

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

FACULTAD DE GEOGRAFÍA E HISTORIA



EL ARTE CRUZADO EN PALESTINA

MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR

PRESENTADA POR

Concepción Moya Valdés

Bajo la dirección de la doctora
M^a Ángeles Piquero López

Madrid, 2004

ISBN: 84-669-2576-7

T27832

I.

CONCEPCIÓN MOYA VALDÉS



UNIVERSIDAD COMPLUTENSE



5314084135

TESIS DOCTORAL
“EL ARTE CRUZADO EN PALESTINA”

DIRIGIDA POR M^a ANGELES PIQUERO LOPEZ
PROFESORA TITULAR DE HISTORIA DEL ARTE

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID



AGRADECIMIENTOS

-Dr. Ballesteros Gaibrois, (q.e.p.d.) inicialmente Director de esta Tesis. Receptivo, entrañable y cariñoso por nuestra relación familiar. Fue sabio en disciplinas y en humanidad.

-Dra. Piquero López, Directora con la que ha culminado esta Tesis. Su orientación, sugerencias, apoyo y disponibilidad, han sido transmisores de conocimiento y entusiasmo y clave en la realización de esta Investigación.

-Franciscanos en Jerusalén (Instituto Bíblico de la Flagelación) Belén y Nazaret siempre he tenido su apoyo e información necesarias para este trabajo.

-Instituto Español Bíblico y Arqueológico. Ha sido mi segunda casa durante muchos años con ambiente de estudio en su biblioteca y relación familiar entre los residentes. Allí entre en contacto con la Arqueología que me conduciría a esta Tesis.

-Instituto Arqueológico Francés. Me facilitaron un carné para acceder a su Biblioteca rica en contenido relacionado con los Cruzados.

-Museo del Patriarcado Griego.

-Museo Palestino

-Vicerrectorado de Investigación de la U.A.M. Facilitó mis traslados por Oriente Próximo.

-Decano y Vicedecanos-as de la Facultad de Formación del Profesorado y Educación.

-Personal de Bibliotecas y archivos consultados

-Compañeros, amigos de la UAM que me han animado a seguir y siempre los he tenido cerca.

-A mi familia, solidaria de principio a fin.

-Gracias a todos.

EL ARTE CRUZADO EN PALESTINA

VOLÚMENES I-II-III (TEXTO)

INTRODUCCIÓN A LA TESIS

1.- LAS CRUZADAS

1.1. Origen de las Cruzadas

1.2.- Desarrollo histórico

1.3.- Consecuencias de las Cruzadas

2.- EL ARTE CRUZADO EN PALESTINA

2.1.- Introducción

2.2.- Localización del Arte cruzado

2.3.- La Arquitectura

2.3.1.- Arquitectura religiosa

a).- Introducción

b).- Características

b.1.- Hasta el siglo XIII

b.2.- El siglo XIII

c).- Principales monumentos

2.3.2.- Arquitectura profana

a).- Introducción

b).- Características

2.4.- Otras manifestaciones del Arte Cruzado

2.4.1.- Escultura

2.4.2.- Pintura

2.4.3.-Mosaico

2.4.4.-Artes aplicadas

3.-EL ARTE CRUZADO EN OTROS TERRITORIOS

-Armenia-Cilicia

-Chipre

-Rodas

-Grecia Franca

4.-PALESTINA Y EUROPA

5.-CONCLUSIONES

6.-APÉNDICES

6.1-Bibliografía

Capítulo 1.-Las Cruzadas

Capítulo 2.-El Arte Cruzado en Palestina

**a).-El Arte de Oriente y Occidente en el marco
de las Cruzadas**

b).-El Arte de los Cruzados

b.1.-Obras generales

b.2.-Obras específicas

Capítulo 3.-El Arte Cruzado en otros territorios:

Armenia-Cilicia, Chipre, Rodas, Grecia Franca.

Capítulo 4.-Palestina y Europa

6.2.-Tablas de correspondencias onomásticas

6.2.1.-Arquitectura religiosa

6.2.2.-Arquitectura profana

6.3.-Tablas tipológicas

6.3.1.-Arquitectura religiosa

6.3.2.-Arquitectura profana I

6.3.3.-Arquitectura profana II (Castillos)

7.-CARTOGRAFÍA

7.1.-Índice de Mapas

DOCUMENTACIÓN. ILUSTRACIONES. ÍNDICES
--

1.- DOCUMENTACIÓN

1.1.-Índice de Documentos

2.- ILUSTRACIONES

2.1.-Índice general de ilustraciones

2.2.-Índice de ilustraciones para cada Capítulo

3.-INDICES

3.1.-Arquitectura religiosa

3.2.-Arquitectura profana

3.3.-Escultura

3.4.-Pintura

3.5.-Mosaico

3.6.-Artes Aplicadas

EL ARTE CRUZADO EN PALESTINA

VOLUMEN I (TEXTO)

INTRODUCCIÓN A LA TESIS

1.- LAS CRUZADAS

1.1. Origen de las Cruzadas

1.2.-Desarrollo histórico

1.3.-Consecuencias de las Cruzadas

2.-EL ARTE CRUZADO EN PALESTINA

2.1.-Introducción

2.2.-Localización del Arte cruzado

2.3.-La Arquitectura

2.3.1.-Arquitectura religiosa

a).-Introducción

b).-Características

b.1.-Hasta el siglo XIII

b.2.-El siglo XIII

c).-Principales monumentos

INTRODUCCIÓN



Presentación

El trabajo que hemos realizado tiene como finalidad presentar la investigación realizada para obtener el Título de Doctora en Historia del Arte.

Es el resultado de la consulta, en Bibliotecas europeas, orientales y españolas, de la Bibliografía que hace referencia a las obras conservadas en los territorios donde se desarrolló el Arte Cruzado y al análisis –in situ- de las todavía existentes.

Titulación de la Tesis

La Tesis se titula "El Arte Cruzado en Palestina" aunque englobe otras manifestaciones del mismo que tuvieron lugar en otros territorios, fuera de la Palestina estricta, como Armenia-Cilicia, Rodas, Chipre y la llamada Grecia franca.

Motivaciones

Nos hemos propuesto dar a conocer la situación actual del Arte que realizaron los Cruzados; el estado de las investigaciones en estos momentos así como realizar la catalogación exhaustiva de las obras existentes incluyendo las desgraciadamente desaparecidas que hemos analizado mediante referencias literarias y, a veces, ilustraciones.

El Arte Cruzado, con sus momentos de esplendor y ocaso, cuya trayectoria hemos comprobado, ofrece el suficiente atractivo como para que hayamos querido contribuir, desde la Universidad española a su conocimiento.

La elección de este tema se debe en primer lugar al conocimiento de Palestina que inicié el verano de 1987 recorriendo el país, en segundo lugar a la participación que he venido realizando en Campañas Arqueológicas en el Monte Sión de Jerusalén desde 1993 hasta el verano del año 2000, bajo la dirección del Dr. Díez Fernández.

Dada esta coyuntura de mi estancia en Palestina decidí estudiar *in situ*, finalizados los anuales trabajos arqueológicos, el Arte Cruzado, comenzando por

recabar información sobre las diferentes culturas reflejadas en los vestigios arqueológicos.

Al avanzar en su estudio comprobé que las investigaciones llevadas a cabo por representantes de distintos países, eran históricas y arqueológicas, permitiéndome la posibilidad de abordar el estudio del Arte Cruzado en Palestina.

Dificultades para la realización de la Tesis

Fueron, entre otras, las siguientes: abundantísima Bibliografía, en diversos idiomas, que era preciso revisar distinguiendo las obras fundamentales de las secundarias, bien fueran libros o artículos de revista; carencia de Bibliografía en español, especialmente desde un enfoque artístico aunque hemos aprovechado las Memorias arqueológicas sobre algunos monumentos. Problemas de movilidad dentro del territorio estricto de Palestina debidos a las condiciones políticas que allí se dan. Problemas para la obtención personal de material gráfico, por la causa anteriormente citada.

Metodología utilizada

Bibliografía

En primer lugar hemos hecho una selección más importantes sobre el Arte Cruzado que se mencionan en los distintos apartados bibliográficos y en las Notas a pié de página El conocimiento de las publicaciones sobre aspectos parciales del Arte Cruzado ha sido también necesaria para poder orientar nuestra investigación.

La "Historia de las Cruzadas" —en todas sus vertientes— generó y aún sigue generando abundante Bibliografía¹ Como un apéndice de la misma se iniciaron las investigaciones sobre lo que se llamó "Arte Cruzado", trabajos que comienzan en el siglo XIX.

1 - La obra más reciente que conocemos, no dedicada, exclusivamente, a Las Cruzadas, es The Oxford Illustrated History of the Crusades, editada por JONATHAN RILEY-SMITH (Oxford University Press, Oxford New Cork, 1995), título que si, por un lado, induce a la confusión— por parecer que se refiere a la Historia militar, solamente—, por el otro ofrece la realidad compleja de ese período en sus múltiples facetas, con artículos de especialistas en campos tan diversos como: Historia, Arte, Arquitectura, Órdenes Militares, Literatura, el Islam, imágenes de las Cruzadas en los siglos XIX y XX, además de autores como JONATHAN RILEY-SMITH, MARCUS BULL, SIMON LLOYD, MICHAEL ROUTLEDGE, JONATHAN PHILIPS, JAROSLAV FOLDA, DENYS PRINGLE, ALAN FOREY, ROBERT IRWIN, NORMAN HOUSLEY, PETER EDBURY, ANTHONY LUTRELL, ELIZABETH SIBERRY.

En el interés de los eruditos por los territorios de Oriente Medio juegan un papel importante las campañas de Napoleón en Egipto, entre 1797 y 1799. Como es sabido no son los aspectos guerreros los que importan a los eruditos sino las informaciones que ofrecen los historiadores, científicos y artistas que Napoleón llevó en su séquito²

La idea napoleónica de conquistar Egipto tenía como finalidad reducir la influencia inglesa en el Mediterráneo. Al margen de los preparativos militares ordena la creación de la "Comisión de las Ciencias y las Artes del Ejército de Oriente" (16 de marzo de 1799)³ La gloria de la campaña quedó reflejada por artistas contemporáneos como Denon, Gerome, Watteau, Girodet, Guérin, Tardieu, Lévi o Cogniet, entre otros⁴

Todo ese ambiente cultural pudo excitar, tiempo después, la curiosidad del marqués de VOGÜE (1829-1926). Marcha a Oriente después de conseguir que las autoridades turcas, tras la Guerra de Crimea (1854-56), le permitieran visitar Siria y Palestina. El resultado de las campañas de prospección, que duraron cinco años, lo dio a conocer en un libro titulado: *"Las iglesias en Tierra Santa"*⁵ al que le siguió, ya fallecido Vogüe, otro sobre la Arquitectura civil y religiosa en Siria⁶

Años más tarde los arquitectos franceses que le acompañaron en sus viajes, distinguieron en el Arte Cruzado tres fases: 1ª (1099-1187); 2ª (Siglo XVIII) y 3ª (Siglos XIV-XV, en territorios fuera de Palestina).

Esta clasificación es, en líneas general, correcta pero posteriormente se han introducido modificaciones importantes.

2.-El interés de Francia por Egipto y los territorios de Oriente Medio (Siria-Palestina), era anterior a las campañas napoleónicas. En 1782 CONSTANTIN FRANÇOIS CHASSEBOEUF publica Voyage en Egypte et en Syrie. CLAUDE ETIENNE SAVARY, que había traducido El Corán al francés, publica Lettres sur l'Egypte (1776). Las primeras reconstrucciones de los antiguos monumentos aparecen en un capítulo de la obra titulada Voyage pittoresque de la Syrie (1799), del conde de CHOISEUL-GOUFFIER. La relación de artistas, músicos y literatos que se inspiraron en Egipto se haría interminable. Recordemos, a modo de ejemplo, el Oratorio Israel en Egipto (1737), de HANDEL.

3.-Formaban esa Comisión: GASPARD MONGE, CLAUDE LOUIS BERTHELOT, ANTONI VINCENT ARNAULT, FRANÇOIS AUGUSTE PERCEVAL, HENRY-JEAN PUGET, los pintores JOLY y MICHEL PUGO y el escultor JEAN JACQUES CASTEX.

4.-JEAN-LEON GEROME: Edipo o el General Bonaparte en Egipto, 1867-68, El Cairo, Club Diplomático. FRANÇOIS LOUIS JOSEPH WATTEAU: La batalla de las Pirámides de 21 de julio de 1798-99, Museo de Bellas Artes, Valenciennes. ANTOINE-JEAN GROS: La batalla de las Pirámides. Napoleón arengando a su Ejército antes de la batalla, 1810. Museo Nacional de Versalles,-----La batalla de Aboukir, 1806, Museo Nacional de Versalles, -----La batalla de Nazaret, 1801, Museo de Bellas Artes, Nantes, -----Napoleón visitando a los apestados de Jaffa, 1804, Museo del Louvre, París. ANNE-LOUIS GIRODET-TRIOSON: Los sublevados de El Cairo, 1810, Museo Nacional de Versalles. JEAN CHARLES TARDIEU: El Ejército francés en Assuan, 1812, Museo Nacional, Versalles.

5.-M de VOGÜE, 1860.

6.-M de VOGÜE, 1866

La tesis fundamental de Vogüe fue la de que el Arte de los Cruzados era el europeo realizado por europeos que se instalan en Tierra Santa. Esta afirmación fue puesta en tela de juicio por WIGLEY⁷, en 1856, sosteniendo que los Cruzados llevaron a Tierra Santa los modelos de la Arquitectura Románica francesa pero son influidos por la Arquitectura árabe adoptando al arco ojival que utilizan profusamente en sus construcciones. Ese elemento arquitectónico, dice Wigley, no es privativo de Palestina puesto que se encuentra, también, en Siria y España.

Vogüe refutó esa teoría sosteniendo que la Arquitectura de los Cruzados se caracteriza por el tipo de los elementos ornamentales empleados, así como por la utilización de ese arco apuntado que apareció –dice- en Francia antes que en Tierra Santa. Por lo que respecta a España y Sicilia afirma que la arquitectura que realizan no debe nada a los árabes.

Define Vogüe su método de trabajo como el de un “arqueólogo cristiano”. El análisis que hemos hecho de su libro demuestra que no lo era porque jamás realizó excavaciones –en una época en que estaba todo por descubrir- y sus apuntes y croquis de los monumentos parecen más los de un cuaderno de campo que deberían hacerse, después, científicos, en la mesa de trabajo.

Utiliza documentos históricos como cartas, crónicas y relatos de peregrinos – olvida los libros de los peregrinos españoles, que nosotros hemos incorporado, sólo en parte-, en un intento por fijar fechas, patrocinadores, arquitectos y artistas, pero a su investigación se le pueden hacer varias objeciones:

- a) Empleó poco tiempo en la observación de los monumentos primando el deseo de ofrecer un amplio abanico de obras por lo que sus análisis carecen del reposo necesario.
- b) Muchas observaciones están hechas en las cercanías de los monumentos; en su descargo hay que decir que las autoridades turcas

7 .-M.J.WIGLEY, 1856.

no siempre le facilitaron el trabajo. En nuestro caso no pudimos acceder a algún monumento por encontrarse en zona de exclusión.

- c) Algunas de sus descripciones resultan muy elementales.
- d) El libro carece de ilustraciones. Vogüe no lo acompañó de fotografías, a pesar de que estaban trabajando en Palestina profesionales de tanto prestigio como Augusto Salzmänn, Francis Frith y Louis de Clerc⁸
- e) El enunciado de su libro resulta engañoso porque tres cuartas partes están dedicadas a las iglesias de Jerusalén y a las cercanas a la ciudad. Dedicó el resto a la iglesia del Santo Sepulcro y a la iglesia de la Natividad de Belén. A las restantes iglesias las ignora y apenas menciona a las del Condado de Trípoli, Principado de Antioquia o al Condado de Odessa, que ni menciona.

Su insistencia en mantener que el Arte Cruzado es genuinamente francés le lleva a decir que, como los Cruzados habían implantado la Sociedad medieval en su integridad, los constructores hicieron lo mismo colocando sus obras en medio de las realizadas por árabes y bizantinos.

La iglesia que primero describe es la de la Natividad de Belén que, afortunadamente, cuando él la visita, permanecía casi intacta desde la época de los Cruzados.

Para la iglesia del Santo Sepulcro se apoya en los estudios de WILLIS que, para la época que los realiza, consigue uno de los más lúcidos análisis del monumento⁹ aunque limita la obra de los Cruzados al coro, ábside y decoración del crucero Sur.

De las otras iglesias de Jerusalén fue la de Santa Ana la que, probablemente estudió con mayor cuidado.

Habla muy poco de la Cúpula de la Roca, de la mezquita de Al-Aksa y del edificio de los Hospitalarios; todos fueron visitados fugazmente.

8 .- De LE CLERC es el mejor libro de fotografías de Oriente Medio, titulado: Voyage en Orient. Châteaux du temps des Croisades, 1859-60. Francia, en su entonces Protectorado de Siria, introduce la fotografía aérea. Resulta evidente que el fin primordial de la campaña forográfica del Gobierno francés tenía un objetivo fundamentalmente militar.

9 .-La obra de R.WILLIS aparece como un apéndice de la de G. WILLIAMS, 1849

Describe el Pretorio, la Vía Dolorosa y la iglesia de Santa María en el Monte Sión.

Fuera de Jerusalén estudia la de San Juan, en Sebaste, pero no la iglesia de la Anunciación, en Nazaret, en la que no supo distinguir la obra de los Cruzados de las realizadas posteriormente en ella.

Es cierto que Vogüe no publicó ningún trabajo sobre el importantísimo tema de la Arquitectura militar de los Cruzados en Tierra Santa.

Once años después de la aparición del último libro de Vogüe se publica la primera obra sobre la citada arquitectura debida a Guillaume REY¹⁰ La gran novedad, además, es que también abre el campo de la investigación a Siria, parte de Palestina, Condado de Trípoli y Principado de Antioquia.

Rey no alberga dudas sobre la influencia francesa en la arquitectura militar de los Cruzados, pero admite el papel de Bizancio en alguna de las obras lo cual no deja de ser una importante novedad. Su aportación más interesante consistió en clasificar las construcciones de los Cruzados en tres grupos:

- a) obras de influencia francesa
- b) obras realizadas por los Templarios
- c) obras que resultaron de la combinación de ambas tendencias.

Aunque en algunas construcciones militares encuentra capillas no las analiza y remite a Vogüe en la adscripción de esas capillas a los modelos de Cluny, Vézelay y Autun.

Apenas habla de la Escultura exenta que hicieron los Cruzados ni tampoco de las decoraciones escultóricas o pictóricas. Bien es cierto que aún estaba por analizar la rica decoración escultórica del Crac de los Caballeros o la pictórica del castillo de Margat.

El interés por los problemas artísticos de Oriente Medio no es privativo de los investigadores franceses ya que se incorporan a su estudio alemanes e ingleses y

10.-E.G.REY.: 1: 1871.

mucho más tardíamente italianos y españoles –especialmente miembros de la Orden Franciscana-. Hay que destacar la actividad de los ingleses ya que tanto su Gobierno, como el francés, mantenía muchos intereses –de todo tipo- en aquellos lugares.

Los ingleses estaban más interesados en la investigación del Arte Antiguo de Palestina, tanto el bíblico como el clásico.

Los franceses seguían insistiendo en la dependencia del Arte Cruzado del suyo para cuya investigación contaban con toda clase de facilidades ya que su Gobierno implantó el Protectorado sobre el territorio después de la Guerra de Crimen.

A pesar de ello no hicieron los franceses estudios importantes sino pequeñas aportaciones que aparecieron en las revistas científicas de la época.

Después de la Primera Guerra Mundial aparece un nuevo historiador francés llamado Charles DIEHL.

Diehl, Licenciado en Derecho, sintió –no sabemos por qué causa- un súbito interés por Oriente Medio y, especialmente, por el Arte Bizantino. Su manual, titulado *Grandeza y servidumbre de Bizancio*, se convirtió en un texto clásico para aquellos que se iniciaban en la cultura bizantina.

En 1897 se traslada al campo del Arte publicando un artículo titulado *Les Monuments de l'Orient Latin* al que le siguen trabajos sobre los monumentos cristianos de Salónica y otros, más generales, sobre algunos aspectos del Imperio Bizantino. Mantiene un interés por la Pintura en su estudio sobre los frescos de la iglesia de Abou Gosh, entonces conservados casi en su totalidad, posteriormente casi restaurados cuando los visitamos¹¹

En el artículo citado establece, por primera vez, relaciones entre la arquitectura francesa y la de algunos países del Mediterráneo, de cuya conjunción se benefició el Arte de los Cruzados. Sin embargo no presta atención a la Arquitectura árabe en Siria que hemos comprobado resulta fundamental para explicarlo.

11 .-DIEHL, Ch.- 5, 1987 y LE TOURNEAU-SALADIN.: 1918, 1919, 1963 DIEHL, París, 1924 ; DIEHL, París, 1925

Relaciona, también, la Arquitectura con la decoración –la mayor parte desgraciadamente perdida-; la pintura monumental con los mosaicos y presta atención al monetario de la época¹²

Observa, igualmente, que la Sociedad de los Cruzados es más compleja que la descrita por los investigadores que le había precedido aunque insiste que dicha sociedad es “latina transplantada a Siria”. Finalmente asegura que dicha sociedad constituye “un episodio de la civilización francesa en Oriente”

Afirma que hay dos estilos en la Arquitectura militar de los Cruzados. La realizada por los Hospitalarios, con sus castillos de torres redondas en los ángulos –herencia bizantina¹³- y la de los Templarios que usan torres cuadradas, tomadas de los árabes.

Resulta interesante comprobar que Diehl interprete el “Oriente latino” como un espacio geográfico que comprende los Estados cristianos de Siria-Palestina, Chipre y, finalmente, Rodas. En Chipre observa que hay más influencia francesa pues en ella se afianza el gótico francés que importa la Dinastía de los Lusignan llenando las ciudades y, entre ellas, Famagusta.

Apoyándose en Diehl comienza sus investigaciones el, también francés, Camille ENLART y precisamente sobre Chipre. En el primero de sus trabajos analiza el Arte Gótico existente en la isla¹⁴ Obra temprana fue el pórtico para penetrar en el conocimiento del Arte Cruzado en Siria-Palestina. Aunque conocía la obra de Vogüé y se situaba dentro de la Escuela francesa de investigadores, quiso diferenciarse de ellos en cuanto a los métodos. Tuvo la fortuna de que tras la derrota de Turquía en la Primera Guerra Mundial y la implantación del Protectorado francés y británico en Siria-

12.- El monetario que circula entre los protagonistas de la Primera Cruzada es de una enorme variedad pues comprende monedas de casi todas las ciudades importantes del Mediterráneo. Su existencia debió dar lugar al establecimiento de un baremo monetario para poder ser capaces las personas de realizar todo tipo de transacciones. Más tarde, los gobernantes de los Estados de Tierra Santa elaborarán moneda propia copiando modelos bizantinos a los que añaden los símbolos propios de sus Estados así como la equivalencia con el patrón monetario bizantino en cuanto a su equivalencia. De todas formas en las excavaciones arqueológicas se siguen encontrando monedas de distintas procedencias

13.-No menciona las construcciones Omeyas ni Abbasidas –Kasr Kharana, Ukkaidir (778) ni la presencia abrumadora de los arcos apuntados, herencia de Ctesifonte- en las que aparecen, antes que en el Románico europeo- por ejemplo: en el palacio Djawsak Khakani de Samarra (836)

14.- ENLART, C.: París, 1899.

Palestina y la toma de Jerusalén, en 1917, pudo trabajar con mayor libertad. La creación de los “Servicios franceses y británicos de Antigüedades” –parte de cuyas publicaciones se encuentran en la Biblioteca Nacional de Francia (París)- y la abundancia de excavaciones arqueológicas fueron esenciales para poder realizar sus trabajos¹⁵

Enlart reconoce la existencia de corrientes estilísticas del Este hacia el Oeste; que hay influjos orientales en el Arte Románico europeo y que, por primera vez pone en tela de juicio el impacto de Francia sobre Oriente. Por ello quiere dar nuevo nombre al Arte de los Cruzados e inventa el término de “Arte de Ultramar” que no le aleja, en cierto modo de lo francés aunque tiene notas que lo diferencian. Parece deducirse que se trataría –empleando terminología moderna- de un “Arte Colonial”

Otro dato interesante a observar en la obra de Enlart es el de su método de trabajo pues siendo buen conocedor de la Arquitectura medieval francesa sabe emplear los adecuados términos tecnológicos, las técnicas y el uso de los materiales. Todas sus experiencias las aplicó a las obras que construyeron los Cruzados en Tierra Santa. Por esa razón se ha dicho que Enlart más que seguidor de Vogüé es el continuador de la Escuela francesa de medievalistas, entre los que se encuentran Jules Quicherat o Robert de Lasteyrie

A pesar de todas las reticencias conceptuales que Enlart emplea para tratar de desvincular el Arte de los Cruzados del Arte medieval francés no lo consigue puesto que ignora las posibles influencias del Arte Cruzado en Oriente Próximo con otros núcleos de la Arquitectura medieval, como Alemania, Inglaterra o España.

Enlart se benefició de muchos estudios hechos anteriormente sobre Siria-Palestina, pero no sobre la presencia de Bizancio en Palestina, sencillamente porque no existían.

15 .-ENLART es deudor de las obras de dominicos VINCENT Y ABEL – volvemos a mencionar a los Franciscanos –DE SANDOLI, por ejemplo- (VID. BIBLIOGRAFÍA). El primero comienza sus trabajos en 1898 y los ofrece en unas Notas de Viaje. Acaba, en 1931, un estudio sobre los Monumentos de Goubeibeh. Colabora con ABEL desde 1914 a 1932 y con E.J.H. MACKAY, en 1923.

La obra de Enlart se convirtió en un clásico dentro de la Historiografía medieval, no sólo en Francia sino en Europa, de manera que muchos investigadores adoptaron su minucioso método y también las lagunas que tenía.

En Francia uno de los primeros seguidores de Enlart fue Paul DESCHAMPS que conoció, en vida, a Enlart. Este le consideró su discípulo más brillante sugiriéndole que marchara a Siria para completar la investigación sobre la Arquitectura militar de los Cruzados. Al parecer le concedía una cierta autonomía considerando que ese Arte sería un capítulo nuevo dentro del Arte medieval europeo y para demostrar esa hipótesis debía proceder al minucioso estudio de los monumentos apoyándose en el abundantísimo material gráfico que había reunido.

Paul Deschamps comenzó su trabajo en Siria-Palestina, en 1927. Pero, curiosamente, no lo inició con la Arquitectura sino con la Escultura¹⁶ Después siguió con la Arquitectura militar de los Cruzados, investigación que presentó en tres volúmenes¹⁷

En el primero estudió el Crac de los Caballeros tras una metódica campaña de excavaciones, limpieza del monumento y restauraciones parciales. Su trabajo se consideró modélico.

En el segundo incluyó algunos castillos principales del Reino de Jerusalén, como Athilt, Kerak, Qalat Subeibe y Beaufort.

En el tercero emprendió, por primera vez en la Historiografía del Arte de los Cruzados, el análisis metódico de las construcciones del Condado de Trípoli y del Principado de Antioquia, como Margat, Saona y Chastel Blanc.

16.-Se trata de un artículo sobre: La sculpture française en Palestine et en Syrie à l'époque des Croisades. Fondation Eugène Piot, Monuments et Memoires, 31, París, 1930. Era casi como un Apéndice de su libro : La Sculpture française à l'époque romane (XI et XIIe s.) Florencia, París, 1930.

Otro artículo sobre: Un chapiteau roman du Berry imité à Nazareth au XII siècle. Fondation Eugène Piot, Monuments et Memoires, 32, París, 1932, indica, de nuevo, el espíritu con el que iniciaba sus investigaciones.

17.- Les châteaux des Croisés en Terre Sainte, Vol I. Le Crac des Chevaliers, Bibliothèque archéologique et historique, Vol XIX, París, 1934.- Vol II : La défense du Royaume de Jerusalem : étude historique, géographique et monumentale, BA, Vol XXXIV, París, 1939.- Vol III, La défense du Comté de Tripoli et de la Principauté d'Antioche, BA Vol XC, París, 1973.

No dice nada sobre el importante Condado de Odessa, quizá porque el Gobierno turco se lo impidió puesto que ese territorio formaba parte del Imperio turco desde 1144, tras la caída de la capital y muerte de Joscelin II de Courtenay.

Antes de la aparición de ese tercer volumen había publicado, en la Colección Zodiaque, un trabajo sobre el Arte Cruzado en Siria-Palestina¹⁸

Al orientarse Deschamps hacia el campo de la Arquitectura militar tuvo muy en cuenta los estudios de REY, ya citados, y los de Max van BERCHEM¹⁹. Por eso analiza planos y alzados que le proporcionan los arquitectos Anus, Couppel y Lauffray. Tiene, también, en cuenta la situación de los castillos y añade en sus análisis la novedad de tratar de descifrar lo que en cada uno de ellos había de bizantino, árabe o Cruzado.

Deschamps procura que cada monumento tenga la correspondiente apoyatura geográfica e histórica, además de abundante documentación gráfica.

La tesis de Deschamps sobre el Arte Cruzado parecía definitiva hasta la aparición de los primeros trabajos sobre dicho Arte realizados por el investigador Thomas Séller Ross BOASSE (1898-1974)

Aparecieron sus trabajos de investigación al mismo tiempo que el segundo volumen de Deschamps sobre los Castillos de los Cruzados. Boasse no pretende hacer una investigación total sobre todas las obras realizadas por los Cruzados, sino poner el acento sobre algunas muy significativas realizadas en el Reino de Jerusalén²⁰, como la iglesia del Santo Sepulcro, la iglesia de la Natividad en Belén, los capiteles de la basílica de Nazaret y el "Salterio" de la Reina Melisenda. Y del fuera del Reino el Crac de los Caballeros.

18 .DESCHAMPS, P.: Terre Sainte Romane, Col. Zodiaque. La Nuit des Temps, Vol XXI, París, 1964. Dado que los volúmenes de esta Colección están dedicado al Arte Románico, puede explicarse el título de la obra aunque, quizá, el autor no estuviera muy conforme con él a juzgar por las Conclusiones que incluye en el Vol. III de sus Castillos.

19 .- Además del trabajo citado en Nota anterior hay que añadir sus: Notes sur les Croissades, en Journal Asiatique, 9th, Series 29, 1902, y, sobre todo la obra, en colaboración con E. FATIO: Voyage en Syrie. Memoires publiés par les membres de l'Institut Français d'Archeologie Oriental du Caire, V, XXXVII-XXXVIII, Wei Cairo, 1913-15.

20 .-BOASSE, T, S, R.: The Arts in the Latin Kingdom of Jerusalem, Journal of the Warburg and Courtauld Institutes, 2, Londres, 1938-39, 1-21.

Boasse afirma que cualquiera que fuesen los realizadores, la iniciativa partía de los Patronos occidentales. Introduce la novedad en la investigación de tener en cuenta, para el estudio del Arte Cruzado, tanto los libros miniados, los mosaicos y las diversas manifestaciones de las Artes Aplicadas.

Encuentra que lo bizantino, hasta entonces considerado de poca trascendencia dentro del Arte Cruzado ocupa un lugar fundamental en la génesis de este Arte así como las aportaciones de las tradiciones locales. Por lo tanto el Arte Cruzado resulta de la conjunción de muchas aportaciones, tanto del Este como del Oeste, sobre unos territorios tan diversos como Siria y Palestina. Reconociendo el esfuerzo investigador de la Escuela de arqueólogos franceses no está de acuerdo con la dependencia del Arte Cruzado respecto al Arte francés.

El interés por lo bizantino, que inauguró Boasse, no sólo fue interesante sino que hizo que surgiera un grupo de investigadores dedicados a dicho Arte que rechazan la antigua afirmación de que el Arte bizantino fue una prolongación, desdibujada, del Arte Imperial romano, comenzando a analizarlo en su trascendencia y originalidad. Son autores como KRAUTHEIMER²¹ cuya obra más conocida: *Arquitectura Paleocristiana y Bizantina* es una de las obras clásica en la Historia del Arte de esas etapas; BECKWITH²² y MANGO²³ que incide sólo en la Arquitectura. Por primera vez el análisis de las obras se realiza sobre monumentos e imágenes tal como pueden observarse desde el ángulo de la creación artística, enfoque que como historiadores del Arte nos parece el más acertado.

A partir de 1975 la Universidad norteamericana de Wisconsin inicia encuentros anuales dedicados al Arte bizantino desde sus orígenes y en todas sus manifestaciones. Por ejemplo, el llevado a cabo, en 1976 que afecta a puntos de esta Tesis como el conjunto de Ponencias dedicadas al "Arte Bizantino en Palestina".

21 .-KRAUTHEIMER, R.: *Early Christian and Byzantine Architecture*, The Pelican History of Art, Londres, 1965. Traducción castellana en *Manuales de Arte Cátedra*, Madrid, 1988.

22 .-BECKWITH, J.: *Arte Paleocristiano y Bizantino*, *Manuales de Arte Cátedra*, Madrid, 1997. Traducción castellana de la edición inglesa de 1970.

23 .-MANGO, C.: *Arquitectura bizantina*, Electa, Milano, 1970. Edición castellana en Editorial Aguilar, Madrid, 1989.

Otros temas interesantes se han desarrollado en los Simposio dedicados a los mosaicos y relieves arquitectónicos aparecidos en Palestina, en los que se observa la decoración de zarcillos y acantos cuyos orígenes son clásicos y helenísticos reelaborados por Bizancio.

En los mosaicos se pueden distinguir dos conjuntos: uno el de zarcillos y acantos que rodean a hombres cazando o vendimiando y otro en los que esos elementos rodean a animales o pájaros. Ese segundo grupo se relaciona con mosaicos aparecidos en el Norte de África²⁴

A partir de estos momentos aumenta la influencia norteamericana en la investigación de los temas de Arte en Palestina destacando los trabajos sobre pintura al fresco en el Reino de Jerusalén, especialmente en sus dos principales centros: Belén y la ciudad de Jerusalén.

El desarrollo de la pintura al fresco tiene lugar entre 1099 y fines del XII. Tanto la iglesia de los Caballeros de San Juan del Hospital, en Abu Gosh, como su homónima, en Jerusalén, mantienen una relación estilística muy estrecha. Creemos que son de más elevado valor estético los frescos de Abu Gosh en los que además existe un programa pictórico, algo no frecuente en Palestina. Las abundantes escenas de la "Deesis" tiene su origen en las que, con ese mismo tema, aparecen en el *Salterio del Santo Sepulcro*. Igual ocurre con las miniaturas del *Salterio de la Reina Melisenda*²⁵

La influencia ejercida por la miniatura bizantina sobre la Escuela de miniaturistas de la ciudad de Jerusalén fue muy importante. Aparece en algunos libros que, a su vez, fueron copiados por encargo de personajes importantes, como Juan de Chipre. El autor de esa copia fue el bizantino Manuel Hagiostephanis.



24.- ROUSSIN, L.A.: The Inhabited Scroll in Palestinian Pavement Mosaics, Byzantine Studies Conference, University of Wisconsin, Madison, Wisconsin, 1976.

25.-FOLDA, J.. Aspects of Crusader Fresco painting in the Latin Kingdom, Bizantine Studies Conference, University of Wisconsin, Madison, Wisconsin, 1976

En la extensa producción de libros miniados chipriotas se funden la antigua tradición decorativa con la de la Escuela de Jerusalén del siglo X²⁶

El estudio de la influencia de la pintura bizantina sobre la pintura mural de los Cruzados en el Líbano ofrece un alto siendo además tema que no había sido aún investigado.

Esas pinturas murales las realizan comunidades cristianas de rito ortodoxo que, después de la conquista de los territorios que habían sido latinos, por los musulmanes, siguen viviendo en lugares apartados, especialmente al Norte de la cordillera del Líbano, con difíciles rutas de acceso. Las pinturas se realizan en iglesias rupestres del tipo semejante a las del Capadocia. Lo singular está en temáticamente no tienen relación con aquellas sino con las pinturas al fresco que realizan los Cruzados en el Principado de Antioquia. Destacan las decoraciones de la iglesia parroquial de la aldea de Ma'ad, en Batroun, y la de Eddé, al Norte de esa ciudad.

La decoración de Ma'ad resulta más interesante por estar fechada. Se realizó con motivo del fallecimiento de Ana Boulange y fue encargada por su padre. Toma como motivo pictórico el de la *Dormición de la Virgen*. Su estilo es similar al de las pinturas murales hechas por los Cruzados en Siria, durante los siglos XI y XII y, por extensión, con las de la isla de Chipre.

Las pinturas de Ma'ad contrastan con las de Edde. Éstas, por el estilo, el color, su esquematismo y modelado plano están más cerca de los tapices bizantinos realizados en Constantinopla, en el siglo XV, durante la época de los Paleólogos²⁷

La obra de conjunto más reciente sobre el *Arte Cruzado en Tierra Santa* es la de FOLDA²⁸ Se trata del trabajo más importante, después de los que hemos citado, sobre dicho Arte en la etapa que comprende desde la llegada de los Cruzados a Siria-Palestina, hasta la toma de Jerusalén por Saladino, en 1187. Son doscientos años de

2626 .- CARR, A.W.: *Bizantine Manuscript Illumination in Twelfth Century*, Byzantine Studies Conference, University of Wisconsin, Madison, Wisconsin, 1976

27 .-DODD, E.C.: *Bizantine Wall Painting in Lebanon*, Byzantine Studies Conference, University of Wisconsin, Madison, Wisconsin, 1976

28 .- FOLDA, J.: *The Art of the Crusaders in the Holy Land (1098-1187)*, Cambridge University Press, 1995.

actividad artística en los que se recogen en este primer volumen sobre dicho Arte, cuya segunda parte, la que abarcaría el siglo XIII, promete realizar.

El trabajo estricto de análisis e investigación de este primer volumen ocupa dos terceras partes del mismo estando dedicado el resto a las Notas y aparato bibliográfico.

La investigación se estructura en tres partes: a) Los orígenes y primeros años de los Cruzados en Tierra Santa; b) La época de la Reina Melisenda y c) Los focos artísticos de Belén, Nazaret y Jerusalén hasta 1187.

Cada una de estas partes se subdivide, a su vez, en Capítulos. En ellos mantiene Folda un orden cronológico y siempre que le es posible lo vincula al monarca o monarcas reinantes, por ejemplo: *Crusader Art in the Reing of King Baldwin I of Jerusalem (1100-1118)*

El método que aplica para cada Capítulo consiste en reunir toda clase de manifestaciones artísticas que puedan incluirse en los respectivos reinados. Ese método, a nuestro juicio, tiene un carácter más acumulativo y globalizador que organizativo, sin que no dejemos de respetar la opción tomada. Por ejemplo: en el Capítulo anteriormente citado –reinado de Balduino I- encontramos a un mismo nivel las informaciones sobre el monetario de los Cruzados, las obras de metal en Odessa y Antioquia, la inscripción genovesa de la iglesia del Santo Sepulcro o el viaje del peregrino ruso Daniel de Chernigov.

El estudio que realiza sobre las acuñaciones en los Estados Cruzados constituye una de las aportaciones más interesantes de éste libro. Destaca uno de los aspectos menos estudiados de los Cruzados, como es el mercantil, que no sólo tuvo su importancia en el momento sino que perduró al finalizar la ocupación militar de los Cruzados. Podemos afirmar que después de revisar series económicas de las

principales Repúblicas italianas los aspectos económicos tuvieron, finalmente, más importancia que los religiosos-militares²⁹

Respecto al juicio que le merece el Arte Cruzado hemos de insistir en que se refiere al primer periodo de la ocupación militar de Tierra Santa. No obstante, Folda dice que el siglo XII es la época de mayor esplendor del Arte Cruzado.

La idea de arrebatarse a los musulmanes los Santos Lugares era primordial y en ella subyacía el deseo de tener a disposición de la Iglesia y de los Príncipes todo un repertorio de imágenes que debían llenar los tres Santos Lugares: Jerusalén, Belén y Nazaret.

Los artistas que alcanzan Tierra Santa no llegan a un territorio artísticamente desierto. Se encuentran rodeados por un mundo en el que existen numerosas huellas del Arte Paleocristiano que se mantiene vivo tanto en Siria como en Palestina y Jordania, según Krautheimer y Beckwith. A ese substrato artístico se le superponen el bizantino, el musulmán y las que llama Folda "tradiciones locales"

Rechaza Folda la influencia global del Arte francés sobre el Arte de los Cruzados, aunque reconoce el mayor peso de aquel sobre la Arquitectura y Escultura mientras que Bizancio y Oriente lo ejercen sobre la Pintura al fresco, las miniaturas y los mosaicos.

Vamos a referirnos, finalmente, a tres obras más recientes –no de conjunto- sino monográficas sobre aspectos del Arte Cruzado.

La primera es la de KENNEDY³⁰ Se ciñe este autor a la Arquitectura militar de los Cruzados y recoge todas las obras realizadas en el reino de Jerusalén, Condado de Trípoli y Principado de Antioquia entre 1099 y 1291.

Pero antes de analizar las fortalezas Cruzadas se detiene en un punto que no había merecido la atención de los investigadores: la Arquitectura militar en Occidente antes de la Primera Cruzada. Resulta obvio afirmar que los Cruzados guardaban en su

29.- HEYD, W.: Histoire du Commerce du Levant au Moyen Age, 1971 ; E. : Histoire des prix et des salaires dans l'Orient medieval, Paris, 1969 ; ATIYA, A. : Crusade, Commerce et Culture, Bloomington, Indiana, 1962.

30.- KENNEDY, H.- Crusader Castles, Cambridge University Press, 1994. Nuevas ediciones en 1995, 2000 y 2001

memoria los castillos construidos en sus respectivos países. Parece lógico que deberían haberlos imitado. Sin embargo en el territorio que trataban de conquistar existía –como en el campo de la Arquitectura religiosa-una realidad militar bizantina. Antes de alcanzar Palestina los ejércitos pasan por Constantinopla. El asombro que les produjeron sus murallas borró todos los modelos occidentales. Luego se enfrentan a las fortificaciones musulmanas. Experimentan que el arte de la guerra también es distinto al de Occidente. Son pragmáticos y aprenden pronto a construir castillos que sirvan a las necesidades de un país diferente.

El segundo trabajo importante es el de MOLIN³¹ porque su investigación no está, primordialmente, orientada a la conocida Arquitectura militar en Tierra Santa, entre 1187 y 1291, sino a los otros territorios en los que los Cruzados ejercieron su poder: Reino de Chipre, Armenia-Cilicio y Grecia. No habla de Rodas, que tuvo mucha importancia dentro del Arte posterior a la salida de éstos de Tierra Santa.

Hace también una distinción entre las fortificaciones estrictas –*internal Security*- y las que protegen a aquellas –*external Security*, porque cada una en cada uno de los Reinos adopta formas diferentes.

Estudia, también, las construcciones no militares de los Cruzados, especie de miscelánea en la que sigue a Pringle.

Como una monografía dedicada –en exclusiva- a una ciudad surge el estudio de la Jerusalén en la época de los Cruzados obra de BOAS³²

A esa obra la precedió otra³³ en la que incluyó los resultados de diversas excavaciones en Castillos Cruzados, una aldea Cruzada y las fortificaciones de la ciudad de Acre.

Volviendo al primer estudio que nos ocupa sobre la ciudad de Jerusalén comprobamos que es el más completo hecho hasta la fecha porque contempla la

31 .-MOLIN, K.: *Unknow Crusader Castres*, hambledon and London, N. York, 2001

32 .-BOAS, A.J.: *Jerusalem in the Time of the Crusades*, Routledge, London y N. York, 2001. El autor pertenece al Departamento de Arqueología medieval de la Universidad de Haifa-Israel

33 .-BOAS, A.J.: *Crusader Archeology. The material Cultura of the Latin East*, Routledge, London y New York, 1999

ciudad desde todos los puntos de vista. Destacamos que en su análisis prevalece la formación arqueológica del autor ya que de las más de trescientas páginas de que consta el libro seis se dedican al Arte Cruzado en la ciudad lo que nos conduciría, otra vez, a la primitiva visión de éste que iniciaran los investigadores franceses.

Fuentes

Se pormenorizan en los Apartados que corresponden de los Capítulos 2º y 3º y que hacen referencia, sobre todo, a los Libros de Viajes –en su más amplio sentido- y que se encuentran en los repertorios publicados por eruditos franceses, ingleses, alemanes, e italianos, entre otros. Hemos utilizado el *Recueil des Historiens des Croisees*, *Itinera Hierosolymitana Crucesignatorum*, *Enchiridion Locum Sanctorum*, *Early Travels in Palestrene*, *Corpus Christianorum* –Series latina y griega-, *Recueil des Historiens Occidentaux* y *Corpus Christianorum continuatio Medievales*.

Debemos consignar, con todo, que documentación estricta sobre Arte Cruzado es prácticamente inexistente salvo el manuscrito que hace referencia a la construcción del castillo de Saphet y de las referencias en documentos políticos a encargos de obras de Arte como relicarios, cruces y ampollas de peregrino. No hemos encontrado en la documentación revisada ejemplos semejantes a los conocidos contratos de obra, ante notario, que encontramos en el Arte Occidental. No obstante hemos incluido en el Apartado DOCUMENTACION algunas muestras –a modo de selección- que iniciamos con la Orden Imperial para la construcción de la primera basílica constantiniana, en Jerusalén, hasta las descripciones de monumentos que aparecen en los Libros de Viajes, también españoles, finalizando con algunas cartas que dirigen personajes relevantes de la época a sus familiares o autoridades lo que nos permite dar una visión más próxima a la realidad humana de aquella época.

Ilustraciones

El material gráfico que hemos manejado ha sido muy abundante, a veces difícil de obtener dadas las circunstancias políticas conocidas. A pesar de todo creemos que

la selección hecha –que incluye muestras propias- ofrece una panorámica bastante completa del Arte Cruzado en los territorios estudiados..

Cartografía

La serie de mapas realizados a escala permite al lector situar los principales lugares que se mencionan en el texto que contiene o ha contenido obras de los Cruzados. Hemos prescindido de algunos elementos específicamente geográficos – como las curvas de nivel- pero no de las rutas que enlazaban los diversos núcleos de población entre sí o con los principales puertos mediterráneos.

Estructura de la Tesis

Dada la amplitud del tema hemos tenido que estructurarla en un primer bloque, que contiene el texto, el material de base y la Cartografía, y un segundo que comprende la Documentación, las Ilustraciones y los necesarios Índices.

El texto se abre con una Introducción seguida de los capítulos referidos a Las Cruzadas, el Arte Cruzado en Palestina, el Arte Cruzado en los territorios de Armenia-Cilicia, Rodas, Chipre y Grecia Franca a los que sigue otro en el que hablamos de las relaciones entre Oriente y Occidente –desde el punto de vista artístico- finalizadas las Cruzadas. Finalmente añadimos el material de base o Bibliografía referida a los respectivos capítulos.

Creemos haber aportado una interesante novedad, dentro de las investigaciones sobre la Historia del Arte, introduciendo Tablas con Bases de Datos sirviéndonos de los programas informáticos al uso. Incluimos Tablas de correspondencias onomásticas tan necesarias en un territorio donde a un mismo lugar se le menciona en distintos idiomas (árabe, con sus variantes, turco o yidish) No obstante, siempre que hemos podido, la obra artística aparece con el nombre dado por los Cruzados.

Otras Bases de Datos muy importantes para el análisis de las obras arquitectónicas son las Tipológicas pues ellas nos sirven para agrupar las obras por secuencias cronológicas lo que nos permite conocer su secuencia temporal así como

los elementos formales que las componen (plantas, alzados, etc) y los porcentajes de empleo de determinados elementos que nos delatan las corrientes estilísticas que las confirman. Para ese análisis nos han servido de orientación las obras de FLOUD, R (*Métodos cuantitativos para historiadores*, Alianza Universidad, Madrid, 1975), SHORTER, E (*The Historian and the Computer. A Practical Guide*, Englewood Cliffs, N.J Prentice may, 1971) y KAVOLIS, V (*La expresión artística: un estudio sociológico*, Amorrortu Editores, Buenos Aires, 1968)

Consideración final

Hace mucho tiempo que el mundo Oriental captó nuestra atención, de ahí el esfuerzo que hemos realizado para poner al día la interesante manifestación del Arte Cruzado que allí se desarrolló. Lo hemos observado desde el punto de vista artístico que, para nosotros resulta fundamental. Para acercarnos a ese mundo –que conocemos personalmente- hemos tenido que analizar muchos conceptos, ideas, sentimientos tan diversos y sutiles que se pueden captar si nos situamos en el epicentro de ese mundo lo cual no resulta difícil si admitimos que los conceptos de Belleza y Creatividad no son patrimonio exclusivo de Occidente.

Es necesario comprender no sólo como surge el movimiento Cruzado en Europa sino verlo desde la óptica de sus receptores. Asistir, también, a la progresiva debilitación del ideal Cruzado así como la tenacidad del mundo musulmán por reconquistar los lugares que creían suyos, resulta aleccionador.

Comprobar la interpenetración de culturas, de una manera fluida –al margen del fanatismo religioso de unos y otros- resulta esencial, sobre todo desde el punto de vista artístico.

Finalmente, creer que en Palestina se produjo la que hoy definiríamos como una internacionalización de distintas Artes, parece evidente. El camino que inició Federico Barbarroja, truncado tras su muerte, hubiera dado copiosos frutos y no sólo políticos.

Transcurrido el tiempo, aunque muchas obras arquitectónicas se han restaurado y conservado como museables –caso del Crac de los Caballeros- los Gobiernos de los Países de Oriente Medio que las poseen, han sabido comprender su importancia como inmersas en una época que, en muchos momentos, alcanzó un gran esplendor. Recordemos que el Arzobispo Fulcher de Chartres afirmaba que la primera generación de los nacidos en Palestina ya era diferente a la de sus padres por lo que todo lo que realizaban era también diferente de lo Occidental-

Aunque el Arte Cruzado constituye un pequeño episodio dentro del amplio y complejo mundo artístico de Oriente Medio no por esa causa deja de ser interesante, inclusive por su tenacidad aferrándose a un territorio que al cabo de unos años consideraban vitalmente suyo.

LAS CRUZADAS



1.- LAS CRUZADAS.

1.1.- Origen de las Cruzadas

Se denomina, en general, "Cruzada" a un complejo movimiento religioso que surge en la Edad Media y que aglutina a diversos componentes.

En primer lugar a un evidente impulso religioso; en segundo a una forma de devoción que impelía a los hombres de la Edad Media a marchar a Jerusalén y cumplir allí un voto. A estas personas se les puede denominar como "peregrinos" y no como después se les calificó.

Tampoco el movimiento cruzado es homogéneo pues abarca movimientos que transcurrieron a lo largo de dos siglos (1095-1270) y aún se prolongó con las expediciones de Luis II (1390) y la realizada en 1396.

En un análisis profundo del hecho de las Cruzadas hay que ver en ellas una mezcla de manifestaciones culturales, religiosas y sociales muchas veces sin un denominador común¹

Algunos datos para comprender la aparición de un espíritu de "cruzada", que, si en un principio, era sólo de "peregrinación" fue la aparición de dificultades crecientes para los peregrinos que se veían atacados por los jeques árabes, al pasar por sus territorios, y al espíritu de intransigencia religiosa llevado a cabo por los fatimitas² Más tarde continuaron la misma política contra los cristianos los turcos que, entre otros lugares emblemáticos para los cristianos, ocuparon la ciudad de Antioquía.

¹ "Otros análisis tienden a reconocer un gran lugar al espíritu de aventura, al deseo de ver mundos lejanos para conocerlos mejor...Resulta muy delicado leer en el pensamiento de hombres que nada han dicho al respecto ni jamás han evocado tales sueños. De los que ellos hablan, sin cesar y sin reticencia alguna, es de su voluntad de vivir su fe y de prestarse al servicio de Cristo" HEERS, J.: La primera Cruzada. Barcelona, 1997. Pág. 20. Vid. RUNCIMAN, S.: Historia de las Cruzadas. Volumen I: "La primera Cruzada y la fundación del Reino de Jerusalén. Alianza Universidad, Madrid, 1997

² .-Lanzados a la conquista de Oriente se apoderaron de Egipto. El Sultán Al-Hakim (996-1021) mandó destruir todas las iglesias cristianas del El Cairo. En 1099 derribó la iglesia del Santo Sepulcro, en Jerusalén. HEERS, 33

1.2.-Desarrollo histórico

Mucho antes de que se formalizaran las expediciones a Oriente conocidas como "Cruzadas" los emperadores bizantinos habían llegado a ciertos acuerdos con los musulmanes y hasta hubo en algunos momentos una cierta paz entre todas las comunidades residentes en Palestina. Inclusive ayudaron a reparar los edificios cristianos que habían resultado dañados en Jerusalén.

En 1010 los mercaderes de Amalfi, que junto a los venecianos, comerciaban con Oriente, obtuvieron autorización del Sultán fatimita de Egipto para levantar, en Jerusalén la iglesia de Santa María Latina, construyéndose, después el Hospicio de San Juan de Jerusalén, con la colaboración de dos familias de comerciantes de Amalfi³

Sin embargo continuaban las dificultades para los grupos de peregrinos que llegaban a Palestina y de ello se hace eco Guillermo de Tiro cuando insta a los caballeros cristianos de Occidente a intervenir para reconquistar los Santos Lugares.

En 1064 el arzobispo de Maguncia, Sigfrido, se puso al frente de una peregrinación que atacada en Ramlah por una banda de salteadores beduinos no pudo alcanzar su objetivo

Por otra parte, sin que constituyeran especialmente cruzadas religiosas, los emperadores bizantinos mantenían latente la lucha armada contra el Islam ya que los ejércitos musulmanes atacaban, con cierta asiduidad, las fortalezas bizantinas. La respuesta bizantina consistía en atacar territorios ocupados por los musulmanes en Siria y Palestina. Llevaron a cabo los bizantinos varias campañas militares llegando a apoderarse, en 969 de la ciudad de Antioquia.

El efecto de esas conquistas bizantinas significó la paralización de la expansión musulmana al tiempo que la repoblación de los territorios con cristianos occidentales

3.- HEERS. 40.

produjo un equilibrio de fuerzas; igualmente los bizantinos reconstruyeron numerosas iglesias que habían destruido los musulmanes⁴

Pero a partir del año 1071 la derrota de Mantzikert, infligida por el sultán seldjucida Alp Arslan al emperador Romano IV Diógenes plantea una nueva situación para el Imperio Bizantino ya que los turcos se apoderan de plazas fuertes que hasta entonces mantenían los bizantinos. Por otra parte la política de Bizancio no valora el verdadero peligro turco y simultáneamente aparece el peligro normando por el lado occidental del Imperio en la figura de Roberto Guiscardo, que toma Bari y quiere avanzar hacia Constantinopla. Se pone en marcha la actividad diplomática de Bizancio lo que no evita que en Occidente, y sobre todo el Papa Gregorio VII, se percaten de la debilidad del Imperio y al mismo tiempo de que los bizantinos no deseaban la unión con Roma⁵

Las expediciones cristianas oficiales o "Cruzadas" comienzan en el siglo XI y se prolongan hasta el XIII

Hay que distinguir, también las llamadas "Cruzadas campesinas". Surgieron a raíz de las predicaciones del Papa Urbano II cuyos encendidos sermones copiaron "eremitas, sermoneadores recluidos o vagabundos"⁶ Preparan, con su entusiasmo desordenado las grandes expediciones posteriores.

Se conocen hasta cinco expediciones, formadas por grupos incontrolados que nunca llegaron a Jerusalén. La primera la mandaba Walter el Indigente. Las siguientes Pedro el Ermitaño y Fulk. La cuarta la mandó Gottschalk y estuvo bastante bien organizada pero fue aniquilada por los húngaros. La quinta y última, conocida como la "Cruzada de los Campesinos" estuvo dirigida por nobles alemanes pero fue aniquilada al intentar tomar una fortaleza húngara.

4 HEERS. . 66

5 KAPLAN-MARTÍN-DUCCELLIER.: El cercano Oriente medieval. Akal, 1988. 197-204

6 HEERS. 89

La **Primera Cruzada** se formó con las tropas de cuatro señores feudales: Raimundo de Saint Gilles, conde de Tolosa; Godofredo de Bouillon, junto a su hermano Balduino y su primo Balduino de Bourg; Bohemundo, conde de Tarento y Bari, junto a su sobrino Tancredo y Roberto Courteheuse, duque de Normandía, junto a Esteban de Blois, hijo del conde de Champaña y Roberto de Flandes. Esta expedición tuvo también su acompañamiento de "pobres". Mandados por un caballero normando conocido como el "Rey de los Tafurs" cometieron toda clase de tropelías⁷

La Primera Cruzada pone a prueba las relaciones entre Bizancio y los príncipes de Occidente que, por otra parte, se presentaban en tierras del Imperio sin un Jefe principal. La táctica del emperador Alejo I fue la de permitirles el paso hacia Jerusalén sin que se detuvieran en Constantinopla. Hacia fines del año 1067 los ejércitos cruzados estaban en Asia. Llegaron a Nicomedia y después pasaron a Nicea⁸ que fue tomada (26 de junio de 1097). La batalla de Dorilea abrió a los cruzados las puertas de Frigia. En el mes de octubre los ejércitos acamparon en Antioquia⁹ y procedieron a sitiar la ciudad estableciendo fuertes. La primera obra de arquitectura militar que levantaron fue el Castillo de Malregard con el fin de impedir el abastecimiento de la población por la Puerta de San Pablo¹⁰. Después levantaron otro, hacia el Sur, frente a la puerta de San Jorge y la plaza, sin poder recibir ayuda exterior capituló.

El ejército cruzado continuó camino de Jerusalén encontrándose con un formidable castillo —el Kral de los kurdos, que más tarde se convertiría en castillo cristiano, recibiendo el nombre de Krak de los Caballeros.

Llegaron, por fin, a Jerusalén ciudad cuyo recinto defensivo, se apoyaba en dos grandes bloques fortificados por lo que, pese al entusiasmo de algunos cruzados que

7 "Los tafurs parecen haber sido un grupo particularmente fanático de cruzados indigentes que expulsaban de sus filas a cualquiera que ganase dinero" HOOK, R.: Los Cruzados. Ediciones del Prado. Madrid, 1995.

8 HEERS.: 159

9 "Las murallas de Antioquia se extendían sobre seis mil metros y contaban con cuatrocientas altas torres. Al Este, los muros se levantaban inaccesibles sobre los primeros contrafuertes de la montaña, reforzados por una imponente ciudadela considerada inexpugnable" HEERS.: 193.

10 Haremos mención de esta obra al tratar de la Arquitectura Civil de los Cruzados. Vid entre otra bibliografía referencial el trabajo de PRINGLE, D.: Secular Buildings in the Crusader Kingdom of Jerusalem. Cambridge University Press, London, 1997.

querían tomar la ciudad al asalto, los jefes militares se decidieron por el asedio¹¹ Duró varios meses. El asalto fue precedido, como era costumbre, por procesiones, sermones y rogativas, y comenzó el viernes 15 de julio de 1099.

Después de la toma de la ciudad comenzaron los saqueos y toda clase de atropellos. Los autores cristianos, como Mateo de Edesa¹² hablan de miles de muertos que lógicamente los autores árabes exageran el número ofreciendo un cuadro espeluznante de la que llaman "barbarie cristiana"¹³

Nada más tomar la ciudad los cruzados reconstruyeron los monasterios de Santa María del Valle de Josafat, edificado sobre la tumba de la Virgen; el del Monte Sión y la iglesia y monasterio del Monte de los Olivos y se constituyó el Reino Latino de Jerusalén que quedó en manos de Godofredo de Bouillón.

Precedentes de la Segunda Cruzada

La noticia de la toma de Jerusalén llegó a Occidente a fines del verano de 1099. Fue recibida con enorme júbilo preparándose el año 1100 una nueva expedición¹⁴, la llamada "Cruzada de los lombardos" formada, en su mayoría, por aventureros. Al llegar a Constantinopla el Emperador los desvió hacia Nicomedia.

Allí estuvieron esperando a la expedición de Esteban, conde de Blois. A él se le unieron otros grupos. Todos se colocaron bajo el mando de Raimundo de Tolosa.¹⁵ En Kastamuni se tropezaron con el ejército turco de Malik Ghazi el Danishmend que los aniquiló.

11 "Al poniente está la Torre de David...esta torre forma, en su parte inferior y hasta mitad de su altura, una masa compacta revestida por piedras cuadradas y selladas con plomo fundido. Al Este se levantaba la imponente masa de Haram Al Sherif, recinto cerrado en torno de dos templos igualmente fortificados, el Templum Domini (Qubbat al-Sakhra) y el Templum Salomonis (Mezquita de al-Aqsa) HEERS.: 230

12 MATEO DE EDESA.: Chronique armenienne (Documentos desde 063 hasta 1162 citado por Dulaurier en "Collection des Historiens des Croisades") París, 1858. Vid igualmente las Fuentes que cita RUNCIMAN.: I. 327-334.

13 "A la población de la Ciudad Santa la pasaron a cuchillo, y los frany [era el nombre que daban a los cruzados] estuvieron matando musulmanes durante una semana. En la mezquita de Al-Aqsa, mataron a más de setenta mil personas...Mataron a mucha gente. A los judíos los reunieron en su sinagoga y allí los quemaron vivos los frany. Destruyeron también los monumentos de los santos y la tumba de Abraham" MAALOUF, A.: Las Cruzadas vistas por los árabes. Alianza Editorial, Madrid, 1997. 81-86

14 RUNCIMAN. : II. 31

15 "El objetivo de esa nueva Cruzada era alcanzar Tierra Santa y de paso volver a abrir la ruta por el Asia Menor, un propósito secundario que contaba con todo el apoyo del Emperador" RUNCIMAN II., 33.

Un segundo ejército, al mando de Guillermo II, conde de Nevers, alcanzó Nicomedia siendo derrotado en Heraklea por los turcos

Otro ejército, mandado por Guillermo IX, duque de Aquitania, formado por franceses y alemanes, quiso reunirse, en Constantinopla, con el Duque de Nervers, sin conocer que había sido aniquilado. Avanzaron hasta Koyia donde le esperaba el ejército de Malik Ghazi. La batalla tuvo lugar junto al río, el ejército cristiano pereció casi en su totalidad. El Duque de Aquitania y Güelfo de Baviera pudieron salvarse.

Las cruzadas del 1101 terminaron en un desastre y afectaron al tráfico de las rutas terrestres por Siria y Palestina; posteriormente la batalla de Harrán puso en peligro al Reino de Jerusalén, condado de Trípoli y principados de Edesa y Antioquía.

El conde Raimundo de Tolosa, que había acudido a la Primera Cruzada deseaba crearse un Principado en Palestina. Existían tres núcleos francos: las ciudades de Jerusalén, Antioquia y Edesa separadas por Emiratos árabes. El más importante de todos ellos era el de Trípoli, Sitió la ciudad y en 1103 comenzó la construcción, en las afueras de Trípoli, de un enorme castillo cuyas obras fueron finalizadas en 1104¹⁶ Fallecido Raimundo, en su castillo, el 28 de febrero de 1105 fue elegido como dueño de la fortaleza su primo Guillermo-Jordán, conde de Cerdeña que continuó sitiando la ciudad. Intervino, por fin, el rey Balduino de Jerusalén que ocupó la ciudad el 12 de julio de 1109.

Deseando Balduino fortificar la línea costera de su Reino había construido, en 1105, dos importantes fortalezas: la primera dominando el camino entre Tiro, Banyas y Damasco (Castillo Torón-Tibnin) la segunda en las colinas al Este del Mar de Galilea (al-AI) Esta segunda cayó pronto en manos musulmanas.

Hacia 1115 Balduino organizó una expedición militar que le llevó en la dirección del golfo de Akaba. En Shobak erigió un gran castillo al que dio el nombre de "La Montaña Real" y que fue conocido como 'El Krak de Montreal'

16 "Raimundo se instaló en él. Le llamó 'Monte de los Peregrinos'. Los árabes le denominaron 'Qalat Sanjil', el castillo de San Gilles. RUNCIMAN II. . 66.

La actividad constructora del Rey Balduino seguía paralela a sus expediciones militares pues en 1116 alcanzó, por fin, el golfo de Akaba ocupando la ciudad de Aila o Elyn que la fortificó con sólidas murallas. Las cuadrillas de maestros constructores de las que se hacía acompañar, utilizando a musulmanes cautivos, levantaron en la isla llamada Far otro castillo. En todos ellos dejó guarnición abundante.

Gracias a esa política de construcción de fortalezas estaba en condiciones de dominar las rutas caravaneras de Damasco, Arabia y Egipto.

Otra nueva expedición hacia Tiro sirvió para construir una nueva fortaleza, la de Scandelión que con las de Torón y Sidón completaron el cerco de la ciudad.

El sucesor de Balduino II, fue Fulko V, conde de Anjou, casado con la princesa Melisenda. Después de tomar posesión del Reino de Jerusalén su actuación se orientó hacia tres campos diferentes: contactos diplomáticos con los musulmanes; expediciones militares y organización defensiva de las fronteras de su Reino.

En la meridional –Ascalón- contaba con tres castillos para defenderse de los egipcios.

En Ibelin, sobre las ruinas de una fortaleza romana, construyó una fortaleza que entregó para su defensa a Balián, hermano del vizconde de Chartres.

Al sur de Ibelín, en la ruta que unía Ascalón con Jerusalén, construyó el castillo de Blanchegarde (Tel as Safiyá, ‘el montículo brillante’ de los árabes). Lo puso al mando de Arnulfo¹⁷

El castillo de Bethgibelin dominaba la ruta de Ascalón a Hebrón; encargó de su defensa a los Hospitalarios.

Al mismo tiempo, para poder controlar con esa red de fortalezas que estaba construyendo todo el territorio—como venimos enumerando- levantó en Moab un enorme castillo que se conoció como el Kerak de Moab que servía para controlar el extremo norte y el sur del Mar Muerto.

¹⁷RUNCIMAN. II. 213

También la esposa de Fulko, la reina Melisenda, en 1143, construyó en Betania el Convento de San Lázaro, al que dotó de una torre de defensa¹⁸

Los musulmanes se aprovecharon de las disensiones entre Melisenda y los otros príncipes francos para apoderarse de Edesa y más tarde de Saruj “la segunda gran fortaleza franca al Este del Éufrates” con lo cual había liberado el territorio desde Mosul a Alepo.

La segunda Cruzada.

La caída de Edesa y la aparición de Nur ed-Din, hijo de Zengui, que consiguió a la muerte de su padre lograr que sus hermanos menores no le combatieran y le ayudaran contra los francos, fue un duro golpe para los cristianos. La reina Melisenda envió mensajeros al Papa Eugenio III dándole cuenta de la situación.

El Papa instó a Luis VII de Francia para que se pusiera al frente de una nueva Cruzada. La predicó Bernardo de Claraval y a ella se incorporaron numerosos Señores y Nobles además del rey Conrado Hohenstaufen y sus reyes vasallos Ladislao de Bohemia y Boleslao IV de Polonia.

El ejército alemán, que se había adelantado al del rey Luis, alcanzó el 25 de octubre de 1147 la llanura de Dorilea donde fue derrotado por los turcos seldjúcidas. Conrado, con los restos de su ejército se unió al ejército francés, Juntos llegaron a Éfeso. El rey Conrado, enfermo, quedó en la ciudad mientras Luis VII se enfrentó a los turcos en la “Batalla del puente de Antioquía” (1º de enero de 1148) Alcanzó, después Laodicea y más tarde Attalia donde fueron atacados por los turcos. El rey se salvó embarcándose en una flota bizantina que le condujo hacia San Simeón.

Mientras el rey francés y su séquito estaban en San Simeón, Nur ed-Din fue conquistando una a una todas las fortalezas cristianas desde Edesa a Hama.

18 MELISENDA compró al Santo Sepulcro la aldea de Betania para construir un Convento en honor de Lázaro y sus hermanas Marta y María. Lo dotó con huertos y heredades además, en usufructo, la aldea de Jericó. Su segunda abadesa fue JOVETA, princesa de sangre real. La actividad benéfica de la Reina no decayó, antes bien, se incrementó tras la muerte de FULKO.RUNCIMAN. II. 212-213.

El rey Conrado desembarcó en Acre dirigiéndose a Jerusalén, donde fue acogido por la reina Melisenda y su hijo. El rey Luis llegó más tarde así como otros príncipes menores que celebraron una asamblea en Acre (24 de junio de 1148) El acuerdo unánime tomado por los cruzados allí reunidos fue tomar Damasco. Las disputas entre los jefes cristianos y los cada vez más frecuentes ataques musulmanes obligaron a los cruzados a levantar el asedio de la ciudad e iniciaron la retirada hacia Galilea. Tanto Conrado como Luis regresaron a sus países. El segundo difundió la sospecha de que el fracaso de la segunda cruzada había sido debido a la falta de colaboración del Emperador de Bizancio. Pedro el Venerable y San Bernardo difundieron la idea de culpabilidad de los bizantinos provocando la posterior venganza de Occidente contra Bizancio¹⁹

Extinguida la dinastía fatimita en Egipto, el poder, de momento, lo encarnaba el guerrero Salah al-Din (Saladino). Éste había reconocido desde Egipto, la soberanía del califa de Bagdad. Por ello fue nombrado sultán de Siria y Egipto. Consiguió tomar varias ciudades y hacerse un gran prestigio tanto en Egipto como en Palestina; mientras, ni los gobernantes de Bizancio, ni los pequeños príncipes, entretenidos en sus disputas se le podían oponer. Por ello salió de Egipto con un poderoso ejército a través del desierto del Sinaí hasta Akaba. En otras campañas conquistó Damasco y Alepo de manera que su Imperio "se extendía desde la Cirenaica hasta el Tigris"²⁰

Tenía también el apoyo de del califa de Bagdad, del sultán seléucida de Anatolia y ni los príncipes seléucidas de Oriente, ni el Imperio bizantino constituían ningún peligro²¹

El 13 de septiembre de 1183, Saladino salió de Damasco e invadió Palestina sitiando la fortaleza de Kerak; no pudo tomarla y regresó a Damasco.

19 "El fracaso de la segunda Cruzada marcaba un momento crítico en la historia de Ultramar. La caída de Edesa completó el primer paso del resurgimiento musulmán, y las ventajas del Islam fueron confirmadas por el desdichado desastre de la gran expedición destinada a restablecer la supremacía de los francos" RUNCIMAN. II. 269

20 RUNCIMAN. II. 393.

21 "Lo único que queda ahora era suprimir a los intrusos extranjeros, cuya posesión de Palestina y el litoral sirio era una vergüenza permanente para el Islam" RUNCIMAN. . II. 393.

La tregua firmada entre Saladino y los príncipes cristianos fue rota varias veces por Reinaldo de Châtillón atacando a las caravanas que se viajaban entre Damasco y Egipto. Saladino se preparó para la guerra mientras que los cristianos, al mando del rey Guido, alcanzaron la planicie sobre Hattin; la batalla conocida como la de "los cuernos de Hattin"-en alusión a dos pequeñas colinas que dejaban un pequeño valle entre ellas- significó que Saladino "era el señor de todo el mundo musulmán".

Posteriormente Saladino comenzó a apoderarse de todas las fortalezas de Tierra Santa: Tiberíades, Acre, Nablús, Ascalón y Gaza.

En Ascalón recibió a unos mensajeros de Jerusalén para discutir con ellos la rendición de la ciudad. No hubo acuerdo y Saladino llegó hasta la ciudad comenzando el sitio. El viernes, 9 de octubre de 1187 Saladino entró en la mezquita de Jerusalén para dar gracias por su triunfo.

Después de reconquistar Jerusalén se dedicó Saladino a ir apoderándose de las restantes fortalezas francas.

Primero, en 1188, tomó Kerak y Montreal; después Sefed y Belvoir.

Desde Laodicea marchó en dirección a Shayun y Bakas-Shoqr, que también tomó²²

La tercera Cruzada.

Occidente tuvo noticia de todas las pérdidas habidas; de la fortaleza del mundo musulmán y del poder de Saladino.

Los Papas Urbano III y Gregorio VIII lanzaron mensajes a todos los Reyes cristianos para que se unieran en una nueva Cruzada; pero no lo consiguieron.

El 27 de octubre de 1187 el llamamiento de Gregorio VIII para iniciar una nueva Cruzada tuvo éxito, en primer lugar en Alemania donde el Emperador Federico Hohenstaufen, apodado 'Barbarroja' la acogió favorablemente y se puso en marcha

²² Después capitularon: la fortaleza de Saminya,"Burzey, el castillo más meridional de la zona del Orontes, luego la fortaleza templaria de Darbsaq, en las montañas Amánicas y el castillo de Baghras. Todo lo que le quedó a Bohemundo fueron sus dos capitales de Antioquía y Trípoli y el puerto de San Simeón, mientras los Hospitalarios conservaron Marqab y los Templarios Tortosa. . RUNCIMAN, II. 424.

con su ejército. Con él llegó hasta la costa sur de Seleucia pero al cruzar el río Calicadno para entrar en la ciudad se ahogó. El ejército alemán se disgregó refugiándose los supervivientes en Antioquía.

Otros dos Reyes se unieron a la Cruzada: Felipe de Francia y Ricardo de Inglaterra. Los dos llegaron a Acre en 1191 con poca diferencia de meses, sitiaron la ciudad y la conquistaron. Felipe se volvió a Francia donde tenía problemas dinásticos. Al marcharse el rey francés, Ricardo de Inglaterra quedó como jefe de todo el ejército Cruzado y entabló conversaciones diplomáticas con Saladino

Ricardo abandonó Acre, después de arreglar sus fortificaciones y siguiendo la línea de la costa llegó hasta más allá de Haifa. Se enfrentó al ejército de Saladino, al que venció, en la batalla de Arsuf. El ejército cristiano avanzó hasta Jaffa y empezó la reconstrucción de la fortaleza.

Ricardo de Inglaterra y Saladino continuaron los contactos diplomáticos para establecer una tregua. Se hacían concesiones mutuas pero Ricardo pedía, entre otras cosas la devolución de Jerusalén y de la 'Santa Cruz' que guardaba Saladino como trofeo.

Fracasadas las conversaciones Ricardo avanzó hacia Jerusalén pero el mal tiempo dificultó su avance por lo que siguiendo el consejo de los Maestres de las Órdenes Militares se retiró regresando a Ramleh y de allí a Ascalón dedicando sus tropas a reparar la fortaleza que había desmantelado Saladino, convirtiendo la plaza en "el castillo más poderoso de toda la costa de Palestina"²³

Problemas entre los Cruzados por la elección de Rey de Jerusalén y las malas noticias que Ricardo recibió de Inglaterra en donde su hermano Juan estaba usurpando la autoridad real, precipitaron el regreso a su país.

Antes marchó con su ejército hacia Jaffa, apoyado por una fuerte escuadra naval y la conquistó.

23 RUNCIMAN, . III, 70.



Se celebraron diversos combates en días posteriores con victorias alternativas por parte de ambos ejércitos sin que quedara clara la superioridad de ninguno de ellos. Eso obligó a Ricardo a firmar una tregua con Saladino, por cinco años. Se firmó el 2 de septiembre de 1192, finalizando así la tercera cruzada²⁴

La salida de Ricardo hacia Inglaterra y el cansancio de las tropas de Saladino permitieron afianzarse al pequeño Reino de Jerusalén cuyo territorio comprendía tan sólo una estrecha franja de tierra desde Jaffa a Tiro. Al Norte había algunas posesiones cristianas²⁵

La cuarta Cruzada.

La idea de reconquistar los Santos Lugares partió del conde Teobaldo de Champagne y contó con el apoyo del Papa Inocencio III, que deseaba restablecer su autoridad en Roma (1199).

La idea de Cruzada fue continuada por el Papa Celestino III que volvió a encomendar de su predicación a Fulco de Neuilly y al abad Martín de París.

Teobaldo de Champaigne se convirtió en el jefe de los nuevos Cruzados²⁶

Siguiendo las ideas estratégicas de Ricardo de Inglaterra de que para vencer a los musulmanes era preciso conquistar Egipto decidieron los Cruzados que ese debía ser el objetivo de la Cruzada si se quería reconquistar Palestina.

En marzo de 1201 murió Teobaldo de Champaigne siendo elegido jefe Bonifacio de Montferrato que tenía fuertes relaciones familiares en Oriente. Era amigo del Emperador Felipe de Suabia, casado con Irene Angelina, hija del Emperador Isaac

24 "El tratado daba las ciudades costeras, hasta Jaffa como límite meridional a los cristianos. Los peregrinos podían visitar libremente los Santos Lugares. Los musulmanes y los cristianos podían atravesar sus respectivos territorios. Pero Ascalón tenía que ser demolida" RUNCIMAN, . III. . 80

25 "Más al Norte, la prudente neutralidad de Bohemundo III, príncipe de Antioquía, había permitido a éste conservar su capital y un pequeño territorio en torno a ella, hasta el puerto de San Simeón, mientras su hijo conservaba Trípoli, el Hospital seguía en el Krak des Chevaliers y los Templarios poseían aún Tortosa bajo su soberanía! RUNCIMAN, . III. 82-83.

26 Intervinieron Balduino IX de Hainault, conde de Flandes, y su hermano Enrique; Luis, conde de Blois; Godofredo III de le Percha y Simón IV de Montfort y sus hermanos; Enguerrando de Boves, Reinalde de Dampierre y Godofredo de Villehardouin, y muchos señores menores de la Francia del Norte y de los Países Bajos, así como varios Obispos. RUNCIMANN. . III. 112

el Ángel, lo que le implicó, al fallecer el Emperador bizantino, en los problemas de Bizancio.

En 1201 se reunieron en Alemania Felipe de Suabia, Bonifacio de Montferrato y Alejo. Más tarde se les unió Enrique Dandolo, Dogo de Venecia.

El primer objetivo: atacar Egipto se cambió por una expedición contra Constantinopla. Los Cruzados tomaron Zara llegando el 24 de junio de 1203 ante los muros de Constantinopla, ciudad que, posteriormente asaltaron y saquearon. Luego eligieron como Emperador a Balduino IX, conde de Flandes y Hainault, coronado en 1204.

Casi todas las provincias europeas del Imperio pasaron a manos latinas²⁷

La cuarta Cruzada "no sólo causó la destrucción o dispersión de todos los tesoros que Bizancio había almacenado devotamente, y la herida mortal de una civilización activa y aún grandiosa, sino que constituyó también un acto de gigantesca locura política. No llevó ninguna ayuda a los cristianos de Palestina. En lugar de ello, les privó de sus potenciales auxiliares"²⁸

Las Cruzadas de los niños.

Después del fracaso de la cuarta Cruzada aún existía en la Cristiandad la ilusión de reconquistar los Santos Lugares.

En el mes de mayo de 1212 se presentó ante el rey Felipe de Francia un pastor llamado Esteban que logró reunir a miles de niños de los que se decía que podrían llevar a cabo la empresa mejor que los mayores. La expedición llegó a Marsella y los supervivientes se hicieron a la mar en siete barcos rumbo a Palestina.

En Renania ocurrió algo parecido. Allí predicó la Cruzada un campesino llamado Nicolás que reunió, también a miles de niños.

²⁷ Vid. RUNCIMANN, . III. 126
²⁸ RUNCIMANN, . III. 129.

Sólo un tercio de ellos llegaron a Génova y luego a Pisa donde en dos barcos llegaron a Palestina.

Otro grupo de niños alemanes, en el que, también, se encontraban muchachas, llegó a Brindisi donde se embarcó hacia Palestina.

La mayor parte de los supervivientes fueron capturados por los musulmanes y vendidos como esclavos en los mercados de Oriente.

La quinta Cruzada.

Después del Concilio de Roma de 1215, se iniciaron los preparativos de una nueva Cruzada. El Papa Honorio III envió a Oriente a su legado Jaime de Vitry, obispo de Acre, para que le informara de la disposición de los cristianos de Oriente para contribuir a una nueva Cruzada: "el obispo Jaime descubrió que los francos de Ultramar no tenían ningún deseo de una Cruzada"²⁹

En el verano de 1217 se reunieron varios Príncipes para iniciar la Cruzada. La expedición estaba formada por el rey de Hungría, Andrés II, el duque Leopoldo VI de Austria y el rey Hugo de Chipre. En Acre les esperaba el rey Juan de Brienne más las Órdenes Militares.

La expedición ocupó Beisan, pasó por Cafarnaún y Galilea volviendo a Acre. Como botín, los Cruzados consiguieron gran número de reliquias.

Los Reyes actuaban por su cuenta, así Hugo partió hacia el Monte Tabor para destruir la fortaleza musulmana; al no conseguirlo, después de dos intentos, volvió a Acre.

Finalmente el rey Andrés regresó a Europa.

Los reyes Leopoldo y Juan optaron por fortificar Cesarea. Los Templarios y los caballeros Teutónicos emprendieron la construcción del castillo de Athlit, al Sur del Monte Carmelo, al que llamaron 'Castillo de los Peregrinos'

²⁹ RUNCIMANN, III, 143.

La llegada de otro contingente de soldados franceses le sirvió al rey Juan para retomar el viejo tema de la conquista de Egipto. El rey se puso al frente de la flota cruzada. Sólo algunos barcos consiguieron llegar a Damietta el 27 de mayo de 1218. Más tarde lo hicieron el duque Leopoldo, y los tres Maestres de la Órdenes militares. Aunque los cristianos se apoderaron del primer fuerte que defendía Damietta no atacaron la ciudad. Los ejércitos musulmanes se retiraron al mando del sultán al-Kamil debido a, entre otras causas, las rivalidades entre sus emires.

La marcha del ejército musulmán de Damietta fue aprovechada por los cruzados para asaltar la ciudad de la que se apoderaron el 5 de noviembre de 1219.

Mientras, el sultán al-Mu'azzam comenzó a dismantelar las fortificaciones de Jerusalén para ofrecer la ciudad a los cristianos y acabar la guerra. Después dismanteló las de Galilea, Torón, Safed y Banyas. Pidió ayuda al Califa de Bagdad pero éste no le envió el ejército prometido.

Federico II Hohenstauffen marchó a Roma y en noviembre de 1220 el Papa Honorio le consagró Emperador adquiriendo el compromiso de marchar a Palestina. Envío por delante a Luis, duque de Baviera, que se dirigió a Egipto. Los musulmanes propusieron una tregua de treinta años, ceder toda Palestina, excepto Transjordania y una compensación en metálico por el dismantelamiento de Jerusalén. Esas condiciones fueron rechazadas.

El legado pontificio, Pelayo, cardenal de Santa Lucía convenció a Luis de Baviera para que, sin esperar la llegada de Federico, atacaran a los musulmanes.

La batalla entre los cruzados y el ejército de al-Kamil terminó en una tremenda derrota de manera que tuvieron que devolver Damietta al Sultán.

La sexta Cruzada.

En 1227 el Emperador Federico reunió un gran ejército en Apulia embarcando para Palestina en Brindisi un año después.

A finales de noviembre de 1228 al-Kamil y Federico iniciaron nuevas conversaciones sobre los territorios palestinos finalizando con un tratado de paz en el que demostró Federico sus dotes negociadoras³⁰

La parte más interesante del Tratado de 18 de febrero de 1229 fue la neutralización de Jerusalén considerándola Ciudad Santa para las dos religiones. "De esta manera, sin un solo disparo, el Emperador excomulgado recuperó los Santos Lugares para la Cristiandad" El Tratado no gustó a ninguno de los fanáticos de ambos bandos.

El sábado, 17 de marzo de 1229, Federico hizo su entrada en Jerusalén partiendo, después, para Brindisi.

El 23 de julio de 1230 Federico y el Papa firmaron el 'Tratado de San Germano' con lo que su posición en Oriente se reforzó. Decidió intervenir para lo cual organizó un ejército que puso al mando de Ricardo Filangieri que se dirigió a Beirut, de la que se apoderó ocupando, después, Sidón y Tiro y entrando en Acre. Su política de conquistas fracasó y el Emperador le destituyó.

Los príncipes francos intervinieron activamente en las disputas de los príncipes musulmanes apoyando a unos o a otros, según sus intereses.

Mientras tanto un ejército turco recorría el Jezireh o Siria del Norte, arrasándolo todo. En junio de 1244 avanzaron hacia Galilea y Jerusalén de la que se apoderaron en el mes de agosto cometiendo toda clase de desmanes³¹; luego se retiraron hacia Gaza. Esa destrucción de Jerusalén era una muestra del débil poder de los francos en Palestina.

30 Por ese tratado el reino de Jerusalén recibiría la ciudad de Jerusalén y Belén con un pasillo que iba por Lydda hasta el mar en Jaffa, Nazaret y la Galilea occidental, incluidos Montfort y Torón y el resto de las zonas musulmanas en los alrededores de Sidón. Pero en Jerusalén, la parte del Templo, con la Cúpula del Peñasco y la mezquita de al-Aqsa, tenía que permanecer en manos de los musulmanes, a los que se les permitiría la entrada y la libertad de culto. Federico podría reconstruir las murallas de Jerusalén" RUNCIMANN, . III, 178.

31 "Fueron profanadas las sepulturas de los Reyes de Jerusalén, y la iglesia misma fue pasto de las llamas. Casas y tiendas por toda la ciudad fueron saqueadas e incendiados los templos" RUNCIMANN, . III, 213.

Un ejército mixto musulmán-cristiano se empezó a formar en Acre trasladándose a Gaza donde se encontraba el ejército egipcio. Combatieron cerca de la aldea de Herbiya; casi todo el ejército cruzado fue aniquilado³²

Los musulmanes vencedores marcharon hacia Ascalón pero no pudieron apoderarse de la ciudad; igualmente fracasaron los turcos ante Jaffa.

En 1247 un ejército egipcio se apoderó de Tiberíades y su castillo ocupando después el Monte Tabor y el castillo de Belvoir. Sitiaron Ascalón y tomaron la ciudad llegando a Jerusalén cuyas murallas mandó el sultán Ayub reconstruir.

La séptima Cruzada.

Tanto en Europa como en Oriente el problema de la reconquista de los Santos Lugares, después de Gaza, empezó a dejar de interesar.

Balduino II, sucesor de Juan de Brienne, pidió ayuda para restaurar su poder en los Balcanes consiguiendo de los venecianos la reliquia de la Santa Espina, que entregó al rey Luis de Francia.

Los señores feudales de Palestina luchaban entre sí y las Repúblicas marítimas de Italia estaban más preocupadas en afianzar sus relaciones comerciales con los musulmanes que prestar barcos para campañas militares. Las Órdenes militares perdieron su capacidad combativa y hasta los Templarios se dedicaron más a ejercer de banqueros en Oriente que en combatir.

Luis IX de Francia, tras superar una grave enfermedad había hecho voto de organizar una Cruzada; además creyó un deber poner orden en Oriente.

Organizado su ejército salió de París el 12 de junio de 1248, pasó el invierno en Chipre y el 7 de junio de 1249 marchó hacia Damietta retomando la idea de la Cruzada anterior.

32 "El desastre de Gaza privó a los francos de todas las precarias ventajas obtenidas por la diplomacia durante las últimas décadas" RUNCIMANN. . III. 214-215.

El sultán Ayub quiso entrar en negociaciones con Luis IX pero el rey sólo quería combatir "a los infieles"

Capturó fácilmente Damietta pero no quiso avanzar tierra adentro porque comenzaban las inundaciones del Nilo y tenía la amarga experiencia de la quinta Cruzada.

El sultán ofreció canjear Damietta por Jerusalén pero Luis IX no lo consintió y habiéndole llegado refuerzos avanzó hacia Mansourah en su deseo de tomar El Cairo.

Al no poder tomar Mansourah, después de varias semanas de asedio, ante la llegada de nuevos ejércitos musulmanes Luis IX ordenó la retirada hacia Damietta. Rodeado el ejército francés por los mamelucos tuvo que capitular y el mismo rey fue hecho prisionero y conducido a Mansourah.

Para la liberación del rey y de los prisioneros franceses se tuvo que pagar una gran suma de dinero además de la entrega de Damietta. En el mes de mayo de 1250 el Rey y los suyos partieron hacia Acre. Durante su estancia arregló las fortificaciones de Jaffa, así como las de Acre, Haifa y Cesarea. La estancia del rey francés en Acre fue beneficiosa desde el punto de vista diplomático pues ayudó a poner paz entre los señores feudales francos así como se intentaron alianzas con caudillos musulmanes, especialmente los mongoles³³

Vuelto a Francia, aún quiso, en 1267, preparar una nueva Cruzada que quedó lista en 1270.

La octava cruzada.

Sugerida a Luis IX por Carlos de Anjou, hermano del rey que deseaba eliminar a los Hohenstauffen de Sicilia como paso para dominar Italia y luego Constantinopla. El primer paso era apoderarse de Túnez. Llegó Luis IX con su ejército pero sin apenas

³³ "La Cruzada de San Luis hundió al Oriente cristiano en una terrible catástrofe militar, y, aunque sus cinco años de estancia en Acre hicieron mucho por reparar el perjuicio, la pérdida de hombres nunca se recobró totalmente" RUNCIMANN, . III, 260-261.

haber combatido el clima y las enfermedades aniquilaron al ejército francés muriendo también el Rey el 25 de agosto de 1270.

Después de su muerte y hasta 1291 los latinos fueron perdiendo plazas fuertes y territorios ante el empuje de los turcos que se apoderaron de Acre. Los cristianos que no se quisieron quedar en el territorio embarcaron hacia Chipre.

Tierra Santa, conquistada desde fines del siglo XI fue definitivamente perdida en el XIII.

Las Cruzadas literarias.

Las Cruzadas habían fracasado, por diversos motivos políticos y económicos, desde el punto de vista militar, pero la "idea" de Cruzada contra el Islam se mantenía. Sus propagandistas "ya no eran predicadores ambulantes, como en otro tiempo, sino hombres de letras que escribían libros y folletos para demostrar la necesidad de una expedición santa"³⁴

Cada escritor ofrecía su particular solución. Entre los más conocidos tenemos al franciscano Fidencio de Pádua que escribió un tratado titulado: *Liber de Recuperatione Terre Sancte*³⁵ (1291) Solicitaba la convocatoria de una nueva Cruzada proponiendo, las rutas más efectivas. Pedía un jefe único para todo el ejército.

Tadeo de Nápoles, en 1292, publicó un libro en el que relataba la caída de Acre³⁶ y pedía que se realizara una nueva Cruzada.

En 1294 un médico de la corte papal, Galvano de Levanti dedicó un libro al rey Felipe IV de Francia en el que trata la reconquista de Palestina como si se tratara de una partida de ajedrez adornando su propuesta con citas místicas³⁷

El mallorquín Raimón Llull publicó, en 1305, *Liber de Fine*³⁸ en el que proponía una acción evangélica, con buenos predicadores, para provocar conversiones y una

34 RUNCIMANN, III 392

35 GOLUBOVICH, G.: Biblioteca Bio-Bibliográfica della Terra Santa e dell'Oriente Franciscano. Florencia, 1906-27. II

36 ATIYA, A.S.: The Crusade in the Later Middle Ages, Londres, 1938.

37 RIAANT, P.: Exuviae Sacrae Constatinopolitae. Ginebra, 1877-8.

acción militar. Sugiere la formación de un ejército que, desde España, por tierra, alcanzase Egipto y una escuadra que utilizara los puertos de Malta y Rodas para lanzar sus ataques.

Pedro Duboir escribió, por encargo del rey Felipe de Francia, un informe sobre la situación de Palestina. Era necesario que Felipe fuera el jefe de la expedición y abogaba por la desaparición de los Templarios.

Guillermo Nogaret, consejero de Felipe, proponía una serie de medidas financieras para la realización de las campañas destinadas a reconquistar Palestina.

Hayton de Corycus, publicó, en 1307, *Flos Historiarum Terre Orientis*³⁹

Muy importantes fueron, por el conocimiento militar de su proyecto, los informes de los Grandes Maestres del Temple, Jaime de Molay y del Hospital, Fulko de Pillaret.

1.3.- Consecuencias de las Cruzadas.

Siendo dos los contendientes: Occidente y Oriente hay que determinar, en ambos, los objetivos que se propone cada uno y cual es resultado –consecuencias– en los dos bandos.

Objetivos de Occidente:

a).-Religiosos

- Salvar a los cristianos orientales de los musulmanes.
- Apoderarse de los Santos Lugares.
- Ensanchar los dominios espirituales de Roma

b).- Políticos

-Fortalecimiento del poder monárquico en Occidente al marchar a Oriente muchos señores feudales difíciles de gobernar.

38 GOTTRON, A.: Ramon Llull's Kreuzzugsideen in Abhandlugen zur Mittleren und Neuren Geschichte. XXXIX, Berlín, 1912.

39 En Recueil des Historiens des Croisades. Académie des Inscriptions et Belles Lettres. París, 1841-1906. Documents Armeniens, II.

-Política secular de los Papas tratando de debilitar a los emperadores de Oriente y Occidente.

-Destrucción del Imperio de Bizancio

c).- Comerciales

-Incremento de las relaciones entre las Repúblicas italianas y el mundo musulmán aunque el comercio con Oriente ya existía antes de las Cruzadas.

d).- Artísticos

-Desarrollo de la arquitectura militar

-Conocimiento de la cultura y artes bizantinos

-Difusión del humanismo griego en Italia después de la Cuarta Cruzada.

e).- Sociales

-Algunos usos y costumbres refinadas de Oriente fueron introducidos en las Cortes occidentales

Resultados

Impulsadas las Cruzadas para salvar a la Cristiandad oriental de los musulmanes, al finalizar todo el territorio estaba en manos de éstos.

Las Cruzadas no tienen nada que ver con la nueva seguridad en el Occidente surgida con el Renacimiento, que permitía a los mercaderes y eruditos viajar como y a donde quisieran

El especial arte de la guerra de los musulmanes de Oriente no fue comprendido por los Cruzados que, una y otra vez, cayeron en los mismos errores pensando en el arte de la guerra entre cristianos.

Las Cruzadas acabaron con los poderosos núcleos de la cristiandad siria.

Propiciaron el hundimiento del mundo árabe clásico que no pudo defenderse de los turcos ni de los mongoles.

Objetivos del Islam

a).-Políticos

-Eliminación del Estado franco considerado intruso

b).- Religiosos

-Mantenimiento de la tolerancia religiosa mientras no chocó con el fanatismo de los francos.

Resultados

Las Cruzadas rompieron el estado teocrático islámico concebido como una unidad político-religiosa. La intolerancia contra las restantes religiones fue en aumento a partir de la invasión turca.

Finalizados los episodios bélicos y establecidos los nuevos poderes en la zona hay que destacar un hecho muy importante como es el del fortalecimiento de los lazos comerciales entre los territorios ribereños del Mediterráneo junto al incremento del poderío económico de las Repúblicas marítimas italianas. Parece que la guerra y el comercio marcharon por caminos diferentes.

EL ARTE CRUZADO

EN

PALESTINA

2.-EL ARTE CRUZADO EN PALESTINA

2.1.-Introducción

Antes de comenzar a hablar de "Arte Cruzado" conviene mencionar a las personas que lo hicieron posible, los recursos económicos empleados y los elementos materiales con los que se le dio forma¹

Entre las gentes que a lo largo de los siglos acudieron a Palestina: Reyes, jerarquías religiosas, mercaderes, soldados y peregrinos, hay que separar a los que forman los tres últimos grupos porque ninguno de ellos se preocupó, primordialmente, de las actividades artísticas.

El mercader porque sólo pensaba en sus negocios mercantiles, aunque si la ocasión se presentaba también comerciaba con los materiales, caso de los pisanos, genoveses o, también, de obras de arte, como los venecianos.

El soldado —en cualquiera de sus categorías— porque iba a combatir por su fe y si conseguía sobrevivir retornaba a su país con algunos bienes. Raramente se convirtió en colono, sobre todo teniendo en cuenta que los musulmanes o los cristianos que vivían bajo el poder político de éstos últimos tenían en la agricultura su principal medio de subsistencia. Cuando los ejércitos cristianos o musulmanes arrasaban las aldeas, quemaban las cosechas o talaban los campos de frutales, según costumbre habitual, quedaban en la miseria.

La organización feudal francesa, que se importó a Palestina, quedó rota cuando Saladino ocupó las tierras del Oriente cruzado. Los pocos campesinos "francos" que existían emigraron a las ciudades o se hicieron musulmanes por lo que la mayor parte del territorio volvió a manos de los campesinos nativos.

Caso algo distinto es el de los caballeros —también en sus distintas categorías— pues éstos buscaban, al margen de la motivación religiosa, obtener alguna parte del territorio conquistado trasladando a Palestina el sistema feudal que conocían.

¹ BENVENISTI, 1970; PRAWER, 1973.

T27832

II

CONCEPCIÓN MOYA VALDÉS



UNIVERSIDAD COMPLUTENSE



5314084144

TESIS DOCTORAL
“EL ARTE CRUZADO EN PALESTINA”

DIRIGIDA POR M^a ANGELES PIQUERO LOPEZ
PROFESORA TITULAR DE HISTORIA DEL ARTE



UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

EL ARTE CRUZADO EN PALESTINA

VOLUMEN II (TEXTO)

2.3.2.-Arquitectura profana

a).-Introducción

b).-Características

2.4.-Otras manifestaciones del Arte Cruzado

2.4.1.-Escultura

2.4.2.-Pintura

2.4.3.-Mosaico

2.4.4.-Artes aplicadas

3.-EL ARTE CRUZADO EN OTROS TERRITORIOS

-Armenia-Cilicia

-Chipre

-Rodas

-Grecia Franca

4.-PALESTINA Y EUROPA

5.-CONCLUSIONES

Arquitectura profana

2.3.2.- Arquitectura profana

a). Introducción

La ocupación militar de Palestina y la creación de las distintas formas de gobierno: Reino, Principados y Condados no se hizo sobre un territorio deshabitado sino dividido en tres grandes conjuntos regionales: Asia Menor, Siria y Egipto.

Asia Menor había sido originariamente bizantina pero, a partir de 1090, pasó a depender de los Turcos. Durante doscientos años, al menos, perteneció a los turcos seldjucidas. Hacia el siglo XIV los turcos otomanos ocuparon las tres regiones y en 1520 habían creado un Imperio que abarcaba desde el Norte de África hasta los Balcanes, Egipto, Siria, Turquía y Grecia.

En tiempos de la primera Cruzada no existía esa unidad política, la diversidad cultural y religiosa era muy grande. Había judíos, cristianos ortodoxos –Maronitas, Nestorianos y Sirios jacobitas- además de los musulmanes y armenios. Luego llegarán los Cruzados cristianos, conocidos como latinos –francos- a pesar de existir grupos humanos formados, sobre todo, por venecianos, genoveses y pisanos.

La ocupación militar se basó en la conquista de ciudades y fortalezas palestinas siguiendo las normas tácticas de la guerra en el periodo medieval, así como el afianzamiento de los latinos en territorios periféricos como Rodas, Chipre, Armenia-Cilicia y Grecia Franca entre 1187 y 1380³¹⁷

No se puede hablar de una arquitectura profana limitada únicamente al campo de lo militar –castillos y fortificaciones- sino que el enraizamiento de los latinos en el territorio, con deseo de permanencia, hizo que se preocuparan de atender aspectos tan diversos como afianzar sobre el terreno a colonos para cuya supervivencia tuvieron que poner en marcha proyectos civiles como reparación de aldeas abandonadas o construcción de nuevas y sus servicios; así como infraestructuras

317 MOLIN, K, 2001, I, XXII

económicas: almacenes, molinos; o administrativas, lo que suponía realizar obras civiles muy diversas³¹⁸

b).-Características

b.1.- Tipología específica

b.1.1.- Acueductos

En un territorio árido y seco, con una vía mediana de agua, como era el Jordán, aunque con abundantes pozos, fue necesario construir vías artificiales de agua –desde mucho tiempo antes de la llegada de los Cruzados- para suministro de las ciudades, especialmente. En un grado menor se atendió a las necesidades derivadas de una agricultura de secano y preindustrial. El suministro de agua a la población indígena de las aldeas se efectuó casi en exclusiva por medio de pozos.

La tipología del típico acueducto –arcos y canal de transporte del agua- no puede aplicarse a la más antigua conducción de agua –en realidad un túnel que desde la fuente de Guijón llevaba el agua a la ciudad de Urushalim (Jerusalén)

Dicha fuente estaba en las afueras de la posterior Ciudad de David. Desde un pozo –el llamado, después, “Pozo Warren” por el arqueólogo que lo descubrió- estaba situado junto a la colina del Milo –estructura escalonada que servía de apoyo a la Ciudadela- se llegaba a la citada fuente del Guijón. Estaba emplazada cerca de la puerta Este de la ciudad. El túnel llevaba agua hasta las cisternas del Sur. Tenía compuertas para que pudiera regarse el valle del Quidrón y llenar la piscina de Siloé³¹⁹

Son, sin embargo, los romanos quienes, siguiendo su costumbre, planifican un sistema de acueductos destinados a las grandes ciudades y la explotación agrícola

El más importante y mejor conservado es el de la ciudad de Cesarea. Entraba junto a la puerta Norte salvando el foso por medio de un puente.

318.-PRINGLE, D.: 1997. 3-14

319.-Es válida la bibliografía de referencia dada en el capítulo sobre Arquitectura Religiosa, especialmente BENVENISTI (1970), WARREN Y CONDER (1884) y PRINGLE.: 1997. 53-56.

Tenía casi nueve kms de longitud y transportaba agua desde las fuentes de la cordillera del Carmelo. Fue construido en época de Herodes. En una inscripción se dice "Imp. Traiano Hadriano Aug. Vexillatio Leg X Fre", lo que quiere decir que fue restaurado por la Legión X Fretense en tiempo de Adriano. La ciudad contaba con otro acueducto³²⁰

Otro acueducto romano es el de la ciudad de Ras Al-Aín, que describen Guillermo de Tiro y Burchardus de Monte Sión. La ciudad estaba situada al Sur de Tiro. Dicho acueducto suministraba agua a Tiro y servía para irrigar los campos cercanos a ambas ciudades³²¹

Medieval y seguramente Cruzado es el de Ain Duq de dos arcos de mampostería superpuestos –hundido el superior- que cruzaba un barranco para regar campos de cultivo azucarero. Los Cruzados conocían la aldea como "Campos de Abraham"³²²

Son Cruzados los de Lifta y Manawat . El primero partía de una fuente de la localidad irrigando diversas terrazas con cultivos hasta llegar a una cisterna abovedada que servía de distribuidora de las aguas³²³

El segundo, el de Manawat, surtía de agua a una industria azucarera³²⁴ y como los anteriores era de mampostería.

Árabes son los de Fasayil y Tawahin as-Sukkar

El de Fasayil fue construido en la época islámica, anterior al siglo XII. Seguía en uso en época Cruzada. Parte de sus aguas se dedicaban a la producción de azúcar³²⁵

El de Tawahin as- Sukkar servía a la misma industria. Tomaba agua de las fuentes del Wadi al-Makkuk, cerca de Jabal Quruntul. Se deslizaba por una empinada

320 .-REIFENBERG, A.: 1951. I. 20-32. PRINGLE, D.: 1997, 45

321 .-ABEL, F.M.: 1967. I. 138, 428, 444, 446. CONDER, C.R y KITCHENER, H.H.: 1881-83. I. 59-71. PRAYER, J.: 1980. 146, 160, 179, 197.

322 .-AUGUSTINOVIC, A.: 1951. 263-65. CONDER-KITCHENER, 1881, III. 206-7

323 .-ABEL.: 1967, II. 398. BAGATTI, B.: 1947. IV. BENVENISTI.: 1970. 19, 233, 257.

324 .-BENVENISTI.: 1970. 19, 229, 230, 259, 276, 333.

325 .-GOBIERNO DE PALESTINA. Department of Antiquities, 1948. 120. PORATH, Y.: 1983. 2. 31-32

pendiente hasta llegar al molino de azúcar. Lo mencionan activo los monjes de Jabal Quruntun, en 1116³²⁶

De autoría desconocida es el de Jaryut asociado a una explotación agrícola que constaba de varios edificios³²⁷

b.1.2 Aldeas

La población rural en Palestina antes de la llegada de los romanos se agrupaba en aldeas dedicándose sus habitantes, principalmente, a los cultivos agrícolas. De entre las aldeas hebreas destaca Mairun cuya Sinagoga era famosa, poseyendo, también, tumbas muy veneradas, de manera que fue lugar de peregrinación judía hasta el siglo XIII. Se la menciona desde el siglo VIII al XIV³²⁸

Hebrea fue, también, Marus que se abandonó antes del siglo XI. Se transformó su Sinagoga en viviendas de agricultores³²⁹

Fundación romana fue la aldea de Din' Ala, seguramente asentamiento de soldados romanos licenciados. Después de la ocupación romana ya no se la nombra y vuelve a aparecer en el siglo XII ligada a la explotación de un molino de aceite³³⁰

b.1.3.- Almacenes

Las grandes ciudades de Palestina, especialmente las que tenían gran actividad comercial, poseyeron almacenes para guardar y, luego, distribuir mercancías. En algunas los almacenes estuvieron en manos de comerciantes extranjeros.

En Acre se conoce de la existencia de uno de cierta importancia. De él se recuerda la rica decoración de su fachada, realizada con mármoles de diversos

326 .-ABEL, 1910. 552-54. AGUSTINOVIC, 1951. 118-20. BENVENISTI, 1970. 254-56. CONDER Y KITCHENER, 1881. III, 221. GOBIERNO DE PALESTINA, 1929. 253; 1948, 122.

327 .-ELLENBLUM, R.: 1992. 168-69. GOBIERNO DE PALESTINA, 1929, 1948, 111.

328 .-ABEL, 1967. II. 385. CONDER Y KITCHENER, 1881, I, 208. MEYERS, E.M.: 1977, III. MEYERS, E.M y HANSON, R.S.: 1976, 83. GOBIERNO DE PALESTINA. Department of Antiquities, Jerusalem, 1948.

329 .-PRINGLE, D.: 1997, 70

330 .-FRANKEL, P.: 1985. 4. GOBIERNO DE PALESTINA, 1948, 3

colores. Se sabe que en la ciudad existieron almacenes de comerciantes venecianos y pisanos³³¹

b.1.4.- Baños

En Amwas existía una Casa de Baños que fue construida por los romanos. Los Cruzados, al ocupar la ciudad, dividieron la sala principal en dos alturas mediante un entramado de vigas de madera siendo utilizados los nuevos espacios creados como habitaciones. Los musulmanes deshicieron la obra de los Cruzados convirtiendo el edificio en un Santuario³³²

Atlit poseyó un importante establecimiento de baños. Estaba situado junto a la muralla, entre la puerta Norte y la puerta Sur, al lado de una torre de aquella. Constaba de varias estancias englobadas en un conjunto edificado que comprendía, entre otros espacios, un horno³³³

b.1.5.- Castillos

Los castillos ocupan un lugar muy relevante dentro de la arquitectura profana de los Cruzados. Al penetrar en un país desconocido los Cruzados tuvieron que, necesariamente, reparar las fortalezas musulmanas conquistadas y, después, construir las propias con el fin de: consolidar la ocupación del territorio y ser, a la vez, centros administrativos fuertes en un territorio en el que las aldeas contaban con una población mayoritariamente musulmana.

Dentro del conjunto de los castillos de Tierra Santa hay que hablar, en primer lugar, de su situación espacial. Anteriormente dijimos que había que considerar tres núcleos políticos: Principado de Antioquía, Condado de Trípoli y Reino de Jerusalén. A éstos habría que añadir los siguientes espacios periféricos: I Reino de Chipre, Cilicia-Armenia y la Grecia Franca; no sólo por sus relaciones políticas y estratégicas sino por

331 .-DOTHAM, M.: 1973, 23.; 1974, 24. , , 1975b, 82.; 1976b. DOTHAM, M y LINDER, E.: 1974.

332 .-GICHON, : , 6, 1987. 55. GICHON, : 12, 1903. VINCENT, : 1903. VINCENT, H y ABEL, F.M.: París, 1932.

la importancia que adquieren como puntos de aprovisionamiento de los Cruzados a partir, sobre todo, de la batalla de Hattin (1187)

Haremos referencia a la labor de los Cruzados en otros territorios – que hemos mencionado: Armenia, Cilicia, Chipre, Rodas y Grecia- en un capítulo específico de esta Tesis.

La estricta arquitectura militar de los Cruzados se desarrolla en dos fases: la primera fue reconstruir las fortalezas conquistadas; la segunda construir las propias.

En la primera fase repararon las murallas de las fortificaciones conquistadas sólo en el tramo donde habían abierto una brecha para introducir a los combatientes. En Antioquía, la muralla bizantina, construida hacia el siglo X, necesitó sólo una ligera reparación. Igual ocurrió en Jerusalén donde la reparación hecha afectó a la Torre de David, ya que se mantuvieron casi intactas las murallas fatimitas.

La segunda fase fue la construcción de sus propios castillos. Aquí habría que distinguir dos modalidades: los construidos en la ciudad ocupada y los castillos extraurbanos, situados en lugares estratégicos. Éstos últimos se comportaban como pequeñas ciudades, por la cantidad de gente que habitaba en ellos y por su autonomía militar y económica; tal es el caso del Crac des Chevaliers (Krak de los Caballeros).

Los castillos construidos en las ciudades se colocaban, normalmente, en un ángulo de éstas, no sólo porque en el caso de una ataque enemigo eran el último núcleo de resistencia sino porque ejercían una posición dominante sobre el núcleo urbano, habitualmente enemigo, que se extendía a sus pies.

El primer castillo extraurbano construido por los Cruzados se debió al conde Raimundo. Lo alzó en el 1104 en el Monte de los Peregrinos, enfrente de Trípoli siendo centro de sus operaciones militares. Los bizantinos le enviaron desde Chipre obreros especializados y materiales. Hay que destacar esa aportación bizantina primeriza que, junto con la armenia y musulmana, dan carácter especial a la

333 -CONDER y KITCHENER.: 1881, I, 293-301. HARTMAN, R.: II, col 737, Leyden, 1960. RONEN, A y OLAMI, Y.: 1978.

arquitectura militar de los Cruzados, desvinculándola, en parte de la occidental. Pero el apogeo de la construcción de castillos tuvo lugar durante los reinados de Balduino II y Fulko. Entonces se levantaron las fortalezas de Kerak, Moab, Beaufort, Shayun, Blachegard e Ibillin.

La tarea edificatoria de Balduino le llevó a fortificar la línea costera de su Reino. Contó con la colaboración de Hugo de Saint Omer.

Balduino construyó en las montañas que dominaban la ruta entre Tiro, Banyás y Damasco, el castillo de Torón (Tibnit).

Más al Sur, para tratar de dominar las tierras situadas al E del Mar de Galilea, levantó la fortaleza llamada, por los árabes, al-Al cuya obra finalizó hacia 1105.

Después, en 1115, en el lugar llamado Shobak, levantó el Krak de Montreal, situado entre la depresión del Wadi Kerak y el desierto de Arabia

Ocupó la ciudad de Elyn, a orillas del Golfo de Akaba, construyendo una ciudadela

Desde allí pasó a ocupar la isla de Graye, llamada por los musulmanes Far'un, alzando otro castillo

Marchó, después contra Tiro, que no pudo ocupar, pero para mantener la presencia Cruzada en sus cercanías levantó el castillo de Scandelión, que cerraba el acceso Norte y la de Torón el acceso Este.

Por su parte Tancredo construyó el castillo de Ibn Mashar.

Otros castillos, como el de Blanchegarde, defendido por el Barón Arnulfo, vigilaba el camino de Ascalón a Jerusalén, mientras que la ruta de Ascalón a Hebrón la guardaba el de Bethgibelin, a cargo de los Hospitalarios

El control de las caravanas que iban de Egipto a Arabia y Siria lo ejercían los Francos desde el castillo de Montreal, situado en las colinas Idumeas.

La construcción del castillo de Kerak de Moab fue encargada por Balduino a Pagano el Mayordomo, al que nombró Señor de Transjordania. El castillo de Kerak de Moab fue llamado por los cronistas Petra Deserti. Formaba, junto con los Montreal y el

castillo del Valle de Moisés, una red defensiva y ofensiva que iba desde el golfo de Akaba hasta las lejanas Cilicia y Armenia.

El resumen técnico de los castillos Cruzados se encuentra en la Base de Datos correspondiente pero vamos a referirnos a otros aspectos que no hemos incluido en dicha Base, como son, entre otras, las características de dichas construcciones militares

T.E. Lawrence (conocido como Lawrence de Arabia) marchó a Oriente con el fin de realizar su Tesis Doctoral. Viajó por aquellos territorios regresando después a Inglaterra y con los datos obtenidos concluyó su Tesis (1909-10) que tituló: *La influencia de lo oriental en la Arquitectura militar europea hasta finales del siglo XII*. Con dicha Tesis pretendió demostrar –frente a la postura de los historiadores europeos que sostenían que la Arquitectura de los Cruzados provenía de Occidente– que el influjo había tenido lugar en sentido contrario. Su tesis fue muy criticada entonces pero los estudios más recientes sobre la Arquitectura bizantina (Krautheimer, Mango y otros muchos autores) le han dado, en parte la razón.

Igualmente el estudio moderno de la Arquitectura militar en Occidente ha situado el problema en sus justos términos. Se sabe que en Europa la construcción de castillos arranca del último período del Imperio romano cuando, ante el empuje de los pueblos llamados bárbaros, se alzan torres defensivas junto al típico campamento romano que, en realidad, fueron castillos fronterizos. Las ruinas conservadas permiten deducir que tenían forma regular, estaban hechos de piedra y se coronaban con almenas

La Edad Media es la época dorada de los castillos en Occidente. Siempre se levantaban con autorización real. En Francia, en el siglo XIV, por ejemplo se contaban mas de cuarenta mil fortalezas de diversos tipos y características.

Los castillos se procuraba que fueran inexpugnables para las armas entonces en uso. Pero a partir del siglo XIII la aparición de las armas de fuego hizo variar la

técnica constructiva pero esa modificación no afectó a los castillos de los Cruzados ya que los ejércitos musulmanes no contaban con esas nuevas armas.

La tipología de los castillos de la Península Ibérica es muy variada y sus constructores, igual que en el resto de Europa, fueron evolucionando conforme a las necesidades que les planteaban las nuevas armas. Contamos con castillos formados por un recinto amurallado, de planta rectangular y varias torres (Toro). Grandes castillos y alcazabas, de planta extensa e irregular para adaptarse al terreno; con varios recintos, torres y cubos, de influencia bizantina, que traen a España los árabes (Escalona, Peñafiel, Consuegra) Castillos-convento de Órdenes Militares (Turégano) y castillos menores, de planta sencilla y una sola torre. En la Marca Hispánica pirenaica aparece, también, la influencia francesa (Mur, Lluçá)

Cuando los Cruzados llegan a Oriente conservan la memoria de los castillos que han abandonado y en los que comenzaba a utilizarse la piedra en los muros. En Oriente hacía mucho tiempo que se empleaba pero, además, la técnica constructiva estaba más avanzada.

Los bizantinos habían perfeccionado la técnica militar romana (Vitruvio: *Los diez libros de Arquitectura*) en la construcción de sus fortalezas haciéndolas inexpugnables (Constantinopla, Antioquía) para sus habituales enemigos. Los árabes aprendieron esas técnicas de los bizantinos y las aplicaron a los países que conquistaron.

La fortificación solía colocarse en un punto elevado y podía tener uno o dos muros perimetrales. Normalmente no solían construirse en las llanuras; si se hacía era preciso situar trincheras exteriores para que los enemigos no pudieran acercarse demasiado. Cuando se incorporaban torres, éstas sobresalían un poco del lienzo de la muralla para defenderse de los atacantes con fuego cruzado. Luego se hicieron redondeadas al exterior ya que los defensores podían lanzar sus flechas oblicuamente a los atacantes.

La torre central solía ser almacén de alimentos y armas. El castillo bizantino no estaba considerado como residencia del Señor si exceptuamos a los castillos de la frontera armenia en los que sus defensores eran semiautónomos. Dado que, en general, los castillos se tomaban tras un asedio y no podían los sitiados salir a pedir ayuda, se colocaban a una determinada distancia para permitir ver las señales que se emitían desde la torre más alta de la fortaleza.

En época de Justiniano, Procopio da cuenta del programa defensivo. Se levantaron castillos, plazas fuertes y pequeñas aldeas fortificadas, modernizándose fortificaciones antiguas. Se extendían desde los Balcanes y el Cáucaso hasta el Éufrates y el desierto de Libia.

Las plazas fuertes eran, generalmente, de perímetro cuadrado o rectangular. Los ángulos y la puerta principal estaban protegidos por torres cuadradas o redondas. Los cuarteles de las tropas se adosaban junto a los muros. También en el interior se situaban almacenes, aposentos del Estado y una iglesia. Sirvan como ejemplo las plazas fuertes de Monte Garizim y Monte Sinaí.

Los Cruzados tomaron ejemplo de las fortalezas bizantinas pero las adaptaron a sus necesidades. Como no contaban con grandes contingentes humanos que pudieran salir del castillo para romper el asedio procuraron colocarlos en un sitio natural que favoreciera la defensa, en colinas naturales de pendientes acusadas y cortes abruptos de forma que no pudieran acercarse a los muros las máquinas de guerra enemigas. Debido a la circunstancia humana mencionada tampoco cavaron trincheras exteriores.

Cuando la conquista del territorio se fue ampliando el castillo pasó, también, a ser residencia del Señor y sede administrativa así como a construirse lo suficientemente grande para albergar a sus defensores, a los habitantes de las aldeas, a los rebaños y a la Curia de administradores.

Castillos y torres defensivas contruidos por los Cruzados, junto a otros factores, forman parte del llamado "Arte de la Guerra" en Oriente Medio.

Los castillos, especialmente, se construyen para resistir un ataque armado, realizado por un numeroso ejército durante un largo tiempo. Los constructores tenían que tener en cuenta las armas de los atacantes y los medios para repeler su efecto. El desarrollo de la arquitectura de los castillos resulta un compromiso entre las armas de ataque y de defensa. Examinando las armas de ataque se puede comprender la arquitectura defensiva.

El camino básico para rendir un castillo era rodearlo y hacer perecer por hambre y sed a sus defensores y así facilitar el asalto. Pero no siempre daba resultado ese sistema. Los problemas para los defensores eran muchos y también para los atacantes, la falta de comida y agua era el principal problema. Cuando los Cruzados sitiaron Antioquía, en 1097-8, su ejército sufrió un hambre terrible lo que obligó a realizar razzias en los territorios cercanos y finalmente tener que abandonar el proyecto. Más tarde, la falta de agua durante el sitio de Jerusalén de 1099 representó un grave problema para los asaltantes.

Normalmente los grandes castillos contaban con grandes reservas de alimentos. Margat tenía los suficientes para resistir siete años de asedio. En el Crac des Chevaliers no sólo había grandes cantidades de trigo y aceite sino también cebada para los animales, caballos y asnos.

En cuanto al agua existían tres formas de proporcionársela en los castillos. En Montreal un pasadizo debajo de la fortaleza llegaba hasta un manantial. Lo más frecuente eran las cisternas cubiertas que almacenaban el agua de lluvia de las terrazas, conducida por cañerías de barro. En Saona se contaba con dos enormes cisternas, de 36 m de lado, cubiertas con bóveda de arista. El Crac tenía nueve.

El tercer sistema era las cisternas sin cubierta, conocidas como "berquillas" (del árabe "birkah"), pero adolecían del grave problema de que el agua se contaminaba – polvo, algas, etc.- y no era apta para el consumo humano, por ello se construía alguna más pequeña, cubierta, destinada a las personas.

Las campañas guerreras se solían hacer en la primavera y el verano, rara vez en otoño y si alguna se alargó al invierno resultó un fracaso. Había que contar, también, que un asedio prolongado debilitaba la moral de los atacantes, formados por tropas de distinta procedencia, que, en su mayoría deseaban volver a sus lugares de origen.

Como armas mayores, unos y otros, contaban con catapultas, arietes y torres de asalto. Un experto en la construcción de estas últimas fue Gaston de Bearn que había tenido una larga experiencia en la guerra entre los cristianos y los musulmanes en España. Esa arma de asedio la perfeccionó tras la llegada a Oriente de marineros genoveses que usaban cuero para proteger las estructuras de madera de sus navíos.

Aunque las descripciones medievales de las máquinas de asedio no son muy precisas se sabe, sin embargo, que se usaron catapultas de tres tipos: manganel, pedrero y trebuchet (en árabe “manjaniq”) El poder ofensivo de esos ingenios era grande, si conseguían acercarse lo suficiente a los muros. La munición consistía, normalmente, en piedras redondas de entre 50 y 200 kg de peso (en el interior del Crac des Chevaliers se encontraron algunas). El arma más potente era el trebuchet capaz de alcanzar los 200 m de distancia y cuyo sistema de correas y contrapesos le permitía variar los tiros, rectos y oblicuos. Los trabuchets fueron fundamentales en la captura de Arsuf. Las campañas de Baybars y la abundancia de esas máquinas en su ejército indica la existencia de una industria militar puesta a su servicio.

Armas menores, defensivas y ofensivas eran las espadas, arcos, mazas y lanzas, usadas en combate abierto. Para el asedio de las fortalezas se contaba con arcos y ballestas de todo tipo y, por supuesto con flechas de cabeza de hierro.

Otras técnicas para el asedio eran las escalas de asalto y las minas. Estas tenían como finalidad destruir una parte de la muralla y poder efectuar el asalto. Esa labor de zapa permitía la construcción de un túnel que se apuntalaba con maderas a las que luego se incendiaba. Los musulmanes utilizaron para incendiar ese armazón y lanzar proyectiles incendiarios al interior de los castillos. El betún (en árabe “naft”)

producto que desconocían los cristianos y era imposible de apagar. Los defensores usaban aceite hirviendo desde los matacanes si los soldados se acercaban a las puertas de la fortaleza. El Sultán Qala'un empleó más de mil quinientos mineros en el asalto a Trípoli (1289) Los defensores utilizaban contraminas.

Sin embargo el sistema de las minas era inútil cuando el castillo se encontraba emplazado sobre dura roca.

Normalmente los castillos solían tener doble muralla dejando entre ellas un patio interior de forma que si el enemigo abría una brecha en la primera tenía que moverse para atacar el segundo recinto en un perímetro muy estrecho. El sistema de la doble muralla era costoso por lo que muchos castillos contaban con una muralla y torre central, de mayor altura y de difícil acceso para los sitiadores.

Los muros defensivos debían ser altos y gruesos para poder resistir el ataque directo. Más tarde se les añadió un talud en la base y algún foso que podía utilizarse como cisterna exterior. En los muros, puerta y torres había matacanes, como hemos dicho, siendo ese elemento defensivo extendido por Europa gracias a los Cruzados. Los muros eran dobles; de piedra al exterior e interior y en medio mortero de relleno con hormigón de tipo romano y pedruscos. No utilizaron la técnica constructiva bizantina de las hiladas de ladrillo macizo, formando fajas, alternando con la piedra. Introdujeron el rastrillo para la puerta principal en Sahun cuyos anchos fosos bizantinos ahondaron para convertirlos en canal.

El castillo con muralla más antigua, como hemos dicho, fue el que Raimundo de San Gilles construyó en Trípoli. Tenía una especie de salientes cuadrados de forma parecida a torres. Pero en el siglo XII esos salientes son verdaderas torres que tienen estancias en su interior y puertas laterales que las comunicaban con galerías, como veremos (Kerak, Saona, Arima y Bourzey).

A veces en las esquinas del patio, como en Giblet, aparecen torres esquineras

El flanqueamiento por torres esquineras en un elemento común de la arquitectura militar de Oriente Medio. Las hay en las fortificaciones bizantinas del siglo VI (Halabiya/Zenobia y Resafa/Sergiópolis)

Las torres rectangulares no entran en los programas constructivos de los príncipes Omeyas en sus castillos del desierto pero sí en las de los califas Abbasíes. En Masiaf y Damasco, el recinto seljucida, sobre un basamento del castillo romano, utiliza la torre de flanqueo cuadrada y, también, la de forma de U. Así aparece en los principales castillos de los "Asesinos".

Lejos de Siria, en El Cairo, los Fatimitas utilizaron pequeñas torres rectangulares antes del siglo XI.

La muralla primitiva del Crac des Chevaliers se realiza entre 1142 ó 1170, fechas probables si se admite que la capilla fue reconstruida después del seísmo que azotó a la zona y que se rodeó de dos torres rectangulares abiertas al interior. Años más tarde ese tipo de torre se encuentra en Belvoir y debe tratarse de torres intermedias, no aptas para la defensa pues no poseen saeteras. Las torres de la puerta primera del Crac con saeteras y salas interiores tienen su origen en la fortificación bizantina de Qal' at Salah ad din/Saona edificadas hacia finales del X; la de Qal' at Siman/San Simeon es de la misma época. Las torres rectangulares de Marqab flanquean el recinto externo, tienen saeteras y dos de ellas poseen la particularidad de tener poternas que las comunican con el exterior. En Belvoir se sigue el mismo sistema, son numerosas y situadas en ángulos entre el muro y la torre, con escaleras que llevaban al foso, desenfildadas de tiro y que permitían el contraataque de los defensores si los atacantes habían llegado al patio de armas exterior.

Las únicas torres rectangulares del siglo XIII que existen son las del Crac des Chevaliers y tienen formas y estructuras interiores distintas; en algunos casos se trata de aprovechamientos de construcciones anteriores. Emplean bóvedas de arista y arquerías. También se encuentran en las fortificaciones musulmanas de Damasco, Bosra, Crac de Montreal y otras fortificaciones, todas del XIII.

Así pues, a finales del XII aparecen nuevas formas de torres flanqueantes ya que las torres esquineras no habían resultado eficaces al aparecer manganelas y trebuchets mas perfeccionados. Le Chastelet y Trapesac cayeron por eso, fácilmente, en manos de Saladino.

Dos diferentes soluciones surgen para eliminar esa dificultad. La primera parece que fue inventada por los Templarios y consistía en torres oblongas o de forma trapezoidal siendo el lado más largo el que formaba parte de la muralla. Este sistema permitía que desde los lados oblicuos se defendiera mejor el lienzo de muralla continuo, por ejemplo en Chastel Pelerin, Tortosa y Safita.

La segunda solución fue hacer las torres redondas como dice Vitruvio para quien las torres redondas tenían que ser redondas o poligonales. Eran menos vulnerables que las cuadradas o trapezoidales pero su construcción era más difícil por el necesario trabajo fino de la piedra y de la masa que las unía. Sin embargo eran más cómodas las estancias en su interior pero poco convenientes para instalar en sus terrazas las máquinas de asedio, por eso a partir del XIII tanto Cruzados como musulmanes vuelven a las torres cuadradas. El Crac des Chevaliers y Margat son ejemplos magníficos de aplicación de las torres redondas al conjunto defensivo y son un espléndido ejemplo del arte constructivo militar.

El origen del plan de torres circulares es muy antiguo (Jericó es un ejemplo) pero es un recinto bizantino como el de Sergiopolis, realizado bajo Justiniano VI, presentaba en cada uno de sus ángulos una torre circular provista de saeteras con nichos en dos niveles.

En los siglos X y XII Saona constituye un ejemplo importante de ese tipo de arquitectura. Tres recintos se sucedieron en el lado Oeste de la fortaleza. El primero, bizantino, seguramente de fines del X, no posee más que salientes cuadrados o pentagonales. El segundo recinto, considerado, también, como bizantino pero más tardío se eleva un poco sobre el anterior y está flanqueado por dos torres semicirculares con tres nichos dotados de arquerías. El tercer recinto es el más

espectacular pues consta de cinco torres circulares o semicirculares obra franca del XII

Las puertas de acceso a las fortalezas suelen tener su eje perpendicular a los muros. Ese tipo de acceso directo en una puerta-torre o entre dos puertas proviene del Mundo Antiguo, Los Omeyas y los bizantinos lo usaron en damasco y San Simeón pero no es el más corriente durante los siglos XII-XIII.

A veces la puerta aparece sin otro elemento defensivo que los matacanes y las saeteras pero al franquearla existe un sistema constituido por un largo corredor que tiene nichos en sus lados que comunicaban con galerías laterales y también huecos o trampillas en el techo desde las que se lanzaban a los asaltantes piedras y aceite hirviendo.

El sistema que sustituye a ese tipo de ingreso es el de puerta acodada situándola en el lado interior de una de las torres, con ello se evitaba el efecto del ariete ya que los que lo manejaban no podían tomar impulso para derribar la puerta y eran atacados desde ambas torres.

Otra variante en el ingreso era el del zig-zag siendo el dintel de poca altura para impedir la entrada de jinetes a caballo.

Se emplearon también rastrillos que tienen tradición antigua. En las construcciones francas se observan desde el XII, como en Giblest, Belvoir y Tortosa y se hace regular su uso en el XIII. Así en Atlit las tres puertas-torres construidas en 1218, con acceso lateral poseen rastrillos y trampillas.

Otro elemento defensivo fue la saetera. Su uso parece que arranca de la arquitectura griega ; el mas bello ejemplo antiguo se encuentra en Dura Europos.

La tradición de la saetera se mantiene en el mundo oriental y Bizancio las emplea en Halabiyya y Rusafa no siendo un elemento esencial en la arquitectura occidental antes del XII. Sin embargo en las fortalezas construidas en Oriente Medio a partir de 1099 su uso está muy extendido.

Los tipos de saeteras son muy variados; tienen forma abocinada y pueden tener su bóveda comenzada en un dintel o en un arco quebrado; con forma rectangular y dintel, etc. Era común que la base de la saetera estuviera inclinada hacia el pie de la muralla pues así los arqueros podían impedir la llegada de los atacantes.

Otras defensas verticales eran los matacanes –ya citados- y las almenas.

Los matacanes son aberturas cuadradas con anchas ranuras practicadas en los caminos de ronda o sobre las puertas y se apoyaba en grandes consolas que avanzaban hacia el exterior. Se sostiene que ese tipo defensivo proviene del castillo de Ukhaidir, en Irak, y que data del siglo VIII; también se dice que fue un invento de los Hospitalarios.

Por lo que respecta a las almenas su uso es habitual en el XIII como elemento defensivo vertical

Almenas y matacanes se unen para la defensa de las partes más elevadas de los castillos. La terraza superior está cercada por un muro atravesado por saeteras de nicho. Estos soportan un camino de ronda con merlones y almenas.

También existían corredores entre los muros con el fin de facilitar la circulación perimétrica en el momento de la defensa. Pueden tener una longitud limitada y poner en relación alguna torre y muros adyacentes. Entre otros lugares se encuentran en la fortificación franca de Atlit (Chastel Pelerin) en 1220 y en Safad durante la primera mitad del XIII

El uso de poternas o puertas pequeñas destinadas a diversos usos fue tomado, también, de los bizantinos que, como ellos, situaron en lugares ocultos.

Introdujeron arcos apuntados y la bóveda ojival tomándolos de la arquitectura armenia. Ambos se conocieron muy pronto en Francia pues hacia 1115, la princesa Ida de Lorena –madre de los dos primeros gobernantes de Jerusalén- nada más regresar a Europa su `primogénito Eustaquio de Boloña construyó dos iglesias en las que empleó arcos y bóvedas de origen armenio para solucionar problemas estructurales en aquellas.

Otras mejoras defensivas añadidas fueron: alisado de la cara de los sillares exteriores.

Se desconoce si los castillos cruzados tuvieron decoración interior ya que al conquistarlos los musulmanes, si la hubo, la eliminaron para realizar la propia. Ha subsistido la decoración escultórica de algunas capillas, como en el Crac de los Caballeros, tan fina y elegante como la de algunos templos del primer gótico europeo

Los castillos menores Cruzados de principios del siglo XII, como Belvoir, imitaban el modelo bizantino

Los castillos mayores eran mucho más complicados en su estructura; ya hemos citado las principales piezas que los componían. Conforme avanzaba el siglo XII la complejidad continuó aumentando y muy especialmente en los construidos por la Ordenes Militares. Los castillos Hospitalarios, como el Crac de los Caballeros o Margat, tenían doble recinto. Los Templarios siguieron ese modelo en Safita aunque la mayor parte de los que levantaron en el XIII, como Tortosa, Atlit o Montfort constaban de un recinto simple.

Las Órdenes Militares que construyeron castillos, iglesias y otros edificios diversos, fueron cinco: los Templarios, San Juan de Jerusalén u Hospitalarios, Santo Sepulcro, Caballeros Teutónicos y Lazaristas.

Por lo que respecta a los Templarios—de los que hemos hecho ya mención— a su labor arquitectónica militar está siendo bastante esclarecida.

De Antioquía a Jerusalén los Templarios poseían las siguientes fortalezas:

En el Norte, situados en distintos puntos de los Montes Armanos, defendiendo las rutas que entraban al Principado de Antioquía y se dirigían hacia el Sur, se encontraban: La Roche de Roussel (1136/37-¿); La Roche Guillaume (1140-1266); Darbsak (1136/37-1188); Calamella (1140?-1266) y Chilvan Kale (¿-1268).

Baghras o Gaston (1130-1188 y 1216-1268) fue una de las primeras fortalezas entregadas a los Templarios; junto con Arsuf (1213-66) y Port Bonnel (1130-¿), que era una fortaleza costera defendían Antioquía.

La Colée (1243-¿) era un fuerte situado al N de Chastel Blanc al que servía de apoyo; Tortosa (1152-1291), ciudad fortificada en la costa al N de Trípoli; Chastel Rouge (¿-1271), al NE de Trípoli; Ruad o Arwad (1291-1303) situado en una pequeña isla frente a Tortosa. En él permanecieron los Templarios hasta 1303; Chastel Blanc (1152-1271), situado en las Montañas Nusairy. Reconstruido dos veces (1152 y 1271) por causa de los terremotos de esos dos años. Dominaba al Crac des Chevaliers, castillo de su rival: la Orden Hospitalaria; Al-Arimah o Arima (1152-¿), castillo o villa fortificada situada al E de Tortosa. Dominaba la llanura de Akkar, al S. Sidon (1260-1291), castillo costero situado entre Trípoli y Tiro; Beaufort (1260-68), situado al NE de Tiro, protegía de los ataques musulmanes que provenían del N y del E; Le Chatelet (1178-79) situado junto al llamado "Vado de Jacob", al NE de Safad.

Safad (1163-1266), junto al lago de Tiberíades, era esencial para la defensa de la zona; Saffran (1172-1291) castillo al SE de Acre; Le Destroit (1187-1280), fuerte costero al S de Acre y N de Atlit; Atlit (1218-1291), llamado también "Chastel Pelerin", rodeado por el mar en tres de sus lados, fue una importantísima fortaleza templaria nunca conquistada por los musulmanes.

Cafarlet (1232-1291) y Doc (1261-63) estaban cercanos a Acre.

Merle o Dor (1187-1265) era un fuerte costero al S de Le Destroit; Le Feve (1172-1187), al SE del lago de Tiberíades, a la vez de su carácter militar era un punto comercial importante de los Templarios en relación con todas las zonas cercanas; Le Petit Gerin (1184-¿), al O del lago de Tiberíades, cerca de Le Feve y de Caco.

Caco (1187-1265), al S de Acre; Casal des Plains (1187-¿), ceca de la costa, al NE de Jerusalén; Castellum Arnaldi (1115-¿), castillo o villa fortificada al NO de Jerusalén; Quarantene (1170-¿), pequeña fortaleza al N del Mar Muerto, era un almacén Templario de material militar; Ahamant o Amman (1166-¿), al N del Mar Muerto; Toron des Chevaliers (1172-¿), al S y frente a Castel Arnald; Maldoim (1170-¿), al No de Jerusalén; Gaza (1149/501-¿) fortaleza situada frente a esa población.

La Orden de San Juan de Jerusalén u Hospitalarios, fue fundada en esa ciudad, en 1099, por el provenzal Gerard Tom. Tenía como fines recibir y cuidar de los peregrinos. A partir de 1113 se convirtió en una Orden Militar. Los caballeros seguían la Orden de San Agustín. Después de la toma de Jerusalén por Saladino, en 1186, pasaron a Rodas y a Malta en época de Carlos V de España habiéndoles éste cedido el dominio de la isla con objeto de que la defendieron de los turcos. El primer Maestre, con sede en Jerusalén, fue Fray Gerardo Sasso y el último, en esa ciudad, Foulques de Villaret.

La Orden del Santo Sepulcro fue fundada por Godofredo de Bouillon durante la Primera Cruzada. Los caballeros de la Orden estuvieron encargados del Santo Sepulcro desde el año 1098. Como Orden Militar que era participó en todos los hechos de armas ocurridos en Tierra Santa a partir de 1123. Lucharon en Tiro, en la conquista del castillo de Montferrand, sitio de Damasco, toma de Arcalea, batalla de Bethsan y, en 1180, en el sitio de San Juan de Acre en el que murió, combatiendo, el Prior de la Orden.

Al tomar los turcos Jerusalén, los caballeros del Santo Sepulcro se trasladaron a Europa extendiéndose por Polonia, Francia, Alemania, Flandes y España, fundando diversos conventos fortalezas.

La Orden de los Caballeros Teutónicos, también llamada Orden Teutónica del Hospital de Santa María de Jerusalén, fue fundada por los Cruzados alemanes entre 1190-91. Sus actividades, al comienzo, se circunscriben al cuidado de los peregrinos alemanes que llegaban a Jerusalén. Más tarde construyeron un Hospital para los caballeros alemanes heridos en combate contra los musulmanes. Fundaron dicho Centro en las afueras de la ciudad de Acre, durante el asedio de la plaza por Ricardo Corazón de León (1191). En 1291 se marcharon de Palestina. Mucho antes algunos caballeros de la misma Orden, situados en las tierras de Europa noroccidental, ayudaban al Rey de Hungría y al Duque de Masovia en su lucha contra tribus radicadas en tierras de Prusia y de Lituania. Más tarde invadieron Rusia pero fueron

derrotados por el Príncipe Alejandro Nevsky en la batalla del lago Peipus (1242). Sometieron a los pueblos de Prusia e instalaron colonias cristianas de alemanes en tierras del centro y Sur.

La Orden de los Lazaristas nació en época de Godofredo de Bouillón y estaba dedicada a cuidar de los enfermos de lepra, fueran peregrinos o caballeros. Algunos caballeros se asociaron a los monjes lazaristas y fundaron una rama independiente bajo la misma Regla de San Agustín, a partir de 1115. Tomaron parte en diversas batallas y entre ellas la de Gaza (1244) en la que perecieron todos los caballeros. Volvieron a construirse y sus miembros formaron parte de las Cruzadas de San Luis y de las expediciones a Siria (1250-54) En 1291 salieron de Jerusalén extendiéndose por Francia, Inglaterra, Italia, Hungría, Flandes y otros países europeos. Desde Francia, que constituía su principal centro, intervino la Orden en las luchas religiosas posteriores, especialmente, durante el s. XVII contra el poder de los turcos.

b.1.5 (1) ARIMA

Mapa (B.AP.)

Castillo construido hacia 1110 ó 1152 en la zona N del Condado de Trípoli. Junto con Tortosa, Chastel Blanc, Montferrand, Chastel Rouge y Crac des Chevaliers, formaba parte de un conjunto de formidables fortalezas, relacionadas entre sí. Estaba situado entre Tortosa y el Crac. En 1149, Bertrand de Toulouse recibe el castillo de manos de Raimundo III, Conde de Trípoli. El castillo fue capturado, tras varios meses de asedio, por Nur al-Din, en 1167. Los Cruzados, en 1170, lo reconquistan y reparan pero un año más tarde Nur al-Din destruye las nuevas defensas. Los Cruzados se lo arrebatan en 1172, lo vuelven a restaurar y lo ocupan los Hospitalarios. Pero en 1177 pasa a poder de los Templarios y en 1188 es tomado por Saladino. Poco tiempo después vuelven los Templarios que lo abandonan, definitivamente, en 1291.

Tenía planta rectangular, con varias torres cuadradas en sus lados N y E. Un muro recto, exterior, situado a cierta distancia del primer recinto, al llegar a la zona S, adoptaba forma triangular, en el vértice se alzaban dos torres semicirculares que dejaban, en el centro un espacio en el que abría la puerta de ingreso. También en época Templaria se construyó la torre del homenaje y una serie de estancias en el interior del patio. La obra arquitectónica de los Templarios es más cuidada que la anterior en la que se emplearon piedras de basalto rojo no suficientemente es cuadradas; los canteros que trabajaron para los Templarios se distinguen por la mejor labra de la piedra y utilización de material más claro³³⁴

b.1.5 (2) ARSUR

Mapa (C.AP 4)

Situado en el camino costero entre Cesarea y Jaffa. Levantado en uno de los extremos de las murallas de la ciudad, sobre una colina frente al mar, junto al puerto. Su origen era musulmán pero fue reparado por los Cruzados que lo dotaron de taludes. Tenía forma rectangular, con torres redondas en los ángulos. Estuvo en manos de los Cruzados en dos periodos (1101-87 y 1191-1265) Hacia 1163 perteneció a un Señor local independiente que lo vendió a la Orden del Hospital en 1261³³⁵

b.1.5 (3) ARWAD

Mapa (B.AP)

Castillo situado en la isla del mismo nombre, al S de Tortosa (Tartus). Fue poblada por los Cananeos. El faraón Tutmosis III estableció en ella una base militar y comercial. Ocupada en 1100 por los Templarios durante la conquista de la franja costera de Latakia a Amrit. Permanecieron en ella hasta 1302, fecha en la que

334.-KENNEDY, 2001, 68-73, 148, 171

335.- ABEL, 1914, I; 1967, II, 247; BAGATTI, 1979, 182-84; BENVENISTI, 1970, 130-35; DESCHAMPS, 1934, 15,18,66,74,79,131; GUERIN, 1874, II, 375-88; LANGE, 1965, 28,32,35,70,84-85,100,178.

perdidas Tartus y Atlit, resisten los ataques musulmanes que, finalmente toman el castillo deportando a El Cairo a los supervivientes. La mayor parte de la fortaleza fue demolida.

Consta de un patio cuadrado central con torres cuadradas y circulares en los ángulos. En una de las torres se encuentra el ingreso en arco apuntado, con matacanes y bajorrelieves con, al parecer, figuras de leones. Sobre la puerta un doble ventanal de arcos apuntados y robusto parteluz con capitel corintio.

Se conserva la puerta exterior de madera recubierta con láminas de hierro y clavos de cabeza redonda³³⁶

b.1.5 (4) ASCALON

Mapa (C.AP-6)

Ascalón es una ciudad situada a la orilla del mar y rodeada de una muralla por la parte de tierra. Tenía cuatro puertas: hacia los caminos de Gaza, Jerusalén, Jaffa y el mar.

En una colina, junto a la puerta de Jaffa, se levantaban la iglesia y el castillo. Este fue levantado por Ricardo de Cornualles en 1241. Era de planta concéntrica. En su construcción se emplearon restos romanos y de la época fatimita. También utilizó restos antiguos para reparar la muralla.

Estuvo en poder de los Cruzados en 1153-87, 1192 y 1239-47³³⁷

³³⁶ FULLER, M: 2001.

³³⁷ ABEL, 1912; BAGATTI, 1971; BENVENISTI, 1970; CONDER Y KITCHENER, 1887, III, 234-47; DESCHAMPS, 1934, 61-63; DESCHAMPS, 1939, 9-11,13,15,17,18,22,40,153-4,178,192,232,236-9; EYDOUX, 1982, 64,188-90; MARSHALL, 1992, 101-4; PRAWER, 1958.

b.1.5 (5) ATLIT

Mapa (C.AP. 4)

Llamado "Chastel Pelerin" o "Castillo de los Peregrinos" (1218-91) fue una fortaleza Templaria colocada en un promontorio saliente que cerraba la bahía de Atlit. Estaba separado, mediante dos fuertes murallas, de la ciudad.

La torre de defensa tenía planta circular y estaba rodeada por otros muros que conformaban un patio rectangular. Otros edificios de grandes dimensiones rodeaban al muro más interior. Las murallas, situadas al E constaban, la primera, de un muro recto con dos torres cuadradas y la segunda –más externa-, también recta, con tres torres cuadradas. Frente a ésta última había un foso que la separaba de la propia muralla de la ciudad. Este castillo fue uno de los últimos proyectos militares de los Templarios. La iniciativa de su construcción partió de Gautier d'Avesnes, Señor de Flandes, al considerar que Le Destroit no garantizaba el libre tránsito de peregrinos entre Acre y Cesarea.

Cayó en poder de los musulmanes en 1291 tras la pérdida de la fortaleza de Acre. Permaneció casi intacto hasta el siglo XIX en que fue desmantelado por Ibrahim Pasha para reconstruir Acre³³⁸

b.1.5 (6) BAGHRAS

Mapa (C.AP-4)

Castillo situado al N de Antioquía, en el Principado del mismo nombre. La construcción se debe a los Templarios que levantaron esa y otras fortalezas –como hemos dicho- en los montes Amanos.

³³⁸ .-BENVENISTI, 1970, 175-85, 259-60, 283, 287, 289-90.; BIRAN, 1966; DESCHAMPS, 1934, 45, 71-72, 79, 84-85, 88, 91, 94-95, 131, 138, 226-27, 229, 279; EYDOUX, 1982, 167-71, 242; JOHN, 1932, 1934(I), 1934(II), 1935, 1936, 1937; KENNEDY, 2001, 124-127; MEISTERMANN, 1936; ORY, 1975; PRINGLE, 1997, 22-23.

Su situación estratégica era excelente porque dominaba las llamadas "Puertas de Siria", paso necesario para entrar en los territorios del S, y los límites del Reino de Cilicia y Armenia.

Los Templarios lo adquirieron en 1130, permaneciendo en él hasta 1188 abandonándolo después de la batalla de Hattin.

El castillo estaba defendido por triple muralla y tenía numerosas torres de defensa. Estaba situado en un extremo de la ciudad. En el opuesto se hallaba la fortaleza de los Hospitalarios.

Baghras es especialmente interesante por estar construido en dos niveles, con murallas y torres redondas bien distribuidas en los ángulos. Recuerda a las construcciones militares bizantinas y a la arquitectura armenia. Incluía una galería o paso de ronda con saeteras.

Al estar edificado sobre un alto peñasco tenía un aspecto compacto y severo

En el año de 1216 volvieron a él los Templarios y permanecieron hasta 1268, evacuándolo en 1283 después de que Baybars tomara Beaufort³³⁹

b.1.5 (7) BEAUFORT

Mapa (C.AP -3)

Situado en el camino que unía Sidón con Castellum Novum. Estuvo ocupado tanto por los musulmanes como por los Cruzados durante largos períodos. Los segundos lo ocuparon de 1139-90 y de 1240-68. Fue Templario desde 1260.

Tenía planta triangular muy irregular pues estaba adaptado a la forma de la colina, situada junto al torrente Litani. A los pies del castillo, junto a la puerta de entrada, se levantaban otras dependencias, a un nivel más bajo con muralla defensiva y torres circulares.

Traspasada la primera puerta se llegaba a un patio en el que se abría una entrada muy estrecha. De esta puerta y por rampas excavadas en la colina se llegaba a la

tercera puerta, ya en la plataforma superior. Para acceder a la auténtica fortaleza se tenía que cruzar una cuarta puerta. Tras ella se encontraban varias estancias abovedadas, la torre –cuadrada- y la Sala de reunión de los Caballeros Templarios. Esta última estaba realizada en un estilo gótico inicial y puede fecharse hacia 1260.

En el extremo opuesto del edificio había una enorme cisterna³⁴⁰

b.1.5 (8) BEIRUT

Mapa (C.AP- 1)

El castillo estaba situado junto a la costa formando parte del conjunto amurallado de la ciudad y en un extremo, frente al puerto. Estuvo en manos de los Cruzados entre 1110-87 y 1197-1291. Lo describe, entre otros viajeros Wildebrando de Oldenburg³⁴¹

b.1.5 (9) BEISAN

Mapa (C.AP –5)

Situado en el camino que unía Gezrael con el Mar Muerto. El Principado de Galilea fue, en los comienzos de la llegada de los francos, un territorio independiente del que se hizo Señor, Tancredo, un normando llegado del S de Italia. Luego se proclamó Príncipe de Antioquía. Fortificó las ciudades de Tiberias y Beisan. En esta última construyó el castillo.

Tiene planta cuadrada y está formado por una torre, separada del recinto exterior mediante patios encerrados en un doble amurallamiento. Fue construido utilizando mayormente materiales extraídos del teatro romano existente en la cercana ciudad de Scythopolis. Fue restaurado por Saladino en 1192³⁴²

³³⁹ .-EDWARDS, 1983, 415-55; EDWARDS, 1987; KENNEDY, 2001, 99, 100, 142-44.

³⁴⁰ .- BOASE, 1967, 66-7; DESCHAMPS, 1934, 29-30, 82, 92-93, 97; ENLART, 1925, II, 42-3; GUERIN, 1880, II, 522-25; KENNEDY, 1994, 41-44, 127-28; SMAIL, 1956, 218, 221-23, 226, 227.

³⁴¹ .-COLLINET, 1925; DESCHAMPS, 1934, 15, 18, 59, 66, 69-70, 71; DUSSAUD, 1927, 58-63; SAIDAH, 1969, 137-39.

³⁴² .-ABEL, 1912, 421-23; BOAZ, 1990; DESCHAMPS, 1939, 3, 5, 22-3, 63, 100,105, 119, 122, 180, 236; GERTWAGEN, 1992 (I); GERTWAGEN, 1992 (II); KENNEDY, 2001, 39, 40; SELIGMAN, 1994; SELIGMAN, 1995.

b.1.5 (10) BELFORT- BELLEFORTIS

Mapa (C.AP -7)

Castillo situado en las primeras estribaciones montañosas que se inician después de la llanura de Jaffa, entre los castillos de Mirabel y Gith, fuera de las rutas de peregrinos. Parece obra de la Orden Hospitalaria y seguramente del siglo XII. Los pocos restos conservados –cisternas y lienzos de muralla- no permiten hacernos una idea de su planta³⁴³

b.1.5 (11) BELHASEN

Mapa (C.AP -1)

Sobre un promontorio rocoso, cerca de Sidón, en el camino que desde esa ciudad conducía a Beirut.

El recinto tenía forma rectangular adaptándose a la plataforma de la roca, con sendas torres cuadradas en los extremos más otra situada en el lado E de la muralla. Quedan restos de estancias en el lado O³⁴⁴

b.1.5 (12) BELMONT

Mapa (C.AP -7)

Castillo de la Orden Hospitalaria construido junto al camino que unía Latrún y Jerusalén, entre 1150-91.

Constaba de un recinto rectangular, fortificado, que dejaba en su centro un pequeño patio de armas. La entrada estaba situada en el E. Algunas de las estancias se cubrían con bóvedas de arista, apoyadas en arcos apuntados.

Rodeaban a este núcleo central varias murallas poligonales. En la exterior se hallaba la puerta de ingreso defendida por una torre poligonal. Esas fortificaciones englobaban

³⁴³ -CONDER Y KITCHENER, 1881, 290, 310; DESCHAMPS, 1939, 22-23; RYLEY-SMITH, 1967.

³⁴⁴ - DESCHAMPS, 1939, 221-23; PRAWER, 1975, I, 320.

lagares, almacenes, establos y cisternas, así como un manantial de agua al que se llegaba por medio de un pasadizo abovedado³⁴⁵

b.1.5 (13) BELVOIR

Mapa (C.AP -5)

El castillo de Belvoir fue uno de los más importantes de la Orden Hospitalaria. Estaba situado al S del Mar de Galilea, en una colina que dominaba el valle del Jordán. Lo ocuparon los Hospitalarios de 1168 a 1189 conquistándolo, luego, los Ayubbidas hacia 1219.

Tenía forma ligeramente pentagonal en uno de cuyos vértices se alzaba la poderosa torre del homenaje. La muralla exterior tenía torres en los cuatro ángulos restantes y en los tres entrepaños. Junto con el muro interior formaba un largo corredor cerrado, aunque con aberturas a la altura del techo, en uno de cuyos extremos se encontraba la puerta de ingreso –en forma de zig-zag que conducía al patio interior donde se hallaban las cisternas. En ese patio estaba la fortaleza interior, con torres cuadradas en los cuatro ángulos. Aún existía otro patio en el que se encontraban otra cisterna y los establos.

Esa fortaleza interior constaba de dos plantas. En uno de sus paños se alzaba la quinta torre y en ella –sobre la habitación inferior- la capilla. Todos los muros de la fortaleza, incluidas las torres tenían muros en talud.

El tipo de construcción era de piedra bien escuadrada y oscura para los vanos en los que aparece el arco apuntado.

Belvoir es muy importante porque muestra el esquema ideal de las Ordenes Militares, hasta finales del XII, en el que se conjugan la defensa y un cierto aire conventual. Belvoir, junto con Belmont y, probablemente La Fève y Toron de los Caballeros, ofrece la imagen de castillo de tipología concéntrica con muy buenas perspectivas de

³⁴⁵ .- BENVENISTI, 1970, 229; DESCHAMPS, 1939, 15; GUERIN, 1868, I, 265-78; KENNEDY, 2001, 59.

defensa. Belvoir, por sus dimensiones, podía contener hasta 500 caballeros y un número muy superior de servidores de todo tipo³⁴⁶

b.1.5 (14) BETHGIBELIN

Mapa (C.AP -7)

Situado en el camino que unía Hebron con Gaza y Ascalón. Tenía forma circular, con puerta al S. En una esquina se adosaba una torre rectangular. Construido hacia 1134 se entregó a los Hospitalarios dos años después. Fue abandonado hacia 1244³⁴⁷

b.1.5 (15) BLANCHEGARDE

Mapa (C.AP -6)

Castillo construido por el rey Fulko, en 1141, situado en el camino de Ascalón a Jerusalén. Formaba parte de una red de fortalezas que defendían esa ruta de peregrinación.

Constaba de una gran torre, cuadrada, de homenaje, rodeada por un patio cuadrado amurallado con torres cuadradas en sus ángulos. Situado en una colina tenía delante una plataforma que también se fortificó con murallas que alcanzaban hasta las primeras estribaciones de la colina³⁴⁸

b.1.5 (16) BOURZEY

Mapa (A. AP)

Era uno de los castillos más importantes del Principado de Antioquía. Algún investigador supone que se trata del castillo llamado Rochefort. Estaba situado sobre

³⁴⁶ .-BAGATTI, 1971, 191-96; BENVENISTI, 1970, 281-82, 297, 289-90, 294-300, 375-76; BILLER, 1989; BIRAN, 1967; CONDER Y KITCHENER, 1881, II, 85, 117-19; DESCHAMPS, 1934, 28, 54-55, 85; DESCHAMPS, 1939, 14, 121-23, 134, 137, 178, 236; EYDOUX, 1982, 224-25; KENNEDY, 2001, 57-61; LAWRENCE, 1988, 65, 66, 128, 135; PALESTINA (GOBIERNO), 1929, 52; PRAWER, 1972, 300-7.

³⁴⁷ .-BAGATTI, 1972, 117-18, 123-7; BENEVENISTI, 1970, 185-8; DESCHAMPS, 1934, 18, 55, 56, 85, 97; DESCHAMPS, 1939, 10-11, 13, 21-22; DE SANDOLI, 1974, 263; EYDOUX, 1982, 160, 188; KENNEDY, 2001, 31, 32, 58; LANGÉ, 1965, 67, 92, 104, 143, 179; LAWRENCE, 1988, XXXV.

una alta plataforma que dominaba el río Orontes. De planta muy irregular se adaptaba a las anfractuosidades del terreno. En época del emperador bizantino Juan Tzimisce se construyó un castillo (975) que tenía forma rectangular con cuatro torres en los ángulos. Cuando los Cruzados se apoderan de él lo rodearon de una muralla que ocupaba toda la plataforma rocosa incluyendo torres cuadradas.

La construcción de los muros era muy tosca pues estaban formados por piedras irregulares de tamaños muy diversos. Los arcos eran apuntados y las estancias se cubrían con bóvedas de arista.

Fue conquistado por Saladino, en 1188, tras un largo asedio³⁴⁹

b.1.5 (17) BURJ AL-ARAB

Mapa (C.AP -3)

Al S de Safad en el camino que unía ese castillo con Acre. Pertenece a la tipología de torre cuadrada con dos plantas, cubiertas con bóveda de arista. Estaba rodeada la torre por una plataforma cuadrada, parecida a la del Chastel Rouge, con un muro de defensa exterior no demasiado consistente. Fue construido en el siglo XII³⁵⁰

b.1.5 (18) BURJ AL-FARA'A

Mapa (C.AP -5)

En el camino que unía Beisan con Mons Garizim. Se componía de un recinto rectangular, posiblemente con torres en las esquinas y una gran torre en el centro que estaba formada por grandes bloques de piedra bien escuadrados. La torre tenía dos plantas cubiertas con bóveda de arista. Tenía una terraza con saeteras para la defensa³⁵¹

³⁴⁸ .- ABEL, 1967, II, 369-70; BENVENISTI, 1970, 205, 281-82; DESCHAMPS, 1934, 19, 55; GUERIN, 1868, II, 90; KENNEDY, 2001, 93; REY, 1871, 123-25.

³⁴⁹ .- DESCHAMPS, 1973, III; KENNEDY, 2001, 79-84.

³⁵⁰ .- KENNEDY, 2001, 76-78

b.1.5 (19) BURJ BARDAWIL

Mapa (C.AP -7)

Construido en el camino que unía Beisan y Jerusalén. Tenía planta rectangular con torres cuadradas en los ángulos. Doble muro al interior que da lugar a estancias cubiertas con bóveda de cañón. Había un patio interior. Desde la torre E se alzaban naves rectangulares que formaban un arco llegando hasta el talud N a cuyo pie se levantó la fortaleza³⁵²

b.1.5 (20) CACO

Mapa (C.AP -4)

El castillo de Caco (Qaqun) estaba situado en el cruce de caminos que, desde Cesarea, llevaba a Mons Garizim y a Jerusalén, así como la que desde al-Fula, por Yibna, conducía a Ascalón.

Probablemente construido hacia el siglo XII (1187-1265) es una fortificación interesante, aunque de menor entidad si la comparamos con las grandes fortalezas Cruzadas, desde el punto de vista de la ocupación del territorio por parte de pequeños señores feudales que en ellos tenían su Corte administrativa y sus Tribunales de Justicia. Calansue (Qalansura), Mondidier, Castrum Rubrum o el castillo de Roger el Lombardo, son ejemplos similares.

Caco consta de un recinto exterior amurallado con una torre en el centro de dos plantas cubiertas con bóveda de arista y pilares cuadrados. Una escalera interior unía ambas plantas. El trabajo de la piedra es bastante tosco empleándose, también, bloques de piedras escuadradas de construcciones romanas.

³⁵¹ .- GUERIN, 1874; KOCHAVI, 1972, 221; PALESTINA (GOBIERNO), 1929, 26; PALESTINA (GOBIERNO), 1948, 76.

³⁵² .- BENVENISTI, 1970, 237-38; DESCHAMPS, 1939, 22; ELLENBLUM, 1992, 177, 180; GUERIN, 1874, II, 36-7; PALESTINA (GOBIERNO), 1929, 26; PALESTINA (GOBIERNO), 1948; SMAIL, 1973, 86.

Se levantó junto a una cisterna bizantina que fue reutilizada. Describen el castillo Foulcher de Chartres y Guillermo de Tiro³⁵³

b.1.5 (21) CASELLUM DE PLANIS

Mapa (C. AP -6)

Fortaleza situada en el camino que unía Jaffa con Jerusalén. Su principal función era la de proteger a las caravanas de peregrinos.

Constaba de una torre cuadrada, de aspecto muy sólido, rodeada de un pequeño patio y ambos defendidos por una elevada muralla.

Fortificado y renovado por los Templarios en 1187 fue desmantelado por Saladino en 1192³⁵⁴

b.1.5 (22) CASELLUM MAEN

Mapa (C. AP -6)

Se encontraba en el camino de Jaffa a Jerusalén. El castillo, al que Jaime de Verona (1335) le denomina Bedeian, debía tener cierta importancia a juzgar por los restos que se conservan que, sin embargo, no permiten hacernos una idea de su estructura. Seguramente era una fortaleza antigua que fue reparada por los Cruzados. Saladino se apoderó de ella (1191) y la desmanteló. Ricardo Corazón de León lo conquistó y en un año lo reparó pero Saladino lo volvió a ocupar y lo derrumbó no volviendo nunca más a manos de los Cruzados³⁵⁵

³⁵³ .-ABEL, 1940; BAGATTI, 1979; BENVENISTI, 1970, 15, 19, 173-74, 198-99; DESCHAMPS, 1939; GUERIN, 1874, II, 346-48; KENNEDY, 2001, 33-36.

³⁵⁴ .-ABEL, 1927, II, 258; BENVENISTI, 1970, 168, 259, 276, 313; BENVENISTI, 1982, 144; DESCHAMPS, 1934, 79; DESCHAMPS, 1939, 15, 20; DESCHAMPS, 1943, 94; GUERIN, 1868, I, 2-9.

³⁵⁵ .- ABEL, 1927, II, 269; BAGATTI, 1979, 176-77; JAIME DE VERONA, 1335, 181; LANGÉ, 1965, 94, 80.

b.1.5 (23) CASTIEL SAINT ELYES

Mapa (C. AP -7)

Se alzaba en la desviación de un camino que llevaba de Mons Garizim a Jerusalén. Estuvo en manos de los nobles Joscelin III y de Guillermo III de Monferrat hasta 1185.

Tenía planta cuadrada con sólidos muros y torreones salientes en cada una de las cuatro lados y ángulos. Los muros en talud. Las estancias interiores se cubrían con bóveda de arcos apuntados³⁵⁶

b.1.5 (24) CASTELLUM ABRAHAMI

Mapa (C. AP -8)

Estaba situado en el camino que unía Jericó con Jerusalén. En tiempos antiguos había sido una fortaleza de los Macabeos, a la que llamaron "Doc". Levantado sobre un promontorio rocoso los Templarios lo repararon entre 1169-72 aprovechando las grutas y cisternas que habían excavado sus antiguos ocupantes e instalaron un destacamento de sus tropas⁴¹

b.1.5 (25) CASTELLUM ARNALDI

Mapa (C.AP -7)

Se supone que fue un castillo roquero o villa fortificada situada, cerca de Amwas, en el camino que unía Jaffa con Latrún y Jerusalén. Parece fue levantado por el rey Balduino I hacia 1115 dentro del programa de fortificaciones situadas al S del Reino de Jerusalén para combatir a los musulmanes que hacían incursiones de Egipto y proteger a los peregrinos que llegaban a Palestina desde la costa Sur.

³⁵⁶ .- ABEL, 1967, II, 402; BAGATTI, 1979, 33; BENVENISTI, 1970, 259; BENVENISTI, 1982, 147-50; DESCHAMPS, 1939, 22; PRINGLE, 1997, 98-9.

⁴¹ .-ABEL, 1926, 530; ABEL, 1967, II, 375-76; BENVENISTI, 1970, 357-58; PRINGLE, 1993, I, 253, 257; REY, 1883, 386.

Tenía forma oblonga con torre del homenaje central. Destrozado por los musulmanes fue reconstruido, en 1132, por el Patriarca de Jerusalén. Más tarde se hicieron cargo de él los Templarios que introdujeron reformas en estancias y murallas³⁵⁷

b.1.5 (26) CASTELLUM BELEISMUN

Mapa (C. AP. -4)

Situado en una colina en el camino que llevaba de Elful a Mons Garizim. Se conoce su existencia desde 1156 estando en poder de los Hospitalarios hasta 1187. Tenía planta rectangular con patio y torre en el centro. Varias estancias abovedadas se abrían a dicho patio. De éste partía un túnel abovedado que conducía a una fuente y pozo que suministraba agua a los defensores del castillo³⁵⁸

b.1.5 (27) CASTELLUM MALAVANS

Mapa (A. AP)

Fortaleza de origen árabe conocida como Qalaat Maniqa y situada en las Montañas Nusairy, al N de Siria. Construida por el jefe local Nasr b Musraf-al Rawadifi hacia el año 1000. Junto con los castillos de Akkar y Balatanos, Margat y Hisn al-Akrad o Castillo de los Kurdos (luego Crac de los Caballeros) constituyó una línea defensiva musulmana antes de la llegada de los Cruzados.

Cien años después la conquistan los bizantinos y en 1118 pasa a poder de los Cruzados que efectúan reformas en el interior, torre del homenaje y torres exteriores del recinto. En 1160 cae en poder de los musulmanes y en 1186 lo toma Bohemundo III de Antioquía entregándosela a los Hospitalarios que con Margat y Crac des Chevaliers formaba una línea estratégica de suma importancia. Los Hospitalarios

³⁵⁷ - ABEL, 1967, II, 240, 41; BENVENISTI, 1970, 281-82; CONDER Y KITCHENER, 1881, III, 19; DESCHAMPS, 1939, 9-10, 20; GUERIN, 1868, III, 290; KENNEDY, 2001, 31, 32, 55.

³⁵⁸ - ABEL, 1967, 357; BAGATTI, 1979, 137-38; BEYER, 1940, 185, 193-95; HOADE, 1978, 1978, 569; KOCHAVI, 1972, 210; MACALISTER, 1930, 205; PRINGLE, 1993, I, 106-7.

permanecen en él hasta 1270 fecha en que los musulmanes lo conquistan. A éstos se lo arrebató Baybars en 1273.

Destacan en él castillo los recios muros de piedra bastante bien trabajada así como el sistema de torres semiempotradas y algunas exentas. Parece corresponder a un tipo de transición entre las torres bizantinas casi embebidas y las primeras salientes del muro de los Cruzados³⁵⁹

b.1.5 (28) CASTELLUM NOVUM

Mapa (C. AP. -3)

En el cruce de los caminos que llevaban desde Tibnin, al O, a Banyas, al E, y de Beaufort, al N, a Tiberias, al S.

El castillo perteneció al Príncipe de Galilea desde 1105 hasta 1107 en que pasó a poder del Señor de Toron, que lo mantuvo hasta 1115. Fue demolido, en parte, por Nur al-Din en 1167. En 1178 fue tomado de nuevo por el Señor de Toron que lo reconstruyó. Pasó a manos de Saladino en 1187 y tomado por los francos en 1240 manteniéndose en él hasta 1266 fecha en que lo conquistó Baybars.

Tenía forma rectangular y doble recinto, también cuadrangular, con torre central cuadrada. Las reconstrucciones sucesivas alteran las formas primitivas y pueden observarse en los distintos tipos de materiales empleados. La parte más antigua, la de los Cruzados, la componen grandes bloques rectangulares de piedra unidos al hueso. En las restantes restauraciones se utilizaron bloque de piedra de menores dimensiones y labra más fina unidos fuertemente con argamasa³⁶⁰

³⁵⁹ - BIANQUIS, 1992, 135-39, DESCHAMPS, III, 335-36; KENNEDY, 2001, 19-20.

³⁶⁰ - BENVENISTI, 1970, 281-82; CONDER Y KITCHENER, 1881, I, 87, 123-25; DESCHAMPS, 1934, 29; DESCHAMPS, 1939, 14, 17, 119, 126, 108, 130, 134, 146-59, HOADE, 1978, 771; KENNEDY, 2001, 42-3; KHALIDI, 1992, 454-55; LANGÉ, 1965, 29, 92, 94, 96-7, 181; REY, 1993, 478.

b.1.5 (29) CASTELLUM NOVUM REGIS

Mapa (C. AP. -2)

En el camino de Acre a Torón se encuentra esta fortaleza que posiblemente fue construida en 1160 y reconstruida en 1179. En 1220 paso a poder de la Orden Teutónica cayendo en manos de Baybars en 1268-71.

Es una gran torre cuadrada con refuerzos de otras torres cuadradas en los vértices. Construida a base de grandes bloques de piedra formando hiladas desiguales unidas a hueso³⁶¹

b.1.5 (30) CASTELLUM VALLIS MOYSIS

Mapa (C. AP.-9)

Era, antes de Aqaba, la última de las fortalezas, con Karak, Tafilá, Sila, Montreal y Sela, que defendían el Reino de Jerusalén tanto de los ataques de los árabes de Siria como de los ejércitos musulmanes de Egipto. Como las restantes estaba situada en una abrupta colina junto al Wadi Araba.

El rey Balduino I comenzó en 1115 expediciones al S de su Reino fundando numerosos castillos. En 1116 construyó éste y probablemente el de Aqaba. Está cerca del de Sela y de la antigua ciudad de Petra. Situado en un lugar inexpugnable, rodeado de precipicios y con un acceso único a través de un puente, apoyado en una roca, que cruzaba el torrente Seib el-Weira.

Tenía forma rectangular con uno de los muros más largos junto al precipicio del torrente. En el lado contrario se encontraba la torre del homenaje, cuadrada, apoyada en la muralla S. Dos torres cuadradas, al E y al O más otras dos unidas a la fortaleza principal, por medio de un camino de ronda, constituían sus elementos defensivos. Un enorme patio central albergaba diferentes estancias que se apoyaban en las murallas.

³⁶¹ - BAGATTI, 1971, 212-15; BENVENISTI, 1970, 196-98, 201-2; BEYER, 1945, 193-95, 199-203; DESCHAMPS, 1939, 121; ELLENBLUM, 1992; GUERIN, 1881, II, 60-61; KENNEDY, 2001, 37.

La construcción es muy tosca a base de grandes piedras, con encuadramiento desigual, unidas a hueso³⁶²

b.1.5 (31) CAVA DE SUET

Mapa (C. AP. -5)

Situado en un escalón montañoso junto al torrente Yarmuq carente de un camino accesible. Levantado por los Cruzados hacia 1109 sobre las ruinas de un antiguo monasterio bizantino. Ocupado por los francos hasta 1187 fue abandonado más tarde aunque sufrió numerosos asaltos de los musulmanes.

El hecho de estar construido sobre un monasterio bizantino le da características singulares pues los Cruzados se adaptaron a las edificaciones antiguas, así puede observarse que hay estancias a diferentes niveles que deben corresponder a las celdas de la "lavra" bizantina. Quedan restos de una capilla y muros en muy mal estado³⁶³

b.1.5 (32) CAVA DE TYRON

Mapa (C. AP.-1)

Fortaleza situada en las primeras estribaciones de los Montes Líbano, frente a Sidón. Sin caminos practicables su misión parece ser era la de vigilar la llanura costera. Fue ocupada alternativamente por musulmanes y francos desde 1130 hasta 1250⁴⁹

³⁶² .- BERETTI, 1987; DESCHAMPS, 1934, 22-3; EYDOUX, 1982, 139-40; KENNEDY, 2001, 25-27; MARINI, 1990, 3-11; SAVIGNAC, 1903, 114-20; SAVIGNAC, 1932, 581-97.

³⁶³ .- DESCHAMPS, 1933, 47-57; DESCHAMPS, 1934, 26, 77; DESCHAMPS, 1935; DESCHAMPS, 1939, 9, 59, 99-116, 211-13, 215, 220, 222, 238; DESCHAMPS, 1943, 99-100.

EYDOUX, 1982, 1982, 234; JOHNS, 1937, 30; KENNEDY, 2001, 7, 40, 52-54; MITTMANN, 1970, 20-22; NICOLLE, 1928; NICOLLE, 1989; SCHUMACHER, 1917, 164-68.

49 .-DESCHAMPS, II, 78; DESCHAMPS, III, 115, 188, 210-20, 239; EYDOUX, 1982, 232-34; REY, 1883, 513.

b.1.5 (33) CESAREA

Mapa (C. AP. -4)

La ciudad de Cesarea estaba situada junto a la costa, a medio camino entre Le Destroit y Arsur. Ocupada por los Cruzados de 1101-87. En esa última fecha la ocupó Saladino pero la reconquistaron en 1228. Cuando San Luis de Francia llegó a la ciudad, en 1251, reconstruyó la ciudad y el castillo cruzado.

Situado en una lengua de tierra que sirvió como espigón del nuevo puerto, que hacía competencia a Acre.

El castillo tenía planta irregular con torres rectangulares. En los pórticos de acceso y en las distintas estancias se utilizaron arcos apuntados y de crucería en las salas.³⁶⁴

b.1.5 (34) CHASTEL BLANC

Mapa (B. AP)

Castillo situado al N del Condado de Trípoli, en una desviación de la ruta que une Latakía con Tartús (Tortosa) (1152-1271).

Construido en las Montañas Nusairy sobre una colina de más de 400 m de altitud. Era una de las mayores fortalezas Templarias del Condado y le fue entregado a la Orden hacia 1171, después del ataque de Nur-al-Din. Tenía dos recintos, uno oval (165 x 100 m) y otro rectangular en el que se encontraba la torre, oblonga, típica templaria. Existían muchas estancias cubierta con bóvedas de crucería del primer gótico y una gran Sala de tres espacios con fina decoración escultórica en los capiteles. Estos son semejantes a los mejores de la capilla del castillo de Tortosa. Fue reparado dos veces a causa de los terremotos de 1170 y 1202. La torre principal, de 27 m de altura sobrepasa a las de Giblet (21 m), Saona (22 m), Chastel Rouge (12 m) siendo más elegante en su estructura y disposición. El castillo se construyó como respuesta a los

³⁶⁴ .- BAGATTI, 1979, 186-94; BENVENISTI, 1970, 135-46; GUERIN, 1874, II, 321-39; LANGÉ, 1965, 20-3, 28, 32, 35, 71-85, 108-9.

Hospitalarios y a su Crac de los Caballeros pues había grandes diferencias entre ambas Órdenes Militares.

La primera planta del edificio es un gran espacio de dos alturas, seguramente usado como capilla, cubierto con bóveda de cañón al estilo de las construcciones del XII; tiene ábside semicircular embebido en el muro. Las ventanas, con saeteras, dejan constancia de la finalidad militar del edificio.

La segunda planta, de la mitad de altura que la primera, se cubre con bóveda de ojivas cuyos nervios apoyan en pilares compuestos de sección cuadrada con finos capiteles, lisos y muy sobrios pues carecen de ornamentación. Cada uno de los tres pilares centrales apoya en la clave del arco de medio punto de la estancia inferior y sobre un piso de 2 m de espesor. Las ventanas están también dotadas de saeteras. Desde esta Sala que, seguramente, fue dormitorio de los caballeros Templarios, arrancaba una escalera que conducía a la plataforma superior o terraza defendida con saeteras. En el piso del dormitorio había un agujero redondo –especie de matacan- que debió tener, al parecer, finalidad defensiva pues cae a plomo sobre el arranque de la escalera de caracol que lleva a dicha estancia.

El único ingreso a la torre se hacía por el lado O, abierto a una plataforma defendida por un foso de paredes verticales³⁶⁵

b.1.5 (35) CHASTEL ROUGE

Mapa (B. AP)

Chastel Rouge (Qal'at Yahmur) formaba parte del conjunto defensivo costero del Condado de Trípoli. Se levantó sobre una primitiva fortificación del emperador bizantino Nicéforo Focas hacia 950. Los Cruzados los restauraron hacia 1110. En 1112 el Conde de Trípoli recoge el castillo por dote matrimonial. En 1177 pasa a manos de los Hospitalarios por decisión de Raimundo III que se lo compra a sus

³⁶⁵ .-KENNEDY, 2001, 138-41; REY, 1871, 85-92.

propietarios, los Montolieu. Saladino se apodera del castillo en 1188 pero hacia 1195 lo reconquistan los Cruzados. Finalmente lo hace suyo, en 1289, el Sultán mameluco Qalaun.

Arquitectónicamente consta de dos conjuntos: una muralla exterior, que forma un cuadrado y una torre, también cuadrada, con dos plantas en altura. Tanto la cámara inferior como la superior tienen la novedad de poseer un pilar en el centro –de sección cuadrada en la cámara baja y octogonal en la alta- La inferior se cubría con bóveda de arista y la superior se dividía en cuatro espacios iguales con arcos apuntados. Posee una escalera exterior para acceder a la segunda cámara algo poco frecuente en los castillos Cruzados.

Es muy cuidado el trabajo de la piedra y la estructura total del edificio parece indicar una notable prosperidad económica para realizar obra tan meritoria³⁶⁶

b.1.5 (36) CRAC DES CHEVALIERS

Mapa (B. AP)

Se le llamó, durante la época de las Cruzadas, “Crac del Hospital” pero en el siglo XIX se le dio la denominación con la que se le conoce habitualmente. El Crac toma su nombre del idioma sirio en el que “Kerak” significa “fortaleza” Situado en el Condado de Trípoli, a 650 m sobre el nivel del mar, al O de Homs y a 75 kms al SE de Tortosa (Tartús). Colocado para controlar el paso de la quebrada de Homs, sobre el Orontes, era fundamental para guardar la ruta de las peregrinaciones a Tierra Santa. Es la más importante construcción de los Cruzados y la que mejor se ha conservado. Se la conocía, también como la “Fortaleza de los kurdos”. Estaba bien comunicada con las fortalezas de Margat, Chastel Blanc, Chastel Rouge, Tortosa y Motferrand.

³⁶⁶ .- DESCHAMPS, III, 317-19; KENNEDY, 2001, 73-4; MÜLLER-WIENER, 1966, 52.

La fortaleza se extiende sobre trece hectáreas de terreno y comprende trece grandes torres, estancias, almacenes, cisternas, establos y otras dependencias. Mantuvo en su interior a dos mil personas entre combatientes y servidores.

La Orden de los Hospitalarios entró en contacto con el Conde de Trípoli, Raimundo II, hacia 1144, ya que éste quería proteger sus posesiones situadas hacia el E, principalmente las ciudades de Rafanea y Montferrand. Los Hospitalarios a su llegada a Homs ocuparon un castillo, situado sobre una colina, conocido como Hisn al-Akrad o "Castillo de los kurdos", construido por el emir de Homs. El rey Ladislao II de Bohemia otorgó a Raimundo del Puy, Gran Maestre de los Hospitalarios, la posesión definitiva de dicho castillo. Comenzaron a fortificarlo para defenderse de los musulmanes de Homs y proteger la frontera E del Condado de Trípoli. Nur el Din no pudo conquistarlo, en 1163, pero sí Baybars en 1271, después de un largo asedio.

El castillo estaba colocado sobre una gran planicie natural y era inexpugnable excepto por su lado S, por eso los Cruzados fortificaron más esa zona.

La construcción del castillo tuvo varias fases. La primera comenzó en 1142 y duró hasta 1170, incorporando la primitiva fortaleza kurda. La segunda fase se desarrolló durante el siglo XIII. Posteriormente, Baybars, le añadió una torre cuadrada en el paño SO de la muralla exterior.

El castillo constaba de dos recintos: interior y exterior, separados en sus dos terceras partes por un amplio foso. El recinto interior tenía forma sensiblemente triangular; uno de sus vértices tenía forma redonda mientras que la base opuesta se componía de dos segmentos que dibujaban una especie de proa. Estos dos lados y el restante, más largo, se iniciaban en talud para sostener encima un muro recto sobre el que se proyectaban matacanes, cuya utilidad defensiva ya hemos comentado. Los muros fueron realizados, como las restantes partes de la construcción, de piedra bien cortada y escuadrada, lo que indica la presencia de abundante mano de obra indígena, muy probablemente descendiente de los canteros sirios que tanto trabajaron en el país desde tiempos de la dominación romana.

A lo largo de los muros alternaban torres redondas y cuadradas. El espacio entre el muro exterior y el interior comprendía estancias diversas –cubiertas con bóveda de crucería de un gótico primario muy robusto empleando arcos apuntados y plementería de piedra. Ejemplos muy significativos son: la gran Torre de la Guardia, la Torre de los Caballeros –donde residían los Hospitalarios-, la torre NO, la capilla y la entrada al patio.

La mencionada entrada era un largo túnel con sucesivos entrantes laterales –donde se ocultaban los defensores- sistema de tradición bizantina. En el patio se encontraba la Galería de los Caballeros compuesta por arcos apuntados con intercolumnios que daban lugar a dos arcos menores en cuyo tímpano se encontraba una roseta. Este patio puede fecharse hacia 1230. Es muy elegante y su tracería quizá una de las más refinadas de las construcciones Cruzadas, destacando los capiteles.

En uno de los arcos se halla grabada la siguiente inscripción latina:

SIT TIBI COPIA.

SIT SAPIENCIA

FORMAQUE DETUR

INQUINAT OMNIA SOLA

SUPERBIA SI COMITETUR

(Poseer riqueza, poseer sabiduría, poseer belleza[es bueno] pero hay que guardarse de la soberbia que malogra [contentarse con] poseer todo aquello)

Otra inscripción, situada en la puerta N, recuerda que la obra realizada en el recinto exterior, durante el siglo XIII, fue promovida por Nicolás de Lorgne, que, entonces, estaba al mando de la fortaleza. Fue promovido a Maestre del Hospital entre 1250-1269 siendo, finalmente Gran Maestre de la Orden entre 1278-84.

También en el patio se encontraba una enorme cisterna, que ocupaba casi la mitad de éste. Recibía el agua de lluvia por medio de unas atarjeas situadas en el centro del mismo. La cisterna constaba de seis naves, con pilares cuadrados intermedios, cubriéndose con bóveda de arista.

Otro espacio importante en el patio era la capilla. Tenía planta rectangular con una nave de tres tramos separados con arcos apuntados. El ábside, semicircular, se hallaba empotrado en la torre E.

El recinto exterior seguía más o menos el trazado del interior pero no tenía los muros en talud sino rectos. Torres semicirculares a lo largo de su perímetro. En el lado E se interrumpía la serie de torres apareciendo diversas construcciones, como graneros, bodegas, establos y viviendas para los sirvientes. Las provisiones que se almacenaban procedían de los campos que cultivaban los colonos cercanos al castillo. Normalmente eran muy abundantes de forma que cuando cayó la fortaleza en manos musulmanas existían en ella víveres para cinco años.

En ese lado E se encontraba la puerta exterior de entrada al castillo. Una larga galería orientada hacia el S, con sucesivos escalones, conducía a varios recintos que acababan en una torre. Desde ésta, la galería giraba hacia el N hasta alcanzar la puerta de entrada al patio interior, donde se hallaba el pasadizo que ya hemos descrito³⁶⁷

b.1.5 (37) DARUM

Mapa (C. AP.-9)

Castillo construido en época de Amalrico I (1162-73) situado al O del desierto del Neguev. Sitiado y tomado por Saladino, según refiere Guillermo de Tiro. Reconquistado por Ricardo I de Inglaterra en 1191. Desmantelado un año más tarde. Tenía un recinto irregular con cuatro torres en los ángulos. En época de Ricardo I se le añadió un talud a los muros y más torres, hasta llegar a diez y siete³⁶⁸

³⁶⁷ .-BERCHEM Y FATIO, 1914, 135-63, 143-44; DESCHAMPS, 1934, I, 112-13, 124-25, 129-32, 148-50, 277-78, 290; KENNEDY, 2001, 145-163; REY, 1871, 36-67.

³⁶⁸ .- ABEL, 1940, 67-71; BENVENISTI, 1970, 281-82; DESCHAMPS, 1934, 15, 19, 24, 44, 54, 55, 86-88; KENNEDY, 2001, 31, 103.

b.1.5 (38) ELFUL

Mapa (C. AP.-4)

Conocido también como La Fève. Castillo de forma rectangular construido sobre una colina artificial al S del lago de Tiberíades, en el camino que llevaba de Cesarea a Gezrael. Estuvo en manos de los Templarios desde 1172-87. Situado junto a unos manantiales diversos conductos subterráneos conducían el agua hasta varias cisternas. Su doble función: militar y comercial le hicieron famoso en la época³⁶⁹

b.1.5 (39) FORBELET

Mapa (C. AP.-5)

Situado en un área sin comunicaciones habituales, cercana al Monte Tabor y al castillo de Belvoir. Perteneció probablemente, a los Hospitalarios y dependía de Belvoir. Fue tomado por Saladino en 1183.

Es una simple torre cuadrada, rodeada de un muro de defensa exterior. Un gran pilar central sostiene los arcos que se apoyan en consolas situadas en los muros. Las bóvedas son de arista. Este pequeño castillo es semejante a otros muchos, contruidos en el Reino de Jerusalén, a expensas de caballeros, como Amalrico de Francieu, en Jaba, o Godofredo de Flujeal, en Calansue. Su misión era la de servir de centro político, administrativo, judicial y económico de sus propietarios³⁷⁰

b.1.5 (40) GEZRAEL

Mapa (C. AP.- 5)

Castillo situado en el camino que une Elful con Baisal. Prácticamente desaparecido pues sólo se conservan de él algunas estructuras abovedadas. Por las

³⁶⁹ .- ABEL, 1926, 194; BENVENISTI, 1970, 281-82; CONDER Y KITCHENER, 1881, II, 82, 101; DESCHAMPS, 1934, 28, 85; DESCHAMPS, 1939, 2, 23, 122-23; KENNEDY, 2001, 55-56, 61, 124.

³⁷⁰ .- KENNEDY, 2001, 33; PRINGLE, 1997, 104.

descripciones otomanas del siglo XIX parece que era una torre cuadrada, semejante a otras que hemos mencionado³⁷¹

b.1.5 (41) GIBLET

Mapa (B. AP)

Giblet es la antigua Biblos. Es la ciudad más antigua de la región y del Condado de Trípoli. En la época del Antiguo Imperio egipcio se conocía al territorio donde se halla como "Gebal" o "País de Canaan". Cuando Alejandro Magno helenizó la región, Gebel comenzó a ser denominada por los griegos como Biblos debido a la gran cantidad de papiros que se encontraban en los palacios de la ciudad y especialmente en el Palacio Real.

El Imperio bizantino se apoderó de la ciudad construyendo una basílica y edificios civiles. Casi todos fueron derruidos y sus piedras empleadas en otras edificaciones posteriores.

Los árabes, en 637, se dieron cuenta de la gran importancia de la ciudad como punto clave para la defensa de los territorios conquistados por el Islam.

Raimundo de Sant Gallen se apoderó de la ciudad el 18 de febrero de 1102 y en 1109, su hijo Bertrand la puso bajo la jurisdicción de la ciudad de Génova y ésta la adscribió a la familia de los Embriaci siendo su primer Señor Guilleromo Embriaco, cabeza de una de la llamada "Nobleza de Ultramar". Uno de los descendientes de los Embriaci fue hecho prisionero en la batalla de Hattin, en 1187, cayendo entonces la ciudad en poder de Saladino. En 1190 ordenó la demolición del castillo excepto la Torre del Homenaje. Después la fortaleza volvió a los Embriaci y, posteriormente, a Bohemundo VII de Trípoli (1282) Lo reconquistaron los musulmanes en 1289.

El castillo fue construido en el ángulo de la ciudad donde antes había estado situada la Acrópolis. Se emplearon en los trabajos materiales antiguos existentes en el lugar. El núcleo de la fortaleza era una torre cuadrada, de dos plantas y terraza. Bajo el piso

³⁷¹ .- ABEL, 1967, II, 364-65; BENEVENISTI, 1970, 19, 220, 276, 313, 345; BEYER, 1945, 232; REY, 1883, 440.

inferior existía una cisterna que recibía aguas pluviales de aquella. La torre tenía un patio descubierto y estaba rodeada por una muralla flanqueada en sus cuatro ángulos por sendas torres cuadradas. El ángulo NO de la construcción era el más complejo porque coexistían con la obra Cruzada otros espacios de la época Fatimita³⁷²

b.1.5 (42) GITH

Mapa (C. AP.-7)

Situada en el camino que une Jaffa con Jerusalén se levantaba una torre rodeada de un recinto fortificado; se la conocía como el "Castillo de Tarenta". Era una fortificación secundaria de la que los musulmanes se apoderaron en 1187 pero no destruyeron debido a su alto valor estratégico³⁷³

b.1.5 (43) HEBRON

Mapa (C. AP.-7)

Pequeña fortaleza construida por el Señor de Hebron en el camino de Belén hacia el Mar Muerto. Se levantó en el ángulo NO de la fortificación herodiana, la Catedral y el claustro de los Canónigos de San Abraham. Fue fortificada de nuevo por Godofredo de Bouillon para que sirviera de apoyo militar de Jaffa, puerto por el que entraban los refuerzos de los Cruzados y desde donde se distribuían por toda las zonas S y O. Conquistada por los mamelucos eliminaron los elementos militares y la convirtieron en "madrassa"³⁷⁴

b.1.5 (44) IBELLIN

Mapa (C. AP.-6)

Castillo situado en el camino interior que unía Ascalón y Jaffa. Fue levantado sobre una colina en 1141 por el rey Fulko y puesto bajo la custodia de Balian, miembro

372 .- DESCHAMPS, 1934, III, 136-37; KENNEDY, 2001, 64-66; SALAMÉ-SARKIS, 1980.

373 .-BAGATTI, 1979, 108; BENVENISTI, 1970, 314, 338; GUERIN, 1868, I, 337; KEDAR, 1982, 117-18.

de una de las más importantes e influyentes familias nobles de Jerusalén. Por los restos conservados se supone que debía tener planta cuadrada con torres en los ángulos³⁷⁵

b.1.5 (45) IBILLIN

Mapa (C. AP.-2)

Levantado sobre un altozano en una desviación del camino que unía Acre con el Monte Tabor. Estaba formado por una torre cuadrada rodeada por doble muralla y dos fosos. Tenía torres redondas en la muralla exterior³⁷⁶

b.1.5 (46) JAFFA

Mapa (C. AP.-6)

La ciudad de Haifa o Hefa, como actualmente se la llama, es la antigua Shiqmona, población que se desarrolló en el siglo IV en la falda del Monte Carmelo donde había existido un asentamiento fenicio. La ciudad, luego musulmana, fue tomada por los Cruzados en 1099 no abandonándola hasta su retirada en 1265. La ciudad estaba rodeada de murallas y el castillo levantado junto al puerto se separaba del recinto civil por medio de una muralla al E y S³⁷⁷

b.1.5 (47) JERUSALEN

Mapa (A. AP.-7)

Dentro del conjunto de fortificaciones de Jerusalén destaca la Ciudadela o castillo fortificado, llamado la Torre de David. Estaba situada junto a la Puerta de Jaffa –de David según otras fuentes- y enfrente del valle del Hinnom, al O.

Tenía forma cuadrada y formaba parte del conjunto que comprendía la muralla

374.- GUERIN, 1868, III, 217-18; KENNEDY, 2001, 22; REY, 1883, 389-90.

375.- KENNEDY, 2001, 31, 32, 120.

376.- BAGATTI, 1971, 142; BEYER, 1945, 210; GUERIN, 1880, I, 420-21.

377.- DESCHAMPS, 1933, XXXIV; ENLART, 1925, II, 134-36; PRINGLE, 1997, 52.

asmonea y la Torre Phasael –de época herodiana- también llamada la Torre de Hippicus.

La Torre de David no fue construida por dicho rey surgiendo su nombre de una interpretación equivocada que aparece en los escritos de Flavio Josefo. Fue utilizada por los romanos, bizantinos, musulmanes, Cruzados, mamelucos y otomanos. Los Cruzados reforzaron la muralla exterior con un talud, patio interior, almenas y puerta fortificada³⁷⁸

b.1.5 (48) JUDYN

Mapa (C. AP.-2)

Castillo situado junto al camino que unía Acre con Tibnin. Estaba formado por un recinto exterior, sensiblemente rectangular, en cuyos ángulos se situaban torres semicirculares. La entrada al recinto –situada al E- se hallaba defendida por otras dos torres de ese tipo. La construcción interior, rectangular, constaba de la torre –de tres plantas- mas un espacio abovedado que enlazaba con la otra torre, de dos plantas. La fortaleza fue levantada hacia 1220 siguiendo el esquema, aunque en menor escala, del castillo de Montfort, basado en la tradición germánica de dos torres defensivas unidas por un recinto amurallado que dejaba entre ellas un patio de armas, como aparece en el castillo germánico de Munzenburg. Destruído por Baybars en 1268 fue reconstruido varias veces, inclusive hasta en el siglo XVIII.

Los Caballeros Teutónicos llegaron al Reino de Jerusalén muy tardíamente (s. XIII) Adquirieron un gran terreno en las colinas de Galilea, hacia el NE de Acre. La llegada de un gran contingente de peregrinos germánicos acompañando al Emperador Federico II, en 1227, les afianzó en la idea de permanencia en Palestina³⁷⁹

378.-BENVENISTI, 1970, 52-53; JOHNS, 1936; JOHNS, 1940; JOHNS, 1944; JOHNS, 1950; SIVAN Y SOLAR, 1984; SIVAN Y SOLAR, 1994.

379.- BENVENISTI, 1970, 337; DESCHAMPS, 1939, 121; GUERIN, 1880, II, 24-26; HOADE, 1978, 785; KENNEDY, 2001, 129-132; SINGER, 1991.

b.1.5 (49) KARAK

Mapa (C. AP.-9)

Se le conoce, también, como Kerak y Crac de Montreal. Construido por Pagano el Mayordomo, Señor de Montreal, en 1142. Ocupa la llanura triangular de una colina de escarpados contrafuertes junto al cauce del Wadi Kerak. La entrada estaba situada en el lado N en el corte de la gran escotadura frente a la aldea de Kerak. Un pasadizo en ángulo llevaba a una larguísima sala abovedada sobre la que había otra superior de la misma longitud. Traspuesta la sala se llegaba a un enorme patio abierto al que abrían numerosas estancias, la capilla y un conjunto de salas –lo que se conocía como “El Palacio”-, almacenes, cuadras y pasadizos subterráneos que conducían fuera de la fortaleza. También había un gran cisterna, semejante a la de Belvoir. Los muros eran rectos destacando la gran torre cuadrada. También hay diferencias en la talla de la piedra y su calidad –volcánica de color rojizo en la obra de los Cruzados y la blanca empleada por los musulmanes-. En 1177 el Señor de Transjordania entregó el castillo a Reinaldo de Chatillón, casado con Etienett de Milly, conocida como “La Señora del Crac”. Desde el castillo se controlaban las caravanas que iban al Mar Rojo, Golfo de Akaba y La Meca. Fue atacado por Saladino en 1183 y 1184 y después por su sobrino Sa’ al’Din que lo conquistó después de la batalla de Hattin³⁸⁰.

b.1.5 (49) LA GALATIE

Mapa (C. AP. –6)

Castillo situado en la ruta que unía Latrun con Ascalón y Jerusalén. Debía ser una fortaleza menor como punto de apoyo y defensa de las caravanas que iban a Jerusalén desde el puerto de Ascalón. De él se conserva una torre cuadrada, en mal

380 .- BLISS, 1895, 217-20; BOASE, 1967, 69-70; BOASE, 1977, 100-1; DUNCAN, 1982, 25-26; HOADE, 1966, 174; KENNEDY, 2001, 45-52.

estado. Las restantes partes defensivas exteriores fueron desmanteladas por Saladino en 1191 tras su conquista en 1187³⁸¹

b.1.5 (50) LATRUN

Mapa (C. AP.-7)

Llamado, también, Toron de los Caballeros en algunas Crónicas. Era un castillo Templario que guardaba la ruta S, camino hacia Jerusalén. Construido, según recuerda Benjamín de Tudela, hacia 1169. Permaneció en poder de los Templarios hasta 1187. Fue destruido en 1191.

Estaba compuesto por una torre cuadrada rodeada de un patio cerrado por una muralla rectangular. Ésta, al interior, llevaba adosada dos largas estancias (al N y S), una cubierta con bóveda esquinada y la otra subdividida en dos mediante pilares cuadrados sobre los que apoyaban bóvedas de arista. El lado O contenía otro espacio cuadrado con pilares cuadrados que daban origen a tres naves y nueve espacios cubiertos con bóveda de arista³⁸²

b.1.5 (52) LE CHASTELET

Mapa (C. AP.-3)

Castillo Templario situado junto al camino que unía Acre, con Saphet, junto al río Jordán y la cisterna de los hermanos de Jacob. Tenía planta irregular con la fortaleza principal rectangular y un recinto amurallado de forma oval. Fue construido entre 1178-79. Un cronista musulmán refiere que en él se emplearon más de 20 mil bloques de piedra perfectamente escuadrada lo que da idea de la cantidad de obreros que pudieron levantarlo en el espacio de un año. Al poco tiempo de estar acabado, Saladino ofreció a Balduino IV 200 mil dinares si, voluntariamente, lo destruía. La

381 .- BAGATTI, 1983, 139; GUERIN, 1868, II, 124.

382 .- BAGATTI, 1979, 146-48; BARBER, 1994, 88, 144, 361; BENVENISTI, 1970, 282, 316-18; BEYER, 1951, 178; BOASE, 1971, 90-91; DESCHAMPS, 1934, 85; DESCHAMPS, 1939, 10; GUERIN, 1868, I, 59-60, 309-13; KENNEDY, 2001, 55, 124.

negativa del rey propició el sitio de la fortaleza que tomó. El Gobernador Templario y todos sus caballeros perecieron en el asalto y aún pudo apresar Saladino a 700 defensores que vendió en El Cairo como esclavos³⁸³

b.1.5 (53) LE DESTROIT

Mapa (C. AP.-4)

Castillo Templario situado junto a la costa y cercano a Atlit. Construido antes de 1187 fue destruido en 1220.

Constaba de una torre cuadrada rodeada de un patio porticado en el lado E donde estaban situados los establos. Al lado de ese patio se encontraba otro cuya función se desconoce aunque por ser un emplazamiento costero pudiera ser albergue de peregrinos o comerciantes, al modo de los caravanserrallos musulmanes.

La torre tenía seguramente dos plantas. Se accedía a ellas mediante escaleras exteriores. En el subsuelo de la planta baja existía una cisterna³⁸⁴

b.1.5 (54) LI VAUX MOISE

Mapa (C. AP. -9)

Durante la expedición que Balduino I hizo hacia el S del territorio de Palestina mandó construir varios castillos y entre ellos el llamado Li Vaux Moise o Castillo del Valle de Moisés.

Estaba situado entre los de Montreal, al N, y Aqaba, al S, junto al Wadi al-Wu'aira. Construido entre 1127-31 substituyó a uno más antiguo, musulmán, hecho en 1107. Fue encargada su defensa a Felipe de Milly, Señor de Montreal, en 1161. Conquistado por Saladino en 1188.

Situado en una abrupta colina rodeada de precipicios, especialmente en el lado N que

383 .-DESCHAMPS, 1934, 28, 54-5, 83, 85; DESCHANPS, 1939, 14, 120, 129-30, 132-33, 240,; DESCHAMPS, 1943, 102-3; FOREY, 1992, 62; KENNEDY, 2001, 57, 106, 110, 113, 117, 140, 141.

384 .- BENVENISTI, 1970, 176-78; CONDER Y KITCHENER, 1881, I, 288, 309-10; DESCHAMPS, 1934, 78; DESCHAMPS, 1939, 23-25; KENNEDY, 2001, 56-7, 124-25; REY, 1883, 421.

es donde se encontraba el acceso a la fortaleza. Una roca, en medio del Wadi, sobre la que apoyaban sendos puentes, permitía la entrada. Una fuerte barbacana, situada frente al segundo puente, con torre circular, apoyada en otra torre cuadrada, era el conjunto defensivo inicial. Traspasada aquella se llegaba a un amplio patio cuadrado, con edificaciones adosadas a los muros y la capilla.

Del extremo de la torre cuadrada situada en la torre NE partía un camino fortificado que llegaba hasta otra torre que defendía un saliente de la colina situado entre el Wadi al-Wu'ara y otro torrente afluente del anterior. Toda la construcción aprovechaba las anfractuosidades del terreno cubriendo las fracturas naturales con bloques cuadrados de piedra hasta constituir una plataforma sólo da donde se levantaron los muros³⁸⁵

b.1.5 (55) MAGNA MAHOMARIA

Mapa (C. AP.- 7)

Castillo situado en la ruta que llevaba de Mons Gerizim a Jerusalén, Fue adscrito a las posesiones del Santo Sepulcro por Godofredo de Bouillon. Era una torre cuadrada que llevaba añadidas otras estancias y una muralla. De pequeñas dimensiones parece una de las típicas construcciones destinadas a administrar justicia y llevar el control económico sobre varias aldeas sobre las que tenía jurisdicción³⁸⁶

b.1.5 (56) MARGAT

Mapa (A. AP)

Situado en la zona S del Principado de Antioquía, sobre una elevada colina y cerca del Mar Mediterráneo. Construido con la piedra oscura del basalto local.

Constituía una pieza fundamental en el sistema defensivo del territorio frente a las cuadrillas de musulmanes conocidas como "Los Asesinos"

385 .- BAGATTI, 1976, 126-29; BENVENISTI, 1970, 194-96; BEYER, 1951, 169-72; CONDER Y KITCHENER, 1881, II, 261, 360-61; GUERIN, 1874, II, 132-33; KENNEDY, 2001, 38; PRINGLE, 1979, 67-69.

386 .- ABEL, 1924, 383; BAGATTI, 1979, 20-24; BENVENISTI, 1970, 223-24; CONDER Y KITCHENER, 1881, III, 8-9, 88-89; DESCHAMPS, 1934, 83; KENNEDY, 2001, 33.

Colocado sobre una plataforma triangular que, como en Kerak y Saona, se dividía en dos partes: la fortaleza y el castillo, separados por un muro fortificado.

El recinto exterior lo formaban un muro de paredes verticales con doce torres cuadradas levantadas por los Hospitalarios, cuando adquirieron el castillo hacia 1186.

El muro propio del castillo se conectaba con el recinto exterior mediante una galería cubierta semejante a la de Saphet. El vértice del triángulo que dibujaba la planta del castillo estaba ocupado por una torre semicircular de enormes dimensiones, no desmereciendo de las que por aquel entonces se construían en Europa (Villeneuve-sur-Yonne. Pembroke, Bothwell, Concy-leChâteau)

Acopladas a la forma triangular del recinto se encontraban una serie de estancias, en una de ellas se abría el ingreso subterráneo al patio. En éste hallamos: la capilla – decorada con frescos como el Crac des Chevaliers–, la Sala Capitular de los Hospitalarios y estancias comunes.

Desde la gran torre, siguiendo la muralla, se alcanzaba la torre N, también circular, pero de menores dimensiones.

Margat es, después del Crac des Chevaliers, una de las más formidables construcciones de los Cruzados en Palestina y en ambos se da la circunstancia de estar en perpetua renovación de sus elementos defensivos según imponían las circunstancias. A este respecto hay que mencionar la aparición de grandes terrazas capaces de soportar hasta siete máquinas de guerra.

En el año 1280, después de la caída del Crac des Chevaliers, Margat, al mando de Nicolás Lorgne, seguía siendo inexpugnable. No cayó ni aun cuando las minas hechas por los atacantes hundieron una parte de la muralla que sepultó a los musulmanes y obligó al resto a retirarse. Cuando la guarnición cristiana, más tarde, se retiró a Trípoli y Tortosa y el ejército de Qala' un se apoderó de ella sin combatir; la fortaleza estaba prácticamente intacta³⁸⁷

387 .-DESCHAMPS, 1973, 259-85; KENNEDY, 2001, 167-79; MÜLLER-WIENER, 1996, 57-58; REY, 1871, 19-38.

b.1.5 (57) MAYSAF

Mapa (B. AP)

El castillo de Maysaf (Massiat) estaba situado en las tierras altas del interior del Condado de Trípoli (Jabal an Nusayriyah) donde existían otras fortalezas, como Qal' at Salahidin, Qal' at al Kahf o "Castillo de la Roca" y el Crac des Chevaliers.

La posición estratégica de Maysaf fue valorada por griegos y bizantinos que levantaron en el lugar una pequeña fortaleza cuyos restos pueden aún apreciarse en distintas partes del edificio.

Conquistado por los Cruzados en 1103 lo fortificaron adecuándolo para tareas defensivas permaneciendo en él hasta 1140, fecha en la que se apoderan de él el ejército de "Los Asesinos". Se convierte, entonces, en una de sus principales fortalezas para defenderse de los ataques de sus enemigos los Sunnies³⁸⁸

Saladino tomó el castillo en 1276 y en 1270 el Sultán Baybars provocó una revuelta entre los "Asesinos" de la fortaleza que terminaron con el jefe de la fortaleza y la rendición posterior.

El castillo de Maysaf se encuentra en la cima de una colina distinguiéndose el recinto amurallado irregular, con torres cuadradas. La torre del homenaje está separada de la muralla por un patio. La entrada al castillo está situada al NE, entre dos torres en ángulo provistas de los correspondientes matacanes.

La construcción es muy tosca empleándose piedras de diferentes tamaños y calidades. Usan, normalmente el arco de medio punto aunque en algunos lugares aparece el arco apuntado³⁸⁹

388 .- "Los Asesinos", secta chiita fundada en Persia, recibieron ese sobrenombre por la crueldad de sus actuaciones tanto contra los cristianos como contra sus mortales enemigos los Sunnies. Su caudillo fue Rashid al-Deen Sinan (1163-93) llamado por los Cruzados el "Anciano de la Montaña". Intervinieron activamente contra los cristianos durante la Primera Cruzada atacando principalmente las ciudades y aldeas. Rashid construyó, de nueva planta, al menos diez castillos en la cordillera interior (Jabal an Nusayriyah)

389 .- FULLER, 2001; KENNEDY, 2001, 75, 78, 147, 166, 167.

b.1.5 (58) MERLE

Mapa (C. AP.-4)

Fortaleza situada junto a la costa, en el camino que llevaba desde Le Destroit a Cesarea. Parece que se trataba de una sencilla torre cuadrada para vigilar la ruta de los peregrinos que se dirigían a aquella ciudad. Los pocos restos que permanecían en pie fueron eliminados en 1895³⁹⁰

b.1.5 (59) MIRABEL

Mapa (C. AP.- 7)

Mirabel fue el castillo principal de una Baronía establecida por el rey Fulko cerca de Rantiya y del camino que llevaba de Jaffa a Jerusalén y de Cesarea a Acre. Pudo ser construido entre 1134 y 1143. Estaba próximo a unos manantiales muy estimados por los Cruzados que les llamaban "Sourdes Fontaines" Conquistado por Al-Adil, en 1187, pasó a poder de los Ayyubíes en 1191 no fue destruido aunque sí abandonado en el siglo XIII por Baha' al-Din. Reconstruido en el siglo XVIII por los Otomanos.

Debió ser un lugar santo para los bizantinos ya que al construir los cristianos la torre central del castillo, aprovecharon para el dintel de la puerta una larga piedra que contenía la siguiente inscripción: "Martyrium se San Ciriaco", lo que nos lleva a relacionar el lugar con la existencia de un "Martyrium" paleocristiano luego venerado por los nuevos ocupantes.

Constaba de un núcleo central con una torre defensiva que daba a un patio en el que se abrían dos estancias, una cubierta con bóveda de cañón y otra formada por cuatro espacios con arcos apuntados y bóveda de arista. Un muro, que partía de la torre, rodeaba a ese primer recinto que, a su vez, quedaba cerrado por medio de otro muro

390.- ABEL, 1967, II, 308; BENVENISTI, 1970, 189; CONDER Y KITCHENER, 1881, II, 7-11; DESCUAMPS, 1939, 23; GUERIN, 1874, II, 314-15.

exterior defendido por torres cuadradas³⁹¹

b.1.5 (60) MONTFORT

Mapa (C. AP.-2)

Un Hospital, no militar, para Cruzados germanos se había establecido cerca de Acre en 1198. Fue militarizado cuando los Caballeros de la Orden Teutónica levantaron una fortaleza cerca de Acre, en 1226. Un año más tarde comenzó la construcción del castillo. En 1228 Bohemundo IV de Antioquía-Trípoli ofreció la cantidad de cien besantes de oro como contribución al mantenimiento del castillo. Su promotor, el Maestre Hermann de Salza logró la ayuda del Papa Gregorio IX. Desde 1240, Montfort se convirtió en el centro militar, político y administrativo de los Caballeros Teutónicos. Atacado por los mamelucos y por Baybars en 1271 tuvo que rendirse aún contando con la ayuda de los Hospitalarios. Su último Maestre Johan von Sachsen hubo de refugiarse en Acre.

El castillo estaba colocado en la falda de una colina, aprovechando un profundo corte natural en la roca, al E, que le servía de foso. Tenía forma alargada y bastante irregular. Al E, después del foro, se encontraba una torre maciza donde se situaba el cuerpo de guardia del castillo. En el piso inferior se hallaba la cisterna. Después se sucedían otras estancias, como la capilla³⁹², y una torre semicircular donde se encontraba la puerta de ingreso. Entre ambas, dos cuerpos de edificio, uno de tres plantas y otro, adosado a él, de dos. Éste último, de tres naves, se cubría mediante bóvedas de crucería cuyos arcos apoyaban en pilares fasciculados.

Un muro exterior, de muros rectos y torres semicirculares, rodeaba al castillo por su lado N, con una puerta al E y poterna al S³⁹³

391 .- ABEL, 1927; BAGATTI, 1979, 126-29; BENVENISTI, 1970, 194-96; GUERIN, 1874, II, 132-33; KENNEDY, 2001, 38-39; PRINGLE, 1997, 67-69.

392 .- Vid. Arquitectura religiosa, ficha nº 175.

393 .- BENVENISTI, 1970, 289-90, 331-37, 345; BEYER, 1945, 193, 203, 205; BOASE, 1971, 181; DESCHAMPS, 1934, 81-2, 99; DESCHAMPS, 1939, 17, 120, 138-39; EYDOUX, 1982, 183-85; KENNEDY, 2001, 38, 124, 129-31; PRINGLE, 1997, 73-75.

b.1.5 (61) MONS GARIZIM

Mapa (A. AP.-4)

Castillo o torre fortificada situada en el camino que desde Cesarea llevaba a Jerusalén.

Quedan pocos restos de la torre y desconocemos si tenía muralla externa y si era sólo un punto de observación y vigilancia del camino³⁹⁴

b.1.5 (62) MONTREAL

Mapa (C. AP.-9)

Montreal, junto con Karak, Tafilá, Sila, Sela y Castellum Vallis Moysis, formaba parte del conjunto de fortalezas, junto al Wadi 'Araba, que constituían la frontera E del Reino de Jerusalén. El rey Balduino I lo construyó en 1115 formando el límite del territorio que los Cruzados conocían como Transjordania. Por su emplazamiento cumplía la finalidad militar primaria para la que se construyó y además ejercía el control de las caravanas comerciales que iban de Damasco a Egipto así como las ciudades musulmanas del Hijaz. Situado en un cerro cónico natural dominaba la rica llanura agrícola de Edom.

Los restos existentes dan idea de su estructura formada por recintos concéntricos fortificados con torres cuadradas de defensa. En el recinto interior se distinguen viviendas, iglesia, capilla y una galería subterránea que llevaba al manantial que aportaba agua a las cisternas³⁹⁵

394 .- BAGATTI, 1979, 58; GUERIN, 1874, I, 436.

b.1.5 (63) QALAT AD-DUBBA

Mapa (C. AP.-3)

Castillo formado por una torre defensiva rodeada por un anillo circular que dejaba entre ambos un patio de armas. Destruído por los musulmanes parece que fue reconstruido por los Otomanos en el siglo XVII.

Estaba situado junto al camino que unía Tibnin y Banyas, muy cerca del que llevaba desde el castillo de Beaufort a Tiberias, junto al Mar de Galilea³⁹⁶

b.1.5 (64) RUBEA CISTERNA

Mapa (C. AP.-7)

Castillo situado en el camino que desde Jerusalén llevaba a Jericó, cerca de Betania. Su misión era proteger esa ruta de peregrinación. Fue construido por los Templarios entre 1169-72, según el cronista Teodorico.

Constaba de una torre cuadrada situada en un ángulo de un recinto rectangular formado por varias estancias también rectangulares.

Todos esos elementos arquitectónicos estaban rodeados por una fuerte muralla cuadrangular en cuyo lado O se situaba la entrada. En el patio estaba situada la cisterna³⁹⁷

b.1. 5 (65) SANCTA MARGARETA

Mapa (C. AP.- 2)

Castillo situado en el cabo Carmelo frente al promontorio lejano donde se alzaba Acre. Uno y otra cerraban la bahía de Haifa. El castillo dominaba la ruta costera que desde Acre conducía a Cesarea. Aunque el cronista Teodorico (1169-72) afirma que Sancta Margareta era una fortaleza Templaria en la relación, pormenorizada, de

395 .- ABEL, 1967, II, 479-80; BENVENISTI, 1970, 289, 320, 345; DESCHAMPS, 1934, 15, 21-23, 28; HOADE, 1966, 193-95; KENNEDY, 2001, 23-4; SAVIGNAC, 1932, 597.

396 .- ENLART, 1925, II, 266-67.

397 .- BAGATTI, 1979, 76-79; BENVENISTI, 1970, 281-82; DE SANDOLI, 1974, 334-35; HOADE, 1946, 356; REY, 1883, 387-88.

las tres Provincias Templarias en Tierra Santa (Jerusalén, Trípoli y Antioquía) no se la cita. El viajero seguramente la confundió con el antiguo Convento de los Carmelitas que fue abandonado por éstos en 1265. Regresaron a él en 1775 cuando el jeque Al-Jazzar, sucesor de Daher, soberano de Acre y Haifa, se lo permitió.

El castillo tenía planta cuadrada con torres cuadradas en los ángulos. Debió ser demolido en su casi totalidad pues en 1821 quedaban restos de una torre que fue derribada empleando sus materiales para levantar el faro de Haifa³⁹⁸

b.1.5 (66) SAONA

Mapa (A. AP)

El castillo de Saona (Sahyun, Aal'at Salah al-Din o "Castillo de Saladino") está situado en la región costera de Siria, cerca de la vía que une Jisr ash Shugur y Latakia desde el que se controlaba el paso entre el mar y el Valle del Orontes. Servía, también, de ante defensa del puerto de Antioquía. Recibió el nombre del Señor natural del territorio, Roberto de Saona, el cual lo construyó aprovechando edificaciones fenicias del tiempo de los Hamanidas.

En época del emperador bizantino Juan Tsimisces (975) se levantó un castillo pero la estructura final fue obra del citado Roberto, hijo del rey Fulko, que le concedió el citado Señorío en 1108. La Casa de Saona mantuvo el dominio de la fortaleza hasta la época de Mateo de Saona (1188) que la perdió ante el ataque de Saladino. Saona, junto con Margat y el Crac, uno de los grandes castillos Cruzados.

Roberto de Saona comenzó la obra y la continuó su hijo Guillermo. El castillo se emplazó, tomando como base la obra bizantina, en una colina, rodeada de abruptos cortes verticales, y se fortificó tan concienzudamente que era prácticamente inaccesible.

Tenía forma rectangular y con excepción del lado Sur era inatacable, por eso fue esa zona donde se acumularon más elementos defensivos. Al N existía una torre cuadrada

y en el lado opuesto se alzaban otras dos torres. La entrada principal estaba situada en la parte E pero un enorme corte natural del terreno, casi como un valle, impedía el acceso que se hacía mediante un puente levadizo. En esa plataforma fue donde Saladino emplazó sus máquinas de guerra que bombardearon concienzudamente la fortaleza que fue tomada al asalto por las tropas de al-Malik al-Zahir, hijo de Saladino. Los supervivientes, con sus familias, y los habitantes de una pequeña aldea cercana en la que vivían griegos y armenios, fueron capturados y vendidos como esclavos en Antioquía. Conquistada Saona y más tarde Kerak y Bourzey, fueron entregados como feudo, por Saladino, al Emir Mankawar cuyos sucesores los poseyeron hasta la época del Sultan Baybars.

Como dijimos, se accedía al castillo, cruzando un puente levadizo. Traspasada la puerta de la torre, que lo defendía, un túnel cubierto llevaba hasta un patio en donde se encontraban la torre del homenaje y una enorme estancia, cubierta con bóveda de arista que soportaban doce enorme pilares cuadrados. En el ángulo S existía otra torre rectangular que se construyó para resistir los bombardeos de las máquinas de guerra. Las restantes torres exteriores eran semicirculares.

La torre principal, o del homenaje, era cuadrada y constaba de tres plantas. En la primera un pilar cuadrado en el centro —con prolongación hasta la siguiente planta— sostenía la bóveda de arista. La cubrición de la segunda era la misma y en ambas los arcos eran apuntados. Escaleras abiertas en el núcleo de los muros comunicaban las tres plantas que se abrían al exterior mediante ventanas acabadas en saeteras. La planta tercera era una terraza en cuyos cuatro lados existían almenas y saeteras.

En un amplio patio, junto a la mencionada torre, se encontraba la cisterna y otras dos torres cuadradas. Detrás de éstas se alzaban dos muros que abrigaban un pequeño patio desde el que se alcanzaba un altozano sobre el que se edificó una torre pentagonal con otras dos torres cuadradas en dos de sus vértices y en otro una circular —que era de origen bizantino—. A los pies de esa torre pentagonal se

encontraba la capilla, de una nave y ábside semicircular. Es de destacar en este castillo la labor de los picapedreros en la labra de la piedra cuyas piezas, rectangulares y perfectamente escuadradas, dejan márgenes laterales y también un resalte rectangular en el centro³⁹⁹

b.1.5 (67) SAPHET

Mapa (C.AP.-3)

El castillo templario de Saphet es uno de los pocos, pertenecientes a la Orden, del que conocemos los avatares de su construcción. Según un documento, publicado por Huygens, titulado "De constructione Castri Saphet" se dice que Benoit d'Alignan, Obispo de Marsella de 1220-67, visitó Tierra Santa dos veces (1239-40 y 1260-62) interesándose por la fortaleza que existía en el camino que desde Acre llevaba a Jerusalén. Tomado por Saladino en 1188 permaneció en su poder hasta que lo conquistaron los Templarios.

El citado Obispo de Marsella convenció al Maestre Templario Arnaud de Perigord de que debía reconstruir el castillo existente. Arnaud aceptó y empleando prisioneros árabes y esclavos lo construyó en tres años adaptándolo a las necesidades de la Orden. Baybars lo sitió en 1266 permitiendo que los caballeros Templarios y sus ayudantes se retiraran a Acre. Los Templarios prefirieron defender la fortaleza pereciendo en combate 150 Caballeros, 767 Hermanos y toda la servidumbre. Quedaron libres los sirios que vivían en el castillo.

La fortaleza estaba situada en una colina. Sus murallas tenían forma oval con torres semicirculares unidas por pasos de ronda. En el extremo S se encontraba el verdadero castillo sobre otro abrupto montículo que dominaba los casi 4500 m² de la superficie total. Con esas dimensiones la fortaleza permitía albergar a 1700 personas en tiempo

399 .-BERCHEM Y FATIO, 1914, 267-83; DESCHAMPS, III, 217-47; FEDDEN Y THOMPSON, 1957, 79-84; KENNEDY, 2001, 84-97; MÜLLER-WIENER, 1966, 44-45; PRINGLE, 1986, 18-19; REY, 1871, 105-13; SAADÉ, 1968, 980-1016.

de paz y más de 2200 en tiempo de guerra. La guarnición la formaban 50 caballeros, 30 sargentos, 50 turcos y 300 arqueros y ballesteros.

La posición estratégica de Saphet, a medio camino entre Acre y Damasco, otorgaba al castillo un singular relieve y de ahí los fundamentos de su construcción.

Dada la organización económica de los Templarios el castillo de Saphet estaba perfectamente situado en la región de Galilea, territorio muy fértil en frutos, vides y olivos. Los Templarios promovieron prácticas agrícolas y ganaderas, de forma que combinaron los aspectos militares y económicos. De ellos dependían más de 250 aldeas con una población de más de 10.000 campesinos⁴⁰⁰

b.1.5 (68) SAREPTA

Mapa (C. AP.- 1)

Castillo situado junto a la costa, en el camino que llevaba de Sidón a Tiro. Quedan restos de una torre que quizá fuera una simple atalaya de vigilancia⁴⁰¹

b.1.5 (69) SCANDALION

Mapa (C. AP.- 2)

En el camino que, por la costa, llevaba de Tiro a Acre, Balduino I construyó, en 1117, un pequeño castillo formado por una torre y murallas que la circundaban. Lo menciona Guillermo de Tiro en su "Crónica"⁴⁰²

400 .- HUYGENS, 1965, 355-87; KENNEDY, 2001, 128-29, 190-98.

401 .- ABEL, 1967, II, 449.

402 .- BEYER, 1945, 205-7; DESCHAMPS, 1934, 15, 18; DESCHAMPS, 1939, 9; DUSSAUD, 1927, 21; KENNEDY, 2001, 22.

b.1.5 (70) SELA

Mapa (C. AP.-9)

Castillo situado junto al Castellum Vallis Moysis, formando parte de la línea defensiva que iba desde Karak a Aqaba. Conocido como "Petra" por el peregrino Thiatmar, que lo visitó en 1217.

Estaba colocado en una colina de difícil acceso y comprendía una torre cuadrada rodeada de una muralla que se adaptaba a las irregularidades del terreno. También tenía dos patios. Seguramente fue construido en el siglo XII.

El lugar estaba considerado como espacio sagrado antiguo pues en él se conservaban edificaciones y enterramientos de los Nabateos que allí tuvieron su fortaleza principal⁴⁰³

b.1.5 (71) SIDON

Mapa (C. AP.- 1)

La ciudad de Sidón está situada en la franja costera de la actual República del Líbano, a 43 km al S de Beirut. Sidón fue una de las más importantes ciudades fenicias. Como otras ciudades de ese pueblo fue construida sobre un promontorio, frente a una isla donde los habitantes de la ciudad se refugiaban huyendo de los sucesivos invasores.

Los árabes ocuparon Sidón en el año 636. Pasó a manos de los Cruzados en 1110 y la recuperó Saladino en 1187. Los Templarios la ocuparon en 1260 convirtiéndola en una Baronía del Reino de Jerusalén. Permanecieron en ella hasta 1291, año en que la abandonaron.

Después de la batalla de Hattin casi todos los castillos Cruzados del interior fueron abandonados o destruidos por los musulmanes pero algunos de la costa se mantuvieron en manos cristianas. Ese hecho bélico fue traumático para los Cruzados que, a partir del siglo XIII construyeron sus fortalezas de una forma diferente. Casi

todos los castillos costeros del siglo XII estaban en manos de los Señores de Sidón y Cesarea mientras que los Ibelin dominaban en Beirut. Muy pocos restos se conservan de las fortificaciones del XII pues éstas fueron reemplazadas por las del XIII.

La ciudad de Sidón estaba unida por una lengua de tierra a unos islotes. Al S se encontraba la bahía llamada "Egipcia" y al N la otra bahía, en uno de cuyos lados se encontraban una isla y un islote. Dos castillos, el de "Tierra", al S, y el del "Mar", al N, estaban unidos por una muralla situada al E. Diez años después de la toma de la ciudad por Saladino, ocupada por los Cruzados, comenzó la repoblación de la ciudad. El ataque musulmán de 1253, con más de 2000 cristianos muertos significó la decadencia para Sidón. Cuando San Luis de Francia llegó a Sidón con su flota la mandó reconstruir y levantar en la isla N un nuevo castillo. Después de 1260, esa fortaleza junto con otras propiedades y el Castillo de la Cave de Tiron pasó a los Templarios, hasta 1291.

Después de la caída de Acre muchos Templarios y otras gentes se refugiaron en el "Castillo del Mar". Allí fue elegido Thibaut Gaudin como nuevo Maestre de la Orden, sucediendo a Guillermo de Beaujeu muerto en la defensa de Acre.

El "Castillo del Mar" está actualmente unido a tierra por un paseo de piedra apoyado en varios puentes. Tiene forma irregular adaptándose a la configuración de la isla. Se pueden distinguir en su construcción hasta cuatro fases. En la primera se levantaron dos torres cuadradas, con patio interior, unidas por el lado N, dejando la abertura al S. En la segunda Simón de Monceliart construyó otra torre cuadrada que unió a las anteriores mediante un muro situado al S.

La tercera y cuarta fases son obras Templarias. Se engloban las torres existentes mediante una muralla continua, torres semicirculares al S y saeteras en todo el perímetro. Los espacios que quedaron abiertos en la primera y segunda fase se cierran mediante estancias que se cubren con bóvedas de crucería y arcos apuntados.

Es muy notable la crujía N porque en ella se emplearon pilares octogonales centrales sobre los que apoyan los arcos ojivales.

El "Castillo de Tierra", actualmente casi en ruinas, estaba formado por una torre, con patio cuadrado y torre circular en uno de sus ángulos⁴⁰⁴

b.1.5 (72) SILA

Mapa (C.AP.- 9)

Castillo situado junto al Wadi Araba. Construido por los Cruzados para defender las tierras del Reino de Jerusalén situadas al E. Formaba parte de una línea estratégica que incluía los castillos de Karak, Tafilá, Montreal, Seal y Castellum Vallis Moysis, última fortaleza antes del puerto de Aqaba.

Sila permaneció en manos cristianas hasta 1187 fecha en la que fue tomada por Saladino. Corresponde al prototipo de fortaleza aislada, lejos de las habituales rutas militares y comerciales, que se caracterizan por la autosuficiencia y la presencia continua de soldados sin posibilidad de relevo. Militarmente dependía de los reyes de Jerusalén y estaba al mando de un comandante que pertenecía a la nobleza cortesana⁴⁰⁵

b.1.5 (73) SUMMAIL

Mapa (C. AP -6)

Castillo o torre fortificada situada en el camino que unía Ascalón con Jerusalén. La torre estaba en el centro de un patio cuadrado que tenía torres cuadradas en sus ángulos⁴⁰⁶

404 .-ABEL, 1967, II, 461; DESCHAMPS, II, 224-33; KALAYAN, 1973, 81-9; KENNEDY, 2001, 1, 43, 54, 61, 119, 120, 124, 142-3, 144; M'LLER-WIENER, 1966, 69-71; REY, 1871, 15359.

405 .-MUSIL, 1907, II, 318; ZAYADINE, 1985, II, 159-74.

406 .- CONDER Y KITCHENER, 1881, II, 413.

b.1.5 (74) TAFILA

Mapa (C. AP.- 9)

Situado junto al cauce del Wadi Araba formaba parte de las fortificaciones de la frontera E del Reino de Jerusalén. Tenía forma rectangular y debió construirse antes de 1117 fecha en la que se le menciona como integrante del sistema defensivo fronterizo⁴⁰⁷

b.1.5 (75) THECUA

Mapa (C. A).-7)

Castillo situado al S de Belén, en el camino que unía esa ciudad con En Gedi y el Mar Muerto. Construido sobre una alta roca tenía forma cuadrangular. Subsisten algunos lienzos de pared y cimientos de la que debió ser una torre.

Tenía cerca una aldea habitada por cristianos y musulmanes, según refiere el Abad Daniel. Tanto el castillo como la aldea pertenecían al rey Fulko de Jerusalén y a la reina Melisenda; éstos entregaron el usufructo de la fortaleza y de las tierras que de él dependían a los Canónigos del Santo Sepulcro de Jerusalén⁴⁰⁸

b.1.5 (76) TIBERIAS

Mapa (C.AP.-3)

La ciudad de Tiberias está situada junto al Mar de Galilea, en la ruta que enlazaba Castellum Novum (N), con Jericó y el Mar Muerto (S). Por el O con los caminos que partían de Acre hacia la ribera del Jordán.

Fue conquistada por los Cruzados a mediados del siglo XI. Los historiadores árabes (Nasir -i- Khusraw y al- Muqaddasi) la describen como una bella ciudad rodeada de campos de cultivo y fuentes termales, cuyo descubrimiento tuvo lugar en época romana.

407 .-ABEL, 1967, II, 487; DESCHAMPS, I, 23, II, 96; REY, 1883, 395.

408 .- BAGATTI, 1983, 64; BENVENISTI, 1970, 305-6; ESCOLAR (I), 1976, 56-57; ESCOLAR (II), 1976.

Godofredo de Bouillon entregó la ciudad a Tancredo que se enfeudó como Príncipe de Galilea estableciendo la capital en Tiberias. Su situación estratégica era muy importante por encontrarse en los límites meridionales de los territorios musulmanes de Siria.

Entre 1106 y 1108 Thughtagin de Damasco atacó Tiberias haciendo prisionero a Gervasio de Basoches, su defensor, dándole muerte después. Entre 1179 y 1182, Tiberias, sirvió de centro de operaciones de los ejércitos francos en Transjordania, contra Saladino.

En julio de 1187, Saladino atacó la ciudad, que estaba defendida por Eschiva, esposa de Raimundo III de Trípoli, que estaba en Jerusalén formando parte del ejército Real.

La batalla de Hattin y la derrota de los ejércitos francos significó la pérdida de Tiberias, que Saladino, después de un terrible bombardeo, tomó al asalto. Luego desmanteló las fortificaciones (1190)

Un tratado posterior, entre el Conde Teobaldo IV de Champaña y al-Malik al-Salih Ismail, de Damasco, permitió que francos y musulmanes gobernarán Sidón, Safad y Galilea dando el mando a Ricardo de Cornualles. Más tarde, Odón de Montbeliard, Príncipe de Galilea, fortificó la ciudad. Fue conquistada por los turcos khwarizmianos en 1244.

Las excavaciones arqueológicas han permitido conocer el trazado de las murallas de la ciudad –parte de las cuales se conservaban en 1890- así como la planta del castillo, que era cuadrada con torres circulares en los cuatro ángulos. Estaba situado al N de la ciudad⁴⁰⁹

409.- ABEL, 1967, II, 483-84; BOASE, 1977, 105; DESCHAMPS, II, 10, 18, 27, 59, 66, 77, 99; HOADE, 1978, 726-29; REY, 1883, 447.

b.1.5 (77) TORON

Mapa (C. AP.- 3)

El castillo de Toron estaba situado en la encrucijada de los caminos que unían Tiro con Banyas y esta fortaleza con Acre. Su nombre, como el de la aldea cercana deriva de la palabra que en arameo significa "construir" o "la construcción".

El rey Balduino, en su expansión guerrera por los territorios de la Baja Galilea, encargó a Hugo de San Omer la construcción de varios castillos para controlar el territorio, famoso por su agricultura y ganadería. Hugo fundó el "Castillo de Balduino" (Qasr Bardawil) posteriormente destruido por Thughtagin de Damasco.

Otro castillo, Cava de Suet (al-Habis Jaldak) no fue tomado ni, en principio, desmantelado por los musulmanes.

Después construyó, hacia 1105, el conocido como Toron de Galilea. Tomado por Saladino en 1187 fue atacado y asaltado por los Cruzados en 1197. Desmantelado por al-Mu' azzamha, en 1219. Tomado de nuevo por los francos que no pudieron sostener el ataque de Baybars que se apoderó de él en 1266. Fue reconstruido en el siglo XVIII. Colocado en una colina de forma redondeada sus murallas se adaptan a la difícil orografía. Tiene torres semicirculares y redondas (éstas permitían una mejor defensa) y también taludes junto a los muros rectos lo que indica la mezcla, en su construcción, de ideas tradicionales y modernas (el talud impedía el acercamiento y la escalada de los muros así como la construcción de minas por tener la planta de las murallas una enorme sustentación en profundidad⁴¹⁰

b.1.5 (78) TORTOSA

Mapa (B. AP)

Tortosa (Tartus) fue una de las más importantes ciudades del Condado de Trípoli, hoy territorio de la República de Siria. Estaba situada en el camino costero que une Latakia con la ciudad de Trípoli, en la República del Líbano.



La primera ciudad fundada por los fenicios en aquel lugar se llamó Antaradus nombre que los bizantinos, ocupantes, más tarde de la ciudad fenicia, llamaron Tortosa. Tenía cerca la isla de Arouad que también fue una importante base comercial fenicia.

La ciudad se hallaba rodeada de murallas, en parte conservadas, que englobaban los barrios de la misma.

El castillo estaba situado al N, rodeado de una doble muralla. Fue dado a los Templarios en abril de 1152, por Guillermo, Obispo de Tortosa. Antes había pertenecido a Raynouard de Maraclea, pero, después de la primera destrucción de Tortosa, se lo vendió al Obispado.

La planta del castillo era cuadrada, con dos torres, también cuadradas, situadas en el frente marítimo, las restantes se distribuían por los distintos lados. En 1212 el peregrino Willdebarnd de Oldenburg, que viajaba desde Beirut a Antioquía, habla de la ciudad y de las once torres de su castillo, cinco en el primer recinto defensivo y seis en el segundo más la torre central. El castillo tenía dos entradas, una hacia la ciudad y otra hacia el mar. Cuando Saladino tomó la ciudad, en 1188, los Templarios supervivientes se encerraron en el torreón central resistiendo en él hasta 1191, fecha en la que abandonaron la fortaleza por la puerta del Mar y en un navío Templario fueron a la isla de Arouad donde permanecieron hasta 1302.

Las torres de defensa, en planta, tenían forma trapezoidal, con los lados laterales más largos que el central y de cerca de 15 metros la longitud de dichos lados oblicuos. Tenían 25 metros de alto y eran más elevadas que torre más alta de Margat, que era el punto de referencia en cuanto a la altura de las torres Templarias. Todas las torres estaban enlazadas por corredores empotrados en el espesor de las murallas, lo que permitía a los defensores ir de una parte a otra de la fortaleza sin ser atacados. La gran novedad era que las ventanas superiores de las torres eran cuadradas para facilitar el disparo de las máquinas de guerra, alternando con saeteras oblicuas para los arqueros.

En el interior de la fortaleza destacaba el patio cuadrado desde el que se accedía a las estancias propias de los Caballeros. Tanto las estancias como la capilla se cubrían con plementería de piedra, arquerías y arcos apuntados. Éstos apoyaban en finos capiteles ornamentados.

La torre principal –de la que hoy subsiste sólo la primera planta- es típica del Arte Templario y, en general, de la Arquitectura del XII. A esa torre se le añadieron otras en sus flancos, que alteraban la fisonomía defensiva, cambios que eran debidos a las nuevas necesidades del Arte de la guerra con la aparición de ingenios cada vez más potentes. Esas modificaciones, que alteran los esquemas regulares de la Arquitectura Cruzada, son semejantes a las que aparecen en Chastel Pelerin. Las bóvedas son, también, como las de ese castillo y las de Beaufort. Podemos definir esa arquitectura como “oblonga” o de líneas oblicuas y es típica de los Templarios contrastando con la más tradicional –torres redondeadas- de los Hospitalarios.

Destaca, también, desde el punto de vista técnico, la perfecta labra de las piedras que otorgan al conjunto de gran solidez y armonía estética⁴¹¹

b.1.5 (79) TRÍPOLI

Mapa (B. AP)

La ciudad de Trípoli (Trablous) está situada en la costa N de la actual República del Líbano (o República árabe del Líbano, como también se la designa).

Los primeros asentamientos humanos que se conocen son fenicios (S. 8 a.JC). Estaban situados junto a la costa, en una estrecha faja de terreno (Al –Mina, “El puerto”, para los árabes)

Los griegos reconocieron que la ciudad era el aglutinante de varias ciudades fenicias (Sidón, Tiro y Arwad) y en particular de muchos habitantes de las citadas ciudades que vivían unidos en ella; por eso la denominaron “Tri-polis”.

411 .-BERCHEM Y FATIO, 1914, 320-24; DESCHAMPS, III, 287-92; KENNEDY, 2001, 113 , 117, 118, 124, 132-38, 139, 147, 164, 177; MÜLLER-WIENER, 1966, 50-51; REY, 1871, 69-83.

Los Cruzados pusieron sitio a Al-Mina en 1102 permaneciendo en el mismo lugar cerca de 180 años. En 1289, Trípoli cayó en manos del Sultan Qalaun. Raimundo de Saint Gilles tomó Al-Mina después de una vigorosa resistencia de sus habitantes; posteriormente se trasladó a tierra firme y comenzó la construcción de un castillo (Qal' at Sangil de los árabes) que en parte subsiste. La planta es cuadrada, sin torres de ángulo pero sí con unos salientes cuadrados, a modo de robustos contrafuertes. En el centro del patio se levantó la torre, con dos pisos y estancia única en cada uno de ellos. Este castillo, como otros Cruzados del siglo XII cumplía funciones militares, económicas y administrativas pues desde él gobernaba el Señor los territorios de su soberanía⁴¹²

b.1.5 (80) TURRIS RUBEA

Mapa C. AP.- 4)

En la llanura de Sharon, bajo la jurisdicción del Señor de Cesarea, existieron varias torres fortificadas: Calansue, Caco (Qaqun), Montdiedier, la Torre de Roger el Lombardo y Castrum Rubrum (Turris Rubea, Torre Roja o Burj -al- Ahmar). Algunas de esas torres se transformaron en castillos al agregarles algunas estancias.

Turris Rubea, junto con otras torres y propiedades, pasó a poder de los Benedictinos de Santa María Latina (1158), más tarde a los Hospitalarios (1187-91) y, finalmente, a los Templarios (1236), volviendo a los Benedictinos en 1248.

412 .- DESCHAMPS, III, 293-95; KENNEDY, 2001, 63-4; MÜLLER-WIENER, 1966, 42-43; SALAMÉ-SARKIS, 1980.

La torre se componía de dos plantas cubiertas con bóveda de arista sobre pilastras muy robustas. La tipología, tan primeriza, es típica de las construcciones iniciales de los Cruzados⁴¹³

b.1.5 (81) TYR

Mapa (C AP.- 2)

La ciudad de Tyr (Tiro) está situada en la costa libanesa a 80 km de Beirut. Godofredo de Bouillon fortificó Hebron y Jaffa —el único puerto seguro que tenían, entonces, los Cruzados— levantando después numerosos castillos en la costa entre Acre y Tiro. Hugo de San Omer, al mando del ejército Real sitió Tiro pero no pudo conquistarla hasta 1124. Entonces en una colina, junto al puerto N, levantó un castillo que Saladino derruyó completamente cuando tomó la ciudad. Esta pasó a manos de los mamelucos en 1291⁴¹⁴

b. 1. 6. Cementerios y tumbas

En distintas excavaciones se han descubierto algunos cementerios con varios enterramientos. Destacamos las de Cesarea en donde, al Sur de la muralla, aparecieron cerca de setenta, muy probablemente del siglo XIII⁴¹³, así como los del Monasterio de San Eutimio, con Capilla funeraria y diversas tumbas⁴¹⁴

El mayor número de cementerios y tumbas se encontraba en Jerusalén, como ha recogido Boas⁴¹⁵: Unos u otras se encontraban dentro y fuera de la Ciudad.

Entre los de fuera de Jerusalén hay que citar el de los Templarios. Estaba situado en el Monte Sión. Allí, según las Crónicas, fue enterrado Frederick de Regensburg, muerto en Jerusalén en 1148.

413 .- ABEL, 1940; BAGATTI, 1979, 135; BENVENISTI, 1970, 19, 221, 276, 338-39; CONDER Y KITCHENER, 1881, II, 178; DESCHAMPS, 1939, 23; KENNEDY, 2001, 33-35; PRINGLE, 1986; REY, 1883, 424.

414 .- CONDER Y KITCHENER, 1881, I, 72-81; CONDER Y KITCHENER, III, 423-29; DESCHAMPS, 1934, 7, 10, 29, 47, 59, 68, 74; ENLART, 1925, II, 352-73; KENNEDY, 2001, 18, 22, 40, 44, 54, 64.

413 .- BULL, 1987, 8, 47-48; HOLLAND, 1973, 5, 1-4.

414 .- BALDI, 1973; BENVENISTI, 1970, 364-5; FOLDA, 1977; GUERIN, 1874, I, 23-8; OVADIAH, 1970, 103-4; PICCIRILLO, 1977.

En el de los Alemanes fue enterrada, en 1176, Sofía, condesa de Holanda, fallecida, en 1176, en Jerusalén, durante su tercer viaje a Tierra Santa.

Juan de Würzburg cuenta que los muertos, tanto musulmanes como judíos o Cruzados, habidos en el asalto a Jerusalén de 1099, fueron enterrados en una fosa común situada junto a la Porta Aurea. El lugar se consideró sagrado y todos los años, el 15 de julio, fecha en la que se conmemoraba la toma de la Ciudad, se celebraba una peregrinación a dicho lugar.

En el Monte Sión había un cementerio de Cruzados. Allí se encontró una lápida sepulcral dedicada a: IOHANNES DE VALENCINUS, fechable entre 1229-1244.

Al Oeste de la Ciudad, aproximadamente a 750 metros de la Puerta de David había otro cementerio. Se le conocía como "Cementerio del león" porque, según la tradición, después de una batalla entre cristianos y musulmanes, en las afueras de Jerusalén, apareció un león que fue llevando los cuerpos de los cristianos fallecidos a Jerusalén para que fueran enterrados. Después se le conoció como "Cementerio de Mamilla". En él se alzaron numerosos sarcófagos, realizados en un estilo muy fino, con arcos apuntados en los laterales y alguna decoración. Muchos se cubrían con una especie de bóveda que les daba aspecto de edificios civiles a pequeña escala.

La mayor parte de esos sarcófagos fueron destruidos, en 1955, por las autoridades israelíes durante la construcción del llamado "Parque de la Independencia". Subsisten dos de ellos, uno, al parecer, perteneció a un Obispo de Jerusalén.

En el Valle del Hinnom se encontraba, según Juan de Würzburg, un gran osario que el Patriarca de Jerusalén puso bajo la custodia de los Hospitalarios de San Juan. Se asociaba al lugar donde se decía que había sido enterrado Judas Iscariote. Se llamaba osario o carnero de Akeldama. Estaba situado junto al camino de Monte Sión, en una hondonada natural que se cerró por dos lados mediante unos sólidos muros, de piedra y morrillo, con gruesos pilares cuadrados en su interior, que daban lugar a

varias estancias cubiertas con bóvedas de cañón. En la plataforma superior se habían practicado numerosos orificios cuadrados por los que se arrojaban los cadáveres. Según el mismo escritor se llevaban al osario, cada día, mas de cincuenta muertos del Hospital.

Al lado de la plataforma se construyó una Capilla funeraria a cargo de monjes sirios. Fue destruida por Saladino.

Otro carnero de menores dimensiones estuvo situado cerca de la Puerta de San Esteban.

En otro se enterraban exclusivamente leprosos y estaba al Norte de la iglesia del Santo Sepulcro.

Fuera de dicha iglesia y cerca de un lugar relacionado con la vida de Jesús, quiso enterrarse la reina Melisenda, esposa del rey Fulko. Su sepulcro estaba en la iglesia de la Virgen María, en el Valle de Josafat. Guillermo de Tiro dice que la tumba de la reina Melisenda estaba excavada en la roca y cerrada por unas puertas de hierro, a mano derecha de la escalinata que descendía a la cripta donde estaba la tumba de la Virgen⁴¹⁶

En el claustro de dicha iglesia se enterraron Granier de Grey (fallecido en 1100), primo de Godofredo de Bouillón, y un caballero llamado Arnulfo de Oudenarde, muerto en Ascalón, en 1107⁴¹⁷

El cementerio real, por excelencia, fue la iglesia del Santo Sepulcro donde se encontraban las tumbas de los Reyes de Jerusalén: Godofredo de Bouillon, Balduino I, II, III, IV V, Fulk (Fulco) de Anjou y Amalarico I, antes de su destrucción.

Los sarcófagos se situaron frente a la Capilla de Adán, cerca del Calvario, en el brazo sur del transepto. Permanecieron intactos durante las épocas ayyubida y

416 .- GUILLERMO DE TIRO, 18, 32.

417 .-AACHEN, A de, 521, 625

mameluca pero en 1808, a causa de la guerra sufrieron destrozos pero no se removieron los restos Reales, como afirma Shirley⁴¹⁸

De esas tumbas la más rica era la del rey-niño Balduino V, en forma de elaborado catafalco. Ha sido reconstruido, en parte, gracias a los dibujos que hizo Eleazearius Horn, en el siglo XVIII⁴¹⁹

Balduino V murió en 1186, un año después de la batalla de Hattin, a los nueve años de edad. La tumba puede fecharse entre su muerte y la caída de Jerusalén en 1187.

Sobre un elaborado plinto, adornado con figuras humanas emergiendo entre rosetas y pámpanos, se alza el cuerpo principal en el que destacan dobles columnas de fuste formado por entrelazos vegetales y capiteles corintios. Esas dobles columnas flanquean nichos decorados con hojas. El friso se adorna con la figura de Cristo – nimbado y a un lado y a otro la inscripción IC –XC- con un ángel a su derecha y otro a su izquierda. La tapa del sarcófago –plana- se apoya sobre una moldura que contiene la inscripción alusiva al Rey.

Los siguientes sarcófagos en importancia decorativa son los de Godofredo de Bouillón y Balduino I. Constan de un zócalo sobre el que se apoyan columnillas, de fuste estriado y capitel corintio. Encima de ellas hay un tejado a dos vertientes con la inscripción en una de ellas.

Los restantes sarcófagos son simples plintos con decoración vegetal e inscripción⁴²⁰

En la entrada a la iglesia del Santo Sepulcro, entre los dos pórticos, se halla la tumba del caballero inglés Felipe d' Aubigné, Gobernador de las islas inglesas del Canal de la Mancha en época del rey Juan, de su hijo Enrique III y tutor del joven rey Enrique. Peregrinó a Jerusalén, en 1236, muriendo en aquella ciudad.

418 .- SHIRLEY, J.: *Crusader Syria in the Thirteenth Century. The Rothelin Continuation of the History of William of Tyre* whit part of the Eracles or Acre text. Aldershot, Hampshire, 1999, 64.

419 .- ZAHAVA, J: *The Tomb of Baldwin, King of Jerusalem (1185-86), and the Workshop of the Temple Area. Gesta Francorum*, 18, 1979, 3-14.

420 .- STZYGOWSKI, J.: *Ruins of Tombs of the Latin Kings on the Harem in Jerusalem*, *Speculum*, 11, 1936, 499-508.

Tumbas de personajes bíblicos, respetadas tanto por los cristianos como por los musulmanes, son las de Lot; las de Sara, Abraham, Rebeca, Isaac, Lía y Jacob, en Ebron; de Raquel; de Lázaro en la abadía de su nombre en Betania.

Hay tumbas de Santos y Santas, a las que acudían los peregrinos. Conocemos las de Paula, Eustoquio, Eusebio y Jerónimo en la iglesia de la Natividad, en Belén; la de San Jorge, en Lydda; la de San Job, en Casale San Job y de Teodosio, Moschus y Sofía, en el Monasterio de San Teodosio.

En el Monasterio de San Elías se cita la tumba del Obispo Miguel.

Sin conocer quien fue enterrado en ellas se citan tumbas en la iglesias de Beirut, Darum, Parva Mahomería, Monasterio de Sancta Margareta del Carmelo, Monasterio de San Sabas y en los Hospitales de San Juan y San Lázaro, en Tiberias y Hospital de San Juan, en Tibnis.

Son interesantes las lápidas encontradas en las sucesivas campañas arqueológicas llevadas a cabo, desde 1879, en la Catedral de Tiro. Anotamos una que dice, simplemente: *Hoc est sepulcrum*. Clermont-Ganneau halló una dedicada a *Pedro, hijo de Sergio, de Cápuá*, fallecido en 1190. El mismo investigador, junto con Prutz y Sepp. dio a conocer una lápida sepulcral dedicada a Bartolomé Chayn —o Caym— caballero francés de Tiro⁴²¹

Finalmente hay que citar algunas lápidas sepulcrales, incompletas, como la del Cruzado Hugo, en Castel Sancta Margareta, y la de un Obispo Cruzado, fallecido en Jaffa. Se data en 1258. De ambas se desconoce dónde estuvo ubicada la tumba propiamente dicha.

b.1.7.- Cisternas o depósitos, Fuentes, Pozos y Presas.

Al referirnos a los castillos ya hemos hecho mención de las Cisternas, ya que eran fundamentales para la supervivencia de sus defensores y de los campesinos que

421 .- Ici : gist: messire: Bertheleme: Chayn: ch(evalie)r: de: Sur: (qu)i: trespasa: enlan: felincarnation: N(ost)re: Seigneur: lh(es)u: C(h)rist: m: cc:lxvi. Samadi: au: seir: le: premier: ior: de: jenvier: lsquel: amme se(it.....). CLERMONT-GANNEAU, 1884, 460, 2; PRUTZ, 1879, 336; SEPP, 1879, 264.

a ellos se acogían. El sistema de cubrición oriental, a base de cubiertas planas –con una leve inclinación- conducía las aguas pluviales, mediante cañones de cerámica, a las cisternas, situadas normalmente en los patios descubiertos. Las había de todos los tamaños.

Dentro de la arquitectura profana también encontramos cisternas. Las hay de dos tipos: a cielo abierto y con cubierta abovedada. Entre las primeras podemos mencionar las de Ain al Ajab y Lauza⁴²²

Había cisternas en casas particulares, como en al-Burj⁴²³

La mayor cantidad de cisternas se encontraba en Jerusalén⁴²⁴

Podemos clasificar las cisternas por su lugar de situación respecto a las murallas; tenemos las exteriores (Mamilla, de los Alemanes, de San Lázaro, de los Peregrinos, de la Virgen María) y las interiores (Birqat Isra' il, de los Corderos, de los Patriarcas y Siloam)

La más importante era la llamada *Lacus Germanicus* o de los Alemanes o "Cisterna del Sultán", en alusión al Sultán Sulaiman Ibn-Salim (1520-66) que la restauró. El cronista Teodorico la llama "Nova Cisterna"⁴²⁵ El nombre primitivo debe hacer referencia a un tal Germain o Germanus que empleó su fortuna en realizar obras en Jerusalén, como esa cisterna y tres fuentes en 1184. No se conserva totalmente pero cortaba el Valle del Hinnom mediante dos muros paralelos estando los restantes apoyados en las paredes del Valle. Tenía forma rectangular y se le añadió otro estanque más pequeño que servía de filtro para las aguas del mayor.

La cisterna llamada de "Mamilla" se la designo, en algún momento como "Lac du Patriarche" pero no puede confundirse con la interior que recibía las aguas del torrente Gihon. Se la conoce desde la época bizantina. Estaba situada al Oeste de la Puerta de David.

422 .- BAGATTI, 1947, 192, 195-7, 223; BALDI, 1973, 164. La de Lauza se ha calculado que podía almacenar más de 1200 m3 de agua.

423 .- BAGATTI, 1947, 208, 229; BENEVNISTI, 1970, 363.

424 .- BOAS, 2001, 173.

425 .- TEODORICO, 32, 179.

La "Cisterna de San Lázaro" –*Lacus Legerii*– puede ser la conocida como *Cisternam Grandem Hospitariorum*, mencionada por Teodorico. Estaba situada entre el Hospital de San Lázaro y la iglesia de San Esteban⁴²⁶ Debía tener su importancia porque la citan documentos árabes como cercana a un barrio o calle llamados "Calle o barrio de la Piscina"

Cerca de la iglesia de Santa María Magdalena se hallaba la "Cisterna de los Peregrinos" y otra más pequeña, conocida como *Birqat Sitti Maryam* o de la Virgen María. Estaba situada al Norte de la Puerta de Josafat.

Dentro de la ciudad hay que mencionar la *Birqat Isra' il*, al NE del Templo del Monte. Se la conocía como "Bethsaida" o "Piscina Probática". En la serie de mapas medievales de Jerusalén aparece esa cisterna pero no siempre en el mismo lugar.

Recibía el nombre de "Cisterna de los Corderos" por estar situada junto al lugar donde se sacrificaban esos animales, empleados en las ceremonias del Templo de Salomón. Según el Evangelista San Juan estaba rodeada de pórticos y en ella tuvo lugar el milagro de Jesús con el paralítico. En el año 333, el llamado 'Peregrino de Burdeos' refiere que los pórticos eran cinco y que se la conocía como la "Piscina de Bethsaida"

Hubo una antigua cisterna llamada, también, de *Burqat Isra' il*, y se encontraba junto a la muralla del Templo del Monte y al Sur de la calle de la Puerta de Josafat. Fue descubierta en las excavaciones de 1930.

La "Cisterna de los Patriarcas" era conocida como la 'Cisterna de Ezequías'. Era un gran depósito que, en la Edad Media, se conectó con los establecimientos de baños situados en la zona Este de la ciudad. Se la conocía como *Locus Balneorum*.

Cisternas abovedadas las encontramos en las poblaciones de Ain Salman⁴²⁷, Bait Tulma⁴²⁸, Bir Khuwalifa⁴²⁹, Burj al-Lisana⁴³⁰, Carmelus⁴³¹, Qalonie⁴³², Qarawat Bani Hassan⁴³³, Calansue⁴³⁴ y Bait Safafa⁴³⁵

426 .- ROBINSON, 1856, Reimpresión, 1970.

427 .- BAGATTI, 1947, 78, 192, 219-20, 237.

428 .- BAGATTI, 1947, 192, 231-2, 236.

En Jerusalén tenemos que hacer referencia a las fuentes y a los pozos.

Durante la gran sequía de 1184 los germanos que vivían en la ciudad alumbraron tres fuentes de agua potable. Como recuerda Guillermo de Tiro ese hecho ocurrió un año después de la muerte del rey Balduino. Construyeron tres pequeños estanques de mármol junto a cada fuente. Uno de ellos fue encontrado en las excavaciones en la puerta de Tiro hechas en 1980.

También se menciona el "Pozo de Jacob" (*Bir-Ayyub*) que los francos identificaron como el bíblico *Ain-Rogel*. En sus intentos por obtener agua habían localizado uno cerca de la Piscina de Siloé.

En otros lugares, como Ain as-Sultan se ha localizado una fuente natural unida a una cisterna que había sido utilizada para regar los campos de trigo desde la época romana⁴³⁶ En Ain al-Haramilfa existió un manantial que utilizaban los Templarios para abastecer un caravanserrallo, situado en el camino de Jerusalén a Nablús. Fue inutilizado por Saladino cuando arrasó aquel lugar en octubre de 1192⁴³⁷.

Se mencionan dos presas: una en Kurdana, cuya agua administraban los Hospitalarios para regar los campos de trigo⁴³⁸, y en al-Mirr, presa ya usada desde las épocas romana y bizantina y reparada por los Cruzados entre 1158-59⁴³⁹

b. 1. 8.- Edificios diversos

Hay que distinguir entre los edificios contruidos en las ciudades y los levantados en las aldeas. Respecto a los primeros es normal que formaran barrios, a juzgar por los restos de cimentaciones que van apareciendo. Los descubiertos en Ascalón, junto

429 .- ABEL, 1967, II, 465; GUERIN, 1868, II, 357.

430 .- ABEL, 1967, II, 364.

431 .- Cisterna rectangular. Construida por el rey Amalarico en 1173. BENVENISTI, 1976, 266-7; DESCHAMPS, 1934, 17, 78.

432 .- ABEL, 1967, II, 393; BAGATTI, 1979, 141; DE SANDOLI, 1974, 240.

433 .- PRINGLE, 1977, 85.

434 .- BENVENISTI, 1970, 15, 19, 173-74; GUERIN, 1874, II, 350-52.

435 .- BAGATTI, 1983, 23; HOADE, 1978, 599.

436 .- SCHILLER, 1979, 280-81.

437 .- ABEL, 1934, 371; HOADE, 1978, 546.

438 .- BENEVENISTI, 1970, 248-82, 288; RILEY-SMITH, 1967, 446, 450.

439 .- BENVENISTI, 1970, 252.

a la puerta Sur de la muralla, parece ser que fueron edificios populares⁴⁴⁰ Las mismas características poseen las de Jaffa, situadas en un tramo de la muralla de la zona Sur y Este⁴⁴¹

En Nablús las construcciones son de una cierta categoría pues aparecen arquerías mientras que las anteriormente citadas eran simples muros rectos que, al no haber referencias al contrario, siguiendo la costumbre oriental, se cubrían con techo plano⁴⁴²

Hay en Tiberias edificios cubiertos con bóvedas, junto al castillo y a la mezquita⁴⁴³ semejantes a los construidos junto a la Catedral y a los dos puertos Norte y Sur⁴⁴⁴.

En poblaciones menores se han descubierto edificios abovedados, de forma rectangular, con aspecto de viviendas que, en algunos casos, están aisladas⁴⁴⁵

Conocemos tres casos de edificios con algunos elementos de fortificación de discutible eficacia ante un ataque armado de un ejército; son los de Al-Mazra'a, Kidna y Misqa⁴⁴⁶ Parece que ese tipo de fortificaciones se empleaban para repeler los ataques, esporádicos, de los bandoleros del Desierto, tan abundantes entonces.

Hay una muestra de viviendas campesinas, en las aldeas de Rumaila, junto a un Monasterio bizantino; Sira, al lado del castillo de Belvoir —del que dependían los campesinos—, y los de Zuwainita⁴⁴⁷

440.- BENVENISTI, 1970, 114-30; DESCHAMPS, 1934, 61-3.

441.- ABEL, 1946; BAGATTI, 1979; ENLART, 1921, II, 134-36.

442.- ABEL, 1923; ABEL, 1967, II, 397; BAGATTI, 1979, 53-8-55; BENVENISTI, 1970, 161-65, 276

443.- ABEL, 1967, II, 483-84; BOASE, 1977, 105; DESCHAMPS, 1934, 10, 18, 27; PALESTINE, 1948, 38-9; REY, 1883, 447.

444.- CHÉBAB, 1975; DESCHAMPS, 1934, 7, 10.

445.- Ain Salman al' Anid: BAGATTI, 1947, 78, 192, 219-20, 237. Al-Burj (Para los Cruzados Gith): BAGATTI, 1979, 108; BENVENISTI, 1970, 314, 338; GUERIN, 1868, I, 337. Bait Jibrin (Beotgibelin): BAGATTI, 1972, 117-18, 123-7; BENVENISTI, 1970, 185-88; CONDER, 1875, 139-41. Bait Safafa (Bethsaface): BAGATTI, 1983, 23. Baituniya (Beitiumen): ABEL, 1931, 141-42; BENVENISTI, 1970, 233-58. Burj Bait Nasif (Bethenase): GUERIN, 1868, III, 343-45. Fahma (Fame): BENVENISTI, 1970, 259. Hisban: ABEL, 1967, II, 748-49. Id al-Minya: CLERMONT-GANNEAUX, 1896, II, 459. Istuna (Caphastrum): PALESTINE, 1948, 119; REY, 1883, 289, 426. Karaza (Chorazim): PALESTINE, 1929, 119; PALESTINE, 1848, 36. Khan: PALESTINE, 1948, 164. Khan as- Sawiya (Uno de los pocos ejemplos encontrados de edificio de planta cuadrada): PALESTINE, 1948, 96. Kusbur (Edificios abovedados sobre precedentes bizantinos con la única bóveda encontrada de perfil parabólico enyesada): PALESTINE, 1948, 179. Majdal Yaba (Mirabel): BAGATTI, 1979, 126-29; BENVENISTI, 1970, 194-96. Qalansuwa (Calansue): BENVENISTI, 1970, 15, 19, 173-74; DESCHAMPS, 1939; GUERIN, 1874, II, 350-52; HOADE, 1978, 610. Rantiya (Rantia): BENVENISTI, 1982, 144; GUERIN, 1975, II, 391-92. Su'Aida: CLERMONT-GANNEAUX, 1896, II, 220-22.

446.- Al Mazra'a: ELLENBLUM, 1992, 183; GUERIN, 1880. Kidna: CONDER Y KITCHENER, 1881, III, 258-88. Misqa (Meschium): BAGATTI, 1947, 192, 207, 294.

447.- Rumaila: HOADE, 1978, 616; PALESTINE, 1948, 160. Sira: CONDER Y KITCHENER, 1881, II, 124. Zuwainita: PALESTINE, 1929.

Se tienen noticias de un edificio –raro en su género–, rectangular, con patio central y arcos apuntados de acceso al mismo desde los cuatro lados, en Bait Itab que, junto con otros, cubiertos con bóveda de cañón, estaban unidos al acueducto de Jaryut⁴⁴⁸

b. 1. 9.- Hospitales y Hospicios

Viajaban con los peregrinos frailes y otros miembros de la Jerarquía eclesiástica para cuidar de su salud espiritual pero no les acompañaban ni médicos ni sanitarios que les curaran o aliviaran de sus dolencias físicas.

Los gobernantes latinos de Tierra Santa incluyeron en sus programas administrativos la construcción de Hospitales y Hospicios. Igual hicieron los nobles, la Jerarquía eclesiástica y la Ordenes Militares.

La Orden de San Juan del Hospital tuvo desde sus orígenes un doble objetivo: ejercer la caridad cristiana y prestar atención médica a los peregrinos. Su primera instalación en Tierra Santa es en el Principado de Antioquía.

La Orden del Temple atendió más a aspectos militares y económicos pero como declaró su Gran Maestre, Santiago de Molnay, en el juicio a que fue sometido por el Rey de Francia (Proceso de los Templarios) no descuidaron la labor asistencial.

Los peregrinos habían ido llegando a Palestina desde el tiempo de los Apóstoles. Hay noticia antigua de la ayuda que se les prestaba en un Hospicio establecido en Jerusalén y antes de 1071 en el Monasterio Benedictino de Santa María de los Latinos, situado cerca de la iglesia del Santo Sepulcro.

El Monasterio había sido fundado por mercaderes de Amalfi, que comerciaban con los musulmanes, y se habían establecido allí con permiso de los Fatimitas. Hacia 1081 había otros dos Hospicios cerca de Santa María, uno para mujeres a cargo de

448 .- Bait Itab: GUERIN, 1868, II, 381-88; HOADE, 1978, 598. Jaryut: ELLENBLUM, 1992, 177.

monjas benedictinas, bajo la advocación de Santa Maria Magdalena, y otro para hombres⁴⁴⁹

Según Guillermo de Tiro, que escribía en 1170, todas las Fundaciones benéficas –Hospicios y Hospitales- habían cumplido con la atención a los peregrinos. Los Reyes supieron apreciar esa labor y aún después de abandonar los Cruzados Palestina siguieron protegiendo esas Instituciones. Igualmente, peregrinos que habían recibido atención médica hicieron donaciones a esos Centros⁴⁵⁰

En 1113 el Papa Pascual II reconoció la importancia de la Orden del Hospital en su Bula: *Pie postulatio voluntatis*, confirmando las posesiones de los Hospitalarios, sus privilegios y las donaciones recibidas.

Acompañando a la acción hospitalaria se reglamentaron una serie de ceremonias que se celebraban en los Hospitales⁴⁵¹

El citado Guillermo de Tiro afirma que los Hospitalarios tenían gran experiencia asistencial pues gestionaban varios Hospitales a lo largo de las rutas de peregrinación mediterráneas –Bari, Otranto, Taranto, Messina, Pisa, Asti y St Gilles donde tenían su centro administrativo para el Oeste.

Tanto el Papa Urbano II como Daimberto de Pisa, Legado Papal ante el Patriarca de Jerusalén sostuvieron que tanto los Hospitalarios como los Templarios tenían que seguir disfrutando de sus privilegios puesto que con ellos atendían a las necesidades asistenciales de los Centros que regían.

Se reconoció, también, la labor que realizaban otros Hospitales, como los Lazaristas y Alemanes. Así lo manifiesta Saewulfus⁴⁵²

449.- LUTRELL, 1997, 37-54; HIESTAND, 1980, 31-80.

450.- En 1126 dos testigos certifican que habían estado presentes cuando Bernardo Guillermo, que volviendo de Jerusalén había muerto en Trípoli, hizo donación a la Orden de San Juan del Hospital de Jerusalén de las posesiones que tenía en la ciudad catalana de Oliana (Lérida): *Cartulaire Général de l'Ordre des Hospitaliers de Saint Jean de Jerusalem*, 1110-1310, Ed J. DELAVILLE LE ROULX, París, 1894-1906. Vol I.

451.- Se tienen noticias de las que se realizaban en un Hospital de Limassol de 1197 a 1291. Consistían en una serie de plegarias por la paz, los frutos de la Tierra, la Jerarquía de la Iglesia, los peregrinos y los cautivos bajo los musulmanes: LE GRAND: *La Prière des Malades dans les Hôpitaux de l'Ordre de Saint-Jean de Jerusalem*, Bibliothèque de l' Ecole des Chartres 57, 1896, 325-338.

452.- SAEWULFUS, 1994, 131.

Juan de Würzburg menciona la existencia, en Jerusalén, de un "Palaxium infirmorum", con espacios para las mujeres y los hombres. Teodorico, peregrino alemán, describe ese Hospital. Era una gran Sala (70 x 36,5 m y 5,5 de altura), con partes destinadas a mujeres y otras a hombres, dotada de variados servicios, cisternas, etc.

Simultáneamente los Hospitalarios habían construido un gran Hospital en Acre. Formaba un complejo de varios edificios agrupados alrededor de un patio con refectorio, cocinas, dormitorios y siete Salas. También contaba con cinco torres, una en cada esquina y otra en el centro del patio. Desde 1187 esa torre parece haber sido la residencia del maestro de la Orden⁴⁵³

Otros Hospitales estaban en Nablus y Toron (dependientes del Reino de Jerusalén); Monte de los Peregrinos (Condado de Trípoli); Turbossel (Condado de Edessa); Antioquía (Principado de Antioquía)⁴⁵⁴

Otro centro hospitalario interesante era el de Abu Ghosh, diez kms al NO de Jerusalén. Fue lugar clave en la ruta de las peregrinaciones de la Orden hacia Jerusalén. Le convirtieron en un caravanserrallo, uniéndole, además, a la iglesia cercana.

Tanto Hospitalarios como Templarios realizaron innovaciones en la atención a los enfermos de los Hospitales desconocidas para la época que las convirtieron en materia legal añadiéndolas a los Estatutos promulgados por Roger de Moulins en 1177-87. En el Hospital de Jerusalén pasaban consulta diaria cuatro médicos que diagnosticaban las enfermedades y administraban medicinas para curarlas.

Había, también, ayudantes femeninas destinadas al cuidado de los niños pues muchos nacieron en ese Centro. Les proporcionaban alimentos.

También ayudaban a las parejas necesitadas cuando iban a contraer matrimonio.

453 .- GOLDMANN, 1987.

454 .- Cartulaire, 1. Núms 5, 79, 104, 242, 258, .Pp, 9, 74-75, 89-90, 183-84, 195-96.

La Regla de 1182 obligaba a los Hospitalarios a encargarse de los niños abandonados. Al cuidado de ese Hospital infantil se encontraban monjas, matronas mayores y viudas. Ese modelo fue seguido por el conde Joscelín II de Edessa en el Hospital establecido en el Turbessel el año 1134.

En 1190 el Papa Clemente III concedió a los Hospitalarios la facultad de poder bautizar a los niños recién nacidos o a otras personas mayores que no hubieran recibido ese Sacramento.

El centro hospitalario más importante fue el de San Juan del Hospital de Jerusalén que normalmente atendía entre 900 y 1000 enfermos. La fecha de su fundación más probable es la de 1140. Contaba, además de la asistencia sanitaria ya mencionada, con una red de suministradores de todo tipo y no sólo de alimentos. El algodón le llegaba desde Abadías francesas y de Antioquía; los fieltros de Constantinopla; fustan (tela fuerte para colchonetas) de Italia; azúcar de Italia y del Monte de los Peregrinos, en Tierra Santa, usándose para fabricar jarabes y medicinas. Una orden de 1176-7 mandaba que el trigo producido en las explotaciones agrícolas de Santa María y Cafaer –al N de Jerusalén- se entregaran a Esteban –llamado “el Hospitalario”- encargado de esa función, así como a sus sucesores que debían continuar en ese oficio.

También se hicieron donaciones a dicho Hospital y al de Acre. A éste, Joscelín III, conde de Edessa, se comprometió a entregarle un quintal de azúcar, donación que obligaba, también, a sus sucesores.

Después de la ocupación de Jerusalén por Saladino, éste permitió, en 1187, que el Hospital continuara funcionando durante un año. Luego él fundó otro Hospital, el llamado “Muristán” (palabra persa que significa justamente Hospital)

La actividad de los Hospitalarios era, como repetidamente hemos dicho, fundamentalmente asistencial aunque no desdeñaron hacerse cargo de uno de los más importantes castillos de Tierra Santa: el Crac des Chevaliers. Junto al castillo hubo una “Capilla bautismal” usada por los campesinos para sus ceremonias

religiosas. La cesión del Castillo a la Orden supuso la incorporación de dicha capilla al recinto.

La capilla estaba decorada con frescos que mostraban a la Virgen y al Niño acompañados por San Pantaleón, el físico (médico) martirizado, en 305, por defender su fe.

Los Templarios poseían en Tierra Santa más fortalezas que los Hospitalarios pero la protección de las rutas por las que circulaban los peregrinos hacia Jerusalén no les impidió que en determinados lugares se establecieran pequeños centros asistenciales.

Cuando los Estados latinos de Siria y Palestina cayeron en manos de los Mamelucos en 1291, por lo que se tuvieron que retirar a Chipre, no abandonaron sus actividades continuadas en la isla de Rouad, frente a Tortosa, desde la cual, también organizaron expediciones militares contra Egipto y la costa palestina.

Por su parte, los Hospitalarios comenzaron la construcción de un gran Hospital de peregrinos en Limassol, en 1297.

Otras actividades a la que estos últimos se dedicaron fueron: la liberación de los cautivos cristianos que los Estatutos de 1182 cifraban en doce denarios por cada persona liberada; el canje global de prisioneros musulmanes por cristianos; la celebración de funerales y entierros, exclusivamente para peregrinos, como en el llamado de Akeldama, del que ya hemos hablado⁴⁵⁵

Otros Hospitales importantes en Jerusalén fue el Germánico, citado por Juan de Würzburg, en 1160. Estaba situado en la llamada calle de los Germanos⁴⁵⁶ Fue autorizada su actuación por el Papa Celestino II, en 1143. Santiago de Vitry dice que estaba dedicado a Santa María. En las excavaciones realizadas en 1968 se encontró el triple ábside de la Iglesia así como dos edificios adosados que debieron ser las

455.- Cartulaire 1, 150, 121-22. Igualmente MALCOM CHARLES BARBER en: *The Charitable and Medical Activities of the Hospitalliers and Templars, Eleventh to Fifteenth Centuries*, University of Reading, Reading, England, 2000.
456.- WÜRZBURG, 133.

Salas inferiores del Hospital que, a juzgar por los restos, tenía otras superiores abovedadas.

Otro Hospital era el de San Lázaro dedicado exclusivamente a los enfermos de lepra. Estaba a cargo de la Orden de los Caballeros de San Lázaro, situado al Oeste de la Puerta de San Esteban y cerca del Convento de los Franciscanos. Allí existía una poterna, para entrar en la ciudad, llamada, precisamente, de San Lázaro⁴⁵⁷ Esa entrada fue la única que autorizó Saladino para que los peregrinos entraran en Jerusalén con objeto de que no se acercaran a los mercados de la ciudad y no crearan problemas.

El Hospital de San Lázaro formaba parte del Barrio de los Leprosos y aparece señalado en el mapa de Jerusalén incluido en el llamado *Manuscrito de Cambrai* (Siglo XII) y estaba situado fuera de las murallas de la ciudad como era costumbre en diversas ciudades de Europa y Oriente.

Los reyes Balduino III, Fulko y Amalarico hicieron donaciones de campos de viñedos al Hospital en 1144, 1150 y 1155. El noble Humberto de Toron ofreció anualmente treinta besantes de oro. Colaboradores conocidos del Hospital fueron: Alberico, que cargaba a sus espaldas con leprosos para asearlos en la fuente cercana, y un anónimo peregrino –que resultó ser un caballero templario de nombre Bartolomé- que pasó un tiempo en el Hospital para después regresar a su Convento⁴⁵⁸

b. 1. 10.- Instalaciones comerciales e industriales

La necesidad, por parte de los Cruzados de contar con una infraestructura comercial e industrial se hizo imprescindible desde el primer momento; ambas actividades estaban fundamentadas en la estructura agraria del País. Sin embargo ni el Comercio ni la Industria –entendida ésta en sus dos facetas: artesanal y de fabricación masiva de objetos- ni las actividades agrícolas eran nuevas en el País

457 .- La Citez de Jerusalem, 1896, 200.

458 .- KEDAR, 32, 1983, 66.

conquistado que ya contaba, antes de 1099, con la herencia clásica, bizantina y musulmana y que además estaban relacionadas con diversas áreas del Mediterráneo –Italia, Francia, España y el Magreb- así como con el lejano Oriente.

El lugar habitual de transacciones eran los mercados, especialmente en las grandes ciudades, tanto las situadas en la costa mediterránea, en los mares interiores de Tierra Santa o en las encrucijadas de rutas caravaneras importantes.

Jerusalén, como capital del Reino de su nombre, ocupa el primer lugar en las actividades económicas citadas. Los comercios, en ella como en otras grandes ciudades, se alinean en calles y éstas forman barrios según la costumbre oriental y que aceptan los Cruzados.

Importantes mercados fueron, también, los de Cesarea, Jaffa –barrio comercial entre el puerto y el castillo- y Nablús⁴⁵⁹

Desde un punto de vista estrictamente mercantil –grandes volúmenes de mercadería e intercambios con otros mercados mediterráneos- Jerusalén no tiene la importancia de otras ciudades como Acre o Tiro pero sí se distingue por la variedad de mercancías con las que se atiende a la demanda general y a la específica de los peregrinos. Los comerciantes cristianos se instalan en los bazares musulmanes y para los productos alimentarios suelen establecerse a las afueras de la ciudad o en los valles cercanos que eran centros de actividad agrícola.

La conjunción de mercados-industrias –pieles, mataderos, etc- que por su naturaleza producían malos olores y necesitaban de agua abundante, estaban situadas fuera de las murallas, especialmente junto a la Puerta de la Torre de David. Esa área, al Norte de la Ciudadela de Jerusalén, permaneció, sin apenas modificaciones, hasta bien entrado el siglo XIX.

Un segundo mercado –abierto, como el anterior- fue el de los cerdos, al que las Crónicas le llaman el "Mercado de los cerdos del Patriarca". Su situación exacta no se

459. - Cesarea: RABAN, HOLUM, BLAKELY, 1993, 53-60. Jaffa: KAP'LAN, 1960; KAPLAN, 1966, 282. Nablus: ABEL, 1923; ABEL, 1967, II, 397; BAGATTI, 1979, 53-55; BENVENISTI, 1970, 361-65; ENLART, 1925, II, 289.

conoce pero, por la denominación, parece estuvo colocado en el barrio de ese nombre.

El mercado de ganado se situó al Sur de la ciudad, cerca del Postigo de los curtidores, carniceros, peleteros y pellejeros.

El mercado interior de la ciudad estaba en calles, barrios y almacenes. Dentro de éstos hay que citar el de la calle de David, en el barrio de San Juan del Hospital, junto a la iglesia de San Juan, que estaba formado por catorce grandes tiendas, separadas por pilares cuadrados que soportaban arcos apuntados.

La calle del Temple era continuación de la calle de David. En ella se situaban las tiendas de los franceses y cuatro espacios mercantiles individualizados; este conjunto se denominaba Khan al-Sultan.

Al Norte de la calle de David se abría el llamado "Cardo", construido en el XII sobre uno bizantino más antiguo. En la época del Califa Omar estaba dividido entre musulmanes y cristianos. Fue construido por la reina Melisenda, en 1152, empleando obreros de la aldea de Bethsurik.

Los nombres de las calles solían aludir a la mercancía vendida (Calle de las Hierbas, de los Pollos, de la Caza, del Pescado o de las Palmas) o a su aspecto físico (Calle Cubierta)⁴⁶⁰

Dentro de la actividad industrial hay que distinguir dos grupos. El primero está formado por industrias primarias como la del hierro en Abu Thawab y Magharat⁴⁶¹; de la piedra, en Launza y Mashata⁴⁶²; del vidrio, en Sahl as-Sarabat y as-Sumairiya⁴⁶³

Las industrias alimentarias están relacionadas con la producción del vino⁴⁶⁴ y de su almacenamiento⁴⁶⁵; con la del aceite⁴⁶⁶ y sus almazaras⁴⁶⁷ localizados, en su

460.- BOAS, 2001, 144-55. La Citez de Jerusalem, Trad. CHARLES R. CONDER, Palestine Exploration Found, Quarterly Statement, 1890-97, 6, 192. BOURGOYNE, 1987; VINCENT Y ABEL, 1914

461.- GLUECK, 1951, 225, 238.

462.- Launza: BAGATTI, 1947, 23, 183, 192, 232-33, 237; GUERIN, 1868, I, 257. Mashata (Cantera destinada para proporcionar piedra en la construcción del Castillo de Montfort): FRANKEL, 1988, 263, 269-70.

463.- Sahl as-Sarabat: SULEIMAN Y BETTS, 1981; as-Sumairiya: GUERIN, 1880, II, 161.

464.- al-Burj: BAGATTI, 1947, 208, 229; BENVENISTI, 1970, 363. As-Ram: BENVENISTI, 1970, 19, 233; GUERIN, 1874, I, 200; KENNEDY, 1994, 33. Montfort: BENVENISTI, 1970, 289-90, 331-37, 345; BOASE, 1971, 181; DESCHAMPS, 1934, 81-2, 99; REY, 1866, 366. Suba: GUERIN, 1868, I, 265-78; KENNEDY, 1994, 58-9, 61, 113, 145.

465.- al-Qubaiba: BAGATTI, 1947; BENVENISTI, 1970, 220, 224-7, 276.

mayoría, en la zona agrícola del Valle del Jordán y en las cercanías del Mar de Galilea.

Lo mismo sucede con la del azúcar⁴⁶⁸; el trigo⁴⁶⁹ y los hornos⁴⁷⁰

Finalmente mencionamos la única explotación salinera, conocida hasta la fecha, situada en Bait al-Milh⁴⁷¹

b. 1. 11.- Puertos y Puentes

La conquista de Tierra Santa por los Cruzados comenzó por las ciudades del litoral mediterráneo. Ellas tenían que ser punto de partida de futuras conquistas posteriores y bases de aprovisionamiento de sus Ejércitos.

Podemos distinguir, de Norte a Sur, entre puertos de primera categoría y secundarios.

Entre los primeros están los de Beirut, Sidón, Tiro, Acre, Cesarea, Arsuf, Jaffa, Ascalón y Gaza. Como los peregrinos llegaban normalmente por el Norte eran Acre y Cesarea los más indicados para llegar a Nazaret aunque para alcanzar Jerusalén se utilizaba la ruta terrestre que comenzaba en Jaffa.

Los de segunda categoría eran: Ras al-Qantara, Iskandaruna, Santa Margareta, Tantura, Burj al-Malih y Minat at Qal 'a.

Hay que advertir que así como los Cruzados levantan edificios religiosos o profanos propios, la estructura de los puertos no la pueden variar pues depende, en

466.- Abu Sarbut: HAAS, 1989. Abu Arabi: LENSEN, 1987. Baisan: ABEL, 1912, 421-23; KENNEDY, 1944, 39, 40. Bait Mahsir: PALESTINE, 1948, 151. Bir Ikilil: PALESTINE, 1948, 6. Din' Ala: PALESTINE, 1948, 3. Dair' Alla: KHOURI, 1988, 54, 69. Al-Faifa: KHOURI, 1988, 111. Fandi al-Janubi: KHOURI, 1988, 21. Jifan: ABEL, 1967, II, 401; BAGATTI, 1979. Lifta: BAGATTI, 1947; BENVENISTI, 1970, 19, 239, 257. Manawat: BENVENISTI, 1970, 19, 229-30, 259, 276, 333. Montreal: ABEL, 1967, II, 479-80; BENVENISTI, 1970, 289. Qal' at Rahib: ABEL, 1967, II, 433; PALESTINE, 1948, 11. Qarawat: PALESTINE, 1948, 87. Al-Qubaiba: ABEL, 1926; BAGATTI, 1947; GUERIN, 1868, I, 384-61.

467.- al-Qubaiba: ABEL, 1926; BAGATTI, 1974; GUERIN, 1868, I, 384-61

468.- al-Hadita: KING, 31, 439-59. Jericó: ABEL, 1967, II, 360; BAGATTI, 1979, 76; POCOCKE, 1949, II, 31. Jaluliya: PALESTINE, 1948, 85. Mahrugat: MALRY-PALOMBO, 1987, 32, 275-305. Manawat: BENVENISTI, 1970, 19, 229-30, 259, 276, 333; GUERIN, 1880, II, 37-38. Qasila: PALESTINE, 1948, 79. As-Safi: KING, 1987, 448, 458-57. Tawahin: ABEL, 1910, 542-54; BENVENISTI, 1970, 254-56. Al Yanuhiya: GUERIN, 1880, II, 44-45; PALESTINE, 1948, 5.

469.- Da' Uk: BENVENISTI, 1970, 249-52; PALESTINE, 1948, 21; REY, 1883, 481. Fasayil: PALESTINE, 1948, 120. Al-Haddar: BENVENISTI, 1970, 252; PALESTINE, 1948, 79. Kurdana: BENVENISTI, 1970, 248-58, 288; PALESTINE, 1929, 125, 264. Manawat: BENEVENISTI, 1970, 19, 229-30, 259, 276, 333; GUERIN, 1880, II, 37-38. Al-Mirr: BENVENISTI, 1970, 252; PALESTINE, 1948, 91. Montreal: BENVENISTI, 1970, 289-90, 331-37, 345; BOASE, 1971, 181; DESCHAMPS, 1934, 81-2, 99; PALESTINE, 1929, 215; REY, 1866, 366, REY, 1871, 143-51.

470.- al-Qubaiba: ABEL, 1926; BAGATTI, 1947; BENEVNISTI, 1970, 220, 224-27; GUERIN, 1868, I, 348-61; DE SANDOLI, 1966; VINCENT, 1931.

471.- CONDER Y KITCHENER, 1881, I, 300.

gran parte, de las condiciones geográficas del lugar y de las obras realizadas por los musulmanes.

El puerto de Beirut se aprovechaba de una ensenada natural resguardada de los vientos del Oeste. Desde un cabo se tendió una escollera, paralela a la costa, de unos 150 metros de larga, acabada en una torre cuadrada, enfrentada a otra de las mismas características. Ambas cerraban el puerto mediante la correspondiente cadena de hierro. La forma era rectangular (150 x 100 m de ancho)⁴⁷²

Sidón tenía un puerto natural al Norte y una bahía natural –la “Egipcia”-, abierta al Sur, pero sin infraestructuras civiles. La bahía Norte estaba prácticamente cerrada por un conjunto de islas y bajíos que hacían imposible la navegación. Más al Norte existía una isla, de mayor tamaño, sobre la que se edificó un castillo que se unió a tierra firme mediante un puente de piedra de varios arcos. El puerto del Norte se construyó, en parte, en época romano-bizantina. Medía 500 metros por 250. El castillo fue entregado a los Templarios para su defensa en 1260⁴⁷³

Tiro fue tomada por los Cruzados en 1124, manteniéndose en ella hasta 1291. Construida en una península ocupaba parte de la misma. Al Norte se cerraba parte de la bahía con un largo rompeolas de 250 metros. Al Sur se aprovecharon algunos islotes para cerrarla mediante un rompeolas que comenzaba en la llamada “Torre de los Argelinos” llegando hasta otros islotes, dejando una estrecha bocana⁴⁷⁴

La ciudad de Acre ocupaba la totalidad de una gran península y se hallaba fortificada mediante una doble muralla. Fue ocupada por los francos en 1104 que la convirtieron en su principal puerto. La bahía se cerraba al Sur mediante una escollera de cerca de 400 metros de longitud que unía tierra firme con un islote en el que había construido una torre que se conocía como “Torre de las Moscas”.

472 .- BOASE, 1967, 65; DESCHAMPS, 1994, 15, 18, 59; REY, 1871, 173-74.

473 .- ABEL, 1967, II, 461; BOASE, 1971, 1971; CHÈHAB, 1948, 166; CHÈHAB, 1950, 112; CHÈHAB, 1955, 55; DESCHAMPS, 1934, 12, 15, 18, 39, 59, 63-4, 74-5; POCOCKE, 1734, II, 857.

474 .- CHÈHAB, 1975.

Al no existir playa, como en otros lugares y tampoco fondo suficiente se levantó un espigón, de cerca de 100 metros de largo, perpendicular a la costa. En uno de los extremos de ese muelle se encontraba la Aduana Real y un poco más alejado el gran "Fondaco" de los venecianos. Un poco más lejos el de los comerciantes pisanos⁴⁷⁵

El puerto de Atlit estaba situado en la bahía de su nombre, en uno de cuyos extremos se alzaba el Castillo de los Peregrinos. La bahía era muy abierta, batida por los vientos del Sur y del Oeste, lo que la hacía poco segura.

El verdadero puerto estaba al Sur del castillo, aprovechando un pequeño entrante de la península en el que se construyó un espigón de cerca de 100 metros de largo⁴⁷⁶

La ciudad de Cesarea fue fundada por Herodes el Grande, entre 22-10 a JC quien la dotó de puerto. Ocupada por los Cruzados entre 1107-87 y 1191-1265. Rodeada de fuertes murallas de la época Abbasida y Fatimita fue fortificada, de nuevo, por Luis IX, en mayo de 1252. El castillo se edificó sobre una península al Sur de la bahía. Se protegía al Norte mediante un pequeño espigón en el que se emplearon antiguas piezas del puerto romano y de otras construcciones⁴⁷⁷

El puerto de Arsuf estaba encerrado entre un rompeolas, paralelo a la costa, situado frente al castillo, y dos muelles perpendiculares a aquel, con una sola entrada al Sur. Medía 94 metros de largo por 34 de ancho⁴⁷⁸

Jaffa era el puerto de los Cruzados al Sur de Acre y era el destino directo de entrada para que los peregrinos alcanzaran Jerusalén. Los Cruzados ocuparon la ciudad en 1099 reconstruyendo la muralla. No construyeron puerto alguno debido a que entre el muro de la Ciudadela y la muralla de la ciudad existía una larga playa, protegida por una serie de islotes, que se conocían como las "Rocas de Andrómeda". Se accedía a la ciudad también por la Puerta del Mar donde se encontraba el barrio comercial de los Pisanos.

475 .- ABEL, 1914; FLINDER, LINDER, HALL, 1993; LIMK, 1956; RABAN, 1993, I, 29-31.

476 .- BENVENISTI, 1970, 175-85, 259-60; LINDER, 1971; RABAN Y LINDER, 1993.

477 .- ABEL, 1914; RABAN Y LINDER, 1978; RABAN Y STIGLITZ, 1988.

Ascalón no tenía puerto, propiamente dicho⁴⁷⁹ pero sí una larga playa al Norte y la muralla circular que la rodeaba totalmente. Existía una puerta llamada del Mar que era por donde, posiblemente, se introdujeran las mercancías, acercadas a la playa mediante pequeñas embarcaciones, pues los buques de mayor calado anclaban lejos de la costa.

Gaza se servía de uno situado a 5 kms de la costa en un pueblo llamado Maoumas⁴⁸⁰

Conocemos un punte llamado de Jisr al- Ghajar realizado por los romanos y reconstruido por los árabes y los Cruzados, cerca de Banyas, en el Valle de Hulla.

478 .- ABEL, 1914; ABEL, 1967, II, 247; PALESTINE, 1929; PORATH, 1989.
479 .- ABEL, 1946; KAPLAN, 1967.
480 .- OVADIAH, 1976, ii, 408-17

2.-4.-Otras manifestaciones artísticas del Arte Cruzado

2.4.1.-Escultura

2.4.2.-Pintura

2.4.3.-Mosaico

2.4.4.-Artes Aplicadas

Escultura

2.4.- Otras manifestaciones artísticas del Arte Cruzado

2.4.1. Escultura

La Escultura que conocemos del período Cruzado en Tierra Santa es únicamente la aplicada a la Arquitectura, es decir: forma parte de los edificios en los lugares habituales: puertas, interiores, capiteles y en los conocidos lugares decorativos,

Resulta verosímil pensar que hubo escultura figurativa de bulto redondo – imágenes de altar-; pero si nos fijamos en los textos de los Cronistas no mencionan ese tipo de escultura de pequeño tamaño. Por otra parte y siguiendo la tradición bizantina, que tanto peso tiene en el desarrollo del Arte Cruzado, hay que pensar en altares portátiles de uso tan frecuente en toda la Edad Media europea, o en dípticos de marfil llevados en las impedimentas de los Reyes o de los dignatarios de la Iglesia.

Como centros escultóricos importantes hay dos: Jerusalén y Nazaret. Al margen de ambos existen otros puntos menores en diversas ciudades de Palestina.

Jerusalén

En la ciudad se debe mencionar al Santo Sepulcro, como núcleo esencial, y otras construcciones diversas.

El Santo Sepulcro.

En su evolución arquitectónica –que ya hemos estudiado - pasa por distintas etapas. El apoyo de los Reyes de Jerusalén y del Patriarcado Latino hace posible la configuración del primer templo de la Cristiandad. La labor de todos los Reyes fue importante pero si hubiera que destacar alguna intervención serían las del rey Fulco y la reina Melisenda. Sin embargo aunque es cierto ese patronazgo, ninguno de los

cronistas mencionan documentos específicos sobre obras sino de referencias de lo que van viendo.

Hay un dato importante al hablar de la Arquitectura –que ya mencionamos en su tiempo- y es el de que no se rechaza ninguna corriente artística anterior –romana, paleocristiana, bizantina, oriental- o contemporánea –musulmana- capaz de enriquecer la obra Cruzada.

Puede parecer entonces que el Arte Cruzado sólo vive de influencias recibidas y entonces cabría preguntarse donde está el verdadero Arte Cruzado: hemos dicho que en la síntesis de todas las corrientes, tanto del Este como del Oeste, reelaboradas y llevadas a la práctica con un espíritu diferente, propio y personal. Recordamos que el Arzobispo, de origen franco, Fulcher decía que los nacidos en Palestina no eran occidentales ni orientales sino palestinos con un nuevo espíritu.

En la basílica del Santo Sepulcro hay muchos estilos y materiales muy diversos; encontramos capiteles corintios de origen abbasida del siglo VIII y bizantinos del XI. Precisamente las nuevas columnas pareadas que se van realizando toman como modelo las de la iglesia bizantina de 1048.

Por lo que respecta a los capiteles encontramos tanto los de temática figurativa (“Maestro del Rey Salomon” o los capiteles de la Capilla de la Pasión de Cristo con el tema de “Daniel entre los leones”), como los de temática vegetal. Los capiteles, con ese motivo, situados en el transepto Norte, juegan con bandas foliadas y capiteles de acanto de una cierta pureza⁴⁸¹ La distinta factura observada parece indicar que nos encontramos ante un nuevo equipo de escultores que, entre ellos, tampoco muestran un estilo uniforme.

Más o menos de la época en la que se ordenan el ábside, ambulatorio, las capillas radiales, el coro, crucero, transepto y Capilla de Adán, se tallan capiteles de

481 .- VINCENT y ABEL, 1914, Jerusalén II; ENLART, 1925, I, 92.

hojas de acanto y esculturas de perfil plano, semejantes, en todo, a las de la Mezquita de Al-Haram Al Sharif de Jerusalén⁴⁸²

No son ajenos a esa producción los escultores cristianos formados en los talleres musulmanes de Jerusalén, ni los albañiles musulmanes que trabajan en el Santo Sepulcro.

Otro grupo de escultores, diferente a los anteriores, realiza los capiteles de los pilares de la cúpula.

El trabajo escultórico más importante es, sin duda, el de la doble portada de ingreso a la iglesia por el transepto, junto a la llamada Capilla Franca o de los Francos y la torre de las campanas.

Consta de dos cuerpos, separados por una robusta moldura. El cuerpo inferior tiene dos portales –uno cegado hace mucho tiempo- delimitados por arcos apuntados formados por pequeñas dovelas de tradición musulmana-siríaca⁴⁸³ y molduras de zarcillos, semejantes a las que aparecen en los palacios Omeyas del desierto de Siria-Palestina, especialmente en Khirbet al-Mafdar (s. VII-VIII)⁴⁸⁴ Las restantes arquivoltas son lisas. Se apoyan en columnillas de capiteles corintios. Los tímpanos estaban decorados con mosaicos y ambos dinteles poseían un friso escultórico..

Una robusta y quebrada moldura vegetal, separa este cuerpo bajo del superior en el que hay dos ventanas, con la misma decoración que en los arcos inferiores y una moldura vegetal que contornea los arcos. Finalmente, se cierra este cuerpo con un amplio voladizo moldurado con decoración de zarcillos.

En la doble puerta encontramos diferentes estilos y piezas de otras épocas. Este doble portal no sigue los habituales modelos bizantinos de ingreso a los templos sino que es una sorprendente creación cruzada. No tiene la riqueza iconográfica de otros templos de la Cristiandad, como la Portada de las Platerías en la Catedral de Santiago de Compostela, pero es la más importante fachada historiada del Arte Cruzado.

482 .- WILKINSON, 1987, 27-8.

483 .- Este arco es de larga tradición musulmana. Lo encontramos en Siria-Egipto con ejemplos en la entrada de la Mezquita de bauybars (1260-77), en el Cairo TALBOT, 2000, Lam. 134

Las arquerías, como hemos dicho, son de inspiración árabe⁴⁸⁵ y las rosetas de la moldura derivan de la Siria primitiva⁴⁸⁶

Por lo que respecta a los capiteles, encontramos dos tipos: los de temática vegetal y animal. Los primeros se relacionan con modelos bizantinos, en especial con los de San Marcos de Venecia⁴⁸⁷; los segundo de modelos tolosanos⁴⁸⁸

Ambos portales tenían puertas –de madera o bronce– con bajorrelieves, que se perdieron en el incendio de 1808.

La decoración más importante se encontraba en los dos dinteles (hoy restaurados y depositados, en 1930, en el Museo Rockefeller de Jerusalén)

En el lado izquierdo se desarrollan seis escenas de la Vida de Cristo. En el derecho hay zarcillos y pámpanos, entre los que aparecen figuras humanas y pájaros. Ambos dinteles son obra de varios autores y se colocaron después de la dedicación de la iglesia. Así como el izquierdo parece destinado a ese lugar concreto, el derecho tiene todo el aspecto de ser una pieza reutilizada sacada de un monumento musulmán, si tenemos en cuenta que por la cara que da al interior de la iglesia hay una decoración fatimita⁴⁸⁹

Las escenas de la Vida de Cristo que hay en el dintel izquierdo son las siguientes: *Resurrección de Lázaro; Jesús con los discípulos en casa de Marta y María; Pedro y Juan preparando el cordero pascual; Dos discípulos traen el asno y el potro; entrada en Jerusalén; Última Cena.*

Parece haber una secuencia iconográfica-temporal que va de la parte izquierda a la derecha, que observaron los cronistas Teodorico, Juan de Würzburg y Focas. Comenzaba en Betania y acababa en Jerusalén, secuencia que hemos denominado

484. -STERLIN, 1977, 65-82

485. - TALBOLT, 2000, 29; HILLENBRAND, 1999, 47.

486. - Ya hemos mencionado el ejemplo del Palacio de Khirbet al-Mafdar. A és Palacio habría que añadir los de Bara y del Monasterio de San Simeón (Qalaat Siman).KRAUTHEIMER, 1988, 169-83; KRESWELL, 1969, I, 122; MANGO, 1989, 48

487. - KRAUTHEIMER, 1988, 283, 310, 410, 411, 474-77; MANGO, 1989, 170-2

488. -BOASE, 1977, IV, 77-8

489. - BIANCA KÜHNEL propone que el origen de la temática de ese dintel vegetal –en su parte exterior, la que da a la Plaza– se encuentra en los Abruzzos. KÜHNEL, 1987, I, 87

"Peregrinación mística al Santo Sepulcro" y que presentamos en el esquema adjunto (VID: ESQUEMA en página aparte)

La peregrinación de los grupos cristianos comenzaba en Betania; seguía a Betfagué –ambas ciudades cercanas a Jerusalén- para acabar en esta. La Vida pública de Jesús llegaba, por esos pasos, hasta el Santo Sepulcro donde se encontraban reunidos los lugares de la Pasión y Muerte de Cristo. Además se completaba la ruta mística en el tímpano izquierdo del portal donde había un mosaico, del que quedan unas pocas teselas sin importancia, quizá semejante al contiguo.

El dintel de la derecha –como hemos dicho- tiene decoración de zarcillos, figuras humanas y pájaros. También fue colocado después de la dedicación de la iglesia. Se atribuye a escultores de un taller musulmán de Jerusalén –cuyos lazos estilísticos ya subrayamos-, pero también se da como autor de esta obra a un desconocido escultor toscano. Un modelo podía ser el portal de la iglesia de San Leonardo in Frigido, en la Toscana, cuya portada, a su vez, derivaría de un sarcófago romano o paleocristiano⁴⁹⁰

El tema de la aparición de vides, hombres y pájaros picoteando uvas es muy frecuente en el arte paleocristiano⁴⁹¹ También en el arte inmediatamente posterior citándose el muy antiguo del "Árbol de la Vida" que se manifiesta en muchos lugares y en dos iglesias italianas: Santos Rufino y Cesidio, en Trasacco, y del Carmine en Celano de donde, posiblemente, lo recoge el anónimo escultor. Por ello pensamos que en un tímpano se aludía a Cristo como fuente de Vida; en el otro a Cristo Resucitado. Recordamos que la iglesia del Santo Sepulcro se concibe como una iglesia de peregrinación –de ahí su doble portal que ha perdido su función- puesto que los peregrinos entraban por una, ingresando en el templo, recorriéndolo, y saliendo por la otra.

490 .- BORG, 32, 1969, 25-40. El citado portal toscano se encuentra en The Metropolitan Museum de Nueva York. The Cloisters. YOUNG, B: A Walk through the Cloisters, 1988. Fue realizado hacia 1175. Vid, igualmente KÜHNEL.

491 .- Citaremos algunos ejemplos: Cristo-Sol. Bóveda de la necrópolis subterránea de San Pedro. Siglo III. Roma. Grutas vaticanas.

Escenas de vendimia. Mosaico de una bóveda. Mediados del siglo IV. Roma. Mausoleo de Constantina.

Escenas de vendimia, Sarcófago de pórfido de Constantina. Mediados del siglo IV. Roma. Museo Sacro Vaticano.

Pavos reales en un pámpano que sale de una ánfora. Relieve en mármol. Mediados del siglo VI. Rávena. San Apolinar in Classe.

Podemos afirmar que la fachada del Santo Sepulcro resume la labor de escultores, arquitectos y mosaistas, que funden en un nuevo estilo las corrientes del arte romano, paleocristiano, bizantino, siríaco, armenio e islámico. Todos fueron reunidos por el rey Balduino III y la reina Melisenda que ejercieron de auténticos mecenas e impulsores de una obra grandiosa. La mayor parte del reconstruido templo parece haber sido terminado el día de la dedicación -15 de julio de 1149- años después de la conquista de Jerusalén.

Otra importante obra escultórica-arquitectónica es el *Edículo del Santo Sepulcro* - cuya evolución ya describimos-. Consta de una serie de elementos arquitectónicos con inclusión de esculturas que hacen referencia a momentos de la Vida de Cristo. Se emplea el mármol. Por lo que respecta a la época de su realización se dice que es más tardía del XI pues la decoración de hojas de acanto puede ser de entre 1170-80. Las figuras sentadas se parecen a las de Betania lo que retrasa la fecha de su realización.

Respecto al autor de los relieves se ha mencionado el nombre del escultor boloñés Renghiera Renghieri pero no hay unanimidad entre los investigadores sobre ese punto⁴⁹²

Volviendo al doble portal de ingreso, a su derecha se encuentra la *Capilla de los Francos*.

Una escalera exterior conduce a un edículo cuadrado, abierto en dos de sus lados mediante arcos apuntados, apoyados en columnillas de capiteles corintios. Se cubre con linterna y cúpula. Desde la Capilla se accede, directamente, a la Capilla del Calvario, en el segundo nivel de la iglesia del Santo Sepulcro para lo cual hay que cruzar una reja. Ya en el vestíbulo de ingreso y a mano izquierda existe una puerta con columnas rematadas con capiteles compuestos de hojas gruesas y trepanadas,

Pavos reales entre anagramas de Cristo y pámpanos. Mármol. Siglo VI. Ravena. San Apolinar in Classe.

492.- COBO, GURLIT, VINCENT y ABEL, WILKINSON, lo afirman mientras que NAGLER y otros lo niegan. NAGLER dice que ese escultor fue peregrino en la Primera Cruzada, llegando a Palestina, desde Bolonia, en 1191. También recoge el dato de que un platero de Bolonia, curiosamente llamado igual, paga la inscripción que hacen los Genoveses de su visita al Templo en 1106.

siguiendo modelos bizantinos⁴⁹³ Tiene tímpano decorado con el motivo eucarístico de zarcillos, hojas de parra y racimos de uva. Parece que esta Capilla sí estuvo terminada el día de la dedicación.

Finalmente hay que mencionar las dependencias de los Canónigos del Santo Sepulcro. Dada la importancia litúrgica de la iglesia del Santo Sepulcro contaba con Canónigos que residían en distintos puntos de la ciudad de Jerusalén al contrario de los que ocurría en otros templos de Occidente. Por ello el Arzobispo Arnulfo mandó realizar una serie de dependencias, incluido un claustro, al Este del Criptopórtico sobre parte de las ruinas de la Basílica de Constantino. Fue el mayor proyecto realizado tras el del Templo.

El conjunto estaba situado junto a las Capillas del Deambulatorio y constaba de las dependencias para una vida en común. Todos los espacios rodeaban a un gran patio porticado en cuyo centro se alzaba la cúpula de la Capilla subterránea de Santa Elena. Los arcos, apuntados, apoyaban en capiteles compuestos formados por grandes hojas de acanto. Los arcos tenían molduras con distintos tipos de ovas y los modillones de apoyo eran almohadillados.

La Capilla de Santa Elena constaba de cuatro columnas de apoyo de los grandes arcos con grandes capiteles compuestos y molduras vegetales.

Otro punto interesante en la decoración escultórica de la iglesia del Santo Sepulcro son las zapatas de la gran cúpula que no habían sido analizadas hasta los trabajos de Kenaan-Kedar. Se trata de 96 elementos, de traza muy tosca, que debido a su situación han resistido terremotos y reformas.

Situadas bajo la cornisa tanto en las partes rectas del tambor como en las curvas. Se han clasificado en seis grupos: 1).- Motivos arquitectónicos y geométricos; 2) Motivos vegetales; 3) Cabezas de animales; 4) Cabezas demoníacas; 5) Cabezas humanas; 6)) Objetos diversos.

493 .- Semejantes a los de la iglesia de los Santos Sergio y Baco (antes de 536), y de Santa Sofía (532-37), en Constantinopla. KRAUTHEIMER, 1988, 266-7.

Estas pequeñas esculturas profanas, dentro de un edificio religioso, parece que no tienen otra finalidad –al margen de la estructural- que situar el trabajo realizado dentro de un mundo de símbolos insertados dentro de la esfera de lo cotidiano.

En Jerusalén hay otros edificios de gran importancia estética y que guardan sus valores, no ajenos a los de la iglesia del Santo Sepulcro.

Iglesia de Santa Ana

Sigue, arquitectónicamente, el modelo bizantino de ábside poligonal. La albañilería es de tradición románica. La decoración de los capiteles, pilastras y modillones se realiza tanto con elementos humanos, animales y geométricos. En los modillones se emplean las figuras humanas y en los capiteles de ángulo hay animales enfrentados. Alguna pilastra cuenta con capitel adornado con volutas de tipo micénico o griego arcaico.

Iglesia de la Ascensión

Es un templo poligonal de ocho lados, con tambor y cúpula ciega. Cada lado está formado por un arco apuntado que se apoya en columnas rematadas con capiteles muy diversos. Una moldura superior, también apuntada, une, exteriormente, todos los lados. El tránsito al tambor está señalado por una cornisa apoyada en modillones.

Los catorce capiteles utilizan, en general, hojas de acanto y volutas trepanadas existiendo hasta ocho tipos distintos: troncocónico (con acanto, volutas y rosetas); tronconónico (con volutas y cuadrado con hoja de trébol entre cada dos volutas); troncocónico (con sólo volutas); troncocónico (con sólo tres hojas de acanto); grifos enfrentados; zarcillos; cilíndrico (con doble escalón de hojas y volutas) entrelazos (con piñas y pámpanos).

En otros monumentos, como Bab al-Silsila, Bab al-Sakina, Qubba Nahwiyya y el Mihrab Omariya, en la fachada de la Mezquita al-Aqsa, se utilizan capiteles dobles.

Iglesia de Santa María Latina

Fue una fundación benedictina asociada al Hospital de la Orden de San Juan, en tiempo de la Primera Cruzada, separándose de ella en 1113.

Las molduras del claustro son muy interesantes⁴⁹⁴ pues se representan en ellas el Ciclo de los trabajos de los doce meses del año –con inscripciones- así como las figuras del Sol y de la Luna.

Hospital de San Juan Bautista

Aunque haya una relación entre ambos conjuntos arquitectónicos, como acabamos de mencionar, existe igualmente entre las molduras decoradas de Santa María Latina, las piezas del Hospital y las dos con algunas del Santo Sepulcro. Se trata de los capiteles encontrados en el Muristan –donde se encontraba el Hospital de San Juan- en los que se representan las siguientes escenas: “Zacarías y el Ángel con la escena de la Visitación” (se sostiene que pudo pertenecer a la iglesia de Santa María la Grande); “San Juan Bautista sosteniendo una inscripción (EGO SUM VOX CLAMATIS IN DESERTO); fragmento de friso con un cazador lanzando una flecha y con un animal detrás; figura perteneciente a una dovela representando una figura de pie con túnica; consola de ángulo con dos figuras; varios capiteles de orden compuesto.

Por lo que podemos analizar, en la mayoría de esas esculturas se observa la mano de un solo escultor o de un taller que trabaja con las mismas pautas estéticas pues en las figuras vestidas se plantean una serie de pliegues concéntricos que se desarrollan a partir de un punto o de varios, recurso con el que se intenta mostrar la anatomía de los personajes.

494 .- Estudiadas por VINCENT y ABEL, 1914, II, 958.

Iglesia de Santa María del Monte Sión y Cenáculo

La iglesia debió construirse antes de 1099, por lo tanto es fundación bizantina. Entraba dentro del circuito de peregrinación, al que hemos hecho referencia. En el lado SE de la iglesia se encontraba el Cenáculo, identificado por los peregrinos como el lugar de la Última Cena y en donde los Apóstoles recibieron la Pentecostés.

El Abad Daniel, que escribe en la primera década del siglo XII, afirma que el Cenáculo era una hermosa estancia con pilares y un techo decorado con mosaicos. El peregrino Focas dice que era una Sala con muchas bóvedas.

Los Canónigos de San Agustín, que tenían a su cargo la iglesia de Santa María de Sión, parece que son los promotores de la construcción del Cenáculo. El mencionado Focas habla de las cuatro bóvedas que tal y como las vemos hoy están realizadas en un gótico primitivo que no visto hasta entonces en Jerusalén. Este tipo de bóvedas fueron aplicadas por los Agustinos ingleses en sus refectorios de Inglaterra desde 1180⁴⁹⁵ y que los distingue de los Refectorios que levantaban los Cistercienses por la misma época.

El Cenáculo muestra, pues, los inicios de un Gótico primitivo, que también aparece en el Santo Sepulcro y se realiza, más airesamente, en la Catedral de San Juan, en Sebaste. Se caracteriza por sus amplios y luminosos arcos apuntados. No hay nada comparable en el Oeste ni tampoco en los poderosos capiteles dobles de apoyo a las nervaduras⁴⁹⁶

Capilla del Prendimiento

Estaba situada en el camino del Calvario. Fue probablemente construida y decorada hacia 1160 en el lugar del Huerto donde fue capturado Jesús. Esta capilla

495.-FERGUSON estudió la Abadía de Easby donde aparece esa solución, inclusive empleando arcos diagonales muy gruesos. Igual observación hace KRAUTHEIMER en su Introducción a la Iconografía de la Arquitectura medieval.

496.- PLOMMER y FERGUSON argumentan que el arquitecto-escultor que realizó esas obras pudo haber sido inglés y haber vivido el ambiente estético que se respiraba en Inglaterra con el rey Enrique II, decidido a ayudar a los Cruzados de Tierra Santa rey Enrique II, decidido a ayudar a los Cruzados de Tierra Santa.

era la primera en la ruta que llevaba a los peregrinos a la Capilla de la Condena, luego a la de la Flagelación —estas dos ya dentro del Santo Sepulcro—

Los cuatro capiteles que posee muestran la influencia de los de la Basílica de Sebaste. Se encuentran en la antecámara de la celda donde Pilatos interrogó a Jesús.

En uno de los capiteles aparece Cristo ayudado por dos ángeles, según cuenta San Mateo en su Evangelio. Estilísticamente ese capitel es de traza occidental y realizado, seguramente, por un escultor francés que pudo pertenecer a uno de los talleres escultóricos situados en Jerusalén. Se apunta la posibilidad de que fuera uno de los muchos peregrinos-artistas que formando parte de una expedición llegó a Palestina ese año.

En los otros capiteles también hay figuras humanas y alguna de ellas con nimbo.

El Muristán

Es nombre que significa “Hospital” o lugar donde se alza. Por eso en Jerusalén denominaron así los árabes al lugar donde se encontraba el edificio de los Hospitalarios y las iglesias de Santa María Latina Mayor o de Santa Magdalena construidos hacia 1140.

Iglesia de los Premonstatenses (Montjoie)

Entre los muchos edificios religiosos que la reina Melisenda ayudó a levantar se encuentra la iglesia de San Samuel que entregó a los Premonstatenses y que se conocía como “Montjoie” o “Monte del Gozo” a semejanza de su homónimo desde el que los peregrinos a Compostela divisaban la ciudad.

El lugar era muy venerado porque en él se encontraba la tumba del Profeta Samuel. Los primeros peregrinos llamaban al lugar Ramatha.

Bernardo de Claraval, en cartas al rey Balduino y a la reina Melisenda, quiere que se instalen allí los Premonstatenses pues así se lo había ofrecido Balduino II. Los monjes llegan al lugar y construyen una iglesia, incluyendo el claustro, probablemente

hacia 1150. La iglesia –ahora mezquita- no era muy grande (tres naves, crucero, un ábside). Las columnas, que aún subsisten, eran dobles igual que los capiteles, muy toscos, con hojas de acanto.

Iglesia de Santiago el Mayor

Fue otro proyecto de la reina Melisenda pero no fue iglesia Cruzada sino proyecto de los Armenios. El viajero Wurzburg, cuando la visita, habla de su relación con la de Compostela.

Las columnas, capiteles y arcos recuerdan los del ingreso al Santo Sepulcro. Los capiteles de la nave son compuestos y se incluyen animales intercalados entre las hojas.

Templum Domini o Haram al-Sharif

Es el conocido como Templo de la Roca. La dedicación la hizo en 1141, el Legado papal Alberic de Ostia. Desde 1131 se instalan allí los Templarios que se autodenominan así por haber localizado el Templo de Salomón en ese lugar. La reina Melisenda lo protegió porque, en un primer instante, pensó enterrarse allí.

Templos asociados al Templum Domini

Templo de la Cadena (Qubbat al-Silsila)

La función de este templo no aparece ahora clara aunque los musulmanes dicen que se construyó en el lugar desde el que Mahoma subió a los Cielos. La planta es octogonal. Las columnas y los arcos no parecen cumplir otra función que la de soportar al cúpula ya que no existen paredes de cerramiento.

Baptisterio del Templum Domini (Qubbat al-Mi'raj)

La planta es octogonal con una capilla semicircular enfrente a la puerta de ingreso. Su decoración escultórica sigue en importancia a la del Santo Sepulcro.

En cada uno de los pilares que sostienen los arcos del octógono –arcos apuntados sin decoración alguna- se colocaron seis columnillas –cuatro al exterior y dos al interior- que soportan 48 capiteles, un exquisito conjunto en el que se incluyen los seis de la linterna. Esta es de planta hexagonal con arcos ojivales que sostienen una cúpula bulbosa.

Todos los capiteles son de orden compuesto. En alguno de ellos puede observarse cierto paralelismo con los de la cercana iglesia de la Ascensión. Se pueden clasificar de la siguiente manera: de entrelazos; de canastillas-acanto; de acanto con palmetas trepanadas; de cintas; de animales y pájaros y de acanto-palmetas rizadas. Sobre la construcción de este templo las opiniones son muy variadas⁴⁹⁷

Tumbas Reales

Aunque nos hemos referido a la Arquitectura funeraria al hablar de la profana se puede suponer que hubo un precedente de estos enterramientos en las tumbas de los Reyes Normandos en la ciudad de Palermo, tan conocida por muchos Cruzados⁴⁹⁸

La de Godofredo de Bouillon, fallecido en 1100, fue hecha, en su parte escultórica, probablemente por un artista italiano.

La de Balduino III, realizada en mármol de Paros, muestra la influencia decorativa bizantina, que su sucesor, Amalrico I, interrumpe.

La más decorada es la Balduino V.

497.- Para SCHICK se construyó como Baptisterio. Otros investigadores, como MEISTERMANN, ENLART, BOASE, DE VOGÜÉE y KÜHNEL, dicen que es construcción musulmana realizada a base de restos Cruzados. BURGOYNE la sitúa en época Ayubida. BAHAT sostiene que fue obra de los Cruzados sobre un lugar Santo musulmán. En todo caso la construcción y la configuración son típicamente Cruzadas

498.- DEER, J.: The Dynastic Porphyry Tombs of the Norman Period in Sicily. Cambridge Mass. 1959, 35.

Finalmente la de la reina Melisenda, fallecida en Nablús, en 1161, fue enterrada junto a la Tumba de la Virgen en el Valle de Josfat. Muestra en su decoración, motivos florales y de rosetas.

Las tumbas de los Reyes estaban situadas en el Santo Sepulcro –como aparecen en dibujos hechos por viajeros- frente a la Capilla de Adán. Destrozadas por los turcos en 1244 se conservan algunas piezas en Museos de Jerusalén y de otras localidades, como hemos dicho.

Iglesia de la Anunciación, en Nazaret.

Es el segundo gran conjunto escultórico, fuera de Jerusalén, más importante.

Si, como hemos visto, en Jerusalén predominan las corrientes escultóricas bizantinas en Nazaret se rompe con ellas y se admiten múltiples tendencias⁴⁹⁹

El promotor de la construcción de esta iglesia fue el Arzobispo Letard II que logró reunir, en aquel lugar apartado del gran centro que fue Jerusalén y alejado de los caminos de peregrinación a aquella, a un grupo de artistas que se constituyeron en Escuela de Artes, centrada en dicha iglesia y en su entorno.

Estilísticamente Letard II vuelve a las corrientes estéticas imperantes en la Primera Cruzada.

Dos son los puntos en la iglesia en los que se desarrolla la escultura: el Templo en sí y el Edículo de la Virgen o Gruta.

La iglesia y la Gruta fueron arrasadas por Baybars.

Tenía tres naves y tres ábsides encerrados en uno poligonal. Cuando los Franciscanos, en 1880, se hacen con el lugar construyen una iglesia más pequeña con orientación N-S que incluye un pilar poligonal de la primitiva iglesia y la Gruta de la Anunciación.

499.- DE LASTEYRIE habla de influencia alemana. PORTER, de la actuante en Apulia-Lombardía. BOASE en la sirio-helenística y PACE en una asimilación de ciertos elementos romanos, bizantinos, sirios, islámicos y francos.

Las excavaciones en el antiguo lugar han ofrecido numerosas piezas escultóricas del, sin duda, complejo programa sugerido por Letard II.

El portal de ingreso es muy interesante por la decoración de las arquivoltas con elementos vegetales y figuras de ángeles. Estos aparecen, también, en el tímpano rodeando a la figura de Jesús.

En el dintel encontramos estatuas-columnas (San Pedro y un Profeta) que recuerdan los modelos franceses⁵⁰⁰ de tanta aceptación en la Edad Media⁵⁰¹, motivos que el autor o autores de los de la iglesia de la Anunciación pudo conocer de los existentes en las iglesias de Paimpied, en Borgoña, o en la de Vienna, en el Valle del Ródano.

El Edículo de la Gruta parece que fue construido entre los años 1174-85. Consta de varias cámaras y altares –como ya describimos-. Los capiteles son poligonales y entre ellos se encuentran los referidos a los Apóstoles Tomás, Pedro (en Tiberíades y en casa de Tabita), Santiago, Juan y Mateo (Este último con dos escenas del Santoral etíope: Mateo con el rey Eglypus y Mateo con Ifigenia y el rey Hirtacus)

La incorporación de Mateo como último Apóstol evangelizador se realiza intencionadamente poniendo de manifiesto la continua labor evangelizadora de la Iglesia.

El hecho de la dedicación del baldaquino a la Virgen, con sus capiteles historiados en el exterior dando también importancia a la figura de San Pedro, es un reconocimiento al Apóstol que levantó el primer templo a la Virgen María.

Respecto al peculiar tratamiento de las figuras, el escultor o escultores modelan las formas a partir de círculos concéntricos que se van extendiendo hasta abarcar toda la figura humana.

500.-Concretamente de San Benigne de Dijon. En la iglesia de la Anunciación aparecen marcas y nombres, al parecer de canteros, como OGIER –que puede ser francés- y ELIA y JOHANNES –posiblemente italianos-.

501.- Un JOHANNES, italiano, se dice es el autor de las cubiertas de marfil del “Salterio” de la reina Melisenda.

Otras esculturas en diversas iglesias de Tierra Santa

Hubo pocas iglesias que no tuvieran algún tipo de decoración escultórica aunque fuera mínima. Muchos templos han desaparecido o se han transformado en mezquitas perdiendo toda o parte de la obra escultórica. En algunas mezquitas si se conservan pero en otras, como la de Nabús, que contaba con una hermosa puerta historiada, se perdieron al derribarla.

Con estas iglesias –llamémosles menores- podemos formar, a su vez, dos subgrupos: a) las que mantienen pequeños conjuntos escultóricos y b) las que conservan mayor cantidad de restos.

a) Iglesias con pequeños conjuntos escultóricos

Incluimos aquí la iglesia de Abud –con un tosco capitel compuesto-; Atlit –capiteles de hojas y claves florales-; Amwas –friso con tres medallones: roseta, plato y Cordero-; Beirut –fragmentos de capiteles bizantinos reutilizados-; Beit Gibelin –fragmentos de capiteles corintios, igualmente bizantinos, nuevamente tallados y empleados en la iglesia del Castillo-; Monasterio de Belmont- con restos de capiteles de influencia bizantina por el hecho de trabajar allí obreros griegos traídos por la princesa bizantina Teodora, esposa del conde Raimundo III, patrocinador del edificio-; Capilla del Castillo de Belboir –escultura figurativa, con recuerdos de Abu Gosh y de la iglesia de Santa Ana de Jerusalén, destacando las cabezas humanas con esbozada sonrisa que recuerdan las del primer Gótico europeo-; iglesia de San Gilles –dos columnitas colocadas en el Mihrab, igual que en Nablús, y rematadas con capiteles de toscas hojas de acanto-; Cafrequenne –iglesia ya del siglo XIII, entregada a los Hospitalarios, con capiteles trebolados-; Cesarea –donde se emplearon materiales de época romana: mármoles, pilastras, arcos y plintos-; Catedral de San Abraham, en Ebrón –capiteles corintios, algunos muy primitivos, con bandas dibujando uves

mayúsculas, hojas gruesas y en las basas grifos-; Cueva de "Machpelah", en la misma Catedral y en su baldaquino, triple conjunto de columnillas con capiteles corintios de gruesas hojas-; Iglesia de San Juan, en Gaza –reutilización de capiteles bizantinos y esculturas; en las basas de las arquivoltas aparece el sistema decorativo llamado de "acanaladuras", prototipo del penúltimo tercio del XII-; Iglesia de San Porfirio, en Gaza –reutilización de capiteles clásicos con nuevas tallas-; Capilla del Castillo de Latrún – triples capiteles compuestos del estilo empleado en el Templum Domino de Jerusalén-; Iglesia de la Magna Mahomería –capiteles compuestos-; Capilla del Castillo de Montfort –decoración escultórica de rosetas y cintas-; Iglesia del Salvador, en el Monte Tabor – capiteles decorado con leones, piñas y águilas entre palmetas de acanto-; Catedral de Tortosa –capiteles compuestos-.

b) Iglesias con mayor cantidad de restos escultóricos.

Elementos aislados, abundantes, los encontramos en la iglesia de la Natividad, en Belén; Convento de San Lázaro, en Betania; Catedral de San Jorge, en Lidda; iglesia de Nablús; iglesia del Pozo de Jacob; iglesia de San Juan, en Ramleh; iglesia de Sebaste; iglesia de Santa Ana, en Seforis; iglesia de San Juan Bautista, en Sebaste.

Analizamos, ahora, alguno de estos lugares:

Iglesia de la Natividad, en Belén

La primera iglesia de Belén se construyó por orden de Constantino I y la Emperatriz Elena, en 333. Cuando los Cruzados ocuparon Belén, en 1099, quisieron hacer una iglesia nueva, más o menos como la destruida. San Bononio llevó allí a los Benedictinos que fueron los encargados del culto.

La iglesia fue dedicada a la Virgen María. En ella se encontraba la Cueva del Nacimiento además de diversas tumbas de Santas y Santos.

Las columnas de la nave central poseen capiteles de orden compuesto con hojas de acanto de gran belleza. Fueron realizados en el siglo XII.

La Gruta de la Natividad parece haberse acabado en ese mismo siglo. Los portales de acceso están formados por arcos con dovelas lisas y tres tipos de capiteles.

- a) compuesto con forma bulbosa de la puerta Sur
- b) corintios de grandes hojas de la puerta Norte
- c) los situados junto al pesebre, con hojas de acanto muy carnosas.

Las diversas construcciones que se fueron añadiendo a la primitiva iglesia lo hicieron alrededor del claustro (25'5 en el eje E-O y 25 en el eje N-S), con un ambulatorio de 3'5 m de ancho.

En cada lado hay un zócalo con tres vanos semicirculares que se apoyan en capiteles dobles sobre dobles columnillas⁵⁰² Los capiteles son, en su mayoría, de orden compuesto, con robustas hojas de acanto, algunos con collarino estriado; se incluyen, también, pájaros y animales.

Convento de San Lázaro, en Betania.

Construido entre 1143-87. La decoración de los capiteles de la iglesia es corintia y compuesta apareciendo, también, figuras humanas, ángeles y leones⁵⁰³ En esta iglesia se encuentra el Mausoleo de Lázaro que Stratford cree influye en el de la iglesia del mismo nombre en Autún (Francia)⁵⁰⁴

Catedral de San Jorge, en Lidda

Hay una notable colección de columnas de mármol blanco sobre las que se apoyan capiteles corintios y compuestos. Muchos pertenecen a la antigua iglesia

502 .- El claustro fue restaurado, en 1947-8 por BARLUZZI. Descripción del trabajo de ese arquitecto en BARLUZZI, J.: *Restauro del chiostro di Bethleme, Terra Sancta*, 24, 1949, 70-5.

503 .- SALLER, S.: *Excavations at Bethany, 1949-53*, Jerusalem. Franciscan Printing Press, 1957, 120-6; PICCIRILLO, M.: *Frammenti di Sculture crociate a Bethania, La Terra Sancta*, 1968, 44, 1968, 325-30, Jerusalem.

504 .-STRATFORD, N.: *Le mausolée de Saint Lazare à Autun, Autun. Musée Rolin*, 1985, 11-38, 122-30.

bizantina. Se distinguen las arquerías de la nave por su decoración vegetal. También hay capiteles de tema vegetal de factura muy tosca. Se ha hallado, también, una gárgola en forma de cabeza de león.

Catedral de la Pasión y de la Resurrección, en Nablús.

Fue Catedral bizantina, luego Cruzada y, finalmente, mezquita. Tenía un gran pórtico con columnillas y arcos apuntados que fue derribado en 1927. En las ilustraciones se vislumbra que debía tener tímpano decorado así como parteluz y dintel.

La nave interior, conservada, posee capiteles de palmetas en un estilo corintio muy tosco.

Iglesia del Pozo de Jacob

En este conjunto hay que distinguir entre la Cripta y el pozo, propiamente dicho.

Debió ser construcción bizantina que estaba en ruinas en 1099. A ella pertenecen las seis columnas hexagonales con arquerías y lunetos en los que aparecen el Cordero y los Evangelistas. Los capiteles están formados por unas rudas hojas de acanto.

Conserva la iglesia una pila de agua bendita con las imágenes de los cuatro Evangelistas en cada una de sus caras.

Iglesia de San Juan, en Ramla

Se reutilizan capiteles bizantinos y mármoles clásicos para nuevos capiteles. En alguno de éstos se ve la influencia de los de Lydda.

Iglesia de Sebaste

En la construcción se emplearon capiteles romanos y bizantinos. Son muy variados en su temática. Encontramos temas religiosos ("Festín de Herodes", "Martirio

de un Santo”) y profanos (“Hombre mesándose las barbas”, “Hombre con serpientes”, “Rostro humano”) con desigual tratamiento.

Catedral de San Juan Bautista, en Sebaste

Fue una de las más grandes del Reino y en la que se observa mayor dependencia de los francés (Catedral de Saint Etienne, en Sens). Sus promotores fueron Luis VII de Francia y el Arzobispo Guillermo de Sens. Se ha dicho, sin fundamento, que dependía, estilísticamente, de la Abadía de Saint Denis, en París, pero la relación con Sens es evidente aunque no es una mera copia de aquella.

Destaca por la finura de su decoración. Los capiteles son de hojas de acanto. El pórtico tiene, además, capiteles historiados (“Banquete de Herodes”, “Danza de Salomé”, “Ejecución de San Juan”) y animalísticos. Algunas de estas figuras se relacionan, también, con las del Santo Sepulcro.

Iglesia de Santa Ana, en Séforis.

Se construyó sobre los restos de una antigua Sinagoga, que fue sustituida por un templo romano y éste por otro bizantino. Los capiteles son muy toscos y parecidos a los de Nuestra Señora, en Tortosa, y San Juan, en Ramla.

PEREGRINACIÓN MÍSTICA AL SANTO SEPULCRO DE JERUSALÉN

PUERTA DE INGRESO

LUGARES

TEMAS DEL DINTEL

IMAGEN

Betania

Resurrección de
Lázaro



Betfagé

Jesús con discípulos
Marta y María.



Ante Jerusalén

Pedro y Juan preparan
el cordero Pascual



Jerusalén. Monte de los Olivos

Entrada →

Jerusalén. Puerta Dorada

Entrada →

Jerusalén. Monte Sión

Última Cena



Jerusalén. Santo Sepulcro

→ Pasión y Muerte



Pintura

2. 4. 2.- Pintura

Las obras pictóricas del Arte de los Cruzados podemos agruparlas en dos grandes conjuntos: Pintura al fresco y Miniaturas.

Dentro de la pintura al fresco hay que distinguir dos soportes: las paredes y las columnas de la iglesia de la Natividad, en Belén

La trayectoria temporal de dicho Arte –en sus dos vertientes- comienza, poco más o menos, hacia 1130 y se va desarrollando hasta el siglo XIII con la marcha de los Cruzados fuera de Tierra Santa.

Estilísticamente hay que observar la gran influencia que el Arte bizantino ejerce sobre el Reino de Jerusalén por medio de artistas bizantinos o bizantinizados a los que se añade un cierto número de italianos.

Por el contrario en los territorios del Norte –Trípoli, Edessa y Antioquía, de menor extensión territorial- , la influencia bizantina es menor por la existencia de una franja cercana a sus límites territoriales poblada por griegos además de sirios, armenios y musulmanes, con fórmulas estéticas propias, caso de Armenia, que actúa como un colchón entre latinos y musulmanes y produce una síntesis artística especial.

La Pintura monumental

Entre 1130-43 no está asociada, como después ocurrirá, con el patronato de la reina Melisenda, y se desarrolla libremente en algunas columnas pintadas de la iglesia de la Natividad de Belén. No se puede hablar todavía de influencia bizantina puestos que los Santos pintados –probablemente realizados por un taller local- deben ser encargos de peregrinos. Junto a las figuras de San Cosme y San Damián aparece la de San Elías como precursor de Jesús y modelo del ascetismo cristiano. Además con su imagen se daba continuidad a una corriente común que enlazaba Palestina y Egipto.

Otras figuras que aparecen son las de San Olaf y San Canuto, reyes peregrinos, ensalzados, también, por su contribución al desarrollo del Cristianismo en tierras de Escandinavia.

Todas estas pinturas corresponden al periodo siguiente al de la coronación como Reyes de Jerusalén de Fulko y Melisenda

De entre 1167-69 es la decoración de la Puerta de Damasco, en Jerusalén. Se trata de una pequeña capilla utilizada por la guarnición militar de dicha Puerta. Después de la destrucción, por parte de los musulmanes, de la citada Capilla, las excavaciones arqueológicas han permitido reunir una serie de fragmentos de la decoración pictórica que allí se realizó⁵⁰⁵ Hay restos de una "Anunciación", con figura sobre zócalo de placas redondas y rombos –imitando mármol- y una cabeza de Ángel. Su estilo parece semejante a los importantes frescos de la iglesia Hospitalaria de Abu Gosh y la famosa cabeza del "Ángel" de la iglesia de Gethsemaní. Su estilo también parece semejante al del fresco de la "Anunciación" en la iglesia de la Martorana de Palermo, lo que hace sospechar que fuera obra de un artista italiano del Sur.

La iglesia de los Hospitalarios de Abu Gosh fue construida sobre restos romanos y bizantinos. Formaba parte de un conjunto militar-eclesiástico-asistencial. Fue restaurada en 1907. Recibió el nombre de Abu Gosh en el siglo XIX la aldea de Qaryat al-Inab que los Cruzados identificaron con la aldea de Emaús, según el relato de San Lucas⁵⁰⁶

La iglesia era más o menos contemporánea de la de Santa Ana en Jerusalén. Debía estar totalmente pintada. Existen restos de frescos en los tres ábsides, dos tramos de las naves, paredes y pilastras.

505.- HUNT, 1982, 194.

506.- WILLKINSON, 1988, 71-3.

El programa iconográfico era muy complejo pues estaba representada la Anástasis sobre el ábside central. A su lado se hallaba la Deesis. A continuación la Visión del Paraíso con Abraham, Isaac y Jacob. La Iglesia y la Sinagoga. La Koimesis y San Jorge.

Todo ello refleja pictóricamente un ciclo bizantino muy popular: Crucifixión – Anástasis- Koimesis con Salvación y Juicio Final⁵⁰⁷ Es una fusión de los conceptos de la Jerusalén Celeste y el de la Salvación Eterna⁵⁰⁸

Por lo que respecta a los realizadores de los frescos, parece que existe una colaboración entre artistas griegos y latinos. Los primeros no son de Constantinopla pero demuestran su gran calidad. Se identifican por su estilo dos maestros: el que realiza el tema de la Koimesis –que es griego- y el de los temas del Paraíso –que es latino-.

Respecto a la relación de esta obra con otras se ha hablado de los frescos de Nezeri (1164) y los de la iglesia de Teodoro Apsuedes, en Chipre (1183).

Los otros grandes conjuntos –aunque bastante mutilados- son los del Castillo de Margat y el del Crac des Chevaliers. Ambos, junto con Tortosa, Baghras y Chastel Blanc, constituían un poderoso bloque –también militar- en manos de la Órdenes que mantenían una relativa independencia frente a los Reyes de Jerusalén..

La decoración pictórica del Castillo de Margat se centra en la capilla, igual que ocurre en el Crac⁵⁰⁹

En Margat –sacristía de la Capilla- hay pintada una Pentecostés con los Apóstoles recibiendo al Espíritu Santo en forma de lenguas de fuego. Técnica y estéticamente las figuras están realizadas en un estilo bizantino de calidad media. Pueden fecharse hacia el 1200.

507 .- AVI YINAH, 1975, 3-8.

508 .- CARR, 1987.

509 .- FOLDA, 1982, 198; FOLDA, 1995, 141-59.

La decoración de la capilla del Crac se corresponde con los tres períodos o procesos de aculturación de los Hospitalarios en esa fortaleza.

El primero abarca desde a 1142 a 1170. El segundo desde 1170 a 1200. El tercero de 1200 hasta 1250.

Los trabajos arqueológicos de Deschamps fueron modélicos para su época. Descubrió que la capilla tuvo decoración pictórica exterior e interior. Estas pinturas son claramente de temática bizantina ("San Pantaleón", la "Virgen Hodegetria", "San Jorge a caballo") y están en relación con los frescos de las iglesias ortodoxas maronitas del Líbano y Siria del Norte. Esos encargos a artistas se repitieron en otras capillas de los Hospitalarios.

También la influencia bizantina se puede observar en la cripta de la iglesia de San Juan, en Sebaste⁵¹⁰ Las escenas de la "Decapitación de San Juan" están sacadas de los Menologios bizantinos. La realización de estos frescos puede situarse en el tercer cuarto del XII mostrando el artista ciertas afinidades con los frescos de la Puerta Dorada de Jerusalén y los de Abu Gosh.

Finalmente hay que mencionar algunas columnas de la iglesia de Belén ("San Martín", "San Esteban" y "San Leonardo"), posteriores a 1187. Se hace muy presente la influencia de pintores ortodoxos griegos y sirios, si bien no deja de notarse la influencia de algún artista de Apulia (Columna de "San Martín")

De un poco antes de 1187 son las pinturas del Monasterio de San Teocisto con el tema de la "Ascensión"

510.- KÜHNEL, 1988, 199-200.

Iconos en todos los soportes, según dan cuenta Juan de Würzburg y Teodorico⁵¹¹

Existían en el mercado pequeñas copias de modelos bizantinos que eran muy bien recibidos por peregrinos, nobles y personas de la Casa Real. Las alianzas matrimoniales con Princesas bizantinas fomentaron la llegada de esos objetos.

Se han hecho intentos por identificar varios iconos de antes de 1187⁵¹² Uno de esos iconos es el llamado de "Las Doce Fechas" del año en el Monasterio de Santa Catalina del Monte Sinaí ("Anunciación", "Nacimiento", "Presentación en el Templo", "Bautismo", "Transfiguración", "Resurrección de Lázaro", "Entrada en Jerusalén", "Crucifixión", "Descenso al Limbo", "Ascensión", "Pentecostés" y "Muerte de la Virgen"). Tiene inscripciones griegas pero se dice que el autor es un occidental que imita modelos bizantinos pues introduce motivos no orientales como: el ímpetu de la llegada volando del Arcángel Gabriel, la escena del Nacimiento, la multitud de niños en la entrada de Cristo en Jerusalén y la triple mandorla de Cristo en la Ascensión.

Subrayaremos el interés de las damas de la nobleza franca por poseer iconos en los que pedían introdujeran los realizadores devociones locales y Santos occidentales como el icono de Mar Barsauna, milagroso al decir de las gentes, motivo por el cual se le dedicó en Antioquía una capilla.

Contemplamos ahora el resto de la decoración pictórica de la *Iglesia de la Natividad*, en Belén, por pertenecer a época más tardía (VID. PLANTA GRÁFICA DE LAS COLUMNAS)

Hay una cronología pictórica en las columnas que arranca de 1130 y alcanza hasta 1160. Igualmente el estilo no es uniforme ni tampoco son idénticas las

511 .- "Ymago Crucifixi" (Santo Sepulcro); "Crucifixi Ymago mire pulchritudinis is depicta" (Capilla del Calvario, en el Santo Sepulcro); "Picturis" (Templum Domini y bóveda de la Tumba de la Virgen)
512 .-KHEITZMANN, 1966, 52-54

influencias ni la temática. Algunas columnas tienen doble decoración, son la excepción pues lo normal es que tengan una sola imagen⁵¹³

La Virgen Glykophilousa (5ª derecha) es una Virgen con un Niño que mira a la Madre amorosamente. Ella está apoyada en un trono o dosel muy decorado, casi un tapiz imperial. La técnica sobre el mármol pulido parece italiana. A los pies de la Virgen, arrodillados y en actitud orante, hay tres figuras: dos mujeres y un hombre. Van ricamente vestidas y parece que se trata de personas principales además de peregrinos que encargaron el trabajo. El hombre es, sin duda, un caballero pues tiene a sus pies un escudo apuntado de tipo normando. Hay también inscripciones alusivas a la Virgen y al Niño.

La Virgen Glykophilousa es típica de la serie bizantina dedicada al tema de la Virgen y el Niño expresándose ternura. El Niño es un verdadero niño que acaricia con sus manos el rostro de su Madre por lo que parece copia de un icono devocional.

A la otra parte de la columna se ha pintado a San Brasius (San Blas, en Occidente) Obispo de Sebaste, en Armenia, martirizado en el siglo IV. Está pintado hacia 1150. No parece tener relación, al menos, con los conocimientos actuales, con la figura de la Virgen⁵¹⁴

Otra columna con dos figuras pintadas (6ª derecha): Santa Ana con la Virgen (Ana Nikopoia) y San León Papa, parecen realización de un pintor de Apulia que une la iconografía tradicional bizantina con las técnicas de Occidente.

Más occidentalizadas son las figuras de San Esteban (3ª-2ª derecha), San Vicente (6ª-2ª derecha) y Macario (1ª-1ª izquierda) hacia 1152 si bien se pueden agrupar estéticamente en dos grupos: a) (Cataldo, Vicente, Ana) y b) (Esteban, Macario, Onofre) que se relaciona con otras.

513 .- Las columnas son 44 y hay 4 filas. Las de la derecha tienen los siguientes motivos, de los pies a la cabecera: Santiago el Mayor, Bartolomé, dos en blanco, la Virgen Glykophilousa mas Brasius, Ana Nikopoia mas Leo, Marina-Margarita II, tres en blanco, Virgen Hodegetria, Teodosio, Sabas, Esteban, Canuto, Olaf, Vicente, Juan el Bautista, Elías, Onofrio, Fusca y Marina-Margarita I.

En el lado izquierdo: Macario, Antonio, Eutimio, Jorge, Leonardo, Cosme, Damián, Cataldo, Virgen Galaktotrofousa, Juan Evangelista, Crucifixión y once restantes vacías.

514 .- KÜHNEL, 14, 1988, 15-22

Poco tiempo después de 1152 se pintan las efigies de los ryes Canuto IV de Dinamarca (2ª.4ª derecha) y Olaf II Heraldson de Noruega (2ª.5ª derecha) y Jorge (1ª.4ª izquierda)

A los dos primeros se les considera como evangelizadores de Escandinavia y reflejan la imagen idealizada de los Reyes en su posible peregrinación como modelo de los peregrinos escandinavos que llegaban a Palestina. Hay un detalle iconográfico interesante y es el intento de los realizadores por mostrar a los Reyes con un atuendo diferente que pretende ser escandinavo. Es posible obra de un taller autónomo de Belén que trabajaba, además, realizando iconos y otras pequeñas obras que compraban los peregrinos.

De 1160 son las siguientes imágenes: Teodosio (2ª.1ª derecha), Sabas (2ª.2ª derecha), Antonio (1ª.2ª izquierda) y Eutimio (1ª.3ª izquierda). Todas éstas formarían el grupo de los Santos Ascetas, de tan honda tradición en Palestina.

Fusca –Santa veneciana de gran devoción entre los comerciantes de esa nacionalidad y especialmente en Torcello (2ª. 10ª derecha), Marina I –conocida en Occidente como Santa Margarita- y de gran culto en Siria (1ª.7ª derecha), San León Papa –que detuvo a Atila ante las puertas de Roma- (1ª. 6ª derecha), Juan Evangelista (1ª. 10ª izquierda), Cosme (1ª. 6ª izquierda), Damián (1ª. 7ª izquierda) y Bartolomé (1ª. 2ª derecha)

Quedan otros personajes aparentemente del mismo estilo que parecen exvotos. La figura de San Juan Evangelista es una de las mejores y se acerca más a los estilos bizantinos.

Otras figuras están relacionadas con Cristo Crucificado (1ª.11ª izquierda) formando parte de su genealogía: Elías (2ª. 8ª derecha) y Juan Bautista (2ª. 7ª derecha)

También está presente el patronazgo de San Jorge (1ª. 5ª izquierda), de San Leonardo (1ª. 4ª izquierda) –patrón de los cautivos- cuyas figuras cierran, entre 1160-87, el ciclo de pinturas sobre las columnas.

Quedan en el templo otras en la capilla situada en la base del campanario. Representan la Deesis que parece pintada hacia la mitad o finales de 1130.

La Miniatura

Hacia 1130-40 se realiza un "Sacramentario" para la iglesia del Santo Sepulcro (Roma. Biblioteca Angélica y Cambridge. Fitzwilliam Museum)

En esta obra las letras iniciales aparecen bellamente decoradas. Es obra realizada en el llamado "Taller de miniaturistas del Santo Sepulcro de Jerusalén", fundado por Guillermo, Prior del Santo Sepulcro y desde 1127, Arzobispo de Tiro.

Dentro de ese taller y para esta obra parece verse el estilo de un miniaturista de la Italia del Sur, zona donde la influencia bizantina era más fuerte.

La segunda gran obra de ese Taller es el "Salterio de la reina Melisenda" (British Library. Londres)⁵¹⁵ Guillermo de Tiro dice que este libro y otros, también de tipo religioso, los encarga para el Convento de Betania, que construyó para su hermana Yveta que luego fue elegida Abadesa.

Algún autor contradice esa versión asegurando que fue un regalo que le hizo a Melisenda el rey Fulco con objeto de recomponer unas relaciones personales tras la gran crisis de 1131-34.

El "Salterio" consta de 24 páginas encuadernadas con tapas de marfil, decoradas con escenas. El lomo es de seda.

Debió ser escrito entre 1131, año de la muerte de Balduino II y de la de Fulco ocurrida en 1134.

515 .-Melisenda era hija de Balduino II y de Morfia, Princesa bizantina. Casó con Fulk de Anjou. El 14 de septiembre de 1131 fueron ambos coronados Reyes de Jerusalén con igualdad de derechos. Balduino II, antes de morir, dio la gobernación del Reino a su hija, a su marido y a su nieto, el futuro Balduino III, para que la ejercieran conjuntamente.. Melisenda falleció en Nablús y fue enterrada, según sus deseos, en la iglesia de Santa María del Valle de Josafat. HAMILTON ha dicho de ella que "fue una mujer de extraordinario vigor y decidida ambición; durante trece años reino como Reina -no como Reina consorte- y al morir Fulk, como Reina madre". En otro orden de cosas a ella se debe el mayor impulso artístico realizado en el Reino de Jerusalén. Patrocinó la construcción de las iglesias de Santiago, Santa María Magdalena, Santa Ana, San Samuel, Santo Sepulcro, San Lázaro, y el Templum Domini, ayudando, también a los cristianos ortodoxos de Jerusalén. HAMILTON, B.: Women in the Crusader States: The Queens of Jerusalem, 1110-1190, Medieval Women, Oxford, 1978.

Las miniaturas de la Introducción quizá deriven de un Códice anglo-angevino pues, como es sabido, Fulco dejó el Condado de Anjou a Godofredo Plantagenet para ir a Jerusalén y casarse con Melisenda. La cultura de Fulco era a medias inglesa y francesa. Quizá por ello aparecen en el "Salterio" muchos Santos ingleses. También hay que destacar que el Arzobispo Guillermo era inglés.

Las 24 miniaturas provienen de un "Salterio" inglés pero la selección de escenas responde a los ciclos festivos bizantinos. Se producen, pues, en el "Salterio de la Reina Melisenda" una serie de circunstancias personales y artísticas puesto que, además, fue realizado en el Taller de miniaturistas del Santo Sepulcro, en Jerusalén, en el que trabajaban gentes de distintos Países.

Basilio –griego- firma la "Deesis" y otro bizantino hace los Santos. Las iniciales parecen haber sido realizadas por un pintor italiano que mezcla el sentido anglosajón del ornamento con el tipo de dibujo geométrico islámico. El artista que dibuja los medallones del Zodíaco refleja los modelos de los Salterios occidentales del XII. El texto de las letanías y las plegarias se dice que lo encargó Fulk a un escriba francés que escribe en un latín culto.

Las cubiertas de marfil son dos extraordinarias muestras del trabajo de los eborarios del taller de Jerusalén. Además del testimonio iconográfico el programa escogido tiene una fuerte carga simbólica. El trabajo técnico es un medio relieve casi plano.

La cubierta delantera la componen una banda ancha que en su parte superior dibuja dos jarrones de los que brotan tallos que corren por ambos lados y se unen en la parte inferior. Dos peces y dos pájaros están colocados a ambos lados de los jarrones. La orla más exterior está formada por una ristra de ovas. La interior por losanjes que alternan con minúsculos objetos –al parecer lacrimarios-. La banda de los tallos penetra en el interior del campo y produce seis medallones centrales y ocho más pequeños. En los medallones se narran escenas de la vida del Rey David –la última rodeado de músicos- que se acompañan con unos letreros que sitúan la escena.

Fuera de esos medallones hay más figuras que responden a un programa extraído de la Psicomaquia o de las Virtudes y los Vicios.

La cubierta posterior, tratada como la anterior de una forma ingenua y, a la vez, delicada, desarrolla el tema de las Obras de Misericordia. Hay detalles curiosos y socialmente interesantes como en la escena que refleja la ayuda a un cautivo (IN CARCERE INVENISTIS AD ME –según reza el letrero-) de un personaje que ha llegado al preso por medio de unas escaleras –mazmorra subterránea habitual para la época- bajo las que se halla el cautivo con los pies y manos unidos por los correspondientes cepos.

Existe también en esta cubierta un detalle que ha sido desentrañado con gran sutileza. Se trata de la presencia, en la banda superior, de un halcón que agacha la cabeza para contemplar las escenas. Lleva un rótulo en el que se lee: HERODIUS. La interpretación a la que nos referimos recoge la figura del halcón de los “Bestiarios” medievales en los que figura con el nombre de FULICA, deduciendo, indirectamente, que se refiere al Rey Fulk. Pensamos que pudo ser la representación de un halcón del Rey –tema de la caza noble existente en la Edad Media- con el que, indirectamente, también se aludía a Fulko⁵¹⁶

Otras obras con miniaturas del “Taller de Jerusalén” y de la época de Melisenda son: un “Sacramentario” (Biblioteca Nacional, París), de 1149, que deriva del de Melisenda. Está realizado por un armenio que conocía el latín.

De entre 1140-50 se fecha un “Evangelio de San Juan” pintado por un miniaturista del Norte de Francia que conoce la Pintura bizantina.

El rey Amalarico I sintió interés por el Arte de la miniatura por lo que favoreció la realización de esa actividad. De 1160 son dos manuscritos inspirados en el “Salterio” de Melisenda con influencia de Biblias italianas –de la Escuela romano-umbr

516 .- Hay tantas interpretaciones como autores se han enfrentado a esta obra. Se ha dicho que HERODIUS es el nombre del realizador de las tapas de marfil, idea rechazada por CAHIER. Opina DALTON que se grabó el rótulo en el

siguiendo, en la ornamentación, los modelos armenios, a los cuales nos referiremos en el lugar correspondiente.

De fines del XII es la "Biblia de San Daniel, de Friuli" donde también se hace patente el colorido de los manuscritos armenios.

IGLESIA DE LA NATIVIDAD EN BELÉN

COLUMNAS PINTADAS

LADO IZQUIERDO

COLUMNA COLUMNA

2

1

11.-EN BLANCO CRUCIFIXION

10.-EN BLANCO S.JUAN EVANGELISTA

9.- EN BLANCO VIRGEN
GALAKTOTROFOUSA

8.- EN BLANCO CATALDO

7.- EN BLANCO DAMIÁN

6.- EN BLANCO COSMA

5.-EN BLANCO LEONARDO

4.- EN BLANCO JORGE

3.- EN BLANCO EUTIMIO

2.- EN BLANCO ANTONIO

1.- EN BLANCO MACARIO

LADO DERECHO

COLUMNA COLUMNA

2

1

11.-MARINA
(MARGARITA 1) VIRGEN HODETREGHIA

10.- FUSCA EN BLANCO

9.- ONOFRE EN BLANCO

8.-ELÍAS MARINA
(MARGARITA 2)

7.-JUAN BAUTISTA LEÓN PAPA
ANA

6.- VICENTE BRASUS (BLAS)
VIRGEN GLYKOFILOUSA

5.- OLAF EN BLANCO

4.- CANUTO EN BLANCO

3.- ESTEBAN EN BLANCO

2.- SABAS BARTOLOMÉ

1.- TEODOSIO SANTIAGO EL MAYOR

INGRESO

Artes Aplicadas

Mosaico

2.4.3 Mosaico

Las primeras noticias sobre mosaicos de la época Cruzada los proporciona Würzburg, en 1170, y Teodorico, en 1174. Se refieren a los situados en el Templum Domini de Jerusalén. Los temas se referían a las Vidas de Cristo y de la Virgen María. También sobre las Presentaciones de la Virgen y de Jesús en el antiguo Templo de Jerusalén. Con la reforma musulmana se eliminaron e igualmente las inscripciones que los describían. Existiendo aún en las fechas citadas es de suponer que fueran realizados en época anterior por mosaistas bizantinos o del Taller de Jerusalén.

Poggibonsi y Bonifacio de Ragusa hablan de un gran mosaico, con el tema de la "Transfiguración", en la iglesia del Salvador, en el Monte Tabor de Jerusalén. Lo formaban tres figuras de gran tamaño: Cristo, Moisés y Elías.

En la iglesia del Santo Sepulcro hay que mencionar el tímpano de ingreso a la Capilla del Calvario desde la Capilla Franca. El tema representado es Eucarístico formado por motivos florales y vides. Es semejante al de la entrada a la Gruta de la Natividad, en Belén. Ambos derivan de placas de marfil bizantinas y éstas de mosaicos cristiano-primitivos (Basilica de Santa Constanza) y de mosaicos y sarcófagos paganos con putti vendimiando. En las dovelas se encuentran temas florales acompañados por círculos y losanges semejantes a los que se hallan en los frescos fatimitas de El Cairo y en los mosaicos de la Roca⁵¹⁷

El viajero árabe Nasr -I Kushran vio y describió una serie de mosaicos bizantinos en la Anástasis del Santo Sepulcro representando la "Entrada de Cristo en Jerusalén" así como imágenes de Profetas, que pueden fecharse entre 1042-8. Desaparecieron con las reformas posteriores. Dichos mosaicos los describieron también Würzburg, Teodorico y Quaresmius.

La Anástasis y los mosaicos aparecen en el "Salterio de la reina Melisenda" y, en parte, en el sello del Patriarca latino Amalrico.

No se conocen otros mosaicos en el Santo Sepulcro hasta 1149, fecha en la que finaliza la decoración de la Capilla del Calvario. Se iniciaron los trabajos en 1040 con un programa inserto en la iconografía de las fiestas litúrgicas bizantinas. También se acompaña una abundante decoración floral de tradición occidental, reunidos ambos en las directrices literarias de los escritorios de Jerusalén⁵¹⁸ y de los mosaicos normando-sicilianos.

La capilla (VID. ESQUEMA GRÁFICO) consta de cuatro espacios con un tema unitario que arranca de los últimos momentos de la Vida de Cristo, Última Cena, Crucifixión, Deposición y Entierro, con un precedente: el Sacrificio de Isaac.

Después hay otra línea iconográfica formada por los antepasados de Jesús: David y Salomón mas los Profetas que anuncian la llegada de Cristo: Amós, Isaías, Habacuc, Josías, David, Abdías, Sofonías y Elías.

Finalmente aparecen los temas bizantinos del Ángel de la Resurrección y la Deesis y la conexión con tiempos posterior a la Ascensión que es el poder victorioso del signo de la Cruz (Heracleo) y el hallazgo de la verdadera Cruz por Santa Elena a la que la Emperatriz dedicó una capilla en el lugar donde la encontró (Santo Sepulcro).

Los antecedentes bizantinos le parecen evidentes a Bulst⁵¹⁹ que encuentra precedentes en el repertorio de imágenes de los templos de Haghia Sofia, en Tesalónica (S. IX) y de Haghia Sofia, en Ochrid (mitad del siglo XI).

También aparecen mosaicos en los tímpanos de las dos puertas de ingreso a la iglesia del Santo Sepulcro⁵²⁰ Pueden fecharse hacia 1150 y ambos, según los autores citados, estaban relacionados con escenas de los dinteles y referidas a la Resurrección (Cristo con María Magdalena y Cristo con Marta, María y Lázaro).

517.- ROSEN AYALON, A: 59, 1985, 289-96

518.- BÜCHTAL, 1983

519.- BULST, 13, 1979, 442-71

520.- Pueden observarse huellas geométricas de cemento todavía adheridas a las piezas de piedra del tímpano que pueden pertenecer a cierto tipo de azulejos; pero en la parte inferior, muy cerca de la parte superior del dintel quedan teselas adheridas de los mosaicos antiguos

El segundo gran conjunto de mosaicos es el de la iglesia de la Natividad, en Belén. Por un lado encontramos los mosaicos de la nave –que aún subsisten- y por otro los de la Gruta de la Natividad.

La hostilidad, más o menos encubierta de los Reyes de Jerusalén, hacia el Imperio bizantino se cambia por deseo del rey Amalrico I, en el deseo de establecer relaciones cordiales con Bizancio. El primer paso en esa reconciliación fue el de la boda de Amalrico con la Princesa bizantina María, en 1167. Después en ese fortalecimiento de las relaciones hay otro elemento como es la idea de organizar una nueva Cruzada contra los musulmanes encabezada por el Emperador Manuel I y Amalrico I.

La manifestación artística de ese espíritu de concordia se plasmó en la redecoración con mosaicos de dicha iglesia. Los nombres de los promotores y del realizador de la decoración aparecen en el mosaico del ábside: son Amalrico I, Manuel I y Raúl, Obispo de Belén.

El artista es Efraím el Monje, pintor y mosaista, de cultura griega pero nacido en Siria-Palestina⁵²¹

Hay otros dos artistas, no tan importantes como Efraim, posiblemente autor del programa, con el Obispo de Belén que son, un tal "Basilius, pictor" –sirio de religión ortodoxa- y Zan (Juan), mosaista veneciano.

Lo poco conservado –como hemos dicho- se encuentra en los siguientes lugares:

1).La Bema: la Virgen Platytera y el Niño; Abraham; David; ángel de la Anunciación; Presentación; Pentecostés y Dormición, además un retrato de Manuel I

2).Transepto: la Natividad y Adoración de los Magos; Entrada en Jerusalén; Jesús y la Samaritana; Transfiguración; Prendimiento en Gethsemaní; Incredulidad de Santo Tomás, Ascensión; Joaquín, Pedro y Ana.

521 .- CUTLER, 87, 1986, 2-13, 179-81

3).Nave del templo: Antepasados de Cristo; ángeles en las ventanas del triforio; arquerías con textos; los siete Concilios de la Iglesia.

4).Pared Oeste: Árbol de Jessé y Genealogía de Cristo.

Vista en su conjunto, la decoración completa de esta iglesia es el segundo más importante del mundo mediterráneo y superior a los mosaicos Omeyas del Templo de la Roca, en Jerusalén, y de la Gran Mezquita de Damasco⁵²²

Un elemento de gran novedad, de raíz occidental, es la representación, en mosaico, de los Concilios de la Iglesia, celebrados hasta entonces, bajo forma de una marco, con el nombre de la ciudad y leyenda alusiva.

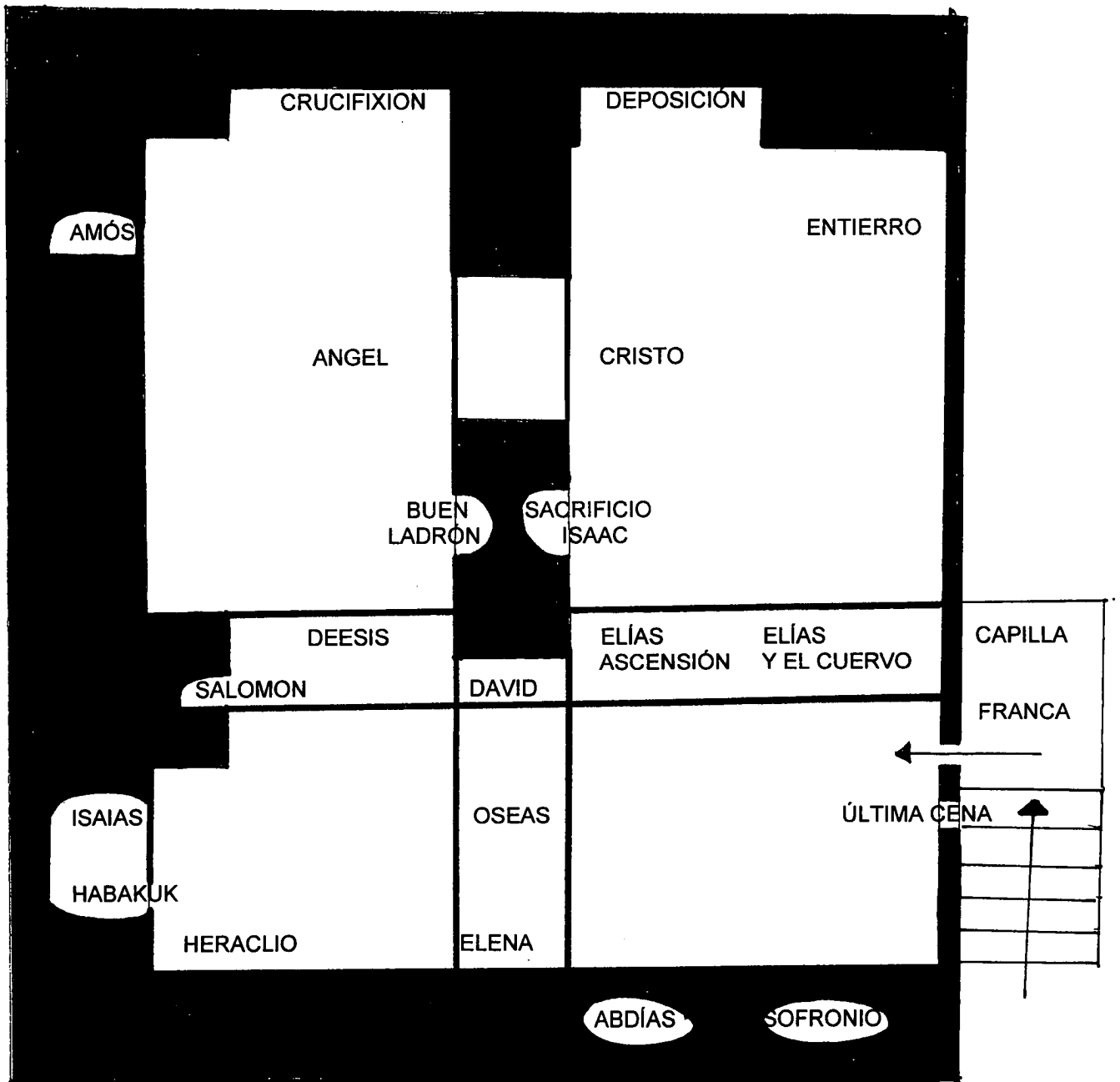
La aparición de la Virgen con el Niño ("Virgen Platytera") es un tema netamente bizantino y está relacionado con la serie de iconos marianos del Monasterio de Santa Catalina, en el Sinaí.

En realización de los mosaicos –a pesar de haber sido realizados en el taller de Belén- se observan dos estilos bien diferenciados.

Por último, los mosaicos de la Gruta de la Natividad son iguales a los del transepto y su bizantinismo puede provenir de alguno de los artistas que decoran la iglesia.

JERUSALÉN.-SANTO SEPULCRO

MOSAICOS DE LA CAPILLA DEL CALVARIO



2.4.4.- Artes Aplicadas

Una sociedad viva, como la que protagonizaron los habitantes latinos de los distintos Estados no musulmanes, produjo una serie considerable de elementos materiales, algunos de culto o relacionados con el culto, y otros al servicio de la vida cotidiana material. Se han conservado pocas muestras por lo que no en todas las manifestaciones se pueden establecer líneas concretas de evolución estilística por lo que hay que estudiarlos en sí mismos, en su procedencia y en su destino.

Podemos agruparlos en objetos de uso religioso y en objetos de uso profano.

Hay que advertir, también, que la mayoría de lo conservado es de carácter suntuario.

Objetos de uso religioso.

Los tableros de altar son piezas, generalmente de piedra o mármol, que se apoyan sobre un bloque de piedra o sobre columnillas. Cuando los musulmanes volvieron a ocupar sus territorios utilizaron esos tableros para decorar los frentes de los mimbres o se incrustaron en las paredes, como en la Gran Mezquita de Damasco.

Las ampollas de peregrino eran unos pequeños objetos metálicos – a veces de barro- en forma de bolsa, con asas, que se llenaban de aceite al que se añadían unas gotas del que ardía en las lámparas del Edículo del Santo Sepulcro. Era un basto trabajo artesanal y de gran consumo por parte de los peregrinos. La superficie de la ampolla estaba decorada con escenas relacionadas con la Vida de Cristo, la Anástasis y la imagen de la Verdadera Cruz y la Crucifixión⁵²³ Su realización parece obra del Taller de metalistería de Jerusalén situado en la ciudad desde la época de Justiniano. Éste envió un equipo de expertos desde la Corte de Bizancio a Jerusalén.

La iconografía de las ampollas es semejante a la de los vasos de plata o vinajeras que guardaban Óleos Santos, como los existentes en el tesoro catedralicio

522.- HAMILTON, 1947; HUNT, 45, 1991, 69-85; HVEY, 1935; SHOMALI, 2001.

523.- Ampolla del Santo Sepulcro. Escenas: El Santo Sepulcro y las Mujeres en el Sepulcro. Museum für Spätantike und Byzantinische Kunst. Berlín.

de la Catedral de Monza o en el Monasterio de Bobbio, así como en ciertas imágenes del *Códice de Rábula*. La fecha de ambos objetos se calcula hacia 1160⁵²⁴

Para el culto litúrgico se emplearon objetos diversos: cálices, vinajeras, cajitas para Óleos y cuencos de bronce o latón usados en ceremonias bautismales. Uno de éstos procede de la iglesia de la Natividad de Belén (Museo Metropolitano de Nueva York) y en él se representa una escena de la vida de Santo Tomás a la que rodea una leyenda. Junto a los bordes del recipiente hay figuras de hombres y mujeres, agrupadas de dos en dos. También hay dos inscripciones: FIDES y CHARITAS. Las figuras se adscriben al Ciclo de la Psicomaquia, mientras que la escena de Santo Tomás se refiere a la misión apostólica de éste a la India tomándola de la "Leyenda Dorada".

El segundo cuenco (Museo del Louvre, París) mantiene la misma programación con otra escena del mismo Apóstol.

Objetos preciosos fueron los báculos episcopales. El conservado en el Museo del Patriarcado Ortodoxo de Jerusalén, tiene forma de serpiente que se enrosca mientras sujeta con sus patas una mandorla que, en uno de sus lados tiene la figura de Cristo coronado llevando en su mano izquierda un libro mientras bendice con la derecha. En la otra cara se muestra a un Obispo sentado en su Cátedra. Está realizada en plata con esmaltes azules encastrados. Perteneció a un Obispo de Belén.

Se construyeron candelabros de bronce y hierro de un tipo formado por un largo mástil y patas, a veces zoomórficas.

También se fundieron campanas siendo su uso privativo de los templos latinos pues no se conocían en el mundo bizantino. Las primeras campanas conocidas fueron las del Santo Sepulcro. Su uso fue prohibido por los musulmanes y al retirarse los latinos de Jerusalén los Franciscanos las enterraron.

Ampolla del Santo Sepulcro. Escenas: La Anástasis y la Crucifixión. MEURER, 1976, 7-17.

524.- Las mencionadas vinajeras parece fueron regalo del Papa Gregorio Magno (590-603) a la reina Teodelinda (fallecida en 625). GRABAR, 1958; BEWITH, 1997, 64-5.

Lo mismo sucedió con las de la iglesia de Belén. Estas son del siglo XIII. En una de ellas puede leerse la frase VOX DOMINI.

Parece existieron Cruces de bronce de diversos tamaños. Unas eran procesionales colocadas sobre astiles de madera o metal y también en los altares. Al ser de uso constante se emplearon moldes de fundición (Crucifijo del Patriarcado Ortodoxo de Jerusalén) La mayor parte de dichos Crucifijos debieron fundirse para utilizar su metal.

Las Sillas Episcopales se encontraban en el extremo del eje del templo que acababa en el ábside, siguiendo una tradición paleocristiana. En el Santo Sepulcro se situaba en el centro de las gradas donde se encontraban los Canónigos. En otros lugares –como en la Catedral de Cesarea- se alzaban sobre un podio y estaban decoradas con bajorrelieves. En la Catedral de Tiro la Silla se hallaba aislada del lugar de los Canónigos e incrustada en el nicho del ábside.

Las Pilas bautismales se realizaban en piedra o mármol y suelen ser de tamaño mediano dado el tipo de ceremonia empleado en la Iglesia latina alejado del primitivo rito por inmersión. El cuenco, hemisférico, puede apoyarse en el suelo o sobre un capitel bizantino. Éste caso lo encontramos en Belmont o Giblet. No era difícil que se encerrara la pila en un edículo.

Objetos de culto de gran importancia religiosa y estética fueron los relicarios.

El primero del que se tiene noticia es uno que llevaba consigo Arnulfo de Chocques, Patriarca de Jerusalén, que acompañaba al Ejército Cruzado que sitiaba Ascalón⁵²⁵ La batalla tuvo lugar el 11 de agosto de 1099 y la reliquia –que el Arzobispo encerró en otra Cruz revestida de oro y plata- se convierte, desde aquel momento en la insignia de los Cruzados en todas sus manifestaciones artísticas.

525 .- FULCHER DE CHARTRES menciona el hallazgo de un fragmento de la Verdadera Cruz por parte de un sirio – anónimo- que dijo haberla recibido de sus antepasados y entrega al Arzobispo.

El segundo relicario y primera obra totalmente metálica es una pixis, realizada hacia 1100 en Antioquía. Las figuras que aparecen son las de Cristo Pantocrator con una Deesis en la que Pedro sustituye a María en esa representación.

Hacia 1125 parece consolidado un Taller de orfebres en Jerusalén alrededor del Santo Sepulcro, seguramente en calle propia en la que se abrían diversos talleres. Unos años más tarde, en el *Cartulario del Santo Sepulcro* se citan los nombres de "Fulcus, aurifex" (1143), "Jordanus, filius Petri, aurifabri" (1156) –en éste segundo caso ya sería un orfebre latino-palestino de segunda generación-, "Pisellus" y "Viaretus", trabajando hacia 1160. Lo que los documentos indican es la gran demanda que de éste tipo de objetos había por parte de poderosos peregrinos, nobles, Estamento religioso y Reyes. La petición de relicarios llega de Europa y las peticiones aumentan a partir de 1150.

La Cruz existente en el Museo de Angers es el envoltorio que guarda un fragmento de la Cruz. Se adorna con joyas y otras filigranas en la parte delantera. En la parte posterior tiene medallones y pámpanos. Fue regalada por Fulques de Cleers a su hijo Geoffroi.

Otro relicario fue encargado, hacia 1158, por el Patriarca Fulcher o Fulquerius y entregado a Conrado, canónigo de la iglesia del Santo Sepulcro en la Abadía de Scheyern. El actual relicario parece obra del siglo XVIII pues grabados antiguos nos ofrecen una imagen diferente tal y como debió configurarse.

Constaba de la doble Cruz, rematada en cuadrilóbulos, que se incrustaba en otra, rematada de la misma forma y con los brazos cubiertos de filigranas. Una pieza octogonal, en forma de templete, con arquerías que cobijaban Santos, era el comienzo de un viril que se apoyaba en un pie octogonal.

Estilísticamente semejantes son: el Altar portátil de la Catedral de Agrigento, los relicarios de Santa Foi, de Conques (Museo del Lovre) y el de la Abadía de Carboeiro, en la Catedral de Santiago de Compostela.

El Altar portátil de la Catedral de Agrigento es diferente a los relicarios habituales pues un tablero de madera, rectangular, con parte superior e inferior decoradas, así como las laterales.

La parte superior tiene una pieza, también rectangular, con piedrecitas incrustadas. A los lados hay diez esmaltes: los cuatro Evangelistas, Pantocrator, la Verdadera Cruz —con el Rey de Jerusalén y el Patriarca de dicha ciudad; la Virgen y los tres Apóstoles. En la tapa inferior la Cruz doble con la reliquia y róleos —no con el Santo Sepulcro bajo arquería y una lámpara- y dos medallones —uno perdido- y el otro con el Cordero triunfante.

Los bordes están decorados con motivos eucarísticos.

Parece obra de un taller siciliano del siglo XIII.

El relicario de Santa Foi de Conques contiene dos fragmentos de la Cruz, con adornos de medallones y cuadrilóbulos. En la parte inferior se halla el Santo Sepulcro.

El relicario del Louvre consta de una caja rectangular, con bajorrelieves que tiene un rehundimiento o nicho donde se encaja la Cruz. En el borde hay letreros aludiendo a la Santa Cruz. En la parte superior aparecen Gabriel y María; después un adorno floral y dos figuras: un Rey y una Reina (Santa Elena)

La Cruz, propiamente dicha, está decorada con zarcillos y, en el centro hay un Cordero místico rodeado de corona de perlas.

El relicario de Santiago es muy sencillo y se apoya sobre un pie redondo, seguramente posterior.

El relicario quizá más original e interesante es el de la iglesia de San Juan Bautista, en Jerusalén, asociada a los Hospitalarios de dicha ciudad (Museo del Patriarcado Ortodoxo de Jerusalén)

Difiere de todos los conocidos por estar constituido por un enorme cristal de roca, con un hueco en su interior, donde está el verdadero relicario, tallado en forma de mitra episcopal. Se rodea de bandas metálicas y pedrería.

El relicario, en sí, en su parte delantera, las Verdadera Cruz y en el anillo inferior –que abraza el cristal- las figuras de San Juan Bautista y San Pedro, como Patronos del Hospital de Jerusalén.

En la posterior hay quince nichos, en cinco filas de arquitos, con reliquias de Santos muy populares en el mundo cristiano representando a distintos lugares: San Marcos (Venecia), San Vito (Italia y Alemania), San Esteban (Jerusalén), San Oswaldo (mundo anglosajón, venerado como proto-cruzado de aquellas tierras)

El hallazgo de este relicario en la Capilla de San Juan, de los Hospitalarios, la forma de presentación de las reliquias y la propia del relicario muestran su finalidad: unir a todos esos Santos con la Cruz así como honrarlos en sus respectivas fiestas locales ante peregrinos de distintos pueblos y ciudades. Es posible que se expusiera en el altar mayor de la Capilla y que los peregrinos circularan a su alrededor-

Objetos profanos

Según Guillermo de Tiro⁵²⁶ la Princesa Melisenda de Trípoli recibió como dote, en 1161, una vajilla de plata, de aseo personal, así como objetos culinarios de la misma materia.

En algunos capiteles historiados, como los de Nazaret, aparecen lechos que reproducen modelos de uso cotidiano cubiertos con techo cónico semejante a los de las tiendas de campaña, colgados del techo de las estancias.

Puertas y rejas de los palacios, de castillos y de los templos latinos fueron construidas, las primeras según el uso habitual de un alma de madera recubierta de chapa metálica y clavos de hierro. Algunas se encuentran, todavía, en el lugar para el que fueron construidas (Castillo de Arwad, Tortosa), pero la mayoría han desaparecido.

526 .- GUILLERMO DE TIRO, XVIII, cap. XXXI

Por lo que respecta a las rejas se construían normalmente de bronce. Es muy importante la del Templo de la Roca (Templum Domini) así como las de la Catedral de Tortosa e iglesia del Salvador, en el Monte Tabor.

Cancelas labradas, a semejanza de las que separaban a la bema de la nave central existieron en las iglesias principales.

El monetario empleado por los Reyes de Jerusalén fue muy variado y en él aparecen distintos motivos y tendencias. Conservamos algunos ejemplares.

La instalación de los Cruzados en Palestina, a partir de 1099, y la actividad económica que comenzó a generarse hizo necesaria la existencia de un monetario que, en los primeros momentos fue el existente allí y el mismo que circulaba por todas las ciudades del Mediterráneo, tanto monedas cristianas como musulmanas.

Hay, de esos momentos, ejemplares interesantes: una moneda de Edessa, con las imágenes del Pantocrator y la Cruz del Calvario, un besante de oro, dineros de plata y otra de Antioquía.

La moneda de Edessa copia una bizantina con tipos como el de Cristo en la Cruz y un soldado armado. El antecedente de este soldado armado se encuentra en una moneda normanda acuñada en el Sur de Italia.

La moneda de Antioquía sigue la tradición bizantina de acuñación. La figura de San Pedro –como Patrón de la ciudad- se une a la del soldado, en este caso San Teodoro, Patrón de los soldados cristianos por ser el primero que adoptó el Cristianismo.

Las monedas de Balduino I imitan los besantes que habían acuñado los Fatimitas en Acre alejándose, por tanto, de los tipos bizantinos.

En época de Balduino II hay tres modelos principales: el de Edessa, en el que Balduino II aparece como Rey de Jerusalén; el de Antioquía, que sigue sin desprenderse de Bizancio, y el de Trípoli, en el que ya hay modelos plenamente occidentales.

El rey Fulko y la reina Melisenda permiten la circulación de besantes sarracenos y hacen besantes propios, inspirados en aquellos, cambiando las inscripciones. En otros casos imitan los dinares musulmanes y angevinos.

La reina Melisenda y Balduino III ofrecen una nueva moneda: el denario llamado "Baldovinus", que más tarde adopta Amalrico, cambiando el letrero por el de "Amalricus", con la Torre de David, en el reverso o la Anástasis, según los casos.

El monetario de Melisenda y Balduino III se acerca a los tipos europeos, sobre todo germanos, en los que predominan motivos arquitectónicos, práctica que era desconocida en Bizancio.

El nuevo cambio político de acercamiento a Bizancio, protagonizado por Amalrico I se manifiesta, también, en el monetario porque muestra la Anástasis y la iglesia del Santo Sepulcro, subrayando el papel de primer centro de la Cristiandad.

Finalmente hay otros objetos, asociados, como las monedas, a aspectos políticos y administrativos como son los sellos, que daban autenticidad a documentos.

Balduino I signa sus documentos con sello propio: el Rey y la Cruz, modelo que, con el cambio de nombre, sigue usando Balduino II.

El sello real de Fulko y Melisenda así como el de Balduino III contiene la Cruz y un jinete galopando, armado con su lanza.

Por su parte el Patriarca Evremar establece el prototipo de sello eclesiástico situando en el anverso el Patriarca y en el reverso a las tres Marías con el ángel en el Sepulcro.

Los sellos eclesiásticos varían según el criterio personal de cada autoridad pues hay unos que, manteniendo la figura sedente, cambian a las Marías y el Ángel por la Cruz o San Pedro.

EL ARTE CRUZADO EN OTROS TERRITORIOS

ARMENIA-CILICIA

CHIPRE

RODAS

GRECIA FRANCA

3.- EL ARTE CRUZADO EN OTROS TERRITORIOS

ARMENIA-CILICIA

Las huellas arqueológicas de los primeros pobladores de la Antigua Armenia pertenecen al Período Acheulense (500.000 a JC). Debían ser individuos errantes y cazadores de caballos. Ocupaban un amplio territorio al Sur del Cáucaso, sobre el territorio de los Partos y, a la derecha de los ríos Tigris y Éufrates.

El primer período de prosperidad de las gentes que poblaban el territorio se sitúa en el 3000 a JC. Trabajan el bronce, inventan la rueda y cultivan viñas. Las primeras noticias sobre los habitantes de Armenia las proporcionan los Hititas.

Hacia el siglo IX a JC, una confederación de tribus funda el Estado de Urartu, rival de los Asirios en la región.

Los urartianos producen y exportan cerámica, piedra y metal. Construyen palacios, templos y fortalezas además de canales de riego, uno de los cuales está todavía en uso en Yerevan, capital entonces de Armenia, en la que construyen la fortaleza de Erebuni.

Conquistada Armenia por Medos y Persas adopta la religión zoroástrica cuyo culto añade a los propios.

En el siglo II a JC, un guerrero local, llamado Artashias, se declara "Rey de la Gran Armenia", fundando la Dinastía de los Artashiads.

El renacimiento de Armenia tiene lugar durante el reinado de Tigrán el Grande (94-54 a JC) que se proclama "Rey de Reyes". Bajo Tigrán II alcanzó Armenia un extraordinario poder militar. Entonces Armenia se extendía desde el Mar Caspio hasta el Mediterráneo.

El año 64 d JC se funda la Dinastía de los Arsácidas, que era una rama del pueblo Parto.

El rey Tiridates III se convirtió al Cristianismo por obra de Gregorio, llamado "el Iluminado", declarándola Religión del Estado en 301. Eso provocó, años más tarde, el

ataque de los Persas defendiendo el Zoroastrismo. De común acuerdo la Nobleza, la Jerarquía eclesiástica y el pueblo nombraron caudillo, para luchar contra los Persas, a Vartan Mamikonian, en 451. Derrotado por los Persas se refugió en las montañas desde donde comenzó con la guerra de guerrillas.

Un sobrino suyo, llamado Vahan Mamikonian, continuó con la resistencia al invasor hasta que los Persas, por el Tratado de Nvarsag, se retiraron y devolvieron el territorio a los Armenios.

En el s. VII los árabes se apoderan de Armenia. La ocupación duró dos siglos y en el siglo IX, Armenia vivió una época de independencia bajo la Dinastía de los Bagratíes. Tuvo lugar, entonces, un gran progreso cultural que se desarrolló, sobre todo, en la capital: Ani. Estaba considerada la ciudad más poblada de Europa pues contaba con más de 100.000 habitantes. Se la conocía como "la ciudad de los mil y un templos" y ese período brillante discurre en tiempo del rey Ashot III (952-77 que la mandó construir.

A mediados del siglo XII parte de Armenia fue conquistada por los bizantinos; los turcos seljúcidas ocuparon el resto del territorio.

Parte de los armenios marcharon hacia el Sur de las montañas del Tauro donde en 1080 un líder armenio, llamado Rubén, fundó la Dinastía Rubenia en un lugar que, según los griegos significaba "el territorio de las grandes praderas verdes" o Cilicia. La Dinastía duró desde 1080 a 1375.

Geográficamente Cilicia se componía de tres partes: marítima, rural y montañosa. La fachada marítima se extendía de Antalía a Alexandreta. En medio del mar y las montañas existía un territorio fértil llamado "Campo de Adana"

El Príncipe Rubén estableció contacto con los Cruzados adoptando las costumbres occidentales. Su estructura política fue la feudal convirtiéndose en tierra de barones, caballeros y siervos. Usaron vestimentas occidentales así como el latín y el francés, además de su armenio nativo.

Su posición geográfica hizo del Reino y de su capital Sis un centro comercial entre el interior de Asia Occidental y Europa. Durante 300 años el Reino gozó de gran prosperidad pero, en 1375, cayó en poder de los mamelucos de Egipto. El último Rey, Levón VI, murió en Calais (Francia), en 1393; sus restos fueron enterrados en la Abadía parisina de St. Denis.

La aportación del Reino de Cilicia a las Cruzadas fue muy importante.

Cuando en la Primera Cruzada los ejércitos capturaron Nicea (1098), Antioquía (1098) y Jerusalén (1099), estableciendo el Principado de Antioquía, los Condados de Edessa, Trípoli y el Reino de Jerusalén, los Armenios colaboraron con tropas, provisiones y equipamiento militar, especialmente durante el sitio de Antioquía y en la Segunda Cruzada.

Durante la Tercera, Jevon II de Armenia y Ricardo de Inglaterra ocuparon Chipre. Federico y Ricardo prometieron coronar a Levon II como Rey, pero la muerte de Federico lo impidió. No obstante, en 1199, Levon II, que se autodenominaba Barón, fue coronado como Rey de Armenia y Cilicia, bajo el nombre de Levon I por el Legado Papal.

Los Armenios no intervinieron ni en la Cuarta Cruzada ni en la Quinta, pero sí acogieron en época del rey Hetum I en el Reino de Cilicia a los cristianos que huyeron hacia el Norte a la caída de Jerusalén. Hetum I estableció alianzas con los Mongoles durante la Séptima Cruzada.

Los sucesos de la Octava y el intento y el intento de la toma de Túnez hicieron más inestable la postura política de Armenia. Inevitablemente la cultura europea afectó a la cultura propia. Fueron comunes los matrimonios de Princesas Armenias con nobles franceses.

En 1291 los musulmanes habían reconquistado todos los territorios de Oriente Medio excepto Armenia-Cilicia y Chipre. Permaneció independiente hasta 1357 cuando los mamelucos se apoderaron de Sis y capturaron a Levon V, llevándole

cautivo a Egipto. Fue liberado mediante rescate marchando a Francia, como hemos dicho.

La Sede Apostólica de Sis permaneció en la ciudad hasta 1441 en que pasó a la ciudad de Etchmiadzin.

Arquitectura religiosa

Dentro de la Arquitectura Armenia hay que hablar, en primer lugar, de los templos.

La etapa precristiana se estructura en distintas épocas: Urartiana, Helenística y Romana tardía siendo sus principales monumentos las iglesias de Erebuni y Garni.

Los templos no son grandes pues sirven a pequeñas comunidades locales. Se construyen enteramente de piedra. La falta de madera lo hace necesario. Son de piedra volcánica de diferentes colores: morado, rojo, anaranjado y negro. La piedra volcánica favorece el trabajo por su ligereza y facilidad para ser tallada.

Los comienzos de la Arquitectura armenia tiene lugar desde el siglo IV al VII.

El renacimiento se sitúa entre los siglos IX y XI. El restablecimiento de la Dinastía Bagratid, en 880, supone un impulso constructivo que se muestra en todas las ciudades.

El florecimiento de los Monasterios tuvo lugar desde el siglo XII al XIV.

Al comienzo del siglo XII tiene lugar la independencia de Georgia y el reinado de la Dinastía Zakarid.

Las formas principales de la Arquitectura religiosa armenia son las basílicas de las cuales han sobrevivido siete. Casi todas tienen tres tramos aunque haya alguna como la de Lernaked de uno solo¹

Gran número de iglesias de este tipo se construyeron entre los siglos IV-VI. Algunas añaden un ábside e inclusive de planta poligonal (Kasagh. S. VI-VII) o

1 .- Architettura medievale armenia, Roma, 1968. CARWELL, J.: Oxford, 1968; KHATCHATRIAN, A.: París, 1971; VV.AA.-, Roma, 1971-82.

añadiendo un saliente a ambos lados (Tsitsernakavank, S. VI-VII) o cámaras, como en Ereruk (S. VI)

Las basílicas armenias son una variedad de las Sirias con algunas diferencias, como el empleo absoluto de la piedra y la utilización de bóvedas. Existen, también, basílicas con nave única y cúpula.

Al final del siglo V y principios del VI la basílica de Tekor fue modificada con la adición de una cúpula en el tramo central de la nave. En el siglo siguiente la basílica-catedral de Dvin fue ampliada añadiendo fuertes pilares como en Ptghni (S. VI) y en la de Marmashen (S. X-XI) y en la de Ani (989-1001)

Hay basílicas de plan central que se renuevan como en la de Etchmiadzin o en la de Agarak con tetraconcha o cuadrifoliales. En este último tipo se presentan variantes con nichos rematados por contrafuertes que trasladan el peso de la cúpula central a los profundos nichos²

Un tipo especial, únicamente armenio, es el conocido como "tipo de Hrip' sime" por haber sido empleado en la iglesia de ese nombre, construida en la ciudad de Etchmiadzin, en 618. El plan básico consiste en el empleo de una tetraconcha interior que recuerda la forma trebolada. En la intersección de cada ábside, en las esquinas, hay nichos que, con los ábsides, crean una planta octogonal que soporta un elevado tambor. En el interior alternan columnas y pilares, Ese complejo espacio se cierra por medio de masivos muros. Es, en definitiva, un plan radial de cuatro ábsides mas tres ábsides cilíndricos en cada esquina.

El pórtico –saliente- se abre por medio de tres arcos y se remata con cúpula alzada sobre ocho arquillos.

La última variación de ese plan es la modalidad circular que arranca de la tetraconcha de Zvart 'nots. El espacio se completa en la reconstrucción de la iglesia de San Mnats 'Akanian que fue rodeada por un ambulatorio con espacios abiertos entre columnas, imitado en Zoravar e Irind. La iglesia de Kümbet, cerca de Kars (S. X-XI)

utiliza la tetraconcha y en Khtzkonk (San Sargis) la tetraconcha circular con cuatro cámaras fuera de los ábsides.

También, a mediados del s- VII la Arquitectura armenia desarrolla fórmulas arquitectónicas especiales, como un profundo nartex, cubierto con arcos semicirculares apoyados en robustas columnas octogonales. Se sitúa en la entrada de la iglesia siendo el ejemplo más notable el de la iglesia de Santa María del Monasterio de Snahin (S. XIII). Esa pieza se le llama en Armenia el "Gavit" o "Jamatun",

Igualmente en el plan centralizado de planta octogonal hay que destacar la iglesia de la "Santa Madre de Dios" del Monasterio de Magaravank, de planta octogonal cubierta con tambor circular y cúpula cónica (1198). En las paredes exteriores alternan nichos ciegos con ventanas.

La fundación del Reino de Armenia-Cilicia y su acercamiento político a los Estados Cruzados tiene, desde el punto de vista artístico, notables consecuencias pues tanto arquitectos armenios como albañiles, escultores o pintores, actúan, sobre todo, en los Estados latinos del Norte.

El estudio de la arquitectura religiosa armenia ha permitido descubrir unas sutiles relaciones matemáticas³ que arrancan desde el Templo de Garni, construido según patrones helenísticos, por los arquitectos armenios en 4200 a. JC.

Cuando se empiezan a construir las primeras iglesias cristianas, tras las predicaciones de San Gregorio y las normas que da para la edificación de aquellas, manda coger los módulos paganos añadiendo modificaciones que extrae de las visiones celestiales que dice tener. Propone un espacio circular, con techo también circular soportado por bóvedas y pilares. Bajo esas normas se construirán las iglesias armenias del futuro.

2.- STRZGOWSKI, J.: Oxford, 1923.

3.- NEY, R.: 2003

Arquitectura profana

El aislamiento de la pequeña Armenia se debe a la existencia de fuertes cadenas montañosas al N, S y O. Dos pasos fácilmente defendibles: las Puertas Amanas y las Cilicias –a la que añadirá el Paso de Belén- la protegen de sus poderosos vecinos. La costa mediterránea es el único espacio abierto bien defendido por las escuadras navales y el ejército armenio.

Hemos mencionado en la evolución histórica la construcción de algunas fortalezas, de las que se conservan pocos restos.

Debido a las sucesivas invasiones que sufre el País: romanos, bizantinos, árabes, Cruzados, mamelucos y otomanos las fortificaciones armenias presentan grandes dificultades para su análisis y datación de manera que no se puede establecer, más que en ocasiones, un estilo armenio nítido. Hoy casi todos los castillos están en ruinas.

Uno de los más significativos es el Servantikar, cerca de las Puertas Amanas o Amanus, colocado sobre una plataforma triangular a 500 m sobre el nivel del mar. Estaba situado en una ruta muy importante para el Reino. Son características sus torres con planta de herradura. Normalmente las puertas no estaban enfrentadas por lo que se facilitaba su defensa⁴ También la facilitaba al estar construido sobre un cabezo rocoso al que era imposible atacar utilizando las galerías o minas. En las laderas colocaron pies derechos empotrados para que no pudieran acercarse los arietes del ejército enemigo⁵ entre otras técnicas, militares usadas por los armenios en Servantikar está el reforzamiento de los techos de las estancias para resistir la caída de piedras. El castillo tenía una sola puerta flanqueada por dos torres cuadradas, con matacanes, y una Sala, sobre la puerta, donde se acantonaban los defensores. El suelo de la misma estaba agujereado para poder atacar a los que consiguieran entrar

4 .- SEMPAD, 1980, 63-4; DESCHAMPS, 18, 1937, 379-88

5 .- SEMPAD, 1980, 85-6

en el recinto inferior. Servantikar constituye el modelo para los restantes castillos armenios.

El castillo de Lamprón estaba situado junto a las Puertas Cilicias y el de Vagha en las montañas, al norte de la capital, Sis⁶

En la llanura de Cilicia se levantaron los de Gökveliöglu⁷, Tumlü⁸ y Yilan, que es el más formidable ejemplo de estructura militar de la Región⁹

Yilan estaba colocado sobre una altísima colina rocosa. Tenía un primer recinto amurallado, defendido por varias torres. A él abrían dos enormes torres semicirculares que defendían una puerta por la que se accedía a una Sala cubierta con bóveda de arista. De uno de sus extremos arrancaba una escalera cuya anchura permitía el paso de una sola persona. Estaba defendida por ambas torres.

Yilan y Servantikar pueden ser comparadas con las mejores construcciones militares levantadas en Chipre, como San Hilarión, Buffavento.

Los ingenieros militares armenios fortificaron otros lugares antiguos como Anavarza –un castillo romano-¹⁰ o el de Bodrun –bizantino-¹¹, o el de Toprak, que describe el viajero Willibrando de Oldenburg.

La llanura de Cilicia era el corazón del Reino y por ello los armenios la protegieron mediante una serie de fortalezas que defendían los principales accesos. Al NO estaba el paso montañoso conocido como las Puertas Cilicias, en el camino que venía de Constantinopla. En el Sur, las Puertas Amanas, con el citado de Servantikar, camino hacia el Éufrates. El que llevaba a Antioquía pasaba por las Puertas de Belén, cerca de la fortaleza de Bhagras.

Sin embargo los pasos no se podían defender siempre por lo que los ejércitos armenios preferían la guerra de guerrillas en las montañas donde construyeron pequeñas fortalezas que dependían de las principales.

6.-ROBINSON-HUGHES, 19, 1969, 183-207

7.- SEMPAD, 1980, 103-4

8.- BOASE, 1978, 25

9.- EDWARDS, 1987

10.- SEMPAD, 1980, 98-100

Fue proverbial el afán constructivo de los Reyes armenios. Destaca León II (1198-1219) que, según la "Crónica de Miguel, el Sirio", poseía setenta y dos fortalezas, nuevas o reparadas. También manifestó su actividad reforzando las defensas de los puertos, como Ayas y Coricus; en ésta construyó dos castillos: el de Tierra y el insular¹² La carencia, en la costa armenia, de buenos puertos naturales fue motivo importante para su reconstrucción pues de paso permitió a los armenios autorizar a que en ellos se establecieran comerciantes genoveses, venecianos y pisanos así como la Banca florentina de los Bardi¹³

Las construcciones militares armenias, como Adana, Misis, Tarsus, Sis y Ayas, que eran antiguas, fueron de propiedad Real. A ellas se añadieron, en época de León II: Anavarza, Vaga, Yilan y Tumlu. También los nobles poseían fortalezas y los Reyes trataron de sujetarlas a la Corona. Con ese fin, León II, autorizó a las Órdenes de Templarios, Hospitalarios y Teutónicos a que ocuparan algunos castillos.

Después de su coronación, como Rey, en 1198, en presencia del Legado Papal, Conrado de Mainz y del Gran Canciller, Conrado de Hildesheim¹⁴, confirmó a los Caballeros Teutónicos en la posesión del castillo de Amouda, que éstos arreglaron siguiendo los esquemas de sus fortalezas de Montfort y Judin. Luego poseyeron Harunia , que era fortaleza nobiliaria y que les fue entregado por los Reyes Hethoum e Isabel, en 1236.

Otros castillos a su cargo fueron Cumbethefort y la Torre Negra, cerca de Servantikar.

La planta del castillo de Amouda era sensiblemente rectangular, con una potente torre del Homenaje, situada en el lado más escarpado de la colina en la que estaba situado. Tenía la particularidad de encerrar otra torre con un patio interior en forma de "L". Estaba unida a la muralla que llevaba a otra torre rectangular de planta rectangular

11 .- CAHEN, 1940, 705

12 .- EDWARDS, 1987, 161-66

13 .- ANÓNIMO. LE TRESOR, 41, 195

14 .- CAHEN, 1940, 588-90

con un lado poligonal al exterior. Quedan en Amouda restos de otras torres, de forma semicircular, y de almacenes¹⁵

La ocupación de castillos por los Hospitalarios, durante el siglo XIII, fue paralela a los de la Orden Teutónica. También en época de León II se les concedió la posesión de la fortaleza de Silifke, en 1210¹⁶

Silifke consistía en un gran patio central flanqueado por numerosas torres teniendo en el interior de aquel varios edificios. Las torres eran de planta de herradura, típicas de la arquitectura armenia. Fueron imitadas por los francos en sus construcciones¹⁷ Silifke poseía una gran importancia estratégica.

Además de éste poseyeron los de Gourmardias y Norpert –prácticamente desaparecidos- que debían estar situados en el lado SO de la llanura de Cilicia.

Al conceder tantas fortalezas a Teutónicos y Hospitalarios, los Reyes entraron en conflicto con los Templarios que, al menos desde 1131, habían fortificado la frontera N de Antioquía. Para compensarles les concedió Bhagras, que dominaba el camino entre Cilicia y Antioquía por el Paso de Belén o Puertas Sirias¹⁸. En el N les cedió el de Darbsak y el llamado Roche Roussell. Un cuarto castillo, al que los cronistas llaman "Roche Guillaume", parece haber estado situado al NO de Baghras, cerca del pequeño puerto Templario de Arsuz, conocido como Port Bonnel¹⁹

Bhagras era una imponente fortaleza construida en dos niveles. De forma irregular, con torres en ambos –alguna de época bizantina- a las que se añadieron por los Templarios numerosas estancias, estancias casi palaciegas, cisternas y almacenes. Destacaba la gran torre, de perfil circular-

El castillo de Darbak era menos importante pero lo fortificaron de la misma forma que Bhagras.

15.- EDWARDS, 1987, 147-49; RILEY-SMITH, 1978, 14

16.- LUTRELL, 1978, 118-44

17.- MÜLLER-WIENER, 1966, 80-1

18.- EDWARDS, 17, 1983, 415-55

19.- RILEY_SMITH, 1978, 92-7

En 1230, el rey Hethoum tuvo varios conflictos con los Templarios por causa del castillo de Canamella, al norte de Alessandreta quizá debido a que Roche Roussel, Roche Guillaume y Port Bonel generaban más recursos que aquel. Los cronistas hablan de que entre los tres, los Templarios recaudaban mas de 20.000 besantes al año²⁰

Las Artes Plásticas

Desde la difusión del Cristianismo en Armenia las iglesias se decoran, bien con bandas (Ptghni, Zvart' nots y Odzun) o con relieves en las ventanas o tímpanos. Los capiteles de la iglesia de Zvart' nots son en forma de cesta con monogramas y águilas heráldicas con las alas extendidas

Los relieves más interesantes son los que cubren la fachada de la iglesia de la Santa Cruz de Aglat 'amar construida como capilla para el palacio del rey Gagik Artsruni (915-21), combinando estilos clásicos con el auténtico espíritu armenio ("El rey Gagik presenta a Cristo su modelo de iglesia", "David y Goliat")

En la iglesia de San Nshan (S. X), del Monasterio de Hagbat, los Príncipes Smbat y Gurgen Bagratuni, hijos de rey Ashot III, también presentan a Cristo un modelo de iglesia.

Muy elaborados son los tímpanos ("Cristo con las Vírgenes Sabias y Necias"), de la iglesia de la Virgen, en Hovhannavank (1217); con leones y águila del Escudo familiar de los Proshian, en el interior de la iglesia del Monasterio de Geghart (1263) o la lápida sepulcral, con felino, de Elikum III Orbelian, en la iglesia de San Gregorio de Noravank at Amaghu.

Muy características de la escultura armenia son las estelas de piedra –en todos los tamaños y de muy elegante ejecución- destacándose que es la Cruz latina y no la griega la que se esculpe ("Cruz de Novaduz" –996; "Cruz del Monasterio de Hagbat"

20 .- RILEY-SMITH, 1978, 108

–1023-; “Cruz de Ashtarak” –XII- o las excavadas en la pared exterior del Monasterio Geghart –XIII-XIV-)

Nerses de Lampron, el gran erudito del siglo XII hizo del Convento de Skevra un gran Centro cultural abierto a todas las manifestaciones artísticas, incluyendo las occidentales. La temprana introducción de las imágenes del “Fisiólogo”, vía Alejandría y su traducción al armenio, hace de ese libro fuente esencial para la decoración armenia.

Alt’amar, de comienzos del siglo X es un ejemplo muy importante de dicha influencia, La iglesia de San Xac, en la pequeña isla de ese nombre –hoy territorio turco- fue construida por el arquitecto Manuel entre 915-21 como Capilla Palatina. Se decoraron el interior y el exterior con programas escultóricos muy variados. Las cuatro fachadas aparecen organizadas de una manera homogénea, reservando un papel muy importante a los animales. Los Evangelistas dominan en la parte superior de las fachadas. Figuras de Cristo, de la Virgen y de los Santos están colocadas sólo en las paredes Norte y Sur, con episodios bíblicos y relieves del rey Gagik y otros personajes contemporáneos. Su relación con el Arte Islámico resulta evidente así como la referencia a la Literatura armenia que conocía la versión del “Calila y Dimna” a través de traducciones griegas y siríacas²¹

En Ani, capital del Reino de Bagratida, la Catedral, con relieves del siglo XI, con águilas de alas extendidas, colocadas en nichos, recuerda las decoraciones seldjucidas contemporáneas²²

El Monasterio de Makaravank (1198-1224), en el N del País, representa uno de los más interesantes ejemplos de decoración global que cubre con figuras de animales las ventanas, pórticos, la bema, todo muy cercano al Arte persa.

21 .- DORN, 1964; ISPIROGLU, 1963

22 ARAK’ELIAN, 1958, 1964; ARAK’ELIAN, 1949; BALTRUSAITIS, 1926; HOVSEP’IAN, 1943, 46-127

Las excavaciones llevadas a cabo en la fortaleza de Urartu y en otros lugares del País, muestran un interés especial por la decoración pintada en los siglos VIII y VII a. JC

Durante los siglos VI y VII algunas iglesias cristianas se decoraron con pinturas de una manera más regular. Las más importantes se encuentran en Talí, Aght'amar ("LaSegundaVenida"-915-21-iglesia de la Santa Cruz), Monasterio de Tatev ("LosSantos Pedro y Pablo"-930-) y Tigran Honents ("SnGregorio y el reyTrdat"- 1215)

Las pinturas del Monasterio de Tatev parecen haber sido realizadas por artistas occidentales²³

El arte de la Miniatura adquirió en Armenia un gran desarrollo. La Edad de Oro de la miniatura armenia es el siglo V. La iluminación de manuscritos muestra un enlace con el período pre-cristiano de los frescos y relieves de los Reinos de Mitani, Ararat y la tradición indoeuropea, que se reúnen en la nueva corriente cristiana.

Los miniaturistas armenios aceptaron, como el artista T'oros Roslin (S.XIII), las reglas iconográficas del pasado y las de otros artistas y tradiciones, especialmente, bizantinas. Por ello su estilo debe designarse como "Clasicista".

Otra corriente, no clasicista, se muestra bajo diferentes matices: naif, primitivo, provincial, monástico o localista.

El siglo XI es, para la Miniatura, el de la conjunción de las corrientes clasicista y no clasicista. Sin embargo, la Realeza y el alto Clero reclamaban manuscritos clasicistas puros, semejantes a los de Bizancio.

Los manuscritos para localidades rurales o Monasterios campestres utilizan materiales más modestos y los fondos, en vez de ser de oro están pintados en amarillo. También esos manuscritos provinciales suelen tener una sola escena, ocupando todo el ancho de la hoja.

Afortunadamente se han conservado cerca de 30.000, de los siglos IX y X, producidos en casi todas las regiones de Armenia. Muchos manuscritos carecen de

pinturas; otros tiene sólo una página decorada y entre 5000 y 7000 contienen más de una miniatura.²⁴

Los problemas de atribución de los manuscritos armenios son más fáciles de solucionar que en la miniatura bizantina o europea porque en el colofón de cada manuscrito figuran: la fecha, el lugar de ejecución, el nombre del patrocinador, los nombres de los mandatarios de la época y otras variadas informaciones

Respecto a los temas hay uno que prevalece sobre todos y es el de la *Vida de Cristo*, según las versiones de los cuatro Evangelistas. Las excepciones a esa gran serie son los manuscritos con poemas de Gregorio de Narek (1173), que contiene sus cuatro retratos; las series de Biblias; los Salterios —el último es el de León III, de 1283—.

Entre los más notables hay que citar: el *Evangelio de Skeva* (1193), del artista Konstantine (Biblioteca Mekhitarista de San Lázaro, en Venecia); el *Evangelio de San Marcos* (1200); el *Canon romano de 1254*, del artista Hovhannés (Biblioteca Matenaradan); el *Evangelio de Haghbat*, del Monasterio de Horomés (1211), del artista Markari; el *Evangelio de Hromkla*, del artista Y'oros Roslin.

Este mismo autor realiza el Celebre *Evangelio* de la Walters Art Gallery, fechado en 1262.

La tradición de los manuscritos iluminados exige una relación con el texto y el marco en el que se presenta. Las columnas que sostiene el arco en el que se incluyen las Tablas Canónicas, parecen confirmar la autenticidad de los mismos. Los folios con el Canon y las Cartas están, normalmente, seguidos por un ciclo de miniaturas a página completa. Hay manuscritos antiguos en papel y otros en pergamino. Se usa un color rojo, específico de Armenia, llamado rojo "Vordan Karmir", producido en el Valle del Ararat, muy estimado por los Emperadores y Prelados y objeto de gran demanda comercial. Se usaba tanto en los manuscritos como en importantes documentos y en la caligrafía de los textos miniados.

23 .- DER NERESIAN, 1977; DER NERESIAN, 1978

24 .- Se conservan en muchos Museos y Bibliotecas: Matenadaran, en Erevan; Hermandad Mekhitarista de San Lázaro, en Venecia; Patriarcado Armenio de Jerusalén.

En cuanto a la ordenación de las miniaturas de los Evangelios se establece que cada Ciclo pictórico venga precedido por la imagen del Evangelista. En los manuscritos de los siglos XII al XIV se adornan las páginas con iniciales y decoraciones marginales.

CHIPRE

Gracias a su insularidad, aunque sufrió ataques de los piratas mediterráneos, que comienzan a actuar en 1190, y son particularmente activos desde mediados del siglo XIV, de los Fatimitas de Egipto (1220 y 1271), de los Genoveses y de los Turcos (S.XIV), gozó de una cierta tranquilidad durante largos períodos de tiempo.

La primera contribución de Chipre a las Cruzadas tiene lugar cuando, en 1191, el rey Ricardo I de Inglaterra, desembarca en Limassol, antes de partir al sitio de Acre. Lo primero que hace al llegar es destituir a Isaías Comneno, autoproclamado Gobernador de Chipre. Luego entregó la isla a Guy de Lusignan, por haber renunciado al título de Rey de Jerusalén, en beneficio de Conrado de Monferrato; de resultas de lo cual la isla pasó a ser propiedad de esa familia.

Obligaron a marcharse a los antiguos habitantes griegos sustituyéndolos por francos a la vez que introducían la Iglesia latina. Esas medidas provocaron la llegada de un ejército bizantino en 1187 que se enfrentó a los francos.

Durante el siglo XIII, los Lusignan no se involucraron en los asuntos de Tierra Santa donde los territorios continentales habían servido de barrera contra los musulmanes de Egipto. Esa situación alcanzó un punto crítico, en 1291, cuando los últimos puestos avanzados de los latinos en Tierra Santa se perdieron. Entonces el Gobernador de Egipto, al-Ashraf Khalil, preparó una gran flota par invadir Chipre. En respuesta el Papa Nicolás IV envió galeotes para reforzar el ejército de los Lusignan en la defensa de la isla. No fue necesario combatir porque fue asesinado el Sultán, en El Cairo, y la expedición no se realizó.

Pasado ese peligro llegaron otros ya que, en 1291, con la pérdida de Acre y Tiro, las ciudades italianas que tenían negocios en ellas, trasladaron sus oficinas a Chipre comenzando inmediatamente las luchas entre sus gentes por apoderarse de los negocios en la costa de Famagusta. Los Reyes de Chipre favorecieron a los venecianos. Los genoveses, en el XIV, se rebelaron contra esa medida realizando incursiones militares por la costa y atacando a las ciudades existentes entre Pafos y Kolssi. Las campañas tuvieron lugar en 1312, 1316 y 1373.

El ataque de 1373 fue el preludio de otros mediante los cuales intentaron dominar toda la isla. Al fin desistieron aunque capturaron Famagusta. No consiguieron la fortaleza de Kyrenia, pero ocuparon temporalmente Nicosia.

Otro problema para los Reyes de Chipre fue el descontento de los griegos que no habían emigrado apoyados por el Clero Otodoxo²⁵ y alguno de los miembros de la Nobleza latina que desafiaban a la autoridad Real, en muchas ocasiones.

El primer gran conflicto tuvo lugar tras la muerte del rey Hugo I, en 1218. Su hijo y sucesor, el futuro Enrique I, tenía sólo unos meses de edad por lo que las familias de los Ibelin y los nobles, que mantenían en la isla los derechos del Emperador Federico II, como Protector de Chipre, se enfrentaron por la Regencia²⁶

Durante la Cruzada de Federico II a Tierra Santa, entre 1228 y 1229, éste nombró a cinco Bailios o Gobernadores de distintas ciudades.

En 1229 los Ibelin destituyeron a los cinco Gobernadores y sitiaron San Hilarion y Kantara, que seguían fieles al Emperador.

En el otoño de 1231, Federico II respondió enviando tropas lombardas al mando de Ricardo Filangieri, que cometieron toda clase de tropelías. Juan Ibelin, en la batalla de Agridi, cerca de Nicosia debilitó la actividad de los partidarios del Emperador, que se mantuvieron en Kyrenia, para cesar la lucha unos meses más tarde²⁷

25 .- EDBURY, 1991, 109-11, 132-33, 155-56, 197-211; HILL, 1940-52, II, 379-417, III, 589-91

26 .- EDBURY, 1991, 48-57

27 .- EDBURY, 1991, 61-65

Después las violencias domésticas continuaron con una serie de asesinatos. En 1306, el rey Enrique II (1285-1324) fue depuesto por su hermano Amalrico de Tiro. Este fue asesinado retornando Enrique en 1310, finalizando la crisis. Se volvió a iniciar con Pedro I (1359-69). Asesinado le sucedió Pedro II (1369-82). Continuó la inestabilidad social y política agravada por los ataques de los musulmanes de Egipto y de los Genoveses.

Desde Almalrico los miembros de la familia Lusignan se titulaban Reyes de Chipre y Jerusalén. A partir de Jacque I se titulan Reyes de Chipre, Jerusalén y Armenia, continuando esa titulación hasta Catalina Cornaro (1473-1489), viuda de Jacques II.

Arquitectura religiosa

Desde época de Constantino la predicación del Cristianismo corre a cargo de Pablo, Bernabé y Marcops. Posteriormente, en el siglo IV, se lleva a cabo en enfrentamiento de la Iglesia de Chipre con el Patriarca de Antioquía. Tres Obispos representaron a Chipre en el Primer Concilio Ecuménico de Nicea, en 325. Continuaron las disputas notándose que la influencia bizantina se hace más potente. La conexión entre Bizancio y la Iglesia de Chipre, así como con el poder de los Gobernadores locales, se hace más fuerte. Durante los siglos V y VI el nivel de prosperidad en la isla permite la construcción de Catedrales e Iglesias Ortodoxas coexistiendo con la Iglesia latina. Ésta se establece principalmente en Famagusta, Limassol, Nicosia y Pafos apropiándose, poco a poco, de las propiedades de la Iglesia Griega.

En 1260, el Papa Alejandro IV declaró que la Iglesia latina era la oficial en la isla obligando a los clérigos griegos a prestar obediencia a los Obispos latinos.

Esa orden no impide que las iglesias Ortodoxas y los Monasterios continúen abiertos en casi todos los lugares del País²⁸ Ejemplos importantes del siglo V son : la iglesia de Santa Anastasia (Lapithos) y Agios Herakidhios (Tamassos). Del IX es la iglesia de Agios Lázaro (Larnaka)

La tradición bizantina es tan fuerte que ocupado el País por los francos se construyen iglesias bajo dicha orientación. Del siglo XI son el Monasterio de San Juan Crisóstomo (Kirenia), la iglesia Angeloktisti (Larnaka) –con un espectacular ábside- y en el Monte Trodos, espacio natural en el que se aposentaron muchos eremitas, se alzó el Monasterio d Kykkos. También de ese siglo es la iglesia de San Juan, en Lindos.

La capilla del castillo de San Hilarión posee un triple ábside, orientado hacia el Este, construido, como toda la iglesia, con bloques de ladrillo unidos mediante argamasa, según la tradición bizantina.

Son de ese mismo siglo las de Agios Nikolaos (Skyis-Kalopetria) y Agios Ioannis (Lambadhistis-Kalopanayiotis).

En el siglo XII se construyen, según las pautas del bizantino medio chipriota, la iglesia de Lafkara (adornada con pinturas murales), el Monasterio de Kantara y la iglesia de San Pedro y San Pablo, en Famagusta, en la que se aprovechan elementos romanos.

De ese mismo siglo son: la iglesia de Panayia (Arakou-Lagoudhera) y la de Panayia Phorviotissa, en Nikitart.

También se levanta el Monasterio bizantino de Bellapais, luego sustituido por otro en estilo Gótico.

En 1187 monjes Agustinos, que habían huido de Jerusalén, se instalaron en Bellapais. El Arzobispo de Magdeburgo, San Norberto, de la Orden de San Agustín, fundó una nueva, que se llamó de los “Norbertinos” introduciéndola en Bellapaís. Entre

28 .- “En Chipre..el impacto de Asia Menor se siente aún con mayor fuerza. Junto a los tipos habituales de la Arquitectura bizantina media hace su aparición una planta de Cruz con el brazo occidental prolongado, planta que,

1198-1205 se construyó el primer Monasterio que adoptó la reforma de San Norberto. En 1240, Roger, el Normando, tomó el hábito en el Monasterio regalando, con ese motivo, un relicario con un fragmento de la Verdadera Cruz.

El rey Hugo III favoreció mucho al Monasterio entre 1267-1284. El rey Hugo IV (1324-1359) patrocinó la construcción de los pabellones situados alrededor del patio y el Refectorio, dentro del más puro estilo Gótico. Los murales, que se conservan aún, son de factura veneciana y del siglo XV.

El patio, rectangular, está formado por tramos cubiertos con bóveda de crucería y arcos apuntados muy esbeltos. En uno de los lados se encuentran las Salas de estudio y trabajo del Monasterio. Los arcos apoyan en capiteles historiados muy diversos (Hombre entre dos sirenas; mujer leyendo; bestias atacando a un hombre; mujer con un Rosario; un monje con un gato; monje vistiendo una gran capa)

En el centro de la Sala más grande se conservó una columna del primitivo templo bizantino. Las habitaciones de los monjes ocupaban la segunda planta.

El otro gran monumento del Gótico chipriota es la Catedral de San Nicolás, en Famagusta (convertida en la Mezquita Lala Mustafá Pasha).

Se comenzó hacia 1300 y se acabó en 1400. El arquitecto, seguramente francés, debió conocer la de Reims, copiando bastantes elementos a pequeña escala. Del mismo arquitecto – o de algún discípulo- deben ser la Catedral de Santa Sofía, en Nicosia y el Monasterio de Bellapaís, ya citado.

La planta de la Catedral de Famagusta es cruciforme con tres naves y coro. La nave central tiene doble altura que las laterales. El estilo es un gótico muy severo, con arcos apuntado de perfil bajo y bóvedas de crucería. Las ventanas poseían vidrieras pero éstas fueron eliminadas por los turcos. Las tres naves se manifiestan al exterior mediante tres puertas abocinadas con arquivoltas. Los arcos apuntados se rematan mediante tímpanos bastante esbeltos rematados con gabletes. Un segundo cuerpo

seguramente, descende de las iglesias de Cruz de Capadocia y Licaonia de los siglos V al VIII". KRAUTHEIMER, 1988, 467, 543 (5, 11)

repite, con dos arquerías ciegas sobre los pórticos de las naves laterales y un magnífico rosetón, similar al de Bellapaís, coincidiendo con la puerta central, la estructura de la inferior.

Se proyectaron dos torres pero la obra no pasó del primer cuerpo de campanas.

Tras el bombardeo de la ciudad por los Otomanos, en 1571, la Catedral sufrió grandes desperfectos y cuando tomaron la ciudad a los venecianos, la convirtieron en mezquita levantando, en la torre de la izquierda, un minarete.

La iglesia de San Pedro y San Pablo, en Famagusta, a la que antes nos hemos referido, se continuó, en 1360, gracias a los donativos hechos por un comerciante sirio llamado Simone Nostrano. Se utiliza en ella el estilo gótico, con arcos apuntados que se apoyan en aiosos contrafuertes. Sin embargo, el realizador no olvida los estilos anteriores, como puede verse en el ábside donde también aparecen los antiguos elementos constructivos.

También en la misma ciudad levantaron los Templarios una iglesia doble; cuando fueron expulsados de la isla pasó a poder de los Hospitalarios aunque conservando la doble denominación.

Fechada entre el XIV y el XV es la iglesia Antifonitis (Mirenia), con un hermoso claustro gótico y frescos, fechables entre el XII –para la primitiva iglesia bizantina- y desde ese siglo hasta el XV, ya góticos. Destacan los dedicados al “Bautismo de Cristo”, el “Nacimiento de María” y los de la “Vida de San Simeón Estilita”.

Finalmente, ya de pleno siglo XV, es la capilla Real, en Larnaka, con pinturas murales, que, entre otros asuntos, se ofrecen los retratos del rey Janus y de su esposa, la reina Carlota de Borbón.

Del XV es la iglesia de la Santa Cruz de Stavros (Ayiasmati-Platanistasa)

Arquitectura militar

Durante el período de la ocupación de Chipre por los Cruzados, las principales fortalezas fueron: Pafos, Kyrenia, Limassol, Famagusta, Nicosia, San Hilarión, Buffavento y Kantara²⁹

Los Cruzados no destruyeron los castillos bizantinos sino que los reformaron.

El primitivo recinto de Kyrenia constaba de un recinto rectangular con tres torres redondas en los ángulos y una cuadrada. Cuando lo visita Willibrando de Oldenburg, en 1233, habla de unas imponentes defensas en cuya construcción tanta parte tuvieron los venecianos³⁰

Al Sur de Kyrenia se encuentran; San Hilarión, Buffavento y Kantara.

San Hilarión recibe ese nombre por la antigua presencia de un ermitaño que vivía en las montañas de la costa Norte. En el lugar de su cueva se comenzó a construir un monasterio bizantino hacia el siglo X. Debido a los ataques de los piratas el lugar comenzó a fortificarse. Más tarde, cuando se disputaban el control de la isla, Federico II y el emperador de Bizancio, además de Juan de Ibelín, el castillo se reforzó, ocupando un papel fundamental durante esos hechos guerreros.

Después de la batalla de Agirda, que gana Juan de Ibelin, hay un largo período de paz, de cerca de 140 años. Durante éste tiempo, los Lusignan lo utilizan como residencia de verano y en él se refugiaron durante la peste de 1340-50. Cuando los venecianos ocuparon la isla el castillo fue abandonado.

El castillo consta de dos recintos. Uno inferior y otro superior. Ambos recintos, totalmente irregulares, estaban unidos por una muralla defendida por torres semicirculares.

El primer recinto, al que se accedía por un paso estrecho, estaba defendido por otra muralla y una torre. Traspasada la puerta se alcanzaba otro patio con otra muralla que le rodeaba. A la izquierda se encontraban los establos y en la zona Norte el

29.- AMBROISE, 1897, 42-50

30.- ENLART, 1899, ii, 571-2; HILL, 1972, 2, 20

Palacio, con los apartamentos Reales, la capilla, una Sala abierta al Sur (Belvedere) y tres Salas para el Cuerpo de Guardia del Palacio. Al Oeste se levantaba una enorme cisterna.

Al Oeste se encontraba el recinto superior que contaba con grandes almacenes, cocinas y otra Sala para la guarnición de esa zona del castillo.

Buffavento es el segundo castillo en la línea defensiva de la costa Norte. Fue comenzado en el siglo X por los bizantinos. Los francos lo remozaron, como puede observarse en el distinto tipo de construcción de la que alguna es similar a la usada en la capilla de San Hilarión.

Tiene forma irregular, con un patio bajo, en el que se alzan varios edificios que servían, seguramente, para alojar a la guarnición.

Dominando esta área se encuentra la plataforma superior que, como en San Hilarión, contenía los apartamentos Reales. Esas estructuras provienen de los arquitectos bizantinos, en su mayor parte, y no de los arquitectos francos³¹

Kantara es el tercero de los grandes castillos de esa zona. Tiene, también, forma irregular adaptándose al abrupto terreno. Lo levantaron los bizantinos en el X siendo remodelado por los Lusignan en el XII. Las defensas más imponentes se encuentran en las torres de la parte S y SE, con sucesivas puertas flanqueadas por dobles torres con gran cantidad de saeteras que hacían el paso prácticamente imposible. En él se refugió el autoproclamado Gobernador de la isla Isaac Comneno, en 1191, como dijimos³²

Los castillos de Limassol, Pafos y Nicosia, según Oldenburg, no fueron fortificados concienzudamente hasta 1212³³ Eso indica que fueron acondicionados durante los reinados de Hugo I y Guy de Lusignan.

Pafos estaba concebido como una fortaleza concéntrica, siguiendo los deseos de Guy de Lusignan. La torre central se encontraba en un patio cuadrado defendido

31 .- ENLART, 1899, II, 600-5

32 .- ENLART, 1899, II, 650-54

33 .- OLDENBURG, 229, 231

por cuatro torres en las cuatro esquinas del mismo –tipo ya conocido en Tierra Santa-. A esas defensas les añadió ocho torres más así como almacenes, establos, capilla y salas para el Cuerpo de Guardia. Fue destruido por un terremoto y no se reconstruyó³⁴

Después de la ruina de Pafos el rey Enrique II(1285-1324) ordenó construir el castillo de Nicosia asociándolo a las defensas de la ciudad. Durante las sucesivas ampliaciones se fueron desvirtuando los esquemas antiguos, de manera que, en 1350, resultaba difícil reconocer las obras primitivas.

En la misma ciudad existió una torre llamada la “Torre Margarita” que se arruinó por lo que Pedro II la mando demoler.

Jacobo I construyó en Nicosia y en otros puntos, como Limassol. En el castillo alteró el primitivo patio y eliminó la sala colocada delante de la capilla para levantar en ese terreno una segunda torre³⁵

También levantó un nuevo castillo en Sigouri, cerca de Famagusta, y la Torre de La Cava, en el camino de Nicosia a Larnaka.

Sigouri es un clásico ejemplo de castillo de planta cuadrada con torres en las esquinas y rodeado por un foso con agua³⁶

Después de la actividad constructiva de los Lusignan se paralizan los trabajos. Es en el siglo XV, con los venecianos, cuando comienzan nuevas obras de fortificación hasta la llegada de los Otomanos en 1570-71.

Las Órdenes Militares no gozaron, en Chipre, del poder que tuvieron en Tierra Santa debido a que los Lusignan no cedieron el control de las fortalezas.

Los Templarios llegaron a Chipre en época de Ricardo I de Inglaterra, pero Guy de Lusignan sólo les permitió construir castillos menores, como Gastria, alzado en un promontorio al N de Famagusta. Constaba de un pequeño patio con muralla y una

34 .- MEGAW, 1972, 332-45; MEGAW, 1977, 196-207

35 .- ENLART, 1899, II, 681-82.

36 .- AMADI, 1891, 495

torre. Al N de ese promontorio construyeron un pequeño puerto para dar servicio a la fortaleza³⁷

Otras fortificaciones Templarias fueron las de Khirokitia y Yermasoia, cerca de Limassol. Tras el juicio hecho a la Orden todos esos castillos y sus propiedades pasaron a los Hospitalarios, incluyendo las torres de defensa de Pafos y Limassol.

El principal castillo de los Hospitalarios era el de Kolossi, al O de Limassol. Fue concedido a la Orden con la obligación de levantar en el terreno, también, un Hospital

Tuvieron otra torre defensiva en Episkopi, en época de Hugo I, que les autorizó a reforzar ante los repetidos ataques turcos.

Los Teutónicos tuvieron pocas propiedades en la isla, a pesar de la importancia que la Orden tuvo en la proclamación como rey de Aimeric (1196-1205), que recibió la Corona de manos del emperador Enrique VI. Mantuvieron su influencia hasta 1220, en época del Emperador Federico II.

RODAS

La isla de Rodas estuvo ocupada desde muy antiguo pues su población arranca desde la época Neolítica. Antes de que la ciudad de Rodas se desarrollara fue Lindos la más importante entre los siglos VIII-VI a JC. Se hallaba enlazada con las principales ciudades jonias de Asia Menor. En la Acrópolis de Lindos se encontraba el templo de Atenea Lindia (IV a JC) que constaba de Propíleos, Stoa dórica y posteriormente del templo romano de Diocleciano (III a JC). La Acrópolis estaba rodeada por un fuerte muro de trazado irregular.

Lindos perdió importancia con la expansión del Imperio Persa y la pérdida de vidas humanas. Por ello, sus habitantes, junto a los de lalyssos y Kamiros, decidieron juntarse con los de Rodas y hacer una nueva ciudad (408 a JC) Desde entonces los habitantes de Rodas se especializaron en la construcción de barcos, creando su propia flota mercantil con la que recorrieron todo el Mediterráneo.

37 .- ENLART, 1899, II, 656

Rodas se alió con Alejandro Magno y prosperó aún más. A la muerte de éste la isla de Rodas padeció las disputas entre macedonios y romanos. En el año 12, el romano Casio atacó Rodas apoderándose de todos los tesoros de la isla.

Después la Historia de Rodas se oscurece y sólo tenemos noticias de ella por los historiadores bizantinos o por los viajeros, que recalán en ella, tras su viaje de ida o de regreso de Tierra Santa³⁸

Tras la caída de Constantinopla, un jefe local, llamado León Gavalas, se autonombró Gobernador de isla sometiendo a otras islas del Dodecaneso.

A finales del XIII llegan a Rodas los Templarios y los Hospitalarios obligados a marchar de Jerusalén a Trípoli, de allí a Acre —en 1291-. Llegaron a la isla y lucharon contra las guarniciones que había colocado en la isla el emperador Andrónico II. Vencieron y el resultado fue que, en 1309, tomaron posesión de todo el territorio. Al suprimirse la Orden de los Templarios, que habían llegado antes, sus propiedades pasaron, como en otros lugares a los Hospitalarios.

Estos crearon una gran flota militar y mercantil que constituyó su arma de defensa frente a los piratas del Mediterráneo —tanto cristianos como musulmanes- y frente a los Turcos. La presencia de los Hospitalarios en Rodas finaliza en 1522 cuando la poderosa flota de Soleiman el Magnífico, con cerca de 400 barcos y cien mil hombre ataca Rodas donde sucumben casi todos los Caballeros de la Orden —excepto 100- que pactan la rendición y consiguen que el Sultán les deje marchar hacia Malta, donde se instalan. A partir de ese momento la población franca y griega es paulatinamente eliminada y sustituida por turcos y gentes de otros pueblos aliados.

El primer Gran Maestre de la Orden que llega a Rodas es Foulques de Villaret (1305-19) y el último Philippe de Villiers (1521-94). Se contabilizan, hasta la salida de la isla, diecisiete Maestres, más Riccardo Caracciolo (1383-95), rival de Juan Fernández de Heredia (1376-96) y de Philibert de Naillac (1396-1421)

38 .- LUTTRELL, 1995.

Dado que tras el desastre de Acre habían quedado con vida sólo seis Caballeros Hospitalarios, más un número indeterminado de Sargentos y auxiliares, solicitan de los distintos Reinos europeos el envío de Caballeros que sustituyeran a los desaparecidos, fijando un número de doscientos, en total. Cada Reino envió algún Caballero que aún integrado en la comunidad Hospitalaria gozaba de autonomía. Cada grupo de Caballeros formó lo que se llamaba una "lengua"³⁹, significando que se reunían los que hablaban distintos idiomas, además del francés, que era común.

La organización política era de tipo feudal: caballeros, capellanes y sargentos. Venía a ser similar a la existente en Europa con nobles, clero y pueblo si bien la categoría de los sargentos (Sirvientes armorum) no estaba formada por gente plebeya sino por hijos de ciudadanos de honor de la isla.

En casos excepcionales entraban a formar parte del ejército de Rodas los campesinos.

El desarrollo de Rodas se basó en la agricultura, siguiendo los métodos antiguos de regadío mediante pozos, y en el comercio existiendo un gran mercado en la ciudad y en factorías extendidas por todo el Mediterráneo.

Los clérigos se dividían en tres grupos: clérigos, capellanes y Priors de cada lengua.

Una vez asegurado el dominio de la isla de Rodas los Hospitalarios se extendieron por las restantes isla del Dodecaneso: Nisyros, Symi, Halki, Alimonia, Telos, Kalimnos y Leros. En 1313 la Orden tomó posesión de Karpathos y Kassou lo que produjo la intervención militar de los venecianos que vieron afectado su comercio.

Una vez que tomaron el mando de las islas las poblaron con colonos latinos a quienes les arrendaron las tierras a largo plazo o se las entregaron a perpetuidad.

En 1316 dieron a la familia Assanti, de Ischia, la isla de Nysiros a cambio de un navío de guerra y, a partir de 1347, de 200 florines anuales.

39.- KING, 1934; LUTRELL, 1995

En 1366 hicieron lo mismo con Borrello Assanti, burgués de Rodas, a quien dieron Kosy y Telos, con la condición de que levantara una torre defensiva en la isla de Alimona, cerca de Halki.

En los Estatutos de 1311-14, que modifican los antiguos⁴⁰, se ordena que la guarnición de Rodas debe estar compuesta por 500 jinetes y 1000 soldados de infantería mientras que para la defensa de la costa Este la cantidad se reducía la mitad.

La organización militar y administrativa se basaba en la "castellanía", territorio al mando de un caballero que tenía su propia torre defensiva. En ella podrían refugiarse, en caso de peligro, los campesinos aunque no todos los castillos podían brindar esa protección por lo que los colonos y las tropas se embarcaban dirigiéndose a otros lugares con castillos más poderosos, como Lindos, Pheraclos, Horio (Kalimnos), Platanos (Leros) y Rodas.

Arquitectura profana

Una vez que los Hospitalarios se apoderaron de Rodas comenzaron a reconstruir las defensas de la misma y especialmente las de la ciudad de Rodas. Estas se articularon alrededor del puerto.

Dividieron el puerto en dos: el interior –con una estrecha bocana protegida por la fortaleza de San Nicolás- y el exterior, defendido por las Torres de San Miguel –o Torre de los Árabes posterior- y la Torre de los Ángeles –posteriormente torre de los Molinos, del Viento o de Francia- estas torres estaban unidas por una enorme cadena de hierro que bloqueaba la entrada al puerto.

La ciudad se construyó⁴¹ alrededor de esos dos puertos, cerrada por una muralla doble defendida por torres como la doble de la Marina, San Juan, la Virgen, San Jorge, San Pedro y San Pablo. En ella se abrían diversas puertas: Santa Catalina, Kartou,

40.- GABARRETTA, 1991; KING, 1934; LUTTRELL, 1995

41.- LUTTRELL, 1992; LUTTRELL, 1995

Kostinou, Agiou Athanasiou, Tilevolon, Ampovaz, Eleftherias, Arsenal o de la Marina.

Construyeron dos Hospitales. El mas moderno es también el más grandioso. Estaba situado en la Calle de los Caballeros. Fue construido en estilo Gótico entre 1440 y 1481. Consta de un patio central con arcos apuntados bastante rebajados, tramos cubiertos con crucería y apoyos sobre columnas muy robustas rematadas por un collarino en el que aparece decoración geométrica y floral muy sencilla. Tiene dos plantas, con galería cubierta la segunda y escalera que arranca desde el patio central. Las salas hospitalarias se alinean junto a los laterales de la galería superior e inferior.

En el extremo de la llamada "Calle de los Caballeros" se encuentra el Palacio de los Grandes Maestres. Es una construcción del siglo XV, situada en la zona más alejada del puerto y más fortificada del recinto amurallado.

El palacio tiene planta cuadrada, con estancias alrededor del patio central. El ingreso se hace por una puerta —de arcos apuntados, con emblema Maestral sobre la pared— protegida por torres gemelas, rodeadas de matacanes, parecidas a las también dobles de la Puerta de la Marina y que recuerdan las de los castillos angevinos o napolitanos. Hay otra torre de planta redondeada, de mayor elevación, junto a las anteriores y otras cuadradas. Dos plantas y una loggia a la que se accede desde el patio central. En las estancias se emplean, indistintamente, bóvedas de crucería y de arista.

La llamada "Calle de los Caballeros" une el puerto con la explanada del Palacio. A un lado y a otro de la misma se levantan los palacios de las distintas nacionalidades o Países cuyos Caballeros estaban obligados a la defensa de Rodas. No todos los palacios son del mismo tamaño aunque sí son similares en su estilo arquitectónico. Son parecidos a los pequeños edificios de la burguesía medieval europea. El más grande era el del Hospital nuevo de San Juan, seguido por el del Gran Maestre Villiers de l'Isle Adam, que aunque fue construido entre 1521-34 se mantiene fiel al Gótico general empleado en la Calle. Le sigue en importancia el de Provenza.

En la costa Este se encuentra la fortaleza de Lindos, a la que ya hemos mencionado. En el XIII los Hospitalarios reconstruyen, refuerzan y aumentan la altura de las antiguas murallas clásicas instalando en la plataforma de la Stoa el Palacio del Gobernador de la ciudad y la iglesia de Agios Ioannis, de una nave, y arcos góticos en la puerta de ingreso. Fue construida en el XIII.

Hay elementos góticos en otras iglesias como Hagios Demetrios y la iglesia de la Panagia, en esa ciudad y en la iglesia de la Dormición, en Salakos.

Leros fue ocupada en 1309. Uno de su pueblos –Platanos- tenía una fortaleza bizantina que fue renovada por los Hospitalarios añadiéndole torres cuadradas y elevando sus murallas.

En Kalymnos, cerca de Pothia, quedan restos de la fortaleza Hospitalaria.

Kos fue tomada en 1315. Fue residencia del Gran Maestre Juan Fernández de Heredia, según el escudo que aparece en su puerta de ingreso. Al antiguo castillo se le añadieron nuevas murallas y una torre del Homenaje, entre 1450 y 1478.

El castillo de Antimacheia fue reconstruido por el Gran Maestre Pierre d'Aubusson (1476-1503) para destinarlo a prisión. También intervino en el castillo de Monolithos, al SO de Rodas y en las capillas interiores de las fortalezas de Agios Panteleimon y Agios Georgios.

El castillo de Mandraki, de origen bizantino, se reformó en 1325.

GRECIA FRANCA

La historia de este periodo de la Grecia medieval es extremadamente confuso. Debilitado el poder de Bizancio varias fuerzas locales tratan de hacerse con el control del territorio. Desde 1204 a 1460 hay una inestabilidad constante en todo el país. Bandas militares van de un lado a otro del territorio, mandadas por jefes de poca fortuna y que piensan hacer a base de dominar algunos territorios y en ellos a las gentes que los pueblan, cuya economía es esencialmente agrícola.

Hay una población griega –local- a la que se añade un grupo humano, conocido como los “Francos”, pero que en realidad era un conglomerado étnico de franceses, venecianos, genoveses, catalanes y navarros.

Las tropas invasoras se apoderan de las principales fortalezas, desdeñando, salvo esporádicos ejemplos de construcción de alguna torre en una iglesia de Mistra, edificar templos

A comienzos del XIII cambian las condiciones políticas y sociales en el Peloponeso fijándose ya los grupos armados en territorios fijos.

Uno de éstos se instala en Methoni (Modón), Está mandado por un jefe llamado Godofredo de Villehardouin.

La caída de Constantinopla desmoralizó al Ejército bizantino del Peloponeso por lo que para poder expulsarles del territorio Villehardouin se alió con otro francés llamado Guillermo de Champlitte recorriendo ambos, con sus tropas, el Peloponeso de N a S. El Ejército bizantino, reforzado por efectivos de la tribu Melingi –eslavos- que dominaba la llanura del Monte Taigetos, se enfrentó a los francos en la batalla de Kundoura, en 1205, donde fueron derrotados.

Los francos, tras el visto bueno dado por los Emperadores latinos de Constantinopla, dividieron el Peloponeso entre Champlitte –que recibió el título de Príncipe de Acaya- y Villehardouin, el de Morea.

Dado que el primero regresó a Francia, donde murió, Villehardouin reclamó el Principado de Acaya, consiguiéndolo.

Puesto que los francos estaban en inferioridad numérica rodeados de una población hostil, comenzaron a construir castillos e impusieron tradiciones occidentales, que fueron mal recibidas. Igualmente la imposición de la Iglesia latina frente a la tradicional Ortodoxa, causó muchos conflictos. La interacción cultural fue escasa y la presencia franca mal recibida⁴²

42.- ILIEVA, 1991

Los Villehardouin establecieron su feudo en Mani y en el territorio de los Melingi, conservando el control durante 50 ó 60 años.

En la vecina Lakonia, la Dinastía se estableció en La Cremone, luego en Mistra.

En 1250 asaltaron Monemvasia, el castillo más grande al Sur del Peloponeso. Después rodearon el territorio con otros en Mistra y Gran Magne. y en los de Lefktro – cerca de la ciudad de Stoupa- y Beaufort, en la llanura de Gisterna.

Cuando los Emperadores bizantinos reconquistaron el trono se enfrentaron a los Villehardouin. En la batalla de Pelagonia (1359), fueron abandonados por sus aliados los Melingi siendo derrotados. Muchos príncipes y nobles fueron capturados.

Guillermo de Villehardouin, que mandaba las tropas, huyó, escondiéndose en un granero donde fue descubierto y reconocido por los enormes dientes delanteros que tenía. Fue rehén de los bizantinos; para conseguir la libertad debió entregar todos los castillos bizantinos que habían ocupado así como los de Monemvasa, Mistra y Gran Magne, que había construido.

Los Melingi, ahora aliados de los bizantinos, se hicieron con casi todo el territorio. En ese enorme clan destacó la familia Spanis. En 1330, un tal Constantino Spanis era el dueño de una gran área cerca del Monte Taigetos. Rindió vasallaje a los bizantinos en Mistra –donde estaba el Gobernador- restaurando, en agradecimiento, la iglesia de Agios Nicolaos, en Kampinari, cerca de Platsa.

Sin embargo, los francos sobrevivieron en propiedades dispersas, como las de Perine de Courcelles y Pierre Joussard, al Norte de Tsimova. En el Sur aparece, en 1336, un Niccolo Acciaouili. No predominan pues se han instalado en el Peloponeso nuevos griegos, italianos, catalanes y albaneses cristianos, que habían sido desplazados de sus territorios por las guerras

En Mistra se vive un tardío Renacimiento bizantino, al asignársele al territorio la categoría de Despotado de Morea y aparecer en la ciudad artistas, funcionarios y monjes nuevos.

La historia de la ocupación de Morea por los francos, aparece en la llamada "Crónica de Morea", escrita, seguramente, por un griego a fines del XIV⁴³

Arquitectura militar

La identificación y otros aspectos de las construcciones en Morea, resultan, todavía, complicadas⁴⁴

Cuando los latinos se instalaron en Morea repararon muchos castillos empleando albañiles locales y materiales también locales. Resulta difícil, a primera vista, decir que una reparación está hecha por los francos, catalanes, navarros o por los italianos; los Acciaiuoli de Corinto también restauraron.

El castillo de Androusa es un ejemplo típico de la dificultad de fechación pues hay restos de un patio cuadrado, junto a otro redondo y otra torre cuadrada, que parecen de épocas distintas. Su realización es típica de la construcción griega de la época pues se emplean piedras, cascotes, trozos de cerámica unidos por fuerte argamasa. Los puntos principales, como esquinas o marcos de puertas o ventanas se reforzaban con piedras bien escuadradas⁴⁵ Parece construido a mediados del XIII; la "Crónica de Morea" se lo atribuye a Guillermo de Villehardouin⁴⁶ La presencia de ladrillos decorados es típicamente bizantina, así como la existencia de una torre pentagonal, también con rasgos bizantinos y no francos⁴⁷

Hay otro problema añadido a los anteriores y es el de que muchas fortalezas ocupadas por los latinos, entre 1204 y 1380, fueron reparadas, total o parcialmente, por los venecianos, como ocurrió en Nauplia, Monemvasa o Patras. Por ello no puede existir un estudio integral de las fortalezas francas en Morea, como se ha realizado en Tierra Santa.

43 .- ANONIMO MOREA, 1911

44 .- BON, 61, 1937, 136-200; BONN, 1969, 267

45 .- BONN, 1969, 638-39

46 .- ANONIMO LIBRO, 1885, 49

47 .- WINFIELD, 1986, 30-31, 132-4

Se pueden establecer tres grupos en la arquitectura militar de los francos en Morea.

La primera está formada por aquellos castillos en los que hay muy pocas alteraciones de los originales bizantinos. La segunda en la que existen mayores alteraciones y la tercera por los castillos que los latinos levantan sobre espacios vacíos.

La mayor parte de las fortalezas pertenecen al primero y segundo grupo. Los latinos eran pobres y no podían emplear los caudales necesarios para efectuar la reconstrucción. Así ocurre con la fortaleza de Apolonia, cerca de Nicea.

Nicea (1225) está sobre un promontorio, que cierra un buen puerto natural; más cercana se encuentra Spiga⁴⁸

La ciudadela de Thesaloniki, ejemplo de arquitectura militar bizantina, fue obra de los emperadores francos de Constantinopla. Se construyó en la cima de una colina y tiene murallas de ladrillo y piedra con torres cuadradas en los lienzos de las paredes.

Otras varias fortalezas, como Larissa, muestran la expansión de los latinos por el Norte de Grecia cuya conquista había sido iniciada, en 1204, por Bonifacio de Montferrat y Balduino de Flandes.

Al ocupar los latinos territorios al Sur no repararon los castillos existentes. Así ocurre con Monemvasa (Sur de la Península de Laconia) Su situación, sobre una enorme roca, separada de tierra firme por un brazo de agua, hizo que sólo después de tres años de asedio fuera ocupada por los francos (1249)⁴⁹

Hay castillos a los que se les añadieron algunos elementos a las estructuras antiguas bizantinas. Su tipología es muy variable. La mayor parte se encuentran en Acaya y en el Ducado de Atenas. También en Nicomedia, donde ocuparon el castillo las fuerzas catalanas⁵⁰

48.- WINFIELD, 1986, 154-5

49.- ANDREWS, 1953, 206-7, 209-10

50 MUNTANER, 1920-21: MUNTANER, 1979, 71-4



enlazó con la propia muralla de la ciudad que tenía más de dos metros de espesor, con puertas protegidas con almenas, matacanes y pasos en "L".

La ausencia de piedra reciclada en algunas fortalezas, hace suponer que se construyeron en el XIII.

El castillo de Karytaina está situado sobre un gran montículo y tiene forma triangular, con la base hacia el S. Carece de torres de tipo clásico aunque dos espolones triangulares rematen, al N y al S su lado E. Tiene fortificaciones exteriores que defienden el camino de acceso. Este llega hasta ese muro delante del cual se encuentra otro espacio cuadrado amurallado. Traspasado éste se llega a la verdadera puerta de ingreso, defendida por doble torre. Dentro de la fortaleza había varios edificios y un largo pasillo al S, que los unía y cuya entrada, ventanas y chimenea están realizados dentro del mejor estilo gótico francés⁵⁷

Mistra y sus fortalezas parecen haber sido realizadas por los francos, según atestigua la citada "Crónica"⁵⁸

Hay torres aisladas, como la de Markopoulos, al S de Atenas, Turion o Dadi, levantadas sobre altozanos, aunque otras están en terreno llano.

Fuera de la Península de Morea hay fortificaciones. En Eubea mas de cincuenta y varias en Politika y Chios, algunas reforzadas por los venecianos.

Arquitectura religiosa

La difusión aquí, como en Chipre, del estilo bizantino Medio, es la norma en la construcción de iglesias y monasterios. Si la falta de recursos para que los invasores construyeran castillos era evidente –como hemos visto- mucho más lo era para

56.- ANONIMO LIBRO, 1885, 49

57.- BON, 1969, 630-33

58.- La verosimilitud de dicha "Crónica" ha sido puesta en tela de juicio por algunos investigadores. Ha tenido numerosas versiones que han podido alterar los datos primitivos. BON da crédito a lo que en ella se dice mientras que WINFIELD dice que cuando el cronista habla de castillos se refiere a obras bizantinas reformadas. Parece que la situación es la siguiente: en casi todas las fortalezas bizantinas los latinos construyen una o varias torres – a eso llama el cronista "nuevos castillos" por lo que cabe suponer que confunde obras en donde no había nada con añadidos a obras viejas. Eso justifica la cantidad de castillos francos que el cronista menciona.

Desde comienzos del XIII los latinos añadieron a los castillos una torre grande, como la famosa levantada por los Acciaouli en la Acrópolis de Atenas, en el siglo XIV y demolida en 1874.

Otras mejoras realizadas por los francos fueron la consolidación y reconstrucción de defensas externas a los castillos, a base de grandes muros en forma de terraplenes, campo en el que se distinguieron los venecianos. En Nauplia se alzó un muro de forma triangular con dos torres redondeadas.

En Tebas subsiste una torre de un castillo erigido por el Señor de la ciudad, Nicolás de Sant Omer (1287)

Castillos, como Cyzicus –con estructuras de los siglos XIII y XIV- se apoyan en otras más antiguas; Boudonitza puede ser el ejemplo.

En Modon, los francos aprovechan un recinto abierto, medio derruido y lo fortifican (1205). Los venecianos, que lo toman en 1209, aumentan sus defensas.

El tercer tipo de castillos es el de nueva creación. Dentro de éstos se encuentra Chlemoutsi, al NO de Morea, cerca de la isla de Zakynthos.

Las malas relaciones entre la Iglesia y los francos culminaron con la apropiación de la tierras de aquella por parte de los Villehardouin, como registra la “Crónica de Morea” y otros relatos contemporáneos⁵⁶

Con las rentas obtenidas de las tierras el francés tuvo dinero para levantar el castillo, que no sólo fue fortaleza sino sede de la Corte.

La estructura es hexagonal, con patio central y estancias que se sitúan entre éste y la muralla. Las bóvedas son de crucería y se observa un buen trabajo de albañilería. También es importante su decoración.

En un segundo nivel está otra plataforma, también fortificada, que alberga otras dependencias.

La fortaleza de Glarenza, no lejos de Chlemoutsi, se levantó sobre un promontorio rocoso que protegía un pequeño puerto que, a su vez, fue amurallado. Se

Un jefe latino, como Pierre de Bracieux, repara la fortaleza de Spiga. Otros, como Charax, Civelet y Pamormos, corrieron la misma suerte⁵¹

El emperador bizantino Enrique I reconstruyó el castillo de Pamphiou, en Tracia.

En la Grecia del SO y en el Peloponeso, donde la estabilidad política fue mayor se repararon fortalezas como Patrás, cuyo primer Señor latino fue Guillermo Alemán. Para ello empleó materiales del palacio del Arzobispo de la ciudad lo que provocó enfrentamientos entre ambos.

En otros lugares las obras de reparación fueron mayores, como en el castillo de Kalamata, en el SO de Morea, que fue conquistado por Guillermo de Champlitte después de que prometiera a sus defensores respetar la propiedad de sus tierras y sus casas⁵² Las obras las realizó en el lado Este que era el más vulnerable. Parece que el edificio rectangular, con un patio interior, fue levantado utilizando, como en Androusa, material de relleno y piezas escuadradas en las esquinas⁵³

El de Arcadia estaba situado cerca de la costa jonia, en el Golfo de Mesenia. En él destacaba la gran torre, construida a base de grandes bloques bien escuadrados. Luego se le dio más altura pero a base de utilizar materiales más pobres.

Numerosos castillos en el Sur y centro de Grecia se pueden asimilar a Arcadia y Kalamata. Son los de Patras, Atenas y Tebas (conquistado en 1205)⁵⁴, Corinto, Nauplia y Argos (conquistado en 1210-12)

Los francos mantuvieron Neopatras, que fue reconquistada por Teodoro de Epiros, en 1219⁵⁵

La característica general de esos castillos era de ser fortalezas de montaña alrededor de las cuales se montaron muros para mejorar su defensa por lo que constituyeron verdaderas Acrópolis.

51 .- VILLEHARDOUIN, 1882, 188, 274-6

52 .- ANÓNIMO LIBRO, 1885, 37-8

53 .- ANDREWS, 1953, 30-5; BON, 1969, 606-68

54 .- VILLEHARDOUIN, 1882, , 196

55 .- VILLEHARDOUIN, 1882, 178; NICOL, 1957, 35-6, 57-8

levantar monumentos de ese tipo, existiendo, además, un poderoso clero Ortodoxo y fieles de esa Religión.

La debilitación de la influencia de Constantinopla hizo que los griegos se reafirmaran en sus tradiciones constructivas antiguas por lo que el impacto de la Arquitectura franca, en el siglo XIII, se limitó a ciertos detalles que se muestran en algunos conjuntos bizantinos. Así en el Khatolikon de la Blancherna (Monasterio de Elis) que comenzado en el XII se acaba en época franca. En el exonartex se incrustan unos toscos capiteles de palmetas, con cimacios de zarcillos y hojas de parra, así como arcops apuntado en el nartex⁵⁹

El mismo tipo de capiteles aparece en la iglesia de la Virgen Rachiotissa (Philous-Peloponeso) y en el Khatolikon del Paleomonasterio de Phaneromene, cerca de Corinto.

Arcos apuntados encontramos en un ventanal de la iglesia de Hagios Georgios (Geraki), en la iglesia de la Panagia Eleousa (Skyamino-Atica) y en la fachada Oeste del Monasterio de Daphni (Ática), con un exonartex formado por tres vanos con tres pilares, que soportan arcos apuntados. El arco central apoya, por un lado, en el pilar y, por el otro, en una columna jónica, muy esbelta. Los vanos laterales se componen de dos arquitos apuntados cada uno⁶⁰

La familia de la Roche transformó los Propíleos de Atenas en un palacio gótico añadiendo muchos elementos de ese estilo.

En la capilla de la Omorphe Ekklesia, en Galatsi, cerca de Atenas, hay bóvedas con arcos apuntados del más puro estilo gótico.

En Chalkis, los venecianos hicieron, en el siglo XIII, una intervención considerable en la Basílica de Hagi Parasken, reprimando el monumento según modelos occidentales⁶¹

59.- MILLET, 1916, 7, 20, 31, 33-5, 53, 125. MANGO, 1989, 143, dice: "La arquitectura gótica fue...trasplantada a las tierras bizantinas y dejó una notable, sino particularmente fuerte, impronta, en formas tales como el arco apuntado, la bóveda nervada, el campanario y el alargamiento de las plantas de las iglesias"

60.- MILLET, 1899, 25-42

61.- BON, 1969

Intervinieron en otras de Creta (Haghios Markos, San Francisco, Haghios Petros Martyr y la Panagia, todas en Heraklea)⁶² en cuyas iglesias se levantan columnas góticas y arcos apuntados en las fachadas.

62 .- DONATI, 1988, 111, 210, 242, 252; GEROLA, 1908, 79

PALESTINA

Y

EUROPA

4.-PALESTINA Y EUROPA

La llegada de los ejércitos Cruzados a Tierra Santa supone, como hemos visto, conocer la realidad de aquellos territorios en los que hay huellas artísticas desde los tiempos del Cristianismo primitivo, Bizancio y la civilización musulmana.

Los Cruzados recuerdan unos esquemas artísticos, propios de los territorios de donde proceden. La huella del Románico tardío francés aparece en algunos edificios, como también el arte de algunas Repúblicas italianas (Pisa y Génova, sobre todo) fundiéndose con el arte preexistente en Siria-Palestina, Armenia-Cilicia, Chipre y Rodas para dar lugar a una manifestación propia: el "Arte Cruzado", curiosa mezcla de tendencias que vemos en épocas tan tardías como los siglos XIII-XIV y XV en algunos territorios de Grecia donde se funde exclusivamente con lo bizantino.

Consolidado el que hemos denominado "Arte Cruzado", la nueva ocupación del País por los musulmanes, tras el regreso de los combatientes a sus lugares de origen, plantea numerosos interrogantes sobre la proyección del "Arte Cruzado" en Europa.

No nos referimos a determinados aspectos de la cultura oriental (modas, formas de vida, etc) que conocieron los Cruzados y que introdujeron en sus países de nacimiento sino a unas formas de vida que ya no son occidentales. Foulcher de Chartres asegura que los europeos que viven en Tierra Santa, ya no lo son pues *"desde que hemos llegado ya somos de éste País, no franceses, ni genoveses, ni pisanos"*

En Arquitectura podemos encontrar edificios donde es más importante el símbolo representado que su realización arquitectónica. Y ello sólo en la Europa Gótica. A veces en un edificio aparece una capilla que se la conoce como "del Santo Sepulcro" pero nada tiene que ver con la construcción palestina.

Respecto a las restantes Artes se pueden distinguir algunas influencias.

En España, como País de frontera con el mundo musulmán las relaciones fueron muy fuertes por lo que las "modas" que pudieran llegar de Oriente estaban aquí ya

vigentes. La convivencia de las tres culturas: cristiana, musulmana y judía era un hecho absolutamente normal, no exento, muchas veces de confrontaciones, sobre todo cuando aparecía el hecho diferencial religioso.

A lo largo del siglo XVIII los posibles modelos artísticos de Tierra Santa que aparecen en Europa no son los antiguos sino uno nuevo: "el oriental" que da lugar a un desarrollo artístico importante, aún dentro de un ambiente tan contrario a las formas del pensamiento de Oriente como fue el mundo de la "Ilustración".

Será el XIX la época del máximo esplendor del gusto por lo oriental comenzando durante el período que conocemos como Romanticismo y que –aunque parezca paradójico- se mantendrá en épocas posteriores.

Tierra Santa y Europa se influyen mutuamente, pero la densidad de la influencia es cambiante.

Los europeos –no combatientes- conocerán Tierra Santa por medio de tres vías:
a).-Histórica; b).- Literaria; c).-Artística.

a).-La vía del conocimiento histórico.

Del siglo IV nos llega la primera noticia de un viajera que visita Palestina, entre 381-384. Se trata de Egeria, monja gallega que recorre muchos lugares de Tierra Santa..

Sus descripciones, contadas en una especie de "Cuaderno de Viaje", son muy precisas y objetivas, por ejemplo cuando asciende al Sinaí:

"....Nos acercamos a la montaña de Dios...La montaña, vista desde los alrededores, da la impresión de ser única, pero cuando uno se adentra se ven varias...La principal...donde descendió la majestad de Dios...se encuentra en medio de todas ellas"¹

494.- EGERIA: . Turnholt, 1953.

En el siglo IX contamos con dos viajeros: Epiphanius el Monje² y el llamado Monje Bernardo³

Entre los árabes hay viajeros como Yahya Ibn Said al Antaki (siglo XI)⁴ que describe en sus itinerarios algunos monumentos de Tierra Santa y de la propia Jerusalén.

Del mundo cristiano del XII hay que destacar al peregrino llamado Saewulfus⁵ y al Abad Daniel, de nación rusa⁶, personaje interesante y primero de entre otros fieles, de religión ortodoxa, que visitan Tierra Santa.

Theodoricus, escribe una escueta narración de su itinerario⁷

En el siglo XIII, ya retirados los ejércitos cristianos de Palestina, se hacen difíciles los viajes a aquella tierra. Aún así contamos con el testimonio de Wildebrand de Oldenburg⁸, con descripciones importantes, especialmente de los Santos Lugares de Jerusalén; también a Santiago de Vitry⁹, más en el tipo de historiador de las Cruzadas.

Concreto es en las descripciones Antonius de Cremona (siglo XIV), con su "Itinerarium"¹⁰.

También de esa centuria son los "Itinerarios" de Oderico de Friuli¹¹, Humberto de Dijon –con una exacta descripción del Santo Sepulcro-¹², Santiago de Verona¹³, Ludolph de Sudheim¹⁴ y el muy atractivo Nicolás de Poggibonsi con su "Libro d'Oltromare"¹⁵

Parte Nicolás, desde su aldea natal, Poggibonsi y llega a Venecia, luego a Chipre y, desde allí, a Jerusalén.

2.- EPIPHANIUS MONACHUS: , 1971, 87, 66-82.

3.- BERNARDUS MONACHUS:I, Ginebra, 1879.

4.- YAHYA IBN SAID AL ANTAKI: y A. VASILIEV, , XVIII Y XXIII.

5.- SAEWULF: J. WILKINSON, Londres, 1988.

6.- DANIEL ABBAS, Londres, 1988.

7.- THEODORICUS, París, 1865

8.- WILDEBRAND DE OLDENBURG:, , Leipzig, 1864.

9.- SANTIAGO DE VITRY:, , Buenos Aires, 1991.

10.- ANTONIO DE CREMONA: (1327-30), ,.

11.- ODERICO DE FRIULI: 1330, , Leipzig, 1864.

12.- HUMBERTO DE DIJON P. BENOIT, , 62, 1955.

13.- SANTIAGO DE VERONA:., 3.

14.- LUDOLPH DE SUDHEIM:, , XII, Londres, 1895.

15.- NICOLÁS DE POGGIBONSI:., II, Jerusalem, 1945.

Visita, después, Belén, Samaria y Galilea regresando, otra vez, a Jerusalén. De esta ciudad pasa a Damasco, Beirut, Alejandría, El Cairo, Península del Sinaí, Gaza y Damietta, desde donde regresa a Italia.

Narra su largo viaje, no exento de riegos y sucesos curiosos, con una prosa muy directa y viva¹⁶

El grupo de viajeros del XV lo abre el monje ruso Zósimo¹⁷, y los italianos: Mariano di Siena¹⁸, Adorno¹⁹, Brasca²⁰ y Suriano²¹

Tres viajeros del XVI: Thenaud²², Daveyro²³ y Alcarotti²⁴, obtienen permiso del Gobierno egipcio para visitar Palestina, viaje no exento de dificultades, también desde el punto de vista religioso, porque no hay que olvidar de que el segundo era fraile, es decir personaje importante como para los musulmanes como apóstol de una Religión que les combatía. Era natural de la provincia portuguesa de Aveiro.

Normalmente, los peregrinos cuentan con el discreto apoyo de los Franciscanos, que se instalan en Jerusalén en 1229.

A pesar de los problemas políticos entre los gobernantes europeos y los musulmanes, el comercio era floreciente y de ese flujo comercial se aprovecharon algunos viajeros del XVII para darnos imágenes gráficas de los Santos Lugares.

Casi todos ellos: Yves de Lille²⁵, Quaresmi²⁶, Rochetta²⁷, Doubdan²⁸, Goujon²⁹ y Laffi³⁰, dan fe del abandono de la mayoría de los edificios cristianos que, unas veces, habían sido convertidos en mezquitas y en otras demolidos para construir edificios civiles. La excepción era Jerusalén.

16.-NICOLAS DE POGGIBONSI: t, 1945, 10.

17.-ZOSIMUS: , 1889.

18.-MARIANO DI SIENA: Florencia, 1822.

19.-ANSELMO ADORNO: , Paris, 1978.

20.-ESTEFANO BRASCA: Milán, 1966.

21.-F. SURIANO (1): Milán, 1900.

22.-J. THENAUD: Paris, 1884.

23.-PANTALIAO DAVEIRO: Lisboa, 1569.

24.-G.F.ALCAROTTI: Novara, 1587.

25.-YVES DE LILLE: , 257 1932, 258, 1933.

26.-F. QUARESMI (2): , XXII, Jerusalén.

27.-AQUILANTE ROCHETTA: , Palermo, 1630.

28.-J. DOUBDAN: , Paris, 1667.

29.-J. GOUJON: , Lyon, 1670.

30.-D. LAFFI: Bologna, 1683.

Realmente, desde el gobierno de los Mamelucos (1333-1517), la ruina de los edificios de los Santos Lugares había comenzado a producirse. Algunos soberanos europeos, como Roberto de Anjou y Sancha de Aragón, reyes de Nápoles, consiguieron, mediante pago de fuertes sumas de dinero, que el Sultán de Egipto, Melek en-Naser Mohamed (1310-1341) permitiera que frailes franciscanos se establecieran, unos en el Monte Sion, otros junto al Santo Sepulcro y en la Gruta de Belén, con objeto de que cuidaran los edificios considerados sagrados.

Posteriormente, los gobernadores de Jerusalén permiten que monjes de rito oriental se sitúen en el Santo Sepulcro lo que da lugar al comienzo del conflicto de jurisdicciones entre las Comunidades religiosas cristianas.

Durante los siglos XV y XVI las autoridades musulmanas permiten el culto cristiano en Jerusalén, pero sólo durante la Semana Santa. Autorizan, también, alguna peregrinación. No siempre fueron tolerantes pues algunos cristianos sufrieron persecuciones y atropellos, a pesar de los salvoconductos que llevaban consigo. Era normal que bandas de salteadores les atacaran por sorpresa y les despojaran de sus pertenencias. No podían defenderse ya que les estaba prohibido llevar consigo soldados.

A partir de 1517 y hasta 1917 se obstaculiza la actividad de los cristianos latinos que eran originarios de países enemigos de los turcos, mientras que los cristianos orientales, que eran súbditos de los Sultanes de Constantinopla, recibieron mejor trato. Esas diferencias las consignan los autores anteriormente citados.

La pugna entre las distintas Comunidades religiosas cristianas, llevó al Gobierno turco a instituir, en 1690, una Comisión que dirimiera las rivalidades existentes.

Comienzan, de nuevo, los problemas en 1757.

Durante esos años llegan a Palestina varios viajeros. El primero lo fue, en 1705, un español: Antonio del Castillo³¹, al que le suceden, cronológicamente, Horn³², Angeli³³ y Leandro di Santa Cecilia³⁴

Palestina, como todo el Oriente cercano, se encontró inmersa en la situación religiosa que se conoció como: "La cuestión de Oriente" y que no fue, sólo, un problema de jurisdicciones sino un fenómeno mucho más complejo.

A comienzos del siglo XIX la intervención napoleónica en Egipto y Palestina complica las relaciones con los musulmanes por el clima bélico que se genera. Hay pocos viajeros-escritores por esas circunstancias, aunque menudean las peregrinaciones a pesar de las prohibiciones turcas.

La tensión diplomática y militar que mantiene Turquía con las potencias vecinas se refleja en la literatura contemporánea. Ahora los pocos viajeros capaces de relatar sus impresiones reflejan un cambio personal, de orientación laica, en las crónicas o libros que escriben. No se peregrina sino que se viaja a Oriente. De "Viaje a Oriente" titulan sus libros De Laborde³⁵, y d'Estourmel³⁶, aunque haya alguna excepción a la regla como la del fraile Bonifacius de Ragusa (Bonifacius de Stephanis) que vuelve a buscar un sentido religioso a su viaje a Palestina³⁷

La derrota de Turquía en la Primera Guerra Mundial supone la llegada de los ingleses a Palestina (1917-1947) y el establecimiento de un Protectorado bajo el mando de un Alto Comisario inglés.

El ejército inglés permaneció en el territorio palestino hasta que el Gobierno de aquel País dio a conocer la llamada "Declaración Balfour" mediante la cual las tropas inglesas se retiraban estableciéndose en Palestina el Estado de Israel. Los últimos tiempos de dominio inglés estuvieron jalonados por múltiples incidentes armados ya que les atacaron grupos armados, tanto judíos como árabes.

31.- ANTONIO DEL CASTILLO:, Madrid, 1705.

32.- E. HORN: (1725-44), Roma, 1902.

33.- B. ANGELI: , Venezia, 1737.

34.- LEANDRO DI SANTA CECILIA: Roma, 1753.

35.- L. DE LABORDE:, París, 1837.

Esta época de dominio inglés es interesante, a pesar de todo, desde el punto de vista arqueológico y de recuperación de los monumentos palestinos pues dan comienzo una serie de campañas arqueológicas promovidas tanto por ingleses como por franceses o alemanes.

Hemos hablado de viajeros que, a lo largo de los siglos, recorrieron Palestina o, al menos, gran parte de ella. Hubo viajeros de ambiciones más limitadas ya que les interesó, únicamente, Jerusalén. Esa decisión no es moderna puesto que, desde la Edad Media y hasta los tiempos de la ocupación inglesa, es la preferida por algunos. Así el notario italiano Nicollo de Martoni³⁸ o el también italiano Casola³⁹.

En el siglo XVI, el aragonés Perera realiza el viaje de Roma a Jerusalén, sin detenerse en ningún otro lugar⁴⁰

En el XVII el viajero Mantegaza⁴¹ da a su viaje un sentido religioso cuando, en esa misma época, otros viajeros marchaban a Jerusalén con otros objetivos. No son, efectivamente, los tiempos de fervor religioso que recuerda Wilkinson⁴² sino los de la Europa que caminaba hacia la Ilustración, caso de Myller⁴³ y del viajero catalán López⁴⁴

Una ciudad de Jerusalén, vista con un espíritu más literario e impregnada de la visión romántica del mundo cristiano, la encontramos en Gerard⁴⁵ y en Bartlett⁴⁶

El conocimiento científico de la propia ciudad de Jerusalén está basado, como en el resto de Palestina, en las excavaciones arqueológicas que, como hemos dicho, promovieron ingleses, franceses y alemanes, continuadas, actualmente, por el Estado de Israel⁴⁷

36.- J. D'ESTURMEL: París, 1848.

37.- BONIFACIO DE RAGUSA (BONIFACIO DE STEPHANIS): , Venezia, 1875.

38.- NICOLLO DE MARTONI: (1394-95), 3.

39.- P. CASOLA: Milano, 1494.

40.- J. PERERA: Jerusalem, 1553.

41.- S. MANTEGAZA: Milano, 1616.

42.- J. WILKINSON, J. HILL y W.F. RYAN: 1099-1185, Serie 2, CLXVII, Londres, 1988.

43.- A.M. MYLLER: (1735), Viena-Nuremberg.

44.- J. LÓPEZ: Barcelona, 1762.

45.- P. GERARD: París, 1846.

46.- WH. BARLETT: , London, 1863.

b).- La vía del conocimiento literario.

Louis Reau afirma que el interés literario y artístico por Oriente constituye uno de los elementos de la cultura del Romanticismo. Otro será el retorno a la Edad Media⁴⁸.

Pero justamente ambos vienen a ser esencialmente lo mismo ya que si la Edad Media europea –al menos la que los románticos imaginan- se contrapone a la Europa de su tiempo, materialista y burguesa, el interés por lo oriental supone la búsqueda de un mundo distinto donde se cultivan –según aseguran- otros valores, otros gustos, otras sensaciones y hasta otros comportamientos, más libres, en definitiva: más “exóticos”.

El impulso romántico por el exotismo y el pasado medieval no nace en los escritores del XIX, sino en un pequeño círculo de personajes del XVIII que escapan de las formalidades grecorromanas, impuestas por el Neoclasicismo. Así Horace Walpole, en su *Castillo de Otranto*,⁴⁹ , describe un fantástico palacio medieval que sólo está en su imaginación aunque se apoye, objetivamente, en la realidad de su mansión particular de Strawberry Hill.

Por otra parte William Beckford escribe, en 1786: *Vatek, cuento árabe*⁵⁰, relato en el que se funden misterio y fantasía.

La comparación entre Occidente y Oriente la encontramos en las *Cartas Persas*, de Montesquieu; en la *Historia del Escarmentado*, de Voltaire, el *Pablo y Virginia*, de Bernardine de Saint-Pierre o en el *Discurso sobre la desigualdad de los hombres*, de Rousseau.

Resulta evidente que la crítica de la civilización occidental que hacen esos y otros pensadores es un acicate para conocer, de primera mano, a las personas y a los territorios “exóticos” donde viven.

47 .- GOVERNMENT OF PALESTINE: Official Palestine Gazatte Extraordinary, 387, Jerusalem, 1929.

48 .- REAU, L: CXXII, UTEHA, México. 1958

49 .- WALPOLE, E: 1972, Barcelona.

50 .- BECKFORD, W: 1969, Barcelona

Así comienzan los viajes de descubrimiento (Chateaubriand: *Itinéraire de Paris a Jerusalem*; Gerard de Nerval: *Voyage en Orient*; Volney: *Les ruines de Palmyre*; Lamartine: *Voyage en Orient*; León Laborda: *Voyage de l'Arabie Pétrée*; Sylvestre de Sacy: *L'exposé de la religion des Drusses*; Guillaume Rey: *Voyage dans le Hauran et aux bords de la Mer Morte*) o de recreación (*Giaour*, de Walter Scott; *Daniel Deronda*, de George Eliot o *Las Orientales*, de Víctor Hugo)

Víctor Hugo, en el prólogo de *Las Orientales* pone de manifiesto aspectos del colonialismo francés sobre los "países exóticos".

Un hecho muy importante para el desarrollo del orientalismo será la expedición militar de Napoleón a Egipto y Siria. Le acompaña todo un ejército –al margen de los soldados- compuesto de científicos, escritores y artistas. Por ejemplo, uno entre tantos, el arquitecto, pintor y dibujante Vivant Denon que recopiló todas sus investigaciones en una serie de treinta y tres volúmenes –publicados entre 1803 y 1828- , conocidos como la *Description d’Egypte*, en los que junto a magníficos y veraces testimonios gráficos de restos arquitectónicos aparecen tipos populares que, el dibujante William Pars, los convertiría en estereotipos , como también hizo Denon. Unos y otros alcanzan gran éxito durante el siglo XIX.

Convendría subrayar que el fenómeno romántico del orientalismo se encuentra representado en las literaturas de todas las naciones europeas. A los nombres ya citados habría que añadir a los ingleses: Coleridge, Byron, R.L. Stevenson, Kipling, Fitzgerald y Lear; a los franceses: Lamartine, Th. Gautier, Dumas, Flaubert, Fromentin, Gobineau y Loti; a los alemanes: Heine, Von Platen, Rickert y K. May.

Oriente, para los viajeros del XIX, no sólo es África, Palestina o Siria, sino España. Paradigma de los viajes a España es el realizado por Gustavo Doré y Charles Davillier. El primero como ilustrador, el segundo como escritor⁵¹. Su *Viaje por España* resulta un conjunto de tópicas observaciones que, en clave ácida –cuando no despectiva- dan del territorio y de quienes, entonces, vivían allí. Bandoleros, gitanos y

gitanas, contrabandistas, chulos y chulas, arrieros, mendigos, toreros y toda una caterva de tipos "populares" que se difunden por Europa y producen estereotipos como la de Carmen, la cigarrera y alcanzan a Verdi (número de "Los toreros" en la ópera *La Traviata*).

No les va a la zaga Washington Irving⁵², con sus observaciones sobre el paisaje español en sus viajes por España

Cadalso, en 1793, se había adelantado al futuro orientalismo del XIX con sus *Cartas marruecas*⁵³.

En 1859 publica Pedro Antonio de Alarcón su *Diario de un testigo de la Guerra de África*⁵⁴ y en 1883 sus románticos *Viajes por España*⁵⁵

Antonio Ros de Olano describe, de forma similar a Alarcón sus *Leyendas de África*, escritas en 1860⁵⁶

Andalucía era el principal foco de atención romántica para viajeros y escritores. No era de extrañar que hacia ella se dirigieran las miradas de extranjeros y españoles que tenían tan cercano el querido "Oriente". Pero la producción literaria fomentaba el gusto romántico aunque no siempre era coincidente en los autores tomados como modelos.

En Barcelona los ídolos literarios eran Walter Scott y Chateaubriand, mientras que en Madrid preferían a Víctor Hugo, Byron y Alejandro Dumas.

Sin embargo esa división no era absoluta ya que las posturas de los escritores románticos españoles no estaban claramente definidas pues algunos se decantaban, según el caso por unos autores o por otros.

Hay que mencionar la importante labor de difusión de los modelos románticos europeos por parte de los editores. A este respecto hay que citar al valenciano

51.- DORÉ, G y DAVILLIER, CH: 1988, Madrid.

52.- IRWING, W: 1991, León.

53.- CADALSO, J: Madrid 1793. 1935.

54.- ALARCÓN, P.A de: GASPARD Y ROIG, Madrid, 1859. Éste y otros autores mencionados en GARCÍA DE LA CONCHA, V: , Madrid, 1997.

55.- ALARCÓN P.A de: , Madrid, 1883.

56.- ROS DE OLANO, A: Madrid, 1859.

Cabrerizo que en su imprenta de la ciudad de Valencia desarrolló una importante labor de difusión de los géneros románticos.

Cabrerizo publicará más de setenta tomos de cuentos, historias o novelas basadas en la Edad Media.

En 1830 presenta *Los bandos de Castilla o el caballero del Cisne*, de Ramón Pérez Soler, con la que obtiene un gran éxito. Igual le ocurre con los españoles Francisco Brotons, Pascual Pérez y Estanislao de Kostka Vayo que, con su *Zulema y Gazul*, en la que narra la expulsión de los moriscos del Reino de Valencia, hace entrar, dentro de la fantasía romántica a un grupo especial de musulmanes españoles⁵⁷ También entran en su repertorio autores extranjeros como Madame Cottin, Madame de Genlis, Ann Radcliffe o Chateaubriand.

La imprenta de Ildelfonso Mompié consolida el foco valenciano de literatura romántica como uno de los más importantes de España, junto con los ya citados de Madrid y Barcelona.

Mompié publicó *La conquista de Valencia por el Cid*, de Estanislao de Kostka Vayo, obra que figura entre las más importantes de su género, equiparable a la citada de López Soler.

La propagación de la novela extranjera de asunto histórico medievalizante y oriental halla eco en la *Nueva colección de novelas de Sir Walter Scott*, publicadas en Madrid, por el impresor Moreno, entre 1830-1833. La influencia de Walter Scott aparece en López Soler, Vayo, Larra, Espronceda y Cortada.

Enrique Gil y Carrasco mezcla influencias de Walter Scott y de Chateaubriand en *El Señor de Bembibre*, fechada en 1844.

57.- Otros autores también escriben sobre temas musulmanes, como MARTÍNEZ DE LA ROSA, F.: *Aben Humeya, ou la revolte des maures sous Philippe II. Drame historique*, publicado en 1830 durante su exilio en París; TRUEBA Y COSSIO, T de: *Gómez Arias o los moros de las Alpujarras*, Ed. M. TORRENTE, Madrid, 1831; ZORRILLA, J: *Granada: poema oriental*, precedido de la leyenda de Al-Hamar, Pillet, París, 1852. Una escritora: GERTRUDIS GÓMEZ DE AVELLANEDA escribió sobre esos temas: *Baltasar: drama oriental*, Ed. M. CUESTA, Madrid, 1858. Vid, también MORENO BÁEZ, E: IV, Oviedo, 1954.

Imitan a Walter Scott, Rafael Húmara y Salamanca (*Ramiro, conde de Lucena*, 1823), Eugenio de Ochoa (*Gómez Arias, o los moros de las Alpujarras*, 1840) y Eugenio de Ochoa (*El Auto de Fe*, 1837)

El núcleo editor de Barcelona tiene en el catedrático y filólogo Antonio Bergnes de las Casas, su figura más representativa. Da a conocer, entre otros autores extranjeros, a Walter Scott, Bernardino de Saint-Pierre y a Manzoni.

En Madrid, Manuel Delgado, asesorado por Ramón López Soler, da a la imprenta más de treinta y un volúmenes de novelas históricas. Como más importantes hay que destacar, por la influencia que ejercieron, a *El doncel de don Enrique el Doliente*, de Larra, y *Sancho Saldaña*, de Espronceda.

Impulsaron, también en Madrid, las nuevas corrientes literarias, desde sus propias imprentas: Francisco de Paula Mellado, Wenceslao Ayguals de Izco y, sobre todo, Manuel Rivadeneyra.

El "Orientalismo" poético romántico había sido precedido por el "Ossianismo" de James Macpherson, cuyo *Ossian* traducen José Alonso Ortiz, Pedro Montenegro y hasta Espronceda (*Oscar y Malvina*) y la corriente primitivista del "buen salvaje" de Rousseau, interpretada por Cadalso en sus *Noches lúgubres*.

"Orientalismo" encontramos en el Duque de Rivas (*El moro expósito*), Martínez de la Rosa (*La Alhambra*), Salvador Bermúdez de Castro (*El harén*), Julián Romea (*Una noche en la Alhambra*), Gertrudis Gómez de Avellaneda (*El beduino*) o *Las Orientales*, del poeta valenciano Juan Arolas Bonet, influido por Byron y Víctor Hugo, entre otros.

Jacinto Salas y Quiroga recuerda en sus poesías a las *Meditaciones*, de Lamartine y a las *Orientales*, de Víctor Hugo.

Romances "orientales" son los de Pedro de Madrazo (*Celma y Zaida*), Mariano de Rementería (*La rosa de la Alhambra*) o Arolas (*Romance morisco*).

También el género denominado "leyendas" cultiva la temática oriental, como hace José Joaquín de Mora en *La bordadora de Granada*, ambientada en la época de los Reyes Católicos.

Se amplía lo oriental al género conocido como "cuento" a medio camino entre el romance y la leyenda.

c).- La vía del conocimiento artístico.

Como ya hemos visto, las formas arquitectónicas elaboradas por el "Arte Cruzado", resultan anticuadas en la Europa del XIII, que empieza a expresarse en Gótico.

Hay, sin embargo, dos aspectos del "Arte Cruzado" que sí atañen al arte religioso y al civil.

Por lo que respecta al arte religioso llega a Europa una corriente, que definiríamos como "simbólica" aunque se manifieste con fórmulas ya superadas.

Dentro del arte civil, como fue la arquitectura militar – alejada de contenidos simbólicos- llega a Europa bajo unos parámetros meramente utilitarios. No obstante no todas las fórmulas de ese tipo de arquitectura civil aparecen en Europa a partir del siglo XIII pues la influencia musulmana, concretamente en España, es anterior a dicha fecha (Torres albarranas, entradas sesgadas a los recintos, etc.)

Dentro del complejo mundo de las Cruzadas, existe un componente, con características muy peculiares, que es la Orden del Temple. Su influencia en Europa, después de las Cruzadas, especialmente en el campo económico, es muy interesante.

Resulta evidente que no es este el lugar, ni tampoco el tema hace referencia expresa a la Orden del Temple pero sí es necesario reunir algunos datos⁵⁸

58 .- La bibliografía sobre la Orden del Temple es abundantísima. Se puede organizar en dos grupos: a) las obras que tratan científicamente el tema y b) las que buscan en la Orden y en sus actuaciones significados ocultos, esotéricos o de cualquier otro tipo, con fundamentos poco rigurosos. Nos vamos a referir, obviamente, a las obras que componen el primer grupo. Mencionamos, especialmente, la de ALAIN DEMURGER, Catedrático de Historia Medieval de la Universidad de París I: Auge y caída de los Templarios,

El primer dato a consignar es el de que, desde la llegada a Palestina de los primeros frailes de la Orden y hasta su marcha de Palestina, con los Cruzados, consiguieron una sólida implantación

Ocuparon lugares básicos para la fe de los cristianos, como Belén, Nazaret, el Monte de los Olivos, el Valle de Josafat, el Calvario y el Santo Sepulcro.

San Bernardo, tan ligado a la Orden, les dice:

"He aquí, pues, que esas delicias del mundo, ese tesoro celeste, esa herencia de los pueblos fieles, han sido confiados a nuestra fe, amadísimos hermanos, a vuestra prudencia y a vuestro valor. Ahora bien, os bastareis para guardar fiel y seguramente ese depósito celeste si contáis, no con vuestra habilidad y vuestra fuerza, sino con el socorro de Dios".

Tanto Guillermo de Tiro, como Santiago de Vitry, historiador y Obispo de Acre, nos relatan historias templarias, pero son ya posteriores a su llegada a Palestina.

La creación de la Orden por Hugo de Payns se sitúa hacia 1119. Él y sus ocho compañeros, quedan encargados por las autoridades religiosas y civiles de Jerusalén de la protección de los peregrinos de combatir a los sarracenos. Estaban bajo la obediencia de los Canónigos del Santo Sepulcro. Balduino II les permitió utilizar un ala de su palacio en Jerusalén: "cerca del Templo del Señor" —según Guillermo de Tiro y Santiago de Vitry—.

El espacio que el Rey les deja corresponde a "La Moria", lugar sagrado para los musulmanes, con la "Cúpula de la Roca" y la Mezquita Al-Aqsa.

Ese último edificio fue secularizado para residencia de Balduino I. Luego lo dejó para los "Caballeros de Cristo" por lo que cambian ese apelativo por el de "Templarios". Luego ocupan la explanada de la Cúpula de la Roca y transforman ésta en un templo. Luego construyen numerosos edificios y hacen de la pequeña Mezquita de la Cadena la Iglesia de Santiago el Menor.

Por lo tanto, en la llamada ahora "explanada del Temple" se situará la Casa matriz de los Templarios. Muy pronto comenzaron a recibir donaciones de todo tipo y de personas de toda condición. Algunas, como las llegadas de la Península Ibérica, están vinculadas a la intervención, allí, en la guerra contra los musulmanes.

Además la conquista de tierras tiene otra finalidad porque las colonizan y las revalorizan. En todos los territorios donde están situados, también compran, permutan o venden propiedades. Sus establecimientos en Occidente tenían que ser rentables para poder financiar la guerra y mantener sus fortalezas en España, Siria y Palestina.

Normalmente, cada establecimiento en Occidente se gestiona de manera que sus excedentes sirvan a los fines anteriores. La mayor parte de los establecimientos – o encomiendas- son explotaciones agrícolas con algún elemento defensivo.

En la Península Ibérica tiene lugar un fenómeno distinto ya que los Templarios se encargan de defender auténticas fortalezas, como Grañana, Monzón, Alcalá de Chivert, Tomar, que también son centros de vida económica al tener asociados terrenos. Aquí, como ha estudiado Martínez Díaz⁵⁹, la implantación de los Templarios fue muy considerable.

La primera vez que se les menciona es el 19 de marzo de 1128 cuando la reina Teresa de Portugal entrega al templario Bernardo el castillo de Soure, en el territorio de Coimbra.

Después los encontramos en los territorios de la Corona de Aragón: (Aragón⁶⁰, Cataluña⁶¹, Reino de Valencia⁶², Reino de Mallorca⁶³) y Corona de Castilla⁶⁴

En la mayoría de esos territorios se citan como iglesias templarias las que nunca lo fueron y se las hace templarias por estar dentro de su territorio geográfico.

59.- MARTÍNEZ DÍAZ, G: Barcelona, 2001.

60.- Encomiendas: Alfambra (Teruel), Huesca (Huesca), Zaragoza (Zaragoza); Fortalezas: Monzón (Huesca), Alfambra (Teruel)

61.- Encomiendas: Grañana (Lleida), Tortosa (Tarragona); Fortalezas: Castelló de Ampuries (Girona), Corbera (Gandesa-Tarragona), Barbará (Montblanc-Tarragona)

62.- Encomiendas: Burriana (Castellón), Peñíscola (Castellón), Valencia (Valencia); Fortalezas: Ares del Maestre (Castellón), Peñíscola (Castellón), Culla (Castellón)

63.- Encomiendas: Mallorca (Mallorca); Fortalezas: Almudaina (Palma de Mallorca)

64.- Encomiendas: Faro (A Coruña), Amoeiro (Ourense), Ponferrada (León), Mayorga (Valladlid), Benavente (Zamora), Villarcazar de Sirga (Palencia), Montalbán (Toledo), Caravaca (Muecia), Jerez de los Caballeros (Badajoz); Fortalezas:

Cada granja, casa fortificada o castillo tenía una capilla dentro del edificio o cercana a él. También poseyeron iglesias, ya construidas, ofrecidas por los donantes.

Se ha hablado de que los Templarios construyeron iglesias en rotonda, según el modelo del Templo de Salomón. Algunos escritores pretendieron ver en esas construcciones fórmulas de la alquimia de los números. Normalmente las atribuciones –erróneas- proceden de Madoz que, en su *Diccionario Geográfico*, otorga filiación templaria a cualquier iglesia si no halla la documentación correspondiente. Los seguidores de Madoz insisten en los mismos errores e inclusive en algún monumento emblemático, como la iglesia de la Vera Cruz, en Segovia, se sigue manteniendo la atribución templaria a pesar de serios estudios que la niegan, como los de Cabello Lapiedra⁶⁵. La falsa atribución fue desmontada por Elie Lambert, en numerosos trabajos⁶⁶ pues las iglesias de planta redonda o poligonal son una excepción en la arquitectura templaria.

Para la planta circular de sus templos toman como modelo la Anástasis del Santo Sepulcro. Igual se hizo en la iglesia del castillo de Tomar, en Portugal, como, siglos antes, en la Capilla Palatina de Aquisgrán.

Obras no templarias que utilizan esa planta –incluso en alguna se la denomina “Santo Sepulcro”- son la Neuvy-Saint-Sepulcre, Selestat, Paderborn, Bolonia, Old Temple, Bristol, etc. Todas ellas tienen más relación con capillas cementeriales, recogiendo la idea de la Arquitectura paleocristiana⁶⁷

La reproducción del Santo Sepulcro es aún más antigua, en Occidente, que los templos con esa dedicación. Cuenta Egeria que los peregrinos de Tierra Santa, antes de regresar a sus países de origen, recibían una ampollita, de metal o terracota, con

Faro (A Coruña), Ponferrada (León), Alcañices (Zamora), Alconétar (Cáceres), Montalbán (Toledo), Almorchón (Badajoz), Fregenal de la Sierra (Badajoz).

65.- En 1919, CABELLO LAPIEDRA, negó esa atribución (La Iglesia de la Vera Cruz nunca fue de Templarios, Arquitectura, Madrid, 1919, 165) a pesar de que la consagración y dedicación, el 12 de abril de 1208, se hiciera bajo la advocación del Santo Sepulcro, advocación que, luego, se cambió por la Vera Cruz. Vid. Monumentos españoles, 1984, Ministerio de Cultura, III, 11, en donde, sin más datos científicos, “se atribuye”.

66.- LAMBERT, E.; 112, 1954; PERNOUD, R.: París, 1974, PUF. Col “Que sais-je?”, 1157; LE BRAS, G.: París, 1979.

67.- Es cementerial la Capilla octogonal de Montmorillon –también, falsamente, atribuida a los Templarios- La de Laón, que sí es templaria, se inspira en la Capilla del cercano cementerio de Saint-Vincent, en dicha ciudad.

aceite santo. En una de las caras de esas ampollitas estaba representado el Santo Sepulcro (Ampollas de Monza, s. VI).

También hay reproducciones del Santo Sepulcro en objetos de marfil (Placa en la Biblioteca Nacional de París, de los siglos V-VI) o en sarcófagos, como el de "La negación de Pedro" (Museos Vaticanos) con fondo de edificios de Jerusalén entre los que se encuentra el Santo Sepulcro.

Una miniatura del "Códice de Rábula" (Biblioteca Laurenziana, Florencia) presenta varias escenas evangélicas, situando en el centro de ellas al Santo Sepulcro ante cuyas puertas se encuentran los dos soldados que lo vigilaban, dormidos.

Además de la reproducción de la Anástasis se trataron de construir en Occidente edificios en los que se pudieran celebrar ceremonias y culto semejantes a los que se realizaban en Jerusalén. Constantino construye, en Roma, la Basílica de la Santa Cruz de Jerusalén en la que quiso reunir todos los edificios sagrados de aquella ciudad.

En Bolonia, en el interior de la Basílica de San Stefano, se construyó un pequeño templo, que se llamó del Santo Sepulcro, conforme a la descripción que de él hizo San Petronio, primer Obispo de Bolonia, a su regreso de la peregrinación a Palestina.

Se trata de una pequeña edificación cuadrada –de Santo Sepulcro tiene sólo el nombre- rematada con ático de columnas sobre el que se colocó una Cruz ⁶⁸

Posteriormente, el movimiento litúrgico de reproducción de las ceremonias en Jerusalén durante la Semana Santa en edificios de Occidente pierde importancia y aunque se construyen edificios circulares con columnas exentas y techo cónico sólo se emplean en determinadas ceremonias pascuales.

La iglesia del Santo Sepulcro en Milán se construye con finalidad distinta ya que se le concede categoría de templo expiatorio para aquellas personas que no pudieran viajar a Jerusalén.

68.- NERI, D. OFM: Jerusalem, 1971.

Giovanni di Paolo Rucellai encargó a Brunelleschi un edículo, de planta rectangular, terminado en ábside semicircular, para capilla familiar. Fue revestida de mármoles por Juan Bautista Alberti y dedicada a la Resurrección de Cristo. La leyenda cuenta que un familiar de los Rucellai llevó a Florencia las medidas del Santo Sepulcro.

En el siglo XVI según algunos historiadores, el Gran Duque, Fernando I, tuvo el proyecto de realizar la Capilla Medicea de la Iglesia de San Lorenzo, en Florencia, como una copia del Santo Sepulcro. Vasari y Baldinucci lo niegan.

La auténtica iglesia templaria es de planta rectangular⁶⁹ con dos variantes: 1ª: una nave, muros espesos, contrafuertes robustos y cabecera plana. Se cubre con bóveda de cañón partida y arcos perpiaños que generan bovedillas, normalmente tres.

2ª: Semejante a la anterior excepto en la zona del ábside, que es semicircular y se cubre con bóveda de cascarón.

Después de la Península Ibérica fue Francia el País en el que hubo mayor expansión Templaria. Se distribuyó en seis provincias: Île de France, Auvernia, Picardía, Borgoña, Champaña y Lorena.

Otros territorios templarios fueron: Flandes, Islas Británicas (Inglaterra, Escocia e Irlanda), Apulia, Lombardía, Sicilia, Hungría y Alemania.

El gusto por lo exótico y lo oriental se manifiesta en la arquitectura europea del XIX, dentro de la tendencia que se conoce como "Eclecticismo historicista"⁷⁰. Dentro de dicha tendencia coexisten el gusto neoclásico y el neogótico, uno de cuyos apóstoles: Augustus Welby Pugin, presenta el contraste entre una ciudad europea del siglo XV, con iglesias, pequeñas casas, murallas y amplios espacios libres, y una de su época con fábricas, chimeneas y barrios obreros. Con ese contraste expresa el arquitecto la nostalgia del mundo idílico –según su criterio- del Medievo.

69 Cataluña, Aragón, Castilla, Tierra Santa, etc
70 .- FUSCO, R de: , Madrid, 1993.

Sin embargo, el creador del "Gothic Revival" fue John Ruskin (1819-1900) que insistió en la teoría de Pugin demostrando la pérdida de valores de la civilización industrial, proponiendo el modelo medieval.

En Francia Viollet-le-Duc (1814-1879), en su trabajo como arquitecto, dedicado, fundamentalmente, a restaurar edificios góticos, sostuvo que la vuelta al Gótico era necesaria porque era un modelo arquitectónico todavía no superado. La catedral gótica dice que es el precedente de la arquitectura del hierro de su época, alejada de las estructuras en hierro que levantaban los ingenieros de entonces.

El arquitecto Karl Friedrich von Schinkel proyecta en gótico una catedral nacional prusiana y realiza un castillo neogótico en Kamenz (Silesia. 1838-1865). Hoffstad publica un libro titulado: *Principios del estilo gótico*⁷¹ que causa furor en toda Europa.

En Alemania, el llamado "Grupo de los arquitectos de Hannover" sigue fielmente el "Gothic Revival" inglés. Leo von Klenze y, sobre todo, F. Von Gärtner – al servicio de Luis I de Baviera- son los causantes de la proliferación de castillos, en los que se desborda la fantasía neogótica.

No sólo existe una corriente neogótica sino neobizantina y neoárabe que coexisten e inclusive se alternan en la producción de muchos arquitectos, de ahí el nombre de arquitectos "eclecticos" con el que se les designa.

Surge una tipología edificatoria en la que cada "neo" se aplica a una función. Para las iglesias utilizarán el neogótico o el neobizantino; para cafés, teatros y viviendas particulares el neoárabe y en España para toda clase de arquitectura civil, el peculiar neomudéjar.

También tiene cabida un neohindú, en Inglaterra, creado por John Nash en el "Pabellón de Brighton" (1815), recordando algunos aspectos de los edificios de la India, entonces Colonia inglesa.

71 .- Principi dello stilo gotico, cavati dai monumenti del Medioevo...tradotti dall' alemanno...del cavliere Franceco Lazzari, Venezia, 1858

En España, si bien el neogótico tenía bien definido el modelo no ocurría lo mismo con el neobizantino que, en realidad era una mezcla del Románico –totalmente desconocido entonces pero del que se extraían elementos decorativos- y de bizantino, especialmente a través de su proyección en Venecia, que es un Bizantino tardío. Recordemos que Quadrado llama al Románico español –en 1840- “Bizantino”.

Uno de los arquitectos españoles neogoticistas más importantes fue Francisco de Cubas. Preferido de la realeza y de la aristocracia contemporánea, con multitud de encargos, oscila unas veces entre el neogótico (Proyecto, inacabado, de la Catedral de la Almudena, en Madrid); el neorrománico (Cripta de dicha Catedral) y neoárabe (Colegio de Jesuitas en Chamartín, Madrid).

Otro arquitecto, Fernando Arbós y Tremanti construye, en Madrid, la Basílica de Atocha y la Iglesia de San Manuel y San Benito, empleando el neobizantino. En ese mismo estilo Joaquín M^a Belda levanta la Iglesia de la Beneficencia, en Valencia.

Agustín Ortiz de Villajos mezcla el románico y el gótico en la Iglesia (ya derribada) del Buen Suceso (Madrid)

Con el neorrománico trabajan Federico Aparici y Soriano (Colegiata de Covadonga) o Elías Rogent (Reorganización del Monasterio de Ripoll) Serán arquitectos goticistas: Javier Luque y Julián Apraiz (Catedral Nueva de Vitoria), Narciso Pascual Colomer (Iglesia de los Jerónimos, Madrid) Elías Rogent (Universidad de Barcelona), Mestres y Font (Fachada de la Catedral de Barcelona), Juan Martorell (Iglesia-Convento de las Salesas –Barcelona- y Seminario Pontificio de Comillas –Santander), Joaquín M^a Belda (Casa de la Beneficencia, Valencia), José Camaña (Asilo del Marqués de Campo, Valencia), Joaquín M^a Arnáu (Palacio de Ripalda, Valencia) y Francisco Mora (Asilo de San Juan de Dios y Palacio de la Exposición de 1909, Valencia).

Pero en España los dos estilos medievalizantes que dentro del Eclecticismo reinante inciden en lo “exótico” oriental, son el “neoárabe” y el “neomudéjar”.

El fondo oriental-árabe estaba presente ante los arquitectos españoles a la vista de los numerosos monumentos árabes y mudéjares conservados en España. Muchos estaban cristianizados, especialmente los lugares de culto, como la Mezquita de Córdoba; destruidos en parte, como la Catedral de Sevilla, o casi intactos, como la Alhambra de Granada.

Resulta interesante observar que, precisamente, el arquitecto Ricardo Velázquez Bosco, restaurador de la mencionada mezquita y del palacio de Medina Azahara, fuera uno de los miembros de la Comisión científica que viajó a Oriente en la fragata "Arapiles". Dicho viaje fue muy provechoso para Velázquez Bosco, desde el punto de vista profesional; de resultados de él publicó numerosos trabajos muy importantes.

Sin embargo la moda neoárabe no se muestra, salvo excepciones, como un estilo integral sino bajo un aspecto decorativo y se aplica a estructuras arquitectónicas que nada tienen que ver con lo árabe. A veces la moda neoárabe llega a la Corte y un capricho Real hace que el arquitecto Rafael Contreras introduzca en el Palacio de Aranjuez un Salón árabe o haga lo propio en el Palacio de Vista Alegre, en Madrid. También algún rico financiero, como Xifré, construye su palacio en dicho estilo (Palacio de Xifré, en Madrid. Ya derribado)

Se usa el neoárabe en teatros (J.M. Cortina, Teatro Eslava, Valencia. Derribado) o en cafés (Del mismo autor el pintoresco "Café España", en Valencia, también derribado). Normalmente los materiales empleados son de baja calidad pues se cuidan más los aspectos decorativos –columnillas, capiteles de mocárabes, azulejos, etc.- que los meramente arquitectónicos ya que se añaden a estructuras que, a veces suelen ser de hierro.

El neoárabe se utiliza, también, como elemento decorativo en las fachadas de viviendas (Vicente Martí, Palacete en la calle Monjas de San Cristóbal, Valencia y Lucas García, Casa en el Paseo de la Alameda de Valencia; derribada) mientras que en su interior se siguen las normas de la época en cuanto a la distribución de los

espacios. Sí fueron notables las aplicaciones neoárabes en Artes Aplicadas con trabajos en hierro –rejas, escaleras y otros adornos-.

Más envergadura tuvo en España la corriente neomudéjar pues se aplicó a las más diversas tipologías arquitectónicas. El empleo de un material barato como el ladrillo rojizo, aplicando la piedra tallada en puntos concretos como zócalos, cercos de ventanas o columnas –que dignificaba la obra- ayudó mucho a su difusión.

En neomudéjar se construyen centros docentes (Emilio Rodríguez Ayuso, Escuelas Fundación Aguirre, Madrid; Enrique Fort, antiguo Instituto Católico de Artes e Industrias –ICAI-, en Madrid o en Toledo (Escuela de Arte Aplicadas y Oficios Artísticos).

También se emplea en palacios (Palacio de Osuna –Instituto Valencia de Don Juan-, Madrid, por Enrique Fort); Palacios de Exposiciones (Arturo Mélida y Alinari: Pabellón español en la Exposición de París de 1889, en donde mezcla el mudéjar con el gótico y el plateresco); iglesias (Carlos Velasco: San Fermín de los Navarros, Madrid. Enrique M^a Repullés y Vargas: iglesia de Hortaleza, Madrid); Plazas de Toros (Emilio Rodríguez Ayuso: Antigua Plaza de Toros de Madrid –ya derribada- y otras en numerosas poblaciones); estaciones de ferrocarril (Toledo, Teruel); edificios de Correos y Telégrafos (Castellón de la Plana) y, también en viviendas (Vicente Alcayne: casa en la calle de Ruzafa, Valencia). Las innumerables realizaciones de ese estilo, muchas, por desgracia, ya derribadas, fueron la respuesta al que se consideró como “auténtico estilo nacional”⁷²

En el campo de la Pintura también ocupa el “Orientalismo” un papel muy importante.

Nicolás de Nicolay⁷³ se refería a la toma de Constantinopla por los turcos como uno de los episodios más funestos para la Cristiandad ya que, tras el episodio de las Cruzadas, se habían cerrados las puertas de Tierra Santa para los peregrinos

72 .- PANADERO PEROPADRE, N: Madrid, 2000; NAVASCUÉS PALACIO, P: , XXXV, 2., Madrid, 2000; ADELL ARGILÉS, J.M^a: Madrid, 1987; MARTÍNEZ DE CARVAJAL: Granada, 1998; DÍEZ DE BALDEÓN GARCÍA, Madrid, 1986.

cristianos. Sin embargo y quizá, también, por la nostalgia ante la pérdida de los Santos Lugares, se mantuvo la fascinación por Oriente. Es, quizá, en la Pintura donde se manifiesta más claramente esa nostalgia ya desde el mismo 1453.

Podríamos aportar numerosos ejemplos pero nos limitaremos a unos pocos, desde el siglo XV hasta el XIX. En esta última centuria las alusiones a Oriente no son esporádicas sino que en Pintura dan lugar a un género específico que conocemos con el nombre de "Pintura orientalista"⁷⁴

Son, quizá, los hermanos Gentile y Giovanni Bellini quienes, en alguna de sus obras, mantienen ese gusto por lo oriental. Su "San Marcos predicando en Alejandría" (Pinacoteca Brera, Milán) muestra un sofisticado mundo de invención con detalles, no sólo de arquitectura fantástica sino de vida cotidiana, con una mezcla de Oriente y Occidente.

Uno de los tres filósofos que pinta Giorgione ("Los tres filósofos". Kunsthistorisches Museum, Viena) es un musulmán, por su atuendo, mientras que los otros dos personajes –según eruditas y meditadas interpretaciones- representarían al Judaísmo y al Cristianismo, en una síntesis de las tres culturas.

Un predicador en una plaza de una no menos fantástica ciudad aparentemente musulmana ("San Esteban". Vittore Carpaccio. Museo del Louvre, París) se dirige a hombres y mujeres de aspecto oriental por sus vestiduras.

Dosso Dossi alude a Oriente en una composición alegórica ("La Maga Circe". Galería Borghese, Roma) en la que los sortilegios orientales –que Homero narra en *La Odisea*, quedan misteriosamente reflejados.

Precursora de las innumerables "Sultanas" de la pintura europea es la magnífica "Esclava turca" (1527-30. Galleria Nazionale, Parma) de Francesco Mazzola, llamado "Il Parmigianino.

73 .- NICOLAY, N de: 1567.

74 .- BERKO, P.V: Bruxelles, 1982; BEZOMBES, R.; París, 1953; BORDEAUX, H: , París, 1926; CONNER, P: London, 1979; JULIAN, P: París, 1977; STEVENS, M.A: , London 1984; THORNTON, I: París, 1966.

Las relaciones, no siempre cordiales, entre Oriente y Occidente entran en crisis por la expansión, sobre los pueblos vecinos, del Imperio turco. El enfrentamiento de la Armada española —mandada por Don Juan de Austria— en el Golfo de Lepanto, frente a la Armada turca, frena la expansión musulmana por el Mediterráneo. Los pintores aprovechan ese episodio bélico para darnos una versión del mundo musulmán en esa circunstancia (Veronés: "La batalla de Lepanto", Galleria dell' Accademia, Venecia y "Alegoría de la batalla de Lepanto", también en Venecia, Palacio de los Dogos) En ambos cuadros aparece el elemento militar turco rico y variado, con detalles fantásticos de invención del artista. Igual hace Tintoretto ("Batalla entre turcos y cristianos". Museo del Prado, Madrid).

También Veronés presenta ricos personajes orientales en muchas de sus obras ("Banquete en casa de Simón" o "La última Cena") pero es, sin duda, en las "Bodas de Caná" (Museo del Louvre, París) donde aparece más palmario el encuentro entre Oriente y Occidente. Destinada la obra para el Refectorio del Convento de San Giorgio Maggiore, en Venecia, presenta a personajes occidentales —en este caso sus amigos pintores, Tintoretto, Tiziano y Bassano y el emperador Carlos V— junto a orientales —Solimán II y sus dignatarios, rodeados de servidores, tanto cristianos como musulmanes, junto a hermosas mujeres venecianas.

El Oriente bíblico constituye uno de los temas más importantes de la pintura de Rembrandt. Dentro de su estética tenebrista, hay que citar a "David tocando el arpa frente a Saúl" (Mauritshuis, La Haya), en el que este último personaje luce un rico y aparatoso turbante, o "Sofonisba recibiendo la copa con el veneno" (Museo del Prado, Madrid) cuadro en el que, a pesar de tratarse de un tema extraído de la historia de las luchas entre Cartagineses y Romanos, no viste a la princesa cartaginesa con vestiduras clásicas sino con una lujuriosa vestimenta de princesa oriental. Igual ocurre en su "Autorretrato con perro" (Museo del Petit Palais, París) o con los acompañantes que rodean a la mujer adúltera en "Cristo y la mujer adúltera" (National Gallery, Londres).

La fascinación por Oriente se acentúa en el siglo XVIII europeo. No sólo aparece en los escritos, en los que se habla de aquellas tierras –como hemos recordado en la parte correspondiente a la Literatura- sino que la Pintura también lo hace.

Hay que recordar cómo, en el campo de la Política, se habla del “peligro turco” – habían llegado los ejércitos turcos hasta Viena en 1683- pues era un poder territorial tan amplio que comprendía un tercio de Europa y el Norte de África.

Si por un lado iban las operaciones militares por otro marchaban, a buen ritmo, las comerciales. La famosa “Compañía de Levante”, con sede en Marsella, hacía grandes negocios importando a Europa productos comerciales que tenían gran acogida.

Las relaciones diplomáticas existen, aunque se mantienen en un plano discreto, realizándose encuentros políticos de los que alguno dan cuenta los pintores. Así a Antoine Coypel se le encarga que pinte un cuadro sobre “Luis XIV recibiendo a los enviados del Sha de Persia”. Jacques Aved retrata al “Pachá Mehmed Said, embajador del Sultán Mahmud I” y Charles Paroncel a “Mohamed Effendi entrando en el Palacio de las Tullerías, en 1721”

El genio de Tiépolo y su versión específica de lo oriental se nos muestra en el grandioso fresco, titulado “África”, en el Palacio de los Príncipes-Obispos, en Wurzburg. Hay series orientales del mismo autor en el Palacio Real de Madrid, realizadas durante su estancia en España.

Pero, sin duda, los temas preferidos de la pintura de caballete, son personajes sacados de la realidad social de los palacios turcos o de obras teatrales que aluden a ese mundo.

Si en los atuendos de los personajes se derrocha fantasía, los espacios en los que transcurren las escenas no pueden ser más occidentales. Se diría que Oriente ha entrado en Versalles y no al revés. Por ejemplo las tres obras de Van Loo: “La Sultana revisando el trabajo del taller de bordado de sus odaliscas” –amplia estancia con cortinajes y columnatas clásicas-(Museo Jules Cheret, Niza), la “Sultana con

servidores de Palacio y eunucos blancos y negros" (Museo Jules Cheret, Niza) o la "Toilette de la Sultana" (Museo Nacional de Versailles, París).

A las damas de la Corte de Versailles también les gustaba ser retratadas como personajes orientales ("Mademoiselle de Clermont en el baño, atendida por esclavas", de Jean.Marc Nattier) o llevando ricas vestiduras y joyas ("Retrato de Madame Girasini en el papel de Zaire", por Elisabeth Vigée Lebrun, Museo de Bellas Artes, Rouen)

Watteau pinta personajes orientales en su "Carnaval de Venecia" y Francesco Guardi nos muestra "Escenas de harén". Kunstmuseum. Düsseldorf)

Antoine de Favray se autorretrata con turbante, Cruz de Malta al pecho y al fondo Santa Sofía de Constantinopla con sus minaretes (Galería de los Uffizzi, Florencia).

Pero es, sin duda, el siglo XIX, el período por excelencia y el más brillante, de la pintura orientalista.

Las razones de su masiva aceptación son bastante complejas. Como fondo político de la misma, se encontraba el interés de Europa por solucionar la llamada "Cuestión de Oriente".

Por otra parte, la campaña militar de Napoleón a Egipto excita a las gentes que muestran gran interés por la cultura de dicho País, de manera que, en cierto modo, Egipto se convierte en un punto de referencia para Europa, como lo había sido Roma en el Neoclasicismo.

Los artistas que acompañaron a Napoleón a Egipto reflejan, abundantemente, aspectos, de todo tipo, de aquel País.

Unas veces es con la "Mezquita del Caíd Bey, en el Cairo" (Louis-Claude Mouchet. Col. Privada. El Cairo), otras "Napoleón a caballo, delante de la Esfinge de Gizeh" León Gerome. Col. Privada. El Cairo).

Hay muchos cuadros con escenas guerreras (Watteau: "Batalla de las Pirámides", Museo de Bellas Artes, de Valenciennes, Francia. "Batalla de Abukir", de

Gros (Museo Nacional de Versalles) o de consecuencias de la misma ("Los apesado de Jaffa", de Gros. Museo del Louvre, París)

Los propios artistas se representan en pleno trabajo ("La expedición de Bonaparte, por León Cogniet. Fresco en la Sala Campans. Museo del Louvre, París).

De Palestina tenemos algunos ejemplos de paisajes y monumentos, como "El Convento de Santa Catalina, en el Sinaí", obra de Adrien Danzats (Museo del Louvre, París), la "Batalla del Monte Tabor", de Louis François Lejeune.

William Turner viaja a Marruecos y queda cautivado por su encanto. Pasa luego a Tierra Santa y completa un álbum de 247 acuarelas que tituló: "Tierra Santa, Siria, Idumea, Arabia, Egipto y Nubia".

El desarrollo de la Arqueología en Palestina y los viajes, como el citado de Chateaubriand (*Itinéraire de Paris a Jérusalem et de Jérusalem a Paris*), ponen a Oriente de moda.

A veces, los pintores trasladan tipos egipcios a sus lienzos y les hacen aparecer como palestinos. Podemos comprobarlo en la obra: "Los pastores, camino de Belén", de Octave Penguilly-L'Haridon (Museo d'Orsay, París) en la que la mayoría de los pastores parecen negros sudaneses. En "La caravana de mercaderes junto al Mar Rojo", de Alberto Pasini (Galería de Arte Moderno, Florencia), la caravana de camelleros y su monturas podría pasar por un grupo de nómadas del desierto del Sahara o de Argelia. Igual ocurre con la "Vista de Betania, con la tumba de Lázaro", de Luigi Mayer (Roy Milles Gallery. Londres)

Uno de los más destacados orientalistas del XIX, especializado en temas bíblicos, fue el veneciano Francisco Hayez. Gustó de la escultura neoclásica de Canova mezclando las figuras neoclásicas con temas románticos. Creó unos personajes bíblicos situados en supuestos paisajes palestinos ("El baño de Betsabé", "Tamara, recibiendo el anillo de Judá" –una de las más sensuales imágenes de su particular mundo pictórico- o la magnífica "Destrucción del Templo de Jerusalén")

El pintor más importante entre los orientalistas fue David Roberts. Nació en 1796, en Stockbridge, cerca de Edimburgo. De humilde origen, pero dotado de un exquisito espíritu artístico, se especializó en la pintura de paisaje, viajando por Europa. En 1838 viajó a Egipto. De allí pasó al Sinaí, Petra, Jerusalén, Baalbeck y Siria. Ha sido uno de los pocos pintores que conoció a fondo Palestina. Sus acuarelas, además de un delicado dibujo y una fina sensibilidad dieron a conocer Tierra Santa pues de ellas se hicieron –y siguen haciéndose– litografías que han reproducido las obras hasta la saciedad.

Son muy notables las vistas de Jerusalén tomadas, tanto desde las colinas cercanas como desde el interior de la ciudad. En sus vistas no olvida incluir personajes para que al contemplador le sirvan como referencia de las dimensiones reales del monumento.

También se preocupó de reflejar los distintos tipos de vestimenta de los naturales del País. Él quiso retratarse al “modo oriental” encargándose de hacer su retrato su amigo el pintor Robert Scott Lauder.

La ciudad de Jerusalén fue tema, también, para otros pintores como Frederic Edwin Church (“Vista de Jerusalén”. Nelson-Museum of Art. Kansas City. Missouri)

Dijimos que el tema de la “Odalisca” fue uno de los más socorridos entre los pintores que, desde el siglo XVIII, hicieron pintura orientalista. Recordemos la “Odalisca”, de François Boucher (Museo del Louvre, París); la “Atracción del harén”, de Frederick Goodall (Sudley Art Gallery. Liverpool); el “Retrato de Odalisca”, de Natale Schiavoni (Cívico Museo Revoltello, Trieste); la “Odalisca argelina con su esclava”, de Ange Tissier (Museo de las Artes de África y Oceanía, París); la “Odalisca”, de Francisco Hayez (Pinacoteca Brera, Milán) y las innumerables “Odaliscas” y “Bañistas” de Ingres, Delacroix, Chassériau, Gérôme, Moreau (representado éste a Salomé y a Cleopatra como Odaliscas) y hasta Renoir que también tiene una pintoresca “Escena de harén en Montmartre”. Un interesante tipo de mujer oriental esta plasmado en la “Joven judía” de Charles Landelle.

Más modernamente hasta Wassily Kandinsky pinta, en 1905, un "Paisaje con ciudad árabe al fondo", tema alejado de su trayectoria habitual.

Picasso pinta, en la misma fecha, "Un harén" (The Cleveland Museum of Art, Cleveland) buscando inspiración para su obra en la de su muy admirado Ingres en "El baño turco".

La "Arquitectura de Oriente" (Paul Klee, 1929) es una bella contribución a la pintura orientalista. Los delicados colores planos y las insinuadas perspectivas dan un toque de modernidad a un tema del pasado.

Por lo que respecta a España un grupo muy numeroso de pintores del XIX se consolida, con entidad propia, dentro del grupo genérico de la pintura del XIX⁷⁵ Sin embargo muy pocos de los artistas españoles que pintaron temas orientales conocieron Oriente en directo, excepción hecha de una reducida minoría, entre la que se encuentra el valenciano Antonio Muñoz Degrain.

Algunos viajaron a Marruecos, pero la mayoría situaron sus historias en Andalucía que para muchos europeos era ya Oriente. Víctor Hugo afirmaba que España era "medio africana". Lord Byron, Chateaubriand, Heine, entre otros, visitaron la Península Ibérica.

El pintor inglés David Wilkie llegó a España, en 1825, para copiar obras de Velázquez y Murillo. Luego las expuso en Londres, con gran éxito.

David Roberts, ya citado, hizo numerosos dibujos de la Alhambra y los reunió en un álbum, que fue vendido en 1835. También John Frederick Lewis, con el apoyo de Richard Ford, embajador de los EEUU en España, copió sesenta obras maestras de la Pintura española y a su regreso a Londres preparó litografías para difundir esas piezas maestras.

Dentro de los pintores españoles del XIX el más temprano "orientalista" fue Jenaro Pérez Villaamil, que también puede ser considerado el primer paisajista

75 - DÍEZ GARCÍA, J.L.: , Milano, 1991; DÍEZ GARCÍA, J.L.: , Madrid, 1992; FONTBONA, F: Madrid, 1982; GAYA NUÑO, J.A: Madrid, 1966; GÓMEZ MORENO, M. A^a: , XXXV, Madrid, 1996; LAFUENTE FERRARI, E: Madrid, 1987; LARCO, J y LARRAIZA, R.M: I, Madrid, 1964.

romántico español. La influencia de David Roberts, de quien fue discípulo y amigo, es evidente ("Paisaje oriental con ruinas clásicas", Museo Romántico, Madrid. "Ruinas en las inmediaciones de Jerusalén" Y "Juramento de Alvar Fáñez de Miñana", ambas propiedad de Patrimonio Nacional, Madrid)

Como es sabido el orientalismo de Pérez Villaamil se nutre de la obra de David Roberts y de los grabados contemporáneos de tema oriental añadiendo a los cuadros que realiza grandes dosis de su poderosa fantasía⁷⁶

Pérez Villaamil inicia una corriente pictórica que se abre en 1830 y que otros pintores prolongarán, con sentido estético a veces diferente, hasta, al menos, 1930.

Después de la Guerra Civil de 1936 y hasta la finalización del Protectorado español en Marruecos, viajaron a aquel territorio muchos otros artistas que se pueden considerar como los epígonos del movimiento.

Dentro del espacio temporal que hemos citado (1830-1930) se pueden distinguir algunas tendencias: 1ª, la que sigue a los pintores ingleses o franceses; 2ª, la que tiene como maestro a Fortuny; 3ª, la realista y 4ª, la luminista e impresionista.

Dentro de la primera tendencia estan: el ya citado Pérez Villaamil, Eugenio Lucas Velázquez y Francisco Lameyer.

Eugenio Lucas pinta un Oriente fantástico, poco convencional y más cercano, a veces, a Delacroix ("Moros corriendo la pólvora" y "Moros de Tetuán", Museo Lázaro Galdiano, Madrid; "Combate de moros", Museo del Prado. Casón del Buen Retiro, Madrid)

Francisco Lameyer viajó a Oriente (Egipto y Palestina) y a Marruecos. Aún visitó Extremo Oriente (Filipinas, China y Japón) lo que le permite en sus obras presentar imágenes reales y no inventadas como hacen otros pintores. Estuvo en París y allí conoció la pintura de Delacroix. Sin embargo, en sus obras, elimina la agresividad gesticulante de aquel ("Escena en el desierto". Museo Romántico, Madrid)

76 .- ARIES ANGLÉS, E: , Madrid, 1986.

La segunda tendencia orientalista está representada por Mariano Fortuny. La Guerra de África, de 1860, le produce tal impacto emocional que saldrá de su etapa de "nazarenismo" internacional para insertarse en el orientalismo, si bien con características peculiares⁷⁷

Viaja a Marruecos y queda subyugado por el ambiente, la luz, el colorido y la vitalidad de sus habitantes. Fortuny utiliza entonces en sus obras un vibrante colorido "Batalla de Wad Ras" o "Batalla de Tetuán", como contribución al tema guerrero de gran brío, y el más íntimo de las gentes ("Cabeza de moro anciano", "El vendedor de tapices", "Fantasía árabe" o la sensual "Odalisca".

Seguidores de la corriente fortunyana fueron Ricardo de Madrazo y Tomás Moragas.

La tercera tendencia forma parte, en cierto modo, de la gran corriente de la Pintura española de Historia que, también contempla aspectos medievalizantes. La mayor parte de los temas tienen como modelo episodios de la Historia de España tratados con enorme fantasía. Así Manuel Gómez-Moreno González toca el tema árabe en su "Despedida de la familia Real Nazarí en la Alhambra" (Diputación Provincial, Granada)

La cuarta tendencia agrupa a numerosos pintores como Eduardo Rosales ("Episodio de la batalla de Tetuán". Museo del Prado, casón del Buen Retiro, Madrid), José Benlliure Gil

("Mujer mora con zoco al fondo" y "Escena de Tánger. Recitando el Corán". Museo Benlliure. Valencia) y José Navarro Llorens ("Evocación de Marruecos". Madrid. Ministerio de Cultura. Depósito del Museo del Prado).

También manejan esos temas, en los que aparecen solos o formando grupos, personajes orientales, Manuel García, "Hispaleta" con "Una mora" (Salamanca. Caja de Ahorros), Serafín Martínez del Rincón ("Una esclava del harén". Salamanca, Caja

77.- AINAUD DE LASARTE, J.: , Barcelona, 1989.

de Ahorros), Manuel Benedito Vives ("Moro". Museo del Prado, Casón del Buen Retiro, Madrid)

Con paleta fuertemente post-impresionista nos aparece Manuel Bertuchi Nieto. Vivió muchos años en Tetuán, durante la época del Protectorado español en Marruecos donde desarrolló una gran labor cultural. Su pintura se ha alejado bastante de las ensoñaciones orientalistas y nos ofrece con su obra un repertorio de la vida cotidiana de Marruecos servido con una paleta de colores brillantísimos ("Paisaje marroquí". Museo de Bellas Artes, Sevilla; "El interventor" y "Mal encuentro". Museo del Ejército. Madrid)

Pero, sin duda, el orientalista más relevante es el pintor valenciano Antonio Muñoz Degraín. Discípulo de la Escuela de Bellas Artes de San Carlos, fue pensionado en Roma por el Estado. Obtuvo la Cátedra de Paisaje de la Escuela de San Fernando, de la que, también, fue Director. Marchó a Málaga, junto con su amigo el también pintor valenciano Ferrandis, que dirigía la Escuela de Bellas Artes de dicha ciudad andaluza⁷⁸

Viajó por Marruecos y Oriente Medio siendo uno de los mejores conocedores de aquellas tierras cuyos temas llevó a lienzos, casi todos de enormes dimensiones, la mayor parte de los cuales donó a la Real Academia de Bellas Artes de San Carlos de Valencia, de la que era Académico.

Muñoz Degraín se distingue por su variadísima temática, por su sentido personal del color, violento y decidido, con gruesos empastes y brutalmente luminoso. Obras maestras son: "Vado del Jordán", "Un crepúsculo en Magdala", "Las grutas de los Profetas", "Jerusalén" o "Espigadoras de Jericó".

De casi todos los países que visitó ha dejado obra y siempre, aunque se trate de temas cotidianos ("Amor de madre" o "El Cabo Noval"-tema de la Guerra de Marruecos-) su pintura resulta tan poderosa e inimitable que puede decirse que empieza y acaba en él.

El tema de las relaciones entre Palestina y Europa (hoy sería Oriente Medio y Europa), merecería un desarrollo mayor —que escaparía a los límites que nos hemos impuesto— porque, sin duda, aparecerían facetas —que hemos insinuado— enormemente sugestivas y enriquecedoras para ambos mundos.

CONCLUSIONES

5.-CONCLUSIONES

En el desarrollo de esta Tesis Doctoral hemos hablado, en primer lugar, de Las Cruzadas (Cap. 1); después del Arte Cruzado en Palestina (Cap. 2); del Arte Cruzado en otros territorios, como Armenia-Cilicia, Chipre, Rodas y Grecia Franca (Cap 3) y de las relaciones, en el tiempo, entre Palestina y Europa (Cap. 4).

Teniendo a la vista dichos datos vamos a resumir las acciones y reacciones ideológico-políticas ante el fenómeno Cruzado para después resumir nuestro trabajo sobre el Arte Cruzado.

a) Acciones y reacciones ideológico-políticas ante el "hecho Cruzado"

Siendo los musulmanes y los Cruzados los contendientes la bibliografía sobre el conflicto es muy abundante desde el punto de vista cristiano¹ No ocurre lo mismo con la bibliografía hecha desde el punto de vista musulmán. Maaluf afirma que en muchos archivos de países árabes, especialmente Egipto (El Cairo) existe mucha información todavía no incorporada a la historiografía de las Cruzadas²

Parece ser que "los musulmanes, por su parte, no fueron conscientes, al iniciarse [la] expedición franca, de la importancia de este tipo de invasiones; para ellos se trataba de un ataque de los cristianos del Norte, a lo que ya estaban acostumbrados, sobre todo desde el siglo X, más aún cuando entre los cristianos se hallaban los bizantinos, ya sea de Asia menor o de Antioquía. En un primer momento creyeron que era una ofensiva pasajera y limitada frente a la cual siempre se podían concertar alianzas. Ante la perseverancia de los sitiadores en el cerco de Antioquía y, sobre todo, tras la invasión de Siria y Palestina, y la posterior creación del Reino de Jerusalén, descubrieron la realidad"³

1 .- KAPLAN, M. MARTIN, B. DUCELLIER, A.: 1988, y Bibliografía en el Capítulo 6 de esta Tesis.

2 .- MAALUF, A.: 1997.

3 .- BRESC, 2001, 155.

El "hecho Cruzado", por parte de Occidente se apoyó, en un principio, en el concepto global de Cristiandad dentro del cual se entrecruzaban tres grandes ideas: la peregrinación, la evangelización y la Cruzada militar estricta.

La idea de la peregrinación a los Santos Lugares comienza desde el momento en que las Santas mujeres acuden al Sepulcro, donde Cristo había sido enterrado, con objeto de embalsamarlo. Después los peregrinos se dirigen hacia ese lugar y a todos los "loca martyrii" que surgen con abundancia.

La idea de evangelizar es consustancial con el espíritu inicial del Cristianismo y de la Iglesia de Roma. La proyección hacia Oriente de dicha idea se verifica aprovechando la ofensiva militar para conducir a la Verdadera Fe" a los "paganos".

La Cruzada militar estricta tiene lugar –como repetidas veces hemos dicho- por la franja costera de Palestina aprovechándose de las disensiones entre seldjucidas y fatimíes⁴

En Asia Menor la llegada de los Cruzados es bien recibida. Los Estados de Armenia y Cilicia colaboran con los latinos. El príncipe Thoros de Edessa pide ayuda militar contra los turcos a Balduino de Boulogne; éste se la concede pero después le depone y le expulsa del territorio fundando el Condado de Edessa, con Balduino como Señor, en 1098. Este Condado fue el primer Estado Cruzado en Oriente.

Este hecho pone de manifiesto el cambio que en los segundones de las Casas nobles europeas producen los triunfos militares, como el que acabamos de citar, respecto al inicial apoyo dado a la misión evangelizadora de la Iglesia, como predicán los Papas y la realidad con la que se enfrentan. Se hallan en un territorio en el que los ejércitos que se les oponen son vencidos con cierta facilidad. Los musulmanes no conocían la manera occidental de combatir –la pesada Infantería, cubierta de piezas metálicas; la caballería, las máquinas de guerra, etc- enfrentándose a ella mediante

4 .- A pesar de que era evidente el desembarco del ejército Cruzado se habla de que existió un pacto entre Cruzados y fatimíes por el que los primeros ocupaban Siria y los segundos Palestina. Ese reparto chocaba, evidentemente, con los intereses de los Cruzados porque los principales lugares Santos se encontraban en Palestina y no en Siria. BRESC, 2001, 154.

los métodos habituales en tropas acostumbradas a los ataques ligeros de tropas montadas y maniobras envolventes. Los jefes cristianos se dan cuenta de que las victorias ante los musulmanes les podían ofrecer el disfrute de unos bienes materiales que en Europa no hubieran conseguido de ninguna manera. Otra tema es el de los Reyes europeos que participan en las Cruzadas con otros objetivos.

Los Cruzados se lanzan a la invasión de unos territorios sin conocer el poder de sus oponentes algo en lo que los bizantinos eran expertos por su perpetuo enfrentamiento con el Islam. Sólo así se explica que, pese a contar con la información que les podían suministrar los comerciantes italianos, que de antiguo mantenían relaciones comerciales con los musulmanes, atacaran los territorios de éstos con ejércitos que sumaron, en las respectivas campañas, algo más de 2000 jinetes y 15000 soldados de a pie o "sargentos". A estos profesionales se añadieron peregrinos que cumplían su promesa religiosa de ir a Jerusalén y se unían a los ejércitos aunque no hubieran combatido jamás. Fueron los que más padecieron pues además de su falta de entrenamiento militar las pesadas armaduras, cotas de malla y capacetes, eran un impedimento difícil de soportar dadas las altas temperaturas del País. A estas tropas se unieron las selectas, aunque poco numerosas, de los Templarios y Hospitalarios.

La carencia habitual de recursos humanos la paliaron los jefes Cruzados con un espíritu agresivo que tras el hipotético triunfo les iba a dar fama y poder y, en caso contrario, alcanzar en el combate la Salvación –tal y como pregonaba la Iglesia– combatiendo y muriendo por la Fe.

Los invadidos: palestinos y sirios de rito ortodoxo, vieron, con sus jerarquías a la cabeza, que la llegada de los latinos era un peligro porque a los ejércitos les acompañaba la jerarquía romana en todos sus grados.

Los musulmanes ofrecieron resistencia armada pero, a partir del siglo XII, dada la dificultad que tenían los latinos para implantar íntegramente su estructura feudal en

la población, lograron hacerse, pacíficamente, con el poder en campos y aldeas aunque permitieran que los Cruzados cobraran los impuestos y tributos.

Las Cruzadas que tienen lugar a partir del siglo XIII, aunque obtienen éxitos esporádicos, no pueden detener el avance musulmán sobre los territorios en poder de los cristianos. En 1291 no queda ni una sola ciudad en Siria o Palestina en manos de éstos. En mayo de 1291 se pierde San Juan de Acre, la más importante base comercial genovesa.

Los Cruzados se repliegan a Chipre isla que se configura como base militar permanente para un futuro ataque a Tierra Santa –opción que no se descarta- ; centro de la actividad mercantil y ejemplo del tardío desarrollo del Arte Cruzado.

Rodas se convierte en sede de la Orden de los Hospitalarios y base militar contra las incursiones musulmanas que parten desde Siria y Asia Menor. Pero a pesar de la importante flota que poseen no pueden impedir la derrota ante los turcos otomanos que les expulsan de la isla en 1522. Se trasladan entonces a Trípoli y luego a Malta.

Los bizantinos reconquistan Constantinopla en 1291 e intentan la recuperación de parte de los territorios perdidos. Al mismo tiempo Carlos de Anjou, hermano de Luis IX y rey de Nápoles, trata de coronarse Emperador de Bizancio sin conseguirlo. Debilita así la presencia latina que se ve reducida a la península griega de Morea donde se producirá un interesante desarrollo del Arte Cruzado.

Es importante subrayar que si bien la caída de Acre significa la desaparición del primitivo “ideal Cruzado”, cuyo principal objetivo fue la recuperación de los Santos Lugares, la idea de “Cruzada” no desapareció porque se cambia el ideal religioso por el económico. Se puede hablar de una “Cruzada económica” llevada a cabo por las dos potencias mercantiles más importantes de la época: Venecia y Génova.

También se califican como “Cruzadas” las expediciones para proteger a los cristianos que vivían en los Balcanes frente a los ataques de los turcos otomanos.

El “ideal Cruzado” se sigue manteniendo, más como un elemento retórico en Papas como Bonifacio VIII o Juan XXII y en Reyes, como Felipe VI de Valois y Pedro I de Chipre.

De la misma forma, desde un pensamiento puramente religioso, fuera de toda intervención militar, está presente el espíritu Cruzado en algunos religiosos como Ramón Llull y Ricoldo de Monte Croce.

b)Análisis del Arte Cruzado desde nuestro trabajo personal

Son muchos los estudios –monografías o artículos- dedicados al “Arte de los Cruzados”, parte de los cuales – creemos que los más significativos- hemos incluido en esta Tesis Doctoral (Vid. Cap 6) y analizado en la INTRODUCCION.

Ciertamente para el mundo cristiano occidental –especialmente el medieval y el de la época romántica- la palabra “Cruzada” se tiñe de una aureola, entre religiosa-fantástica, sumamente atractiva. Hay que tener en cuenta que Palestina y especialmente la ciudad de Jerusalén eran los brillantes focos de luz que iluminaban a los cristianos que física o mentalmente ansiaban acudir. Si a ese deseo se le oponían los musulmanes, era lógica la reacción. Si no se podía alcanzar Jerusalén quedaban Roma o Santiago pero significando ambas mucho no alcanzaban la importancia de Jerusalén.

Fue como una sístole y diástole de un corazón –Jerusalén- que nunca ha dejado de latir y que sigue manteniendo la atención –aún hoy- de todos.

Hemos planteado nuestro análisis del “Arte Cruzado” en su conjunto teniendo en cuenta dos grandes áreas: la primera Palestina- Siria (Cap. 2) y la segunda los otros territorios ocupados por los Cruzados tras su salida de los primeros (Cap. 3)

Teniendo en cuenta las manifestaciones de las distintas Artes hemos comenzado por la Arquitectura, como principal.

En la Arquitectura religiosa (Vid TABLAS TIPOLÓGICAS) hemos analizado 193 edificios, los que existen y los desaparecidos, incluyendo tres informaciones globales de templos en Acre, Sidon y Tiberias. A cada edificio le corresponde una ficha

analítica que hace referencia a numerosas variables. El edificio es una obra arquitectónica de los Estados latinos en Tierra Santa (Cap. 2)⁵

Encontramos que las plantas de los templos son, mayoritariamente, rectangulares (59 edificios), basilicales (10 edificios), o cercanas a ambos modelos. Resultan atípicas la dodecagonales, octogonales y trapezoidales con una sola muestra

Los ábsides son: semicirculares (43) o planos (7) existiendo, igualmente, de otras formas geométricas (rectangulares, pentagonales, octogonales y uno irregular)

La mayoría de los templos son de tres naves (36), seguidos de los de una (28) y son excepción los de cinco naves (tan sólo un ejemplar)

Los tramos de las naves oscilan entre uno y ocho siendo lo normal los templos con cinco (13) y con tres (9)

Hay seis templos con una torre y cuatro con dos. Este rasgo acerca la arquitectura cruzada a la bizantina y a la armenia con la variante de que en ésta las torres no ejercen la función de resonadores de las campanas –que no usan- sino de remates del propio edificio.⁶

La casi carencia de cúpulas y linternas –con dos ejemplares de cada una de éstas –demuestra que no son elementos característicos de la arquitectura Cruzada.

Las bóvedas de las naves centrales son: de arista (23) o de cañón (17) siendo variantes de esta última las de cañón apuntado (4), y simplemente apuntadas (7). Son excepcionales las de crucería (6)

Las bóvedas de las naves laterales son, en su mayoría de arista.

Por lo que respecta a los capiteles conocidos se observa que la mayoría son de temática vegetal, hay, también, figurativos; estilísticamente oscilan entre el estilo

5.-PRINGLE, 1993, Vols I y II estudia sólo los edificios religiosos del Reino de Jerusalén. En su obra incluye, también, los genuinamente bizantinos, que nosotros hemos descartado. Hemos introducido en el capítulo de la ILUSTRACIONES numerosas plantas de edificios que nos han servido para establecer las tipologías de las principales muestras de arquitectura de los Cruzados, como veremos a continuación.

6.- En Mistra (Grecia Franca) añaden sobre el cuerpo de una iglesia bizantina de la localidad una torre de campanas,

compuesto o el corintio. La hoja de acanto puede tratarse con gran finura inclusive dentando sus bordes, trepanándolas o proporcionándoles un inusitado espesor.

Capítulo interesante es el de las dedicaciones de los templos. Conocemos las de 111, en algún caso se sabe la fecha. Los demás se nobran como "Iglesia parroquial" o similares. Por títulos es la Virgen María la que ostenta mayor número de dedicaciones. Le sigue Cristo —en casi todos los momentos de su Vida (13), San Juan Evangelista y Bautista (10), San Jorge (9), San Pedro (7) y otras dedicaciones entre una y cuatro⁷

Respecto a la fecha de las iglesias existe, también, un número considerable de variables, teniendo en cuenta de que, antes de la llegada de los Cruzados había un gran número de iglesias ligadas a la Iglesia Ortodoxa y aún a la etapa Constantiniana, como la iglesia del Santo Sepulcro.

De las 193 iglesias analizadas, de 42 desconocemos su fecha de construcción repartiéndose en grupos varios de fechaciones las restantes.

Con fecha exacta (VID. TABLAS TIPOLOGICAS ARQUITECTURA RELIGIOSA) existen 31 que abarcan desde 1099 a 1251. Cuatro son de 1099 (Bethsuriya, Elful, Jaffa y Ramata). La más moderna es de 1257 (Crac de Montreal)

Otro grupo, que comprende siete iglesias, se fecha entre 339 y el siglo XIII (Iglesia de la Natividad de Belén o San Jorge de Lidda —518-1099—) lo que indica, con claridad, que los Cruzados no dudan en construir sobre templos anteriores.

Usamos los términos: antes de, desde y hacia para reunir a determinados templos que mantienen una tipología más o menos uniforme.

De antes de 384 y 1227 hay 34.

De antes del siglo VI a XIV hay 12

Desde 1157 a 1167 contabilizamos 4

Hacia 1046 y siglo XIV hay 15

7 .- TITULACIONES PRINCIPALES: Andrés, Abraham, Ana, Aaaron, Amós, Bárbara, Bartolomé, Catalina, Dionisio, Esteban, Elías, Gabriel, Gilles, Isabel, José, Job, Lorenzo, Lázar, Melquisedec, Miguel, Marcos, Moisés, Mª Magdalena, Nicolás, Pablo, Simón y judas, Santiago, Santísima Cruz, Santísima Trinidad, Samuel, Zacarías.

Otra variante es la fechación por siglo concreto (IV a XIII). Así encontramos a 50, que hemos clasificado así⁸. De resulta de ellos demostramos que los siglos más fecundos de la Arquitectura religiosa de los Cruzados son los siglos XII-XIII.

La situación topográfica de los ejemplos estudiados se encuentra en el VOLUMEN I (VID 1.- CARTOGRAFÍA) mientras que las ilustraciones de algunos templos se hallan en otro volumen y Apartado correspondiente, siguiendo un orden alfabético y numeración correlativa.

Arquitectura profana (VID. TABLAS TIPOLOGICAS. ARQUITECTURA PROFANA) Agrupamos las obras según estas denominaciones: Acueductos, Aldeas, Almacenes, Baños, Cementerios y Tumbas, Cisternas o Depósitos. Fuentes, Presas y Pozos, Edificios diversos, Hospitales, Instalaciones comerciales e Industriales, Puertos y Puentes (Apartados b.1.1 a b.1.11)

Merecen especial mención –en estas CONCLUSIONES- los Hospitales (Con especial a los de Jerusalén), cuya creación y mantenimiento forma parte de la política de los Reyes, Órdenes Militares y Asistenciales en Tierra Santa.

Constatamos que dentro de la política económica de los Reyes y Príncipes Cruzados las Instalaciones agrícolas –en un País agrícola-ganadero- industriales y comerciales ocupan un lugar importante para el mantenimiento de los nuevos Estados latinos que allí se crean.

Dos facetas industriales se mantienen a buen ritmo: las agrícolas: molturación de grano y aceite, y las de la construcción, extracción de piedra de las canteras para tantas obras como realizan en todo el territorio.

Estas actividades tienen apoyatura en los puertos principales - desde Acre a Gaza – y en los secundarios –dedicados, sobre todo, a la pesca. Hay que tener en cuenta el consumo local de productos así como la exportación e importación de ellos,

⁸ SIGLOS: IV (1); IV-XII (5); V-XII (6); VI-XII (4); VI-XIII (3); VII-XII (1); VIII (1); XI (1); XI-XII (1); XII (16); XII-XIII (2); XIII (8)

por lo cual no es de extrañar la aparición de Comunidades de comerciantes extranjeros (Venecianos, Genoveses y Pisanos, entre otros) que ocupan barrios enteros en las principales ciudades, contando en los puertos con almacenes propios.

Un componente esencial en la dinámica económico-religiosa-social de Tierra Santa son los peregrinos.

Ellos son parte fundamental en la demanda de bienes perecederos –alimentos– así como de objetos representativos –medallas, cruces, ampollas, etc.

Además se tuvo que crear un entramado político-religioso para organizarles y protegerles desde su llegada a los puertos. Para ello se construyeron pequeños castillos, apoyados en grandes fortalezas, caravanserrallos y, en las ciudades, Hospitales y cementerios. Los Templarios estaban dedicados a esa tarea –una más de las funciones que desarrollaban en Tierra Santa– mientras que la función de los Hospitalarios era principalmente asistencial. Muy específica era la de los Lazaristas, dedicados a los enfermos de lepra.

En un País que se trataba de ocupar era preciso no sólo contar con una fuerte presencia militar –con un Arte de la guerra propio, al que ya hemos hecho referencia– y su apoyatura física que fueron los castillos –sino con unos fuertes signos físicos– torres para los administradores, que controlaban la producción agrícola-ganadera y en ellas actuaban los tribunales de justicia–. Son elementos esenciales de dominio que no de ocupación física del territorio.

La situación física de los castillos (VID: TABLA TIPOLOGICA, ARQUITECTURA PROFANA: CASTILLOS) y su situación (VID. VOLUMEN I: CARTOGRAFÍA), así como sus características, los desarrollamos en el Apartado b- 1. 5.

Algunos de ellos son magníficas fortalezas, visitables aún hoy en día. Otros se hallan casi en ruinas o fueron reutilizados por los musulmanes tras la marcha de los latinos.

Mencionamos igualmente las murallas –Luis VII de Francia reconstruyó las de Acre- y las torres, - a cuya finalidad nos hemos referido- Esa labor fue muy bien ejecutada por los Templarios.

Los castillos estudiados los hemos situado –topográficamente- en los mapas mencionados, y en la situación viaria correspondiente.

El análisis de cada uno de ellos nos ha permitido ofrecer no sólo sus características técnicas sino su importancia artística. No son iguales las grandes construcciones Templarias u Hospitalarias (Crac de los Caballeros, con su perfecta arquitectura militar y desarrollo plástico –esculturas o pinturas-o Margat o Abu Gosh – con la mayor serie de frescos en un recinto militar-asistencial) como las pequeñas, como las del Arwad o Sidón (Castillos del Mar y de Tierra)

Casi todos los castillos están situados junto a los caminos usados por los peregrinos, pero que también eran rutas caravaneras, o en la difícil frontera con los musulmanes de Siria del sur, en el Principado de Galilea, junto al río al-Wuaira (Sela, Belvoir, Li Vaux Moise) o junto al Wadi Araba (Montreal)

Los castillos fueron fundados por: los bizantinos⁹, los musulmanes¹⁰, la Iglesia Latina¹¹, los kurdos¹², los Nobles¹³, los Reyes¹⁴, los Hospitalarios¹⁵ o los Templarios¹⁶

Sin embargo, algunos cambiaron de propietario bien por donación, encargo u otra situación administrativa. Así Turris Rúbea pasó a manos de los Hospitalarios; Castellum Malavans fue conquistado por los musulmanes; Chastel Rouge por los bizantinos; Forbelet y Crac de los Caballeros pasaron, por conquista, también a los Hospitalarios. Giblelet, Saona, y Tiro a manos nobiliarias.

Los Templarios ocuparon: Beaufort, Castelum Arnaldi, Chastel Blanc, Elful y Tortosa.

9.-Bourzey, Castellum Malavans, Cava de Suet, Chastel Rouge, Giblelet, Moravel, Saona

10.- Arsur, Beaufort, Cave de Tyron.

11.-Castellum Arnaldi y el citado Turris Rubea. Normalmente eran entregados al Estamento militar para su custodia.

12.- Crac des Chevaliers

13.- Arma, Beisan, Castellum Novum, Forbelet, Karak, Maysaf, Trípoli

14.- Chastel Blanc, Darum, Elful, Ibelin, Jerusalén, Li Vaux Moise, Montreal, Tiberias, Toron

15.- Belfort, Belmont, Belvoir

16.- Arwad, Ahtlit, Casellum de Planis, Castellum Abrahami, Latrun, Le Destroit

La Órden Teutónica poseyó Monfort, reestructurando Judin, que ya les pertenecía.

Del resumen que se extrae de la TABLA se deduce que los Reyes poseyeron la mayoría de los Castillos (15), seguidos por los Templarios (12) y de los Hospitalarios (8)

Hay tres secuencias temporales a destacar en cada castillo: construcción, ocupación real y pérdida del mismo.

Los más antiguos contruidos son: Gible (637), Chastel Rouge (950), Bourzey (975) –bizantinos- y Saona (975) –nobiliario- situados en Biblos, Condado de Trípoli y Principado de Antioquía. El de Bourzey se perdió en 1188 y los otros dos en 1289.

A partir del año 1000 (Castellum Malavans) y hasta 1227 (Judin) se ponen en servicio 37 castillos.

Sin precisar el año, pero antes de 1099 a 1118, hay en funcionamiento 7 y hacia 1105, 1141 y 1169, tres. Quedan luego 5: uno del XI, tres del XII y uno del XIII.

La ocupación de unos 30 se realiza muy poco tiempo de acabada su construcción; en los restantes se desconoce.

De 47 sabemos la fecha de su pérdida por los latinos. Oscila entre 1138 (Torre de David, en Jerusalén) y Arwad (en la isla, frente a Tortosa) en 1302.

En la TABLA adjunta vemos que hay 19 costeros (23%) y 62 en el interior (76%), es decir en la proporción de un 3'30 de los segundos sobre los primeros.

La mayor concentración tiene lugar en el área de influencia de Jerusalén (13 castillos) mientras que en el Valle del Jordán –área alejada de las rutas de peregrinación- sólo hay uno, pero en la frontera con Siria hay 6.

Respecto a la estructura de los castillos hay que mencionar las plantas. Existen las siguientes variantes: elipsoidales (2), cuadradas (14), irregulares (4), oblongas (1), pentagonales (1), rectangulares (16), circulares (1), trapezoidales (1) y triangulares (5); total: 45 plantas tipificadas y 36 sin tipificar.

Respecto a las torres angulares no se puede establecer un criterio rígido pues si bien las hay redondas, también existen cuadradas. El origen de las torres redondas proviene de los musulmanes a través de Bizancio. Los musulmanes también utilizan torres cuadradas (Fortalezas de Ankara y Aleppo) Es cierto que los Hospitalarios utilizan más las torres redondas y que los Templarios hacen lo propio con las cuadradas. Estos últimos emplean, en exclusiva, las torres oblongas o de planta triangular.

Las torres del Homenaje suelen ser cuadradas, excepto en Chastel Blanc que es oblonga.

Los castillos constan de diversas dependencias, no faltando la capilla que suele ser de pequeñas dimensiones. Algunos son tan grandes (Crac de los Chevaliers) que pueden albergar a mas de 2000 personas.

Las torres o castillos menores suelen tener dos plantas y una pequeña muralla. No eran, por lo tanto, fácilmente defendibles.

La aparición de nuevas tácticas de asalto a los castillos hizo que en ellos aparecieran los muros en talud y, si se podían construir, de fosos.

La Escultura.

Como centros escultóricos más importantes hay que citar a Jerusalén y Nazaret.

En la ciudad de Jerusalén el punto principal es el Santo Sepulcro, aunque haya, igualmente, otros interesantes.

En el Santo Sepulcro hay que distinguir los siguientes conjuntos escultóricos: los capiteles del interior de la iglesia, la puerta doble de ingreso a la misma y la Capilla de los Francos.

La puerta de ingreso posee capiteles con doble temática: animal y vegetal. En los primeros encontramos huellas de inspiración bizantina y en los segundos modelos tolosanos.

Muy importantes son los dos dinteles (Museo Rockefeller, Jerusalén). El izquierdo con escenas de la Vida de Cristo –desde la Resurrección de Lázaro a la

entrada en Jerusalén- Las escenas hacen referencia a una ruta mística que llevaba desde Betania al Santo Sepulcro –según hemos mostrado gráficamente-.

El segundo dintel está formado por zarcillos, figuras humanas y pájaros. Parece obra de talleres musulmanes de Jerusalén y simbólicamente puede referirse al antiguo tema del “Árbol de la Vida” relacionándolo con la de Cristo.

Otros lugares de Jerusalén, con decoración escultórica son: la iglesia de Santa Ana, Ascensión, Santa María Latina, Hospital de San Juan Bautista, Santa María del Monte Sión y el Cenáculo, capilla del Prendimiento, Muristán, los Premosntatenses, Santiago el Mayor, Templum Domini, los asociados a éste: Qubbat al Miraj y Baptisterio, y las Tumbas Reales que existían en el Santo Sepulcro.

El segundo gran conjunto escultórico se encuentra en la iglesia de la Anunciación, en Nazaret.

Si en Jerusalén predominan las corrientes escultóricas bizantinas aquí nos volvemos a encontrar con las corrientes estilísticas de la Primera Cruzada. Si en Jerusalén, los Reyes y, en especial, la Reina Melisenda son los grandes patrocinadores, aquí será el Arzobispo Letard II el autor del programa escultórico del templo. Dicho programa se desarrolla en el mismo y en la llamada “Gruta de la Anunciación o edículo de la Virgen.

El estilo de los capiteles y otros elementos decorativos se acerca a modelos franceses e italianos (Borgoña, Valle del Ródano y Norte de Italia)

Las restantes iglesias de Tierra Santa pueden agruparse, desde el punto de vista escultórico, en dos grupos: aquellas iglesias con mínimos elementos decorativos y otros, que sin alcanzar la categoría de Nazaret, también son importantes.

Entre éstos se encuentran: la iglesia de la Natividad, en Belén; el Convento de San Lázaro, en Betania; la Catedral de San Jorge, en Lydda; la Catedral de la Pasión

y la Resurrección, en Nablús; la iglesia del Pozo de Jacob; la iglesia de San Juan, en Ramla; la iglesia de San Juan, en Sebaste.

Sebaste constituye una muestra importante de la síntesis de los antiguos elementos escultóricos clásicos y bizantinos junto a los propios de la escultura Cruzada que los funde y asimila.

También Sebaste, con la iglesia de San Juan, muestra la mayor dependencia con el Arte francés, concretamente con la Catedral de Sens. Hay que anotar que fue construida bajo el patronazgo de Luis VII y del Arzobispo de Sebaste, que era Guillermo de Sens.

Mezcla de otros estilos escultóricos es el de Santa Ana de Séforis, relacionada con Nuestra Señora de Tortosa y San Juan de Ramla.

La Pintura

Dentro de esta actividad artística hay que hablar de la Pintura monumental y de la Miniatura.

La trayectoria temporal de dicho Arte comienza hacia 1130 y se va desarrollando hasta el XIII, fecha en la que se interrumpe la actividad por la marcha de los Cruzados fuera de Tierra Santa.

Estéticamente el Arte bizantino ejerce gran influencia por la existencia de artistas bizantinos o bizantinizados que han nacido en distintos Países europeos, cuyos descendientes siguen el oficio de sus padres.

Esta circunstancia ocurre en el Sur, pero en el Norte –Trípoli, Edessa, Antioquía- la existencia de una franja estrecha de terreno –casi una tierra de nadie- donde conviven, apretadamente, griegos, sirios y musulmanes y armenios- da a la actividad artística allí desarrollada otro aspecto.

La Pintura monumental comienza en 1130 y, a partir de esa fecha, hay varios lugares en Jerusalén con pinturas al fresco (Puerta de Damasco) y fuera de Jerusalén (Abu Gosh, Margat y Crac de los Caballeros)

Mención aparte merecen las columnas con pinturas en la Iglesia de la Natividad, en Belén, con una serie de imágenes Santas pintadas desde 1130 hasta algunos años después de 1160.

La miniatura propia de la época Cruzada también comienza en 1130 pero no se desarrolla plenamente hasta que se constituye un taller de miniaturistas llamado del Santo Sepulcro, impulsado por el Arzobispo de Tiro. Obra fundamental de dicho Taller es el "Salterio de la reina Melisenda", encargo del rey Fulko para regalárselo a su esposa o de la Reina Melisenda para su hermana Yveta, Abadesa en el Convento de Betania construido para ella por Melisenda. Es obra fuertemente bizantinizada aunque con los trazos estilísticos de cuatro miniaturistas de distintas procedencias más la contribución de un escriba francés. Marca este "Salterio" una época en la miniatura Cruzada.

Una corriente diferente la encontramos en la época del rey Amalrico I. Durante su reinado la miniatura Cruzada proviene del Norte del País y, especialmente, de Italia (Roma-Umbría), favorecida por dicho Rey. Se observa, entonces, también, la influencia de las Escuelas armenias de miniaturistas, especialmente de los artistas que trabajan en el Monasterio de Tatev, del que algunos huyen ante los ataques de los Seldjucidas y Mongoles, instalándose en Cilicia y entrando en contacto con el Principado de Antioquía.

El Mosaico

Prescindiendo de los mosaicos bizantinos que existían, todavía, en alguna iglesia bizantina ocupada por los Cruzados, los primeros de los que hay que hacer referencia son los de la Anástasis –luego desaparecidos-.

Después, de los existentes en la Capilla de los Francos y en la del Calvario en la iglesia del Santo Sepulcro.

En el primer lugar predominan los temas florales y eucarísticos. En el segundo, en sus cuatro espacios se desarrolla un programa muy articulado: una serie con los últimos episodios de la Vida terrenal de Cristo.

Encontramos el tema de Isaac y su sacrificio, la línea de los antepasados de Jesús, la de los Profetas que anunciaron su venida, el poder victorioso de la Cruz en el combate entre Heracles y Cosroes y el hallazgo de la Cruz por la Emperatriz Elena.

Los antecedentes de la decoración son bizantinos y proceden del repertorio de imágenes de los templos de Haghia Sofía, en Tesalónica y de Haghia Sofía en Ochrid.

El segundo gran conjunto de mosaicos es el de la iglesia de la Natividad, en Belén, donde Amalrico I realiza el gran repertorio de mosaicos. El objetivo es doble pues se trataba de decorar la iglesia levantada sobre el lugar donde había nacido Cristo y, al mismo tiempo dar constancia plástica del proyecto político Real con el que celebraba la reconciliación entre el rey Amalrico y Manuel I, Emperador de Bizancio, en presencia del Obispo de Belén.

Fueron realizadores principales de esos mosaicos: Efraím, Basilio y Juan, los tres del Taller de mosaistas de la localidad.

La decoración completa de ésta iglesia constituye un programa muy importante y en él se hace patente la confluencia de lo bizantino y de lo occidental.

Las Artes Aplicadas

Se incluyen en este Apartado tanto los objetos de uso religioso como los de uso profano. De entre los primeros, por su trascendencia, hay que destacar los Relicarios y entre ellos al de la Iglesia de San Juan del Hospital de Jerusalén

En el campo profano destaca, por su importancia económica, el conjunto del monetario que los Reyes mandaron acuñar a lo largo de la estancia de los Cruzados en Tierra Santa. También en él se observa el cambio de rumbo puesto en práctica por el rey Amalarico I

El Arte Cruzado en otros territorios

Nos referimos al realizado en los territorios de Cilicia-Armenia, Chipre, Rodas y Grecia Franca.

Cilicia-Armenia

El caso de esta región es muy interesante no sólo por la situación geográfica, pues enlaza Bizancio, los Estados latinos y Países musulmanes, sino por su poderosa actividad artística. Destacan sus numerosas iglesias, todas de piedra, en las que se demuestra la habilidad de los canteros armenios que, además emplean piedras de diferentes colores haciendo con ellas verdaderas armonías cromáticas. También destacaron en la construcción de castillos. Forjaron toda una formidable red militar que se extendía desde el Oeste (Puertas Cilicias), al Este (Puertas Armenias) y Sur (Puerta de Belén), Fortaleza como la de Servantikar es un gran modelo de arquitectura llamada militar. Los arquitectos armenios, con sus innovaciones, influyen en los constructores francos de castillos. Las Órdenes Militares: Teutónicos, Hospitalarios y Templarios, poseyeron castillos en las fronteras del Reino, cedidos por los monarcas armenios, como León II.

Capítulo muy importante dentro del Arte armenio es el de la Miniatura. Hay centros con gran producción de manuscritos de los que se conservan varios miles. La influencia de los miniaturistas de ese País sobre los talleres de los Estados Cristianos fue muy grande y en especial se observa en el Taller de miniaturistas llamado del Santo Sepulcro.

Chipre

La nota característica, desde el punto de vista político y social es el de la endémica situación en la lucha por el poder que se manifiesta en la continua inestabilidad. La aplicación de un sistema feudal, extraño a la mentalidad griega, que impusieron los francos provocó graves crisis

La llegada de francos a la isla, traídos por Ricardo I de Inglaterra, pone en marcha el sistema. La familia Lusignan, recién llegada, recibe del Rey la isla como un

trofeo enfrentándose, desde el primer momento, a fuerzas lejanas –Bizancio- y cercanas –musulmanas- además de los grupos de genoveses, venecianos y pisanos. La población ortodoxa, apoyada por su Clero, se resiste a ser absorbida por la Iglesia latina, a pesar de la órdenes que emanan de Roma.

Desde el punto de vista artístico hay que destacar la continuidad de lo bizantino, perceptible no sólo en las iglesias y monasterios sino, también, en la Arquitectura militar.

Hasta el siglo XII se siguen construyendo templos siguiendo modelos, algo modificados, del Arte bizantino Medio. Sólo en el XIII irrumpe el Arte Gótico en las grandes ciudades –Famagusta, Nicosia, Limassol- o fuera de ellas –Monasterio de Bellapaís. Dicho Arte llega hasta el XV.

Los esquemas defensivos bizantinos: fortificaciones de la costa Norte –Kyrenia, San Hilarión, Buffavento, Kantara- se mantiene y refuerza, lo que también ocurre en otros considerados menores como Limassol, Pafos o Nicosia.

Un aspecto a destacar es la poca importancia que en la isla tienen las Órdenes Militares, al contrario de lo que ocurre en Tierra Santa. Los Lusignan, temerosos de su poder, no les concedieron privilegios ni les asignaron castillos principales. Se les permitió construir algunos de poca importancia. El hecho de la desaparición de los Templarios dejó en manos de los Hospitalarios las posesiones que habían adquirido.

Rodas

Dominada por los Hospitalarios, desde 1309 hasta que fue tomada por los turcos, en 1522, la actividad arquitectónica se ciñe a lo militar centrándose, especialmente, en las ciudades de Rodas (Dos Hospitales, Palacio de los Grandes Maestres, Palacios de los distintos Países, murallas y puerto) y Lindos, donde reconstruyen la Acrópolis helenística incluyendo en ella el palacio gótico del Gobernador y la iglesia adjunta.

En Arquitectura religiosa se limitan a añadir, como en Morea, pequeños elementos góticos a las iglesias bizantinas.

Grecia Franca

La llegada de extranjeros: franceses, italianos, catalanes, navarros, buscadores de fortuna, a Grecia se debe a los efectos de la pérdida de los antiguos territorios Cruzados que dejan a muchas tropas sin ocupación. Además, la instalación en Constantinopla de una Monarquía Franca deja las manos libres a pequeños grupos de soldados para enfrentarse a los bizantinos ya que cuentan con la autorización de Bizancio.

En Grecia intentan y, a veces, consiguen crear pequeños Reinos feudales que no tienen arraigo en el territorio a causa de las diferencias sociales, culturales y religiosas, por lo que se han de afianzarse militarmente. Para ello comenzaron a ocupar las fortalezas bizantinas, todavía útiles haciendo algunas reparaciones. Se distinguen tres grupos de actuaciones. Los dos primeros con menor o mayor actividad en las reparaciones y el tercero de construcciones sobre espacios vacíos. Son ejemplos clave de ésta última clase los castillos de Chlemoutsi, Glarenza y Karytania.

Por lo que respecta a la Arquitectura religiosa las aportaciones latinas son mínimas –dentro del contexto general arquitectónico- limitándose a columnillas, capiteles y otros elementos decorativos.

La existencia de una actividad artística en los territorios que los Cruzados ocuparon está, como hemos demostrado, fuera de toda duda. En esa actividad, tan múltiple, rica y diversa, según hemos visto, hay que distinguir una fase esencial como es la que se realiza en los territorios conocidos como Tierra Santa; después hay otra en la que la actividad es menor, aunque no deja de ser interesante, si bien han quedado muy lejanos los tiempos en los que la actividad artística acompañaba al movimiento político-religioso que fueron las Cruzadas. Hay un formidable deseo de incardinarse por parte de los latinos –Órdenes Militares incluidas- en algún territorio mediterráneo, pero el resurgir del poder musulmán les va arrinconando, por lo que, al final alcanzan –concesión turca, por supuesto- como último refugio, la isla de Malta. El

poder emergente de los Turcos cambia el panorama político del Mediterráneo a partir de 1522 y naturalmente también el de Europa.

Palestina y Europa

Empleamos indistintamente los términos "Palestina", "Tierra Santa" o "Estados latinos" —algún historiador llama a los territorios "Oltremare" o "Ultramar" para designar el conjunto de los Países que ocuparon los Cruzados. Al hablar nosotros de "Palestina" no queremos referirnos a la Palestina estricta —otros mencionan este término unido al de Siria: "Siria-Palestina".

En cualquier caso sea cual sea la denominación que adoptemos nos estamos refiriendo a unos territorios de muy larga historia y en los que el Cristianismo dejó sus huellas fundamentales. Es un término que comprende los años de ocupación de parte de esos territorios por los ejércitos latinos hasta los del regreso de dichos territorios a su dueños más inmediatos: los musulmanes.

Consolidado el término artístico de "Arte de los Cruzados" se van conociendo, con el tiempo, por medio de los viajeros a aquellos lugares alguna de las realidades de dicho Arte. Numerosas fuentes escritas y orales dan noticia a Occidente de lo que en esas tierras había ocurrido y estaba ocurriendo. Era una tierra en conflicto continuo a la que la Cristiandad miraba con especial afecto porque en ella se encontraban las raíces de su Fe.

Luego los acontecimientos políticos —ocupación de los territorios por los musulmanes y continuas restricciones impuestas por éstos para visitar aquellos lugares, hace que decaiga el interés general por aquellas tierras aunque la curiosidad la mantengan algunos.

A lo largo del siglo XVIII ya no son los posible modelos artísticos de Tierra Santa sino un concepto nuevo que se acuña y que se conoce como "oriental" que da lugar a un desarrollo artístico importante durante la Ilustración, movimiento tan contrario a las formas neoclásicas del pensamiento.

Pero será el siglo XIX la época de máximo esplendor del gusto por lo oriental. Los europeos –no combatientes- conocerán Tierra Santa –incluyendo los territorios de Armenia-Cilicia, Chipre, Rodas y Grecia Franca- mediante tres vías: Histórica, Literaria y Artística. Abre la primera la monja gallega Egeria –siglo IV- y la cierran, en los siglos XIX y XX, los viajeros alemanes, españoles, franceses e ingleses.

Por la vía del conocimiento literario comenzamos en el siglo XVIII y se desarrolla en el XIX favorecida por los relatos que se hacen de las expediciones de Napoleón a Oriente, como ya hemos dicho.

Los literatos que no quieren o no pueden viajar a aquellos países – a los que califican de “exóticos”- hallan en el Sur de España –Andalucía- la fuente de inspiración para sus obras. Cadalso, Alarcón, o Ros de Olano, entre otros muchos escritores, utilizan temas de la cultura musulmana española para desarrollar sus obras. Inclusive, dada la coexistencia durante varios siglos de las civilizaciones musulmana, judía y cristiana, las hacen aparecer juntas o por separado, enfrentarse o unirse a conveniencia del escritor

En la difusión del “Orientalismo” ocupan un papel fundamental en España, los editores de Madrid y de Barcelona.

La vía del conocimiento artístico llega a Occidente a través de la Arquitectura utilizada como símbolo. Se trata de construir edificios con el nombre de lugares sagrados de Jerusalén (Santo Sepulcro, Calvario) a la vez que existe otro movimiento litúrgico que desea reproducir en Occidente las ceremonias que se realizaban en Jerusalén durante la Semana Santa (“Pasiones” populares)

El gusto por lo exótico y lo oriental se manifestó en la Arquitectura europea del XIX, dentro de la tendencia que se conoce con el nombre de “Eclecticismo historicista”. Dentro de esa tendencia coexisten el gusto neoclásico, el neogótico y el neobizantino –como se denomina entonces al Románico-. En España hay muestras de todos ellos y de los peculiares “Neoárabe” y “Neomudejar”, a los que algunos les califican como “estilos nacionales”. Con ellos se realizan todos los edificios que se puedan imaginar:

Plazas de Toros (Madrid), Estaciones (Teruel), Palacios (Xifre, en Madrid), viviendas (Valencia), cinematógrafos, etc

En el campo de la Pintura también ocupa un buen espacio el "Orientalismo". Las razones del interés de los pintores por Oriente son muy variadas: la política, con la llamada "Cuestión de Oriente" y los problemas con Turquía; las operaciones militares, como la campaña de Napoleón a Egipto; el auge de la Arqueología en Tierra Santa; los tipos humanos idealizados (Odaliscas, Sultanes) o lugares "paradisiacos", en los que se asegura una vida cómoda, no reglada como en Occidente (Harenes, Mercados, Santuarios)

En la Pintura española es Andalucía el escenario físico donde los artistas ofrecen los temas más diversos –tanto reales como de ficción- Algunos extienden su campo oriental al próximo Marruecos que se convierte en el Oriente más próximo. Ese territorio marca el límite físico del Oriente en sus obras. Otros, muy pocos, conocen realmente el Oriente. Francisco Lameyer y Antonio Muñoz Degrain son verdaderos descubridores de aquellas tierras con sus pinceles, Genaro Pérez Villaamil lo interpreta a través del conocimiento de la obra de Cecil Roberts. Lameyer pinta un Oriente especial, de colores muy contenidos, mientras que Muñoz Degrain –también en la técnica- ofrece el Oriente a base de colores brillantes, casi explosivos; unas veces íntimo, otras agresivo.

Al adentrarnos más y más en el conocimiento del Arte de los Cruzados en Oriente nos dimos cuenta de que los valiosos trabajos realizados hasta la fecha fragmentaban un cuerpo esencial hecho de realidades materiales y también espirituales, como toda obra humana. Nos dimos cuenta de que por encima de esas realidades materiales –construcción de Reinos, de Principados y de Condados- existía un impulso espiritual que lo invadía todo. Que nos encontrábamos ante la implantación en Oriente Medio de unos ideales que en Europa estaban comenzando a cuestionarse; que se daba vida –en territorio hostil- a algo que en Europa iba periclitando. Nos fuimos dando cuenta, también, de que aquella realidad material era

la expresión de un deseo, de una puesta al día de un programa de difusión de la Fe, que los Papas seguían alentando. Ahora, con la suficiente perspectiva, nos damos cuenta de que era una misión destinada al fracaso, en ese punto quizá resida el interés que el Romanticismo tuvo por lo Oriental: lograr aprehender lo inalcanzable a pesar de ser una empresa imposible.



El grupo de *los peregrinos*, hasta que su presencia fue prohibida, no tenían más deseo que visitar los Santos Lugares, como penitentes, y marchar a sus tierras para contar su experiencia.

Como 'Cruzados' preocupados por las actividades artísticas nos quedan, sólo, los Reyes, los Eclesiásticos y las Órdenes Militares.

Los Reyes europeos tenían como objetivo principal la reconquista de los Santos Lugares siendo protagonistas o colaboradores de esa empresa.

Como consecuencia lógica al apoderarse del territorio, el objetivo siguiente era construir edificios civiles -castillos o palacios- o religiosos -iglesias de reducidas dimensiones o grandes- y, si era posible, decorarlos.

Dentro del campo de los edificios civiles se incluía la reconstrucción de los arrebatados a los musulmanes y entre los religiosos el de la conversión de las mezquitas en templos cristianos.

Es evidente que el territorio englobado en el área musulmana que reunía a Palestina, Oriente Próximo, Oriente Medio, Sicilia, el Magreb y Andalucía, mantenía una identidad artística desde el siglo VII al XIII de la Era cristiana. Era un substrato artístico importante pero fue muy poco aprovechado por los cristianos.

Desde el punto de vista de los recursos económicos de los comitentes de la obra de arte -fuere cual fuere el campo en el que se desarrollara- eran los Reyes los únicos que podían afrontar los gastos que se derivaban de los encargos. Un buen ejemplo de apoyo a la arquitectura cruzada fue el de la reina Melisenda "que había sufragado la construcción de monasterios e iglesias -entre ellas la del Santo Sepulcro en 1149²

El estamento eclesial se compone de Obispos, Legados Pontificios y clero corriente. Acompañan a los ejércitos; cuando éstos se apoderan de las ciudades -antes musulmanas- organizan las nuevas diócesis y planean la construcción de iglesias - los Obispos la construcción del templo episcopal-. Por razones muy variadas,

los Obispos no suelen reprimar las mezquitas. Hay algunas excepciones como la del obispo Pedro de Narbona a quien Raimundo de Saint-Gilles, cuando se apodera de Al-Bará, le entrega la mezquita y éste la transforma en iglesia³ El patriarca Fulquerio de Angulema impulsó muchas construcciones⁴

Está comprobado que marcharon a Palestina maestros de obras occidentales y que formaron cuadrillas de constructores pero el grueso de la mano de obra lo formaban musulmanes cautivos si bien su procedencia no era homogénea aunque si lo fuera por las creencias.

Se sabe que carpinteros y albañiles de Pisa levantaron el primer castillo de los francos en Palestina: las murallas, puertas y torres de Jaffa, prototipo de casi todos los restantes recintos militares⁵

Igualmente la construcción del 'Monte de los Peregrinos' levantado por Raimundo, que los musulmanes conocieron como 'Qalat Sanjil' fue obra de los obreros especializados que los bizantinos enviaron desde Chipre de donde, también, se suministraron los materiales⁶

Los maestros de obras que provenían de Francia, llevaron a Palestina los estilos provenzal y tolosano pero también recibieron la influencia de los maestros locales. Aprendieron el uso del arco apuntado que alternaron con el semicircular⁷

Un caso especial lo constituyen los miembros de las Órdenes militares, especialmente los Templarios a los que se les concede permiso para que construyan en el lugar escogido siendo ellos mismos autores de los proyectos y realizadores⁸, con objeto de que no se mezclaran con el elemento seglar⁹

2 GARCIA-GUIJARRO, 1995, 165.

3 HEERS. 1997, 214

4 CONSTABLE, 1988; COWDREY, 1984

5 HEERS. 1997, 300

6 RUNCIMAN. 1997, II, 66

7 Cuando alguno de esos maestros de obras regresó a Occidente importó ese elemento arquitectónico del arco apuntado. "Los primeros ejemplos conocidos en Occidente se hallan en dos iglesias locales construidas hacia el año 1115 por Ida de Lorena, madre de los dos primeros gobernantes de Jerusalén. Su primogénito, Eustaquio de Boloña, había regresado poco antes de Palestina". RUNCIMAN. 1997, III, 348.

Los arcos apuntado de origen musulmán se encuentran en Cluny. Los arquitectos amenios difundieron el arco apuntado y la bóveda ojival.

8 BORDONOVE, 1997.

9 GARCÍA-GUIJARRO RAMOS, 1995. 82

También los Hospitalarios obtuvieron permiso para construirse sus iglesias y cementerios siempre que lo hicieran en lugares deshabitados¹⁰

Al margen de la existencia de un arte musulmán, con el que se encuentran los Cruzados, existe el poderoso foco artístico del Imperio bizantino, con un arte original y a la vez complejo.

Los griegos de Bizancio "aunque mucho más cercanos a esta Palestina que habían administrado durante siglos, habían fundado iglesias y monasterios que continuaban manteniendo"¹¹

Los emperadores bizantinos, buenos conocedores de la idiosincrasia musulmana, eran más partidarios de los arreglos diplomáticos que de la lucha armada. Uno de sus emperadores, Constantino VIII (1025-1028) ofreció levantar una mezquita en Constantinopla si los musulmanes autorizaban a los cristianos a reconstruir la iglesia del Santo Sepulcro¹²

La iglesia de Amiun, cerca de Trípoli, se ha tomado como el ejemplo típico de la arquitectura cruzada pero fue dedicada a San Focas, griego; como lo son sus inscripciones y frescos¹³ Hay que recordar, también, que los mármoles y mosaicos del palacio de los Ibelín, en Beirut, eran bizantinos. Juan de Ibelin, que lo edificó, era hijo de una princesa bizantina

Si la arquitectura del XII presenta influencias múltiples, sobre todo bizantinas y locales, a partir del XIII, debido a la estrecha franja litoral a la que había quedado reducido el territorio franco, la influencia francesa dominó oscureciéndose las influencias indígenas¹⁴ Esa influencia francesa provenía, sobre todo de la isla de Chipre, dominio de los Lusignan.

10 GARCÍA-GUIJARRO. RAMOS, 1995, 127.

11 HEERS. 1997, 21.

12 HEERS. 1997, 36. La reconstrucción progresó a partir de 1040 cuando el emperador Constantino Monómaco envió arquitectos griegos. HEERS. 1997, 37

13 RUNCIMAN. 1997 III. 349.

14 "La principal iglesia que se construyó en el siglo XIII, la de San Andrés, de Acre, era un edificio alto, gracioso, de estilo gótico". RUNCIMAN, 1997 III. 350; KRAUTHEIMER, 1988, 467, 543

La Tercera Cruzada "produjo el traslado de muchos artistas y operarios occidentales a Oriente"¹⁵

La ruptura del ideal cruzado de reconquista de los Santos Lugares y el cambio de objetivos en Occidente, consistente en la aniquilación del Imperio bizantino, provocó una influencia artística sobre Occidente al saquear los Cruzados Constantinopla y llevarse los tesoros a Occidente. Los Cruzados se preocuparon más de castigar a Bizancio que de cumplir con el llamado "tránsito hacia la perfección espiritual"

La hostilidad entre las Iglesias latina y bizantina fue separando, paulatinamente, los estilos.

Muchos artesanos cristianos se quedaron en Palestina tras la ocupación musulmana realizando obras dentro de la tradición de éstos.

Los materiales físicos empleados en las obras fueron extraídos de las canteras locales, con algunas excepciones, y se trabajan según las técnicas de mampostería bizantina. El área donde se desarrolla esta técnica es, precisamente, Siria-Palestina.

Otro material empleado fue el ladrillo, fácil de obtener en casi todos los lugares, siendo empleado para muros, arcos, bóvedas y cúpulas.

En algunas ocasiones se usaron techumbres de madera pero al ser éste un material escaso hubo necesidad de importarlo¹⁶

La talla de la piedra de los canteros francos apenas tiene diferencias con la de los armenios y bizantinos sin embargo los temas figurativos parecen ser obra "franca" mientras que la ornamentación floral fue de tradición local. Arquitectos y

15 RUNCIMANN. III. 351; GIBBON, 1984; KAPLAN-MARTIN-OSTROGRSKY, 1984

16 El Patriarca Tomás I de Jerusalén restauró la techumbre de la Anástasis de Jerusalén para lo cual tuvo que importar de Chipre cincuenta troncos de pino y cedro. MANGO, 1989. 7-17.

decoradores armenios, que habían trabajado en Edesa, llevaron su estilo hasta las tres puertas de El Cairo: Bab al-Futuh, Bab al-Nasr y Bab al-Zueïlah¹⁷

Material de unión era el mortero bizantino formado por cal y arena mas ladrillos fragmentados y guijarros¹⁸

2.2.-Localización del Arte Cruzado

Es preciso afirmar que el 'Arte Cruzado' no se genera en un lugar huérfano de actividades artísticas.

Los emperadores de Oriente, Constantino y Teodosio, favorecen la difusión del Cristianismo en Oriente y dignifican los Santos Lugares.

Constantino, atendiendo a los ruegos de Santa Elena, que había visitado los Santos Lugares en 325-26, realiza una serie de obras durante los doce últimos años de su reinado¹⁹ edificando en la Gruta de la Natividad, en los lugares de la Crucifixión y de la Resurrección así como en el Monte de los Olivos y en el encinar de Mambré. Estos tipos de construcciones combinaban las formas de los *martyria* paleocristianos y las basílicas rectangulares constantinianas. En los años posteriores a la muerte de Constantino prevaleció en Tierra Santa el tipo de *martyria* de planta semicircular, siendo el ejemplo más característico y copiado el de la llamada 'Rotonda de la Anástasis' en Jerusalén.

Fuera de Jerusalén las mejores muestras de la arquitectura constantiniana se encuentran en Antioquía: el *martyrium* de San Babilas y el llamado 'Octógono Dorado'.

Los edificios que se levantan en Palestina durante el siglo V y principios del VI presentan cuádruple influencia estilística: la de los edificios del siglo IV construidos en

17 La construcción de las murallas y puertas de El Cairo fue encargada por el califa fatimí al-Mostanzir (1036-1094) a Badr el Gamali, un armenio que había sido gobernador de Damasco y prefecto de San Juan de Acre. STIERLIN, 1997. 153-154.

18 VIOLLET-LE-DUC, 1996. Reedición LUSCOMBE, 1967.

19 KRAUTHEIMER, 1988, 67 y sigs.

los Santos Lugares; la de la arquitectura del Egeo; la de Constantinopla y la de las construcciones monásticas y rurales de Siria²⁰

Justiniano finaliza la 'Nea' de Jerusalén bajo proyecto de un arquitecto imperial inspirándose su planta en la basílica del Gólgota y en la Santa Sofía del siglo VI.

También reformó la iglesia de Belén, levantada por Constantino a base de un transepto triconque, como las iglesias egipcias del siglo V. Era una basílica de cinco naves con transepto, presbiterio y ábsides fundidos en un trilóbulo.

Además de Galilea el otro núcleo importante artísticamente fue Siria.

Ya hemos citado el papel fundamental que representa Antioquía en el siglo IV.

En el siglo V se distinguen en Siria dos tipos de arquitectura: la de la costa y la rural en el interior. La influencia del 'Octógono Dorado' sobre la basílica de Seleucia-Pieria es evidente. En general la arquitectura costera presenta tipos fuertemente helenizados.

En el interior son muy importantes los monasterios (Qal'at Si'man) en donde predomina el tipo de los *martyria* palestinos del IV.

Los emperadores bizantinos, como Zenón sufragaron las construcciones de iglesias y monasterios como Monte Garizim, en Palestina, R'safah, en el Eúfrates, Quartamin en el Tur Abdin y el citado de San Simeón Estilita.

Los Cruzados dividieron el territorio palestino en las siguientes circunscripciones, de Norte a Sur: **Condado de Edesa²¹ Principado de Antioquía²², Condado de Trípoli²³ y Reino de Jerusalén²⁴**

20 KRAUTHEIMER. 1988, 183 y sigs.

21 Del Oeste al Este del Eúfrates, una parte de Cilicia y Mesopotamia, prolongándose hasta Mardín a 150 kms de Edesa.

22 Desde cerca del río Djihan, por el Norte; hasta Alepo por el Este y Apamea por el sur

23 Desde la orilla izquierda del río Orontes hasta Hama y el Krack de los Caballeros.

24 Límites por el Norte: el condado de Trípoli; por el Sur: la línea entre Gazá y el extremo del Mar Muerto. Prolongaba su influencia por el Principado de Transjordania que abarcaba desde el Golfo de Aqaba (en el Sur) hasta el castillo de Subeibe, más arriba del Lago de Tiberíades (al Norte)

2.3.-La Arquitectura

Ciñéndonos a la Arquitectura hay que distinguir dos aspectos: la arquitectura religiosa y la arquitectura profana. Dentro de ésta segunda encontramos: la arquitectura militar; la arquitectura civil (palacios, viviendas, almacenes, molinos, cisternas, acueductos, etc.)

2.3.1. Arquitectura religiosa

a) Introducción

La organización de la Iglesia latina oriental fue diseñada por el Papa Urbano II antes de que se iniciara la conquista del territorio. Tan pronto como comenzó los clérigos, que acompañaban a los cruzados, fueron tomando posesión de sus cargos y de sus beneficios formándose una organización paralela a la de los señoríos feudales.

La conquista de Tiro, en 1125, permitió completar la organización conforme el plan papal²⁵

El clero indígena cristiano, anterior a la conquista: sirios, jacobitas, armenios y griegos, mantuvieron sus lugares de culto, especialmente en el Santo Sepulcro.

A la cabeza de la jerarquía eclesiástica estaban los 'legados pontificios', como Ademar –en la Primera Cruzada-, Achard, obispo de Nazaret, Lietard o Arnulfo, que construyó el palacio de los Patriarcas de Jerusalén y el claustro de los canónigos.

Los dos Patriarcados fueron: el citado de Jerusalén y el de Antioquía.

Muchas iglesias levantadas por el clero cruzado son de baja calidad, debido a la falta de recursos; por el contrario, las catedrales fueron edificios muy notables.

También los Canónigos Regulares de San Agustín construyeron edificios religiosos importantes a los que se les encomendó la custodia de parte del Santo Sepulcro, la Mezquita de Omar, la basílica del Monte Sión, el Cenáculo, el santuario

²⁵ Los nombres de monumentos y ciudades son los que aparecen en las Crónicas de la Conquista y en la Historiografía europea. Omitimos los nombres árabes, en lo posible.

de la Ascensión, la basílica de Belén, las tumbas de los Patriarcas, en Hebrón y las iglesias de Nablús, de Tiro y de San Juan de Acre, en Jaffa.

Los Benedictinos recibieron el Tabor y la abadía de Josafat, con el templo de la Asunción de la Virgen; en la ciudad de Jerusalén poseyeron las abadías de Santa Ana y Santa María la Mayor y más tarde la de Betania.

Los Cistercienses poseyeron la abadía de Belmont.

Los Premonstratenses la de Montjoie.

Los Cluniacenses tuvieron a su cargo las iglesias de Santa Ana de Jerusalén y parte del Tabor.

Las Órdenes Militares no construyeron grandes templos sino pequeñas capillas dentro de sus recintos militares que son sus obras más importantes²⁶

Acabamos de mencionar a alguno de los grupos religiosos que o bien se encargaron de levantar los monumentos o bien conservaron edificios anteriores. También hemos hecho referencia a los Reyes, Reinas o Príncipes como comitentes de las obras.

Nos hemos referido al grueso de la mano de obra que levantaba los edificios y a su procedencia. No todos fueron gente anónima, Conocemos el nombre de alguno de los técnicos, como **Felipe Chinard**, **Aimeric Savarin**, el 'especialista en maquinaria' **Assaut**, el carpintero **Garnier de Cordes**, **Eudes de Montreuil**, Maestro constructor en el séquito de **San Luis de Francia** o **Jean de Langlois**, que trabajó en la catedral de Famagusta y en San Urbán de Troyes.

Algunos artistas inscribieron su nombre en las piedras (**Ode**, **Ogier**, **Johannes**, **Jordanis**) o grabaron signos muy diversos (flechas, triángulos, cuadrados, pentalfas, etc) igual que lo realizaban los canteros occidentales.

En la cronología de los monumentos hay que distinguir los construidos durante los siglos XI Y XII, en los que, a pesar de las transformaciones hechas en siglos

²⁶ ENLART, 1925. I, 11 y sigs.

posteriores se pueden distinguir formas anteriores a la llegada de los constructores occidentales.

Éstos toman sus modelos de construcciones de Francia, Italia del Sur y Sicilia.

La aportación francesa proviene de Borgoña y Provenza y algo menos de Normandía, Aquitania y valle del Loire.

b) Características

b.1.-Hasta el siglo XIII

Plantas de edificios

Es frecuente la reutilización de plantas de iglesias anteriores: Ebrón (muros de época romana); Monte Sión (antigua basílica); iglesia de la Ascensión (construcción bizantina anterior)

Predomina la forma rectangular (Jerusalén, Santo Sepulcro, Capilla de la Pasión de Cristo) seguida de la basilical (Beirut, Catedral de San Juan), la cuadrada (Sebaste, Iglesia de San Juan Bautista) y otras diversas, como la dodecagonal (Atlit, Capilla Templaria)

La orientación de las plantas se hacía hacia el Este.

Los ábsides son, en su mayoría, semicirculares (Beirut, capilla) y se hallan embebidos en cabeceras planas (Monte Tabor, capilla) o semicirculares (Betennoble, Iglesia). También hay cabeceras rectangulares y poligonales.

Abundan las naves de tres tramos, seguidas por las de dos, cinco y siete (Ramatha, Iglesia)

Las bóvedas de la nave central son de arista (Tiberias, Catedral de San Pedro) o de cañón (Biddu, capilla) con alguna específica variante, como la arista apuntada (Beit Gibelin, Iglesia) o cañón apuntado (Salvatio, Iglesia).

Las bóvedas de las naves laterales son de arista o de cañón.

Los muros. Para su construcción emplearon piedra de las canteras locales siendo habituales una porosa, parecida al travertino, que posee un bello color blanco, o calcárea, de color oscuro, rojizo e, inclusive, negro.

En las partes más nobles de algunos templos utilizaron el mármol que arrancaron de edificios antiguos, romanos o bizantinos. También, en algunos desarrollaron la pintura al fresco.

Los sillares solían tener forma regular y se podían unir a hueso o con mortero – cuya composición hemos mencionado- siendo las juntas bastante gruesas.

Utilizaron, también, el ladrillo para arcos, muros, ventanas o cúpulas.

Apoyos. Emplearon pilares, casi siempre de sección cuadrada aunque existan cruciformes; las pilastras (rectangulares o poligonales) y las columnas, algunas aprovechadas de otros edificios.

Arcos. Uno, muy usado en Siria, Palestina y Egipto era el llamado 'arco de frontón'²⁶ En 691 aparece en la 'Cúpula de la Roca' y se generaliza su uso. Parece que los musulmanes lo llevaron a Sicilia y los cristianos le introdujeron en Siria.

El 'arco peraltado' es muy poco usado. El 'arco realzado' como también se conoce al peraltado, no fue apenas empleado por los cristianos aunque sí por los musulmanes: esa es la razón de que aparezca en iglesias transformadas en mezquitas.

Los arcos apuntados y los semicirculares o de medio punto fueron los más utilizados. Los segundos, especialmente, en las bóvedas de cañón como arcos torales.

Los capiteles conservados, tanto de las columnas como de los pilares y pilastras son, casi en exclusiva, del estilo corintio y pseudo corintio. También hay geométricos, de tema vegetal o animal o de inspiración siríaca (Gaza, Catedral)

26.- Está formado por líneas derechas e inclinadas, presentando aspecto angular. Se le conoce, también, como arco angular, de mitra o roto.

Cúpulas y linternas. Son poco usadas aunque las hallemos en Bethania (Abadía de San Lázaro), Ramatha (Iglesia), Pozo de Jacob (Iglesia del Salvador), Jerusalén (Iglesia de Santiago el Mayor).

Conocemos una cúpula ciega –sin aberturas ni linterna- en Ascalón (Iglesia de Santa María de los Navegantes)

No son habituales los contrafuertes en las edificaciones de los cruzados en parte porque el sistema de bóveda de medio cañón, como ocurre en el románico europeo, no lo hace necesario, sin embargo si existen en las murallas. Son anchos y delgados en Santa Ana de Jerusalén y Cesarea.

Un elemento más bien decorativo son las columnas empotradas, jugando el papel de contrafuertes, en los ábsides de Beirut, Sebaste, Santo Sepulcro y San José de Nazareth. En Sebaste forman dos órdenes superpuestos, como en Gaza.

Vanos. Para las ventanas, pueden ser rectangulares o en arco de frontón. Los arcos ciegos no existen, porque se suprimen los triforios y, por lo tanto los vanos, cuando se dan, sirven para iluminar el interior.

Los vanos en forma de arco de medio punto aparecen en los edificios más antiguos.

Algunos vanos tienen una doble abertura: la interior está ensanchada y la exterior se halla rodeada de columnillas; a partir del siglo XII ese sistema deja de utilizarse y suelen ser los vanos muy pequeños.

Los vanos circulares y rosetones son bastante raros.

Torres. Casi todas las de este período han desaparecido, en unos casos destruidas por los musulmanes, en otros abatidas por los terremotos.

La mejor conservada es la de Belmont, de sección cuadrada, colocada sobre la nave y en su extremo oriental.

La catedral de Tortosa tenía dos torres flanqueando la cabecera y hubo un proyecto de construir otras dos.

También hubo intención de construir torres en la fachada de la catedral de Beirut, como lo demuestra la aparición de pilares reforzados en la primera tramada de la nave.

Otras torres son las del Santo Sepulcro y la de la iglesia de Belén que se construyó aislada debido a problemas estructurales.

En algunas torres se abrieron huecos para campanas, pero han desaparecido. El único que permanece igual es el de la catedral de Trípoli

b.2.-Siglo XIII

Algunos edificios de San Juan de Acre muestran aspectos de la transición del Románico al Gótico siguiendo una evolución paralela a la que se estaba produciendo en la isla de Chipre.

Han desaparecido edificios muy importantes realizados en el nuevo estilo: iglesias de San Juan de Acre, la del Castillo de los Peregrinos, claustro de Belmont o los dos pisos superiores del campanario del Santo Sepulcro.

En los edificios de los que tenemos más información se observan dos corrientes estilísticas: una imita totalmente la arquitectura francesa del Norte (El Cenáculo, la catedral de Nicosia, la catedral de San Jorge de Famagusta) y la que modifica los esquemas para adaptarse a los estilos locales (San Andrés de Acre, Santos Pedro y Pablo de Famagusta)

Plantas de edificios.

No hay apenas cambios en las plantas. Los ábsides pueden ser semicirculares, cubiertos con bóveda de medio punto (Sebaste, Pozo de Jacob) y perdurarán hasta el siglo XV. Otros son poligonales, con cubierta de ojivas o rectangulares (Tortosa, Catedral)

Alzados

Los materiales y la fórmula de construcción de los muros es la misma de la etapa anterior.

Las *columnas* son, a veces mas gruesas (catedral de Nicosia, San Andrés de Acre, Cenáculo de Jerusalén) Tienen, también, capiteles más decorados igual que ocurre con los modillones de donde arrancan los arcos.

Los *arcos* son ojivales y existen arquerías sobre columnillas

Bóvedas

Las bóvedas ojivales pueden fecharse desde 1140 y se conocen toda clase de perfiles: ojivas (sala baja de San Andrés de Acre); prismático sala baja de los Hospitalarios de Acre y Castillo de los Peregrinos; trezado (Santo Sepulcro); doble trezado (Nazareth, Belmont)

Existen claves decoradas igual que las molduras de arranque de los arcos.

Vanos. Tienen traza ojival y son muy estrechos y largos. A veces sobre el vano inferior se abre un pequeño círculo (San Juan y San Andrés de Acre. También hay vanos con columnillas y arquillos (deambulatorio de Nicosia, fachada de Tortosa)

Encontramos rosetones en Belmont y grandes ventanales que se abren en la fachada principal (San Juan y San Pablo de Famagusta)

Torres. Hay dobles en las catedrales de Nicosia y Famagusta.

Tienen campanarios con arcadas en Chipre y en la iglesia de los Sirios, en Famagusta.

Arquitectura religiosa

c). Principales monumentos

ACRE

Mapa C.AR.-2

La ciudad de Acre fue la más importante fortaleza marítima de los Cruzados y sede de su flota de guerra.

Fue el primer lugar al que llegaban peregrinos dos veces al año²⁷ y núcleo comercial muy importante ya que, de hecho, acogía a comerciantes de toda la cuenca del Mediterráneo y, muy especialmente, de Chipre y de las Repúblicas italianas.

Acre fue conquistada por Balduino I, en 1104. En la ciudad se celebraron acontecimientos fastuosos, como la boda del propio Balduino con la duquesa de Sicilia; también recibió a personajes importantes, príncipes y nobles, como Fulko de Anjou, casado con Melisenda, hija mayor de Balduino, o Teodora, esposa de Balduino III; sin olvidar a la princesa bizantina María Comneno.

Acre fue conquistada por Saladino en 1187, después del desastre de Hattin y reconquistada por Felipe Augusto de Francia y Ricardo de Inglaterra.

Luis de Francia, tras el fracaso de su Cruzada, se refugió en Acre, mandando completar las defensas de la ciudad.

Volvió a ser conquistada por las tropas del Sultán de Egipto, Malek el Aschraf, en 1291. Una vez tomada la mandó incendiar ordenando, también, la demolición de los principales edificios.

La ciudad de Acre se formó a partir de dos aglomeraciones: Accon y Ptolemais. Ambas aglomeraciones estaban cerradas con sus propias murallas y las separaba un foso.

Posteriormente aquellas cambiaron el nombre por Acre y Montmusart añadiéndoseles el barrio de Bouverel.

27 .- Expediciones en los meses de marzo-abril y julio-agosto. ENLART, 1925, II, 3.

Esta aglomeración contaba con cuarenta iglesias latinas –algunas pertenecían a monasterios-; una catedral ortodoxa, otra jacobita, una mezquita y los templos levantados por las Órdenes Militares.

Cuando los Cruzados perdieron Jerusalén se trasladaron a Acre el Patriarca de aquella ciudad y los altos dignatarios de las Congregaciones religiosas y de las Órdenes Militares.

1.- Capilla de la Orden de los Caballeros Teutónicos

Se instalaron en Acre en 1192, ocupando un Monasterio armenio. Muy probablemente utilizaron para el culto la capilla ya existente.

2.-Capilla de la Orden del Temple

La Casa de la Orden del Temple estaba situada cerca de la iglesia de San Andrés, junto al espacio del puerto donde los Templarios amarraban su flota.

En una de las torres de la Casa existía una capilla de la que da noticia Amadi²⁸

3.- Catedral de la Santa Cruz.

Su construcción se supone comenzada en 1138. Aunque completamente arruinada se cree debió poseer tres naves sin contrafuertes²⁹ y un gallardo campanario. La carencia de contrafuertes hace pensar en el espesor de los muros que tenían que soportar a la bóveda de cañón de la nave central y las de las laterales, que serían de arista. Los apoyos de los arcos semicirculares debieron ser pilastras. En las excavaciones no ha aparecido ningún resto de capitel.

28 .-AMADI, 1891,I.

4.- Iglesia de San Andrés

Estaba regida por la llamada "Cofradía de San Andrés" que tenía un doble carácter: militar y religioso.

Su planta era de tres naves con tres ábsides semicirculares. Se cubría con bóvedas de ojivas. La nave central tenía cinco tramos. Al exterior carecía de contrafuertes; los arbotantes que soportaban el empuje de dicha nave lo distribuían en el espesor del muro de cerramiento.

La fachada acusaba el esquema de las naves pues su perfil era rectangular. Constaba de tres sencillos pórticos. Sobre los laterales se abrían sendas ventanas, siendo más adornada la central que tenía tres ventanales alargados rematados en ojos de buey.

Característica singular de este edificio era el de poseer un pórtico, con terraza, que rodeaba totalmente a la iglesia, inclusive el presbiterio.

A fines del XIII al ser ocupada la ciudad por los musulmanes, uno de sus pórticos fue desmantelado y vuelto a montar en El Cairo. Fue orden del Sultán Mohamed para adornar con él la serie de construcciones en torno a la tumba de su hermano, el Sultán Khalil.

Un triple molduraje arrancaba de los capiteles vegetales.

En el interior, los apoyos eran columnas cilíndricas con capiteles geométricos³⁰

5.- Iglesia de San Miguel

Se sabe de su existencia por la mención de Roericht³¹ pero se desconoce su estructura. Estaba situada cerca de la puerta llamada de "San Miguel".

30 ENLART. 1925, II.

31 .- ROERICHT, 1898, 206; ENLART, 1925, 14-15.

6.- Otras iglesias de Órdenes religiosas

Destacaban las de los Carmelitas, Benedictinos (Monasterio de Santa María de Josafat), Cluniacenses del Monte Tabor, Agustinos Premonstantenses, Franciscanos y Dominicos.

También construyeron iglesias en sus conventos, las Agustinas, las Clarisas y las de la Orden de Santa María Magdalena.

Las diferentes Comunidades civiles que residían en Acre tenían, igualmente, sus propios templos: los franceses (Santa María de los Bretones, San Martín Bretón, Santa María de los Provenzales); los pisanos (San Pedro); los venecianos (San Marcos); los genoveses (San Lorenzo).

Muchos documentos dan fe de otras muchas iglesias sin adscripción a las Comunidades religiosas o civiles³²

AL QABU

Mapa C.AR-7

7.- Iglesia parroquial.

Era la capilla de la aldea llamada AL-QABU, situada al Oeste de la vía imperial, construida por Adriano, que unía Jerusalén con Bait Jibrin.

Tenía planta rectangular (12 x 18 m), con gruesos muros y ábside semicircular, embebido en el testero. Los muros eran de mampostería tosca recordando iglesias rurales bizantinas anteriores a la llegada de los Cruzados a Palestina.

Se cubría con bóveda de arista que se apoyaría en pilares adosados a los muros. Parece que estuvo adornada con pinturas³³

32.- Entre otras se contaban: las de Saint Denis, San Lorenzo de los Caballeros, San Leonardo, Santa María de los Caballeros, San Nicolás, San Román de los Jardines, Santa Inés, San Bartolomé, San Jorge, Nuestra Señora de la Plaza, San Esteban y San Demetrio. ENLART, 1925, I, 34.

ANTIOQUÍA

Mapa A.AR.

La ciudad de Antioquía fue fundada por Seleuco I Nicator de Siria, en el año 300 AC. Fue rival de Alejandría y se consideraba la segunda ciudad del Imperio Romano³⁴

Situada junto al río Orontes, en el punto de unión de las cordilleras del Líbano y del Taurus. Poblada por gentes de todas las razas del Mediterráneo, contaba con una importante colonia judía y más tarde, también, cristiana. Ésta recibió el nombre de Comunidad Antioquena después de la predicación de los Apóstoles Pedro, Pablo y su discípulo Bernabé.

A la muerte del sirio Amytas, Pompeyo la incorporó al Imperio Romano (64 AC). Fue reconstruida por Justiniano I (527-565) rebautizándola como Theópolis. Fue conquistada por los Cruzados que se mantuvieron en ella desde 1098 al 1268 siendo la capital del Principado de Antioquía. Los Cruzados reinstalaron el Patriarcado Oriental en la figura del Obispo griego Juan IV. Posteriormente instauraron el Patriarcado latino de Antioquía que fue uno de los más importantes de la etapa Cruzada pues se extendía por tierras de la propia Antioquía, Edesa, Tripoli y Chipre³⁵

Conquistada por el Sultán Baibars en 1268. Desde 1517 formó parte, como toda Siria, del Imperio turco. En la actualidad pertenece a la provincia turca de Hatay, de la que es capital, con la denominación de Antakya.

8.-Iglesia de San Pedro.

El Apóstol Pedro estuvo en Antioquía, predicando a los ciudadanos a los que reunía en una cueva natural cercana a la ciudad, junto a la actual carretera Antakya-Reyhanli.

Los Cruzados, al tomar la ciudad, consideraron sagrado aquel recinto. En el siglo XII lo cerraron con una fachada de piedra compuesta por tres arcos semicirculares que

33 .- BAGATTI, 1983, 25-26; CONDER Y KITCHENER, 1881, III, 215, 100; ENLART, 1925, II, 266.

34 .- JOSEFO, III, 2,4

35 .- DAMIANI, 1890; MÜLLER, 1839; NEALE, 1873; TREPPNER, 1891; STIFTER, 1900.

abren el muro mediante tres puertas de dintel recto. Sobre éstas hay tres óculos muy refinados; el central es cruciforme y los laterales tienen sendas estrellas de ocho puntas. La composición tiene ecos de los iconostasios bizantinos, aquí, en escala mayor. En el interior había columnas laterales a modo de pórticos que rodeaban al altar mayor. El pavimento era un mosaico del que se ha conservado parte. Delante de la fachada se abría una amplia explanada pavimentada con losas de piedra³⁶

ARIMATEA

Mapa C.AR-7

9.- Iglesia de San José de Arimatea.

Según la tradición era la aldea donde nació José, que participó en el entierro de Cristo. Arimatea era conocida, en el siglo XII, como Rantis.

En 1150 se instalaron en ella los Canónigos Premonstatenses fundando una Abadía que dedicaron a San Habacuc a cuyo culto unieron el de José de Arimatea. La Abadía era sufragánea del Obispado de Lydda. Parece que la fundación de la Abadía se hizo sobre una iglesia bizantina anterior. Los Cruzados nunca ocuparon la población, que siguió en manos de los musulmanes; éstos permitieron el culto cristiano³⁷

ARSUR

Mapa C.AR-4

La ciudad y su fortaleza fueron conquistadas por el rey Balduino en 1101 permaneciendo en manos cristianas hasta 1265 en que ambas fueron tomadas por el Sultán Baibars.

La fortaleza se elevaba sobre una colina al borde del mar. La ciudad, amurallada, se extendía a sus pies.

36 .- BLAKE-EDMONDS, 1998; ENLART, 1925, 39; NIGHT, 2003; RUSTEMOGLU, 1997.

37 .-ABEL, 1967, II, 429; BAGATTI, 1979, 122; BENVENISTI, 1970, 19; ENLART, 1925, II, 329; REY, 1883, 414; WILKINSON, 1977, 150, 168.

Los Cruzados construyeron un puerto para dar servicio al castillo.

La llamaron Arsur y Azotus. Los árabes Arsuf y los hebreos Arshaf

10.- Iglesia del castillo

Estaba situada en uno de los cubos de la muralla interior del castillo. De una sola nave, sin aberturas, excepto la puerta de ingreso, y con ábside semicircular. Se cubría con bóveda de cañón³⁸

11.- Iglesia de Santa María

Las Crónicas refieren que debió estar construida antes de 1191. Estaba situada en uno de los cubos de la muralla interior del castillo. En ella se celebró un funeral en memoria de Jaime de Avesnes, a cuyo acto religioso asistieron Príncipes y Nobles, como el rey Ricardo de Inglaterra. Se desconocen sus características arquitectónicas por estar, actualmente, desaparecida³⁹

ARTAS

Mapa C.AR-7

12.-Iglesia

Fue puesta bajo la jurisdicción de la iglesia de Belén, entre 1108 y 1126. Debía ser de reducidas dimensiones. Se dismanteló posteriormente empleando sus materiales los habitantes árabes de la aldea para construir alguna de sus viviendas. Lo más destacado de dicha iglesia eran sus pinturas al fresco con representaciones de Santos⁴⁰

38 .-PRINGLE, 1993, I, 59

39 PRINGLE, 1993, I, 60

40 .- PRINGLE, 1993, I, 61;BALDESPERGER, 1913, 113-114, visitó las ruinas en 1850 en las que, todavía, se conservaban pinturas.

ASCALON

Mapa C.AR- 6

Ciudad- fortaleza situada a orillas del Mar Mediterráneo y colocada entre varias colinas. Rodeada de murallas en la parte de tierra firme.

Al Norte, en doble colina, estaba el castillo. La ciudad tenía cuatro puertas: Jaffa, Jerusalén, Gaza y del Mar. Carecía de puerto propio.

Tomada por Raimundo de San Gilles, en 1099, permaneció en manos cristianas hasta 1191, año en el que fue tomada por Saladino, que dismanteló la fortaleza.

En 1192 fue conquistada por Ricardo de Inglaterra. Teobaldo I de Champaña agrandó el perímetro de la ciudad.

El Sultán Baibars se apoderó de ella, en 1270, destruyéndola de nuevo.

Sus habitantes fueron, algunos dispersados y otros vendidos como esclavos. Después de esa fecha la ciudad fue abandonada.

13.-Capilla de San Miguel

Debió ser construida antes de 1227. Pudo ser una capilla mortuoria para dar servicio al cementerio, situado extramuros.

Se desconoce su aspecto arquitectónico pero debió tener notable importancia ceremonial al celebrarse en ella Oficios funerarios para personajes principales de la ciudad como el Mariscal de los Templarios, Hugo de Quilingo, cuyo panteón estaba situado en el cercano cementerio⁴¹

14.-Catedral de San Juan

Cuando los Cruzados se apoderaron de Ascalón convirtieron la Gran Mezquita en templo cristiano.

La Gran Mezquita, a su vez, había reemplazado a una iglesia bizantina de 772.

41 .-MATTHEW PARIS, 1239, LVII, IV, 144-45.

El cambio a Catedral cristiana tuvo lugar en 1153 constituyéndose una Comunidad de Canónigos bajo la Regla del Santo Sepulcro.

Las distintas autoridades religiosas mantuvieron continuas disputas por la tutela de la iglesia inclusive cambiando la titularidad de San Juan por la de San Pablo.

Después de utilizar la Gran Mezquita hasta 1189 como Catedral se derribó aquella construyéndose un templo cristiano, actualmente desaparecido.

Se sabe de su situación topográfica por las alusiones que los cronistas árabes hacen de la Gran Mezquita⁴²

15.-Iglesia de Al-Khidr

Amalarico de Jaffa permutó con los Canónigos del Santo Sepulcro, en 1153, varias posesiones en Ascalón por la mezquita Al-Khidr ("La Pradera" o "La Verde")

El nombre debió tomarse de una basílica bizantina que existía en Ascalón, desde el año 939, dedicada a "Santa María de la Pradera". Fue destruida por los musulmanes y judíos de la población

La mezquita-iglesia parece haber tenido planta cuadrada. Se cubría con bóveda de arista y contaba con un pórtico en la cara Norte⁴³

Varias noticias históricas se refieren a la mezquita-iglesia de Ascalón⁴⁴

Algunos autores hablan de una mezquita que puede ser la mencionada⁴⁵

16.- Iglesia de Santa María

Mencionada en la donación hecha por Sibila, condesa de Jaffa-Ascalón, a la Orden de Montjoie.

El templo estaba situado junto a la Torre de las Doncellas y cerca de la costa⁴⁶

42.-ABEL, 1921, 104; BAGATTI, 1983, 147; ENLART, 1925, II, 107; GUILLERMO DE TIRO, 1493, XI, 12; XVII, 30; SANTIAGO DE VITRY, 1226, I, 57.

43.-ENLART, 1925, II, 106

44.- En abril de 116 el rey Amalarico confirma en la posesión de la mezquita a los Canónigos del "Templum Domini". En el mes de marzo de 1179 el Papa Alejandro III entrega la mezquita a los Canónigos del Monte Sion.

45.- ABEL, 1921, 104; BAGATTI (1) 1971, 47, 22-30; CONDER Y KITCHENER, 1881, III, 241-42; ENLART, 1925, II, 106; GUERIN, 1868, II, 144.

46.-ABEL, 1921, 104; BAGATTI, 1971, 47, 27.

17.- Iglesia de Santa María de los Navegantes

Hay una descripción del siglo XIX de muros de iglesia o columnas que soportaban una cúpula ciega en la que había una inscripción que se refería a la Virgen como Protectora de los navegantes⁴⁷

18.- Iglesia de la Puerta de Gaza

Situada en la colina Sur de la ciudad, cerca de la puerta de Gaza.

Su planta es rectangular, con tres naves de desigual anchura. Cada nave acaba en un nicho siendo más profundo el de la nave central que, al exterior, forma un polígono de tres lados.

Tiene cuatro tramos separados por pilares de sección cuadrada y pilastras en las paredes. Debió cubrirse con bóveda de arista. En sus orígenes pudo ser una capilla bizantina a juzgar por el tipo de materiales empleados⁴⁸

19.- Iglesia de la Puerta de Jaffa

Esta iglesia puede ser una de las dos "Santa María" que aparecen citadas por varios autores. Se conserva de ella un fragmento de muro con contrafuerte exterior y pilastra al interior con una semicolumna adosada. Estaba situada en la colina del castillo, cerca de la Puerta de Jaffa. Casi todos los autores fechan los restos de la iglesia entre los años 1153 y 1187⁴⁹

47 .- BAGATTI, 1974, 235; DE SANDOLI, 1974, 255; ENLART, 1925, II, 108.

48 .- ABEL, 1921, 104; BAGATTI, 1971, 28-29; CONDER Y KITCHENER, 1881, III, 241-42; GUERIN, 1868, II, 144; OVADIAH, 1970, 22, 9

49 .- BAGATTI, 1971, 28; CONDER Y KITCHENER, 1881, III, 240-42; ENLART, 1925, II, 108; GUERIN, 1868, II, 147; REY, 1871, 209.

ASCAR

Mapa C.AR -4

20.-Priorato

En ese poblado, conocido también como Askar, existió un templo, quizá anterior a la llegada de los Cruzados, que fue reformado por éstos y, en 1109, lo adscribieron a la Abadía de Santa María del Valle de Josafat. Fue elevado por la Abadía a la dignidad de Priorato. Se conservan bastantes datos históricos de dicha iglesia⁵⁰

ATLIT

Mapa C.AR-4

La ciudad de Atlit se conocía como Castrum Peregrinorum. Entre 1217-18 se construyó un formidable castillo que comprendía palacio, capilla y viviendas.

Cerrando la península donde se levantó la fortaleza se extendía la ciudad, cercada con una muralla que empezaba al Norte, junto a la bahía. Luego seguía paralela a la costa y giraba en dirección Oeste hacia la bahía Sur.

Fue, después de Acre, la principal fortaleza Templaria en Palestina⁵¹

21.- Capilla del Castillo

Estaba situada en la parte Sur de la fortaleza. Su planta era dodecagonal. Tenía dos entradas, flanqueadas por dobles columnillas en cuyo basamento existían grifos. Frente a la entrada Oeste se encontraba la capilla principal de planta decagonal. A ambos lados existían dos espacios cuadrados que servían, seguramente, de sacristías. Al lado de éstas se abrían dos capillas pentagonales. En la capilla Sur encontramos otro espacio pentagonal.

En el interior, en cada vértice del dodecágono, había tres columnillas. De la central nacía un arco ojival que moría en un robusto pilar de granito que, con el

50 .-DELABORDE, 1880, XXXII, 86-87; GUERIN, 1874, I, 371-72; HAMILTON, 1980, 98.

51 .- BENVENISTI, 1970, 175-85; PRAWER, 1972, 312-18; PRINGLE, 1993, I, 69-71; SMAIL, 1973, 114-19.

contiguo, formaba un triángulo isósceles. Así hasta doce que, a su vez, se encontraban divididos en cinco triángulos formados por arcos que nacían en las columnillas laterales⁵²

Las tres capillas se cubrían con arcos, formando la central un polígono de nueve lados mientras las laterales eran de siete lados. Era una extraña construcción, sobre todo por la aparición del pilar central y por la numerología empleada⁵³

La capilla fue demolida cuando la abandonaron los Templarios y la ocuparon los Mamelucos en 1291, por lo que no se puede conocer su alzado, aunque sí su planta y las dimensiones de la misma.

22.- Iglesia

Situada entre la poterna Este y la Puerta Sur. Tenía una sola nave rematada en un ábside pentagonal. Estaba cubierta con arcos ojivales de secciones diversas, que arrancaban de triples columnillas.

Las basas se decoraban con hojas, pimpollos o animales fantásticos. Las claves tenían motivos vegetales y estaban pintadas.

Restos de vidrios de color, encontrados in situ, indican que las ventanas poseían vidrieras.

La iglesia fue abandonada en 1625 cuando Baibars saqueó la ciudad⁵⁴

BEAUFORT

Mapa C.AR- 3

23.-Capilla del Castillo

El castillo de Beaufort estaba situado en un promontorio del Valle de Litani. La capilla se levantó antes de que, en 1260, pasara a los Templarios. Sus dimensiones

52.- BENVENISTI, 1970, 181-84; CONDER Y KITCHENER, 1881, I, 296-97; DESCHAMPS, 1939, 33; DE VOGÜÉ, 1860, 369; ENLART, 1925, II, 94-5; GUERIN, 1874, II, 290; HOADE, 1978, 660; POCOCKE, 1743, II, 57; REY, 1871, 98-9; RUNCIMAN, 1997, III, 347; SANTIAGO DE VITRY, 1226, III, 8.

53.- BEIGBEDER, 1959, 311-335.

54.- BENVENISTI, 1970, 184-85; ENLART, 1925, II, 94; JOHNS, 1934, 1935, 1936, 1947, 1975; SMAIL, 1973, 119.

no debían ser muy grandes dada la superficie total del castillo y el reducido número de personas que lo habitaban.

En las descripciones se habla de la existencia de dos tramos de bóvedas con dos arcos fajones apoyados en pilastras poligonales. Estas bóvedas son semejantes a las construidas por los Templarios, entre 1229 y 1266, en el castillo de Montfort⁵⁵

BEIRUT

Mapa C.AR- 1

La ciudad de Beirut fue conquistada a los musulmanes por el rey Balduino I, en 1110, ayudado por las flotas genovesa y pisana.

Reconquistada por Saladino, en 1190, mandó dismantelar sus defensas que volvieron a reconstruirse por los francos en 1197. Juan de Iselin aumentó sus defensas.

En 1291 fue, de nuevo, conquistada por los musulmanes

La ciudad tenía forma rectangular y estaba rodeada de murallas en las que se abrían varias puertas. En la parte Norte se aprovechó la ensenada natural para construir un puerto, que se cerraba con dos torres de defensa.

Beirut tuvo, antes de la llegada de los francos, un obispo de rito ortodoxo dependiente del Arzobispo de Tiro, pero pronto tuvo Obispo latino siendo el primero Balduino de Boulogne⁵⁶

24.-Capilla de San Simón y San Judas

Se cita, por primera vez, en 1184, y, de nuevo, en 1211.

Existió un Monasterio junto a la tumba de San Simón y Judas. Debía ser importante porque los documentos mencionan un claustro y otros elementos arquitectónicos. Todo quedó destruido por los musulmanes.

55 .-CONDER Y KITCHENER, 1881, I, 131; DESCHAMPS, 1939, 206-8; ENLART, 1925, II, 42-43; GUERIN, 1889, II, 523-24; REY, 1871, 130-31.

56 .- ENLART, 1925, II, 68-71.

Seguramente la capilla de San Simón se confunde con una dedicada a San Judas que se describe en los años 1187 y 1197⁵⁷

25.- Capilla de Santa Bárbara

Se menciona en los documentos como dependiente del Obispado de Beirut, en 1184. Se levantó para custodiar la columna donde fue martirizada la Santa. En su construcción se emplearon elementos de la basílica romana situada en el Foro. Fue convertida en mezquita en 1432⁵⁸

26.- Capilla

Fue construida en un extremo del Foro Romano, cerca de la Catedral de San Juan.

De una sola nave, ábside semicircular y cubierta de bóveda de cañón y casquete cilíndrico.

Carecía de ventanas y su entrada estaba en el lateral Sur. El templo se orientaba, como todos los edificios cristianos, hacia el Este. En el eje de la nave, frente al altar, había un osario. Estaba decorada con frescos.

Todavía se conservaba en el siglo XV siendo muy visitada por los peregrinos que llegaban a la ciudad⁵⁹

27.-Capilla

Situada hacia el SO de la Catedral, cerca de la Basílica romana del Foro. La capilla era de forma rectangular (9,60 x 5,50 m) con ábside semicircular. En dicho ábside se abrían dos pequeños nichos. Algún elemento romano –como una columna del Foro- se incrustó en dicho ábside. Delante del ábside se encontraba un osario con muchos enterramientos. El interior de la capilla estaba pintado –con imágenes de

57.- WILDEFRANDO DE OLDENBURG, 1211-12, I, 5, 18-19. En LAURENT, 1864.

58.- D'ANGLURE, 1395, 11; DE LA BROCQUIERE, 1432-35, 296-97; FRESCOBALDI, 1384, 89; GUCCI, 1384, 148.

59.- LAUFFRAY, 1945, 7, 13-14; LAUFFRAY, 1948, 7-16.

Cristo y la Virgen- mientras que los zócalos imitaban mármoles. Parece obra del siglo XII⁶⁰

28.- Catedral de San Juan

Fue construida en el área ocupada anteriormente por construcciones romanas e iglesias bizantinas, durante el episcopado de Balduino de Boulogne, entre 1112 -47.

Su planta era basilical de tres naves y cinco tramos. Los tres ábsides eran semicirculares.

La entrada estaba en el lado Oeste y tenía un pórtico abierto en sus tres lados.

Los apoyos del templo son pilares de sección cuadrada y tienen una columnilla adosada a cada uno de sus lados.

La nave central es más elevada que las laterales. Sus arcos son apuntados siendo las bóvedas de arista.

La cubierta exterior de las naves laterales es plana, con ligera inclinación a dos aguas, mientras que la central se cubre con bóveda esquinada.

Hay tres ventanas en el lado Norte, mientras que en el lado Sur sólo hay una.

En el ábside de las naves laterales hay una ventana mientras que en el de la nave central hay tres, dos más pequeñas y una que corresponde al eje de la nave.

Reducidas pilastras al exterior de las naves laterales, se rematan, como el resto del muro, con una delgada cornisa.

Más rica es la cornisa de los ábsides que se apoya en modillones y en semicolumnas con capiteles variados. En el ábside central hay seis semicolumnas. También se adorna la ventana central –de arcos apuntados- con columnillas exentas.

Parece que esta Catedral tuvo, en tiempos, dos campanarios, en la actualidad desaparecidos

60 .- LAUFFRAY, 1945, 7, 13-14; LAUFFRAY, 1948, 8, 7-16.

La decoración escultórica de los capiteles es muy variada –floral y geométrica- aunque es bastante sobria. Los constructores reutilizaron elementos decorativos bizantinos⁶¹

Es uno de los edificios religiosos más importantes construidos por los Cruzados.

La tradición asegura que allí fue enterrado San Juan Bautista siendo respetado el lugar por el Sultán Abul Amid II.

Sin embargo al ocupar los musulmanes la ciudad de Beirut añadieron al templo un minarete en el último tramo del lado Sur.

29.- Iglesia de San Bartolomé

Se asegura que fue realizada en el siglo XII. Sus feligreses, después de la toma de Beirut por los musulmanes, abandonaron la ciudad y se establecieron en Acre, donde levantaron otra iglesia con la misma dedicación que perduró hasta 1266⁶²

30.- Iglesia de San Jorge

Precedente de la posterior de los Maronitas. Construida sobre los restos de una iglesia bizantina dedicada, seguramente, a San Anastasio. Se localizaba a unos cien metros de la Catedral. Estaba adornada con pinturas. La menciona, en 1184, el Obispo de Beirut⁶³

31.- Iglesia de San Jorge

Construida en el lugar donde, según la tradición, había tenido lugar el combate entre San Jorge y el Dragón fue convertida en mezquita por los musulmanes. Luego se restauró el culto cristiano y, más tarde, los turcos volvieron a reconvertirla.

61 .- BOASE, 1967, 93; BOASE, 1977, 106-7; DE VOGÜÉ, 1860, 373-74; ENLART, 1925, II, 68-78; LEMMENS, 1921, I, 262; POCOCKE, 1734, II, 91; PRINGLE, 1993, I, 112-15.

62 .- PRINGLE, 1993, I, 119.

63 .- LAUFFRAY, 1945, 34-35; LAUFFRAY, 1948, 8, 7-16; MAUNDRELL, (1) 1697, 383, 512; MAUNDRELL, (2) 1697, 54-55; PEDRO DE PENNIS, 1350. En KOHLER, 1902, 313-83.

En un grabado del siglo XIX, que publicó Mesnil de Buisson⁶⁴ puede verse parte del edificio, todavía en pie, construido en estilo Gótico del siglo XIII⁶⁵

32.- Iglesia de San Marcos

Era la iglesia de los venecianos. Construida antes de 1178. Contenía, según las Crónicas, muchos objetos litúrgicos de gran riqueza.

Dependía del Obispo de la ciudad italiana de Castello y de la iglesia de San Marcos de Acre. En 1264 estaba, todavía, abierta al culto⁶⁶

33.-Iglesia de Santa María Latina

Propiedad, en 1158, junto con tierras de labor y jardines, de la Abadía de Santa María Latina, en Jerusalén. Administrativamente dependía del Obispo de Beirut.⁶⁷

34.- Iglesia del Hospital de San Nicolás

La Orden de los Trinitarios de Acre recibió del Papa Gregorio IX, en 1237, tierras, casas y huertos en Beirut, añadiendo a la donación el Hospital de San Nicolás con su capilla.

35.- Iglesia del Redentor

Regida por la Orden Franciscana del Convento del Monte Sión. La iglesia no debía ser de grandes dimensiones porque Nicolas de Martoni⁶⁸, notario italiano que visitó Beirut a fines del siglo XIV, afirma que en ella hay un solo altar en el que oyen Misa los devotos comerciantes⁶⁹

64 .- MESNIL DE BUISSON, 1927, 12-4; 249-65.

65 .- ARIOSTI, 1463, 43; BRYGG, 1392, 386; D'ANGLURE, 1395, 10-11; DE MARTONI, 1395, 626-27; ENLART, 1925, II, 79; GOUJON, 1670, 325.

66 .- ENLART, 1925, II, 79; HAMILTON, 1980, 296; REY, 1883, 522; ROERICH, 1887, 310.

67 .- HAMILTON, 1980, 98.

68 .- ARIOSTI, 1463, 32; DE MARTONI, 1395, 626; ENLART, 1925, II, 79; GOLUBOVICH, 1906, I, 353; GOUJON, 1670, 325-26; LAUFFRAY, 1948, 15; QUARESMI, 1626, II, 910; SURIANO, 1485, 166.

69 .- DE MARTONI, 1395, 626.

La iglesia estaba situada cerca de la Catedral, en el lado Este de la ciudad. En el siglo XVII fue transformada en mezquita.

36.- Monasterio de San Miguel de Clusa o del Mar

Estaba situado en una isla cercana al puerto. Aparece citado en un documento del Papa Lucio III, en 1184. Perteneció a los Templarios y fue destruido por los musulmanes⁷⁰

Dependía del Obispo de la ciudad italiana de Castello y de la iglesia de San Marcos de Acre. En 1264 estaba, todavía, abierta al culto⁷¹

BEIT GIBELIN

Mapa C.AR- 6

37.-Iglesia del Castillo

Situada en la parte Sur del Castillo, junto a una aldea árabe (Bait Jibrin) Se construyó aprovechando los muros de una fortaleza anterior. Perteneció a la Orden de los Hospitalarios y sirvió como iglesia parroquial a las familias cristianas que cultivaban las tierras cercanas.

Fue confirmada la posesión del Castillo y de la iglesia a los Hospitalarios por el Papa Inocencio III, en 1137.

La iglesia era una sólida construcción de cantería, de piezas bien escuadradas.

Tenía tres naves, separadas por pilares de sección cuadrada que llevaban adosadas hermosas columnas con capiteles vegetales imitando las hojas de acanto. Los constructores reaprovecharon, también, capiteles antiguos de los siglos V y VI.

Las naves terminaban en ábsides semicirculares casi idénticos. Las naves tenían cinco tramos que se marcaban con robustos arcos fajones. Los tramos se cubrían con bóvedas de arista. En algunos tramos aparecen arcos apuntados.

70 .- BACKMUND, 1949, I, 406; ROERICH, 1887, 310.

71 .- ENLART, 1925, II, 79; REY, 1883, 522; ROERICH, 1887, 310.

A nivel del tercer tramo Norte se abría un pasadizo que, mediante una escalera, llegaba al patio del Castillo. En el cuarto tramo había una puerta de entrada a la iglesia. En el lado Norte estaba la Sacristía.

La iglesia fue desmantelada, en parte, por los Otomanos cuando tomaron el Castillo cuyas defensas reforzaron con sillares de aquella⁷²

38.- Iglesia del Monasterio de San Jorge

Existía antes de 1173, fecha en la que el Maestre del Hospital cede el Monasterio al Arzobispo Meletus, Patriarca de la población siria y griega que habitaba Gaza.

Uno de los benefactores de dicho Monasterio fue el monarca bizantino Manuel I Comneno que envió artífices de Constantinopla para que trabajaran en dicha obra⁷³

BELEN (BETHLEHEM)

Mapa C.AR- 7

La aldea de Belén fue ocupada por los francos en 1099 permaneciendo en poder de los Cruzados hasta 1187.

Volvió a manos de los francos en 1229 gracias al pacto entre Federico II de Alemania y el Sultán al-Malik al-Kamil y perdida en 1244 cuando los turcos Khwarizmian invadieron Palestina.

39- Capilla de San José

Cerca de la "Gruta de la Natividad" se alzaba una capilla que se dice construida en el siglo XIV, justo en el lugar donde el Ángel se apareció a José. Medía aproximadamente 10 metros y tenía un ábside semicircular que contenía el altar. Destruída posteriormente, en su lugar se levantó una capilla en el siglo XIX.

72 .- BAGATTI, 1972, 123-27; BENVENISTI, 1970, 187,290; CLERMONT-GANNEAU, 1896, I, 52; CONDER Y KITCHENER, 1881, III, 270-71; DE SANDOLI, 1974, 236; ENLART, 1925, II, 115; GUERIN, 1868, II, 308; HAMILTON, 1980, 105; LANGÉ, 1965, 143.

40.- Iglesia de San Nicolás

Llamada, también, de Santa Paula y Eustoquio y antes "Gruta de Santa María" o de la "Leche Divina" por el contenido de una ampolla que, con ese líquido, llevaba consigo Asquetín, Obispo de Belén⁷⁴

41.- Iglesia de la Natividad o de Santa María

Dedicada a Santa María guarda en su interior la llamada "Gruta del Nacimiento de Cristo"⁷⁵

Al paso de los siglos ha resultado ser un enorme complejo religioso en el que hay que distinguir:

- a).- La Gruta, propiamente dicha.
- b).- La iglesia de la Natividad y sus dependencias.
- c).- Las construcciones de la Ordenes Religiosas.

a).- La Gruta

La Gruta y sus dependencias constituyen una pequeña ciudad subterránea que comprende:

- a1).- El altar de la Natividad
- a2).- El Sagrado Pesebre
- a3).- La cisterna
- a4).- Las grutas con enterramientos bizantinos

73 .- BAGATTI, 1972, 117; HAMILTON, 1980, 182-83

74 .- La tradición cuenta que, cuando la Sagrada Familia se refugió en una gruta de Belén durante la matanza de los Inocentes, la Virgen María dejó caer unas gotas de leche mientras amamantaba a su Hijo, sobre la roca en donde estaba sentada. La roca cambió su color rojo por el blanco. En el siglo XIII fragmentos de esa roca, convertidos en polvo e ingeridos por madres con dificultades para amamantar a sus hijos, lograban tener leche.

75 .- ABEL, 1918, 552-55; AMICO, 1620, 1-17; ANTONIO DE CREMONA, 1330, 160-61; AYMAR EL MONJE, 1119, XI; BAGATTI, 1939; BAGATTI, 1952, IX; BAGATTI, 1968, 18, 181-237; BALDI, 1955, 122-65; BELARDO DE ASCOLI, 1112-65, IV; BENVENISTI, 1970, 157-60; BURCHARDUS DE MONTE SION, 1283, IV; CONDER Y KITCHENER, 1881, III, 83-5 DANIEL, 1106-7, XLV-XLVIII; DE SANDOLI, 1950, 1965, 1974, 193-237; DE VOGUÉ, 1860, 46-117; ENLART, 1925, I, 180-96; HOADE, 1946, 311-27; HOADE, 1978, 388-408 JUAN DE WÜRZBURG, 1165, XIX; LANGÉ, 1965, 179; LUDOLFO DE SUDHEIM, 1396-41, 93-95; NICOLÁS DE POGGIBONSI, 1346-50, 59-63; ODERICO DE FRIULI, 1330, 153; PEDRO DE PENNIS, 1350, 365; PICCIRILLO, 1981, 317-18; POCOCKE, 1743, II, 39-40; QUARESMI, 1626, II, 469-510; RICOLDUS DE MONTECROCE, 1289, V; SANTIAGO DE VERONA, 1335, 220-21;

- a5).- La gruta de San José
- a6).- La tumba de los Santos Inocentes
- a7).- Las tumbas de los Santos Eustoquio y Paula
- a8).- La tumba de San Eusebio
- a9).- La tumba de San Jerónimo
- a10).- La cisterna de la Estrella

b).- La iglesia de la Natividad

Fase 1

La primera iglesia que se construyó sobre la Gruta fue obra del Emperador Constantino I y de la Emperatriz Elena. Se consagró en 339⁷⁶

Era una basílica de cinco naves con cubierta de madera. Una estructura octogonal encerraba la Gruta. Un agujero circular, hecho en el suelo de la Gruta permitía contemplar el interior.

La basílica venía precedida de un atrio.

Al lado de la basílica, hacia el año 386, se construyeron conventos de monjes u monjas a iniciativa de San Jerónimo y de los Santos Eustoquio y Paula. Esta basílica fue destruida por el fuego en el 600.

Fase 2.

La segunda basílica fue levantada por Justiniano⁷⁷ Se diferenciaba de la anterior en que tenía un tramo más, precedido de un exonartex y atrio. Las columnas de las naves se rehicieron así como todas las paredes. Se deshizo el octógono siendo sustituido por un ábside trilobado que comprendía el ábside de la nave principal y el transepto de ábsides, también semicirculares. Dos nuevos accesos a la Gruta se abrieron al N y al S. El interior se decoró con mármoles y mosaicos. La ocupación

SANTIAGO DE VITRY, LVII; SAEWULF, 1102, VII; SURIANO, 1485, 128-29 THEODORICO, 1175, XXXIII; THIETMAR, 1217, X; VINCENT Y ABEL, 1914, 139-91.
76.- KRAUTHEIMER, 1988, 67, 68, 73, 100.

persa de Palestina, desde 614 a 619, no afectó al monumento como tampoco padeció durante la ocupación musulmana.

Fase 3

Los Cruzados ocuparon Belén en 1099 encontrándose el templo casi intacto.

Sus intervenciones fueron:

- construcción de una torre de campanas, junto al nartex Sur, usando el espacio inferior de la torre como capilla.

- realización del pavimento de la capilla con piezas de mármol en estilo cosmatesco.

- zócalo de mármol

- paredes, por encima de las columnas, cubiertas de mosaicos. Fueron restaurados, entre 1161-69, por el rey Amalarico y el Emperador Manuel I Comneno, trabajando monjes artistas como Efraim⁷⁸

En la segunda mitad del siglo XII se abrieron dos nuevos accesos a la Gruta-Norte y Sur- constituidos por dobles arcos apuntados, apoyados en columnas semiempotradas y capiteles pseudocorintios de forma bulbosa en la parte inferior, obra, probablemente, de artistas sirios⁷⁹

Dentro de la Gruta cuatro columnas rodeaban el altar de mármol. El ábside tenía mosaicos.

Descendiendo cuatro escalones en la pared Oeste, se llegaba al establo, rodeado de mármol blanco, con tres agujeros circulares en la parte superior. En el siglo XII se cubrió de mosaicos.

Hacia 1240 se levantó un claustro junto al muro N de la basílica con dobles columnas de apoyo y arcos apuntados. Las bóvedas son de arista apuntada. Es muy rica la decoración de los capiteles.

77 .- KRAUTHEIMER, 1988, 310.

78 .- RUNCIMAN, 1997, II, 355.

79 .- RUNCIMAN, 1997, III, 344. Pueden fecharse hacia 1180 y son de estilo románico tardío.

c).-Otras construcciones y Conventos de Ordenes Religiosas.

Desde el siglo IX existió un Convento con monjes regulares y dos estilitas. En 1016 llegaron los Benedictinos, traídos por San Bononio. Luego llegaron los Agustinos.

En el siglo XII se levantaron nuevas estructuras incluyéndose un hospital y un hospicio para peregrinos pobres, encargándose la Orden del Hospital de su mantenimiento.

En 1229 llegaron los Franciscanos, que hicieron obras de restauración.

Los turcos Khwarizmianos se apoderaron de Belén y desacralizaron el lugar. Baraibars desmanteló el Monasterio de Belén en 1262

Los Franciscanos volvieron a ocupar, en 1347, los edificios que habían quedado en pie y especialmente la Gruta, encargándose del culto en el altar de la Virgen.

Otras Congregaciones como: Griegos Ortodoxos, Armenios, Georgianos, Maronitas, Etiopes y Nestorianos también se instalaron en Belén.

El Papa Nicolás V concedió autorización a Felipe, duque de Burgundia, para que enviara desde Jerusalén, artesanos y materiales como hierro y mármol con objeto de reparar la basílica.

Para acceder desde la iglesia al claustro se abrió en el lado N una puerta. En la crujía Sur del claustro se construyó una escalera por la que se accedía, directamente, a la tumba de San Jerónimo y a las otras grutas.

En el lado N de dicho claustro se levantó una nave rectangular que, probablemente, se dedicó a Refectorio.

En el lado E se abría un espacio rectangular con un Oratorio y celdas para canónigos.

Sobre el primitivo atrio del siglo VI y partiendo del nuevo de la iglesia de

Justiniano, se levantó un edificio alargado, de dos naves, con cuatro columnas y un pilar de sección cuadrada, cubierto con bóveda de arista y arcos apuntados que se conocía como la "Biblioteca de San Jerónimo". Desde ella se pasaba a otras dependencias y a un patio abierto con alberca en el centro.

Todo el conjunto fue rodeado de una muralla que, a partir de la torre campanario, se dirigía hacia el Oeste. Llegaba a una pequeña torre y desde ella tomaba la dirección Norte donde había otra torre.

Desde la torre de las campanas corría un muro que llevaba hasta otra torre. De ésta, en dirección Oeste seguía hasta, en un punto determinado, viraba hacia el Sur para empalmar con la torre principal donde se abría una puerta que daba acceso al conjunto amurallado. Ese ángulo fortificado ha desaparecido quedando visibles las paredes interiores de las estancias junto al claustro y nartex del templo de Justiniano.

Además de la entrada principal existía otra en el muro Sur por la que se accedía a un patio en el que se abrían: la entrada Oeste, junto a la torre, y el ingreso Sur de la iglesia a través de una pequeña puerta enfrentada a la que conducía al claustro⁸⁰

BELINAS

Mapa C.AR- 3

La ciudad de Belinas (Banyas) –la Cesarea de Filipo, en el Antiguo Testamento– está situada cerca del Monte Hermón, a la orilla de un afluente del río Jordan.

Tenía forma rectangular, con murallas, torres y cuatro puertas. Fue ocupada dos veces por los Cruzados: de 1128 y 1132 y desde 1140 en adelante, formando parte de las posesiones del rey Fulco (Fulk)

Baibars sitió la ciudad y la tomó en 1265, destruyéndola. Durante el siglo XVIII sus ruinas sirvieron de cantera a Djezzar Pachá para construir la nueva muralla y la mezquita de Acre⁸¹

En 1101, el Arzobispo Balduino consagró dos iglesias: San Pedro y San Lorenzo. La primera había sido antes mezquita y , según Eusebio de Cesarea, fue basílica cristiana.

80 .- ENLART, 1925, I, 180-96; NICOLÁS DE POGGIBONSI, 1346-50, II, 59-63.

81 .- BENVENISTI, 1970, 152-54; ENLART, 1952, II, 85-89; GRABOÏS, 1970, 13, 43-62

42.- Catedral

Eclesiásticamente, aunque tenía Obispo propio, dependía del Arzobispo de Tiro. La llamada iglesia de San Pedro fue, probablemente, la Catedral.

Tenía tres naves y tres ábsides semicirculares. El central era más saliente, como en la Catedral de Tortosa. Las naves se cubrían con bóvedas de cañón. El aspecto fortificado de la Catedral se lo daba, además del espesor de sus muros, la serie de contrafuertes existentes, tanto en las paredes exteriores como en la fachada. En la occidental, esos contrafuertes pudieron servir de apoyos para un pórtico. La fachada principal pudo ser realizada en tiempos de Galterio de Avesnes (1218) o Luis IX (1251). Poseía, también, una cripta cubierta con bóveda de cañón.

43.- Iglesia de San Lorenzo

Construida, seguramente, a mediados del siglo XIII. De una sola nave, con contrafuertes exteriores y de planta rectangular de cinco tramos.

Estaba cubierta con bóveda ojival. Las ménsulas de las que arrancaban los arcos estaban enlazadas por una moldura. En el muro Norte había una puerta de arco angular⁸²

BELMONT

Mapa C.AR- 7

44.- Abadía cisterciense

Fundación, en 1157, dependiente de la Abadía cisterciense francesa de Morimond. Se terminó de construir en 1169. Manteniendo el espíritu de la Orden del Cister estaba situada lejos de las rutas habituales de los peregrinos. Se construyó sobre una colina de difícil acceso lo que permitió su fortificación⁸³, rodeada de buenas tierras de labor, olivares y bosques de encinas.

82 .- Arco angular, de mitra o roto, es el formado por dos piezas inclinadas que suelen tener 30° de inclinación. GUILLERMO DE TIRO, XV, 11, XVIII, 12-13, XIX, 10.

83 .-ENLART, 1925, II, 45-63

Estuvo habitada hasta 1289 en que fue ocupada por Kalún. En el siglo XVII vivían en ella algunos monjes de rito ortodoxo manifestando los derechos a la posesión porque antes de la construcción cisterciense existió un monasterio griego.

La iglesia tenía nave única con un gran ábside flanqueado por dos sacristías rectangulares. Ese modelo era semejante al empleado en otras iglesias armenias, coptas y bizantinas⁸⁴

Su planta difiere de las cistercienses acercándose a las de la Orden de Grandmont.

Se cubre con bóveda de cañón continuo, sin arcos, dobladuras ni contrafuertes al exterior. El ábside tenía una ventana de arcos apuntados.

En la fachada se abría un rosetón y dos ventanas con arco de medio punto.

Un porche en la fachada occidental, casi cuadrado, se cubría con bóveda de aristas y se remataba con una terraza. Fue construido en el siglo XIII.

Tres puertas de acceso con medallones, sobre los que se apoyaban los arcos de medio punto, recordaban al Románico de Borgoña.

El ábside era un espacio rectangular sin aberturas exteriores. Se comunicaba con la iglesia por medio de dos pequeñas sacristías. Es probable que ese espacio ya existiera en el templo bizantino anterior, por lo que los cistercienses utilizaron los basamentos para levantar, a semejanza de los monasterios ortodoxos, la "Sala del Tesoro"

El campanario fue construido en el siglo XIII y se colocó, ya acabada la iglesia, por encima del arco triunfal del ábside, como los de las Abadías cistercienses de Provenza (Thoronet, Senanque, Silvacane)⁸⁵ De planta cuadrada tiene un segundo cuerpo de ángulos en bisel, que dan lugar a un octógono que se cubre con una semiesfera de bóveda de arista.

84 .- ENLART, 1925, II, 45-63.
85 .- DIDIER, 1974, I (FRANCIA)

El claustro fue construido en el siglo XIII y sobre sus restos se levantó otro nuevo. De aquel se conservan capiteles y modillones, adornados éstos con pámpanos, flores de loto y cabezas de leones.

La Sala Capitular tenía forma cuadrada. Estaba cubierta con nueve bóvedas de arista que apoyaban sobre cuatro columnas, exentas, de mármol. Los capiteles eran corintios, muy estilizados, de origen sirio. En las paredes existían modillones donde morían las aristas. Los monjes ortodoxos añadieron un ábside convirtiendo la Sala en capilla, dedicada a San Jorge.

En el monasterio existió una gran estancia de planta cuadrada, formada por cuatro tramos cubiertos con bóveda de arista, que se apoyaban en arcos apuntados. Estaba provista de ventanas de arco apuntado y tenía un óculo en el muro occidental. Los capiteles del óculo eran corintios, de influencia siria, con hojas que formaban estilizadas curvaturas. Sobre el ábaco corría una banda de puntas de diamante.

El Refectorio fue transformado en vestíbulo de entrada al Monasterio por los monjes ortodoxos que lo ocuparon. Comunicaba con la cocina, que se conservó intacta. Es obra del siglo XIII.

Al Sur de la cocina había una Sala de planta oblonga, seguramente utilizada como despensa. Otra Sala, al Oeste de la cocina, tenía el arranque de una escalera por la que se accedía al dormitorio de los conversos.

También había otras dependencias que se destinaban a las distintas actividades habituales en las Abadías cistercienses.

45.- Iglesia del castillo

Belmont es conocido como Suba⁸⁶ siendo su Castillo muy importante. En él citan las Crónicas la existencia de una pequeña capilla situada, con toda probabilidad, en la planta segunda del núcleo noble de la fortaleza⁸⁷

⁸⁶ Vid. Arquitectura Profana: SUBA.

⁸⁷ .- CONDER Y KITCHENER, 1881, II, 158; HARPER, 1986.

BELVEIR

Mapa C.AR- 4

46.- Iglesia del Hospital de San Miguel

Situado en la población de Belveer (Belveir), cerca de Cesarea, tenía como edificio importante el Hospital de San Miguel, con su capilla, levantados en 1116.

Fue entregado a los Trinitarios de Acre. Pasó a poder de Saladino en 1187 y, de nuevo, a los francos en 1192. Dependía del Obispo de Belén.

En 1265 fue ocupado el Hospital por el Sultán Baibars⁸⁸

BELVOIR

Mapa C.AR –5

47.- Capilla del Castillo

Ocupaba la zona Oeste del castillo y la primera planta de la torre saliente del recinto. Tenía puerta de acceso al patio de armas donde había una escalera de acceso a la misma.

La capilla era de planta rectangular. En su construcción se emplearon piedras traídas del pequeño Monte Hermón. El recinto se cubría con bóveda de cañón y arcos apoyados en pilares de mármol con capiteles y figuras esculpidas. También había frescos en su interior. Se fecha su construcción entre 1168 y 1187⁸⁹

BERMENAYN

Mapa C.AR- 7

48.- Iglesia parroquial

Concedida por Bernardo, Obispo de Lydda, al Prior y Canónigos del Santo Sepulcro, hacia 1170-71.

88 .- RIAANT, 1888, I, 141, 144; RICHARD, 1982, 95.

89 .- BARASCH, 1971, 187-207; BENVENISTI, 1970, 299; ENLART, 1925, II, 93; GUERIN, 1880, I, 130; SMAIL, 1973, 102.

Formaba parte de un lote de cinco iglesias levantadas en sendos medios rurales para servicio de los colonos. Actualmente está desaparecida⁹⁰

BETENOBLE

Mapa C.AR- 7

Aldea conocida más tarde como Bait Nuba estaba situada en el camino que de Jaffa conducía a Jerusalén, al pie de las colinas de Judea. Aumentó el número de pobladores con la llegada de colonos francos.

49.- Iglesia

Era una basílica de tres naves con tres ábsides semicirculares; el central era de mayor superficie. No tenía transepto. En su estructura esta iglesia era semejante a la Iglesia de la Resurrección del Castillo de Emaús. Tenía cierta envergadura ya que la población de la aldea, formada, principalmente, por sirios y, luego, por francos, era muy numerosa⁹¹

BETHAGLA

Mapa C.AR- 8

50.- Iglesia del Monasterio de Nuestra Señora de Kalamón

El Monasterio fue fundado a finales del siglo V cerca de otro llamado de San Gerásimo (San Jerónimo) y luego abandonado.

Recibe el actual nombre a causa de la abundancia de cañas que crecen en el terreno. Estuvo ocupado por monjes griegos hasta la mitad del siglo XII. Situado en el lugar donde la tradición sostenía que se había detenido la Sagrada Familia en su huida a Egipto.

90 .-BRESC-BAUTIER, 1946, XV, 307-9; CONDER Y KITCHENER, 1881, III, 12, 15.

91 .- BAGATTI, 1979, 108; BENVENISTI, 1970, 345; CLERMONT-GANEAU, 1896, II, 71-73; DE SANDOLI, 1974, 249; ENLART, 1925, II, 44; HOADE, 1978, 536.

Fue restaurado, hacia 1157, por el Patriarca Juan IX de Jerusalén que se exilió allí⁹²

La primera descripción del Monasterio es de Juan Focas⁹³ que habla de un edificio casi rectangular, con dos especies de torres, una iglesia de tres tramos y una pequeña capilla.

También habla de la existencia de un Icono de la Virgen atribuido a San Lucas y que se decía que exhalaba un suave olor.

Al abandonar los monjes de San Gerásimo su Monasterio se fueron a vivir al de Santa María.

Fue reconstruido en el siglo XVI, abandonado y vuelto a reconstruir en el XIX.

Situado cerca de Jericó y del río Jordán era muy visitado por los peregrinos.

La iglesia es de tres naves y cuatro tramos con cabecera plana que no se corresponde con la muralla exterior del Monasterio. La nave central es un ábside semicircular exento por las naves laterales y unido por un muro a la cabecera, por lo que se forman dos pequeñas sacristías. Seis gruesos pilares de sección cuadrada y pilastras adosadas a las paredes sostienen bóvedas de arista.

Tenía tres puertas de ingreso en los pies correspondientes a cada una de las naves.

El costado Norte de la iglesia era el mismo muro de cerramiento. En el costado Sur había una pequeña capilla de una sola nave y ábside semicircular, empotrado en un muro interior del Monasterio.

El ingreso a esa capilla se hacía a través de una puerta de arco apuntado, con una moldura de resalte sobre la que se abría una estrecha ventana. Tenía una linterna octogonal sobre pechinas, cubierta con cúpula esférica.

92 .- AUGUSTINOVIC, 1951, 108-9; BENVENISTI, 1970, 336; BONIFACIO DE RAGUSA, 1577, 20; BURCHARDUS DE MONTE SION, 1864, VII, 40; CONDER Y KITCHENER, 1881, III, 173, 178, 213-17; DANIEL, 1106-7, XXXIV; DE KHITROWO, 1889, 30-31; GRETHENIOS, 1400, 187; HAMILTON, 1980, 166-67; LAGRANGE, 1892, 440-41; NICOLÁS DE POGGIBONSI, 1346-50, 86; PEDRO DE PENNIS, 1350, 371-72; QUARESMI, 1626, II, 566; RUNCIMAN, 1997, I, 391; SANTIAGO DE VERONA, 1335, 214-15.

BETHANIA

Mapa C.AR- 7

La ciudad de Bethania estaba situada cerca de Jerusalén, en la ladera Este del Monte de los Olivos. Identificada en el Nuevo Testamento como la aldea de Marta y María.

51.- Abadía de San Lázaro

Guardaba la tumba de Lázaro, lugar en el que, el año 100, se levantó una iglesia. En el siglo VII se asoció el culto a Marta y María.

El monje ruso Daniel la visitó en el siglo XII, época en la que pertenecía a los Canónigos del Santo Sepulcro (1114), que se corresponde con los tiempos del rey Balduino I y del Patriarca Arnulfo.

La reina Melisenda fundó allí un Convento de monjas benedictinas para que ingresara en él su hermana Iveta. Por esa circunstancia dotó espléndidamente al Convento. Este añadió a su recinto la Iglesia de San Lázaro por lo que en el siglo XII tomó la triple denominación.

En 1187, Saladino destruyó la Abadía pero conservó la tumba de Lázaro. Fue visitada por Nicolás de Poggibonsi y otros notables peregrinos italianos que cuentan que la tumba había sido incluida por los musulmanes en su mezquita⁹⁴

La iglesia primitiva de San Lázaro fue construida por los Cruzados, en 1099, sobre otra más antigua. Fue derribada en 1950 para construir la actual Iglesia de los Franciscanos (1954-55).

93 .- MIGNE, 1857, CXXXIII, 952-53.

94 .- AYMAR EL MONJE, 1199, X; BELARDO DE ASCOLI, 1112-65, VI; BAGATTI, (3) 1971, 192-200; BALDI, 1955, 372-82; BENVENISTI, 1970, 73, 275-76, 344; BOASE, 1967, 21; BURCHARDUS DE MONTE SION, 1283, VII, 59; CLERMONT-GANNEAU, 1896, II, 52-53; CONDER Y KITCHENER, 1881, III, 27-28; DANIEL, 1106-7, XIX; DE MARTONI, 1395, 622; DE SANDOL, 1974, 1974, 189-91; ENLART, 1925, II, 63-64; FELIPE DE SAVONA, 1283, XLVI; FRESCOBALDI, 1384, 80; GUILLERMO DE TIRO, XV, 26; GRETHENIOS, 1400, 184-85; GUCCI, 1384, 136; GUERIN, 1874, I, 175; HAMILTON, 1977, 113; HAMILTON, 1980, 94; JUAN DE WURZBURG, 1165, VI ; LUDOLFO DE SUDHEIM, (1), 1336, 355; NICOLÁS DE POGGIBONSI, 1346-50, 81; PEDRO DE PENNIS, 1350, 364; PICCIRILLO, 1968, PICCIRILLO, 1981, 296, 298; POCOCKE, 1734, II, 29-30; QUARESMI, 1626, II, 246-49; RICOLDUS DE MONTECROCE, 1289-91, IV, 48-49; SAEWULFO, 1101-3, VIII, 23; SANTIAGO DE VERONA, 1335, 208; SANTIAGO DE VITRY, 1217-40, LVIII; SURIANO, (1) 1485, 138-39; THEODORICO, 1175, XXVIII, XXX; WILBRANDO DE OLDENBURG, 1211-12, II, 10.

La planta de la iglesia antigua era rectangular, de tres naves y tres tramos separados por pilares de sección cuadrada. Las naves laterales acababan en sendas capillas cuadradas dedicadas a sacristías. La central en arco semicircular. El ábside era plano. Precedía a la iglesia un nártex de cinco tramos.

Se cubrían los tramos con bóveda de arista y en el transepto se elevaba una linterna de ladrillo sobre pechinas, rematada en cúpula, posiblemente de madera.

En el siglo XII comienza la remodelación añadiéndose cuatro pilares de refuerzo a los que soportaban la cúpula antigua. Parece que se construyó una nueva siendo reemplazada por una bóveda de arista.

La tumba de Lázaro estaba situada fuera de la iglesia, frente al nártex. Era, naturalmente, una cueva excavada en la ladera de la colina. Para construir la iglesia a la cota de entrada de la cueva se alzó una plataforma, dejando un patio abierto.

En el lado Sur de la iglesia se encontraban las dependencias de la Abadía, como cocina, dormitorios, etc.

También en el siglo XII se construye una nueva iglesia en una plataforma que cubre la tumba de Lázaro.

Frente al nártex, en la pared contraria, se levantó un muro con cuatro puertas. Las dos primeras conducían a otras estancias más pequeñas desde las que se alcanzaba la propia tumba.

En el siglo XVI se excavaron escalones en la roca para descender desde la iglesia a la tumba. La tercera puerta daba acceso a otra estancia, abovedada, en la que una escalera permitía llegar a la iglesia superior.

Finalmente, la última puerta conducía a las dependencias del Convento.

Sobre la nueva plataforma se levantó otra iglesia, el claustro, con un pórtico doble de dobles arquerías apuntadas- que conducía a pasadizos descubiertos que enlazaban las antiguas dependencias con las nuevas.

El muro de los pies de la iglesia cerraba el claustro por los dos lados restantes, continuando en dirección Este hasta una torre –una de las dos que construyó la reina

Melisenda –que tenía una cisterna en el sótano. Giraba luego en dirección al ábside de la iglesia vieja, cerca de la cual se alzó otra torre de defensa.

La iglesia nueva es rectangular, de tres naves y tres ábsides semicirculares. El ábside de la nave central se proyecta al exterior con cabecera plana. Seis pilares cuadrados, con molduras también cuadradas, sirven de arranque a los arcos apuntados que cubren los nueve tramos de la iglesia.

En el transepto se levantaba una cúpula, con tambor circular sobre pechinas.

El claustro tenía cinco tramos por lado más los ángulos. Los tramos eran dobles y estaban separados por un banda de puntas de diamante. El pórtico del claustro se abría por medio de dos arcos cuyas arquerías se apoyaban en pilastras de perfil acanalado. Dos puertas conducían, posiblemente, al Aula Capitular y una tercera al Dormitorio.

BETHEL

Mapa C.AR- 7

52.- Capilla

Fue construida entre 1138-50. Perteneció a los Premonstatenses y luego a los Canónigos del Santo Sepulcro.

Tenía estructura rectangular y una sola nave, cubierta con bóveda de cañón. El ábside era semicircular⁹⁵

BETHFAGE

Mapa C.AR- 7

53.- Capilla del Redentor

En el siglo XII el Abad Daniel mencionaba la existencia de un pilar conmemorativo de lugar donde Jesús se había encontrado con Marta y María.

95 .- BAGATTI, 1979, 25-26; CLERMONT-GANNEAU, 1896, II, 284; CONDER Y KITCHENER, 1881, II, 295; HAMILTON, 1980, 94; REY, 1883, 378.

Teodorico⁹⁶ dice que en ese lugar se construyó una capilla que destruiría Saladino en 1187.

En el siglo XIII se asegura que allí había un Monasterio y que el XIV ya estaba en ruinas.

La planta de la primitiva capilla fue conservada en la construcción franciscana posterior, levantando la estructura de la forma más parecida a la original.

Es de planta rectangular con ábside semicircular sobresaliente. Dos columnas exentas estaban situadas delante del presbiterio. Se cubre con bóveda de cañón⁹⁷

BETHSAN

Mapa C.AR- 5

54.- Iglesia

La aldea de Bethsan (Baisan) fue tomada por los Cruzados en 1099 y luego reconquistada por Saladino en 1183. Su población creció bastante pero luego casi se despobló convirtiéndose en una nueva aldea cercana al Castillo de la localidad, situado junto al teatro romano de la ciudad.

En el siglo XIII se construyó una mezquita con los restos de la antigua iglesia de la que se aprovechó su ábside⁹⁸

BETHSURA

Mapa C.AR- 7

55.- Iglesia

La aldea de Bethsura (Ain Adh-Dirwa) se conocía desde el siglo IV. Estaba situada en el camino de Jerusalén a Hebrón. En época bizantina había una basílica de ábside semicircular en la nave central y pastoforia rectangular.

96 .- THEODORICO, 1175.

97 .- ARACIL, 1900, 56; BAGATTI, 1946, 98-101; BAGATTI, 1951, 227-46; BALDI, 1973, 99; CORBO, 1955, 338-41; DANIEL, 1106-8, XIX; DE KHITROWO, 22; DE SANDOLI, 1974, 185-8; ENLART, 1925, I, 156-7; JUAN DE WURZBURG, 1165, VI; THEODORICO, 1175, XX.

98 .- PRINGLE, 1993, I, 93.

Los Cruzados, en el siglo XII, construyeron sobre la basílica bizantina una iglesia. Tenía una nave y bóveda de cañón. Sus restos fueron eliminados, en 1981, para construir una mezquita en el lugar⁹⁹

BETHSURIC

Mapa C.AR- 7

56.- Capilla

La aldea de Bethsuric (Bait Suriq) fue entregada a los Canónigos del Santo Sepulcro en 1099. Se construyó allí una iglesia, cuyos privilegios fueron confirmados por el Patriarca de Jerusalén, Amalrico. La construcción físicamente ha desaparecido y sólo tenemos referencias documentales de ella¹⁰⁰

BIDDU

Mapa C.AR- 7

57.- Capilla

La aldea de Biddu aparece citada en el siglo XII pero su existencia debe ser anterior a juzgar por los restos de viviendas que allí han aparecido.

Al SO de la aldea se han encontrado restos de una capilla rectangular con un tipo de construcción semejante al que los Cruzados emplearon en la iglesia de al-Qubaiba¹⁰¹

BILIN

Mapa C.AR- 7

Bilin (Al-Bira) dista 16 kms de Jerusalén, en la ruta hacia Nablus. Fue una de las veintiuna aldeas que el duque Godofredo entregó a los Canónigos del Santo Sepulcro, donación confirmada por Balduino I, en 1114. Fue destruida la aldea por los

99 .- BAGATTI, 1983, 67-69; BENVENISTI, 1970; CONDER Y KITCHENER, 1881, III, 311-12; ENLART, 1925, II, 264-65; GUERIN, 1868, III, 287-88

100 .- BRESC-BAUTIER, 1946, XV, 295; PRAWER, 1980, 132.

musulmanes pereciendo casi todos sus habitantes excepto unos pocos que se refugiaron en una torre recién construida.

Después llegaron nuevos colonos, seguramente musulmanes y se la conoció como Castrum Mahomeria , seguramente, por la construcción de una mezquita.

En 1187 cayó en poder de Saladino que destruyó la aldea levantando otra mezquita llegando a la ciudad, en 1195, más población musulmana.

58.-Iglesia de Santa María

Se conoce de la existencia de una iglesia desde el año 1128. Pertenecía al Santo Sepulcro. Puede ser la mezquita que levantó Saladino, transformada para el culto cristiano. En el siglo XVI se habían hundido las bóvedas. En el siglo XVII se atribuía la construcción de la iglesia a la Emperatriz Elena.

Durante la guerra de 1914 el Ejército turco aprovechó los sillares de la iglesia para construir un puente.

Esa iglesia de 1128 tiene grandes semejanzas con la de al-Qubaiba.

Era de forma rectangular con tres naves y tres ábsides semicirculares, embebidos en el ábside plano. La cabecera es plana con un resalte rectangular en el que se encajaba el ábside de la nave mayor. A dicho ábside le precedía un espacio rectangular. Las naves tenían cuatro tramos.

Existían dos puertas, O y S, y ocho ventanas, de tipo saetera, mas tres rectangulares en cada ábside.

Seis pilares de sección cuadrada con cuatro semicolumnas adosadas sostenían la bóveda. En las paredes también existían semicolumnas adosadas.

Arcos apuntados unían pilares y pilastras. Los pilares y pilastras se cubrían con capiteles corintios de tradición siríaca. Una banda continua, a modo de cornisa, unía todos los capiteles de las pilastras. Sobre esa moldura se levantaban columnillas que

duplicaban la altura del ábside de la nave principal que se cubría con bóveda de cañón empleándose la de arista para las laterales¹⁰²

BURIA

Mapa C.AR -5

La aldea de Buria (Dabburiya) fue entregada por Tancredo, Príncipe de Galilea, al Abad del Monasterio del Monte Tabor, en 1101. Saladino la tomó y la repoblaron los francos en 1241. Perteneció a la Orden del Hospital hasta 1263.

59.- Iglesia parroquial

Debió construirse antes de 1283 y la mencionan muchos viajeros como Santiago de Verona¹⁰³

Los restos actuales permiten suponer que tenía una nave con tres tramos rematada en un ábside semicircular.

Pilastras rectangulares, con una columnilla adosada, servían de apoyo a arcos apuntados que marcaban los tramos. Éstos se cubrían con bóvedas de arista. Carecía de ventanas. La puerta de ingreso estaba situada al Oeste.

CACO

Mapa C.AR- 4

60.- Iglesia del Castillo

La población de Caco era una de las más importantes de Cesárea. Su población la formaban sirios cristianos y francos, además de los Caballeros de la Orden Hospitalaria que era la propietaria del Castillo desde 1131. Caco pertenecía a la

102 .- ABEL, 1926, 35; ABEL, 1967, II, 263; BAGATTI, 1979, 21-22; BALDI, 1953, 244; BALDI, 1955, 167-68; BENVENISTI, 1970, 223-24; BEYER, 1942, 198-99; BONIFACIO DE RAGUSA, 1577, 251; CLERMONT-GANNEAU, 1896, I, 26; CONDER Y KITCHENER, 1881, III, 9; DE SANDOLI, 1974, 248-49; DE VOGUÉ, 1860, 338-39; GOUJON, 1670, 93-94; GUERIN, 1868, III, 8-9; HAMILTON, 1980, 91, 142, 155; PRAWER, 1980, 127; PRINGLE, 1993, I, 161-65; QUARESMI, 1626, II, 192; REY, 1883, 387; SURIANO, (1) 1485, 138; SURIANO, (2) 1485, 152.
103 .- SANTIAGO DE VERONA, 1335, 275.

Abadía de Santa María Latina, en Jerusalén. En 1187 pasó a poder de los Templarios bajo la gobernación de Gerardo de Ridefort.

La primitiva iglesia parroquial de los sirios fue transformada en iglesia Hospitalaria cuando se construyó el castillo, pasando entonces al rito latino de Occidente. En 1265 Baibars tomó el castillo y lo reconstruyó, convirtiendo la iglesia en mezquita

CAIMUN

Mapa C.AR- 4

La aldea de Caimún (Tall Qaimun) fue entregada a la Abadía del Monte Tabor, por el Papa Pascual II, junto con otras propiedades, el año 1103. Destruída y reconstruida varias veces estaba situada junto a un estratégico castillo en el camino que unía Acre y Lajjun.

61.- Capilla

La iglesia estaba situada en una colina fortificada que incluía las viviendas de los pobladores y el castillo. En la construcción de la iglesia se distinguen tres fases: una, primera, de origen bizantino, con planta rectangular –en el sentido N-S- con una nave y ábside exento, semicircular que se proyectaba fuera del muro, y dos sacristías a ambos lados de dicha nave; otra, segunda, que duplicó la superficie de la anterior en dirección hacia el Oeste. Además se añaden a los ingresos de las dos sacristías primitivas, dos semicolumnas de corte clásico en los basamentos –es de suponer que también en los capiteles-, columnas que soportaban arcos semicirculares la longitud de la nave.

La tercera fase del templo se corresponde con las fechas de la Segunda Cruzada durante la cual se añade a los pies de la iglesia un atrio rectangular manteniéndose el ábside semicircular saliente de los muros de cerramiento del edificio.

Durante la ocupación de la aldea por los mamelucos la iglesia sirvió de vivienda.

CANA GALILEAE

Mapa C.AR- 2

62.- Iglesia del Gobernador

La tradición situaba la aldea de Cana –lugar del primer milagro de Cristo transformando el agua en vino en el episodio que se conoce como “Las Bodas de Caná”- en el área de influencia de la ciudad de Nazaret. Los distintos cronistas (Saewulf, Juan de Wurzburg, Ascoli) dan, también, su particular versión del espacio físico donde tuvo lugar el milagro.

Bernardo de Ascoli dice que el festín de las Bodas de Caná tuvo lugar en una cripta excavada en la roca, espacios, para este u otro uso, muy frecuentes en Palestina. El peregrino Thiatmar (1217) cuenta que sobre ese lugar se levantó una capilla. En época de Baibars (1260) la aldea pasó a manos musulmanas que, no obstante, permitieron la llegada de peregrinos al lugar. Más tarde la capilla se arruinó persistiendo la cueva en cuyo interior se excavaron otras estancias cubriendo paredes y techos de todas ellas con capas de yeso sobre las que aparecen inscripciones de peregrinos.

CAPHARSCYLTA

Mapa C.AR- 7

63.- Iglesia

Esta iglesia estaba situada en una de las aldeas de la diócesis de Lydda y perteneciente a los Canónigos del Santo Sepulcro que habían permitido su construcción. Los restos del edificio han desaparecido al abandonarse la aldea.

CASALE BALNEORUM

Mapa C.AR- 6

64.- Iglesia de Santa Maria

La villa llamada Casale Balnearum (Aldea de los Baños) está situada a tres kilómetros de Lydda. Era muy famosa porque se decía que en ella había encontrado Nicodemus una tabla pintada con el verdadero rostro de Cristo. Esa obra pasó a la Catedral de Lucca, en Italia. Se menciona varias veces durante las hazañas de la Tercera Cruzada.

La iglesia aparece vendida al Santo Sepulcro por Hugo de Ibelin, Señor de Ramla, en 1158, aunque siguió dependiendo del Obispo de Lydda. En el siglo XV estaba en ruinas los que corroboran otros viajeros del XVII como Fray Domingo Borrelli. En el XVIII había desaparecido totalmente

CASALE IMBERT

Mapa C.AR- 2

65.- Iglesia parroquial

La aldea árabe de Az Zib fue ocupada por los Cruzados después de la toma de Acre en 1104. El rey Balduino III estableció en ella una colonia de francos que fue muy próspera a juzgar por las actividades artesanales y comerciales que desarrollaron. El rey Aimeric la entregó a los Caballeros Teutónicos; luego pasó a los musulmanes y, finalmente, a los cristianos en 1283. Los francos construyeron un templo que se mantuvo hasta la toma del territorio por los Mamelucos

CASALE SAN EGIDII

Mapa C.AR- 7

66.- Iglesia de San Gilles

Situada a trece kilómetros de Sychem (Nablús) que tomó su nombre del campamento que levantó en el terreno Raimundo, conde de San Gilles, en su campaña militar contra Jerusalén.

La iglesia de San Gilles o Sinjil, se menciona, por primera vez, en 1145, como resulta de la disputa por su posesión entre el Abad del Monte Tabor Esta y la iglesia del Santo Sepulcro. Su dominio comprendía viñas, casas, campos de labor y viviendas de la población, que era muy próspera. La cantidad de dos mil besantes y un regalo anual de velas e incienso para el Santo Sepulcro, cancelaron la operación.

La iglesia era rectangular (16,9 x 17,3 m) y constaba de tres tramos separados por arcos apuntados y bóvedas de arista. Como otras iglesias Cruzadas del siglo XII tenía ábside semicircular, que fue eliminado construyéndose una pared plana, en la cabecera, cuando fue transformada en mezquita. En su lado Sur se perforó el muro para construir el mihrab. Este se adornó, a ambos lados, con dos columnillas rematadas por estilizados capiteles corintios

CASALE SAN GEORGII

Mapa C.AR-7

67.- Iglesia de San Jorge

La aldea de San Jorge fue entregada por Geoffrey de Tor, comerciante de Jerusalén, a la iglesia de Belén, hacia 1155. Los viajeros aseguran que a su lado se construyó un monasterio de monjes ortodoxos. Desapareció con el tiempo quedando reducido a una cabaña donde vivían algunos monjes, todavía en el siglo XIII. Mostraban a los peregrinos, como reliquia, una cadena que usó San Jorge para atar al dragón y las huellas de las pezuñas de su caballo.

En el siglo XIX la capilla anexa a la cabaña se convirtió en mezquita.

En 1912 se entregaron los restos de la edificación a los cristianos que levantaron una capilla siguiendo las trazas de la construcción medieval

CASTELLUM BELEISMUM

Mapa C.AR- 4

68.- Iglesia de San Job

El castillo y la iglesia de San Job fueron construidos en el siglo XII. Las Crónicas francas los sitúan en medio de las localidades de Janín y Nablús. De ambas construcciones sólo quedan algunos restos

CASTELLUM REGIS

Mapa C.AR- 2

69.- Iglesia del Castillo

El castillo se menciona, por primera vez, en 1160 cuando el rey Balduino III se lo entrega para su custodia a Juan de Haifa. Perteneció a la Orden Teutónica, entre 1220 y 1243, siendo entre esas fechas cuando Enrique, Arzobispo de Nazaret hace la dedicación. No formaba parte del castillo, aunque estaba cerca de él. Estaba defendida por la muralla que englobaba a ambos más el asentamiento civil. Parece que se reconstruyó sobre la base de otra iglesia anterior de época griega más antigua. Se han conservado columnas monolíticas, coronadas con capiteles imitando el estilo corintio A derecha e izquierda del presbiterio, dos recintos o sacristías. Reconstruida por la Iglesia Griega Católica englobaron la estructura antigua en la nueva. Destacan las columnas de fustes monolíticos rematados por capiteles pseudocorintios decorados con cruces inscritas en círculos

CASTELLUM VALLIS MOYSIS

Mapa C.AR- 9

70.- Capilla del Castillo

Estaba colocada en el ángulo NO del Castillo. Tenía forma rectangular (14 x 6 m), una sola nave y cubierta con bóveda de cañón apuntado. El ábside, semicircular, embebido en el muro con dos pequeños absidiolos de planta cuadrada, a ambos lados de aquel. A los pies tenía tres estancias cuadradas -una de ellas era el nártex- al que se llegaba desde otra estancia que abría al patio. Junto a la cabecera se abría una cripta subterránea (6 x 5'5 m) La iglesia pudo construirse entre 1127-31. Por su tipología se parece a la de Shaubak y las dos con Karak. Los pocos restos conservados permiten, no obstante, demostrar, por el trabajo de los bloques de piedra con los que se construyó, que los canteros fueron hábiles profesionales.

71.- Iglesia de San Moisés

La iglesia está mencionada en las Crónicas como existente en 1107 y pudo pertenecer a una colonia de Cristianos Ortodoxos que colocó allí Balduino I. Posteriormente pasaron la aldea de Wadi Musa y la iglesia a manos de la Orden Hospitalaria en cuyos documentos se la menciona como dedicada a San Moisés. Se sigue mencionando hasta el siglo XVII pero no se la describe arquitectónicamente

CASTILLO DE EMAÚS

Mapa C.AR- 7

72.-Iglesia de Cristo Resucitado

En el lugar existía, desde el siglo IX, un caravanserrallo en el camino entre Ramla y Jerusalén, construido junto a una cisterna, obra romana destinada a un destacamento de sus tropas.

Antes del XII, según la narración del diácono Pedro, existía una capilla que luego fue abandonada.

La aldea y la capilla pertenecían a la Orden del Hospital y fueron tomadas por Saladino. Volvieron a manos de los francos entre 1229 y 1244.

Los Cruzados aprovecharon paredes de la cisterna romana para levantar los muros de la iglesia dedicándola a Cristo resucitado aparecido a Cleofás y a otros discípulos. Estaba situada al lado E de la cisterna y junto al caravanserrallo.

La cisterna romana recibía el agua de la llamada "Fuente de Emaús" y era dicha fuente muy venerada por los cristianos. Éstos levantaron una cripta rectangular que recibía iluminación a través de tres ventanas abocinadas. Se llegaba al lugar por medio de varias escaleras. Había un altar junto a la fuente.

Para cubrir la cripta levantaron dos fuertes pilares, de sección cuadrada, y pilastras rectangulares. Sobre estos elementos apoyaban arcos apuntados. Los seis espacios de la nave se cubrían con bóveda de arista. En la pared abrían tres nichos semicirculares.

Sobre esta cripta se levantó la iglesia de tres naves y cuatro tramos desiguales. Seis pilares, de sección cuadrada, de menor superficie que los inferiores y pilastras rectangulares, sirven de apoyo a arcos apuntados. Varias ménsulas, con capiteles de hojas, servían de apoyo a arcos apuntados que elevaban la altura de las naves.

Tres nichos semicirculares, casi idénticos en su superficie, se encontraban embebidos en el muro E.

El ingreso a la iglesia se hacía a través de una puerta situada en el lado N. Sobre ella se abría una pequeña ventana. La iglesia tenía doble sistema de ventanas abocinadas y de arco apuntado, en la zona baja de las naves y en la superior.

Sobre el nicho de la nave central se abría otra ventana y una más en el lado O. Ésta última era de perfil abocinado con cuatro arcos apuntados.

La nave central tenía más elevación que las laterales y sus arcos superiores poseían contrafuertes en el exterior. Las tres naves se cubrían con terrazas planas

accediéndose a ellas mediante una escalera situada al S. La iglesia estuvo decorada con frescos.

El caravanserrallo, situado junto al ábside, fue utilizado por los Cruzados. Constaba de un patio, cisterna, sala abovedada, habitaciones y, como obra musulmana, una pequeña mezquita. Sirvió de hospicio a los peregrinos

CASTILLO DE MONTREAL

Mapa C.AR- 9

73.- Capilla del castillo

Ocupaba parte de un muro recto de la muralla constituyendo ésta uno de sus lados mayores. Estaba cerca de la segunda entrada del castillo. Tenía forma rectangular (22 x 10 m) e iba precedida de un nártex cuadrado. El ábside, semicircular, estaba embebido en el muro y tenía a su lado dos pequeños absidiolos. El arco del ábside era apuntado y era también apuntada la bóveda de cañón que cubría el espacio.

En el lado Norte de la capilla unas escaleras conducían a la plataforma bajo la cual se encontraban las cisternas. También desde los pies de la capilla se bajaba a una galería subterránea que alcanzaba el patio del castillo.

La capilla, subterránea, carecía de iluminación excepto una pequeña ventana al Este. Tiene semejanzas estilísticas con la Capilla bautismal del Krak de los Caballeros y pudo haber sido utilizada con ese mismo fin por los cristianos sirios habitantes de la aldea.

74.- Iglesia de Santa María

La iglesia estaba situada en el lado Este de la muralla del castillo, incrustada en uno de los cubos cuadrados de la misma, cerca de una de las puertas de ingreso al recinto. Según la epigrafía encontrada parece que fue construida en 1118, en época de Hugo, conde de Montreal.

La iglesia tenía triple nave (13,3 x 6,3 m) de dos tramos, con cuatro pilares y pilastrilla adosada al interior de la nave central. Arcos apuntados y bóveda de arista. Las dos naves laterales tenían de anchura un tercio de la central. Sobre los capiteles se levantaba una moldura recta, que se quebraba en ángulo recto para alcanzar la clave del arco. También sobre los citados capiteles se alzaba una pilastra con la que se alcanzaba un segundo nivel y sobre éste la terraza plana. Esa elevación permitía abrir ventanales apuntados en cada uno de los tramos. El ábside se supone que era plano, con un espacio rectangular entre éste y las naves.

La iglesia fue restaurada, en parte, por el Vizconde de Montreal. Se observan en ella tanto inspiración oriental como reflejos de la arquitectura francesa del siglo XII construida en Jerusalén

CASTRUM FENICULI

Mapa C.AR- 4

75.- Iglesia parroquial

En la Diócesis de se cita una iglesia en el Castrum Feniculi (Khirbat ash-Shaumariya) que pertenecía a la Orden del Santo Sepulcro por confirmación del Papa Honorio II en fecha 1128, posiblemente la de su construcción. En 1146 existía así como el Castillo, que se llamaba Surie. Fue destruido por Baibars y, probablemente, la iglesia cuyas trazas se desconocen e igualmente algunos cronistas la sitúan en lugares cercanos al mencionado castillo

CAVEA DE TYRUM

Mapa C.AR- 1

76.- Capilla del Castillo

Cavea de Tyrum, Cavea de Tyron o Tirun an-Niha era una fortaleza Cruzada, levantada sobre una roca. Parecida a Ain al-Habis estaba situada en el Jabal Niha, al Este de Sidon.

Tomada por los francos en 1133 pasó varias veces de manos musulmanas a cristianas. Julián Garnier, Señor de Sion se la concedió a la Orden Teutónica. Pero ésta la abandonó en 1260. Las diversas estancias estaban excavadas en la roca como si se tratara de una construcción rupestre. Deschamps sugiere que una de esas estancias pudo ser la capilla

CAYPHAS VETUS

Mapa C.AR- 2

77.- Priorato del Santo Sepulcro

La iglesia Prioral o de los Canónigos del Santo Sepulcro aparece mencionada formando parte de un vasto territorio conocido como la Antigua Haifa. Hacia 1046 era un sencillo poblado cerca de Palmarea. Desde 1146 la Antigua Haifa y el territorio circundante pertenecían a Roger de Haifa a quien los Canónigos del Santo Sepulcro le concedieron bastantes tierras. Los documentos posteriores dan fe de la existencia de una iglesia de tipología franca del siglo XII ligada a las construcciones de Jerusalén

CESAREA

Mapa C.AR -4

Cesarea fue conquistada por el rey Balduino I en 1101 con ayuda de naves genovesas. Progresó rápidamente con los colonos francos de manera que pronto se convirtió en Sede Arzobispal, con jurisdicción desde Atlit hasta Nahr-al Faliq, población situada al S. Cayó en poder de Saladino después de la batalla de Huttin, pero en 1191 fue reconquistada por los Cruzados. Se repobló en 1217 cuando fue reconstruida por orden del rey Juan de Brienne, asistido por Leopoldo de Austria y la Orden del Hospital. Volvió a caer en manos musulmanas, en 1219, con Ayyubid pero volvió a ser reconquistada por los Cruzados germánicos, bajo Enrique de Limburgo y vuelta a fortificar en 1228. Continuó las obras de defensa el rey Luis IX en los años 1251-52. Tomada por el Sultán Baibars, en 1265, fue totalmente desmantelada.

La ciudad tenía forma sensiblemente rectangular, rodeada de murallas y cerrada al O por una bahía natural que los Cruzados cerraron por el N mediante un muelle. En el S aprovecharon una península rocosa para construir en ella el Castillo que estaba separado de tierra firme mediante un foso.

La muralla tenía tres puertas al N, S y E y también un foso que la recorría en sus tres direcciones. Desde la puerta N se prolongaba la muralla hacia el muelle medieval e igual ocurría desde la puerta S que alcanzaba el foso del castillo. Había, también, dos pequeñas poternas, una al N y otra al S. La puerta de ingreso más compleja era la S que se abría al N, después de un pasadizo ciego, y tras éste la auténtica puerta, defendida por dos torres con saeteras. La tipología de esa puerta era claramente oriental.

78.- Capilla de la prisión de San Pablo

En el lugar donde el Apóstol Pablo estuvo en prisión, se debió de levantar una capilla. De ésta se conserva una bóveda sencilla que por sus dimensiones no parece pertenecer a una iglesia, sino a un lugar de recordatorio, como dicen las Crónicas

79.- Catedral de San Pedro

En 1101, cuando los Cruzados tomaron Cesarea encontraron en la mezquita un vaso de cristal, verde esmeralda, que se identificó con el que Cristo usó en la Última Cena y que fue utilizado por José de Arimatea para guardar la Sangre de Cristo en el Calvario.

La mezquita fue derribada para construir la Catedral. Otras fuentes aseguran que se levantó sobre las ruinas del templo de Augusto, que fue mandado construir por Herodes. Hay otra versión en la que se afirma que ocupó la casa conocida como de Cornelius, personaje a quien San Pedro bautizó y le consagró Obispo. La casa, entonces, se convirtió en iglesia.

Parece que las sucesivas ocupaciones de la ciudad no afectaron a la Catedral de San Pedro excepto en época de Baibars que la destruyó, junto a las restantes iglesias y murallas.

La Catedral estaba situada junto a la calle que unía la puerta N con la S y más cerca de ésta última. Su fachada O estaba orientada hacia el castillo pero no existía allí puerta porque se apoyaba en los restos de los muros herodianos, que tenían una cierta altura. Es probable que tuviera tres pequeñas puertas: dos al N y una al S.

En la construcción se observan hasta tres etapas, interrumpidas por las sucesivas ocupaciones de la ciudad por los musulmanes. El edificio aparece construido entre 1191 y 1265. En su esquema arquitectónico se acerca las Catedrales de Beirut, Tortosa e iglesia de Gaza.

Tenía tres naves con cinco tramos mas uno por cada presbiterio –similar al de muchas iglesias bizantinas y románicas-. Poseía ábsides semicirculares, muy profundos, uno por cada nave.

Los pilares eran de sección cuadrada, llevando adosados, en sus cuatro frentes, pilarcillos de menor sección y semicolumnas adosadas. Eran de composición bastante rica, lo que da idea de la importancia de dicha Catedral. Las pilastras tenían igual sección, ello permitía que los arcos apuntados, longitudinales, de las naves fueran dobles, mientras que los transversales eran sencillos. Todas las bóvedas eran de arista.

La cabecera, semicircular, englobaba los tres ábsides de las naves.

El espacio que enlazaba el quinto tramo de la nave con los ábsides se cubría, igualmente, con bóveda de arista.

Puede observarse que algunas bases y columnas de mármol fueron reutilizadas de otro edificio

80.-Iglesia de San Juan Bautista

El Hospital de San Juan fue confirmado en sus posesiones en Cesarea, por Eustaquio Garnier, primer Señor de Cesarea. La donación fue confirmada, en 1153, por el Papa Eugenio III.

En dicho Hospital había una Capilla que, junto al edificio hospitalario, ha desaparecido

81.- Iglesia de San Lorenzo

Fue consagrada por el Legado papal Mauricio, en 1101. Seguramente perteneció a los genoveses, porque ese era su Patrono.

Debió de dejar de tener importancia en los dos siglos siguientes debido a la disminución de los habitantes genoveses de la ciudad.

Enlart la identifica, aunque no con absoluta seguridad, con la iglesia situada al Norte del puerto pero en ésta la traza arquitectónica, con arcos ojivales y un arco liso apuntado en la puerta N, y otros detalles la hacen adscribible al siglo XIII

CHOZIBA

Mapa C.AR- 7

82.- Monasterio de Santa Maria

El monasterio de Santa María en Choziba, está situado junto a la oquedad de un farallón vertical de los que forman el cañón del Wadi Qilt en el camino de la llanura de Jericó y del río Jordán, al E de Jerusalén.

Comenzó siendo un refugio de anacoretas en el siglo V y fue convertido en monasterio por Juan de Choziba dedicándoselo a la Virgen María entre los años 480 y 530.

Entre las construcciones de la primera fundación se incluían una capilla dedicada a San Esteban Protomártir y una iglesia a la Virgen. Se hallaban, también, las celdas

de los monjes y el cementerio. Todo el conjunto se encontraba en la hendidura circular de la roca.

En el siglo VIII algunos cronistas, basándose en los Evangelios Apócrifos se relaciona el Monasterio con las vidas de San Joaquín y Santa Ana. Se afirmaba, en el siglo X, que un ángel había anunciado allí a San Joaquín, el nacimiento de María

Fue visitado el Monasterio por Juan Focas en 1185, estando, entonces, en plena reconstrucción. Siglos más tarde fue abandonado hasta que, en 1901, fue reconstruido con ayuda del Patriarca Griego Ortodoxo de Jerusalén

Antes de la puerta de ingreso se encuentran los restos de los primeros edificios de los siglos V al VI que, en un tiempo, pudieron ser Hospicio de peregrinos.

Un arco, de considerable altura, cobija la puerta –bastante reducida- que se cubre con arco de medio punto de cantaría muy basta. Tras la puerta se accede a las tres estancias del piso inferior. Dos están cubiertas con bóveda apuntada y la tercera es de cañón. Las ventanas de las dos primeras son abocinadas.

A la derecha de la puerta hay una escalera por la que se accede a la planta superior donde se encuentran: la iglesia de Santa María, la iglesia de San Juan y San Jorge, las celdas de los monjes y dependencias comunitarias.

CRAC (KRAK) DE MONTREAL

Mapa C.AR- 9

83.- Catedral

Hay noticias de su construcción desde 1168 y también hace referencias a ella un documento de 1181.

Tenía planta rectangular y ocupaba un lado de la actual mezquita.

Se conservan arcos, columnas y bases que se aprovecharon en el edificio musulmán en las obras de 1197

84.- Iglesia armenia de San Jorge

Se conoce su existencia, al menos desde 1329, pues en esa fecha sus monjes regalaron al rey León de Cilicia una Biblia cuando éste visitó Jerusalén. Una inscripción sostiene que dicha iglesia fue construida en 1257

85.- Iglesia de San Jorge

Situada entre la Catedral y la torre de la muralla llamada Burj al-Katama. Su planta es un paralelepípedo de lados desiguales que encierra una iglesia de nave única cubierta con bóveda apuntada. En el ábside, semicircular, se abren dos pequeños recintos sin iluminación natural. También en dicho ábside encontramos dos pequeños absidiolos.

La puerta, con desviaje de sus muros, está situada al N y se abre por medio de un arco semicircular

86.- Iglesia del Castillo

Construida por la Orden del Hospital antes de 1152, fecha en la que ya defendían el Castillo. Estaba situada junto a una torre de la muralla E del castillo y equidistante de los dos extremos de la fortaleza.

Tenía una sola nave, dividida en dos tramos separados por un arco apuntado. Se cubrían con bóveda apuntada.

El ábside, semicircular, se hallaba empotrado en el muro; en él se abría una ventana abocinada; otra, de las mismas características, se encontraba en la pared S. La puerta abría al O.

Cercana al ábside otra puerta llevaba, mediante una escalera, a la planta baja en donde se hallaba la sacristía. Un arco apuntado soportaba el tramo de escalera situado junto a la pared N de la iglesia.

En la pared E se abrían una ventana y un pequeño nicho semicircular. También en la pared N de la citada sacristía había una estancia cuadrada, cuya entrada estaba

casi a ras de suelo, y que medía metro y medio de lado; la utilidad de dicho recinto se desconoce

DARUM

Mapa C.AR- 9

La aldea de Darum está situada a 19 kms al SO de Gaza y a un kilómetro y medio del Mar Mediterráneo. Hasta esa aldea alcanzaba la frontera S del Reino de Jerusalén.

En ella se encontraba un monasterio ortodoxo griego que, junto a otros, dependía del Patriarca de Jerusalén. En época del reinado de Amalarico también existía un pequeño castillo. En 1170 fue ocupada por Saladino y, posteriormente, por Ricardo I de Inglaterra.

87.- Iglesia de San Jorge

Se hace mención de ella cuando Ricardo I rescata a los campesinos que se habían refugiado en ella huyendo de los musulmanes.

Su planta era rectangular. Tenía una nave que contaba con tres ábsides embutidos en el muro de cerramiento. Dos pilastras servían de apoyo a un esbelto arco apuntado. Los dos tramos de la nave seguramente se cubrieron con bóveda de arista. La entrada a la iglesia se hallaba en la pared Sur. En el centro del pavimento de la nave había una lápida que indicaba el lugar de enterramiento de San Jorge

DERE

Mapa C.AR-7

88.- Capilla

Situada en dicha aldea que perteneció, junto con otras, al legado que el Patriarca Guillermo I concedió, en 1145, al Abad del Monte Tabor.

Se supone que dependía, en lo religioso, del Monasterio de Dair al-Fiqya, construido por los Cruzados.

Actualmente ha desaparecido y sólo se menciona en las Crónicas

DERSOPHAT

Mapa C.AR- 7

89.- Capilla

Construida antes de 1169, dependía de la cercana Montjoi. Se la conoció como la "Capilla de Teodorico" por el nombre de un peregrino que la visitó. Era muy visitada ya que se hallaba bastante cerca de Jerusalén. Tenía planta rectangular y pequeñas dimensiones. Dos ventanas con arcos apuntados y un ábside semicircular

DESIERTO DE SAN JUAN

Mapa C.AR- 8

90.- Capilla de Santa Isabel

Una gruta y una fuente, llamada Ain al-Habis o "Fuente del ermitaño", se convirtieron en un pequeño convento, dedicado a San Juan Bautista.

Al lado del Convento se levantaron otras edificaciones que se usaban por los cristianos como lugares de retiro. Uno de ellos es una especie de torre medieval cuya parte baja se dedicó, como Capilla, a Santa Isabel que, se supone, está allí enterrada.

La planta de la capilla es trapezoidal con un ábside recto donde está la tumba. Hay un absidiolo semicircular. En el muro Sur existen dos credencias. El recinto se cubre con bóveda de cañón. Una escalera inserta en el espesor del muro conduce a la superficie y a la puerta de entrada situada en el lado Oeste¹⁷⁸

EBRÓN (HEBRON)

Mapa C.AR- 7

La ciudad de Ebrón está situada a 30 kms del Sur de Jerusalén, en la zona

central de las Colinas de Judá.

En el siglo XII la pequeña ciudad fue destruida por los sarracenos como también lo fue el llamado "Castillo de San Abraham", que ocupaba los restos de una fortaleza levantada por Herodes el Grande. En ella se incluía la gruta donde fueron enterrados los Patriarcas Abraham, Isaac y Jacob, así como Sara, Rebeca y Lía.

La fortaleza fue asaltada por Godofredo de Bouillón que estableció allí una pequeña Corte. Posteriormente se instaló una Comunidad de Canónigos Regulares. En el siglo XIX las instalaciones se convirtieron en un caravanserrallo.

91.- Catedral de San Abraham

En un principio existía en el lugar la llamada "Gruta de los Patriarcas", que era visitada por numerosos peregrinos, tanto cristianos como judíos y musulmanes. Se decía que allí se encontraba, también, la tumba de Adán.

Cuando los Fatimitas toman la ciudad de Hebrón construyen edificios junto a la Gruta y cubren las tumbas con túmulos, convirtiendo el espacio en una mezquita.

El santuario fue tomado por el Duque Godofredo hacia 1100 fortificándolo, de nuevo, y estableciendo allí una guarnición.

El primer peregrino que describe las tumbas es Saewulf que dice se encontraban en una iglesia junto al castillo fortificado. Las tumbas están descritas en numerosas Crónicas de peregrinos que pasaron por Palestina. Sin embargo, el descubrimiento de la galería que llevaba, dentro de la Gruta, a los verdaderos enterramientos de los Patriarcas y el hallazgo de sus restos, depositados en las tumbas, según el rito judío, aumentó el interés de los peregrinos por visitar el lugar que, junto con Belén y Jerusalén, se convirtió en importante centro de espiritualidad.

Desde la época de Herodes el Grande existía una edificación rectangular (29 x 53 m,) con paredes de piedra de 3 m de ancho por 9'5 de alto, que se utilizó para usos diversos. Los Cruzados lo destinaron a basílica para lo cual lo distribuyeron en tres naves de tres tramos y lo cubrieron con bóveda de arista y arcos intermedios

apuntados. Apoyaban los arcos en columnas polilobuladas de capiteles pseudocorintios. La nave central, en la que se situó el mihrab, al convertirse la basílica en mezquita, tenía más altura que las naves laterales. Una ventana apuntada abría sobre el mihrab.

En la fachada de ingreso al recinto y fuera de éste, se encontraban las tumbas de Abraham y Sara. Estaban situadas en el centro de sendas construcciones de planta octogonal y se hallaban separadas por un pequeño espacio cuadrado cubierto con bóveda de arista.

La decoración pictórica cristiana, si la hubo, ha desaparecido al transformarse en mezquita. La decoración existente se ajusta a la estética musulmana: frases coránicas y motivos geométricos, especialmente en el mihrab.

Dentro del espacio del templo –o mezquita- propiamente dicho, se encuentran las tumbas de Rebeca e Isaac además de sendos ingresos a dos cuevas. La entrada a la cueva situada al lado izquierdo del mihrab, se adorna con un baldaquino de planta cuadrada con tres lados abiertos por medio de dos columnillas de capitel pseudocorintio doble y arcos trilobulados. En un principio éste edículo estaba cubierto con cúpula semiesférica. Por medio de unas escaleras se desciende a un corredor que atravesando el subsuelo del edificio enlaza con la otra cueva, decorada al exterior con otro edículo, semejante al primero pero de menores dimensiones. En el pavimento de esta segunda cueva existe una sima muy profunda en cuyo suelo se han encontrado fragmentos de cerámica y vidrios que pertenecen a la Edad del Hierro, lo que indica la antigüedad de la Gruta.

La catedral cristiana de San Abraham presentaba similitudes, en ornamentación y estructura, con las iglesias de Gaza, Ramla, Lydda, Sabastiya y la de Santa Ana de Jerusalén.

EFRAIM

Mapa C.AR- 7

La antigua aldea de Efraim está situada a 20 km de Jerusalén, en la vía romana que conduce de Jifna a Jericó. En la aldea estuvo Jesús, con sus discípulos, antes de entrar en Jerusalén. Debido a su estratégica posición geográfica Efraim dispuso de un castillo, que fue ocupado por los francos, llamado "Castrum Sancti Helye"¹⁰⁷.

92.-Iglesia de San Elías

Situada al Este del castillo, cerca de una gruta llamada de San Elías donde, se dice, se detuvo el Profeta Elías en su camino hacia el Monte Horeb. En ese lugar, sostiene la tradición, que a Elías se le apareció San Jorge cubierto con ropajes verdes –por ello al lugar, en árabe, se le conoce como "El Verde"-. Los bizantinos levantaron una capilla en dicho lugar en honor a San Jorge, a la que añadieron otras edificaciones.

La casi totalidad de las construcciones levantadas se encuentran en ruinas distinguiéndose entre ellas las trazas de dos edificios: uno de planta rectangular y ábside semicircular –con bóveda de cañón- que pertenece a época bizantina y otro de planta cuadrada y cúpula semiesférica apoyada en pechinas. Este segundo edificio tiene dos absidiolos rectangulares –uno de ellos con cabecera semicircular- y otros dos con ábsides semicirculares. En uno de estos ábsides, citados anteriormente, se encuentra una curiosa pila bautismal, realizada en un bloque de piedra cúbico, que tiene el vaso interior tallado en forma cuatrilobulada. Cerca de los restos de esta segunda iglesia se halla la escalera de acceso a la Gruta de San Elías.

Otras dependencias, como cisterna y nave subterránea, completan el conjunto. En él se distinguen tres fases constructivas: la bizantina –con la iglesia más grande- y las dos de los Cruzados que abarcan el siglo XII y posteriores¹⁰⁴

104. -ABEL, 1967, II, 402; AUGUSTINOVIC, 1972, 25-8; BAGATTI, 1960; BAGATTI, 1979, 35; BALDI, 1973, 171; BENVENISTI, 1970, 19, 259, 246; CONDER Y KITCHENER, 1881,II,293. 324-26; ENLART, 1925, II, 267; GUERIN, 1868, III, 45-6; HOADE, 1978, 545; OVADIAH, 1970, 61.

ELFUL

Mapa C.AR- 4

93.-Capilla del Castillo

El castillo templario de Elful se estableció en el lugar hacia 1170. La situación del mismo era en un punto cercano a la actual Alfula, en el camino de esta ciudad hacia Tel Bet Shéan. El castillo poseía una sencilla capilla rectangular adosada al muro de la fortaleza, hoy, en ruinas¹⁰⁵

94.- Iglesia parroquial

La aldea de Elful se data en el año 1099 y tuvo habitantes hasta el siglo XVI en que fue abandonada. Situada cerca del castillo estuvo poblada por colonos francos. En ella se levantó una capilla, cuya estructura se desconoce hoy. Los restos se esparcieron aunque se conservaron en el lugar dos capiteles pseudocorintios de perfil muy sencillo¹⁰⁶

FAME

Mapa C.AR- 4

95.- Iglesia parroquial

Se conoce su existencia desde 1179 ya que formaba parte de las posesiones de la Abadía de Santa María del Monte Sión.

El templo tenía una sola nave y era de reducidas dimensiones. Ábside semicircular embebido en el muro de cerramiento. Cubierta de bóveda de cañón. Al costado de la nave se sitúa otro espacio rectangular, adosado en época posterior, al que se ingresa a través de dos arcos semicirculares que apoyan en un robusto pilar de sección cuadrada y de muy baja altura.

105 .-KEDAR Y PRINGLE, 1985, 169-70, 179.

106 . CONDER Y KITCHENER, 1881, II, 101; KEDAR Y PRINGLE, 1985, 179.

Al coexistir en la aldea dos comunidades: latina y ortodoxa. Quizá pudo ser un templo común dedicando cada nave a cada una de las dos religiones. Actualmente se encuentra en uso aunque convertido el templo en mezquita¹⁰⁷

FRANCHEVILLE

Mapa C.AR- 2

96.- Capilla de San Dionisio

Una aldea, llamada Francheville (Aldea de los francos) se encontraba situada en el camino de Haifa, cerca del Monte Carmelo. La poblaban colonos francos.

En su cercanía había una gruta en la que residió un ermitaño a quien la leyenda popular asimilaba con el Papa Denís o Dionisio que había hecho vida eremítica en el Monte Carmelo. Se piensa que el eremita era de origen bizantino.

La gruta se transformó en pequeña capilla y el hecho de estar situada junto a un manantial del que se decía había sido hallado milagrosamente por Dionisio, manantial al que los peregrinos tenían especial devoción por, asegurar, entonces, que sus aguas tenían poder terapéutico. Las Crónicas citan repetidas veces ese lugar como especialmente visitado por los peregrinos pero sólo mencionan la existencia de la gruta, la capilla y el manantial¹⁰⁸

GATH

Mapa C.AR- 7

97.-Iglesia parroquial

La aldea de Gath o Git pertenecía, desde 1126, a la Diócesis de Lydda. El Prior de los Canónigos del Santo Sepulcro autorizó, en 1170, la construcción de una iglesia para la pequeña comunidad cristiana allí existente¹⁰⁹

107 .-BAGATTI, 1979, 136-7; BENVENISTI, 1982, 137-39; BEYER, 1940; REY, 1883, 282, 426; ROERICHT, 1887, 223.

108 .- DICTER, 1979, 105; FRIEDMAN, 1979, 56, 92-5, 106-10; 112; PRAWER, 1972, 205-6.

109 .-BRESC-BAUTIER, 1975, 307-9.

GAZA

Mapa C.AR -6

Ciudad muy antigua, fundada por los filisteos, según Guillermo de Tiro. Tenía un reducido núcleo cristiano en medio de una considerable población pagana. Sin embarco contaba con varias iglesias y una Catedral (402-407) promovida por el Obispo Porfirio, con el apoyo de la Emperatriz bizantina Eudoxia. Porfirio incendió el templo pagano de Zeus Marnas, recibiendo, después, desde Bizancio, los planos de la nueva Catedral, levantada sobre las ruinas del templo romano bajo la intervención técnica del arquitecto Rufino. En el templo, magnífico, de planta cruciforme, destacaban las treinta y dos columnas de mármol de Caristo (verde con vetas, procedente de Eubea)¹¹⁰

Estilísticamente dependía de la arquitectura bizantina del Egeo¹¹¹

La ciudad fue ocupada, posteriormente, por musulmanes y Cruzados. El rey Balduino tomó la ciudad y construyó un castillo, que confió a los Templarios. Resistió a los ataques musulmanes, que provenían de Ascalón. Pero al ser atacada esa fortaleza, la ciudad de Gaza, libre de enemigos, alcanzo, otra vez, gran esplendor.

Teodorico, en su "Libellus de Locis Santis", hace una descripción de la ciudad. También Juan de Ibelín refiere que en ella existía una verdadera corte principesca.

Tras diversos episodios bélicos, tanto por parte de los Cruzados como por Saladino, la ciudad quedó arrasada. Luego, Ricardo de Inglaterra y los Templarios la reconstruyen en 1192.

110 . MANGO, , 1989. 16-17

111 .-KRAUTHEIMER, 1988.

98.- Catedral

La Catedral Cruzada de Gaza se levantó en el mismo lugar que había ocupado la iglesia bizantina de Eudoxia. Fue transformada en mezquita al ser conquistada la ciudad por los musulmanes.

En su construcción se reutilizaron materiales antiguos, inclusive los de una sinagoga del lugar.

De tres naves y cuatro tramos. La nave central era de mayor altura que las laterales lográndola apoyando columnillas sobre ménsulas situadas en los capiteles inferiores. Pilares cruciformes con capiteles compuestos de inspiración siríaca – perforando el mármol con trepas- y diseño de una gran elegancia. Las columnillas apoyan en sencillos basamentos. Los arcos son apuntados y las bóvedas de arista. El ingreso al templo se realiza a través de un pórtico de cubierta plana que, como el templo está orientado hacia el Este. La puerta de ingreso es muy sencilla y está formada por varias arquivoltas que arrancan de capiteles corintios muy estilizados. Las columnillas apoyan en bases prismáticas, y están decoradas con hendiduras. La cubrición de las naves del templo es plana, en forma de terraza.

Las naves de la iglesia (32 x 20 m.) acababan en ábsides semicirculares –hoy perdidos- lo que hacía del conjunto de esta Catedral una pieza muy significativa dentro de la Arquitectura religiosa Cruzada.

Sufrió graves desperfectos durante el bombardeo de la ciudad, en 1916-17, durante la Primera Guerra Mundial, pero fue reparada continuando siendo mezquita¹¹²

112 .- BAGATTI, 1983 (1), 158; BALDI, 1973, 197; BENVENISTI, 1970, 192-4; BOASE, 1977, 100; CLERMONT-GANNEAU, 1896, I, 25, II, 383-98; CONDER Y KITCHENER, 1881, III, 234-5; DE SANDOLI, 1974, 255; DOWLING, 1913, 79-81; ENLART, 1925, II, 110-13; HAMILTON, 1980, 108; HOADE, 1946, 96; LANGÉ, 1965, 140, 174, 182; MEISTERMANN, 1936, 49-50; OVADIAH, 1976, 416; REY, 1883, 408.

GEZRAEL

Mapa C.AR - 5

La población de Gezrael (Jezreel) está situada en un cruce estratégico de caminos. En ella establecieron los romanos una fortaleza. Fue visitada por la monja Egeria . Pedro "el Diácono" asegura, en su "Crónica", que allí estaba situada la tumba de Jezabel. Fue ocupada la ciudad, en 1180, por los Templarios. Saladino la tomó en 1183.

En 1260 se estableció allí, con permiso de los musulmanes, una colonia de francos quienes debieron construir una iglesia. En el siglo XIX la ciudad estaba abandonada y en ruinas.

99.- Iglesia parroquia

Tenía una sola nave y tres tramos. Ábside semicircular con dos pequeñas sacristías embebidas en el muro. Arcos apuntados y bóvedas de arista. Carecía de ventanas. La única puerta de entrada abría al Oeste. Las piezas de sillería están bien labradas. En su conjunto recuerda a la cercana iglesia de Dabburiya.

Destruída casi en su totalidad se conservan los muros del ábside y los laterales con apenas un metro de altura aunque sobre ellos se colocaron adobes y cantos rodados para aprovechar el espacio como establo¹¹³

HAIFA

Mapa C.AR- 2

Conocida por los Cruzados, también, como "Caifás" y otros diversos nombres. En el siglo IX era una aldea de poca importancia y lo que le daba gran categoría era su puerto. En 1100 fue tomada por Balduino I con ayuda de la flota veneciana, a pesar de

113 .-BENVENISTI, 1970, 220; PETROZZI, 1976, 348-50, 354-61.

la resistencia de los musulmanes refugiados tras las sólidas fortificaciones que habían levantado los Fatimitas¹¹⁴

Estuvo ocupada por los francos hasta 1187 año en que fue tomada por Saladino. Años más tarde (1191) el ejército de Ricardo de Inglaterra se apoderó de la ciudad y reparó las fortificaciones y el castillo. Más tarde mejoró las defensas el rey Luis IX de Francia.

El Sultán Baibars se apoderó de la ciudad en 1265 y en 1283 entró a formar parte de un distrito administrativo musulmán.

Después la tomaron los mamelucos (1291) y posteriormente fue, poco a poco, perdiendo importancia hasta que en el siglo XVII fue abandonada¹¹⁵

100.- Iglesia de San Juan Bautista

Debía estar construida antes de 1153, pues en esa fecha el Papa Eugenio III la mantenía bajo la jurisdicción de la Orden de San Juan del Hospital¹¹⁶

101.- Iglesia de Santa María

Existía en el siglo XII, en la localidad, una iglesia dedicada a la Virgen María a la que se refieren documentos de los Señores de Haifa. Se le reconocen a dicha iglesia muchos privilegios, entre ellos la existencia de canónigos que dependían de los del Santo Sepulcro de Jerusalén. La iglesia, actualmente, ha desaparecido¹¹⁷

102.- Iglesia

Formaba parte de las posesiones del Abad de Santa María, en el valle de Josafat, obteniendo la confirmación del beneficio por el rey Balduino I, en 1115. Le concedió, también, el castillo, casas y terrenos de labranza. Balduino II, en 1120 volvió

114 .- BRESC-BAUTIER, 260-61; FRIEDMAN, 1979, 124; RUNCIMAN. II. 88.

115 .- FRIEDMAN, 1979, 124.

116 .- PRINGLE. 1993. I.. 223

117 .- BRESC-BAUTIER, 1975, 260-1.

a confirmar la donación. Fue destruida, en el siglo XIII, al caer la ciudad en manos musulmanas¹¹⁸

103.- Iglesia

A juzgar por los pocos restos conservados pudo haberse construido en el siglo XIII. Estaba cubierta con bóveda de arcos fajones. Fue convertida en mezquita¹¹⁹

HEULEM

Mapa C.AR- 5

104.- Iglesia

La aldea de Heulem (Ulam) dependía de la Congregación del Monte Tabor. Los canónigos de dicha Orden levantaron en la aldea un templo que debió ser bastante importante a juzgar por los restos que se conservan: columnas, esculturas y, en algunos puntos, decoración pictórica. Hay signos escultóricos en esa iglesia anteriores a la llegada de los Cruzados, lo que hace suponer que fue, en tiempos, iglesia parroquial de rito ortodoxo dependiente de Bizancio. Puede fecharse su construcción a mediados del XII¹²⁰

IBELIN

Mapa C.AR- 6

Ibelin es el nombre que le dieron los Cruzados a Yibna_(árabe) y Yavne (Hebreo), aldea cercana a Ramla. En el Antiguo Testamento se la conoce como Jabneel.

118 .- FRIEDMAN, 1979, 125; HAMILTON, 1980, 98; ROERIGHT, 1887, 216.

119 .- BUCKINGHAM, 1882, I, 179; ENLART, 1925, II, 83; LANGÉ, 1965, 183; POCOCKE, 1743, II, 56.

120 .- ENLART, 1925, II, 41; GUERIN, 1880, I, 136-37.

En el siglo IV estaba poblada por samaritanos y cristianos siendo un importante centro estratégico pues estaba situada entre Ramla y Ascalón, por lo que tanto cristianos como musulmanes combatieron para conquistarla.

Tuvo un castillo muy importante, según la "Crónica" de Guillermo de Tiro

105.- Iglesia

La Emperatriz Eudoxia mandó levantar en Ibelin un templo con el fin de albergar reliquias de San Esteban y de Santo Tomás.

Sobre la primitiva iglesia se debió construir la de los Cruzados. Constaba de tres naves de tres tramos. Los pilares que sostenían la bóveda eran rectangulares. Los arcos eran apuntados y la bóveda de arista.

La puerta de ingreso al templo estaba situada en la pared Oeste. Era abocinada y formada por arcos finamente decorados con billetes, esquema que parece derivar de la iglesia del Santo Sepulcro.

En el ángulo Oeste los musulmanes, al convertirla en mezquita, levantaron un minarete y como había desaparecido una nave lateral la mezquita se compuso de dos naves con tres tramos¹²¹

JAFENIA

Mapa C.AR- 7

Jafenia (Jifna) es una pequeña aldea situada al Norte de Jerusalén, cerca de Nablús, en un punto estratégico muy apreciado por todos los conquistadores de Palestina. Los romanos establecieron allí una fortaleza. Los cristianos ortodoxos la habitaron y construyeron iglesias que debieron ser bastante importantes a juzgar por los restos arqueológicos, aún existentes, que demuestran su filiación bizantina. Jafenia se encuentra citada por todos los cronistas Cruzados.

121 .-ARCHER, 1912, 207; BENVENISTI, 1970, 208-9, 345; BOASE, 1977, 100; CLERMONT-GANNEAU, 1896, II, 167-84; CONDER Y KITCHENER, 1881, II, 441-43; ENLART, 1925, II, 133-34; GUERIN, 1868, II, 56; HOADE, 1978, 652, 53; LANGÉ, 1965, 159; MEISTERMANN, 1936, 57; PORTER, 1867, 193; REY, 1883, 409; TAYLOR, 1860, 351.

106.- Iglesia de San Jorge

Situada en el centro de la población conserva aún importantes elementos arquitectónicos. De 13 x 11 metros de superficie, tiene ábside semicircular flanqueado por dos esbeltas columnas, rematadas por capiteles corintios.

El mencionado ábside debió pertenecer a una iglesia bizantina anterior, fechable en los siglos V o VI. A este ábside aislado se le añadió, posiblemente en el siglo XIII, un cuerpo rectangular, no muy grande, cubierto con bóveda de cañón apoyada en cuatro contrafuertes sobre los que descansarían arcos de medio punto. Al lado Norte se le añadió un pequeño espacio (2 x 4 m.) enlazado con una cueva natural que debió ser utilizada como tumba. El espacio se cubría con bóveda de arista.

La entrada a la iglesia estuvo situada en el muro Sur¹²²

JAFFA

Mapa C.AR- 6

La ciudad de Jaffa fue una de las más importantes de la Palestina Cruzada. Puerto principal de Jerusalén con la misma categoría que Acre. De ella partían tres importantes caminos: a Gaza (Puerta de Ascalón) y a Jerusalén y Arsuf (Puerta de Jerusalén).

Situada en la bahía de Jaffa tenía, a poca distancia de la costa, unos promontorios rocosos (Islotes de Andrómeda, entre otros) que la resguardaban de los vientos de Levante y por lo tanto su puerto era muy seguro para las naves.

Muy bien fortificada —el cronista Joinville dice que en su muralla se contaban no menos de 25 torres— mediante un muro, apoyado en dos torres junto al mar, con otro interior que albergaba la Ciudadela o castillo.

122 .- ABBEL, 1967, II, 339; AUGUSTINOVIC, 1972, 17-18; BAGATTI, 1971 (3), 251-55; BAGATTI, 1979, 113-15; BALDI, 1973, 171; BENVENISTI, 1970, 240; CONDER Y KITCHENER, 1881, II, 294, 323, III, 437-38; GUERIN, 1868, III, 28-32; HOADE, 1978, 546.

En el primer cerramiento se encontraba el barrio comercial que comprendía: el asentamiento de la colonia pisana –junto a la tercera puerta de la ciudad o del Mar- el espacio ocupado por la Orden Hospitalaria –con su torre de defensa- y la Casa de los Templarios.

En la Ciudadela se hallaban: la Casa de los Caballeros Teutónicos; la casa de Simón el curtidor y la iglesia de San Pedro, entre otros edificios.

Los Cruzados la ocuparon en 1099 fortificándola de manera notable y alcanzando su máximo esplendor en el siglo XII.

En 1187 fue tomada por los musulmanes y en 1191 la conquistó Ricardo I de Inglaterra. Luego la ocupó Saladino y en 1228 Federico II, de forma que la ciudad fue pasando de unos dueños a otros, con las consiguientes destrucciones, pero todos, después de los avatares bélicos la reconstruyeron y la engrandecieron, no sólo con obras religiosas sino también civiles. Las más importantes actuaciones fueron las de Luis IX de Francia.

Después fue destruida por Baibars (1268) tan concienzudamente que cuando llegó a ella el Señor de Caumont, en el siglo XV, la encontró desierta y en ruinas.

107.- Abadía de Sta. María del Valle de Josafat

Mencionada desde 1115 como perteneciente a los Benedictinos. Fue protegida por el rey Balduino II y por el Papa Alejandro IV¹²³

108.- Capilla de San Lorenzo

Seguramente asociada a la anterior, siendo uno de sus benefactores el conde Gualterio de Brienne, que la restauró en 1228

109.- Capilla de Simón, el curtidor

La casa de Simón, el curtidor, se hallaba en el otro lado de la ciudad, más cerca del mar y de un torreón de defensa. En ella se encontraba San Pedro cuando tuvo una visión celestial que le impulsó a predicar a los Gentiles. Desde el siglo XIII designaban a una casa, que llamaban de Simón, como aquella en la que aseguraban había tenido lugar el prodigio. Sin embargo ese edificio había sido levantado en tiempos de Geroldo de Lausanne, Patriarca de Jerusalén (1225-39). También se conoció al edificio, seguramente por esa circunstancia, como la "Torre del Patriarca"; es posible que albergara una construcción más antigua¹²⁴

110.- Capilla de la Orden del Hospital

Situada en el área de la muralla exterior, junto al barrio de los Genoveses. Dos torres de la muralla estaban asignadas, para su defensa, a la Orden desde 1110. En 1194 el conde Enrique de Champaña le concedió el barrio comprendido entre esas torres y la iglesia de San Pedro¹²⁵

111.- Capilla de la Santa Cruz

Así llamada por creerse que guardaba reliquias de la cruz de Cristo, en el Gólgota. Estaba situada en el interior del castillo de Jaffa, como capilla del Señor de la fortaleza. No se sabe cuando se construyó aunque debió hacerse cuando se levantó el castillo. Posteriormente se la menciona al relacionar los tributos que concedieron a sus clérigos, tanto los reyes Amalrico I y Balduino IV, entre 1174-76¹²⁶

123.- ABEL, 1946, 12; HAMILTON, 1980, 98.

124.- ABEL, 1946, 24-5; CONDER Y KITCHENER, 1881, II, 258; ENLART, 1925, II, 135; GUERIN, 1868, I, 7-8; HEIDET, 1926 (2), 1640; HOADE, 1946, 106-7; MEISTERMANN, 1936, 66; POCOCKE, 1743, II, 2; QUARESMI, 1626, II, 7; SANTIAGO DE VERONA, 1335, 181.

112.- Iglesia de San Pedro

Según la "Crónica de la Orden de los Hospitalarios", el templo fue construido después de que los francos tomaran la ciudad en 1099. En 1114 el Patriarca de Jerusalén, Arnulfo, menciona a la iglesia de San Pedro de Jaffa y a sus canónigos, dada su importancia, como muy distinguidos dentro de la iglesia latina.

Físicamente la iglesia de San Pedro estaba situada dentro del recinto amurallado interior conocido como "La Ciudadela". Su ábside aprovechaba uno de los cubos de la muralla cercanos a la Puerta del Mar. Sirvió de fortaleza a los cristianos durante el asedio de la ciudad por los musulmanes (1197) Cuando éstos la tomaron mataron a sus defensores y derribaron el templo "desde las bóvedas a los cimientos", lo que indica, indirectamente, su forma de cubrición.

Había sido lugar de peregrinación pues en ella, la tradición aseguraba que se encontraba una "piedra Santa" sobre la cual los discípulos que trasladaban el cuerpo del Apóstol Santiago de Jaffa a España, dejaron momentáneamente el féretro¹²⁷

113.- Iglesia de San Nicolás

Desde 1167 el Patriarca de Jerusalén, Amalrico, menciona a esa iglesia como dependiente de la del Santo Sepulcro. Estaba situada fuera de la muralla exterior, junto a la playa. No hay noticias sobre su aspecto arquitectónico, pero debía ser sencillo ya que se apunta que pudo ser una simple capilla funeraria destinada a los gentiles y adosada a su cementerio¹²⁸

125 .- ABEL, 1946, 8; CLERMONT-GANNEAU, 1874 (1), 274; HAMILTON, 1980, 107; RILEY-SMITH, 1967, 130, 396, 429.

126 .- ABEL, 1946; BAGATTI, 1979, 179; HAMILTON, 180, 92-3; REY, 1883,

114.- Iglesia de Santa María

Se menciona esta iglesia, así como sus posesiones, desde 1158 a 1304, aún después de la toma de Jaffa por los musulmanes¹²⁹

115.- Iglesia de los Franciscanos

Fundada por el rey Luis IX de Francia cuando llegó, en 1252, a Jaffa y reconstruyó la ciudad. Al tomarla los Mamelucos, en 1268, la derribaron¹³⁰

116.- Iglesia de los Pisanos

Concedido un territorio a la colonia de comerciantes pisanos, desde 1157, por el conde Amalrico, junto a la Puerta del Mar, para que se dedicaran a sus actividades, como pago por la ayuda que sus naves habían prestado para la conquista de la ciudad. Debieron levantar una iglesia, pues así se menciona en las "Crónicas" pero nada más se sabe de ella¹³¹

JERICÓ

Mapa C.AR- 8

Jericó está situada en el Valle del Jordán. Desde los primeros tiempos del Cristianismo hubo allí muchas iglesias y monasterios. Desde el 746 a 1033 la conquista abbasida significó la desaparición de muchos de aquellos centros.

Fue ocupada por los Cruzados a raíz de la toma de Jerusalén. Favorecida por la reina Melisenda que permitió la construcción en los alrededores de Jericó de muchos monasterios como Santa María de Kalamón, San Miguel de Gilgal, San Gerasimo, entre otros.

128 .- ABEL, 1946, 8, 22; BAGATTI, 1979, 179; CLERMONT-GANNEAU, 1874 (1), 274; ENLART, 1925, II, 135; HAMILTON (3), 1980, 88, 150; LANGÉ, 1965, 183; REY, 183, 411.

129 .- ABEL, 1946; ENLART, 1925, II, 135; REY, 1883.

130 .- ABEL, 1946, 27; BAGATTI, 1979, 179; ENLART, 1925, II, 135; GOLUBOVICH, 1906, I, 298, 85, II, 574, 572; GUERIN, 1868, I, 20; HOADE, 1946, 107-8; HOADE, 1978, 613; MEISTERMANN, 1936, 66; PRINGLE, 1993, I, 271; RONCAGLIA, 1954.

131 .- ABEL, 1946, 13; HAMILTON, 1980, 103.

JERUSALEN

Mapa C.AR- 7

La ciudad de Jerusalén está situada en una colina, delimitada por los valles de la Gehena, del Tiropeón y del Cedrón. Durante los siglos XVIII al XV a. J.C los jebuseos¹³² se situaron junto a la fuente del Guijón y fundaron una ciudad, que llamaron Urushalim, en honor de su dios Shalem¹³³

El primero de sus reyes fue Saúl¹³⁴ que se enfrentó a David en Gelboé siendo derrotado.

Esa derrota fue aprovechada por los filisteos para volver a ocupar los territorios que Saúl les había arrebatado.

El reinado de David comienza hacia el año 1000 a. J.C y acaba hacia el 961. El nuevo rey consolida su poder adueñándose de Urushalim, la ciudad jebusea, a la que aplicó el nombre literario de Jerusalén, convirtiéndola en capital de su Reino. Erigió un altar a Yahvé en el monte Moriá trasladando el Arca de la Alianza desde Kiryat-yearim.

La ciudad estaba situada en una meseta entre los valles del Cedrón y del Tiropeón¹³⁵

Salomón sucedió a David y con él la ciudad se extiende hacia el Norte, construyéndose una muralla en la parte más accesible y dentro del recinto el palacio real y el Templo, éste en el Monte Moriá.

Ezequías (715-687/6 a J.C) canalizó el agua del manantial de Guijón, mediante galerías subterráneas, llevándolas hasta Jerusalén y a la Piscina de Siloé en el año 701. También construyó una muralla que casi alcanzó el valle de la Gehena.

132 .- Nombre de los antiguos habitantes de Jerusalén. Habitantes de Canaán antes de la llegada de los israelitas (Génesis, 15,21) Después de david tomara la ciudad algunos siguieron habitando en ella.

133 .-Se conocía, como Jebús (Jueces, 19 10) pero en las "Cartas de El- Amarna" se la conoce como Jerusalén que en amorreo quiere decir "la ciudad de Shalem"

134 .- BRIGHT, 1991. 186-197.

135 .- Es un nombre que da Flavio Josefo a la depresión entre dos crestas en que se divide la meseta. En época de Cristo se la conocía como "El valle de los queseros"

Jerusalén, capital de Judá tras la separación de Israel, fue atacada por los reyes de Samaria, Asiria y Babilonia. El año 587 a J.C fue asaltada por Nabucodonosor que destruyó el Templo y dispersó a los habitantes de Jerusalén.

Ciro, tras la caída del Imperio babilónico, dejó en libertad a los exiliados y en 515 a J.C, bajo la dirección de Zorobabel¹³⁶ y Josué se reconstruye el Templo. En época de Nehemías se rehicieron las murallas y llegaron nuevas gentes a la ciudad.

Conquistada Jerusalén por Alejandro Magno, en el siglo IV a. J.C, se convirtió en ciudad helenizada.

Antíoco IV, en 167 a. J.C, consagró el Templo a Zeus Olímpico destruyendo las murallas. El acto contra el Templo provocó una rebelión encabezada por Judas Macabeo, hijo del sacerdote Matatías; es conocida dicha revuelta como la de "Los Macabeos".

Los sucesores de Judas Macabeo fundaron la Dinastía Asmonea y conservaron el poder hasta que llegaron los romanos.

Una descendiente de Matatías, Myriam o Mariamne, casa con Herodes el Grande –que no era judío- fiel amigo de los romanos, se proclama rey de Judea y se declara vasallo de Roma. Herodes agrandó Jerusalén hasta el valle de la Gehena y reformó la explanada del Templo –reconstruyéndolo-; levantó su palacio, un anfiteatro romano y murallas.

Los romanos actuaron colocando guarniciones en toda Palestina, especialmente en Jerusalén donde en una torre que había levantado Herodes, la "Torre Antonia", situaron un destacamento de soldados. La política romana contra el pueblo judío provocó las llamadas "Guerras Judías"¹³⁷

136 .- Nieto del rey Jeronías y Gobernador de Jerusalén y de Juda, bajo la dominación persa.

137 .- Flavio Josefo nació en Jerusalén el año 36 ó 37 d. J.C. Fue sacerdote del Templo y participó en las disputas de los distintos partidos políticos existentes en la ciudad. Intervino en la sublevación del 66 y fue hecho prisionero y conducido a Roma. Conoció a Vespasiano y le profetizó que sería emperador, como así ocurrió. El emperador le utilizó para ganarse a los judíos lo que no consiguió. Al final de las Guerras se trasladó a vivir a Roma. Escribió el único relato de esa guerra en donde procura mantenerse imparcial. . FLAVIO JOSEFO. 1989. Vols. I y II. Desde el primero ya comienza la narración de la conquista.

Vespasiano primero y su hijo Tito, después, acabaron con la insurrección. Éste último tomó Jerusalén el año 70, incendiando el Templo y arrasando la ciudad.

El año 130, el emperador Adriano decidió reconstruir Jerusalén y edificar en la explanada del antiguo templo uno a Júpiter. Este hecho provocó una segunda rebelión contra los romanos. La dirigió Ben Kokebá pero fue derrotado. Los judíos fueron expulsados de Jerusalén afincándose en Galilea.

El Imperio bizantino, al ser cristiano, se preocupó de Palestina y especialmente de Jerusalén, lugar de la Pasión de Jesús. Así el año 324 el emperador Constantino no sólo cambió el nombre romano de Aelia Capitolina, dado por Adriano a Jerusalén sino que en el año 335 hizo edificar el Santo Sepulcro. A partir de ese año la ciudad se llenó de monasterios, iglesias, hospitales y hospicios para atender a los numerosos peregrinos que llegaban a la ciudad.

En el año 638 Jerusalén fue conquistada por el califa Omar que edificó la Cúpula de la Roca y la mezquita de al-Áqsa.

En 1070 los turcos seldjúcidas se apoderaron de la capital.

Godofredo de Bouillón, con los ejércitos Cruzados, toma Jerusalén en 1099, instaura un reino cristiano latino y convierte las mezquitas de la ciudad en templos cristianos.

Posteriormente los Cruzados no pudieron detener el avance del ejército del sultán Saladino quien el año 1187 tomó Jerusalén iniciando una serie de grandes obras de reparación de la mezquita de al-Aqsa y de la Cúpula de la Roca.

Los mamelucos y otomanos, especialmente durante el reinado de Solimán el Magnífico, acometieron obras en la ciudad destacando entre ellas las murallas – edificadas entre 1520 y 1556 - destinadas a proteger a la ciudad de las tribus de bandoleros beduinos y de los ejércitos cristianos.

La muralla, gran parte de la cual todavía hoy permanece en pie, se edificó sobre los cimientos antiguos (desde el siglo II a J.C hasta el XV). Tenía diez puertas (de

Herodes, de Damasco, de los Magrebíes, de Jaffa, Dorada, Nueva, Doble, de San Esteban, de Sión y Triple)

Mediado el siglo XIX, los turcos permitieron a los extranjeros comprar terrenos en Jerusalén lo que permitió que éstos alzaran edificaciones como viviendas, hospitales, iglesias y representaciones diplomáticas. Se formaron barrios europeos: británico, alemán o ruso.

Muchos habitantes judíos de la ciudad se establecieron fuera de las murallas constituyendo barrios nuevos como Mishkenot Shaananim, Yemin Moshé, Mea Shearim o Nahalat Shiva.

Perdida la guerra que mantuvo Turquía contra las potencias europeas, se retiró de Tierra Santa que quedó bajo protectorado británico.

El general Allenby, al mando del ejército inglés, entró en Jerusalén el 9 de diciembre de 1917. Luego continuó la campaña militar contra los turcos apoderándose de Damasco, Alepo y Meguido en cuyo lugar, definitivamente, les derrotó (1918)

La Administración británica desarrolló las infraestructuras urbanas de Jerusalén tratando de hacer una ciudad de corte occidental respetando la triple realidad religiosa de la urbe: judía, cristiana y musulmana.

En 1917, la "Declaración Balfour" fue favorable a la creación de un núcleo nacional judío en Palestina. La llegada de emigrantes judíos, dispersos por muchos países, provocó enfrentamientos con los árabes palestinos. Estos rechazaron el reparto de Palestina, propuesto por las Naciones Unidas el 27 de noviembre de 1947, y siguieron la guerra contra los judíos. Estos ocuparían los territorios asignados y el 14 de mayo de 1948, en el Museo de Tel Aviv, Ben Gurión proclamó la independencia de Israel.

Las descripciones de la ciudad hechas por peregrinos, van dando idea de Jerusalén y de sus monumentos, pero normalmente, aunque incluyan en sus descripciones muchos datos, que permiten apreciar el deterioro de la ciudad, se

mezclan con consideraciones de tipo religioso, como, por ejemplo, hace Fray Nicolás de Poggibonsi en su *Libro d'Oltramare*:

"La santissima, realissima, e nobilissima, e magnifica sopra tutte le città del mondo, tu Gerusalem, terra santa, quando tu fosti già grande, bella, e dilettevole! Che tutte le generazioni del mondo ti chiamano santa..."

Víctor Guérin, al describir las diversas regiones de Palestina, cita el itinerario del monje Bernardo como prototipo de descripción de Jerusalén:

"De Emmaus pervenimus ad sanctam civitatem Jerusalem, et recepti sumus in hospitale gloriosissimi imperatoris Karoli, in qua suscipiuntur omnes qui, causa devotionis, illum adeunt locum, lingua loquentes romana".

Hoy, con ciertas diferencias, mantienen ese estilo obras de divulgación¹³⁸

Las continuas excavaciones arqueológicas han ido configurando un nuevo planteamiento científico de la realidad de Jerusalén, obteniéndose importantes avances, como atestigua Bahat¹³⁹ que analiza el período Cruzado (1099-1187) y la distribución de los efectivos cristianos¹⁴⁰, la Ciudadela, el barrio llamado "Murista'n", la iglesia de Santiago, la "Torre de Goliat" y la iglesia de Santa Inés, entre otros.

El mismo Bahat insiste en los resultados obtenidos en la llamada "Torre de Goliat", conocida por los árabes como "Qasr Jalud" ("Torre o Castillo de Goliat") y por los cristianos como "Torre de Tancredo"¹⁴¹



138 .- BELLOW, 1984; NOLLI, 1989; NAZZARO, 1994; PETERS, 1986; WILKINSON, 1990; VV.AA, 1989..

139 .-BAHAT, 1980.

140 .- The Crusaders besieged Jerusalem for about a month. Their forces were arrayed on several fronts; in the north was Godfrey of Bouillon (in the vicinity where the Rockefeller Museum now stands), the troops of Robert of Flanders were stationed between Herod's Gate and the Damascus Gate, Robert of Normany between Damascus Gate and the New gate and Tancred in the region of Zahal Square; Raymond of St. Gilles had is forces in the area of the Zion gate. On July 15th 1099, the Crusaders stormed Jerusalem, rapidly overcoming tje resistance of the local defendres of the Jewish Quarter (the Moslem Quarter of today)

141 .- El monje ruso DANIEL, que visitó Tierra Santa entre 1106-1107, aseguró que el nombre se debía a que allí, David había matado a Goliat. Otro peregrino, FETELLUS (h. 1130) dice que había una colonia de leprosos entre la Puerta de San Esteban (hoy Puerta de Damasco) y la "Torre de Tanvredo". Parece que el nombre provenía de un Cruzado, de nombre Tancredo que, en 1099, abrió brecha en la muralla de Jerusalén. Justamente con dicho nombre aparece en el "Manuscrito de Cambrai" (de mediados del XII) que contiene un plano de Jerusalén de dicha fecha (Vid. Cartografía)

BAHAT ofrece, también, un plano de la "Jerusalén de los Cruzados" (Vid. Cartografía), 1975.

Entre los muchos trabajos arqueológicos realizados en Jerusalén, con las correspondientes "Memorias" publicadas, destacan los de King, Warren- Kenyon, Shiloh, Mazar y Avigad¹⁴²

117.- Capilla de la Condena de Cristo

Situada en la Vía Dolorosa era un pequeño recinto testimonial de un episodio de la vida de Cristo. Formaba conjunto con las llamadas de "la Flagelación" y la de "la Prisión"

118.- Capilla de la Flagelación de Cristo

De pequeñas dimensiones fue luego ampliada entrando a formar parte de un Convento, construido por los Franciscanos en el siglo XIII. Servía para recordar a los cristianos uno de los lugares de la Pasión de Jesús.

El Convento fue reconstruido el siglo pasado y alberga un Museo de Arte e Historia¹⁴³

119.- Capilla de la Pasión de Cristo

Situada fuera de la muralla, junto al Convento Armenio, en el camino que conducía a la Tumba de David, se parece, tipológicamente, a otras iglesias que rememoran momentos de la Pasión de Cristo.

De planta rectangular (8 x 6 m), con ábside exento, semicircular. Junto al presbiterio se abrían dos pequeños espacios, de (1 x 1 m) que pudieron servir de armarios para el servicio de la iglesia. Dos ventanas en el muro S y otra en el ábside. La puerta estaba situada en el muro O. Se cubría con bóveda de arista¹⁴⁴

142.- Biblical Archeology Today. 1984.

143.- ENLART.: 1925, II. 199

144.- SCHICK, 323-24; ENLART.,: 1925, II. 201 y 242

120.- Casas de Caifás y de Anás

En el Monte Sión, cerca del Cenáculo, existe un Convento llamado de El Salvador y, dentro de él, un patio en cuyo centro se encuentra una pequeña iglesia. En el lado meridional de ésta se levanta una capilla construida, según la tradición, en el lugar en que oró Jesús, espacio que perteneció a la vivienda de Caifás.

Otra capilla, levantada en el centro de la ciudad de Sión, perteneció al Sumo Sacerdote Anás y allí fue transportado Jesús durante su proceso por lo que era objeto de visita piadosa por los peregrinos¹⁴⁵

121.- Cenáculo

La narración de San Epifanio (Siglo IV) sitúa el Cenáculo en la iglesia de Sión y sostiene que la construcción era anterior a la época del emperador Adriano¹⁴⁶

Se desconoce cómo era la primitiva iglesia que contenía el Cenáculo, pero la tradición sostiene que estaba formada por dos espacios superpuestos; el superior era el verdadero Cenáculo.

La iglesia, siempre según San Epifanio, era muy pequeña.

En época de Constantino se agrandó pero no perdió la estructura original de dos plantas. También San Jerónimo lo dice¹⁴⁷

De planta basilical, con columnas. Una de ellas, se aseguraba, era a la que se había atado a Jesús durante la flagelación.

Arculfo, San Wilibaldo y otros, también mencionan la "Basílica del Monte Sión"

Esa iglesia fue, probablemente, destruida por Hakem. En el siglo IX podían verse sus ruinas. Los Cruzados reconstruyeron el templo en el siglo XII.

145 .- "In Monte Sion.....paret ubi fuit domus Caiphae". Tradición piadosa sostenida desde el siglo IV.;ENLART.: 1925. IV. 330

146 .-GUILLERMO DE TIRO la reconoce como "Primitiva et Ecclesiarum matre S. Syon". I, XV. IV

147 .- SAN JERÓNIMO.: CVIII, 9; BERARDINO-QUASTEN.: III, 1993. 283-4 con bibliografía sobre el tema. SCHAFF y . WACE.

En los llamados *Manuscrito de París* y *Manuscrito de Viena*, Juan de Würzburg¹⁴⁸ y Juan Focas¹⁴⁹ describen la iglesia y hablan de sus dos partes: inferior y superior.

La inferior, con bóveda de cañón, tres naves y tres ábsides, siguiendo el módulo más generalizado en la Arquitectura Cruzada.

En el N había un altar sobre el que se decía había tenido lugar el Tránsito de la Virgen María a los Cielos. Dicho altar estaba cubierto con un cimborio de madera y rejas que cerraban el pequeño recinto.

Otro altar, en el S marcaba el lugar de la Aparición de Cristo a sus discípulos, después de la Resurrección. A ese lugar se le conocía como la "Galilea del Monte Sión" A todo el espacio inferior se le denominaba "la cripta".

La iglesia superior se cubría con arcos apuntados que se apoyaban en dos grandes columnas, con hermosos capiteles corintios –seguramente reutilizados–.

En las paredes los arcos se apoyaban en pilastras y semicolumnas.

Este espacio superior tenía planta rectangular dividida por las columnas centrales en seis tramos.

Los arcos de las paredes E y O unían ambos lienzos de pared sin ningún apoyo intermedio.

En la pared S abrían tres ventanas, de tamaño regular, con arcos apuntados en dobladura.

El recinto tenía cúpula central y tres ábsides. Era el Cenáculo de los Cruzados. Se unía al inferior por medio de una escalera interna.

El "Tratado de 1333" y la "Bula" que Clemente VI concedieron a los Franciscanos la custodia del Santo Sepulcro y el Cenáculo de Sión¹⁵⁰

Una vez que tomaron posesión del lugar agrandaron los espacios anteriores construyendo otra iglesia, celdas para los frailes y un Hospital.

148 .-WÜRZBURG, CXXXIX. 78-141

149 .-FOCAS, CXXXIII. Cols. 926-62. Transcripción de J. WILKINSON.: 1988. 315-336

150 .-SANDOLI, 1990.

Recibieron ayudas de la reina Sancha de Sicilia y de una dama florentina conocida como "Sofía de los Ángeles"

Los arquitectos que realizaron esas obras provenían de Chipre.

En 1542 los Franciscanos fueron expulsados por los turcos refugiándose en la ciudad de Jerusalén donde construyeron el Convento de El Salvador.

Al apoderarse los musulmanes del Cenáculo convirtieron la zona inferior en un lugar sagrado propio pues decían que allí se encontraba la Tumba de David¹⁵¹, actualmente es propiedad de los judíos.

122.- Iglesia de la Ascensión.

Entre las construcciones del Monte de los Olivos hay que destacar el Santuario dedicado a conmemorar el lugar de la Ascensión de Cristo a los Cielos¹⁵²

La construcción fue promovida por la dama romana Pomenia en torno al año 370 y se la conocía como "El Imbomón". Seguía la tradición de la "Anástasis" y de otros monumentos sepulcrales que restablecen la tradición del *mausoleo-heroon* imperial. Es un movimiento con el que Constantino quiere resucitar la tradición clásica de la Baja Antigüedad, aplicándola a los *martyria* cristianos frente al modelo arquitectónico que mezcla las habituales plantas central y basilical¹⁵³

Los restos encontrados del muro exterior del "Imbobon" permiten distinguir las trazas de un edificio circular (18 m de diámetro) rodeado de una columnata. Otra columnata interior sostenía un ambulatorio¹⁵⁴ En el había una roca con unas huellas que, según la tradición, eran las dejadas por Cristo en el momento de su Ascensión

Todo el espacio se cubría mediante un techo cónico con óculo central. En el lado oriental del "Imbomón" se abría un presbiterio con su ábside, variante singular frente al modelo de la "Anástasis".

151 .-ENLART.: 1925, IV. 322-330.LUSSIER, 1967.

152 .- CORBO, 1965.

153 .- KRAUTHEIMER.- 87

154 .-Semejante al de la "Anástasis" tal y como aparece en el grabado de J. CALLOT (1609)

Esta iglesia del siglo IV destruida por los Partos en el año 614 es restaurada por Modesto en el siglo VII. La describen Arculfo y Epifanio sosteniendo que continúa el modelo imperial.

El edificio estaba arruinado en el siglo XI. Los árabes lo ocupan en 1187 transformando su esquema primitivo, Queda, entonces, constituido por un primer cuerpo octogonal, obra de los Cruzados. Cada lado del octógono tenía un arco doble apuntado que apoyaba en capiteles de tipo vegetal y animal sobre columnas angulares.

Se remataba cada lado mediante una fina moldura apoyada en seis canecillos mas dos comunes a ambos lados. Los paramentos eran ciegos excepto uno en el que abría la puerta de ingreso al interior.

Sobre el primer cuerpo octogonal se alzaba otro, de altura aproximada a la mitad del inferior. En él alternaban cuatro muros ciegos y otros cuatro con pequeñas ventanas de arco semicircular.

Finalmente todo el edificio se cubría con una cúpula hemiesférica ciega.

El esquema se mantiene hasta el siglo XIII en que la visita el viajero Willebrand d'Oldenburg¹⁵⁵

123.- Iglesia de la Resurrección

Tanto el Abad Daniel, como Gretherius distinguieron bien, dentro del gran conjunto sagrado del Santo Sepulcro, los elementos que lo componían mencionando ese espacio con dicho nombre¹⁵⁶

155 .-ENLART. 1925, III. 315 y sigs; HEERS, 248.

124.- Iglesia de la Santa Cruz

El Abad Daniel menciona el lugar donde Santa Elena descubrió un madero de la Cruz. Dice que allí hubo una gran iglesia (el *Martyrium* de Constantino) con tejado de madera a doble vertiente.

Pero ahora hay una iglesia pequeña.

Le llama capilla del "descubrimiento de la Cruz" (lo que luego se conoce con el nombre de la "Invención de la Cruz")¹⁵⁷

125.- Iglesia de Mar Jerías

Perteneció al Convento ortodoxo del mismo nombre situado en el barrio armenio de Jerusalén; barrio que, todavía, ocupa en el SO de la ciudad, entre la puerta de Jaffa y la de Sión, próximo a la Ciudadela de David.

El Convento formaba parte de una red compuesta por cerca de setenta monasterios armenios.

La iglesia era frecuentada por los peregrinos, especialmente los armenios que tenían su templo principal en la Iglesia de Santiago el Menor.

La iglesia del Convento de Mar Jerías era de pequeñas dimensiones (9 x 7 m); de planta rectangular con ábside semicircular exento. Estaba dividida en dos espacios simétricos separados por un arco de medio punto. Se cubría con bóveda de arista.

Constaba de dos ventanas, al O y S, respectivamente. El ingreso estaba situado en el paramento S.¹⁵⁸

126.- Iglesia de San Esteban

La primera iglesia dedicada a San Esteban fue construida por la Emperatriz Eudoxia entre 450-461, en el lugar donde, según la tradición, había sido lapidado San Esteban.

156.- DANIEL, BALDI.: 656-57 y GRETHENIUS, BALDI.: 691. La descripción se ciñe más al conocido dibujo en el que ARCULFO describe el Santo Sepulcro
157.-DANIEL, BALDI.: 659; HEERS.: 40

La citada iglesia estaba situada cerca de una de las puertas de la muralla que tomó el nombre del de dicha iglesia¹⁵⁹

127.- Iglesia de San Juan

Saewulfus menciona que, cerca del Calvario se encontraba el lugar llamado "El Compás" en alusión a los Textos bíblicos¹⁶⁰

Junto al "Compás" existen dos capillas; una de ellas es la de San Juan, lugar de fervorosa devoción para los peregrinos, según las razones que Saewulfus aduce¹⁶¹

128.- Iglesia de San Lázaro

Estaba situada entre la iglesia de San Esteban y el ángulo NO de la muralla de Jerusalén. Formaba parte de una leprosería para hombres cuyo Patrono era dicho Santo. Cerca existía una puerta menor llamada de "San Lázaro" de la que partía un camino que conducía hacia el N y que enlazaba, también, con la cercana "Puerta de San Esteban"¹⁶²

129.- Iglesia de San Marcos

De planta muy similar y de superficie semejante a la de Mar Jerias. Dos tramos, con bóveda de arista y ábside semicircular empotrado en tres lados de un polígono octogonal. Una ventana enfrentada al ábside, dos al S y una al N. La puerta de ingreso estaba situada junto a ésta última.

158 - "Reports from Herr Baurath von Schick" , 1895. 325. 31.

159 - Situada dicha puerta en la zona E de la muralla de la ciudad. Se llama, indistintamente, "Puerta de San Esteban" o "Bab Sytt-Maryam" porque de ella salía el camino que conduce a la Tumba de la Virgen María. También se la conoce como "Bab el Asbat" o "Puerta de los Leones" por los cuatro que allí mandó esculpir el Sultán mameluco Balbars.

160 -Dice SAEWULFUS que: "Ubi ipse Dominus Noster Jesus Christus medium mundi propria manu esse signavit atque mensuravit"

La figura de Cristo delimitando un espacio sagrado, en ésts caso, es semejante a la de Dios Padre que, provisto de un compás está creando el Mundo (Ejemplos: en "Dios Arquitecto crando el mundo" , ilustración de una Biblia en la Biblioteca Nacional de Viena. Francesa del siglo XIII.; también en un relieve del templo de Hator, en Déndera (h. 300 a Jc) en donde Isis y Osiris crean el Mundo. Van provistos de compás y escuadra. La pareja china Fu-Hin y Niu-Kua, soberanos míticos de la Época Han (S. III a JC) llevan ese instrumental. CAMPEAUX, y STERCKX, 7. 1984. 132-136.

Cuenta la tradición que en "El Compás" se le apareció Cristo, por primera vez a María Magdalena.

161 - "In lateribus vero ipsius ecclesiae duae capellae sibi adherent praeclarissimae hinc inde [Sanctae Mariae scilicet Sanctique Johannis in honore] sicut ipsi participes Dominicae Passionis sibi in lateribus constiterun hinc inde" BALDI.. 656.

Se menciona en las *Actas de los Apóstoles* (XII, 13) relacionándola con la llamada "negación de San Pedro". Estuvo rodeada por un Convento sirio del mismo nombre. Tenía una fuente de agua milagrosa, al decir de los peregrinos.

También se aseguraba que fue la primera iglesia levantada por los cristianos en Jerusalén¹⁶³

130.- Iglesia de San Pedro

En el flanco oriental de la colina de Sión se encuentra una pequeña cripta en donde, según la tradición, se refugió San Pedro después de renegar tres veces de Jesús.

En el siglo IX se levantó, en el mismo lugar, una pequeña iglesia bajo la advocación del Apóstol. A ella parece referirse Bernardo el Monje¹⁶⁴ Según Juan de Würzburg la región, en el siglo XII, monjes griegos. Se conocía como "Sanctus Petrus ad Gallicantum" en recuerdo del pasaje evangélico en el que se narra como cantó un gallo después de que Pedro negara ser discípulo de Jesús por tercera vez (Lucas, 22)

Esta iglesia fue destruida en el siglo XIII

Durante las excavaciones para hacer la cimentación de la actual iglesia de los PP. Asuncionistas (1950) aparecieron restos de una vivienda importante y en ella se encontró un molino y colección completa de pesas y medidas lo que indicaba que se trataba de la casa de un Sumo Sacerdote encargado de la verificación de los pesos y medidas en los mercados.

También aparecieron unos establos o cárcel excavados en la roca, debajo de la casa, como era costumbre. Algunos autores piensan si acaso fue ésta la casa de Caifás y no la que, tradicionalmente, se le venía atribuyendo¹⁶⁵

162.- ENLART.: 1925 IV. 334

163.- Palestine Exploration, 327-328

164.- BERNARDUS MONACHUS, . TOBLER, I, 1879. . 309-20.
BALDI... 647-48

165.- ENLART.: 1925 II. 206 , IV. 331

131.-Iglesia de Santa Ana

Situada al NE de la muralla de la ciudad cerca de la Puerta de San Esteban.

Es tradición muy antigua que se construyó en el sitio donde había estado la vivienda familiar de Joaquín y Ana. Sobre el solar se levantó una pequeña iglesia, lógicamente bizantina, que, todavía, perduraba en el siglo VII. Cuando los Cruzados ocuparon Jerusalén entregaron la iglesia a los monjes benedictinos.

El peregrino Saewulfus habla de la iglesia de Santa Ana pero debe referirse a una nueva construida sobre la anterior. Menciona que la ocupaban monjas siendo Abadesa la princesa Judit, hija de Balduino I.

Juan de Würzburg menciona, en 1160, dicha iglesia y su Convento anexo.

Saladino, al tomar Jerusalén, expulsó a las religiosas de Santa Ana convirtiendo el templo en una Escuela coránica.

Con ese uso permaneció hasta mediados del siglo XIX, pero en 1856, el Sultán de Turquía agradeció la colaboración francesa durante la Guerra de Crimea regalando a la Emperatriz Eugenia la antigua iglesia de Santa Ana. Ésta, a su vez, la donó a Francia.

Más tarde encargó la reedificación del monumento al arquitecto M. Mauss que realizó una buena intervención que es –salvo obras posteriores– la que hoy contemplamos.

La planta de la iglesia es sensiblemente rectangular, con crucero no sobresaliente de las naves laterales. Tiene menor anchura junto a la cabecera que a los pies

Posee tres naves con cuatro tramos y cabecera tripartita. Los ábsides laterales están embebidos en el testero mientras que el central es poligonal (tres lados de un octógono) y sobresale del muro de cerramiento.

La nave central y la del crucero son de mayor altura que las laterales.

El tramo del transepto se cubre con cúpula sobre pechinas. Al exterior la cúpula queda embebida en un tambor octogonal en el que se abren ocho ventanas.

A partir del transepto los tramos de las naves se cubren con bóvedas de arista apoyadas en arcos apuntados. Los pilares de apoyo son cruciformes.

En la fachada se abre la puerta de ingreso con arcos apuntados dobles y sin decoración, con excepción del más exterior que la posee de rombos.

Una moldura ajedrezada cierra, horizontalmente, ese primer espacio o primer cuerpo. En otro segundo cuerpo –que alcanza las dos vertientes del tejado- se abren dos ventanas; la inferior es de arcos dobles apuntados y la superior de arcos tripartitos. Los arcos se apoyan en columnillas con capiteles corintios.

Hay algún otro capitel en el interior de la iglesia con decoración geométrica muy sobria¹⁶⁶

La iglesia de Santa Ana, construida en el siglo XII, se convirtió en el prototipo de las iglesias Cruzadas en Palestina. En ella se mezclan corrientes locales –especialmente sirias y bizantinas- junto a las propias del Románico francés menos evolucionadas. Hay que destacar, igualmente, la labor de los artesanos locales interpretando motivos extraños a su mundo artístico.

También son importantes las medidas de esta iglesia (34 x 20 m) dada su tipología pues no es ni una Catedral ni una Basílica.

Por lo que respecta a la altura de la nave central es de 13 metros desde la clave de la bóveda hasta el suelo; las laterales se elevan hasta los 7'50 m.

En el subsuelo se encuentra la cripta donde, según la tradición, nació María. Está formada por dos estancias, adornadas con restos de pinturas anteriores al XII. Entre ellas se destaca una Virgen en Majestad, bizantina, sobre fondo azul.

En general la iglesia de Santa Ana ofrece una tipología muy austera pues salvando alguna representación de hombre o animal predomina un concepto muy racional de las formas. Esta sobriedad arquitectónica se ha atribuido a la carencia de

tradición escultórica en Palestina o a la posible influencia de San Bernardo y su teoría artística, que plasma en la corriente del Cister, desarrollada en las relaciones epistolares que mantuvo con el Patriarca de Jerusalén, la reina Melisenda y los Templarios¹⁶⁷

132.- Iglesia de Santa María la Latina

Primera fundación hecha por los comerciantes de Amalfi en el solar de un primitivo Convento que la tradición fechaba en época de Carlomagno.

Fue construida por arquitectos sirios empleando mano de obra local. Se adscribe al tipo de iglesia bizantina de la época, es decir: planta cuadrada cubierta con cúpulas semiesféricas sobre tambores en los que se abrían ventanas. Así la describe el llamado *Manuscrito de Bruselas*.

En el siglo XII los Cruzados levantaron una tercera iglesia para reemplazar a la anterior. Esta fue de pequeñas dimensiones. Pertenecía al Convento del mismo nombre regentado por monjes Benedictinos. En el *Cartulario del Santo Sepulcro* se menciona a alguno de los Abades que rigieron dicho Convento.

133.- Iglesia de Santa María la Mayor

La primera mención que tenemos de dicha iglesia es la de Saewulfus, que no aporta más detalle que el de su localización¹⁶⁸

La siguiente mención la encontramos en Paoli¹⁶⁹ que da fe de la existencia de un Convento de monjas, llamado de Santa María la Mayor. Confirman esa cita, entre otros autores, Juan de Würzburg¹⁷⁰ y todos sitúan dicha iglesia cerca del Hospital de San Juan.

166 .- DESCHAMPS, 1964. . 163 y sigs. RUNCIMAN, 1997, III: 3.

167 .-ENLART, 1925, II, 189, IV. 233;

168 .- "Juxta locum Calvariae, ecclesia Sanctae Mariae in loco ubi corpus Dominicum, avulsum a cruce" BALDI.: 656.

169 .- PAOLI, 1733-37.

170 .-WÜRZBURG.: 78-141

Arquitectónicamente es semejante a la iglesia de Santa Ana y por lo tanto de tipología Cruzada. Tres naves de igual longitud rematadas en tres ábsides semicirculares. Cada nave consta de cuatro tramos; los más cercanos al ábside se convirtieron en nave del crucero pero, sin embargo, era de igual longitud que la nave central pues los tramos laterales se prolongaban hacia el exterior. En la intersección de la nave del crucero con la nave central se levantaba una cúpula semiesférica, sobre pechinas, mientras los tramos restantes se cubrían con bóvedas de arista.

La nave central era más elevada y tenía ventanas a ambos lados igual que las laterales. En todas se observa la presencia del arco apuntado y, en algún caso, aparecen ventanas geminadas.

Los arcos interiores –dobles- se apoyaban en semicolumnas embebidas en los pilares.

La puerta principal de la iglesia –que era por donde entraban los peregrinos- estaba formada por una serie de arcos de medio punto –con rica decoración terminando su abocinamiento en un tímpano apoyado en dos arcos gemelos separados por un parteluz. Remataba la puerta una potente cornisa sobre modillones. Toda la parte superior de la fachada ha desaparecido.

En el transepto S había una puerta –vedada a los peregrinos- por la que se entraba al Convento. Aparecía, primero, un patio cuadrado al que daban las celdas de las religiosas. En el lado S de dicho patio existía una gran Sala rectangular con bóveda de arista, ventanas ojivales al N y otra al E, situada entre dos óculos. Parece que fue el antiguo Refectorio del Convento. Junto a ésta última Sala se hallaban las dedicadas a Hospital.

Al conquistar los árabes Jerusalén destruyeron la iglesia y parte del Convento lo convirtieron en “Caravanserrallo” Para adaptar el claustro del Convento a su nueva función le añadieron un segundo piso, añadiendo una escalera exterior.

Los primitivos arcos del claustro eran apuntados y arrancaban de una moldura lisa. En el NO del patio uno de los arcos tiene un robusto parteluz octogonal sobre el

que apoya un gran capitel del que arrancan dos arcos de medio punto que en los laterales apoyan en semicolumnas con capitel de menos volumen.

134.- Iglesia de Santa Maria Magdalena

Se tiene conocimiento de esta iglesia, ya desaparecida, por las *Crónicas*, que la sitúan cerca del Hospital de San Juan y de Santa María la Mayor. Formaba parte de un Convento de monjas que dirigían un pequeño Hospital de Peregrinos cuyas funciones, con el tiempo, fueron asumidas por el de San Juan.

Hubo en Jerusalén otra Comunidad de monjas bajo la misma advocación¹⁷¹

135.- Iglesia de Santiago el Mayor

Fundada por Monjes georgianos en el siglo XI, cerca del antiguo Santuario de San Menas (S. V). En el siglo XII ambos edificios pasaron a jurisdicción armenia. Su Patriarca tomó parte en el Concilio del Monte Sión (1142)

Juan de Würzburg cuenta que, además de la iglesia, los armenios regentaban un gran Albergue de peregrinos.

Reformaron la vieja iglesia en estilo románico Cruzado, pero como los arquitectos fueron armenios, el esquema de la planta –cruz inscrita en un cuadrado, es armenia así como el tipo de linterna sobre el crucero. Sin embargo se muestra la colaboración de obreros occidentales en algunos detalles.

Tres ábsides, enmarcados en un muro rectilíneo y tres naves de tres tramos. En el tramo de la nave central se sitúa la linterna, apoyada sobre pechinas.

La cúpula de la linterna posee una serie de nervios que se cruzan formando una estrella de seis puntas que deja en el centro un agujero como el del Santo Sepulcro. El esquema de arcos es claramente árabe. Tiene semejanzas con la Catedral griega de Trípoli y con otras de España como Eunate o Torres del Río.

171 .- ENLART.: 1925, II. . 236 , 265; HEERS.: 70

Los cuatro pilares que sostienen la cúpula son, actualmente, cuadrados pero en otro tiempo tuvieron columnillas empotradas.

El portal S es el más interesante por su decoración. Abre a un pórtico que fue diáfano durante cierto tiempo, pero en el siglo XVII se cerraron las arcadas y se convirtió en una sala de Hospital, con un altar al fondo.

Las bóvedas de toda la iglesia, con arcos dobles, son de arista.

La tradición asegura que la tumba de Santiago el Menor, primer obispo de Jerusalén, se encuentra bajo el altar mayor de la iglesia. Hay otras tumbas de Padres de la Iglesia, como la de San Macario, también obispo de Jerusalén.

Dos capillas del siglo V, dedicadas a San Pedro y a San Pablo, situadas por debajo de los absidiolos, están unidas por un corredor que pasa por debajo del ábside. Se llega al corredor por medio de una escalera en el espesor del muro S, que recuerda las de las torres de defensa de los castillos.

Los motivos decorativos son de distintos períodos y especialmente del siglo XV.

En el XVIII los artesanos armenios de Kutabya, que fueron llamados a Jerusalén para decorar la Cúpula de la Roca, dejaron, en esta iglesia de Santiago y en otros templos armenios, pruebas fehacientes de su buen trabajo¹⁷²

136.- Monasterio de la Santa Trinidad

Saewulfus sitúa al Monasterio de la Santa Trinidad, cercano a la iglesia de San Juan Bautista. Lo define como Monasterio "pulcherrimum" ; en él se incluía la iglesia de Santiago, que fue la primera sede episcopal en Jerusalén ¹⁷³

172 .- ENLART.: 1925, II. 237-239
173 .- SAEWULFUS, BALDI.: 656

137.- El Santo Sepulcro y el Calvario

El Santo Sepulcro.

a).-Generalidades

Tras el reconocimiento oficial de la religión cristiana (326), el emperador Constantino hizo levantar un Santuario —el Santo Sepulcro- destinado a proteger los dos lugares Santos: la Tumba de Cristo y el Calvario.

Ese primer edificio fue destruido y reconstruido, a su estilo, por los Cruzados.

En 1808, un incendio arrasó gran parte del edificio y en el año 1927 un temblor de tierra dañó gravemente las estructuras. Comenzaron, entonces, las excavaciones arqueológicas que, como veremos, han permitido hacerse una idea más cabal de los espacios sagrados.

b).- Introducción histórica a los espacios del Santo Sepulcro

En época posterior a Cristo los judeo-cristianos distinguían entre la colina del Calvario o Gólgota y la Tumba de Cristo, que estaban separados por una pequeña depresión.

En el siglo II los romanos rellenaron la zona, con toda clase de escombros y tierra hasta cubrir la colina del Calvario hasta alcanzar la colina de la Tumba. Esa plataforma se preparó para levantar sobre ella el Templo de Júpiter y la estatua de Venus.

En el siglo IV los cristianos retiraron los restos del templo romano y desescombraron la plataforma separando la Tumba y cortando la colina que la cobijaba para construir el edificio que albergaría la Tumba de Cristo.

También actuaron sobre la colina del Calvario, cuya superficie quedó muy reducida, para, a su alrededor, construir otro edificio. Quedaron, pues, aislados uno del otro.

La planta de la basílica que levantó Constantino sobre la Tumba, constaba de un cuerpo rectangular y otro circular. El circular era la Anástasis. El espacio rectangular, adosado, era, simplemente, una vía que conducía hasta la Tumba. El Calvario seguía quedando fuera.

Ese esquema de los bizantinos se modificó dos veces y sobre esa segunda modificación actuaron los Cruzados que conservaron la Anástasis pero le añadieron una iglesia románica cubierta con una pequeña cúpula.

Fuera de esos dos espacios había un claustro, unido al deambulatorio románico. Debajo de la terraza de dicho claustro, excavada en un foso paralelo a la muralla judía, la Emperatriz Elena, con motivo de haberse descubierto allí un fragmento de la Cruz de Cristo, hizo levantar una capilla desde la que se descendía a otro espacio, conocido como la "Gruta de la Cruz".

Años más tarde los espacios se fueron agrandando y se englobaron en una construcción múltiple cuya custodia se repartieron las distintas Confesiones. Actualmente cuidan del Santo Sepulcro las siguientes religiosos: Sirios, Armenios, Coptos, Griegos, Latinos y Musulmanes, existiendo unos espacios comunes a todas esas religiones, espacios que se reparten las Iglesias armenia, griega y latina.

c.- Los espacios del Santo Sepulcro

Ya hemos mencionado a los viajeros que, desde tiempos remotos, visitaron Palestina y las descripciones que hicieron del Calvario y de la Tumba.

Además de esas descripciones literarias contamos, en algunos casos, con ilustraciones que nos permiten hacernos idea de cómo vieron esos espacios algunos de esos viajeros.

Hay que subrayar la importancia que todos otorgan al Santo Sepulcro, dejando en un lugar más secundario el Calvario.

En la evolución y desarrollo de los espacios del Santo Sepulcro se pueden distinguir, al menos, SEIS periodos o fases:

1ª.- La Tumba de Cristo y el Calvario en su estado primitivo.

2ª.- Época romana del emperador Adriano

3ª.- Época del emperador Constantino y destrucción de los espacios por Al-Hakem, en el siglo IX

4ª.- Restauración del emperador Constantino Monómaco

5ª.- Obras de los Cruzados

Sucedirá a estos cinco períodos un largo espacio de tiempo tras la definitiva conquista de Jerusalén por los árabes, la ocupación turca y el Protectorado británico. En todos ellos la presencia de distintas Órdenes monásticas fue más o menos ostensible por lo que resultó un reparto "territorial-confesional" del Santo Sepulcro que, como hemos dicho, se mantiene hasta hoy.

6ª.-Las excavaciones arqueológicas.

1ª.- La Tumba de Cristo y el Calvario en su estado primitivo.

Los Evangelistas nos hablan del Calvario y lo que en él sucedió:

"Tomaron, pues, a Jesús y Él, cargando con su cruz, salió hacia el lugar llamado Calvario, que en arameo se llama Gólgota" (Jn, 19-17)¹⁷⁴

"El lugar donde había sido crucificado Jesús estaba cerca de la ciudad" (Jn, 19, 20)

Esa cercanía permitió que muchos judíos fueran al lugar de la ejecución y pudieran leer la inscripción que Pilato había hecho clavar en la cruz: JESÚS NAZARENO, EL REY DE LOS JUDIOS.

Los Evangelistas nos dicen, después, que cerca del Calvario había un huerto o jardín y en él un sepulcro nuevo, excavado en la roca (Mt, 27, 60; Mc, 15, 60; Lc 25, 53; Jn 19, 41)

174 .- Gólgota es palabra aramea que significa "calavera". En griego es "kranion" y en latín "calva". Ese nombre empieza a usarse en el siglo IV.

El propietario del sepulcro era José de Arimatea. Probablemente lo tenía destinado para su enterramiento.

Obtenido el permiso de las autoridades romanas para retirar el cuerpo de Jesús, José lo cogió en un sudario limpio depositándolo en el enterramiento o cueva mencionada, cerrándola con una gran piedra redonda, según la costumbre¹⁷⁵

2ª.- Época del emperador Adriano.

En el siglo II, como hemos dicho, el Emperador mandó terraplenar el territorio ocupado por la Tumba y el Calvario, construyendo encima de la plataforma un templo hexástilo dedicado a Júpiter. Alejado de él y en el lugar de la roca del Calvario levantó un gran pedestal y allí colocó una estatua de Venus¹⁷⁶

Tiempo después Eusebio de Cesarea¹⁷⁷ se escandalizaba de lo que habían hecho los romanos:

"A través de mil trabajos, sacan tierra de algún sitio de fuera [de la ciudad] y cubren todo el lugar. Después de aplanar el terreno, pavimentan el lugar y ocultan así la divina gruta...A continuación levantan sobre la tierra aplanada una auténtica tumba de las almas (los ídolos muertos)"

San Jerónimo, en una carta al presbítero Paulino¹⁷⁸ le dice que durante 180 años:

"Una estatua de Júpiter fue venerada en el lugar de la Resurrección y, en la roca de la Cruz, una estatua de mármol de Venus, colocadas ambas por los paganos. Los perseguidores querían, de ésta manera, eliminar la fe en la Resurrección y en la Cruz, profanando con sus ídolos los Santos Lugares"

175.- La tipología de la mayoría de las tumbas judías de la época era la siguiente: una pequeña cámara excavada en la roca rodeada de un banco, también circular. En las paredes se abrían nichos para enterrar a miembros de la misma familia.

Un tipo más moderno, que se practica en la época de Jesús, consta de una cueva en la que hay un solo arcosolio que protege al banco donde se colocaba un solo cadáver. Tal era el de José de Arimatea.

176 ADRIANO bautizó a Jerusalén como COLONIA AELIA CAPITOLINA. En una moneda del siglo II puede verse la fachada del templo y en él la estatua de Júpiter.

Además de ese templo construyeron en Jerusalén atrios monumentales, murallas y otros edificios que las excavaciones arqueológicas van sacando a la luz.

177.-EUSEBIO DE CESAREA.: III. 25 y sigs.

178.- SAN JERÓNIMO, HILBERG.: 54. 1910-18.

Esa "profanación de los Santos Lugares" puede entenderse que debe referirse a otros lugares venerables, usados por la Comunidad judeo-cristiana y que también se encontraban allí, como, por ejemplo, un espacio litúrgico referido a Adán y Eva que debió ser de especial devoción.

Las excavaciones en el conjunto del Santo Sepulcro han encontrado lugares como la llamada "Tumba de Adán" que cita la literatura apócrifa judeo-cristiana.

3ª Época del emperador Constantino.

El año 325, durante el primer Concilio de Nicea, el Obispo de Jerusalén, Macario, invitó al Emperador " a destruir los templos de los paganos en la Ciudad Santa".

A ese tenor, uno de los primeros Decretos de Constantino, fue en esa dirección. Así lo relata Eusebio:

*"Pero dócil al espíritu de Dios, el emperador ordenó limpiar el lugar en cuestión"*¹⁷⁹

así como, también hizo:

"Arrancar el suelo [de la plataforma donde estaba el templo pagano] hasta una gran profundidad [entonces] reapareció de las profundidades de la tierra y, además, contra toda esperanza.....el venerable y santísimo testimonio de la resurrección del Salvador"

Constantino se propuso dignificar los Lugares Santos descubiertos encargando a Draciliano, responsable de los Prefectos, que buscara técnicos y obreros para llevar adelante ese proyecto.

Los arquitectos cortaron la colina de la Tumba dejando aislada la Tumba, luego la rodearon de un espacio redondo (la Anástasis).

Hay traducción española de D. RUIZ BUENO.: 1962, con texto latino.
179 .-EUSEBIO.: III, XXV-XXVII

Después, en el lugar donde estaba el llamado "Huerto", se edificó un claustro al aire libre y un pórtico de columnas que unió a una basílica. De ésta, tras un pórtico, se alcanzaba la calle principal de Jerusalén: el antiguo "cardo"¹⁸⁰

La prosa de Eusebio, a pesar de las abundantes divagaciones y giros literarios, permite conocer que el Emperador decoró la Tumba "con columnas escogidas y una abundante ornamentación"

Cuenta, también, que, junto al espacio citado, había otro abierto "rodeado en tres de sus lados con largas galerías porticadas"

Al E se encontraba la basílica, propiamente dicha, y paralelamente a la extensión del Templo:

"Se extendían unas galerías gemelas de doble pórtico, tanto las superiores como las inferiores, cuyos techos eran dorados.....Tres puertas, orientadas hacia el Sol naciente, recibían a los que venían del exterior. Frente a esas puertas se hallaba el ábside.....que constaba de doce columnas.....adornadas en la parte más alta con grandes cráteras de plata.....Quienes se acercaban a las entradas de la basílica, antes habían de atravesar otro espacio descubierto. Se habían construido dos exedras, a uno y otro lado, así como un atrio rodeado de pórticos. Al final se hallaban las puertas del atrio y, frente a la vía pública, los propíleos comunes a todo el edificio"

Hasta aquí la descripción de Eusebio.

Cirilo de Jerusalén, elegido Obispo en dicha ciudad en el año 348, escribió una serie de veinticuatro *Instrucciones catequéticas*, seguramente pronunciadas en el propio recinto del Santo Sepulcro. En ellas hace referencias al lugar donde se encontraban los catecúmenos¹⁸¹

A su debido tiempo mencionamos a Egeria y sus descripciones de los Santos Lugares y especialmente de los Monumentos de Jerusalén.

180 .- EUSEBIO.: III, XXVIII

181 .-"Después de la santa y saludable fiesta de Pascua, a partir del lunes, oiréis, Dios mediante, si es que venía todos los días de la semana de Pascua, después de la liturgia, al lugar santo de la Resurrección" CIRILO DE JERUSALEN.: Cat, 18, 33, . QUASTEN.: II. 1974, 403-420.

El llamado Antoninus Placentino, también conocido como “el peregrino de Piacenza”¹⁸² cuenta en su estancia en Jerusalén, el 570, que:

“La tumba en la que fue depositado el cuerpo del Señor, se halla excavada en roca natural...La piedra que cerraba la tumba se halla ante el sepulcro y su color es el de la piedra extraída del Gólgota.....Además, de la misma piedra se ha hecho un altar que se halla en el lugar en el que el Señor fue crucificado. La piedra de la tumba es como una gran piedra de molino.....La tumba, en forma de edícula, se halla recubierta de plata y ante la tumba se halla un altar”

Podemos observar que los datos, sobre aspectos puntuales del sepulcro, son un poco más precisos y de idéntica manera serán consignados por los viajeros posteriores; también los artistas –por observación directa o por lectura de los textos de los viajeros- plasman la imagen del edículo dejando al margen el resto de las construcciones de Constantino.

De la época en la que Egeria (siglo IV) visitaba Jerusalén son dos placas de marfil en la que aparece el motivo citado.

En la primera de ellas (*Díptico de la Colección Trivulzio*, Castillo de los Sforza, Milán) aparece un edificio cúbico, que es la cámara sepulcral. Sobre ella se alza una torrecilla cilíndrica, coronada por un techo cónico de teja romana.

También aparecen las figuras del Ángel, las Marías, los guardianes dormidos y un Ángel con un Buey alado que emergen de entre las nubes.

La *placa de Munich* es más rica y estéticamente una obra maestra, propia de uno de los talleres musivarios de la Baja romanidad, seguramente bizantino.

Como en la pieza anterior se muestra el edificio cúbico, con friso ornamentado de palmetas; la puerta cerrada en el centro y dos nichos con sendas estatuas de individuos togados. Sólo se puede ver a uno de ellos porque el otro está tapado por el Ángel que habla con las tres Marías.

182 .-ANTONINUS PLACENTIVS, GEYER.: 1953 y sigs

Sobre el edificio cúbico se alza una torrecilla cilíndrica con doce columnas dobles, alternando espacios ciegos y ventanas, medallones con bustos, friso y cúpula semiesférica rematada por un bulbo de acanto.

Detrás de la construcción hay un árbol, con frutos y pájaros picoteándolos.

Por lo que respecta a los personajes –además de los cuatro citados- podemos ver a los dos guardianes del Sepulcro –uno vigila y el otro duerme pesadamente-, a un joven efebo aureolado –Cristo con el rollo de la Ley en su mano izquierda que asciende por una montaña de rocas bulbosas; mientras, de una nube surge la mano de Dios Padre que coge la mano derecha del joven. El ímpetu ascensional es tan fuerte que la túnica del joven ondea como una banderola. A los pies de Cristo hay dos apóstoles, uno, asustado, se tapa la cara con las manos, mientras que el otro mira al Cielo mostrándonos las palmas de las manos en actitud de asombro.

No hay duda de que esta placa de marfil es un regalo de gran valor destinado a alguna alta jerarquía de la Iglesia o dignatario oficial, como era la costumbre. Fue realizada por un gran artista capaz de mostrarnos detalles con los que hace gala de su facilidad en el tratamiento de la figura humana. Es muy clásico y bello el ritmo de las piernas de las Marías avanzando hacia el Sepulcro y también los primorosos detalles de las manos, los pies y hasta el calzado que llevan los distintos personajes.

Del año 520 es la hebilla o broche del llamado *Cinturón de San Cesáreo* (Tesoro de la Catedral de San Trófimo de Artés, Francia). Mucho más sencillo y tosco que los anteriores también ofrece la representación del edículo y de los soldados que lo vigilan. Al fondo de la composición se ven una serie de arcos que deben corresponder a la parte inferior de la Anástasis.

El llamado *Relicario de Narbona*, del siglo V, en piedra, reproduce, en tres dimensiones el edículo, con un cuerpo central –rodeado de columnas, hoy perdidas- y cúpula rebajada. Una pequeña pronaos, con puerta giratoria –como la del Santo Sepulcro- permitía ver su interior.

Egeria nos refiere que cuando los peregrinos abandonaban Jerusalén llevaban consigo los llamados *eulogi* o sea unas ampollitas, de cerámica o metal, que contenían aceite de las lámparas que ardían delante del Santo Sepulcro. Los *eulogi* venían a significar un testimonio de la visita del peregrino a Jerusalén. En sus caras se podía ver una imagen plástica del Santo Sepulcro que, aunque bastante tosca, permitía recordar el Santo Lugar. Solían tener un esquema unitario aunque en ellos encontremos variantes.

Ejemplos típicos de esos *eulogi* son: las *Ampollas de Bobbio y de Monza* que a la reina Teodolinda le trajeron de Jerusalén. Son del siglo VI.

En la *Ampolla de Bobbio* se pueden distinguir a las Santas Mujeres delante del Sepulcro y el interior de la Anástasis.

En la *Ampolla de Monza* se representan: la Crucifixión –sin la figura de Cristo- y el edículo del Santo Sepulcro con las Santas Mujeres y el Ángel.

Otro tipo de ampollas (Museo de la Flagelación, Jerusalén) representan, esquemáticamente, el Calvario rematado con tres Cruces¹⁸³

Resulta evidente que esas –ingenuas- representaciones del Santo Sepulcro, que son los *eulogi* más las imágenes visuales que los peregrinos conservaban de los mosaicos y frescos que decoraban las iglesias de Jerusalén ayudaron a los artistas occidentales cuando trataron de representar los Santos Lugares.

Sin embargo, la reproducción del edículo cuadrado que hemos visto en los marfiles y ampollas, se va transformando –especialmente en los primeros- y se muestra sólo la forma cuadrada del monumento (*Marfil Garrand*, Museo del Bargello, Florencia); esa forma cuadrada derivará, ya en el siglo IX en un sepulcro de tipo occidental¹⁸⁴

183 .- GRABAR, A.: 1958; CELI, 1923; BAGATTI, 1958, . 123-125; VINCENT, y ABEL, .: 1914-26.

184 .- Los peregrinos contemplaban en el Santo Sepulcro la piedra redonda que lo cerraba –como ya hemos visto-. ARNULFO dice que la piedra se dividió en dos; una estaba apoyada junto a la entrada de la Tumba y el otro trozo se empleó como banco de altar. Así aparece en el marfil del Bargello.

Los artistas latinos tomaron la piedra del altar como si fuera el sarcófago de Cristo y si la escena que representan ocurre en el interior de la Tumba, el Ángel aparece apoyado en la piedra rectangular con lo cual la mesa de altar se convierte en el verdadero sarcófago para los artistas occidentales (Fresco de la Resurrección, Iglesia de San Urbano;

También en algunas piezas mayores, como los sarcófagos paleocristianos se representan edificios de los Santos Lugares. En uno de esos sarcófagos (*Sarcófago lateranense*, Museo Lateranense, Roma) se encuentra representada la “negación de Pedro”. En primer plano Cristo imberbe, San Pedro y una semicolumna sobre la que hay un gallo. Como fondo, en un suave bajorrelieve, hay un edificio circular, colocado sobre un montículo rocoso. Es idéntico al que aparece en el marfil de la Colección Trivulzio por lo que seguramente nos encontramos ante la imagen del Santo Sepulcro.

Detrás del gallo hay un edificio circular, que podría ser la iglesia de la Ascensión.

San Pedro está situado delante de una hermosa basílica, con tejado a dos vertientes, doble orden de ventanas –rectangular en las inferiores, semicircular en las superiores- imagen que puede ser la de la iglesia del Cenáculo. Delante de ésta hay una tercera basílica colocada sobre tres escalones. Nos aparece de frente. Podemos observar que su puerta está decorada con placas metálicas. La puerta está flanqueada por dos columnas con capitel corintio, que soportan un tímpano triangular en el que se abre una ventana cuadrada.

Occidente tendría en este sarcófago la imagen plástica de los edificios singulares de Jerusalén que aparecen en las descripciones de los viajeros¹⁸⁵

En los mosaicos, las miniaturas y los dibujos sus autores también nos muestran la idea que tenían de los monumentos del Santo Sepulcro.

Mosaicos

En el ábside de la basílica de Santa Pudenciana, en Roma, existe un mosaico, fechado hacia el 395, ejecutado diez años después del viaje de Egeria a Palestina, en el que aparecen todos los edificios construidos por Constantino y la Emperatriz Elena.

Fresco de la Resurrección, Iglesia de San Ángelo in Formis; Bajorrelieve de la Resurrección, puerta del Duomo de Pisa)

Posteriormente desaparecerá el edículo permaneciendo la mesa cuadrada con lo que la representación occidental del Santo Sepulcro se aleja del modelo oriental.

185 .- En otros sarcófagos, como el de Tolosa o de Arlés, subsisten algunos de los edificios citados pero paulatinamente van perdiendo su significado testimonial en sí para pasar a ser meros elementos decorativos e inclusive a confundir los artistas los edificios de Jerusalén con los de Belén.

Como fondo del mosaico hay, sobre una roca (El Calvario), está colocada la Cruz, en medio de un cielo de nubes tornasoladas. La Cruz es dorada y se halla cubierta de piedras preciosas. A ambos lados de la Cruz están los símbolos de los Evangelistas y en el horizonte una serie de edificios poligonales, redondos y rectangulares, emergiendo sobre el tejado de un largo pórtico en forma de exedra.

El plano más cercano lo ocupa Cristo, con larga barba negra y aspecto maduro, sentado en un precioso trono hecho de oro y piedras preciosas. Su mano derecha está en actitud de bendecir mientras que con la izquierda sostiene un libro en el que puede leerse: DOMINVS CONSERVATOR ECCLESIAE PVDENTIANAE¹⁸⁶

A derecha e izquierda se nos muestran personajes togados, a la manera romana, representando a los Apóstoles. En medio de ellos hay dos mujeres que colocan sendas coronas sobre las cabezas de San Pedro y San Pablo en alusión a la "Ecclesia ex gentibus" y a la "Ecclesia ex circumcissione"

Por lo que respecta a los edificios podemos ver: a la derecha de Cristo (izquierda del espectador) la rotonda de la Anástasis y la basílica del Martiryon.

A la izquierda de Cristo (derecha del espectador) encontramos el Imbobon, el octógono de la Ascensión, el santuario de la Santa Sión y la Eleona o basílica de la enseñanza en el Monte de los Olivos.

El llamado Mosaico de Mádaba debe su nombre a la ciudad de Mádaba, situada en Jordania. Allí existió una iglesia bizantina, construida en el siglo VI y luego abandonada al marchar los habitantes de la ciudad.

A finales del siglo XIX, con el permiso del Sultán del Imperio Otomano, la Comunidad Ortodoxa griega, por iniciativa del Patriarca de Jerusalén, levantó un nuevo templo. Al proceder a la limpieza de los restos de la antigua iglesia apareció,

186 .-La actual basílica, conocida como ECCLESIAE PVDENTIANAE, debe su nombre a que en el siglo I, un senador romano, llamado PVDENTE, tuvo allí su vivienda. En el siglo II se construyeron sobre el lugar unas termas y en el siglo IV se habitó una DOMUS ECCLESIAE que tomó el nombre del senador. Después se inventó la leyenda de una tal PVDENTIANA que junto con su hermana PRAXEDES, ayudaban a los cristianos perseguidos. En un fresco del siglo VIII, en la citada basílica, están representadas como emperatrices bizantinas. Demostrada la inexistencia de las dos hermanas fueron eliminadas, el año 1969, del Calendario litúrgico aunque las basílicas de SANTA PUDENCIANA y SANTA PRAXEDES mantuvieron sus respectivas dedicaciones. PARLATO, 1992, 144-45.

entre 1896-97, un mosaico en el que se reproducían todos los territorios entre el Líbano y Egipto. Parte del mosaico había desaparecido pero no la ciudad de Jerusalén, que se encontraba en el centro del mosaico y los Santos Lugares. La ciudad de Jerusalén aparece con sus edificios, sus murallas, calles porticadas y el Santo Sepulcro. En su representación distinguimos bien los edificios que, aunque superpuestos, permiten ver el pequeño atrio exterior, el Martiryon, la basílica y la cúpula de la Anástasis¹⁸⁷

Miniaturas

El Santo Sepulcro aparece en tres miniaturas del Códice Ambrosiano ¹⁸⁸La primera miniatura muestra cómo varias columnas sostienen una cúpula bulbosa. La segunda la Anástasis, flanqueada por dos cuerpos, con cubierta de tejas y cúpula bulbosa. La tercera, semejante a la primera, pero con dos personajes togados y nimbados que nos señalan el edículo.

El Códice siríaco de Rabula ¹⁸⁹, llamado así por haberlo escrito el monje Rabula, el año 586, en el monasterio mesopotámico de Zagba, ilustra temas del Evangelio, como el de la Crucifixión y la Resurrección, entre otros¹⁹⁰

En éste segundo tema aparece el edículo, de forma circular, entre dos cipreses. Una de las hojas de la puerta está abierta y del interior brotan rayos que fulminan a los soldados que vigilan la Tumba mientras que un tercero huye asustado.

A la izquierda un Ángel habla con una Santa Mujer, que se acerca al Sepulcro. Al lado derecho Cristo resucitado se aparece a María Magdalena.

187 . KOIKYLIDES, C.: 1897; MEIMARIS, 1999, 25-36.

188 .- DEKKERS, y SOUTER, ; GRABAR, 1946. I. 234 y sigs.

189 .-BECKWITH, 1997. 67-70; CECHELI, FURLANI, SALMI.: 1959; LEROY, 1964. 139 y sigs.

190 .- Ambos temas están representados en la misma página. En la Crucifixión, Cristo aparece vestido con el colubium (túnica larga de origen sirio-palestino), crucificado entre los dos

Dibujos y grabados

El año 614, los persas, con la colaboración de judíos de Jerusalén, ocuparon y saquearon la ciudad. Destruyeron casi todas las iglesias y se llevaron muchos prisioneros a Persia- entre ellos el Patriarca- así como reliquias cristianas, entre ellas la Vera Cruz.

Modesto, monje del Monasterio de San Teodosio, recorrió varias ciudades de Siria y Palestina, recogiendo fondos para reconstruir los templos destruidos por los persas. Con esos fondos restauró la basílica del Santo Sepulcro en sus partes más esenciales.

El peregrino Arnulfo visitó la basílica tras esa restauración y no sólo la describió –como, en parte hemos apuntado- si no que hizo un plano esquemático, único y de gran interés para el reconocimiento del conjunto Santo¹⁹¹

En el plano aparece un espacio circular, con un estrecho corredor; en el interior una línea doble representa a las columnas que sostienen la cúpula. Tres ábsides con altares (*altaria*) se abren al N, S y O de la Rotonda. Ocho líneas transversales dibujan las ocho puertas de la basílica.

El centro de la Rotonda los ocupa el Sepulcro del Señor (*Sepulcrum Domini*), banco rocoso sobre el que fue depositado el Cuerpo de Cristo. El conjunto es el famoso *edículo*.

Un atrio porticado (*Plateola in qua die et nocte lampades ardent*) está situado entre las dos basílicas mayores. En uno de los lados de éste pórtico se encuentra la iglesia del Gólgota (*Golgothana Ecclesia*), señalada por una Cruz con la que Arnulfo indicaba el Monte Calvario. Debajo de esa iglesia existía una iglesia a nivel del suelo donde se celebraban cultos a los difuntos (En la actualidad es la *Capilla de Adán*). Al S de la iglesia del Gólgota se hallaba la de Santa María (*Sanctae Mariae ecclesia*), según Arnulfo que es el único que la menciona.

ladrones. Debajo de la Cruz los sayones; en la izquierda María y San Juan y en la derecha las Santas Mujeres.
191 .- El dibujo o plano tuvo mucha aceptación y aparece en numerosos manuscritos. Por ejemplo el del Códice Parisianus, Biblioteca Nacional latina, nº 13048, es del siglo IX y es uno de los que más notas aclaratorias contiene.

Frente al Gólgota se encontraba una mesa de madera que marcaba el lugar del altar de Abraham (*Mensa lígnea in loco altaris Abraham*). Seguramente la colocación de esa mesa fue idea de la Comunidad judeo-cristiana del siglo I. Con ese gesto se enlazaba el Templo destruido de Jerusalén, con el Gólgota, uniendo Antiguo y Nuevo Testamento.

Frente a la mesa de Abraham estaba situada una pequeña capilla abierta (*Exedra cum calice Domini*) en la que se custodiaba el Cáliz usado por Cristo en la Última Cena.

Se completaba el recinto con la basílica de Constantino, o sea el Martyrium (*Constantina basilica, hoc est martyrium, in quo loco crux dominica cum binis latronum crucibus sub terra reperta est*).

Los edificios que dibuja Arnulfo –con las correspondientes leyendas que hemos transcrito– permanecieron así hasta 637, fecha en la que los árabes ocuparon Jerusalén. Proclamaron a ésta como Ciudad Santa por lo que el Califa Omar garantizó, de acuerdo con el Patriarca Sofronio, la libertad de cultos.

A comienzos del siglo IX un terremoto dañó la cúpula de la Anástasis. En 841, el Santo Sepulcro sufrió un incendio y en el 938 fanáticos musulmanes incendiaron los edificios. En 966 un nuevo incendio, como represalia por la derrota que los musulmanes habían sufrido en Siria, volvió a dañarlos.

El desastre mayor tuvo lugar el año 1009 cuando el Califa Fatimita de Egipto, Al-Hakim, ordenó la destrucción, sistemática de todos los edificios pero las ruinas se amontonaron y, de paso, impidieron que el lugar quedara arrasado.

Catorce años más tarde, el emperador bizantino Romano III Argyros, firmó un tratado de paz con el sucesor de Al-Hakem, por lo que éste permitió la reconstrucción del Santo Sepulcro¹⁹²

192 -Constantino VIII no dejó ningún hijo varón, sí tres hijas. Zoe, la mayor tuvo tres hijos –luego emperadores–: Romano III Argyros (1028-1034), Miguel IV (1034-1041) y Miguel V (1041-1042). Éste lo fue por adopción. Una vez en

4º.-Restauración del Santo Sepulcro por Constantino IX Monómaco.

Los arquitectos bizantinos encargados de la restauración decidieron reducir los espacios de la primitiva basílica constantiniana centrando sus esfuerzos en potenciar la Anástasis y, por ello, renunciaron a la basílica constantiniana o Martyrium.

De las reformas se hizo eco el abad ruso Daniel que, como hemos dicho, visitó Jerusalén. La descripción del Santo Sepulcro es muy importante porque también nos habla de la gran cantidad de mosaicos que decoraron los espacios sagrados

5º.- El Santo Sepulcro de los Cruzados.

Respetaron éstos, en líneas generales, el proyecto de Constantino IX Monómaco pero volvieron a ocupar la zona del atrio y una parte del Martyrion. También añadieron un crucero –con su ábside- uniendo con ese elemento- la Tumba y el Calvario.

En el exterior, levantaron una torre adosada al muro S. Añadieron más mosaicos con inscripciones en latín, que muchos viajeros copiaron, entre ellos Teodoricus y Juan de Würzburg.

Terminaron la restauración el 15 de julio de 1149, bajo el mandato del Patriarca Foulcher (o Fulcherio), dejando el Santo Sepulcro como puede verse hoy, más o menos.

En el *Manuscrito de Cambrai*, del siglo XII, en una perspectiva abatida y en la “Platea Sepulcri” –que nace de la “Vía S. Stephani”- se distinguen, nítidamente: la Anástasis –cobijando el Santo Sepulcro-, a su lado el Calvario o Gólgota.

Tiene mucha importancia este plano porque, aún falseando las proporciones, nos muestra los edificios de la Jerusalén interior y lugares Santos del exterior como: el “Mons Olivarum”, “Betania”, “Getsemaní”, “Ecclesia S. María Montis Sion”, etc.

El *Códice Urbinatense* (nº 1362 de la Biblioteca Vaticana) muestra una vista exterior del conjunto de la Anástasis (“Sepulcrum Domini”) distinguiéndose el óculo por

el poder trató de apartar del gobierno a Zoe pero el pueblo se sublevó y la restableció en el trono. Zoe volvió a casarse y tuvo un hijo: Constantino IX Monómaco (1042-1055). Éste y sus sucesores afianzaron la Dinastía Macedónica.

el que penetra una paloma que envía Cristo, situado en un círculo exterior, rodeado de rayos.

La paloma lleva a la Anástasis el llamado “fuego sagrado” como parte de una ceremonia que se celebraba, desde la época del Patriarca Modesto, el Viernes Santo, El Patriarca entraba en el Sepulcro y recibía ese “fuego sagrado”; con él que encendía las lámparas del Santo Sepulcro y luego, en procesión, junto con canónigos y fieles, continuaba las ceremonias Pascuales (En algunas ciudades, como Florencia, una paloma de fuego –la “colombina”- bajaba del Duomo y encendía un catafalco parecido al Santo Sepulcro)

En ese mismo dibujo se distingue la torre –de tres cuerpos escalonados y remate bulboso-, la basílica cruzada y, finalmente el Calvario.

En la misma página el dibujante nos hace penetrar en el edículo –“paloma de fuego incluida”- (“Ista est forma sancti sepulcri dni”). Consta de un pequeño pórtico; cinco columnas visibles de las 12 que poseía y remate del edículo con seis columnas dobles. Los arcos son apuntados y hay barras metálicas sujetando los capiteles de las que cuelgan lámparas. El remate también es bulboso.

Fray Nicolás de Poggibonsi, en su *Libro d’Oltremare* (1346-1350), describe el Santo Sepulcro y explica la terminología empleada:

“Nella santa capella del Santo Sepolcro di Cristo, dintorno intorno, si è di tavole di marmo bianco tavolata (cioè rivestita di lastre marmoree), e quasi tonda, colonnata (cioè, ornata di colonne) di sopra a volta, con una finestra sopra quella volta, si è levato uno civorio partito in sesto, cioè in sei cantoni, si à due colonne allato l’una all’altra, que montano XII colonne. Sopra queste colonne si è il detto civorio lavorato e di sopra coperto di piombo, allo tondo del civorio”

La descripción que hace coincide con el dibujo de *Códice Urbinato Latino*, citado anteriormente.

En la publicación que del *Libro d’Oltremare* hacen A. Bacchi y B. Bagatti ilustran el texto de Poggibonsi con un dibujo alemán de 1498 que muestra el edículo como lo

describió el fraile italiano, con la advertencia de que se trata de la "Capella del Santo Sepolcro de Cristo", vista desde Levante¹⁹³

Poggibonsi habla, después, "Della Grandezza della Capella" (Cap. XIX); de "Come è fatta dentro la capella del Santo Sepolcro" (Cap. XX)¹⁹⁴; de "Come sta serrata e guardata la detta capella" (Cap. XXI)¹⁹⁵

Describe, después, la iglesia de Santa Maria Magdalena, que guarda la columna "dove Cristo fu legato"; la pequeña capilla de la prisión de Cristo (Cap. XXIV); la piedra "Dove sta il mezzo del mondo" (Cap. XXV); el altar y la tribuna de la gran iglesia (Cap. XXVI)

Luego, una escalera de piedra le lleva:

"Dall'una parte della scala, e dall'altra, si v'è un muro, e quella si va a Monte Calvario. In su quel monte si v'è fatta una capella, alta da terra XX piedi"

En ese momento de la descripción de Poggibonsi los autores de la edición ilustran el texto con un grabado de Zuallardo, que, con grandes semejanzas, aparece en Cotovico¹⁹⁶. En éste la "Sepultura de Adán" se llama "Sacellum D. Joannis"

Un curioso grabado del edículo, hacia 1555, aparece en el viaje a Jerusalén de Fray Bonifacius de Stephanis (1551-64), recogido por Baldi¹⁹⁷. Es una vista en tres dimensiones, con cierta armonía en las proporciones, destacándose sobre las arquerías de la Anástasis, que se tratan como un suave fondo.

193 - "Edicola del S. Sepolcro". Cap. XVIII. Págs 16-17.

194 - "Egli è tutto tavolato, d'intorno e di sopra di marmo bianco.....Egli è lungo VIII palmi, e largo tre e mezzo, e alto sopra terra quatro palmi"

195 - "Ella àe tre porti: le due sono bollate, e serrate, que niente s'aprono; l'altra porta, che sta allo levante, sí s'apre, ed è bene chivata e bollata, al nostro modo. E queste bolle e chiavi, si tiene altri Saracini per sè.....e quelli apre la capella del Santo Sepolcro e lascia stare la persona dentro, per spazio di tre patewrnostri"

En 1521, FADRIQUE ENRÍQUEZ DE RIBERA peregrinó a Jerusalén, 1521.

Dicho Noble sevillano dice que entraron los peregrinos en la iglesia del Santo Sepulcro: "Que es de cinco naves, de largo cincuenta y nueve varas y de ancho cuarenta varas y toda de cantería. Estaba el escribano de Jerusalén escribiendo a los peregrinos, asentado en un poyo con otros Moros, y contaba a los peregrinos, uno a uno, por causa del tributo que pagan; y estando todos juntos vino un Mameluco de color negro, con una llave y abrió un candado de Cubo que estaba echado a la puerta.....abierta, entramos dentro, uno a uno, contándonos, salvo los frailes de San Francisco y beatas de Santa Clara, que no pagan por pobres"

196 - Son ambas visiones muy espectaculares porque en ellas sus autores reúnen elementos testimoniales en un marco muy limitado y dentro de una visión arquitectónica clasicista.

Se dibuja la piedra, de pórvido verde, donde Cristo fue ungido. Cercano a la piedra hay un espacio murado que contiene sarcófagos de los Reyes latinos de Jerusalén, apoyados sobre columnillas.

La pared frontera la ocupan cuatro espacios: dos en la zona inferior y dos en la superior. La inferior es la que contuvo el cuerpo de Adán. Las de arriba albergan los espacios donde Cristo fue crucificado y donde se alzó la Cruz.

197 - BALDI.: 698.

La restauración del edículo fue hecha por Fray Bonifacio de Ragusa, franciscano y Custodio de los Santos Lugares.

En 1609 publicó Fray Bernardino d'Amico una interesante obra sobre los edificios de Tierra Santa¹⁹⁸

Uno de los grabados sobre Jerusalén es el de la fachada del Santo Sepulcro. La imagen es mucho menos rica que la que había aparecido en xilografías anteriores, como la de Bernardo de Breidenbach¹⁹⁹

La fachada que presenta d'Amico es, técnicamente, muy pobre aunque al describir el lugar aporta datos importantes.

En el centro se halla el patio de ingreso, con dos puertas de entrada.

A su izquierda las cúpulas de la capilla de Santa Elena y del Santo Sepulcro más la torre que ha perdido el coronamiento bulboso. Al fondo puede verse la "Cúpula del coro" y la iglesia de los monjes griegos y la casa de los monjes abisinios que cuidan el sepulcro de Abraham²⁰⁰

Si ahora pasamos al interior hay que comparar los grabados de Zuallardo, Cotovico y el de D'Amico.

Éste último ofrece un plano con alzados y plantas del espacio llamado Monte Calvario, con sus dos alturas.

La zona baja consta de dos espacios cubiertos con bóveda de arista que se apoya en cuatro robustos pilares cruciformes. Al fondo se halla la capilla con ábside semicircular, embebido en un grueso muro. Hay dos pequeños espacios cuadrados cuyo uso no se indica. D'Amico la llama "Capella di Godofredo" ("Sepultura de Adán, en Zuallardo; "Sepultura de S. Juan", en Cotovico; "Capella de S. Giovanni" o lugar del

198 .- D'AMICO, 1609.

199 .- BREIDENBACH, presenta a la izquierda el campanario, entero. En el centro la fachada del Santo Sepulcro con las dos puertas de ingreso mas la cúpula del transepto. A la derecha la entrada exterior al Calvario, hoy Capilla de los Francos. En BALDI, 680; DE SANDOLI, 1965, 52.

En otra xilografía de BREIDENBACH puede verse cómo era el edículo en 1250. Aparece el ingreso iluminado con una lámpara. Después la segunda cámara, adornada con columnillas. Sobre ella la torrecilla con las columnas mas una capilla, adosada, que contiene un altar. En DE SANDOLI, 60.

200 .- Como detalles anecdóticos, cita D'AMICO a los puntos donde quemaron a "Maria Spagnola" y a "Fra Cósimo", así como la estancia "Do vè stano li officiali quando ipigliano il datio di Christiani", o sea, la oficina donde los peregrinos debían pagar el tributo por visitar el Santo Sepulcro.

hallazgo del cráneo de Adán, en Rocchetta) y dice que en ella se encuentra la sepultura de Melquisedec: "*secóndo dicono i Graci*".

De los dos pilares delanteros del exterior de la capilla, brotan dos pequeños muros que encierran las sepulturas de Godofredo de Buillon y del rey Balduino²⁰¹

Hay una puerta, abierta en el muro, por la que se accede a la cámara contigua, que él, en el alzado, dibuja tapiada, como también hacen los otros autores, hasta la altura de los capiteles de las columnas laterales. Ese espacio también se cubre con bóveda de arista.

A ambos lados de esos recintos sitúa dos escaleras; por una se sube al piso superior del Monte Calvario; por la otra se accede a una estancia cuadrada "*dove siete Maria d'Egitto*". Desde ese lugar se sale al exterior²⁰²

La planta superior está formada por cuatro espacios cuadrados, aproximadamente de la misma superficie, cubiertos con bóveda de arista.

La primera capilla (situada sobre la de Adán) es la del levantamiento de la Cruz: "*Dove fu elevata la Croce*" ("Capella dove fu ficcata la croce di Cristo" –Zuallardo-; "Sacellum foveae Crucis" –Cotovico-; "Capella prima del Monte Calvario" –Rocchetta)

En esta capilla, dice D'Amico, hay muchos altares ("Tutti sono altari")

De esa estancia se pasa a aquella "*Dove fu Crucefisso nostro Signore*" ("Capella dove Gesù Cristo fu crocefisso" –Zuallardo-; "Sacellum crucifixionis" –Cotovico-; "Capella seconda" –Rocchetta-.)

Debemos mencionar que ambas son interiores y, por lo tanto, muy oscuras, pero tienen otros dos espacios delanteros muy similares que, éstos sí, reciben luz del vestíbulo del templo. En el más cercano de estos espacios al muro exterior hay una

201 .- AQUILANTE ROCCHETTA (1621) transcribe los epitafios que, dice, están escritos con "lettera antiva Romana bastarda" y dicen así HIC IACET ANCLITVS GOTTIFRIDVS DE BVGLION, QVI TOTAM ISTAM TERRAMACQVISIT CVLTI DIVINO CVIVS ANIMA REQVIESCAT IN PACE. AMEN.

El otro epitafio dice: REX BALDVINVS, ALTER IVVAS MACHABEVVS SPES PATRIAE, VIGOR ECCLESIAE, VIRTVS VTRIVSQVEM FORMIDABANT, CVI DONA TRIBVEBANT CEDAR AEGYPTVS DAN AC HOMICIDA DAMASCVS (PROH DOLOR) IN MODICO CLAVDITUR HOC TVMULO.:

202 .- "Esta escalera dicha, que sale a la plaza, está ahora cerrada, porque los Moros no quieren que haya más de un puerta, por amor del tributo", ENRIQUEZ, 77

pequeña habitación: *"Qui voleno alcuni che state la madonna e S Giovanni nella morte di Cristo"*²⁰³

Por último, nos ofrece d'Amico varias visiones del edículo. Una, en perspectiva, es como la que conocemos de 1555. Otra, ya con un dibujo a escala nos ofrece el alzado y la planta²⁰⁴

Gracias al dibujo de la planta del edículo podemos ver, por vez primera su interior –puesto que la de Rocchetta solo dibuja el perfil, como hemos mencionado–.

Dos muretes bajos nos conducen a la puerta de ingreso. Traspasado éste nos hallamos en un espacio rectangular, acabado en ábside semicircular ("Capella de l'Angelo") donde hay una mesa de altar. Por una puerta, estrecha y de baja altura, entramos a "Il vano del Santissimo Sepolcro". Es un espacio hexagonal que, bajo un arcosolio, contiene un banco *"sopra del quale fu posto nostro Signore Giesu Christo"*

El exterior ya era conocido pero d'Amico lo presenta con mayor detalle..

De entre los dibujos que realizó, hay uno (bajo el nº 24) muy interesante, porque se trata de una sección de toda la Basílica del Santo Sepulcro (E-O), dibujado mirando hacia el N²⁰⁵

Salvando ciertos errores de perspectiva el trabajo nos permite ver toda la obra de los Cruzados.

Analizando la Sección de izquierda a derecha nos encontramos primero con la Anástasis. La planta baja, con enormes columnas de fuste liso, soporta la segunda, en la que alternan pilares y columnas, mientras que la tercera son sólo pilastras. Bajo el gran óculo puede verse la "Capilla del Ángel" y el Santo Sepulcro. Le siguen: el espacio de los Coptos, altar del Patriarca, Coro, espacio del Evangelio, Altar mayor y

203 .-"De aquí, fuimos, en esta propia nave, a visitar dos piedra redondas de serpentinas: a donde dicen que en la una estuvo nuestra Señora y en la otra San Juan, cuando Nuestro Señor estaba en la Cruz. Hay hasta aquí, desde este otro misterio, diez y seis varas de medir: y algunos afirman ser este misterio en la capilla, que está encima de la escalera, 0521que está cerrada, que sale a la plaza, que antes dije; porque cuando nuestro Señor encomendó a nuestra Señora a San Juan, de creer es: que no estarían cuarenta varas desviados, porque la mucha gente, que estaba, no darían lugar, a que ellos le pudiesen ver ni oír; e aun el Evangelio dice que estaba cerca de la Cruz, sino por gracia divina" ENRIQUEZ, 78-79.

204 .-"Pianta et alzato del Santissimo Sepolcro improfilo acio ciascuno si servi della sua scala e farla di quella materia che piu li piace senza troppo travaglio". La escala es en palmos.

205 .-"Levata della passata Pianta da Levante e Ponente et é la parte della Tramontana"

Sacristía de los Griegos. En el extremo derecho una pequeña Capilla: "*Dove fu giocata la vesta*".

Francisco Quaresmi, en 1626, habla del Calvario y de los versículos bíblicos que lo adornaban²⁰⁶

Un problema grave, desde casi el comienzo de la existencia física del Santo Sepulcro, fue el reparto de los espacios sagrados entre las distintas Confesiones²⁰⁷ lo cual, con frecuencia, creó problemas a los arqueólogos que trabajaron parcialmente.

Las últimas imágenes gráficas de la Anástasis, antes de que comenzaran los trabajos arqueológicos, son dos grabados incluidos en el libro de Le Bruyn²⁰⁸

Uno de ellos muestra la Anástasis y el Santo Sepulcro, con una perspectiva sumamente alterada de forma que el espacio de la Rotonda aparece con unas medidas desproporcionadas.

El otro es la zona griega, con la marca del "Compás" en el suelo, la iconostasis, interrumpiendo la vista del ábside Cruzado, el coro, la cúpula y las tribunas laterales.

Más pobre de composición y de detalle es el de la Rotonda, en el libro de Horn, ya citado.

El plan constructivo de los Cruzados consistía, como hemos dicho, en la unión de una serie de edificios dispersos; la mayoría en ruinas o ligados por lienzos de murallas de distintas épocas.

Para comprender la reforma llevada a cabo hay que analizar los resultados sobre los planos posteriores. Pretender entender científica y globalmente su obra, resulta

206 .- "Totam aream planitiemve sacri Calvariae montis partimur in duas praecipuas partes...in eam in qua fuit Christus cruci affixus, et in eam in qua fuit in cruce exaltatus...in capite et orientali parte hujus sacelli crucifixionis Domini circundant fornix sequentia verba. A caris caro cara Dei lacrimata levatur a cruce; pro miseris rex pius haec partitur"

207 .-Distribución de los espacios:

LATINOS: Edículo del Santo Sepulcro, parte meridional del Calvario, Piedra de la Unción, Capilla de la Aparición, lugar de la Invención de la Cruz y la mayor parte de las galerías inferiores y superiores de la Rotonda.

GRIEGOS: Capilla de la Prisión de Cristo, Capilla de San Longinos, Capilla de los Improperios, espacios alrededor de la Rotonda, espacios cerca del Gólgota, mitad N del Calvario y Capilla de Adán.

ARMENIOS: Capilla de Santa Elena, espacio de los Ornamentos y parte de las galerías de la Rotonda.

Los GEORGIANOS y COPTOS ocupaban otros espacios menores

208 .- LE BRUYN.: 1725. A éste libro habría que añadir el de MAUNDRELL, 1627 y; La Terre Sainte, de ROGER; Iconographie Terra Sanctae (De Templo S.S. Sepulchri), de HORN y Voyage fait à la Terre Sainte, de LADOIRE, entre otros.

casi imposible pues hoy el monumento, con sus lámparas, sus cuadros, sus altares, su abigarramiento espacial, lo hace bastante complicado.

El plano más antiguo con el que se puede trabajar —en cierto modo resulta fiable— es el que ilustra la obra de Rocchetta²⁰⁹ titulado: *“Pianta della Chiesa del Santissimo Sepolcro e del Monte Calvario de N.S. Jesu Christo”*

Facilita la orientación con una Rosa de los Vientos y un compás sobre una escala.

Al describir la planta hace continuas referencias a los alzados de algunas partes; alzados que también incluye.

Hacemos el ingreso desde la “Piazza”:

“Il frontespizio della entrata ché è verso Mezzo giorno, ha due porte, l'una murata, e l'altra con la porta di legno”

En la puerta de madera hay trampillas para que cuando esté cerrada *“d'ordinario con due catenacci di ferro”*, se puedan introducir alimentos para los frailes que residen en los distintos Conventos.

“In questa porta ancora ciascuna natione ha una campanella molto piccola con la sua corda, che corrisponde a ciascuno appartamento, accioche sappia ciascuna quando è chiamata”

A mano derecha de la puerta tapiada:

*“È una scala di marmo con 15 scalini in circa, al terzo, o quarto de'quali è un pilastro mezzo rotto, e alla fine della scala è una porta hoggi murata, per dove prima s'entrava nella Capella del Sacrosanto monte Calvario.....e dalla qual Capella si scendeva poi in quel gran Tempio per la Scala, che è nella parte di dentro”*²¹⁰

Frente a la entrada se puede ver la “Pietra dell'Untione” y a su derecha la “Capella dell' Untione e il Sepolcro del Rè Gottifredo” y “Sepolcro del Rè Baldovino”.

209 .- ROCCHETTA, A.: 218.

210 .-Accesos que pueden verse en ROCCHETTA: grabados “Mons. Calvarium”, 141 y “Ecclesia S. Sepulchri”, 220

Siguiendo el muro que cerraba esas capillas, hay una escalera por la que se asciende a las Capillas de la Crucifixión y de la Elevación de la Cruz.

De nuevo en la planta baja, frente a la Piedra de la Unción, en la pared que cierra el Coro, se encontraban los "Sepolcri di Rè, e Regine", Príncipes de Jerusalén.

Caminando hacia la izquierda de la Piedra de la Unción se llega a la entrada de la Anástasis (Rotonda) y al Santo Sepulcro.

Combinando la visión de la planta con la del alzado²¹¹ vemos el "*Altare di marmo dove ascende il Patriarcha di Greci quando distribuisce il fuoco abusivo*".

También la "Pianta del S. Sepulcro" y los pórticos inferior y superior. Por supuesto, el autor llama la atención del futuro visitante sobre la tipología de la cúpula²¹²

*"La qual Cupola dalla parte di dentro è di tavole di cedro co' foi travi, ma de fuori è coperta di piastre di piombo, e ha, nel mezzo un buco grande tondo, simile à quello della Rotonda in Roma, il quäle è scoperto, onde quando piove, per quello entra l'acqua, cascando sopra il coperto del Santissimo Sepulcro, che è quivi sotto, dal qual buco riceve la luce quasi tutta la Chiesa"*²¹³

Anota Rocchetta, después, que en la planta de la Anástasis hay una serie de espacios porticados –aún se conservan la mayoría- que son: "Il sepolcro di Gioseffo d'Arimathia", y las capillas de "Giacobiti", de "Coffiti" (Coptos), "dell' Abissini", "dell'Armeni" de' Gorgini".

Saliendo, casi, de la Anástasis, señala dos nuevos puntos de interés para el peregrino: marcas en el pavimento de "Dove Christo apparne a S. Maria Madalena" y "Dove stava S. Maria Madalena".

Girando a la izquierda nos indica: la "Capella dell'Apparitione"; el "Altare della Flagellatione"; el Altare della Santa Croce" y el "Appartamento de' Frati".

211 .- "Pars interior ecclesiae S. Sepulchri". ROCCHETTA, 225.

212 .- ROCCHETTA, Ob cit. Pág. 220

213 .- La diferencia fundamental entre el Panteón de Agripa, en Roma, y la Anástasis es que las aguas que entraban por el "oculus" del primero iban directamente a los desagües ya que las losas de mármol tenían una pequeña

Se ingresa, ahora, en la basílica románica de los Cruzados. Su eje E-O (84° 45') no está alineado con el de la Anástasis (87°) que apunta directamente a la Capilla de Santa Elena. Los pies de la Basílica apoyan en la Anástasis, la cabecera en el llamado Claustro de los Canónigos.

La cabecera, con su deambulatorio, tiene tres capillas absidiales. La central, en la prolongación del altar mayor y coro es la "Capella della divisione de' vestimenti di Christo". A su lado se encuentra "la calata o scesa della Capella di S. Helena"

Descendiendo por dicha escalera se llega a un espacio —que dibuja sensiblemente cuadrado— que es la Capilla de Santa Elena, donde destacan "le quattro colonne que gemeno" y "la sedia di S. Helena"²¹⁴

Otra escalera, al fondo de la Capilla y en su tramo S, lleva al lugar: "Dove fu trovata la Croce di Christo" y "Dove furono trovate le altre"

Del impreciso, aunque interesante plano de Rocchetta también con un toque de itinerario piadoso— pasamos al de d'Amico. En ese plano ya hay una escala (de dieci canne)²¹⁵ y, en el texto, también, noticias curiosas.

Partiendo, como en Rocchetta, desde la plaza, se señalan los puntos donde fueron quemados en la hoguera Maria Spagnola y Fray Cósimo de Andalucía.

En el lado izquierdo de la plaza hay un edificio aislado: "Dove officiano i Preti Greci". A su lado se ve el basamento macizo de la torre —al menos desde el exterior—.

En la parte contraria se encuentran: la capilla de los Griegos, la de los Abisinios y un pequeño recinto cuadrado: "Dove stove Maria Egiziaca", junto a la escalera por donde se subía al monte Calvario.

En la pared del Templo tenemos una puerta tabicada y, junto a ésta: "Dove stanno lo offitiale quando pigliano il datio" (oficina de los recaudadores que cobran tributo a los visitantes del Templo)

inclinación, que se conservó en la restauración de 1873, mientras que el Santo Sepulcro recibía toda el agua de lluvia o la nieve, directamente.

214 .-Una piadosa tradición refiere que la emperatriz se sentaba en una roca mientras contemplaba los trabajos de búsqueda de la Santa Cruz.

215 .- "La vera pianta del Ssmo Sepolchro e Monte Calvario di Nro. Signore Giesu Christo", en D'AMICO. 1620.

Se hace el ingreso por la hermosa puerta de arcos apuntados –con interesantes relieves, tímpano y capiteles- cuyo trazado abocinado hace notar. Anota, a la derecha, el “luogo et habitatione di Gorgiani” y una capilla “Dove fu crocifisso”. Al frente se tiene la Piedra de la Unción y las tumbas de Reinas y familiares de sangre real. A la derecha las tumbas de Balduino y Godofredo.

Tomando la nave S de la Basílica en dirección a la girola, hay una primera capilla donde –dice- que Cristo fue coronado de espinas. Sigue, a continuación, la escalera que conduce a la capilla de Santa Elena. Hay, también, un altar, propiedad de los Nestorianos, y una capilla donde escribieron el rótulo IESUV NAZARENVS REX IVDEORVM que Pilato hizo poner en la Cruz.

Entrando en la nave N, por la cabecera, un espacio alargado alberga la Capilla de la Cárcel de Cristo; en el muro una pequeña habitación, oscura, donde dice que habitó “un divoto di Christo molti Anni”

Llegados a la Anástasis, en el anillo exterior, una escalera conduce a un conjunto de celdas, diversos altares y cubículos y hasta una letrina para mujeres.

Entre el muro exterior de la Rotonda y el levantado uniendo los pilares y columnas hay dependencias de las distintas Confesiones.

Antes de comenzar la descripción de los distintos planos del Santo Sepulcro, hechos ya en el XIX, es preciso analizar el plan trazado por los constructores de la Basílica Cruzada para reunir los elementos dispersos a la obra nueva.

En primer lugar modificaron algo la obra hecha en la Rotonda por los arquitectos de Constantino IX Monómaco. Por ejemplo: para enlazarla con el tramo primero de la nave central de la Basílica, levantaron columnas dobles de un módulo inferior a las del peristilo bizantino. Quedaron, pues, reducidas las columnas originales a 14 pero no tocaron los pilares cuadrados²¹⁶

La galería superior quedó formada por ocho columnas y diez pilares.

La medida italiana canna, deriva, como la de otros países mediterráneos, de la palabra gāneh (n la Vulgata calamus, que equivalía a 6 codos o 3'675 m pero suele oscilar entre 1'500 m o muy cerca de los 2 m, como es el caso de Italia. 216.- HORN, 48.

El edículo del Santo Sepulcro fue reparado por los Cruzados que arreglaron la torrecilla y la cubierta bulbosa de la misma, revistiendo todo el edículo con mármol. La cúpula estaba revestida de planchas de plata; en el remate se puso una figura de Cristo, hecha en plata. Hacia 1172, el remate se cambió por una cruz dorada, sobre la que reposaba una paloma, recubierta de oro. Habilitaron varias puertas. Por la del N entraban los peregrinos y salían por la del S. La del E estaba reservada a los guardianes del Sepulcro.

La roca del Sepulcro era visible y el guardián de turno vendía pequeños fragmentos de ella a peregrinos distinguidos que, alguna vez, hicieron donación de los mismos a templos de Occidente. Tantas fueron las piedras vendidas a lo largo del tiempo que el banco de piedra —donde se depositó el cuerpo de Cristo— había quedado tan reducido que se le rodeó de placas de mármol²¹⁷

Adosado al edículo, en su lado O, levantaron los latinos un altar al que conocieron con el nombre de "cavet"

La basílica románica incrustaba sus pies, según dijimos, en la columnata de la Rotonda. Dos escalones llevaban a la plataforma del Coro de los Griegos. Había un altar aislado, bajo el gran arco de ingreso, y la Sacristía a la izquierda.

La supresión del ábside oriental de la Anástasis permitió levantar el arco citado.

En el Coro siguió existiendo el "Compás" u "Ónfalos" de la Tierra, al decir del clero griego. Se hallaba justamente debajo de la linterna y cúpula del nuevo Templo. De las alturas pendía una corona de luces (que puede verse en el grabado de Le Bruyn) siguiendo la costumbre litúrgica del XII por la que se usaba ese artificio, no sólo para decorar e iluminar las iglesias sino para prefigurar la Jerusalén Celeste, según Vincent y Abel²¹⁸

217.- En 1157, Eudes de Châteauroux, Obispo de Tusculum, envió, desde Viterbo a la iglesia de Neuvry, un fragmento de la roca del Sepulcro. No fue ese el único caso pues, en el altar de San Gregorio del Monasterio de Monte Cassino, había, según los documentos, "Una lapide sancti sepulchri"

218.- VINCENT, y ABEL, 1914. 267. Se decía que en 1103 ese espacio del "Ónfalos", era muy venerado ya que era creencia de que en ese lugar había estado el Jardín Santo o Jardín de José, apodado el "Justo"

Esa lámpara iluminaba el sagrado lugar del "Ónfalos", donde había tenido lugar el encuentro de Jesús con la Magdalena y, también, donde había sido embalsamado por lo que "Ónfalos" y Piedra de la Unción venían a ser la misma cosa²¹⁹

Sin embargo, a fines del XII, se aseguraba que la Piedra de la Unción no estaba en Jerusalén. Unos afirmaban que se encontraba en Éfeso; otros que en Constantinopla²²⁰ En cualquier caso parece que había desaparecido ya que, después de la conquista de Jerusalén por Saladino, se colocó una réplica de la Piedra (Según refiere Dositeo, Patriarca de Jerusalén), precisamente delante del Calvario, frente a la puerta de entrada –como hemos visto en todos los planos citados–.

Siete años después de la conquista se podía acceder al Templo por medio de una puerta situada hacia Occidente, en la calle llamada del "Patriarca", por hallarse allí el Patriarcado de Jerusalén.

Debido a la diferencia de nivel entre esa calle y el piso de la Anástasis, la puerta daba acceso, directamente, a la segunda galería de aquella. El Edrisi la supone abierta en 1154, acabado ya el coro de la Basílica Cruzada.

Juan de Würzburg nos dice que dicha puerta –llamada del "Patriarca" o de "Santa María", fue construida entre 1140-1150 y tenía la finalidad de acoger a los peregrinos –sobre todo los que entraban por la Puerta de Jaffa– que, a través de la mencionada puerta y de la galería superior, descendían a la galería baja de la Anástasis.

Ya en la planta baja los peregrinos –guiados por frailes del Santo Sepulcro– comenzaban el recorrido litúrgico siguiente: Santo Sepulcro; lugares señalizados en el suelo con un círculo de mármol donde había estado la Magdalena y donde había tenido el encuentro con Cristo y la Capilla de la Aparición de la Virgen.

219 .- En BALDI.: se cita a THEODORICUS, TOBLER III. 101 como autor del comentario siguiente: "In medio chori, est medius mundi, ubi Dominus fuit positus"

220 .- Se decía que María Magdalena había hecho transportar la Piedra a Éfeso y desde allí, el emperador Manuel Comneno la llevó a Constantinopla. Los cronistas griegos de la época y KHITROWO, entre otros, narran la ceremonia de la "traslación de la Piedra" en Constantinopla. Ceremonia en la que se incluía el traslado de la Piedra sobre las espaldas del Emperador.

Después, siempre por la izquierda, iban a la Cárcel de Cristo, ábside, Capilla de Santa Elena y Calvario, abandonando el Templo por la Puerta S, justamente la que daba a la Plaza. A sus espaldas habían quedado las sepulturas –adosadas a la pared del tramo central del crucero- de: Balduino II, Fulquerio, Balduino III, Amaury, Balduino IV y Balduino V.

En la plaza, tenían, a su derecha el campanario que, según Rocchetta, estaba apoyado en los muros de la primitiva Capilla de San Juan y el muro exterior de la Rotonda (d' Amico constata que en la base del campanario hay una capilla cuya entrada se encuentra en el callejón que la separa de la de "Santiago de los Griegos").

Antes de que fuera levantado el campanario, los Cruzados llevaron al Santo Sepulcro campanas de bronce y de otros metales, colocándolas en algún punto elevado del Templo-

Alberto d' Aix es bastante explícito al respecto pues afirma que, antes de la llegada de los Cruzados no se conocía la existencia de campanas en los lugares religiosos de Jerusalén²²¹ No eran necesarias, al contrario de lo que ocurría en Occidente, donde eran imprescindibles²²²

Sin embargo, de esa situación de provisionalidad en la ubicación de las campanas se pasó a darles un alojamiento adecuado, construyendo el campanario e instalando en él la campana mayor que avisaba del comienzo de las ceremonias religiosas en el Templo, y de los acontecimientos bélicos²²³

Los poderosos contrafuertes escalonados –como en el arte románico occidental- llegaban hasta la cuarta planta, de las cinco de que constaba.

221 .- DAIX, VI, 40.

222 .- Las campanas no fueron introducidas en las iglesias bizantinas hasta el siglo IX

223 .- La utilización de las campanas de la torre no era cuestión baladí, entonces, aunque hoy nos lo parezca, de forma que llegó a generarse una auténtica "guerra de las campanas". A causa de ella los Cruzados hicieron que su torre tuviera mayor altura que los edificios del Hospital de San Juan. A éste se le había hecho más elevado para rivalizar con las construcciones del Santo Sepulcro. Es más, los del Hospital habían instalado varias campanas y esa rivalidad se manifestaba cuando, al escuchar que la campana del Santo Sepulcro anunciaba que el Patriarca iba a comenzar su sermón, las del Hospital tocaban furiosamente para que los fieles no pudieran oírle.

En las cuatro caras de la torre hay arcos de descarga con traza apuntada. A un cuerpo bajo ciego le sucedían otros con ventanas dobles, arquivoltas múltiples y columnillas de mármol en los ángulos.

El remate de la torre –hoy un simple tejado a cuatro vertientes, apoyado en pequeños cubos, que dejan aberturas entre sí - ha desaparecido, pero conocemos cómo era en un dibujo tomado de una xilografía que aparece en el libro de Bernard de Breitenbach. En esa xilografía pueden verse –de izquierda a derecha- el minarete de la Mezquita el' Omariyeh (o de Omar), las ruinas del Hospital de San Juan y el citado campanario del Santo Sepulcro.

Es muy interesante el remate de dicha torre. Según el dibujo, se componía de una cornisa con arquillos apuntados sobre los que se elevaban una serie de merlones triangulares, cuyos vértices soportaban los ocho gajos de la cúpula.

La construcción del campanario es posterior a la de la fachada S; debió levantarse entre 1160 ó 1180. Se sabe que un Prior del Santo Sepulcro, de nombre Pedro de Barcelona (1141-1146) había encargado la construcción del campanario a un maestro de obras, posiblemente catalán²²⁴

En 1187, Saladino mandó quitar la Cruz que coronaba el campanario y prohibió el toque de campanas.

La degradación de la torre comenzó en 1545 cuando un fuerte terremoto hizo caer la cúpula que, en su caída, hundió la de la Capilla de San Juan Bautista. Resistieron las almenas cuadradas y tres de las cinco plantas²²⁵

Las autoridades musulmanas no permitieron la reconstrucción de la torre ni que se cubriera la última planta con una terraza por lo que la degradación continuó.

En época del Patriarca Chrisantos, 1719, como lo que quedaba de la torre estaba a punto de desplomarse sobre la Anástasis, se ordenó derribar dos plantas y media de la torre por lo que prácticamente se conservó sólo la zona baja.

224 .-Algunos peregrinos del XVII aseguraban haber visto, en una de las piedras de la base de la torre, la inscripción: "JORDANIS ME FECIT", que, como orgullosamente afirma ENLART, demuestra que era francés. Ese nombre nada aclara sobre su patria, todo lo contrario nos parece la del Prior Pedro que estimamos bien justificada.

Al lado de la torre estaban tres capillas del siglo XI ("Santísima Trinidad" –en el cuerpo bajo del campanario-, luego de "Los 40 Mártires"; "San Juan Bautista", con su Baptisterio, y "Santiago de los Griegos" –unidas, después, éstas dos por un muro común).

A su izquierda, la segunda puerta de la Basílica; la escalera que ascendía al Calvario –cuya puerta exterior estaba cerrada- y el Convento latino; enfrente el Hospital de San Juan de Jerusalén.

6º.- Los trabajos arqueológicos.

Hacia 1691 la cúpula de Anástasis estaba seriamente dañada; por ello las Comunidades pidieron permiso, para hacer reparaciones, a la autoridad musulmana de Jerusalén. Concedido éste, en 1719, se observó que las vigas de cedro, colocadas por los arquitectos de Constantino IX Monómaco, hacia 600 años, estaban todas podridas. Cuando se bajaron a tierra se observaron los daños en los muros de la Rotonda por lo que se comenzó a demoler la cúpula y la Mezquita aneja. Las obras comenzaron un 15 de julio de 1719 y acabaron el 16 de septiembre de dicho año²²⁶ En la nueva cúpula se emplearon 132 postes de pino de Bélgica, cubiertos por dos mil planchas de madera revestidas de láminas de plomo. Los Turcos permitieron el óculo central pero pidieron que se cerrara con un enrejado de hierro con el objeto de que no entraran aves en la Rotonda.

Los muros nuevos se hicieron de piedra tallada, unida por garras de hierro. Cerca de la cornisa superior se abrieron catorce nichos, semicirculares por arriba y oblicuos lateralmente. El mosaico de la cúpula desapareció.

El tambor se apoyó sobre ocho columnas de mármol y diez pilastras; formaban la galería superior.

225 .-Puede verse el estado de la torre en ROCCHETTA en d'AMICO, en sus ya citadas obras.

226 .-Hasta tal extremo llevan sus diferencias las distintas Comunidades del Santo Sepulcro, que los Griegos obstaculizaron todo lo que pudieron las obras bajo el pretexto de que no las dirigían arquitectos griegos. Al margen de los Griegos, también algunos grupos de magrebíes, descendientes de los moros expulsados de España en el siglo XV,

La galería inferior comprendía doce gruesas columnas de mármol y seis gruesos pilares de piedra tallada. Sobre dos de esos pilares apoyaba el arco de ingreso a la nave de los Griegos, en la Basílica.

También el Convento de los Franciscanos sufrió alguna modificación pues de la antigua Capilla de la Magdalena –que los Cruzados habían convertido en la Capilla de la Vera Cruz- se hizo una Sacristía.

El edículo del Santo Sepulcro se reparó el 14 de mayo de 1728 y, entonces, se observó que la cámara sepulcral no estaba tallada en la roca viva, sino que la formaban grandes cubos de piedra, unidos por cemento.

El exterior se revistió con placas de mármol blanco, veteado de gris.

Por lo que respecta a las columnas exteriores no eran todas iguales pues ocho tenían el fuste octogonal, una torso y otra redondo y liso.

En el cimborio se mantuvieron las columnillas y la cúpula, recubierta ahora de plomo.

La noche del 12 de octubre de 1808 se declaró un incendio en la Capilla de los Armenios –situada en la galería superior de la Anástasis- alcanzando las llamas a las grandes vigas de la cúpula. Ésta se derrumbó sobre el edículo aunque, milagrosamente, solo destruyó el ciborio, los mármoles y las columnas. El Coro y muchos altares fueron, también, dañados salvándose el Convento latino, la Capilla de Santa Elena y parte del Gólgota.

En 1809, los frailes Griegos lograron autorización del Sultán Mahomed II para que repararan los daños causados. Los Griegos encargaron el trabajo de restauración a un arquitecto de Mitilene, llamado Komninos. Su intervención fue tan agresiva que desfiguró, totalmente la obra de los Cruzados

Englobó las columnas de la Rotonda en enormes pilastras y unió las de la Basílica mediante muros cegando, también, muchas ventanas.

atacaron repetidamente a los obreros y a los Franciscanos que cuidaban de las obras. No pudieron continuar hasta que el Gobernador musulmán de Jerusalén no puso una guardia de 200 soldados para que protegieran a los obreros.

Actuó sobre el edículo del Santo Sepulcro alterando sus proporciones de forma que se perdió la relación entre él y la Rotonda. Completó el recubrimiento interior del Sepulcro con una piedra dura, autóctona, llamada "malaky". Desapareció con esa intervención el arcosolio primitivo y el banco de la Tumba. Recubrió el suelo de ésta y de la Capilla del Ángel con losas de piedra y, después, revistió todo con losas de mármol. La obra del edículo finalizó en 1810.

Puso una nueva Piedra de la Unción, en mármol rojo, y eliminó las tumbas de los Reyes y Reinas de Jerusalén.

Acabada la obra se hizo la dedicación el 13 de septiembre de dicho año.

Las críticas a los frailes griegos y a su arquitecto fueron unánimes pues había dejado el Santo Sepulcro irreconocible.

Los primeros planos verosímiles, por lo que respecta a proporciones y medidas, son los del arqueólogo Melchior de Vogüé y de Richard Willis, de la Universidad de Cambridge²²⁷

Vogüé levanta la planta de todo el conjunto comenzando por la arquería que cerraba la Plaza por el S. Sitúa a la izquierda varias capillas y la torre. Después penetra en la Basílica de los Cruzados.

Resulta ser, cronológicamente, un edificio de trazado románico primitivo, con influencias europeas y orientales –por ejemplo, los tejados planos en forma de terrazas-.

Consta de tres naves, con ábside y deambulatorio, en el que se abren tres capillas. A uno y otro lado de la central se consigna una puerta tapiada. Otra conduce a la Capilla de Santa Elena, con el edículo sobresaliendo en medio del Patio de los Canónigos.

Los seis tramos de la Basílica Cruzada no pudieron tener la misma superficie pues los del brazo N tropezaban con los espacios llamados "Siete arcos de la Virgen"

227 .- VOGÜÉ,, 1860; WILLIS, 1849; VIOLLET-LE-DUC, 1852-1868. Vol 7. . 279-290. Artículo "Sepulcre (Saint)"

y la Capilla de la Prisión de Cristo y los del brazo S con otras construcciones, como podemos observar en el plano.

Vogüé dibuja la Anástasis con sus tres nichos –semicirculares- que albergaron sendos altares –de los que no menciona su dedicación²²⁸

Al trabajo de Vogüé le hizo determinadas correcciones Germer-Durand. Éste incluye en su artículo el plano que levantó Schick, de las construcciones del Santo Sepulcro en la época de Constantino.

En dicho plano, aparece la Rotonda y el Santo Sepulcro con una galería porticada en la delantera y dos brazos, perpendiculares, igualmente cubiertos. Quedaba entre dichos brazos un gran atrio, en el que sobresalía el Calvario. Del gran atrio partían otras dos naves dobles. Una rodeaba el “Martyrion” y las otras dos, perpendiculares, finalizaban en otra, horizontal, también cubierta a la que se ascendía por dos escalinatas.

A medio camino del “Martyrion” estaba el antiguo foso de la ciudad y, fuera de él, dos cisternas.

Del muro de la capilla absidial de la Rotonda, hasta la pared exterior de la última galería cubierta hay, aproximadamente 120 m. El gran atrio mide 40 x 50m, también aproximadamente.

Después del plano de Vogüé están los trazados por los arquitectos Clapham y Newnum, de 1878, que son los que le sirven a Enlart para sus publicaciones sobre el Santo Sepulcro.

La importancia de los planos mencionados reside en que, a raíz de los conocimientos de que se disponía, en aquel momento, del monumento (los planos se publican en 1918) ya se pueden distinguir, en planta, hasta seis períodos cronológicos en el desarrollo de las obras: Siglos IV, VII, XI, XII, XII renovado y construcciones modernas.

228 .-Vogüé describe los lugares y los sitúa -con sus medidas- en el plano pero no hizo prospecciones arqueológicas ya que las dificultades para lo que hizo fueron muy grandes pues tropezó con permisos, restringidos, para su obra tanto de las distintas Confesiones –que le pusieron toda clase de dificultades- como de las autoridades turcas.

Del siglo IV nos quedan: dos cuartas partes del muro exterior de la Rotonda; unos muros de la, entonces, Sala Capitular y otros indeterminados.

Del siglo VII: dos ábsides de la Rotonda.

Del siglo XI: Capillas de Santiago y San Juan; ábside de la Santísima. Trinidad (base del campanario); columnas de la Rotonda; Capilla y dependencias junto al Patriarcado; muros de la nave de las "Siete columnas de la Virgen" y columnas del pórtico S de la Plaza.

Del siglo XII: muros de la capilla de la Santísima. Trinidad; Basilica Cruzada; Calvario; Sala de los Improperios y claustro con edificio que, en el N enlaza con otros del XI; dormitorio de los Frailes, pared de la Sala Capitular; linterna de la Capilla de Santa Elena; Refectorio y Patriarcado.

Del siglo XII hay algunos elementos restituidos como: la pared N del Refectorio y S de la cocina; cerramiento de la Sala Capitular y paredes del Dormitorio, entre otras obras menores.

Entre las construcciones modernas se destacan: la Mezquita el-Khankah Salahiyez –limitada por las calles del Patriarca y Haret el-Khanka; el Convento de San Karambolos; el muro de la calle de San Esteban (E) y Calle de los "Paumiers" y la Mezquita de Omar (S)

También el arquitecto inglés Harvey, como antes lo había hecho el arquitecto Mauss, que cambió la cúpula de Komninos, fue partidario de la repriminación del monumento sugiriendo al Gobierno inglés y al Gobernador de Jerusalén que se reforzara todo el edificio con vigas de madera, tornillos y tuercas de hierro. Levantó planos de todo el edificio e, igualmente, alzados. Se puede decir que lo realizado fue un verdadero trabajo científico.

Las Secciones E-O y N-S permiten hacernos una idea bastante cabal del edificio.

La Sección E-O arranca desde el muro exterior de la Rotonda hasta el muro exterior de la Basilica Cruzada. La distancia entre ambos puntos es de, aproximadamente, 70 metros.

La Sección N-S abarca desde la puerta de entrada hasta el espacio conocido como los "Siete arcos de la Virgen".

Quedan, pues, incluidos los espacios principales del Santo Sepulcro en un rectángulo de 70 x 40 m, teniendo en cuenta de que el muro N no corre paralelo al muro S –O de la Plaza- sino que existe una desviación de aquel de 5° N con lo que la figura se acercaría más a la trapezoidal.

Son interesantes, también, los planos desde el punto de vista documental pues utiliza denominaciones de entonces que se han conservado, en su mayoría, hasta hoy.

Situándonos en el plano de planta del conjunto, de espaldas al antiguo Hospital de San Juan, encontramos, en el lado izquierdo, los siguientes espacios: Capilla de Santiago de los Griegos, Sacristía de los Árabes Ortodoxos, Capilla de Santa Tecla, tiendas, Capilla de San Juan y Capilla de los 40 Mártires –antes de la Santísima Trinidad.

A la derecha y de abajo a arriba: el Convento griego de San Abraham, Capilla de Santiago, Capilla de San Miguel y Capilla de Santa María Egipciaca.

Entrando en el Templo y dirigiéndonos hacia el lado izquierdo están las Sacristías Copta y Armenia. Después, un doble tabique nos impide el paso a la galería baja por lo que, para seguir, tenemos que penetrar en el espacio central de la Rotonda. La serie de compartimentos, contruidos uniendo pilares con el muro exterior de la Anástasis, nos permite ver las tiendas de objetos religiosos de los Griegos, las Salas de los Coptos, la Capilla y Sacristía de los Jacobitas y una antigua tumba, excavada en la roca que es un hipogeo judío del siglo I y que, impropriamente, se le ha llamado "Tumba de José de Arimatea"

Continúan, después, la Sala de los Armenios, y tiendas de los Griegos, que nos obligan a salir, de nuevo, al espacio central para alcanzar un pasadizo –dirección N- que lleva a unas cocinas y a un Refectorio latino.

Otra vez en la Rotonda –habiendo desandado el camino- llegamos al transepto N de la Basílica. A la izquierda la Capilla de Santa María Magdalena, Capilla de la Aparición y Sacristía latina.

Regresamos al transepto N y hallamos la Capilla de la Cautividad, la Prisión de Cristo y un pequeño dormitorio.

Ya en el ambulatorio hay otra tienda de objetos religiosos, la Capilla de Longinos, la antigua puerta de acceso al Claustro de los Canónigos –entonces abierta- que conduce a otra tienda; le siguen la Capilla de la Partición de los vestidos de Cristo y la de la Coronación de Espinas.

Siguiendo el ambulatorio, cerca de la Capilla de Adán, hay una puerta que lleva a un espacio irregular y desde allí al Refectorio de los Griegos.

Entrando en la Capilla de Adán se pasa a la Sacristía de los Griegos.

Por otra puerta, situada junto a la Capilla de la Coronación de Espinas y rodeando la Sacristía de los Abisinios se alcanza el derruido claustro viejo de los Canónigos. Desde éste la Capilla de los Abisinios, la tienda de éstos y la Capilla de los Ángeles.

En el centro del gran patio vemos la linterna de la Capilla subterránea de Santa Elena.

Después del proyecto Harvey –que fue sólo un estudio técnico- no se hizo obra alguna en el Santuario.

El terremoto de 1927 dañó el Calvario y la Capilla de Santa Elena lo que provocó un acercamiento de las intransigentes posturas de las Comunidades sobre la necesidad de realizar obras. Las investigaciones de Enlart, a quien ya hemos mencionado, proponiendo *“liberar el edificio de su horrible ganga moderna”* lograron que, en 1949, el Legado Apostólico en Jerusalén, Monseñor Testa, diera a conocer un proyecto de reconstrucción del monumento aportando toda la información histórica, conocida hasta entonces, entre la que se encontraban los minuciosos planos de d' Amico.

Desde el punto de vista técnico, el proyecto lo firmaban los arquitectos Barluzzi y Marangoni. Pero, afortunadamente para el Santo Sepulcro, el proyecto no siguió adelante. De haberlo realizado se hubieran destruido los restos de las construcciones antiguas reestructurándose, también, los alrededores del Santo Sepulcro.

La siguiente iniciativa tuvo lugar en 1954. Se pusieron de acuerdo las Comunidades de Franciscanos, Griegos y Armenios ortodoxos para que se nombrara una Comisión de arquitectos, especialistas en la repristinación de monumentos.

Reunidos varios arquitectos de Holanda, Gran Bretaña, Francia, España, Bélgica y Estados Unidos, después de largas reuniones de trabajo, redactaron un Informe en el que proponían intervenir primero en la Basílica Cruzada y, después, en el resto de los edificios.

Debido a problemas de competencia técnica no se pudo comenzar la obra hasta el 27 de mayo de 1959, fecha en la que fue nombrado Director principal de la obra el arquitecto francés M. Deschamps, de dilatada experiencia restauradora. Formaron su equipo de trabajo un arquitecto representante de cada una de las tres Comunidades.

Preparado el andamiaje interior, junto al Calvario, volvió a paralizarse la obra hasta el día 3 de julio de 1961 en que comenzó.

Entre los muchos documentos históricos que manejó la Comisión de Arquitectos estaban los trabajos de investigación de Vincent y Abel y aunque su labor no fue estrictamente arqueológica, abrieron el camino para los trabajos de Corbo, Coüasnon, Testa y Díez Fernández, entre otros²²⁹

Fue básica, por su metodología, la aportación de Vincent y Abel. Éstos se ciñeron a los siguientes espacios: 1º: la Anástasis; 2º: la Basílica Cruzada; 3º: las distintas capillas y 4º: la fachada de la Basílica, de acuerdo con el minucioso análisis realizado.

229.- CORBO. 1981; COÜASNON, 1972; COÜASNON, II. 1978; DIEZ FERNÁNDEZ, 1989; TESTA, 1976.

1º.-La Anástasis.

Entrando en la nave S de la Basílica Cruzada y torciendo a la izquierda se está en el espacio de los Armenios. Un muro lo aísla de la tienda destinada a la venta de objetos para los peregrinos. Cruzando entre los dos primeros pilares se accede al espacio central²³⁰

Desde éste a los tres absidiolos semicirculares. Tabiques de 4'85 de largo unen los pilares con el muro perimetral con lo cual la Rotonda inicial constantiniana es sólo el espacio que rodea al edículo (9'5 m de radio desde la Capilla del Ángel)

Por entre los pilares 8º y 9º -de la restauración de Komninos- se accede al segundo de los absidiolos –capilla siriaca y Tumba de José de Arimatea” Este es un espacio sombrío, resultado de la actuación del arquitecto bizantino que trazó el muro exterior de la Anástasis, invadiendo el espacio de un hipogeo judío –como ya hemos dicho-.

A través de los pilares 13º y 14º se alcanza un corredor que divide al tercer absidiolo, que da acceso a varias dependencias.

Los pilares 15º y 16º no se hallan unidos por muros modernos y permiten, por tanto, el acceso a la nave N de la Basílica.

El pilar 17º fue embutido –lo mismo que su homólogo de enfrente- por el arquitecto cruzado, en un gran macizo para soportar el arco de entrada a la Basílica²³¹

La Sección E-O de la Anástasis, que va desde la calle de los Cristianos –o del Patriarca- hasta el pilar de entrada a la Basílica- permite hacerse una idea de un edificio no descrito por ningún autor, hasta ese momento.

Se distingue el absidiolo de los Sirios, con su muro bizantino apoyado en la roca original. Sobre ese muro se alzó la plataforma que llegaba hasta la calle de los Cristianos y que sirvió para levantar el edificio de los Patriarcas.

230 .- Los pilares son ligeramente trapezoidales para acomodarse a las conferencias concéntricas de los dos anillos de la Rotonda. Su superficie oscila entre 184 y 185 cm (en su parte exterior); 181 y 225 cm (parte interior).

231 .- La descripción que hacemos de los pilares de la Rotonda y de otros elementos se corresponde con las observaciones que hicieron Vincent y Abel, anteriores, por supuesto a los trabajos de repristinación posteriores.

Constaba de tres plantas. La baja, a nivel de la calle, era una tienda con una puerta que daba entrada a la galería superior de la Rotonda.

La planta primera era la Sala de los Patriarcas desde la que se accedía a un pequeño oratorio con un nicho que permitía ver el interior de la Rotonda²³²

La segunda planta albergaba servicios de la cercana Mezquita.

Finalmente hay que mencionar las dos galerías de la Rotonda. Sobre la segunda se alzaba el tambor de la cúpula, con sus nichos –llamado “Galería de las lámparas”- ; encima de dicho tambor se alzaba la cúpula, con el óculo cerrado por un pequeño edículo.

El muro externo de la galería inferior está formado por los grandes bloques de piedra –bien escuadrados- de la obra constantiniana. Sobre éstos el muro bizantino, formado por tres hiladas de ladrillo alternando con bloques de piedra. Sobre esos bloques las hiladas de piedra medievales.

2º.- La Basílica

Su planta está formada por seis tramos rectangulares, desiguales en su superficie, más tres antetramos que nacen en los pilares de la Anástasis.

Tiene un deambulatorio, con tres absidiolos de planta rectangular y nicho semicircular.

El coro cierra los dos tramos de la nave central. Sobre los cuatro arcos el anillo con las pechinas que soportan el tambor. En él alternan tramos ciegos con ventanas de arcos dobles de medio punto, apoyados en columnillas. La cúpula se cubre con bóveda vaída. Su diámetro es de 10'60 m. El perfil exterior de la cúpula es ligeramente ovoide. Una potente cornisa se apoya en modillones de variada temática. Cuatro pilastras (3'10 m x 0'36 m) interrumpen el trazado circular de la cornisa.

Los arcos que soportan la cúpula y los restantes tramos son apuntados.

232 .-Ese nicho-abertura fue eliminado cuando el arquitecto Mauss restauró el tambor de la Rotonda y lo trasladó a la iglesia de Santa Ana. MAUSS, 1988.

El ábside se cubre con bóveda gallonada con nervios que finalizan en un óculo ciego y en arcos escarzanos que apoyan en pilares de sección cuadrada²³³

En el deambulatorio se abren dos puertas; una conduce a la Capilla de Santa Elena y otra a las dependencias de los Abisinios.

El tramo que sigue a éste del crucero esta cubierto con bóveda de arcos apuntados²³⁴

El radio interior del Coro mide 5 m.; su muro 1 m y la anchura del deambulatorio 4'5 m.

Los dos tramos de las naves N y S, aún siendo rectangulares, tienen distinta superficie²³⁵

Por lo que respecta a soportes y contrafuertes de la Basílica son todos de sección cuadrada. Las columnas y columnillas de apoyo suelen ser dobles. También lo son en las tribunas que recorren crucero y deambulatorio.

Los pilares ofrecen trazas muy variadas. Alternan en sus caras una o dos semicolumnas adosadas. Los zócalos se adaptan a esa disposición.

El trazado regular del segundo tramo de la nave S quedó distorsionado, como hemos dicho, por causa del bloque arquitectónico, casi cuadrado de las Capillas del Calvario. Son cuatro en la planta baja y otras cuatro en la superior. Sus superficies son, también distintas.

Anexionan una escalera antigua –ya mencionada en el comentario que hemos hecho de otros planos- y dos modernas, en la pared O. Las bóvedas son de arista y los apoyos pilares de sección cuadrada. La antigua entrada alta al Calvario –cegada durante siglos- se ha convertido en una ventana abierta hacia la Capilla de la Virgen de los Dolores o Capilla de los Francos.

233 .- Diagonales del primer tramo (14'92 m x 14'75 m) Diámetro de anillo (10'60 m). Lados del cuadrado (9'75; 9'65; 10'04; 9'40 m)

234 .- Diagonales de 13 x 13 m.

235 .- Medidas de pies a cabecera:

Nave N, tramo 1º: diagonales, 10'50 x 10'50 m. Tramo 2º: diagonales : 9 x 9 m.

Nave S, tramo 1º: diagonales: 12 x 12 m, pero como el constructor tuvo que contar con la Capilla del Calvario, la diagonal segunda mide sólo 9 m. Tramo 2º: diagonales: 9 x 9 m. También este espacio se ve afectado por la misma causa..

En el lado N de la Basílica se encuentra el espacio conocido como los “Siete arcos de la Virgen” Tiene forma rectangular, muy alargada, y está cubierto con bóveda de arista. El desvío de la Basílica respecto al muro antiguo bizantino, hace que la forma rectangular sea, más bien, trapezoidal. En su alzado se alternan pilastras y columnas, éstas con sus hermosos capiteles bizantinos.

3º.- Capillas

a). Capilla de Santa Elena

La puerta situada junto al absidiolo central de la Basílica conduce, tras una larga escalera a la capilla subterránea de Santa Elena.

Es un edificio de tres naves y cuatro tramos, con cúpula central que emerge del pavimento de la, hoy, terraza Abisinia.

En el tercer tramo de la nave S, otra escalera, paulatinamente más angosta, conduce a una oquedad irregular de la roca. Esa cavidad inferior, convertida en Oratorio, se conoce con el nombre de Capilla de la “Invención de la Santa Cruz” porque allí, se dice, que la Emperatriz, gracias a un confidente judeo-cristiano, encontró la Cruz de Cristo.

Los tramos de la Capilla son rectangulares o cuadrados y de medidas diferentes —lo cual viene siendo habitual en los edificios que forman el Santo Sepulcro-. Hay dos espacios irregulares —que llegan hasta el escalón nº 15 de la escalera- en los pies de la Capilla para iniciar los tramos de la misma. Los apoyos aquí son pilares cruciformes mientras que los restantes son robustas columnas —con capiteles bizantinos- y pilastras en las paredes laterales. Los arcos son apuntados excepto en el espacio de la cúpula que son de medio punto. Generan pechinas sobre las que se sitúa el tambor de la cúpula. En dicho tambor se abren ocho ventanas, con arco de medio punto, y un metro de radio²³⁶

236 .- Diámetro de la cúpula: 5 m.

El edificio puede fecharse en el siglo VII siendo restaurado por los Cruzados con gran cuidado. Los Armenios, propietarios de la Capilla, restauraron los mosaicos del suelo del crucero.

b).- Capilla de Santa María

Ocupa, junto con otras dependencias, un amplio espacio repartido en innumerables estancias. Se encuentra flanqueando el absidiolo N de la Rotonda, aunque desviado 10° respecto al eje N-S de la misma. Los lados menores apoyan, respectivamente, en la Sacristía latina y en el muro del Patriarcado.

A la Capilla de Santa María –que es de reducidas dimensiones- se accede por entre las columnas más cercanas al pilar N del arranque de la Basílica.

Los espacios que la rodean tuvieron acceso, en tiempos, a través de una escalera que salvaba el enorme desnivel entre la Calle de los Cristianos y el piso de la Anástasis. La escalera –según Mauss- era a cielo abierto. Esa escalera y los cuatro escalones de acceso a dicha Capilla podían ser de la época constantiniana.

c).-Capillas en el ingreso S de la Basílica

Situadas a la izquierda del ingreso son un anexo importante del monumento C.Monómaco del siglo XI. Son tres espacios de superficies diferentes²³⁷

La primera capilla sirve de base al campanario. Tiene un ábside semicircular – hacia el E- que al exterior toma forma trapezoidal. Sus dos tramos se cubren con bóveda de arista. Tiene una ventana a la Plaza.

La segunda se cubre con cúpula sobre pechinas mientras que la tercera –como la primera- se cubre con bóveda de arista pero sus ábsides .-semicirculares- se encuentran unidos por un cuerpo bajo en el que se abre una ventana.

En época bizantina se levantó un muro junto a la roca de la Calle de los Cristianos que se completó formando un espacio rectangular²³⁸ al que se accedía por una escalera –no tan empinada como la de la Capilla de Santa María- y que, tras una

237 .- La más cercana al absidiolo S de la Rotonda mide 5'50 x 6'90 m. La central 9'20 x 9'20m y la más occidental 9'20 x 5'63 m.

238 .- Dimensiones: 28 x 22 m.

puerta de arco apuntado, conducía a un nartex común a las tres capillas mencionadas. A la central, entonces a cielo abierto, se ingresaba a través de una puerta de arco apuntado –resto de lo que debió ser una arquería constantiniana-. La existencia de una cisterna en esa capilla puede sugerir que allí pudo estar el Baptisterio constantiniano. La primera dedicación de esa capilla fue a San Juan Bautista lo que hace verosímil la utilización de ella para ese fin. La aparición, en un lugar que lo correspondía, de una pila bautismal cuadrilobulada –semejante a otras cristianas- lo apoya aún más.

De la pared exterior de la tercera capilla arrancaba una columnata –de seis tramos- que llegaba hasta el Convento de San Abraham, con lo que se cerraba la Plaza por el S. Las dos arcadas centrales eran de mayor tamaño (3'24 m entre basamentos) que las cuatro laterales (2'30 m entre basamentos)

Otra columnata cerraba el patio por el E (alguna columna se halla, todavía, empotrada en el Convento de San Abraham) siendo simétrica a la que aparece en el hipotético Baptisterio mencionado.

En la misma Plaza y en el lugar antiguo de la entrada exterior al Calvario de encuentra la ya mencionada Capilla de los Francos. Esta nueva obra y el adjunto Convento, más las Capillas de San Juan (Armenia) y de San Miguel (Copta), modificaron totalmente la fisonomía de los pórticos constantinianos.

4º.- La fachada de la Basílica

Desde el punto de vista arquitectural –hablaremos más tarde de sus relaciones e influencias con otras obras de la época- hay que destacar la armonía de la misma – más visible en los planos que no contemplan tantas adherencias de todos los tiempos- y a pesar, también, de la cercanía del. absidiolo de la primera capilla de la torre y de la Capilla de los Francos.

Si prescindimos de esos elementos perturbadores veremos que consta de dos cuerpos, separados por una potente imposta.

En el cuerpo inferior se abren dos puertas (una cerrada desde la época de Saladino, en 1187) con un parteluz central de cinco columnillas y tres en los laterales. Soportan arcos apuntados

Los arcos interiores están formados por finas molduras mientras que el exterior tiene dovelas almohadilladas de influencia musulmana, semejantes a otros muchos, como los que aparecen en los de los arcos de la torre de la iglesia de San Cataldo, en Palermo – de 1160- (que demuestran la influencia árabe en la corte Normanda).

Las dos ventanas del segundo cuerpo mantienen la misma tipología que las puertas añadiendo dos columnillas para la última arquivolta.

La decoración escultórica era muy rica con bajorrelieves en los dinteles y en el tímpano (obras que se han llevado al Museo Rockefeller de Jerusalén)

La altura total de la portada es de 19'55 m de los que corresponden 10'15 desde el suelo hasta la línea superior de la cornisa intermedia y 9'40m hasta la superior.

El perfil de la puerta, como el de la Basílica y la torre, son netamente románicos.

Las proporciones, más robustas, de las columnillas (2'65 m de altura) y los arcos de la parte inferior de la fachada, contrastan con la ligereza de los elementos de la parte superior –columnillas más esbeltas de 3'65 m u arcos de 3'30 m de radio-.

La fachada resulta interesante por lo que supone de aplicación de un esquema occidental –con todas las influencias locales-, no puro, por tanto, sobre un proyecto inicial constantino-bizantinizante. No admite comparación con los grandes portales románicos que ya se habían construido en Europa y que estaban evolucionando hacia otras formas arquitectónicas pero la conjunción de diversos elementos estilísticos le concede un peculiar carácter. Tampoco olvidemos sus relaciones con otros templos destinados a acoger peregrinos –iglesias de peregrinación- además del práctico de reunir espacios sagrados dispersos. El Santo Sepulcro era y siguió siendo, a pesar de las dificultades políticas y bélicas, el primer lugar de peregrinación para los cristianos.

A partir de 1960, conseguidas las autorizaciones pertinentes de las distintas Comunidades, comienzan las excavaciones en distintos puntos del complejo arquitectónico.

Según las fuentes escritas –que ya hemos mencionado– así como del análisis de los hallazgos arqueológicos más recientes, se ha podido construir el plano de la construcción bizantina original²³⁹ que estuvo constituida por cuatro elementos:

La entrada, que se hacía desde el pórtico abierto que daba al “cardo” de la ciudad romana (hoy Mercado Viejo) y que conducía al Atrio oriental (Patio); luego a la Basílica de tres naves (Martyrion); después al Segundo atrio (jardín), con la Roca del Calvario aislada y descubierta y, finalmente, a la Anástasis.

Corbo ha realizado uno de los trabajos más exhaustivos sobre el Santo Sepulcro pues no sólo ha excavado personalmente sino que ha inspeccionado otras excavaciones por lo que su obra escrita resulta fundamental para entender la compleja problemática que las excavaciones plantean²⁴⁰

El Calvario

Forma parte, junto con la Tumba de Cristo, del llamado Santo Sepulcro. Se empezó a construir en 335.

Antes de iniciarse, en tiempos actuales, las excavaciones arqueológicas, con sus correspondientes “Memorias” de trabajo, el conocimiento de este lugar y de los restantes lugares bíblicos llegó a Occidente a través de las narraciones de algunos peregrinos que adoptan la forma de “Libros de Viajes”²⁴¹

Entre los primeros viajeros llegados a Tierra Santa hay que mencionar a Egeria o Eteria, monja en un convento del NO de la Península Ibérica²⁴²

239.- Cada uno de los arqueólogos (CORBO, BAGATTI, DÍEZ FERNÁNDEZ, COÜASNON) y arqueólogas K. KENYON y U. LUX), han elaborado su propio plano –a veces coincidente en algunos puntos- y sus propios puntos de vista.

240.- CORBO, 1981-82.

241.- Vid. Bibliografía sobre “Libros de Viajes”

242 De Egeria habla elogiosamente el monje gallego Valerio, a mediados del siglo VI (“Ad fratres Bergidensis” – A los monjes del Bierzo- en FLOREZ, XVI, 311-416). Las fechas del viaje de Egeria a Palestina oscilan entre 393 y 417. La primera noticia moderna de Egeria la da GAMURRINI, 9, 1888, 97-174, a partir de un texto que encontró en la

Egeria visita diversos lugares de Próximo Oriente y, por supuesto, Jerusalén y el resto de Palestina, cuyos monumentos describe con cierto detalle.

En 670 se fecha la descripción del Obispo francés Arculfus:

*"De ecclesia rotundae formulae super sepulcrum domini aedificata et de ipsius sepulchri figura et eius tegurio"*²⁴³

A su regreso a Europa una tempestad destrozó el barco en que viajaba y el mar le arrojó a una playa de Escocia. Fue recogido por el abad Adamnano, del Monasterio de Iona. Arculfus le contó al Abad su viaje y éste se los transmitió a Beda el Venerable que los incorporó a su *Libellus de Locos Sanctis*, fechado en 720.

Habla de la "Anástasis"²⁴⁴ y del Gólgota o Calvario pero siempre como espacio físico sagrado sobre el que se levantaron las construcciones cristianas, después de las destrucciones realizadas, en 614, por los Persas, y su reconstrucción posterior por Constantino IX²⁴⁵

Hay, también, una descripción armenia, del siglo VII, del conjunto de los edificios del Calvario²⁴⁶

Similar es la descripción del lugar que realiza Willibaldus, entre 723-726²⁴⁷

En el 870 hablan de dicho lugar los monjes Bernardo²⁴⁸ y Epifanio²⁴⁹

También los viajeros árabes, como Yahya ibn Said al Antaki (S. XI)²⁵⁰ y Nassiri Khosrau (1035-1042) hacen somera referencia de dicha construcción.

biblioteca de Santa María de Arezzo, que había llegado allí desde el Monasterio de Montecassino, fechable en el siglo XI. Erróneamente hace a Eteria – a quien llama Silvia- princesa de Aquitania, procedencia y título falsos, como se ha demostrado recientemente. Hablan también de Egeria –dada la importancia que tiene para el conocimiento de Palestina- GINGRAS, 1970; WILKINSON, GEVER, FRANCESCHINI y PETRIE, 1948. Hay traducciones españolas de su "Viaje" debidas a ROMEO, 1935, y BARAUT, 7, 1954, 203-215.

243 BALDI, D.: 1955, 642; NERI.: 1971, 27.

244 .- "Alia vero pergrandis ecclesia orientem versus in illo fabricata est loco qui habraice Golgotha vocitatur". BALDI, 1955, 644.

245 .- "Huic ecclesiae in loco Calvariae quadrangulata fabricatae...in parte cohaeret basilica magno cultu a rege Constantino constructa", BALDI, 1955, 645.

246 .- HINTLIAN, 1976.

247 .- "Et inde venit ad Jerusalem in illum locum, ubi inventa fuerat sancta crux Domini, ibi est nunc ecclesia in illo loco, qui dicitur Calvariae locus". BALDI, 1955, 646; TOBLER, y MOLINER, 1885, 263.

248 .- "Ibtra...civitatem, exceptis aliis ecclesiis....una videlicet ad orientem, que habet montem Calvarie". BALDI, 1955, 648; TOBLER, 1885, 314.

249 .- "In [civitatis] medio sepulcrum sanctum Domini est; et prope sepulcrum locus est calvariae". MIGNE, 1857, 120 Y 269.

250 .- "Postea ascenditur in Montem Calvarium ubi Abraham patrarcha facto altari". BALDI, 1955, 652-54.

Saewulfus (1102-3)²⁵¹ y Guillermo de Tiro, éste último después de un largo recorrido histórico de Palestina desde la época de los emperadores bizantinos, describen Jerusalén y sus monumentos, deteniéndose especialmente en el Gólgota²⁵²

Theodoricus (1172) habla del Monte Calvario²⁵³ como también lo hace al abad ruso Daniel, personaje distinguido dentro del variado grupo de fieles ortodoxos que visitó Palestina²⁵⁴

En la obra, seguramente anónima, titulada *De situ urbis Jerusalem (1130-50)* se mencionan el Calvario y el Gólgota, con parecidas descripciones a las de los anteriores autores²⁵⁵

Wilbrandus de Oldenburg (Wilbrand de Oldenburg), ya en el siglo XIII hace descripciones interesantes de Palestina, de Jerusalén y, especialmente, del Santo Sepulcro²⁵⁶ al que los sarracenos permitían el acceso aunque bajo determinadas condiciones²⁵⁷

Cuatro han sido las áreas de actuación, teniendo en cuenta los ya conocidos periodos históricos en la evolución de las obras: 1º.- El Calvario antes de Constantino; 2º Los edificios constantinianos; 3º.-La restauración de Constantino IX Monómaco y 4º.- La obra de los Cruzados.

1º.- El Calvario antes de Constantino.

El primer interrogante que se abrió al comenzar los trabajos arqueológicos en ese punto, fue preguntarse si la situación del Calvario, que se quería descubrir, era la que sostenía la tradición o la Crucifixión había tenido lugar en otro punto de la ciudad.

251 SAEWULFUS, 1102.

252 .- "Porro ante nostrorum Latinorum intritum, locus dominicae passionis qui dicitur Calvariae sive Golgatha". BALDI, 1955, 653-54; GUILLERMO DE TIRO, 1943.

253 .- "Restant nunc de Monte Calvaria dicere, qui sicut oculus in capite, ita ipsa in illa replendit ecclesia". BALDI, 1955, 668-69; TOBLER, 1885, 28.

254 .- "Le lieu du crucifiement du Seigneur....des dalles en très beau marbre recouvrent le sol....Sous le lieu du criciement, là où le crâne, est installée une petite chapelle ornée de belles mosaïques....cet endroit s'e nomme Calvaire, ce que signifie le lieu du crâne. La partie supérieure où se passa le crucifiement se nomme Golghota". BALDI, 1955; KHITROWO, 1889.

255 .- "De foris etiam a parte orientali est Calvariae locus, ubi fuit Dominus crucifixus....Subterius est Golgotha ubi sanguis Christi per medium petre deorsum stilavit" BALDI, 1955, 661; VOGÜE, 1860.

256 .- "Et sciendum, quia mons calvariae, qui modicus est, ut quidam colliculus, intra parietes ecclesiae continetur, quia ipsum monumentum Domini erat in orto tempore passionis" BALDI, 1955, 672; OLDENBURG, 1864; LAURENT, 1864.

257 .- GOLUBOVICH, 1864, II, 1906-27, cita a Fray FIDENTIUS DE PADUA (1266-91) que da noticia de los impuestos que aquellos cobraban a los cristianos, en estos términos: "Nam quilibet Xristianus, vir sive mulier, pro persona sua circa XXXVI vel XL Turonenses grossos argenteos solvit"

Wilson²⁵⁸ sostenía que – a su juicio- no era válida la ubicación tradicional pero tampoco había argumentos para que no lo fuera. En el siglo pasado se habían propuesto hasta diez y siete ubicaciones distintas del Gólgota, teniendo en cuenta las transformaciones de la propia topografía urbana de Jerusalén.

Corbo y Coüasnon mantienen la autenticidad del lugar y Kenyon, que había excavado en el Muristan afirmaba que el Gólgota estuvo en una zona deshabitada, fuera de la muralla antigua de la ciudad y, por lo tanto, el lugar propuesto podía ser el verdadero.

Las excavaciones hechas en el subsuelo de la Basílica, así como en el S de la misma, demuestran que ,desde el siglo VII a de JC, la zona del Gólgota fue usada como cantera local. Los cortes en la piedra malaquita (malaky) confirman la extracción continuada de dicho material empleado en obras diversas en Jerusalén. La cantera se extendía desde la Calle de los Cristianos (Haret en-Nasara) hasta la de Khan er-Zeit, un área extensa en la que había levantado Adriano su Aelia Capitolina. Los cortes en la roca original también han aparecido en las excavaciones en la Capilla de la Invención de la Santa Cruz y en el subsuelo del Edículo.

Hacia el siglo I fue abandonada la cantera parte de la cual fue transformada en jardín. Como estaba fuera de las murallas de Jerusalén se utilizó como enterramiento excavándose varios hipogeos pues la Ley obligaba a que los difuntos se enterraran fuera de las murallas. Uno de los hipogeos se conoce como la "Tumba de José de Arimatea".

Más tarde el jardín y los hipogeos quedaron englobados en el nuevo perímetro de murallas realizado por Adriano.

Las excavaciones de Díez Fernández en el Gólgota ha permitido constatar en esa zona dos áreas separadas por un gran muro de cimientos preconstantinianos y bizantinos (S. XI). La primera no fue bien excavada pero sí la segunda que es la más interesante porque en ella aparecen dos paredes perpendiculares –de origen romano-

²⁵⁸ .- WILSON, 1906. 120.

limitando un pozo circular en el que se halló un gran recipiente que contenía cenizas y minúsculos trozos de huesos calcinados. Había, también, un pequeño altar para libaciones y, a su lado, una pequeña gruta a la que se llamó "Gruta de Adán". Todo estaba situado en el flanco E del Calvario. Parece posible que se tratara de uno de los lugares culturales de la Colonia Aelia Capitolina. La cerámica y las monedas encontradas pertenecen a la primera mitad del siglo III, época en la que el lugar fue abandonado y cubierto de escombros.

Durante los siglos I y II había sido visitado por los primeros cristianos, considerándolo como el lugar de la Crucifixión. Adriano se aprovechó de la tradición cultural del lugar para construir el Templo de Júpiter- Las Comunidades judeo-cristianas mantenían la creencia de que Adán, padre del género humano había sido enterrado en una gruta del Gólgota –la llamada "Gruta de los Tesoros" o "Gruta de Adán". Estaba situada a Oriente del Gólgota y sobre ella se alzaría Cristo –el Adán de los nuevos tiempos-.

Díez Fernández, al igual que Bagatti, es partidario de que Adriano utilizó el antiguo espacio cristiano pues es sabido que en Oriente un espacio sagrado lo seguía siendo aunque los propietarios del terreno fueran otros. La decisión de Adriano – "profanación" a los ojos de muchos cristianos- era coherente con la reutilización de un espacio sagrado aunque fuera para una religión diferente.

2º.- Los edificios constantinianos.

Aquí las excavaciones han puesto de manifiesto que la Anástasis fue una especie de cuenco o gran ábside, de pared circular en el interior y poligonal en el exterior²⁵⁹ El gran ábside tiene otros tres más pequeños en el centro –hacia el O-; otro al N y otro al S. El esquema de los absidiolos actual es igual al del siglo IV.

²⁵⁹ DÍEZ FERNÁNDEZ sostiene que el ábside fue poligonal en el interior y en el exterior. KRAUTHEIMER, 69, también lo afirma La Iglesia de la Natividad, en Belén, guardaba en un octógono la cueva donde, según la tradición, había nacido Cristo y 67

CORBO y autores de los planos ya comentados- lo hacen circular.

De todas maneras los constructores de las basílicas constantinianas no usaban un patrón uniforme y levantaban los planos según las específicas necesidades culturales que se requerían

La Rotonda estaba formada por 12 columnas de una pieza agrupadas de tres en tres y separadas, al N, S y O por dos pilastras cuadradas. El deambulatorio tenía, al parecer, techo de madera. Quince grandes ventanales se abrían en el tambor cilíndrico que sostenía la cúpula, que era semicircular con un óculo en la cima. La cúpula se cubría con tejas de bronce dorado.

El gran ábside se cerraba con un muro recto que, según Goüasnon, era una de las paredes de un edificio rectangular que abrazaba a la Rotonda, dejando dos patios interiores que se cerraban con sendos brazos en dirección E. Se ha descubierto que una galería subterránea, bajo el suelo de la Anástasis, conducía al exterior las aguas de lluvia que entraban por el "oculus"²⁶⁰

Las columnas y pilastras se hallaban unidas por arcos de medio punto. Corbo cree que, desde un principio, los arquitectos constantinianos levantaron una segunda galería, hecho que no está suficientemente demostrado.

La Rotonda existía en 384, fecha en que Egeria visita el Santo Sepulcro pero dice que, anteriormente, la Anástasis estaba constituida por un atrio, con columnas al aire libre, que rodeaban el templete de la Tumba²⁶¹

El hallazgo del ábside antiguo de la Rotonda y de una columnata, por el arquitecto Ikonomopoulos²⁶² admite, por el contrario, la tesis de una basílica cerrada, así como la situación en que se encontraba, en 336, según Eusebio²⁶³ Fue consagrada ese año por una Asamblea de Obispos que estaban reunidos en Tiro, para un Sínodo, llegándose a Jerusalén para la ceremonia.

²⁶⁰ - No parece haber duda entre los arqueólogos sobre el número de pilastras (6) y de columnas (12). Éstas últimas fueron empotradas en cajas de cemento por el arquitecto KOMNINOS, en 1808, por lo que en los planos anteriores a la intervención arqueológica sólo se dibujan pilares.

Tampoco hay coincidencia sobre su altura pues mientras COÜASNON dice que medían 7'54 m de altura pero que fueron partidas por la mitad para hacerlas coincidir con la altura de la galería superior, CORBO cree que son columnas aprovechadas del Capitolio de Adriano.

La restauración de las columnas ha podido demostrar que miden -de suelo al arranque de los arcos de medio punto que las unen- 6'20 m, aproximadamente.

²⁶¹ - La hipótesis de una Rotonda a cielo abierto la formuló WILLIS, en 1884, siendo seguido por DALMAN, DUGGE y KRAUTHEIMER.

²⁶² - IKONOMOPOULOS fue el arquitecto de la Comunidad Ortodoxa griega. . XLVII, 1971. 107 y sigs.

²⁶³ - EUSEBIO DE CESAREA o EUSEBIO DE PANFILO (C. 263-339?) fue uno de los principales Apologistas griegos QUASTEN, II, 1994. 344- 385.. Fue Obispo de Cesarea marítima. Intervino en el Concilio de Nicea y se le supone autor del llamado "Credo de Nicea". Entre sus muchos escritos hay que mencionar la Historia Eclesiástica" y la Vida

Constantino encargó al Prefecto Draciliano –como ya dijimos- que ordenara al Gobernador de la Provincia acopiar materiales y obreros del lugar para comenzar las obras. Estas fueron dirigidas por los arquitectos Eustacio de Constantinopla y Eusebio, sirio, al parecer²⁶⁴. Probablemente los planos se levantaron, como era costumbre, en los talleres de Constantinopla, siguiendo el esquema de la arquitectura imperial constantiniana²⁶⁵.

Durante las excavaciones en los cruceros N y S de la Anástasis, aparecieron paredes que formaban ángulo recto, que podían pertenecer a una construcción cuadrada o rectangular. Coüasnon la atribuye al atrio de columnas que unía, por ambos lados, la Anástasis y el Martyrium constantiniano, de forma que, reconstruyendo los monumentos –con esos y otros datos, considera que la Rotonda era – abundando en lo afirmado por Díaz Fernández- un edificio de planta poligonal, con dos alturas pero sólo con una galería practicable –la inferior- en la que alternaban columnas y pilares. Sobre ésta, la superior con doce pilastras y ventanas en los intercolumnios. La cúpula era de gajos, con perfil alabeado en sus extremos, como se pondrá de moda, después, en el Imperio bizantino (Koimesis de Nicea, Panagia de Skripou, Theotokos de Hosios Lukas)

El cuerpo bajo tenía dos cuerpos prismáticos, al N y al S, que albergaban sendas capillas. Al O existía otra. Se cubrían ambos cuerpos con tejado a dos vertientes.

El pórtico E de la Anástasis estaba formado por ocho grandes columnas que soportaban un frontón triangular, con tejado a dos vertientes, dentro de la mejor tradición arquitectónica de la Baja Antigüedad.

A ambos lados del pórtico había dos espacios, también porticados que con el de la fachada y la opuesta a ésta (el Martyrium) formaban un patio rectangular. Junto al

del emperador Constantino. En su Libro III , a partir del Capítulo XXV, describe: "Cómo se ordenó la construcción de la Iglesia de Jerusalén y el lugar Santo de la Resurrección del Salvador"

²⁶⁴ - Dan los nombres PRÓSPERO DE AQUITANIA LI. 576 y TEÓFANES, , Ed de DE BOOK, 1883. 33.

²⁶⁵ - "Los contemporáneos de Constantino debieron encontrar natural el adaptar la planta de los mausoleos imperiales [como el de Diocleciano en Spalato] a la conmemoración de Cristo-Hombre, Dios y Rey.....y convertir esos "heroa", de planta central, en el núcleo de las iglesias que conmemoraban la Vida y la Pasión de Cristo.....Es pues natural que la fusión del Martyrion, de planta central y la basilica, se produjera únicamente en las iglesias de Tierra Santa, que conmemoraban a Cristo" KRAUTHEIMER. 73

pórtico N había una serie de estancias. Una de ellas conducía a una entrada, que estaba situada junto a la capilla N de la Anástasis. Ya en el exterior y tras subir por una amplia escalinata, se llegaba a un patio, en forma de "L", al que abrían otros edificios rectangulares: el E-O (al N) y el N-S. Sobre éste apoyaba la pared exterior de la Anástasis. Al otro extremo del edificio N-S había otro, también en dirección E-O, junto a la capilla S. Existían, pues, dos patios cuadrados, no comunicados, exteriormente, entre sí.

Sobre la nave E-O del lado S, con tejado a dos vertientes, se alzaba una capilla, de planta cuadrada, cubierta con cúpula de gajos. Esa capilla tenía una puerta, en el lado E, desde la que se accedía al interior del templo.

El pórtico S del Atrio llevaba a otro rectangular –también porticado- y a otra capilla, ya junto al Martyrium.

Según Coüasnon, la imponente fachada de la Anástasis, con sus ocho enormes columnas y sus 46 m de largo, demostraba el conocimiento de los órdenes clásicos por los arquitectos Eustacio y Eusebio.

3º. La reconstrucción de Constantino IX Monómaco

Con la reconstrucción de Constantino IX Monómaco, en el siglo XI, se cambia, totalmente, la fisonomía de la Rotonda y de los espacios adyacentes.

Se sigue manteniendo el perfil poligonal exterior de la Anástasis. En el interior ya hay una segunda galería en la que alternan columnas con pilastras y una tercera, no practicable, en la que se abren ventanas.

El perfil de la cúpula ha cambiado, ahora es cónico y se sigue manteniendo el "óculus".

En el brazo N sigue el absidiolo desde el que se accede a otras construcciones con puertas a la calle.

Del antiguo atrio ha desaparecido el pórtico de las columnas que se sustituyó por un ábside poligonal a cuyos lados abren cuatro puertas de acceso a la Rotonda.

Persisten los pórticos N y S anteriores pero en ellos alternan, ahora, columnas con pilares de sección cuadrada. Sobre el cuerpo inferior se levanta otro con arcos de medio punto al interior –especie de triforio- y pequeñas ventanas semicirculares al exterior.

No reconstruyeron el Martyrion pero cerraron el antiguo patio con un cuerpo, de dos alturas, similar a los anteriores. En el extremo S, de ese cuerpo, había dos capillas. En el muro exterior del mismo abrieron tres capillas de ábside poligonal.

El edificio S –pegado al absidiolo- tenía dos capillas, separadas por un patio, octogonal, a cielo abierto. Enfrente se alzaba otro edificio cuadrado, unidos ambos por una columnata, con lo que formaba un patio cuadrangular, totalmente a cielo abierto.

4º.-La obra de los Cruzados

Los Cruzados eliminaron el gran ábside de Monómaco –construido sobre el antiguo pórtico constantiniano- y lo transformaron en un gran arco de ingreso a su Basílica. Igualmente eliminaron los antiguos ingresos a la Rotonda y con dos arcos apuntados –a ambos lados del anterior- iniciaron el comienzo de las tres naves. Según Krautheimer la planta de la basílica de Monómaco, ahora transformada por los Cruzados, tenía grandes semejanzas con la basílica de Epifanio, en Salamis (Chipre)²⁶⁶

Finalmente hay que insistir en la orientación E de la primitiva basílica constantiniana –el eje E-O fue alterado por los Cruzados- con su ingreso desde el “cardus” romano con un propileo desde el que se ingresaba en un atrio, con tres puertas. Después se alcanzaba el Martyrium –iglesia de cinco naves y dos plantas con techo de casetones-. La nave central tenía columnas de reducido basamento mientras que las laterales se apoyaban en alto plinto.

Saliendo del Martyrium se alcanzaba el Tripórtico, que tenía a su izquierda la roca del Calvario a cielo abierto. Pasado el pequeño patio se entraba ya en la

²⁶⁶.- KRAUTHEIMER, 126

Rotonda. Las excavaciones han puesto de manifiesto lienzos de las paredes del Martyrium así como un resto de su ábside que se encuentra debajo del actual coro griego y se apoya sobre construcciones pre-constantinianas. Hay restos de la fachada del Martyrion en la fachada del actual Hospicio ruso.

Se han identificado, como pertenecientes al Tripórtico, las columnas que se vienen llamando los "Siete arcos de la Virgen", así como dos fragmentos de arcos semicirculares apoyados en una pilastra debajo de una arco apuntado del comienzo de la nave S de la basílica Cruzada.

El planteamiento edificatorio del conjunto jugaba, como en la iglesia de la Natividad de Belén, con la existencia de espacios progresivos: propileo, atrio, basílica, patio porticado y Rotonda con la Tumba de Cristo. Los cultos se realizaban en cada uno de los espacios, sucesivamente. Se pronunciaban homilías, se cantaban himnos, se celebraban Misas y así, los peregrinos eran conducidos hasta el Santo Sepulcro, meta final de la peregrinación a los Santos Lugares.

KHAMASA

Mapa C.AR- 7

138.- Iglesia

Situada a 7'5 km al O de Bait Jala en una ladera del Wadi Fukin. Junto a la ladera se levantó uno de los muros. La iglesia era de planta rectangular (10'6 x 7'6 m) con ábside semicircular al interior y poligonal al exterior. Cubierta con bóveda de cañón.

La construcción de la iglesia se supone hecha en una serie de fases, desde el siglo V al VII y añadidos en el XII²⁶⁷. La existencia de una cueva en el lado S de la iglesia hace pensar en que hubo una primitiva vida eremítica en ella que, luego, fue convertida en lugar de culto.

LAJJUN

Mapa C.AR- 4

139.- Iglesia parroquial

En tiempos de la ocupación romana, se fundó la ciudad de Maximianópolis surgida cerca del territorio ocupado por la Legión VI Ferrata, situada allí por el emperador Adriano para la custodia del Wad Ara que constituía el medio natural de comunicación entre la llanura costera y la de Jezrael. El terreno se llamó Legio, Laijun o Lajun. El lugar se ha identificado como el de la bíblica Meggido. En el siglo X, los geógrafos árabes la sitúan en un área donde, según la tradición, Abraham había hecho brotar agua de una roca. Los francos se instalaron allí en el siglo XII, perteneciendo el territorio, con sus campos de cultivo, a la Abadía del Monte Sión, en Jerusalén.

La iglesia parroquial parece haberse construido en 1121 gracias a las ayudas del Arzobispo Bernardo y de Guillermo I, Príncipe de Galilea. Bajo la denominación de Priorato. Con monjes y hermanos laicos, dependió de la Abadía de Santa María, en el Valle de Josafat. Tuvo anexo, también, un Hospital.

Vivió allí el monje Englebert que propició el establecimiento de pequeños edificios, ocupados por un monje —a modo de “lavra”— cerca de donde se encontraban la iglesia y el Hospital²⁶⁸

LYDDA

Mapa C.AR- 7

140.- Iglesia de San Jorge

Según la tradición, Jorge, soldado romano nacido en Lydda, había sido martirizado, junto con otros compañeros, en Nicópolis, durante la persecución de Diocleciano.

²⁶⁷ .- BAGATTI, Antichi, XXIV, 27; CONDER Y KITCHENER, 1881, III, 389.

²⁶⁸ .- HAMILTON, 1980, 98-100.

Recogido su cuerpo fue enterrado en su villa natal construyéndose en ella una "cella memoriae", en su honor.

El peregrino Teodosio, en 518, confirma el dato así como los numerosos milagros que se le atribuían²⁶⁹ Los mismos hechos refieren el "Peregrino de Piacenza" y el Arzobispo Arculfo.

Un edificio, bajo las siglas LOD, LYDDEA o DIÁSPOLIS, aparece en el mosaico de Mádaba. También aparece en un mosaico del pavimento de la iglesia de San Esteban de Umm ar Rasas considerándose como una de las 27 iglesias más importantes de Palestina. También en otro mosaico, del siglo XVII, de la iglesia de Ma'in.

En 325, Lydda tenía Obispo, de nombre Aetius. Participó en el Concilio de Nicea.

Guillermo de Tiro dice que la iglesia había sido levantada –o reconstruida- por Justiniano.

Los árabes, en 636, mencionan que hay en Lydda una iglesia dedicada a San Jorge y que en ella se encuentra su tumba

Los monjes Epifanio y Bernardo (siglos VII y IX) también hablan de ella y del sepulcro de San Jorge.

La iglesia fue destruida, junto con otras, durante el reinado del Califa Al-Hakem. En 1027, el emperador Constantino VIII obtuvo permiso de los árabes para reconstruir las iglesias de Jerusalén y otras de Palestina, entre las que se encontraba la de Lydda. También intervinieron en ella Constantino IX Monómaco y el rey Esteban de Hungría.

Los ejércitos de la Primera Cruzada tomaron Lydda el 3 de junio de 1099, como describe Guillermo de Tiro, así como Ramla. Eligieron Obispo de Lydda a Roberto de Rouen, convirtiéndose la Sede en sufragánea del Arzobispado de Jerusalén.

²⁶⁹ .-TEODOSIO, en Corpus . CLXXV. 142

En 1102 los ejércitos egipcios tomaron Lydda y Ramla. El obispo Fulquerio cuenta que la iglesia –monasterio, dice – de San Jorge sufrió mucho durante la ocupación musulmana.

Algunos restos del edificio son del siglo XII, lo que hace suponer que fue reconstruido. El Abad ruso Daniel habla del templo y de la tumba del Santo.

Otras referencias sobre la nueva iglesia de San Jorge son de 1117 cuando Saladino ocupa la ciudad de Ramla, guiado por un renegado armenio, de nombre Ivelino. Luego ataca Lydda y ordena la destrucción de ambas y su posterior incendio.

En septiembre de 1192 los territorios de Ramla y Lydda fueron divididos entre musulmanes y francos quienes nombraron un Archidiácono de la ciudad aunque no vivió en ella. Parece que, a pesar de la destrucción de Lydda, permanecieron en pie algunas de las paredes de la iglesia y el ábside que rodeaba a la tumba del Santo. El resto del material pétreo fue empleado para la construcción de un puente, en 1273, al N de la ciudad.

La iglesia debió ésta reconstruirse otra vez ya que la mencionan Odorico de Friuli, Humberto de Dijon y Nicolás de Poggibonsi que hablan del monasterio y de su iglesia, así como de las pinturas y mosaicos de ésta. Poggibonsi dice que en el altar mayor había una piedra, con un agujero en el centro, que permitía ver la cripta donde se hallaba la cabeza del Santo.

Cornelius de Bruyn y Quaresmi, en el XVII dicen que la iglesia estaba en ruinas. También que, a su lado, se había construido una mezquita.

Los restos, hoy, de la Catedral de San Jorge, son escasos. Del período Cruzado quedan las huellas de la iglesia (47 x 24 m). Era de tres naves y tres ábsides semicirculares, embebidos en un muro externo plano. La nave central tenía el doble de anchura que las laterales.

Ocho pilares, con una semicolumna adosada en cada cara, sostenían las bóvedas, de arco apuntado y cubrición de arista. Capiteles corintios. Dos escaleras,

junto a los dos pilares, situados enfrente del ábside, daban acceso a una galería subterránea desde de la que se accedía a una cueva en cuyo centro estaba la tumba.

Aprovechando el muro E de la Catedral se construyó un edificio, casi rectangular, de dos naves. Una de ellas, con ábside semicircular, tenía englobado el minarete. La otra, también de ábside semicircular, tenía, tras ella, otro espacio cuadrado que se cubría con tambor semicircular, pechinas y cúpula de inspiración bizantina²⁷⁰

MAGDALA

Mapa C.AR- 3

141- Capilla de María Magdalena

Magdala es una población situada junto al Mar de Galilea, al N de Tiberias. Desde el siglo VI se dice que en ella nació María Magdalena. En los siglos VIII al X fuentes cristianas refieren que había una capilla en la casa de María Magdalena en la cual, según los Evangelios, Cristo había curado a un endemoniado. En la anónima obra *Vida de Constantino*, se dice que la capilla fue fundada por Santa Elena.

Otros autores también hablan de la capilla pero Quaresmi afirma que la gente de Magdala le dijo que hacía mucho tiempo que la casa estaba en ruinas.

Según los documentos manejados por Bagatti, la capilla pudo tener forma de cruz, de brazos iguales, inscrita en un cuadrado y con ábside semicircular. Recordaba a la capilla franciscana de Birqat Sitti Mariam²⁷¹

²⁷⁰ .-BAGATTI.: *Antichi*, XIX. 1979. 164-68; DE SANDOLI.: 1974. XXI; DE VOGÜÉ. . 363-67; ENLART. 1925, II 272-74; GRETHENIOS (1400): Trans. KHITROWO, 1989. 168; HAMILTON.: . 1980. 11-12; ODERICO DE FRIULI (1330).. Ed. J.C.M. LAURENT, 1864. 156; POGGIBONSI (1346-50). 8; PRINGLE.. 1981, 13. 185-86; QUARESMI. : II. 9; RUNCIMAN.: 1997, I. 277.

²⁷¹ .- BAGATTI.: *Antichi*, 82-83; BURCHARDUS.: 40; CORBO, 1974. 24. 5-37; DANIEL, Ed KHITROWO. 64; QUARESMI.: II. 651.

MAMBRE

Mapa C.AR- 7

142.- Iglesia de la Santísima Trinidad

Mambre, actual Tall ar-Rumaida, es un lugar bíblico venerable pues en el robledal existente, recibió Abraham la visita de tres misteriosos personajes, según el Génesis. Esta situada a poco más de 1 km de Hebrón.

Fue utilizado el recinto de su mercado como lugar de confinamiento de los judíos vencidos en la Segunda rebelión contra los romanos (135)

Doscientos años más tarde, en algunas casas del mercado se practicaban cultos paganos por lo que Constantino, a instancias de Eutropia, ordenó a Macario que construyera una iglesia en el área ocupada por el mercado.

El "Peregrino de Burdeos" y Egeria, en 384, hablan del templo y Adomnan de Iona refiere que, junto a aquel, había una especie de huerto que guardaba en su centro el roble sagrado.

Antes del encuentro de Abraham y los tres personajes (Ángeles) el lugar ya se consideraba sagrado como lo demuestran los restos arqueológicos encontrados pertenecientes a la Segunda Edad del Hierro (Siglos XIX-VII a JC).

En tiempos de Herodes el Grande (37-34 a JC) el lugar de culto antiguo fue reemplazado por un edificio de piedra (49 x 65 m)

En el año 130 el edificio estaba en ruinas, parte de las cuales fueron incorporadas a la iglesia levantada por Constantino. Fue una basílica de tres naves (20 x 16'45 m), separadas por columnas, con una sacristía situada entre el recinto antiguo y la nave nueva. Tenía un nartex con peristilo.

Una segunda fase de renovación de la iglesia tuvo lugar en época de Modesto, tras la invasión de los Persas.

En tiempos de las Cruzadas el lugar fue muy visitado, tanto por cristianos como por musulmanes, unidos por el recuerdo del Patriarca Abraham.

La dedicación de la iglesia a la Santísima Trinidad se debía a que la literatura patristica veía en los tres Ángeles la prefiguración de la Trinidad²⁷²

MAR HANNA

Mapa C.AR-7

143.- Iglesia de Santa Ana

Khirbat Sandahanna, en árabe, y Mar Hanna, en árabe medieval, es una aldea situada a 2 km de Bait Jibrin e identificada como la hebrea Mareshah, que citan Josué y las Crónicas. Fue destruida por los Partos el año 40 a JC y nunca reconstruida.

La iglesia de Santa Ana fue levantada por los bizantinos y reparada en la época Cruzada.

La iglesia bizantina (48 x 41'5 m) constaba de cinco naves, con la central proyectada al exterior mediante un ábside semicircular. Tenía otras dos capillas, en los lados S y S, también con ábside semicircular, empotrado en el muro de cerramiento.

La iglesia Cruzada sólo ocupó la nave central de la iglesia bizantina utilizando el ábside mayor de ésta. Tenía tres tramos de arcos apuntados y bóvedas de arista. Los arcos se apoyaban sobre pilastras²⁷³

MENSA DOMINI

Mapa C.AR- 3

144.- Iglesia de San Pedro

Situada en una aldea al N de la llanura de Ginnosar, cerca del Mar de Galilea. Tenía abundantes manantiales de agua que fueron usados por romanos y bizantinos para poner en cultivo los campos cercanos. Fue un lugar próspero levantándose varias iglesias en época bizantina, como recuerda Egeria, que asocia el lugar con el episodio

²⁷² .- BAGATTI.: 1983. 77; BURCHARDUS. IX. 21-22; DANIEL.: . En KHITROWO, 43; POGGIBONSI. 69; QUARESMI.: II. 583.

²⁷³ .-BAGATTI.: I Cristianesimo 1972. 22. 122-23; ENLART.: 1925, II, 115.

bíblico del Sermón de la Montaña y de la aparición de Cristo a sus discípulos, después de la Resurrección.

Se mencionan dos iglesias: una dedicada al Sermón de la Montaña y otra al milagro de la multiplicación de los panes y los peces. Todas estaban decoradas con mosaicos. Una tercera, sin embargo, ocupaba el primer lugar en la devoción de los cristianos. La conocían como la "Iglesia de la Primacía de Pedro". Estaba situada en un macizo rocoso junto al Mar de Galilea.

El lugar había sido utilizado como cantera y, abandonada, se construyó, en el siglo IV, una pequeña capilla aprovechando los materiales existentes. Destruída se levantó, en el mismo lugar, otra rectangular (6'45 x 12 m) sobre una plataforma. Se accedía al interior por dos puertas, al O y al S. Ésta tenía unas escaleras, talladas en la roca, que llegaban al agua. En el interior se alzó un altar en el que la tradición suponía que Cristo había comido con sus discípulos, de ahí lo de "Mensa Domini" y de la primacía de Pedro.

La iglesia estuvo a cargo de una Comunidad cuyo responsable tenía su residencia en una torre defensiva, cercana a aquella, de 55 m² de superficie y muros de más de tres metros de espesor²⁷⁴

MEZERA

Mapa C.AR- 7

145.- Iglesia parroquial

Se cita el poblado de Mezera en 1112 como propiedad, junto a tierras de cultivo próximas, del noble Godofredo, conocido como el que habitaba la Torre de David, en Jerusalén. Obtuvo la propiedad de Balduino I, en 1104, aunque nunca se perdió el dominio real.

²⁷⁴ .- BURCHARDUS. IV; DANIEL.: En KHITROWO. 63-64; ENLART.: 1925. II. 295; LOFFREDA, S.: 1968, 18. 283-84; LOFFREDA, : 1968. 44. 305-10; LOFFREDA, 1969. 40-66; SAEWULF. XXIX, .

En 1183 el poblado fue entregado a los Templarios que pagaban impuestos, por los rendimientos que extraían de las tierras, a la Abadía de Santa María del Valle de Josafat, en Jerusalén. Los Templarios construyeron una capilla, en el centro de la explotación agrícola, según su costumbre, para dar servicio religioso a los colonos. Aldea e iglesia fueron arrasadas por Saladino²⁷⁵

MONTFORT

Mapa C.AR- 2

146.- Capilla del Castillo

El castillo perteneció a al Orden Teutónica desde 1228. La capilla estaba situada en la tercera planta de las tres con que contaba el edificio. Era de forma rectangular (7'6 x 21'35 m) con una nave y tres crujías. Arcos apuntados con bóveda de nervios. La aparición, en las excavaciones, de numerosos restos de vidrios de colores e inclusive de grisallas, demuestra que las ventanas de la iglesia estuvieron adornadas con vidrieras. También tuvieron vidrieras otras ventanas del castillo. El interior de la capilla tuvo pinturas al fresco²⁷⁶

MONGISART

Mapa C.AR- 7

147- Iglesia Prioral de Santa Catalina

La villa de Mongisart estaba situada en el territorio de Ramla (o Ramatha, según los Cruzados). Tomó el nombre de la familia de los Mongisart, que la poseían. La villa existía, todavía, en el siglo XV pero fue abandonada en el XVII.

El título de la iglesia se debió a un deseo de Balduino IV que había vencido a Saladino el día 25 de noviembre de 1117, fecha de la conmemoración de la Santa. El

²⁷⁵ .- PRINGLE. 1993 II. 29-30

²⁷⁶ .- BENVENISTI, 1970. 334-37; DEAN, 1927; PRAWER, 1972, 310-11.

Priorato fue fundado en esa fecha y era sufragáneo de Lydda. En 1187 dependía del Arzobispado de Trani, en Apulia (Italia)

Restos de molduras con hojas de acanto y decoración de cruces, así como fragmentos de columnas de origen bizantino, suponen la existencia de un templo anterior al de los Cruzados²⁷⁷

MONS GAUDII

Mapa C.AR- 7

148.- Abadía de San Samuel

El Profeta Samuel fue enterrado en Rama, población que Eusebio de Cesarea sitúa en Rantis. Otra localización del enterramiento era la actual aldea de Nabi Samwil, a 7'5 kms de Jerusalén. Se dice que fueron trasladadas a esa localidad por mandato del emperador Arcadio. Se construyó un monasterio en el lugar al que Justiniano añadió un muro de defensa.

Cuando los musulmanes conquistaron Palestina, en 636, desapareció la memoria del monasterio ya que los diversos peregrinos que llegaron a Palestina no hablan de él.

En tiempos de la Primera Cruzada los francos descubren las ruinas del monasterio, en Nabi Samwil, y le llaman "Mons Gaudii" o "Mont Joy" debido a la alegría que produce su hallazgo. El rey Balduino II funda allí una Abadía Premostatense aunque la primitiva idea fue establecer una Abadía cisterciense, ofreciéndosela a San Bernardo, que no la aceptó.

En 1187 el ejército de Malik tomó el monasterio aunque no tocó la tumba.

Durante la Tercera Cruzada pasó de manos musulmanas a cristianas varias veces hasta que la tomó Ricardo I de Inglaterra. Los canónigos premonstratenses regresaron al monasterio, desde Acre donde se habían refugiado.

²⁷⁷ .- BENVENISTI, 1970, 169, 334; CLERMONT-GANNEAU, 1888, I, 351-2, 365-66, III, 123, 26; CLERMONT-GANNEAU, 1986, II, 257; PRAWER, 1975, I, 554; ROERICHT, 1887, 29.

El monasterio continuó en pie, al menos hasta el siglo XV, como lo atestiguan los peregrinos Ricoldus de Montecroce y Jaime de Verona. Después debió reconstruirse pero en el XVII estaba, otra vez, en ruinas. Sobre ellas se había alzado una mezquita.

En la tumba de Samuel se levantó, hacia el siglo V, una capilla de la que, en 1912, sólo quedaba en pie la base de una columna y restos del muro de Justianiano.

La iglesia que se construyó después era de planta cruciforme, con una sola nave y un largo transepto. El ábside era semicircular y estaba embutido en el muro de cerramiento. En el lado N tenía adosada una pequeña nave rectangular de tres tramos, cubierta con bóveda de arista apoyada sobre arcos apuntados. Del segundo tramo arrancaba una escalera que conducía a la cripta. Ésta era un espacio irregular cubierto con arcos de medio punto y bóveda de cañón. Medía 7'6 m de largo y la altura del techo era de 12 m. En la cripta se encontraba la tumba.

La entrada a la iglesia estaba en el muro O y estaba formada por dos pares de arcos apuntados, apoyados en columnillas.

En el arranque del crucero se levantaba un muro —en el que había una pequeña puerta— que separaba el coro de los canónigos del resto de la nave²⁷⁸

149.- Iglesia de la Orden Militar de Santa María del Gozo de Jerusalén.

La Orden Militar de Santa María del Gozo fue fundada por el conde Rodrigo Álvarez de León, alrededor de 1174. Años más tarde creó, en España, la de Santiago.

En 1177 se concedieron a la Orden numerosos territorios en Palestina por Reinaldo de Chatillon, Señor de Montreal y de Hebron, a condición de que los caballeros de la misma lucharan perpetuamente contra los Sarracenos. Tres años más tarde de dicha concesión levantaron su iglesia.

PRINGLE. 1993, I, 274

²⁷⁸ .ABEL, 1967. II. 446-47; ANTONIO DE CREMONA (1327-31). Itinerarium i. Ed RÖERICHT. En Zeitschrf des Deutschen Palästina-Vereins. . 162; BAGATTI.: 1979. . 88-89; BALDI.: 1973. 164; BERNARDO DE CLARAVAL. Epístolas.. Patrología. CLXXXII. . 453-54; DANIEL.: . En KHITROWO, 11; DE SANDOLI, 1974. 247; DE VOGÜÉ, 1860. 339-40; ENLART, 1925. I. Pág. 4, II. 277-82; PICCIRILLO, 1980; RICOLDUS DE MONTECROCE (1289-91), Itinera, 1978-84. IV. 264; SAVIGNAC Y ABEL.: 1912; THEODORICUS (TEODORICO) (1169-72) . XXXVIII y Corpus CXXXIX, 185.

No se conoce exactamente su ubicación aunque algunos historiadores la sitúan en la aldea de Nabi Samwil, a 7'5 km al NO de Jerusalén.

Era frecuente, en el siglo XII, que cualquier colina donde estuviera la tumba de un Santo se la bautizara con el apelativo de "Monte del Gozo" También era costumbre que cada peregrino que las visitara dejara junto a ella una piedra, como recuerdo²⁷⁹

MONS OR

Mapa C.AR- 9

150.- Iglesia de San Aaron

Situada en una montaña, cerca del Wadi Musa y al SO de la ciudad de Petra. En ese lugar, según la Biblia, Aarón y Moisés hablaron con Dios. El sitio fue visitado, en 1217, por el peregrino alemán Thietmar.

La iglesia es un rectángulo (11'4 x 9'9 m) que se cubría con bóveda de cañón. La entrada al S. Tiene una cripta donde se encuentra la tumba de Aaron. Algunas columnas y fragmentos de losas de mármol del pavimento indican la importancia religiosa que tuvo. Sufrió varias restauraciones en los siglos XIV, XV y XVI²⁸⁰

MONTE DE LA TENTACIÓN

Mapa C.AR. 4

Es un promontorio rocoso de 300 m de altitud, que domina la llanura de Jericó. En tiempos de los Asmoneos estuvo situada, en él, la fortaleza de Dok.

Hacia el año 340, San Charitón se puso a vivir, junto a otros ermitaños, en las cuevas del promontorio permaneciendo la vida eremítica allí hasta la invasión de los Persas en el 614.

Egeria visitó el lugar afirmando que era santo porque allí Cristo había hecho penitencia durante cuarenta días y había sido tentado por el Diablo.

²⁷⁹ .-DELAVILLE LE ROULX, 1893. 42-57. THEODORICO.: . XLI

En el siglo XII se había consolidado el comentario de Egeria como lo atestiguan numerosos peregrinos e, inclusive, el monje Aymar distingue en el promontorio dos lugares: uno, en el que Cristo hizo penitencia y otro, en el que fue tentado.

Veinte años antes de que los Francos ocuparan Jericó se habían vuelto a establecer ermitaños en las cuevas de la colina formando la "Lavra de Dukros" o "Comunidad de San Charitón"

Entre 1133-34 la Comunidad se llamó "De la Santa Cuarentena" y pasó a depender de los Canónigos del Santo Sepulcro siendo, en aquel tiempo, Patriarca de Jerusalén, Guillermo I, que nombró primer Prior de la Comunidad al monje Rainaldus. El cambio jurídico de "Lavra" a Priorato permitió la donación, a éste, de terrenos y el aumento de monjes y de edificios.

En el siglo XIII el dominico Ricoldus de Montecroce fundó una Capilla de culto latino que convivió con las de los monjes griegos, pero en el s. XIV sólo habitaban la montaña monjes griegos y georgianos.

En 1874 fue comprada la montaña por el Patriarcado Griego Ortodoxo de Jerusalén, que reconstruyó Capillas y Oratorios.

151.- Capilla de Santa María

Fue descrita por el viajero Teodorico (1175) y parece que debe corresponderse con la actual gruta llamada de San Elías. La Capilla se hizo, en parte, aprovechando las paredes de la cueva y, el resto, de muros de piedra. Su forma es casi cuadrada (8 x 5 m) y consta de: una celda al S a la que le siguen un nártex y la capilla, en sí, con un altar. Estaba decorada con frescos

²⁸⁰ .- FULCHER DE CHARTRES, II, 5, 9; MEISTERMANN, 1909, 200; PALMER, 1871, II, 434-5; REY, 1877, 8-9; THIETMAR (1217), XVI. 1-3. Ed LAURENT, 38.

152- Capilla de la Primera Tentación de Cristo

Mencionada por muchos peregrinos, entre ellos, Daniel, Belardo de Áscoli y Teodorico.

La Capilla, en sí, era una oquedad, bastante profunda, con una plataforma que se cerró al O con un fuerte muro que, a su vez, se dividió en dos espacios: interior y exterior. En éste último se levantó una Capilla cuadrada, con ábside semicircular y dos ventanas (N y O). A su lado, en dos niveles, había escaleras para subir a la plataforma, abierta al S y que se conocía como la "De la Tentación"

153.- Capilla de la Santa Cruz

Asociada a la tumba del monje Pilgrinus, que parece identificarse con el ermitaño Elpidius, sucesor, en el gobierno de la "Lavra", de San Charitón. Seguramente la cueva y la Capilla perdieron importancia cuando se construyó el Monasterio principal.

154.- Capilla de la Tercera Tentación de Cristo

El lugar parece que fue en el que el Diablo ofreció a Cristo todos los Reinos de la Tierra. Se le menciona desde el siglo XIV. La Capilla construida era cuadrada (5 x 5 m), con ábside hacia el O aunque, luego, sufrió una ampliación y se hizo rectangular (8 x 5 m)

Se dice que la Capilla fue obra de los Templarios y que éstos aprovecharon para su construcción, los restos de la fortaleza de los Asmoneos. El ábside, sin embargo, parece obra bizantina, a juzgar por algún capitel corintio de la misma²⁸¹

²⁸¹ .-ANTONIO DE CREMONA. 159. ARNOLDO DE LÜBECK.: XXI. 121. BALDI.: 184-99. BELARDO DE ASCOLI, II, . 46. DANIEL.: En KHITROWO, 32-33. GRETHENIOS. . 186.; JAIME DE VITRY. 318-20. JACOBO DE VERONA.

MONTE TABOR

Mapa C.AR- 5

Lugar conocido como el de la "Transfiguración de Cristo" ante los Apóstoles Santiago y Juan, en presencia de Moisés y Elías. Es una colina aislada situada al NE del valle de Jezreel o Esdraelon.

En el s. III a JC, el rey Antíoco III construyó una fortaleza. Vespasiano rodeó la cima del monte con una muralla. San Jerónimo apunta en sus "Epístolas" que en lo más alto había un tabernáculo lo que parece significar que existió una especie de Capilla. En la anónima "Vida de Constantino", se fecha una Capilla entre los siglos X ó XI, y en la "Vida de Constantino", de Eusebio de Cesarea, se dice que la Emperatriz Elena había fundado allí una iglesia, dedicada al "Salvador y a los Santos Apóstoles". El propio Constantino construyó una ciudad, cerca del Monte Tabor, que llamó Helenópolis (que puede ser Dabburiya).

La existencia de la iglesia es segura porque, en 518, el Obispo Prestutus acude al Sínodo de Jerusalén.

El "Peregrino de Piacenza" cuenta que eran tres las iglesias del Monte Tabor y dice que corresponderían a las tres tiendas que Pedro pidió a Jesús (una para él y las otras dos para Elías y Moisés). Confirma la existencia de las tres iglesias el Obispo Arculf. Además estaban rodeadas de un fuerte muro. Según Atanasio de Armenia, una de las iglesias estaba regentada por monjes armenios. El emperador Juan Tzimiscés subió a la montaña durante la campaña siria de 975.

Durante la época franca, Gerardo de Nazaret escribía (1140-61) que monjes latinos hacían vida eremítica en las cuevas de la montaña.

Guillermo de Tiro cuenta que el príncipe Tancredo proporcionó valiosos objetos de culto a las iglesias del Monte Tabor y que el rey Balduino I había confirmado en sus

210. LUDOLFO DE SUDHEIM.: 356. POGGIBONSI. . 87-88; QUARESMI.: II. 570-71. RICOLDUS DE MONTECROCE. Ed LAURENT, . 109, IV. 266. THEODORICUS.: XXXIX. V. 46-48.

posiciones a los habitantes de las aldeas cercanas al Monte Tabor que procuraban suministros a los monjes.

El Abad latino Gerardo rigió la antigua Comunidad Ortodoxa Griega que se había transformado en un monasterio benedictino. Como Abad del mismo asistió al Concilio de Jerusalén. El primer viajero que visitó, bajo esa circunstancia, el monasterio fue Saewulfus que lo describe –como después lo hará el abad Daniel (1106-8)- con todo lujo de detalles.

En junio del 1113, Toghtekun, Atabeg de Damasco, atacó Tiberias e infringió a Balduino I una severa derrota en Sinn an-Nabra, destruyendo el Monasterio del Monte Tabor y degollando a sus monjes. Dos años más tarde, el Abad Raimundo, junto con los monjes Martín y Reinaldo, toma posesión del Monasterio y de las tierras que le cedió Ricardo, conde de Calabria, lo que indica su pronta reconstrucción.

Durante el siglo XIII la iglesia bizantina de la Transfiguración fue reemplazada por una basílica románica. El Monasterio, asociado a Cluny, recibió, en 1122, la visita del abad Poncio por lo que cabe deducir, que los monjes adoptaron, desde ese momento, la Regla de Cluny.

En junio de 1187, antes de la batalla de Hattin, los monasterios del Monte Tabor (latino y ortodoxo) fueron saqueados por Saladino. El 20 de mayo de 1212 las tropas de Al-Malik se apoderaron del Monte Tabor y reforzaron las murallas antiguas, construyendo numerosas cisternas pues la posición estaba situada en un estratégico camino entre Egipto y Siria, dificultando las comunicaciones con Acre. La actitud ofensiva de Al-Malik sirvió para que los cristianos pidieran al Papa Inocencio III la apertura del Cuarto Concilio de Letrán (11-Nov-1215) y que se usara la actuación de Al-Malik como pretexto para emprender una nueva Cruzada (la 5ª). En 1217, un ejército mandado por Juan de Brienne, Leopoldo de Austria y los Grandes Maestres de las Órdenes Militares, marcharon contra el Monte Tabor. Entonces, los musulmanes destruyeron las murallas para que no las utilizaran los cristianos. Sin embargo, no tocaron la iglesia de la Transfiguración –así lo constata el geógrafo árabe Yaqut, en

1225, justificando la medida por el respeto que sentían los musulmanes por la figura de Jesús en la Transfiguración-.

Los acuerdos diplomáticos entre Federico II y Al-Malik permitieron la restauración del conjunto del monasterio que, finalmente, fue cedido a los Francos. Los monjes benedictinos pidieron al Papa Alejandro IV abandonar un monasterio que estaba tan alejado de sus habituales Centros. El Papa accedió, entregando el lugar a la Orden del Hospital que, junto a los Templarios, situados en Safad, protegieron a los peregrinos que querían visitar el Monte Tabor. Sin embargo, no pudieron impedir los Hospitalarios que el ejército del Sultán Baybars atacara el Monte Tabor, destruyera el Monasterio y, a la vez, la ciudad de Nazaret..

En 1283 el Monte Tabor fue incluido dentro del territorio de los Mamelucos aunque éstos permitieron que, bajo determinadas condiciones, pudieran los peregrinos cristianos visitar el lugar.

Fakhr al-Din, Emir druso, permitió, en 1631, que los Franciscanos residieran en el Monte Tabor y pudieran celebrar los cultos cristianos. En el XVIII, éstos, levantaron una pequeña capilla en medio de las ruinas existentes.

155.- Capilla del Monasterio

Englobada en el Monasterio, muy cerca de la iglesia de la Transfiguración y junto a la cisterna. Es rectangular con ábside semicircular, englobado en cabecera plana. Mide 7'3 x 5 m.

La entrada abre al patio central y tiene otra a los pasillos que conducen a dependencias cercanas a la cisterna. Se cubre con bóveda de cañón. Probable construcción del s.XII²⁸²

156.- Capilla de San Melquisedec

La tradición medieval sitúa a Melquisedec en el Monte Tabor, siguiendo una corriente gnóstica, recogida por San Atanasio. También aparece esa tradición en textos Coptos:

En el Antiguo Testamento, después de las victorias militares de Israel contra la tribu de Dan (o el propio Dan) y los reyes del N, Melquisedec bendice a Abraham y le da la décima parte del botín de guerra. Después de la batalla también ofreció a Abraham y sus compañeros, una copa de vino que, para el Seudo Atanasio es una prefiguración de la Eucaristía.

Siete años antes de estos hechos, Melquisedec había vivido en el bosque del Monte Tabor alimentándose de bayas, bebiendo agua del rocío y ocupando una de las cavernas existentes en el lugar.

En el siglo XII, dicha caverna –asociada a Melquisedec– era muy respetada. Se encontraba situada en diagonal con la iglesia del Salvador, junto al muro N de la fortaleza. La caverna constaba de dos recintos, abiertos al O. El primero de ellos era el más profundo y tenía dos pequeños nichos en la pared E y un óculo en el techo. En el XII se cerró la cueva con una pared rectangular que arranca del extremo de la cueva externa, dejando tres espacios: el del S, aislado de los otros dos y con entrada propia. El del centro, que era de planta cuadrada, actuaba como vestíbulo de la cueva principal. Se entraba a ésta a través de una puerta de arco apuntado. Tenía su propio ingreso y una pequeña ventana a cada lado y otra encima. La tercera estancia, también cuadrada tenía una ventana y el acceso se hacía por la cara E. Desde este punto se ingresaba, también, a la caverna²⁸³

²⁸² .-BALDI, 1973; BATTISTA y BAGATTI, 1976.

²⁸³ .-BALDI.: 1973. 231. DANIEL.: LXXXVIII. En KHITROWO. 66-68.

157.- Iglesia del Salvador

Ocupaba la planicie de la cima de la montaña, apoyando su cabecera en la muralla defensiva, junto a un torreón. El altar mayor estaba en el lugar donde tuvo lugar la Transfiguración. Los sucesivos ábsides (primitivo, bizantino y cruzado) estuvieron abrigando ese mismo lugar.

La primera capilla parece que incluyó una de las cuevas de la "Laura".

El edificio bizantino, rectangular y bastante alargado (49 x 19 m), con ábside semicircular orientado hacia el E. Al extremo opuesto parece que existieron dos campanarios, dejando la puerta de ingreso en el centro. Hay una cripta (31 x 6 m), terminada, también, en un ábside semicircular. En él había un altar de piedra. La iglesia, probablemente cubierta con bóveda de cañón.

Antes de alcanzar la puerta O (de ingreso al templo) existía un pequeño vestíbulo, alargado, en el que, a derecha e izquierda, se abrían puertas a dos capillas, situadas en el piso bajo de las torres. Eran rectangulares y de ábside semicircular.

Tres naves, con tres ábsides semicirculares en el interior y plano en el exterior, resaltando el muro de la nave central sobre las laterales. Las naves se cubrían con arcos apuntados y bóveda de arista. Cada nave constaba de seis tramos. Existían sólo dos ventanas en el tercer tramo de la nave (hacia el N y el S). Los apoyos eran de sección prismática, con columnillas adosadas. A la cripta se llegaba por medio de una escalera que arrancaba de la puerta principal, junto a las torres.

Al N y S, galerías subterráneas comunicaban la iglesia con otras dependencias del Monasterio. Los bizantinos mantuvieron el enlace y también lo hicieron con las suyas, los Benedictinos, Cruzados y musulmanes.

Alrededor de la iglesia benedictina se situaron las distintas dependencias del Monasterio, pero dada la diversidad de edificios anteriores, no pudieron planificarse según las normas de Cluny, de manera que resultó un abigarrado conjunto de construcciones que seguían el eje E-O de la iglesia. Había un patio —de forma

irregular- situado delante del ingreso a la misma. En el flanco N diversas salas, la cisterna más una pequeña capilla. En el opuesto, baños, cocina y horno²⁸⁴

NAIM

Mapa C.AR- 5

158.- Iglesia de San Bartolomé

Viajeros por Palestina, como Egeria, hablan de una iglesia, del s. IV, dedicada a ese Santo, en la aldea de Naím. La población fue dada al Abad del Monte Tabor por Tancredo, Príncipe de Galilea, en 1101. Después la aldea fue entregada a la Orden de los Hospitalarios.

El lugar era muy venerado a causa de un milagro que Jesús había hecho allí, que cuentan todos los Cronistas. La iglesia, como la vieja aldea, estaba en ruinas en el siglo XIX. Fueron compradas ambas por los Franciscanos, en 1881, construyendo una iglesia, de una nave y ábside semicircular. Seguramente parecida, en planta, a la antigua²⁸⁵

NAZARET

Mapa C.AR- 4

159.- Abadía de San Zacarías

Situada al S de la iglesia de la Anunciación, cerca del camino que llevaba a Haifa y al Monte del Precipicio. Aparece en un mapa del s. XIII, mencionándose como un Monasterio. En la "Crónica" de Ernoul se dice que allí tuvo lugar el encuentro entre María e Isabel y que la iglesia recibe ese nombre porque el Santo vivió allí.

²⁸⁴ .- ALBERTO DE AACHEN. , XII. 9. BAGATTI.- Il Museo . . 1939. 46. BAGATTI.- Una Grotta bizantina 1977. BALDI, 1955. 326-40. BURCHARDUS.: VI. 9. DANIEL.: . LXXXVI-LXXXVIII. En KHITROWO, 66-68. DE BRUYN.: 1725; DE SANDOLI.: 1974. 291-93; DE VOGÜÉ.: 352-54; DESCHAMPS.: 1939. 13 y 100. ENLART.:1925, I. 54. GUILLERMO DE TIRO.: IX. 13; JACOBO DE VERONA, 275; JAIME DE VITRY.: I. 54, 58. LUDOLFO DE SUDHEIM. 358-59. PERERA.: . 1553. . 47, 73. POGGIBONSI.: 73; QUARESMI.: . 1626. II. 634; SAEWULFUS.: XXVIII. SURIANO.: 1485. 143. SURIANO.. 1485 (2). 157. THEODORICO.: XLVI. THIETMAR. I. 14-17, XXX. 3.

²⁸⁵ .- BAGATTI.: Antichi , 1971. 263-68. BALDI.: Enchiridion. 1955. 342-43. JACOBO DE VERONA.: Le pelerinage (1335). Ed RÖHRICHT, 3. 275. POGGIBONSI.: 50. SURIANO, Tratto 1900, . 143. SURIANO, Treatise 1949, I VIII, 156-57.

Nicolás de Poggibonsi cita el Monasterio junto a la iglesia, que titula "Santa Maria del Temor". Estaba regida por monjes nubios de la Orden de San Macario.

En el s. XVI, Bonifacio de Ragusa habla de que existía allí una iglesia en honor de Santa Ana. Quaresmi también la menciona.

160.- Catedral de la Anunciación

Nazaret es, junto con Jerusalén y Belén, una de las tres más importantes ciudades de Palestina, asociadas a la vida de Cristo.

El principal lugar sagrado de Nazaret, desde los tiempos romanos hasta la época de los Cruzados, era el de la Anunciación. Existía, probablemente, una iglesia bajo esa advocación, desde la época de Constantino, construida por la Emperatriz Elena. Egeria visitó el lugar, en 384, y habla de una profunda gruta donde María había recibido el mensaje del Ángel y de la existencia, allí, de un altar y de una capilla.

En 570 se levantó en el lugar de la gruta otra capilla donde se guardaban, entre diversas reliquias, vestiduras de María. Había otra capilla dedicada a San José.

La tercera capilla, ya con categoría de iglesia, fue la bizantina. Era de tres naves, con un ábside que sobresalía de la cabecera. Estuvo en uso durante la ocupación musulmana posterior, como recuerda San Willibaldo.

En 1099 cayó Nazaret en poder de Tancredo, Príncipe de Galilea, y según Saewulfus, que la visitó, la iglesia era el único edificio que quedaba en pie en la ciudad. Muy probablemente Tancredo la manda reparar. Saewulfo habla del "Monasterio de la Anunciación", sin concretar demasiado cómo era aunque se supone que lo definió así por la Comunidad de monjes que allí residían.

El Abad Daniel hace una completa descripción del templo y de la residencia del Obispo de Nazaret, que estaba junto al Monasterio. Antes de las Cruzadas, Nazaret era sufragánea del Patriarca Metropolitano, que tenía su sede en Baisán. Hacia 1112, Nazaret fue Sede Metropolitana, con jurisdicción sobre toda Galilea, suplantando a la

Ortodoxa de Baisán. La antigua iglesia, ahora transformada en Basílica, contó con Canónigos regulares.

En junio del 1170 un gran temblor de tierra, con epicentro en Siria, destruyó muchas iglesias en Palestina y entre ellas la de la Anunciación.

El Arzobispo Letard II pidió ayuda al Papa Alejandro III para la reconstrucción del templo, así como ayuda para combatir a los musulmanes que se habían apoderado de Nazaret, llevándose cautivos a sus habitantes. La antigua ciudad había perdido su prestigio convirtiéndose en una aldea.

Cuando Saladino invade Gaza y Cisjordania respeta Nazaret y permite que se reconstruya su templo. Estaban los trabajos acabados, probablemente en 1169-72.

Al-Malik, dentro de la tregua de seis años que acordó con el rey Aimeric, permitió que los cristianos peregrinaran a Nazaret y, en 1229, los acuerdos entre aquel y Federico II, hicieron posible que Nazaret pasara a jurisdicción cristiana, confirmándose ese hecho en 1241. Eso permitió que la Catedral de la Anunciación volviera a tener Canónigos y un Prior. Se rigieron por la Regla de San Agustín.

San Luis, rey de Francia, peregrinó a Nazaret, dejando en la iglesia de la Anunciación numerosos tesoros y vestiduras para el culto.

En abril de 1263, Taibars, uno de los Emires del Sultán Baibars, arrasó Nazaret y la iglesia. Más tarde, por el Tratado firmado entre Baybars y el rey Hugo de Jerusalén, se permitieron las peregrinaciones, reparándose, también, la iglesia. A pesar de todos los avatares guerreros la Gruta de la Anunciación nunca fue profanada por los musulmanes, que la consideraban, también, como un lugar sagrado propio.

Los Franciscanos se instalaron en Nazaret en el siglo XIV. Había allí, entonces, un Hospital, servido por monjas latinas.

El Sultán Soliman autorizó las reparaciones en la iglesia de Nazaret, en 1546, tomando posesión del templo restaurado el franciscano Fray. Tomás de Navarra, Custodio de los Santos Lugares, el año 1620.

La nueva iglesia franciscana de la Anunciación reunió en un solo conjunto la antigua Catedral y la Gruta de la Anunciación. En el interior se cambió la situación de los altares de San José, San Gabriel, Santa Ana y la Anunciación.

En 1871 la antigua Gruta fue agrandada demoliéndose las antiguas construcciones para, en 1955, construir el actual templo.

La iglesia Cruzada de la Anunciación era, junto con la Catedral de Tiro y la iglesia de Santa María del Monte Sión, una de las más grandes del Reino de Jerusalén.

Tenía tres naves acabadas en ábsides semicirculares –incrustados en profundas capillas- con cabecera plana, más sobresaliente la de la nave central. Con siete tramos y longitud de 68 x 30 m, con arcos apuntados y bóvedas de arista. Pilares cuadrados de distintas secciones. Cuatro tienen columnillas adosadas pero uno de la nave N tiene menor altura ya que se construyó sobre la Gruta de la Anunciación. La puerta principal se abría al O. Era abocinada, con seis arcos apuntados, ricamente decorados con molduras vegetales y motivos antropomorfos. El tímpano estaba decorado con figuras, de las que quedan algunos fragmentos. Los capiteles eran corintios. Se conservan algunos capiteles del interior de la iglesia.

A nivel del segundo y tercer tramo de la nave N se encontraba la Gruta de la Anunciación que, según la tradición, formaba parte de la vivienda de María. Cronológicamente parece que la Gruta pertenece a la Edad del Hierro y las excavaciones permiten asegurar que estuvo continuamente habitada. Pudo pertenecer a la familia de María. Los distintos viajeros que la visitaron en el tiempo y que la describen, permiten hacernos una idea de la misma y de las transformaciones que, con el tiempo, fue sufriendo.

La estructura de la Gruta era irregular (5'5 m por el N-S; 6'14 m por el E-O y cerca de 4 m de altura con techo cóncavo) Todos la describen de la misma manera.

Como ya se había alterado la forma original de la vivienda –desde que la Emperatriz Elena construyó una capilla, como hemos dicho- cuando la visita el Abad

Daniel (1106-08) encuentra los siguientes elementos: en lo más profundo de la cueva el altar de la Anunciación; a su derecha otro altar que indicaba el lugar de la aparición del Arcángel Gabriel; enfrente una marca en el suelo señalaba el lugar donde María estaba hilando cuando ocurrió la Aparición. Cerraba esos puntos un muro de piedra rectangular en el que se abrieron tres puertas –dos al E y una al O- y dos pequeños espacios; el más cercano a la puerta E era el que contenía la cuna de Cristo y donde jugaba con su Madre; el otro, junto a la puerta O, en el que suponía Daniel que estaba enterrado San José.

Teodorico (1169-72) describe así el lugar: la tumba de José en lo más profundo de la cueva; el altar del Arcángel a su derecha –el mismo de Daniel-; se ha cerrado el espacio delante de la cueva, con un cuerpo rectangular formado por bloques de piedra que conforman tres espacios cuadrados separados por arcos apuntados cubriéndose con bóveda de arista. La entrada, al O, con arcos apuntados al exterior e interior. Una escalera semicircular –de cuatro escalones- arrancaba del suelo de la iglesia. El primero de los tres espacios conseguidos era una pequeña estancia donde, dice, estaba la cuna de Jesús; el segundo tenía una marca en el suelo indicando el lugar del nacimiento de María.

Años más tarde, Juan Focas (1185) explica que el fondo de la cueva fue el lugar donde vivió Jesús después de que la familia regresara de Egipto. Sitúa en el mismo lugar el altar del Arcángel, pero el cerramiento ha dejado ahora una cámara rectangular formada por dos cuerpos cuadrados unidos por medio de una cámara estrecha –que, dice, era la estancia de María-. La única puerta de acceso se abre al O.

Finalmente, Francesco Quaresmi (1628) vio así el lugar: el altar de San José en el fondo de la cueva; a su lado el altar de la Anunciación. Dos columnas, exentas, una dedicada a María y otra al Arcángel. Cerraba la cueva una reja de hierro. La cámara alargada era, ahora, la Capilla del Ángel, con su altar; otro altar dedicado a Santa Ana. La entrada se hacía por el lado S mediante una escalera de seis peldaños.

De hecho, la reconstrucción de la Gruta, tal y como parecía estar –salvo matices–, en el s. XII, contempla una doble escalinata de 5 peldaños que arranca junto al tercer pilar fasciculado de la nave N para alcanzar la puerta de ingreso. Desde ésta y tras descender otros 4 escalones, nos encontramos en el suelo de la Gruta sobre el que se ha levantado un cuerpo cúbico, hecho de piedra. El espacio interior, alargado, constaba de tres tramos cubiertos con bóveda de arista apoyada en arcos apuntados. El muro interior alcanza los 3'5 m de altura y emerge 2'5 m del suelo de la iglesia; ello obliga a que si la altura de los pilares de la iglesia, hasta la primera cornisa, es de 7 m, los dos contruidos sobre el techo de la Gruta sean sólo de 4'5 m y que si la altura de los pilares, hasta la segunda cornisa es de 12 m, aquellos sean sólo de 9 m. También hay que anotar que entre los pilares 1º y 2º se prolongó, en dirección N, el tramo intermedio construyéndose otro tramo cuadrangular sobre el que se elevó un templete con doce columnas e intercolumnios con arcos apuntados. Sobre ese templete se alzó una cúpula semiesférica debajo de la cual se encontraba un altar. Otra escalera, junto al pilar 2º, permitía el acceso directo al recinto²⁸⁶

161.- Iglesia de San Gabriel

La iglesia de San Gabriel estaba situada a 650 m al N de Nazaret, cerca de la fuente de San Martín y en el camino que, por un lado, conducía a Saffuriya y, por el otro, a Tiberias.

Los Evangelios Apócrifos –como el Proto-Evangelio de Santiago–, cuentan que María se encontró con Gabriel junto a una fuente que brotaba del cercano pozo de

²⁸⁶ 7. -ABEL, 1967. II. 395. BAGATTI, Il Museo, 1939. 14-15. BAGATTI.: Ritrovamenti, 1955. 5, 5-44. BAGATTI.: Nuove, 1959. 35, 220-22. BAGATTI.: Nazaret, 1960. VI. BAGATTI.: 1967. XVII. BAGATTI.: Nazaret. 1977. III. 19-22. BAGATTI.: Gli scavi II., 1984. XVII. BALDI, I santuari 1953. 3. 231-5. BALDI.: Enchiridion, 1955. 19-43. BALDI.: Nazaret 1955 (2). 226-43. BALDI.: Nazaret 1959. 35. 224-8, 333-5. BALDI.: Guida 1973. BURCHARDUS DE MONTE SION.: Descriptio VI, 7. Ed. LAURENT. 1864. 46-47. DANIEL.: En KHITROWO.: Itinéraires 1989. 69-71. DE SANDOLI, 1974. 283-90. DE VOGÜE, 1860. 384-51. DESCHAMPS, La sculpture 97-108. DESCHAMPS.: 1964. 249-55. ENLART, 1925. I. 129-33; II. 292-97; 298-310. GUILLERMO DE TIRO.: Ed. HUYGENS en Corpus VIII. 4. GRETHENIUS.: Le pèlerinage (1400). En KHITROWO. 190; HORN, Iconographie Ed GOLUBOVICH, 1902. XV. 245-63. JACOBO DE VERONA.: Le pèlerinage 3 273-74. JAIME DE VITRY.: I. 56. JUAN FOCAS.: Ekphrasis. CXXXIII. 936. JUAN DE MANDEVILLE: Ed JOAN NAVARRO, Valencia, 1540. Transcripción de E. PÉREZ BOSCH. 2000. JUAN DE WÜRZBURG.: Descriptio. CXXXIX. 80-81. LUDOLFO DE SUDHEIM.: De Itinere. Ed. NEUMANN. 1881-4. 358. PERERA, Camino 1619. PERERA.: A Spanish Ed. LUKE, 1927. 20, 55, 73. POGGIBONSI.: 74.

San Martín. El Evangelio apócrifo de San Mateo cuenta que siendo Jesús de seis años de edad acompañó a su Madre a la fuente y como allí se le rompiera el cántaro hizo el milagro que pudiera llevar el agua a casa en su manto.

Algunos peregrinos latinos, como Saewulfus, hablan de la fuente. Otros la ignoran pero son los Ortodoxos los que más la nombran. Es posible que, en el lugar, se levantara una pequeña capilla bizantina, recordando el milagro. Juan Focas dice que existía en 1185.

Durante el s XIII se menciona la fuente pero no la capilla. Jacobo de Verona habla de la distancia a que se encuentra la capilla de la iglesia de la Anunciación y Nicolás de Poggibonsi cuenta que la iglesia de San Gabriel estaba al cuidado de "Indiani", lo que puede interpretarse que fueran Nestorianos o Coptos.

La iglesia es de una sola nave (10 x 3'3 m), con la entrada orientada al S y cubierta con bóveda de cañón. Una especie de crucero, con dos pequeñas estancias en los lados E y O daba acceso a un ábside semicircular en el que se encontraba el altar, a uno de cuyos lados cuatro escalones conducían a la fuente.

En 1750 fue restaurada por sus propietarios –los monjes Griegos– decorándose sus paredes con falsas arquerías de arcos trilobulados que tenían en el hueco central azulejería coloreada formando conjuntos geométricos. Abrieron una ventana, junto al altar, en el muro E²⁸⁷

NEAPOLIS

Mapa C.AR- 4

La actual Nablus se llamó Flavia Neapolis por Vespasiano, en el año 72, concediéndole el status de "colonia" durante el gobierno de Felipe el Árabe. Estaba situada cerca de la antigua Sechem, en un valle, entre el Monte Garizim, en el S y el

QUARESMI.: *Historica*, . Ed. TARVISIO, 1880. II. 619-30. SAEWULFUS.: *Peregrinatio*, Ed. HUYGENS. XXVII. SURIANO.: *Trattato* Ed. GOLUBOVICH, 1900, 145. THEODORICO.: *Libellus* I XLVII.

²⁸⁷ BAGATTI. 1967. XVII. 7, 246. BALDI, .: *I santuari* 1953, 3. 236-7. BURCHARDUS.: VI, 7. Ed LAURENT, 47. DANIEL.: . XCIII-XCIV. En KHITROWO, 71-72. ENLART.: , 1925. I, 60, 86, 97. GRETHENIOS.: 190. JACOBO DE

Monte Ebal, en el N. En el s. X se la conocía como la "Pequeña Damasco". La población, musulmana, convivía con una importante comunidad samaritana, al decir de Benjamín de Tudela. La colonia de francos se asentó en las cercanías de la ciudad, dedicándose al cultivo de la viña y de la caña de azúcar.

Fue conquistada por Tancredo y Estacio de Boulogne, en 1099. El territorio y la ciudad eran de dominio real. En 1113 fue atacada por los musulmanes. En el año 1137 repitieron el ataque y la arrasaron, llevándose cautivos a sus habitantes.

Perteneció a la reina Melisenda pasando, después, al dominio de la reina Maria Comnena, viuda del rey Amalarico. Pero al volverse a casar con Balian II el territorio pasó a ser dominio de éste. Otros dos ataques musulmanes (1184 y 1187) realizados por el sobrino de Saladino –Husam al –Din- significaron la pérdida definitiva de la ciudad para los francos.

Nablús no tenía murallas, pero sí un castillo, construido, seguramente, aprovechando la "Turris Neapolitana" romana. La ciudad quedó seriamente dañada en los terremotos de 1182, 1201 y 1202. En 1242 fue arrasada e incendiada por los Templarios.

162.- Iglesia de San Juan Evangelista

Concedida en jurisdicción por Balduino V al Prior de la Abadía Premostatense de San Samuel. Fue protegida por la reina Melisenda. Estuvo en pie hasta 1162 pasando a convertirse, desde esa fecha, en mezquita²⁸⁸

163.- Iglesia y Hospital de San Juan Bautista

En 1110 el Hospital de San Juan de Jerusalén recibió de manos de Balduino I, la propiedad de casas y terrenos en Nablús. Años más tarde obtuvo más donaciones cuando un capellán y hermano del Hospital, llamado Jacobo, aseguró poseer reliquias

VERONA.: 274. JUAN FOCAS.: X. 936. LUDOLFO DE SUDHEIM.: De Itinere . Ed NEUMANN. 358. POGGIBONSI.: 75. SAEWULFUS.: IX, 27. THEODORICO.: XLVII.

de San Juan Bautista, de los Santos Inocentes y cabellos de Sta. M^a Magdalena. Dijo habérselas entregado un monje de la Abadía francesa de Grandmont. Conquistada Nablús por Saladino continuó el Hospital prestando servicios, especialmente a los leprosos. Se convirtió, luego, en mezquita y casi desapareció durante el terremoto de 1925. Sólo quedó en pie un recinto rectangular con bóveda de cañón apuntado y cinco lunetos en cinco espacios laterales, así como un gran muro con arcos apuntados que podrían pertenecer a un patio del Hospital²⁸⁹

164.-Iglesia parroquial

En 1168 el Papa Alejandro III confirmó al Patriarca de Jerusalén, Amalrico, en la posesión de diversos territorios y pueblos, entre ellos Nablus, dependiendo de Jaffa y del Prior del Santo Sepulcro así como de la iglesia, construida en el s. XII. Sobre sus ruinas se levantó la mezquita de Jami'an-Nasr²⁹⁰

165.-Iglesia parroquial de la Pasión y Resurrección de Cristo.

Amalric o Amalrico de Neslé dedicó esa iglesia, bajo esa advocación, entre 1167-68. Estaba situada en las afueras de Nablús, en el barrio llamado de los Francos. Se le adjudicaron a su clero tierras y casas en distintos lugares de Palestina. En 1170 se confirmaron esos privilegios por el Papa Alejandro III lo que significaba que su construcción había terminado. Se desconocen los datos arquitectónicos y se supone que se convirtió en una de las mezquitas de la ciudad (Gran mezquita, Jami'an Nasr o Dair al-Bunduq)²⁹¹

²⁸⁸ - PRINGLE.: 1993. II. 104.

²⁸⁹ - ABEL.: 1923. 129-30. BAGATTI.: 1979. 53. DE SANDOLI.: 1974, 271.

²⁹⁰ - JACOBO DE VITRY.: Historia. Ed. MOSCHI: 1597. I. 58. ENLART.: 1925. II. 283. .

²⁹¹ - ABEL.: 1923. 128-9. ABEL.: 1967, II. 397. ENLART.: 1896. ENLART.: 1925, II. 283, 284, 285.

PALMAREA

Mapa C.AR- 3

166.- Abadía

En los primeros años del s. XII se habían establecido, cerca del Mar de Galilea numerosos ermitaños, tanto en los valles como en las colinas. Un grupo de estos ermitaños organizaron una Comunidad monástica en una aldea, próxima a Tiberias, de nombre Palmarea. Se puso al frente de la misma, como Prior, en 1130, un ermitaño llamado Elías, que procedía del grupo de eremitas del valle de Josafat, situado junto a Jerusalén. El primer benefactor del monasterio de Palmarea fue Weremundo de Tiberias. En 1138, Elías fue confirmado como Abad de dicho monasterio. La vida comunitaria recibió gran influencia de Cluny estableciendo relaciones con los Abades de Sta M^a del Valle de Josafat y del Monte Tabor. Un tal Gerardo, monje cisterciense, introdujo, después la Regla del Cister.

La situación exacta del monasterio de Palmarea así como de la aldea se desconocen exactamente. El citado Gerardo en la "Vida del Abad Elías", dice que estaba cerca de Tiberias, sin otra precisión. Después de la muerte de Elías no se menciona al monasterio durante décadas aunque, en 1170, el rey Amalric sostiene que la Comunidad de Palmarea seguía existiendo y dependía de Cluny. Se constata que, en 1179, existían campesinos, en la aldea de Palmarea que dependían del Señor de Palmerium mientras que los siervos del monasterio dependían directamente del Abad²⁹²

PARVA MAHOMERIA

Mapa C.AR- 7

Población situada en el camino de Lydda a Jerusalén. Perteneció al Distrito de Bait Suriq entregado, junto a otros territorios, por el duque Godofredo a la iglesia del

²⁹² .- GERARDO DE NAZARET.: Ed. KEDAR 1983 (1) 75; KEDAR 1983 (2) 93; KEDAR, Palmarie. 1983 (3), 68, 75; PRAWER, 1980. 137-40.

Santo Sepulcro, en 1099. En el Distrito de Bait Suriq existía, según el rey Amalrico I, una villa llamada "Parva Mahomería" (al-Qubaiba). En época de Saladino fue tomada por los musulmanes. Volvieron los Francos a tomar posesión de la misma, en 1241, tras la firma del Tratado entre Ricardo de Cornualles y los Atúbidas.

167.- Iglesia parroquial

Fue levantada hacia 1120. La visitaron muchos peregrinos. Se la identificaba con Emaús, donde Cristo se había aparecido a sus discípulos y, también, porque en ella, se decía, estaba la tumba de Cleofás. En el s XV se encontraba en ruinas. Adquirida por los Franciscanos fue reconstruida en 1902.

Situada en la calle principal de la población, frente a la Curia. La planta era rectangular, con tres naves y cuatro tramos. Tres ábsides semicirculares, con cabecera plana y el central, más saliente, plano. Puerta al O. Dos ventanas al N y S. Las dimensiones son importantes (34 x 20 m) Indican la existencia de una amplia población de creyentes. Los pilares, cuadrados en la base, se transforman en cruciformes, con una semicolumna adosada en aquellos que miran a la nave central. Se supone que se cubría con arcos apuntados y bóveda de arista. Cuando se derribó la iglesia, la mayor parte de los bloques de piedra fueron llevados a Jerusalén para reparar las murallas²⁹³

PASTORES

Mapa C.AR- 7

168.- Capilla de los Pastores

Un campo, cercano a Belén, era conocido por los peregrinos, ya desde el s. IV, como el lugar donde los ángeles anunciaron a los Pastores el nacimiento de Cristo.

²⁹³ .-ABEL.: Les deuxs 1926, 35. 281. ANTONIO DEL CASTILLO.: El devoto peregrino. 1705. 248. BAGATTI.: I monumenti 1944. Studium Biblicum Franciscanum, IV. 1-67. BAGATTI.: Antichi 1979, XIX, 95-96. BALDI.: Enchiridion, 1955, 717-18. BALDI.: Guida 1973, 161-63. D'AVEIRO, : Itinerario , 1593. 202-3. DE SANDOLI.: Le Sanctuaire , 1966. DE SANDOLI.: Il Santuario , 1968. 32-44. DE SANDOLI.: Corpus , 1974. XXI, 246-7. ENLART.: ,

Egeria y Pedro el Diácono lo visitaron y describieron la capilla que allí había. Arculfo dice que en ella se encontraban las tumbas de los tres pastores que recibieron el mensaje, aunque parece que en el s. XII la capilla estaba en ruinas. Lo asegura el Abad Daniel. Juan Focas, en 1185, habla de una típica caverna de pastores y no de un templo.

Las excavaciones arqueológicas han permitido unir ambas informaciones: la de la capilla y la de la cueva. El resultado final parece confirmar que la obra se desarrolló en varias fases. Primero, la capilla fue la propia cueva. Después tuvo lugar la ampliación del espacio mediante la construcción de una bóveda de cañón, en el s. IV, que se prolonga al exterior de la cueva adoptando la forma de basílica de una nave. Finalmente, a la basílica se le añadieron algunas dependencias hasta constituir el conjunto un monasterio. Fue abandonado en el s. X²⁹⁴

PORFILIA

Mapa C.AR- 7

169.- Iglesia parroquial

Porfilia pertenecía a la Diócesis de Lydda. Era una pequeña aldea en la que el Obispo de aquella permitió a los Canónigos del Santo Sepulcro, levantar una iglesia, hacia 1170²⁹⁵

POZO DE JACOB

Mapa C.AR- 4

170.- Iglesia del Salvador

Según el Evangelio de San Juan, llegó Jesús a una ciudad de Samaria, llamada Sychar, y se detuvo en un campo, conocido como el de Jacob, donde había un pozo. Allí sucedió el encuentro con la Samaritana. En el s. IV se decía que con el agua del

1925. I, 34, 44, 47, 52, 60, 71, 74. II, 326-8. MEISTERMANN, : Deux questions . 1902. 109-95. MEISTERMANN.: Guide , 1936. 438-40. QUARESMI.: II. 541. SURIANO: 20.

pozo había bautizado a sus primeros seguidores en Sychar. En 384 se levantó sobre el pozo una iglesia cruciforme que fue destruida durante las revueltas de los Samaritanos. Restaurada por Justiniano en 529. Se mantuvo en ella el plan cruciforme permaneciendo en pie hasta el s. IX.

En la época Cruzada volvía a estar en ruinas de manera que los peregrinos, como Saewulf, mencionan el pozo pero no la iglesia. Pero en el XII ya se habla del nuevo templo que, según Teodorico, estaba dedicado al Salvador. Lo regían monjas que dependían de la Abadía de Sta. María en el Valle de Josafat. Es posible que estuviera bajo la protección de la reina Melisenda.

En el s XIII, después de la conquista de Saladino, sólo habla del Pozo de Jacob, Burchardus. No debía estar destruida del todo la iglesia porque Ludolfo de Sudheim reconoce que es muy hermosa aunque esté parcialmente en ruinas.

La iglesia tenía una cripta que los Franciscanos, en el s. XVI, usaban para el culto. Nicolás de Poggibonsi confirma la dedicación al Salvador.

La iglesia (27 x 20 m) tenía tres naves, con tres ábsides. El de la nave mayor era muy profundo de forma que la cabecera plana sobresalía cerca de cuerpo y medio de las laterales. Tenía crucero sobre el que se levantaba el tambor de la cúpula. Los soportes del techo de las naves oscilaban entre los 3'50 y los 4 m.

La nave central era de doble anchura que las laterales. Su tercer tramo, junto a la puerta de ingreso medía lo mismo que un tramo de las laterales. Los dos espacios que remataban el crucero, por el N y S, eran, a su vez, la mitad de un tramo de las laterales. Se puede observar, por lo tanto, que había una precisa ordenación matemática de los espacios basada en la repetición en toda la planta de un módulo cuadrado (4'5 x 4'5 m y 20'25 m² de superficie). Las naves laterales se componen de 5 cuadrados (101'25 m²). La central 10 cuadrados (1012'50 m²). El crucero 10 cuadrados o sea la misma superficie que la nave central. Desconocemos el por qué de

²⁹⁴.- DANIEL.: En KHITROWO. 41. JUAN FOCAS.: . XXVII. Patrologia. . CXXXIII. 956.
²⁹⁵.- CONDER, Y KITCHENER, 1881-83. III, 12.

la aparición constante del número 5 y si obedece a algún motivo oculto que, hoy por hoy, se nos escapa.

La iglesia se cubría con bóvedas de crucería, en la nave mayor y en el crucero, apoyadas en arcos apuntados. Los tramos laterales, a partir del crucero, se cubrían con bóvedas de arista. Mención particular merecen los cuatro grandes pilares de la nave central. De planta cruciforme, los pilares próximos al crucero tienen dobles columnas en sus cuatro lados que generan dobles arcos laterales y transversales. Los dos situados junto al ingreso tienen dos y una columnilla respectivamente. En las paredes, las pilastras también llevan dos y una columnilla.

Delante del altar mayor se abren dos escaleras (al N y al S) que llevan a la cripta, un espacio en forma de "T" cubierto en ambos tramos con bóvedas de cañón apuntadas. En el tramo E-O se encontraba un pozo, circular, con remate hemisférico, en cuya cima se levantaban las paredes del local.

Restos de basas dobles hacen pensar en una iconostasis delante del altar.

Formada por seis columnas octogonales rematadas con capiteles corintios de gruesas hojas e influencia siria. Soportaban arcos de medio punto entre cuyas enjutas se desarrollaban motivos vegetales. En los tímpanos se podía ver, probablemente, el Cordero rodeado por los símbolos de los Evangelistas²⁹⁶

RAMATHA

Mapa C.AR- 6

Fundada por Suleiman Ibn' Abd al -Malik, en 715, poblándola con habitantes de la cercana Lydda. Las primeras construcciones, dirigidas por un arquitecto cristiano – Al Baka, probablemente de origen sirio- fueron: una fortaleza-palacio y un edificio,



²⁹⁶ .-ABEL.: 1933, Le Puits, 42. . 384-402. ABEL.: 1967. I, 448. BAGATTI.: Nuovi, 1966. 16, 127-64. BAGATTI.: Antichi 1979, XIX, 47. BALDI.: 1955, Enchiridion, 225-28. BURCHARDUS.: VII. Ed. LAURENT, 55. DANIEL.: LXXII. En KHITROWO, 57. DE SANDOLI.: 1974. Corpus XXI. 271-2. DE VOGÜÉ.: 356-57. ENLART.: A propos I 5. 108-14. ENLART.: . 1925. Vol I. . 24, 50, 52, 58-63, 70-71, 97, 122, 138-39, 142, 204. II. 289-92, 452, 456, 461, 467. JUAN FOCAS.: XIII, Patrologia CXXXIII, 939. JUAN DE WÜRZBURG.: Descriptio . Ed. HUYGENS, en Corpus CXXXIX. . 78-141. SAEWULFUS.: . X. 27. THEODORICO.: Libellus, 189-97, XLII, 61. THIETMAR.: , 64. Ed LAURENT, , 1857. QUARESMI.: II. 601-2. VINCENT.: Puits de Jacob 65, 547-67

llamado "Casa de los Tintoreros", que contaba con una gran cisterna, además de un acueducto que tomaba agua de varios pozos. Suleiman mandó construir, también, una mezquita y murallas, que se reconstruyeron en 1029. Los terremotos de 1033 y 1034 destruyeron gran parte de ellas y de la ciudad. Pero se recuperó pronto porque, en 1047, era una de las más importantes ciudades comerciales de la zona. Con la llegada de los Cruzados los habitantes huyeron a Ascalón. Conquistada el 3 de junio de 1099 la ciudad se repobló con cristianos que, pronto, contaron con un Obispo.

La importancia estratégica de Ramatha era muy grande pues estaba situada en el centro de la llanura costera, en la ruta conocida como "Vía Maris" que unía Jerusalén con Jaffa.

En 1177 los musulmanes atacaron la ciudad que, en 1187, fue tomada por Saladino. Éste restauró la llamada "Mezquita Blanca" pero destruyó el castillo, en 1191, para que no pudiera ser utilizado por los cristianos.

Por el "Tratado de Jaffa", con el que se terminó la Tercera Cruzada (Septiembre de 1192), se acordó que tanto Ramatha como Lydda fueran divididas, en partes iguales, entre cristianos y musulmanes. En 1212 visita la ciudad Willibrando de Oldenburg que manifiesta está casi destruida y sin población musulmana aunque quedan en ella algunos Francos. Después de la derrota de los Cruzados en la batalla de "la Forbie" los que quedaban aún fueron aniquilados.

Baibars tomó la ciudad en 1266, restauró la "Mezquita Blanca" y construyó en ella un minarete. A partir de ese año volvió la prosperidad a Ramatha, como lo confirma Nicolás de Poggibonsi, que la visitó.

171.-Iglesia parroquial

La llamada "Catedral de Ramatha", luego transformada en mezquita, comenzó a construirse en 1099 siendo su primer Obispo Roberto de Rouen, bajo la protección de Balduino I.

Estaba situada hacia el NE de la antigua ciudad islámica. Era de planta rectangular (45 x 21'5 m), con tres naves de casi igual anchura y tres capillas absidales, semicirculares y cabecera.

plana. Tenía siete tramos. Los apoyos eran pilares cuadrados con una semicolumna en cada una de sus cuatro caras. La nave mayor se cubría con bóveda de cañón apuntado y arcos formeros dobles que separaban cada uno de los ocho tramos. Tenía la particularidad en la cubrición de que no era en forma de terraza – como era habitual en Palestina- sino que adoptaba al exterior la forma del medio cañón interior. La altura de la nave central era de 14'5 m mientras que las naves laterales medían 7'5 m y éstas sí se cubrían con terrazas. En el interior los arcos eran apuntados y la bóveda de arista. Los capiteles eran muy ricos y variados. Una ventana en cada uno de los ábsides y otras catorce –algunas cegadas por los musulmanes- se correspondían con cada uno de los tramos de las naves laterales. La puerta, situada en el lado O, tenía tres columnillas, con alto basamento y capiteles lisos que soportaban los tres arcos apuntados. Había otras dos puerta, al N y al S, más sencillas.

Al transformarse en mezquita se levantó, en el primer tramo de la nave N, junto a la puerta O, un minarete cuyo primer cuerpo era cuadrado y los tres restantes cilíndricos. En el último estaba situada la galería para el muezzin. Después se alzaban otros dos pequeños cuerpos cilíndricos y un remate cónico apuntado. La construcción es de 1314-15²⁹⁷

RUBEA CISTERNA

Mapa C.AR.-7

172.-Capilla

En el camino que llevaba de Jerusalén a Jericó los romanos, el año 331, construyeron un fortín para albergar una Cohorte que tenía como misión, entre otras, proteger a los viajeros. El fortín estaba situado en un cabezo rocoso.

297 .BAGATTI.: Jerusalén, I XIX, 156-58, Jerusalén, 1979. BONIFACIO DE RAGUSA.: 1577. Venecia, 1875. DE SANDOLI.: , 1974. 264. DE VOGÜÉ.: , 1860. 367-68.- ENLART.: t, 1925. II. 329-35. JACOBO DE VERONA.: 181. PRINGLE.: II. 181-195. QUARESMI.: 1626. II. 7. QUARESMI.:, 1926, 104-6.

En el siglo XII, según Teodorico, en el camino de Betania existía una montaña de piedra roja con una fortaleza Templaria, con capilla y un pozo que, según la tradición era en el que José había sido abandonado por sus hermanos.

Después de la batalla de Hattin, los Templarios abandonaron el castillo, que fue ocupado por los Ayubbidas instalando en él un “caravanserrallo” al que llamaron la “Casa Roja”. Cobraban peaje a todos los peregrinos que cruzaban el paso montañoso. La capilla, de la que habla Teodorico parece ser del s. IV a juzgar por los mosaicos del pavimento²⁹⁸

SAFRAN

Mapa C.AR- 3

Es una pequeña ciudad judía del s. II a JC, que ocupaba un lugar estratégico en el camino que llevaba de Acre a Nazaret, pasando por Saffuriya. En el periodo bizantino aumentó su población debido a la llegada de cristianos, manteniendo esa mayoría religiosa hasta el s. XII. El peregrino Teodorico dice que en ella había un castillo templario.

Después de la batalla de Hattin fue ocupada por los musulmanes. Saladino se apoderó del castillo templario y ello le permitía controlar el camino de los Francos hacia Acre, entorpeciendo sus comunicaciones.

Volvió a manos cristianas gracias al emperador Federico II, en 1229.

173.- Iglesia de Santiago y San Juan Evangelista

Hacia 1230 se cita por numerosos peregrinos francos. Posiblemente se arruinó después y su espacio fue ocupado por otra cuyo nombre desconocemos. Su identificación se pierde y se la asocia con otra, también desaparecida, cuya construcción se atribuye a la Emperatriz Elena²⁹⁹

298 .-BAGATTI.: 1979. 75-79. BALDI.: 1955, 354. BALDI.: 1973. 147. POGGIBONSI.: 82. PRINGLE.: II, 345-46. THEODORICO.: I XXVIII, CXXXIX, 175.
299 .-ABEL.: 1967. II. 456. BAGATTI.: 1971, 125-27. DE VOGÜÉ.: 449. PRINGLE.: II. 302.

SALVATIO

Mapa C.AR- 7

Salvatio es una villa situada 13 km al O de Bait Jala, en el centro de uno de los valles que desembocan hacia el Nahal Soreq. En el s. XIX quedaban en él las ruinas de una iglesia y un pequeño Convento Cruzado.

174.- Iglesia

Se halla al E de un conjunto de edificaciones cuya finalidad se desconoce. Pudieron pertenecer a una Comunidad monástica Cisterciense del s. XII porque la iglesia presenta semejanzas con la del Convento del Cister en Trípoli que, a su vez, dependía de la Abadía de Morimond, en Francia.

Tiene planta rectangular (17'85 x 8'40 m). Una nave con tres tramos y arcos transversales apuntados apoyados sobre una amplia moldura, formada por un caveto que se sustenta en módulos salientes entre arcos contiguos. Bóveda de cañón, también apuntada y de arista. El único ábside, semicircular, está empotrado en la cabecera plana. En los vanos se abren ventanas, abocinadas y apuntadas (Tres al N y dos al S). La puerta se abre al S³⁰⁰

SAN ELÍAS

Mapa C.AR- 7

175.-Abadía de San Elías

El Monte Carmelo fue un centro religioso romano muy importante. Estaba situado, junto a la costa, cerca de la ciudad de Haifa. Vespasiano rindió culto en ella al dios Carmelo, como dueño del lugar. Pudo haber sido el Júpiter Carmel de Heliópolis. En la base de la montaña se excavó una cueva artificial donde se le daba culto desde la época helenística, como Júpiter Helios.

300 .- BAGATTI.: , 1983, 129. PRINGLE.: I. 47-52.

Hacia el s. IV el lugar fue cristianizado y Júpiter Helios fue transformado en Elías. Se establecieron en la montaña dos monasterios bizantinos uno de los cuales estuvo dedicado a Santa Margarita y otro a Elías –ya San Elías- Éste segundo comprendía, también, la caverna.

Egeria habla de un ermitaño –al que denomina Elías- que vivía en la caverna y era alimentado por un cuervo. Esa anécdota la refiere, igualmente, el Abad Daniel.

Benjamín de Tudela y Juan Focas mencionan la cueva. Wildebrando de Oldenburg denomina a la cueva la “Casa de Elías”. Un texto del s. XIII al ermitaño Elías lo identifica con el Profeta Elías que, entre otros prodigios, hizo brotar de la roca un manantial de agua caliente. En el s. XVII monjes, llamados Carmelitas, llegaron al Monte Carmelo ocupando antiguas construcciones, entre ellas, la cueva.

Ésta tiene forma rectangular (13'5 x 8'7 m) y alcanza los 4'3 m de altura. Su entrada, cerrada mediante un muro, se abre al N. En el interior hay al E un pequeño recinto donde la tradición aseguraba que había descansado la Sagrada Familia en su viaje de regreso de Egipto; allí se levantó un altar. En el lado S se encontraba un ábside semicircular.

Parece que el Monasterio Carmelitano, en el s. XVIII, según el Carmelita Giambattista de S. Alesio, lo formaban una serie de cuevas, excavadas en la roca, alrededor de la de S. Elías³⁰¹

SAN JUAN DE TIRO

Mapa C.AR.-2

176.- Iglesia

San Juan de Tiro es una aldea costera, en las cercanías de Haifa y del Monte Carmelo. Entró a formar parte del reparto de tierras, en 1283. entre el Sultán Qalawun y los Francos.

301 .-BAGATTI.: , 1971. 107. BENJAMÍN DE TUDELA.: Londres, 1848, 63-126. BURCHARDUS DE MONTE SION.: : Lepizig, 1864. 83. DANIEL.: LXVII y XCV. 54, 73. DE SANDOLI.: , 1974, ENLART.: , 1925. II, 83-85. JUAN FOCAS.: :

Había en la aldea un monasterio dedicado a San Juan Bautista. La iglesia tenía una nave rectangular midiendo 11'25 x 5 m. Se cubría con bóveda de cañón de perfil apuntado. Tenía ábside semicircular con dos pequeños nichos a sus lados. El ábside se embebía en el muro plano. La entrada principal estaba en el O y daba a un pequeño patio formado por la prolongación del muro S de la capilla y un tramo perpendicular a aquel que se prolongaba hacia el E hasta alcanzar el muro absidal. Englobaba ese muro a otro pequeño patio y a una cisterna. A ese segundo patio abría la puerta N de la capilla. La cuidaban monjes griegos pero al abandonarla los musulmanes la convirtieron en mezquita.

Parece que a ese elemental recinto fortificado se le añadieron una torre y otras estancias, también cubiertas con bóvedas de cañón³⁰²

SAN SABAS

Mapa C.AR- 7

Sabas nació en Capadocia, en el año 439. Estuvo en el monasterio de San Pasarión, en Jerusalén, en 416, pasando luego al monasterio de Wadi Mukalik. Después se fue a vivir, solo, a una cueva de la garganta del Cedrón, al SE de Jerusalén (año 478). Allí se le juntaron otros anacoretas. Cuando llegaron al número de setenta fundaron la "Gran Laura". Alzaron un pequeño Oratorio. Como siguieron llegando anacoretas el recinto se rodeó con un muro en 486.

177.- Abadía de la Anunciación de María

Se llamó, también, de la Santa Madre de Dios y de San Nicolás. Construyeron la nueva iglesia los arquitectos bizantinos Gelasio y Teódulo, además de horno, hospital y varias cisternas.

XXXI. I CXXXIII, 961. MEISTERMANN, B.: París, 1936, 483. PRINGLE.: II, 226-29. THIETMAR.: t, 1857. VIII, 13-14. WILLIBRANDUS DE OLDENBURG.: II, 1; 5-8.
302 .-BENVENISTI.: , 1970. 344. PRAYER, J.: París, 1975. II, 80. PRINGLE.: II. 369-372.

La iglesia era de una nave con seis tramos y presbiterio; ábside semicircular al interior y al exterior. El cuarto tramo era cuadrado y en él se elevaban el tambor y la cúpula, hemisférica. Tenía nartex a los pies. La bóveda interior se sujetaba mediante pilastras laterales. Dada la fuerte pendiente de la montaña construyeron una plataforma, alzando en uno de los lados de la iglesia cinco enormes contrafuertes, escalonados, para sujetar aquel.

Cuando Sabas falleció –el 6 de diciembre del 532- fue enterrado en una tumba, cubierta con un edículo hexagonal, situada en el patio abierto situado entre el nartex de la iglesia de la Anunciación y la cueva de la Santa Madre de Dios o de San Nicolás.

La iglesia, como todo el monasterio, fue destruidos por los Persas en el 614, matando a muchos monjes que Modesto, Vicario del Patriarca Ortodoxo, enterró en las tumbas reservadas a los Abades del monasterio. Cuando los Persas se marcharon un grupo de monjes volvió al monasterio pero otro se quedó en Jerusalén.

Después el monasterio sufrió ataques de musulmanes y de bandidos de las montañas pero continuó con su actividad hasta la llegada de los Francos. Se rehicieron, otra vez, el monasterio y la iglesia.

Fue visitado el lugar por Juan Focas que describe la iglesia: “Es larga, ancha, llena de luz, con el pavimento de mármoles coloreados y pinturas por las paredes. Vivieron en el monasterio seis personas que habían hablado directamente con Dios, como Esteban, Teodoro, Pablo, uno nacido en Iberia y Juan el Estilita”

Un peregrino griego describió, en 1187, la iglesia y especialmente la cúpula que –dice- estaba cubierta con piezas verde-azuladas (seguramente eran de cobre).

Grethenios visitó el lugar, describiendo el lugar y la tumba de San Sabas, las de los “40 mártires”, las celdas de los eremitas y un pequeño convento –abandonado- al N del barranco.

En 1547, un monje ruso del monasterio, llamado Sofronio, contó que en el valle había veinte iglesias de las cuales estaban en uso cuatro. Entre ellas la de la

Anunciación. Dijo que en el valle había mas de catorce mil celdas de eremitas, pero casi todas estaban abandonadas.

Durante el dominio turco de Palestina el Sultán Ahmed I autorizó a reconstruir el monasterio permitiendo que se levantara una torre. Los edificios reconstruidos y la torre los recuerda Quaresmi que menciona a la iglesia de la Anunciación diciendo que está decorada con bellas pinturas; la de San Nicolás; el cubículo, que contenía "más de 600 cuerpos de monjes muertos por los infieles por confesar a Cristo"; de la tumba de San Sabas, vacía, porque para evitar que su cuerpo fuera profanado fue trasladado a Venecia³⁰³

SANTA MARIA DEL CARMELO

Mapa C.AR- 2

178.- Iglesia de Santa María

Después de la Tercera Cruzada los Franciscanos volvieron a ocupar los lugares cercanos al Monte Carmelo donde, en el s. XI, muchos eremitas se habían congregado alrededor de la fuente de Elías. Antes habían estado eremitas griegos.

Jacobo de Vitry, Obispo de Acre, habla de los eremitas que estaban cerca del monasterio de Santa Margarita; ellos dieron lugar a la fundación del monasterio de Santa Maria del Monte Carmelo. En un principio constaba de una serie de celdas rodeando a una pequeña capilla que, luego, se transformó en iglesia. El conjunto estaba situado en el Wadi Ain as Siyah, en el SO de la ladera del Monte Carmelo. Ocupaba parte de una terraza, mitad natural, mitad artificial cerca de la fuente de Elías, como hemos dicho.

La iglesia tenía planta rectangular (26 x 8'8 m) con cuatro tramos. Se construyó en dos fases dentro del s. XIII. En la primera se hicieron dos tramos, cubiertos mediante bóveda de arista apuntada que apoyaba en arcos, también apuntados. En el

303 .- Reconstruido el monasterio, en 1927, fue devuelto el cuerpo de San Sabas, en 1965, colocándosele en la iglesia, dentro de una urna de cristal para que pudiera ser contemplado por los fieles. También se reparó la celda donde había vivido San Juan Damasceno.

lateral S se alzaba una torre de campanas. Las paredes de la iglesia eran de cantos rodados unidos por argamasa excepto en la entrada a la torre y la escalera de subida que estaba hecha de piedras perfectamente escuadradas.

La segunda fase amplió el anterior espacio con otros tramos cubiertos con bóveda de crucería apoyada en arcos apuntados. La iglesia se amplió en 16 m de largo pero su anchura disminuyó. Los materiales de la segunda fase fueron piedras bien escuadradas. En cada uno de los nuevos tramos los apoyos de los arcos eran semicolumnas de tres arquillos y capiteles, al parecer, corintios. La puerta, al O, tenía arco apuntado, apoyado en dos columnillas. También, en algún punto, hubo capiteles con caras decoradas con rosetas y cruces.

La torre era cilíndrica hecha con muros de 2 m de espesor y escalera helicoidal.

Un peregrino francés del s. XIII cuenta que vivían en el lugar unos eremitas latinos que se llamaban los "Hermanos del Carmelo". Hacia 1230 algunos abandonaron Tierra Santa y se instalaron en Europa. El monasterio fue ocupado durante la campaña del Sultán Baibars que se apoderó de toda la llanura costera entre Haifa y Cesarea, en 1265. Años más tarde el monasterio volvió a habitarse, según mencionan Felipe de Savona y Burchardus de Monte Sion.

El regreso de los Carmelitas al Monte tuvo lugar en 1631. En el XIX reconstruyeron la capilla del XIII y edificaron otro monasterio en la cima de la montaña³⁰⁴

304 .- ABEL.: 1930, 120-21. BAGATTI.: 3.10, 1958, 277-88. BAGATTI.: 61-3, 1961, 66-70. BAGATTI.: 11, 1961, 197-98. BAGATTI.: 7, 1962, 127-30. BAGATTI.: . 108-9. BALDI.: , 1973, 213. BURCHARDUS, X, 3, , IV, 202. FELIPE DE SAVONA.: IV, . 221-54. JACOBO DE VERONA.: 299. JACOBO DE VITRY.: I, 52. LUDOLFO DE SUDHEIM.: 2.2, 341. LUDOLFO DE SUDHEIM.: XII, 64. PRINGLE.: 1984, 91-111. PRINGLE.: Jerusalem, 1993, 36. PRINGLE.: II, 249-257.

SAPHET

Mapa C.AR- 3

179.- Capilla del Castillo

El castillo fue construido por los Francos en 1102. Situado en una colina aislada cerca del camino que llevaba de Acre hacia el interior y al N del Mar de Galilea. Tenía forma cilíndrica con un espesor de muros de 11m. En el centro del cilindro había una cisterna de 10 m de diámetro que recibía las aguas de lluvia, desde la terraza superior, por medio de una tubería. Justamente encima de la cisterna se encontraba la capilla. De planta octogonal y 11'5 m de altura. Cubierta con arcos apuntados. La entrada estaba situada al

SAREPTA

Mapa C.AR.-1

180.- Capilla de S. Elías

La villa de Sarepta (Safarand) es una población entre Tiro y Sidon que, en la Biblia se la conoce como Zarefat. En ella residió el Profeta Elías.

En el s. VI existía en el lugar una capilla dedicada a San Elías. Los peregrinos referían los milagros que Elías había hecho en Sarepta. La capilla estaba en el centro de la población. Visitaban, también, la casa de la viuda que le había cuidado cuando estuvo enfermo.

Wildebrando de Oldenburg dice que la capilla era muy pequeña y Jacobo de Vitry la sitúa junto a la puerta de la villa. Esa capilla parece que fue bizantina. Luego se reconstruyó en los s. XII y XIII, convirtiéndose, posteriormente, en una mezquita³⁰⁵

305.- BURCHARDUS.: II, 9, XII, 13. JACOBO DE VITRY.: II, 1960, 311-14. JACOBO DE VITRY.: I, 44. III, 316. JUAN FOCAS.: VII, CXXXIII, 932-33. WILDEBRANDO.: I, 3. 1-7. PRINGLE.: II, 281-82.

SEBASTE

Mapa C.AR- 4

La villa de Sebaste está situada al NO de Nablús, en el camino que conduce a las colinas de Samaria y Galilea, y al N de la ruta que lleva desde el Valle del Jordán a la costa. La antigua Samaria fue la capital del reino septentrional de Israel desde los años 876-721 a JC. Herodes el Grande fundó una nueva ciudad sobre la antigua llamándola Sebastos en honor de Augusto (Sebastos)

181.-Catedral de San Juan Bautista

Según Flavio Josefo la ejecución de Juan el Bautista tuvo lugar en Machareus, al E del Jordán. Su cuerpo, recuperado por sus discípulos, fue enterrado en Sebaste, junto a los Profetas Eliseo y Abdías. En tiempos de Juliano el Apóstata los tres cuerpos fueron quemados pero las cenizas las recogieron monjes de Jerusalén. El lugar de las tumbas fue visitado por Egeria, en 384.

Hacia mediados del s. V Sebaste fue Sede Episcopal del Arzobispado de Cesarea.

Parece que las tumbas estuvieron situadas dentro de un "Martyrium", según se desprende de la descripción que de él hace Juan Rufus, en el 512, después de asistir al Concilio de Calcedonia. Se trataba de una capilla en el interior del templo, rodeada de rejas, en la que se mostraban dos cofres de oro y plata con las cenizas de Juan y Eliseo.

El Abad Daniel refiere que hay establecida una Comunidad latina junto a la arruinada iglesia de Sebaste que él asegura fue la prisión de Juan. Cuenta haber escuchado que cuando el emperador Juliano quemó el cuerpo de San Juan se salvaron un dedo y la cabeza. Está fue recogida por Macario, que la envió a Alejandría. De allí pasó a Constantinopla y, finalmente, a Aquitania.

La iglesia de San Juan fue protegida por Eustacio Garnier, Señor de Cesarea. Más tarde, en tiempos del Patriarca Guillermo (1130-45) contaba con posesiones en el

S de Italia, que las unificó con las de la Abadía del Monte Sion. El Papa Inocencio III la tomó bajo su protección.

Parece que hacia 1140 las reliquias de San Juan y de los otros Profetas habían desaparecido. En 1145 se hallaron los cofres y empezó la reconstrucción de la capilla y con ella la del resto del templo.

Teodorico refiere el hallazgo y cuando Juan Focas visita el lugar cuenta que la llamada "Prisión de San Juan" era un subterráneo al que se accedía mediante una escalera. En él había un altar y dos tumbas que contenían los cuerpos de Zacarías e Isabel, padres de San Juan. También se encontraban las de varios seguidores y discípulos del Santo. En la capilla había dos urnas de mármol que guardaban las cenizas de San Juan y de los Profetas.

Atacada Sebaste, en 1187, por Husam al-Din Muhamad, sobrino de Saladino, la arrasó totalmente con excepción de la iglesia de San Juan que convirtió en mezquita permitiendo que las tumbas fueran visitadas por los cristianos. Burchardus las describe, como igual hacen Jacobo de Verona Y Poggibonsi. Este último dice que al ocupar los Francos el lugar las reliquias de San Juan fueron enviadas al monasterio griego de San Juan, junto al Jordán.

La nueva Catedral de San Juan ocupó el espacio de la iglesia bizantina, pegada a la parte E de la antigua muralla romana, dentro de un área cementerial. Tenía planta rectangular (48 x 22 m), con tres naves y siete tramos. En el tercero, contando desde el ingreso, se hallan los cimientos de la iglesia bizantina.

Las naves acaban en sendos ábsides semicirculares, proyectándose el central fuera de la cabecera, plana. Los arcos de la iglesia eran apuntados y las bóvedas de crucería. Los apoyos eran haces de semicolumnas que arrancaban de plintos cuadrados. Los capiteles, corintios de diversas facturas, sostenían una robusta y decorada moldura que corría a todo lo largo del edificio, englobándola.

El acceso principal al templo estaba al O. Era una puerta abocinada con arquería apuntada y columnillas de apoyo. Había otra puerta al S –a nivel del cuarto tramo- y

ventanas abocinadas de arco apuntado. Es importante observar que se abren en el centro de un macizo arco de descarga, situado en cada tramo. Potentes contrafuertes, al exterior, servían de descarga a las naves colaterales.

Dado que uno de los grandes benefactores de la Catedral de Sebaste fue el Arzobispo Guillermo de Sens parece posible la dependencia estilística de ésta respecto a la francesa de Sens. Las dobles columnillas de apoyo de los arcos son semejantes a las de la cercana iglesia del "Pozo de Jacob". Debió ser construida entre 1150-60³⁰⁶

182.- Iglesia del Monasterio de San Juan Bautista

Hacia 808 la gran iglesia de San Juan Bautista estaba derrumbada por lo que el Obispo Basilio construyó una segunda iglesia, localizada en el lugar donde Herodes había capturado a San Juan. Pero en el s. XII se confundía con la levantada sobre la tumba, aunque Juan Focas dice que los monjes griegos tenían su templo donde estuvo el palacio de Herodes.. Burchardus es de la misma opinión y Jacobo de Verona habla de que el templo tenía una torre. Poggibonsi lo describe como un típico templo de planta de cruz griega.

Planta cuadrada (14 x 14 m) con ábside semicircular proyectado al exterior en cabecera plana. Orientada hacia E-O constaba de tres naves y tres tramos en el que cuatro pequeños pilares hacían de plinto sobre el que se levantaban cuatro columnas que soportaban arcos semicirculares. Sobre ellos se alzaba una cúpula sobre pechinas. El resto de los tramos se cubría con bóvedas de cañón. El tramo junto al presbiterio tenía su iconostasis y a derecha e izquierda sendas puertas que llevaban a una pequeña capilla con absidiolos (S) y a la cripta (N) –ya del s. XII- a la que se

306.- ABEL.: , 1967, II, 446. BAGATTI.: , 1949, 156. BAGATTI.: , 1971, 252-53, 346. BAGATTI.: , 1978. BAGATTI.: , 1979, 62-67. BALDI.: , 1955, 239-43, 318-29. BURCHARDUS.: VII, 17, IV, 162-64. DANIEL.: LXXIII, 58. DE SANDOLI.: 1974, 274. ENLART, , 1925, II, 339-49. GUILLERMO DE TIRO, VIII, 1, LXIII, 382. JACOBO DE VITRY.: I, 55-56, III, 326. JACOBO DE VERONA.: 269-70. JUAN FOCAS.: XII, CXXXIII, 940. POGGIBONSI., 71, 83-4, 99-100. PRINGLE.: , 1981. PRINGLE.: , 1993, 33. PRINGLE.: II, 283-297. QUARESMI.: , II, 609. QUARESMI.: 384. SURIANO.: 142.

accedía mediante siete escalones. La cripta estaba cubierta con arcos apuntados apoyados en cuatro columnillas. Tenía bóveda de arista.

A la iglesia, en el s. XII, se le añadió un nártex, apoyado en dos pilares cuadrados que correspondían a la nave central y dos, rectangulares, a las laterales

SEFORIS

Mapa C.AR- 4

Seforis, situada al N de Nazaret, en la ruta que unía Cesarea, Tiberias y Acre, se conocía, en época romana, como Diocesarea, sirviendo, antes de la fundación de Tiberias, como capital administrativa del área. Luego fue perdiendo importancia hasta convertirse en una simple aldea.

Balduino II consideró su importancia estratégica, de forma que la convirtió en un importante punto de aprovisionamiento de su ejército. Fue muy visitada por los peregrinos y aunque los musulmanes trataron de dificultar las comunicaciones entre Acre y Nazaret, por esa ruta, el Tratado entre Ricardo de Cornualles y los Ayúbidas permitió el libre tránsito de mercancías y viajeros.

183.-Iglesia parroquial

En tiempos del emperador Constantino había en Seforis una iglesia, que no debía ser muy grande dado que la población era predominantemente judía. El Obispo Marcelino, en el año 518, renovó la iglesia. En el s. VI una tradición local suponía que en Seforis habían vivido Joaquín y Ana, padres de la Virgen María. En el XII se aceptó que Santa Ana habitó, realmente, en la ciudad. Juan de Würzburg dice que la Virgen María había nacido allí.

En el s. XIV, Jacobo de Verona, afirma que se había construido una iglesia dedicada a Santa Ana. Lo mismo asegura Nicolás de Poggibonsi, aunque refiere que, cuando visitó la ciudad, la iglesia estaba destruida.

Los restos de la antigua Sinagoga se cubrieron con la obra de la iglesia bizantina. Sobre ésta se construyó la iglesia Cruzada.

Era de planta rectangular (36 x 21 m). Tres naves con ábside semicircular empotrado en el muro plano de la cabecera. Precede a ésta un espacio rectangular cubierto con bóveda de arista. El ábside tenía una ventana semicircular abocinada. Una galería, estrecha y oblicua, conducía a una sacristía –cubierta con bóveda de cañón- situada en el extremo de la nave S. Una ventana, abierta en el ábside S, le proporcionaba una discreta iluminación.

En la nave N y al nivel de la primera sacristía había otra –de mayores dimensiones- ya que su cabecera plana sobresalía de la de las restantes naves. Se cubría con arcos apuntados y bóveda de arista. Tenía una ante-sacristía. Junto al crucero, desde la cual se entraba en aquella.

Precisamente en el tramo N del crucero una escalera, encajada en el muro (2'5 m de espesor), conducía a una segunda planta, situada sobre la sacristía; formaba una especie de torre, con ventanas abocinadas al N y al S. En un rellano de la escalera se encontraba la puerta de ingreso, frente a la cual, dos ventanas abocinadas abrían a la terraza. La escalera ascendía hasta el tercer nivel de la torre.

La terraza permitía la recogida de aguas pluviales que iban a la cisterna, subterránea. Parece que fue construida cuando el rey Luis de Francia visitó la iglesia en 1250.

El resto de los tramos del crucero y de las naves se cubrían con bóvedas de arista. Arcos apuntados dobles, apoyados en pilares fasciculados y toscos capiteles corintios.³⁰⁷

307 .- ABEL.: Ob cit, 1967, Vol II, Pág 306. BAGATTI, Ob cit, 1971, Pág 116-20. BALDI.: Ob cit, 1973, Pág 235. BURCHARDUS.: Ob cit, Vol VI, Pág 6, Itinera, Vol IV, Pág 105. DE SANDOLI., Ob cit, 1978, Vol IV, Pág 108. DE VOGÜÉ.: Ob cit, Pág 355. ENLART.: Ob cit, 1925, Vol I, Pág 49. GODOFREDO DE BEAULIEU.: Vita S. Ludovici, Vol I. Itinera, Vol IV, Pág 105. GUILLERMO DE TIRO.: Ob cit, Vol XX, Pág 25, Corpus, Vol LXIII, Pág 946. JACOBO DE VITRY.: Historia, Vol I, Pág 59, Itinera, Vol III, Pág 330. JUAN FOCAS.: Ob cit, Vol X, Pág 1, Patrologia G, Vol CXXXIII,

SIDÓN

Mapa C.AR- 1

La ciudad de Sidón está situada sobre un promontorio rocoso. Enfrente tiene un arrecife rocoso –dirección N-S- y un rosario de islotes –en dirección N.NE. entre los arrecifes y la costa queda una bahía de difícil acceso, a no ser por el lado N-NE. Precisamente sobre el islote más septentrional los Templarios construyeron su castillo frente al cual levantaron una muralla que llegaba hasta la puerta de Beirut, en el continente. La muralla continuaba hacia el S, hasta la puerta de Acre, a los pies del castillo principal de la ciudad. Seguía, luego, hasta la bahía situada al S (llamada “Bahía egipcia”). Desde allí, bordeando la playa, en dirección N y torciendo luego enlazaba con la puerta de Beirut.

La ciudad fue conquistada por Balduino I, con ayuda de una flota noruega y veneciana, el 4 de diciembre de 1110. El rey cedió la ciudad y el Señorío a Eustaquio Garnier.

En 1187 fue tomada por Saladino, demoliendo las murallas. Luego permitió –por el Tratado de Jaffa de 1192- que parte de la ciudad la ocuparan los cristianos, bajo el mando de Reginaldo de Sión. Pero cinco años más tarde fue abandonada por los Francos. En 1204 se estableció un condominio entre musulmanes y Francos, que habían vuelto a la ciudad.

En 1227, un grupo de Cruzados franceses e ingleses, que acompañaban a Federico II, ocuparon Sidón construyendo un castillo al N. Dos años más tarde, por un Tratado entre Federico II y el Sultán Al-Malik al Nasir, se adjudicó la ciudad a los Francos. El rey Luis de Francia completó, en 1253, las fortificaciones de la ciudad con nuevas murallas y torres. Los Templarios abandonaron Sidón, en 1291, después de la caída de Acre.

184.- Iglesias de Sidón

Se sabe de la existencia de una iglesia bizantina porque su Obispo era sufragáneo del de Tiro. Después de la conquista de la ciudad por Balduino I, el Papa Pascual I concedió a la iglesia de Sidón autonomía, aunque seguía dependiendo del Patriarca de Jerusalén. En el XII fue construida la Iglesia Catedral pero parece que, tras la definitiva ocupación musulmana, se levantó sobre ella la Gran Mezquita.

Se mencionan, también, la Catedral Ortodoxa y una iglesia del Salvador.

De la primera, uno de sus Obispos más brillantes fue Pablo de Antioquía, que escribió, en árabe, un importante "Corpus Teológico" (s. XI-XII) Jacobo de Vitry reconoce la existencia de un Arzobispo sirio, en Sidón.

La iglesia del Salvador se había levantado en memoria de la labor doctrinal que Cristo hizo en la región de Tiro y Sidón a la vez que recordando la curación que allí hizo de una mujer cananea. La primera mención de la iglesia la hace Juan Focas, en 1185. Burchardus dice que estaba situada en la puerta E de la ciudad. Jacobo de Verona la encontró en ruinas.

Eustaquio Garnier hizo saber al rey Balduino I que había levantado una casa abacial, con capilla, en memoria de su padre, fallecido en 1123. Estaba situada fuera de la ciudad, junto a la puerta de Tiro. Después, parece, que se transformó en mezquita.

185.- Capilla del Castillo del Mar

Ocupaba la primera planta del Castillo. Era rectangular (16 x 8 m) con ábside trapezoidal. Tenía dos tramos. Arcos apuntados apoyados en pilastras con triples columnillas y bóveda de crucería.

El ingreso se hacía a través de una pequeña puerta, abierta al O.

En el primer tramo –lado N- una escalerilla de piedra –encastrada en el muro (2'90 m de espesor) conducía a la terraza.

En el muro N, junto al segundo tramo, había una estancia que pudo ser sacristía³⁰⁸

TEKOA

Mapa C.AR- 7

Es una aldea situada a 7 kms de Belén, en la ruta que lleva desde En-Jedi al Mar Muerto. El lugar estuvo ocupado desde la Edad del Hierro, como atestiguan los hallazgos arqueológicos.

Los bizantinos, dada su proximidad a los monasterios de San Charitón y de San Sabas ocuparon el lugar.

En 1138, el rey Fulko y la reina Melisenda pusieron a la aldea bajo la custodia de los Canónigos del Santo Sepulcro, pero un año después fue tomada por los musulmanes que eliminaron a casi toda la población cristiana.

186.-Iglesia de San Amós

El Profeta Amós nació en Tekoa y allí fue enterrado. Su tumba se convirtió en un punto de peregrinaje, como lo atestiguan Egeria y Pedro el Diácono (s. IV)

Los bizantinos construyeron, en el s. VI una capilla. La menciona San Willibaldo.

En el s. XII se conocía a Tekoa como la "Ciudad de los Profetas" por el número de tumbas que albergaba. Junto a Amós se decía que reposaban Habacuc y Daniel cuyo cuerpo, se aseguraba, que había sido transportado allí desde Babilonia.

El Abad Daniel supone que entre los restos de una iglesia, llamada de San Habacuc, se encontraban las tumbas de los Profetas.

La iglesia de San Amós era de planta cuadrada y tenía una cueva subterránea donde se hallaban los sepulcros. Otros viajeros, como Juan de Würzburg, Thietmar,

308 .BURCHARDUS.: II, IV, 132. ENLART.: 1925, II, 336. FELIPE DE SAVONA.. LXV, IV, 252. GUILLERMO DE NANGIS.: IX, , 1738. XX, 387. GUILLERMO DE TIRO.: XI, 14, LXIII, 517-19. HAMILTON, B.. 1980, 182. JACOBO DE VERONA.: 301. JACOBO DE VITRY.: II, 314-22. PRINGLE. II, 317-328. THIETMAR.: I XXIX. SANUDO.. III, 10-11.

Burchardus o Felipe de Savona, dicen que en la cueva sólo se hallaba la tumba de Amós.

La iglesia estaba situada en una de las colinas de la ciudad, cerca de una fuente. Era de planta basilical con tres naves, separadas por columnas. Ábside semicircular, en la nave central y cabecera plana. No aparecen en ella –ni en otra cercana- restos de la tumba de Amós –a pesar de lo que sostiene la tradición-. Al N de esta capilla hay otra, seguramente medieval, que pudiera albergar la cueva de Amós³⁰⁹

TIBERIAS

Mapa C.AR.-3

Tiberias está situada al O del lago Tiberíades. Fundada por Herodes Antipas en los años 17-22 d JC. Los Evangelios Apócrifos sitúan en ella algunos años de la infancia de Jesús. Se la conocía desde la época cananea como un lugar donde había muchos manantiales y fuentes de aguas termales. La fecundidad de la tierra hizo que estuviera densamente poblada, tanto en época romana como bizantina. Godofredo de Bouillon la conquistó en 1099 y se la dejó, en gobernación a Tancredo, sobrino de Bohemundo de Tarento, que hizo de Tiberias la capital de Galilea.

La importancia estratégica de Tiberias se tradujo en innumerables conflictos entre Francos y Musulmanes. Así, en 1187, Saladino la tomó, derribando sus murallas. Más tarde, un Tratado entre el conde Teobaldo IV de Champaña y Al-Malik Ismail, de Damasco, en 1240, permitió un control del territorio de Sidón, Safad y Galilea entre Francos y Musulmanes. En 1241, Ricardo de Cornualles se aseguró el dominio exclusivo sobre Tiberias. Cayó en manos de los Sultanes de Egipto en 1283. Todavía en el s. XIV, la mayor parte de la ciudad, que destruyó Saladino, estaba en ruinas.

309 .-BAGATTI.. 1983, 63-65. BURCHARDUS.. IX, 14, IV, 198. DANIEL.. LVI, 48-49. FELIPE DE SAVONA.: XLIII, IV, 238. JUAN DE WÜRZBURG.. CXXXIX, 108. PRINGLE.. II, 347-50. THIETMAR.. X, 26. QUARESMI.. II, 517. QUARESMI.. 338. SURIANO.. 121.

La ciudad acogió, desde antiguo, a tres Comunidades, hebrea, cristiana y musulmana, con sus propios templos y lugares sagrados que eran visitados por peregrinos de los tres Credos.

187-Iglesia Catedral de San Pedro

Tiberias fue el lugar, junto a su lago, donde Jesús reunió a sus primeros discípulos. Se le conocía como el "lugar de la Conversión", por ello el conde José obtuvo permiso del emperador Constantino para construir una iglesia que recordara ese hecho. Se conservan los restos de una basílica con atrio situada en el S de la ciudad (s. V)

En el s. IX se habla de un Obispo de Tiberias con jurisdicción sobre cinco iglesias de la ciudad. Una de ellas pertenecía a un convento de monjas. En la "Vida de Constantino", escrita entre 715-1009, se menciona que la Emperatriz Elena había construido una iglesia, dedicada a San Pedro, en el centro de la ciudad, justo en el lugar de la casa donde Cristo había curado a la suegra de Pedro. Tancredo, como Gobernador de la ciudad, favoreció a las iglesias allí instaladas, inclusive a una ortodoxa.

Daniel recuerda los distintos milagros que Cristo había hecho en la ciudad y menciona las iglesias que los conmemoraban. La de San Pedro pudo convertirse en mezquita o ser uno de los edificios destruidos por Saladino. Cuando en el año 1560, el Sultán Suleiman encargó al hebreo Josef Nasí la reconstrucción de la ciudad éste encontró entre las ruinas muchos restos de mármoles, frescos, altares y otros elementos arquitectónicos que provenían de iglesias cristianas. Es posible que los restos encontrados en una excavación reciente, en el centro de la ciudad, sean los de la catedral de San Pedro.

Se trata de una iglesia Cruzada, del s. XII, de traza semejante a la de Santa Ana de Jerusalén. Es de planta rectangular (26 x 16 m), de tres naves, cinco tramos y tres ábsides semicirculares al interior y al exterior. El transepto se prolongaba, por ambos

lados, cerca de 2 m. Los pilares eran cruciformes y poligonales. Parece que los arcos que se apoyaban en ellos eran apuntados siendo posible que las bóvedas fueran de arista. La iglesia tenía su cabecera orientada hacia el E y la entrada al S.

En el cuarto tramo de la nave central había un espacio para depositar reliquias y junto a la capilla del transepto de la nave N unas escaleras conducían a una cripta de dimensiones, hoy, desconocidas así como su uso.³¹⁰

188.- Iglesia de San Jorge

Situada junto a la muralla bizantina, que recorría desde el Cementerio, en el N, Hasta los Baños, en el S, y en la ladera de la montaña llamada Berenice. Fue entregada por el Obispo Bernardo de Nazaret a la Abadía de Sta. María del Valle de Josafat, en Jerusalén, Confirmada la entrega por el Papa Anastasio IV, en 1154.

La primera iglesia fue bizantina, de la época de Justiniano. De ella quedan restos de un atrio, en cuyo centro había una cisterna (7 m de lado x 5 de profundidad) con el techo formado por cuatro arcos transversales. Esa iglesia debió derrumbarse en el terremoto de año 749 por lo que más tarde se construyó una segunda, de planta basilical (48 x 28 m) con entrada por el antiguo atrio, pavimentado con mosaico blanco y negro. En ese atrio se abrían las tres puertas de la basilica Tenía tres naves con triple ábside, semicircular al interior y al exterior. Las naves constaban de ocho tramos, con columnas dobles que soportaban arcos semicirculares. Más tarde tres tramos de las naves, cercanos al ábside, se cerraron con sólidos muros y puerta a la nave central

En el lado N había una larga edificación que iba desde el ábside de dicha nave hasta un tercio del muro que cerraba el atrio. Se dividía en tres estancias, dos de las cuales tenían acceso desde el templo y la tercera desde el atrio.

En el s. XII se añadieron al templo contrafuertes; dos situados en el ábside central y cuatro en la nave S.

310 .-ABEL.. 1967, II, 483. BAGATTI.. 1971, 57-59. DE SANDOLI.. , 1974, 296-97. DANIEL. LXXIX, , 62. ENLART., II, 374. FEIG, N.. 2, nº1 110. GUILLERMO DE TIRO.. IX, 13, LXIII, 438. HARIF,A.: 116, 103-9. HIRSCHFELD. 1992, 38. PRINGLE.. II, 351-56; 365-66.

Parece que en el s. XIII la iglesia fue abandonada utilizándose como vivienda y por ellos se subdividió el recinto mediante toscos muros de piedra. En el s. XIV fue destruida por un terremoto³¹¹

189.- Iglesia de San Nicolás

En el s. XII se decía que esta iglesia había sido levantada en el lugar donde Cristo se apareció a sus discípulos, después de la Resurrección. Bonifacio de Ragusa, en 1552, mantiene la misma opinión y añade que la construyó Santa Elena.

En el s. XIV se mantenía la creencia de que en ese lugar ocurrió la multiplicación de los panes y de los peces.

Los musulmanes, en el s. XVII, la transformaron en mezquita siendo luego empleada como establo.

Los Franciscanos obtuvieron la custodia de la iglesia en el s. XVIII y la repararon. Resultó ser de planta rectangular (14 x 6 m) con muros de 2 m de espesor. Está construida muy solidamente. La nave única acaba en un ábside semicircular, apoyado en un contrafuerte triangular del que emerge el casquete de la bóveda. Orientada al E se cubre con bóveda de cañón apuntado. Posee cuatro ventanas a cada lado y dos en el ábside. La puerta abre al O³¹²

190.- Otras iglesias de Tiberias

La de San Andrés, mencionada desde el s. XIII, estaba situada en el S de la ciudad, junto a los manantiales.

La de Santiago y Juan, es del s. XII.

Un peregrino eslavo del s. XIV menciona las de Santa María y San Miguel.

Una iglesia de los Jacobitas estaba dedicada a María de Betania (o Maria Magdalena)

311.- HAMILTON., 1980, 87, 98, 100, 149. HIRSCHFELD., nº 10, 94-96. HIRSCHFELD., 1992. 41-44.

Otras iglesias son las de los Hospitales de San Julián y San Lázaro, de los Doce Apóstoles, de San Marcos y la propia Capilla del Castillo.

TIRO

Mapa C.AR- 2

La antigua ciudad de Tiro estaba situada en dos islas frente a tierra firme y a 40 kms al Sur de Sidón. El profeta Isaías dice que era una ciudad antiquísima. Se tiene la certeza de que estuvo habitada en tercer milenio a JC. Las primeras noticias escritas sobre la ciudad aparecen en un texto egipcio de 1780-1750 a JC. El *Libro de Josué* dice que era una ciudad fortificada con dos puertos, uno al Norte y otro al Sur. Dominaba la ciudad también la tierra firme donde hubo una ciudad llamada Ushu que fue absorbida por la construida en las islas

Los faraones de Egipto ayudaron, en el siglo XII, al rey de Tiro que era atacado por el rey de Sidón. Uno de sus principales reyes fue Hiram I que, en época de David y Salomón ayudó a la construcción del palacio y templo de Jerusalén. También levantó templos a Melkart –patrono de la ciudad, precedente de la figura de Hércules- y a Astarté. Pero su obra más importante fue unir las primitivas islas formando una península que unió con la tierra firme con lo cual la ciudad de Tiro pudo ampliar su superficie y, a partir de la reconstrucción de sus dos puertos inició su expansión marítima por el Mediterráneo.

Fue conquistada, sucesivamente, por Asurnasirpal II (868) y, en 605 se convirtió en Ciudad-Estado dependiente de Babilonia. Ciro la sometió a vasallaje (539) y Alejandro Magno la conquistó, en 332, después de siete meses de asedio. En 48 a JC pagaba tributo a los romanos. En 636 d JC la conquistaron las tropas musulmanas de Abi Sufyan y de su hermano Mucawiyah que la convierten en ciudad musulmana. En 969 formaba parte del Imperio egipcio de los Fatimíes. Balduino I la sitió, entre el 29

312 .-ANTONIO DE VENEZIA.. 1715, 290. BAGATTI.: , 1971, 59-61. BONIFACIO DE RAGUSA.. , 1577, 268. ENLART.. 1925, 374-75. PRINGLE.. , 1993, 34. PRINGLE, II, 361-64. QUARESMI.. II, 650. ROCCHETTA AQUILANTE.. 108.

de noviembre de 1111 y abril de 1112, sin poderla conquistar. Cayó en manos de Balduino II en 7 de julio de 1124, haciendo de ella la capital de un Condado manteniéndose en poder de los Cruzados hasta 1187. Se convirtió en una de las principales fortalezas del Reino de Jerusalén. En 1291 la tomaron los musulmanes después de la caída de San Juan de Acre y la destruyeron concienzudamente. Nunca fue restaurada. En 1516 entró a formar parte del Imperio Otomano.³¹³

191.- Catedral de Tiro

Según los Evangelistas Marcos y Lucas los habitantes de Tiro estuvieron entre las gentes que oyeron predicar a Jesús cuando éste viajó por Galilea. Cuando San Pablo, a mediados del siglo I, predicó en Tiro dejó formada, a su marcha, una pequeña Comunidad de cristianos. Estos debieron levantar un edificio que se mantuvo en pie hasta el 303 en que fue destruida a causa del Edicto de Diocleciano contra los cristianos.

Después del *Acuerdo de Milán*, entre Constantino y Licinio, Tiro fue una de las ciudades que se preocupó de construir una Catedral en 313. La dedicación tuvo lugar en 317. Conocemos como fue la primitiva basílica constantiniana por el escrito que Paulinus, Obispo de Cesarea, dirige a Eusebio de Cesarea y que éste incluye en su *Historia Eclesiástica*. El techo, plano, se cubría con vigas de madera de cedro del Líbano. Tenía tres naves que se cerraban con puertas de bronce. En la parte Este tenía un atrio rodeado de columnas. También se construyeron otros edificios auxiliares incluyendo un Baptisterio.

En época del Concilio de Calcedonia (451) cuando el Patriarca de Jerusalén ejercía su poder sobre las tres provincias de Palestina, Tiro formaba parte de la de Fenicia y fue sede del Patriarcado de Antioquía. En época bizantina dependían de Tiro

313 .-BRUYN.: 1725, II, 341; D'ARVIEUX: 1735, I, 241 (ENLART, 1925, II, 359); MARITI: 1769, II, 256-57; SURIANO, 1485 (BELLORINI, 1949, 163); POCOCKE: 1734, II, 82 (ENLART, 1925, II, 361); VOLNEY, 1787, 212-13.

todas las iglesias comprendidas entre Antaradus (Tartús), al Norte, y Porphyreon, cerca de Haifa, al Sur

Después de la conquista de Sidón y Beirut por Balduino I, en 1110, el Papa Pascual II puso a Tiro bajo la jurisdicción del Patriarca latino de Jerusalén.

Tiro, finalmente, formó parte del Reino de Jerusalén, en lo político, cuando fue conquistada, el 7 de julio de 1124, por los ejércitos combinados de Jerusalén y del Condado de Trípoli, apoyados por una flota veneciana, al lado del Obispo Warmund.

Warmund nombró Arzobispo de Tiro a un clérigo alemán llamado Odo. Un nuevo Arzobispo de Tiro, de nombre Guillermo I (1128-35), había sido Prior de la Basílica del Santo Sepulcro, por lo que la dependencia de Tiro hacia Jerusalén fue evidente

El conflicto de jurisdicciones se mantuvo durante la época de Fulcher (Fulquerio de Chartres) (1135-46), que obtuvo del Papa Inocencio II privilegios tales, para aquel tiempo, como conceder a Tiro el primer puesto entre las Sedes Metropolitanas de la Iglesia de Jerusalén

Guillermo II de Tiro, Arzobispo y también historiador, en su *Crónica*, dice que, al margen de la Iglesia latina de Tiro existía en la ciudad una Iglesia de rito Ortodoxo, heredera de la época bizantina, con una Catedral dedicada a Santa María.

Su antecesor, Guillermo I la usó como propia pero, pronto, se vio en la necesidad de construir un templo propio que, probablemente, fue dedicado a la Santa Cruz debido a la reliquia que llevaban los Cruzados cuando atacaron la ciudad en 1124, como reconoce Fulcher

La Catedral latina de Tiro se menciona, especialmente, cuando el Patriarca Amalrico ofició en la boda del rey Amalrico y la princesa María Comnena

Después de la victoria de Saladino sobre el ejército de Guy de Lusignan en la batalla de los "Cuernos de Hattin", en 1187, Tiro fue la única ciudad costera que resistió los ataques musulmanes. La causa principal de esa situación fue la llegada de una flota veneciana conducida por Conrado de Monferrato, tío del último rey Balduino V. La influencia de los venecianos en Tiro se hizo más fuerte.

Luego Tiro recibió a los Reyes de Francia, Inglaterra y al Emperador de Alemania. Éste tuvo la desgracia de ahogarse al cruzar un río en Asia Menor, el 10 de junio de 1190. De acuerdo con la tradición medieval su Ejército le llevó a enterrar a la Catedral de Tiro, lugar, también de enterramiento de Obispos y caballeros.

La Catedral se menciona, de nuevo, cuando en 1197 fallece en la ciudad la reina Margarita, hija del rey Luis VII de Francia y viuda del rey Bela III de Hungría. Fue enterrada en el coro, como se lee en la *Crónica de Eracles* y en la *Continuación de Guillermo de Tiro*

También en la Catedral el Obispo de Sidón leyó, hacia 1199, la sentencia de excomunión contra la Orden de los Templarios por no haber acudido en ayuda del Obispo de Tiberias

En el siglo XIII la Catedral de Tiro fue el lugar elegido para la coronación de los Reyes de Jerusalén. Enrique de Champaña, en 1192, cuando casó con la reina Isabel o Juan de Brienne y María de Montferrat, en 1210

Describen la Catedral cronistas y viajeros como Suriano, el caballero d'Arvieux o Cornelis de Bruyn (1682) primero que realiza un dibujo del estado ruinoso del transepto. Gravier d'Orcières, en 1685, incluye en su obra una esquemática representación de la Catedral. Una descripción más detallada es la de Ricardo Pococke, en 1743.

Dos décadas más tarde Fray Giovanni dice que la Catedral tenía tres naves y estaba construida en estilo *Gótico*, con dos torres a cuya cima se ascendía por medio de escaleras de caracol.

En 1766 cuando Mariti visita Tiro refiere que la Catedral, hasta entonces aislada, había sido englobada por las murallas de la ciudad y ocupaba uno de sus ángulos

Volney, en el siglo XIX, identifica unos grandes restos existentes en ese lugar con la Catedral Cruzada. Quedaban partes del coro y algunas de las columnas dobles de granito rojo procedentes de Egipto. Algunas fueron empleadas por los musulmanes, al derruir la Catedral para decorar la mezquita de Acre

En 1874 comenzaron las excavaciones en las ruinas de la Catedral. Las inició el profesor J.N. Sepp, de la Universidad de Munich, Su finalidad era, fundamentalmente, encontrar el sepulcro donde había sido enterrado Federico Barbarroja, empresa financiada por el Canciller Otto von Bismarck, y poder repatriar sus restos y enterrarlos en Alemania. No los halló pero aseguró haber encontrado las trazas de la Basílica del Obispo Paulinus

La descripción que hace Victor Guérin de los restos de la Catedral confirma, de forma más detallada, la descripción antigua hecha por Fray Giovanni: basílica de tres naves, con ábsides semicirculares, doble transepto saliente flanqueado por las dos torres.

Las excavaciones de Maurice Chéhab han hecho posible un conocimiento más profundo de la Catedral. Estaba situada en la parte Sur de la ciudad. Los restos principales se hallaron a los seis metros de profundidad. Las excavaciones han revelado que no se construyó sobre una antigua iglesia o templo. La nueva construcción aparece como una basílica de tres naves con seis tramos, y crucero muy saliente, junto a los ábsides semicirculares. En la masa de los extremos del crucero se incluían las famosas escaleras de caracol a las dos supuestas torres que no eran otra cosa que los elevados extremos de los brazos del crucero. Las columnas de separación entre las naves eran fasciculadas y muy robustas. Se cubría con bóveda de cañón y de arista en las laterales. Tenía tres puertas de entrada con arquivoltas decoradas y a nivel del cuarto tramo se abrían sendas puertas. Medía 69,6 x 41 metros y era una de las más importantes Catedrales Cruzadas, después de la de Jerusalén. Repetía el esquema arquitectónico de las Catedrales de Lida y Nazaret.

En el lado Norte de la catedral se extendía un patio pavimentado, con cisternas, rodeado de una serie de pórticos que Pococke ha identificado como los del Palacio Arzobispal y los del Claustro de los Canónigos.

Rey, en su análisis de los restos de la Catedral descubrió que el suelo de la iglesia estaba pavimentado con losas de mármol blanco y que en el ábside principal se

hallaban los restos del trono episcopal, también de mármol y cubierto con un baldaquino del mismo material. Lo decoraban bajorrelieves con las figuras de Cristo y de los Apóstoles.³¹⁴

TORONIUM

Mapa C.AR- 7

En la villa de Latrún o Toronium, situada a 1 km al S de Amwas, existió un castillo situado en una de las colinas cercanas. Se le consideraba uno de los más importantes de Judea.

192.- Iglesia del Castillo

Estaba situada sobre la terraza de la primera planta de la fortaleza, al E de la gran torre fortificada. Era de planta cuadrada (20 x 20 m) y su entrada estaba en el S. Parece que constaba de dos dependencias: la iglesia en sí (20 x 15 m) y un almacén – con ventana al S- o sacristía.

Ya estaba construida cuando, en 1169, la visitó Benjamín de Tudela. Saladino destruyó el castillo y, con él, la iglesia³¹⁵

TORTOSA

Mapa B.AR

La ciudad de Tortosa era, junto con la de Trípoli, un importante enclave, gracias a su magnífico puerto. Perteneció al Imperio Bizantino desde que Constantino construyera, sobre la antigua aldea de Antaradus, una ciudad nueva a la que llamó Constantia. Los Cruzados la ocuparon en 1099 y la hicieron centro de sus operaciones para la conquista de Palestina.

314 .- CHÉHAB: 1975, 124-27; GUERIN: 1880, II, 190; ORCIÈRES: Atlas, 226, fol 13 (ENLART, 1925, II, 359); REY, 1883, 505-6; SEPP, 1879 ;MAYER, 1975, 13-14.

315 .- BAGATTI.. 1979, 147-48. ENLART.. , 1925, II, 271-72. PRINGLE: , 1991, 89-90. PRINGLE.. II, 5-9. VINCENT Y ABEL... , 1932, 362-85.

Frente a Tortosa se encuentra la isla de Ruwad, refugio de la flota del corsario Guynemer, que estaba encargado de proteger la retaguardia del ejército Cruzado.

Ocupada Tortosa por los musulmanes fue reconquistada por Raimundo de Saint-Gilles, después de la toma de Jerusalén, apoyándose en una flota genovesa que se había establecido en Ruwad (1102)

Tortosa protegía la ruta costera de los territorios palestinos y servía de defensa contra las tribus de bandidos del interior del país.

193.-Catedral de Santa María

Según la tradición, San Pedro, yendo de Jerusalén a Antioquía, se detuvo en Tortosa durante un largo tiempo logrando que sus habitantes construyeran una capilla dedicada a la Virgen María. Cumplido su deseo pudo celebrar en ella mostrándose a los peregrinos el altar donde había tenido lugar la ceremonia.

Otra tradición aseguraba que, en la mencionada capilla, había un cuadro de la Virgen –pintado por San Lucas-. Eso pone de manifiesto de que se trataba de un icono bizantino dentro de una iglesia bizantina. A visitar el icono acudían muchos peregrinos, tanto cristianos como musulmanes, pues decían que era muy milagroso.

La planta de la catedral Cruzada es rectangular (43'5 x 27 m), de tres naves y cinco tramos. La construcción es de sillería muy cuidada, con bloques de piedra perfectamente escuadrados. Los muros son de 2 m de espesor. Las naves laterales se cubren con bóvedas de arista y la central con bóveda de arco apuntado. También son apuntados los arcos, con dobladura en los pilares. Éstos son cruciformes, con columnas adosadas que son las que soportan los capiteles. Éstos, de gran belleza y variedad, parecen pertenecer a dos épocas: románica y gótica primitiva (s. XII y XIII).

Tiene tres ábsides semicirculares y ventanas abocinadas. En los laterales se abren sendas puertas que conducen a espacios cuadrados, que sobresalen del plano rectangular. Sobre esos cuadrados se levantó un segundo piso. En 1265 el Sultán Baibars sitió Tortosa y entonces se pensó en demoler la Catedral con objeto de que

caso de ser ocupada la ciudad, la Catedral no pudiera ser utilizada por los sitiadores. Sin embargo el Papa Clemente IV no autorizó la demolición y, por el contrario, ordenó fortificar la cabecera alargando el muro plano del ábside y uniéndolo a las torres mediante un paso de ronda y almenas. Las torres de la fachada dan a la iglesia aspecto de fortaleza coadyuvando a esa impresión los potentes contrafuertes de apoyo de las naves. La fachada principal consta de una puerta de arcos apuntados, que apoyan en tres columnas con capitel corintio. Sobre ella se alza un segundo cuerpo con dos ventanas, también con arcos apuntados apoyados en columnillas de fuste partido. El tercer cuerpo tiene una ventana pero participa de las mismas características de los inferiores. El tercer cuerpo llega, en el interior, hasta la altura de la nave central (17 m) Parece que la decoración de las ventanas es semejante a la de las iglesias antiguas de Siria. La nave central, proyectaba al exterior el perfil de arco apuntado, como puede verse en la iglesia parroquial de Ramata, o de San Juan. Las naves laterales, por el contrario, se cubrían con terrazas inclinadas.

En el ábside de la nave N se abría una puerta a la estancia de la planta baja de la torre. En el segundo pilar de la nave N hay una robusta construcción rectangular (4 x 3 m y 15 de altura) y que por su más tosca construcción, parece pertenecer a la primitiva iglesia bizantina. De hecho cuando se levanta el tramo románico, en el XII, las columnas de los arcos longitudinales —entre el primer y tercer pilar de la nave N- se apoyan en robustas columnas de fuste compuesto por solo tres piezas y capitel corintio. De la cubierta plana de este edículo arranca la pilastra, con semicolumna adosada y capitel, sobre el que apoya el arco de la transversal. En el edículo hay una escalera que lleva hasta una especie de cripta trapezoidal que pudo pertenecer a la primera iglesia. Capillas incrustadas en un edificio posterior —que se levanta sobre ellas- las encontramos tanto en el arte bizantino, Siria o en el Románico europeo (Catedral de Vienne)³¹⁶

316.- ABEL.. 1967. BALL, W., 1994. DESCHAMPS, J., XXI, 231-32. RUNCIMAN., III, 347. ENLART., 1925, II,

T27832

III.

CONCEPCIÓN MOYA VALDÉS



UNIVERSIDAD COMPLUTENSE



5314084153

TESIS DOCTORAL
“EL ARTE CRUZADO EN PALESTINA”

DIRIGIDA POR M^a ANGELES PIQUERO LOPEZ
PROFESORA TITULAR DE HISTORIA DEL ARTE

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID



6.-APÉNDICES

6.1-Bibliografía

Capítulo 1.-Las Cruzadas

Capítulo 2.-El Arte Cruzado en Palestina

a).-El Arte de Oriente y Occidente en el marco de las Cruzadas

b).-El Arte de los Cruzados

b.1.-Obras generales

b.2.-Obras específicas

Capítulo 3.-El Arte Cruzado en otros territorios:

Armenia-Cilicia, Chipre, Rodas, Grecia Franca.

Capítulo 4.-Palestina y Europa

6.2.-Tablas de correspondencias onomásticas

6.2.1.-Arquitectura religiosa

6.2.2.-Arquitectura profana

6.3.-Tablas tipológicas

6.3.1.-Arquitectura religiosa

6.3.2.-Arquitectura profana I

6.3.3.-Arquitectura profana II (Castillos)

7.-CARTOGRAFÍA

7.1.-Índice de Mapas

DOCUMENTACIÓN. ILUSTRACIONES. ÍNDICES
--

1.- DOCUMENTACIÓN

1.1.-Índice de Documentos

2.- ILUSTRACIONES

2.1.-Índice general de ilustraciones

2.2.-Índice de ilustraciones para cada Capítulo

3.-INDICES

3.1.-Arquitectura religiosa

3.2.-Arquitectura profana

3.3.-Escultura

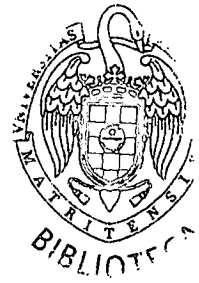
3.4.-Pintura

3.5.-Mosaico

3.6.-Artes Aplicadas

APENDICES

6.-APENDICES



6.1.-BIBLIOGRAFIA.

Capítulo 1.-Las Cruzadas

- ALPHANDERY, P y DUPRONT, A.: *La Chrétienté et l'idée de Croisade*, Paris, 1954 y 1959.
- ANGOLD, M.: *The Byzantine Empire 1025-1204: a political history*, London, Longman, 1984
- ARCHER, T. A.: *The Crusade of Richard I, 1189-92*, Londres, 1912
- ARMSTRONG, K.: *Holy War*, London, Macmillan, 1988
- ASHTOR, E.: *A Social and Economic History of the Near East in the Middle Ages*, Collins, Londres, 1976.
- BALARD, M.: *Les Croisades*, Paris, 1988
- BARLETT, R y MACKAY, A. Eds.: *Medieval Frontier Societies*, Oxford, 1989.
- BARRACLOUGH, G.: *The Medieval Papacy*, Londres, 1968.
- BENITO RUANO, E.: *Alta Edad Media*, Ayalga, 1979.
- BENVENISTI, M.: *The Crusaders in the Holy Land*, Jerusalem, 1970
- BILLINGS, M.: *The Cross and the Crescent*, London, 1987
- BLAKE, E.O., "The Formation of the 'Crusade Idea'", *Journal of Ecclesiastical History*, 21 (1970), pgs. 11-31.
- BOASE, T.S.R.: *Ecclesiastical Art, A History of the Crusades*, Madison and London, 1977.
- BREHIER, L.: *Le monde byzantin*, Paris. Reed. 1969-1970
- BROOKE, CH.: *Europa en el centro de la Edad Media (972-1154)*, Aguilar, 1996.
- BRUNDAGE, J.A.: *The Crusades, Holy War and Canon Law*, Aldershot, 1991.
- BRUNDAGE, J.A.: *The Crusades. Motives and Achievements*, Boston, 1987.
- BURGOYNE, M.: *Mamluk Jerusalem. An Architectural Study*, Essex, 1987
- BURNS, R.I.: "The signification of the Frontier in the Middle Ages", en *Medieval Frontier Societies*, Oxford, 1989

- CAHEN, C.: *Orient et Occident au temps des Croisades*, París, Aubier Montaigne, 1983
- CAHEN, C.: *El Islam. T.1. Desde los orígenes hasta el comienzo del Imperio Otomano*, SIGLO XXI ESPAÑA, 1992.
- CAHEN, C.: *Les Peuples musulmans dans l'histoire médiévale*, Damasco, 1977.
- CONSTABLE, G.: *Monks, Hermits, and Crusaders in Medieval Europe*, London, 1988
- CONTAMINE, PH.: *La guerra en la Edad Media*, Labor, 1984.
- COWDREY, H.E.J.: "Cluny and the First Crusade", *Revue Bénédictine*, LXXXIII, (1973), pgs. 285-311.
- COWDREY, H.E.J.: *Popes, Monks and Crusaders*, Londres, 1984.
- CRUZ HERNÁNDEZ, M.: *Historia del pensamiento en el mundo islámico*, Madrid, 1981.
- D' AULT-DUMESNIL, M.: *Dicctionnaire historique, géographique et biographique, de Croisades, embrassant toute la lutte du Christianisme et de l'Islamisme*, Osnabruck. Bibliog. Verlag, 1984
- DELARUELLE, E.: "L'idée de croisade dans la littérature clunisienne du Xie siècle et l'abbaye de Moissac, *Ann. du Midi*, 1963
- DELARUELLE, E.: *L'idée de croisade au Moyen Âge*, Turín, 1980.
- DELORME, J.: *Cronologie des Civilisations*, París, 1969.
- DESCHAMPS, P.: *Au temps des Croisades*, París, Hachette, 1972
- DEYERMOND, A.D.: *Edad Media*, Crítica, 1998.
- DHONDT, J.: *La Alta Edad Media*, SIGLO XXI ESPAÑA, 1997.
- DOEHAERD, R.: *Occidente durante la Edad Media*, Labor, 1984.
- DUBY, G.: *Europa en la Edad Media*, Paidós Ibérica, 1997.
- DUBY, G.: *Hombres y estructuras de la Edad Media*, Siglo XXI ESPAÑA, 1996.
- DUBY, G.: *Les trois ordres ou l'imaginaire du féodalisme*, París, 1978.
- DUPRONT, A.: *Guerre sainte et chrétienté, Cahiers de fanjeaux*, 4 (1969), pgs. 17-50.

- DUPRONT, A.: *Du sacre: croisades et pelerinages, images et langages*, París, Gallimard, 1987
- EIDELBERG, S.: *The Jews and the Crusaders: the Hebrew Chronicles of the First and Second Crusades*. Translated and edited by Shlomo Eidelberg. Madison, University of Wisconsin Press, 1977
- EVANS, J.: *La Baja Edad Media*, Labor, 1993.
- FOLDA, J.: Art in the Latin East. *The Oxford Illustrated History of the Crusades*, Ed. Jonathan Riley-Smith. Oxford Univ. Press, 1975
- FOSSIER, R.: *La sociedad medieval*, Crítica, Grijalbo Mondadori, 1996.
- GABRIELLI, F.: *Storici arabi delle Crociate*, Roma, 1957.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, J.A.: *Edad Media*, Universitarias Nájera, 1997.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, J.A.: *Historia general de la Edad Media*, Universitarias Nájera, 1984.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, J.A.: *La Gran Historia Universal.11.-Principios de la Edad Media*, Universitarias Nájera, 1986.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, JA.: *Historia de la Edad Media*, Alianza, 1998.
- GARCÍA DE VALDEAVELLANO, L.: *La Alta Edad Media*, Edilibro, 1994.
- GARCÍA DE VALDEAVELLANO, L.: *La Baja Edad Media I*, Edilibro, 1994
- GARCÍA-GUIJARRO RAMOS, L.: *Papado, Cruzadas y Órdenes militares, siglos XI-XIII*, Barcelona, 1995
- GENICOT, L.: *El espíritu de la Edad Media*, Noguer y Caralt, 1990.
- GERVERS, M.: *The Second Crusade and the Cistercians*, N. York, 1992
- GIBBON, E.: *El Imperio de Oriente y las Cruzadas*, Turner, 1984.
- GRAY, G. Z.: *The Children's Crusade*, 1870
- GRIMBERG, C.: *La Edad Media*, Daimon, 1983.
- GROUSSET, R.: *Histoire des croisades et du royaume franc de Jérusalem*, París. Reed. 1992
- GROUSSET, R.: *La epopeya de las Cruzadas*, Palabra, 1996.

- GRUNEBAUM, G.L von.: *Islam medieval*, París, 1962.
- HEERS, J.: *Historia de la Edad Media*, Labor, 1995.
- HEERS, J.: *La primera Cruzada*, Barcelona, 1997.
- HODGSON, M.: *The Venture of Islam*, University of Chicago, 1974.
- HOFSTATTER, H.: *El fin de la Edad Media*, Argos Vergara, 1972.
- HUIZINGA, J.: *El otoño de la Edad Media*, Altaya, 1997.
- KEDAR, B.Z.: *Crusade and Mission. European Approaches toward the Muslims*, Princeton, 1984.
- KNOULES, D y OBOLENSKY, J: *Nueva Historia de la Iglesia. La Iglesia en la Edad Media*, París, 1963-68.
- KOENISGBEERGER, H.G.: *Historia de Europa. T.1. Edad Media (400-1500)*, Crítica, 1996.
- KRESWELL, K.A.C.: *Early Muslim Architecture*, Oxford, 1969.
- LAMONTE, J.L.: *Feudal Monarchy in the Latin Kingdom of Jerusalem, 1100 to 1291*. Cambridge, Mass, 1932.
- LE GOFF, J.: *La Baja Edad Media*, SIGLO XXI DE ESPAÑA, 1996.
- LEHMANN, J.: *Las Cruzadas*, Martínez Roca, 1989.
- MAALOUF, A.: *Las Cruzadas vistas por los árabes*, Alianza, Madrid, 1997.
- MANTRAN, R.: *La expansión musulmana (siglos VII al XI)*, Barcelona, 1973.
- MICHAUD, P.: *Las Cruzadas*, Prod. Compactos, 1992.
- MITRE FERNÁNDEZ, E.: *Historia de la Edad Media en Occidente*, Cátedra, 1996.
- MITRE FERNÁNDEZ, E.: *Historia de la Edad Media. T.1. Occidente*, Alhambra Longman, 1996.
- MITRE FERNÁNDEZ, E.: *Iglesia y vida religiosa en la Edad Media*, Istmo, 1993.
- MONTGOMERY WATT, H.: *L'influence de l'Islam sur l'Europe médiévale*, Geuthner, París, 1974.
- MUNDY, J.H.: *Europa en la Alta Edad Media (1150-1309)*, Aguilar, 1996.

- NICHOLSON, H.: *Templars, Hospitallers and Teutonic Knights. Images of the Military Orders, 1128-1291*, Leicester, 1993.
- OLDENBOURG, Z.: *Las Cruzadas*, Destino, 1974.
- OLDENBURG, Z.: *Historia de las Cruzadas*, Destino, 2001
- OSTROGORSKY, G.: *Historia del Estado Bizantino*, Madrid, 1984.
- PALM, R.: *Les Etendards du Prophète*, París, 1981
- PAYNE, R.: *The Dream and the Tomb: A History of the Crusades*, N. York, Stein and Day, 1984
- PERNOUD, R.: *La mujer en tiempo de las Cruzadas*, Rialp, 1991.
- PERNOUD, R.: *Los hombres de las Cruzadas*, Swan, 1986.
- PERROY, E.: *La Edad Media*, Destino, 1997.
- PETERS, C.: *Christian society and the Crusades, 1198-1229; sources in translation, including The capture of Damietta by Oliver of Padernborn*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 1971
- POWELL, J.M.: *Muslims under Latin Rule, 1100-1300*, Princeton, 1990.
- PRAWER, J.: *Crusader Institutions*, Oxford, 1980.
- PRAWER, J.: *Histoire du Royaume Latin de Jérusalem*, 2ª ed, París, 1975.
- PRAWER, J.: *The Latin Kingdom of Jerusalem. European Colonialism in the Middle Ages*, Londres, 1972.
- PREVITE-ORTON, C.W.: *Historia del mundo en la Edad Media*, Sopena, 1995.
- RICE, D.T.: *La Alta Edad Media*, Labor, 1971.
- RICHARD, J.: *L'esprit de la croisade*, París, 1969.
- RICHARD, J.: *The Latin Kingdom of Jerusalem*, Amsterdam, 1979.
- RILEY-SMITH, J.: *The First Crusade and the Idea of Crusading*, Londres, 1986.
- RILEY-SMITH, J.: *The Crusades. A Short History*, Londres, 1987.
- RILEY-SMITH, J.: *The Oxford History of Crusades*, Oxford Univ. Press, 1999
- ROERICH, R.: *Geschichte des Königsreich Jerusalem (1100-1291)*, Innsbruck, 1898
- ROUSSET, P.: *Histoire d'une idéologie. La Croisade*, Lausana, 1983.

- RUIZ DE LA PEÑA, J.A.: *Baja Edad Media*, Ayalga, 1979.
- RUNCIMAN, S.: *Historia de la Cruzadas*, Madrid, 1973.
- RUSSELL, F.H.: *The Just War in the Middle Ages*, Cambridge, 1975.
- SANDERS, J.J.: *A History of Medieval Islam*, RKP, Londres, 1965
- SCHACHT, J.: *The Legacy of Islam*, Oxford University, 1974.
- SETTON, K.M.: *A History of the Crusades*, 1987.
- SEWARD, R.D.: *The Monks of War. The Military Religious Orders*, Londres, 1972.
- SHABAN, M.A.: *Historia del Islam (600-1055)* Barcelona, 1976-1980.
- SIBERRY, E.: *Criticism of the Crusade 1095-1274*, Oxford, 1985
- SIVAN, E.: *L'Islam et la croisade*, Adrien-Maisonneuve, París, 1968.
- SMAIL, R.C.: *The Crusaders in Syria and the Holy Land*, London, 1973
- SOURDEL, D y J.: *Civilisation de l'Islam classique*, París, 1968. Reed. 1976.
- SOURDEL, D.: *L'Islam médiéval*, París, 1979.
- SUAREZ FERNÁNDEZ, L.: *La Alta y Plena Edad Media*, Información y Revistas, 1996.
- SUAREZ FERNÁNDEZ, L.: *La baja Edad Media*, Información y Revistas, 1996.
- VALDEÓN, J.: *La Baja Edad Media peninsular, siglos XIII al XV*, Espasa-Calpe, 1998.
- VV.AA.: *Encyclopedie de l'Islam*, París, 2ª ed. 1960 en adelante.
- VV.AA.: *The Cambridge Medieval History*, vol. IV. 2ª ed. Cambridge, 1966-1967
- WILLIAMS, J.: *Los Caballeros de las Cruzadas*, Timún Mas, 1972.
- ZABOROV, M.: *Historia de las Cruzadas*, Akal, 1987.

CAPITULO 2. El Arte Cruzado en Palestina

a) El Arte de Oriente y Occidente en el marco de las Cruzadas..

ACIEN ALMANS, M y otros.: *La arquitectura del Islam occidental*, Lunwerg, 1995.

ACLAND, J.H.: *Medieval structure: the gothic vault*, Toronto, 1962.

AGNELLO, G.: *L'Architettura bizantina in Sicilia*, Florencia, 1952.

ANFRAY, M.: *Les architectes des cathédrales*, París, 1947.

ARGAN, G.C.: *L'architettura italiana nel Duecento e Trecento*, Florencia, 1937.

ARNÁIZ ALONSO, A.: *El románico en torno al camino de Santiago en Castilla y León*, Valladolid, 1991.

ATASOY, N.A.: *El arte del Islam*, París, 1990.

AUBERT, M y otros.: *Le gothique à son apogée*, París, 1964

AUBERT, M.: *L'Architecture cistercienne en France*, París, 1943.

AUBERT, M.: *L'art roman en France*, París, 1961.

AUBERT, M.: *La sculpture française au Moyen Âge*, París, 1946.

AUBERT, M.: *Le gothique à son apogée*, París, 1964.

AVRIL, F y otros.: *Le monde roman 1060-1220*, París, 1982.

AZCÁRATE, J.M.: *Arte gótico en España*, Cátedra, 1990.

BALDASS, P von.: *Romanische Kunst in Österreich*, Viena, 1963.

BALTRUSAITIS, J.: *La stylistique ornamentale dans la sculpture romane*, París, 1931.

BALTRUSAITIS, J.: *Le problème de l'ogive en l'Arménie*, París, 1936.

BANGO TORVISO, I.: "El arte prerrománico" en *Historia del Arte 2*, Alianza, 1996.

BANGO TORVISO, I.: *Alta Edad Media: de la tradición hispanogoda al románico*, Sílex, 1994.

BANGO TORVISO, I.: *Arte mozárabe*, Madrid, 1992.

BANGO TORVISO, I.: *El Prerrománico en Europa*, Madrid, 1990.

- BANGO TORVISO, I.: *El románico en España*, Madrid, 1992.
- BANGO TORVISO, I.: *Periodo de las Invasiones. Alta Edad Media*, Espasa-Calpe, 1996.
- BANGO, I y BORRÁS, G.: *Arte de Bizancio y del Islam*, Información y Revistas, 1996.
- BECKWIT, J.: *Early medieval Art, Carolingian, Ottonian, Romanesque*, Londres, 1964.
- BECKWITH, J.: *The Art of Constantinople*, Nueva York, 1961.
- BECKWITH, J.: *Early Christian Art and Byzantine Arts*, Harmondsworth, 1970.
- BECHMANN, R.: *Les racines des cathédrales*, París, 1981.
- BECHMANN, R.: *Villard de Honnecourt*, París, 1993.
- BEER, E.S de.: *Gothic: origin and difusion of the term*, Londres, 1957.
- BELL, G.M.L.: *Palacio y mezquita de Ukhaider, un estudio sobre la arquitectura de los primeros musulmanes*, 1911
- BIALOSTOCKI, J.: *Spätmittelalter und Beginnende Neuzeit*, Berlin, 1972.
- BLANCH, M.: *Arte gótico en España*, Barcelona, 1972.
- BOASE, T.S.R.: *English Art: 1100-1216*, Oxford, 1953.
- BOCK, H.: *Der Decorated Style*, Heidelberg, 1962.
- BORRÁS GUALIS, G.: "La arquitectura gótica" en *Historia del Arte 2*, Alianza, 1996.
- BORRAS GUALIS, G.: *El arte gótico*, Anaya, 1990.
- BORRÁS GUALIS, G.: *El Islam, de Córdoba al mudéjar*, Silex, 1990.
- BRANDENBURG, D.: *Islamische Baukunst in Ägypten*, Berlín, 1966.
- BRANNER, R.: *Gothic architecture*, Nueva York, 1967.
- BRAUN, H.: *Cathedral architecture*, Londres, 1972.
- BRAUNFELS, W.: *Die Welt del Karolinger und ihre Kunst*, Munich, 1968.
- BRAUNFELS, W.: *La arquitectura monacal en Occidente*, Barral, 1975.
- BREND, B.: *Islamic Art*, Londres, 1991.
- BRENKEN, H.: *Romanische Skulptur in Deutschland*, Leipzig, 1924.
- BRIEGER, P.: *English Art, 1216-1307*, Oxford, 1957.
- BUCKTON, D.: *Studies in Medieval Art and Architecture*, Londres, 1994.

- BURCKHARDT, T.: *El arte del Islam*, Olañeta, 1988.
- CALL, F.: *L'Ordre cistercienne*, Arthaud, París, 1972.
- CAMPS CAZORLA, E.: *Módulo, proporciones y composición en la arquitectura califal cordobesa*, Madrid, 1953.
- CANELLAS LÓPEZ, A.: *Aragón románico*, Madrid, 1971.
- CARBONELL, E.: *L'art romànic a Catalunya*, Barceña, 1974-75.
- CASARES, E.: *El románico en Asturias*, Salinas, 1977-78.
- CATTIN, G.: *St. Bernard de Clairvaux*, París, 1960.
- CIRICI, A y GUMÍ, J.: *L'Art gòtic català. Segles XIII i XIV*, Barcelona, 1977.
- CIRICI, A.: *Arquitectura gòtica catalana*, Barcelona, 1968.
- CLAPHAM, A.: *English Romanesque Architecture*, Oxford, 1930-34.
- COLOMBIER, P du.: *Les Chantiers des Cathedrales*, París, 1954.
- CONANT, K, J.: *Arquitectura Carolingia y Románica*, Cátedra, 1987.
- CRESWELL, K.A.C.: *Early muslim architecture*, Oxford, 1969..
- CRESWELL, K.A.C.: *Muslim Architecture in Egypt*, Nueva York, 1976.
- CRISBY, S.M.: *L'Abbaye royale de St. Denis*, París, 1953.
- CROZET, R.: *L'art Roman*, París, 1962.
- CHAMOSO, M.: *Galicia románica*, Madrid, 1973.
- CHRISTE, Y.: *Les grands portails romans*, Ginebra, 1969.
- DAVIS, M.: *Romanesque Architecture: A Bibliographie*, Londres, 1993.
- DAVIS-MAYER, C.: *Early Medieval Art: 300-1150. Sources and Documents*, Prentice Hall, 1971.
- DELGADO VALERO, C.: "El arte del Islam" en *Historia del Arte 2*, Alianza, 1996.
- DER NERESIAN, S.: *Armenia and the Byzantine Empire*, Cambridge, Mass, 1945.
- DEROKO, A.: *Architecture in Medieval Serbia*, Belgrado, 1953.
- DUBY, G.: *Europa en la Edad Media. Arte Románico, Arte Gótico*, Blume, 1997.
- DUBY, G.: *L'art cistercien*, París, 1976.
- DUBY, G.: *La época de las Catedrales*, Madrid, 1993.

- DUBY, G.: *San Bernardo y el arte cisterciense*, Madrid, 1981.
- DURÁN SANPERE, A.: *Escultura gótica*, Plus Ultra, 1956.
- DURLIAT, M.: *El arte catalán*, Barcelona, 1967.
- DURLIAT, M.: *El arte románico*, Akal, 1992.
- DURLIAT, M.: *España románica*, Encuentro, 1993.
- DURLIAT, M.: *Introducción al arte medieval en Occidente*, Cátedra, 1979.
- DURLIAT, M.: *L'art dans le royaume de Majorque*, París, 1962.
- DURLIAT, M.: *L'Art roman en Espagne*, París, 1962.
- DVORAK, M.: *Gothic sculpture: idealism and naturalism in gothic art*, Londres, 1970
- DWORSCHAK, F.: *Die Gotik in Niederösterreich*, Viena, 1963.
- ECKSTEIN, H.: *Die romanische Architektur*, Colonia, 1975.
- ECOCHARD, M.: *Filiación de los monumentos griegos, bizantinos e islámicos*, París, 1977.
- ERLANDE, A.: *Arte Gótico*, Madrid, 1992.
- ERLANDE-BRANDENBURG, A.: *La catedral*, Akal, 1993.
- ESCHAPASSE, M.: *L'Architecture benedictine en Europe*, París, 1963.
- ETTINGHAUSEN, R y GRABAR, O.: *Arte y arquitectura del Islam (650-1250)*, Cátedra, 1996.
- EVANS, J.: *Cluniac Art of the Romanesque period*, Cambridge, 1950.
- EVANS, J.: *English Art, 1307-1461*. Oxford, 1949.
- EVANS, J.: *The Romanesque Architecture of the Order de Cluny*, Cambridge, 1938.
- FERNÁNDEZ, E.: *El arte cisterciense en León*, León, 1988.
- FICHTEN, J.: *The construction of gothics cathedrals*, Londres, 1961.
- FILLITZ, H.: *Karoling. Kunst und Romanik*, Berlín, 1969..
- FISCHER, F.W y otros.: *Spätgotik, Zwischen Mystik und Reformation*, Zurich, 1971.
- FISCHER, F.W.: *Le gothic tardive*, París, 1963.
- FOCILLON, H.: *Arte de Occidente: la Edad Media románica y gótica*, Alianza, 1997.
- FOCILLON, H.: *L'art des sculpteurs romans*, París, 1931.

- FOCILLON, H.: *La escultura románica*, Akal, 1987.
- FRANCASTEL, P.: *Frontières du gothique*, París, 1970.
- FRANCASTEL, P.: *L'Humanisme roman, critique des théories sur l'Art du siècle*, París, 1970.
- FRANCOVICH, G.: *Architettura medievale armenia*, Roma, 1958.
- FRANKL, P.: *Gothic architecture*, Londres, 1962.
- FRANZ, H.G.: *Le roman tardif et le premier gothique*, París, 1973.
- GABRIELI, F.: *El califato de Bagdad, la civilización abasí*, Lausana, 1988.
- GAILLARD, G.: *Etdes d'art roman*, París, 1972
- GARCÍA ROMO, F.: *La escultura del siglo XI*, Barcelona, 1973.
- GESTENBERGER, K.: *Deutsche Sondergotik*, Munich, 1913.
- GILSON, E.H.: *La Théologie mystique de St. Bernard*, París, 1974.
- GIMPEL, J.: *Les bâtisseurs des cathédrales*, París, 1980.
- GOLVIN, L.: *Essai sur l'architecture religieuse musulmane*, Vol 4. *L'art hispanomusulman*, París, 1979.
- GÓMEZ MORENO, M.: *Arte árabe español hasta los almohades*, Ars Hispaniae III, Madrid, 1951.
- GOODWIN, G.: *A History of Ottoman Architecture*, Baltimore, 1971.
- GRABAR, A.: *L'iconoclasme byzantin*, París, 1957.
- GRABAR, O y HILL, D.: *La arquitectura islámica y su decoración A.D. 800-1500*, Londres, 1964.
- GRABAR, O.: *La Alhambra: iconografía, formas y valores*, Alianza, 1980.
- GRABAR, O.: *La formación del arte islámico*, Cátedra, 1979.
- GRODECKI, L.: *Architettura gotica*, Milán, 1976.
- GRODECKI, L.: *L'Architectur ottonienne*, París, 1960.
- GROSS, W.: *Gotik und Spätgotik*, Frankfurt, 1969.
- GRUNEBAUM, G. Von.: *Classical Islam*, Chicago, 1970.
- GUDIOL RICART, J.: *Arquitectura y escultura románicas*, Madrid, 1948.



- HARVEY, J.: *Gothic England, a Survey of National Culture, 1300-1550*, Londres, 1950.
- HARVEY, J.: *The Gothic World 1100-1600*, Londres, 1950.
- HARVEY, J.H.: *The medieval architect*, Londres, 1972.
- HERZFELD, E.: *Geschichte der Stadt Samarra*, Hamburgo, 1943.
- HOAG, J.D.: *Arquitectura islámica*, Milán, 1978
- HODDINOT, R.F.: *Bulgaria in Antiquity*, Londres, 1975.
- HUBERT, J y otros.: "El Imperio carolingio" en *El Universo de las formas*, Aguilar, 1968.
- JACOBS, D.: *Los constructores de catedrales en la Edad Media*, Barcelona, 1974.
- JALABERT, D.: *La flore gothique*, París, 1932.
- JANIN, R.: *La géographie ecclésiastique de l'Empire Bizantin*, París, 1953.
- JANTZEN, H.: *Die Gotik des Abenlandes*, Colonia, 1962.
- JANTZEN, H.: *La arquitectura gótica*, Nueva Visión, Buenos Aires, 1972.
- JANTZEN, H.: *Ottonische Kunst*, Hamburg, 1959.
- JULLIAN, R.: *L'eveil de la sculpture italienne*, París, 1945-49.
- JULLIAN, R.: *La sculpture gothique*, París, 1965.
- JUNYENT, E.: *Catalunya romànica*, Barcelona, 1975-76.
- KÄHLER, H.: *Hagia Sophia*, Nueva York, 1967.
- KATZENELLENBOGEN, A.: *The Sculpture Programs of Chartres Cathedral*, Baltimore, 1959.
- KITZINGER, E.: *Early Medieval Art*, Londres, 1983.
- KRAUTHEIMER, R.: *Arquitectura paleocristiana y bizantina*, Cátedra, 1984.
- KÜHNEL, E.: *Islamic Art and Architecture*, Ithaca, 1966
- KUTAL, A.: *L'art gothique en Boheme*, Praga, 1972.
- LAMBERT, E.: "La sinagoga de Dura Europos y los orígenes de la mezquita", *Semítica III*, 1950.
- LASKO, P.: *Ars Sacra 800-1200*, Harmondsworth, 1972.

- LASTEYRIE, R DE.: *L'Architecture religieuse en France à l'époque romane*, París, 1929.
- LERICHE-ANDRIEU, F.: *Iniciación al arte románico*, Encuentro, 1985.
- LESSER, G.: *Gothic cathedral and sacred geometrie*, Londres, 1957-64.
- LOJENDIO, L.M.: *Castilla románica*, Madrid, 1966.
- LOJENDIO, L.M.: *Navarra románica*, Madrid, 1967.
- MACDONALD, W.: *Early Christian and Byzantine Architecture*, Nueva York, 1962.
- MALE, E.: *Le origini del gótico: l'iconografia medievale e le sue fonti*, Milán, 1986.
- MANGO, C.: *Arquitectura bizantina*, Madrid, 1975.
- MANGO, C.: *Byzantine Architecture and Modern Greek Studies*, IV, 1978.
- MARÇAIS, G.: *L'Architecture musulmane d'Occident*, París, 1954 Cátedra, Madrid, 1983..
- MARTINELL, C.: *Monasterios cistercienses de Poblet y Santes Creus*, Barcelona, 1959.
- MATHEWS, TH.: *The Byzantine Churches of Istambul*, Londres, 1975.
- MEER, F. Van der.: *Atlas de l'Orde cistercienne*, París-Bruselas, 1965.
- MESSERER, W.: *Romanische Plastik in Frankreich*, , Colonia, 1964.
- MICHEL, G.: *La arquitectura del mundo islámico*, Alianza, 1985.
- MILLET, G.: *L'École grecque dans L'architecture bizantine*, Londres, 1974.
- MÜLLER, T.: *Sculpture in the Netherlands, Germany, France, Spain: 1400-1500*, Harmonswoth, 1966.
- NÚÑEZ RODRÍGUES, M.: "El arte Paleocristiano y bizantino" en *Historia del Arte 2*", Alianza, 1996.
- ORLANDOS, A.K.: *Art et Societé a Byzanze sous les Paléologues*, Venecia, 1971.
- OTTO-DORN, K.: *Islamische Kunst*, Baden-Baden, 1964.
- OURSEL, R.: *Invention de l'Architecture romane*, Zodiaque, 1969.
- OURSEL, R.: *Floraison de la Sculpture romane I –II*, Zodiaque, 1973.

- PANOFSKY, E.: *Architecture gothique et pensée scolastique*, Éditions de Minuit, Paris, 1974.
- PAPADOPOULOU, A.: *El Islam y el arte musulman*, Gustavo Gili, 1977.
- PERNOUD, R y M; DAVY, M.M.: *Sources et clefs de l'art roman*, Berg International, 1973
- PETZOLD, A.: *Le mondo Roman*, Flammarion, 1995.
- PINDER, W.: *Die deutsche Plastik des fünfzehnten Jahrhunderts*, Munich, 1924.
- POPE-HENNESY, J.: *Italian Gothic sculpture*, Londres, 1972.
- PORTER, A.K.: *Lombard Architecture*, New Haven, 1915-1917.
- PORTER, A.K.: *Romanesque Sculpture of the Pilgrimage Roads*, Boston, 1923.
- PROKE, B.G.: *Castilian Sculpture Gothic to Renaissance*, Nueva York, 1951.
- QUARRÉ, P.: *La sculpture en Bourgogne à la fin du Moyen Age*, Friburgo, 1978.
- RAFOLS, J.: *El Arte de la Edad Media*, Sopena, 1982.
- RENZ, A.: *Geschichte un Stätten des Islam, von Spanien bis Indien*, Munich, 1977.
- RESTLE, M.: *Reallexikon zur Byzantinischen in Kunst*, Stuttgart, 1966.
- REY, R.: *L'art roman et ses origines*, Toulouse, 1945.
- ROGERS, M.: *The Islamic City*, Oxford, 1969.
- ROMANINI, A.M.: *L'architettura gotica in Lombardia*, Milán, 1964.
- RUPPRECHT, B.: *Romanische Skulptur in Frankreich*, Munich, 1975.
- RUSHFORT, G.: *Medieval Christian Imagery*, Oxford, 1936.
- SAALMAN, H.: *L'Architecture romane*, Paris, 1962.
- SALET, F.: *L'Art gothique*, Paris, 1963.
- SALVINI, R.: *La scultura romanica in Europa*, Milán, 1963.
- SANFAÇON, R.: *L'architecture flamboyante en France*, Quebec, 1971.
- SAS-ZALOZIECKY, W.: *Arte bizantino*, Moretón, 1967.
- SAUERLÄNDER, W.: *La sculpture gothique en France: 1140-1270*, Flammarion, 1972.
- SAUVAGET, J.: "Castillos omeyas de Siria", *Revista de Estudios Islámicos*, XXIX, 1967.

- SAUVAGET, J.: *La mezquita omeya de Medina*, París, 1947.
- SAUVAGET, L.: *Introduction à l'étude de l'Orient musulman*, París, 1965.
- SAXL, L y SWARZENSKI, H.: *English Sculptures of the Twelfth Century*, Londres, 1954.
- SCOBELTZINE, A.: *El arte feudal y su contenido social*, Mondadori, 1990.
- SCHAPIRO, M.: *Estudios sobre el románico*, Alianza, 1985.
- SIMSON, O. Von.: *La catedral gótica*, Alianza Forma, 1980.
- SOURDEL, D y J.: *La civilisation de l'Islam clasique*, París, 1968.
- STEFANO, G. Di.: *Monumenti della Sicilia bizantina*, Palermo, 1952.
- STIERLIN, H.: *El Islam. Desde Bagdad hasta Córdoba*, Taschen, 1997.
- STIERLIN, H.: *La arquitectura del Islam, desde el Atlántico hasta el Ganges*, Friburgo, 1979.
- SURCHAMP, A.: *L'Art cistercien (France)*, Zodiaque, 1962.
- SURCHAMP, A.: *L'Art cistercien (Hors de France)*, 1971.
- SUREDA, J.: "El arte románico" en *Historia del Arte 2*, Alianza, 1996.
- SUREDA, J.: *La Edad Media. Románico y Gótico*, Planeta, 1985.
- SWAAN, W.: *The Late Middle Ages. Art and Architecture from 1350 to the Advent of the Renaissance*, Leiden, 1977.
- SWOBODA, K.M.: *Götik in Böhmen*, Munich, 1969.
- TALBOT RICE, D.: *El arte islámico*, Hermes, 1967.
- TERRASSE, H.: *L'art hispano-mauresque des origines au XIII siècle*, París, 1932.
- TORRES BALBÁS, L.: *Arte hispano-musulmán hasta la caída del Califato de Córdoba*, Espasa-Calpe, 1957.
- TORRES-BALBÁS, L.: *La mezquita de Córdoba y las ruinas de Medina Azahra*, Madrid, 1952.
- VAN DER MEER, F.: *Atlas d'Ordre de Citeaux*, París, 1965.
- VENDITTI, A.: *Architettura bizantina nell'Italia meridionale*, Nápoles, 1967.
- VERGNOLLE, E.: *L'Art Roman en France*, Flammarion, 1994.

- VIÑAYO, A.: *León románico*, Madrid, 1972.
- VOGT-GÖKNIL, U.: *Mezquitas, grandes corrientes de la arquitectura islámica*, París, 1975.
- VV.AA.: *Cistercian Art and Architecture in the British Isles (VI-XVI)*, Cambridge, 1988.
- VV.AA.: *English Romanesque Art. 1066-1200*, Londres, 1984.
- VV.AA.: *The Encyclopedia of Islam*, Leyde, 1954 y sigs.
- WEISBACH, W.: *Reforma religiosa y arte medieval*, Madrid, 1949.
- WHITE, J.: *Arte y Arquitectura en Italia: 1250-1400*, Cátedra, 1989.
- WHITEHILL, W.M.: *Spanisch Romanesque Architecture of the Eleventh Century*, Oxford, 1968.
- YARZA LUACES, J.: "Las artes figurativas góticas" en *Historia del Arte 2*, Alianza, 1996.
- YARZA LUACES, J.: *Arte y arquitectura en España (500-1250)*, Cátedra, 1981.
- YARZA LUACES, J.: *El Pórtico de la Gloria*, Madrid, 1984.
- YARZA LUACES, J.: *La Baja Edad Media: los siglos del gótico*, Sílex, 1992.
- YARZA LUACES, J.: *La Edad Media. Historia del Arte Hispánico (II)*, Alhambra, 1980.
- ZARNECKI, G.: *English Romanesque Sculpture 1066-1140*, Londres, 1951.
- ZARNECKI, G.: *Later English Romanesque Sculpture 1140-1210*, Londres, 1953.

b).- El Arte de los Cruzados

Obras Generales

- ABEL, F.M.- Deux textes arméniens inédits concernant les Lieux Saints. *Revue Biblique*, 37, 1928, 580-89
- ABEL. F.M.- *Geographie de la Palestine*, París, 1967
- ADORNO, A.- *Itineraire d'Anselm Adorno en Terre Sainte (1470-71)* Ed. J. HEERS y G de GROER, París, 1978
- ALBERTO DE AACHEN.- Liber Chritianae expeditionis pro emundatione Sanctae Hiersolymitanae ecclesiae, *Recueil des historien des Croisés*. VI.
- ALCAROTTI, G.F.- *Del Viaggio di Terra Sancta*, Novara, 1587
- AMADI.- *Chroniques d'Amadi et de Strambali*. Ed L. De Mas Latrie, París, 1891
- AMICO, B.- *Tratatto delle piante e immagini de Sacri Edifici di Terra Sancta*, Roma, 1609
- ANGELI, B.-*Viaggio di Terra Sancta*, Venecia, 1737
- ANÓNIMO.- *Ex Historia Guillelmi Tyrensis*, *Recueil des historiens des Croisades*, I, 19
- ANTONIO DEL CASTILLO.- *El devoto peregrino. Viaje a Tierra Santa*, Madrid, 1705
- ANTONINUS PLACENTINUS.-*Itinerarium*. Ed. P. Geyer, *Corpus Cristianorum*, Serie Latina, Turhot, 1953
- ANTONIO DE CREMONA.- *Itinerarium ad Sepulcrum Domini (1327-30)*, Ed. Roericht. *Zeischrift des Deutschen Palästina Vereins*.
- ANTONIO DE VENECIA.- *Guida fedele alla Cità di Gerusalemme. Descrittione di tutta Terra Santa*, Venecia, 1715
- ARACIL, A.- *Album ilustrado de Tierra Santa*, Jerusalén, 1900

- ARIOSTI, A.- Description de la Terre Sainte par un Franciscain anonyme. Ed C. Kohler, *Revue de l'Orient Latin*, 12, 1463
- ARNOLDO DE LÜBECK.- Cronica Slavorum, *Monumenta Germaniae Historica*, XXI
- AUGUSTINOVIC, A.- *Gerico e dintorni. Guida*. Jerusalem, 1951
- AYMAR el Monje.- De Statu Terrae Sanctae, 1199. *Itinera Hierosolymitana Crucesignatorum*. De Sandoli, III
- BACKMUND, N.- *Monasticon Premonstatense*, Strauberg, 61, 1946
- BAGATTI, B.- Il Cristianesimo ad Eleutoropoli (Beit Gabrin), *Liber Annus*, 1972
- BALARD, M, DEMURGER, A, GUICHARD, P.- *Pais d'Islam et monde latin Xe-XIIIe siècles*, Hachette, Paris, 2000
- BALDI, D.- *Enchiridion Locorum Sanctorum*, Jerusalén,, 1955
- BALDI, D.- *Guida di Terra Sancta*, Jerusalem, 1973
- BALL, W.- *Syria. A Historical and Archeological Guide*, Buckhurst Hill, 1994
- BARTLETT, W.H.- *Jerusalem Revisited*, London, 1863
- BENJAMIN DE TUDELA.- *El itinerario de Benjamín de Tudela*, Ed. Joaquín Rubio Tovar, Taurus, Madrid, 1986
- BEN-ARICH, Y.- *The Rediscovery of the Holy Land in the Nineteenth Century*, Jerusalem-Detroit, 1979
- BELLOW, S.- *Jerusalén, ida y vuelta. Un relato personal*, Plaza y Janés, Barcelona, 1984
- BELARDO DE ASCOLI.- Descriptio Terra Sanctae, 112-1120, *Itinera Hierosolymitana Crucesignatorum*, De Sandoli, II
- BERARDINO-QUASTEN.- *San Jerónimo. Epistolario*, Patrología III, Biblioteca de Autores Cristianos, Madrid, 1993
- BERNARDO DE CLARAVAL.- Epístolas, *Patrologia Latina*, CLXXXII
- BERNARDUS MONACHUS.- *Itinera Hierosolymitana*, Ed. T. Tobler, Ginebra, 1879
- BIANQUIS, T.-Les frontières de la Syrie au XIe siècle, *Castrum*, 4, 1992, 135-49
- BLAKE, E.C, EDMONDS, A.G.-*Biblical Sites in Turkey*, Istanbul, 1998

- BONIFACIO DE RAGUSA.- *Liber de perenni cultu Terrae Sanctae et de fructuosa eius peregrinatione*, Ed. P. Cypriano de Tarvisio, Venecia, 1875
- BRESc-GUICHARD-MANTRAN.- *Europa y el Islam en la Edad Media*, Crítica, Barcelona, 2001
- BRESC-BAUTIER, G.-*Le Cartulaire du Chapitre du Saint-Sepulcre de Jerusalem, Documents Relatifs à l'Histoire des Croisades*, París, 1946
- BRIGHT, J.- *La Historia de Israel*, Desclée de Brouwer, Bilbao, 1991
- BRUYN, C.- *Voyage au Levant*, París, 1725
- BRYGG, T.-Itinerary, Trans. E. Hoade, Western Pilgrims, *Studium Biblicum Franciscanum*, Jerusalem, 1952
- BUCKINGHAM, J.S.-*Travels in Palestine*, London, 1882
- BURCHARDUS DE MONTE SION.- *Descriptio Terrae Sanctae*. Ed. J.C. Laurent, Leipzig, 1864. *Itinera Hierosolymitana Crucesignatorum*, De Sandoli, IV
- BULL, R.J.- *The Joint Expedition to Caesarea Maritima. Preliminary Reports*, Drew University, Madison, New Jersey, 1987
- CAHEN, C.- *La Syrie du Nord a l'époque des Croisades*, París, 1940
- CASASOLA, P.- *Viaggio a Gerusalemme*, Milan, 1494
- CASTILLO, A del.-*El devoto peregrino. Viage a Tierra Santa*, Madrid, 1705
- CIRILO DE JERUSALÉN,. *Catequesis Mistagógicas*, Cat, 18, 33, Ed. I. Quasten, *Patrología II*, Biblioteca de Autores Cristianos, Madrid, 1974
- COMPAGNONI, P.- *Deserto di Giuda*, Jerusalén, 1978
- CONDER ,C.R, KITCHEBER, H.H.- *The Survey od Western Palestine. Memoirs of the Topography, Orography, Historiography and Archeology*, London, 1881-83
- CREMONA, A de.- *Itinerarium ad Sepulcrum Domini (1327-1330)*, Ed. R. Rörich, *Zeischrift des Deutschen Palästina-Vereins*, 13, 1890
- D'AMICO, B.- *Trattato dell piante e immagini de Sacri Edifici di Terra Santa*, Roma, 1609
- D'ANGLURE, OGIER VIII.- *Le saint voyage de Jherusalem*, París, 1880

- D'ARVIEUX, L.-*Memoires du chevalier d'arvieux contenant ses voyages à Constantinople, dans l'Asie, la Syrie, la Palestine, l'Egypte et la Barbarie*, Paris, 1735
- DAMIANI, F.- *Antioch During the Crusades*, *Archeology*, 6, 1890
- DANIEL, Abbas.- *The Life and Journey of Daniel, Abbot of the Russian Land*, J. WILKINSON, *Jerusalem Pilgrimage*, London, 1988
- DAVEYRO, P.- *Itinerario de Terra Sancta composta por frey Pantaliao Daveyro*, Lisboa, 1569
- D'ESTOURNEL, J, Conde de.- *Journal d'un voyage en Orient*, Paris, 1848
- DE LABORDE, L.- *Voyage en Orient*, Paris, 1837
- DE MARTONI, N.- *Relation du pèlerinage à Jerusalem de Nicolas de Martoni, notaire italien (1394-95)*, Ed. L. Le Grand, *Revue de l'Orient Latin*, 3
- DE THEVENET, J.- *Relation d'un voyage fait au Levant*, Paris, 1687
- DE LA BROCQUIERE, B.- *The Travels of Bertrandon de la Brocquiere*. Ed WRIGHT, T.-*Early Travels in Palestine*, London, 1848
- DEKKERS, E, SOUTER, A.- *Codex Ambrosianus G. 58 p*, Biblioteca Ambrosiana, Milán.
- DELABORDE, H.F.- *Chartes de la Terre Sainte provenant de l'Abbaye de Nôtre Dame de Josphat*, *Bibliothèque des Écoles françaises d'Athenes et de Rome*, Paris, 1880
- Descriptiones Terra Sanctae ex Saeculo VII, IX, XII et XV*, Ed. Tobler, Lepizig, 1874
- DOUBDAN, J.- *Le voyage de la Terre-Sainte*, Paris, 1667
- D'ORCIERES, G.- *Atlas Cr. DD 22, Fonds Geographiques*, Paris, BN.
- EGERIA,. *Itinerarium Egeriae (381-384)* Ed. E. Francischini y R. Weber, *Corpus Christianorum*, Serie Latina, Turnholt, 1953
- ENRÍQUEZ DE RIBERA, F.- *Desde Sevilla a Jerusalén, con versos de Juan de la Encina y prosa del 1er Marqués de Tarifa*, Sevilla, 1621
- EPIPHANUS MONACHUS.- *Die Palästinabeschreibung des Epiphanius Monachus Hagiopolita*. Ed. P.Donner, *Zeitschrift des Deutschen Palästine-Vereins*, 87, 1971
- ESTEFANO BRASCA, ST.- *Viaggio in Terra Santa (1480)*, Milán, 1966

- EUSEBIO DE CESAREA.- Vita Constantini, *Patrología, Cursus completus, Serie Graeca*.
- FEIG, N.- Tiberias, *Excavations and Surveys in Israel*, 1, 1982
- FELIPE DE SAVONA.- Descriptio Terra Sanctae, Ed. W.A. Neumann, *Itinera Hierosolymitana Crucesignatorum*, De Sandoli, Jerusalem, 1978-84
- FOCAS, J.- Ekphasis, *Patrologia Greca*, CXXXIII
- FRANKEL, R.- Topographical notes on the territory of Acre in the Crusader Period, *Israel Exploration Journal*, 1988
- FRESCOBALDI, T de N.- Visit to the Holy Places of Egypt, Sinai, Palestina and Syria in 1384, *Studium Biblicum Franciscanum*, VI
- FRIEDMAN, E.- The Latin Hermits of Mount Carmel: A Study in Carmelite Origins, *Institutum Historicum Teresianum*, I, Roma, 1979
- FULCHER DE CHARTRES.- Gesta peregrinantium Francorum cum Armis Hierusalem pergentium, *Recueil des Historiens occidentaux*, Paris, 1844-95
- GERARD, P.- *Pèlerinage à Jerusalem*, Paris, 1840
- GERARDO DE NAZARETH.- Duodecima Centuria, *Ecclesiasticae Historiae*, Basel, 1562-74. Ed Kedar. *Dumbarton Oaks Papers*, 37, 1983
- GINGRAS, G.- *Diary of pilgrimage*, N. York, Newman Press, 1970
- GODOFREDO DE BEAULIEU.- Vita S. Ludivici, *Acta Sanctorum V*, Paris, 1868
- GOLUBOVICH, G.- *Biblioteca bio-bibliográfica della Terra Santa e dell' Oriente francescano*, Florencia, 1906-27
- GOUJON, J.- *Historire et voyage de Terre Sainte*, Lyon, 1670
- GRABAR, A.- *Martyrium*, I, Limoges, 1947
- GRTHENIOS.- *Le pelerinage de l'Archimandrite Grthenios du Convent de la Sainte Vierge (1400)*, Trans Kithrowo, 1889
- GUCCI, G.- Pilgrimage, *Studium Biblicum Franciscanum*, VI, Jerusalem
- GUERIN, V.- *Description Geographique, Historique et archeologique de la Palestine (1868-1880)*. Vol I (Judee), II (Samarie), III (Galilee), Paris, 1868

- GUERIN, V.- *Description Géographique, historique et archeologique de la Palestine, II, Samarie*, París, 1874
- GUERIN, V.- *Description Geographique, historique et archeologique de la Palestine, III (Galilee)*, París, 1880
- GUILLERMO DE TIRO.- *Chronicon*, Ed. R.B. C. Huygens, *Corpus Christianorum Continuatio Medievalis*, LXIII-LXIII a, New York, 1943
- GUILLERMO DE NANGIS.- *Gesta Ludivici IX Francorum Regis (1126-1276)*, *Recueil des Historiens des Gaules et de la France*, París, 1738
- HINTILIAN, K.- *History of the Armenians in the Holy Land*, Jerusalén, 1976
- HOADE, E.- *Guide to the Holy Land*, Jerusalem, 1978
- HORN, E.- *Ichonographiae Locorum et Monumentorum Veterum Terrae Sanctae, accurate, delineatae et descriptae (1725-44)*, Ed. Golubovich, Roma, 1902-
- HUMBERTO DE DIJÓN.- *Liber de locis et conditionibus Terrae Sanctae et Sepulcro (1332)*, Ed. T. Kaepelli y P. Benoit, *Revue Biblique*, 62, 1955
- HUYGENS, R.B.C.- *Saewulf, Peregrinationes Tres*, Turnholt, 1994-96
- .IBN ' ABD AL-ZAHIR.- *Sirat al-Malik al -Zahir*, Ed. S.F. Sadeque, Dacca, 1956
- ISRAEL DEPARTMENT OF ANTIQUITIES.- *Geographical of the Record Files (1918-48)*, Jerusalem, 1976
- JACINTHUS el Presbítero.- *Itinerarium*, Ed. J. Wilkinson, Jerusalem, Pilgrims Warminster, 1977
- JOHNS, C.N.- *Palestine of the Crusaders*, Jaffa, 1937
- JOSEFO, F.- *Guerra de los Judios y destrucción del Templo de Jerusalén*, Ed. Iberia, Barcelona, 1989
- JUAN DE IBELIN.- *Le livre de Jean d'Ibelin*, *Recueil des historiens des Croisades*, CLXI, París.
- JUAN DE JOINVILLE.- *Histoire de Sta Louis*, Ed. N de Wailly, París, 1906
- JUAN DE WÜRZBURG.- *Descriptio locorum Terrae Sanctae (1165)*, Ed. R.B.C, Huygens, *Corpus Christanorum Continuatio Medievalis*, Turnholt, 1966

- KEDAR, B.Z.- *Gerard of Nazareth: a neglected twelfth-century writer in the Latin East*,
Dumbarton Oaks Papers, 1983
- KHITROWO, B de.- *Itinéraires russes en Orient*, V, Ginebra, 1889
- KNIGHT, K.- Antioch of Syria, *The Catholic Encyclopedia* I, 1907 y 2003. Nueva York
- LAFFI, D.- *Viaggio in Levante al Santo Sepulcro di N.S.G Christo et altri luoghi di
Terra Santa*, Bologna, 1683
- LAGRANGE, M.J.- Chronique-Lettre de Jerusalem, *Revue Biblique*, 1, 1892
- LAURENT, J.C.M.- *Peregrinatores Medii Aevi Quatuor*, Leipzig, 1864
- LE BRUYN.- *Voyage au Levant*, Paris, 1725
- LEANDRO DI SANTA CECILIA.- *Palestina, ovvero primo Viaggio in Oriente*, 1753,
Roma, 1753
- LEMMENS, H.- *La Syrie, précis historique*, Beirut, 1921
- LÓPEZ, J.- *Relació de la Peregrinació a Jerusalem*, Barcelona, 1762
- LUDOLPH DE SUDDHEIM.- Description of the Holy Land, Ed. A. Stewart, *Palestine
Pilgrims' Text*, Society Library XII, London, 1895
- LUDOLPH DE SUDDHEIM (1).- De Itinere Terrae Sanctae, Ed. G.A. Neumann,
Archives de l'Orient Latin, Vol, 2,2.
- MANTEGAZA, S.- *Relatione del santo viaggio di Gerusalemme*, Milan, 1616
- MARIANO DI SIENA.- *Del Viaggio in Terra Santa (1431)*, Ed Mureni, Florencia, 1822
- MARITI, G.- *Viaggi per l'isola di Cipro e per la Soria e Palestina fatti da Giovanni
Mariti, accademico fiorentino, dalla anno MDCCLX al MDCCLXVIII*, Florencia, 1769-76
- MATTEW PARIS.- *Chronica Majora, Rerum Britannicarum Medii Aevi Scriptores*,
London, 1858-97
- MAUNDRELL, J (1).- *A Journey from Alep to Jerusalem in 1697*, Beirut, 1963
- MAUNDRELL, J (2).- *A journey from Aleppo to Jerusalem at Easter*, Beirut, 1967
- MEISTERMANN, B.- *Guide du Nil au Jourdain par le Sinaï et Petra*, Paris, 1909
- MEISTERMANN, B.- *Guide de Terre Sainte*, Paris, 1936

- MICHELANT, H y RAYNAUD, G.- Itinéraires à Jerusalem et descriptions de la Terre Sainte redigée en français aux Xie Xlle et XIIIe siècles, *Publications de la Société de l'Orient Latin*, Ginebra, 1882
- MYLLER, A.M.- *Peregrinus in Jerusalem (1735)*, Viena, Nuremberg
- NICOLAS DE POGGIBONSI.- Libro d' Oltramare (1346-50), Ed. Bacchi della Lega y B. Bagatti, *Studium Biblicum Franciscanum, II*, Jerusalem, 1945
- NOELLI, G.- *Viajes al Arte. Jerusalén. El Santo Sepulcro y la Mezquita de Omar*, Atlantis, Roma, 1989
- ODERICO DE FRIULI.- *Liber de Terra Sancta*, 1330, Ed J.C. Laurent, Leipzig, 1864
- OLDENBURG, W de.- Peregrinatio, Ed J.M.C Laurent, *Peregrinationes Medii Aevi Quatuor*, Leipzig, 1864
- PALESTINE, GOVERNMENT of.- Provisional schedule of historical sites and Monuments, Ed. E.T. Richmond, *Official Palestine Gazette Extraordinary*, 387, 1929
- PALMER, E.H.- *The Desert of the Exodus Journeys on Foot in the Wilderness of the Forty Year's Wanderings*, Cambridge, 1871
- PAOLI, S.- *Codice diplomatico del Sacro Militare Ordine Gerosmilitano oggi in Malta*, Lucca, 1733-37
- PEDRO DE PENNIS.- Libellus de Pierre de Pennis de Locis Ultramarinus, 1350, Ed. C. Kobler, *Revue de l'Orient Latin*, 9, 102
- PEDRO EL DIÁCONO.- Liber de Locis Sanctis, *Corpus Christianorum, Series Latina*, Turnholt, 1953
- PERERA, J.- Camino y peregrinación desde Roma a Jerusalén, *A Spanish Franciscan's Narrative of a Journey to the Holy Land*, Jerusalem, 1553
- PETERS, F.E.- *Jerusalem and Mecca: The tipology of the Holy City in the Near East*, N. York University, N, York, 1986
- PETROZZI, M.T.- *Il Monte Tabor e dintorni*, Jerusalem, 1976
- POCOCKE, R.- *A Description of the East and some oyher Countries*, Londres, 1743-

- PORTER, J.L.-*Jerusalem, Bethany and Bethleehem*, London, 1887
- QUARESMI, F (1).- *Historica, Theológica et Moralis Terrae Sanctae Elucidatio* (1626), Ed C. de Tervisio, Venecia, 1880-82
- QUARESMI, F (2).- *Elucidatio Terrae Sanctae, Studium Biblicum Franciscanum*, XXII, Jerusalén, 1626
- RALPH DE COGGESHALL.- *Cronicon Anglicanum, Rerum Britannicarum Mediid Aevi Scriptores*, London, 1858-97
- REY, E.G.- *Les Périples des côtes de Syrie et de la Petite Armenie, Archive de l' Orient Latine*, 2.1, 1884
- REY, E.- *Les Colonies franques de Syrie aux XIIe et XIIIe siècles*, París, 1883
- RIANT, P.- *Etudes sur l' histoire de l' eglise de Betléem*, Ginebra, París, 1888
- RICALDUS DE MONTECROCE.- *Liber Peregrinationes 1288-91*, Ed J.C.M. Laurent, Leipzig, 1864. *Itinera Hierosolymitana Crucesignatorum*, Ed. De Sandoli, vol IV
- RILEY-SMITH, J,S,C.- *The Knights of St. John in Jerusalem and Cyprus (1095-1310) A History of the Orden of the Hospital of the St. John of Jerusalem*, Londres, 1967
- ROCHETTA AQUILANTE, D.- *Peregrinatione di Terra Santa e di altre Provincie*, Palermo, 1630
- ROMEO, B.- *Un diario de viaje del siglo IV, Egeria, la peregrina española*, Madrid, Biblioteca Pax, 1935
- RONVAGLIA, M.- *Storia della Provincia di Terra Santa, I Francescani in Oriente durante le Crociate (Sec XIII)*, El Cairo, 1954
- SAEWULF.- *Peregrinatio ad Hierosolymam et Terram Sanctam*, 1102-3, Ed. J. Wilkinonn, Londres, 1998. *Itinera Hierosolymitana Crucesignatorum*, De Sandoli, III
- SANJIAN, A.K.- *The Armenian Communities in Syria under Ottoman Dominion, Harvard Middle Eastern Studies*, X, Cambridge, Mass.
- SAN JERÓNIMO.- *Epistolario*, Ed. I. Hilberg, *Corpus Scriptorum Ecclesiastorum latinum* 54. Viena, 1910-18

- SANDOLI, S.- The Peaceful Liberation on the Holy Places in the XIX Century: The Third Official Negotiations in 1333. *Studia Orientalia Christiana Mongraphiae*, El Cairo, 1910
- SANTIAGO DE VERONA.- E pèlerinage du moine Augustin Jacques de Verona, Ed. J. Roericht, *Revue de l'Orient Latin*, 3
- SANTIAGO DE VITRY.- *Historia Orientalis*, Ed. Nilda Guglielmi, Eudeba, Buenos Aires, 1991
- STIFTER, A.- The Church of Antioch, *Biblioteca Sacra*, LVII, 1900
- SURIANO, Fr.F(1) .- *Trattato di Terra Santa e dell' Oriente*, 1485, Ed. G. Golubovich, Milán, 1900
- SURIANO, Fr. F(2).- Treatise on the Holy Land, Trad T. Bellorini y E. Hoade, *Studium Biblicum Franciscanum, Collectio Maior*, VIII, Jerusalem, 1949
- TAYLOR, J.JS.- *La Syrie, l'Egypte, la Palestine et la Judée*, Paris, 1860
- TEOFANES.- *Chronographia*, Ed. DE Book, Leipzig, 1883
- THENAUD, J.- *Le Voyage d' Outremer (1512)*, Ed. C. Schefer, Paris, 1884
- THEODORICO.- *Peregrinationes ad Loca Santa*, Ed. T. Tobler, Paris, 1865
- THIETMAR.- *Thietmari Peregrinatio*, Ed. J.C.M. Laurent, Hamburg, 1857
- TIBBLE, S.- *Monarchy and Lordships in the Latin Kingdom of Jerusalem, 1099-1291*, Oxford, 1989
- TOBLER, T y MOLINIER, A.- *Itinerum Hierosolymitanum et descriptionum Terra Santa*, Ginebra, 1885
- VOLNEY, C. F. De.- *Voyage en Syrie, âris*, 1787
- VV. AA.- *Biblical Archeology Today. Procedings of the International Congress on Biblical Archeology*, Jerusalem, 1984
- VV. AA.- *El mundo de la Biblia. El Santo Sepulcro*. Edicep. Madrid, 1989
- WILDEBRAND DE OLDENBURG.- *Peregrinatio*, Ed. J. C.M. Laurent, *Peregrinationis Medii Aevi Quatuor*, Leipzig, 1864
- WILKINSON, J.- *Jerusalem Pilgrimage*, Londres, 1988

- WILKINSON, J, HILL, J, RYAN, W.F.- Jerusalem Pilgrimage (1099-1185), *Hackluyt Society*, Serie 2 Vol CLXVII, Londdres, 1988
- WILKINSON, J.- *La Jerusalén que Jesús conoció: la Arqueología como prueba*, Destino, Barcelona, 1990
- WILKINSON, J.- *Jerusalem Pilgrims before the Crusades*, Warminster, 1977
- WILSON, C. W.- *Picturesque Palestine, Sinai and Egypt*, Jerusalem, 1976
- WÜRZBURG, J de.- *Descriptio Locorum Terrae Sanctae, Corpus Christianorum Continuatio Medievalis*, CXXXIX
- YAHAYA IBN SAID AL ANTAKI.- Histoire, Ed. I. Kratchkovsky y Vasiliev, A. *Patrologia Orientalis*, XVIII y XXIII
- YVES DE LILLE.- Itineraire aux Lieux Saints (1624-26), Ed. M. Abel, *Études Franciscaines*, 257 (1932); 258 (1933)
- ZOZIMOS.- *Vie et pèlerinage du Diacre Zozime (1419-21)*, Trad Khitrovo, 1889

Obras Específicas

Arquitectura religiosa

- ABEL, F.M.- Cronique, *Revue Biblique*, Jerusalem, 15, 1918
- ABEL, F.M.- Les deux 'Mamhomerie', el Bireh, el Qoubeibeh, *Revue Biblique*, Jerusalem, 35, 1926
- ABEL, F.M.- Review of Kopp, *Revue Biblique*, Jerusalem, 39, 1929-30
- ABEL, F.M.- Le Puits de Jacob et l'Eglise Sain Saveur, *Revue Biblique*, Jerusalem, 42, 1933
- ABEL, F.M.- Review of Phokulides 1927, *Revue Biblique*, Jerusalem, 36, 1927
- ABEL, F.M.- Chronique IV. Naplouse, *Revue Biblique*, Jerusalem, 41, 1932
- ABEL, F.M.- Les fouilles d'Ascalon, *Revue Biblique*, Jerusalem, 30, 1921
- ABEL, F.M.- Exploration du Sud-Est de la Vallée du Jourdain, *Revue Biblique*, Jerusalem, 41, 1932
- AUGUSTINOVIC, A.- El-Khadr and the Prphet Elijah, *Studium Biblicum Franciscanum*, Jerusalem, XII, 1972
- BAGATTI, B.- *Il Museo della Flagellazione*, Jerusalem, 1939
- BAGATTI, B.- I monumenti di Emmaus el Qubeibeh e dei dintorni, *Studium Biblicum Franciscanum*, Jerusalem, IV, 1944
- BAGATTI, B.- I monumenti di Emmaus el Qubeibeh e dei dintorini, *Stdium Biblicum Franciscanum*, Jerusalem, VII, 1947
- BAGATTI, B.- Il Santuario della Visitazione ad Ain Karim, *Studium Biblicum Franciscanum*, Jerusalem, VIII, 1948

- BAGATTI, B.- Gli antichi edifici sacri di Bethleme, *studium Biblicum Franciscanum*, Jerusalem, IX, 1952
- BAGATTI, B.- Ritrovamenti nella Nazaret evangelica, *Liber Annus*, Jerusalem, 1955
- BAGATTI, B.- Relatio excavationibus archeologicis in S. Monte Carmelo: nota storico-archeologica sul Monastero di S. Brocardo in seguito ai lavori praticati nel 1958, *Acta Ordinis Carmelitarum Discalceatorum*, 3.10, 1958
- BAGATTI, B.- Nuove e importanti scoperte archeologiche a Nazaret, *Terra Sancta*, Jerusalem, 1959
- BAGATTI, B (1).- Nazaret. *Dictionnaire de la Bible*, Paris, 1960
- BAGATTI, B (2).- Taiyiba, *Terra Santa*, Jerusalem, 36, 1960
- BAGATTI, B (1).- Excavationes Archeologicae in S. Monte Carmelo: scavo a S. Brocardo nel 1960, *Acta Ordinis Carmelitanum*, 6, 1961
- BAGATTI, B (2).- The Monastery of St. Brocardus (Mount Carmel), *Israel Exploration Journal*, Jerusalem, 11, 1978
- BAGATTI, B (1).- *l'Archeologia cristiana in Palestina*, Florencia, 1962
- BAGATTI, B (2).- Excavations archeologicae in S. Monte Carmelo. *Acta Ordinis Carmelitarum Discalceatorum*, 7, 1962
- BAGATTI, B.- L'Antichità di Kh Qana e di Kefr Kenna in Galilea, *Liber Annus*, 15, 1965
- BAGATTI, B.- Nuovi apporti archeologici sul Pozzo di Giacobbe in Samaria, *Liber Annus*, 16, 1966
- BAGATTI, B.- Gli scavi di Nazaret, *Studium Biblicum Franciscanum*, 1967
- BAGATTI, B.- Recenti scavi a Bethlem, *Liber Annus*, 18, 1968
- BAGATTI, B (1).- Nazareth: eglise S. Joseph, Cronique archeologique, *Revue Biblique*, 78, 1971
- BAGATTI, B (2).- The Church from the Gentiles in Palestine, *Studium Biblicum Franciscanum*, IV, 1971
- BAGATTI, B.- Ascalon et Maiuma di Ascalon nel VI secolo, *Liber Annus*, 24, 1974
- BAGATTI, B (1).- Una grotta bizantina sull' Monte Tabor, *Liber Annus*, 1977

- BAGATTI, B (2).- Nazaret, *Encyclopedia of Archeological Excavations in the Holy Land*, Jerusalem, 1977
- BAGATTI, B.- La tomba del Battista a Sebaste, *Terra Santa*, 54, 1978
- BAGATTI, B.- Gli scavi di Nazaret II. Dal secolo XII ad oggi, *Studium Biblicum Franciscanum*, XVII, 1984
- BAHAT, D.- Jerusalem Revealed. Archeology in the Holy City, 1968-74, *The Israel Exploration Society*, Jerusalem, 1975
- BALDI, D.- I Santuari mariani in Terra Santa, *Liber Annuus*, 3, 1952-3
- BALDI, D.- I Santuari di San Giovanni Battista in Terra Santa, *Liber Annuus*, 6, 1955-6
- Biblical Archeology Today*, Jerusalem, 1984
- BIRAN, A.- In Jerusalem Post, 8-9, 1970
- BRESC-BAUTIER, G.- *Les Possessions des 'glises de Terre-Sainte en Italie du Sud*, Roma, 1975
- BROWN, R.M.- Excavations in the 14th century. Mamluk Palace of Kerak, *Annual of the Department of Antiquities of Jordan*, 33, 1989
- BROWN, R.M.- Summary report of the 1986 excavations Late Islamic Shobak, *Annual of the Department of Antiquities of Jordan*, 32, 1988
- CANGIOLI, F.- *Il deserto dell'infanzia ed adolescenza di S. Giovanni Battista*, Jerusalem, 1944
- CANOVA, R.- *Iscrizioni e monumenti protocristiani del paese di Moab*, Ciudad del Vaticano, 1954
- CLERMONT-GANNEAU, C.- The Jerusalem researches, *Palestine Exploration Fund Quaerterly Statment*, 1874
- CLERMONT-GANNEAU, C.- *Archeological Researches in Palestine during the Years 1873-74*, Londres, 1896
- CLERMONT-GANNEAU, C.- *Recueil d' Archeologie Orientale*, Paris, 1888-1924
- CONDER, CR.- The Survey of Palestine, *Palestine Exploration Fund. Quartey Statement*, 1875

- CORBO, V.- *Recherche archeologice al Monte degli Ulivi*, Jerusalem, 1965
- CORBO, V.- Il rinnovato santuario di Betfage, *Terra Santa*, 31, 1955
- CORBO, V.- Il Santo Sepolcro di Gerusalemme. Aspetti archeologici dalle origini al periodo crociato, *Studium Biblicum Franciscanum*, Jerusalem, 29, 1981-82
- COÜASNON, CH.- La fouille d' aout a l' Anastasis de Jerusalem, *Atti del IX Congresso Internazionale di Archeologia Cristiana II*, Ciudad del Vaticano, 1978
- COÜASNON, CH.- *The Church of the Sepulchre in Jerusalem*, Londres, 1972
- DE VOGÜÉE, M.- *Les églises de la Terre Sainte*, Paris, 1860
- DELAVILLE LE ROULX, J.- L'Ordre de Montjoie, *Revue de l'Orient Latin*, I, 1893
- DÍEZ FERNÁNDEZ, F.- La investigación arqueológica en el Santo Sepulcro. *El mundo de la Biblia*, Bayard Prees, Valencia y París, 1989
- ENLART, C.- A propos des fouilles de Naplouse, *Revue Biblique*, 5, 1896
- FOLDA, J.- *The Art of Crusades in the Holy Land 1098-1187*, cambridge, Univ of cambridge, 1995
- GERMER-DURAND, E.- La basilique du Saint Sepulcre, *Revue Biblique*, 5, 1896
- HAMILTON, B.- Rebuilding Zion: the Holy Places of Jerusalem in the twelfth century, *Studies in Church History*, 1977
- HAMILTON, B.- The Latin Church in the Crusader States, *The Secular Church*, London, 1980
- HARIF, A.- A Crusader Church in Tiberias, *Palestine Exploration Quarterly*, 1984
- HIRSCHFELD, Y.- *A Guide to the Antiquities Sites in Tiberias*, Jerusalem, 1992
- HIRSCHFELD, Y.- Tiberias, 1990-91, *Excavations and Surveys in Israel*, 10, 1991
- KEDAR, BZ.- Plamarie: abbaye cluniesienne du Xlle siècle en Galilée, *Revue Benedictine*, 1983
- LAUFFRAY, J.- Forums et monuments de Be' rye, *Bulletin du Musée de Beyrouth*, 7, Beirut, 1945
- LAUFFRAY, J.- Forums et monuments de Be' rye, *Bulletin du Musée de Beyrouth*, Beirut, 1948

- LOFFREDA, S (1).- The first Season of excavation at Tabgha (near Capharnaum), *Liber Annuus*, 18, 1968
- LOFFREDA, S (2).- al-Tabgha, *Terra Santa*, 44, 1968
- LOFFREDA, S.- La roccia del Primato a Tabgha, *Ricordo di San Pietro sul lago di Tiberiade*, Ed. V. Corbo, Jerusalem, 1969
- LUSSIER, E.- Cenacle, *New Catholic Encyclopedia*, The Catholic University of America, Washington, DC, 1967
- MAUSS, C.- Note sur le tracé du plan de la mosquée d' Omar et de la Rotonde du Saint Sepulcre à Jerusalem, *Revue Archeologique*, Paris, 1988
- MEISTERMANN, B.- Deux questions d' archeologie palestinienne: L' eglise d' Amwas, L'emmaus-Nicopolis, L'eglise du Qubeibeh, L'Emmaus de Saint-Luc, Jerusalem, 1902
- MOORE, E.A.- *The Ancient Churches of Old Jerusalem. The Evidence of the Pilgrims*, Beirut, 1961
- MÜLLER, G.- *Antichitates Antiochenae*, G'tingen, 1839
- NAZZARO, Fr G.- *Presencia franciscana en Tierra Santa*, Jerusalem, 1989
- NICOLLE, D.- Ain al-Habis: the Cave de Sueth, *Archeologie medivale*, 18, 1988
- NEALE, J.M.-*The Patriarcate of Antioch*, Londres, 1873
- NERI, D.- *Il Sepolcro riprodotto in Occidente*, Franciscan Printing Press, Jerusalem, 1971
- PICCIRILLO, M.- Il Museo dello Studium Biblicum Franciscanum, *Terra Santa*, 57, 1981
- PETROZZI, M.T.- *Ain Karim. Luoghi Santi della Palestina*, Jerusalem, 1971
- PLOMMER, H.- The Cenacle on Mount Sion, *Crusader Art in the Twelfth century*, Ed. Jaroslav Folda. Oxford, British Shool of Archeologie, 1982
- PRINGLE, D.- Some approaches to the Study of Crusader Masonry Marks in Palaestine, *Levant*, 13, 1981
- PRINGLE, D.- The Crusader Cathedral of Tyre, *Levant*, 33, 2001

- PRINGLE, D.- Church Building in Palestine before the Crusades, FOLDA, *Crusader Art in the Twelfth Century*, CLII, Oxford, 1982
- PRINGLE, D.- Thirteenth-century pottery from the Monastery of St. Mary of Carmel, *Levant*, 16, 1984
- PRINGLE, R.D.- *The Churches of the Crusader Kingdom of Jerusalem, I-II*, Cambridge University Press, 1998
- RINGEL, J.- *Cesarée de Palestine: étude historique et archéologique*, Paris, 1975
- SANDOLI, S de.- Grotta e basilica della Natività: cronologia francescana durante el Governo dei Sultani d' Egitto (1309-1577), *Terra Santa*, 63, 1987
- SANDOLI, S de.- *Il Calvario e il S. Sepolcro*, Franciscan Printing Press, Jerusalem, 1965
- SANDOLI, S de.- Corpus Inscriptionum Crucesignatorum Terrae Sanctae (1099-1291), *Studium Biblicum Franciscanum*, XXI, Jerusalem, 1974
- SANDOLI, S de.- Itinera Hierosolymitana Crucesignatorum (XII-XIII), *Studium Biblicum Franciscanum*, XXIV, Jerusalén, 1978
- TESTA, E.- Il Golgota, porto delle quieti, *Studia Hierosolymitana*, I, Jerusalem, 1976
- VAILHÉ, S.- Les Saintes chozibites, *Echos d' Orient*, 1, 1898
- VINCENT, H, ABEL, F.M (1).- Jerusalem: recherches de topographie, d'archéologie et d' histoire, *Jerusalem Nouvelle*, II, 1914
- VINCENT, H, ABEL, FM (2).- *Bethléem. Le sanctuaire de la Nativité*, Paris, 1914
- VINCENT, H, ABEL, FM.- *Emmaus, sa basilique et son histoire*, Paris, 1932
- VINCENT, H.- Puits de Jacobu de la Samaritain, *Revue Biblique*, 65, 1958
- WILSON, CH.- *Golgotha and Holy Sepulchre*, Londres, 1906
- WILLIS, R.- *The architectural History of the church of the Holy Sepulchre at Jerusalem*, Londres, 1849

Arquitectura profana

- ABEL, FM.- Yazour et Beit Dejdán ou le Chastel des Plains et le Chastel de Maen, *Revue Biblique*, 36, 1927
- ABEL, F.- Le Castrum Feniculi, *Journal of the Palestine Oriental Society*, 1935
- ABEL, FM.- Jaffa au Moyen Age, *Journal of the Palestine Oriental Society*, 1946
- AUGUSTINOVIC, A.- *Gerico e dintorni*, Jerusalem, 1951
- AVALON, E.- Sugar Factory or Mill at Jaljuliya, *Israell-Land and Nature*, 8, 1983
- BAGATTI, B.- I monumenti di Emmaus el-Qubeibeh e dei dintorni, *Studium Biblicum Franciscanum*, Jerusalem, 1947
- BAGATTI, B.- Antichi villaggi cristiani di Galilea, *Studium Biblicum Franciscanum*, XIII, Jerusalem, 1971
- BAGATTI, B.- Antichi villaggi cristiani di Samaria, *Studium Biblicum Franciscanum*, XIX, Jerusalén, 1979
- BAGATTI, B.- Antichi villaggi cristiani della Giudea e del Negev, *Studium Biblicum Franciscanum*, XXIV, Jerusalem, 1983
- BAHAT, D.- *Jerusalem. Selected Plans of Historical sites and monumental Buildings*, Jerusalem, 1980
- BARAG, D.- A new Source concerning the ultimate borders of the Latin Kingdom of Jerusalem, *Israel Exploration Journal*, 29, 1979
- BATTISTA, A y BAGATTI, B.- La fortezza saracena del Monte Tabor, *Studium Biblicum Franciscanum*, XVIII, Jerusalén, 1976
- BEN DOV, M.- The Crusader castle of Belvoir, *Christian News from Israel*, 23, 1972
- BOAS, A.- *Domestic Architecture in the Frankish Kingdom of Jerusalem*, The Hebrew University of Jerusalem, 1995
- BOASE, T.S.R.- *Castles and Churches of the Crusading Kingdom*, Londres, 1967
- BURGOYNE, M.H.- *Mamluk Jerusalem: an Architectural Study*, Londres, 1987
- BURNS, R.- *The Monuments of Syria: An Historical Guide*, London-New York, 1992

- CATHCAR KING, D.J.- The taking of Crac des Chevaliers au 1271, *Antiquity*, 23, 1949
- CHÉHAB, M.- *Tyre*, Beirut, 1970
- CHÉHAB, M.- Tyr á l'époque des Croisades. I. Histoire militar et diplomatique. Tyr á l'époque des Croisades. II Histoire sociale, *Bulletin du Musée de Beyruth*, 1975-79
- DEAN, B.- A Crusader's Fortress in Palestine (Montfort): A Report of Excavations Made by Museum, *Bulletin of the Metropolitan Museum of Art*, New York, 1927
- DESCHAMPS, P.- *Les Châteaux des Croisées en Terre Sainte. I,II,III*, París, 1934-73.
- DESCHAMPS, P.- *Les Châteaux des Croisées en Terre Sainte,I: le Crac des Chevaliers*, París, 1934
- DESCHAMPS, P.- Les Châteaux des Croisées en Terre Sainte. La defense du Royaume de Jerusalem, *Bibliothèque archeologique et historique*, XXXIV, París, 1939
- DESCHAMPS, P.- *Les Châteaux des Croisées en Terre Sainte III: la defense du Compté de Tripoli et de la Principauté d' Antioche*, París, 1973
- DICHTER, B.- *The Orders and Churches of Crsader Acre*, Acre, 1979
- DOTHAN, M y LINDER, E.- *Akko. Land and Sea. Excavations*, Haifa, 1974
- DOTHAN, M.-
- DOTHAN, M.- Akko, *Bulletin of the American Schools of Oriental Research*, 1976
- DOTHAM, M.- Acre, *Revue Biblique*, 1975
- DOTHAM, M.- Acco, *Israel Exploration Journal*, 23, 1973
- DOTHAM, M.- Acco, *Israel Exploration Journal*, 24, 1974
- DOTHAM, M. Y LINDER, E.- *Acco, Land and Sea Excavations*, Haifa, 1974
- DOTHAM, M.- Acre, *Revue Biblique*, 82, 1975
- DOWLING, T.E.- *Gaza: A City of Many Battles*, Londres, 1913
- DOWLING, T.E.- Kerak in 1896, *Palestine Exploration Fund. Quarterly Statment*, 1896
- DUDMAN, H.- *Tiberias*, Jerusalem, 1988
- DUNCAN, A.- *Castles of Jordan*, Amman, 1982
- DUSSAUD, R, DESCHAMPS, P, SEYRIG, H.- *La Syrie antique et médiavle illustrée, Bibliothèque archéologique et historique XVIII*, París, 1931

- EDWARDS, R.- *The Fortifications of Armenian Cilicia*, Dumbarton Oaks, 1987
- EDWARDS, R.- Bagras and Armenian Cilicia, *Revue des Études Armeniennes*, 17, 1983
- ELLENBLUM, R.- Frankish rural settlement in Crusader in Palestine. Colonizations activities in the Frankish East. Te example of Castellum Regis (Mi'ilya), *English Historical Review*, 1996
- ELLENBLUM, R.- Khirbat al-Lanza, a Frankish Farm House in the Judean Hilla in Central Palestine, *Levant*, XXVIII, 1996
- ENGLEBERT, O.- *Quatre-vingt siècles d' histoire à Abou-Gosh, l' Emmaüs des Croisés*, Jerusalem, 1975
- ENLART, C.- *Les monuments des croisés dans le royaume de Jerusalem, Architecture religieuse et civile*, I-II, Paris, 1925-28
- ESCOBAR, J (1).- *Tecua*, Jerusalén, 1976
- ESCOBAR, J (2).- Estudio de los restos arqueológicos de Tecoa, *Liber Annuus*, 26, Jerusalén, 1976
- FEDDEN, R y THOMSON, J.- *Crusader Castles*, London, 1957
- FLINDER, A, LINDER, E, HALL, E.T.- Survey of the ancient Harbour of Akko, 1964-66, *Studies in Archeologie and History Israel in Honour of Moshe Dothan*, Haifa
- FOREY, A.- *The Military Orders*, London, 1992
- FRANKEL, R.- Topographical Notes on the Territory of Acre in the Crusader Period, *Israel Exploration Journal*, 38
- FRANKEL, R.- Western Galilee Oil Presses, *Excavations and Surveys in Israel*, 1985
- FULLER, M.- *Crusader Sites in Syria. Castles on the Web*, 2001
- GRABOÏS, A.- La cité de Baniyas et le Château de Subeibeh pendant des Croisades, *Cahiers de civilisation médiévale*, 1970
- GLUECK, N.- Explorations in Eastern Palestine, *Annual American Schools of Oriental Research*, III, 1951
- GOBIERNO DE PALESTINA.- *Departmen of Antiquities*, 1948

- GOLDMAN, Z.- *Akko at the time of the Crusades. The Convent of the Order of St. John*, Akko, 1987
- GOLDMAN, Z.- The Hospice of the Knights of St. John in Akko, *Archeology*, 19, 1966
- GICHON, E.- The Bath-House at Emmaüs, *Bulletin of the Anglo-Israel Archeological Society*, 6, 1987
- GRABOIS, A.- La cité de Baniyas et le château de Subeibeh pendant les croisades, *Cahiers de civilisation medievale*, 13, 1970
- GUERIN, V.- Description des ruines d'Ascalon, *Bulletin de la Société de géographie de Paris*, 4e serie, Paris, 1857
- HARPER, R.P, PRINGLE, D.- Belmont Castle. A historical notice and preliminary report of excavations in 1986, *Levant*, 20,
- HARTMANN, R.- Athlit, *Rev El*, I, Leyden, 1960
- HIESTAND, R.- Die Anfang der Johanniter. Die geistlichen Ritterorden Europas, Ed. J. Flekenstein y M. Hellman, *Vorträge und Forschungen*, 26, Sigmaringen, 1980
- HOLLAND, D.L.- The Joint Expedition to Caesarea Maritima, 1973, *Annual of the American Schools of Oriental Research Newsletter*, 5, 1973
- HUYGENS, R.B.C.- De costruzione Castri Saphet: construction et fonctions d' un chateau fort franc en Terre Sainte, *Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen*, CXI, Amsterdam, Oxford, N, York, 1981
- HUYGENS, R.B.C.- Un nouveau texte du traité "Du constructione castri Saphet", *Study Medievali*, 3^a Serie 6 (1), 1965
- JACOBY, D.- L'evolution urbaine et la fonction méditerranéenne d'Acre à l'èpoque des croisades, *Atti del Convegno internazionale di Genova*, 1985
- JIDEJIAN, N.- *Beyrut through the Ages*, Beyrouth, 1973
- JIDEJIAN, N.- *Sidon through the Ages*, Beyrouth, 1971
- JIDEJIAN, N.- *Tyre through the Ages*, Beyrouth, 1969
- JOHNS, CN.- Athlit, *Encyclopedia of Archeological Excavations in the Holy Land*, Jerusalem, 1975

- JOHNS, CN.- *Guide to Atlit. The Crusader Castle*, Jerusalem, 1947
- JOHNS, CN.- Excavations at Pilgrim's Castle Atlit, *Quarterly of the Department of Antiquities of Palestine*, 4, Jerusalem, 1935
- JOHNS, CN.- Excavations at Pilgrim's Castle Atlit: stables at the south-west of the suburb, *Quarterly of the Department of Antiquities of Palestine*, 5, 1936
- KALAYAN, H.- The Sea Castle at Sidon, *Bulletin du Musée de Beyrouth*, 26, 1973
- KAPLAN, J.- Jaffa. *Chronique Archeologique, Revue Biblique*, 74, 1967
- KAPLAN, J.- Tel Aviv-Yafo, *Israel Exploration Journal*, 16, 1966
- KEDAR, B.Z., PRINGLE, RD.- La Fève: a Crusader castle in the Jezreel Valley, *Israel Exploration Journal*, 35, 1985
- KEDAR, B.Z.- Gerrard of Nazareth. A Neglected Twelfth-Century Writer in the Latin East, *Dumbarton Oaks Papers*, 37, 1983
- KHOURI, R.G.- *The Antiquities of the Jordan Rift Valley*, Amman, 1988
- KING, G.R.D.- Survey of Byzantine and Islamic Sites in Jordan. Third Season. *The Southern Governmentmen Annual of the Department of Antiquities of Jordan*, 31, Amman
- La Cité de Jérusalem*, Tr Charles R. Conder, *Palestine Exploration Fund Quarterly Statement*, 1890
- LANGE', S.- *Architettura delle Crociate in Palestina*, Como, 1965
- LAWRENCE, A.W.- *Crusader Castles*, Oxford, 1988
- LENZEN, CJ, KAREEM, J, THORPE, S.- The Jisr Sheikh Hussein Project, 1986-7, *Annual of the Department of Antiquities of Jordan*.
- LINK, E.A.- *Survey Trip to Israel. The Port of Caesarea, the Port of Acre, the Lake of Tiberias*, N. York, 1956
- LUTRELL, A.- The Earliest Hospitallers, *Montjoie Studies in Honour of Hans Eberhard Mayer*, Ed. B.Z Kedar, J. Riley-Smith y R. Hiestand, Aldershot, 1997
- MALLORY, J y PALUMBO, G.- The 1987 Wadi el-Yabis Survey, *Annual of the Department of Antiquities of Jordan*, 32, Amman, 1987

- MARINI, L.- The Crusaders settlement in Petra, *Fortress*, 7, 1990
- MARSCHALL, C.- Warfen in the Latin East 1192-1291, *Cambridge Studies in Medieval Life*, XVII, Cambridge, 1992
- MEYER, M.A.- *History of the City of Gaza*, Columbia University Oriental Studies, v. N. York, 1907
- MEYERS, E.M y BARAG, D.- Meiron, *encycloedia of Archeological Excavations in the Holy Land*, III, 1977
- MEYERS, E.M. y HANSON, R.S.- Meiron, *Revue Biblique*, 83, 1976
- MOLIN, K.- *Unknown Crusader Castles*, Hambledon and London, 2001
- MUSIL, A.- *Arabia Petrea*, Viena, 1907
- MÜLLER-WIENER, W.- *Castles of the Crusaders*, London, 1966
- PRAUSNITZ.- Rosh Maya (Kh. Rushmiya), Haifa, Chonique Archeologique, *Revue Biblique*, 82, 1975
- PRINGLE, D.- Reconstrunting the castle of Safad, *Palestine Exploration Quarterly*, 117, 1985
- PORATH, Y.- Arsuf Castle, *Excavations and Surveys in Israel*, 7-8, 1989
- PORATH, Y.- Fasá el Area, *Excavations and Surveys in Israel*, II, 1983
- PRAWER, J.- *Crusader Institutions*, Oxford, 1980
- PRINGLE, D.- *Secular Buildings in the Crusader Kingdom of Jerusalem*, Cambridge Univ. Press, 1997
- PRINGLE, D.- *Red Tower*, London, 1986
- PRINGLE, D.- The Medieval Pottery of Palestine and Transjordan (A.D. 636-1500), *Medieval Ceramics*, 5.
- RABAN, A y STIEGLITZ, R.- Caesarea, Ancient Harbour, In Notes and News, *Israel Exploration Journal*, 38, 1998
- RABAN, A y LINDER, A.- Caesarea: The Herodian Harbor, *International Journal of Nautical Archeology*, 7, 1978

- RABAN, A y LINDER, A.- Atlitt: Maritime Atlit, *The New Encyclopedia of Archeological Excavations in the Holy Land, I*, 1993
- RABAN, A.- Acco: Maritime Acco, *The New Encyclopedia of Archeological Excavations in the Holy Land, I*, 1993
- REIFENBERG, A.- Caesarea: A Study in the Decline of a Town, *Israel Exploration Journal, I*, 1951
- REY, E.G.-*Les colonies franques de Syrie aux Xlle et Xlle siècles*, Paris, 1883
- REY, E.G.- *Etudes sur les monuments de l' architecture militaire des Croisées en Syria*, Paris, 1871
- REY, G.- Etudes sur les monuments de l' architecture militaire de Croisées en Syrie et dans l'île de Chypre, *Collection de Documents Inédits sur l' histoire de France*, Paris, 1871
- RICHARD, J.- Hospitals and Hospital Congregations in the Latin Kingdom during the first period of the Frankish conquest. En Kedar, Mayer, Smail, 1982
- RILEY-SMITH, JSC.- *The knights of St. John in Jerusalem and Cyprus (1050-1310) A History of the Order of the Hospital of St. John of Jerusalem I*, London, 1967
- ROBINSON, E.- *Biblical Researches in Palestine and the Adjancents Regions*, 1-3, Boston, 1856, Jerusalem, 1970
- SAADÉ, G.- History du château de Saladin, *Studi Medievali, Third Series*, 9, 1968
- SALAMÉ-SARKIS, H.- *Contributions à l' histoire de Tripoli et de sa région à l' époque des Croisades*, Paris, 1980
- SHAPIRO, S.- Crusader Jaffa, *Jerusalem Post*, Jerusalem, 1978
- SINGER, C.- Survey of Yehiam Fortress (Judin Castle) in Western Galilee, *British School of Archeologie in Jerusalem*, 1991
- SMAILS, R.C.- *The Crusaders in Syria and the Holy Land*, London, 1973
- VINAUT, H.- Les monuments de Qubaibeh, *Revue Biblique*, 40, 1931
- VINCENT, A.- Les ruines de Amwas, *Revue Biblique*, 12, 1903
- VOGÜEE, M de.- *La Syrie centrale: architecture civile et religieuse*, Paris, 1966

- WEINBERG, G.D.- A Glass Factory of Crusader Times in Northern Israel, *Annales du 10e Congres de l' Asociacion internationale pour l' Histoire du Verre*, Amsterdam, 1987
- WIGHTMAN, G.- The walls of Jerusalem from the Cannanites to the Mamluks, *Mediterranean Archeology*, IV, Sidney, 1994

Escultura

- ANGELINI, G.- *Le tombe del re latini a Gerusalemme*, Perugia, Unione tipografica cooperativa, 1902
- BARASCH, M.- *Crusader Figural Sculpture in the Holy Land Twelfth-Century Examples from Acre, Nazareth, and Belvoir Castle*, New Brunswick. New Jersey et Jerusalem, 1971
- BORG, A.- Observations on the Historiae Lintel of the Holy Sepulcre, Jerusalem, *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*, Univ of London, 32, London, 1969
- BORG, A.- The Holy Sepulcre Linted, *Journal of thr Warburg and Courtauld Institutes*, 35, 1972
- BUSCHHANSEN, H.- DieFassade der Grabeskirche zu Jerusalem, *Crusader Art in the Twelfth Century*, Ed. J. Folda, Oxford, 1982
- DESCHAMPS, P.- La sculpture française au Palestine et en Syrie à l' epoque des Croisades, *Monuments et Memoires*, Paris, 1930
- DESCHAMPS, P.- *Terre Sainte romane*, Zodiaque, 1964
- DESCHAMPS, P.- Un chapiteau roman du Berry imité a Nazareth au Xlle siècle, *Monuments et Memoires: Foundation Piot*, 32, 1932
- FERGUSON, P.- The Refectory at Easby Abbey: Form and Iconographie, *Art Bulletin*, 71, 1989
- FOLDA, J.- The Nazareth Capitals and the Crusades Shrine of the Annunciation, *College Art Association Monographs*, 42, Pennsylvania State Univ. Press, 1986

- FOLDA, J.- A Fourth capital from the Chapel of the Repose in Jerusalem, *Levant XV*, 1983
- FOLDA, J.- Three Crusader Capitals in Jerusalem, *Levant XI*, 1978
- FOLDA, J.- Problems on the Crusader Sculptures at the Church of the Annunciation in Nazareth, *The Meeting of Two Worlds*. Ed. V. Goss y CV. Bornstein, Kalamazoo, 1986
- GERMER-DURAND, P.- La Sculpture franque en Palestine, *Conferences de Saint-Etienne 1910-11*, Paris, 1911
- GURLITT, C.- Das Grab Christi in der Grabeskirche in Jerusalem, *Festschrift zum sechzigsten Geburtstag von Paul Clemen 31*, Düsseldorf, 1926
- JACOBY, Z.- The Workshop of the Temple Area in Jerusalem in the Twelfth Century, its Origen, Evolution and Impact, *Zeitschrift f'r Kunstgeschichte 45*, 1982
- JACOBY, Z.- The Tomb of Baldwin V, King of Jerusalem (1185-6) and the Works of the Temple Area, *Gesta*, 18, 1979
- JACOBY, Z.- The Provençal Impact on Crusader Sculpture in Jerusalem: More Evidence on the Temple Area Atelier, *Zeitschrift für Kunstgeschichte*, 48, 1985
- JACOBY, Z.- Le Portail de l'Eglise de l'Annonciation de Nazareth au XII^e siècle. Un essai de reconstitution, *Monuments et Memories: Fondation Piot 64*, 1981
- JACOBY, Z.- The Medieval Doors of the Church of the Nativity at Bethlehem, *Le Porte di Bronzo dall' antichità al secolo XIII*, 1990
- JACOBY, Z.- The Composition of the Nazareth Workshop and the Recruitment of Sculptors for the Holy Land in the Twelfth Century, *The Meeting of Two Worlds*, Kalamazoo, 1986
- JÄGER, R.- Die Bronzetüren von Bethlehem, *Jahrbuch des deutschen archäologischen Institutes 45*, 1930
- KENAAN-KEDAR, N.- The Cathedral of Sebaste: Its Western Donors and Models, *The Horns of Hattin*, Jerusalem, 1992

- KENAAN-KEDAR, N.- A Neglected Series of Crusader Sculpture: The Ninety-Six corbels of the Church of the Holy Sepulchre Israel, *Exploration Journal Fund* 12, Jerusalem, 1992
- KRAUTHEIMER, R.- Introduction to an 'Iconography of Medieval Architecture', *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes* 5, 1942
- KÜHNEL, B.- Der Rankenfries am Portal der GrabesKirche zu Jerusalem und die romanische Skulptur in der Abbruzzen, *Art Medievale* I, 1987
- KÜNEL, B.- Crusader Sculpture at the Ascension Church on the Mount of Olives, *Jerusalem in the Middle Ages. Selected Papers*, Ed. BZ Kedar, Jerusalem, 1979
- PACE, V.- I capitelli di Nazaret e la Scultura 'franca' del XII secolo Gerusalemme, *Scritti di Storia dell'Arte in onore di Roberto Salvini*, Florencia, 1984
- PICIRILLO, M.- Basilica del Santo Sepolcro: I lintelli Medioevale del Portale. *La Terra Santa* 45, 1969
- PICIRILLO, M.- L' Edicola Crociata sulla Tomba della Madonna, *Liber Annuus XXII*, 1972
- PICCIRILLO, M.- Frammenti de sculture crociate a Betania, *Terra Santa* 44, 1968
- PLOMMER, H.- The Cenacle on Mount Sion, *Crusader Art in the Twelfth Century*, Oxford, 1982
- ROSEN-AYALON, M.- The facade of the Holy Sépulcre, *Revista degli Studi Orientali* 59, 1985
- SCHICK, C.- *Die Stifts der Tempelplatz in Jerusalem und der Tempelplatz der Jetztzeit*, Berlin, 1896
- WALSH, D.- Crusader Sculpture from the HolyLand in Istanbul, *Gesta* 8, 1969
- WILKINSON, J.- *Colum capitals in Al-Haram Al-Sharif*, Jerusalem, 1987

Pintura

- AVI-YONAH, M.- Abu Gosh, *Encyclopedia of Archeological Excavations in the Holy Land*, Englowood Cliffs, 1975
- BAGATTI, B.- Le Pitture della stele di Betfage, *Terra Santa* 21, 1946
- BAGATTI, B.- Le Pitture medievali de la pietra de Betfage, *Liber Annuuus I*, 1950-51
- BAGATTI, B.- Tempera dell' Antica Basilica di Getsemani, *Rivista di Archeologia Cristiana* XV, 1938
- BOGHARIAN, N.- *Grand Catalogue of St. James Manuscripts*, Jerusalem, 1966-72
- BUCHTAL, H.- *Miniature Painting in the Latin Kingdom of Jerusalem*, Oxford. Oxford Univeristy Press, 1957.
- CARR, A. WEYL.- The Mural Paintings of Abu Gosh and the Patronage of Manuel Comnenus in the Holy Land, *Crusader Art in the Twelfth Century*, Ed. J.Folda, Oxford, 1982
- CARR, A. WEYL.- Byzantine Illuminations, 1150-1250. The Study of a Provincial Tradition, *Studies in Medieval Manuscript Illumination* 47, Chicago and London. Univ of Chicago Press, 1987
- CECHELI, FURLANI, SALMI.- *The Rabula Gospel*, Olten, Lausana, 1959
- DESCHAMPS, P.- Combats de cavalieri et episodes des Croisades dans les peintures murals du Xie et de XIIIe siècle, *Miscellanea Guillaume de Jerphanum Orientalia Christiana Periodica* 12, 1947
- DIEHL, C.- Les fresques d l' eglise d' Abou Gosh, *Comptes rendues de l' Academie des Inscriptions et Belles Lettres*, Paris, 1924
- DU MESNIL DU BUISSON,. Le lieu de combat de Saint Georges a Beyrouth, *Melanges de l' Université Saint Joseph*, 1927
- DODD, E.C.- Notes on the Wall Painting of Mart Shmuni, *archeologie au Levant. Recueil R. Sardah. Collection de la Maison de l' Orient Méditerranéen* 12, 1982

- DRESSAIRE, L.- Les peintures exécutées au XII siècle sur les colonnes de la Basilique de Bethléem, *Jerusalem* 27, 1932
- FOLDA, J.- Crusader Frescoes at Crac des Chevaliers an Marqab Castle, *Dumbarton Oaks Papers* 36 , Washington, 1982
- FOLDA, J.- *Crusades Manuscript Illumination at Saint Jean d'Acre, 1275-1291*, Princenton University Press, 1976
- FOLDA, J.- A Twelfth-Century Prayerbook for the Queen of Jerusalem, *Medieval Perspectives* VIII, 1993
- FOLDA, J.- Images of Queen Melisenda in Manuscripts of William of Tyr's 'History of Outremer: 1250-1300', *Gesta* XXXII, 1993
- FOLDA, J.- Crusader Painting in the 13th Century. The State of the Question, *Il medio Oriente e l' Occidente nell' Arte del XIII secolo*, Ed. H. Belting, Bologna, 1982
- HUNT, L.A.- Damascus Gate, Jerusalem and Crusader Wallpainting of the Twelfth Century, *Crusader Art in the Twelfth Century*, Jerusalén, 1982
- KÖHLER, C.- Un rituel et un breviaire du Saint Sepulcre de Jerusalem (XIIe .XIIIe siècles), *Melanges pour servir a l' histoire de l' Orient Latin des Croisades II*, Paris, 1906
- KÜHNEL, G.- Wallpainting in the Latin Kingdom of Jerusalem, *Frankfurter Forschungen zur Kunst* 14, Berlin, 1988
- LEROY, P.- Decouverte de peintures chrétiennes en Syrie, *Annales Archeologiques arabs Syriens* 25, 1975
- LEROY, J.- *Les manuscrits syriaques à peintures conservés dans les Bibliothèques d' Europe et d' Orient*, Paris, 1964
- SANDOLI, S de.- il più antico tipo di Madonna allettante della Palestina, *Terra Sancta* 25, 1950
- SANDOLI, S de.- La decorazione crociata della Basilica della Natività a Betlem, simbolo e unione, *Terra Santa* 41, 1965

-WEITZMANN, I.K.- Icon Painting on the Crusader Kingdom, *Dumbarton Oaks Papers* 20, 1966

-WILKINSON, J.- *Jerusalem Pilgrimage 1099-1185*, Hakluy Society, 2ª Serie, 167, London, 1988

Mosaico

-BERCHEM, M van.- The Mosaic of the Dome of the Rock in Jerusalem and the Great Mosque in Damascus, Creswell, KAC, *Early Muslim Architecture*, Oxford, 1969

-BORG, A.- The Lost Apse Mosaic of the Holy Sepulture, Jerusalem, *The Vanishing Post*, Ed. J. Borg y A. Martindale, Oxford, 1980

-BUCHTAL, H.- *Art of the Mediterranean World a 1000 to 1400*, Washington, Decatur House Press, 1983

-BULST-THIELE, M.L.- Die Mosaiken der 'Auferstehung Kirche' in Jerusalem und die Bauten der 'Franken' um 12 Jahrhundert, *Frühmittelalterliche Studien* 13, 1979

-CUTLER, A.- Ephraim, Mosaicist of Bethlehem. The Evidence from Jerusalem, *Jewis Art* 12.13, 1986-87

-HAMILTON, R.W.- Note on a Mosaic Inscription in the Church of the Nativity, *Quarterly of the Department of Antiquities Palestine* 6, 1937

-HAMILTON, R.W.- *The Church of the Nativity*, Jerusalem, Department of Antiquities, 1947

-HUNT, L.A.- Art and Colonialism: The Mosaics of the Church of the Nativity in Bethlehem (1169) and the Problem of 'Crusader Art', *Dumbarton Oaks Papers* 45, Washington, 1991

-HVEY, W.- *Structural Survey of the Church of the Nativity*, Oxford University Press, 1935

-MEIMARIS, Y.- *The Discovery of the Madaba Mosaic Map. Mythology and Reality, The Madaba Map Centenary*, Jerusalem, 1999

- ROSEN-AYALON, M.- Une mosaïque médiévale au Saint Sepulcre, *Revue Biblique* 83, 1976
- ROSEN-AYALON, A.- The Façade of the Holy Sépulchre, *Rivista degli Studi Orientali* 59, 1985
- RUSTEMOGLU, J.- *Antioch Mosaic Pavement*, Antakya, 1997
- STERN, H.- Encore les Mosaïques de l'Eglise de la Nativité à Bethléem, *Cahiers Archeologiques* 9, 1957

Artes Aplicadas

- BAGATTI, B.- Le ampolle ricordo fittili di Palestina, *Faenza*, 44, 1958
- CARON, E.G.L.- Monnaies frappées à Damiette par les Croisés Jean de Brienne, roi de Jerusalem, *Bulletin de l'Institut Egyptienne* 7, 1896
- CELI, G.- *Cimeli Bobbiesi*, Roma, 1923
- CHANDON DE BRIAILLES, F.- Le droit de 'coins' dans le royaume de Jerusalem, *Syria* 23, 1942-43
- CLERMONT-GANNEAU, C.- Un reliquaire des Croisades, *Recueil d'Archéologie Orientale II*, Paris, 1898
- FLEISCHHAUER, W.- Das romanische Kreuzreliquar von Denkendorf, *Festschrift für Georg Scheja zum 70 Geburtstag*, Sigmaringen, 1975
- GRABAR, A.- *Ampoules de Terre-Sainte (Monza-Bobbio)*, Paris: C. Klincksieck, 1958
- GRIERSON, P.- *The Coins of Medieval Europe*, London, Seaby, 1991
- KING, E.J.- *The Seals of the Order of St. John of Jerusalem*, London, Methuen, 1932
- KÜTZSCHE, L.- Zwei Jerusalemmer Pilgerampullen aus der Kreuzfahrerzeit, *Zeitschrift für Kunstgeschichte* 51, 1988
- METCALF, D.M.- Coinage of the Crusades Some New Hoards, *Numismatic Chronicle* 7, 1987

- METCALF, D.M.- Coinage of the Crusades and the Latin East, in the Ashmolean Museum, Oxford, *Royal Numismatic Society* 15, 1983
- MEURER, H.- Kreuzreliquiare aus Jerusalem, *Jahrbuch der Staatlichen Kunstsammlungen in Baden Wurtemberg* 13, 1976
- PORTEUS, J.- The Early Coinage of the Counts of Edessa, *Numismatic Chronicle* 7, 1975
- SANDOLI, S de.- Ritrovata la bolla di Roberto Arcivescovo di Nazaret (1138-54), *Terra Santa* 70, 1994
- SAULEY, L.F de.- *Numismatique des Croisades*, Paris, Firmin Didot Frères, 1847

Capítulo 4.-Palestina y Europa

- ADELL ARGILÉS, J. M^a.: *Arquitectura de ladrillos del siglo XIX: técnica y forma*. Fundación Universidad-Empresa, Madrid, 1987
- AINAUD DE LASARTE, J.: *La fortuna de Fortuny*. Cat "Fortuny", Barcelona, 1989
- ALARCÓN, P. A de.: *Diario de un testigo de la Guerra de África*. Ed. M. Gaspar y Roig, 1859. Madrid.
- ALARCÓN, P. A de.: *Viajes por España*, Madrid, 1883.
- ALAZARD, J.: *L'Orient et la Peinture française au XIX siècle, d'Eugene Delacroix à Auguste Renoir*. París, 1930.
- ALCAROTTI, G.F: *Del viaggio di Terra Santa*, Novara, 1587.
- ALDANA FERNÁNDEZ, S.: El pintor Muñoz Degrain y la Real Academia de San Carlos. *Archivo de Arte Valenciano*, Valencia, 1997.
- ANGELI, B; *Viaggio di Terra Santa*, Venezia, 1737.
- ANSELME ADORNO: *Itinéraire d'Anselme Adorno en Terre Sainte (1470-1471)*, Ed J.HESS y G DE GROER, Paris, 1978
- ANTONIO DE CREMONA: *Itinerarium ad Sepulcrum Domini (1327-30)*, Ed. ROERICHT. *Zet des Deutsh Paläst-Vereins*
- ANTONIO DEL CASTILLO: *El devoto peregrino. Viaje a Tierra Santa*, Madrid, 1705.
- ARIES ANGLÉS, E.: *El paisajista romántico Jenaro Pérez Villaamil*. CSIC, Madrid, 1986.
- BARLETT, WH: *Jerusalem Revisited*, London, 1863.
- BECKFORD, W.: *Vatek, cuento árabe*. Edit. Seix y Barral, 1969. Barcelona.
- BENITO GOERLICH, D.: *La Arquitectura del Eclecticismo en Valencia*, Ayuuntamiento de Valencia, 1983.
- BERKO, P.V.: *Peinture Orientaliste*, Bruxelles, 1982.
- BERNARDUS MONACUS.: *Itinera Hierosolymitana*, Ed. T. TOBLER, I, Ginebra, 1879.
- BEZOMBES, R.: *L'Exotisme dans l'Art et la pensée*. París, 1953.

- BONIFACIO DE RAGUSA (BONIFACIUS DE STEPHANIS): *Liber de perenni cuntu T. Sanctae*, Ed P C. TARVISIO, 1875
- BORDEAUX, H.: *Voyageurs d'Orient*. París, 1926.
- CABRERIZO, M de.: *Memorias de mis vicisitudes políticas desde 1820 a 1836*. Valencia. Cabrerizo. 1856.
- CADALSO, J.: *Cartas marruecas*. M. SANCHÁ, 1793. Ed y prólogo de AZORÍN. Madrid, 1917 y J.A. Tamayo. E.Calpe, Madrid, 1935
- CASOLA, P: *Viaggio a Gerusalemme*, Milan, 1494.
- CLAYTON, P.: *The Rediscovery of Egypt: Artists and Travellers in the 19th Century*, London, 1982.
- CONNER, P.: *Oriental Architecture in the West*, London, 1979.
- D'ESTORUMEL, J: *Journal d'un voyage en Orient*, Paris, 1848.
- DANIEL ABBAS.: *The Life and Journey of Daniel Abbas of the Russian Land*, en J.WILKINSON, *Jer. Pilgrimage*
- DAVEYRO, P: *Itinerario de Terra Sancta composta por frey Pantalliao Daveyro*, Lisboa, 1569.
- DE MARTONI, N: *Relation du pèlerinage à Jerusalem de Nicolás de Martoni (1394-95)*, Rev d l'Orient Latin, 3
- DE SANDOLI, F.: *Itinera Hierosolymitana Crucesignatorum*.
- DEMURGER, A.: *El gran libro de los Templarios*. Martínez Roca, Barcelona, 2000.
- DÍEZ DE BALDEÓN GARCÍA, C.: *Arquitectura y clases sociales en el Madrid del siglo XIX*. Siglo XXI , Madrid, 1996.
- DÍEZ GARCÍA, J.L.: *Da Goya a Picasso: la Pittura spagnola dell' Ottocento*. Milán, 1991.
- DIEZ GARCIA, J.L.: *Pintura española del siglo XIX: del Neoclasicismo al Modernismo*. Madrid, 1992.
- DORÉ, G Y DAVILLER, Ch.: *Viaje por España*. Ed. Grech, 1988. Madrid.
- DOUBDAN, J: *Le voyage de la Terre-Sainte*, Paris, 1667.

- EGERIA.: *Itinerarium Egeriae (381-384)*, Ed. E.FRANCESCHINI y E. WEBER, en *Corpus Christ. Serie Latina*, Turnholt, 1953
- EPIPHANIUS MONACUS.: *Die Palästinabeschreibung des Epiphanius Monacus*, Ed. P. DONNER, en *Zeis des Deutch*, 1971
- ESTEFANO BRASCA: *Viaggio in Terra Santa (1480)*, Milan, 1966.
- FONTBONA, F.: *Del Romanticismo al Novecentismo*. Colección Banco Urquijo. Madrid, 1982
- FUSCO, R de.: *Historia de la Arquitectura Contemporánea*. Celeste Ediciones, Madrid, 1993
- GARCÍA DE LA CONCHA, V.: *Historia de la Literatura Española (S. XIX)*. Espasa Calpe. Madrid. 1997.
- GAYA NUÑO, J.A.: *Arte del siglo XIX*. Ed. Plus Ultra, Madrid, 1966.
- GÉRARD, P: *Pèlerinage à Jerusalem*, París, 1840.
- GÓMEZ DE AVELLANEDA, G.: *Baltasar. Drama oriental*. Ed. M. Cuesta, Madrid, 1858.
- GÓMEZ-MORENO, M.A^a.: *Pintura y Escultura españolas del siglo XIX. Summa Artis*, Vol XXXV. Espasa Calpe, Madrid, 1996.
- GOUJON, J: *Histoire et voyage de Terre Sainte*, Lyon, 1670
- GOVERNMENT OF PALESTINE: *Provisional schedule of historical sites monuments*, Ed.E.T.RICHMOND, Jerusalem, 1929
- HERNÁNDEZ MATEO, F. D.: *La búsqueda de la modernidad en la Arquitectura española (1846-1919)*. Dip de Granada, 199
- HORN, E: *Iconographie Locorum et Monument Veterum Terrae Sanctae (1725-44)*, Ed. G.GOLUBOVICH, Roma, 1902
- HUMBERTO DE DIJON: *Liber de Locis et condtionibus Terrae Sanctae et Sepulcro*, Ed. KAEPELLI-BENOIT, R. *Bibl*, 1955
- IRVING, W.: *Cuentos de la Alhambra*. Ed. Everest, León, 1991
- JULIAN, P.: *Les orientalistes*, París, 1977.

- JULLIAN, Ph.: *Les Orientalistes: la vision de l'Orient par les peintres européens du XIX siècle*. Friburg, 1977.
- LABORDE, L: *Voyage en Orient*, Paris, 1837.
- LAFFI, D: *Viaggio in Levante al S. Sepulcro di N.S.G Christo et altri luoghi di T.S*, Bologna, 1683
- LAFUENTE FERRARI, E.: *Breve Historia de la Pintura española*, Madrid, 1987.
- LAMBERT, E.: *L'Architecture des Templiers. Bulletin Monumental*, nº 112. París, 1954.
- LARCO, J Y LARRAIZA, R.M.: *La Pintura española moderna y contemporánea*. Vol I, Madrid, 1964.
- Le BRAS, G.: *Les Ordres religieuses. La vie et l'Art*. Paris, 1979
- LEANDRO DI SANTA CECILIA: *Palestina, ovvero primo viaggio..in Oriente (1753)*, Roma.
- LEMAIRES, G-G.. *The Orient in the Western Art*, Könemann, Colonia, 2001.
- LÓPEZ, J: *Relació de la Peregrinació á Jerusalem*, Barcelona, 1762.
- LUDOLPH DE SUDHEIM: *Description of the Holy Land*, Ed. A. STEWART, *Palestine Pilgrim's Society Libr*, London, 1895
- MACKENZIE, J.M.: *Orientalism. History, Theory and the Arts*. Manchester y N. York, 1995.
- MANTEGAZA, S: *Relatione del Santo Viaggio di Gerusalemme*, Milan, 1616.
- MARIANO DI SIENA: *Del Viaggio in Terra Santa (1431)*, Ed. D.MORONI, Florencia, 1822.
- MARTÍNEZ DE CARVAJAL, A.: *Eclecticismo y pensamiento arquitectónico en España*. Universidad de Granada, 1987
- MARTÍNEZ DE LA ROSA, F.: *Aben Humeya, ou la revolte des maures sous Philippe II. Drame historique*. París, 1830
- MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *Los Templarios en los Reinos de España*. Planeta, Barcelona, 2001.
- MATEO SEVILLA, M.: *La visión británica del arte medieval cristiano en España: siglos XVIII y XIX*. U de Santiago, 1994

- MORENO BÁEZ, E.: El tema del Abencerraje en la Literatura española. *Archivium*, vol IV. 1954, Oviedo, 1954
- MYLLER, A.. M: *Peregrinus in Jerusalem (1735)*, Viena-Nuremberg.
- NAVASCUÉS PALACIO, P.: *Arte español del siglo XIX: Arquitectura española*. Espasa Calpe, Madrid, 2000.
- NERI, D. OFM.: Il S. Sepolcro riprodotto in Occidente. *Quaderni de la "Terra Santa"*, Jerusalem, 1971.
- NICOLAS DE POGGIBONSI: 1945, II, 10.
- NICOLAS DE POGGIBONSI: *Libro d'Oltramare (1346-50)*, Ed BACCHI DELLA LEGA-BAGATTI, *Stud Bibl Franc*, II, Jer.1945
- NICOLAY, N de.: *Viajes a Oriente por tierra y mar*, 1567.
- ODERICO DE FRIULI: *Liber de Terra Sancta (1330)*, Ed. J.C. Laurent, Leipzig, 1864.
- PANADERO PEROPADRE, N.: *Los estilos medievales en la arquitectura madrileña del siglo XIX*. U. Complutense, 2000
- PERERA, J: *Camino y peregrinación desde Roma a Jerusalem. A Spanish Franciscan's*, Jerusalem, 1553.
- PERNOUD, R.: *Les Templiers*. PUF. Col "Que sais-je?", nº 1157. París, 1974.
- QUARESMI, F (2): *Elucidatio Terrae Sanctae*, *Stud. Biblic. Franciscanum*, XXII.
- REAU, L.: La Era romántica. Las Artes Plásticas.. *La evolución de la Humanidad*. T. CXXII. 1958.
- ROCHETTA AQUILANTE, D: *Peregrinatione di Terra Santa e di altre Provincia*, Palermo, 1630
- RODRÍGUEZ GARCÍA, S.: *Antonio Muñoz Degrain, pintor valenciano y español*. Valencia, 1966
- ROS DE OLANO, A.: *Leyendas de Africa*. Ed. M. GASPAR Y ROIG, 1860. Madrid.

- SAEWULF.: *Pewregrinatio ad Hierosolimam et Terram Sanctam (1102-3)*, Ed, J.WILKINSON, *Jerusalem Pilgrimage*
- SANTIAGO DE VERONA: *Le pèlerinage du moine augustin Jacques de Verona (1335)*, Ed ROERICHT, *Rev Orient Latin*, 3
- SANTIAGO DE VITRY: *Historia Orientalis*, Ed NILDA GUGLIELMY, EUDEBA, Buenos Aires, 1991
- STEVENS, M. A.: *The Orientalists: Delacroix to Matisse*. London, 1984.
- SURIANO, F (1): *Tratatto di Terra Santa e dell' Oriente (1485)*, Ed. G.GUGLIELMI, Milan, 1900.
- THENAUD, J: *Le Voyage d'Outreme (1512)*, Ed C.SCHEFER, Paris, 1884
- THEODORICO.: *Peregrinationes ad Loca Santa*, Ed. T.TOBLER, París, 1865
- THORNTON, I.: *Les orientalistes, peintres voyageurs (1828-1908)*, París, 1983
- TRUEBA Y COSSÍO, T de.: *Gómez Arias o los moros de las Alpujarras*. Trad por M. TORRENTE. 3 Vols. Madrid, 1831.
- WALPOLE, E.: *El castillo de Otranto*. Tusquets Editor, 1972. Barcelona.
- WILDEBAND DE OLDENBURG.: *Peregrinatio*, Ed J.C.M.Lambert, *Peregrinationes Medii Aevi Quatuor*, Leipzig, 1864.
- WILKINSON, J, HILL, J, RYAN, W.F: *Jerusalem Pilgrimage (1099-1185)*, Hackluyt Soc, 2, CLXVII, Londres, 1988.
- YAHYA IBN SAID AL ANTAKI.: *Histoire*, Ed. I KRATCHKOSVSKY y A. VASILIEV, en *Patrología Orientalis*, XVIII y XXIII
- YVES DE LILLE: *Itinéraire aux lieux saints (1624-26)*, Ed. M.ABEL, *Etudes franciscaines*, 275, 1932; 258, 1933.
- ZORRILLA, J.: *Granada. Poema oriental, precedido de la leyenda de Al-Hamar*. 2 Vols. Pillet, París, 1852.
- ZOZIMOS: *Vie et pèlerinage du diacre Zozime (1419-21)*, Ed. KHITROWO, 1889

Capitulo 3.- El Arte Cruzado en otros territorios:

ARMENIA-CILICIA, CHIPRE, RODAS, GRECIA FRANCA.

ARMENIA-CILICIA

- ANONIMO.- *Le trésor des chartes d'arménie ou cartulaire de la Chancellerie royal des Roupeniens*, Ed. V. Lamglois, Venecia, 1863
- ARBEL, B, HAMILTON, B, JACOBY, D.- *Latins and Greeks in the Eastern Mediterranean after 1204*, London, 1989
- BALTRUSAITIS, J.- *Etudes sur l'art médiéval en Georgie et en Arménie*, Paris, 1929
- BOASE, T.S.R.- *The History of the Kingdom. The Cilician Kingdom of Armenia*, Edinburg, 1978
- CAHEN, C.- *La Syrie du Nord à l'époque des Croisades et la Principauté franque d'Antioche*, Paris, 1940
- DESCHAMP, P.- *Le château de Servantikar en Cilicie, le d'file de Manis et la frontière du Comté d'Edesse*, *Syria* 18, 1937
- DURNOVO, L.- *Armenian Miniatures*, London, 1960
- EDWARDS, R.W.- *Baghras and Armenian Cilicia: A Reassessment*, *Revue des études arméniennes* 17, 1983
- EDWARDS, R.W.- *The Fortifications of Cilica Armenia*, *Dumbarton Oaks Studies* 23, 1987
- GOUGH, M.- *Anazarbus (Anavarza)*, *Anatolian Studies* 2, 1952
- KHATCHATRIAN, A.- *L'Architecture arménienne du I^{ve} et VI^e siècle*, Paris, 1971
- LUTRELL, A.- *The Hospitallers. Interventions in Cilician Armenia, 1291-1375*, T.S.R. Boase Ed *The Cilician Kingdom of Armenia*, Edinburg 1978
- NERSESSIAN, S.- *The Kingdom of Cilician Armenia*, en *History of Crusader* 2, Ed. K.M.Setton, Madison Wisconsin, 1955-89
- NERSESSIAN, S.- *The Armenians*, London, 1969

- RILEY-SMITH, J.S.C.- The Templars and the Teutonic Knights in Cilician Armenia, Ed. T.S.R. Boase: *The Cilician Kingdom of Armenia*, Edinburg, 1978
- ROBINSON F.C.R , HHUGHES, P.C.- Lampron. Castle of Armenian Cilicia, *Anatolian Studies* 19, 1969
- SEMPAD, C.- *La –chronique attribuée au Connetable Smbat*, Ed, G. Dedeyan, Paris, 1980
- THOMSON, J.- Castles in Cilicia, *Geographical Magazine* 23, 1951
- VAHRAM OF EDESSA.- Chronique rimée des rois de la Petite Arménie I, *Documents Armeniennes*, 1869-1906
- YOUNG, G.R.- Three Cilician Castles, *Anatolian Studies* 15, 1965

CHIPRE

- COUREAS, N.- *The Latin Church in Cyprus, 1195-1312*, Andershot Ashgate, 1977
- EDBURY, P.W.- *The Kingdom of Cyprus and the Crusades, 1191-1374*
- .ENLART, C.- *L'Art Gothique et de la Renaissance en Chipre I y II*, Paris, 1899
- GILMOUR-BRYSON, A.- *The Trial of the Templars in Cyprus. A complete English edition*, Leiden, 1998
- HILL, G.- *A History of Cyprus II. The Frankish Periode 1432-1571*, cambridge Univ. Press, 1972
- MEGAW, A.H.S.- The Arts in Cyprus: Military Architecture en *History of the Crusades* 4, Ed. K.M. Setton, Madison, Wisconsin, 1958-89
- MEGAW, A.H.S.- Twelfth Century Frescoes in Cyprus, *Actes du Xlle Congress International d' Etudes Byzantines III*, Belgrado, 1964
- MEGAW, A.H.S.- Supplementary Excavations on a Castle Site a Paphos, Cyprus, *Dumbarton Oaks Papers* 26, 1970-71
- MOURIKI, D.- Thirteenth Century Icon Painting in Cyprus, *The Griffon* 1-2, 1985-86

-RILEY-SMITH, J.- *The Knights of St John in Jerusalem and Cyprus, 1050-1310. A History of the Order of St John of Jerusalem*, London, 1967

RODAS

-BASSO, E.- Il mondo orientale nella corrispondenza del Priore di Lombardia da Rodi (fine seclo XV), *Cavalieri di S. Giovanni*, 1995

-BELABRE, F baron de.- *Rhodes of the Knights*, Oxford, 1968

-GABARRETTA, A.Z y MIZZI, J.- *Catalogue of the Records of the Orden of St John of Jerusalem in the Royal Malta Library*, La Valleta, Malta, Malta University Press, 1991

-KING, E.J.- *The Rule, Statutes and Customs of the Hospitallers: 1099-1310*, London. N. York. Amsterdam Press, 1934

-LUTTRELL, A.T.- *Greek Histories Translated and Compiled for Juan Fernandez de Heredia, Master of Rhodes (1377-1396)*

-LUTTRELL, A..T.- *The Hospitallers of Rhodes and thier Mediterranean World*, Aldershot, 1992

-LUTTRELL, A.T.-Rhodes: Base militaire, colonie, metropole de 1306-1440, *Coloniseur au Moyen Age*, 1995

-LUTTRELL, A.T.- *The Hospitallers in Cyprus, Rhodes, Greece and the West, 1241-1440*, London, 1978

-LUTTRELL, A.T.- Greeks, latins and Turks on Late Medieval Rhodes, *Byzantinische Forschungen* 11, 1987

-LUTRELL. A.T.- The Hospitallers at Rhodes 1306-1421, en *History of Crusades* 3, 1975

-ROSSI, E.- The Hospitallers at Rhodes 1421-1523, en *History of the Crusades* 3, 1975

GRECIA FRANCA

- AMADI, F.- *Chroniques d' Amadi et de Strambaldi*, Ed. R de Mas latrie, Paris, 1891
- ANDREWS, S.- *Castles of Morea*, Princenton, 1953
- ANONIMO.- *Libro de los fechos et conquista del Principado de la Morea*, Ed. A. Morel-Fatio, Ginebra, 1885
- ANONIMO.- *Le livre de la conquete de la Princée de l' Armorée. Chronique de Morée, 1204-1305*, Ed. J. Longnon, paris, 1911
- BON, A.- *La Morée franque, recherches historiques, topographiques et archeologiques surla principauté d' Achaïe, 1204-1430*, Paris, 1969
- BON, A.- Forteresses médiévales de la Grece centrale, *Bulletin de corespondence hellénique* 61, 1937
- DONATI, L.- *Creta veneziana*, Venezia, 1988
- FINLAY, G.- *The History of Greece From its Conquest by the Crusaders to its Conquest by the Turks, and the Empire of Trebizond 1204-1461*, Edinburgh, Blackwood and Sons, 1851
- GEROLA, G.- *Monumenti veneti nell'isola di Creta II*, Venezia, 1908
- ILEVA, A.- *Frankish Morea (1205-1262). Socio-cultural interation between the Franks and the local population*, Atenas, 1991
- LOWE, A.- *The Catalan Vengeance*, London, Boston, Routledge and K. Paul, 1972
- LUTRELL, A.T.- *Latin Greece. The Hospitallers and the Cruzades 1291-1440*, London, 1982
- MILLER, W.- *The Latins in the Levant: A History of Frankish Greece (1204-1556)*, Londres, 1908
- MILLET, G.- *Le Monastère de Daphni*, Paris, 1899
- MILLET, G.- *l' Ecole grecque dans l' architecture bizantine*, Paris, 1916
- MUNTANER, R.- *Cronica*, Ed. M. Gusta, Barcelona, 1979

-MUNTANER, R.- *The Cronicle of Muntaner*, Trans A. Goudenough, Londres, 1920-21

-NICOL, D.M.- *The Despotate of Epirus*, Oxford, 1957

ARQUITECTURA RELIGIOSA

Id	NOMBRE CRUZADO	HEBREO	GRIEGO	ARABE MEDIEVAL	ARABE MODERNO	FRANCO	INGLÉS	BIZANTINO
1	ACRE							
2	AL-QABU	H.QOVI						
3	ANTIOQUIA							
4	ARSUR	ARSHAF		ARSUF				
5	ARTAS							
6	ASCALON	ASKHELON		ASQALAN	ASCALON			
7	ASCAR				ASKAR			
8	ATLIT				' ATLIT		PILGRIM'S CASTL	
9	BEAUFORT				QAL'AT ASH-SHAQIF			
10	BEIRUT			BAYRUT	BEIRUT	BAYROUT		
11	BEIT GIBELIN	BET GUVRIN			BAIT GIBRIN			ELEUTEROPOLIS
12	BELEN				BETHLEHEM			
13	BELINAS				BANYAS			
14	BELMONT	ZOVA			SUBA			
15	BELVEIR							
16	BELVOIR	KOKHAV HA-YARDEN		KAWKAB AL-HAWA				
17	BERMENAYN	H. BE'ER MA'ON			BIR MA' IN			
18	BETENOBLE							
19	BETHAGA		KALAMONOS MONE		DAIR HAJLA			
20	BETHANIA				AL-AZARIYA			
21	BETHEL				BAITIN			
22	BETHFAGE				JABAL AT-TUR			
23	BETHSAN	BET SHL'AN						
24	BETHSURA			AIN ADN-DHURVA				
25	BETHSURIA				BAIT SURIQ			
26	BIDDU							
27	BILIN			AL-BIRA				
28	BURIA	DABARETH						
29	CACO	YIKON		QAQUN	QAQUN			
30	CAIMUN	TEL YOQNEAM			AL-QAYMUN			
31	CANA GALILAE	H. QANA						
32	CAPHARSCYLTA	TEL SHILAT		SHILTA				
33	CASALE BALNEARIUM	AZOR		YAZUR	YAZUR			
34	CASALE IMBERT	AKHZIV		AL-ZIB	AZ-ZIB			
35	CASALE SAN EGIDII				SINJIL			
36	CASALE SAN GEORGII			AL BAINA	AL BAINA			

MAPA
CAR.2
CAR.7
AAR
CAR.4
CAR.7
CAR.6
CAR.4
CAR.4
CAR.3
CAR.1
CAR.6
CAR.7
CAR.3
CAR.7
CAR.7
CAR.5
CAR.7
CAR.7
CAR.8
CAR.7
CAR.7
CAR.7
CAR.5
CAR.7
CAR.8
CAR.7
CAR.7
CAR.5
CAR.4
CAR.4
CAR.2
CAR.7
CAR.6
CAR.2
CAR.7
CAR.7

ARQUITECTURA RELIGIOSA

ID	NOMBRE CRUZADO	HEBREO	GRIEGO	ARABE MEDIEVAL	ARABE MODERNO	FRANCO	INGLÉS	BIZANTINO
37	CASTELLUM BELEISMUN				KHIRBAT BAL' AMA			
38	CASTELLUM REGIS	MA' ALOT			MI' ILIYA			
39	CASTELLUM VALLIS MOYSIS			AL-WUAIRA	WADI MUSA			
40	CASTELLUM DE EMAÜS				ABU GOSH			
41	CASTELLUM DE MONTREAL			AL-SHAWBAK	SHAUBAK			
42	CASTRUM FENICULI				KH. ASH SHAUMARIYA			
43	CAVEA DE TYRUM			SHAQIF-TIRUN	TIRUNAN-NIHA			
44	CAYPHAS VETUS			QASR HAYFA	HAYFA			
45	CESAREA	H. QESARI		QAYSARIYA	CESAREA			
46	CHOZIBA		CHOZIBA					
47	CRAC DE MONTREAL			AL-SHAWBAK	SHAUBAK			
48	DARUM			AL-DARUM	DAIR AL-BALAH			
49	DERE			KH. RAS AD-DAIR	KH. DAIR AL-FIQYA			
50	DERSOPHAT				SHU' FAT			
51	DESIERTO DE SAN JUAN			AIN-AL-HABIS				
52	EBRON			AL-KHALIL	HEBRON			
53	EFRAIM			AFRA	AT-TAIYIBA			
54	ELFUL	K. MERHAVYA			AL-FULA			
55	FAME				FAHMA			
56	FRANCHEVILLE	H. ROSH MAYA		RUSHMIYA	KH. RUSHMIYA			
57	GATH	GIZA		RUJM JIZ	KH. BAIT JIZ			
58	GAZA			GHAZZAH	GAZA			
59	GEZRAEL			JEZREEL	JEZREEL			
60	HAIFA			QASR HAYFA	HAIFA			
61	HEULEM				ULAM			
62	IBELIN	YAVNE		YUBNA	YIBNA			
63	JAFENIA				JIFNA			
64	JAFFA	YAFO			JAFFA			
65	JERUSALEN	YERUSHALAMIN						
66	KHAMASA				KH. AIN AL-KANISA			
67	LAJJUN	H. KEFAR			LAJJUN			
68	LYDDA	LOD		LUDD	LYDDA			DIOSPOLIS
69	MAGDALA	MIGDAL		AL-MAJDAL	MAGDALA			
70	MAMBRE			TEL HEBRON	TALL AR-RUMAIDA			
71	MAR HANNA	MARESHAH		KH. MAR HANNA	KH. SANDAHANNA			
72	MENSA DOMINICI	EN SHEVA			AT-TABGHA			

ARQUITECTURA RELIGIOSA

MAPA
C.AR. 4
C.AR. 2
C.AR. 9
C.AR. 7
C.AR. 9
C.AR. 4
C.AR. 1
C.AR. 2
C.AR. 4
C.AR. 7
C.AR. 9
C.AR. 9
C.AR. 7
C.AR. 7
C.AR. 8
C.AR. 7
C.AR. 7
C.AR. 4
C.AR. 4
C.AR. 2
C.AR. 7
C.AR. 6
C.AR. 5
C.AR. 2
C.AR. 5
C.AR. 6
C.AR. 7
C.AR. 6
C.AR. 7
C.AR. 7
C.AR. 4
C.AR. 7
C.AR. 3
C.AR. 7
C.AR. 7
C.AR. 3

ARQUITECTURA RELIGIOSA

Id	NOMBRE CRUZADO	HEBREO	GRIEGO	ARABE MEDIEVAL	ARABE MODERNO	FRANCO	INGLÉS	BIZANTINO
73	MEZERA			KH. AL-MAZRA' A	IMAZRA' A ASH SHARQUI			
74	MONTFORT			QAL' AT AL-QURAIN				
75	MONGISART	TEL GEZER		ABU SHUSHA	TALL AL-JAZAR			
76	MONS GAUDII			DAYR SHAMWIL	NABI SAMWIL			
77	MONS OR				JABAL HARUN			
78	MONTE DE LA TENTACION				JABAL QURUNTUL			
79	MONTE TABOR	HAR TAVOR			JABAL AT-TUR			
80	NAIM	NA' IN		KAFR NAI' IM	NA' IM			
81	NAZARET	NAZERAT		AL-NASIRA	AL-NASIRA			
82	NEAPOLIS				NABLUS			
83	PALMAREA							
84	PARVA MAHOMERIA			AL-QUBAIBA	AL-QUBAIBA			
85	PASTORES				BARFILIA			
86	POZO DE JACOB			BIR YA' QUB	BIR YA' QUB			
87	RAMATHA			AR-RAM	AR-RAM			
88	RUBEA CISTERNA	IMA' ALE ADUMEN		QAL'AT AD-DAMM	TAL' AT AD-DAMM			
89	SAFRAN	SHEFAR' AM		SHAFRA' AMM	SHAFRA' AMR			
90	SALVATIO			ALLAR AS-SUFLA				
91	SAN ELIAS	IMA' ARAT ELIYAHU		DAIR MARLABAS	AL-KHIDR			
92	SAN JUAN DE TIRO			AT-TIRA	AT-TIRA			
93	SANTA Mª DEL CARMELO	HORVAT HA-MINZA		KH. DAYR AL-SIYAH	KH. AD-DAIR			
94	SAPHET	ZEFAT		SAFAD	SAFAD			
95	SAREPTA			SAFARAND	SAREPTA			
96	SEBASTE							
97	SAFORIS	ZIPPORI		SAFFURIYA	SAFFURIYA			
98	SIDON			SAYDA	SAYDA			
99	TEKOA			KH. AT-TUQU				
100	TIBERIAS	TEVERYA		TABARIYA	TABARIYA			
101	TIRO			SOUR	SOUR			
102	TORONIUM			AL-NATRUM	AL-NATRUM			
103	TORTOSA			TARTUS	TARTUS			

MAPA
CAR. 7
CAR. 2
CAR. 7
CAR. 7
CAR. 9
CAR. 4
CAR. 5
CAR. 5
CAR. 4
CAR. 4
CAR. 3
CAR. 7
CAR. 7
CAR. 4
CAR. 6
CAR. 7
CAR. 2
CAR. 7
CAR. 7
CAR. 2
CAR. 2
CAR. 3
CAR. 1
CAR. 4
CAR. 4
CAR. 1
CAR. 7
CAR. 3
CAR. 2
CAR. 7
BAR

ARQUITE PROFANA CRUZADOS

id	TORONIMO	TIPOLOGIA	NOMBRE CRUZADO	NOMBRE ARABE	NOMBRE HEBREO	OBSERVACIONES
1	ABU ARABI ASH-SHAMA	INSTALACION INDU		ABU ARABI ASH-SHA		
2	ABU GHURDAN	VILLA		ABU GHURDAN		
3	ABU SARBUT	INSTALACION INDU		ABU SARBUT		
4	ABU THAWWAB	MINA		ABU THAWWAB		
5	ACRE	PUERTO				
6	ACRE	CASAS				
7	ACRE	TORRES				
8	ACRE	MURALLAS				
9	ACRE	HOSPITALES				
10	ACRE	ALMACENES				
11	ACRE	PALACIOS		AKKA	AKKO	
12	ADASA	PALACIOS	HADESSA			
13	al-AFFULA	TORRES			AFULA	
14	AIN AL AJAB	CISTERNA		AIN AL AJAB		
15	AIN AL-HABIS	TORRE	DESERTO DE SAN J			
16	AIN AL-HABIS	CASTILLO	CAVA DE SUET	HABIS JALDAK		
17	AIN AL-HARAMIYA	CISTERNA	FUENTE DE LOS TEM	BIRKAT AL-DAMIYYA		
18	AIN AS-SULTAN	FUENTE	FONS HELYSEI			
19	AIN DUQ	ACUEDUCTO	JARDINZ ABRAHAM			
20	AIN SALMAN AL-ANID	EDIFICIOS		KHIRBAT SALMAN		
21	AIN SALMAN AL-ANID	CISTERNA		KHIRBAT SALMAN		
22	AIN SINIYA	FORTALEZA	VALDECURS			
23	ALIYA	TORRE				
24	AMWAS	BAÑOS	EMMAUS			
25	AQRABA	PATIO FORTIFICAD		AQRABA		
26	ARSUF	MURALLAS				
27	ARSUF	CASTILLO				
28	ARSUF	PUERTO	ARSUR		TEL ARSHAF	
29	ASCALON	MURALLAS	ASCALON	ASQALAN	ASHQELON	
30	ASCALON	CASTILLO	ASCALON	ASQALAN	ASHQELON	
31	ASCALON	EDIFICIOS	ASCALON	ASQALAN	ASHQELON	
32	ATLIT	CASTILLO	CASTRUM PEREGRIN	ATHLITH		
33	ATLIT	MURALLA	CASTRUM PEREGRIN	ATHLITH		
34	ATLIT	BAÑOS	CASTRUM PEREGRIN	ATHLITH		
35	ATLIT	PUERTO	CASTRUM PEREGRIN	ATHLITH		
36	ATLIT	TORRE	CASTRUM PEREGRIN	ATHLITH		

ARQUITE PROFANA CRUZADOS

id	TOPONIMO	TIPOLOGIA	NOMBRE CRUZADO	NOMBRE ARABE	NOMBRE HEBREO	OBSERVACIONES
37	AYADIYA	PATIO FORTIFICAD	LA HADIA	AL-GHADAYADAH	H. UZA	
38	BADAWIYA	TORRE		KHIRBAT IBDAWIYA	TEL HANNATON	
39	al-BA' INA	TORRE	SAN JORGE LABANE			
40	BAISAN	TORRE	BETHSAN		BET SHEAN	
41	BAISAN	CASTILLO	BETHSAN		BET SHEAN	
42	BAISAN	INSTALACION INDU	BETHSAN		BET SHEAN	
43	BAIT AINUN	EDIFICIO	ISLA DE LA SAL			
44	BAIT AL-MILH	TORRE	ISLA DE LA SAL			
45	BAIT AL-MILH	INSTALACION INDU	ISLA DE LA SAL			
46	BAIT DAJAN	CASTILLO	CASELLUM MAEN			
47	BAIT IRZA	EDIFICIO	BETHAATAP			
48	BAIT ITAB	EDIFICIO				
49	BAIT ITAB	PATIO FORTIFICAD				
50	BAIT JIBRIN	CASTILLO	BETHGIBELIN		BET GUVRIN	
51	BAIT JIBRIN	EDIFICIO				
52	BAIT JUBR AT-TAHTANI	TORRE				
53	BAIT KIKI	TORRE	BELRIT KYKAY	KHIRBAT MAQIQA	RAMOT	
54	BAIT MAHSIR	EDIFICIO			BET ME' IR	
55	BAIT MAHSIR	INSTALACION INDU			BET ME' IR	
56	BAIT MAZMIL	MURALLAS				
57	BAIT SAFABA	TORRE	BETHAFABA			
58	BAIT SAFABA	CISTERNA	BETHAFABA			
59	BAIT SAFABA	EDIFICIO	BETHAFABA			
60	BAIT TULMA	CISTERNA	TOLMA	KHIRBAT AIN TULMA	H. BET TELEM	
61	BAIT UR AL FAUQA	TORRE	BETHORON SUPERIO			
62	BAITUNIYA	EDIFICIO	BEITUMEN			
63	BAL' AMA	CASTILLO	CASTELLUM BELISM			
64	BANYAS	MURALLAS	BELINAS			
65	BAUBARIYA	PATIO FORTIFICAD				
66	BEAUFORT	CASTILLO	BEAUFORT	QAL' AT ASH SHAQIF		
67	BEIRUT	MURALLAS	BARUTH			
68	BEIRUT	CASTILLO	BARUTH			
69	BEIRUT	PUERTO	BARUTH			
70	BELVOIR	CASTILLO	BELVOIR	KAUKAB AL-HAWA	KOKHAV HA-YAR	
71	BELVOIR	CISTERNA	BELVOIR	KAUKAB AL-HAWA	KOKHAV HA-YAR	
72	BETANIA	TORRE	BETHANIA	AL-AZARIYA		

ARQUITE PROFANA CRUZADOS

ID	TOPONIMO	TIPOLOGIA	NOMBRE CRUZADO	NOMBRE ARABE	NOMBRE HEBREO	OBSERVACIONES
73	BELÉN	TORRE	BETHLEM			
74	BIDDU	EDIFICIOS				
75	BIR BURIN	MURALLAS			BE' ER BORIN	
76	BIR IKLIL	INSTALACION INDU	KLIL	IKLIL	H. KALIL	
77	BIR KHUWALIFA	CISTERNA	ROTUNDA CISTERNA			
78	BIR ZAIT	PATIO FORTIFICAD				
79	al-BIRA	CIUDAD	CASTRUM MAHOMER			
80	al-BIRA	CASTILLO	CASTRUM MAHOMER			
81	al-BIRA	PATIO FORTIFICAD	CASTRUM MAHOMER			
82	BURIN	MURALLAS	BURIN	BURIN		
83	BURIN	EDIFICIO	BURIN	BURIN		
84	al-BURJ	TORRE	GITH	QAL' AT TANTURA	H. TITTORA	
85	al-BURJ	EDIFICIOS	GITH	QAL' AT TANTURA	H. TITTORA	
86	al-BURJ	CASTILLO	GITH	QAL' AT TANTURA	H. TITTORA	
87	al-BURJ	INSTALACION INDU	GITH	QAL' AT TANTURA	H. TITTORA	
88	al-BURJ	CISTERNA	GITH	QAL' AT TANTURA	H. TITTORA	
89	BURJ	TORRE	SALOME	KHIRBAT SALAMIYA		
90	BURJ AL-AHMAR	TORRE	TURRIS RUBEA	KHIRBAT AL-BURJ AL	H. BURGATA	
91	BURJ AL-FAR' A	CASTILLO				
92	BURJ AL-LISANA	TORRE		KHIRBAT AL-BURJ		
93	BURJ AL-LISANA	CISTERNA		KHIRBAT AL-BURJ		
94	BURJ AL-MALIH	MURALLA				
95	BURJ AL-MALIH	CISTERNA				
96	BURJ AL-MALIH	TORRE	TURRIS SALINARUM	AL-MALAHA	TEL TANNINIM	
97	BURJ AL-QIBLI	TORRE				
98	BURJ ASH SHAMAL	TORRE	LE TOR DE L'OPITAL			
99	BURJ AS SAHL	PATIO FORTIFICAD			BURGAT MISHOR	
100	BURJ AS-SUR	TORRE	BETHSURA			
101	BURJ BAIT NASIF	EDIFICIOS	BETHENASE	KHIRBAT AL-BURJ	H. NEZIV	
102	BURJ BAIT NASIF	CISTERNAS	BETHENASE	KHIRBAT AL-BURJ	H. NEZIV	
103	BURJ BAIT NASIF	TORRE	BETHENASE	KHIRBAT AL-BURJ	H. NEZIV	
104	BURJ BAITIN	TORRE	BETHENASE	KHIRBAT AL-BURJ	H. NEZIV	
105	BURJ BARDAWIL	CASTILLO				
106	BURJ MISR	TORRE			H. MEZAD ABBIRI	
107	CAESAREA	MURALLAS	CAESAREA	QAISARIYA	H. QESARI	
108	CAESAREA	CASTILLO	CAESAREA	QAISARIYA	H. QESARI	

ARQUITE PROFANA CRUZADOS

Id	TOPONIMO	TIPOLOGIA	NOMBRE CRUZADO	NOMBRE ARABE	NOMBRE HEBREO	OBSERVACIONES
109	CAESAREA	CASAS FORTIFICAD	CAESAREA	QAISARIYA	H. QESARI	
110	CAESAREA	PUERTO	CAESAREA	QAISARIYA	H. QESARI	
111	CAESAREA	INSTALACION CO	CAESAREA	QAISARIYA	H. QESARI	
112	CAESAREA	ACUEDUCTO	CAESAREA	QAISARIYA	H. QESARI	
113	CAESAREA	CEMENTERIO	CAESAREA	QAISARIYA	H. QESARI	
114	CAPERNAUM	VIVIENDAS	CAPHARNAUM	TALHUM	KEFAR NAHUM	
115	DABBURIA	TORRE	BURIA		DABERETH	
116	DAIR ABU MASH' AL	MURALLAS	BELLFORTIS			
117	DAIR ABU MASH' AL	CISTERNAS	BELLFORTIS			
118	DAIR ABU MASH' AL	CASTILLO	BELLFORTIS			
119	DAIR AL-BALAH	CASTILLO	DARUM	AL-DARUM		
120	DAIR 'ALLA	INSTALACION INDU				
121	DAIR' AMIS	CISTERNA	DAIRRAMOS			
122	DAIR AS-SIDA	EDIFICIO		DAIR' SAIDA		
123	DAIR YASIN	PATIO FORTIFICAD				
124	DA' UK	PATIO FORTIFICAD	DOCHUM	DA' UK		
125	DA' UK	TORRE	DOCHUM	DA' UK		
126	DA' UK	INSTALACION INDU	DOCHUM	DA' UK		
127	adh-DHAHIRIYA	TORRE				
128	DHIBAN	VIVIENDAS	DIBON	DHIBAN		
129	DIN' ALA	ALDEA	DANEHILE	KHIRBAT UN' AILA	H. DIN' AL	
130	DIN' ALA	INSTALACION INDU	DANEHILE	KHIRBAT UN' AILA	H. DIN' AL	
131	DURUR	MURALLAS			TEL ZEROR	
132	DURUR	HORNOS			TEL ZEROR	
133	DUSTRAY	TORRE	CASEL DESTREIZ		H. QARTA	
134	DUSTRAY	CISTERNA	CASEL DESTREIZ		H. QARTA	
135	DUSTRAY	POSADA	CASEL DESTREIZ		H. QARTA	
136	FAHMA	EDIFICIO	FAME			
137	al-FAIFA AL-GHARBIYA	INSTALACION INDU		QASR AL-FAIFA		
138	FANDI AL-JANUBI	INSTALACION INDU				
139	FARIS	VIVIENDAS		KHIRBAT TADUN		
140	FASYIL	ACUEDUCTO				
141	FASYIL	INSTALACION INDU				
142	al-FULA	CASTILLO	CASTRUM FABE		KIBBUTZ MERHAV	
143	al-FULA	CISTERNAS	CASTRUM FABE		KIBBUTZ MERHAV	
144	al-HABIS	CASTILLO	PETRA	AL-ASWIT		

ARQUITE PROFANA CRUZADOS

Id	TOPONIMIO	TIPOLOGIA	NOMBRE CRUZADO	NOMBRE ARABE	NOMBRE HEBREO	OBSERVACIONES
145	al-HADDAR	INSTALACION INDU	TRES PONTES			
146	al-HADDAR	PRESA	TRES PONTES			
147	al-HADITHA	INSTALACION INDU				
148	HASBAYA	TORRE	ASSABEBE			
149	HEBRON	CASTILLO	SAN ABRAHAM			
150	HEBRON	VIVIENDAS	SAN ABRAHAM			
151	HISBAN	EDIFICIOS		HISBAN		
152	IBILLIN	CASTILLO	IBILLIN		EVLAYIM	
153	IBILLIN	TORRE	IBILLIN		EVLAYIM	
154	ID AL-MINYA	EDIFICIO		KHIRBAT AL-MIYA	ADULLAM	
155	IRIBBIN	VIVIENDAS			ERAV	
156	ISKANDARUNA	CASTILLO	SCANDALION			
157	ISKANDARUNA	MURALLAS	SCANDALION			
158	ISTUNA	TORRE	CAPHASTRUM	KHIRBAT KAFR ISTU		
159	ISTUNA	EDIFICIOS	CAPHASTRUM	KHIRBAT KAFR ISTU		
160	JABA	TORRE	GABAA			
161	JABAL QURUNTUL	CASTILLO	CASTELLUM ABRAHA	JABAL AD-DUQ		
162	JAFFA	CASTILLO	JAFFA	JOPPA	YAFO	
163	JAFFA	PUERTO	JAFFA	JOPPA	YAFO	
164	JAFFA	INSTALACION COM	JAFFA	JOPPA	YAFO	
165	JAFFA	EDIFICIOS	JAFFA	JOPPA	YAFO	
166	JALADIYA	TORRE	GELADIA			
167	JALJULIYA	INSTALACION INDU	JORGILIA			
168	JARYUT	ACUEDUCTO				
169	JARYUT	EDIFICIOS				
170	JERICÓ	TORRE	JHERICO	AR-RIHA		
171	JERICÓ	INSTALACION INDU	JHERICO	AR-RIHA		
172	JERUSALEM	MURALLAS	HIERUSALEM	AL-QUDS ASH-Sharif	YERUSHALAYIM	
173	JERUSALEM	TORRE	HIERUSALEM	AL-QUDS ASH-Sharif	YERUSHALAYIM	
174	JERUSALEM	CIUADELA	HIERUSALEM	AL-QUDS ASH-Sharif	YERUSHALAYIM	
175	JERUSALEM	CISTERNA	HIERUSALEM	AL-QUDS ASH-Sharif	YERUSHALAYIM	
176	JERUSALEM	PALACIO REAL	HIERUSALEM	AL-QUDS ASH-Sharif	YERUSHALAYIM	
177	JERUSALEM	HOSPITAL	HIERUSALEM	AL-QUDS ASH-Sharif	YERUSHALAYIM	
178	JERUSALEM	INSTALACION COM	HIERUSALEM	AL-QUDS ASH-Sharif	YERUSHALAYIM	
179	JERUSALEM	HOSPICIO DE PERE	HIERUSALEM	AL-QUDS ASH-Sharif	YERUSHALAYIM	
180	JERUSALEM	ACUEDUCTOS	HIERUSALEM	AL-QUDS ASH-Sharif	YERUSHALAYIM	

ARQUITE PROFANA CRUZADOS

ID	TOPONIMO	TIPOLOGIA	NOMBRE CRUZADO	NOMBRE ARABE	NOMBRE HEBREO	OBSERVACIONES
181	JERUSALEM	POZOS	HIERUSALEM	AL-QUDS ASH-Sharif	YERUSHALAYIM	
182	JEZREEL	CASTILLO	GEZRAEL	ZIR' IN	TEL YIZRA' EL	
183	al-JIB	PATIO FORTIFICAD	GABAON	GIBEON		
184	JIFNA	PATIO FORTIFICAD	JAFENIA			
185	JIFNA	INSTALACION INDU	JAFENIA			
186	JISR AL-GHAJAR	PUENTE				
187	KAJR JINNIS	TORRE	CASELLUM SAN ABA	AL-KANISA		
188	KAJR LAM	FORTALEZA	CAFARLET	KFR LAB	HABONIM	
189	KAJR SUM	PATIO FORTIFICAD	CAPHASON			
190	KAJR SUM	TORRE	CAPHASON			
191	KAJR SUM	MURALLA	CAPHASON			
192	KAISAN	MURALLA	TOLONUM			
193	KARAK	MURALLA	CRAC DE MONTREAL	KARAK AL-SAWBAK		
194	KARAK	CASTILLO	CRAC DE MONTREAL	KARAK AL-SAWBAK		
195	KARAZA	EDIFICIOS	CHORAZIM		KORAZIN	
196	KARMIL	TORRE	CARMELUS			
197	KARMIL	CISTERNA	CARMELUS			
198	KHAN	EDIFICIOS			H. HANOT	
199	KHAN AS-SAWIYA	EDIFICIOS				
200	KHULJAN	TORRE		KHIRBAT AL-MUNTAR		
201	KIDNA	EDIFICIO FORTIFIC			IYE KIDON	
202	KUFRIYA	PATIO FORTIFICAD		KHIRBAT BURJ KUFRI		
203	KUFRIYA	CISTERNA		KHIRBAT BURJ KUFRI		
204	KURDANA	INSTALACION INDU	RECORDANA	TALL KURDANA	TEL AFEQ	
205	KURDANA	PRESA	RECORDANA	TALL KURDANA	TEL AFEQ	
206	KURDANA	TORRE	RECORDANA	TALL KURDANA	TEL AFEQ	
207	KUSBUR	EDIFICIOS				
208	KUWAIKAT	EDIFICIO	COKETUM	KAWKAB	KIBBUTZ BET HA-	
209	LATRUN	CASTILLO	TORON DES CHEVALI	AL-NATRUM		
210	LAUZA	PATIO FORTIFICAD				
211	LAUZA	CISTERNA				
212	LAUZA	INSTALACION INDU				
213	LIFTA	PATIO FORTIFICAD	CLEPSTA		ME NEFTOAH	
214	LIFTA	ACUEDUCTO	CLEPSTA		ME NEFTOAH	
215	LIFTA	INSTALACION INDU	CLEPSTA		ME NEFTOAH	
216	MADD AD-DAIR	TORRE	CASALE LATINAE			

ARQUITE PROFANA CRUZADOS

Id	TOPONIMO	TIPOLOGIA	NOMBRE CRUZADO	NOMBRE ARABE	NOMBRE HEBREO	OBSERVACIONES
217	MAGHARAT AL-WARDA	INSTALACION INDU				
218	MAGHARAT FAKHR AD-	FORTALEZA SUBTE				
219	MAHRUQAT	INSTALACION INDU				
220	MAIRUN	ALDEA		MAYRUN	MEIRON	
221	MAJDAL YABA	CASTILLO		MAJDAL SADIQ	MIGDAL AFEQ	
222	MAJDAL YABA	EDIFICIOS		MAJDAL SADIQ	MIGDAL AFEQ	
223	MANAWAT	INSTALACION INDU		KHIRBAT BAUBRIYA	H. MANOT	
224	MANAWAT	ACUEDUCTO		KHIRBAT BAUBRIYA	H. MANOT	
225	MANAWAT	INSTALACION INDU		KHIRBAT BAUBRIYA	H. MANOT	
226	MANAWAT	INSTALACION INDU		KHIRBAT BAUBRIYA	H. MANOT	
227	MANAWAT	PATIO FORTIFICAD		KHIRBAT BAUBRIYA	H. MANOT	
228	MANAWAT	PATIO FORTIFICAD		KHIRBAT BAUBRIYA	H. MANOT	
229	MANHATA	PATIO FORTIFICAD		KHIRBAT THARFILA		
230	MANHATA	TORRE		KHIRBAT THARFILA		
231	MANHATA	INSTALACION INDU		KHIRBAT THARFILA		
232	MARUS	ALDEA				
233	MA'SHUQA	TORRE		NABI MA' SHUQ		
234	MASLAKHIT	TORRE		MISCALIM	H. MISLAH	
235	al-MAZRA' A	EDIFICIO FORTIFIC		AL-MAZRA'AH		
236	MAZRA'A	TORRE		CASAL DE CHATILLO	H.TAFAT	
237	MI'ILIYA	CASTILLO		MHALIA	MA'ALOT	
238	MINAT AL-QAL'A	FORTALEZA		CASTELLUM BEROAR	H. ASHOD YAM	
239	al-MIRR	INSTALACION INDU		MAHUZ AZDUD		
240	al-MIRR	PRESA		MOLENDINA DESUBT		
241	MISQA	EDIFICIO FORTIFIC		MOLENDINA DESUBT		
242	MISQA	CISTERNA		MESCHIUM	KHAN MISQA	
243	MONFORT	CASTILLO		MESCHIUM	KHAN MISQA	
244	MONFORT	INSTALACION INDU		MONTFORT	QAL'AT AL-QURAIN	
245	MONFORT	INSTALACION INDU		MONTFORT	QAL'AT AL-QURAIN	
246	MONFORT	PRESA		MONTFORT	QAL'AT AL-QURAIN	
247	MONTREAL	CASTILLO		MONTFORT	QAL'AT AL-QURAIN	
248	MONTREAL	INSTALACION INDU		MONS REGALIS	AL-SHAWBAK	
249	MONTREAL	INSTALACION INDU		MONS REGALIS	AL-SHAWBAK	
250	NABLUS	HOSPITAL		MONS REGALIS	AL-SHAWBAK	
251	NABLUS	TORRE		NEAPOLIS		
252	NABLUS	CASTILLO		NEAPOLIS		

ARQUITE PROFANA CRUZADOS

Id	TOPONIMO	TIPOLOGIA	NOMBRE CRUZADO	NOMBRE ARABE	NOMBRE HEBREO	OBSERVACIONES
253	NABLUS	EDIFICIOS	NEAPOLIS			
254	NABLUS	INSTALACION COM	NEAPOLIS			
255	QAIMUN	VIVIENDAS	CAIMUN	AL-QAYMUN	TEL YOQNE'AM	
256	QAIMUN	TORRE	CAIMUN	AL-QAYMUN	TEL YOQNE'AM	
257	QAIMUN	TORRE	CAIMUN	AL-QAYMUN	TEL YOQNE'AM	
258	QAIMUN	MURALLAS	CAIMUN	AL-QAYMUN	TEL YOQNE'AM	
259	QALANSUWA	TORRE	CALANSON			
260	QALANSUWA	EDIFICIOS FORTIFI	CALANSON			
261	QALANSUWA	CISTERNA	CALANSON			
262	QAL' AT ABU' L-HASAN	CASTILLO	BELHASEM			
263	QAL' AT AD-DAAM	CASTILLO	CISTERNA RUBEA		MA'ALE ADUMIM	
264	QAL' AT AD-DAAM	TORRE	CISTERNA RUBEA		MA'ALE ADUMIM	
265	QAL' AT AD-DUBBA	CASTILLO		QAL' AT DUBAL		
266	QAL' AT HUNIN	CASTILLO	CASTELLUM NOVUM		H. MEZUDAT HUNI	
267	QAL' AT JIDDIN	CASTILLO	IUDYN	KHIRBAT JIDDIN	MEZUDAT GADIN	
268	QAL' AT RAHIB	TORRE	RAHEB	QILA' AR-RAHIB	MEZAD RAHAV	
269	QAL' AT RAHIB	INSTALACION INDU	RAHEB	QILA' AR-RAHIB	MEZAD RAHAV	
270	QALUNIYA	CISTERNA	QALONIE		MEVASSERET ZIY	
271	QAQUN	TORRE	CACO		YIKON	
272	QARATIYA	TORRE	GALATIA	QARATAYYA	QERATYA	
273	QARATIYA	CASTILLO	GALATIA	QARATAYYA	QERATYA	
274	QARAWAT BANI HASSA	TORRE				
275	QARAWAT BANI HASSA	CISTERNA				
276	QARAWAT BANI HASSA	INSTALACION INDU				
277	QARHATA	TORRE			MEZAD QARHA	
278	QASILA	INSTALACION INDU		AL-KHIRBA	TEL QASILE	
279	QASR	CASTILLO			H. QAZRA	
280	QASR AL-ATRA	CASTILLO	LE CHASTELEZ		MEZAD' ATERET	
281	QASR AL-MANTARA	CASTILLO	FRANCHE GARDE			
282	QASR AL-MANTARA	CISTERNAS	FRANCHE GARDE			
283	QASR ASH-SHAIKH RAB	TORRE		ARD AL-QASR		
284	QIRYAT FROSTIG	CISTERNAS				
285	al-QUBAIBA	VIVIENDAS	PARVA MAHOMERIA			
286	al-QUBAIBA	INSTALACION INDU	PARVA MAHOMERIA			
287	al-QUBAIBA	INSTALACION INDU	PARVA MAHOMERIA			
288	al-QUBAIBA	PATIO FORTIFICAD	PARVA MAHOMERIA			

ARQUITE PROFANA CRUZADOS

Id	TOPONIMO	TIPOLOGIA	NOMBRE CRUZADO	NOMBRE ARABE	NOMBRE HEBREO	OBSERVACIONES
289	al-QUBAIBA	INSTALACION INDU	PARVA MAHOMERIA			
290	al-QUBAIBA	INSTALACION INDU	PARVA MAHOMERIA			
291	QU' DA	PATIO FPRTIFICAD			H. AQUDIM	
292	QUILA	TORRE	COLA			
293	QUILA	MURALLAS	COLA			
294	RAFIDIYA	MURALLA				
295	ar-RAM	TORRE	ARAM			
296	ar-RAM	PATIO FORTIFICAD	ARAM			
297	ar-RAM	INSTALACION INDU	ARAM			
298	RAMALLAH	EDIFICIO	RAMALIE			
299	RANTIYA	EDIFICIO	RENTIE		NOFEKH	
300	RAS AL-AIN	CISTERNAS	RASALAME			
301	RAS AL-AIN	ACUEDUCTO	RASALAME			
302	RAS AL-QANTARA	CASTILLO	SAREPTA			
303	RAS KIKIS	CASTILLO	MONS GARIZIM			
304	RUJM AS-SAYIGH	TORRE				
305	RUMAILA	EDIFICIOS	AINESEINS	TALL AR-RUMAILA		
306	RUSHMIYA	TORRE	FRANCHEVILLE	RUSHMIYA	H. ROSH MAYA	
307	SAFAD	CASTILLO	SAPHET		ZEFAT	
308	SAFAD	CISTERNA	SAPHET		ZEFAT	
309	SAFFURIYA	TORRE	SEPHORIS		ZIPPORI	
310	as-SAFI	INSTALACION INDU		KHIRBAT SHAIKH' ALI		
311	SAFI	CASTILLO	BLANCHEGARDE	TALL AS-SAFIYA	TEL ZAFIT	
312	SAHL AS-SARABAT	CISTERNA				
313	SAHL AS-SARABAT	INSTALACION INDU				
314	SANCTA MARGARETA	CASTILLO	CAVA TEMPLI			
315	SARAFAND AL-KHARAB	EDIFICIO				
316	ash-SHAIK SHA' LA	EDIFICIO				
317	SAMA	EDIFICIOS			H. SHEMA	
318	SHU' FAT	PATIO FORTIFICAD	DERSOPHATH			
319	SIDON	PUERTO	SAGITTA	SAYDA		
320	SIDON	MURALLAS	SAGITTA	SAYDA		
321	SIDON	CASTILLO ANTIGUO	SAGITTA	SAYDA		
322	SIDON	CASTILLO NUEVO	SAGITTA	SAYDA		
323	SILA	CASTILLO	CELLE	AL-SALA		
324	SINGIL	TORRE	CASALE S. EGIDII	SINJIL		

ARQUITE PROFANA CRUZADOS

Id	TOPONIMO	TIPOLOGIA	NOMBRE CRUZADO	NOMBRE ARABE	NOMBRE HEBREO	OBSERVACIONES
325	SIRA	EDIFICIOS	LOSSERIN			
326	SU' AIDA	EDIFICIOS	QARYAT SAIDA		SE' ADIM	
327	SUBA	CASTILLO	BELMONT		ZOVA	
328	SUBA	PATIO PORTICADO	BELMONT		ZOVA	
329	SUBA	INSTALACION INDU	BELMONT		ZOVA	
330	SUBA	CISTERNAS	BELMONT		ZOVA	
331	as- SUMAIRIYA	PATIO FORTIFICAD	SOMELARIA	al-SAMIRIYAH al-BAY	REGBA	
332	as- SUMAIRIYA	INSTALACION INDU	SOMELARIA	al-SAMIRIYAH al-BAY	REGBA	
333	SUMMAIL	CASTILLO				
334	SUMMAIL	TORRE				
335	SUMMAIL	MURALLAS				
336	SUMMAQA	EDIFICIOS			H. SUMAQ	
337	SUSIYA	EDIFICIO				
338	TABALIYA	PATIO FORTIFICAD	TABLIE			
339	al-TABGHA	TORRE	MENSA DOMINI		EN SHEVA	
340	TAFILA	CASTILLO	TAPHILA			
341	al-TAIYBIBA	CASTILLO	CASTIEL SAINT ELYE			
342	TALL AL-FUKHHAR	TORRE	TORON	TALL al-MUSALLIYIN	TEL AKKO	
343	TANTUR	EDIFICIOS	TURON DE SALADIN	JABAL al-TANTUR	H. TURIT	
344	TANTURA	CASTILLO	MERLE	al-BURJ	DOR	
345	TANTURA	TORRE	MERLE	al-BURJ	DOR	
346	TAWAHIN AS-SUKKAR	INSTALACION INDU	JARDINZ ABRAHAM			
347	TAWAHIN AS-SUKKAR	ACUEDUCTO	JARDINZ ABRAHAM			
348	TIBERIAS	CASTILLO	TABARIE	TABARIYA	TEVERYA	
349	TIBERIAS	EDIFICIOS	TABARIE	TABARIYA	TEVERYA	
350	TIBNIN	CASTILLO	TORON	TIBNIN		
351	al-TIRA	TORRE	S. IOHAN DE TIRE		TIRATIRAT ha-KA	
352	TIRUN AN-NIHA	CASTILLO	CAVE DE TYRON	SHAQIF TIRUN		
353	TUQU	CASTILLO	THECUA			
354	TIRO	EDIFICIOS	TYR			
355	TIRO	MURALLAS	TYR			
356	UMM AT-TAIYIBA	CASTILLO	FORBELET	AFRABALA		
357	UMM KHALID	PATIO FORTIFICAD	CASTELLARE ROGER		NATHANYA	
358	al-WU' AIRA	CASTILLO	CASTELLUM VALLIS			
359	YALU	CASTILLO	CASTELLUM ARNALDI			
360	al-YANUHIYA	INSTALACION INDU	LANAHIE	al-YANUHIYAH		

ARQUITE PROFANA CRUZADOS

Id	TOPONIMO	TIPOLOGIA	NOMBRE CRUZADO	NOMBRE ARABE	NOMBRE HEBREO	OBSERVACIONES
361	YAZUR	CASTILLO	CASELLUM DE PLANI		AZOR	
362	YESOD HA-MA' ALA	INSTALACION INDU				
363	YIBNA	CASTILLO	IBELIN		YAVNE	
364	az-ZABABIDA	TORRE	ZABABDA			
365	az-ZABABIDA	EDIFICIO	ZABABDA			
366	az-ZIB	EDIFICIOS	CASEL IMBERT		AKHZIV	
367	ZUWAINITA	EDIFICIOS				
368	BAIT MIZZA	EDIFICIOS			H. HA-MOZA	
369	BIR NAMALA	EDIFICIOS				
370	BURJ AT-TUT	EDIFICIOS				
371	FARRAJ	CISTERNA		KHIRBAT al-BIYAR		
372	HAR HAZOFIM	TORRE	JERUSALEM			
373	MONTREAL	CASTILLO				
374	LI VAUX MOISE	CASTILLO				
375	AL-HABIS	CASTILLO				
376	BURJ al-AHMAR	CASTILLO	CASTRUM RUBRUM			
377	QAQUN	CASTILLO	CACO			
378	MI' LIYA	CASTILLO	CHASTIAU DOU REI			
379	MIRABEL	CASTILLO				
380	BET SHEAN	CASTILLO	BEISAN			
381	QAL' AT al-SHAQIF	CASTILLO	BEAUFORT			
382	KERAK	CASTILLO	CRAC			
383	BELVOIR	CASTILLO				
384	TRIPOLI	CASTILLO				
385	GIBLET	CASTILLO	JUBAYL			
386	ARIMA	CASTILLO				
387	QAL' AT YAHMUR	CASTILLO	CHASTEL ROUGE			
388	BURJ al-ARAB	CASTILLO				
389	BOURZEY	CASTILLO	ROCHEFORT			
390	QAL' al-SALAH al-DIN	CASTILLO				
391	SIDON	CASTILLO				
392	ATHLIT	CASTILLO	CHASTEL PELERIN			
393	JUDIN	CASTILLO				
394	TORTOSA	CASTILLO	TARTUS			
395	SAFITA	CASTILLO	CHASTEL BLANC			
396	CRAC DES CHEVALIERS	CASTILLO				

ARQUITE PROFANA CRUZADOS

Id	TOPONIMO	TIPOLOGIA	NOMBRE CRUZADO	NOMBRE ARABE	NOMBRE HEBREO	OBSERVACIONES
397	ALEPPO	CASTILLO				
398	MARQAB	CASTILLO	MARGAT			
399	BOSRA	CASTILLO				

TABLAS TIPOLOGICAS ARQUITECTURA RELIGIOSA 1

NUM.	LUGAR	TIPO	DEDICACION	FECHA	PLANTA	ABSIDE	CABECERA	TRANSITO	NAVES
1	ACRE	CAPILLA	ORDEN TEUTONICA	1192					
2	ACRE	CAPILLA	ORDEN DEL TEMPLE	antes 1182					
3	ACRE	CATEDRAL	SANTA CRUZ	1138	RECTANGULAR	PLANO	PLANA		3
4	ACRE	IGLESIA	SAN ANDRES	XIII	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR			5
5	ACRE	IGLESIA	SAN MIGUEL	antes XIII	RECTANGULAR	PLANO			3
6	ACRE	IGLESIAS							
7	AL QABU	IGLESIA		antes XI	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR			
8	ANTIOQUIA	IGLESIA	SAN PEDRO	XII					
9	ARIMATEA	IGLESIA	SAN JOSÉ	1150					
10	ARSUR	IGLESIA		antes XI	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR			1
11	ARSUR	IGLESIA	SANTA MARIA	antes 1191					
12	ARTAS	IGLESIA		1108-1126					
13	ASCALON	CAPILLA	SAN MIGUEL	antes 1227					
14	ASCALON	CATEDRAL	SAN JUAN	antes 1153					
15	ASCALON	IGLESIA	AL-KHIDR	antes 1153	CUADRADA				
16	ASCALON	IGLESIA	SANTA MARIA						
17	ASCALON	IGLESIA	SANTA MARIA DE LOS NAVEGANTES						
18	ASCALON	IGLESIA			RECTANGULAR				3
19	ASCALON	IGLESIA		1153-1187	BASILICAL CRUCI	SEMICIRCULAR	POLIGONAL		
20	ASCAR	PRIORATO		antes 1109					
21	ATLIT	CAPILLA			DODECAGONAL	PENTAGONAL			
22	ATLIT	IGLESIA			RECTANGULAR	PENTAGONAL			1
23	BEAUFORT	CAPILLA		antes 1260	RECTANGULAR				1
24	BEIRUT	CAPILLA	SANTOS SIMON Y JUDAS	1184-1211					
25	BEIRUT	CAPILLA	SANTA BARBARA	hacia 1184					
26	BEIRUT	CAPILLA			RECTANGULAR	SEMICIRCULAR	SEMIRCIRCULA		1
27	BEIRUT	CAPILLA		XII	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR	SEMIRCIRCULA		
28	BEIRUT	CATEDRAL	SAN JUAN	1112-47	BASILICAL	SEMICIRCULAR	SEMIRCIRCULA		1
29	BEIRUT	IGLESIA	SAN BARTOLOME	XII					
30	BEIRUT	IGLESIA	SAN JORGE	antes 1184					
31	BEIRUT	IGLESIA	SAN JORGE	XIII					
32	BEIRUT	IGLESIA	SAN MARCOS	antes 1178					
33	BEIRUT	IGLESIA	SANTA MARIA LATINA	hacia 1158					
34	BEIRUT	IGLESIA	HOSPITAL DE SAN NICOLAS	antes 1237					
35	BEIRUT	IGLESIA	EL REDENTOR		RECTANGULAR				1
36	BEIRUT	MONASTERIO	SAN MIGUEL DE CLUSA	antes 1184					

TABLAS TIPOLOGICAS ARQUITECTURA RELIGIOSA 1

[illegible]

TABLAS TIPOLOGICAS ARQUITECTURA RELIGIOSA 1

NUM	LUGAR	TIPO	DEDICACION	FECHA	PLANTA	ABSIDE	CABECERA	TRANSEPTO	NAVES
37	BEIT GIBELIN	IGLESIA		antes 1137	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR			3
38	BEIT GIBELIN	IGLESIA		antes 1137					
39	BELEN	CAPILLA	SAN JOSE	hacia XIV	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR			
40	BELEN	IGLESIA	SAN NICOLAS						
41	BELEN	IGLESIA	LA NATIVIDAD	339-XIII	BASILICAL	SEMICIRCULAR	SEMICIRCULA		5
42	BELINAS	CATEDRAL	SAN PEDRO	XII-XIII	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR	SEMICIRCULA		3
43	BELINAS	IGLESIA	SAN LORENZO	XIII	RECTANGULAR	RECTANGULAR	RECTANGULA		1
44	BELMONT	ABADIA	SANTA MARIA	1157	RECTANGULAR	RECTANGULAR	RECTANGULA		1
45	BELMONT	IGLESIA							
46	BELVEIR	IGLESIA		1116					
47	BELVOIR	CAPILLA		1168-87	RECTANGULAR				
48	BERMENAYN	IGLESIA		1170-71					
49	BETENOBLE	IGLESIA							
50	BETHAGLA	IGLESIA	NTRA SRA DE KALAMON	V-XII	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR	SEMICIRCULA		3
51	BETHANIA	ABADIA	SAN LAZARO	VII-XII	RECTANGULAR	RECTANGULAR	RECTANGULA		3
52	BETHEL	CAPILLA			RECTANGULAR	RECTANGULAR	RECTANGULA	SI	3
53	BETHFAGE	CAPILLA	EL REDENTOR	1138-50	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR			1
54	BETHSAN	IGLESIA		XII	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR			
55	BETHSURA	IGLESIA		XI					
56	BETHSURIC	IGLESIA		IV-XII	RECTANGULAR				
57	BIDDU	CAPILLA		1099					
58	BILIN	IGLESIA	SANTA MARIA	antes XII	RECTANGULAR				
59	BURIA	IGLESIA		1128	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR	RECTANGULA		3
60	CACO	IGLESIA		antes 1283	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR			1
61	CAIMUN	CAPILLA		1131					
62	CANA GALILEAE	IGLESIA	DEL GOBERNADOR	VI-XII	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR			
63	CAPHARSCYLTA	IGLESIA							
64	CASALE BALNEORU	IGLESIA	SANTA MARIA	antes 1158					
65	CASALE IMBERT	IGLESIA		hacia 1104					
66	CASALE SAN EGIDII	IGLESIA	SAN GILLES	antes 1145	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR			1
67	CASALE SAN GEOR	IGLESIA	SAN JORGE						
68	CASTELLUM BELEIS	IGLESIA	SAN JOB	XII					
69	CASTELLUM REGIS	IGLESIA		hacia 1160					
70	CASTELLUM VALLIS	CAPILLA		1127-31	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR			1
71	CASTELLUM VALLIS	IGLESIA	SAN MOISES	antes 1107					
72	CASTILLO DE EMAU	IGLESIA	CRISTO RESUCITADO	antes XII	RECTANGULAR				3

TABLAS TIPOLOGICAS ARQUITECTURA RELIGIOSA 1

[illegible]

TABLAS TIPOLOGICAS ARQUITECTURA RELIGIOSA 1

COLUMNAS	CAPITEL PILASTRAS	CAPITEL COLUMNAS	ARCOS	VENTANAS	FACHADA	CRIPTA	OBSERVACIONES	MAPAS
	VEGETALES		APUNTADOS					CAR-6
								CAR-6
								CAR-7
								CAR-7
					SI			CAR-7
					SI			CAR-3
								CAR-3
								CAR-7
								CAR-7
								CAR-4
	FIGURATIVOS						PINTURAS	CAR-5
								CAR-7
								CAR-7
								CAR-8
								CAR-7
								CAR-7
								CAR-7
								CAR-5
								CAR-7
								CAR-7
	CORINTIOS		APUNTADOS					CAR-7
								CAR-7
								CAR-5
								CAR-4
								CAR-4
								CAR-2
								CAR-7
								CAR-6
								CAR-2
			APUNTADOS					CAR-7
								CAR-7
								CAR-4
SI		CORINTIOS						CAR-2
					SI			CAR-9
			APUNTADOS					CAR-9
								CAR-9

TABLAS TIPOLOGICAS ARQUITECTURA RELIGIOSA 1

NUM	LUGAR	TIPO	DEDICACION	FECHA	PLANTA	ABSIDE	CABECERA	TRANSEPTO	NAVES
73	CASTILLO DE MONT	CAPILLA			RECTANGULAR	SEMICIRCULAR			
74	CASTILLO DE MONT	IGLESIA	SANTA MARIA	hacia 1118	RECTANGULAR	RECTANGULAR			3
75	CASTRUM FENICULI	IGLESIA		antes 1146					
76	CAVEA DE TYRUM	CAPILLA		antes 1133					
77	CAYPHAS VETUS	PRIORATO	SANTO SEPULCRO	hacia 1046					
78	CESAREA	CAPILLA	PRISION SAN PABLO						
79	CESAREA	CATEDRAL	SAN PEDRO	1191-1265	RECTANGULAR	SEMICIRCULARE	SEMICIRCULA		3
80	CESAREA	IGLESIA	SAN JUAN BAUTISTA						
81	CESAREA	IGLESIA	SAN LORENZO	1101					
82	CHOZIBA	MONASTERIO	SANTA MARIA	V-XII					
83	CRAC DE MONTREA	CATEDRAL		1168	RECTANGULAR				
84	CRAC DE MONTREA	IGLESIA	SAN JORGE	1257					
85	CRAC DE MONTREA	IGLESIA	SAN JORGE		PARALELEPIPED	SEMICIRCULAR			1
86	CRAC DE MONTREA	IGLESIA		antes 1152	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR			
87	DARUM	IGLESIA	SAN JORGE		RECTANGULAR	SEMICIRCULAR	SEMICIRCULA		1
88	DERE	CAPILLA		antes 1145					
89	DERSOPHAT	CAPILLA		antes 1169	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR			
90	DESERTO DE SAN J	CAPILLA	SANTA ISABEL		TRAPEZOIDAL	RECTANGULAR			
91	EBRON	CATEDRAL	SAN ABRAHAM	después XII	BASILICAL				3
92	EFRAIM	IGLESIA	SAN ELIAS	VI-XIII					
93	ELFUL	CAPILLA		hacia 1170	RECTANGULAR				
94	ELFUL	IGLESIA		1099					
95	FAME	IGLESIA		antes 1179	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR			1
96	FRANCHEVILLE	CAPILLA	SAN DIONISIO						
97	GATH	IGLESIA		1170					
98	GAZA	CATEDRAL			RECTANGULAR	SEMICIRCULAR			3
99	GEZRAEL	IGLESIA		hacia XII	RECTANGULAR				1
100	HAIFA	IGLESIA	SANTA MARIA	XII					
101	HAIFA	IGLESIA		XII					
102	HAIFA	IGLESIA		XIII					
103	HEULEM	IGLESIA		XII					
104	IBELIN	IGLESIA							
105	JAFENIA	IGLESIA	SAN JORGE	VI-XIII	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR			
106	JAFFA	ABADIA	SANTA MARIA	antes 1115					
107	JAFFA	CAPILLA	SAN LORENZO	antes 1228					
108	JAFFA	CAPILLA	SIMON EL CURTIDOR	XIII					

TABLAS TIPOLOGICAS ARQUITECTURA RELIGIOSA 1

[illegible]

TABLAS TIPOLOGICAS ARQUITECTURA RELIGIOSA 1

COLUMNAS	CAPITEL PILASTRAS	CAPITEL COLUMNAS	ARCOS	VENTANAS	FACHADA	CRIPTA	OBSERVACIONES	MAPAS
			APUNTADOS	APUNTADAS			PINTURAS	C.AR-9
								C.AR-9
								C.AR-4
								C.AR-1
								C.AR-2
								C.AR-4
			APUNTADOS					C.AR-4
								C.AR-4
								C.AR-4
								C.AR-4
								C.AR-7
								C.AR-9
								C.AR-9
								C.AR-9
								C.AR-9
								C.AR-9
								C.AR-7
			APUNTADOS	APUNTADAS				C.AR-7
								C.AR-8
POLILOBUL		SEUDOCORINTIOS	APUNTADOS				PINTURAS	C.AR-7
								C.AR-7
								C.AR-4
		SEUDOCORINTIOS						C.AR-4
								C.AR-4
								C.AR-2
								C.AR-7
	COMPUESTOS							C.AR-6
								C.AR-5
								C.AR-2
								C.AR-2
								C.AR-2
							PINTURAS	C.AR-2
								C.AR-5
								C.AR-6
								C.AR-7
								C.AR-6
								C.AR-6
								C.AR-6

TABLAS TIPOLOGICAS ARQUITECTURA RELIGIOSA 1

NUM	LUGAR	TIPO	DEDICACION	FECHA	PLANTA	ABSIDE	CABECERA	TRANSEPTO	NAVES
109	JAFFA	CAPILLA	ORDEN DEL HOSPITAL	hacia 1110					
110	JAFFA	CAPILLA	SANTA CRUZ	hacia 1174					
111	JAFFA	IGLESIA	SAN JUAN BAUTISTA	antes 1153					
112	JAFFA	IGLESIA	SAN PEDRO	1099					
113	JAFFA	IGLESIA	SAN NICOLÁS	desde 1167					
114	JAFFA	IGLESIA	SANTA MARIA	desde 1158					
115	JAFFA	IGLESIA	FRANCISCANOS	1252					
116	JAFFA	IGLESIA	DE LOS PISANOS	desde 1157					
117	JERUSALÉN	CAPILLA	CONDENA DE CRISTO						
118	JERUSALÉN	CAPILLA	FLAGELACION DE CRISTO	XIII					
119	JERUSALÉN	CAPILLA	PASION DE CRISTO						
120	JERUSALÉN	CASA	CAIFAS Y ANAS						
121	JERUSALÉN	IGLESIA	CENACULO	V-XII	BASILICAL	SEMICIRCULAR			
122	JERUSALÉN	IGLESIA	ASCENSION	370-XI	BASILICAL/CENT				
123	JERUSALÉN	IGLESIA	RESURRECCION						
124	JERUSALÉN	IGLESIA	SANTA CRUZ						
125	JERUSALÉN	IGLESIA	MAR JERIAS						
126	JERUSALÉN	IGLESIA	SAN ESTEBAN	450-461	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR	SEMICIRCULA		
127	JERUSALÉN	IGLESIA	SAN JUAN						
128	JERUSALÉN	IGLESIA	SAN LAZARO						
129	JERUSALÉN	IGLESIA	SAN MARCOS		RECTANGULAR	SEMICIRCULAR	SEMICIRCULA		1
130	JERUSALÉN	IGLESIA	SAN PEDRO	antes IX					
131	JERUSALÉN	IGLESIA	SANTA ANA	antes VII	RECTANGULAR	POLIGONAL/PLA		SI	3
132	JERUSALÉN	IGLESIA	SANTA MARIA LA LATINA	VI-XII	CUADRADA				
133	JERUSALÉN	IGLESIA	SANTA MARIA LA MAYOR	XII	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR		SI	3
134	JERUSALÉN	IGLESIA	SANTA MARIA MAGDALENA						
135	JERUSALÉN	IGLESIA	SANTIAGO EL MAYOR	XI-XII	CRUZ GRIEGA				3
136	JERUSALÉN	MONASTERIO	SANTA TRINIDAD						
137	JERUSALÉN	SANTO SEPUL							
138	KHAMASA	IGLESIA		V-XII	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR			
139	LAJJUN	IGLESIA		1121					
140	LYDDA	IGLESIA	SAN JORGE	518-1099	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR			3
141	MAGDALA	CAPILLA	MARIA MAGDALENA	VIII	CRUZ GRIEGA	SEMICIRCULAR			
142	MAMBRE	IGLESIA	SANTISIMA TRINIDAD	V	RECTANGULAR				3
143	MAR HANNA	IGLESIA	SANTA ANA	V-XII	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR			3
144	MENSA DOMINI	IGLESIA	SAN PEDRO	IV	RECTANGULAR	RECTANGULAR			1

TABLAS TIPOLOGICAS ARQUITECTURA RELIGIOSA 1

[illegible]

TABLAS TIPOLOGICAS ARQUITECTURA RELIGIOSA 1

[illegible]

TABLAS TIPOLOGICAS ARQUITECTURA RELIGIOSA 1

NUM.	LUGAR	TIPO	DEDICACION	FECHA	PLANTA	ABSIDE	CABECERA	TRANSEPTO	NAVES
145	MEZERA	IGLESIA		XII					
146	MONTFORT	CAPILLA		XIII	RECTANGULAR				1
147	MONGISART	IGLESIA	SANTA CATALINA	XII					
148	MONS GAUDII	ABADIA	SAN SAMUEL	XII	CRUCIFORME	SEMICIRCULAR			
149	MONS GAUDII	IGLESIA	SANTA MARIA DEL GOZO	XII			SI		1
150	MONS OR	IGLESIA	SAN AARON	1217	RECTANGULAR				
151	MONTE DE LA TENT	CAPILLA	SANTA MARIA	antes XII	CUADRADA				
152	MONTE DE LA TENT	CAPILLA	PRIMERA TENTACION		CUADRADA	SEMICIRCULAR			
153	MONTE DE LA TENT	CAPILLA	SANTA CRUZ						
154	MONTE DE LA TENT	CAPILLA	TERCERA TENTACION	antes XIV	CUADR/RECTAN				
155	MONTE TABOR	CAPILLA		XII	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR	RECTANGULA		
156	MONTE TABOR	CAPILLA	SAN MELQUISEDEC	antes XII					3
157	MONTE TABOR	IGLESIA	SALVADOR		RECTANGULAR	SEMICIRCULAR			
158	NAIM	IGLESIA	SAN BARTOLOME	IV-XII					
159	NAZARET	ABADIA	SAN ZACARIAS	antes XIII					
160	NAZARET	CATEDRAL	ANUNCIACION	384-XII	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR			3
161	NAZARET	IGLESIA	SAN GABRIEL	antes 1185	RECTANGULAR				1
162	NEAPOLIS	IGLESIA	SAN JUAN EVANGELISTA	antes 1162					
163	NEAPOLIS	IGLESIA	SAN JUAN BAUTISTA	hacia 1110					
164	NEAPOLIS	IGLESIA		XII					
165	NEAPOLIS	IGLESIA	PASION Y RESURRECCION	1167					
166	PALMAREA	ABADIA		XII					
167	PARVA MAHOMERIA	IGLESIA		1120	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR	SEMICIRCULA		3
168	PASTORES	CAPILLA		IV-XII	RECTANGULAR				1
169	PORFILIA	IGLESIA		1170					
170	POZO DE JACOB	IGLESIA	SALVADOR	384-XII	RECTANGULAR		RECTANGULA SI		
171	RAMATHA	IGLESIA		1099	RECTANGULAR		RECTANGULA		3
172	RUBEA CISTERNA	CAPILLA		IV-XII					
173	SAFRAN	IGLESIA	SANTIAGO Y SAN JUAN	hacia 1230					
174	SALVATIO	IGLESIA		hacia XII	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR			1
175	SAN ELIAS	ABADIA	SAN ELIAS	IV-XII	RECTANGULAR				
176	SAN JUAN DE TIRO	IGLESIA	SAN JUAN BAUTISTA	hacia 1283	RECTANGULAR				
177	SAN SABAS	ABADIA	ANUNCIACION	antes 532	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR			1
178	SANTA MARIA DEL	IGLESIA	SANTA MARIA	XIII	RECTANGULAR				1
179	SAPHET	CAPILLA		1102	OCTOGONAL				
180	SAREPTA	CAPILLA	SAN ELIAS	VI-XIII					

TABLAS TIPOLOGICAS ARQUITECTURA RELIGIOSA 1

TRAMOS	NARTEX	PORTICO	TORRE	CUP-LINT	CAPILLAS	TRIBUNA	BOV NAVE MAYOR	BOV NAVE LAT	PILAR SECCION	PILA STRA SECCION
3							ARISTA			
							CAÑON			
							CAÑON			
	SI									
3							ARISTA	ARISTA		
							ARISTA			
7							CAÑON			
4							ARISTA	ARISTA	CUAD/CRUCIF	
							CAÑON			
							CRUCERIA	CRUCERIA	CRUCIFORME	
7							CAÑON	ARISTA		
3							CAÑON			
							CAÑON			
6	SI									
4							ARISTA/APUNTADOS			

TABLAS TIPOLOGICAS ARQUITECTURA RELIGIOSA 1

COLUMNAS	CAPITEL PILASTRAS	CAPITEL COLUMNAS	ARCOS	VENTANAS	FACHADA	CRIPTA	OBSERVACIONES	MAPAS
SI		BIZANTINAS	APUNTADOS					CAR-7
								CAR-7
								CAR-7
								CAR-7
								CAR-7
							PINTURAS	CAR-9
								CAR-4
								CAR-4
								CAR-4
								CAR-4
								CAR-5
								CAR-5
			APUNTADOS			SI		CAR-5
								CAR-5
								CAR-4
			APUNTADOS			SI		CAR-4
								CAR-4
								CAR-4
								CAR-4
								CAR-4
								CAR-4
								CAR-4
								CAR-7
			APUNTADOS	2				CAR-7
								CAR-7
								CAR-7
			APUNTADOS			SI	ICONOSTASIS	CAR-4
			APUNTADOS					CAR-6
								CAR-7
								CAR-2
								CAR-7
								CAR-7
								CAR-2
								CAR-7
								CAR-2
								CAR-3
			APUNTADOS					CAR-1

TABLAS TIPOLOGICAS ARQUITECTURA RELIGIOSA 1

NUM	LUGAR	TIPO	DEDICACION	FECHA	PLANTA	ABSIDE	CABECERA	TRANSERTO	NAVES
181	SEBASTE	CATEDRAL	SAN JUAN BAUTISTA	antes 384-1150	RECTANGULAR	SEMICIRCULARE	RECTANGULA		3
182	SEBASTE	IGLESIA	SAN JUAN BAUTISTA	808-XII	CUADRADA	SEMICIRCULARE	RECTANGULA		3
183	SEFORIS	IGLESIA		VI-XII	RECTANGULAR	SEMICIRCULARE	RECTANGULA	SI	3
184	SIDON	CAPILLA			RECTANGULAR	TRAPEZOIDAL			1
185	SIDON	IGLESIAS							
186	TEKOA	IGLESIA	SAN AMOS	VI-XII	BASILICAL	SEMICIRCULAR	RECTANGULA		3
187	TIBERIAS	CATEDRAL	SAN PEDRO	V-XII	RECTANGULAR	SEMICIRCULAR	SEMIRCIRCULA	SI	3
188	TIBERIAS	IGLESIA	SAN JORGE	antes 749	BASILICAL	SEMICIRCULAR	SEMIRCIRCULA		3
189	TIBERIAS	IGLESIA	SAN NICOLAS	antes XII					
190	TIBERIAS	IGLESIAS							
191	TIRO	CATEDRAL							
192	TIRONIUM	IGLESIA		antes 1169					
193	TORTOSA	CATEDRAL	SANTA MARIA	XII-XIII	RECTANGULAR	SEMICIRCULARE			3

TABLAS TIPOLOGICAS ARQUITECTURA RELIGIOSA 1

TRAMOS	NARTEX	PORTICO	TORRE	CUP-LINT	CAPILEAS	TRIBUNA	BOV NAVE MAYOR	BOV NAVE LAT	PILAR SECCION	PLASTRA SECCION
7							CRUCERIA	CRUCERIA		
3	SI			CUPULA			CAÑON			
		SI					ARISTA	ARISTA	FASCICULADOS	
2							CRUCERIA			FASCICULADAS
5										
8									CRUCIF/POLIG	
5		SI					APUNTADO	ARISTA	CRUCIFORME	

TABLAS TIPOLOGICAS ARQUITECTURA RELIGIOSA 1

COLUMNAS	CAPITEL PILASTRAS	CAPITEL COLUMNAS	ARCOS	VENTANAS	FACHADA	CRIPTA	OBSERVACIONES	MAPAS
FASCICULA		CORINTIOS	APUNTADOS			SI	ICONOSTASIS	C.AR-4
		CORINTIOS	APUNTADOS					C.AR-4
			APUNTADOS					C.AR-4
								C.AR-1
SI								C.AR-1
								C.AR-1
DOBLES			SEMICIRCULARE			SI		C.AR-3
								C.AR-3
								C.AR-3
								C.AR-3
								C.AR-2
								C.AR-7
					TRES CUERPOS			B-AR

ARQUITE PROFANA CRUZADOS

Id	TOPONIMO	TIPOLOGIA	NOMBRE CRUZADO	NOMBRE ARABE	NOMBRE HEBREO	OBSERVACIONES
347	TAWAHIN AS-SUKKAR	ACUEDUCTO	JARDINZ ABRAHAM			
168	JARYUT	ACUEDUCTO				
112	CAESAREA	ACUEDUCTO	CAESAREA	QAISARIYA	H. QESARI	
19	AIN DUQ	ACUEDUCTO	JARDINZ ABRAHAM			
214	LIFTA	ACUEDUCTO	CLEPSTA		ME NEFTOAH	
140	FASYIL	ACUEDUCTO				
224	MANAWAT	ACUEDUCTO	MANUETH	KHIRBAT BAUBRIYA	H. MANOT	
301	RAS AL-AIN	ACUEDUCTO	RASALAME			
180	JERUSALEM	ACUEDUCTOS	HIERUSALEM	AL-QUDS ASH-Sharif	YERUSHALAYIM	
220	MAIRUN	ALDEA		MAYRUN	MEIRON	
129	DIN' ALA	ALDEA		DANEHILE	H. DIN' AL	
232	MARUS	ALDEA				
10	ACRE	ALMACENES				
24	AMWAS	BAÑOS	EMMAUS			
34	ATLIT	BAÑOS	CASTRUM PEREGRIN	ATHLITH		
6	ACRE	CASAS				
109	CAESAREA	CASAS FORTIFICADAS	CAESAREA	QAISARIYA	H. QESARI	
252	NABLUS	CASTILLO	NEAPOLIS			
162	JAFFA	CASTILLO	JAFFA	JOPPA	YAFO	
119	DAIR AL-BALAH	CASTILLO	DARUM	AL-DARUM		
323	SILA	CASTILLO	CELLE	AL-SALA		
70	BELVOIR	CASTILLO	BELVOIR	KAUKAB AL-HAWA	KOKHAV HA-YARDEN	
68	BEIRUT	CASTILLO	BARUTH			
66	BEAUFORT	CASTILLO	BEAUFORT	QAL' AT ASH SHAQIF		
80	al-BIRA	CASTILLO	CASTRUM MAHOMER			
63	BAL' AMA	CASTILLO	CASTELLUM BELISM			
156	ISKANDARUNA	CASTILLO	SCANDALION			
279	QASR	CASTILLO			H. QAZRA	
247	MONTREAL	CASTILLO	MONS REGALIS	AL-SHAWBAK		
333	SUMMAIL	CASTILLO				
280	QASR AL-ATRA	CASTILLO	LE CHASTELEZ		MEZAD' ATERET	
182	JEZREEL	CASTILLO	GEZRAEL	ZIR' IN	TEL YIZRA' EL	
194	KARAK	CASTILLO	CRAC DE MONTREAL	KARAK AL-SAWBAK		
243	MONFORT	CASTILLO	MONTFORT	QAL'AT AL-QURAIN		
50	BAIT JIBRIN	CASTILLO	BETHGIBELIN		BET GUVRIN	
281	QASR AL-MANTARA	CASTILLO	FRANCHE GARDE			

ARQUITE PROFANA CRUZADOS

ID	TOPONIMO	TIPOLOGIA	NOMBRE CRUZADO	NOMBRE ARABE	NOMBRE HEBREO	OBSERVACIONES
327	SUBA	CASTILLO	BELMONT		ZOVA	
273	QARATIYA	CASTILLO	GALATIA	QARATAYYA	QERATYA	
149	HEBRON	CASTILLO	SAN ABRAHAM			
142	al-FULA	CASTILLO	CASTRUM FABE		KIBBUTZ MERHAVYA	
302	RAS AL-QANTARA	CASTILLO	SAREPTA			
303	RAS KIKIS	CASTILLO	MONS GARIZIM			
91	BURJ AL-FAR' A	CASTILLO				
267	QAL' AT JIDDIN	CASTILLO	IUDYN	KHIRBAT JIDDIN	MEZUDAT GADIN	
86	al-BURJ	CASTILLO	GITH	QAL' AT TANTURA	H. TITTORA	
307	SAFAD	CASTILLO	SAPHET		ZEFAT	
118	DAIR ABU MASH' AL	CASTILLO	BELLIFORTIS			
265	QAL'AT AD-DUBBA	CASTILLO		QAL'AT DUBAL		
161	JABAL QURUNTUL	CASTILLO	CASTELLUM ABRAHA	JABAL AD-DUQ		
263	QAL' AT AD-DAAM	CASTILLO	CISTERNA RUBEA		MA'ALE ADUMIM	
262	QAL' AT ABU' L-HASAN	CASTILLO	BELHASEM			
341	al-TAIYBIBA	CASTILLO	CASTIEL SAINT ELYE			
105	BURJ BARDAWIL	CASTILLO				
340	TAFILA	CASTILLO	TAPHILA			
314	SANCTA MARGARETA	CASTILLO	CAVA TEMPLI			
108	CAESAREA	CASTILLO	CAESAREA	QAISARIYA	H. QESARI	
152	IBILLIN	CASTILLO	IBILLIN		EVLAYIM	
144	al-HABIS	CASTILLO	PETRA	AL-ASWIT		
266	QAL' AT HUNIN	CASTILLO	CASTELLUM NOVUM		H. MEZUDAT HUNIN	
387	QAL' AT YAHMUR	CASTILLO	CHASTEL ROUGE			
311	SAFI	CASTILLO	BLANCHEGARDE	TALL AS-SAFIYA	TEL ZAFIT	
374	LI VAUX MOISE	CASTILLO				
376	BURJ al-AHMAR	CASTILLO	CASTRUM RUBRUM			
377	QAQUN	CASTILLO	CACO			
378	M' LIYA	CASTILLO	CHASTAU DOU REI			
379	MIRABEL	CASTILLO				
380	BET SHEAN	CASTILLO	BEISAN			
381	QAL' AT al-SHAQIF	CASTILLO	BEAUFORT			
382	KERAK	CASTILLO	CRAC			
383	BELVOIR	CASTILLO				
384	TRIPOLI	CASTILLO				
221	MAJDAL YABA	CASTILLO	MIRABEL	MAJDAL SADIQ	MIGDAL AFEQ	

ARQUITE PROFANA CRUZADOS

Id	TOPONIMO	TIPOLOGIA	NOMBRE CRUZADO	NOMBRE ARABE	NOMBRE HEBREO	OBSERVACIONES
386	ARIMA	CASTILLO				
373	MONTREAL	CASTILLO				
388	BURJ AL-ARAB	CASTILLO				
389	BOURZEY	CASTILLO	ROCHEFORT			
390	QAL' al-SALAH al-DIN	CASTILLO				
391	SIDON	CASTILLO				
392	ATHLIT	CASTILLO	CHASTEL PELERIN			
393	JUDIN	CASTILLO				
394	TORTOSA	CASTILLO	TARTUS			
395	SAFITA	CASTILLO	CHASTEL BLANC			
396	CRAC DES CHEVALIERS	CASTILLO				
397	ALEPPO	CASTILLO				
398	MARQAB	CASTILLO	MARGAT			
385	GIBLET	CASTILLO	JUBAYL			
353	TUQU	CASTILLO	THECUA			
237	MILIYA	CASTILLO	MHALIA		MA'ALOT	
46	BAIT DAJAN	CASTILLO	CASELLUM MAEN			
344	TANTURA	CASTILLO	MERLE	al-BURJ	DOR	
399	BOSRA	CASTILLO				
41	BAISAN	CASTILLO	BETHSAN		BET SHEAN	
348	TIBERIAS	CASTILLO	TABARIE	TABARIYA	TEVERYA	
350	TIBNIN	CASTILLO	TORON	TIBNIN		
32	ATLIT	CASTILLO	CASTRUM PEREGRIN	ATHLITH		
375	AL-HABIS	CASTILLO				
352	TIRUN AN-NIHA	CASTILLO	CAVE DE TYRON	SHAQIF TIRUN		
16	AIN AL-HABIS	CASTILLO	CAVA DE SUET	HABIS JALDAK		
30	ASCALON	CASTILLO	ASCALON	ASQALAN	ASHQELON	
359	YALU	CASTILLO	CASTELLUM ARNALDI			
209	LATRUN	CASTILLO	TORON DES CHEVALI	AL-NATRUM		
361	YAZUR	CASTILLO	CASELLUM DE PLANI		AZOR	
356	UMM AT-TAIYIBA	CASTILLO	FORBELET	AFRABALA		
358	al-WU' AIRA	CASTILLO	CASTELLUM VALLIS			
27	ARSUF	CASTILLO				
363	YIBNA	CASTILLO	IBELIN		YAVNE	
321	SIDON	CASTILLO ANTIGUO	SAGITTA	SAYDA		
322	SIDON	CASTILLO NUEVO	SAGITTA	SAYDA		

ARQUITE PROFANA CRUZADOS

id	TOPONIMO	TIPOLOGIA	NOMBRE CRUZADO	NOMBRE ARABE	NOMBRE HEBREO	OBSERVACIONES
113	CAESAREA	CEMENTERIO	CAESAREA	QAISARIYA	H. QESARI	
175	JERUSALEM	CISTERNA	HIERUSALEM	AL-QUDS ASH-Sharif	YERUSHALAYIM	
275	QARAWAT BANI HASSA	CISTERNA				
270	QALUNIYA	CISTERNA	QALONIE		MEVASSERET ZIYYON	
134	DUSTRAY	CISTERNA	CASEL DESTREIZ		H. QARTA	
203	KUFRIYA	CISTERNA		KHIRBAT BURJ KUFRI		
197	KARMIL	CISTERNA	CARMELUS			
242	MISQA	CISTERNA	MESCHIUM	KHAN MISQA		
211	LAUZA	CISTERNA				
261	QALANSUWA	CISTERNA	CALANSON			
308	SAFAD	CISTERNA	SAPHET		ZEFAT	
60	BAIT TULMA	CISTERNA	TOLMA	KHIRBAT AIN TULMA	H. BET TELEM	
58	BAIT SAFAFA	CISTERNA	BETHAFAVA			
77	BIR KHIUWALIFA	CISTERNA	ROTUNDA CISTERNA			
312	SAHL AS-SARABAT	CISTERNA				
21	AIN SALMAN AL-ANID	CISTERNA		KHIRBAT SALMAN		
71	BELVOIR	CISTERNA	BELVOIR	KAUKAB AL-HAWA	KOKHAV HA-YARDEN	
88	al-BURJ	CISTERNA	GITH	QAL' AT TANTURA	H. TITTORA	
93	BURJ AL-LISANA	CISTERNA		KHIRBAT AL-BURJ		
14	AIN AL AJAB	CISTERNA		AIN AL AJAB		
371	FARRAJ	CISTERNA		KHIRBAT al-BIYAR		
95	BURJ AL-MALIH	CISTERNA				
17	AIN AL-HARAMIYA	CISTERNA	FUENTE DE LOS TEM	BIRKAT AL-DAWIYYA		
121	DAIR' AMIS	CISTERNA	DAIRRAMOS			
284	QIRYAT FROSTIG	CISTERNAS				
282	QASR AL-MANTARA	CISTERNAS	FRANCHE GARDE			
117	DAIR ABU MASH' AL	CISTERNAS	BELLFORTIS			
102	BURJ BAIT NASIF	CISTERNAS	BETHENASE	KHIRBAT AL-BURJ	H. NEZIV	
300	RAS AL-AIN	CISTERNAS	RASALAME			
330	SUBA	CISTERNAS	BELMONT		ZOVA	
143	al-FULA	CISTERNAS	CASTRUM FABE		KIBBUTZ MERHAVYA	
79	al-BIRA	CIUDAD	CASTRUM MAHOMER			
174	JERUSALEM	CIUDADELA	HIERUSALEM	AL-QUDS ASH-Sharif	YERUSHALAYIM	
47	BAIT IRZA	EDIFICIO	BETHAATAP			
59	BAIT SAFAFA	EDIFICIO	BETHAFAVA			
54	BAIT MAHSIR	EDIFICIO			BET ME' IR	

ARQUITE PROFANA CRUZADOS

Id	TOPONIMO	TIPOLOGIA	NOMBRE CRUZADO	NOMBRE ARABE	NOMBRE HEBREO	OBSERVACIONES
51	BAIT JIBRIN	EDIFICIO				
43	BAIT AINUN	EDIFICIO	ISLA DE LA SAL			
48	BAIT ITAB	EDIFICIO				
208	KUWAIKAT	EDIFICIO	COKETUM	KAWKAB	KIBBUTZ BET HA-EMEQ	
365	az-ZABABIDA	EDIFICIO	ZABABDA			
337	SUSIYA	EDIFICIO				
62	BAITUNIYA	EDIFICIO	BEITIUMEN			
122	DAIR AS-SIDA	EDIFICIO		DAIR' SAIDA		
136	FAHMA	EDIFICIO	FAME			
298	RAMALLAH	EDIFICIO	RAMALIE			
299	RANTIYA	EDIFICIO	RENTIE		NOFEKH	
154	ID AL-MINYA	EDIFICIO		KHIRBAT AL-MIYA	ADULLAM	
316	ash-SHAIK SHA' LA	EDIFICIO				
315	SARAFAND AL-KHARAB	EDIFICIO				
83	BURIN	EDIFICIO	BURIN	BURIN		
201	KIDNA	EDIFICIO FORTIFICADO			IYYE KIDON	
235	al-MAZRA' A	EDIFICIO FORTIFICADO		AL-MAZRA'AH		
241	MISQA	EDIFICIO FORTIFICADO	MESCHIUM	KHAN MISQA		
199	KHAN AS-SAWIYA	EDIFICIOS				
198	KHAN	EDIFICIOS			H. HANOT	
169	JARYUT	EDIFICIOS				
31	ASCALON	EDIFICIOS	ASCALON	ASQALAN	ASHQELON	
207	KUSBUR	EDIFICIOS				
85	al-BURJ	EDIFICIOS	GITH	QAL' AT TANTURA	H. TITTORA	
195	KARAZA	EDIFICIOS	CHORAZIM		KORAZIN	
20	AIN SALMAN AL-ANID	EDIFICIOS		KHIRBAT SALMAN		
159	ISTUNA	EDIFICIOS	CAPHASTRUM	KHIRBAT KAFR ISTU		
101	BURJ BAIT NASIF	EDIFICIOS	BETHENASE	KHIRBAT AL-BURJ	H. NEZIV	
74	BIDDU	EDIFICIOS				
165	JAFFA	EDIFICIOS	JAFFA	JOPPA	YAFO	
222	MAJDAL YABA	EDIFICIOS	MIRABEL	MAJDAL SADIQ	MIGDAL AFEQ	
151	HISBAN	EDIFICIOS		HISBAN		
367	ZUWAINITA	EDIFICIOS				
343	TANTUR	EDIFICIOS	TURON DE SALADIN	JABAL at-TANTUR	H. TURIT	
317	SAMA	EDIFICIOS			H. SHEMA	
354	TIRO	EDIFICIOS	TYR			

ARQUITE PROFANA CRUZADOS

Id	TOPONIMO	TIPOLOGIA	NOMBRE CRUZADO	NOMBRE ARABE	NOMBRE HEBREO	OBSERVACIONES
326	SU' AIDA	EDIFICIOS	QARYAT SAIDA		SE' ADIM	
336	SUMMAQA	EDIFICIOS			H. SUMAQ	
366	az-ZIB	EDIFICIOS	CASEL IMBERT		AKHZIV	
349	TIBERIAS	EDIFICIOS	TABARIE	TABARIYA	TEVERYA	
368	BAIT MIZZA	EDIFICIOS			H. HA-MOZA	
325	SIRA	EDIFICIOS	LOSSERIN			
369	BIR NAMALA	EDIFICIOS				
370	BURJ AT-TUT	EDIFICIOS				
253	NABLUS	EDIFICIOS	NEAPOLIS			
305	RUMAILA	EDIFICIOS	AINSEINS	TALL AR-RUMAILA		
260	QALANSUWA	EDIFICIOS FORTIFICADOS	CALANSON			
22	AIN SINIYA	FORTALEZA	VALDECURS			
238	MINAT AL-QAL'A	FORTALEZA	CASTELLUM BEROAR	MAHUZ AZDUD	H. ASHOD YAM	
188	KAFR LAM	FORTALEZA	CAFARLET	KFR LAB	HABONIM	
218	MAGHARAT FAKHR AD-	FORTALEZA SUBTERRANEA				
18	AIN AS-SULTAN	FUENTE	FONS HELYSEI			
132	DURUR	HORNOS			TEL ZEROR	
179	JERUSALEM	HOSPICIO DE PEREGRINOS	HIERUSALEM	AL-QUDS ASH-Sharif	YERUSHALAYIM	
177	JERUSALEM	HOSPITAL	HIERUSALEM	AL-QUDS ASH-Sharif	YERUSHALAYIM	
250	NABLUS	HOSPITAL	NEAPOLIS			
9	ACRE	HOSPITALES				
164	JAFFA	INSTALACION COMERCIAL	JAFFA	JOPPA	YAFO	
178	JERUSALEM	INSTALACION COMERCIAL	HIERUSALEM	AL-QUDS ASH-Sharif	YERUSHALAYIM	
254	NABLUS	INSTALACION COMERCIAL (MERCADO	NEAPOLIS			
362	YESOD HA-MA' ALA	INSTALACION INDUSTRIAL				
269	QAL' AT RAHIB	INSTALACION INDUSTRIAL (ACEITE)	RAHEB	QILA' AR-RAHIB	MEZAD RAHAV	
248	MONTREAL	INSTALACION INDUSTRIAL (ACEITE)	MONS REGALIS	AL-SHAWBAK		
138	FANDI AL-JANUBI	INSTALACION INDUSTRIAL (ACEITE)				
137	al-FAIFA AL-GHARBIYA	INSTALACION INDUSTRIAL (ACEITE)		QASR AL-FAIFA		
276	QARAWAT BANI HASSA	INSTALACION INDUSTRIAL (ACEITE)				
185	JIFNA	INSTALACION INDUSTRIAL (ACEITE)	JAFENIA			
130	DIN' ALA	INSTALACION INDUSTRIAL (ACEITE)	DANEHILE	KHIRBAT UN' AILA	H. DIN' AL	
287	al-QUBAIBA	INSTALACION INDUSTRIAL (ACEITE)	PARVA MAHOMERIA			
76	BIR IKLIL	INSTALACION INDUSTRIAL (ACEITE)	CLIL	IKLIL	H. KALIL	
226	MANAWAT	INSTALACION INDUSTRIAL (ACEITE)	MANUETH	KHIRBAT BAUBRIYA	H. MANOT	
55	BAIT MAHSIR	INSTALACION INDUSTRIAL (ACEITE)			BET ME' IR	

ARQUITE PROFANA CRUZADOS

Id	TOPONIMO	TIPOLOGIA	NOMBRE CRUZADO	NOMBRE ARABE	NOMBRE HEBREO	OBSERVACIONES
215	LIFTA	INSTALACION INDUSTRIAL (ACEITE)	CLEPSTA		ME NEFTOAH	
290	al-QUBAIBA	INSTALACION INDUSTRIAL (ALMACEN)	PARVA MAHOMERIA			
167	JALJULIYA	INSTALACION INDUSTRIAL (AZUCAR)	JORGILIA			
42	BAISAN	INSTALACION INDUSTRIAL (AZUCAR)	BETHSAN		BET SHEAN	
3	ABU SARBUT	INSTALACION INDUSTRIAL (AZUCAR)		ABU SARBUT		
171	JERICÓ	INSTALACION INDUSTRIAL (AZUCAR)	JHERICO	AR-RIHA		
219	MAHRUQAT	INSTALACION INDUSTRIAL (AZUCAR)				
147	al-HADITHA	INSTALACION INDUSTRIAL (AZUCAR)				
310	as-SAFI	INSTALACION INDUSTRIAL (AZUCAR)		KHIRBAT SHAIKH' ALI		
346	TAWAHIN AS-SUKKAR	INSTALACION INDUSTRIAL (AZUCAR)	JARDINZ ABRAHAM			
278	QASILA	INSTALACION INDUSTRIAL (AZUCAR)		AL-KHIRBA	TEL QASILE	
1	ABU ARABI ASH-SHAMA	INSTALACION INDUSTRIAL (AZUCAR)		ABU ARABI ASH-SHA		
223	MANAWAT	INSTALACION INDUSTRIAL (AZUCAR)	MANUETH	KHIRBAT BAUBRIYA	H. MANOT	
120	DAIR 'ALLA	INSTALACION INDUSTRIAL (AZUCAR)				
360	al-YANUHIYA	INSTALACION INDUSTRIAL (AZUCAR)	LANAHIE	al-YANUHIYAH		
289	al-QUBAIBA	INSTALACION INDUSTRIAL (BODEGAS)	PARVA MAHOMERIA			
231	MANHATA	INSTALACION INDUSTRIAL (CANTERA)	TARPHILE	KHIRBAT THARFILA		
212	LAUZA	INSTALACION INDUSTRIAL (CANTERA)				
217	MAGHARAT AL-WARDA	INSTALACION INDUSTRIAL (HIERRO)				
286	al-QUBAIBA	INSTALACION INDUSTRIAL (HORNO)	PARVA MAHOMERIA			
225	MANAWAT	INSTALACION INDUSTRIAL (MOLINO)	MANUETH	KHIRBAT BAUBRIYA	H. MANOT	
126	DA' UK	INSTALACION INDUSTRIAL (MOLINO)	DOCHUM	DA' UK		
239	al-MIRR	INSTALACION INDUSTRIAL (MOLINO)	MOLENDINA DESUBT			
145	al-HADDAR	INSTALACION INDUSTRIAL (MOLINO)	TRES PONTES			
249	MONTREAL	INSTALACION INDUSTRIAL (MOLINO)	MONS REGALIS	AL-SHAWBAK		
245	MONFORT	INSTALACION INDUSTRIAL (MOLINO)	MONTFORT	QAL'AT AL-QURAIN		
204	KURDANA	INSTALACION INDUSTRIAL (MOLINO)	RECORDANA	TALL KURDANA	TEL AFEQ	
141	FASYIL	INSTALACION INDUSTRIAL (MOLINO)				
45	BAIT AL-MILH	INSTALACION INDUSTRIAL (SAL)	ISLA DE LA SAL			
332	as- SUMAIRIYA	INSTALACION INDUSTRIAL (VIDRIO)	SOMELARIA	al-SAMIRIYAH al-BAY	REGBA	
313	SAHL AS-SARABAT	INSTALACION INDUSTRIAL (VIDRIO)				
297	ar-RAM	INSTALACION INDUSTRIAL (VINO)	ARAM			
87	al-BURJ	INSTALACION INDUSTRIAL (VINO)	GITH	QAL' AT TANTURA	H. TITTORA	
244	MONFORT	INSTALACION INDUSTRIAL (VINO)	MONTFORT	QAL'AT AL-QURAIN		
329	SUBA	INSTALACION INDUSTRIAL (VINO)	BELMONT		ZOVA	
111	CAESAREA	INSTALACION COMERCIAL(MERCAD	CAESAREA	QAISARIYA	H. QESARI	

ARQUITE PROFANA CRUZADOS

Id	TOPONIMO	TIPOLOGIA	NOMBRE CRUZADO	NOMBRE ARABE	NOMBRE HEBREO	OBSERVACIONES
4	ABU THAWWAB	MINA		ABU THAWWAB		
294	RAFIDIYA	MURALLA				
192	KAISAN	MURALLA	TOLONUM			
191	KAFR SUM	MURALLA	CAPHASON			
193	KARAK	MURALLA	CRAC DE MONTREAL	KARAK AL-SAWBAK		
33	ATLIT	MURALLA	CASTRUM PEREGRIN	ATHLITH		
94	BURJ AL-MALIH	MURALLA				
116	DAIR ABU MASH' AL	MURALLAS	BELLFORTIS			
157	ISKANDARUNA	MURALLAS	SCANDALION			
82	BURIN	MURALLAS	BURIN	BURIN		
8	ACRE	MURALLAS				
293	QULA	MURALLAS	COLA			
107	CAESAREA	MURALLAS	CAESAREA	QAISARIYA	H. QESARI	
75	BIR BURIN	MURALLAS			BE' ER BORIN	
335	SUMMAIL	MURALLAS				
258	QAIMUN	MURALLAS	CAIMUN	AL-QAYMUN	TEL YOQNE'AM	
320	SIDON	MURALLAS	SAGITTA	SAYDA		
67	BEIRUT	MURALLAS	BARUTH			
355	TIRO	MURALLAS	TYR			
29	ASCALON	MURALLAS	ASCALON	ASQALAN	ASHQELON	
64	BANYAS	MURALLAS	BELINAS			
56	BAIT MAZMIL	MURALLAS				
172	JERUSALEM	MURALLAS	HIERUSALEM	AL-QUDS ASH-Sharif	YERUSHALAYIM	
26	ARSUF	MURALLAS				
131	DURUR	MURALLAS			TEL ZEROR	
176	JERUSALEM	PALACIO REAL	HIERUSALEM	AL-QUDS ASH-Sharif	YERUSHALAYIM	
12	ADASA	PALACIOS	HADESSA			
11	ACRE	PALACIOS		AKKA	AKKO	
37	AYADIYA	PATIO FORTIFICADO	LA HADIA	AL-GHADAYADAH	H. UZA	
183	al-JIB	PATIO FORTIFICADO	GABAON	GIBEON		
78	BIR ZAIT	PATIO FORTIFICADO				
228	MANAWAT	PATIO FORTIFICADO	MANUETH	KHIRBAT BAUBRIYA	H. MANOT	
213	LIFTA	PATIO FORTIFICADO	CLEPSTA		ME NEFTOAH	
81	al-BIRA	PATIO FORTIFICADO	CASTRUM MAHOMER			
296	ar-RAM	PATIO FORTIFICADO	ARAM			
227	MANAWAT	PATIO FORTIFICADO	MANUETH	KHIRBAT BAUBRIYA	H. MANOT	

ARQUITE PROFANA CRUZADOS

ID	TOPONIMO	TIPOLOGIA	NOMBRE CRUZADO	NOMBRE ARABE	NOMBRE HEBREO	OBSERVACIONES
202	KUFRIYA	PATIO FORTIFICADO		KHIRBAT BURJ KUFRI		
338	TABALIYA	PATIO FORTIFICADO	TABLIE			
331	as- SUMAIRIYA	PATIO FORTIFICADO	SOMELARIA	al-SAMIRIYAH al-BAY	REGBA	
49	BAIT ITAB	PATIO FORTIFICADO				
25	AQRABA	PATIO FORTIFICADO		AQRABA		
318	SHU' FAT	PATIO FORTIFICADO	DER SOPHATH			
229	MANHATA	PATIO FORTIFICADO	TARPHILE	KHIRBAT THARFILA		
184	JIFNA	PATIO FORTIFICADO	JAFENIA			
99	BURJ AS SAHL	PATIO FORTIFICADO			BURGAT MISHOR	
288	al-QUBAIBA	PATIO FORTIFICADO	PARVA MAHOMERIA			
189	KAFR SUM	PATIO FORTIFICADO	CAPHASON			
65	BAUBARIYA	PATIO FORTIFICADO				
123	DAIR YASIN	PATIO FORTIFICADO				
124	DA' UK	PATIO FORTIFICADO	DOCHUM	DA' UK		
357	UMM KHALID	PATIO FORTIFICADO	CASTELLARE ROGER		NATHANYA	
210	LAUZA	PATIO FORTIFICADO				
291	QU' DA	PATIO FORTIFICADO			H. AQUIDIM	
328	SUBA	PATIO FORTIFICADO	BELMONT		ZOVA	
135	DUSTRAY	POSADA	CASEL DESTREIZ		H. QARTA	
181	JERUSALEM	POZOS	HIERUSALEM	AL-QUIDS ASH-Sharif	YERUSHALAYIM	
240	al-MIRR	PRESA	MOLENDINA DESUBT			
246	MONFORT	PRESA	MONFORT	QAL'AT AL-QURAIN		
146	al-HADDAR	PRESA	TRES PONTES			
205	KURDANA	PRESA	RECORDANA	TALL KURDANA	TEL AFEQ	
186	JISR AL-GHAJAR	PUENTE				
110	CAESAREA	PUERTO	CAESAREA	QAISARIYA	H. QESARI	
163	JAFFA	PUERTO	JAFFA	JOPPA	YAFO	
28	ARSUF	PUERTO	ARSUR		TEL ARSHAF	
5	ACRE	PUERTO				
69	BEIRUT	PUERTO	BARUTH			
319	SIDON	PUERTO	SAGITTA	SAYDA		
35	ATLIT	PUERTO	CASTRUM PEREGRIN	ATHLITH		
23	ALIYA	TORRE				
339	al-TABGHA	TORRE	MENSA DOMINI		EN SHEVA	
234	MASLAKHIT	TORRE	MISCALIM		H. MISLAH	
216	MADD AD-DAIR	TORRE	CASALE LATINAE			

ARQUITE PROFANA CRUZADOS

Id	TOPÓNIMO	TIPOLOGIA	NOMBRE CRUZADO	NOMBRE ARABE	NOMBRE HEBREO	OBSERVACIONES
44	BAIT AL-MILH	TORRE	ISLA DE LA SAL			
364	az-ZABABIDA	TORRE	ZABABDA			
233	MA'SHUQA	TORRE	LA MASSOQUE	NABI MA' SHUQ		
345	TANTURA	TORRE	MERLE	al-BURJ	DOR	
351	at-TIRA	TORRE	S. IOHAN DE TIRE		TIRATIRAT na-KARMEL	
53	BAIT KIKI	TORRE	BELRIT KYKAY	KHIRBAT MAQIQIA	RAMOT	
236	MAZRA'A	TORRE	CASAL DE CHATILLO		H.TAFAT	
39	al-BA' INA	TORRE	SAN JORGE LABANE			
206	KURDANA	TORRE	RECORDANA	TALL KURDANA	TEL AFEQ	
57	BAIT SAFAFA	TORRE	BETHAFAVA			
15	AIN AL-HABIS	TORRE	DESIERTO DE SAN J			
40	BAISAN	TORRE	BETHSAN		BET SHEAN	
342	TALL AL-FUKHHAR	TORRE	TORON	TALL al-MUSALLIYIN	TEL AKKO	
52	BAIT JUBR AT-TAHTANI	TORRE				
36	ATLIT	TORRE	CASTRUM PEREGRIN	ATHLITH		
38	BADAWIYA	TORRE		KHIRBAT IBDAWIYA	TEL HANNATON	
372	HAR HAZOFIM	TORRE	JERUSALEM			
230	MANHATA	TORRE	TARPHILE	KHIRBAT THARFILA		
268	QAL' AT RAHIB	TORRE	RAHEB	QILA' AR-RAHIB	MEZAD RAHAV	
190	KAFR SUM	TORRE	CAPHASON			
334	SUMMAIL	TORRE				
125	DA' UK	TORRE	DOCHUM	DA' UK		
84	al-BURJ	TORRE	GITH	QAL' AT TANTURA	H. TITTORA	
187	KAFR JINNIS	TORRE	CASELLUM SAN ABA	AL-KANISA		
133	DUSTRAY	TORRE	CASEL DESTREIZ		H. QARTA	
277	QARHATA	TORRE			MEZAD QARHA	
274	QARAWAT BANI HASSA	TORRE				
272	QARATIYA	TORRE	GALATIA	QARATAYYA	QERATYA	
115	DABBURIYA	TORRE	BURIA		DABERETH	
148	HASBAYA	TORRE	ASSABEBE			
283	QASR ASH-SHAikh RAB	TORRE		ARD AL-QASR		
264	QAL' AT AD-DAAM	TORRE	CISTERNA RUBEA		MA'ALE ADUMIM	
173	JERUSALEM	TORRE	HIERUSALEM	AL-QUDS ASH-Sharif	YERUSHALAYIM	
153	IBILLIN	TORRE	IBILLIN		EVLAYIM	
259	QALANSUWA	TORRE	CALANSON			
158	ISTUNA	TORRE	CAPHASTRUM	KHIRBAT KAFR ISTU		

ARQUITE PROFANA CRUZADOS

Id	TOPONIMO	TIPOLOGIA	NOMBRE CRUZADO	NOMBRE ARABE	NOMBRE HEBREO	OBSERVACIONES
257	QAIMUN	TORRE	CAIMUN	AL-QAYMUN	TEL YOQNE'AM	
160	JABA	TORRE	GABAA			
256	QAIMUN	TORRE	CAIMUN	AL-QAYMUN	TEL YOQNE'AM	
170	JERICÓ	TORRE	JHERICO	AR-RIHA		
166	JALADIYA	TORRE	GELADIA			
271	QAQUN	TORRE	CACO		YIKON	
304	RUM AS-SAYIGH	TORRE				
61	BAIT UR AL FAUQA	TORRE	BETHORON SUPERIO			
324	SINGIL	TORRE	CASALE S. EGIDII	SINJIL		
72	BETANIA	TORRE	BETHANIA	AL-AZARIYA		
73	BELÉN	TORRE	BETHLEM			
196	KARMIL	TORRE	CARMELUS			
309	SAFFURIYA	TORRE	SEPHORIS		ZIPPORI	
251	NABLUS	TORRE	NEAPOLIS			
306	RUSHMIYA	TORRE	FRANCHEVILLE	RUSHMIYA	H. ROSH MAYA	
89	BURJ	TORRE	SALOME	KHIRBAT SALAMIYA		
127	adh-DHAIRIYA	TORRE				
90	BURJ AL-AHMAR	TORRE	TURRIS RUBEA	KHIRBAT AL-BURJ AL	H. BURGATA	
92	BURJ AL-LISANA	TORRE		KHIRBAT AL-BURJ		
104	BURJ BAITIN	TORRE	BETHENASE	KHIRBAT AL-BURJ	H. NEZIV	
97	BURJ AL-QIBLI	TORRE				
98	BURJ ASH SHAMAL	TORRE	LE TOR DE L'OPITAL			
200	KHULJAN	TORRE		KHIRBAT AL-MUNTAR		
100	BURJ AS-SUR	TORRE	BETHSURA			
295	ar-RAM	TORRE	ARAM			
103	BURJ BAIT NASIF	TORRE	BETHENASE	KHIRBAT AL-BURJ	H. NEZIV	
96	BURJ AL-MALIH	TORRE	TURRIS SALINARUM	AL-MALAH	TEL TANNINIM	
106	BURJ MISR	TORRE			H. MEZAD ABBIRIN	
292	QULA	TORRE	COLA			
13	al-AFFULA	TORRES			AFULA	
7	ACRE	TORRES				
2	ABU GHURDAN	VILLA		ABU GHURDAN		
285	al-QUBAIBA	VIVIENDAS	PARVA MAHOMERIA			
255	QAIMUN	VIVIENDAS	CAIMUN	AL-QAYMUN	TEL YOQNE'AM	
150	HEBRON	VIVIENDAS	SAN ABRAHAM			
155	IRIBBIN	VIVIENDAS			ERAV	

ARQUITE PROFANA CRUZADOS

Id	TOPONIMO	TIPOLOGIA	NOMBRE CRUZADO	NOMBRE ARABE	NOMBRE HEBREO	OBSERVACIONES
139	FARIS	VIVIENDAS		KHIRBAT TADUN		
114	CAPERNAUM	VIVIENDAS	CAPHARNAUM	TALHUM	KEFAR NAHUM	
128	DHIBAN	VIVIENDAS	DIBON	DHIBAN		

TABLA TIPOLOGICA ARQUITECTURA PROFANA CASTILLOS

NUMER	NOMBRE	SITUACION	PROPIEDAD	CONSTRUCCION	Ocupacion	PERDIDA	ORIGEN	PLANTA
1	ARIMA	CONDADO DE TRIPOLI	NOBILIARIA	1110	1170	1291	NOBILIARIO	RECTANGULAR
2	ARSUR	CAMINO A CESAREA					MUSULMAN	RECTANGULAR
3	ARWAD	ISLA DE ARWAD	TEMLARIA		1100	1302	TEMLARIO	CUADRADA
4	ASCALON	JUNTO A LA COSTA	NOBILIARIA		1153-87			
5	ATLIT	BAHIA DE ATLIT		1217-18		1291	TEMLARIO	RECTANGULAR
6	BAGHRAS	PRINCIPADO DE ANTIOQUIA	TEMLARIA		1130	1268		
7	BEAUFORT	CAMINO A SIDON	TEMLARIA	1139	1260		MUSULMAN	TRIANGULAR
8	BEIRUT	JUNTO A LA COSTA			1110-87/1197-129			CUADRADA
9	BEISAN	CAMINO A GEZRAEL	NOBILIARIA	antes 1183		1191	NOBILIARIO	CUADRADA
10	BELFORT		HOSPITALARIOS	XII			HOSPITALARIO	
11	BELHASSEN	CAMINO A BEIRUT						RECTANGULAR
12	BELMONT	CAMINO A LATRUN	HOSPITALARIA	1150-91			HOSPITALARIO	RECTANGULAR
13	BELVOIR	SUR MAR GALILEA	HOSPITALARIA	1168	1168-89	1219	HOSPITALARIO	PENTAGONAL
14	BETHGIBELIN	CAMINO A EBON	HOSPITALARIA	1134	1136	1244		CIRCULAR
15	BLANCHEGARDE	CAMINO A ASCALON	REAL	1141				CUADRADA
16	BOURZEY	PRINCIPADO DE ANTIOQUIA	BIZANT/REAL	975		1188	BIZANTINO	RECTANGULAR
17	BURJ-AL ARAB	SUR DE SAFAD		XII				
18	BURJ-AL FARA'A	CAMINO A BEISAN						RECTANGULAR
19	BURJ BARDAWIL	CAMINO A BEISAN						RECTANGULAR
20	CACO	CAMINO A CESAREA	NOBILIARIA	1187		1265		CUADRADA
21	CASELLUM DE PLANIS	CAMINO A JERUSALEN	TEMLARIA	1187		1192	TEMLARIO	CUADRADA
22	CASELLUM MAEN	CAMINO A JERUSALEN	REAL			1192		
23	CASTIEL SAINT ELYES	CAMINO A JERUSALEN	NOBILIARIA	1185				CUADRADA
24	CASTELLUM ABRAHAMI	CAMINO A JERUSALEN	TEMLARIA				TEMLARIO	
25	CASTELLUM ARNALDI	CAMINO A JAFFA	TEMLARIA	antes 1106	1132	1187	ECLESIAL	OBLONGA
26	CASTELLUM BELESIMUN	CAMINO A MONS GARIZIM	HOSPITALARIA	1156		1187		RECTANGULAR
27	CASTELLUM MALAVANS	NORTE DE SIRIA	BIZAMUSUL/HOSP	1000	1118	1186/1273	BIZANTMUSULM	
28	CASTELLUM NOVUM	CAMINO A TIBNIN	NOBILIARIA	1105-07	1105/15/1240	1187/1266	NOBILIARIO	RECTANGULAR
29	CASTELLUM NOVUM REGIS	CAMINO A ACRE	TEUTONICA	1160/1179		1268/71		
30	CASTELLUM VALLIS MOYSIS		REAL	1127-31		1188	MUSULM/CRUZADO	TRAPEZOIDAL
31	CAVA DE SUET	JUNTO AL RIO YARMUZ		1109	1109	1187	BIZANTINO	
32	CAVE DE TYRON	FRENTE A SIDON	MUSULM/CRUZ	1130		1250	MUSULMAN	
33	CESAREA	CESAREA	REAL	1101	1101-87/1191-126	1265		IRREGULAR
34	CHASTEL BLANC	N. CONDADO DE TRIPOLI	TEMLARIA	antes 1171	1171		REAL/TEMLARIO	
35	CHASTEL ROUGE	CONDADO DE TRIPOLI	BIZANT/HOSPITA	950-1110	1110	1289	BIZANT/HOSPITAL	CUADRADA
36	CRAC DES CHEVALIERS	CERCA DE TORTOSA	HOSPITALARIA	1142-70/XIII	1142-1271	1271	KURDO/HOSPITAL	TRIANGULAR

TABLA TIPOLOGICA ARQUITECTURA PROFANA CASTILLOS

TORRE HOMENAJE	TORRES	ESTANCIAS	CAPILLA	ALMACEN	ESTABLOS	LAGARES	CISTERNAS	DEFENSAS EXTERNAS	OBSERVACIONES	MAPAS
CUADRADA	CUADRADAS	SI								BAP
	REDONDAS									CAP-1
	CUADR/CIRC									BAP-3
										CAP-6
CIRCULAR								MURALLAS		CAP-4
	REDONDAS							MURALLAS		A. AP
CUADRADA		SI					SI			CAP-3
										CAP-1
CUADRADA								MURALLAS		CAP-5
							SI	MURALLAS		CAP-7
	CUADRADAS	SI								CAP-1
		SI		SI		SI		MURALLAS		CAP-7
CUADRADA	CUADRADAS		SI		SI			MURALLAS		CAP-5
CUADRADA										CAP-7
CUADRADA	CUADRADAS							MURALLAS		CAP-6
	CUADRADAS							MURALLAS		A. AP
CUADRADA								MURALLAS		CAP-3
CUADRADA	CUADRADAS									CAP-5
	CUADRADAS	SI								CAP-7
										CAP-4
CUADRADA										CAP-6
										CAP-6
	CUADRADAS	SI								CAP-7
										CAP-8
CUADRADA										CAP-7
CUADRADA		SI								CAP-4
CUADRADA										A. AP
CUADRADA								MURALLAS		CAP-3
										CAP-2
										CAP-9
										CAP-5
										CAP-1
	RECTANGULAR									CAP-4
OBLONGA		SI						MURALLAS DOBLES		B. AP
CUADRADA										B. AP
	REDONDAS/CUA	SI	SI	SI	SI	SI	SI	MURALLAS DOBLES	TALUDES	B. AP

TABLA TIPOLOGICA ARQUITECTURA PROFANA CASTILLOS

NUMER	NOMBRE	SITUACION	PROPIEDAD	CONSTRUCCION	Ocupacion	PERDIDA	ORIGEN	PLANTA
37	DARUM		REAL	antes 1170	1162-70-91	1192	REAL	IRREGULAR
38	ELFUL	SUR LAGO TIBERIADES	TEMLARIA	1172	1172-87	1187	REAL/TEMLARIO	RECTANGULAR
39	FORBELET	CERCA MONTE TABOR	NOBIL/HOSPITAL			1183	NOBILIARIO	
40	GEZRAEL	CAMINO A ELFUL						
41	GIBLET	BIBLOS	BIZ/ARAB/NOBL	637/1102	1190-1282	1289	BIZ/ARAB/CRUZAD	
42	GITH	CAMINO A JERUSALEN				1187		
43	HEBRON	CAMINO A MAR MUERTO	NOBILIARIA					
44	IBELIN	CAMINO A JAFFA	REAL	hacia 1141	1141		REAL	CUADRADA
45	BILLIN	CAMINO A MONTE TABOR						
46	JAFFA	CERCA MONTE CARMELO		1099	1099	1265		
47	JERUSALEM	TORRE DE DAVID	REAL	1099	1099	1138	REAL	
48	JUDIN	CAMINO A TIBNIN	TEUTÓNICA	1227	1227		TEUTÓNICO	RECTANGULAR
49	KARAK	CAUCE RIO KERAK	NOBILIARIA	1142		1184	NOBILIARIO	TRIANGULAR
50	LA GALATIE	CAMINO A LATRUN				1187		
51	LATRUN	CAMINO A JERUSALEN	TEMLARIA	hacia 1169	1169-87	1191	TEMLARIO	
52	LE CHASTELET	CAMINO A SAPHET	TEMLARIA	1178-79		1191		RECTANGULAR
53	LE DESTROIT	CERCA DE ATLIT	TEMLARIA	1187		1220	TEMLARIO	CUADRADA
54	LI VAUX MOISE	JUNTO RIO AL-WUJIRA	REAL	1127-31		1188	REAL	IRREGULAR
55	MAGNA MAHOMERIA	CAMINO A JERUSALEN	REAL					
56	MARGAT	SUR PRINCP ANTIOQUIA	HOSPITALARIA	1186	1186-1285	1285	NOBILIAR/HOSPIT	TRIANGULAR
57	MAYSAF	CONDADO DE TRIPOLI	NOBILIARIA	1103	1103-1140	1176	NOBILIARIO	IRREGULAR
58	MERLE	CAMINO DE LE DESTROIT						
59	MIRABEL		REAL	1134-43		1191	BIZ/REAL	RECTANGULAR
60	MONTFORT	CERCA DE ACRE	REAL/TEUTÓNIC	1226	1226-1271	1271		
61	MONS GARIZIM	CERCA DE NABLUS						
62	MONTREAL	JUANTO AL WADI ARABA	REAL	1115			REAL	CIRCULAR
63	QALAT AD-DUBBA	CAMINO A TIBERIAS						
64	RUBEA CISTERNA	CAMINO A JERICÓ	TEMLARIA	1169-72				RECTANGULAR
65	SANCTA MARGARETA	CERCA CABO CARMELO						
66	SAONA	CERCA JISR ASH SHUGUR	NOBILIARIA	975/1108	1240	1266	BIZ/NOBIL	TRIANGULAR
67	SAPHET	CAMINO A JERUSALEN	TEMLARIA	antes 1188	1240			
68	SAREPTA	CAMINO A TIRO						
69	SCANDALION	CAMINO A ACRE	REAL					
70	SELA	JUNTO AL RIO AL-WUJIRA		XII				
71	SIDON	SIDON	TEMLARIA	XIII		1291		
72	SILA	JUNTO AL RIO ARABA				1187		

TABLA TIPOLOGICA ARQUITECTURA PROFANA CASTILLOS

TORRE HOMENAJE	TORRES	ESTANCIAS	CAPILLA	ALMACEN	ESTABLOS	LAGARES	CISTERNAS	DEFENSAS EXTERNAS	OBSERVACIONES	MAPAS
	CUADRADAS									CAP-9
CUADRADA							SI			CAP-4
										CAP-5
CUADRADA								MURALLA		CAP-5
CUADRADA										BAP
										CAP-7
CUADRADA	CUADRADAS (17									CAP-7
CUADRADA	REDONDAS							MURALLAS DOBLES		CAP-6
										CAP-2
CUADRADA										CAP-6
CUADRADA DOBLE	REDONDAS							MURALLA		CAP-7
CUADRADA	CUADRADAS	SI	SI	SI	SI		SI	MURALLA		CAP-2
CUADRADA								MURALLA		CAP-9
CUADRADA		SI						MURALLA		CAP-6
								MURALLA		CAP-7
RECTANGULAR								MURALLA OVAL		CAP-3
CUADRADA					SI			MURALLA		CAP-4
CUADRADA	SI							MURALLA		CAP-9
CUADRADA	SI									CAP-7
	CUADRADAS	SI	SI	SI	SI		SI	MURALLAS	PINTURAS	AAP
CUADRADA	CUADRADAS									BAP
CUADRADA										CAP-4
CUADRADA										CAP-7
										CAP-2
										CAP-4
CUADRADA	CUADRADAS	SI	SI					MURALLAS		CAP-9
CUADRADA								MURALLA CIRCULAR		CAP-3
CUADRADA							SI	MURALLA		CAP-7
CUADRADA										CAP-2
CUADRADA										AAP
										CAP-3
										CAP-1
CUADRADA								MURALLA		CAP-2
CUADRADA								MURALLA		CAP-9
										CAP-1
										CAP-9

TABLA TIPOLOGICA ARQUITECTURA PROFANA CASTILLOS

NUMER	NOMBRE	SITUACION	PROPIEDAD	CONSTRUCCION	OCUPACION	PERDIDA	ORIGEN	PLANTA
73	SUMMAIL	CAMINO A JERUSALEN		antes 1177				
74	TAFILA	JUNTO AL RIO ARABA		XI				RECTANGULAR
75	THECUA	CAMINO A BELÉN	REAL					
76	TIBERIAS	TIBERIAS	REAL	1099	1099-1190	1244	REAL	CUADRADA
77	TORON	CAMINO A BANYAS	REAL	hacia 1105	1187-97	1219-27	REAL	REDONDA
78	TORTOSA	CERCA DE LATAKIA	TEMPLARIA	1152		1191	ECLESIAL	CUADRADA
79	TRIPOLI	TRIPOLI	NOBILIARIA	1102	1102-1289	1289	NOBILIARIO	CUADRADA
80	TURRIS RUBEA	SUR DE CESAREA	ABACIAL/HOSPITI/	1158/1187-91/123	1248		ABACIAL	CUADRADA
81	TYR	TIRO	NOBILIARIA	antes 1099	1124	1291	MUSULM/NOBIL	

TABLA TIPOLOGICA ARQUITECTURA PROFANA CASTILLOS

TORRE	HOMENAJE	TORRES	ESTANCIAS	CAPILLA	ALMACEN	ESTABLOS	LUGARES	CISTERNAS	DEFENSAS	EXTERNAS	OBSERVACIONES	MAPAS
CUADRADA		CUADRADAS										CAP-6
												CAP-9
												CAP-9
		CIRCULARES										CAP-3
		SEMICIRC/REDO									TALUDES	CAP-3
CUADRADA DOBLE		CUADRADAS (17 SI		SI					MURALLA DOBLE			BAP
CUADRADA		SEMICUADRADA							MURALLA			BAP
												CAP-4
												CAP-2

ARQUITECTURA PROFANA: CASTILLOS

SITUACIÓN TOPOGRÁFICA DE LOS CASTILLOS CRUZADOS

(DESDE EL PRINCIPADO DE ANTIOQUÍA A JERUSALÉN)

EN LA COSTA MEDITERRÁNEA ————— 19 ————— 23' 46

EN EL INTERIOR ————— 62 ————— 76' 54 %

TOTAL	81	100 %
-------	----	-------

EN EL INTERIOR

CERCANÍAS DE JERUSALÉN Y CIUDAD 14 ————— 17' 28 %

RESTO DE LOS TERRITORIOS 67 ————— 82' 72 %

TOTAL	81	100 %
-------	----	-------

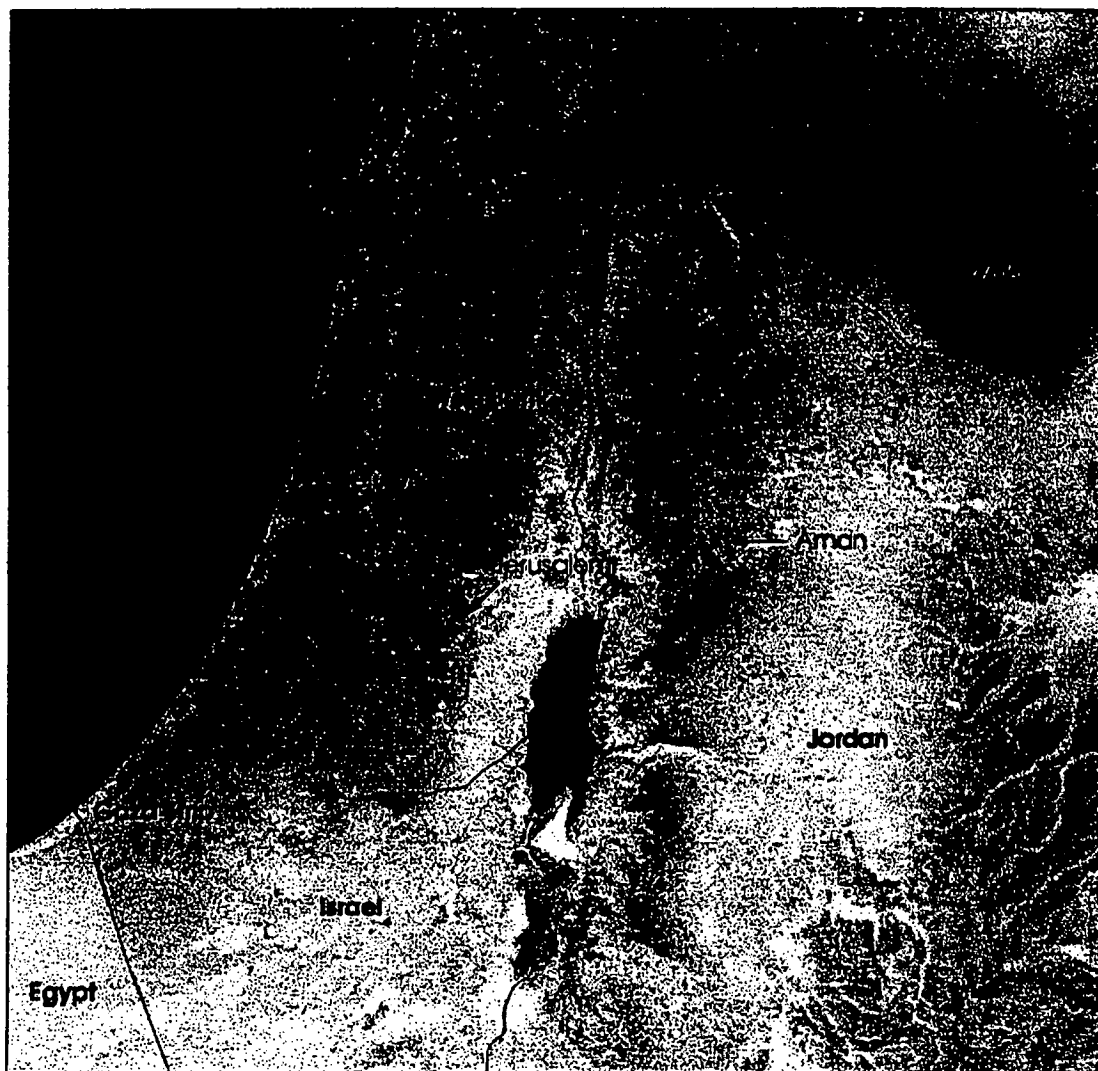
ARQUITECTURA PROFANA: CASTILLOS

TOTAL ESTUDIADOS 81.

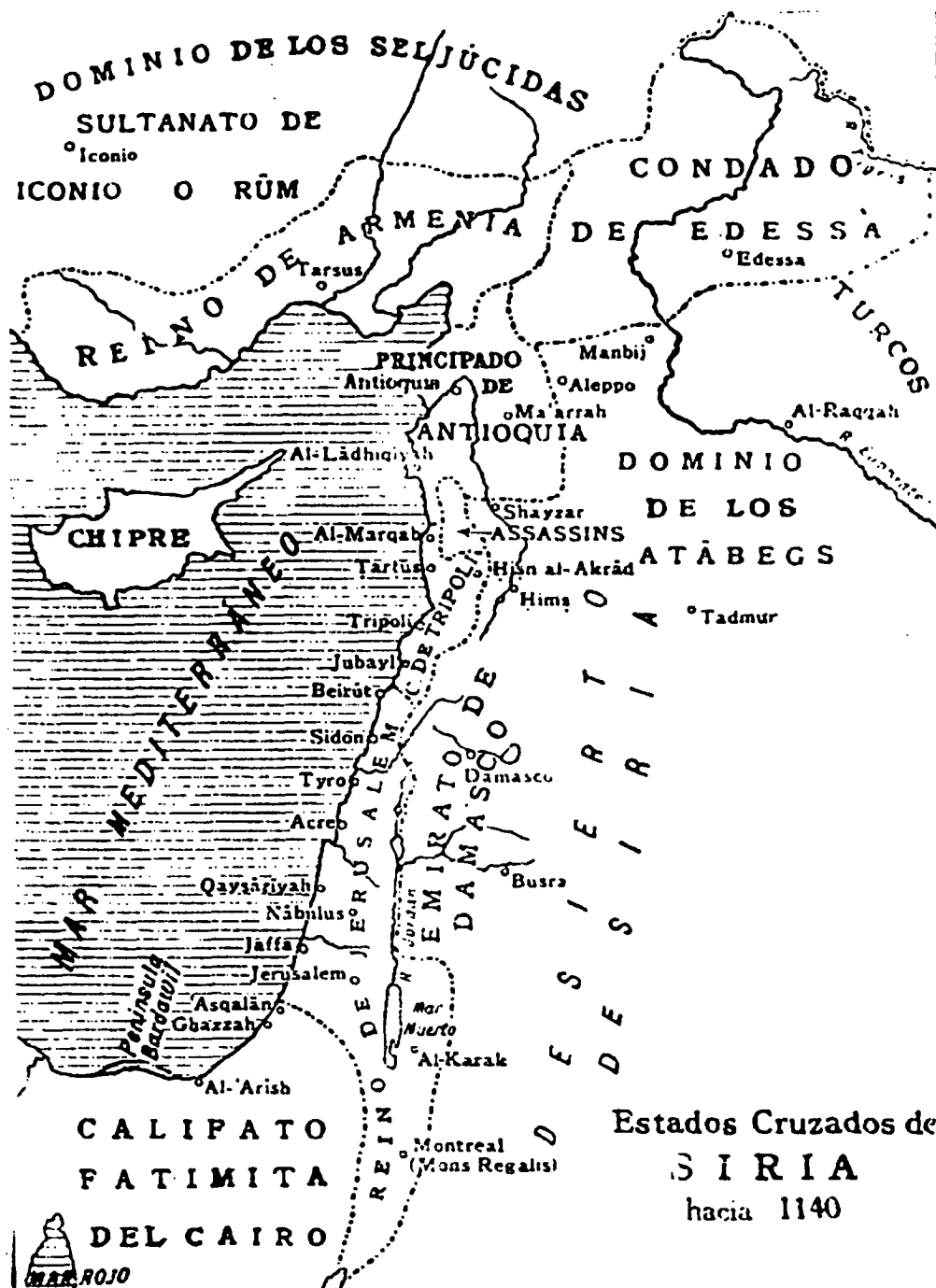
FECHAS DE:

	CONSTRUCCIÓN	OCUPACIÓN	PÉRDIDA
DESCONOCIDA	25	47	34
CONOCIDA			
A) FECHA EXACTA	41	34	47
B) ANTES DE			
1099-1108	7	-	-
C) HACIA			
1105-1169	3	-	-
D) SIGLOS XI-XIII	5	-	-
TOTAL	81	81	81

1.- CARTOGRAFIA



1.- Oriente Medio. Fotografía tomada desde un satélite espacial (S. XX)



3.- Estados Cruzados de Siria, hacia 1140.

Herod's rule of Kingdom of Jerusalem after the peace of 1229:



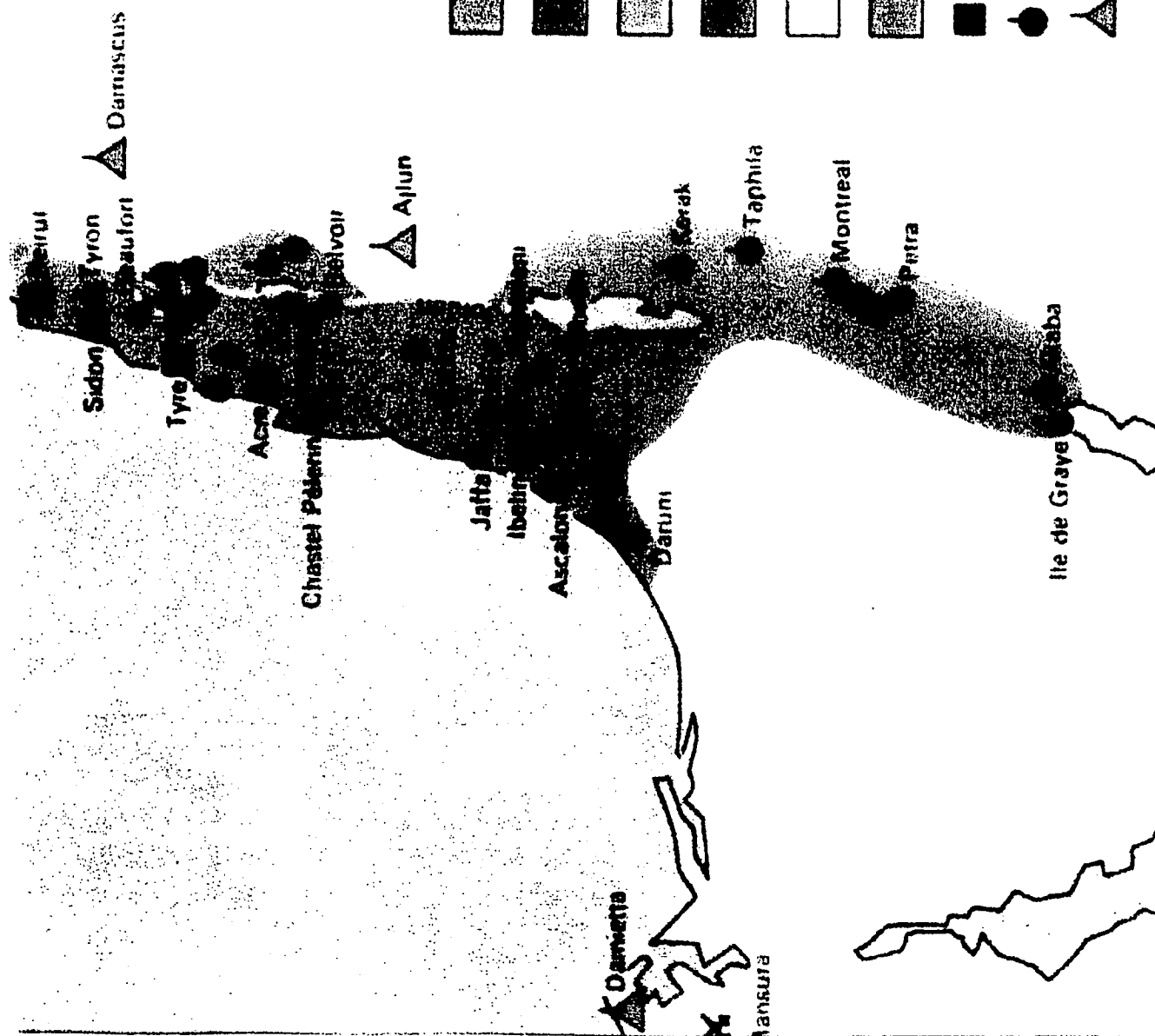
- [illegible]

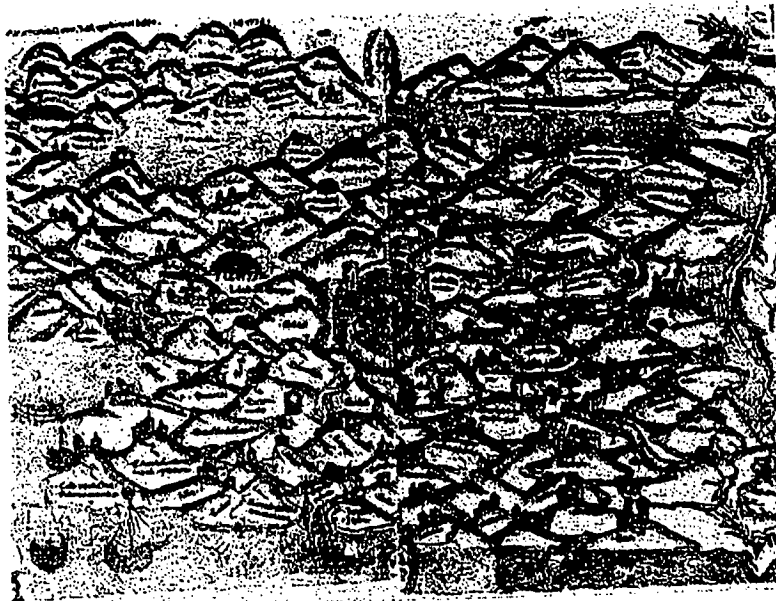
JERUSALEM

At the Time of the Crusades

1432 28
Bible of King



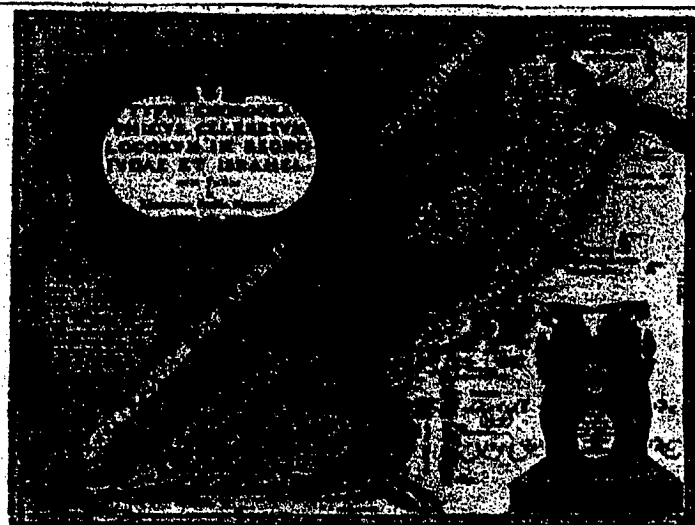




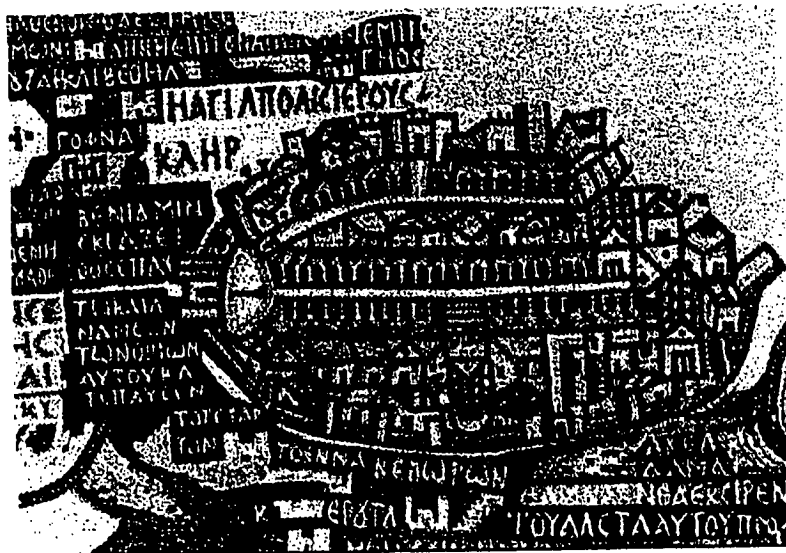
6.- LUCAS BRANDIS: La Tierra de Israel, 1475.



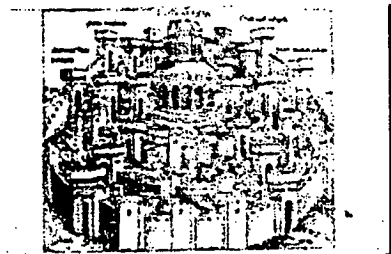
7.- BERNHARD VON BREYDENBACH – ERHARD REUWICH El País de Israel, Mainz, 1486



8.- ABRAHAM ORTELIUS: Los Reinos de Judea e Israel. 1586.



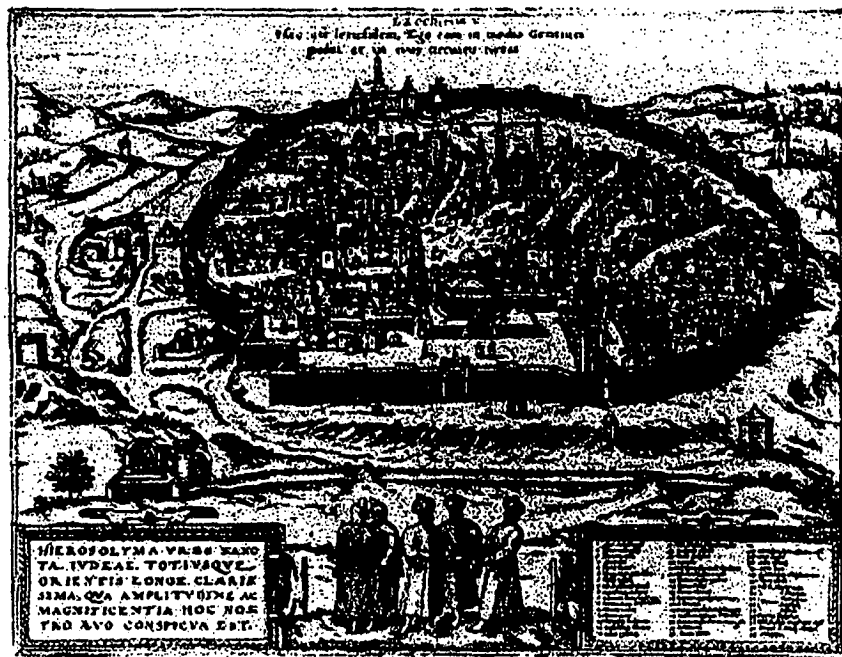
9.- ANONIMO: Mosaico de Mádaba. La ciudad de Jerusalén (S. VI)





12.-SEBASTIAN MUNSTER: Jerusalem, el Santo Sepulcro, Basilea, 1550.

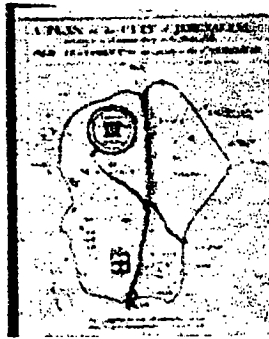
13.-SEBASTIÁN MUNSTER: Jerusalem, el Templo de Salomón, Basilea, 1550.



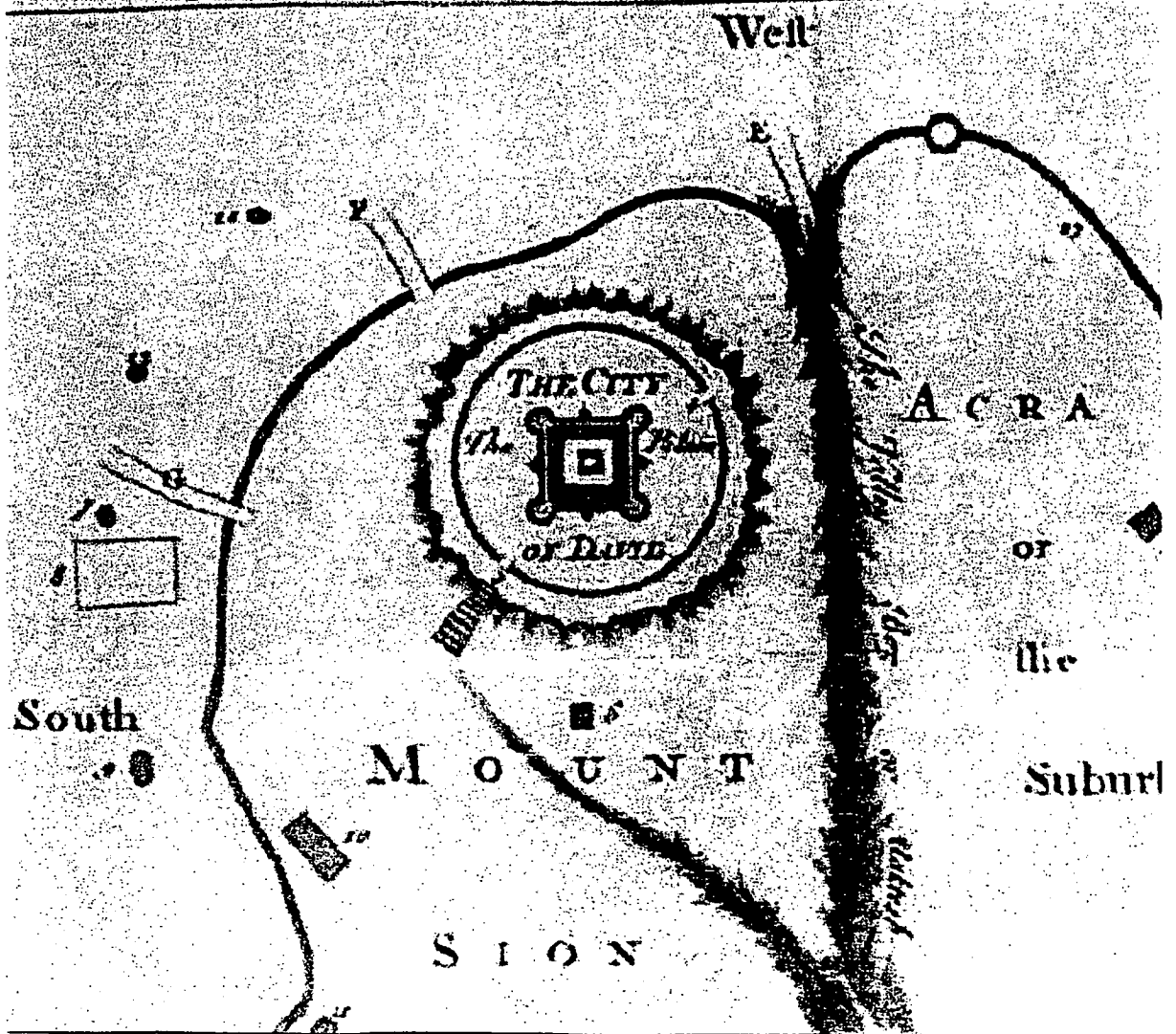
14.-GEORG BRAUN – FRANS HOGENBERG: Jerusalem, 1575.

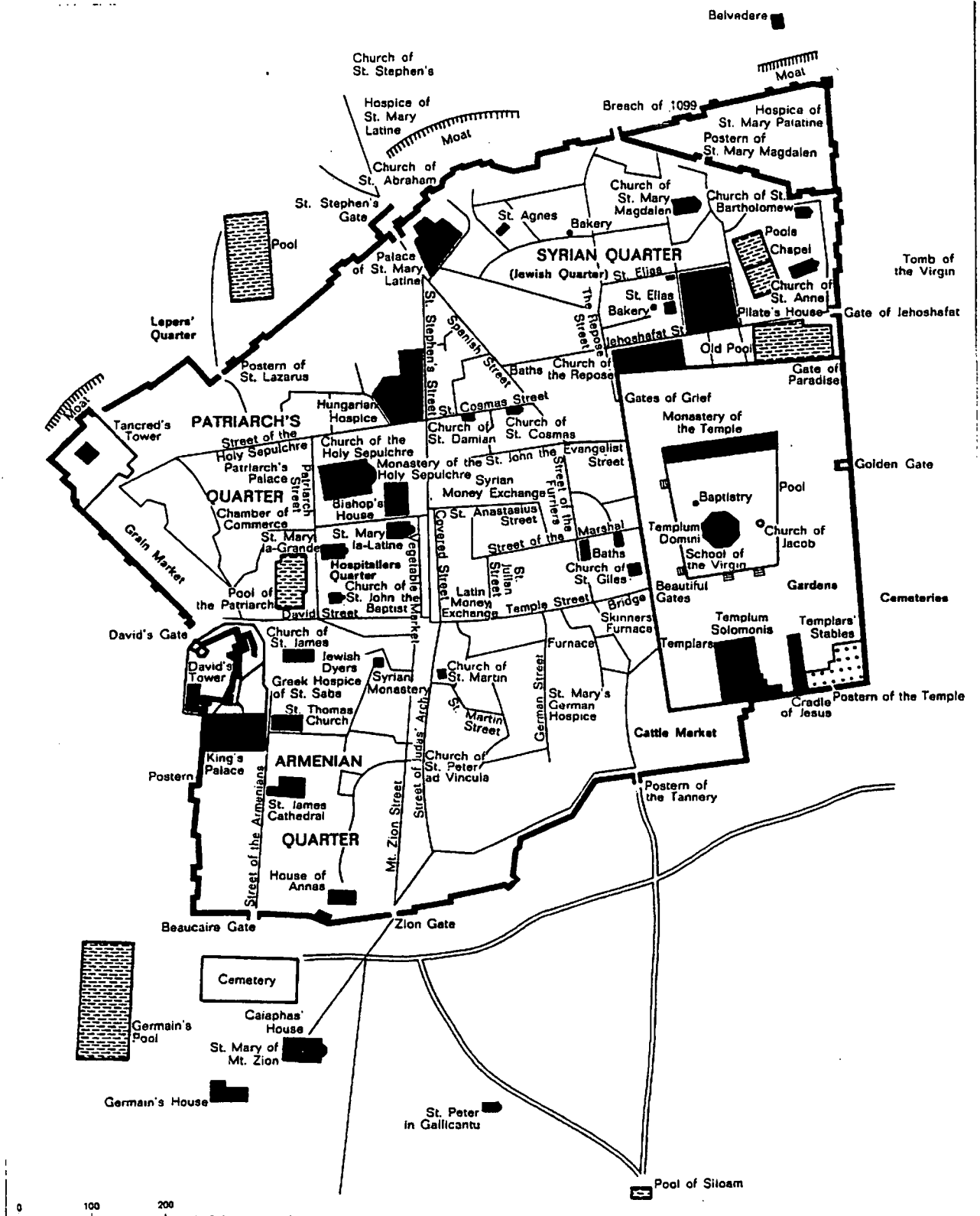


16.- NOE BIANCHI: Hierusalem, Bassano, 1675..

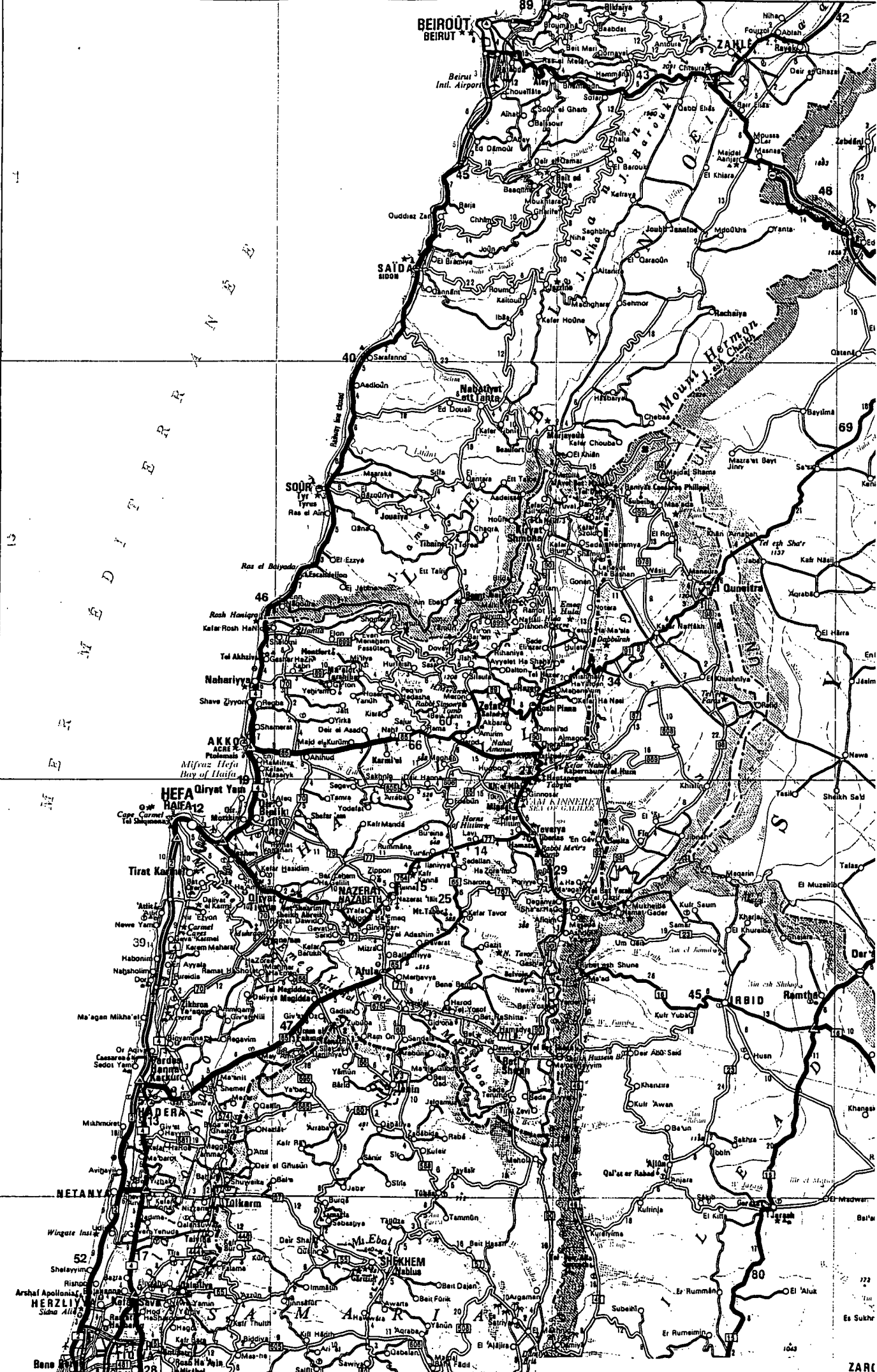


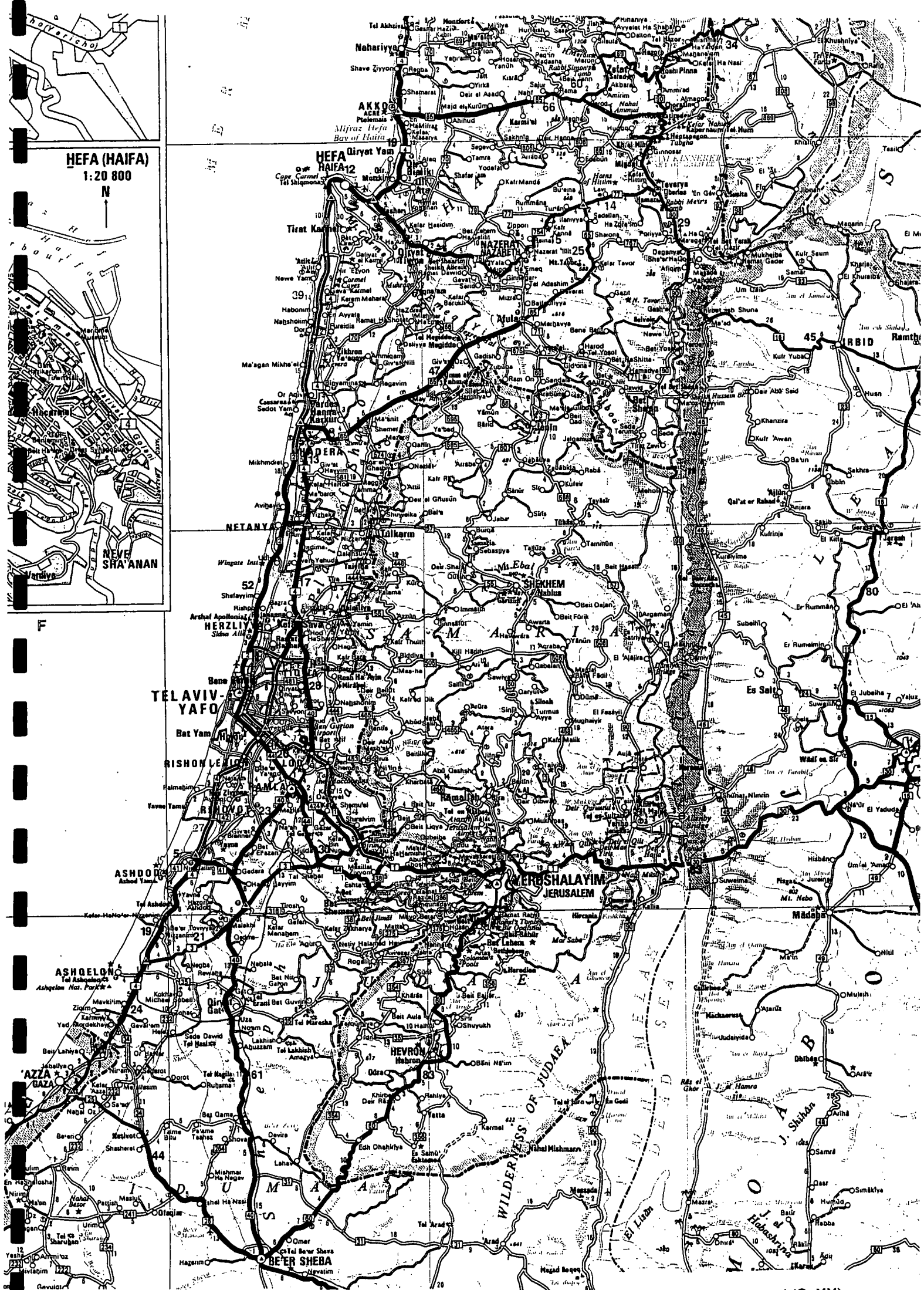
A PLAN of the **CITY** of **JERUSALEM**
according to the Description thereof in the Book
OLD TESTAMENT *but more especially in the*

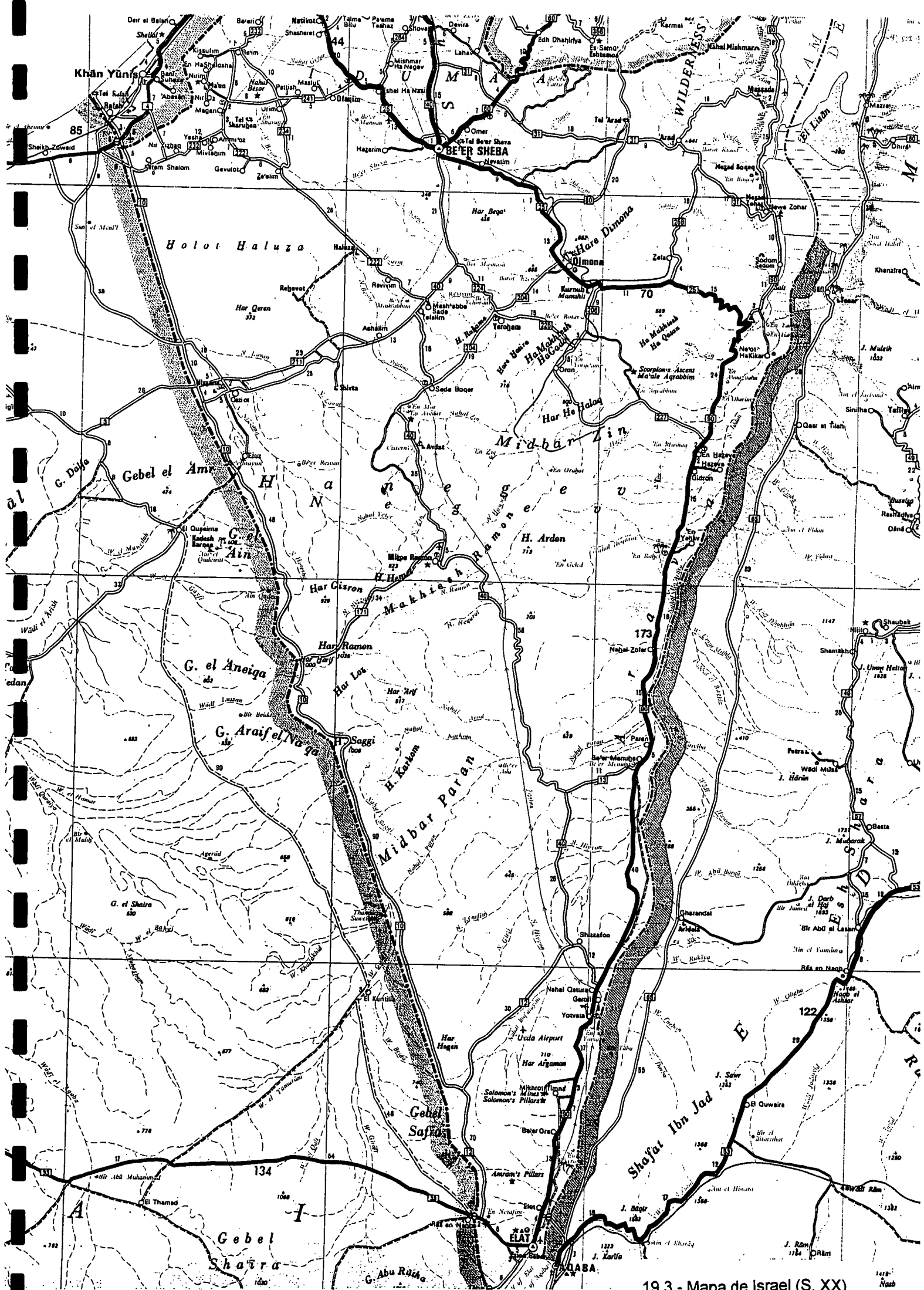


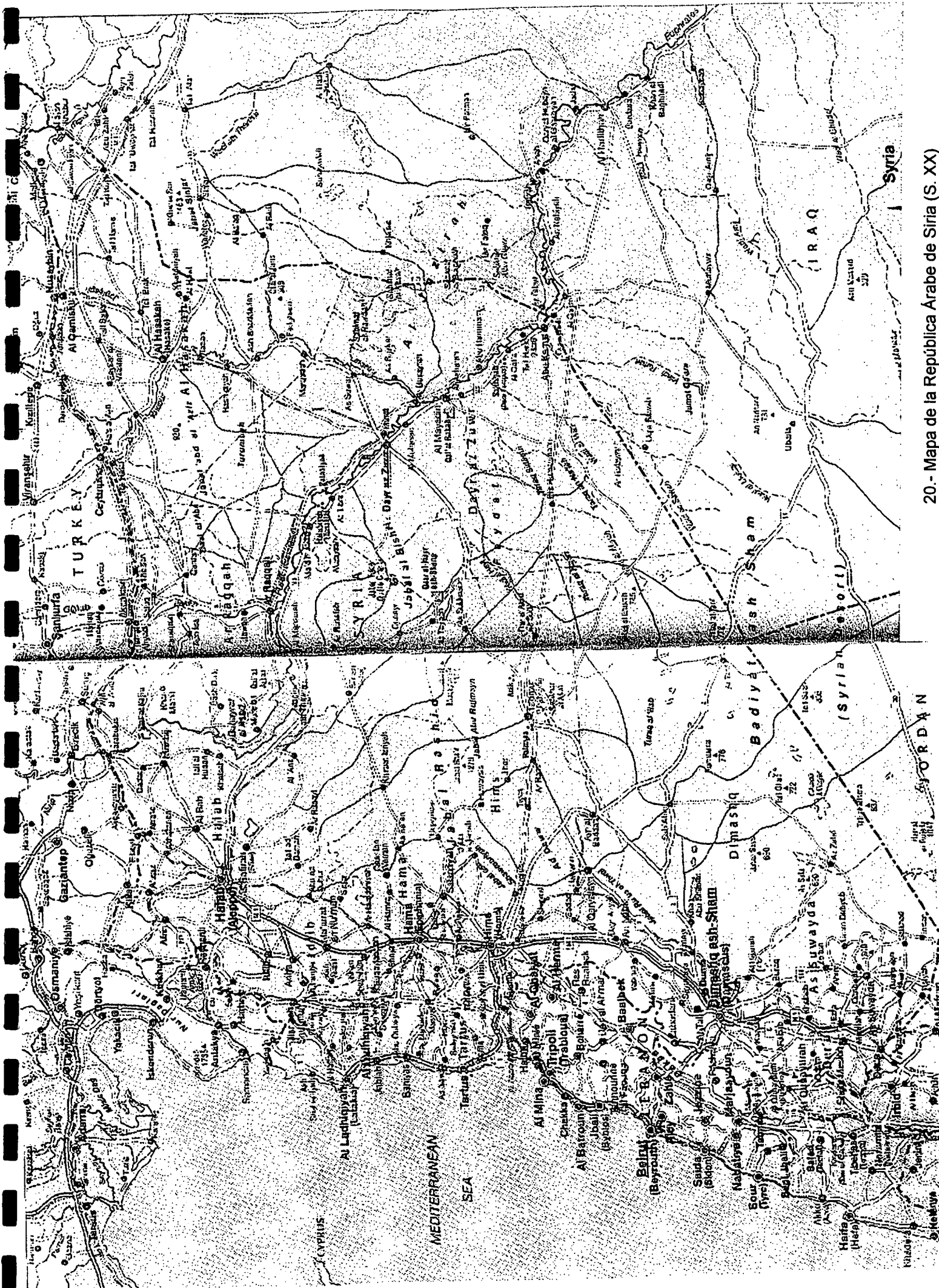


18.- Plano general de Jerusalem con sus barrios e iglesias (S. XX).







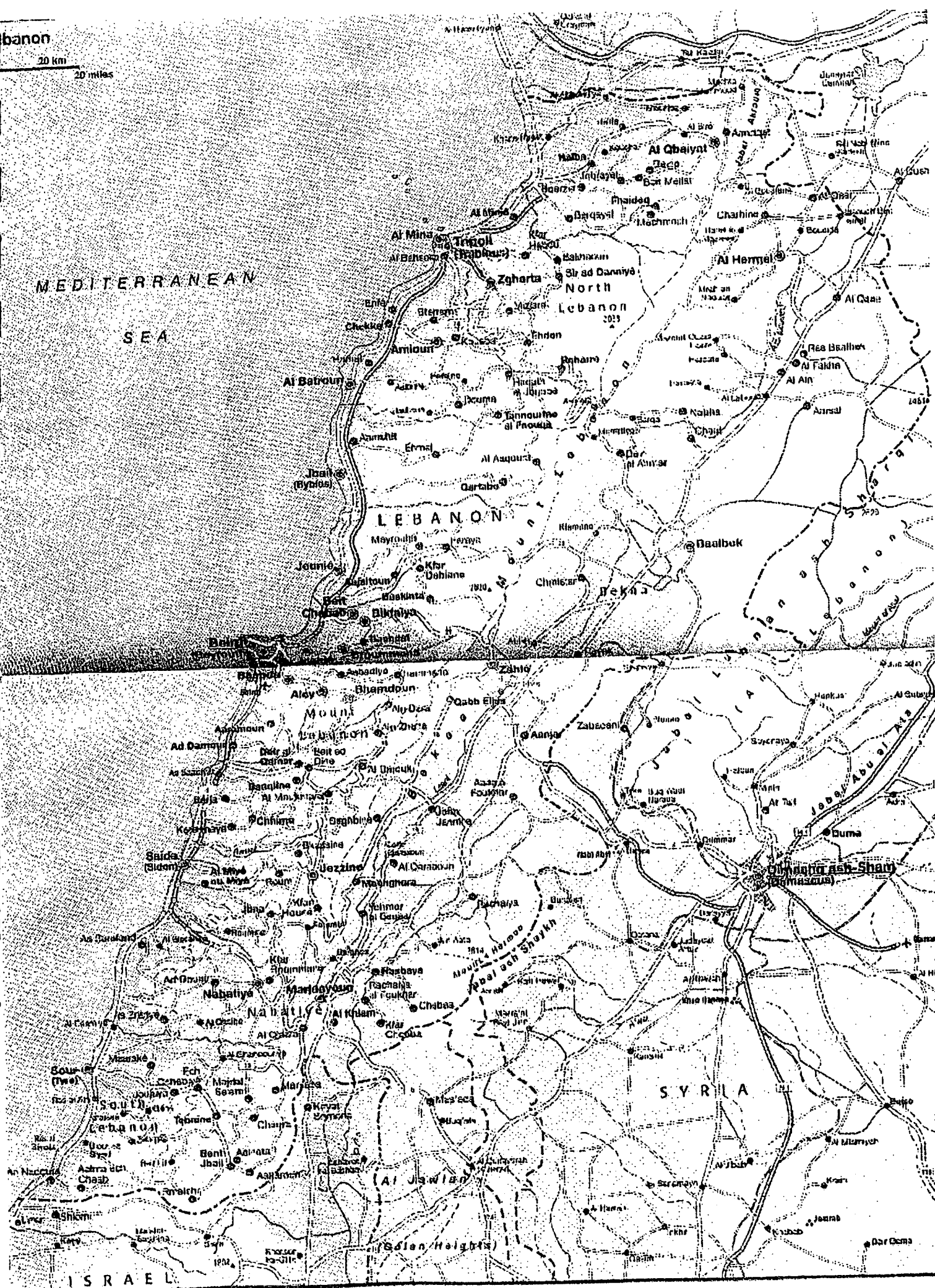


20.- Mapa de la República Árabe de Siria (S. XX)

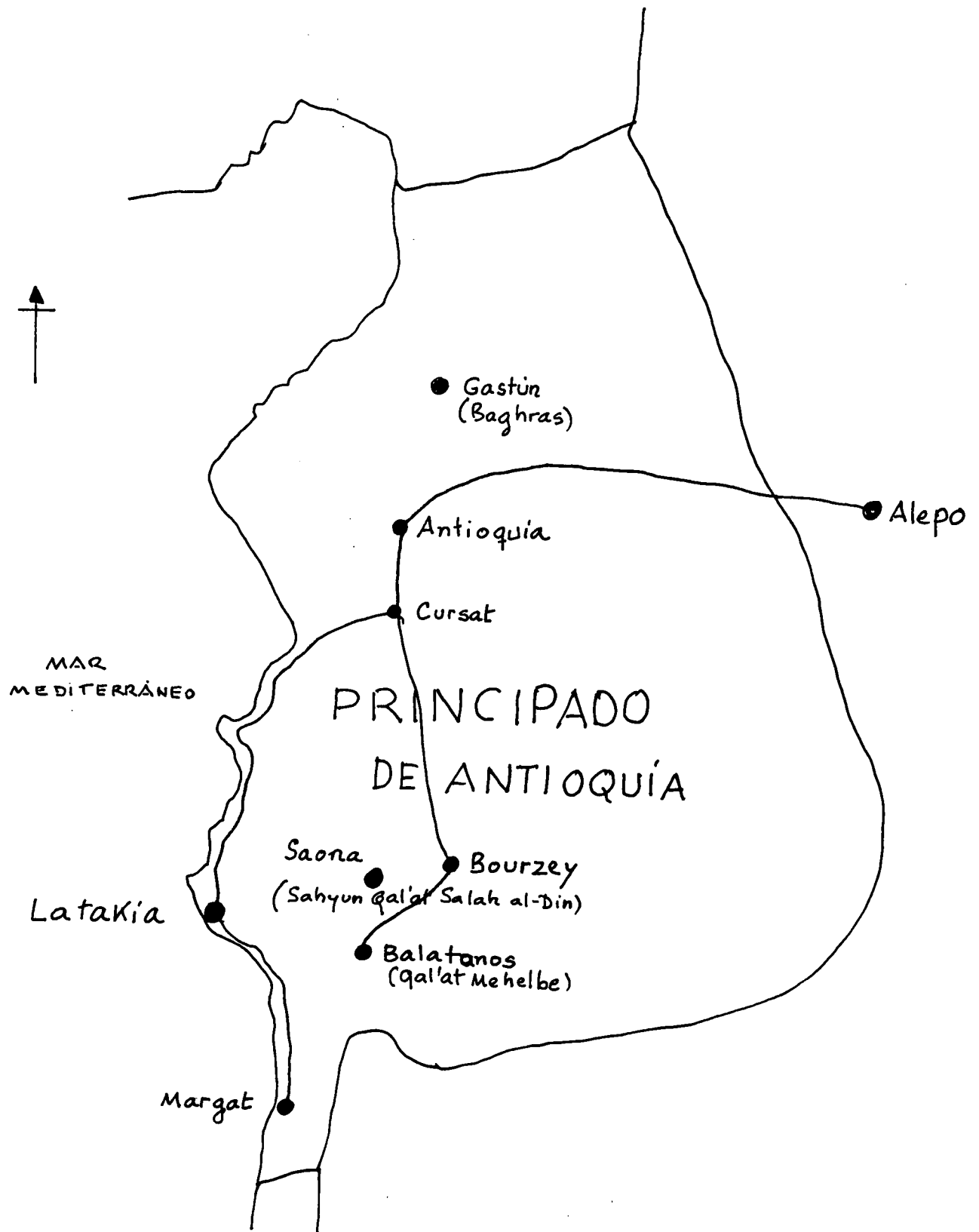
banon

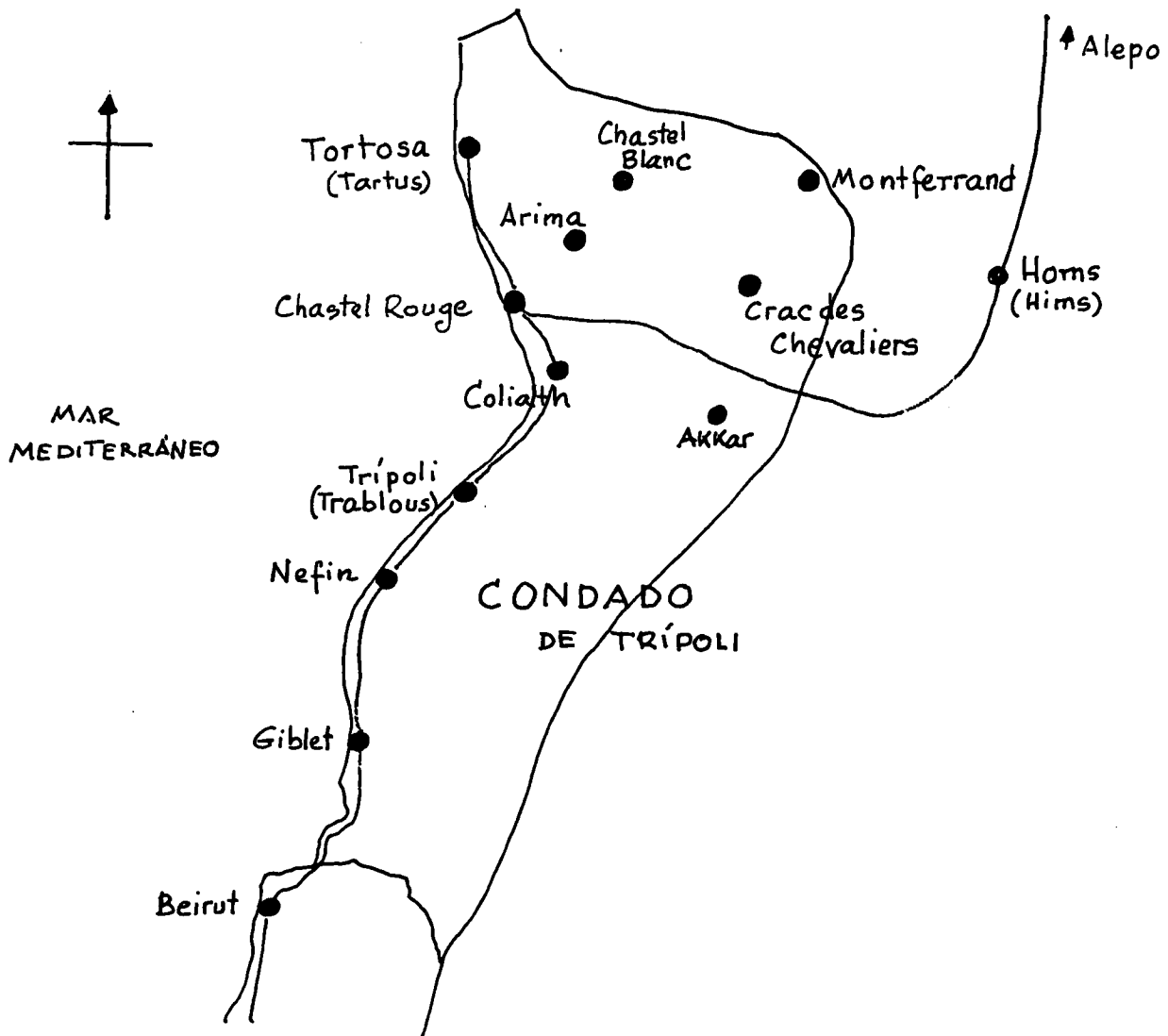
20 km
20 miles

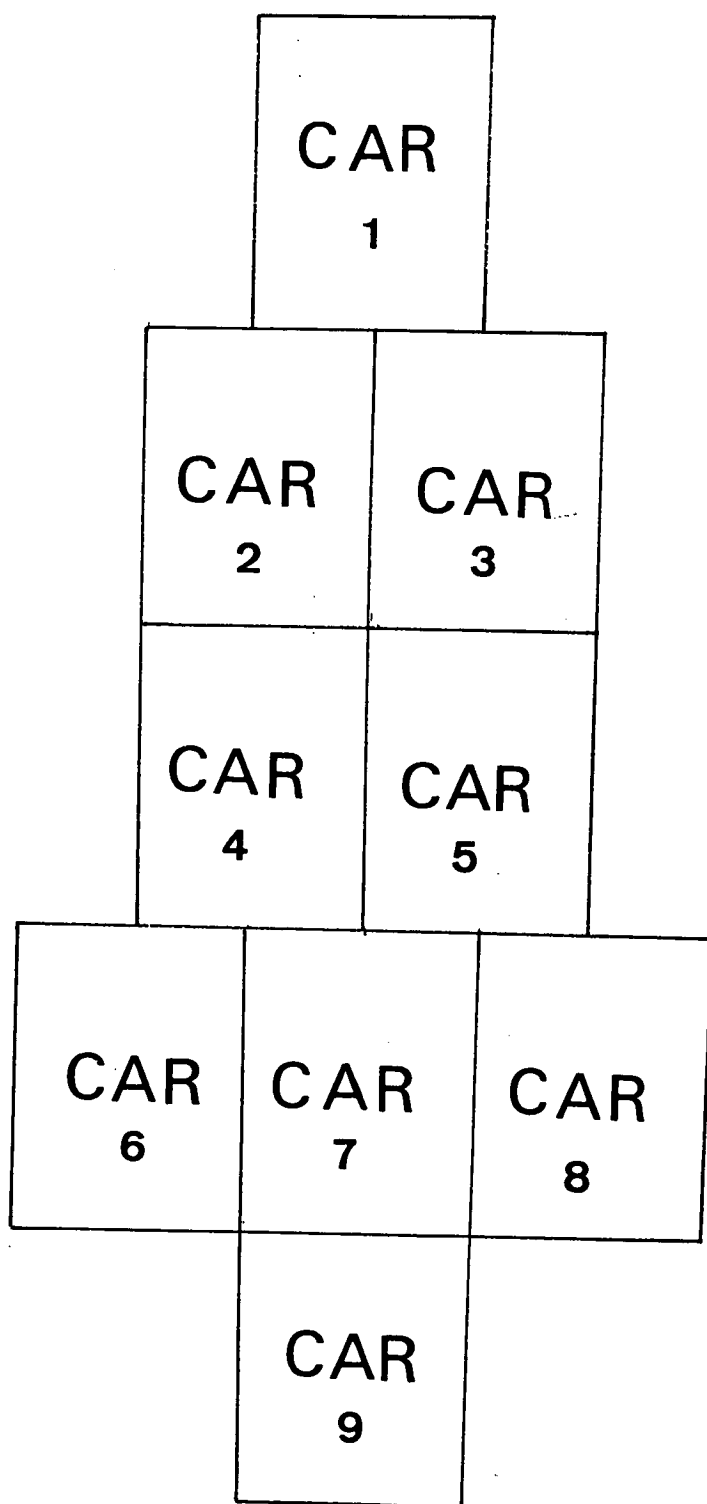
MEDITERRANEAN
SEA

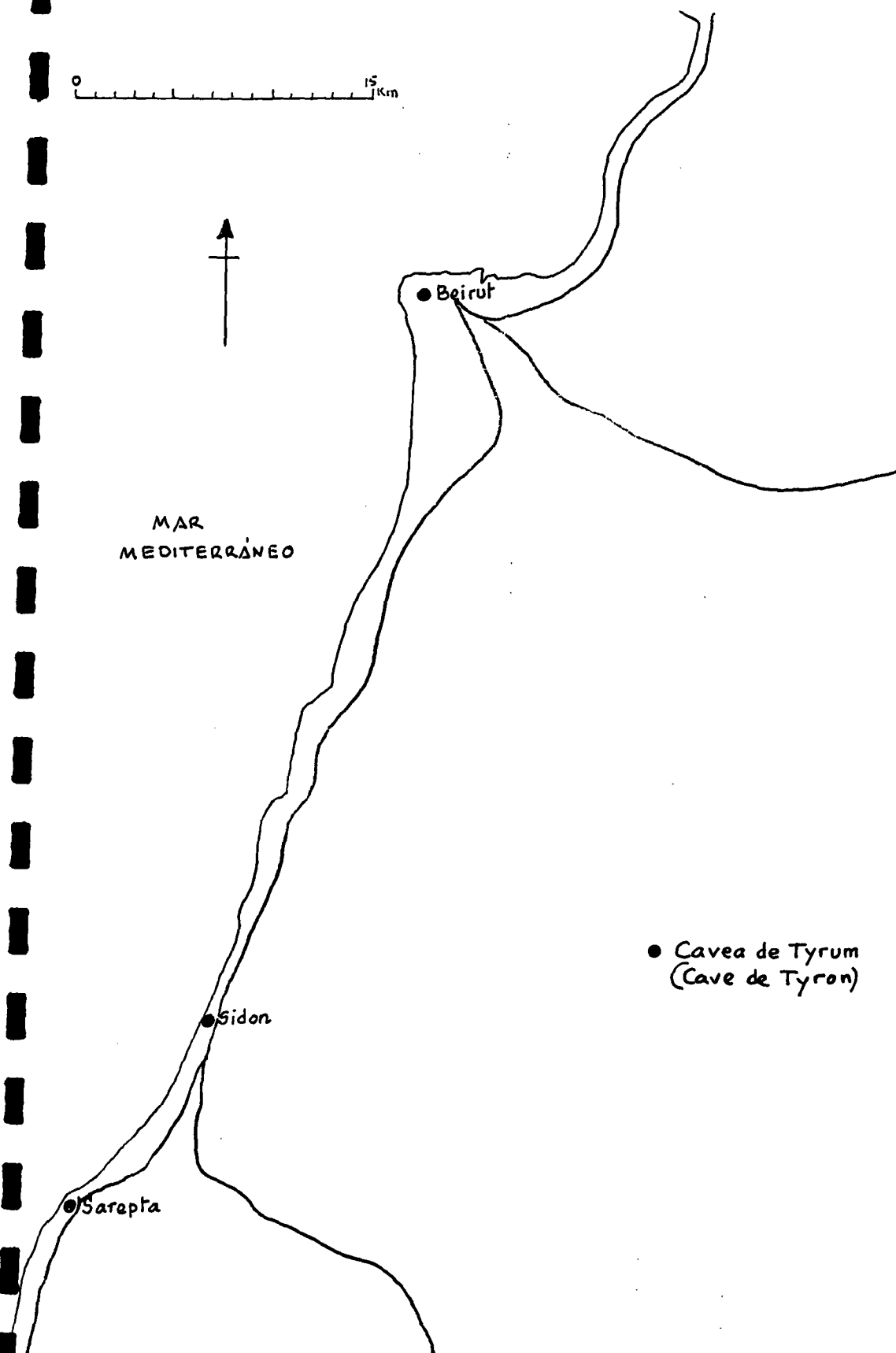


21.- Mapa de la República Árabe del Líbano (S. XX)





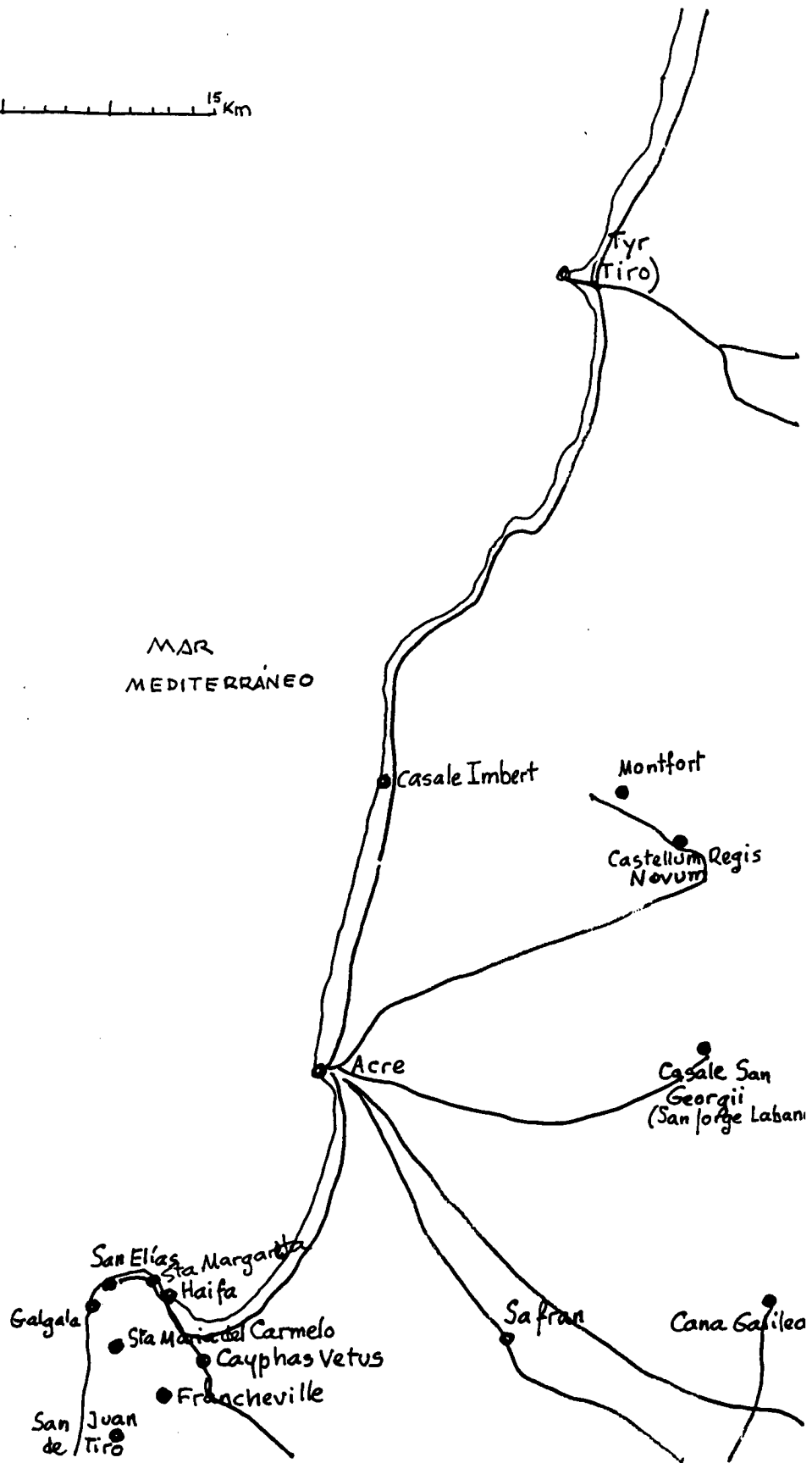


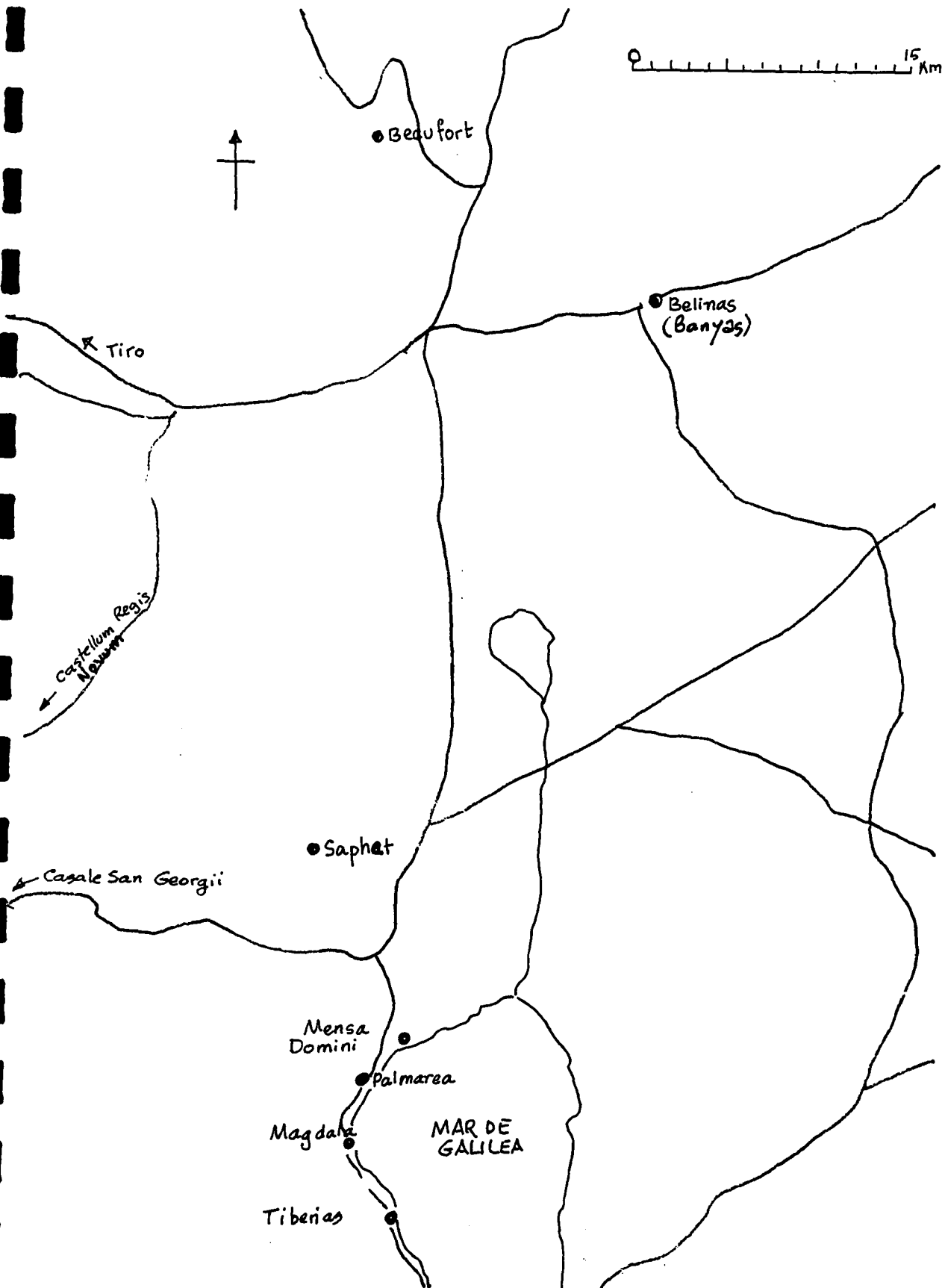


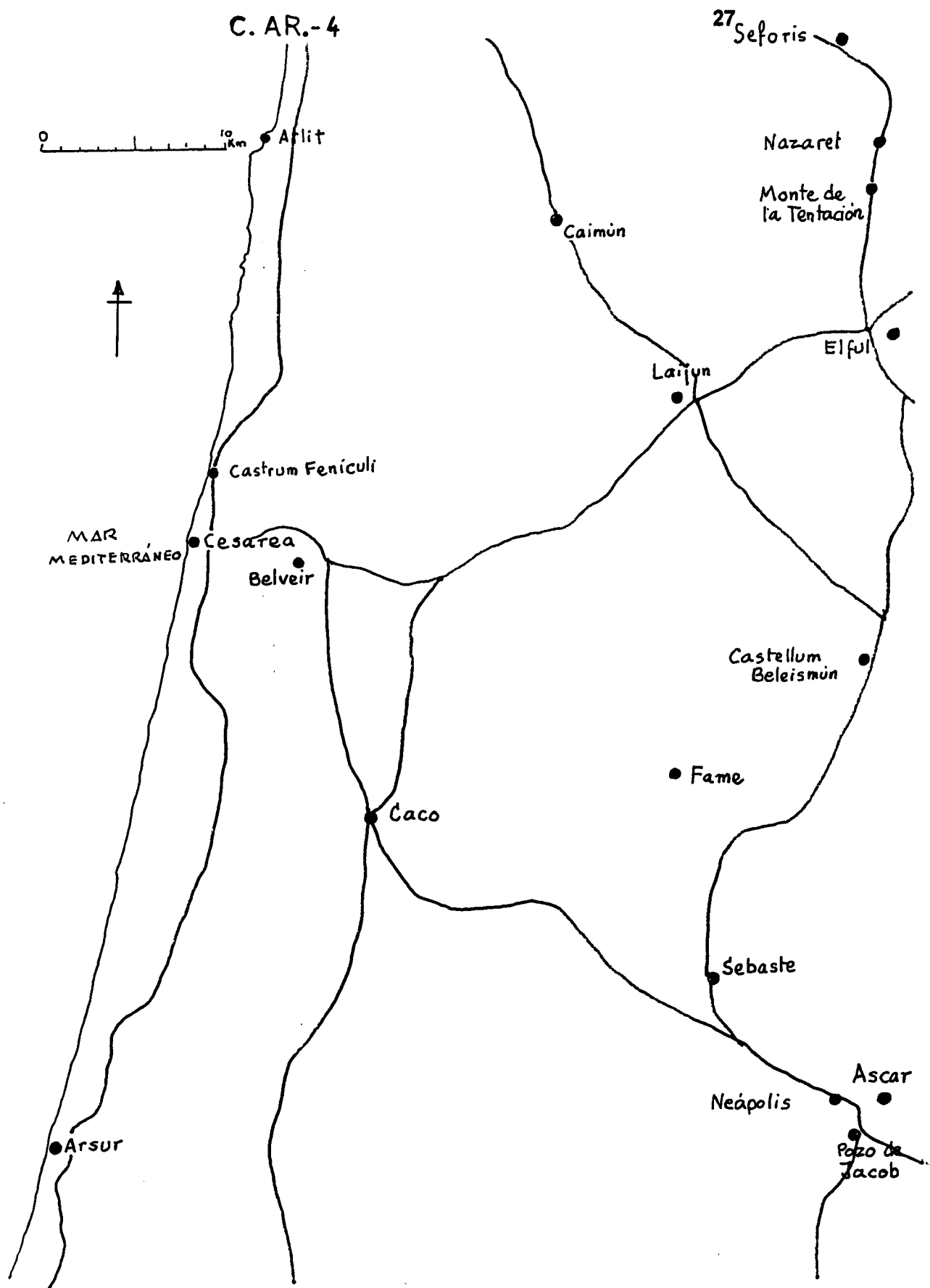
0 15 km

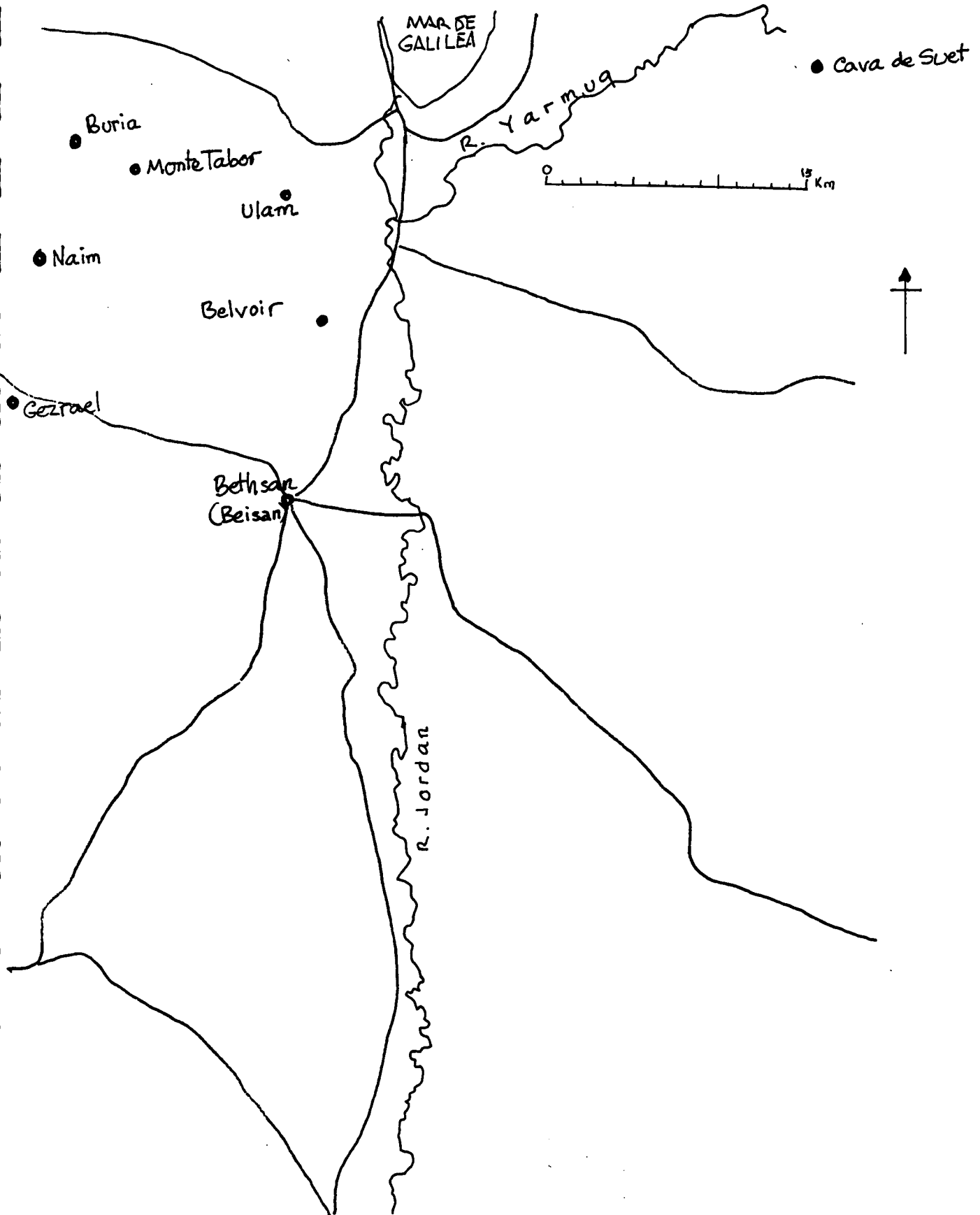


MAR
MEDITERRANEO









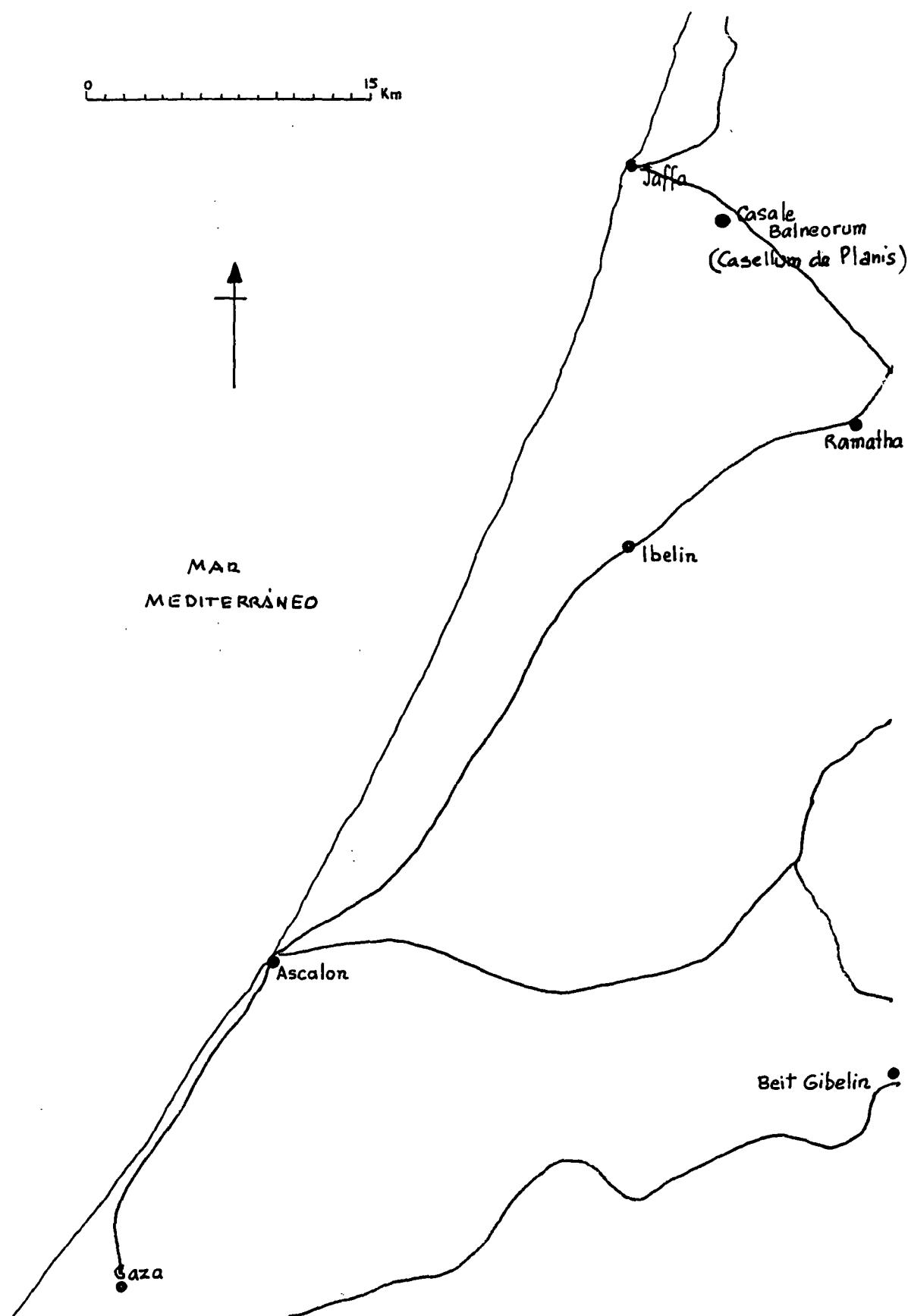
C. AR.- 6

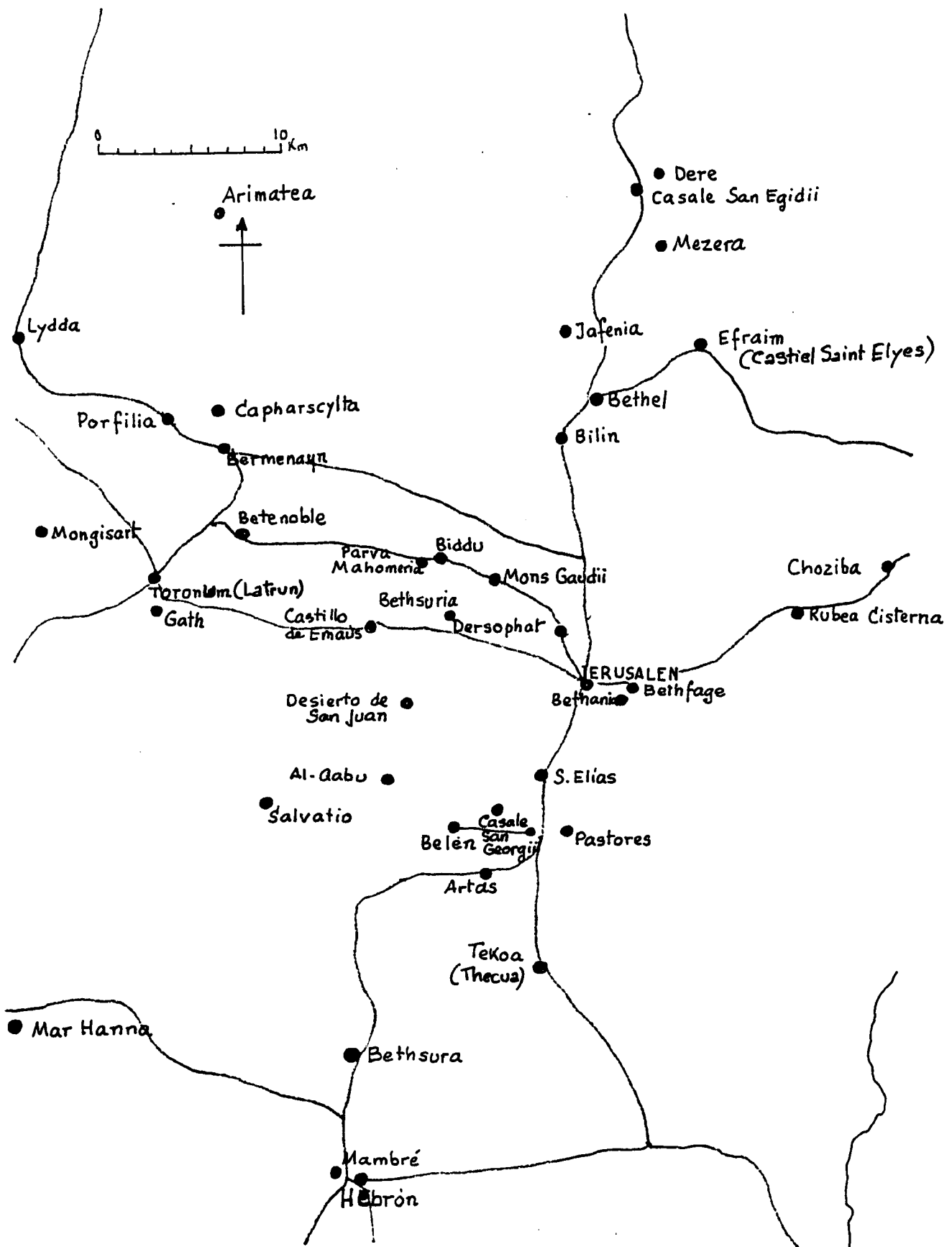
29

0 15 Km



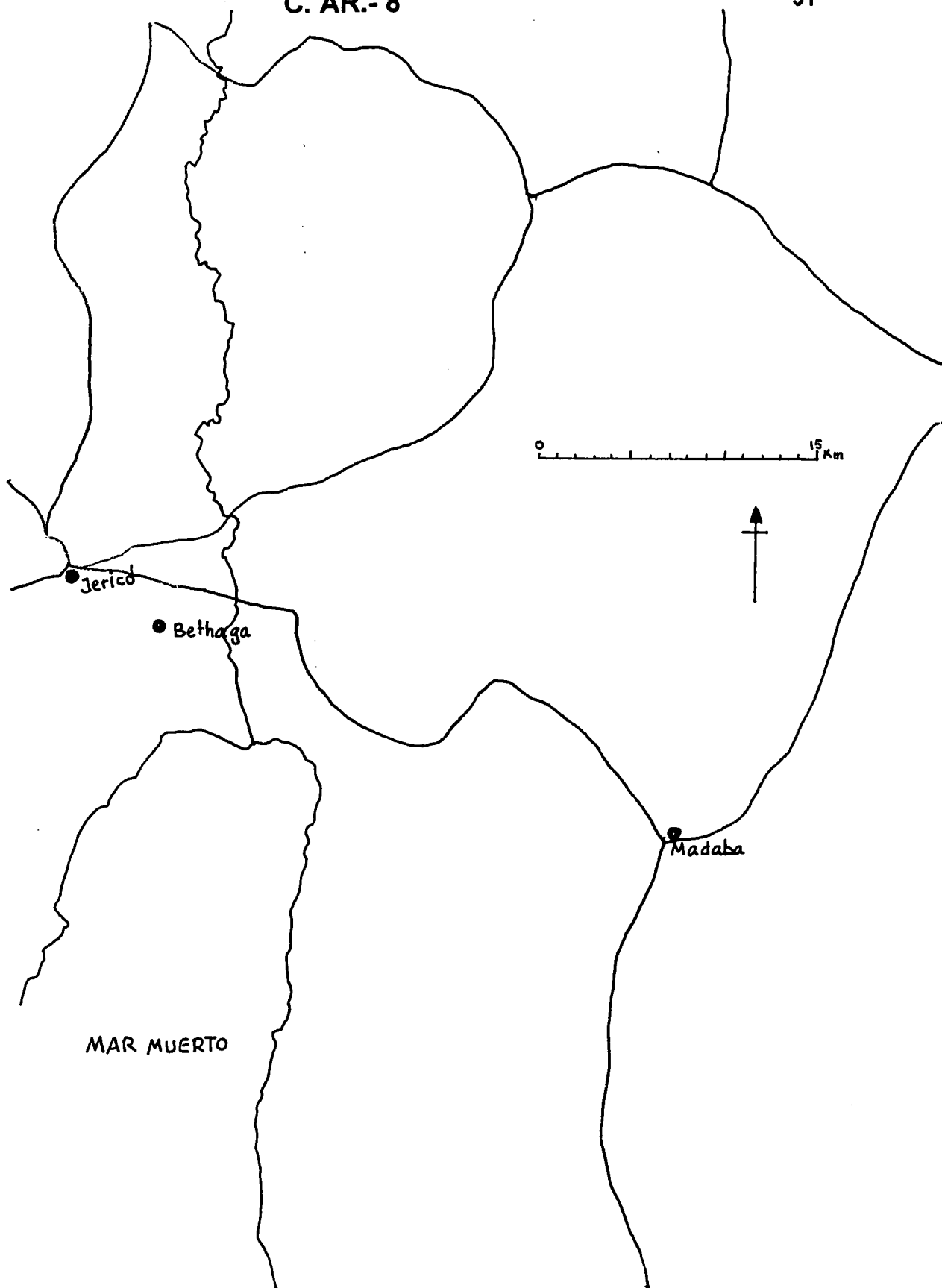
MAR
MEDITERRANEO



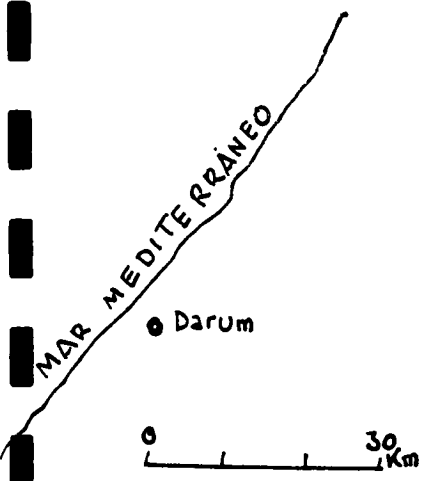


C. AR.- 8

31



C. AR.-9

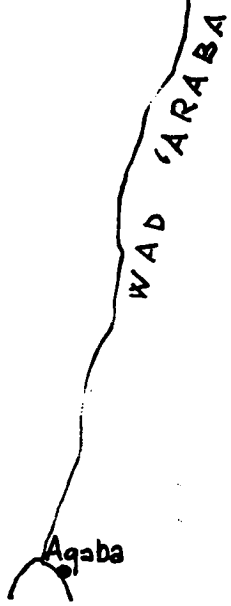


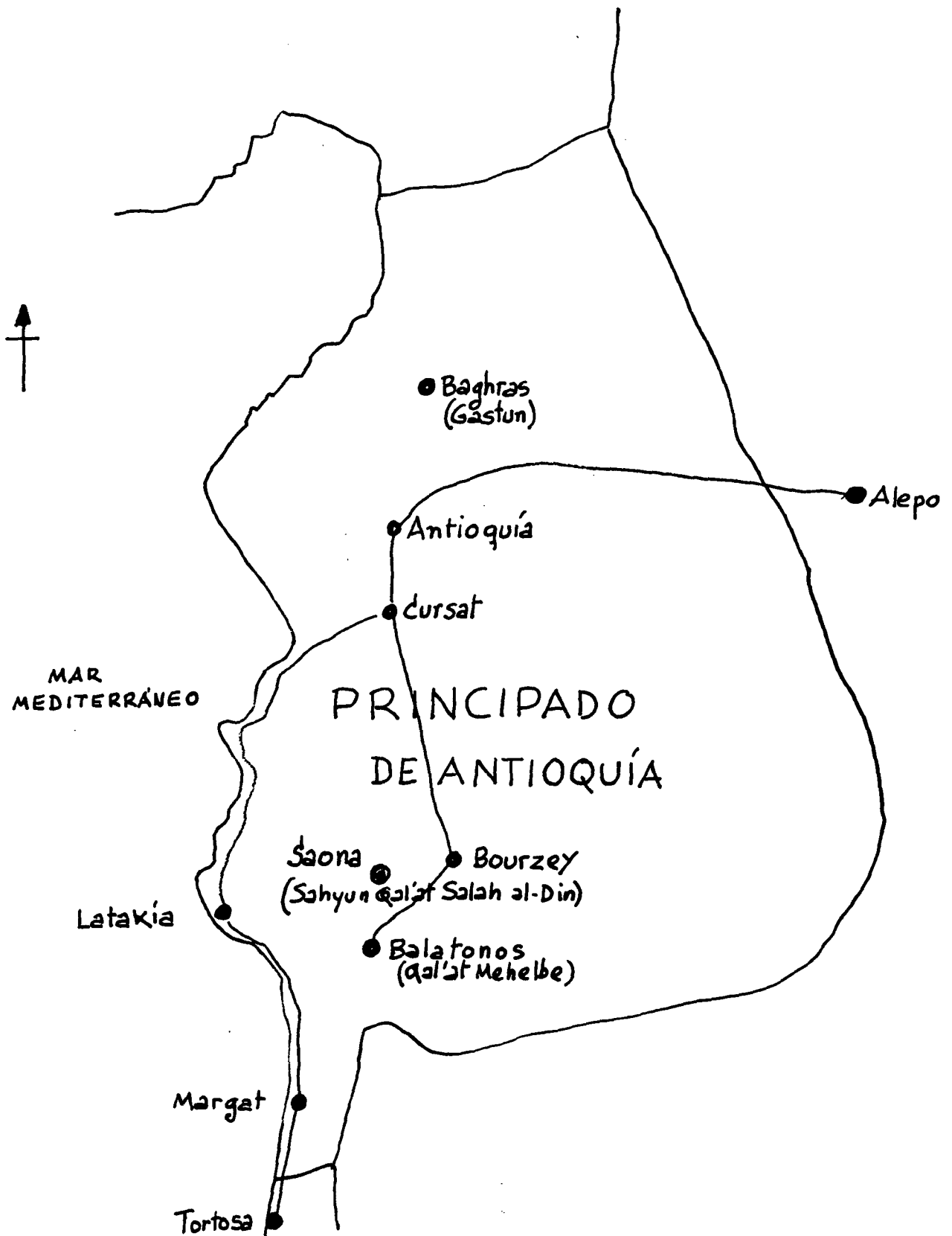
NEGEV

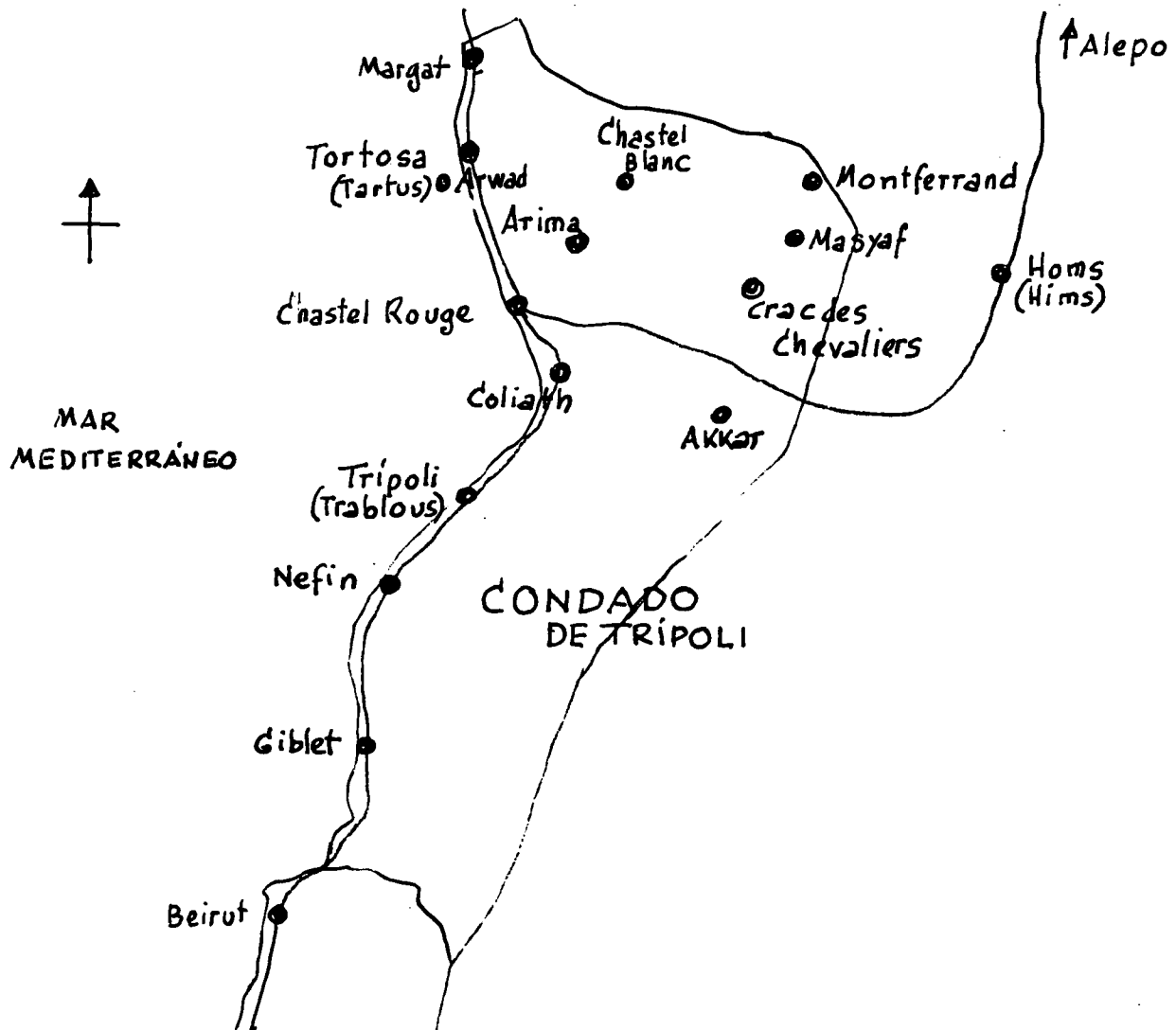
● Karak
(Crac de Montreal)

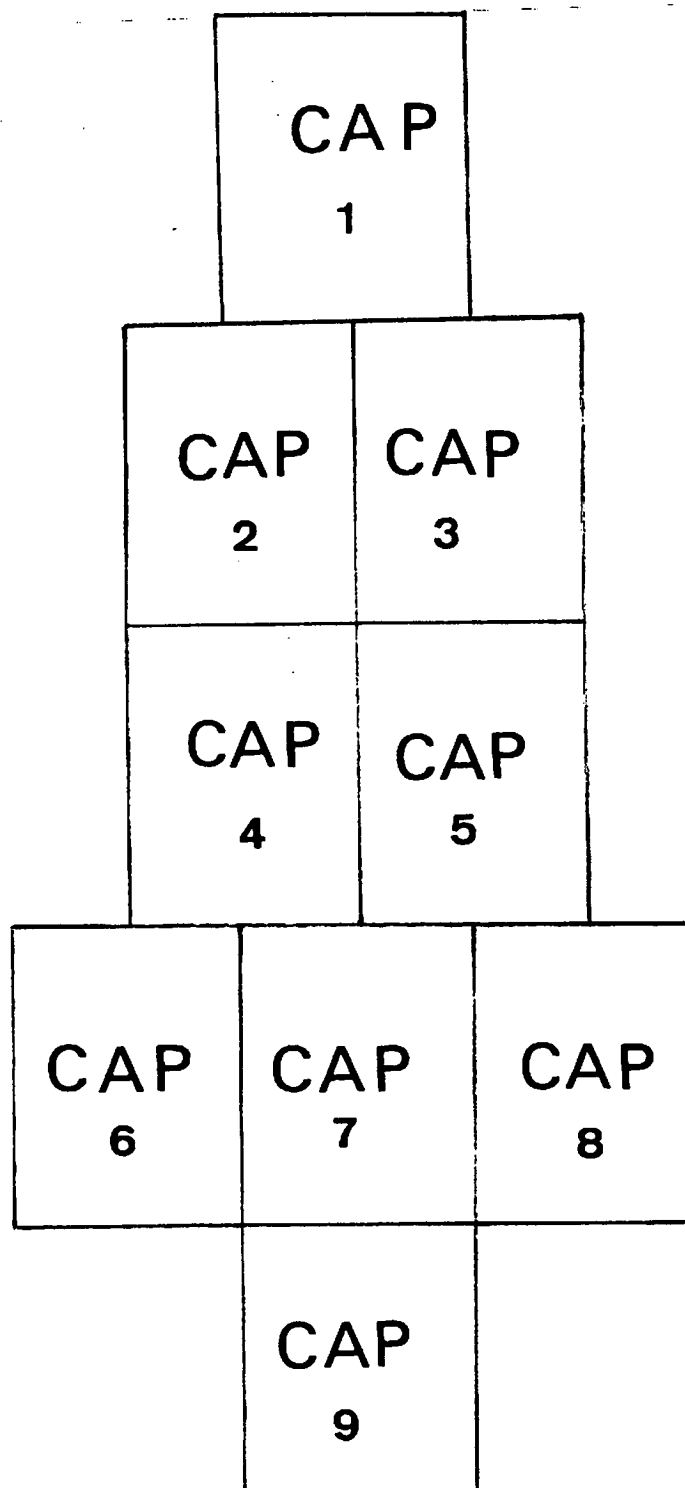
● Montreal

● Castellum Vallis Moysis
● Mons Or





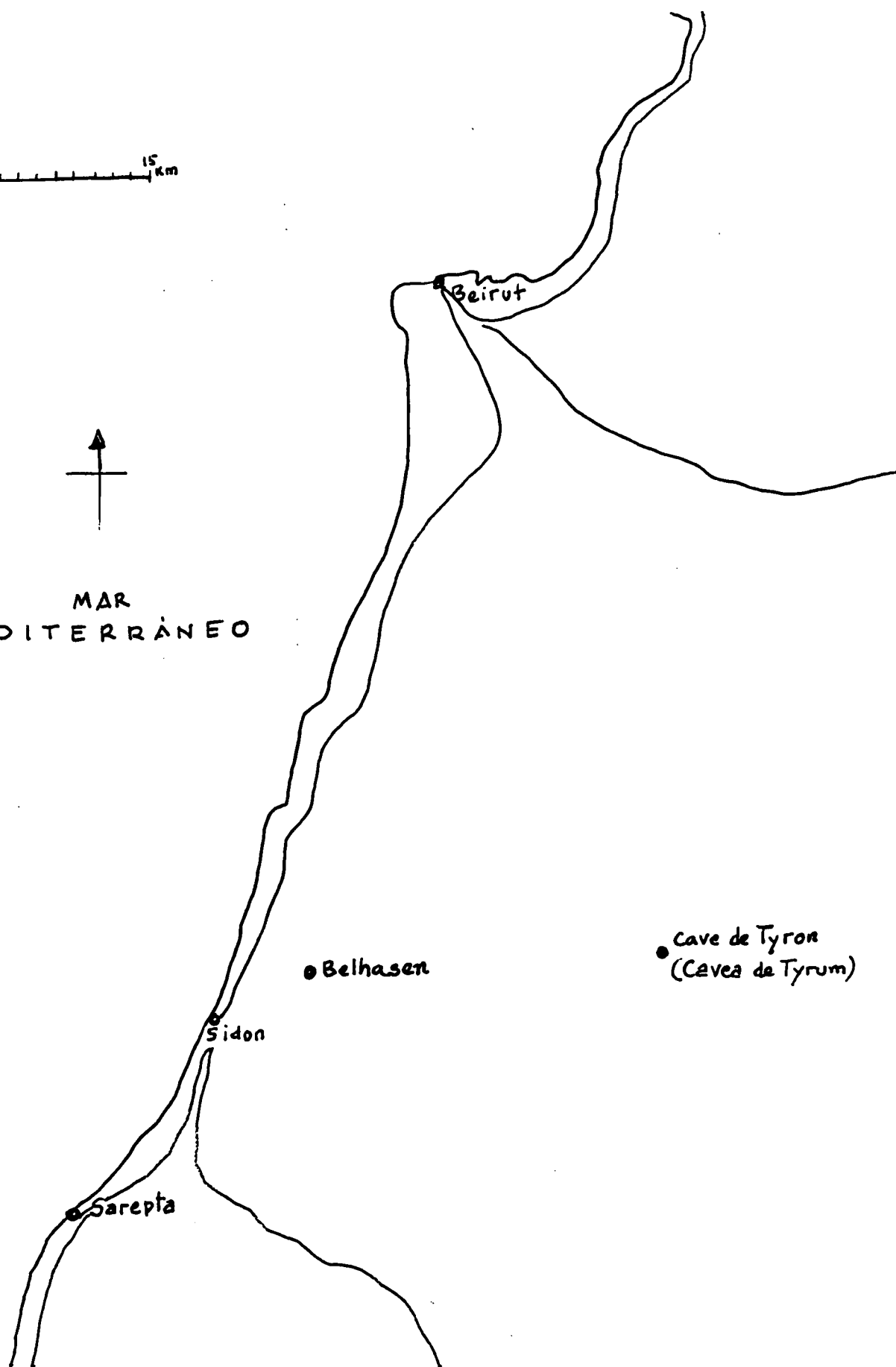




0 15 Km



MAR
MEDITERRANEO



C. AP.- 2

0 15 km

36

Tyr
(Tiro)

Scandalion

Montfort

Castellum Novum
Regis

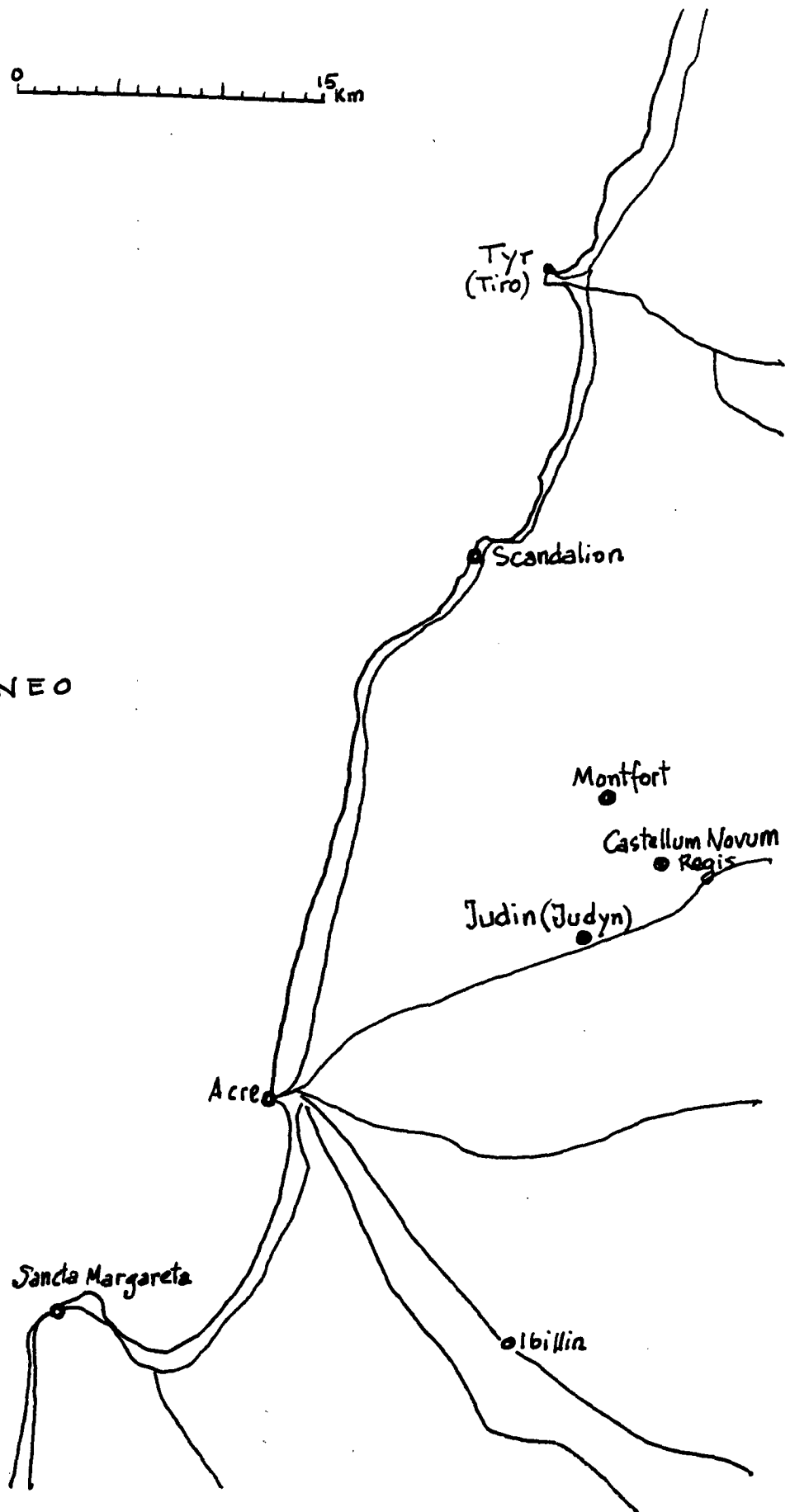
Judin (Judyn)

Acre

Santa Margareta

Albillin

MAR
MEDITERRANEO

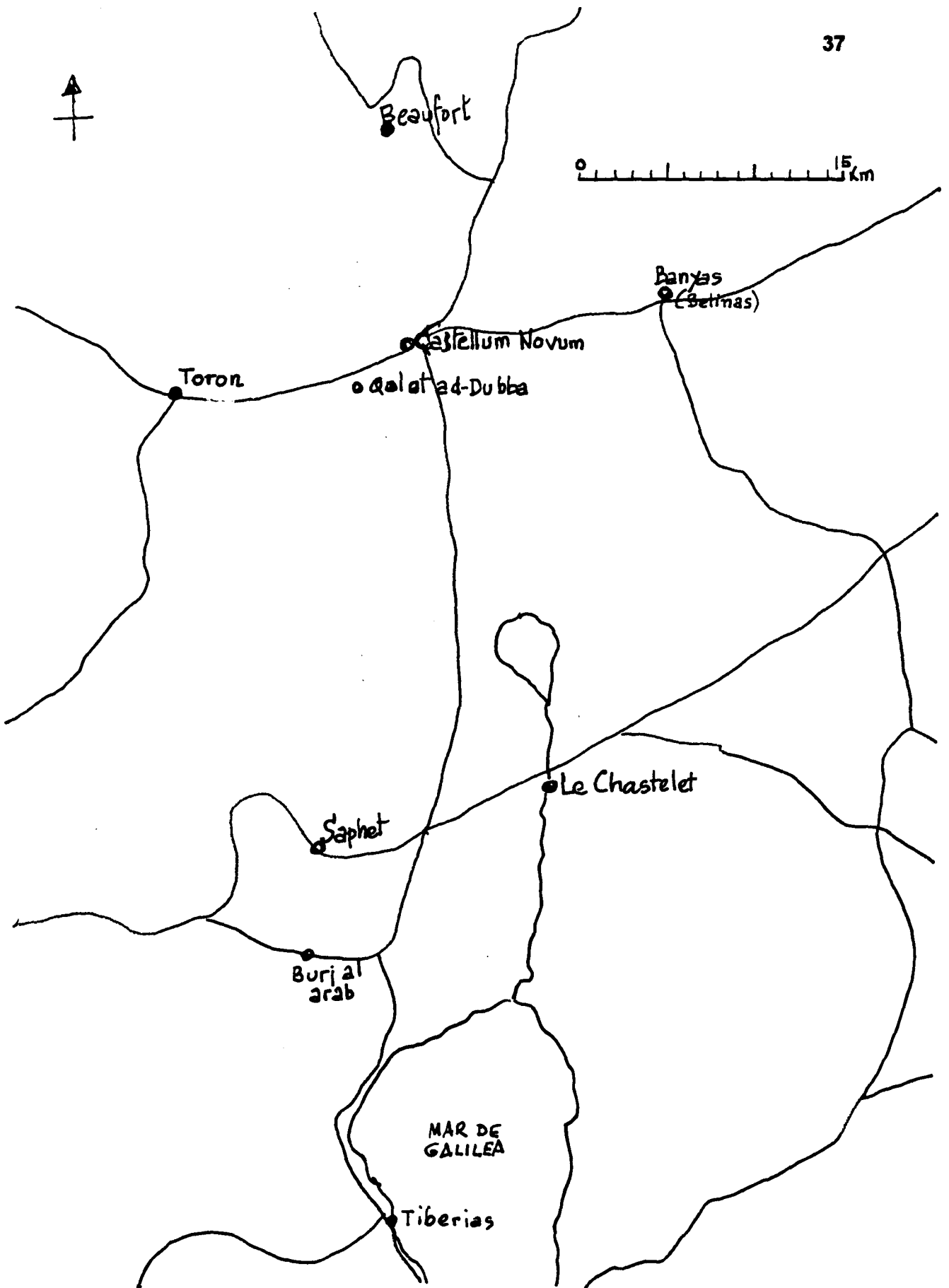


C. AP.-3

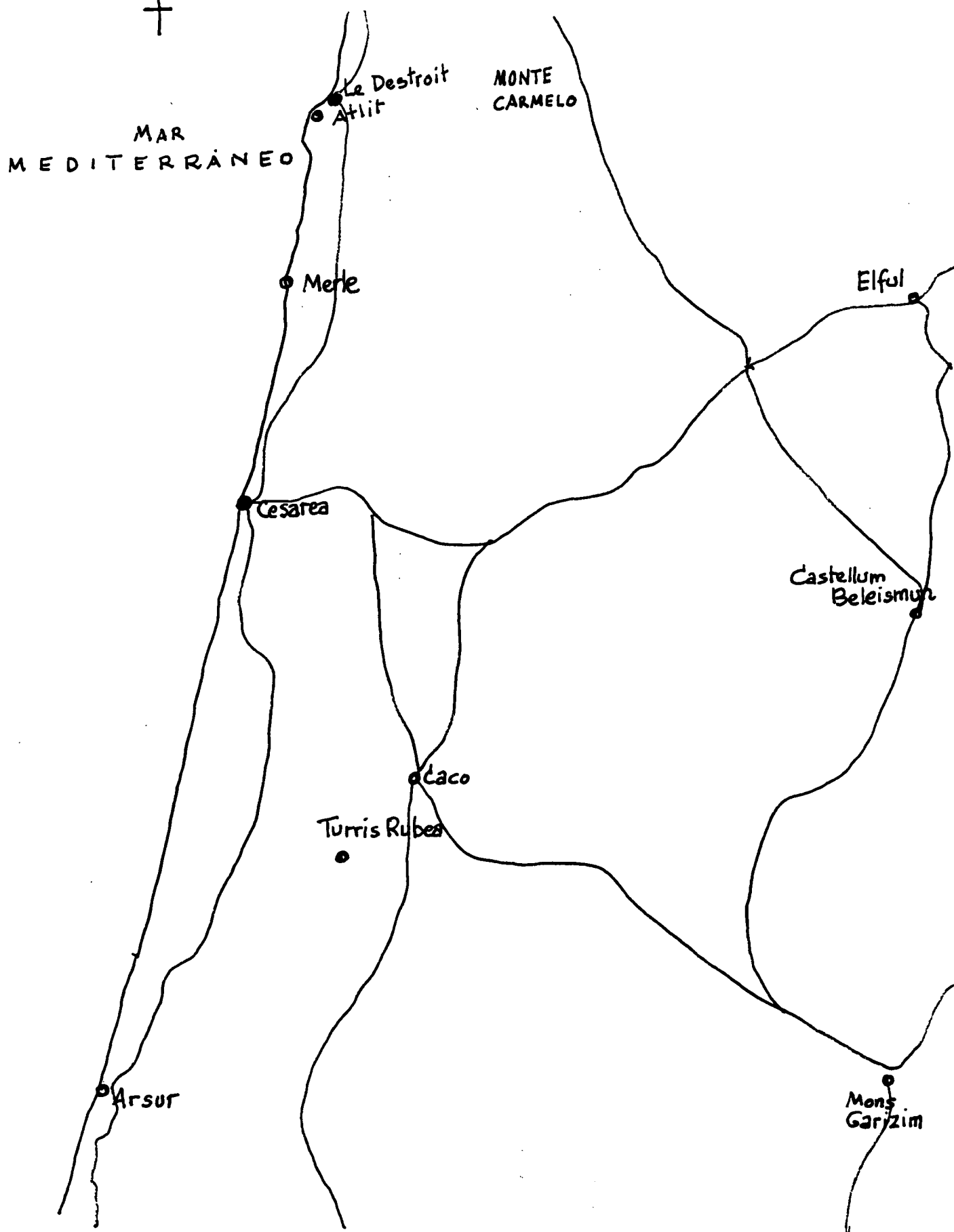
37

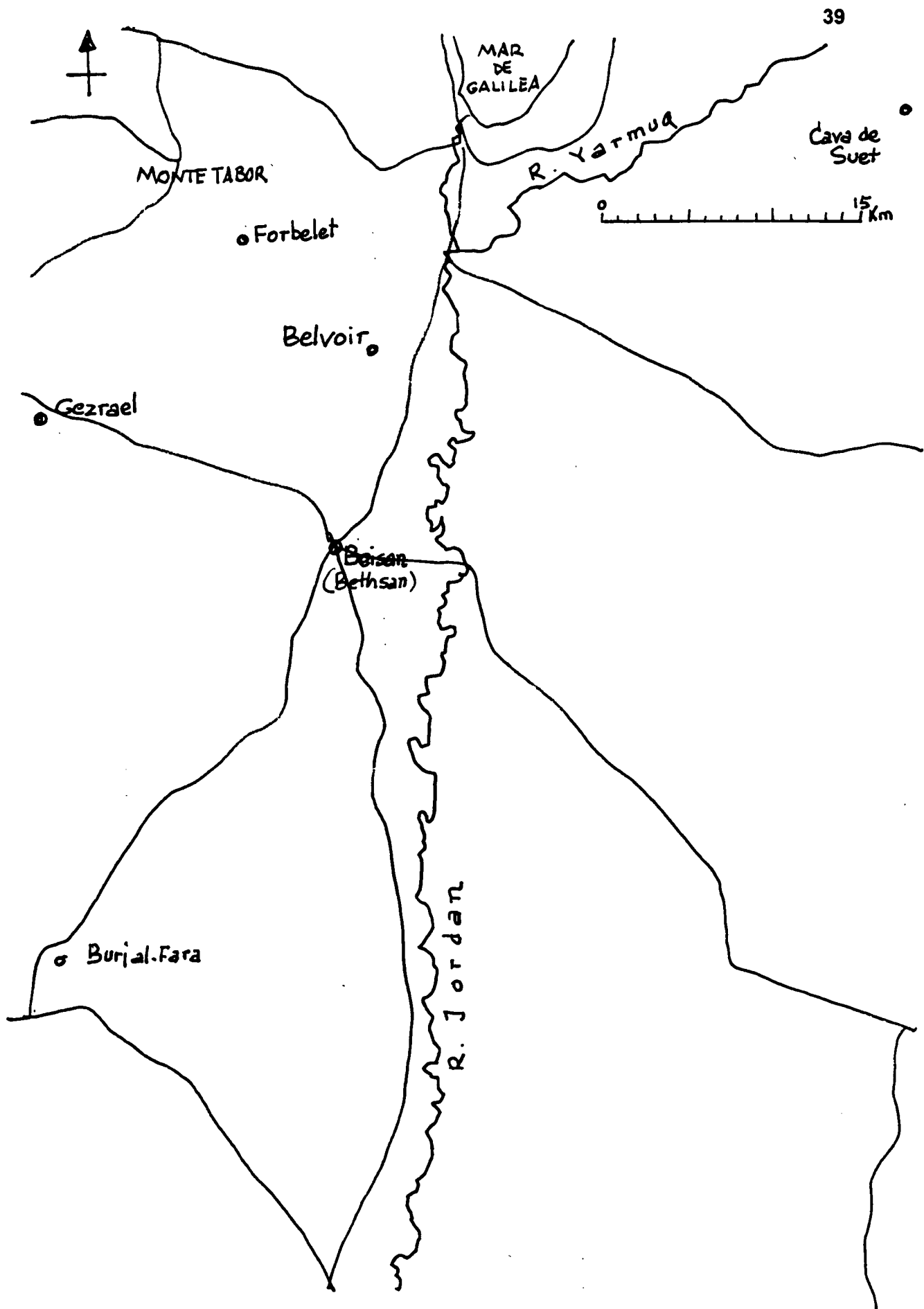


0 15 km



0 10 Km





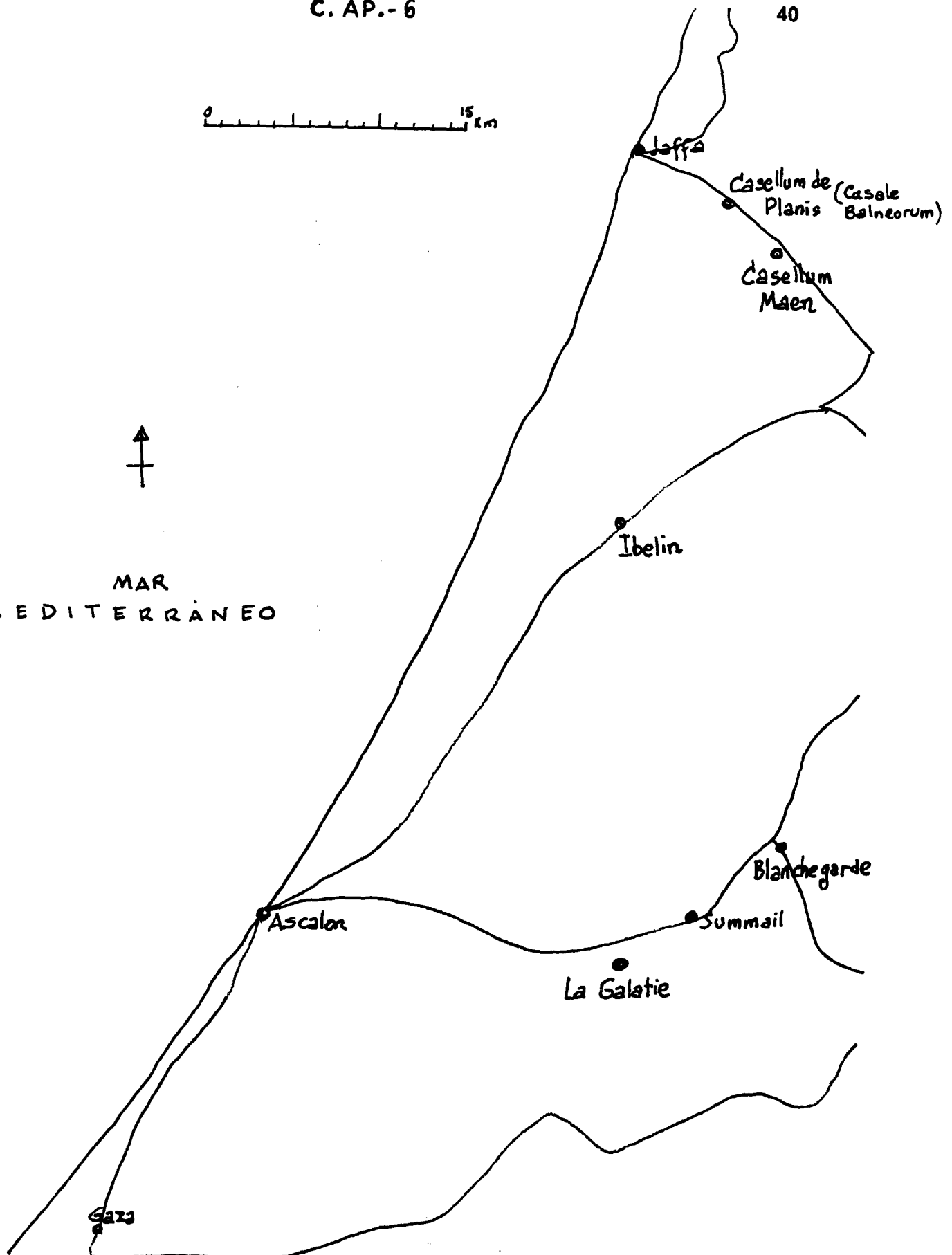
C. AP.- 6

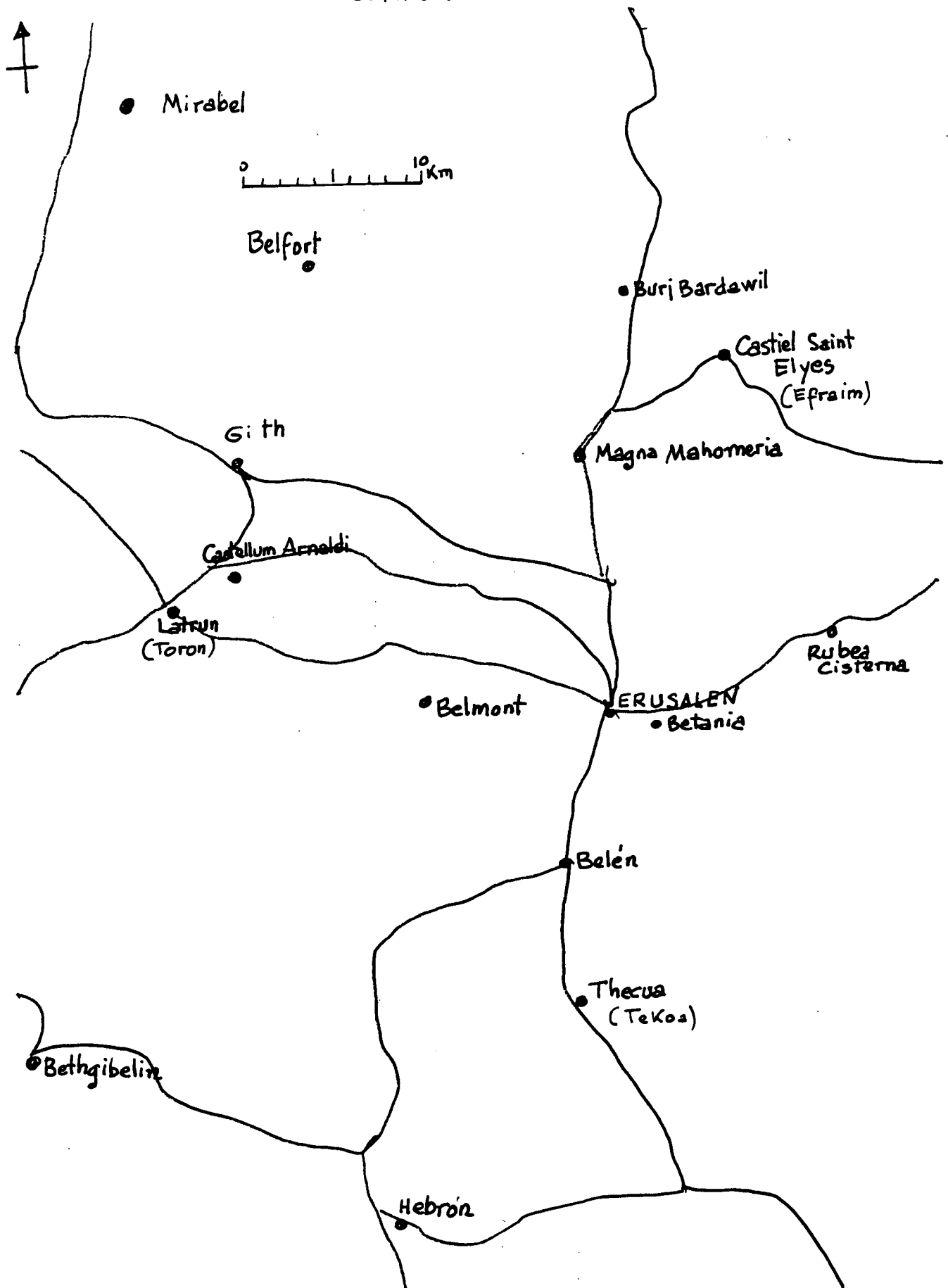
40

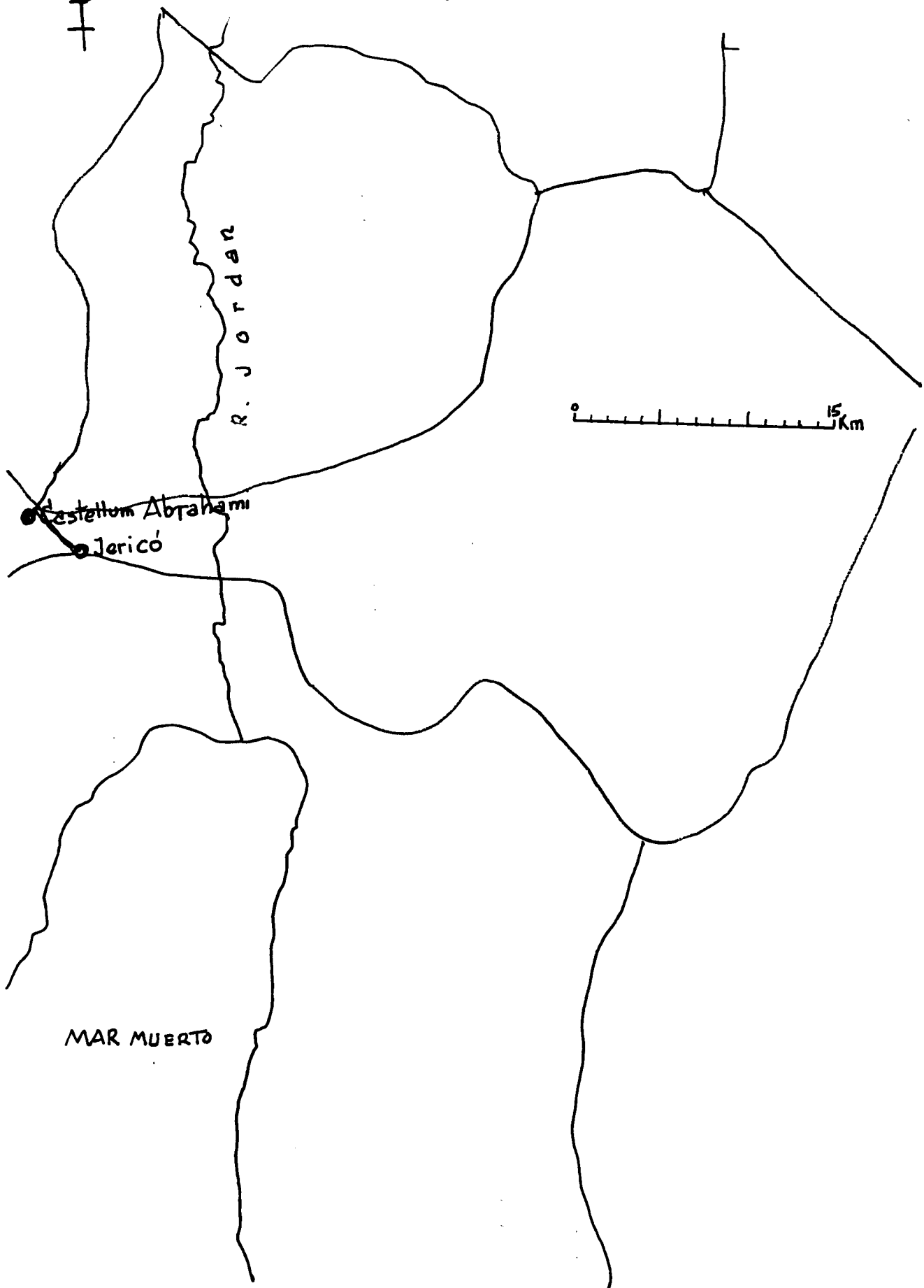
0 15 km



MAR
MEDITERRANEO

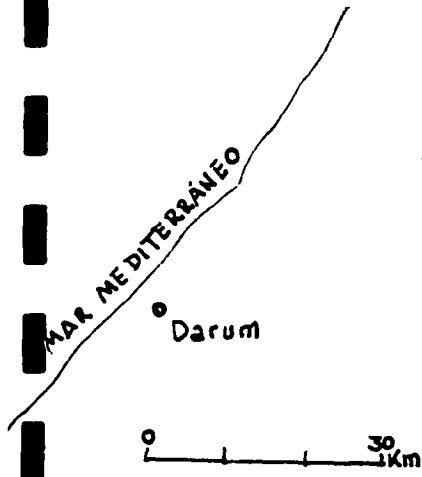






C. AP.-9

43



NEGEV



● Karak
(Crac de Montreal)

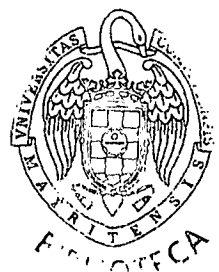
● Tafil
● Sila

● Montreal

Sela
● ●
Castellum Vallis Moysis

WAD 'ARABA

Agaba



ARQUITECTURA PROFANA (EXCEPTO CASTILLOS)

C. AP.- 10, 11, 12, 13, 14

15, 16, 17, 18.

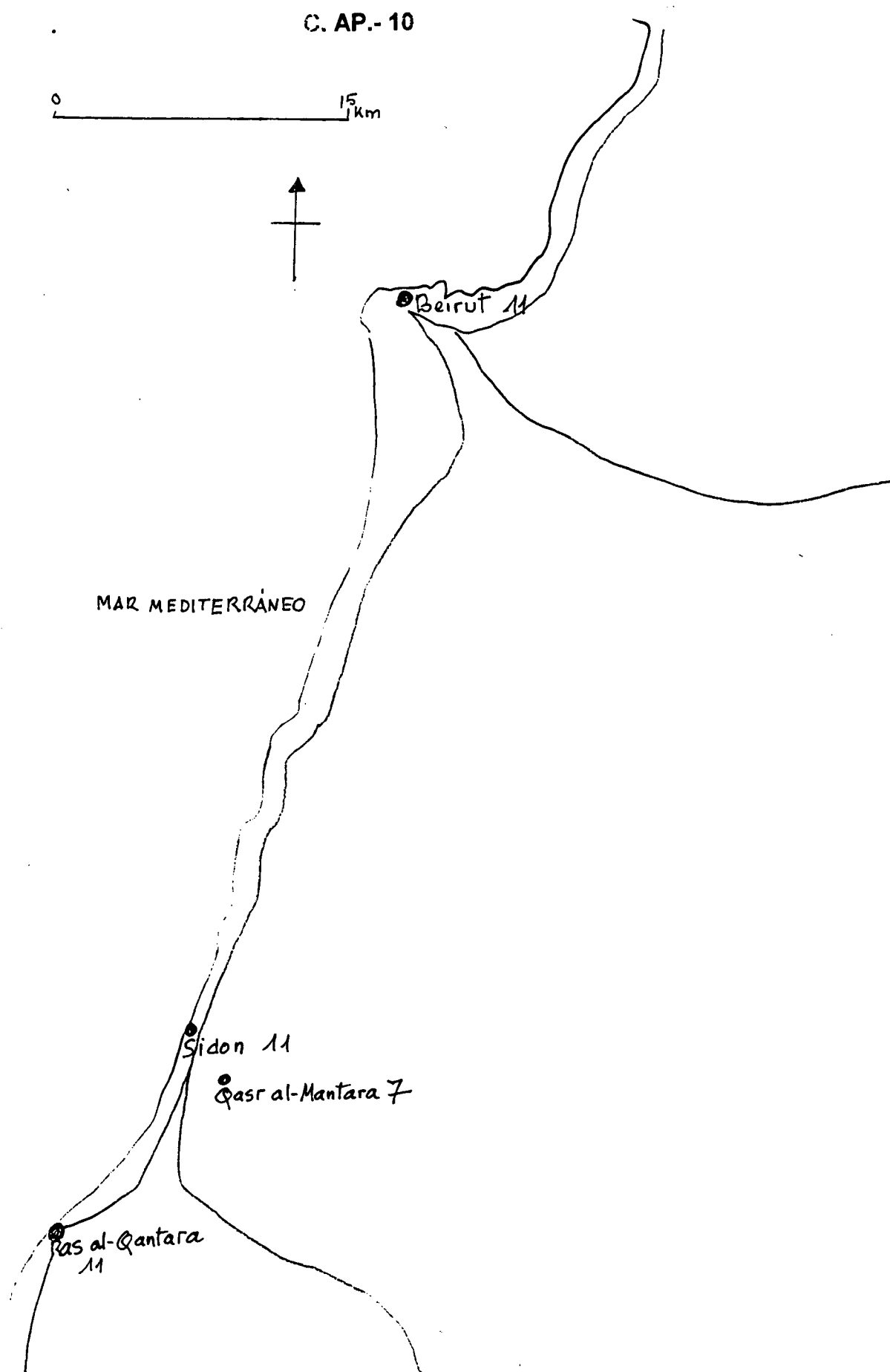
CLAVE

1.- Acueductos. 2.-Aldeas. 3.- Almacenes. 4.- Baños

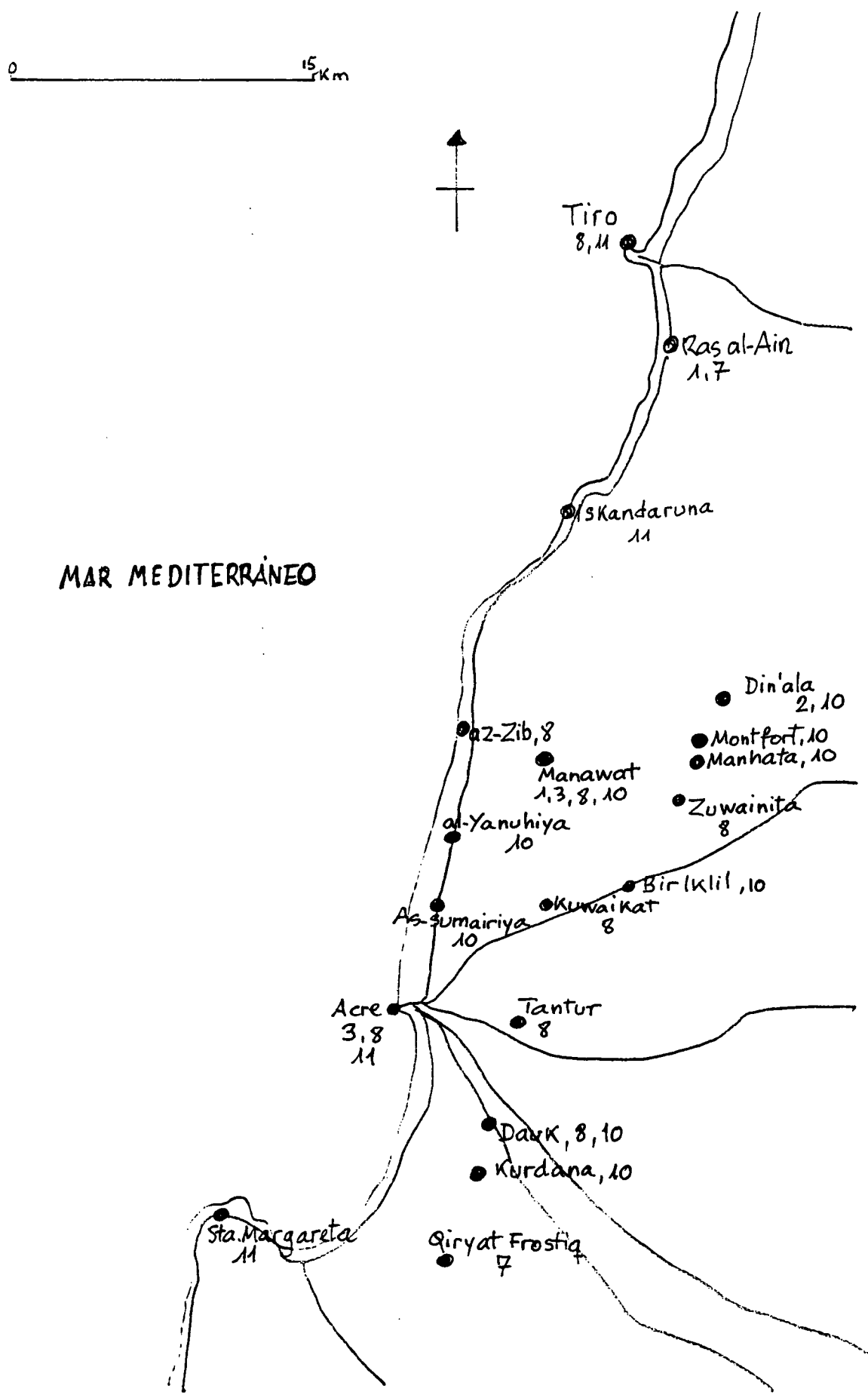
6.- Cementerios. 7.- Cisternas, Depósitos, Fuentes, Presas, Pozos.

8.- Edificios. 9.- Hospitales. 10.- Instalaciones comerciales e industriales.

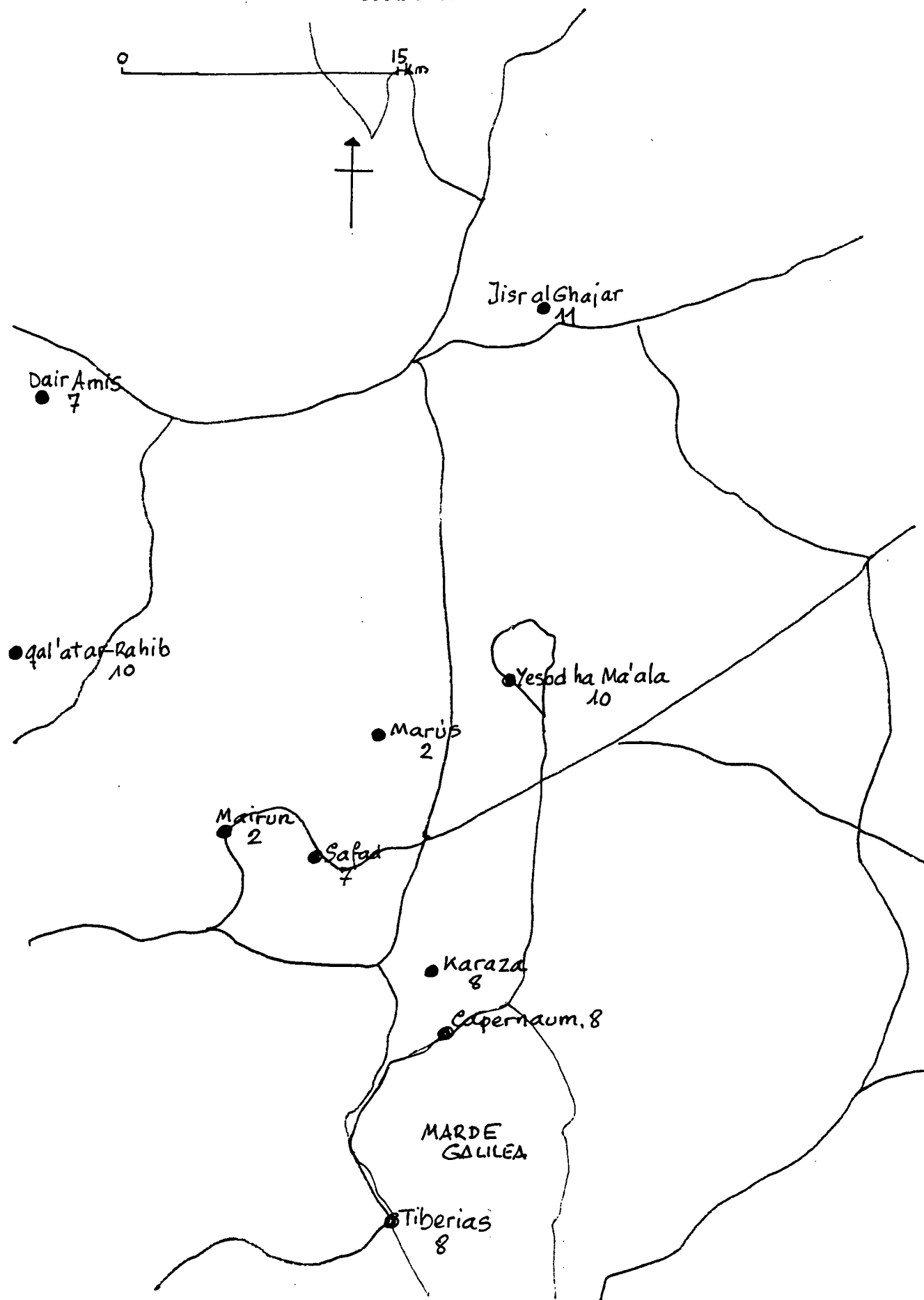
11.- Puertos, Puentes.



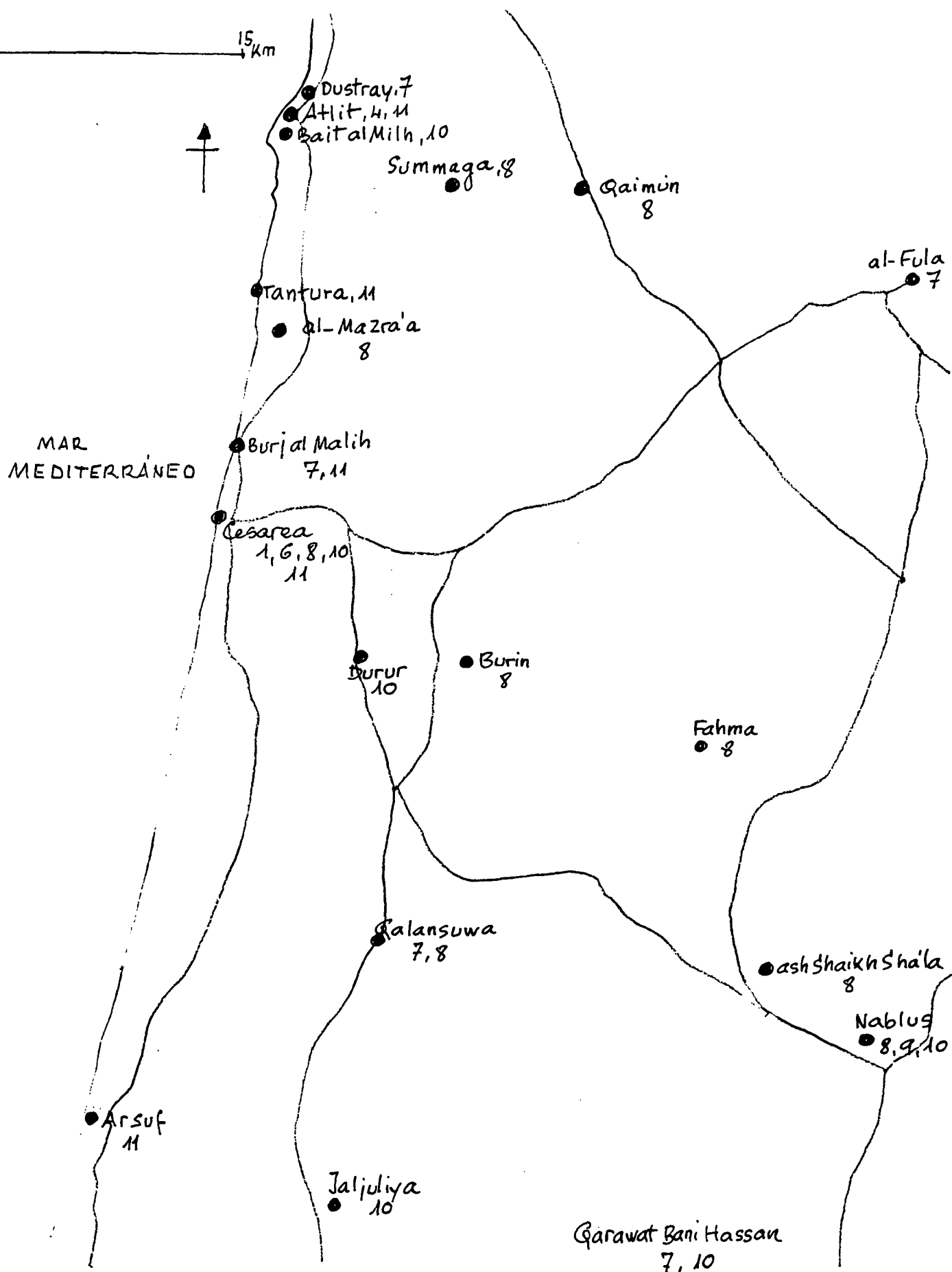
C.A.P. 11

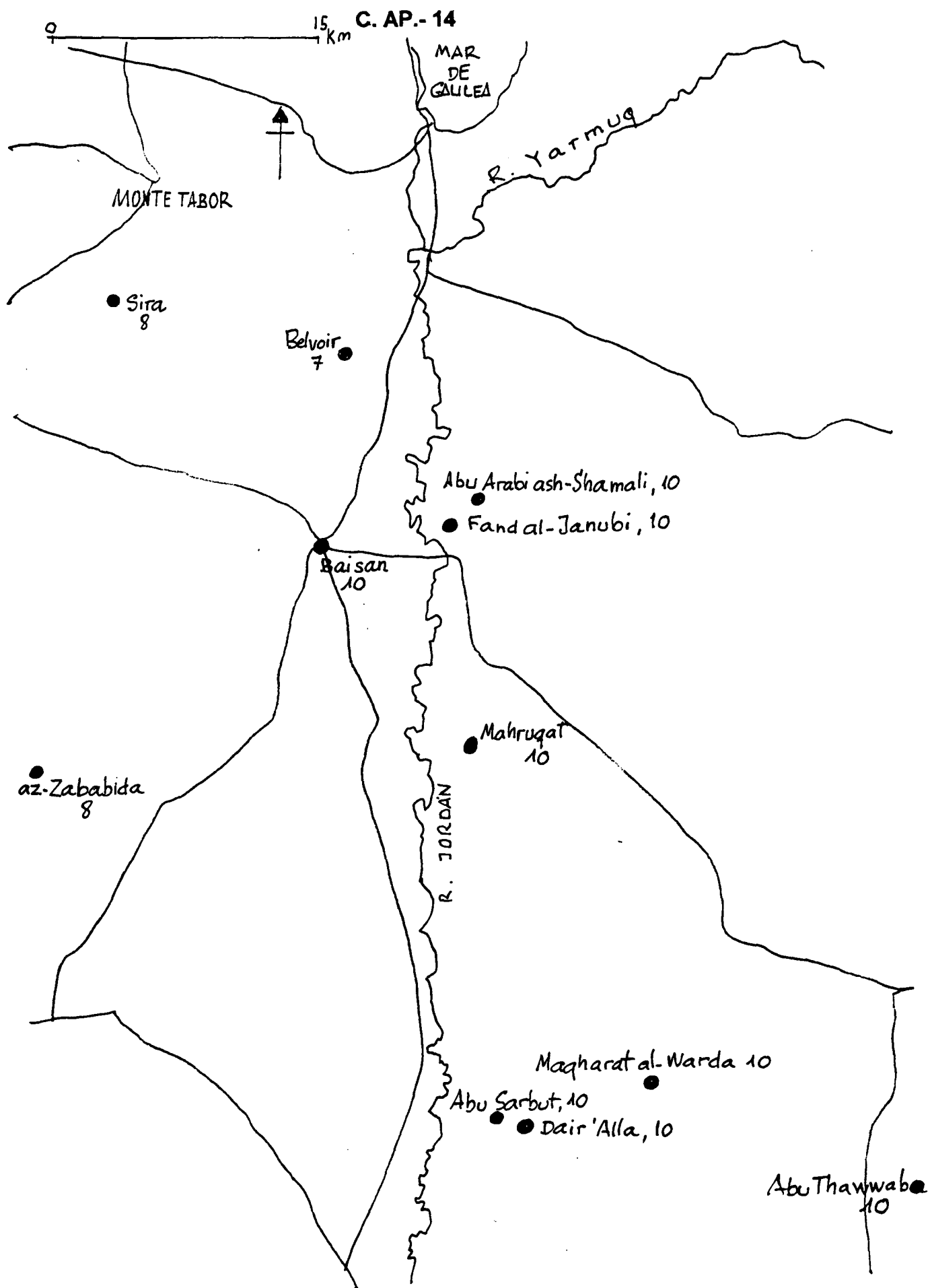


C. AP.- 12

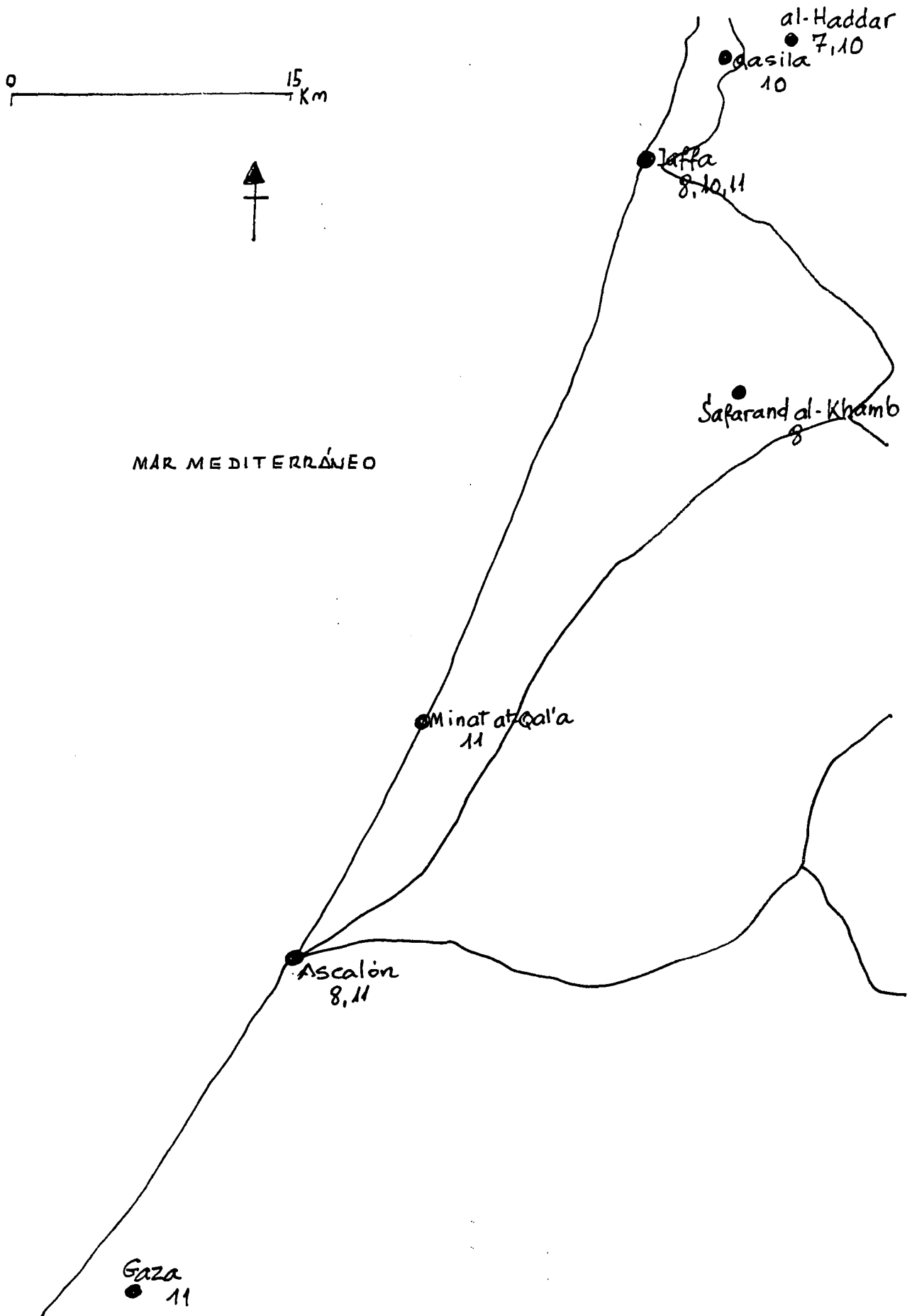


C. AP.- 13



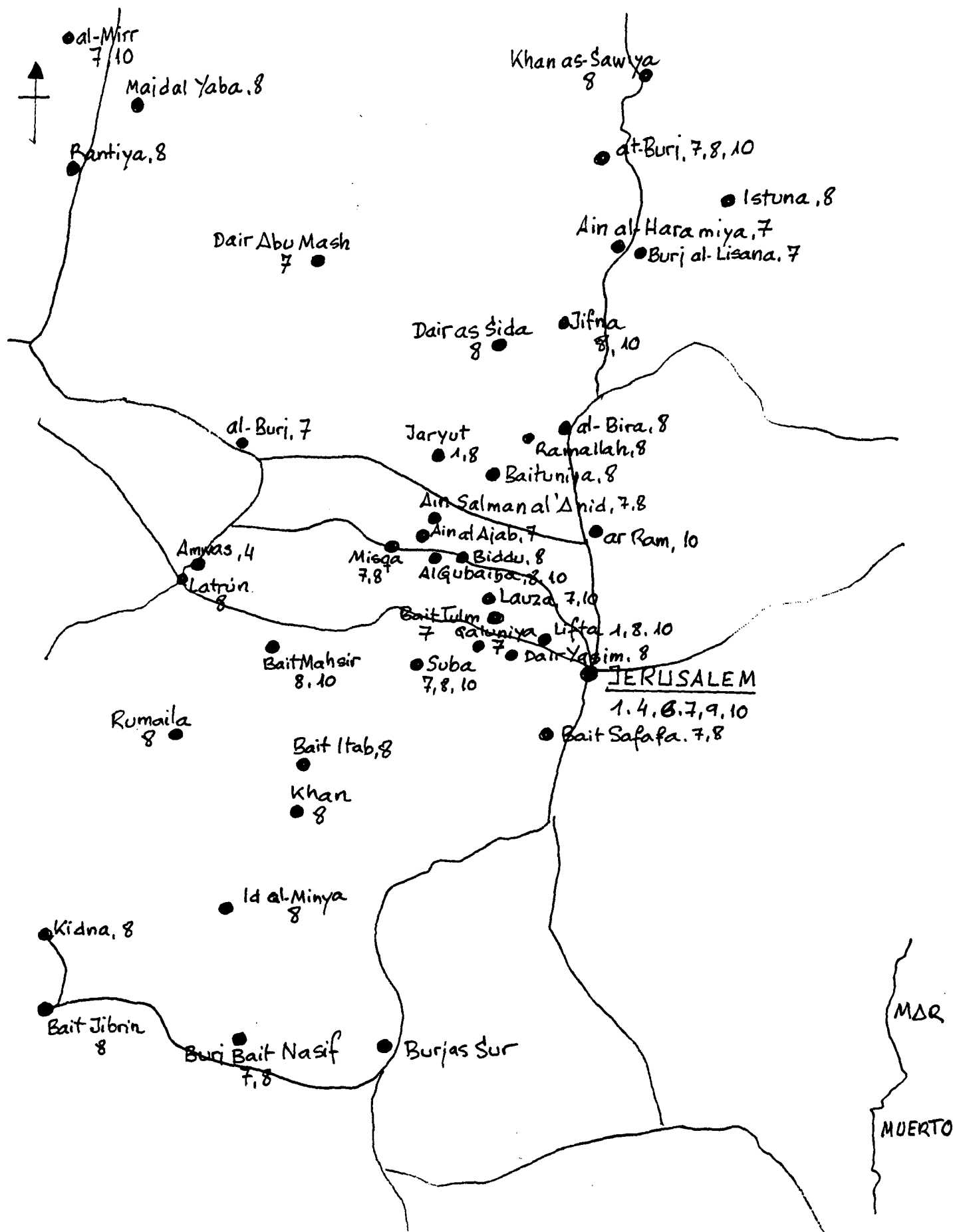


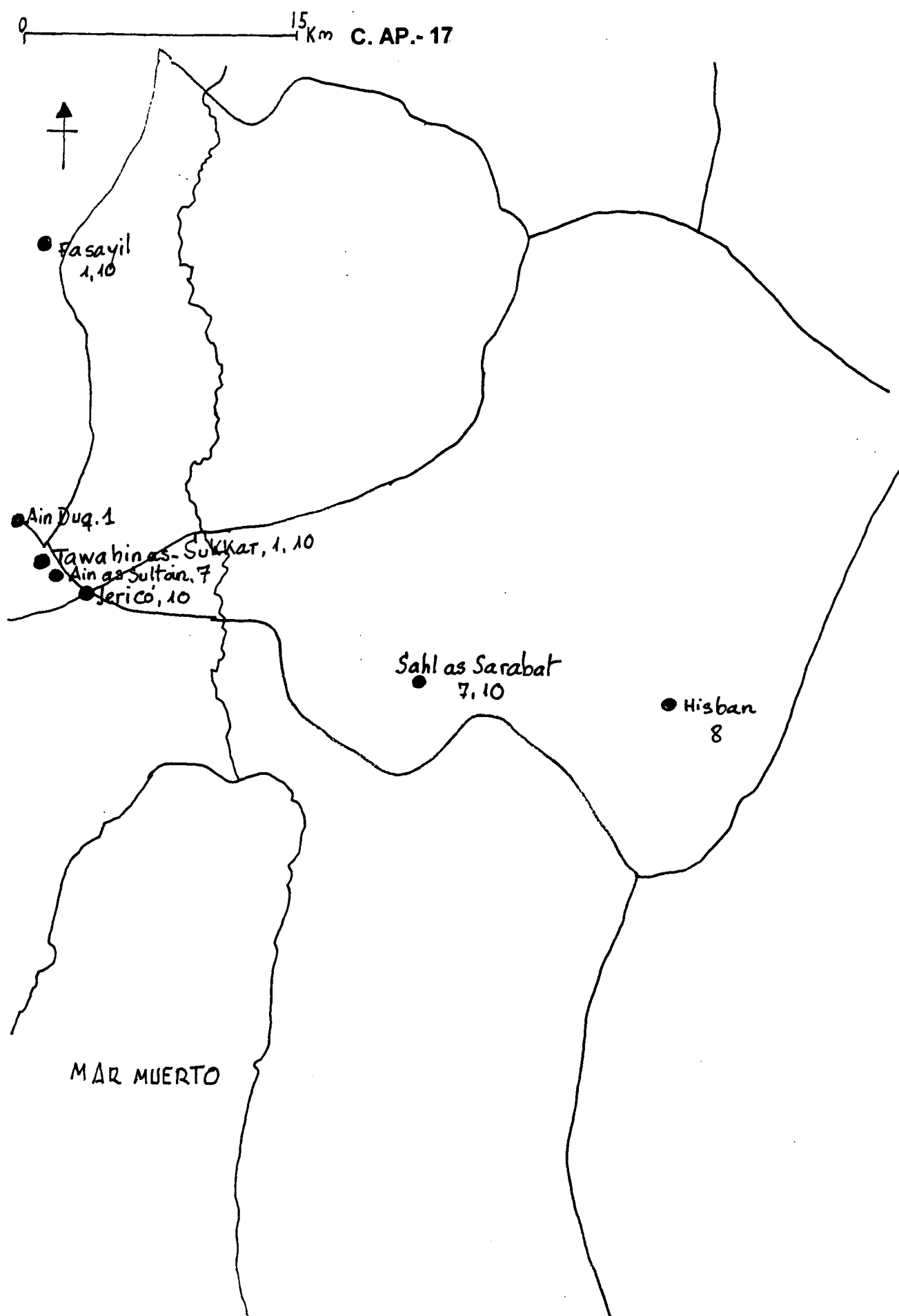
C. AP.- 15



0 15 Km

C. AP.-16





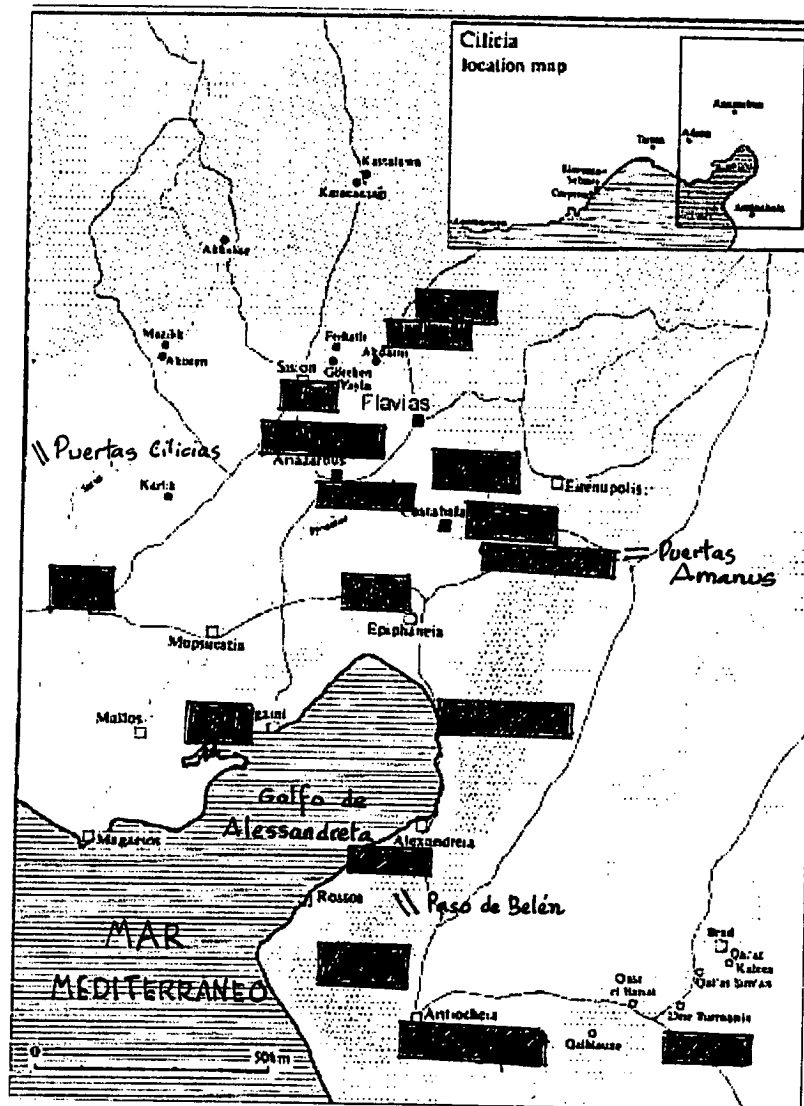
0 30 km

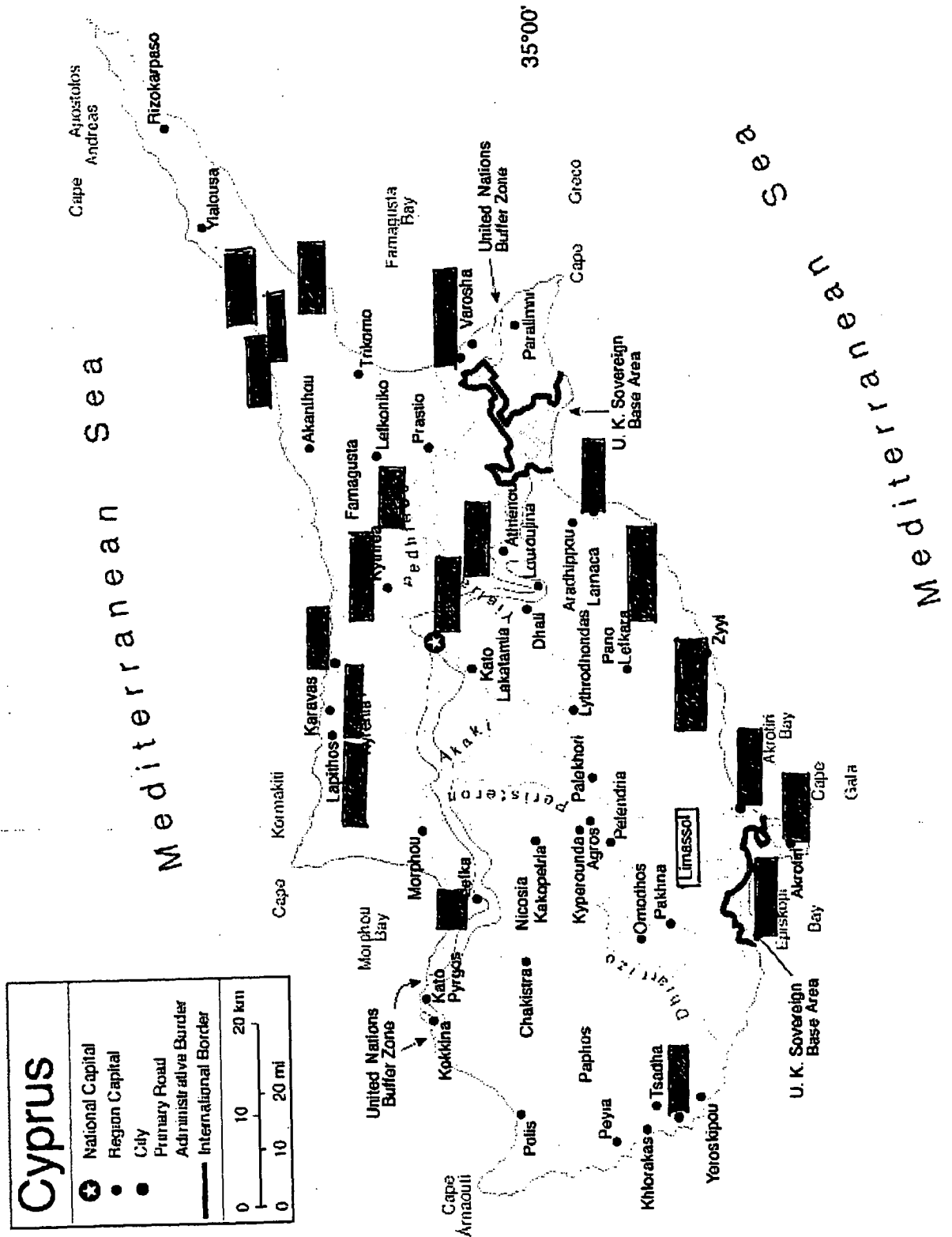
C. AP.- 18

Birkhuwailifa
7Karmil, 7
Susiya, 8al-Haditha, 7
Tawahin as Sukkar
1, 10as-Saff, 10
Tawahin as Sukkar, 10Faifa d Charbiya
10Montreal
10

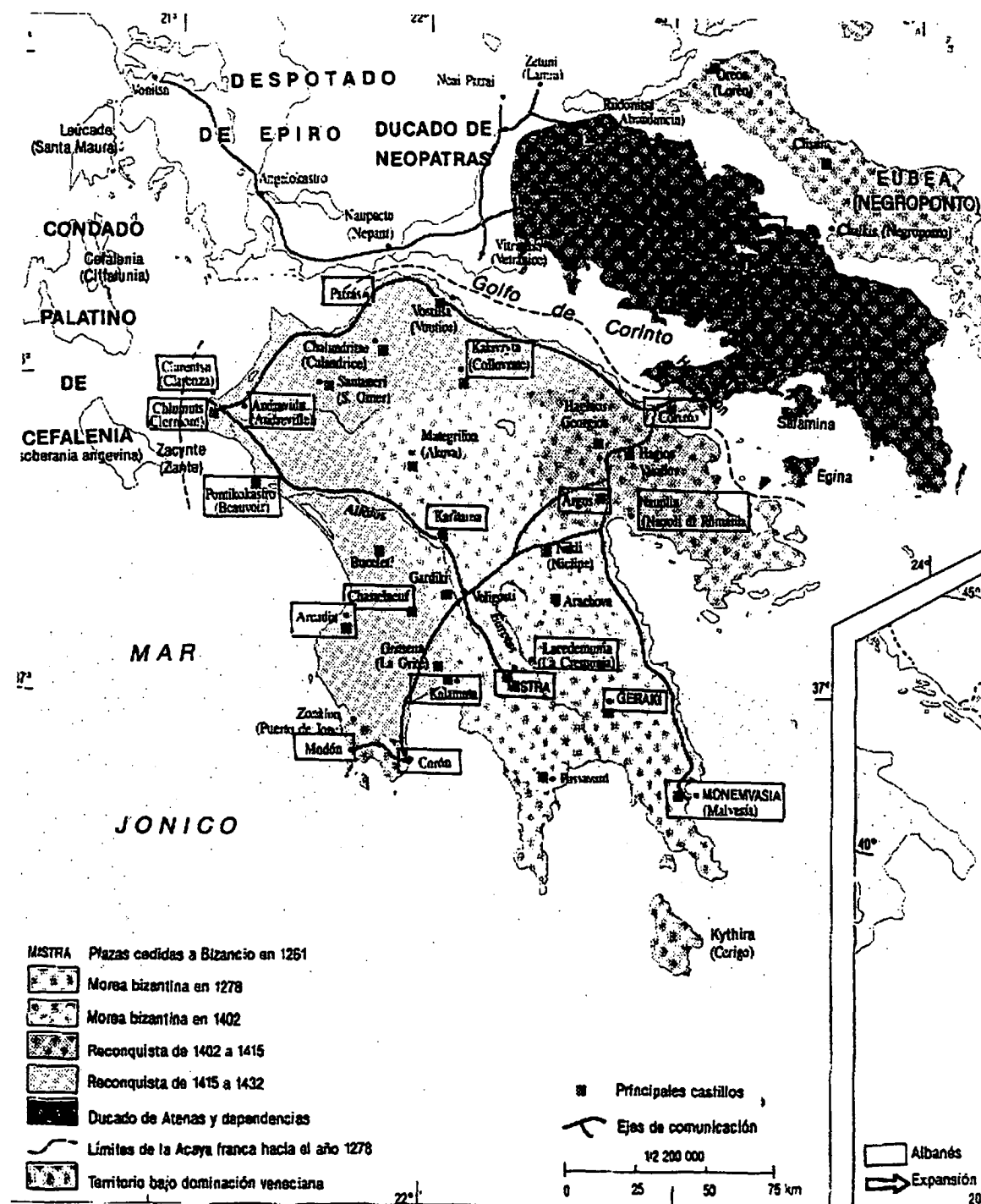
WADI ARABA

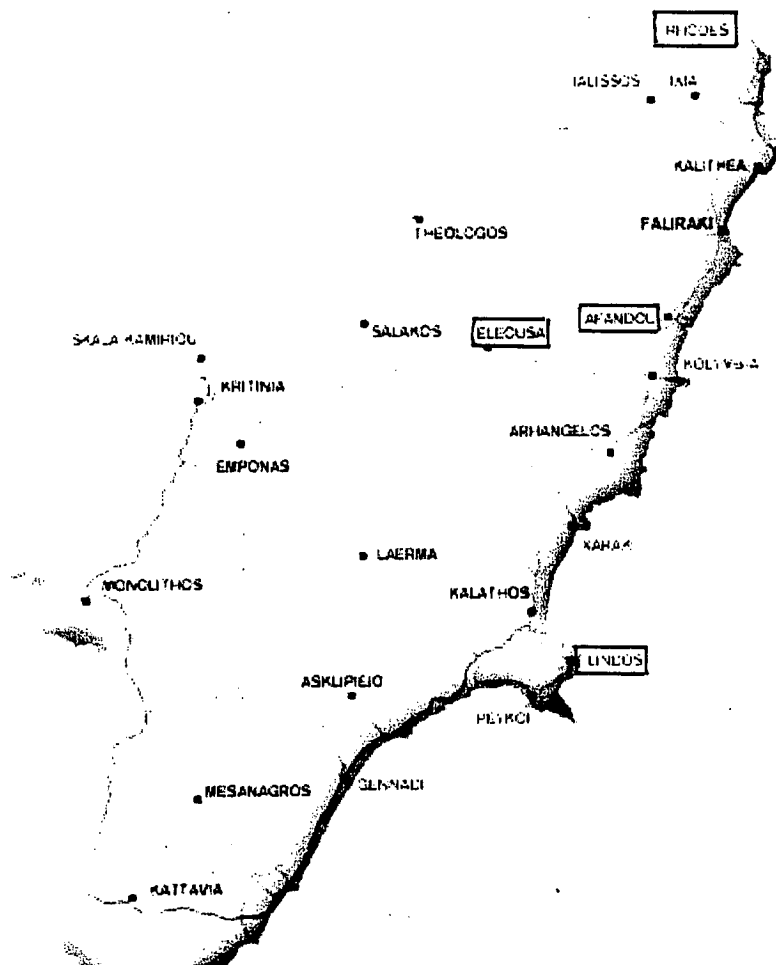
Aqaba





GRECIA FRANCA





1.- Índice de Mapas

1.- CARTOGRAFIA

1.- Índice de Mapas

- 1.- Oriente Medio. Fotografía tomada desde un satélite espacial (S. XX)
- 2.- Estados Cristianos en Tierra Santa (5. XII)
- 3.- Estados Cruzados de Siria, hacia 1140
- 4.- Syria and The Holy Land, hacia 1229
- 5.1.-Estados Cristianos en Tierra Santa (5. XII-XIII)
- 5.2.- Estados Cristianos en Tierra Santa (5. XII-XIII)
- 6.- LUCAS BRANDIS: La Tierra de Israel, 1475
- 7.- BERNHARD VON BREYDENBACH — ERHARD REUWICH: El País de Israel, Mainz, 1486
- 8.- ABRAHAM ORTELIUS: Los Reinos de Judea e Israel, 1586
- 9.- ANÓNIMO: Mosáico de Mádaba. La ciudad de Jerusalén (5. VI)
- 10.- Jerusalem en el siglo XII. Manuscrito de Cambrai
- 11.- HARTMANN SCHEDEL: Hierosolima, Nuremberg, 1493
- 12.- SEBASTIAN MUNSTER: Jerusalem, el Santo Sepulcro, Basilea, 1550
- 13.- SEBASTIAN MUNSTER: Jerusalem, el Templo de Salomón, Basilea, 1550
- 14.- GEORG BRAUN —FRANS HOGENBERG: Jerusalem, 1575
- 15.- TOMAS FULLER: Jerusalem, el Monte Calvario, Londres, 1650
- 16.- NOE BIANCHI: Hierusalem, Bassano, 1675
- 17.- EMANUEL BOWEN: A Plan of The City of Jerusalem, Londres, 1752
- 18.- Plano general de Jerusalén con sus barrios e iglesias (5. XX)
- 19-11213.-Mapa de Israel (5. XX)
- 20.- Mapa de la República Árabe de Siria (S. XX)
- 21.- Mapa de la República Árabe del Líbano (5. XX)
- 22.- Principado de Antioquía. Arquitectura religiosa

23.- Condado de Trípoli. Arquitectura religiosa

24 a 32.- Reino de Jerusalén. Arquitectura religiosa

33.- Principado de Antioquía. Arquitectura profana (Castillos)

34.- Condado de Trípoli. Arquitectura profana (Castillos)

35 a 43.- Reino de Jerusalén. Arquitectura profana (Castillos)

44 a 53. Arquitectura profana (Excepto Castillos)

54.- Armenia-Cilicia

55.-Chipre

56.- Grecia Franca

57.- Rodas

DOCUMENTACIÓN

1.1 - Índice de Documentos

- 1.- (66 d JC). FLAVIO JOSEFO: Descripción de la ciudad y Templo de Jerusalén antes de la destrucción de ésta por los romanos.
- 2.- (314 d JC).-EUSEBIO DE CESAREA: La construcción de la Basílica del Santo Sepulcro por el emperador Constantino
- 3.- (323 d JC).- EL PEREGRINO DE BURDEOS: El itinerario de un peregrino hasta llegar a la ciudad de Jerusalén y descripción de los lugares de la Pasión de Cristo
- 4.- (390-95).-ETERIA: Peregrinación a Tierra santa. El Monte Sinaí y el Monte Horeb.
- 5.- (570 d JC).- ANONIMUS PLACENTINUS: Itinerario a Jerusalén pasando por la ciudad de Elusa. Ascensión al Monte Sinaí. Descripción de los habitantes del desierto y sus costumbres.
- 6.- (670 d JC).-ARCULFUS: El Santo Sepulcro de Jerusalén.
- 7.- (670 d JC).-ARCULFUS: La Capilla del calvario en la iglesia del Santo Sepulcro de Jerusalén.
- 8.- (S. IX d JC).- EPIPHANUS MONACHUS: La ciudad de Belén y la iglesia de la Natividad.
- 9.- (S. IX d JC).- EPIPHANUS MONACHUS: El Calvario y el Santo Sepulcro en la Basílica Constantiniana
- 10.- (1035 d JC).- NASSIRI KHOSRAN: La iglesia del Santo Sepulcro en Jerusalén
- 11.- (1095 d JC).- ROBERTO EL MONJE: Discurso del Papa Urbano II, en el Concilio de Clermont (27 de noviembre de 1095), propugnando una Cruzada a Tierra Santa.
- 12.- (1096 d JC).- SANTIAGO DE VITRY: La conquista de Tierra Santa. La Primera Cruzada y la llegada de los ejércitos cristianos ante Jerusalén.
- 13.- (1097 d JC).- RICARDO EL PEREGRINO: Asedio y conquista de la ciudad de Antioquía durante la Primera Cruzada.
- 14.- (1099 d JC).-FULCHER DE CHARTRES: Captura por los Cruzados de la ciudad de Jerusalén.
- 15.- (1098-99 d JC).-ANSELMO DE RIBEMONT: Carta a Mansés, Arzobispo de Reims, informándole sobre los hechos acaecidos en la Primera Cruzada.
- 16.- (1098 d JC).- ESTEBAN, conde de Blois: Carta a su esposa Adela sobre la Primera Cruzada.
- 17.- (1099 d JC).- DAIMBERTO, GODOFREDO Y RAIMUNDO: Carta al Papa contándole la caída de la ciudad de Nicea.

- 18.- (1106-7 d JC).- ABAD DANIEL: La iglesia del Santo Sepulcro y sus capillas.
- 19.- (1111-12 d JC).-IBN AL-QALASINI: El sitio de la ciudad de Tiro.
- 20.- (1148 d JC).- CONRADO III: Carta a Wibaldo, abad de Corvey informándole de su campaña a Tierra Santa.
- 21.- (1164 d JC).-AYMERICH, Patriarca de Antioquía: Carta a Luis VII de Francia contándole los pactos que están realizándose entre cristianos y musulmanes.
- 22.- (1166 d JC).- BENJAMÍN DE TUDELA: Viaje a Tierra Santa.
- 23.- (1172 d JC).- THEODERICUS: La capilla de Santa Elena en la iglesia del Santo Sepulcro de Jerusalén.
- 24.- (1172 d JC).- THEODERICUS: El Monte Calvario en la iglesia del Santo Sepulcro de Jerusalén.
- 25.- (1185 d JC).- ANONIMUS VIII: Descripción de lugares Santos alrededor de la ciudad de Jerusalén.
- 26.- (1187 d JC).- MAESTRE DE LOS HOSPITALARIOS: Operaciones militares en Tierra Santa.
- 27.- (1187 d JC).- SIHAB al-DIN b. FADL ALAH al'-OMARI: La batalla de Hattin.
- 28.- (1189 d JC).- FEDERICO I: Carta a Leopoldo de Austria sobre problemas diplomáticos con el emperador de Bizancio.
- 29.- (1189 d JC).-SIBILA, reina de Jerusalén: Carta a Federico I sobre el pacto del Emperador de Bizancio con Saladino.
- 30.- (1191 d JC).- ANÓNIMO: Ricardo Corazón de León conquista Chipre
- 31.- (1197 d JC).- DUQUE DE LORENA: Carta al arzobispo de Colonia.
- 32.- (1229 d JC).- FEDERICO II: Carta a Enrique III de Inglaterra.
- 33.- (1229 d JC).- GEROLDO, Patriarca de Jerusalén: Carta a todos los fieles.
- 34.- (1229 d JC).- FEDERICO II: Desembarco en Chipre y comienzo de su Cruzada.
- 35.- (1239 d JC).- BENOIT d'ALIGNAN: La construcción del castillo de Saphet.
- 36.- (1244 d JC).-MAESTRE DE LOS HOSPITALARIOS DE JERUSALÉN: Carta al Señor de Melaye sobre la pérdida d Jerusalén.
- 37.- (1249 d JC).- GUY: Carta a B de Chartres sobre el sitio de Damietta.
- 38.- (1283 d JC).-BURCHARDUS DEL MONTE SION: La iglesia del Santo Sepulcro.
- 39.- (1313 d JC).- GRAN MAESTRE DE LOS HOSPITALARIOS: Solicitud de colonos para poblar la isla de Rodas concediéndoles numerosos privilegios.

40.- (1336 d JC).- LUDOLPHUS DE SUDHEIM: La capilla del Calvario en la iglesia del Santo Sepulcro.

41.- (1346-50 d JC).- POGGIBONSI: Descripción del lugar donde Cristo fue ungido.

42.- (1400 d JC).- GRETHENIUS: La iglesia d la Resurrección del Señor, en Jerusalén.

43.- (1518 d JC).- FADRIQUE ENRÍQUEZ DE RIBERA: Viaje a Jerusalén.

44.- (1520 d JC).- ANÓNIMO: Llegada de peregrinos al puerto de Jaffa. Vicisitudes del viaje hasta llegar a Jerusalén.

45.- (1530 d JC).- FR. ANTONIO DE ARANDA: Los lugares Santos del Monte Sión.

46.- (1551 d JC).- ANÓNIMO: Tiempo que los peregrinos pueden estar en la ciudad de Jerusalén y cómo visitar los Santos Lugares.

47.- (1573 d JC).- ANTONIO DE MEDINA: Tratado de los misterios de Tierra Santa.

48.- (1666 d JC).- ANTONOIO DEL CASTILLO: Consejos prácticos para los peregrinos que vayan a Tierra Santa.

1.- DOCUMENTACIÓN

-1-

66 d JC.

Descripción de la Ciudad y Templo de Jerusalén antes de la destrucción de éste por los romanos.

(FLAVIO JOSEFO: *Guerra de los Judíos y destrucción del Templo y ciudad de Jerusalén*. Edit. Iberia, Barcelona, 1989. II. 89-103)

Estaba cercada la ciudad de Jerusalén por tres muros, excepto aquellas partes por las cuales era ceñida de valles hondísimos, porque éstas solamente tenía un muro. Estaba edificado sobre dos grandes collados, enfrente el uno del otro; pero apartados por un valle que había en medio, en el cual había muchas casas. El uno de estos collados, en el cual la parte de la ciudad más alta está asentada, es mucho más alto y más derecho a lo largo, y por ser tan fuerte, era llamado antiguamente el castillo de David (éste fue padre de Salomón, el que primero edificó el templo) y nosotros lo llamamos el Mercado alto. El otro, que se llama Acra, sostiene la parte más aja de la ciudad, y está como en cuesta por todas partes. Había otro collado tercero contra éste, más bajo naturalmente que el de Acra y dividido por otro valle muy ancho, pero después que los afameos reinaban, llenaron el valle, para juntar con el templo la ciudad; y cortando de la parte alta del Acra, hiciéronla más baja para que de ella pudiesen también ver el templo levantado más alto y más eminente. El valle que se llama Tiropeón, por donde dijimos que el collado alto se divide y aparta del de abajo, llega hasta Siloé; éste es el nombre de aquella dulce fuente y muy abundante. Por fuera estaban aquellos dos collados ceñidos por valles y fosos muy hondos, y no podía

llegarse a ellos por parte alguna, prohibiéndolo las rocas y peñas grandes que allí había.

El muro más antiguo de los tres no podía ser tomado sino con gran dificultad, a causa de los valles y por el collado que estaba muy alto en el cual estaba fundado, y también por ser este el mejor lugar, era fundado mejor y más fuertemente con los grandes gastos que David y Salomón y otros muchos reyes en esta obra hicieron. Comenzando, pues, aquí en esta parte de la torre que se llama por nombre Hipicos, y llegando hasta aquella llamada Sixto, y juntándose después con la torre venía a acabar en el portal del templo, que está al occidente. Por la otra parte se alarga desde allí hasta el occidente, por aquí se llama Betison, descendiendo a la puerta que llamaban de los Eseniso; y volviendo de allí al oriente, por donde está el estanque dichode Salomón, tocando el lugar que se llama Ofan, juntase con la puerta oriental del templo. El segundo muro principiaba desde la puerta que llaman Genet, la cual era del muro primero; y rodeando solamente la parte septentrional, subía hasta la torre Antonia. La torre de Hipicos daba principio al muro tercero, de donde, cercando por principio al muro tercero, de donde, cercando por la parte aquilonal, venía a la torre Pesefina contra el monumento de Helena, que fue reina de los adiabenos, y madre del rey Izata, y por las cuevas del rey se extendió a lo largo; torcía su camino, de la torre que está en aquel cabo, contra el sepulcro que dicen de Fulon; y juntando con el cerco viejo de la ciudad, venía dar en el valle que llaman de Cedrón. Con este muro había cercado Agripa aquella parte de la ciudad que él había añadido, como estuviese antes abierta y sin cerco alguno, porque con la muchedumbre de gente que tenía, se salía poco a poco fuera de los muros, y se había alargado por la parte septentrional del templo cercana al collado y a la ciudad. Pues también estaba poblado de gente el cuarto collado que se llamaba Bexeta; tiene este su asiento delante de la torre Antonia, pero apartado con fosos muy hondos....Fue llamada la parte que añadieron a la ciudad con vocablo natural Bezeta que quiere decir en nuestra vulgar lengua la nueva ciudad.....Otra vez edificado este muro por voluntad y deseo de los judíos, y

creció veinte codos más que tener solía; tenía a cada dos codos unas como grandes prominencias y sus torreones a cada tres, y toda la altura de él era de veinticinco codos...Com fuese, pues, cosa maravillosa el tercer muro, levantándose en un cantón hacia el occidente y septentrión una torre llamada Pesefina por la parte que Tito había asentado su campo...La torre llamada Hípicos, que tenía el nombre de su amigo, tenía cuatro esquinas, cada una de veinticinco codos de ancho y otros tantos de ancho, y tenía también cada una treinta de alto....La segunda torre que había, llamada falerón, del nombre de su hermano, era muy igual en ancho, y larga de cuarenta codos; levantábase otros cuarenta, redonda como una pelota y firme...La tercera torre llamada Mariamnes, porque este era el nombre de la reina, tenía de alto y macizo hasta veinte codos, de anco otros veinte.....Fue también maravillosa la grandeza de las piedras porque no eran piedras de las que comunmente edificamos, ni que los hombre pudiesen traer, pero eran cortadas de mármol muy blanco y reluciente, cada una de veinte codos de largo, diez de ancho y cinco de alto....Estando éstas edificadas en la parte septentrional, juntábase con ellas por dentro el palacio del rey, mucho más hermoso de lo que es posible declarar con palabras...El templo...estaba edificado sobre un collado muy fuerte...cercado el collado de tres muros, vino a ser la obra más importante...La obra que estaba edificada era ciertamente digna de tales y tan grandes fundamentos; los portales eran dobles de dos en dos, cargaban sobre columnas de veinticinco codos cada una, y todas cortadas de marmol blanco; era la cubierta de lazos de cedro muy excelenete, cuya natural magnificencia, por ser de madera muy lisa, y juntar tan lindamente, era cosa de ver, y de mucha estima para los que las miraban...

314 d JC

La construcción de la Basílica del Santo Sepulcro por el Emperador Constantino

(EUSEBIO DE CESAREA: *Vida del Emperador Constantino*. Ed. P. Meyer.

Translations of Christian Literature: Eusebius of Cesarea. C. XXV, XXVI, XXVI, XXVII, XVIII)

Capítulo XXV.

Ordena construir una iglesia en Jerusalén en el lugar de la Resurrección

After these things, the pious emperor addressed himsel to anotherwork truly worthy of record, ib the province of Palestine. What then was this work? He judget it incumbent on him to render the blessd locality of our Saviour's resurrection an objet of attraction and veeration to all. He issued immediate injuntions, therefore, for the erection in that spot of a house of prayer: anghis he did, not on the mere natural impulse of his own mind, but being moved in spirit by the Saviour himself.

Capítulo XXVI

De cómo el Santo Sepulcro habia sido cubierto con construcciones e ídolos paganos

still had stony hearts, and who supposed that the living One still lay among the For it had been in time past the endeavor of impious men (on rather let me say of the whole race of evil spirits through their means), to consign to the darkness of oblivion that divine monument of immortality to which the radiant angel had descended from heaven, and rolled away yhe stone for those who dead; and had declared glad tidings to the women also, and removed whom their stony-hearted unbelief by the conviction that he they sought was alive. This sacred cave, then, certain impious an godless persons had thought to remove entirely from the eyes of men, supposing in their folly that thus they should be able effectually to obscure the truth. Accordingly they brought

a quantity of earth from a distance with much labor, and covered the entire spot; then, having raised this to a moderate height, they paved it with stone, concealing the holy cave beneath this massive mound. Then, as though their purpose had been effectually accomplished, they prepared on this foundation a truly dreadful sepulchre of souls, by building a gloomy shrine of lifeless idols to the impure spirit whom they call Venus, and offering detestable oblations therein on profane and accursed altars. For they supposed that their object could not otherwise be fully attained, than by thus burying the sacred cave beneath these foul pollutions. Unhappy men! They were unable to comprehend how impossible it was that their attempt should remain unknown to him who had been crowned with victory over death, any more than the blazing sun when he rises above the earth, and holds his wonted course through the midst of heaven, is unseen by the whole race of mankind.

Capítulo XXVII

Ordena el emperador que se retiren todos los materiales que pertenecieron a los templos paganos.

Nor did the emperor's zeal stop here; but he gave further orders that the materials of what was thus destroyed, both stone and timber, should be removed and thrown as far from the spot as possible; and this command also was speedily executed. The emperor, however, was not satisfied with having proceeded thus far: once more, fired with holy ardor, he directed that the ground itself should be dug up to a considerable depth, and the soil which had been polluted by the foul impurities of demon worship transported to a far distant place.

Capítulo XXVIII

Descubrimiento del Santo Sepulcro

This also was accomplished without delay. But as soon as the original surface of the ground, beneath the covering of earth, appeared, immediately, and contrary to all expectation, the venerable and hollowed monument of our Saviour's resurrection was discovered. Then indeed did this most holy cave present a faithful similitude of this

return to life, in that, after lying buried in darkness, it again emerged to light, and afforded to all who came to witness the sight, a clear and visible proof of the wonders of which that spot had once been the scene, a testimony to the resurrection of the Saviour clearer than any voice could give

-3-

333 d. J.C

*El Itinerario de un peregrino hasta llegar a la ciudad de Jerusalén
y descripción de los lugares de la Pasión de Cristo.*

(EL PEREGRINO DE BURDEOS: *Itinerarium Burdigliense*, A. Stewart. Palestine Pilgrims Text Society, 1887)

Total from Caesarea Palaestina to Jerusalem 116 miles, 4 halts, 4 changes.

There are in Jerusalem two large pools (piscinae) at the side of the temple (ad latus templi) that is, one upon the right hand, and one upon the left, which were made by Solomon; and further in the city are twin pools (piscinae gemellares), with five porticoes, which are called Bethesda (John 5:2-18) There persons who have been sick for many years are cured; the pools contain water which is kept when it is disturbed. There is also here a crypt, in which Solomon used to torture devils.

Here is also the corner of an exceeding high tower, where our Lord ascended and the tempter said to Him, "If thou be the Son of God thyself down from hence" (Matt 4:7). And the Lord answered, "Thou shalt not tempt the Lord thy God, but him only him only shalt thou serve" (Matt 4:10) There is a great corner-stone, of which it was said, "The stone which the builders rejected is become the head on the corner" (Matt 21:42; Ps 118:22) Under the (pinna) on the tower are many rooms, and here was Solomon's palace. There also is the chamber in which he sat and wrote the (Book of Wisdom; this chamber is covered with a single stone. There are also large subterranean reservoirs

for water and pools constructed with great labour. And in the building (in aede) itself, where stood the temple which Solomon built, the say the blood of Zacharia (Matt 23:35; Luke 11-51) which was shed upon the stone pavement before the altar remains to this day. There are also to be seen the marks of the nails in the shoes of the soldiers who slew him throughout the whole enclosure, so plain that you would think they were impressed upon wax. There are two statues of Hadrian, and not far from the statues there is a perforated stone, to which the Jews come every year and anoint it, bewail themselves with groans rend their garments, and so depart. There also is the house of Hezekiah King of Judah.

Also as you come out of Jerusalem to go up Mount Sion, on the left hand, below in the valley, beside the wall, is a pool which is called Siloe (John 9:7) and has four porticoes; and there is another large pool outside it. This spring runs for six days and nights, but on the seventh day, which is the Sabbath, it does not run at all, either by day or by night. On this side one goes up Sion, and sees where the house of Caiaphas the priest was, and there still stands a column against which Christ was beaten with rods. Within, however, inside the wall of Sion, is seen the place where was David's palace. Or seven synagogues which once were there, one alone remains; the rest are ploughed over and sown upon, as said Isaiah the prophet (Is, 1-80; Michah 5:12)

From thence as you go out of the wall of Sion, as you walk toward the gate of Neapolis, towards the right, below in the valley, are walls, where was the house or praetorium of Pontius Pilate (Matt. 22:27) Here our Lord was tried before His passion. On the left hand is the little hill of Golgotha where the Lord was crucified (Matt. 27:33) About stone's throw from thence is a vault (crypta) where His body was laid, and rose again on the third day (Matt. 27:62) There, at present, by the command of the Emperor Constantine (iussu Constantini) has been built a basilica, that is to say, a church (dominicum) of wondrous beauty, having at the side reservoirs (exedrae) from which water is raised, and a bath in which infants are washed (baptized)

Also as one goes from Jerusalem to the gate which is to the eastward, in order to ascend the Mount of Olives, is the valley called that of Josaphat. Towards the left, where are vineyards, is a stone at the place where Judas Iscariot betrayed Christ (Matt 26, 47-50); or the right is a palm-tree, branches of which the children carried off and stewed in the way when Christ came (Matt. 31-8) Not far from thence, about a stone's-trow, are ytwo notable tombs of wondrous beauty; in the one, which is a true monolith, lies Isaiah the prophet and in the other Hezekiah, King of the Jews.

From thence you ascend to the Mount of Olives, where before the Passion, the Lord taught His disciples (Matt 24-25). There by the orders of Constantine a basilica of wondrous beauty has been built. Not far from thence is the little hill which the Lord ascended to pray, when he took Peter and John with Him, and Moses and Elia were beheld (Matt 17, 1-8)

-4-

390-95 d. JC.

La peregrinación al Monte Sinaí y a Horeb de la monja Eteria

(ETERIA: *The Pilgrimage*. M. L. McClure y C.L. Feltre. Society for promoting Christian Knowledge. London, 1919)

Ascensión al Monte Sinaí

We reached the mountain late on the sabbath, and arriving at a certain monastery, the monks who dwelt there received us very kindly, showing us every kindness; there is also a church and a priest there. We stayed there that night, and early on the Lord's Day, together with the priest and the monks who dwelt there, we began the ascent of the mountains one by one. These mountains are ascended with infinite toil, for you cannot go up gently by a spiral track, as we sail snail-shell wise, but you climb straight up the whole way, as if up a wall, and you must come straight each

mountain until you reach the very foot of the middle one, which is specially called Sinai. By this way, the, at that bidding of Christ our God, and helped by the prayers of the holy men who accompanied us, we arrived at the fourth hour, at the summit of Sinai, the holy mountain of God, where the law was given, that is, at the place where the Glory of the Lord descended on the day when the mountain smoked. Thus the toil was great, for I had to go up on foot, the ascent being impossible in the saddle, and yet I did not feel the toil, on the side of the ascent. I say, the toil, because I realized that the desire which I had was being fulfilled at God's bidding. In that place there is now a church, not great in size, for the place itself, that is the summit of the mountain, is not very great; nevertheless, the church itself is great in grace. When, therefore, at God's Bidding, we had arrived at the summit, and had reached the door of the church, lo, the priest who was appointed to the church came from his cell and met us, a hale old man, a monk from early life, and an ascetic as they say here, in short one worthy to be in that place; the other priests also met us, together with all the monks who dwelt on the mountain that is, not hindered by age or infirmity. No one, however, dwells on the very summit of the central mountain; there is nothing there excepting only the church and the cave where holy Moses was.

Ascensión al Monte Horeb

Having then fulfilled all the desire with which we had hastened to ascend, we began our descent from the summit of the mount of God which we had ascended to another mountain joined to it, which is called Horeb, where there is a church. This is Horeb where was holy Elijah the prophet, when he fled from the face of Ahab the King, and where God spoke to him and said: "What doest thou here Elijah" as it is written in the books of the Kings. The cave where holy Elijah lay hid is shown to this day before the door of the church which is there, A stone altar also is shown which holy Elijah raised to make an offering to God; thus the holy men deigned to show us each place...The oblation having been made there, we came to another place not far off, which the

priests and monks pointed out to us, where holy Aaron had stood with the seventy elders, when holy Moses was receiving the law from the Lord for the children of Israel.

-5-

570 d. JC.

Itinerario a Jerusalén pasando por la ciudad de Elusa y, posteriormente, ascender al Monte Sinaí Descripción de los habitantes del desierto y sus costumbres.

(ANONIMUS PLACENTINUS: *Itinerarium*. Studium Biblicum Franciscanum, Jerusalem, 2000)

From there we went to the city of Elusa, which is the beginning of the desert which stretches to Sinai. In the city, according to what the bishop told us, was a noble girl called Mary, and when she was married, her husband died on the very night of the wedding. She bore it with courage, and within a week she had set all his slaves free and given away his property to the poor and to monasteries. Till she had observed the seventh day, she stayed at home, but that night her husband was gone, and she was nowhere to be found. It is said that she is in the desert across the Jordan, and moves about in the region of Segor by the Salt Sea among the reedy places and the palm groves. Leaving the city of Elusa we entered the desert. Twenty miles on is a fort, the guest-house of Saint George which provides something of a refuge for passers-by and gives food for hermits. Leaving that we went into the heart of the desert to the place of which the Bible says: "A land transformed into a salty waste because of the wickedness of its inhabitants" (Ps. 107:34) We saw there a few men on camels (indeed we also saw some of them in Jerusalem) but they fled from us. They came from Ethiopia and had their nostrils split, their ears cut, boots on their feet, and rings on their toes. We asked them why, and they said: "This is our mark. It was granted us by the Emperor Trajan. For five or six days we travelled on through the desert. Our camels

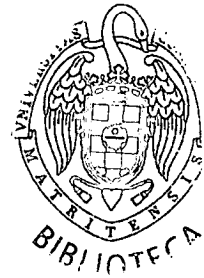
carried our water, and each person was given a pint in the morning and a pint in the evening. When the water in the skins had turned bitter like gall we put sand in it, and thus made it sweet. Some of the servants and wives of the Saracens came from the desert and sat weeping by the road. They spread a mantle out in front of them and asked the passers-by for bread, and their husbands came too. They brought skins of cool water from the remotest parts of the desert and gave us some. They accepted bread, and gave us garlic and radishes, whose sweet taste was better than the finest spices, and would take nothing for them. They were preserved from doing so since they were celebrating a season of festival. The people which travelled through the utter desert numbered twelve thousand six hundred.

-6-

670 d. JC.

El Santo Sepulcro de Jerusalén

(ARCULFUS: Baldi, D.- *Enchiridion Locorum Sanctorum*, Jerusalem, 1955)



De ecclesia rotunda formulae super sepulchrum Domini aedificata et de ipsis sepulchri figura et eius tegurioli. Quae utique valde grandis ecclesia tota lapidea mira rotunditate ex omni parte conlocata a fundamentis in tribus consurens parietibus inter unumquemque parietem et alterum latum habens spatium viae, tria quoque altaria in tribus locis parietis medii artifice fabricatis: hanc rotundam et summam ecclesiam supra memorata habentem altaria, unum ad meridiem respiciens, alterum ad quilonem, tertium ad occasum versus, duodecim mirae magnitudinis lapideae sustentant columnae. Haec bis quaternales portas habet, hoc est quattuor introitus, per tres ex regione interiectis viarum spatiis stabilitos parietes, ex quibus quattuor exitus ad vulturnum spectant, qui et caecias dicitur ventus, alii vero quattuor ad eorum respiciunt. In medio spatio huius interioris rotundae domus rotundum inest in una eademque

petra excisum tegurium, in quo possunt ter terni homines stantes orare, et a vertice alicuius non brevis staturae stantis hominis usque ad illius domunculae camaram pes et semipes mensura in altum extenditur. Huius tegurioli introitus ad orientem respicit, quod totum extrinsecus electo tegituir marmore, cuius exterius summum culmen auro ornatum auream non parvam sustentat crucem. In huius tegurii aquilonea parte sepulchrum Domini in eadem petra interius excisum habetur, sed eiusdem tegurii psavimentum humilius est loco sepulchri. Nam a pavimento eius usque ad sepulchri marginem lateris quasi trium mensura altitudinis palmorum haberi dignoscitur. Hoc in loco pprietas sive discrepantia nominum notanda inter monumentum et sepulchrum.

-7-

670 d. JC

La capilla del Calvario en la iglesia del Santo Sepulcro de Jerusalén

(ARCULFUS.- Baldi, D: *Enchiridion Locorum Sanctorum*, Jerusalem, 1982)

Huic ecclesiae in loco Calvariae quadrangulata fabricatae structura lapidea illa vicina orientali in parte cohaeret basilica magno cultu a rege Constantino constructa, quae et Martyrium appellatur, in eo, ut fertur fabricatum loco, ubi crux Domini cum aliis latronum binis crucibus sub terra abscondita post ducentorum XXXIII cyclos annorum ipso Domino donante reperta est. Inter has itaque duales ecclesias ille famosus occurrit locus, in quo Abraham patriarcha altare composuit...ubi nunc mensa habetur lignea non parva, super quam pauperum eleemosynae a populo offerentur. Inter Anastasim..et basilicam Constantini quaedam patet plateola usque ad ecclesiam Golgothanam, in qua videlicet plateola die ac nocte semper lampades ardent. Inter illam quoque Golgothanam basilicam et Martyrium inest exedra, in qua ets calix Domini, quem a se benedictum propria manu in cena---apostolis tradidit convivantibus, qui argenteus calix sextarii Gallici mensuram habens duasque ansulas in se ex utraque

parte continens conpositas, in quo utique calice illa inest spongia, quam aceto plenam
hysopo circumponentes Dominum crucifigentes obtulerunt ori eius.

- 8-

S. IX d JC.

La ciudad de Belén y la iglesia de la Natividad.

(EIPANIUS MONACHUS: Baldi, D:- *Enchiridion Locorum Sanctorum*,
Jerusalen, 1982)

In meridionali parte urbis sanctae, duobus fere miliaribus extra viam, Rachelis
tumulus est. Et rursus, quasi sex millium distantia, Bethleem sancta sita est, in quo
oppido natus est Christus. Ecclesia ibidem, magna admodum, beatissimae Deiparae;
et infra sacram mensam est spelunca duplex; atque in orientali quidem parte natus est
Cristus; in occidentali est sanctum praesepe; duo simul antra, quae sunt inaurata et
depicta, quemadmodum reipsa fuerant. Ad haec a 'laga boreali speluncae puteus est,
fundum non habens: atque ad aquam putei est stella, quae comes erat itineris
Mgorum; et ad sinistram partem ejusdem ecclesiae sunt possessiones paternae Davidis.
Item ad orientem Bethleem, est conditum monasterium quod dicitur Poemnium, ubi
visus est angelus pastoribus, dixitque ipsis: Cessate a gregibus custodiendis; clamate,
celebrantes.

--9-

870 d. JC.

El Calvario y el Santo Sepulcro en la Basílica Constantiniana

(BERNARDUS MONACHUS: Tobler, T y Molinier, A: *Itinerum Hiersolymitanum
et descriptionum*, Terra Sancta, Ginebra, 1885)

Intra..civitatem, exceptis aliis ecclesiis, quatuor eminet ecclesie, mutuis sibimet parietibus coherentes, una videlicet ad orientem, que habet montem Calvarie et locum, in quo reperta fuit crux Domini, et vocatur basilica Constantini, alia ad meridiem, tertia ad occidentem, in cuius medio eat sepulcrum Domini, habens novem columnas in circuitu sui, inter quas consistunt parietes ex optimis lapidibus. Ex quibus novem columnis quatuor sunt ante faciem ipsius monumenti, que cum suis parietibus claudunt lapidem, coram sepulcri positum, quem angelus revolvit...De hoc sepulcro non est necesse plura scribere, cum dicat Beda in historia sua inde sufficientiam.

Hoc tamen dicendum est, quod sabbato sancto, quod est vigilia Pasche, mane officium incipitur in hac ecclesia, et post peractum officium Kyrie eleison canitur, donec, veniente angelo lumen in lampadibus accendatur, que pendent super predictum sepulcrum, de quo dat patriarcha episcopis et reliquo populo, ut illuminet sibi unusquisque in suis locis. Hic autem patriarcha vocabatur Theodosius, qui ob meritum devotionibus a Christianis est raptus de suo monasterio, quod distat ab Jerusalem XV milia..

Inter predictas igitur IV ecclesias est paradus sine tecto, cuius parietes auro radiant; pavementum vero lapide struitur preciosissimo, habens in medio sui confinium IV catenarum, que veniunt a predictis quatuor ecclesiis. In quo dicitur medius esse mundus.

-10-

1035-42 d JC

La iglesia del Santo Sepulcro en Jerusalén

(NASSIRI KHOSRAU: *Relation du voyage a travers de la Syrie et de la Palestine*, Schafer, PPTS, vol IV)

Les chretiens possèdent à Jerusalem une grande église qui porte le nom de Biât el Qoummaneh et ils ont pour elle la plus grand vénération. Chaque année les gens y viennent en foule des pays du Roum pour la visiter en pelerinage.

Cette église est un vaste monument qui peut contenir huit mille personnes. Elle est magnifiquement ornée de marbres de diverses couleurs, de sculptures et de peintures. Les murs sont, à l'intérieur, couverts de brocart et des peintures. On a prodigué l'or dans la décoration de cette église.

On y voyt en plusieurs endroits des peintures représentant Jesus monté sur un âne: on remarque également les portraits des prophetes Abraham, Ismail, Isaac et ceux de Jacob et de ses enfants. Ces peintures sont enduites d'un vernis fait avec l'huile de sandarous. Chaque tableau est couvert sur toute sa surface d'une `laque de verre qui lui donne un vif éclat et dispense de le proteger au moyen d'un rideau.

Il y à, en outre, plusieurs chapelles, toutes richement décorées..Catte église est telle que l'on ne saurait en voir une semblable dans aucun autre endroit du monde. Des prêtres et des moines y lisent l'évangile, y prient et s'y livrent jour et nuit à des exercices de piété

-11-

1095 d JC.

Discurso del Papa Urbano II, en el Concilio de Clermont (27 de noviembre de 1095, propugnando una Cruzada a Tierra Santa

(ROBERTO EL MONJE. *Historia Hierosolymitana*, R.H.C. Occ III)

Oh, race of Franks, race from across the mountains, race chosen and beloved by God..We wish you ti know what a grievous cause has led us to your country, what peril threatening you and all the faithful has broughy us here.

From the confines of Jerusalem and the city of Constantinople tale has gone forth and very frequently has been brought to our ears, namely, that a race from the kingdom of the Persians, an accursed race, a race utterly alienated from God, a generation forsooth which has not directed its hearth and has not entrusted its spirit to God, has invaded the lands of those Christians and has depopulated them by the sword, pillage and fire.

It has led away a part of the captives into its own country, and a part it has destroyed by cruel tortures; it has either entirely destroyed the churches of God or appropriated them for the rites of its own religion.

They destroy the altars, after having defiled them with their uncleanness. They circumcise the Christians, and the blood of the circumcision they either spread upon the altars or pour into the vases of the baptismal font.

When they wish to torture people by a base death, they perforate their navels, and dragging forth the extremity of the intestines, bind it a stake; then with flogging they lead the victim around until the viscera having gushed forth the victim falls prostrate upon the ground.

Others they bind to a post and pierce with arrows. Other they compel to extend their necks and then, attacking them with naked swords, attempt to cut through the neck with a single blow, What shall I say of the abominable rape of the women? To speak of it is worse than be silent.

Let the deeds of your ancestors move you and incite your minds to manly achievements; the glory and greatness of king Charles the Great, and of his son Luis, and of your other kings, who have destroyed the kingdoms of the pagans, and have extended in these lands the territory of the holy church.

Let the holy sepulcher of the Lord our Savior, which is possessed by unclean nations, especially incite you, and the holy places which are now treated with ignominy and irreverently polluted with their filthiness. Oh, most valiant soldiers and descendants of invincible ancestors, be not degenerate, but recall the valor of your progenitors.

Undertake this journey for the remission of your sins, assured of the imperishable glory of the kingdom of heaven.

(A great cry went up in response from the assembled people: "It is God's will")

-12-

1096 d JC.

La conquista de Tierra Santa: la Primera Cruzada y la llegada de los ejércitos cristianos ante Jerusalén

(SANTIAGO DE VITRY: *Historia Orientalis*, Nilda Guglielmi: *Jacques de Vitry, Historia de las Cruzadas*, Eudeba, Buenos Aires, 1991, 42-45)

El año 1096 de la Encarnación del Señor, Pedro el Ermitaño, llevando consigo una multitud innumerable de los dos sexos, atravesó, atravesó el reino de los teutones, el país de los teutones, el país de Hungría y llegó a Constantinopla. Durante su viaje hubo de sufrir toda suerte de vejaciones por parte de los húngaros y perdió en un combate alrededor de 10.000 hombres de su ejército. Esos bárbaros e impíos les quitaron por viva fuerza cerca de unos dos mil coches y carros, mujeres y niños, riquezas considerables y aprovisionamientos de toda especie.

Ese mismo año, príncipes, condes, barones y pueblo innumerable perteneciente a tribus, naciones y lenguas diversas partieron en seguimiento de Pedro. No todos juntos, sino sucesiva y separadamente a fin de encontrar más fácilmente donde alojarse y nutrirse. Y llegaron de tal forma a Constantinopla. El emperador de los griegos, Alejo, les proporcionó, para que continuaran su viaje, guías que conocían perfectamente bien las localidades. Atravesaron por lo tanto el Helesponto, llamado el brazo de San Jorge, y llegaron con todas sus legiones ante la ciudad de Nicea. La atacaron vigorosamente varias veces y no sin grandes fatigas, con ayuda de muchas máquinas e instrumentos de guerra y obligaron, por fin, a rendirse a los ciudadanos.

Luego, dejaron esta ciudad en manos del emperador de Constantinopla, atravesaron diversas regiones y, agotados como consecuencia de sus largas marchas, llegaron en el mes de septiembre a levantar su campo ante la ciudad de Antioquia, entonces sometida al dominio de los musulmanes.

1097. Luego de haberse esforzado sin descanso en el sitio de esta ciudad durante cerca de nueve meses consecutivos, agobiados por toda suerte de tribulaciones, hambre, frío, las lluvias de invierno, enfermedades de todas clases y la muerte que, de muy diversas maneras, los turcos encerrados en la plaza sitiada hacían caer sobre ellos, habían avanzado muy poco y no podían lograr ni siquiera con el auxilio de las máquinas de guerra apoderarse de una ciudad tan bien fortificada. Entonces el Señor se conmovió y tuvo piedad de la aflicción de su pueblo; empleó como instrumento a un fiel cristiano que habitaba en la ciudad, bajo el yugo de los infieles. Este, una noche, tendió una escala a Bohemundo, príncipe de Tarento, lo introdujo secretamente en la ciudad con sus caballeros. Abrieron entonces las puertas a los nuestros, mataron al príncipe de la ciudad llamado Accion mataron alrededor de 11.000 habitantes, cargaron a los otros de cadenas y se apoderaron así, por bondad del Señor, el año de gracia de 1098, al tercer día del mes de junio, de esta noble ciudad que fue en otro tiempo metrópoli de un gran número de provincias.

1098. Pero como allí encontraron muy pocos víveres y durante mucho tiempo se vieron agobiados por un hambre terrible, perdieron a la mayor parte de sus hombres y de sus caballos. En efecto, el poderosísimo soberano de los persas, envió en socorro de esta ciudad a uno de sus príncipes llamado Corgobat –los nuestros vulgarmente le dan el nombre de Corboran –que conducía un innumerable ejército de turcos. Envolvió a los nuestros por todos lados y los encerró así en el interior de la ciudad. Tal era el número de combatientes que nadie podía salir sin correr peligro de muerte. Por fin, constreñidos por la necesidad y por el hambre intolerable, haciendo de la necesidad virtual, un pequeño número de hombres se vieron obligados a combatir a combatir con fuerzas con fuerzas con fuerzas extremadamente superiores. Llevaban ante sí, como

un estandarte, la santa lanza del Señor, aquella que había abierto su flanco en la cruz y que se había encontrado enterrada poco antes como consecuencia de una revelación. Los nuestros salieron pues de la ciudad y pusieron su confianza no en la fuerza del hombre ni en el número de los combatientes sino solamente en el Señor. Un rocío que cayó del cielo como un consuelo admirable, rehizo su coraje, fortificó admirablemente sus caballos débiles y enflaquecidos que casi no podían tenerse en pie y les proporcionó un vigor nuevo. Luego de este rocío nuestro ejército atacó con audacia la multitud innumerable de los infieles y combatió vigorosamente "con mano fuerte y brazo extendido" (Jer, 32, 21). Protegido por el socorro divino, triunfó gloriosamente de los enemigos. Unos fueron muertos por su espada, otros huyeron y se salvaron por la rapidez de sus ágiles cabalgaduras. Entonces los nuestros que poco antes se habían visto reducidos al extremo, se apoderaron del campo de los enemigos. Allí se encontraron oro y plata, caballos y víveres en abundancia. Colmados de riquezas y cargados de toda suerte de víveres, volvieron a la ciudad cantando himnos en alabanza del Señor y le dieron gracias por una victoria tan grande. Luego acordaron a Bohemundo la soberanía de la ciudad. Enseguida ordenaron las iglesias, organizaron un clero al cual asignaron las entradas necesarias para su mantenimiento, instituyeron un patriarca en la catedral del príncipe de los apóstoles. Todos aspiraban al unísono al cumplimiento de sus votos, ardían de celo y de impaciencia, dirigieron entonces su marcha hacia la región de Jerusalén, siguieron un camino lleno de fatigas y peligros, siguieron un camino lleno de fatigas y peligros, a través de estrechos desfiladeros y en medio de las emboscadas de los enemigos.

El ejército consagrado a Dios, igualmente invulnerable a las fatigas y a la muerte, atravesó las regiones que lo separaban de Jerusalén, escaló sus montañas y llegó ante la ciudad santa.

1097 d JC.

Asedio y conquista de la ciudad de Antioquía durante la Primera Cruzada.

(RICARDO EL PEREGRINO: *Chanson d'Antioche*, Suzanne Duparc-Quioc, Paris, 1977. Caps. CCXXXVI, VII,VIII, IX. CCXLVII)

CCXXXVI.

The walls before Antioch were high and strong there were 50 marble towers, made of white stone 12 worthy emirs guarded them, each with four towers under his command, and one of them had six more to guard Garsion had given him all the power. One morning all 12 princes woke up Garsion led the to the temple of the adversary, and he began to speak to each of the emirs. "Noblemen, what shall we do? We need help, Sanasadonius and our messengers dealy. I am afraid that help will come too late the Sultan has gone to Nubia to fight. Let us offer a truce to the French for a month, with hostages on both sides. In the meantime the army will arrive our enemies wil pay dearly for it we shoukd make every effort to deceive the french" And Garsion replies: "I willingly grant it" We had the plan delivered by two tyranslators one was named Grius and the other Hermines he sent them to the French to present his plan. The messengers went directly to Bohemund's tent, they greet him corteously, and speak words like these: "Bohemund of Sicily, hear us patiently, king Garsion asks yoy for a truce for 40 days, guaranted by hostages. May whoever breaks it be cut in oiecees inside the citu you will be able to buy food and drink. We peomise, if you grant this, that we shall surrender the city without putting up a fight. "Noblemen" said Bohemund, "let me take counsel" Our nobles, whom Gopd leves and helds dear, assembled he told them about the truce that had been offered. Both the weak and the strong begin to cry out; "Sir, grant them the truce, for God's sake, withtout delay"

CCXXXVII

When Bohemund heard that our people, both the weak and the strong, were trusting, and willing to grant a truce for 40 days, he returned to the messengers, and

took their pledge- The messengers then depart, having no more to do. They returned to tell Garsion of Antioch that they had made, pledged and confirmed the truce Garsion thanked Mahomet. The Christian army, may God protect them, is overjoyed at the truce, but they will pay dearly for it, for the Persian army is formidable, and noone in the world had ever seen so large an army assembled before. Had the Turks of Antioch known how to take care of themselves, our people would have suffered terribly. The Saracens and Esclers were in Antioch, together with 12 praiseworthy emirs, each of them guarding 12 towers one of them, more powerful, without his peer in the army, guarded six towers and the main gate. He dreamed all night (in his dream) God made him get up and baptize himself in water, regenerate himself a fountain, and surrender Antioch peacefully to the French. He wants to hide his thoughts from his kinsmen, and from his wife, whom he was supposed to love. The Turk lay in this bed and began to think how he might gently convert his wife to Jesus and his law.

CCXXXVIII

The valiant Turk lies in his bed he was the same whose child had been restored. A messenger from the great God came to him: "Friend, are you asleep or awake? When the Turk heard his, he say up: "Sir, who are you who have come to speak to me? "Friend, I am the messenger of Jesus of Bethleem, God eternal father, whom the unbelieving Jews punished on the cross, sends me to you, so that you may let the Christians in, who are outside in the rain and rough wind. The messenger of God departed, and returned to Him, while the Turk remained deep in thought. After thinking a long time, he fell asleep again. The messenger of God returned: "Friend, are you sleeping or awake? You are making things difficult for me. Our Lord commands that you delay no longer surrender the city to the Christian race. Make a ladder of leather, strong and durable, with which they can climb the steep wall. Now I am going don't delay. "The angel left the Turk remained, weeping all night long he did not sleep until dawn.

CXXXIX

At dawn the Turk arose he dresses in his pagan clothing he went into a hollow tree and found within it more than 100 deer skins. The pagan shut himsel up in the tree. Bringing with him 2 good steel knives, pots and chissels he was well prepared. He cut the skins into long strips, tore out all the bellies of the deer, and sewd together all their backs. Each of the backs was joined with 18 strips, then they were cut into rungs. Each was set two feet from the other each of the rungs was attached strongly enogh to bear the wheight of 4 armed knights easily. But the Turk did not tie them correctly in the middle, where the leather was a bit weak and worn. Gods! Because of this so many of our men will be lost, many a sword-hilt bent, and many horses lost! Whwn the ladder was finished, it was long and thick, 114 feet in length. The Turk got up, crossed himsel, and left the vault. He climbed the wall, looked at the French secretly in his heart he called out to them: "Ah French knights, if you only knew my feelings towards you I intended to surrender the city to you, entirely at your will". When it was night, the Turk climbed down the wall secretly he went to our nobles in embraced warmly. "Bohemund of Sicily" said the Turk, "listen, tomorrow evening you will have the city in the morning see to it that you get ready" "Sir", said Bohemund" (we sall do) as you orderer if you belive on our God and worship him, know for a certanily that you will be saved.

CCXLVII

The good duke of Boulogne stopped in a valley, and with him many a nobel vassal, armed with hauberk, and helmet inlaid with gold. And the other nobles did the same. Hugh the Great, whose heart was ture, was there, as well as Robert of Flanders, armed on his horse, as were yhe men of Normandy, with their silken standarts, Bohemund of Sicily held the royal Standart with him were many npblemen, may God protect them from harm! The arrived at the city, their flags at their sides may God the spirirtual fatjer lead them!

1099 a de JC

Captura por los Cruzados de la ciudad de Jerusalén

(FULCHER DE CHARTRES: *Gesta Francorum Jerusalem Expugnantium*, Holmeske Neal, A Source Book for Medieval History, N. York, Scribners, 1905)

On the seventh of June the Franks besieged Jerusalem. The city is located in a mountainous region, which is lacking in rivers, woods, and springs, except the Fountain of Siloam, where there is plenty of water, but it empties forth only at certain intervals. This fountain empties into the valley, at the foot of Mount Zion, and flows into the course of the brook of Kedron, which, during the winter, flows through the valley of Jehosaphat. There are many cisterns, which furnish plenty of water, but it empties forth only at certain intervals. This fountain empties into the valley, at the foot of Mount Zion, and flows into the course of the brook of Kedron, which, during the winter, flows through the valley of Jehosaphat. There are many cisterns, which furnish abundant water within the city. When filled by the winter rains and well cared for, they offer both men and beasts an unfailing supply at all times. Moreover, the city is laid out most beautifully, and cannot be criticized for too great length or as being disproportionately narrow. On the west is the tower of David, which is flanked on both sides by the broad wall of the city. The lower half of the wall is solid masonry, of square stones and mortar, sealed with molten lead. So strong is this wall that, if fifteen or twenty men should be well supplied with provisions, they would never be taken by any army.

When the Franks saw how difficult it would be to take the city, the leaders ordered scaling ladders to be made, hoping that by a brave assault it might to surmount the walls by means of ladders and thus take the city. Gold helping. So the ladders were made, and on the day following the seventh, in the early morning, the leaders ordered the attack, and, with the trumpets sounding, a splendid assault was made on the city from all sides. The attack lasted till sixth hour, but it was discovered

that the city could not be entered by the use of ladders, which were few in number, and sadly we ceased the attack.

Then a council was held, and it was ordered that siege machines should be constructed by the artisans, so that by moving them close to the wall we might accomplished our purpose, with the aid of God

-15-

1098-99

Carta de Anselmo de Ribemont a Manases, Arzobispo de Reims, sobre hechos acaecidos en la Primera Cruzada: llegada a Nicomedia, asedio de Nicea, combate con los turcos, sitio de Antioquia. Príncipes cristianos caídos: Balduino de Gante, Balduino Chalderuns y otros.

(DANA CARLTON MUNRO: *Letters of the Crusaders Written from the Holy Land*, Philadelphia, Department of History, University of Pennsylvania, 1900)

To his reverend lord M, by God's grace archbisop of Reims, A of Ribemont, his vassal and humble servant, greeting.

Inas much as you are our lord and as the kingdom of France is especially dependent upon your care, we tell to you, our father, the events which have happened to us and the condition of the army of the aaaaaaaaalord. Yet, in the firtd,although we are not ignorant that the disciple is not above his master, nor the servant above his lord, we advise and beseech you in the name of our Lord Jesus to considerer what you are and what the duty of a priest and bishop is. Provide therefore for our land, so that the lords may keep peace among themselves, the vassals may in safety work on their property, and the ministers of Christ may serve the Lord, leading quiet and tranqui lives. I also pray you and the canons of the canons of the holy mother church of Reims, my fathers and lords, to be minful of US, not only of me and of those who are now

sweating in the service of God, but also of the members of the army of the Lord who have fallen in arms or died in peace.

But passing over these things, let us return to what we promised. Accordingly after the army had reached Nicomedia, which is situated at the entrance to the land of the Turks we all, lords and vassals, cleansed by confession, fortified ourselves by partaking of the body and blood of our Lord, and proceeding thence beset Nicaea on the second day before the Nones of May. After we had for some days besieged the city with many machines and various engines of war, the craft of the Turks, as often before, deceived us greatly. For on the very day on which they had promised that they would surrender, Soliman and all the Turks, collected from neighboring and distant regions, suddenly fell upon us and attempted to capture our camp. However the count of St. Gilles, with the remaining Franks, made an attack upon them and killed an innumerable multitude. All the others fled in confusion. Our men, moreover, returning in victory and bearing many heads fixed upon pikes and spears, furnished a joyful spectacle for the people of God. This was on the seventeenth day before the Kalends of June.

Beset moreover and routed in attacks by night and day, they surrendered unwillingly on the thirteenth day before the kalends of July. Then the Christians entering the walls with crosses and imperial standards, reconciled the city to God, and both within the city and outside the gates cried out in Greek and Latin, "Glory to Thee, O God" Having accomplished this, the princess of the army met the emperor who had come to offer them his thanks, and having received from him gifts of inestimable value, some withdrew, with kindly feelings, others with different emotions.

We moved our camp from Nicaea on the four day before the Kalends of July and proceeded on our journey for three days. On the four day the Turks, having collected their forces from all sides, again attacked the smaller portion of our army, killed many of our men and drove all the remainder back to their camps. Bohemond, count of the Romans count Stephen, and the count of Flanders commanded this section. When these were thus terrified by fear, the standards of the larger army suddenly appeared.

Hugh the Great and the duke of Lorraine were riding at the head, the count of St. Gilles and the venerable bishop of Puy followed. For they had heard of the battle and were hastening to our aid. The number of the Turks was estimated at 260,000. All of our army attacked them, killed many and routed the rest. On that day I returned from the emperor, to whom the princes had sent me on public business.

After that day our princes remained together and were not separated from one another. Therefore, in traversing the countries of Romania and Armenia we found no obstacle, except that after passing Iconium, we, who formed the advance guard, saw a few Turks. After routing these, on the twelfth day before the Kalends of November, we laid siege to Antioch, and now we captured the neighboring places, the cities of tarsus and Ivaodicea and many others, by force. On a certain day, moreover, before we besieged the city, at the "Iron Bridge" we routed the Turks, who had set out to devastate the surrounding country, and we rescued many Christians. Moreover, we led back the horses and camels with very great booty.

While we were besieging the city, the Turks from the nearest redoubt daily killed those entering and leaving the army. The princes of our army seeing this, killed 400 of the Turks who were lying in wait, drove others into a certain river and led back some as captives. You may be assured that we are now besieging Antioch with all diligence, and hope soon to capture it. The city is supplied to an incredible extent with grain, wine, oil and kinds of food.

I ask, moreover, that you and all whom this letter reaches pray for us and our departed brethren. Those who have fallen in battle are: Nicaea, Baldwin of Ghent, Baldwin Chalderuns, who was the first to make an attack upon the Turks and who fell in battle on the Kalends of July, Robert of Paris, Lisiard of Flanders, Hilduin of Mansgarbio (Mazingarbe), Ansellus of Caium Anseau of Caien, Manasses of Claramonte Clermont, Laudunensis.

Those who died from sickness: at Nicaea, Guy of Vitreio, Odo of Vernolio Verneuil, Hugh of Reims; at the fortress of Sparnum, the venerable abbot Roger, my chaplain; Antioch, Alard of Spinaeco, Hugh of Calniaco.

Again and again I beseech you, readers of this letter, to pray for us, and you, my lord archbishop, to order this to be done by your bishops. And know for certain that we have captured for the Lord 200 cities and fortresses. May our mother, the western church, rejoice that she has begotten such men, who are acquiring for her so glorious a name and who are so wonderfully aiding the eastern church. And on order that you may believe this, know that you have sent to me a tapestry by Raymond de Castello. Farewell.

-16-

1098 d JC

Carta de Esteban, conde de Blois y Chartres a su esposa Adela sobre la Primera Cruzada. Narra las duras condiciones de los combates y el clima, tan caluroso, y las privaciones por las que pasan los Cruzados. Ataque a Antioquia. Mueren por Dios muchos caballeros e infantería Cruzada. El tono de la carta a su esposa es muy afectuoso aunque no omite detalles crueles para con los enemigos.

(DANA CARLTON MUNRO: *Letters of the Crusaders Written from the Holy Land*, Philadelphia, Department of History of the University of Pennsylvania, 1990)

Count Stephen to Adele, his sweetest and most amiable wife, to his dear children, and to all his vassals of all ranks, his greeting and blessing.

You may very sure, dearest, that the messenger whom I sent to give you pleasure, left Antioch safe and unharmed, and through God's grace in the greatest prosperity. And already at that time, together with all the chosen army of Christ, endowed with great valor by Him, we had been continuously advancing for twenty-three weeks toward the home of our Lord Jesus. You may know for certain, my

beloved, that of gold, silver and many other kind of riches I now have twicw as much as your love had assigned to me when I left you. For all our princes, with the common consent of thr whole army, against my own wishes, have made me up to the present time the leader chief and director of their whole expedition.

You have certainly heard that after the capture of the city of Nicaea we fought a great battle with the perfidious Turks and by God's aid conquered the, Nex we conquered for the Lord all Romania and afterwards Cappadocia. And we learned that there was a certain Turkish prince Assam, dwelling in Cappadocia; thither we directed our course. All his castles we conquered by force and compelled him to flee to a certein very strong castle situated on a high rock. We also gave the land od that Assam to one of our chiefs and in order that he might conquer the above mentioned Assam, we left there with him many soldiers of Christ. Thence, continually, following the wicked Turks, we drove them through the midst of Armenia, as far as the great river Buphrates. Having left all their baggage and beasts of burden on the bank, they fled across the river into Arabia.

The bolder of the Turkish soldiers, indeed, entering Syria, hastened by forced marches night and day, in order to be able to enter the royal city of Antioch before our approach. The whole army of God learning this gave due praise and thanks to the omnipotent Lord. Hastening with great joy to the aforesaid chief city of Antioch we besieged it and very often had many conflicts there with the Turks; and seven times with the citizens of Antioch and with the innumerable troops coming to its aid, whom we rushed to meet, we fought with the fiercest courage, under the leadership of Christ. And in alt these seven battles by the aid of the Lord God, we conquered and most assuredly killed an innumerable host of them. In those battles, indeed, and in very many attacks made upon the city, many of our brethren and followers were killed and their souls were borne to the joys of paradise.

We found the city of Antioch very extensive, fortified with incredible strength and almost impregnable. In addition, more than 5,000 bold Turkish soldiers had entered the city, not counting the Saracens, Publicans, Arabs, Turcopolitans, Syrians, Armenians and other different races of whom an infinite multitude had gathered together there. In fighting against these enemies of God and of our own we have, by God's grace, endured many sufferings and innumerable evils up to the present time. Many also have already exhausted all their resources in this very holy passion. Very many of our Franks, indeed, would have met a temporal death from starvation, if the clemency of God and our money had not succoured them. Before the above mentioned city of Antioch indeed, throughout the whole winter we suffered for our Lord Christ from excessive cold and enormous torrents of rain. What some say about the impossibility of bearing the heat of the sun throughout Syria is untrue, for the winter there is very similar to our winter in the west.

When truly Caspian [Bagi Seian], the emir of Antioch, that is, prince and lord, perceived that he was hard pressed by us, he sent his son Sensodolo [Chems Eddaulah] by name, to the prince who holds Jerusalem, and to the prince of Calep, Rodoam [Rodoanus], and to Docap [Deccacus Ibn Toutousch], prince of Damascus. He also sent into Arabia to Bolianuth and to Carathania to Hamelnuth. These five emirs with 12,000 picked Turkish horsemen suddenly came to aid the inhabitants of Antioch. We, indeed, ignorant of all this, had sent many of our soldiers away to the cities and fortresses. For there are one hundred and sixty-five cities and fortresses throughout Syria which are in our power. But a little before they reached the city, we attacked them at three leagues' distance with 700 soldiers, on a certain plain near the "Iron Bridge." God, however, fought for us, His faithful, against them. For on that day, fighting in the strength that God gives, we conquered them and killed an innumerable multitude, God continually fighting for us, and we also carried back to the army more than two hundred of their heads, in order that the people might rejoice on that account. The emperor of

Babylon also sent Saracen messengers to our army with letters, and through these he established peace and concord with us.

Love to tell you, dearest, what happened to us during fent. Our princes had caused a fortress to be built before a certain gate which was between our camp and the sea. For the Turks daily issuing from this gate, killed some of our men on their way to the sea. The city of Antioch is about five leagues' distance from the sea. For this réason they sent the excehlent Bohemond and Rayrnond, count of St. Gilles, to the sea with on— sixty hiorsernen, in order that they might bring mariners to aid in this work. When, however, they were returning to us with those mariners, the Turks collected an army, fell suddenly upon our two leaders and forced them to a perilous flight. In that unexpected flight we lost more than 500 of our foot-soldiers to the glory of God. Of our horsernen, however, we lost only two, for certain.

On that same day truly, in order to receive our brethren with joy, and ignorant of their misfortunes, we went out to meet them. When, however, we approached the above-mentioned gate of the city, a mob of horsemen and foot-soldiers from Antioch, elated by the victory which they had won, rushed upon us in the same manner. Seeing these, our leaders sent to the camp of the Christians to order all to be ready to follow us into battle. In the meantime our men gathered together and the scattered leaders namely, Bohemond and Raymond, with the remainder of their army came up and narrated the great misfortune which they had suffered.

Our men, fuhl of fury at tidings, prepared to die for Christ and, deeply grieved for their brethren, rushed upon the sacrilegious Turks. They, enemies of God and of us, hastily fled before us and attempted to enter their city. But by God's grace the affair turned out very differently; for, when they wanted to cross a bridge built over tlc great river *MoscAzolum*, we folloWed them as closely as possible, killed many before they reached tlc bridge, forced many into the river, all of whom Were killed, and we also

slew many upon the bridge and very many at the narrow entrance to the gate. I am telling you the truth, my beloved, and you may be very certain that in this battle we killed thirty emirs, that is princes, and three hundred other Turkish nobles, not counting the remaining Turks and pagans. Indeed, the number of Turks and Saracens killed is reckoned at 1,230, but of ours we did not lose a single man.

While on the following day (Easter) my chaplain Alexander was writing this letter in great haste, a party of our men lying in wait for the Turks, fought a successful battle with them and killed sixty horsemen, whose heads they brought to the army.

These which I write to you, are only a few things, dearest, of the many which we have done, and because I am not able to tell you, dearest, what is in my mind, I charge you to do right, to carefully watch over your land, to do your duty as you ought to your children and your vassals. You will certainly see me just as soon as I can possibly return to you. Farewell.

-17-

1099 d JC

Carta de Daimberto, Godofredo y Raimundo al Papa contándole la captura de la ciudad de Nicea, las privaciones y sacrificios de los ejércitos cristianos menos numerosos que los de los musulmanes y cómo volvieron con gran ímpetu a la lucha después del hallazgo de la lanza de Longinos. Toman Antioquía, Laodicea, Archas y Jerusalén, donde hacen una gran matanza de musulmanes. Estos atacan Ascalon pero un ejército Cruzado marcha contra los sarracenos, les vence y captura miles de prisioneros y todos los tesoros del Sultan de Damasco

(DANA CARLTON MUNRO: *Letters of the Crusaders Written from the Holy Land*, Philadelphia, Department of History of the University of Pennsylvania, 1900)

To lord Paschal, pope of the Roman church, to all the bishops, and to the whole Christian people, from the archbishop of Pisa, duke Godfrey, now, by the grace of God, defender of the church of the Holy Sepulchre, Raymond, count of St. Gilles, and the whole army of God, which is in the land of Israel, greeting.

Multipty your supplications and prayers in the sight of God with joy and thanksgiving, since God has manifested His mercy in fulfilling by our hands what He had prounised in ancient times. For after the capture of Nicaea, the whole army, made up of more than three hundred thousand soldiers, departed thence. And, although this army was so great that it could have in a single day covered all Romania and drunk up all the river and eaten up all the growing things, yet the Lord conducted them amid so great abundance that a ram was sold for a penny and an ox for twelve pennies or less. Moreover, although the princes and kings of the Saracens rose up against us, yet, by God's will, they were easily conquered and overcome. Because, indeed, some were puffed up by these successes, God opposed to us Antioch, impregnable to human strength. And there He detained us for nine months and so humbled us in the siege that there were scarcely a hundred good horses in our whole army. God opened to us the abundance of His blessing and mercy and led us into the city, and delivered the Turks and all of their possessions into our power.

Inasmuch as we thought that these had been acquired by our own strength and did not worthily magnify God who had done this, we were beset by so great a multitude of Turks that no one dared to venture forth at any point from the city. Moreover, hunger so weakened us that some could scarcely refrain from eating human flesh. It would be tedious to narrate all the miseries which we suffered in that city. But God looked down upon His people whom He had so long chastised and mercifully consoled them. Therefore, He at first revealed to us, as a recompense for our tribulation and as a pledge of victory, His lance which had been hidden since the days of the apostles. Next, He so fortified the hearts of the men, that they who from sickness or hunger had been

unable to walk, now were endued with strength to seize their weapons and manfully to fight against the enemy.

After we had triumphed over the enemy, as our army was wasting away at Antioch from sickness and weariness and was especially hindered by the dissensions among the leaders, we proceeded into Syria, stormed Barra and Marra, cities of the Saracens, and captured the fortresses in that country. And while we were delaying there, there was so great a famine in the army that the Christian people now ate the putrid bodies of the Samcens. Finally, by the divine admonition, we entered into the interior of Hispania, and the most bountiful, merciful and victorious hand of the omnipotent Father was with us. For the cities and fortresses of the country through which we were proceeding sent ambassadors to us with many gifts and offered to aid us and to surrender their walled places. But because our army was not large and it was the unanimous wish to hasten to Jerusalem, we accepted their pledges and made them tributaries. One of the cities forsooth, which was on the sea-coast, had more men than there were in our whole army. And when those at Antioch and Laodicea and Archas heard how the hand of the Lord was with us, many from the army who liad remained in those cities followed us to Tyre. Therefore, with the Lord's companionship and aid, we proceeded thus as far as Jerusalem.

And afier the army had suffered greatly in the siege, especially on account of the lack of water, a council was held and the bishops and princes ordered that ah with bare feet should march around the walls of the city, in order that He who entered it humbly in our behalf might be moved by our humility to open it to us and to exercise judgment upon His enemies God was appeased by this humility and on the eighth day after the humihiation He dehivered the city and His enemies to us. It was the day indeed on which the primitive church was driven thence, and on which the festival of the dispersion of the apostles is celebrated. And ifyou desire to know what was done with the enemy who were found there, know that in Solomon's Porch and

in his temple our men rode in the blood of the Saracens up to the knees of their horses.

Then, when we were considering who ought to hold the city, and some moved by love for their country and kinsmen wished to return home, it was announced to us that the king of Babylon had come to Ascalon with an innumerable multitude of soldiers. His purpose was, as he said, to lead the Franks, who were in Jerusalem, into captivity, and to take Antioch by storm. But God liad determined otherwise in regard to us.

Therefore, when we learned that the army of the Babylonians was at Ascalon, we went down to meet them, leaving our baggage and the sick in Jerusalem with a garrison. When our army was in sight of tlie enemy, upon our knees we invoked the aid of the Lord, tliat He who in our other adversities liad strengthened tlie Christian faith, might in the present battle break the strength of the Saracens and of the devil and extend the kingdom of the cliurch of Christ from sea to sea, over the whole world. There was no delay; Godwas present when we cried for His aid, and furnished us with so great boldness, tliat one who saw us rush upon the enemy would have taken us for a lierd of deer hastening to quench their ibirst in running water. It was wonderful, indeed, since there were in our army not more than s,000 horsemen and 15,000 foot-soldiers, and there were probably in the enemy's army 100,000 horsemen and 400,000 foot-soldiers. Then God appeared wonderful to His servants. For before we engaged in figliting, by our very onset alone, He turned this multitude in fliglit and scattered ah tlieir weapons, so that ifthey wished afterwards to attack us, they did not have the weapons in which they trusted. There can be no question how great the spoils were, since the treasures of tlie king of Babylon were captured. More than 100,000 Moors perislied there by the sword. Moreover, their panic was so great that about 2,000 were suffocated at the gate of the city. Those perished in the sea were innumerable. Many were entangled in tlie thickets. The whole world was

certainly fighting for us, and if many of ours had not been detained in plundering the camp, few of the great multitude of the enemy would have been able to escape from the battle,

And although it may be tedious the following must not be omitted: On the day preceding the battle the army captured many thousands of camels, oxen and sheep. By the command of the princes these were divided among the people. When we advanced to battle, wonderful to relate, the camels formed in many squadrons and the sheep and oxen did the same. Moreover, these animals accompanied us, halting when we halted, advancing when we advanced, and charging when we charged. The clouds protected us from the heat of the sun and cooled us.

Accordingly, after celebrating the victory, the army returned to Jerusalem. Duke Godfrey remained there; the count of St. Gilles, Robert, count of Normandy, and Robert, count of Flanders, returned to Laodicea. There they found the fleet belonging to the Pisans and to Bohemond. After the archbishop of Pisa had established peace between Bohemond and our leaders, Raymond prepared to return to Jerusalem for the sake of God and his brethren.

Therefore, we call upon you of the catholic church of Christ and of the whole Latin church to exult in the so admirable bravery and devotion of your brethren, in the so glorious and very desirable retribution of the omnipotent God, and in the so devoutly hoped-for remission of all our sins through the grace of God. And we pray that He may make you, namely, all bishops, clerks and monks who are leading devout lives, and all the laity, to sit down at the right hand of God, who liveth and reigneth God for ever and ever. And we ask and beseech you in the name of our Lord Jesus, who has ever been with us and aided us and freed us from all our tribulations, to be mindful of your brethren who return to you, by doing them kindnesses and by paying their debts, in order that God may recompense you and absolve you from all your sins

and grant you a share in all the blessings which either we or they have deserved in the sight of the Lord. Amen.

-18-
1106-7 d. JC.

La Iglesia del Santo Sepulcro de Jerusalén y sus capillas

(ABAD DANIEL: *Itinéraires russes en Orient*, Publications de la Société de l'Orient Latin, V. Ginebra)

L'église de la Résurrection est de forme circulaire et renferme douze colonnes monolithes et sises en pierre: pavée de très belles dalles en marbre, elle a six entrées et des tribunes avec seize colonnes. Sous le plafond, au-dessus des tribunes, les saints prophètes sont représentés en mosaïque comme s'ils étaient vivants: l'autel est surmonté d'une image du Christ en mosaïque. Dans le grand autel on voit une exaltation d'Adam en mosaïque et la mosaïque de la voûte représente l'Ascension de Notre Seigneur. Une Annociation en mosaïque occupe les deux piliers aux deux côtés de l'autel. La coupole de l'église n'est pas fermée par une voûte de pierre, mais se compose de poutres en bois en guise de charpente, de sorte que l'église est découverte par le haut.

La Sainte sepulchre est placée sous cette coupole découverte: voici la description du Sainte Sepulchre. C'est une petite grotte taillée dans le roc, ayant une entrée si basse qu'un homme peut à peine y pénétrer à genoux et en se courbant; la hauteur est minime et les dimensions, égales en longueur et en largeur, ne sont que de quatre coudées. Lorsqu'on a pénétré dans cette grotte par la petite entrée, on voit à droite une espèce de banc taillé dans le roc de la grotte, et c'est sur ce banc sacré, actuellement recouvert de dalles en marbre, que reposa le corps de Notre Seigneur Jésus-Christ. Cette pierre sacrée que toutes les chrétiens baisent, s'aperçoit par trois petites ouvertures rondes partiquées de côté. Cinq grandes lampes à huile, brûlant

continuellement nuit et jour, sont suspendues dans le sepulcre de Notre Seigneur. Le banc sacré sur lequel reposa le corps du Christ a quatre coudées de long et deux de large: sa auteur est d'une coudée et demie.

Devant l'entrée de la grotte, à trois pieds de distance, se trouve la pierre sur laquelle était assis l'Ange qui apparut aux Femmes et leur annoça la resurrection du Christ. La sainte grotte est revêtue extérieurement de beau marbre comme un ambon, et est entourée de douze colonnes en marbre pareil. Elle est surmontée d'une belle tourelle reposant sur des pliers et se terminant par une coupole, recouverte d'écaillères en argent doré et qui porte sur son sommet la figure du Christ en argent, d'une taille au-dessus de l'ordinaire; cela a été fait par les Francs. Cette tourelle, qui se trouve juste sous la coupole découverte, a trois portes ingénieusement travaillées en treillage croisé; c'est par ces portes qu'on pénètre dans la Sainte Sépulcre.

L'église de la Resurrection est ronde et a trente sagènes de largeur ainsi que de longueur. Elle possède en outre de vastes appartements où demeure le patriarche. Il y a douze sagènes de l'entrée du tombeau jusqu'au mur du grand autel.

Derrière l'autel, à l'extérieur du mur, se trouve l'Ombilic de la terre qui est recouvert d'une petite construction, au-dessus de laquelle le Christ est représenté en mosaïque avec cette légende: La plante de mon pied sert de mesure pour le ciel et pour la terre.

Il y a douze sagènes depuis l'Ombilic de la terre jusqu'au Lieu du crucifiement de Notre Seigneur et jusqu'au bout. Cet endroit, tourné vers l'orient, est sur un roc arrondi en petit monticule plus haut qu'une lance. Au milieu, sur le sommet du roc, est pratiquée une fente d'une coudée de profondeur et de moins d'un pied à l'entour; c'est là que fut érigée la Croix de Notre Seigneur. Au-dessus de ce roc gît le crâne du premier homme Adam..ce roc s'entr'ouvrit au-dessus du crâne d'Adam, et le sang et l'eau qui sortaient du côté du Christ se répandirent par cette crevasse sur ce crâne, et lavèrent les péchés du genre humain.Cette fente existe sur le roc jusqu'à ce jour et on voit ce saint signe à droite du Lieu du Crucifiement. Une muraille entoure cette sainte

pierre, ainsi que le Lieu du crucifiement du Seigneur et une bâtisse ornée de merveilleuses mosaïques la recouvre. Sur le mur tourné vers l'orient, le Christ crucifié est si admirablement représenté en mosaïque qu'il est comme vivant, mais d'une grandeur et d'une hauteur plus que naturelles; sur le mur le mur du midi est aussi merveilleusement peinte la descente de la Croix. Il y a deux portes; on monte sept marches jusqu'aux portes et autant après. Des dalles en très beau marbre recouvrent le sol. Sous le Lieu du crucifiement, là où est le crâne, est installée une petite chapelle ornée de belles mosaïques et pavée de beau marbre; cet endroit se nomme Calvaire, ce qui signifie: le Lieu du crâne. La partie supérieure où se passa le crucifiement se nomme Golgotha. Du crucifiement au Lieu de la descente de la Croix, il y a cinq sagènes. Près du Lieu du crucifiement, du côté nord, se trouve l'endroit où l'on a partagé les vêtements de Notre Seigneur, et, à côté, celui où l'on mit sur sa tête la Couronne d'Épines, et où l'on mit sur sa tête la Couronne d'Épines, et où il fut revêtu du Manteau de pourpre de dérision

-19-

1111-12 d JC

El sitio de Tiro en la Crónica de Ibn Al-Qalasini, escritor y Gobernador de la ciudad de Damasco.

La Crónica comienza en 1097 y continúa en 1159 un año antes de su muerte a los 90 años. Esta obra contiene episodios muy interesantes de los combates entre cristianos y musulmanes destacando el relato del sitio de Tiro donde se muestran, con detalle, las artes de la guerra.

(H.A.R.GIBB: *The Damascus Chronicle of the Crusades*, London, Luzac & Co, 1932)

In this year king Baldwin assembled all whom he could of the franks and marched to the port of Tyre. The governor 'Izz al-Mulk and the citizens wrote in haste to Zahir al-Din Atabek at Damascus, asking him for help and reinforcements and promising to surrender the city to him. They besought him to make haste to send a large number of Turks and urged that they should come to them speedily to assist and strengthen them, for should there be any delay in sending them assistance necessity would compel them to surrender the city to the Franks, as they despaired of help from al-Afdal, the ruler of Egypt. The atabek dispatched with ah speed a large contingent of Turks, consisting of over two hundred horsemen, archers of proven worth, with fuhl equipment. In addition to this contingent, the citizens were reinforced by numbers of footsoldiers from Tyre and Jabal 'Amilah who embraced their cause, together with footsoldiers from Damascus. The atabek also prepared to dispatch another detachment. When Baldwin learned of the arrangement between atabek and the people of Tyre, he made haste to invest it with the forces which he had assembled, on 25th First Jumada 505 (29th November, 1111). He ordered the fruit trees and palms to be cut down and constructed permanent dwehhings before the city, and dehivered regular assaults upon it on several occasions, only to retire discomfited and frustrated in his object. It is said that in one attack the people of Tyre discharged twenty thousand arrows in a single day.

Zahir al-Din on learning that the Franks had invested Tyre marched out and made his camp at Banyas, whence he dispatched his squadrons together with bands of brigands into the territories of the Franks with a free hand of plunder, kihl, rob, destroy and burn, with the object of causing them vexation and forcing them to abandon the siege. The second contingent which he sent to Tyre attempted to enter the town but was unable to gain entrance. Zahir al-Din himself marched to al-Habis, a strong and forbidding castle in the Sawad, and after a vigorous attack captured it by the sword and put the entire garrison to death. The Franks set about constructing two wooden towers with whidh to make the assault on the wahl of Tyre, and Zahir al-Din

deployed his forces against them so that the troops in Tyre might make a sortie and burn the towers. The Franks became aware of his object in these manoeuvres, and having dug a trench around them on all sides, posted armed men along it to defend both it and the towers, paying no heed either to what he might do or to the raids which were made upon their territories and slaughter their inhabitants. When the winter storms commenced, they did no harm to the Franks since they were encamped on hard, sandy soil, while the Turks on the contrary suffered great hardships and bitter distress in their position, yet they did not cease from raiding and making booty, and cutting off supplies and provisions from the Franks, and seizing all that was conveyed to them.

The Turks also cut the mole by which access was gained to Sidon, in order to cut off supplies from it as well, whereupon they changed their tactics and sent out requests to all parts for supplies to be sent to them by sea. Zahir al-Din, realizing this, set out with a detachment of his 'askar to the district of Sidon and raided its suburbs, killing a number of the seamen and burning about twenty vessels on the shore. And withal he did not neglect to send letters to the men of Tyre, encouraging them and urging them to perseverance in the face of the Franks and zeal in fighting against them.

The construction of the two towers and the battering-rams to be placed with them was completed in about seventy-five days, and the 10th Shawwa (11th February) they began to be moved forward and employed in the attack. They were brought close to the City wall and fierce fighting went on round about them. The height of the smaller tower exceeded forty cubits [one cubit is equal to about 20 inches] and that of the greater exceeded fifty cubits. On 1st Ramadan (2nd March) the men of Tyre made a sortie from the bastions with Greek fire, firewood, pitch, and incendiary equipment, and being unable to penetrate to either of the towers, threw the fire close to the smaller one where the Franks could not protect it from the flames. The wind blew the fire on to the smaller tower, which was completely burned after

severe fighting around it and a hand-to-hand struggle in its defence. Many coats of mail, long shields, and other objects were recovered from it as booty. The fire also gained the larger tower. The news spread to the Muslims that the Franks had desisted from the attack on the town owing to their preoccupation with the fire in the tower, whereupon they began to withdraw from the fighting around the bastions. The Franks made a vigorous attack upon them, drove them clear of the tower, and put out the fire that had caught hold of it. Thereafter they set a strong guard of their picked men to protect the tower and the catapults on all sides. They continued their assault upon the city without intermission until the end of Ramadan, and brought the tower close up to one of the bastions of the wall, having filled in the three trenches which were in front of it. The townsmen had recourse to the underpinning of the wall of that bastion which was opposite the tower of the Franks and cast fire at it. The underpinning caught fire and the face of the wall fell in front of the tower and prevented it from being moved close up to the wall. The place which they had intended to attack was now defended only by a low wall, but as it was commanded by the city bastions, the tower could not be brought up to that point. The Franks cleared away the debris, and dragged the tower towards another of the bastions of the city where—having pushed it up until it was close to the wall, they battered the wall with the rams which were within it and shook it, so that some of the stones were dislodged from it and the townsmen were on the point of destruction. Thereupon a certain man of Tarabulus, one of the leaders of the seamen, who was acquainted with forging, and possessed some understanding and experience of warfare, set to work to construct grappling irons, with which to seize the ram, as it was butting the wall, by the head and the sides by means of ropes, which were then pulled by the townsmen until the wooden tower almost rocked with the vigour of their pulling on them. Sometimes the Franks themselves would then break the ram, fearing for the safety of the tower, sometimes it would be bent aside or rendered useless, and sometimes it was broken by means of two stones tied together and thrown down

upon it from the city wall. The Franks made a number of rams, but they were broken in this fashion one after the other. Each of them was sixty cubits in length, and was slung in the wooden tower with ropes and at the head of each was piece of iron weighing more than twenty pounds. When the replacing of the battering-rams had gone on for a long time and the Franks brought the tower close up to the wall, this same seaman took a baulk, long, tough and strong, and erected it on the city bastion which was opposite the tower of the Franks. At the top of this was another baulk of wood, set crosswise and forty cubits in length, which turned on pulley wheels (by tacks) tied to a windlass in whatever direction was desired by the man in charge of it, on the same principle as the [yards on the] masts of sailing-ships. At one end of this rotating crosspiece was an arrow of iron, and at the other end were ropes arranged round about it as the man in charge.

-20-

1148 d JC

Conrado III, a Wibaldo, Abad de Corvey le informa sobre la marcha de su ejército y como tuvo muchas bajas de la infantería, que iba detrás de la caballería y era atacada por los musulmanes. Cambia el rumbo y se dirige a la orilla del mar donde acampa. Enferma y recibe la visita del rey de Francia y luego del hijo del Emperador de Bizancio. Le llega una armada procedente de Rodas.

(DANA CARLTON MUNRO: *Letters of the Crusaders Written from the Holy Land*, Philadelphia, Department of History of the University of Pennsylvania, 1900)

Conrad, by the grace of God, king of the Romans , to venerable Wibald, abbot of Corvey and Stavelot, his most kind greeting.

Because we have very frequently realized your faithfulness, proven in many trials, to us and to our kingdom, we do not doubt that you will rejoice greatly, if you hear of the state of our prosperity. We, therefore, announce to your faithfulness that

when we had reached Nicaea with our army entire and strong, wishing to complete our journey quickly, we hastened to set out for Iconium under the guidance of men who knew the road. We carried with us as many necessities as possible. And behold, when ten days of the journey were accomplished and the same amount remained to be traversed, food for the whole host had almost given out, but especially for the horses. At the same time the Turks did not cease to attack and slaughter the crowd of foot-soldiers who were unable to follow the army. We pitied the fate of our suffering people, perishing by famine and by the arrows of the enemy; and, by the advice of our princes and barons, we led the army back from that desert land to the sea, in order that it might regain its strength. We preferred to preserve the army for greater achievements rather than to win so bloody a victory over archers.

When, indeed, we had reached the sea and had pitched our tents and did not expect quiet amid so great a storm, to our delight the king of France came to our tents, wholly unexpectedly. He grieved, indeed, that our army was exhausted by hunger and toil, but he took great delight in our company. Moreover, he himself and all his princes offered their services faithfully and devoutly to us and furnished for our use their money especially, and whatever else they had. They joined themselves, therefore, to our forces and princes. Some of the latter had remained with us, and others, either sick or lacking money, had not been able to follow and had accordingly withdrawn from the army.

We proceeded without any difficulty as far as St. John's, where this tomb with the manna springing from it is seen, in order that we might there celebrate the Nativity of our Lord. Having rested there some days to recover our health, inasmuch as sickness had seized on us and many of our men, we wanted to proceed; but weakened by our illness we were wholly unable to do so. The king, therefore, departed with his army, after having waited for us as long as possible; but a long sickness detained us.

When our brother, the emperor of Greece, heard of this, he was greatly grieved, and with our daughter, the most beloved empress, his wife, he hastened to come to us. And, liberally giving to us and our princes his money and the necessities for our journey, he led us back, as it were, by force, to his palace at Constantinople, in order that we might be the more speedily cured by his physicians. There he showed to us as much honor as, to our knowledge, was ever shown to any one of our predecessors.

Thence we hastened to set out for Jerusalem on Quadragesima Sunday, in order to collect there a new army and to proceed to Rohas.

Moreover, that God may deign to make our journey prosperous, we ask that you and your brethren will pray for us and will order all Christians to do the same. And we entrust our son to your fidelity.

-21-

1164 d JC

Aymerich, Patriarca de Antioquia, escribe al rey Luis VII de Francia sobre el estado de los conflictos en Tierra Santa donde príncipes cristianos pactan con los musulmanes antes que defender la Fe. Otros nobles son hechos prisioneros. Los musulmanes sitian la ciudad de Antioquia y no le llegan refuerzos. Solicita que el rey Luis acuda en su ayuda.

(DANA CARLTON MUNRO: *Letters of the Crusaders Written from the Holy Land*, Philadelphia, Department of History of the University of Pennsylvania, 1900)

Aymeric, by the grace of God, patriarch of the holy Apostolic See of Antioch, to Louis, illustrious king of the French, greeting and Apostolic benediction.

It would be fitting that we should always write joyful tidings to his royal majesty and should increase the splendor of his heart by the splendor and delight of our words. But the reverse has ever been our lot. The causes for tears, forsooth, are constant, the grief and the groaning are continuous, and we are unable to speak except of what concerns us. For the proverb says: "Where the grief is, there is also the tongue and hand" The deaths of the Christians are frequent and the captures which we see daily. Moreover, the wasting away of the church in the East afflicts with ineradicable grief us who, tortured internally even to our destruction, are dying while living in anguish of soul, and, leading a life more bitter than death, as a culmination of our miseries, are wholly unable to die. Nor is there any one who turns his heart towards us and out of pity directs his hand to aid us. But not to protract our words, the few Christians who are here cry out to you, together with us, and implore your clemency, which with God's assistance is sufficient to liberate us and the church of God in the East.

And we will tell you of all the events which have happened to us. In the Lent which has just passed, a certain one [Nouredin] of the men who are about us, who is held as chief among the Saracens, and who oppresses our Christian population far more than all who have gone before, and the leader of his army [Schirkuh] having gotten possession of Damascus, the latter entered Egypt with a great force of Turks, in order to conquer the country. Accordingly, the king of Egypt, who is also called the sultan of Babylon, distrusting his own valor and that of his men, held a most warlike council to determine how to meet the advancing Turks and how he could obtain the aid of the king of Jerusalem. For he wisely preferred to rule under tribute rather than to be deprived of both life and kingdom.

The former, therefore, as we have said, entered Egypt, and favored by certain men of that land, captured and fortified a Mediterranean city. In the meantime the sultan made an alliance with the lord king [Amalric] by promising to pay tribute each year and to release all the Christian captives in Egypt, and obtained the aid of the lord king. The latter, before setting out, committed the care of his kingdom and land, until

bis return, to us and to our new prince, his kinsman Bohemond, son of the former prince Raymond.

Therefore, the great devastator of the Christian people, who rules near us, collected together from all sides the kings and races of the infidels and offered a peace and truce to our prince, and very frequently urged it. His reason was that he wished to traverse our land with greater freedorn in order to devastate the kingdom of Jerusalem and to be able to bear aid to bis vassal fighting in Egypt. But our prince was unwiHHing to make peace with him until the return of our lord king.

When the former saw that he was not able to accomplish what he had proposed, full of wrath, he turned his weapons against us and laid siege to a certain fortress of ours, called Harrenc, twelve miles distant from our city. But those who were besieged, 7,000 in number, including warriors, men and women cried loudly to us ceasing neither day nor night, to have pity on them, and fixed a day beyond which it would be impossible for them to hold out. Our prince having collected an his forces set out from Antioch onthe day of St. Lawrence and proceeded as far as the fortress in entire safety. For the Turks in their cunning gaye up the siege and withdrew a short distance from the fortress to some narrow passes in their own country.

On the next day our men followed the enemy to that place and, while they were marching without sufficient circumspection, battle was engaged and they fled. The conflict was so disastrous that hardly any one of ours of any rank escaped, except a few whom the strength of their horses or some lucky chance rescued from the tumult. Those captured were our prince [Bohernond III], the count of Tripoli [Raymond II], a certain Greek, Calarnan,[6] a duke of illustrious l neage, *Mamistrensis*, Hugh of *Lesiniaco*, and some of the brethren of the Templars and Hospitalers who had come from the county of Tripoli with the count. Of the people, some were killed, others captured; very few escaped; men, horses and weapons were almost entirely destroyed.

After the slaughter of the Christians the Turks returned to the above-mentioned fortress, captured it, and by compact conducted the feeble multitude of women, children and wounded as far as Antioch. Afterwards they advanced to the city, devastated the whole country as far as the sea with fire and sword and exercised their tyranny according to their lusts on everything which met their eyes.

God is a witness that the remnant which is left us is in no way sufficient to guard the walls night and day, and owing to the scarcity of men, we are obliged to entrust their safety and defense to some whom we suspect. Neglecting the church services, the clergy and presbyters guard the gates. We ourselves are looking after the defense of the walls and, as far as possible, are repairing, with great and unremitting labor, the many portions which have been broken down by earthquakes. And all this in vain, unless God shall look upon us with a more kindly countenance. For we do not hope to hold out longer, inasmuch as the valor of the men of the present day has been exhausted and is of no avail. But we do, in order that whatever can be done may not be left undone by us.

Above all, the only anchor which is left in this extremity for our hope is in you. Because we have heard from everybody of your greatness, because we have understood that you, more than all the other kings of the West, always have the East in mind. From that we are given to understand that your joy will not be full until you accomplish at some time what we are unable through our misdeeds to accomplish. And it is our hope that by your hand the Lord will visit His people and will have compassion on us.

May the sighings and groanings of the Christians enter the ear of the most high and incomparable prince; may the tortures and griefs of the captives strike his heart ! And, not to make our letter too long, lest we should waste away in this vain hope and be for a long time consumed by the shadow of death, may his royal majesty deign to write to us and tell us his pleasure. Whatever we undergo by his command will not be difficult for us. May our Lord Jesus Christ increase in the heart of the king

the desire which we desire, and may He *in* whose hand are the hearts of kings enkindle that heart! Amen.

-22-

1166 d JC

Viaje de Benjamín de Tudela a Tierra Santa. Visita Sidón, Tiro y otras ciudades del territorio. Pasa revista, además, a las comunidades judías existentes en distintos lugares de Palestina.

(BENJAMIN DE TUDELA: *The Itinerary of Benjamin of Tudela*, Marcus Nathan Adler. N. York, 1907. Philipp Feldeheim, N. York, 2002)

Mountain, but is now in ruins. From Hebron it is five parasangs to Beit Jibrin, which Thence it is a day's journey to the other Gebal (Gubail), which borders on the land of the children of Ammon, and here there are about 150 Jews. The place is under the rule of the Genoese, the name of the governor being Guillemus Embriacus. Here was found a temple belonging to the childre of Ammon in olden times, and an idol of theirs seated upon a throne or chair, and made of stone overlaid whit gold. Two women are represented sitting, one on the right and one on the left of it, and there is altar in front before which the Ammonites used to sacrifice and burn incense. These are about 200 Jews there, at their head being. The place is situaded on the sea-border of the land of Israel. From there it is two day's journey to Bairut, or Beeroth. Thence it is one day's journey to Saida, which is Sidon, a large city, with twenty Jews. Ten miles therefrom a people dwell who are at war with of Sidon; they are called Druses, and are pagans of a lawless character. They inhabit the mountains and the clefs of the rocks; they have no king or ruler, but dwell independent in these high places and their border home of Nabal the Carmelite. Six parasangs from here is Caesarea, the Gath of the Philistines, and here there are about 200 Jews and 200 Cuthim. These are the Jews of

Shomrom, who are called Samaritains. The city is fair and beautiful, and lies by the sea. It was built by Caesar, and called after him Caesarea. Thence it half a day's journey to Kako, the Keilah of Scripture. There are no Jews here. Thence it half a day's journey to St George, which is Ludd, where there lives one Jew, who is a dyer. Thence it is a day's journey to Sebastiya, which is the city of Shomron (Samaria) and here the ruins of the palace of Ahab the son of Omri may be seen. It was formerly a well-fortified city by the mountain-side, whit steams of water. It is still a land of brooks of water, gardens, orchards, vineyard, and olive groves, but no jews dwell here. Thence it is two parasnags to Nablous, which is Shechem on Mount Ephraim, wher there are no Jews, the place is situated in the valley betwwen Mount Gerizim and Mount Ebal, and contains about 1.000 Cithim, who observe the written law of Moses alone and called Samaritans. On Mount Gerizim are fountains and gardens and plantations, but Mount Ebal is rocky and barren, and between them in the valley lies the city of Shechem. From the latter place it is a distance of four parasangs to Mount Gilboa, which the Christians call Mont Gilboa; it lies in a very parched district. And from there it is five a village where there are no Jews. Thence it is two parasangs to the valley of Ajalon which the Christians call Val-de-Luna. At a distance of parasangs is Mahomerie-le-Grand, which is Gibeon the Great; it contains no Jews. From there it is parasangs to Jerusalem. In front of Jerusalem is Mount Zion, on which there is no building, except a place of worship belonging to the Christians. On Mount Zion are the sepulchres of the House of David, and the sepulchres of the kings that ruled after him. The exact place cannot be identified, inasmuch as fifteen years ago a wall of the church of Mount Zion fell in. From Jerusalem it is two parasangs to Bethlehem, which is called by the Christians BethLeon, and close thereto, at a distance of about half a mile, at the parting of the way, is the pillar of Rachel's grave, which is made up of eleven stones, corresponding with the number of the sons of Jacob. Upon it is a cupola resting on four columns and all the Jews that pass by carve their names upon the stones of the pillar. At a distance of six parasangs is St. Abram de Bron, which is Hebron, the old city stood

on the is Mareshah, where are but three Jews. Three parasangs further one reaches St. Samuel of Shiloh. This is the Shiloh which is two parasangs from Jerusalem. When the Christians captured Ramlah, the Ramah of old, from the Mohammedans, they found there the grave of Samuel the Ramathite close to a Jewish synagogue. From there it is three parasangs to Mahomerie-le-petit, which is Gibeah of Saul. Thence three parasangs to Beit Nuba. Thence it is three parasangs to Rams, or Ramleh. Thence it is five parasangs to Yafa or Jaffa, which is on the seaboard, and one Jewish dyer lives here. From there it is five oarasangs to Palmid, which is Ashdod of the Philistines, now in ruins. The palce is four parasangs distant from the ancient ruined city of Askelon. New Askelon is a large and fair place, and merchants come thither from all quarters, for it is situated on the frontier of Egypt.

-24-

1172 d JC

Descripción de la capilla de Santa Elena en la iglesia del Santo Sepulcro de Jerusalén.

(THEODERICUS: *Libellus de Locis Sanctis*. J. Wilkinson: *Jerusalem Pilgrimage*, London, 1988, 274-314)

Dehinc versus orientem XXX et amplius gradus ad venerabilem beatae Helenae reginae capellam extra ipsam ecclesiam sitam descenditur, ubi in ejus honore altare venerandum habetur. Hinc iterum ad dextram per XV vel paulo plus gradus in subterraneum specum descenditur, ubi in dextro specus ipsius angulo cavum altare et sub eo crux pavimento impressa cernitur, in quo loco ipsa regina crucem dominicam reperisse narratur: ubi altare in honore sancti Jacobi habetur. Ipsa quoque capella nullam habet aliam fenestram nisi magnum superne foramen. Ex alia nihilominus parte eccelliae vel in dextro retro chorum altare decorum existit, in quo pars magna columnae, circa quam Dominus ligatus et flagellatus est, consistit. Exinde ad meridiem

ante ipsius ecclesiae januam quinque sepulchra videntur, quorum unum pretioso oere factum de pario marmore et choro contiguum fratris est regis Hierolymyrom nomine Baldewini, secundum regis Baldewini, fratris ducis Godefridi, super quod tale scriptum est epitaphium: Hic est Baldowinus alter Judas Machabeus, Spes patriae, decus ecclesiae, virtus utriusque, Quem formidabant, cui dona, tributa ferebant Cedar et Aegyptus. Dan ac homicida Damascus Proh dolor in modico clauditur hoc tumulo. Deinde tertium sepulchrum fratris est ipsius, ducis Godefridi, qui ipsam civitatem Hierosolymam recuperavit. Quartum sepulchrum patris est istius regis seu Emalrici; quintum patris Abbatissae sancti Lazxari. Iterum fere ad meridiem janua paret, per quam in capellam intratur sub turri campanaria cosntitutam, et ex illa in aliam capellam reverentia plenam, honori beati Johannis Baptistae adscriptam transitur, in qua etiam baptisterium exstat. Et ex ipsa rursus in tertiam capellam pervenitur. De prima autem gradibus XL vel plus ascenditur ad plateam.

-24-

1172 d JC.

El Monte Calvario en la iglesia del Santo Sepulcro en Jerusalén

(THEODERICUS: *Libellus de Locis Sanctis*, J. Wilkinson, *Jerusalem Pilgrimage*, London, 1988)

Restant nunc de monte Calvaria dicere, qui sicut oculus in capite, ita ipsa in illa replendet ecclesia, unde per filii Dei mortem et sanguinis effusionem lux et vita nobis provienit aeterna. Ante ipsis eccelsiae introitum sive januamm solido aere indutam, quae etiam duplex esse dignoscitur, gradibus fere XV ad quoddam parvum, sed cancellatum et picturis decoratum ascenditur consistorum cujus desuper adstantes custodes et januas observantes quantos volunt peregrinos intrare, permittunt ne forte ex magna compressione, quae saepius ibi solet accidere, oppressio aliqua sive

periculum mortis evenit. De illo quoque vestibulo per aliud ostium tribus ascenditur gradibus in capellam veneratione et reverentia cunctis sub sole locis supereminentem, quae quatuor fornicibus grandi robore peditis erecta subsistit, cujus pavimenta omninego marmore egregie constrata, testudo vero sive coelatura ipsius prophetis. David scilicet Salomone, Issaia et quibusdam aliis scripta passioni Christi consonantis manu gestantibus musivo opere in ea depictis nobilissime est adornat, ita ut illi operi nullum sub coelo posset aequari, si tantum clare posset videri. Nam propter circumstantes fabricas locus idem aliquantum obscuratur. Locus autem, ubi crux ipsa stetit, in qua Salvator mortem pertulit, verus orientem alto gradu elatus, pario et nobilissimo marmore ex sinistra parte constatus, foramen rotundum et adeo latum, quod caput fere posset intrudi, ostenditur, in quo crux ipsa defixa fuisse dignoscitur: in quod peregrini caput et faciem ob ipsius crucifixi amorem et reverentiam solent imprimere. Ad dextram vero ipse mons Calvaria, altius verticem attollens, pavimento longam, latam et valde profundam rimam ex scissura, quam in morte Christi sus tinuit, demonstrat. Insuper antierius horribili foramine hiscens, sanguinem, qui de latere pendentis in cruce Christi cucurrerit, usque ad terram se emisisse testatur. In cujus summitate peregrini cruces, quas de terris suis secum illo adduxerint, solent deponere, quarum magnam ibi copiam vidimus, quas omnes custodes Calvariae in sabbato ignibus solent exurere. Altare venerandum in ez habetur, et in paraceve omne diei illius officium a patriarcha et clero ibidem percelebratur. In sinistra alteris parte, in muro ipsius, crucifixi imago mirae pulchritudinis est depicta, adstante ad dextram Longino cum lancea latus pungente, a sinistra Stephaton cum spongia et arundine acetum offerente, adstante etiam ad sinistram matre, ad dextram Johanne, per circulum vero ipsius duo grandes porriguntur lineae litteris garecis per totum descriptae. Ad dextram quoque ipsius altaris iam mortuum Christm Nicodemus et Joseph de cruce deponunt, ubi etiam hoc est descriptum: Descensio Domini nostri Jesu Christi de cruce.

1185 d JC

Descripción de lugares santos alrededor de la ciudad de Jerusalén

(ANONIMUS VIII. De Voguée, M.-*Les églises de la Terre Sainte*, 1860, 448)

De Jherusalem vers midi si a l lieu iusques a saint Helye, après est le champ flori, et dehors cele voie est la sepulture Rachel la fame de Job. En contre delui d'autre part sus un mont est Bethleem et la creche ou Nostre Sire fu nes et envelopes de petits drapiaus, là est le lieu de la naticité et le lieu ou li troi (Caspar, Melcior, Baltasar) qui vindren d'orient aorerent Nostre Seignor. Ilueques de costé le cuer destre est la cité ou le puis est ou l'estoile chai qui conduisoit les III rois. Devers la senestre partie gisen li innocent. Desous le cloistre est le sepulcre sait Jeroime. A une lieu de Bethleem est une yglise ou li anges nonça aus pastours la nativite Nostre Seigneur: la fu chanté premierement: Gloria in excelsis Deo. Un peu amont de Bethleem est une chapele ou Nostre Dame se reposa après son enfantement. De cele chapele prent l'en le chemin por aler a saint Abraham en Ebron.

1187 d JC

Carta del Maestre de los Hospitalarios sobre operaciones militares hechas en Tierra Santa durante la Segunda Cruzada. Traición de algunos caballeros cristianos que se entregaron a Saladino y conquistas de éste. Solicita ayuda de la Iglesia y de los Príncipes cristianos.

(DANA CARLTON MUNRO: *Letters of the Crusaders Written from the Holy Land*, Philadelphia: Department of History of the University of Pennsylvania, 1900)

We make known to you, lord Archambault, master of the Hospittalers in Italy, and to the brethren, ah the events which have happened in the countries beyond the seas.

Learn, therefore, that the king of Jerusalem was near *Saphora* [Sephoria] with a great army of at least thirty thousand men about the festival of the Apostles Peter and Paul, and was in perfect concord with the count of Tripoli, and the latter was with the army. And behold Saladin, the pagan king, approached *Tabaria* [Tiberias] with eighty thousand horsemen and took *Tabaria*. After this was done the king of Jerusalem left *Saphora* and went with his men drawn up against Saladin. And Saladin came against him near *Marestutia* [Marescalhia] on the Friday after the festival of the Apostles Peter and Paul. Battle was engaged and during the whole day they fought fiercely, but night interrupted the strife. In the intervening night the king of Jerusalem fixed his tents near *Salnubia*, and on the next day, Saturday, moved with his army

About the third hour the master of the Templars, with all his brethren, began the battle. They received no aid and, by God's permission, lost the greater portion of their men. After this happened, the king, by hard fighting and with great difficulty, went with his army to *Naim*, about a league distant, and then the count of Tripoli came to the king and made him pitch his tents near the mountain, which is a sort of fortress, and they were not able to pitch more than three tents. After this was done, the Turks seeing that they had pitched their tents, kindled fires around the army of the king, and, in truth, the heat was so great that the horsemen were baking and were not able to eat or drink. Next, Baldwin of Fatimor, Bacbaberbec of *Tabaria* and Leisius, with three other associates, separated themselves from the army, went over to Saladin and, a thing which is grievous to relate, denied their faith, surrendered themselves to him, and betrayed to him the army of the king of Jerusalem, by revealing the difficult position in which it was. Thousand chosen soldiers who rushed upon our army, and the battle raged very fiercely from the ninth hour to vespers.

And, because of our sins, very many of therefore Saladin sent against us *Techedin* [Taki-Eddin] with twenty ours were killed, the Christian people were conquered, the king was captured, and the holy cross and count Gabula and Milo of *Colaterido* and *Onfred* [Honfroy] the youth, and prince *Reinald* [Reginald] captured and

kihled. And Walter of Arsun and Hugo of *Gibelen* [Gibehin] and the lórd of *Botrono* [Botron] and the lord of *Marachele* and a thousand others of the best, captured and killed, so that not more than two hundred of the horsenmen and soldiers escaped. The count of Tripohi, lord Basian and R. [Reginald], the lord of Sidon, escaped.

After this Saladin collected his army again and on Sunday came to *Saphora* and took *Saphora* and Nazareth, and Mount Tabor, and on Monday came to *Acon* [Acre], which is also called *Acris*, and those in *Acon* surrendered. Likewise those of Caifas and those of *Cesarea* [Caesarea] and of *Jafa* [Joppa], and of *Naple* (Neapolis-Nablus), and of *Ram* [Ramalah], and of St. George, and of *Ybelinon* [Ibehin], and of *Bellefort* [Behfort], and of Mirabel, and of *Tyron* [Tyre], and of Gwaler, and of *Gazer* [Gaza], and of *Audurum* [Darum], all surrendered. After this, when our gahhey moved from Sur [Tyre], they sent *Sabani* to Saladin that he should go to Jerusalem and they would surrender the city. And we fled with the galley to *Lechia* [Laodicea], and we heard that Tyre had surrendered. Moreover, the following cities are still safe and are awaiting aid from the western Church; Jerusalem, *Sur*, *Scalona* [Ascalon], Marchat, *Antyochia* [Antioch], Lassar, Saona, *Triplis* [Tripoli]. Moreover, so great is the multitude of the Saracens and Turks that from Tyre, which they are besieging, they cover the face of the earth as far as Jerusalem, like an innumerable army of ants, and unless aid is quickly brought to the remaining above-mentioned cities and to the very few Christians remaining in the East, by a similar fortune they will be plundered by the raging infidels, thirsting for the blood of the Christians.

-27-

1187 d JC

La batalla de Hattin según una fuente musulmana.

Masalik al-absar fi mamalik es una enciclopedia del mundo musulmán, en 27 volúmenes siendo el último el que comprende los años de 1146 a 1343 y fue escrita

por Sihab al-Din b. Fadl Alah al-'Umari. Ese volumen es importante porque presenta el punto de vista musulmán sobre las Cruzadas, y entre los hechos destaca la batalla de Hattin, de tan pernicioso resultado para los cristianos en la que fueron hechos prisioneros Reinaldo, Señor de Kerak, Humfrey, Señor de Jubail, hijo de Humfrey, Gran Maestre de los Templarios y Hospitalarios.

(DANA CARLTON MUNRO: *Letters of the Crusaders Written from the Holy Land*, Philadelphia, Department of History of the University of Pennsylvania, 1900)

In the year eighty-three [583 AH / 1187 AD] Saladin's campaign and conquests began. This year the sultan gathered the army and set out with a division of soldiers to lay siege to Kerak, because he feared that the lord of Kerak should attack pilgrims. He sent another division with his son Malik al-Afdal to raid the region of Acre, and they took a lot of things as booty. The sultan then went to Tiberias, took up his quarters there, laid siege to the town and occupied it by force of arms. But the citadel resisted. Tiberias belonged to the count, lord of Tripoli, who had exchanged gifts with the sultan and had accepted obedience to him. The Franks sent priests and the patriarch to the count to keep him from his agreement with the sultan. They rebuked him, and he was brought along with them.

The Franks gathered to meet the sultan, and the battle of Hattin took place. With this very important battle Allah gave dominion over the coast and the holy city [Jerusalem].

When the sultan occupied Tiberias the Franks brought together their cavalry and their infantry, and they marched against the sultan who rode from Tiberias to meet them on the Sabbath-day, five days from the end of Rabia II. The two armies met and the fighting between them was very hard.

When the count saw how serious the situation was, he attacked the Muslims who were in front of him. There was Taqi al-Din 'Umar, lord of Hama, and he opened

his ranks to the count and let him pass, but then he closed up behind from the battlefield and arrived at Tripoli. He lived there for some time and died of this deceit.

And Allah helped the Muslims to be victorious, they surrounded the Franks on all sides and destroyed them, killing and capturing them. The group of prisoners included the great king of the Franks, the prince Reynald, lord of Kerak the lord of Jubail, Humphrey, the son of the Humphrey, the grand master of the Temple and a lot of Hospitallers. From that time the Franks never managed to invade Syria.

When the battle had come to an end the sultan sat down in a tent. The king of the Franks was brought in, and the sultan asked him to sit down at his side. The king was very hot and thirsty, and the sultan gave him snow-covered water to drink, and the king of the Franks gave some of it to the prince Reynald, lord of Kerak. But the sultan said to him; "This damned man did not drink water with my permission, if it had been so he would be safe."

The sultan then spoke to the prince and rebuked and scolded him for his breach of faith and his attempted attack against the two sacred famous cities. The sultan himself rose and with his own hand he cut the prince's neck. A violent fear seized the king of the Franks, but the sultan reassured him.

-28-

1189 d JC

Carta del Emperador Federico I a Leopoldo de Austria sobre el comportamiento del Emperador de Constantinopla con sus enviados para solicitarle ayuda en la siguiente Cruzada ya que aquel no ofrece seguridad. Solicita su mediación ante el Papa para que intervenga en el asunto.

(DANA CARLTON MUNRO: *Letters of the Crusaders Written from the Holy Land*, Philadelphia, Department of History of the University of Pennsylvania, 1900)

Frederic, by the grace of God, emperor and always august, to his beloved kinsman Leopold, duke of Austria, greeting and ah good wishes.

We thought we ought to tehl you, because of your love for us, that our brother, the emperor of Constantinople, although he ought to have been bound by brotherly love, has from the very first violated all the oaths which are known to have been sworn by his chancehlor at Nuremberg, in the presence of the princes of the empire, in regard to our security on the march, and markets and exchanges. Moreover, he has seized and ignominiously thrown into prison our ambassadors, the bishop of Münster, count Rupert[7] and Markward, our chamberlain, together with ah their attendants, whom we had sent to confirm the peace and to arrange for our peaceful march on this expedition of the quickening cross. At length, however, after long negotiations, grievously delaying our march until the dangerous winter season, he has sent back to our excehlency the aforesaid ambassadors on the feast of St. Simon and St. Jude, as if matters had been satisfactorily arranged, and he has again promised us good rmarkets, the usual exchanges and an abundance of vessels

Truly, because the burnt child dreads the fire, we can in the future have no confidence in the words and oaths of the Greeks. In order to avoid the stormy winter season, we propose to stay uutil spring at Pihippopohis and Adrianople, and to cross over to Constantinople in the favorable season. Therefore, although we rejoice in a mell-equipped army, yet we must seek divine succour in our prayers. For these reasons we ask and desire of your love, that in your prayers and pious devotions you conimend us and the whole army of the crusaders to God. In addition we ask of your prudence to see theu the letters which we send to the pope reach him through your aid and exertions, because you can arrange this more successfully than anyone else.

1189 d JC

Carta de Sibila, reina de Jerusalén, a Federico I dándole cuenta de que el Emperador de Bizancio ha hecho un pacto con Saladino que ha enviado a Jerusalén trigo envenenado mientras que faltan vituallas para alimentar a los cristianos de Jerusalén. Le ruega que acuda en ayuda de Tierra Santa.

(DANA CARLTON MUNRO: *Letters of the Crusaders from to the Holy Land*, Philadelphia, Department of History of the University of Pennsylvania, 1900)

To her venerable and most illustrious lord Frederic, by the grace of God, most victorious emperor of Rome and most friendly champion of the Holy Cross, Sibylla, formerly queen of Jerusalem, his most humble servant, greatly humiliated in the name of the Lord.

Spare the humble and conquer the proud. I, your most humble aid-servant, as I said above, am compelled to tell your highness and supreme excellency of the grief of the whole City and of the disgrace of the sacred Christians. For the emperor of Constantinople, the persecutor of the church of God, has entered into a Conspiracy with Saladin, the seducer and destroyer of the holy Name, against the name of our lord Jesus Christ.

I tell this, which I am indeed not able to say without tears. Saladin, the aforesaid enemy of Christ, has sent to the Grecian emperor and the persecutor of the holy Name many presents very pleasing to mortals, in order to make a compact and agreement. And for the slaughter and destruction of the Christians wishing to exalt the name of God, he sent 600 measures of poisoned grain and added a very large vase of ovine, filled with such a malignant poison that when he wanted to try its efficacy he called a man, who was killed by the odor alone when the vase was opened.

Along with the rest I am compelled to tell my lord another thing: the aforesaid emperor, in order to increase our misfortunes and magnify the destruction of the Christians, does not permit wheat or other necessary victuals to be carried from his

country to Jerusalem. Wherefore, the wheat which might be sent by himself and others, is also shut up in the **City** of Constantinople.

However, at the end of this tearful epistle, I tell you truthfully that you ought to believe the most faithful bearer of this letter. For he himself witnesses what he has seen with his own eyes and heard with his own ears. This is the reason that with my head bowed to the ground and with bent knees, I ask your Magnificence that inasmuch as you are the head of the world and the wall of the house of Israel, you should never believe the Grecian emperor.

-30-

1191 d JC.

Ricardo Corazón de León conquista Chipre.

(ANONIMO: *Itinerarium Peregrinorum et Gesta Regis Ricardi*, Ed. William Stubbs, Rolls Series, London, Longmans, 1864, II, 9-29)

When our men advanced one by one into the skiffs, near ones at first stood up to fight the balistarii and archers who were attacking them in the boats. Our balistarii turned on them and during attack in which the two sides pelted one another with rocks many of the Cypriots were killed. The rest retreated, since they could not bear up under the weight of the fighting. The arrows were flying thick and fast and three or four of the men who were retreating flung themselves to death in the waves in order to escape from the arrows. As they fled eagerly to the fort, their men were running into each other.

When our men had taken their galleys and had landed their own boats, balistarii and the archers, emboldened by their first success, hurled torrents of javelins at those whom they saw trying to escape from the beach. Without delay, the Cypriots, who not bear up under the brunt of our attack, gave up the site and retreated to firmer ground. Both our balistarii and theirs were using arrows and javelins

continuously. The sky seemed clouded over by them and the serenity of the day was darkened by the showers of javelins. The city boiled with a throng of men and the whole area was occupied by a multitude of balistarii who working persistently. Victory hung in the balance and wavered as to which party it would favor. All of our men gave the foe tit for tat, but they were making no progress, while the King deliberated for a bit over sending our brave men out of the skiff and on to the shore.

Then, he leaped first from his barge into the sea and bravely set upon the Cypriots. Our other men imitated his steadfast attitude. Henceforth they accompanied the King and shot arrows at those who were resisting, in order to make the Cypriots take flight. As soon as our people rushed in, their mangled battle lines gave up. There could be seen the flying rain of spears, the Greeks, who had been overcome, fleeing. You could hear the sound of the advancing men, the groans of the fallen, the cries of those who were retreating.

When the Greeks had retreated, our men drove them back first to the town and then town to the nearby camp on the plains. While the King was pursuing the fleeing Emperor, he acquired a mount, or horse, with bag fixed behind his saddle. He mounted at once into the saddle, which had ropes instead of straps. He rushed immediately to the Emperor and said: "My Lord Emperor, come and begin a single combat with me" The Emperor made as if to obey and then immediately fled. The King then occupied the town of Limassol. He had the Queens brought from Buza and lodged them in a villa. There, after many adventures and discomforts at sea, they refreshed themselves quietly and securely.

The King spent that (May 7-8) in his tents and had his horses brought out from the transport ships. The Emperor, however, surmised that the King had no horses with. At nightfall, when he was two leagues away from the King, the Emperor put up for the night in his tent. The next day, about the ninth hour, the King advanced with his horses. He found some Greeks not far away, standing with their splendid banners in an olive grove. The King at once pursued the fugitives. Since our horses, in fact, had

been tossed about at sea for a month and had been standing all the while, many of them were upset. Our men, there, spared the horses and pursued the enemy rather modestly until, from a vantage point, they spied the Emperor's army, which had spent the night in the next valley. Then, when the Greeks had seen them, our men ceased the pursuit and halted. The Greeks began to make noises. With clamor and tumult they flung horrid sounding insults at our men. The Emperor was roused from his sleep by this. He mounted his horse and with his army he slowly advanced toward us, up to the adjoining hill, to see what he might do about engaging the armies. The King had with him, at this point, only about fifty knights. He, indeed, was emboldened by their fear. Letting his horse go, he charged swiftly at the enemy. He broke up the enemy's crowded battle line by charging through it. He dealt now with this group, now with that one, and in short order, he dispersed them all.

The Emperor reflected upon the courage of our men and that of his people. Then, when he saw that he remained alone, he spurred his horse and speedily fled to the mountains. The King struck at the banner which the Emperor bore and ordered the noble and remarkable banner to be reserved for himself. Our knights followed the fleeing Greeks as closely as they could for two miles. Then they returned peacefully to our lines, moderating their speed as they withdrew. The people returned to the loot and they made off with much booty: arms, valuable silk garments, and even the Emperor's tents, together with all that was in them, including gold and silver vessels, the Emperor's bed with its choice appointments, and all his furnishings, his special helmets, breastplates, and swords. They also took a great deal of booty in flocks and herds of oxen and cattle, goats and sheep, noble mares and colts, fat hogs, and hens. They found both choice wines and a great quantity of food and they took captive the army, which consisted of an infinite multitude of men. They took so many, indeed, that the looters were disdainful because of the great multitude of men.

Carta del duque de Lorena al Arzobispo de Colonia dándole cuenta de las actividades del ejército germano en Palestina

(DANA CARLTON MUNRO: *Letters of the Crusaders Written from the Holy Land*, Philadelphia, Department of History of the University of Pennsylvania, 1900)

Since we know that you rejoice greatly in the increase of our honor and in the prosperity of all Christianity, we announce to your discretion and prudence that after I had been chosen as the chief of the whole army by the princes of the Roman empire and the barons of the kingdom of Jerusalem and the common people, we directed our march toward Beyroot, by the advice of the princes and of the whole army. When we were marching in most excellent order between Tyre and Sidon, on the night of the festival of St. Severinus, Saphadin and all the armies of Babylon and Damascus with a great multitude of the Saracens appeared on the side of the mountain; they surrounded our army from the rear as far as the sea-coast, and made severe and continuous attacks on our lines, and having drawn up their forces, the wicked people exercised against us all their strength. Their purpose indeed was to pour forth all their strength against us and make trial of all our strength.

But God, the protector of those who trust in Him, and who frees the poor from the power of the mighty, snatched His poor from the hands of the impious, and not without great injury to the impious. For, forsooth, they left there the lord of Sidon and very many other Saracens dead, and since then they have never dared to attack us. Accordingly, on the same day we fixed our tents with delight above the river of Sidon. Since, moreover, our ships were going in advance of the army, and the Saracens who dwelt in the fortress of Beyroot saw our ships coming, terrified by fear, they left the very strongly fortified fortress of Beyroot. And on the next day following With the army we took the same fortress, which was very strongly fortified, without any difficulty.

And we found in the fortress so many weapons of arbahisters and bownien that twenty wagons could scarcely carry them, and so many victuals that they were sufficient for 500 men for seven years. Moreover, after we had made a stay of twenty days in that place, other Saracens fearing our approach deserted the fortress which is called *Gibbehin* and another very strong fortress which is called *Lyeche* [Laodicea]. Having heard of this, and having ascertained that all the fortresses on the coast as far as Antioch were in the hands of the Christians, we turned towards Sidon and devastated in every direction all the land which the Saracens held. Thus having routed the Saracens, by the aid of the Heavenly King, so that they never dare to appear, We hope very soon to capture the sacred city of Jerusalem. For the Saracens, having heard that our army is unanimous and strong, never dare to show themselves.

This is the reason that we strenuously exhort your reverence, as much as lies in your power, to keep the memory of us alive throughout your whole archbishopric, in behalf of our prosperity and that of all Christianity, and to compel all in your archbishopric who have taken the cross to fulfill their vows and to aid the cause of Christianity. Moreover, if any wish to remain in the land of promise, we will cause sufficient incomes to be assigned to them in the same land. Farewell.

-32-

1229

Carta de Federico II a Enrique III de Inglaterra manifestándole que ha restaurado muchos castillos en Tierra Santa y que ha llegado a un acuerdo con el Sultán para que tanto peregrinos cristianos como musulmanes puedan visitar Jerusalén, que se compromete a reconstruir y el Sultán a devolver los cautivos cristianos que tenía.

(DANA CARLTON MUNRO: *Letters of the Crusaders Written from the Holy Land*, Philadelphia, Department of History of the University of Pennsylvania, 1900)

Frederic, by the grace of God, the august emperor of the Romans, king of Jerusalem and Sicily, to his well-beloved friend Henry, king of the English, health and sincere affection.

Let all rejoice and exult in the Lord, and tell those who are moved in heart glorify Him, who, to make known His power, does not make boast of horses and chariots, but has now gained glory for Himself, in the scarcity of His soldiers, that all may know and understand that He is glorious in His majesty, terrible in His magnificence, and wonderful in His plans on the Sons of men, changing seasons at will, and bringing the hearts of different nations together; for in these few days, by a miracle rather than by strength, that business has been brought to a conclusion, which for a length of time past many chiefs and rulers of the world amongst the multitude of nations, have never been able till now to accomplish by force, however great, nor by fear.

Not, therefore, to keep you in suspense by a long account, we wish to inform your holiness, that we, firmly putting our trust in God, and believing that Jesus Christ, His Son, in whose service we have so devotedly exposed our bodies and lives, would not abandon us in these unknown and distant countries, but would at least give us wholesome advice and assistance for His honor, praise, and glory, boldly in the name set forth from Acre on the fifteenth day of the month of November last past and arrived safely at Poppa, intending to rebuild the castle at that place with proper strength, that afterwards the approach to the holy city of Jerusalem might be for us only easier, but also shorter and more safe for us as well as for all Christians. When, therefore, we were, in the confidence of our trust in God, engaged at Poppa, and superintending the building of the castle and the cause of Christ, as necessity required and as was our duty, and whilst all our pilgrims were busily engaged in these matters, several messengers often passed to and fro between us and the sultan of Babylon; for he and another sultan, called Xaphat, his brother, were with a large army at the city of Gaza, distant about one day's journey from us; in another direction, in the city of Sichen, which is commonly

called Neapohis, and situated in the plains, the sultan of Damascus, his nephew, was staying with an immense number of knights and soldiers also about a day's journey from us and the Christians.

And whilst the treaty was in progress between the parties on either side of the restoration of the Holy Land, at length Jesus Christ, the Son of God, beholding from on high our devoted endurance and patient devotion to His cause, in His merciful compassion of us, at length brought it about that the sultan of Babylon restored to us the holy city, the place where the feet of Christ trod, and where the true worshippers adore the Father in spirit and in truth. But that we may inform you of the particulars of this surrender each as they happened, be it known to you that not only is the body of the aforesaid city restored to us, but also the whole of the country extending from thence to the sea-coast near the castle of Joppa, so that for the future pilgrims will have free passage and a safe return to and from the sepulchre; provided, however, that the Saracens of that part of the country, since they hold the temple in great veneration, may come there as often as they choose in the character of pilgrims, to worship according to their custom, and that we shall henceforth permit them to come, however, only as many as we may choose to allow, and without arms. nor are they to dwell in the city, but outside, and as soon as they have paid their devotions they are to depart.

Moreover, the city of Bethlehem is restored to us, and all the country between Jerusalem and that city; as also the city of Nazareth, and all the country between Acre and that city; the whole of the district of Turon, which is very extensive, and very advantageous to the Christians; the city of Sidon, too, is given up to us with the whole plain and its appurtenances, which will be the more acceptable to the Christians the more advantageous it has till now appeared to be to the Saracens, especially as there is a good harbor there, and from there great quantities of arms and necessities might be carried to the city of Damascus, and often from Damascus to Babylon. And although according to our treaty we are allowed to rebuild the city of Jerusalem in as good a state as it has ever been, and also the castles of Joppa, Cesarea, Sidon, and that of St.

Mary of the Teutonic order, which the brothers of that order have begun to build in the mountainous district of Acre, and which it has never been allowed the Christians to do during any former truce; nevertheless the sultan is not allowed, tul the end of the truce between him and us, which is agreed on for ten years, to repair or rebuild any fortresses or castles.

And so on Sunday, the eighteenth day of February last past, which is the day on which Christ, the Son of God, rose from the dead, and which, in memory of His resurrection, is solemnly cherished and kept holy by ah Christians in general throughout the world, this treaty of peace was confirmed by oath between us. Truly then on us and on ah does that day seem to have shone favorably, in which the angels sing in praise of God, "Glory to God on high, and on earth peace, and good-wiyl toward men." And in acknowledgment of such great kindness and of such an honor, which, beyond our deserts and contrary to the opinion of many, God has mercifully conferred on us, to the lasting renown of His compassion, and that in His holy place we might personahly offer to Him the bumt offering of our hips, be it known to you that on the seventeenth day of the month of March of this second indiction, we, in company with ah the pilgrims who had with us faithfully followed Christ, the Son 'of God, entered the holy city of Jerusalem, and after worshipping at the holy sepulchre, we, as being a Cathohic emperor, on the following day, wore the crown, which Almighty God provided for us from the tbrone of fis majesty, when of His especial grace, He exalted us on high amongst the princes of the world; so that whilst we have supported the honor of this high dignity, which belongs to us by right of sovereignty, it is more and more evident to alt that the hand of the Lord hath done alt this; and since His mercies are over alt His works, let the worshippers of the orthodox faith henceforth know and relate it far and wide throughout the world, that He, who is blessed for ev~r, has visited and redeemed His people, and has raised up the hom of salvation for us in the house of His servánt David.

And before we leave the city of Jerusalem, we have determined magnificently to rebuild it, and its towers and walls, and we intend so to arrange matters that, during our absence, there shall be no less care and diligence used in the business, than if we were present in person. In order that this our present letter may be full of exultation throughout, and so a happy end correspond with its happy beginning, and rejoice your royal mind, we wish it to be known to you our ally, that the said sultan is bound to restore to us all those captives whom he did not in accordance with the treaty made between him and the Christians deliver up at the time when he lost Damietta some time since, and also the others who have been since taken.

Given at the holy city of Jerusalem, on the seventeenth day of the month of March, in the year of our Lord one thousand two hundred and twenty-nine.

-33-

1229

Carta de Geroldo, Patriarca de Jerusalén, a todos los fieles, sobre la conducta del Emperador de Alemania para con su Autoridad como representante de la Iglesia latina en Jerusalén.

Fue deplorable la conducta del Emperador. Hizo prisionero a Juan de Ibelin. A pesar de no tener un gran ejército entró en tratos de paz con el Sultán de Damasco. Llegó a Jerusalén y se coronó Rey. Convocó fraudulentamente a los Prelados y a los monjes. Puso guarnición en Jerusalén. Atacó a Dominicos y Minoritas. Luego marchó a Chipre exigiendo tributos.

(El contenido en esta carta se contrapone con la información dada por Federico a Enrique III de Inglaterra. VID carta nº 32)

(DANA CARLTON MUNRO: *Letters of Crusaders from the Holy Land*, Philadelphia:
Department of History

Gerold, patriarch of Jerusalem, to all the faithful, greeting.

If it should be fully known how astonishing, nay rather, deplorable, the conduct of the emperor has been in the eastern lands from beginning to end, to the great detriment of the cause of Jesus Christ and to the great injury of the Christian faith, from the sole of his foot to the top of his head no common sense would be found in him.

For he came, excommunicated, without money and followed by scarcely forty knights, and hoped to maintain himself by spoiling the inhabitants of Syria. He first came to Cyprus and there most discourteously seized that nobleman J. [John] of Ibehin and his sons, whom he had invited to his table under pretext of speaking of the affairs of the Holy Land. Next the king, whom he had invited to meet him, he retained almost as a captive. He used by violence and fraud got possession of the kingdom.

After these achievements he passed over into Syria. Although in the beginning he promised to do marvels, and although in the presence of the foolish he boasted loudly, he immediately sent to the sultan of Babylon to demand peace. This conduct rendered him despicable in the eyes of the sultan and his subjects, especially after they had discovered that he was not at the head of a numerous army, which might have to some extent added weight to his words. Under the pretext of defending Poppa, he marched with the Christian army towards that city, in order to be nearer the sultan and in order to be able more easily to treat of peace or obtain a truce. What more shall I say? After long and mysterious conferences, and without having consulted any one who lived in the country, he suddenly announced one day that he had made peace with the sultan. No one saw the text of the peace or truce when the emperor took the oath to observe the articles which were agreed upon. Moreover, you will be able to see clearly how great the malice was and how fraudulent the tenor

of certain articles of the truce which we have decided to send to you. The emperor, for giving credit to his word, wished as a guarantee only the word of the sultan, which he obtained. For he said, among other things, that the holy city was surrendered to him. He went thither with the Christian army on the eve of the Sunday when "*Oculi mei*" is sung [third Sunday in Lent]. The Sunday following, without any fitting ceremony and although excommunicated, in the chapel of the sepulchre of our Lord, to the manifest prejudice of his honor and of the imperial dignity, he put the diadem upon his forehead, although the Saracens still held the temple of the Lord and Solomon's temple, and although they proclaimed publicly as before the law of Mohammed, to the great confusion and chagrin of the pilgrims.

This same prince, who had previously very often promised to fortify Jerusalem, departed in secrecy from the city at dawn on the following Monday.- The Hospitalers and the Templars promised solemnly and earnestly to aid him with all their forces and their advice, if he wanted to fortify the city, as he had promised. But the emperor, who did not care to set affairs right, and who saw that there was no certainty in what had been done, and that the city in the state in which it had been surrendered to him could be neither defended nor fortified, was content with the name of surrender, and on the same day hastened with his family to Poppa. The pilgrims who had entered Jerusalem with the emperor, witnessing his departure, were unwilling to remain behind.

The following Sunday when "*Laetare Jerusalem*" is sung [fourth Sunday in Lent], he arrived at Acre. There in order to seduce the people and to obtain their favor, he granted them a certain privilege. God knows the motive which made him act thus, and his subsequent conduct will make it known. As, moreover, the passage was near, and as all pilgrims, humble and great, after having visited the Holy Sepulchre, were preparing to withdraw, as if they had accomplished their pilgrimage, because no truce had been concluded with the sultan of Damascus, we, seeing that the holy land was already deserted and abandoned by the pilgrims, in our council formed the plan

of retaining soldiers, for the common good, by means of the alms given by the king of France of holy memory.

When the emperor heard of this, he said to us that he was astonished at this, since he had concluded a truce with the sultan of Babylon. We replied to him that the knife was still in the wound, since there was not a truce or peace with the sultan of Damascus, nephew of the aforesaid sultan and opposed to him, adding that even if the sultan of Babylon was unwiſhing, the former could still do us much harm. The emperor replied, saying that no soldiers ought to be retained in his kingdom without his advice and consent, as he was now king of Jerusalem. We answered to that, that in the matter in question, as well as in all of a similar nature, we were very sorry not to be able, without endangering the salvation of our souls, to obey his wishes, because he was excommunicated. The emperor made no response to us, but on the following day he caused the pilgrims who inhabited the city to be assembled outside by the public crier, and by special messengers he also convoked the prelates and the monks.

Addressing them in person, he began to complain bitterly of us, by heaping up false accusations. Then turning his remarks to the venerable master of the Templars he publicly attempted to severely tarnish the reputation of the latter, by various vain speeches, seeking thus to throw upon others the responsibility for his own faults which were now manifest, and adding at last, that we were maintaining troops with the purpose of injuring him. After that he ordered all the foreign soldiers, of all nations, valued their lives and property, not to remain in the land from that day on, and ordered count Thomas, whom he intended to leave as bailiff of the country, to punish with stripes any one who was found lingering, in order that the punishment of one might serve as an example to many. After doing all this he withdrew, and would listen to no excuse or answers to the charges which he had so shamefully made. He determined immediately to post some crossbowmen at the gates of the city, ordering them to allow the Templars to go out but not to return. Next he fortified with cross-

bows the churches and other elevated positions, and especiahly those which commanded the comunications between the Templars and ourselves. And you may be sure that he never showed as much animosity and hatred against Saracens.

For our part, seeing his manifest wickedness, we assembled ah the prelates and ah the prilgrims, and menaced With excommunication ah those who should aid the emperor with their advice or their services against the Church, the Ternplars, the other rnonks of the holy land, or the pilgrims.

The emperor was more and more irritated, and immediately caused all the passages to be guarded more strictly, refused to ahlow any kind of provisions to be brought to us or to the members of our party, and placed everywhere cross-bowmen and archers, who attacked severely us, the Templars and the pilgrims. Finally to fill the nueasure of lis malice, he caused some Dominicans and Minorites who hiad come on Palm Sunday to the proper..places to announce the Word of God, to be tom from the pulpit, to be thrown down and dragged along the ground and whipped throughout the city, as ifthey liad been robbers. Then seeing that he dli not obtain what he liad hoped from the above-rmentioned siege, he treated of peace. We replied to him that we would not hear of peace until he sent away the cross-bowmen and other troops, until he liad returned our property to us, until finally he had restored all things to the condition and freedom in which they were on that day when he entered Jerusalem. He finally ordered what we wanted to be done, but it Was not executed. Therefore we placed the city under interdict.

The emperor, realizing that lis wickedness could lave no success, was unwihhing to remain any longer in the country. And, as if he would lave liked to ruin everything, he ordered the crossbows and engines of war, whidh for a hong time had been kept at Acre for the defense of the Holy Land, to be secretly carried onto lis vessels. He also sent away several of thern to the sultan of Babylon, as lis dear friend. He sent a troop of soldiers to Cyprus to levy heavy contributions of money there, and, what appeared to us more astonishing, he destroyed the galleys which he

was not able to take with him. Having learned this, we resolved to reproach him with it, but shunning the remonstrance and the correction, he entered a galley secretly, by an obscure way, on the day of the Apostles St. Philip and St. James, and hastened to reach the island of Cyprus, without saying adieu to any one; heaving-Joppa destitute; and may he never return!

Very soon the bailiffs of the above-mentioned sultan shut off all departure from Jerusalem for the Christian poor and the Syrians, and many pilgrims died thus on the road.

This is what the emperor did, to the detriment of the Holy Land and of his own soul, as well as many other things which are known and which we leave to others to relate. May the merciful God deign to soften the results ! Farewehl.

-34-

1229 d JC.

Federico II llega a Chipre; luego embarca para Acre y da comienzo a su Cruzada.

(PHILIPPE DE NOVARA: *Les Gestes des Cypriotes*, Ed. Gaston Reynaud, Ginebra, Jules Guillaumefick, 1887, 48-50)

In the year 1229 (actually 1228) the Emperor came to Syria with his whole navy. The King (the infant Conrad IV, titular King of Jerusalem) and all the Cypriots, together with the Lord of Beirut, John D'Ibelin) accompanied him. The Lord of Beirut went to Beirut. Where he was joyfully received, for never was a lord more warmly loved by his men. He remained there but one day and then followed the Emperor to Tyre. The Emperor was very well received in Syria where all did homage to him as regent, because he had a little son called King Conrad, who was the rightful heir of the Kingdom of Jerusalem through his mother who was dead. The Emperor and his men all

the Syrians left Acre to go to Jaffa. There they held truce conferences with alKamil, who was then Sultan of Babylon and Damascus. (Al-Kamal was, in fact, Sultan of Egypt, and not at this time ruling in Damascus, which was under his nephew, an-Nasir Dawud) and held Jerusalem and the whole country. As a result of their agreement Jerusalem, Nazareth, and Lydda were thereby turned over to the Emperor.

In this same year, (Really the following year, 1229) amidst these events, the Emperor Count Stephen of Giron and other Longobards (i.e. his troops from Southern Italy) as well, to come to Cyprus. He had all the fortress and the royal revenues seized for his use. He claimed that he was regent and that this was his right. The Cypriots were much perplexed and had their wives and children placed in religious houses wherever they could. Some of them namely Sir John d'Ibelin, later Count of Jaffa, who was then a child, his sister, and other gentle-folk fled in the midst of the winter. It was a bad season and they barely escaped drowning, but, as it so-pleased God, they finally arrived at Tortosa. The Emperor held Cyprus. The Cypriots who were in his army were very uncomfortable and, had the Lord of Beirut sanctioned it, they would have been carried off and kidnapped the young King Henry and would have fled from the Emperor's camp.

The Emperor was now disliked by all the people of Acre. He was the object of the Templar's special disfavor. There was at that time a very brave Templar, Brother Peter de Montau, a most valiant and noble man, as was also the master of the Teutonic Knights. The people of the lowlands also had a little use for the Emperor. The Emperor seemed to be delaying (conjectural reading of "de lais") Every day, even in winter, he kept his galleys armed, with the oars in the locks. Many people said that he wished to seize the Lord of Beirut and his children, sir Anceus de Bries and his other friends, the Master of the Temple and other persons and have them shipped to Apulia. Another said that he wished to have them killed at a council to which he had called and summoned them but that they had been aware of this and went to the council with such forces that he dared not do it.

He made his truce with the Saracens in all particulars as they wished it- He went to Jerusalem and then to Acre. The Lord of Beirut never left him and, though he was often advised to leave, he did not wish to do so. The Emperor assembled his people at Acre and had all people of the city come and there were many well of him.

The Emperor secretly prepared to depart. At daybreak on the first of May, he boarded a galley before the Butcher's Street, without notifying anyone. Thus it happened that the butchers and the old people who lived on the street and who were very unfriendly saw his party and pelted him most abusively with tripe and scraps of meat. Thus the Emperor left Acre, cursed, hated, and despised.

-35-

1239 d JC

La construcción del castillo Templario de Saphet

(KENNEDY, H: *Crusader Castles*, Cambridge University Press, 2001)

En el texto se narra como fue reconstruido, por los Templarios el castillo de Saphet. Fue escrito por Benoit d'Alignan, obispo de Marsella (1229-1267) que visitó Tierra Santa en dos ocasiones (1239-70 y 1260) Existen dos copias del texto, una en París, del siglo XIV y otra, sin fecha, en Turín. Aunque es interesante por los detalles constructivos que se dan parece que la intención del autor fue escrito para recaudar fondos, en sermones, que se destinarían a la construcción de fortalezas que defendieran los Santos Lugares. En el primer apartado dice cuando y por qué fue construido el castillo de Saphet. En el segundo como persuade al Maestre de los Templarios para que repare la fortaleza ya que esta constituirá un gran obstáculo contra los ataques del Sultán de Damasco. El tercero lo dedica a la ceremonia inaugural de los trabajos. El cuarto cómo un trabajador sarraceno le descubre una fuente en el interior del castillo. El quinto contiene los detalles técnicos de la

construcción. El sexto los gastos habidos fueron más de cuarenta mil besantes – moneda sarracena-.El séptimo la riqueza del entorno en agricultura, ganadería y toda clase de alimentos. En el séptimo describe la buena situación geográfica del castillo ya que se halla cerca de muchos Lugares Santos.

De constructione castri Saphet

Since it is our firm and steadfast intention to be always zealous in those things which are to the honour of God and to dwell continually and chiefly on those which we perceive to be for the exaltation of the Faith and the Church, the edification of those around, the salvation of souls and the support of the Holy Land, we propose to set forth specially and principally when and why the castle of Saphet was begun and how it was built.

Why, when and how the building of the castle at Saphet was begun

A great army of Christians, among whom were the King of Navarre and Count of Champagne, the Duke of Burgundy, the Count of Brittany, the Count of Nevers and Forez, the Count of Montfort, the Count of Bar, the Count of Macon and many other counts and barons, arrived to support the Holy Land In this army the knights with military equipment numbered more than 1.500 in addition to those who did not have sufficient military equipment and an almost uncountable multitude of crossbowmen and footmen. When they arrived at Jaffa and Ascalon and debated how they ought to proceed, certain nobles, trusting in their own strength and disregarding the advice of the Templars, Hospitallers and other churchmen and nobles of the country, left the army by night. And since they did not give glory to God, to whom victory belongs, but instead tried to take it for themselves, they were ignominiously defeated, many of them were captured and killed and the army was driven back to Jaffa in great confusion. There, in order to alleviate and mitigate the disaster, it was decided to rebuild the castle of Saphet, since they could not construct such a good work in the whole land. And so that the Master of the Temple could begin the work, they promised to give him 7.000

marks to pay for it and that the army would stay there for two months so that it could be built more safely and easily.

But when they returned to sandy Acre they forgot their promises and they did not go to build nor did they contribute anything towards it. When a truce was made with the Sultan of Damascus, the king and the great army returned to their country. The bishop of Marseilles, in fact and in name Benedictus, went to St Mary of Saidnaya on pilgrimage with the Sultan's permission. While he was waiting for some days in Damascus as commanded by the Sultan, many people frequently inquired of him if Saphet was to be rebuilt. When he asked them why they inquired so insistently, they answered that with the building of the castle of Saphet, the gates of Damascus would be closed.

Therefore when the bishop returned from Damascus, he carefully observed the land as far as Saphet and he did not see any fortress apart from Subeibe which was held by the nephew of the Sultan. When he reached was brother Rainhardus de Saphet he found there a heap of stones without any building received with great joy by where once there had been a noble and famous castle and there he Caro, who was at that time the castellan there. But they had nowhere there to lay their head except garbelarias [cloaks of wool—linen union or perhaps jabalas] which the servants of the brothers carried on which they made the beds of their masters.

When the bishop had inquired carefully about the surroundings and district of the castle, and why the Saracens were so fearful of it being built, he found that if the castle were constructed, It would be a strong and formidable base for attack and provide facilities of making sallies and raids into the land of the Saracens as far as Damascus, Because of the building of this castle, the Sultan would lose large sums of money, massive subsidies and service of the men and property of those who would otherwise be of the castle and would also lose in his own land (villages) and agriculture and pasture and other renders since they would not dare to farm the land for fear of the castle. As a result of this, his land would turn to desert and wastw and he would also

be obliged to incur great expeditue and employ many paid soldiers (stipendiarios) for defence of Damascus and the surrounding lands. In brief, he found from common report that there was no fortress in that land from which the Saracens would be so much harmed and the Christians so much helped and Christianity. spread.

When the bishop heard this and similar opinions, he came to Acre and visited the Master of the Temple, Armand de Périgord, who was lying sick, and the Master asked him what he had seen and heard in Damascus. The bishop told him about what seemed more significant to him, what he had seen and heard about how the Saracens were in fear and trembling and seeking reassurance about the building of the castle at Saphet. So with reference to what he had said, he began to persuade him forcefully and insistently that they should devote all their strength to build it quickly during the time of truce. But the Master said to him with a sigh, 'Lord Bishop, it is not easy to build Saphet. Did not you yourself hear what the King of Navarre, the Duke of Burgundy and the counts and barons of the army promised about going to so that it could be built more securely and more rapidly, and how they would stay there for two months and give 7.000 marks for the building? In the end they did not pay a single penny for the building and you are saying that we should build the castle without a help from anyone?' Then the bishop said, 'Master, stay resting in your bed and give your good will and your verbal support to the brothers and I have faith in the Lord that you will do more from your bed than a whole army with a multitude of armed men and the abundance of their riches.' Since the bishop persisted, the great men who were there said, 'Lord Bishop, you have said what seems good to you and the Master will take counsel and respond to you.' When the bishop had withdrawn from the Master, he summoned the senior members of the Council and convinced them of what he had said to the Master and satisfied them completely and they replied that he should come the next day and get the Master to place this before them in council.

How the bishop of Marseilles persuaded the Master of the Temple and his

council to build the castle of Saphet

The following day the bishops came to the Master and asked him to call his council because he wished to speak to them about something important to him. When they came the bishop said to them,

'Lords, I understand that your Order was first begun by holy knights who dedicated themselves totally to the protection of the Christians and attacks on the Saracens. Since they kept to this firmly and faithfully, the Lord exalted and favoured your Order with the Apostolic See and with kings and princes and today your Order is greatly celebrated and renowned with God and men. It seems to me that you should now follow the example of those holy knights. When I was in Darnascus, I found out from many people that there is nothing else that the Saracens would fear as much as the building of Saphet, since it is said that with the building of that castle, the gates of Darnascus are closed. We ourselves have seen and inspected the site and it is commonly known that it is not possible to build a castle or fortress in this land, by which Christianity can be so well defended and the infidelity of the Saracens attacked, as Saphet. Because of this I as your faithful friend, mindful of the honour of God, the salvation of souls and the promotion of your Order, ask, advise and demand that you, as faithful servants of God and devoted and strong knights, look back to the example of those first holy knights, who founded your Order and that, following the example of your founders, you offer you and yours to build the castle of Saphet, which will always remain such a threat to the infidels and such a defense to the faithful. I however do not have the money which would be sufficient for you for this work but I offer myself to make a pilgrimage there, if you want to build it. If however you don't want to, I will preach to the pilgrims and go there with them to build of rubble because there is there a big pile of stones, and I will make there a wall of dry stones to defend the Christians from the attacks of the Saracens!'

When he had heard this, the Master, as if laughing replied, 'You are clearly determined what should be done!' and the bishop added, 'May you and yours take

good counsel and may the Lord be with you.' And so he withdrew from them. The Lord, however, directed their council and they unanimously decided that the said castle should be rebuilt now while they were at truce with the Sultan of Damascus, because if it was put off, the building could easily be delayed.

The joy at the building of the castle at Saphet

When it had been decided that Saphet should be built, there was great joy in the House of the Temple and in the city of Acre and among the people of Holy Land. Without delay an impressive body of knights, sergeants, cross men and true Christians of the and other armed men were chosen with many pack animals to carry arms, supplies and other necessary materials. Granaries, cellars, treasuries other offices were generously and happily opened to make payments. A great number of workmen and slaves *[operarii et sclavi]* were sent there with tools and materials they needed. The land rejoiced at their coming Holy Land was exalted.

The bishop of Marseilles himself came with those pilgrims he could be and pitched his tents on the site of the synagogue of the Jews and the mosque of the Saracens so that by this he indicated and clearly showed that the castle of Saphet would be rebuilt to weaken the unfaithfulness of the infidels strengthen and defend the faith of Our Lord Jesus Christ. When everything that was required for the beginning of so glorious a work was ready, after celebration of Mass, the bishop came and gave a short sermon to encourage the devotion of those present, called on the grace of the Holy Spirit and, a blessing and due solemnity, laid the first stone to the honour of Our Lord Jesus Christ and the exaltation of the Christian faith. On the stone he placed a silver gilt jar full of money to support subsequent work. This - done in the year of the Lord 1240, on the third of the ides of December Deceniber].

How a well of fresh water was found within the castle of Saphet

Since there was a lack of water there and since it was brought from afar many pack animals with labour and expense, the bishop sought for several days to find small springs to make a cistern *Lberquilla* to collect water. A certain old Saracen man said to the bishop's steward, 'If your lord gives me a tunic, I will show him a spring of fresh water within the castle.' When he promised him the tunic, he showed him the place where there is now a tower over which there were ruins of towers and walls and many piles of stone. When they asked him again for a clear sign, he said that they would find a sword and a helmet of iron in the mouth of the well and so it was found to be. Because of this, they worked more determinedly and strenuously there until length excellent flowing water was discovered in great abundance for the whole castle. The bishop stayed there until the castle was firmly established that it could defend itself against the enemies of the faith. When he returned home he came to the castle as if to his dearest chosen son, with his tack, tools and furnishings and, having given his blessing, he entrusted the guardianship and progress of the work and the workmen to Our Lord Jesus Christ to whose honour it was begun and to whose name it was dedicated.

The wonderful construction of the castle of Saphet

When, however, the same bishop returned to support the Holy Land against the Tartars on 4 of the Nones of October [~ October 1260], and came to visit Saphet, he found that, between the one journey when the bishop returned to Marseilles and the other by which he returned to Saphet, by the grace and providence of God and the energy and prestige of the brothers of the Temple, the castle had been built with such industry and such wonder and magnificence that its exquisite and excellent construction seemed to be made, not by man but rather by almighty God.

To understand this more fully and make it clearer: the castle of Saphet is situated almost half-way between the cities of Acre and Damascus, in Upper Galilee on a spur entirely surrounded by mountains and hills, sheer precipices, crags and rocks.

From most directions it is inaccessible and impregnable because of the difficulties, hardships and narrowness of the roads. In the direction of Damascus, however, it has the river Jordan and the Lake of Genasereth (also known as the Sea of Galilee and the Sea of Tiberias) like a rampart and these are like natural fortifications at a distance. There are however there both inner and outer wonderful manmade fortifications and buildings to be admired.

It is not easy to convey in writing or speech how many fine buildings there are there: what fine and numerous defences and fortifications with ditches, which measure 7 cannas [15.44 m, a canna is 222 metres] in the depth of rock and six in width: what inner walls, 20 cannas [44 high and a canna and a half ~ mi thick at the top: what outer ivalls [*antemuraliai*] and trenches [*scama*], ro cannas [22 mi in height and 375 cannas [825 m] in circumference: what underground tunnels between the outer wall and the [inner] ditch with underground chambers round the whole castle for 375 cannas [825 m] what casemates, which are called *fortie cooperte*, which are aboye the ditches and underneath the outer. wall, where there can be crossbowmen with great balistas which defend the ditches and things near and far and cannot be seen by others from outside where they can be safe without any other protection: what towers and battlements [*propugnaculis*] where there are seven towers, of which everyone is 22 cannaS [48.4 m] in height, ten (22 m) in breadth, with walls two cannas ~ mi in thickness at the top: how many offices for all necessities: what number, size and variety of construction of crossbows, quarrels, machines and every sort of arns, and what effort and amount of expense in making them: what number of guards every day, what number of the garrison of armed rnen to guard and defend and repel enemies who were continually required there: how many workmen with different trades much and what expenses are made to them daily. It is not suitable in silence such famous, such exceptional, such magnificent and such works done and needing to be done for the honour of God and the of the Christian narne, for the bringing down of the infidel and the bt of the faithful but at least to proclairn some of them to encourage the and compassion of the faithful.

The massive daily expenses for guarding the castle of Saphet

For the honour therefore of Our Lord Jesus Christ and to show th strength and immense need of the holy knights of the Order of th and to encourage devotion and compassion and to kindle the chai Christian faithful towards the Order and the castle, we will expenses which the house of the Temple maJe there for building. asked and carefully inquired from the senior men and through the s of the house of the Temple, in the first two and a half years, the ho Temple spent on building the castle of Saphet, in addition to the rey income of the castle itself, eleven hundred thousand Saracen bezar each following year more or less forty thousand Saracen bezants. victuals are dispensed to 1700 or more and in time of war, 2200. For establishment [*stablimento cotidiano*] of the castle, 50 knights, y brothlers, and 50 Turcupoles are required with their horses and arm crossbowmen, for the works and other offices 820 and 400 slaves. used there every year on average more than 12.000 mule-loads of barley and corn apart from other victuals, in addition to payments ro the pa and hired persons, and in addition to the horses and tack and arms necessities which are not easy to account.

The excellence of the castle of Saphet

To show the excellence of the castle so that so much work does not seem useless, burdensome, dispensible and insufficient, or unfit for hal should be noted that the castle of Saphet has a temperate and healtl rich in gardens, vines, trees and grass, gentle and smiling, rich and in the fertility and variety of fruit. There figs, pomegranates, alr olives grow and flourish. God blesses it with ram from the sky ar from the soil and abundance of corn, vines, oil, pulses, herbs and ch plenty of milk and honey, arid pastures suitable for the feeding (glades, trees and woods for makin~ lime-kilns and for cooking pien very good stone quarries in the place for building work and irrig springs and large cisterns to water animals and irrigate plants outside the castle, but

even within where very good fresh water abounds and severa¹ great cisterns suitable for any purpose.

There are there twelve water-mills outside the castle and many more powered by animals or wind and more than enough ovens, as is appropriate. Nor is anything lacking for the nobility and needs of the castle; there are various sorts of hunting and various sorts of plentiful fish in the River Jordan, the Sea of Galilee, the Lake of Genasereth and the Great Sea, from other places whence fresh or salt fish can be brought daily.

Among the other excellent features which the castle of Saphet has, it is notable that it can be defended by a few and that many can gather under the protection of its walls and it cannot be besieged except by a very great multitude; but such a multitude would not have supplies for long since would find neither water nor food, nor can a very great multitude be near at the same time and, if they are scattered in remote places, they cannot help one another.

The use fulness of the castle and the surrounding places which are attached to Saphet

You can realise how useful and necessary the castle is to the whole of the Christian lands and how harmful it is to the infidels by the experience of those who know that before it was built the Saracens, Bedouin, Khwarazmians and Turkmen used to make raids to Acre and through other lands of the Christians. By the building of the castle of Saphet, a bulwark and obstacle was placed and they did not dare to go from the River Jordan to Acre, except in very great numbers, and between Acre and Saphet loaded pack animals and carts could pass safely and agricultural lands could be worked freely. Between the River Jordan and Damascus, on the other hand the land remained uncultivated and like a desert for fear of the castle of Saphet, whence great raids and depredations and layings waste are made as far as Damascus. There the

Templars won many miraculous victories against the enemies of the Faith, which are not easy to recount since a great book could be written about them.

However it should not be omitted that below the castle of Saphet in the direction of Acre, there is a town or large village [*burgus sive villa magna*] where there is a market and numerous inhabitants and which can be defended from the castle. In addition the castle of Saphet has under its lordship and in its district, more than 260 casals, which are called ville in French, in which there are more than 10.000 men with bows and arrows in addition to others from whom it is possible to collect large sums of money to be divided between the castle of Saphet and other Orders and barons and knights to whom the casals belong, and from whom little or nothing could be collected before the building of Saphet, nor would it be collected today if the castle had not been built since all were in the possession of the Sultan in and other Saracens.

When considering its usefulness, the most important thing of all should not be omitted, that now it is possible to preach the faith of Our Lord Jesus Christ freely in all these places and to destroy and disprove publicly in sermons the blasphemies of Muhammad, which was not possible before the building of Saphet. The Saracens no longer presume, as they did before, to proclaim the blasphemies of Muhammad against the faith of Our Lord Jesus Christ. There can now be visited famous places which are in the district of Saphet, like the well of Joseph, where he was sold by his brothers, and the city of Capernaum which is on the borders of Zabulon and Naphtali, where Our Lord Jesus Christ lived and began his preaching and personally performed many miracles and where Peter paid the tribute of a stater found in the mouth of a fish for himself and for the Lord Jesus Christ and where Matthew sat at the customs, whence he was taken to become an apostle.

Likewise near there on a mountain towards Tiberias is the place where, with five barley loaves and twelve fishes Our Lord satisfied 5.500 men, with twelve baskets of pieces left over. Near there is the place where Jesus showed himself to His disciples and ate with them as is read in the Gospel for the fourth Sunday after Easter and that is

the place commonly called the Table of the Lord where there is a church and a solemn pilgrimage. Again nearby, by the Sea of Tiberias, is the village called Bethsaida, where Peter and Andrew, Philip and James the Less were born and where Christ chose Peter and Andrew and the two Sons of Zebedee to be Apostles. Again near there by the Sea of Tiberias towards Tiberias City is the place called Magdalon, where it is said Mary Magdalene was born. Places even more holy, like Nazareth, Mount Tabor, Cana of Galilee and many others can be visited more freely and securely because of the building of the castle of Saphet. Because of this, it can be seen how much was diminished and carried off from the infidel Saracens and how much Christianity grew and expanded because of the construction and establishment of the castle of Saphet, because it was done to confound, to weaken and to hold back the infidel and to expand, multiply and comfort the faithful, to the honour of Our Lord Jesus Christ and the exaltation of the church of the Lord God. Amen.

-36-

1244 d JC

El Maestre de los Hospitalarios de Jerusalén al Señor de Melaye sobre la pérdida de Jerusalén. Después de la tregua entre los Cruzados y el Sultán de Damasco se permitió el libre acceso a la ciudad de los peregrinos. Los musulmanes rompen la tregua y los Hospitalarios conducen a gentes de Jerusalén a Poppa, donde les dan albergue. Los Hospitalarios vuelven a Jerusalén, que está sitiada. Escapan de noche muchos cristianos pero son aniquilados por los musulmanes que entran en la ciudad. Mueren muchos Templarios y Hospitalarios. Sólo se salvan diez y ocho Templarios y diez y seis Hospitalarios. Los musulmanes destrozan los templos cristianos.

(DANA CARLTON MUNRO: *Letters of the Crusaders Written from the Holy Land*, Philadelphia, Department of History of the University of Pennsylvania, 1900)

To the most potent lord, M. de Melaye, brother G. of Newcastle, by the grace of God, humble master of the holy house at Jerusalem, and guardian of the poor followers of Christ, greeting.

From the information contained in our letters, which we have sent to you on each passage, you can plainly enough see how ill the business of the Holy Land has proceeded, on account of the opposition which for a long time existed, at the time of making the truce, respecting the espousing the cause of the Damascenes against the sultan of Babylon; and now wishing your excellency to be informed of other events since transpired, we have thought it worth our while to inform you that, about the beginning of the sunimer last past, the sultan of Damascus, and Seisser, sultan of Cracy, who were formerly enemies, made peace and entered into a treaty with the Christians, on the following conditions; namely, that they should restore to the Christians the whole of the kingdom of Jerusalem, and the territory which liad been in the possession of the Christians, near the river Jordan, besides some villages which they retained possession of in the mountains, and that the Christians were faithfully to give them ah the assistance in their power in attacking the sultan of Babylon.

The terms of this treaty having been agreed to by both parties, the Christians began to take up their abode in the Holy City, whiist their army remained at Gazara, in company with that of the aforesaid sultan's, to harass the sultan of Babylon. After they had been some time engaged in that undertaking, the patriarch of Jerusalem landed from the transmarine provinces; and, after taking some slight bodily rest, he was inspired with a longing to visit the sepulchre of our Lord, and set out on that pilgrimage, on which we also accompanied him. After our vow of pilgrimage was fulfihled, we heard in the Holy City that a countless multitude of that barbarous and perverse race, called Choernians, had, at the summons atid Qrder of the sultan of Babylon, occupied the whole surface of the country in the furthest part of our territories adjoining Jerusalem, and liad put every hiving soul to death by fire and sword.

A council was on this held by the Christians living at Jerusalem, and, as they had not the power to resist these people, it was prudently arranged that all the inhabitants of the Holy City, of both sexes and of every age, should proceed, under escort of a battalion of our knights, to Poppa, as a place of safety and refuge. On that same night, after finishing our deliberations, we led the people cautiously out of the city, and had proceeded confidently half the distance, when, owing to the intervention of our old and wily enemy, the devil, a most destructive obstacle presented itself to us; for the aforesaid people raised on the walls of the city some standards, which they found left behind by the fugitives, in order by these means to recall the unwary, by giving them to believe that the Christians who had remained had defeated their adversaries. Some of our fellow Christians hurried after us to recall us, comforting us with pleased countenance, and declaring that the standards of the Christians, which they well knew, were raised on the wall of Jerusalem, in token that they had defeated the enemy; and they, having been thus deceived, deceived us also.

We, therefore, in our exultation, returned confidently into the Holy City, thinking to dwell there safely, and many from feelings of devotion, and others in hope of obtaining and retaining possession of their inheritances, rashly and incautiously returned, either into the City itself or into the suburbs; we, however, endeavored to dissuade them from this altogether, fearing treachery from these perfidious people, and so went away from them. Not long after our departure, these perfidious Choermians came in great force and surrounded the Christians in the Holy City, making violent assaults on them daily, cutting off all means of ingress and egress to and from the city, and harassing them in various ways, so that, owing to these attacks, hunger and grief, they fell into despair, and all by common consent exposed themselves to the chances and risk of death by the hands of the enemy. They therefore left the city by night, and wandered about in the trackless and desert parts of the mountains till they at length came to a narrow pass, and there they fell into an ambuscade of the enemy, who, surrounding them on all sides, attacked them with swords, arrows, stones and other weapons, slew and cut

to pieces, according to a correct computation, about seven thousand men and women, and caused such a massacre that the blood of those of the faith, with sorrow I say it, ran down the sides of the mountain like water. Young men and virgins they hurried off with them into captivity, and retired into the Holy City, where they cut the throats, as of sheep doomed to the slaughter, of the nuns, and aged and infirm men, who, unable to endure the toils of the journey and fight, had fled to the church of the Holy Sepulchre and to Calvary, a place consecrated by the blood of our Lord, thus perpetrating in His holy sanctuary such a crime as the eyes of men had never seen since the commencement of the world.

At length, as the intolerable atrocity of this great crime aroused the devotion of all the Christians to avenge the insult offered to their Creator, it was, by the common consent of all, agreed that we should all, after asking assistance from heaven, arrange ourselves in order, and give battle to these treacherous people. We accordingly attacked them, and fought without resting from early in the morning till the close of the day, when darkness prevented us from distinguishing our own people from our enemies; immense numbers fell on our side; but four times as many of our adversaries were slain, as was found out after the battle. On the following (St. Luke the Evangelist's) day, the Knights Templars and Hospitalers, having recovered breath, and invoked assistance from above, together with all the other religious men devoted to this war, and their forces, and the whole army of the Christians, in the Holy Land, assembled by proclamation under the patriarch, and engaged in a most bloody conflict with the aforesaid Choermians and five thousand Saracen knights, who had recently fought under the sultan of Babylon, and who now joined these Choermians; a fierce attack was made on both sides, as we could not avoid them; for there was a powerful and numerous army on both sides of us. At length, however, we were unable to stand against such a multitude, for fresh and uninjured troops of the enemy continued to come upon us, as they were ten times as numerous as we, and we wearied and wounded, and still feeling the effects of the recent battle; so we were compelled to

give way, abandoning to them the field, with a bloody and dearlybought victory; for great numbers more fell on their side than on ours.

And we were so assisted by Him who is the Saviour of souls, that not a hundred escaped by flight, but, as long as we were able to stand, we mutually exhorted and comforted one another in Christ, and fought so unweariedly and bravely, to the astonishment of our enemies, till we were at length taken prisoners (which, however, we much tried to avoid) or fehh slain. Hence, the enemy afterwards said in admiration to their prisoners: "You vohuntariiy threw yourselves in the way of death; why was this?" To which the prisoners replied: "We would rather die in battle, and with the death of our bodies obtain glorification for our souls, than basely give way and take to flight: such people, indeed, are greatly to be feared."

In the said battle, then, the power of the Christians was crushed, and the number of slam in both armies was incomputable. The masters of the Templars and Hospitalers were slam, as also the masters of other orders, with their brethren and fohlowers. Walter, count of Brienne, and the lord Phillip de Montfort, and those who fought under the patriarch, were cut to pieces; of the Templars oniy eighteen escaped, and sixteen of the Hospitahers, who were afterwards sony that they liad saved themselves. Farewell.

-37-

1249 d JC

Carta de Guy, caballero del séquito del Vizconde de Melún a B de Chartres, estudiante en París, desde Damietta, durante el sitio de esa ciudad en la Sexta Cruzada. Da noticias de la importancia de la flota del rey y de la tempestad que casi la deshace. Un experto marino reconoce la costa de Damietta. Se produce un combate naval y los musulmanes son derrotados. Abandonan la ciudad que toman los Cruzados. Liberación de los cautivos cristianos. El Rey restituye el culto latino. Se

propone continuar los combates y apoderarse de Alejandría, Damasco o El Cairo. El Sultan de Damasco propone un pacto mientras que ataca a los cristianos que están inmovilizados en las tierras inundadas del delta del Nilo.

(DANA CARLTON MUNRO: *Letters of the Crusaders Written from the Holy Land*, Philadelphia, Department of History of the University of Pennsylvania, 1900)

To his dear half-brother and well-beloved friend, master B. of Chartres, student at Paris, Guy, a knight of the household of the viscount of Melun, greeting and a ready will to do his pleasure.

Because We know that you are uneasy about the state of the Holy Land and our lord, the king of France, and that you are interested in the general welfare of the church as We as the fate of many relatives and friends who are fighting for Christ under the king's orders, therefore, we think We ought to give you exact information as to the events of which a report has doubtless already reached you.

After a council held for that purpose, we departed from Cyprus for the East. The plan was to attack Alexandria, but after a few days a sudden tempest drove us over a wide expanse of the sea. Many of our vessels were driven apart and scattered. The sultan of Cairo and other Saracen princes, informed by spies that we intended to attack Alexandria, had assembled an infinite multitude of armed men from Cairo, Babylon, Damietta and Alexandria, and awaited us in order to put us, while exhausted, to the sword. One night We were borne over the waves by a violent tempest. Toward morning the sky cleared, the storm abated, and our scattered vessels came together safely. An experienced pilot who knew ah the coast in this part of the sea and many idioms, and who was a faithful guide, Was sent to the masthead, in order that he might tell us if he saw land and knew where we were. After he had carefully and sorrowfully examined ah the surrounding country, he cried out terrified, "God help us, God help us, who alone is able; we are before Damietta."

Indeed all of us could see the land. Other pilots on other vessels had already made the same observation, and they began to approach each other. Our lord, the king, assured of our position, with undaunted spirit, endeavored to reanimate and console his men. "My friends and faithful soldiers," said he to them, "we shall be invincible if we are inseparable in our love of one another. It is not without the divine permission that we have been brought here so quickly. I am neither the king of France nor the holy church, you are both. I am only a man whose life will end like other men's when it shall please God. Everything is in our favor, whatever may happen to us. If we are conquered, we shall be martyrs; if we triumph, the glory of God will be exalted thereby, that of all France, yea, even of Christianity, will be exalted thereby. Certainly it would be foolish to believe that God, who foresees all, has incited me in vain. This is His cause, we shall conquer for Christ, He will triumph in us, He will give the glory, the honor and the blessing not unto us, but unto His name."

In the meantime our assembled vessels approached the land. The inhabitants of Damietta and of the neighboring shores could see which our fleet of 1500 vessels, without counting those still at a distance and which numbered 150. In our times no one, we believe, had ever seen such a numerous fleet of vessels. The inhabitants of Damietta, astonished and frightened beyond expression, sent four good galleys, with well-skilled sailors, to examine and ascertain who we were and what we wanted. The latter having approached near enough to distinguish our vessels, hesitated, stopped, and, as if certain of what they had to report, made ready to return to their own party; but our galleys with the fast boats got behind them and hemmed them in, so that they were compelled, in spite of their unwillingness, to approach our ships.

Our men, seeing the firmness of the king and his immovable resolution, prepared, according to his orders, for a naval combat. The king commanded to seize these mariners and all whom they met, and ordered us afterward to land and take

possession of the country. We then, by means of our mangonels which hurled from a distance five or six stones at once, began to discharge at them fire-darts, stones, and bottles filled with lime, made to be shot from a bow, or small sticks like arrows. The darts pierced the mariners and their vessels, the stones crushed them, the lime flying out of the broken bottles blinded them. Accordingly, three hostile galleys were soon sunk. We saved, however, a few enemies. The fourth galley got away very much damaged. By exquisite tortures we extracted the truth from the sailors who fell alive into our hands, and learned that the citizens of Damietta had left the city and awaited us at Alexandria. The enemies who succeeded in escaping and whose galley was put to flight, some mortally wounded, uttering frightful cries, went to tell the multitude of Saracens who were waiting on the shore, that the sea was covered with a fleet which was drawing near, that the king of France was coming in hostile guise with an infinite number of barons, that the Christians were 10,000 to one, and that they caused fire, stones, and clouds of dust to ram down. "However," they added "while they are still fatigued from the labor of the sea, if your wives and your homes are dear to you, hasten to kill them, or at least to repulse them vigorously until our soldiers return. We alone have escaped with difficulty to warn you. We have recognized the ensigns of the enemy. See how furiously they rush upon us, equally ready to fight on land or sea."

In consequence of this speech, fear and distrust seized the enemy. A few of our men, assured of the truth, conceived the greatest hopes. In emulation of one another they leaped from their vessels into the barks; the water was too shallow along the shore, the barks and the small vessels could not reach the land. Several warriors, by the express order of the king cast themselves into the sea. The water was up to their waists. Immediately began a very cruel combat. The first crusaders were promptly followed by others and the whole force of infidels was scattered. We lost only a single man by the enemy's fire. Two or three others, too eager for the combat, threw themselves into the water too quickly and owed their deaths to

themselves rather than to others. The Saracens giving way, retired into their city, fleeing shamefully and with great loss. Great numbers of them were mutilated or mortally wounded.

We would have followed them closely, but our chiefs, fearing an ambushade, held us back. Whille we were fighting some slaves and captives broke their chains, for the gaffers had also gone out to fight us. Only the women, children and the sick had remained in the city. These slaves and captives, full of joy, rushed to meet us, apphauding our king and his army, and ctying "Bhessed is he who corneth in the name of the Lord." These events happened on Fniday the day of our Lord's Passion; we drew from it a favorable augury. The king disembarked joyfuhly and safely, as wehl as the rest of the Cbristian army. We rested until the next day, when, with the aid and under the guidance of shaves who knew the country and the roads, we got possession of what remained to be captured of the land and shore. But during the night the Saracens, who had discovered that the captives had escaped, had kihled those who remained. They thus made of them glorious martyrs of Christ, to their own darnnation

In the darkness of the following night and on Sunday morning, as they lacked weapons and troops, the Saracens seeing the muhtitude of the Christians who were landing, their courage and firmness, and the sudden desolation of their own city, hacking leadcrs, superiors and persons to incite them, as wehh as destitute of strength and weapons for fighting, departed, taking their women and children and carrying off everything movable. They fled from the other side of the city by Little gates which they had made long before. Some escaped by hand, others by sea, abandoning their city filled with supphies of all kinds. That same day at nine o'clock, two captives who escaped by chance from the hands of the Saracens came to tell us what liad happened. The king, no longer fearing an ambushade, entered the city before three o'clock witliout hindrance and without shedding blood. Of alt who entered only Hugo Brun, earl of March, was severely wounded. He lost too much blood from

his wounds to survive, for he was careless of his life, because of the reproaches which had been inflicted upon him, and rashly rushed into the midst of the enemy. He had been stationed in the front rank, at his own request, because he knew that he was an object of suspicion.

I must not forget to say that the Saracens, after having determined to flee, hurled at us a great quantity of Greek fire, which was very injurious to us, because it was carried by a wind which blew from the city. But this wind, suddenly changing, carried the fire back upon Damietta, where it burned several persons and fortresses. It would have consumed more property, if the slaves who had been left had not extinguished it by a process which they knew, and by the will of God, who did not wish that we should take possession of a city which had been burnt to the ground.

The king, having then entered the city in the midst of cries of joy, went immediately into the temple of the Saracens to pray and thank God, whom he regarded as the author of what had taken place. Before eating, all the Christians, weeping sweet and sacred tears of joy, and led by the legate, solemnly sang that hymn of the angels, the *Te Deum Laudamus*. Then the mass of the blessed Virgin was celebrated in the place where the Christians in ancient times had been wont to celebrate mass and to ring the bells, and which they had now cleansed and sprinkled with holy water. In this place, four days before, as the captives told us, the foul Mohammed had been worshiped with abominable sacrifices, loud shouts and the noise of trumpets. We found in the city an infinite quantity of food, arms, engines, precious clothing, vases, golden and silver utensils and other things. In addition, we had our provisions, of which we had plenty, and other dear and necessary objects brought from our vessels.

By the divine goodness, the Christian army, like a pond which is greatly swollen by the torrents pouring in, was added to each day by some soldiers from the lands of lord Ville-Hardouin and some Templars and Hospitalers, besides pilgrims

newly arrived, so that we were, by God's grace, largely reinforced. The Templars and Hospitalers did not want to believe in such a triumph. In fact, nothing that had happened was credible. It seemed miraculous, especially the Greek fire which the wind carried back onto the heads of those who hurled it against us. A similar miracle formerly took place at Antioch. A few infidels were converted to Jesus Christ and up to the present time have remained with us.

We, instructed by the past, will in the future exercise much prudence and circumspection in our actions. We have with us faithful Orientals upon whom we can count. They know all the country and the dangers which it offers; they have been baptized with true devotion. While we wait our chiefs are considering what it is necessary to do. The question is whether to proceed to Alexandria or Babylon and Cairo. We do not know what will be decided. We shall inform you of the result, if our lives are spared. The sultan of Babylon, having learned what has taken place, has proposed to us a general engagement for the morrow of St. John the Baptist's day, and in a place which the two armies shall choose, in order, as he says, that fortune may decide for the men of the East or the men of the West, that is between the Christians and themselves, and that the party to whom fate shall give the victory, may glory in it, and the conquered may humbly yield. The king replied that he did not fear the enemy of Christ one day more than another and that he offered no time for rest, but that he defied him to-morrow and every day of his life, until he should take pity on his own soul and should turn to the Lord who wishes the whole world to be saved, and who opens the bosom of His mercy to all those who turn to Him.

We tell you these things in this letter through our kinsman Guiscard. He seeks nothing else than that he may, at our expense, prepare himself for a professorship and have a fit lodging for at least chance from the hands of the Saracens came to tell us what had happened. The king, no longer fearing an ambushade, entered the city before three o'clock without hindrance and without shedding blood. Of all who entered only Hugo Brun, earl of March, was severely

wounded. He lost too much blood from his wounds to survive, for he was careless of his life, because of the reproaches which had been inflicted upon him, and rashly rushed into the midst of the enemy. He had been stationed in the front rank, at his own request, because he knew that he was an object of suspicion. I must not forget to say that the Saracens, after having determined to flee, hurled at us a great quantity of Greek fire, which was very injurious to us, because it was carried by a wind which blew from the city. But this wind, suddenly changing, carried the fire back upon Damietta, where it burned several persons and fortresses. It would have consumed more property, if the slaves who had been left had not extinguished it by a process which they knew, and by the will of God, who did not wish that we should take possession of a city which had been burnt to the ground. The king, having then entered the city in the midst of cries of joy, went immediately into the temple of the Saracens to pray and thank God, whom he regarded as the author of what had taken place. Before eating, all the Christians, weeping sweet and sacred tears of joy, and led by the legate, solemnly sang that hymn of the angels, the *Te Deum Laudamus*. Then the mass of the blessed Virgin was celebrated in the place where the Christians in ancient times had been wont to celebrate mass and to ring the bells, and which they had now cleansed and sprinkled with holy water. In this place, four days before, as the captives told us, the foul Mohammed had been worshiped with abominable sacrifices, loud shouts and the noise of trumpets. We found in the city an infinite quantity of food, arms, engines, precious clothing, vases, golden and silver utensils and other things. In addition, we had our provisions, of which we had plenty, and other dear and necessary objects brought from our vessels. By the divine goodness, the Christian army, like a pond which is greatly swollen by the torrents pouring in, was added to each day by some soldiers from the lands of lord Vihle-Hardouin and some Templars and Hospitalers, besides pilgrims newly arrived, so that we were, by God's grace, largely reinforced. The Templars and Hospitalers did not want to believe in such a triumph. In fact, nothing that had happened was credible. It seemed miraculous,

especialhly the Greek fire which the wind carried back onto the heads of those who hurled it against us. A similar miracle formerly took place at Antioch. A few infidels were converted to Jesus Christ and up to the present time have remained with us. We, instructed by the past, will in the future exercise much prudence and circumspection in our actions. We have with us faithful Orientals upon whom we can count. They know all the country and the dangers which it offers; they have been baptized with true devotion. While we write our chiefs are considering what it is necessary to do. The question is whether to proceed to Alexandria or Babylon and Cairo. We do not know what will be decided. We shall inform you of the result, if our lives are spared. The sultan of Babylon, having learned what has taken place, has proposed to us a general engagement for the morrow of St. John the Baptist's day, and in a place which the two armies shall choose, in order, as he says, that fortune may decide for the men of the East or the men of the West, that is between the Christians and themselves, and that the party to whom fate shall give the victory, may glory in it, and the conquered may humbly yield. The king replied that he did not fear the enemy of Christ one day more than another and that he offered no time for rest, but that he defied him tomorrow and every day of his life, until he should take pity on his own soul and should turn to the Lord who wishes the whole world to be saved, and who opens the bosom of His mercy to all those who turn to Him;

We tell you these things in this letter through our kinsman Guiscard. He seeks nothing else than that he may, at our expense, prepare himself for a professorship and have a fit lodging for at least two years. We have learned nothing certain worth reporting about the Tartars. We can expect neither good faith from the perfidious, nor humanity from the inhuman, nor charity from dogs, unless God, to whom nothing is impossible, works this miracle. It is He who has purged the Holy Land from the wicked Christians. He has destroyed them and caused them to disappear entirely from under heaven. When we learn anything certain or remarkable of the Tartars, or others, we will send you word either by letter or by Roger de

Montefagi, who is to return to France in the spring, to the lands of our lord the viscount, to collect money for us.

-38-

1283 d. JC

La iglesia del Santo Sepulcro en Jerusalén. Elementos que la componen, descripción y medidas de algunos recintos sagrados.

(BURCHARDUS DE MONTE SION: *Descriptio Terrae Sanctae*. Ed. J.C.M. Laurent, Leipzig 1864. *Itinera Hierolymitana Crucesignatorum*. De Sandoli, Vol IV)

Ecclesia tamen sancti sepulcri tenet inter omnia principatum. Ecclesia ista rotunda est, et habet per diametrum inter columnas IXXXIII pedes , prter absides, que habent per circuitum a muro extriori ecclesie XXX pedes. Super sepulcrum Domini, quod est in medio ecclesie, est apertura rotunda, ita ut tota crypta sepulcri sit sub divo.

Golgatana autem ecclesia adheret isti, et est oblonga, loco chori eccelsie sancti sepulcri adiuncta, sed parum demissior. Sunt tamen ambe sun uno tecto.

Spelunca, in qua est sepulcrum Domini, habet in longitudine VIII pedes, in latitudine similiter VIII, exterius undique tecta marmore, sed interius est rupes nuda, sicut fuit in tempore sepulture. Ostium ad hanc speluncam intrat ab oriente, demissum valde et parvum.

Tumba vero sncti sepulcri est ad dextram intrantis iuxta parietem ad septemtrionem, de marmore grisei coloris, alta a superficie pavimenti tribus palmis, longa pedibus VIII, sicut est interius ipsa crypta sive spelunca, et ex omni parte clausa; nec lumen potest haberi intrinsecus ab extrinseco, quia fenestra non ewst, mittens lumens intus. Alia eciam spelunca est ante speluncam istam, eiudem longitudinid et latitudinis et dispositionis intra et extra. Et videntur iste due extra esistenti esse una, sed cum intraveris, videbis eas ab invicem per medium separatas. Intratur autem primo ista et demum alia, in qua est sepulcrum. In istam exteriorem intraverunt mulieres

quando dicebant: "Quis revolvat nobis lapidem?" et cetera. Et iste lapide erat advolutus ostio spelunce interioris et iacet hodie magna pars eius ante ostium spelunce interioris, cui fuerat advolutus, in medio istius. Alia vero pars eius translata est in montem Sion pro lapide supponendo aſtari.

Mons Caſvarie. In quo Dominus crucifixus est, distat a loco sepulchri per CXX pedes. Et ascenditur ad locum ubi cruxifixus fuit rupi, per XVIII pedes a superficie pavimenti ecclesie. Scissio petre eiusdem, in qua cruxifixus fuit, tante capacitatis est, ut caput meum. Et descendit longitudo eius de loco crucifixionis usque ad pavementum inferius per XVIII pedes, et color sanguinis Domini nostri Iesu Christi apparet hodie in ipsa scissione petre. Et scissio ipsa erat sub manu eius sinistra. Altare etiam edificatum est iuxta eum locum manus eius sinistra. Altare edificatum est iuxta eum locum manus sinistre, valde decorum, de marmore. Ego dixi missam de passione et legi passionem secundum Iohannem in missa in loco ipso passionis Christi.

Pavimentum huius capelle stratum est de marmore totum, et parietes sunt tecti marmore et opere musivo decorati de auro purissimo.

-39-

1313, 14 de mayo d. JC

El Gran Maestre de los Hospitalarios, Foulques de Villaret busca colonos latinos para la isla de Rodas. Les promete enfeudarles con la tierra y otros bienes.

(ARCHIVO HISTORICO NACIONAL, Madrid. Sección de Órdenes Militares: San Juan de Jerusalén, Lengua de Aragón. Legajo 718)

Univerſi Chriſti fidelibus et anuncio quos presenta littere pervenint. Frater Fulco de Vilareto dei gratia ſancte domus hospitalis ſancti johannis meſtre de jerusalemUniversitati vſtre tenore preſentium patefiat, numeros et domum noſtram divina diſponente clemencia acquiſvite per marcha armorum en partibus ciſmarinis ut Grecis ciſmaticis et Tuchis de ſaracenis inſiis inimicis ortodoxe fidei tam en inſulis quam en

terra forma castra chletes et fortellicia, ac terras fertiles et en cunctis fructibus copiosas, que cultu et populi solacio indigente christiani anuncio ipsorum Turchorum destructionem et exterminium et anuncio exaltacionem fidei orthodoxe...Promittimus siquidem et desafio convenimus autentico et concedere en feudum perpetuum cuilibet militi et suis heredis, qui citra ytegua venire voluerit cum uxore et familia sua causa habitandi en locis et terris que nsotre tam en insulis quam en tera firma subiacent diccioni, terras et posesiones que valebunt comune extimacione en redditibus annuis sexagintaquinque libras Turonenses hueso monete vel valorem earundem anuncio monetam curribilem en insula nostra Rodi. Et si solus venerit seno uxore et familia habebit en redditibus annuis, tam en terris quam en possessionibus feudalibus quinquaginta libras Turonenses hueso monete vel valorem earundem en moneta predicta.....Preterea promittimus et convenimus, quod cuilibet, qui en locis et terris predictis habitare voluerit et tenere siguen pro servicio nostro et domus ines galeam de centum duodecim usque et anuncio centum viginti remos paratam et omnibus furnitam suis echarris ac apparatibus iuxta usus et consuetudines regni Jerusalem et Cipri, dabimus et concedamus en pheudum perpetuum terras et posssessiones valentes annuatium et duo milia tutronenses grossos argewnti, vel mille bisancios de Rodo, de quibus se et dictam galeam valent subseptare.....En quorum omnium testimonium et bula certitudinem nostra plunbea presentibus est appensa. Et dato Rodi muere quartadecima Madij anno domini el mº ccº c, terciodec

-40-

1336-41 d. JC

La capilla del Calvario en la iglesia del Santo Sepulcro de Jerusalén

(LUDOLPHUS DE SUDHEIM: *De Itinere Terra Sancate*, Ed. G.A. Neumann, *Archives de l'Orient Latin*, vol2, 2.)

Calvarie locus, ubi passus est Dominus, est intra muros civitatis ad orientem, in quo loco pulchra stat nunc ecclesia, opere mosaico de marmore, picturis nobilibus decorata, habens turrin ad occidentem ecclesie et aliam turrin supra chorum...In ipsa ecclesia prope chorum ad meridiem est mons Calvarie, ubi crucifixus est Dominus, duplex, nam subtus est capella Nubianorum in petra excisa—Super capellam illam est alia capella ubi retro altare est locus in petra, cui crux Christi erat infixa.. In hac capella sunt sepulcra..regum..Et ibi prope est locus, ubi Christus matrem suam Iohanni commendavit. Et ibi prope est lapis, super quem cum aromatibus fuit syndone albissimo involutus.

Sepulchrum vero Christi est ad occidentatem intus in ecclesia que in illo loco desuper est aperta et ibi est capella testudinata in qua, cum intraveris, apparet alia capella habens hostium artum sicut furnus, et est sine omni fenestra. Cum autem ibi curvatus intraveris cum lucernis, apertum est sepulchrum in albo lapide excisum; sed nunc tabulis marmoreis circumdatum et una tabula tria habet foramina, per que sepulchrum poterit osculari.

-41-

1346-50 d. JC

Del lugar donde Cristo fue ungido y la tumba en la capilla del Santo Sepulcro

(POGGIBONSI, Fr. Niccolò de: *Libro d'Oltremare*, Ed. Bacchi della Lega, Jerusalén, 1945)

Tra l'entrata della porta, come s'entra dentro, di lungi da sei passi al diritto della porta, si è in terra una pietra di porfido verde, ed a lunga otto palmi w tre dita, larga uno palmo e uno dito; e in questo luogo fu posto Cristo, quando fu levato dalla croce, e ivi unto e aromatizzato. D'intorno alla detta pietra a due palmi si è lavorato come scacchi, et apresso del muro del coro, a due passi, si à due bellissime arche, cioè seulture,

lavorate e sollevate un piè sopra la terra; e alla sopradetta pietra si à indulgenza di colpa e di pena.

E partendosi altri da questa pietra, e volgendosi al ponente, di lungi XII, passi, si è una capella tutta tonda, ed elevata da piede in su colonne di marmo, volta tonda, che a d'intorno X colonne, e sei spalle di pietra. Le dette colonne ciascuna è grossa palmi...e tutte sono di porfido rosso e bianco; di sopra è coperta di piombo con una grande finestra in cima; nel mezzo della tomba, d'intorno al civorio, sotto il piombo, in su una travicella, si àe due saette, che ce lo gittò uno Soldano coll'arco per un miracolo che contarano, ecc. Sopra le colonne nel muro di questa capella, si è lavorato di molta bella opera musaica. Dentro si è figurato Constantino imperadore, colla croce in mano, e dall'altra parte si è santa Elena, sua madre, con croce in mano, e intorno sono i Profeti, come profetorono l'avvenimento di Cristo, ciascuno con sua carta in mano. Dentro da questo muro, dove istà il civorio, si à una nave, che vi sta questo civorio sopra le colonne; dicesi che vi sia solea stare lo Sepolcro, bene dee credere ogni fedel Cristiano che los santissimo Sepolcro sia bello e adornato come per li Cristiani fu fatto, chè i Saracini noll'ano rimutato di niente, se nonne come lo trovarono, casi lo tengono. È molti Saracini e Saracine, che anno grande devozione, e molti ne vengano di Soria e di terra d'Egitto, e della città del Soldano, ch'è di lungi sei giornate per deserto; e ancora vengono da molte provincie, e chi ci viene per devozione, e chi ci viene per vedere quello che adorano i Cristiani.

-42 -

1400 d JC

La iglesia de la Resurrección de Cristo, en Jerusalén, y el Santo Sepulcro.

(GRETHENIUS: *Le pelerinage de l'Archimandrite Grethenius du couvent de la Sainte Vierge*, ed Khitrowo: *Itineraries russes en Orient*, Publications de la Societé de l'Orient Latin, vol V, Ginebra, 1889)

L'Eglise de la Sainte Resurrection à Jerusalem a deux coupoles: l'une décuverte au-dessus du Sepulcre de Dieu, e l'autr fermée au dessus de l'autel. Il y a deux portes du coté du midi; l'une est murée et l'on entre per l'autre; la troisieme, qui, par un escalier, conduisant en ahut, au Golghota, est murée. En pénétrant dans l'eglise, en face de la porte, se trouve un endroit uni au niveau du sol: c'est là que l'on dépôsa le Christ après l'avoir ôté de la Croix. Huit lampes y brûlent continuellement; et cet endroit est à dix sagènes du Lieu su Saint Crucifiement. Le Lieu du Crucifiement du Seigneur est à droite de l'entrée de l'eglise; et, de ce saint lieu, en commençant du sol de l'eglise, dix-huit marches conduisent en haut au Golghota, au Lieu du Crucifiement du Christ. Le Gloghota est un roc naturel, dans lequel est taillé un rond d'un pied de corconference; et ce roc se febdit lors du Crucifiement du Christ, à un pied a gauche de la Croix du Christ; et cette fente pénétra a travers la terre, pour ainsi dire, jusqu'à la tête du père du genre humanin, Adam; car d'autres affirment que le sang du Christ purifia le crâne d'Adam. Au desous du Lieu du Crucifiement se trove l'eglise des Ibères qui y officient; la voute au-dessus du Lieu du Crucifiement est richement dorée, et l'eglise est entierement ornée de mosaïques; lea Armeniens trois fois maudits l'ont sous leur dependance et y officient.

Le Sainte Sepulcre est une chambre coutonnée de six voûtes et soutenue par douze fines colonnes accouplées en marbre blanc. La partie superieure du Sainte Sepulcre se compose de douze colonnes en marbre poli. Les portes de Sepulcre du Seigneur sont tournées vers l'orient. En y entrant, on a deux petites ouvertures à droite et auatre à gauche. Le Jaconites y officient. Depuis la porte, le pavè est en marche vert; et, au milieu de cette chambre, se trouve la pierre, haute d'un peu plus d'un pied et de la largeur de plus d'une coudeée, sur laquelle était assis l'ange du Seigneur: elle est revettue de marbre blanc et deux lampes y brûlent. Devant l'autre porte se trouve une dalle en marbre rouge; cette porte ne se ferme pas, et n'est pas plus haute que la poitrine d'un homme, de sorte qu'il faut y penetrer en se courbant. La

tombe du Seigneur est à droite, adossée au mur, en marbre blanc, de la hauteur de trois pieds, de quatre de largeur, de huit de longueur; il y a là une image peinte sur toile par les Francs, représentent le Sauveur sur un trône, la main droite levée vers le ciel; devant lui se tient François, et, à la côté, dorment les gardes.

Du Saint Sepulcre au milieu, de l'église, ou est la coupole, il y a environs dix sagènes; là se trouve une petite pierre noire, de la forme d'une coupe, et on l'appelle le Centre de la terre.

-43-

1518

Descripción de la ciudad de Jerusalén , de sus lugares sagrados y de otros de Tierra Santa.

(ENRIQUEZ DE RIBERA, FADRIQUE: *Viaje a Jerusalén*, Biblioteca Nacional, Madrid, Ms. 9355. Ed. M^a del C. Alvarez Márquez: *Paisajes de la Tierra Prometida*, Miraguano Ediciones, Madrid, 2001)

Partimos muy temprano de mañana, que toda la rezura del sol passamos en el camino, e antes que allegássemos a Jerusalén se nos murió un peregrino tudesco de nuestra nao y la causa fue que, como ellos son abituados a beuer vino con poca agua por flaqueza de los vinos de su tierra que no la çufren y como este día y el de Ramá con la mucha calor beuieron agua en mucha cantidad y ningún vino porque no lo lleuaron, pasmósele el estómago y esto es a culpa de los peregrinos que veen esto cada año y no lleuan vino. Y luego esta noche murió otro de la otra nao, y en allegando, como a vn compañero del primero le dixeron que hel muerto, en aquel instante le dio epilesia, murió essa noche; y siempre acontecen en tierra o en la mar morir de los peregrinos que van, excepto ytalianos y españoles que son casi

conformes en el biuir, a causa de la mucha desborden que tienen en comer y en beuer, que todo el día e la noche solo entienden en otra cosa o en mello o en aderezarlo, porque en su tierra se sufre que lo hagan por la frialdad e en ésta no por la calor.

Antes que llegásemos tres millas a Jerusalén, a mano yzquierda del camino, vimos un cerro alto bien desuiado e vna casa encima, que se dize de Sant Samuel, ado fue casa del profeta Samuel', que antiguamente en la Bliuia se llamaua el Monte de Siloca donde estuuu el Arca del Testamento más de trecientos años antes que el Templo de Salamón se hiziesse, y quando los judíos y van a hazer oración y van aquel monte o se ponían desde donde lo viesen. Desde aquella casa hazia el camino descienden dos cuchillos de sierra y en medio está vn valle de viñas. En el cuchillo de a man derecha es adonde estuuu el rey Saúl con la hueste de los ysraelitas y en el de a mano yzquierda estaua la hueste de los filisteos, y en el valle en medio pelearon Daud y el gigante Goliat.. Está esta casa ocho ar millas de Jerusalém e detrás della vna milla e media está el Castillo de Emaús, de manera que ay de Jerusalém a Emaús nueue millas y media al qual no acostumbran yr los peregrinos ni menos los *frayles* de Mon/te Sión por el peligro que ay de los alaraneslos. Este castillo está oy derribado Allegamos a Jerusalém este día jueues, a las vísperas poco más, que no fue poca el alegría quando lo vimos que está en vn valle. Fuimonos a apear junto a vna casa que está fuera, que solía ser de mercaderes y agoran possan en ella los peregrinos moros que van a la Meca, de allí nos fuemos a Monte Sión a pie, porque a todos los christianos hazen allí apear y, según el mucho sol avíamos pasado y mucha aspereza de camino, no nos fue muy apazible y fuemos por de fuera de la ciudad junto al Castil de Pisano, que fue vna fortaleza que los pisanos hizieron quando tuuieron a Jerusalén, que oy está entera y no es fuerte, y assí nos fuemos a Monte Sión que avrá media milla e allí dieron de cenar a los peregrinos y después repartiéronse los de la otra nao en el Hospital de Sanctiago, que fue donde degollaron a Sanctiago de Galiziallo y los de nuestra nao fuemos a possar al Patriarcado, que es

la cása del Patriarca de Jerusalén, la qual está encorporada con la Yglesia del Sancto Sepulchro y en ella reside oy el Patriarca de los griegos. Jerusalén es larga y angosta, tiene en largo oy mili y ochocientos passos y en ancho mil y quinientos y dos; avrá tres mili vezinos

Otro día, viernes, cinco de agosto fuemos a missa al Monesterio de Monte Sión, que es vna yglesia con tres naues, en la naue de en medio está el altar mayor, que fue donde se ynstituyó el Sancto Sacramento; en la naue de a mano derecha como entramos es donde fue el Lauatorio, está desuiado el vn mysterio del otro dos varas e cinco sesmas menos tres dedos; en cada altar ay su retablo de su mysterio. Tiene esta yglesia dos puertas, vna de hierro hazia la calle bien baxa que suben a ella con cien escalones, buen baxa, y la otra que sale a vnos terrados que están encima de la claustra del monesterio, la qual, avnque es de quatro paños, el vno está hecho aposentamiento, que es el que cae hazia la yglesia En la qual yglesia dixeron muchas missas, porque, avnque la yglesia es pequeña, ay muchos altares. Después de dichas todas las missas de frayles e peregrinos y la cantada, el que la deziábol bioseate a nosotros y tornonos a dezir lo que en la nao nos avía dicho el frayle y asoluió a los que avían venido sin lecenca del Papa y en todos los otros casos que el Guardián por el día y él presente con nosotros salimos a los terrados que caen sobre las caostras y al cabo del primero por do salimos subimos vna escalera de treze escalones y al cabo della se haze vna mesa adonde está vna puerta cerrada por do entrauan a la capilla, que está hecha en el lugar ado el Espíritu Sancto vino so/bre los apóstoles, la cual cae sobre la sepultura de Daud, que agora es mezquita y, porque no anden los christrianos por encima, no solamente cerraron la puerta mas derribaron las paredes de encima della de manera que desde la meseta la visitamos; cae a las espaldas de los altares de la Cena y el Lauatorio. De aquí descendimos a las caestras y al cabo de la vna está vna capilla en el lugar adonde dizen que fue quando Sancto Thomás metió la mano en el costado a Nuestro Señor y en esta capilla estaua vn pedaço de coluna adonebra de Nuestro Señor açotaron De aquí salimos fuera del

monesterio por vna puerta pequeña chapada de hierro a la plaça que está delante del monesterio y visitamos los misterios siguientes: Entre el escalera que sube a la yglesia y el esquina de la propia yglesia, que sale a plaça despoblada que está allí do fue el Oratorio de Nuestra Señora

Iten desuiado de aquí quanto vn juego de herradura, junto al camino por donde van de Monte Sión al Espital de Sanctiagio y el Castil de Pisanos, está vna cerca de piedra seca que tiene vara e tres quartas e dos dedos de altura y dentro está vna piedra grande alta como altar que fue aquí la cassa adonde Nuestra Señora moraua y murió Iten frontero deste cercado, diez pasos desuiado, arrimado a vna pared junto al camino, está vn pedaço de peña hecha en ella vna cruz donde dizen que Sant Juan Euangelista dezía missa a Nuestra Señora Iten hazia la otra parte está vna r piedra grande arrimada a la pared del cementerio de los frayles que está fuera del cuerpo del monesterio, que es con tal cerrado, adonde ellos y los peregrinos se entierran, que dizen que fue el lugar adonde Sanctiagio fue elegido por obispo de Jerusalém, adonde la piedra está Iten más adelante está otra piedra alta que dizen, que fue el lugar a donde fueron echadas suertes sobre Sant María Iten más adelante, boluiendo el esquina dicha hazia la pared de a man derecha poco desbiado della, ay dos piedras desviadas la vna de la otra donde dizen que en estos lugares estuuieron Nuestro Señor y Su Madre predicando a los apóstoles Al cabo desta pared arriba dicha está vna capilla, la pared de delante tovda derribada y de la bóueda la mitad, que es adonde dizen que fue assado el Cordero, esto es, junto a la naue de la yglesia como entramos a mano yzquierda por de fuera

Iten boluiendo hazia el otro hastial de la pared que cahe hazia la sepoltura de Dauid, arrimado a la pared que está vna sepoltura alta encima como altar, que dizen que fue adonde enterraron a Santisteuan, primero mártir Iten enfrente de las dos piedras adonde Nuestro Señor y Nuestra Señora estauan, está vn callejón que va a la calle de la cassa de Cayfás. A la entrada del callejón es de vna piedra por señal adonde dizen que los apóstoles se partieron a predicar por el mundo. Todos estos misterios, así

los de dentro como los de fuera, dizen que Sancta Elena los avía a todos recogidos den/tro de vna yglesia harto grande. Iten de aquí fuemos a la casa de Cayfás, que entran a ella por vna puerta pequeña de hierro y dentro está vn corral pequeño y en mitad dél está vna messa alta redonda hecha de piedra seca, adonde dizen que estaua el fuego donde Sant Pedro negó y está yglesia pequeña y a la puerta de la yglesia hazia el patio está vna ventanilla adonde dizen que estaua el gallo, y en el altar mayor está vna piedra muy grande sobre que dizen missa, que es la con que estaua cerrado el Sepulchro; a man derecha del altar como entramos está vna camatilia que podrían caber en ella estrechamente quatro personas con vn altar dentro, tiene la puerta muy demasiado debaxa, adonde dizen que Nuestro Señor tuuieron retraido la noche que lo prendieron cierta parte della has/ta la mañana. Tienen esta yglesia agota los armenios, los quales an dan/do la obidencia al Papa, avnque sus cerimonias no son conformes a las nuestras, como adelante se dirá en esta cassa la aposentamiento para ciertos clérigos destos armenios. Llámase Sant Salvador.

Saliendo desta yglesia, frontero de la puerta a la otra parte de la calle, está vn huerto a donde dizen que Nuestra Señora estuuu aquella noche que Nuestro Señor estuuu allí e oa lo que passaua.

Saliendo desta casa Cayfás por la calle derecha camino de cassa de Anás se haze al cabo della vn altoçano, junto al camino que deciendo de Monte Sión al Val de Josafad, que es vn muladar dizen que es lugar donde ios judíos salieron a quitar a los apóstoles el cuerpo de Nuestra Señora para lo quemar y todos perdieron la vista y vno que tocó en la caxa adonde yua se le pegaron las manos y estuuu así con mucho dolor hasta que Sant Pedro rogó por él.

De aquí fuemos a la casa de Anás, que es vna cuesta abaxo; ésta es otra casa conforme a la de Cayfas, en la yglesia y en todo lo demás, y es también de los dichos armenios- E en el patio della está vn azeytuno que dizen que está en lugar de otro en

que Nuestro Señor fue atado cierta parte de la noche que lo prendieron mientras hablaua el juez con los que lo trayan, aquí fue donde dizen que le dieron la bofetada.

Tornamos a subir por la calle del Cayfás e fuemos al Hospital de Sancti/ago, el qual esta en Galizia, que tienen los dichos armenios, adonde reside el Patriarca dellos, en entrando frontero de la puerta está vna yglesia de tres naues, no muy grande, en la de a mano yzquierda como entramos, está vna capilleta y en entrando en ella, en el hastial de a mano derecha, está vn altar hueco debaxo y allí debaxo dizen que degollaron aSanctiago. Fuera desta ygle!sia como entramos en el Hospital, a mano derecha, están ciertos aposentamientos en que se aposentan los peregrinos y allí posaron los de la nao de nuestra conserua, y de fuera, como entramos en el primer patio, posan vezinos.

Cerca deste Hospital, como decendimos hazia la ciudad, a la mano yzquierda, esta el Castil de Pisanos. Éste no es grande ni fuerte. Todo esto es Monte Sión e para que mejor se entienda esto se a de saber que antiguamente Jerusalém se llamaua Monte Sión y en ella avía tres montes, es vno más baxo que otro, el que oy llaman Monte Sión, que es donde hera la fortaleza de Jerusalén e la casa de Daudid que hera adonde oy está el monesterio, llamáuase Monte Gebuseo el segundo, que es adonde Nuestro Se/flor padesció, llamáuase Monte Caluario; el tercero, que es el más baxo, donde se fundó el Templo de Salomón, llámase Monte Moría, y este monte es el que junta con el Val de Josafad la parte que cahe hazia la ciudad, porque el Val de Josafad sube hazia arriba e hazia abajo llega hasta vna puente, adonde Nuestro Señor cayó quando le lleuauan presso, que diuide el Val de Siloé del de Josafad. De manera que el Monte Moría, que es adonde está el Templo, el pie dél junta con e¹ arroyo de Cedrón y el de Val de Josafad deciendo hasta el arroyo / dicho e sube hasta el pie del Monte Oliuete, que, avnque ay estos tres nombres de montes, antiguamente se llamaua todo Monte Syón er desta manera es el Monte Sion E avnque dize la Escripura que la Ley se dio a Moysén en el Sinaí porque todo aquel monte se llama assí, mas en él ay dos montes, el vno más allro que el otro, y el alto se llama Monte

Synay el segundo se llama Monte Oreb. En el más alto fue puesto el cuerpo de Santa Catalina quando los ángeles la truxeron y oy día están señalados los cuerpos de Sancta Catalina e de los ángeles que la traxeron, que quando el vn ángel dellos fue a Santa María del Rubo a dezir a los frayles que fuessen allí por cuerpo de Sancta Ca/talina quando los angeles la truxeron y oy día estan señalados los cuerpos de Sancta Catalina e de los angeles que la truxeron que quando el un angel dellos fue a Santa Maria dek Rubo a dezir a los frayles que fuessen allí que hallarian en vna peña ymprimidos aquillos tres bultos. Son mon/jes griegos de la Horden de Sant Basilio y la verdad, segúnd yo supe dei Guardián de Belén, que fue a aquel monesterio desde Alcayro en compañía de vn mayordomo de aquella casa, que le dixo que la verdad hera que el cuerpo de Sancta Catalina estaua allí,, porque después que se apartaron de la Yglesia Romana vino allí vna vez el Soldán y por miedo que no les tomase aquel cuerpo sancto e otros hornamentos ricos de la casa lo pusieron debaxo de tierra y se fueron, e quando bolvieron no hallaron allí el cuerpo de Sancta Catalina, por donde parece que Di/os no fue seruido que ellos lo tuuiessen, porque estauan apartados de nosotros, que creen que la Yglesia Ro/mana es herética, y en su lugar pusieron el cuerpo de Sant Juan de Clímaco, y dezía más aquel frayle, que en los huessos se parecía bien no ser de persona de tan poca hedad como Sancta Catalina hera ni avn tanpoco de bulto que en la peña está señalado.

Dentro deste monesterio está vna capilla adon/de está vna çarça de plata, que es lu/gar adonde Moysén vio arder la çarça, que llaman rubo, y a vn tiro de piedra de allí adonde los judíos adoraron el bezerro, y alderredor destos dos lugares están las sepulturas de aquellos que murieron por la murmuración de la maná y de las codornices

Otro día, sábado, seis de agosto, vna ora antes de noche entraron en la Yglesia del Sancto Sepulchro, que es de cinco naues, de largo cinquen/ta e nueue varas y de ancho quarenta varas y toda a los cantos estaua el escriuano de Ierusalén, el que estuuu en Jafa escriuiendo a los peregrinos, asentado en vn poyo con otros moros y



contaua a los peregrinos a vno a vno por causa del tributo que pagan, y estando todos juntos vino vn mameluco de color negro con vna llaue e abrió vn candado largo de cubo que estaua echado a la puerta, alto, que fue menester subir con vna es/calera. Abierta la puerta entramos dentro vno a vno contándonos, saluo los frayles de Sant Francisco y beatas de Sancta Clara, que no pagan r por pobres, y luego fuemos derechos y por a la Capilla de Nuestra Señora, adonde se dize avelle aparecido allí Nuestro Señor poco después de la Resurrección, y en esta capilla ay dos altares, vno la mano derecha y otro en la mano yzquierda del altar mayor ay vn pedaço de la cruz y a mano yzquierdal, da vna ventanilla, que tiene vna red de pa/lo, donde está vn pedaço de la columna adonde Nuestro Señor açotaron y en ella están señalados los ramales de los açotes En esta capilla hizo vn breue ser/món vn frayle de Monte Sión, en que contó todos los misterios desta capilla y los que nos avía de enseñar. Esta capilla tienen los frayles de el Monte Syón y por aquí entran a su aposentamiento, que, avnque parece poco, es harto, que avrá más de seis cáma/ras altas y baxas y su pozo y todo lo de más necesario; y en esta misma capilla Sancta Elena hizo traer las cruces y las / hizo poner sobre vn muerto para ver cuál era la verdadera y en llegando a la de Nuestro Señore luego resucitó y aquí dizen que apareció Nuestro Señor a Su Madre después de la Resurrección. Llámale la Capilla del Aparición y esta capilla tienen los del Monte Syón, la qual ca/pilla está fuera del cuerpo de la yglesia. Salimos desta capilla ver las estacio/nes siguientes:

Primeramente, al cabo de la naue desta yglesia visitamos otra ca/pilla, que dizen es adonde Nuestro Señor estuuu detenido vn poco de espa/cio mientras se hazía el agujero de la cruz, y a la puerta ay vna piedra con dos agujeros que dizen que allí tuuo i visión metidos los dós pies. Ay de la Capilla / de Nuestra Señora aquí treynta varas y media de medir y arden quatro lámparas; es común a todas las naciones para que puedan dezir los diuinos offscios.

De aquí fuemos a otra capilleta pequeña, que es adonde fueron echadas las suertes sobre vestidura de Nues/tro Señor Ay desta otra capilla dicha ésta veynte e

dos varas y media. Es capilla común y arde en ella vna lámpara siempre. Cae en el hastial de la yglesia detrás del altar mayor De aquí fueros a visitar donde se hallaron las cruces, que es vna ca/pilla que fuera del cuerpo de la yglesia, a la qual descendimos por vna escalera que tiene nueue escalones, a vna capilla donde Sancta Elena estaua quando prega los judíos por las cruces. Ay aquí vn altar y a man derecha dél está vna silla de piedra donde dizen que ella estaua asentada quando preguntaua a los judíos por las cruces; ay aquí vn altar. Desde aquí decienden por honze escalones a otra capilla. Descendidos abaxo, a man derecha como entramos, es adonde se hallaron las cruces. Ay dos altares en esta capilla, vno como entramos a mano yzquierda y el otro pared frontera, debaxo de vna solapa de vna peña; arden en la vna y en la otra lámparas. Ay en toda esta cueua veynte y dos pies de largo; aquí fue hallado los clauos y la corona. Ay desde la puerta del escalera que decienden a esta Capilla de Santa Elena a la otra otra adonde se echaron las suertes siete varas y son estas ca/pillas comunes.

De aquí fuemos a vna capilla pequeña adonde está vn pedaço de vna columna de mármol pardillo, que será de vna vara de altura, en que dizen que asentaron a Nuestro Se/ñor quando le coronaron de espinas, después de quitadas la vestidura, llevarlo a crucificar, que le avían qui/tado la corona para vestille la ropa' Aqui vna lámpara. Ay desta capilla a la de Sancta Elena quatro varas de medir. Ésta los hauasíes, que son los indianos, que son los frayles negros que acá vienen allá ninguno vi con ábito. De aquí subimos al Monte Caluario, do fue puesta la cruz, por vna escalera de diez e seis escalones. Esta capilla es de dos naues y estasv dos naues son cinco de la yglesia y es solada toda de mármoles e jaspes e pérvido e serpentina pieças menudas y la techumbre toda de musayco y todas las paredes de losas.

A mano yzquierda está otro sepulchro desta misma manera del rey Baldouino, otro Judas Macabeo, esperança de su tierra, fuer/ça de la Yglesia, hermano del dicho Godofre, segundo rey, con vnas le/tras en latín, cuyo romance es: de vno e de otro, a

quien tenían, a quien traen dones y tributos Cedar e Egipto el omicidio Damasco, ay dolor que en pequeño sepulchro está sepul/tado Jan aquí el "omecidio Da/masco" porque en el sitio que Damasco está mató A.bel e vna milla de Damasco es adonde fue la conuersion de Sant Pablo e está una hermi/ta en aquel lugar. La otra segunda naue baxo del Monte Caluario tienen los gorjes, ado posan, e en su lugar está el greco que agora está en el Monte Calvario. . Esta nación de los gor/jes abitan entre el Turco e Sufi.

Del Monte Caluario fuemos al lugar a donde Nuestro Señor fue vngido quando lo descedieron de la cruz e lo pu/sieron en los braços de Nuestra Señora. Este lugar está enfrente de la puerta de la yglesia. E encima está vna piedra larga e angosta de pórfido con vna acanefa de azulejos verdes e blancos a la redonda e vn codo abaxo dell está el propio lugar. Arden allí ocho lámparas. Ay de aquí al agujero de la cruz veynte y quatro varas de medir, y para que esto mejor se entienda, entrando por la puerta desta yglesia queda a la mano derecha el Monte Caluario.

De aquí fuemos en esta propia naue a visitar dos piedras redondas de serpentina adonde dizen que en la vna estuuó Nuestra Señora e en la otra Sant Juan qua Nuestro Señor estaua en la Cruz. Ay hasta aquí desde es/te otro misterio diez y sei varas de medir; e algunos afirman ser este misteno en la capilla que está encima escalera que está cerrada, que sale a la plaza que antes dixe, porque quando Nuestro Señor encomendó a Nuestra Señora a Sant Juan' de creer es que no estarían quarenta varas desbiado, porque la mucha gente que estaua no daría lugar a que ellos le diessen ver ni oyr e avn el Euangelio dize questaua cerca de la Cruz, si no fue gracia diuina. De aquí fuemos a visitar el Sancto Sepulchro, que está en la naue de en el medio della, porque esta yglesia tiene cinco naues, y tiene hazia el cabo de naue de en medio vna capilla redonda, la bóue/a de madera, que tiene de largo e siete varas e ochaua e otro tanto de ancho, e toda ella sobre mármoles gruessos bien altos, cubierta de plomo e la bóueda de madera e vn gran boquerón encima medio están tres capillas de bóueda que parecen vna saluo que ay dos atajos

que diuiden, e a la puerta de la primera ay dos poyos aforrados en losas e delante la puerta, a cada cantón ay tres lámparas e una en medio y dentro está vna capilla con ventanas, como entramos a mano yzquierda, e tiene de largo tres varas e dos tercias de ancho otro tanto, como la Capilla del Sepulchro, y en esta capilla está vna piedra algo del suelo alta, que fue adonde ella está el lugar adonde el án/el apareció a Marías quando la Resurrección está desbiada de la puerta de la Capilla del San Sepulchro vna vara e más siete ochauas de gordura que tiene la pared de la Capilla del Sepulchro, que haze apartamien/to para esta otra capilla, de manera que el Sepulchro está desuiado desta piedra tres varas menos ochaua. La puerta de la Capilla del Sepulchro tiene de altura vara y quarta y de ancho dos tercias. Tiene la capilla dentro de largo dos varas y vna tercia, que es la misma largura del Sepulchro, vn altar sobre él de largo a largo Dizen que el Sancto Sepulchro está debaxo de aquel altar medio pie porque peregrinos lleuauan mucho de allí y lo tenían cassi deshecho, hordenaron de poner encima paño de brocado y hazer sobre él vn altar; tiene de an/chura esta capilla dos varas Esta Capilla del Sepulchro tienen los fray/les de Monte Syon.

Detrás desta capilla está otra, en que están los armenios, misma anchura desta otra e de largura dos varas y dos tercias. Son todas estas tres cubiertas de plomo y encima de la de en medio, que es del Sancto Sepulchro, hay vn cimborio chequi/to de madera armado sobre doze mar/molicos delgados y vna lámpara. . Ay des/de esta capilla adonde dizen que sant Juan y Nuestra Señora, diez e seis varas y dos tercias.

-44-

1520 d JC

Llegada de peregrinos al puerto de Jaffa, Vicisitudes del viaje hasta llegar a Jerusalén.

(ANÓNIMO: *Viaje de Tierra Santa*, Ms. 10883, Biblioteca Nacional, Madrid. *Viajeros españoles a Tierra Santa*, Miraguano Ediciones, Madrid, 1998)

El anónimo autor recopila, desde el Monasterio de Guadalupe, antiguos libros de viajes a los que añade comentarios bíblicos y literarios.

La primera de las indulgencias que en la Tierra Sancta se gana es que luego que los peregrinos llegan a este puerto de Jafa, en poniendo los pies en tierra ganan y consiguen indulgencia plenaria *a culpa & a pena*.

Suelen los peregrinos arribar & llegar en una de dos partes que no están mucho apartadas la una de la otra, & en qualquier de ellas que desembarquen consiguen & a dicha plenaria indulgencia. La primera es donde el profeta Jonás embarcó para pasar en Tharsis, huyendo de el acatamiento de Dios, porque le mandava yr a predicar a la cibdad de Níneve, & esta cibdad de Nínive dize el Deán de Maguncia la que agora se llama el gran Cayro (*Jonae 1. a: Effactum est verbum Dei m[...etc.]*).

La otra parte donde suelen los dichos peregrinos desembarcar es el lugar donde el Principe de los Apóstoles, Sant Pedro, resuscitó a la discípula llamada Thaibita (*Actuum 9. f: In Joppe autem [etc...]*).

No muy apartado del dicho lugar adonde en saliendo en tierra se consigue indulgencia plenaria está donde Sant Pedro vivía del trabajo de su officio de pescador allí ay siete años & siete quarentenas de perdón.

Después que llegamos a este puerto de Jafa, en tanto que el patrón fue a Jerusalem por el salvoconduto, estuvimos sin desembarcar doze días en la nao. Passados pues los dichos doze días, salimos a tierra un sábado & metímonos en unas grutas o cuevas que allí junto están, donde todos los peregrinos se suelen meter en saltando en tierra. Otro día domingo, que fueron .xxv. de julio, vinieron los frayles de Monte Sión, que son de la orden de Sant Francisco, a aquellas grutas donde los peregrinos estábamos, & el lunes siguiente se acabó de concertar el patrón con los

señores de Jerusalem & Rama & Sant Jorge & Gaza; porque todos estoa quatro señores vinieron con muchos moros & mamellucos (que son christiaegados) para yr en nuestra compañía & nos asegurar hasta Jerusalem (Esto qu aquí dize [Fray Antonio], que vinieron estos quatro señores de Jerusalem, Sant Jorge & Gaza, es de creer que serían los lugarestenientes, porque los señores no venían en persona).

El martes siguiente muy de mañana partimos de aquellas grutas donde en Jafa nos estavamos & fuimos a comer a Rama, que son doze millas de tierra muy llana, que cada quatro millas hazen una legua.

En la visitación de Rama por muchos milagros que ende fueron hechos se ganan siete años & siete quarentenas de perdón.

Rama fue en otro tiempo muy gran cibdad aunque agora está la mayor parte de struyda; & en esta cibdad haz a la parte del poniente está el lugar donde fueron descabeçados quarenta mártires; & allí hizo Sancta Helena una gran iglesia, la qual es agora mezquita de moros.

El jueves siguiente, que fueron .xxix. de julio, a las tres horas de la noche partimos de Rama para yr a Jerusalem; & a mano izquierda de como yvamos a quatro millas de Rama contra Monte Carmeli está la cibdad de Liddia, en la qual fue degollado Sant Jorge, & en el propio lugar donde este glorioso mártir fue do edificó la bienaventurada reyna Sacta Helena una solemne iglesia, la meitad de qual es agora mezquita de moros.

Aquí ay siete años & siete quarentenas de perdón; & en esta cibdad está el lugar donde el Príncipe de los Apóstoles, Sant Pedro, sanó de la perlesía a Enea paralítico. Aquí ay siete años & siete quarentenas de perdón (*ActumFactus est autem ut Petrus*)

Yendo pues así este camino de Rama a Jerusalem, está a la mano izquierda la provincia de Nazaret; & a la mano derecha de como yvamos a sesenta estadios de Jerusalem (que son quatro leguas, poco más o menos) vimos el Castillo de Hemaús,

en el qual camino que ay desde Jerusalem hasta allí apareció el clementísimo Señor el día de la su sagrada Resurrección a los dos discípulos suyos Lucas & Cleofás en forma de peregrino, & fue hablando con ellos todo aquel camino hasta que llegaron al dicho Castillo de Hemaús, adonde lo combidaron a comer; & estando sentados a la mesa lo conocieron en el partir del pan; & en conociéndolo desapareció de sus ojos; & de allí se bolvieron estos dos bienaventurados discípulos a Jerusalén & recontavan este divino aparecimiento a los doze Apóstoles que hallaron ayunando.

Aquí ay siete años & siete quarentenas de perdón (*Lucae* último: *Et ecce duo ex illis*)

Hemaús está en un muy gracioso valle donde ay muchas fuente agua; & por el misterio del aparecimiento de Nuestro Redemptor a los dos discípulos, edificó allí la bienaventurada Sancta Helena [un templo], el qual parece agora allí todo destruido & derrocado.

Aquí en Emaús está sepultado Cleophás, uno de los dichos dos apóstoles a quien el Señor apareció; & allí adonde está su sepulchro hay siete años & siete quarentenas de perdón.

Passado este castillo, a mano izquierda hazia la provincia de Galilea descenden dos cuchillos de sierra contra el camino; y en medio dellos ay un valle de viñas. En el cuchillo de la sierra a mano derecha es donde estava Saúl con los israelitas; y en el de a mano izquierda estavan los philisteos; y en aquel valle de enmedio mató David a Golías. Más adelante yendo contra Jerusalem está en un mano izquierda del camino una casa que se llama de Sant Samuel. Este llamado Silo, adonde estuvo el Arca del Testamento más de .ccc. años que el templo se edificasse; & allí venían a adorar los judíos. Cerca deste sobredicho Castillo de Hemaús está la cibdad de Modín de donde fue el nascimiento e naturaleza de los Macabeos sanctos, & allí están sus sepulturas, en especial el sepulcro de Mathathias, padre de Judas Macabeo.

El sábado, que fueron treynta de julio, en saliendo el sol acabamos de subir en una altur que está más alta que el assiento de la cibdad de Jerusalén, desde la qual vimos

la dicha Santa Cibdad, que dista & está de allí apartada por espacio de una milla, luego nos apeamos de unos asnos en que yvamos cabalgando & desde allí lo más devotamente que pudimos, las rodillas en tierra, hizimos nuestar oración todos los pègrinos.

-45-

1530

Los lugares santos del Monte Sion

(FRAY ANTONIO DE ARANDA: Verdadera información de la Tierra Santa, Toledo, 1530. *Viajeros españoles a Tierra Santa*, Miraguano Ediciones, Madrid, 1998)

DE TODOS LOS LUGARES SANCTOS QUE SE VISITAN EN EL SACRO MONTE DE SYÓN,

Y PRIMERAMENTE LOS QUE AGORA ESTÁN FUERA DE LA CIBDAD,

QUE AGORA ES A LA PARTE MERIDIONAL.

El primero, el sacro Cenáculo, donde se celebró la Cena, [en] el qual ay las estaciones siguientes

- la:capilla donde vino el Spíritu Sancto sobre los Apóstoles
- ~la capilla donde Christo resucitado apareció a Sancto Thomás fue elegido Sancto Matía por apóstol y Sanctiago el menor por obispo de Hierusalem y donde se repartieron los Apóstoles para yr a predicar por todo del mundo
- el lugar donde fue sepultado el prothomártyr San Esteva-
- el lugar donde el glorioso evangelista Sant Juan dezía rmissa a Nuestra Señora después de la venida del Espíritu Santo el lugar del tránsito de Nuestra Señora y donde fue ungido su cuerpo sagrado
- Fuera de circuyto del Cenáculo
- las casas de Cayphás y de Annás

- el lugar donde fue cortada la cabeça al glorioso Santiago el patrón de nuestra España
 - donde Christo apareció a las tres Marías y les dixo *Avete*
 - -donde lloró Sant Pedro,
 - -la natatoria de Syloé
 - -donde los judíos salieron a tomar el cuerpo de Nuestra Señora quando los Apóstoles le llevaban al Valle de Josaphat
 - Los que están agora dentro de los muros de la cibdad son los siguientes:
 - la casa de Pylato, donde Christo fue açotado, coronado, sentenciado y puesta la cruz en sus ombros
 - la casa de Herodes, donde fue injuriado
 - el lugar donde Nuestra Señora desmayó viendo a su dulcíssimo hijo la cruz
 - acuestas
 - donde fue dada la cruz al Cirineo y donde dixo *Filie Hierusalem* Verónica le dio el paño
 - el lugar de Calvario donde fue crucificado
 - donde fue ungido y el Sancto Sepulcro do apareció a las Marías
 - donde fue hallada la Vera Cruz, con otros muchos misterios, assí como do sacrificó Abrahán, y Melchisedech ofreció pan y vino
 - el Templo de Salomón &c., donde se visitan las Puertas Aurea y Especiosa y la Probática Piscina
 - la cárcel de Sant Pedro y la Porta Ferrea y la casa donde Sant Pedro se acogió después que le libró el ángel
 - ay assimesmo otras muchas yglesias, los mysterios acaescidos en ella ygnotos o no bien sabidos
- En este mesmo monte, fuera de la cibdad que agora es, y de la que era, fue también apedreado Sant Estevan y assimismo martyrizados muchos sanctos del Testamento

Viejo y Nuevo.

-46-

1551

Tiempo que pueden estar los peregrinos en la ciudad y cómo visitar los lugares Santos.

(ANONIMO: Breve tratado y recogimiento para toda persona que del reino de Portugal quisiere ir al Santo Sepulcro y Tierra Santa de Jerusalén. Ms HC: 387/5015, Hispanic Society of America. *Viajeros españoles a Tierra Santa*, Miraguano Ediciones, Madrid, 1998)

Tornando a hablar del tiempo que permiten a los peregrinos estar en la ciudad: despedidos cuando han visto las cosas de ella y han hecho las romerías, así las dentro como las de fuera, que con ciertos religiosos van a ver, los cuales les muestran todo muy detalladamente, y les declaran lo que cada cosa significa (como en adelante contaré), así el sitio de Jerusalén como las comarcas y los arrabales de afuera cuales son de esta manera.

Junto a la casa del Santo Sepulcro está un monasterio de religiosas griegas, armenias y caldeas y algunas italianas. Y delante del Santo Sepulcro, a tiro de piedra, hay un monasterio de San Francisco, donde se aposentán los peregrinos, de los muros de la Ciudad para dentro. Llega a la muralla de la parte del sol. Y todas las tres casas son grandes colegios, y así son todas tres monasterios. Y querer Nuestro Señor meter en la voluntad y en el corazón del Gran Turco dejar allí estar aquellas tres casas es en verdad gran que Dios hace para honra de nuestra santa fe y consuelo de los cristianos.

En la otra parte de la ciudad, en la banda del este, dentro de los muros, gran mezquita [i.e., la Cúpula] que tiene alrededor un muro que ocupa gran parte de la

ciudad, el cual muro tiene doce puertas alrededor, de pedrería, cada una de un color. Y el campo de dentro, en medio de ella, digo de aquella tan endiablada mezquita, con cuatro puertas reales, está todo lleno de cipreses, cedros y líbanos, árboles reales, y hay muchos tanques de aguas y fuentes, todo dentro. Y por ninguna de estas doce puertas puede entrar un cristiano ni judío adentro de la cerca, porque tienen pena de muerte o tornarse turco. A un extremo del plaza están edificadas unos grandes palacios como de rey [i.e., la mesquita de Aqsa]. Todos los peregrinos van a ver aquella mezquita, que si es hermosa por fuera, ¿cómo será por dentro? La causa de que el Gran Turco mandó edificar aquella mezquita allí fue porque le dijeron que en ese mismo lugar había sido edificada la Casa Santa que Dios mandó a Salomón que le edificase. Por tanto el Gran Turco mandó hacer allí aquella mezquita excomulgada con los palacios que imitan los de Salomón, diciendo que también a él llaman el rey Salomón, para poder edificar el templo. Hoy en día los turcos tienen por cierto que aquél es el propio lugar donde la Casa Santa fue edificada, y los judíos que los ayudan. Mas todos están ciegos, porque el propio lugar donde el templo de Salomón fue hecho, certifican todos los sacerdotes de aquellas partes que está en el propio lugar donde está fundada la Casa Sancta del Sepulcro y que quiso Dios que los turcos pusiesen su intención en el lugar donde tienen la mezquita por no ocupar con su mentira aquel tan santo lugar.

Ya tengo dicho que Jerusalén está cercada de una muralla nueva, pero no que la ciudad sea ahora tan grande como fue en los tiempos pasados, porque mucha parte que muestra que fue de la ciudad queda fuera de los muros alrededor de la que está cercada. Y todo lo más de fuera está por el suelo, que parece que ardió y se abrasó: las piedras son como carbón, y la tierra parece ceniza. Está aprovechada en tener higueras y viñas cercadas con paredes de piedra menuda de la ciudad antigua. Certifican en aquellas partes los cristianos y judíos que la causa que movió al Gran Turco mandar cercar a Jerusalén de murallas es que le dieron una carta o embajada del emperador Carlos Quinto (que esté en gloria), y en el comienzo de la cual notifi-

caba, sus reinos y señoríos e imperios (como se acostumbra entre los príncipes y reyes cristianos en sus escrituras decir sus grandezas), y por encima de todo decía que era conquistador mayor de la Casa Santa, por cuya razón el Gran Turco mandó cercar Jerusalén como tengo dicho, hará treinta años, poco más o menos, y la muralla lo muestra por estar todavía nueva, y de fuera no tiene todavía cavas, salvo que el muro como es muy fuerte y de cantería y alto. Tiene cuatro puertas reales con un postigo. Y la mitad del Monte Sión está dentro de la muralla y ciudad, cortado por el medio con el muro. La otra mitad queda fuera de los muros. La cima de dicho Monte de Sión, del lado de fuera, está toda llena de viñas e higueras, y a las puertas de la ciudad hay turcos como guardias de ella. El tamaño de la ciudad de Jerusalén, quiero decir lo que parte ahora está cercado, será del tamaño de la ciudad de Évora. Y por dentro es toda la ciudad cerrada y hay caseríos muy buenos, todos de piedra; tiene algunas calles despobladas, porque no vive gente en ellas, puesto que tiene caseríos nuevos hechos a costa del Gran Turco. Esto que dije estar despoblado, no son más que dos calles para boticas de mercaderes, porque todo el resto de la ciudad está muy poblado, y no caben las gentes por las calles. La ciudad esta toda muy llena de mantenimientos.

-47-

1573

Viaje de un peregrino de Betania a Jerusalén.

(ANTONIO DE MEDINA: Tratado de los misterios de Tierra Santa, Salamanca, 1573. *Viajeros españoles a Tierra Santa*, Miraguano Ediciones, Madrid, 1998)

E todos los otros christianos de Hierusalén y sus comarcas que a solennizar esta fiesta allí concurren llevan ramos de palmas y olivas en las manos, y clamando empós de los frayles en su lengua van diziendo, "Bendito es el que viene en el nombre del

Señor”, &c. Las lágrymas que en este día y solenne processión de los devotos son derramadas no tienen número. Ca se tiene por muy bienaventurado el que a esta processión se halla presente. E assí todos en processión vamos hasta el torrente Cedrón, y lo mesmo hazen los peregrinos, aunque no cantando, quando estos sanctos lugares visitan, puesto que no se hallen aquí el día de Ramos, los quales van por este camino con ramos en las manos como si presencialmente acompañassen al salvador. E muchas vezes, poniendo las rodillas, besan la tierra, diziendo, “Bendito es el que viene en el nombre del Señor”. En este camino es indulgencia plenaria de todos los pecados.

Este camino hizo empedrar la bendita Sancta Elena de muy ricas piedras, en las quales eran labrados muchos lazos y bestiones, como aún oy día en algunas partes del camino parecen. Este lugar de Bethphage era de los sacerdotes del templo, como casas de plazer, porque tiene buenas vistas hazia la parte del mediodía. Aquí hizo Sancta Elena una solenne yglesia, la qual los moros tomaron por mezquita. Ay siete años siete quarentenas de perdón en ella. A la meytad deste camino, como Hierusalém, se haze una asomada donde se parece muy bien la ciudad. Aquí fue Nuestro Señor Jesuchristo lloró sobre la ciudad de Hierusalén, como lo dize ~ Lucas a los .xix. capítulos de su Evangelio. Aquí hizo Sancta Elena una solenne iglesia, la qual agora está cayda. Ay siete años y siete quarentenas de perdón en ella. este camino es fama común entre los naturales de la tierra que estava puesto por te el madero de la cruz en que Christo fue crucificado, por la qual no quiso la Sabba passar, diziendo que en aquel madero avía de padecer el señor del mundo

Desta villa de Bethania van tres caminos a Hierusalem, correspondientes a tres puertas de la ciudad, en los quales caminos ay tres maravillosas contemplaciones, según las tres interpretaciones que arriba dixe que tenia este Bethania. Conviene saber, casa de Dios, casa de obediencia, y casa de paz. El primero de estos caminos va por la parte del norte, por la parte del Mote Olivete lugar donde Nuestro Señor subió a los cielos. E de allí baxa por el monte abaxo el Valle de Josaphat, y llega al

sepulchro de Nuestra Señora, donde fue cielo. De allí va a una puerta de la ciudad que llaman de San Estevan, porque ella este bendito sancto sacado para apedrear. Este camino responde muy primera interpretación de Bethania, conviene saber, que es casa de Dios. Ca deste camino Jesuchristo subió a los cielos y Jacob vio la escala que llegava desde suelo, y los ángeles que subían y descendían por ella. De aquí también la madre Dios fue assumpta al cielo, y Sant Estevan vio los cielos abiertos y a Jesuchristo a la diestra del Padre.

El segundo camino va por la parte del mediodía por lo alto de la ladera del Monte Olivete y va por Bethphage a la Puerta Dorada, que es del perdón. Este camino reponde a la tercera interpretación, conviene saber, a la paz y humildad, porque por él fue el Señor manso y humilde en el pollino y asna cavallero, según arriba dixe.

El tercero camino va por el dicho Monte Olivete por lo más baxo dél a la parte del mediodía.. Va también por el torrente Cedrón, y va al Monte Syon. Este corresponde a la obediencia, porque Christo, hecho obediente hasta la muerte, quiso venir a recibirla por este camino el sancto Jueves de la Cena. Mira bien, o devoto lector, en lo que diixere y verás los grandes castigos que a los desobedientes del Viejo y Nuevo Testamento el Señor dio en este camino, y las mercedes cumplidas de misericordia ~de su grandeza alcançaron los que le fueron fieles y agradescidos siervos. Al camino, como venimos de Bethania en Hierusalem, está el lugar donde salvador maldixo la higuera, mandándola que nunca más llevase fructo, la luego se secó, como a los .xx. capítulos San Mattheo lo cuenta. En este lugar Sancta Elena una yglesia, la qual toda al presente está cayda. Ay en ella siete y siete quarentenas de perdón.

A la parte del mediodía, quanto un quarto de legua desviado deste camino, está un monte, encima del qual es fama común que Salomón hizo templo a los ydolos e desobediente y transgressor de la ley de Dios los adoró en este dicho templo, parece en el tercero libro de los Reyes a los onze capítulos. Más baxo deste como baxamos al Valle de Josaphat, fue donde el malaventurado de Judas se Aquí los judíos de

Hierusalem, como transgressores, con el transgressor tienen terramiento. Quanto un tyro de ballesta en el mesmo camino como baxamos al está el sepulchro de Absalón, hijo muy desobediente al rey David su el qual en pago de la desobediencia que le tuvo murió mala muerte. E todos e por allí passan, assi christianos como moros y judíos, en señal de maldición contra su sepulchro piedras. E puesto que el sepulchro es hecho de una grande y fuerte piedra, son tantos los golpes que con piedras le an dado que an hecho en él un gran agujero. Cerca de esto está el torrente Cedró, donde fueron en el ento viejo hechos grandes mysterios, y en el Nuevo por nuestro redemptoras muchas misericordias, por salvar su pueblo. Primeramente (quanto al Viejo Testamento) fue aquí lo que en el segundo libro de los Reyes, a los quinze capítulos, que passando por este arroyo el rey David a pie y descalço, huyendo de su hijo Absalón, llevaba la cabeça cubierta llorando, como hombre lleno de amargura y dolor del pecado que contra Dios avía cometido en tomar la muger de Urías y hazer matar ~a traición, por el qual pecado le imbió el Señor aquella persecución. Dize el testo que se volvió el rey David a Sidoch sacerdote y a todos los otros levitas y pueblo que yvan a voces empós dél llorando y les rogó que volviessen el Arca del Señor lugar hasta que la voluntad de Dios fuesse que la bolbiesse a ver.

-48-

1666

Consejos prácticos para los peregrinos que vayan a Tierra Santa

(ANTONIO DEL CASTILLO. O.F.M: El devoto peregrino: Viage de Tierra Santa, Madrid, 1666. *Viajeros españoles a Tierra Santa*, Miraguano Ediciones, Madrid, 1998)

Procure no llevar mucha ropa: tres o quatro camisas para mudarse, y las cosas más necessarias. El vestido sea lo más honesto que pudiere, porque quanto más pobre va uno a aquellos países, tanto menos caso hazen dél los turcos, y gasta

menos; y viendo alguno bien vestido, dicen que es príncipe, y es fuerza hazerles algunos presentes y regalos, y todos quieren les dé dineros.

La cantidad de dinero que avrá menester y ha de llevar, a lo menos sean docientos y cincuenta reales de a ocho, porque con aquesto podrá muy tassadamente hazer su viage, pagar los tributos que se pagan a los turcos, los nolos por la embarcación, para comer y hazer sus provisiones; y assí si tomare mi consejo, será mejor llevar más que menos, que mucho mejor es que le sobre que no que le falte; porque los túbutos que se pagan son muy grandes. Por entrar en el Santo Sepulcro se dan 25 reales de a ocho. De andar desde el puerto más cercano a Jerusalén, que es el de Jafa (antiguamente llamado Joppe), 25 reales de a ocho, y otros tantos por tomar al mismo puerto a embarcarse. Por entrar en la Santa Ciudad y visitar aquellos santuarios que están allí en contorno, otros 30 reales de a ocho, y deste modo lo demás, porque por ir al Jordán se pagan diez reales de a ocho; para ir a Nazareth se pagan 30 de a ocho. Procure llevar el dinero en zequíes venecianos. Éstos los hallará en Génova, Roma, Nápoles, y es la moneda más corriente en aquellos países, y luze menos bulto. No dé a entender a nadie lleva dinero; hágase muy pobre, porque contrario es mui peligroso.

Los puertos adonde puede ir a embarcarse son Venecia (mas por aquí se alargL mucho el viage); a Liorna, Mecina, o Malta es lo mejor, porque a estos puertos gan cada día navíos que van, a Levante y diferentes escalas y puertos. En Marsella también se halla embarcación, porque van muchos navíos desta ciudad a Levante, qu tienen allá gran trato y comercio. A los puertos donde llegare, procure hablar luego con nuestros religiosos de San Francisco, que en todos o en los más los y si no, pregunte por los Procuradores de Tierra Santa, que éstos en todos los infórmese delios, que son piáticos y le dirán lo que ha de hazer, cuánto se pagar los nolos, y cómo ha de disponer todas las cosas.

Procure en los baxeles acomodarse con los capitanes o nocheros, para comer ellos, porque pagándoles un tanto, se quita de cuidado de hazer provisión para el

camino; mas le saldrá esto más caro. Pero si quiere estar de su posta, es menesi hazer su provisión de pan, vino, vizcocho, queso y todo lo demás que gustare. Lleve algunos regalillos, por si acaso estuviere malo, que en semejante ocasión no le irá mal el tener de qué echar mano. Mire que en el mar todo falta, aunque lleve do dinero. Tome una arca con su buena llave adonde lo lleve todo; porque si no, comerán los marineros, que es gente de que ay poco que fiar. Doyle por consejo y haga su provisión y antes lleve más que menos; porque en el mar no ay tiempo nada determinada. Si mete provisión comerá, y si no, lo passará muy mal. No fie que dizen ay ocho días de camino, porque podrá ser estar veinte. Mire que dize el refrán, "Por la mar para cien días un pan, y para un día cien panes". Ya se puede entender lo que en esto quiero dezir.

No se fie de nadie, ni dé a entender (como queda dicho) lleva dineros, sino procure trocar dos o tres zequíes en la moneda corriente del país donde se hallare, para ir gastando, y quando pagare algo, no saque todo el dinero junto, sino un real una vez, otro otra, para dar a entender con esta cautela que lleva muy poco dinero que gastar.

Procure quando va en los navíos y demás partes no porfiar con ninguno ni meterse a partidos ni defender reyes ni naciones, porque desto suelen nacer muy grandes disgustos; y assí quando viere estas porfías, tome su rosario y retírese a un lugar donde rezará sus devociones, que le estará mejor que porfías y contiendas, de que suelen onginarse no pequeños enfados. Esté advertido que quando los marineros hazen las faenas, no se ponga en parte donde les estorve, que en aquella ocasión [1001 no guardan respeto a nadie y le dirán muy malas palabras.

Los puertos adonde ha de procurar ir a desembarcar son Alexandría de Egypto: éste es viage más largo, porque desde Alexandría ha de ir a Roseto; en Roseto se embarca, y por el Nilo arriba camina cien leguas hasta el Gran Cayro; aquí se buelve a embarcar, y por el mismo Nilo viene a Damiata otras cien leguas. En Damiata se embarca y va a parar a uno de los puertos de Tierra Santa, si ya no es que desde el Gran Cayro se vaya por tierra a Jerusalén. Camínase en camellos, y han de passar los

desiertos, que son caminos fastidiosos: verdad es que se ven grandes países y muchas antigüedades y santuarios, con que se divierte la molestia del caminar. No vaya por Alexandreta, por otro nombre Escanderona, que es muy largo camino, porque de allí ha de ir a Alepo, a Damasco, y ay muy largas jornadas, salvo si tiene dinero y gusta ver estos países. Los puertos más cercanos son el Jaffa, que es el puerto adonde se embarcó Jonás quando iba huyendo de Dios. Desde aquí a Jerusalén no ay más que quarenta millas. San Juan de Acre, o Ptolemyda, es otro puerto; éste está doze millas de Nazareth. Es muy bueno; y también es lo mismo el ir a Cayfa, que está al pie del Monte Carmelo. Ay desde estos puertos a Jerusalén tres días y medio, o quatro de camino. Zayda es otro puerto muy bueno, antiguamente llamado Sydón. Está dos jornadas de Nazareth, y Tyro está en la mitad del camino. Todos éstos son muy buenos puertos.

También ay otro camino, que es venir por la Candía y Cypro, y desde Cypro o se embarca para Jaffo o se viene a Trípol de Soria, a Biruth, Zayda, San Juan de Acre y a Nazareth.

Quando llegare a Marsella, Liorna, Mecina o Malta, si puede, procure alguna carta de favor para alguno de aquellos mercaderes de aquellos puertos de Levante; por si se le ofrece alguna necesidad o le faltare el dinero, tenga allá quien le socorra, y esto es muy fácil, porque en todos los puertos de christianos hallará mercaderes y tratantes que tienen correspondencia con los de Levante.

ILUSTRACIONES

2.- ILUSTRACIONES.

2.1.- Índice de Ilustraciones

1. El Papa Urbano II en el concilio de Clermont, predicando la Primera Cruzada. Miniatura francesa. S. XII
2. El Ejército Cruzado embarcando para la Conquista de Acre. Miniatura francesa. S. XIII
3. Ejército Cruzado. Carro de aprovisionamiento (c. 1250) Pierpont Morgan Library
4. Los Cruzados en el sitio de Damasco. Miniatura francesa. S. XV
5. Tumba de un Cruzado y su esposa. Abadía de Belval. Lorena. S. XII
6. Iglesia de Abu Gosh. Exterior. Zodiaque
7. Iglesia de Abu Gosh (La Resurrección). Planta. Pringle
8. Iglesia de Abu Gosh (La Resurrección). Sección. Pringle
9. Iglesia de San Andrés. Acre. Exterior.
10. Iglesia de San Juan. Acre. Cripta
11. Iglesia de San Jorge. Al-Baina. Interior. Pringle
12. Iglesia parroquial. Al-Bira. Planta. Pringle
13. Iglesia de Amioun. Planta. Zodiaque
14. Iglesia parroquial. Ascalón. Planta. Pringle
15. Capilla del Castillo de Atlit. Planta. Johns-Pringle
16. Bait Jibrin, Iglesia del Castillo. Planta. Pringle
17. Iglesia de San Juan. Beirut. Pringle.
18. Catedral de San Juan. Beirut. Alzado. Pringle
19. Catedral de San Juan, Beirut. Planta. Enlart
20. Iglesia de la Natividad. Belén. Exterior
21. Iglesia de la Natividad. Belén. Entrada
22. Iglesia de la Natividad. Belén. Interior
23. Iglesia de la Natividad. Belén. Entrada a la Gruta. Moya.
24. Claustro de la Iglesia de la Natividad. Belén. Pringle.
25. Iglesia de la Natividad. Belén. Alzado y Sección. Hamilton, Bagatti. Jerusalem Survey
26. Iglesia de la Natividad. Belén. Planta. Hamilton, Bagatti. Jerusalem Survey
27. Iglesia de la Natividad. Belén. Gruta de la Natividad. Planta. Hamilton, Bagatti. Jerusalem Survey
28. Iglesia Abacial de Belmont. Fachada. Enlart
29. Iglesia Abacial de Belmont. Sección. Enlart



30. Abadía de San Lázaro. Betania, Alzado. Planta. Pringle
31. Iglesia. Casale San Georgii.. Alzado. Pringle
32. Catedral de San Pedro. Cesarea. Planta. Pringle
33. Iglesia de Efraim. Interior.
34. Catedral de Gibelet (Jubayl)
35. Catedral de Gibelet (Jubayl). Planta
36. Ebron.(Hebron). Iglesia Cruzada y Mezquita. Vista general
37. Ebron (Hebrón). Catedral de San Abraham. Alzado. Pringle
38. Ebron (Hebron). Iglesia-Catedral de San Abraham, con las tumbas de los Patriarcas. Planta. Pringle
39. Vista general de Jerusalén. La Ilustración Europea y Americana. (S. XIX)
40. Iglesia del Santo Sepulcro. Jerusalén. Vista general
41. Iglesia del Santo Sepulcro. Jerusalén. Torre de las campanas
42. El Santo Sepulcro. Jerusalén. Cúpulas
43. Santo Sepulcro. Jerusalén. La Basílica Constantiniana. Conjunto. Alzado. Krautheimer
44. Santo Sepulcro. Jerusalén Época Constantiniana. Maquetas
45. Santo Sepulcro. Jerusalén. Columnas de la Basílica Constantiniana
46. Santo Sepulcro. Jerusalén. Piso de mármol del Emperador Monómacos
47. Santo Sepulcro. Jerusalén. La Basílica Constantiniana. Ábside
48. Santo Sepulcro. Jerusalén. La Basílica Constantiniana. La Anástasis. El Triptórico
49. Santo Sepulcro. Jerusalén. Roca original del Calvario
50. Santo Sepulcro. Jerusalén. Basílica y Rotonda de la Anástasis en el Gólgota ca. 326. Krautheimer
51. Santo Sepulcro. Jerusalén. Plaza de entrada al Templo. Xilografía
52. Santo Sepulcro. Jerusalén. Sección longitudinal. B. Amico
53. Santo Sepulcro. Jerusalén. Bóveda de la Basílica (Actual)
54. Santo Sepulcro. Jerusalén. Cúpula interior. Moya
55. Santo Sepulcro. Jerusalén. El Katholikon
56. Santo Sepulcro. Jerusalén. Sección transversal. Vincent y Abel
57. Santo Sepulcro. Jerusalén. Sección. Voguèe
58. Santo Sepulcro. Jerusalén. La Rotonda y el Templete del Santo Sepulcro. Planta. Vincent y Abel
59. Santo Sepulcro. Jerusalén. Torre. Sistema geométrico. Vincent y Abel
60. Santo Sepulcro. Jerusalén. Basílica. Códice Urbinate Latino. Vaticano
61. Santo Sepulcro. Jerusalén. Capillas del Monte Calvario. Poggibonsi
62. Santo Sepulcro. Jerusalén. Fachada. Sistema geométrico. Vincent y Abel

63. Santo Sepulcro. Jerusalén. Puerta de ingreso y Capilla Franca. Moya
64. Santo Sepulcro. Jerusalén. Puerta de ingreso. Moya
65. Santo Sepulcro. Jerusalén. Fachada. Ventabales superiores. Moya
66. Santo Sepulcro. Jerusalén. Capilla de los Francos
67. Santo Sepulcro. Jerusalén. Capilla de los Francos. Ingreso. Moya
68. Santo Sepulcro. Jerusalén. Capilla de Santa Elena.
69. Santo Sepulcro. Jerusalén. Capilla de Santa Elena. Planta. Vincent y Abel
70. Santo Sepulcro. Jerusalén. Capilla de Santa Elena. Sección longitudinal. Vincent y Abel
71. Santo Sepulcro. Jerusalén. Capilla de la Prisión de Cristo
72. Santo Sepulcro. Jerusalén. Capilla de la Prisión de Cristo. Interior
73. Santo Sepulcro. Jerusalén. Capilla de la Prisión de Cristo. Interior. Moya
74. Santo Sepulcro. Jerusalén. Arculfo
75. Santo Sepulcro. Jerusalén. Templete del Santo Sepulcro. Breydenbach (1480)
76. Santo Sepulcro. Jerusalén. Templete del Santo Sepulcro. Poggibonsi
77. Santo Sepulcro. Jerusalén. Templete del Santo Sepulcro. B. Amico
78. Santo Sepulcro. Jerusalén. Templete del Santo Sepulcro antes de la restauración (1719)
79. Santo Sepulcro. Jerusalén. Templete del Santo Sepulcro. Restauración (1728)
80. Santo Sepulcro. Jerusalén. Templete del Santo Sepulcro después del incendio (1808)
81. Santo Sepulcro. Jerusalén. Templete del Santo Sepulcro. Exterior
82. Santo Sepulcro. Jerusalén. Templete del Santo Sepulcro. Interior
83. Santo Sepulcro. Jerusalén. Claustro de los Canónigos y Cúpula de la Capilla de Santa Elena. Voguèe
84. Santo Sepulcro. Jerusalén. Claustro de los Canónigos. Moya
85. Catedral de Lydda. Alzado. Sección. Pringle
86. Capilla del Castillo de Karak. Pringle
87. Iglesia del Castillo de Shaubak (Montreal). Alzado y plantat. Pringle
88. Iglesia de la Anunciación. Nazaret. Planta de la Iglesia Cruzada y de la Iglesia Franciscana del S. XVIII
89. Iglesia de la Anunciación. Nazaret. Cripta. Alzado y Sección. Allietta y Bagatti
90. Iglesia de la Anunciación. Nazaret. Lado Norte. Reconstrucción
91. Iglesia del Salvador. Pozo de Jacob. Ábside y naves. Pringle
92. Iglesia del Pozo de Jacob. Planta. Enlart
93. Iglesia parroquial Qubeibeh. Enlart
94. Iglesia de Ramleh. Interior. Sección. Enlart

95. Catedral de Ramleh. Planta. Enlart
96. Abadía de San Samuel o Montjoie. Vista general
97. Catedral de San Juan Bautista. Sebaste.
98. Catedral de San Juan Bautista. Sebaste
99. Iglesia de San Juan Bautista. Sebaste. Planta. Pringle
100. Basílica de Santa Ana. Seforis. Restos del ábside y naves.
101. Catedral de Tiro. Transepto. Cornelius van Bruyn. Enlart
102. Catedral de Tiro. Naves central y laterale. Pringle
103. Catedral de Tiro. Planta. Leach y Pease
104. Catedral de Santa María. Tortosa. Fachada
105. Catedral de Santa María. Tortosa. Fachada. Enlart
106. Catedral de Santa María. Tortosa. Interior. Enlart
107. Catedral de Santa María. Tortosa. Planta. Enlart
108. Catedral de Santa María. Tortosa. Interior
109. Catedral de Santa María. Tortosa. Interior
110. Iglesia de la Ascensión. Jerusalén. Exterior
111. Iglesia de la Ascensión. Jerusalén. Exterior. Moya
112. Capilla de los Caballeros Germánicos, Jerusalén. Boas
113. El Cenáculo. Jerusalén. Interior
114. El Cenáculo. Jerusalén. Alzado. Lado Sur. Vincent y Abel
115. El Cenáculo. Jerusalén. Alzados. Vincent y Abel
116. Capilla del Descanso. Jerusalén. Fachada
117. Iglesia del Salvador. Monte Tabor. Jerusalén. Planta. Enlart
118. Iglesia de Santa Ana. Jerusalén. Conjunto exterior. Zodiaque
119. Iglesia de Santa ana. Jerusalén. Interior. Moya
120. Iglesia de Santa Ana. Jerusalén. Interior
121. Iglesia de Santa Ana. Jerusalén. Planta. Zodiaque
122. Iglesia de Santa María Latina. Jerusalén. Engelmann
123. Iglesia de Santa María Latina. Jerusalén. Planta. Vincent y Abel
124. Abadía de Santa María la Grande. Jerusalén. Fachada. Enlart
125. Abadía de Santa María la Grande. Jerusalén. Planta. Vincent y Abel
126. Iglesia de Santiago. Jerusalén. Planta. Vincent y Abel
127. Iglesia de Santiago. Jerusalén. Sección longitudinal. Vincent y Abel
128. Templum Domini. Jerusalén. Interior
129. Templum Domini. Baptisterio Jerusalén.
130. Tumba de la Virgen. Jerusalén. Valle de Josafat. Gethsemaní. Pórtico. Moya
131. Tumba de la Virgen. Jerusalén. Valle de Josafat. Gethsemaní. Voguèe

132. Tumba de la Virgen. Jerusalén Valle de Josafat. Gethsemaní. Bajada a la Tumba.
133. Tumba de la Virgen.. Valle de Josafat. Gethsemaní. Interior
134. Tumba de la Virgen Valle de Josafat. Gethsemaní. Tumba de la Virgen
135. Arquitectura religiosa Armenia. Iglesia de San Juan, en Mestara. Iglesia de San Sergis de Khtzkonk. Iglesia de la Madre de Dios, Monasterio de Magarawak. Monasterio de Gosharavank
136. Iglesia de St. Hrip 'Sime, Vagharshapat
137. Iglesia de Avran. Iglesia de Ereruk
138. Iglesia de San Gayane
139. Iglesia de Kasaghi. Catedral de Etchiadzin
140. Acueducto. Cesarea
141. Acueducto. Crac de los Caballeros
142. Palacio Omeya de Ksr Karana. Jordania
143. Palacio de Ukaidir. Vista general. Iraq
144. Castellum Malavans. Muralla
145. Castellum Vallis Moysis. Planta. Kennedy
146. Castillo de Arima. Torreón
147. Castillo de Arima. Planta
148. Castillo de Arsuf. Planta
149. Castillo de Arwad. Patio de Armas. Tortosa
150. Castillo de Arwad (Castillo de Tierra). Tortosa
151. Castillo de Banyas. Conjunto
152. Castillo de Beaufort. Planta
153. Castillo de Beisán
154. Castillo de Belvoir. Vista general
155. Castillo de Belvoir. Planta
156. Castillo de Belvoir. Patio central y galería. Moya
157. Castillo de Bourzey. Planta. Kennedy
158. Castillo de Caco (Qaqun). Vista general
159. Castillo de Gible. Vista general
160. Castillo de Gible. Planta y Torre del Homenaje. Sección (1859)
161. Castillo de Jebal-Habis. Petra. Jordania
162. Castillo de Kerak. Vista general
163. Castillo de Kerak. Planta. Kennedy
164. Castillo de Latrún. Planta. Pringle
165. Castillo de Le Destroit. Pringle

166. Castillo de Marqab (Margat). Vista general
167. Castillo de Marqab (Margat). Nave interior
168. Castillo de Marqab (Margat). Capilla
169. Castillo de Maysaf. Vista general
170. Castillo de Maysaf. Restos de la muralla bizantina
171. Castillo de Maysaf. Patio interior
172. Castillo de Montfort. Vista general
173. Castillo de Montreal (Shaubak) Vista general
174. Castillo de Montreal (Shaubak) Planra. Brown
175. Castillo de Saona. Planta. Kennedy
176. Castillo de Saphet. Planta. Pringle
177. Castillo de Saphet. Stebbing. Litografía (1847)
178. Castillo de Seforis. Exterior
179. Castillo del Mar. Sidón. Vista general
180. Castillo del Mar. Sidón. Planta. Kennedy
181. Castillo del Mar. Sidón. C. Roberts. Acuarela
182. Castillo de Tierra. Sidón. Vista general
183. Castillo de Tortosa. Fachada Norte. Jusseraud
184. Castillo de Tortosa. Sala de los Caballeros Templarios. Jusseraud
185. Castillo de Tortosa. Torre oblonga
186. Castrum Rubrum (Red Tower). Torre. Kennedy
187. Chastel Blanche. Restos de la torre principal
188. Chastel Pelerin. Planta. Edwards
189. Chastel Rouge. Pilar de apoyo planta superior
190. Chastel Rouge. Nave interior
191. Crac de los Caballeros. Vista general
192. Crac de los Caballeros. Planta
193. Crac de los Caballeros. Torre de las Hijas del Rey
194. Crac de los Caballeros. Patio
195. Crac de los Caballeros. Capilla
196. Crac de los Caballeros. Gran Sala
197. Crac de los Caballeros. Reconstrucción. Kennedy
198. La Ciudadela. Trípoli. Woodward y Harley. Grabado (S. XIX)
199. La Ciudadela. Castillo de San Gilles. Trípoli. Reconstrucción musulmana
200. La Ciudadela. Jerusalén. Vista de conjunto
201. La Ciudadela. Jerusalén. Vista de conjunto
202. La Puerta Dorada. Jerusalén

203. Sarcófago de Obispo. Cementerio de Mamilla. Jerusalén. Boas
204. Tumba de Godofredo de Bouillon. Santo Sepulcro. Jerusalén. Horn. Ms. Vaticano 9233
205. Tumba de Balduino I. Santo Sepulcro. Jerusalén. Horn. Ms. Vaticano 9233
206. Tumba de Balduino II. Santo Sepulcro. Jerusalén. Horn Ms. Vaticano 9233
207. Tumba de Balduino V. Santo Sepulcro. Jerusalén. Horn. Ms. Vaticano 9233
208. Fragmentos del sepulcro de Balduino V en el Santo Sepulcro. Jerusalén. Museo del Patriarcado Ortodoxo Griego. Moya
209. Lápida de la tumba de Bartholomeus Chayn. Catedral de Tiro. Sepp (1879)
210. Lápida. Catedral de Tiro. Sepp (1879)
211. Lápida de Obispo Cruzado. Jaffa. Pringle
212. Arco de entrada al Carnero de Akeldama. Jerusalén. Amit' Reem
213. Carnero de Akeldama. Amit Re' em. Dibujo de Rachel Graf
214. Cisterna abierta del Patriarca o de Mamilla. Jerusalén. Boas
215. Fuente o Pozo de María. Iglesia de la Anunciación. Nazaret
216. Fuente de Guijón y túnel de Ezequías. Jerusalén
217. Fuente de Banias. Monte Hermón. Jerusalén
218. Barrio del Hospital. Jerusalén. Schich (1902)
219. Calle del Mercado. Jerusalén
220. Molino de aceite. Aqua Bella. Boas
221. Granero fortificado. Recordane. Pringle
222. Puerto y Ciudad de Acre en 1291. Pringle
223. Plano de la ciudad de Antioquía. Pringle
224. Puerto y ciudad de Arsuf. Pringle
225. Plano de la ciudad de Ascalón. Pringle
226. Puerto y ciudad de Atlit. Kennedy
227. Puerto y ciudad de Beirut. Pringle
228. Puerto y ciudad de Cesarea. Pringle
229. Puerto y fortificaciones de Cesarea. Riley-Smith
230. Puerto y ciudad de Jaffa. Pringle
231. Plano de la ciudad y Castillo de Karak. Pringle
232. Puerto y ciudad de Sidón. Pringle
233. La ciudad de Tiberias. Litografía (S. XIX)
234. Vista general de la ciudad de Trípoli en el siglo XVI
235. Santo Sepulcro. Jerusalén. Fachada. Puerta de entrada. Arco izquierdo con el dintel en su lugar. Enlart

236. Santo Sepulcro. Jerusalén. Fachada. Puerta de entrada. Arco derecho con el dintel en su lugar. Enlart
237. Iglesia de los Santos Sergio y Baco. Constantinopla. Capiteles. Santa Sofía. Capitel Krautheimer
238. Palacio Omeya de Mshatta. Jordania. Friso vegetal decorativo
239. Monasterio de Qalat 'Siman. Siria. Arco con decoración vegetal
240. Mezquita de Baybars. El Cairo. Entrada Noroeste. Crewell-Talbot
241. Santo Sepulcro. Jerusalén. Detalle de la cornisa. Enlart
242. Santo Sepulcro. Jerusalén. Detalle de la cornisa. Enlart
243. Santo Sepulcro. Jerusalén. Detalle de la moldura de la arquería. Enlart
244. Santo Sepulcro. Jerusalén. Columnas del pórtico (Centro). Moya
245. Santo Sepulcro. Jerusalén. Capiteles centrales del pórtico de ingreso
246. Santo Sepulcro. Jerusalén. Puerta de ingreso. Dinteles. Lados izquierdo y derecho
247. La entrada en Jerusalén. Iglesia de San Leonardo en Frigido. Italia. Puerta y fragmento del dintel. The Cloisters. Nueva York
248. Santo Sepulcro. Jerusalén. Puerta de ingreso. Capitel. Boas
249. Santo Sepulcro. Jerusalén. Capitel compuesto, antiguo, empleado en la iglesia
250. Santo Sepulcro. Jerusalén. Capilla de los Francos. Decoración en el arco de la entrada. Moya
251. Santo Sepulcro. Jerusalén. Capilla de los Francos. Puerta de ingreso a la Capilla del Calvario. Piccirillo
252. Santo Sepulcro. Jerusalén. Capilla de los Francos. Acceso a la Capilla del Calvario. Capiteles
253. Santo Sepulcro. Jerusalén. Un animal salvaje atacando a un jabalí. Decoración interior
254. Santo Sepulcro. Jerusalén. Claustro de los Canónigos. Moldura. Moya
255. Santo Sepulcro. Jerusalén. Claustro de los Canónigos. Capitel
256. Santo Sepulcro. Jerusalén. Claustro de los Canónigos. Ménsula con capitel doble
257. Santo Sepulcro. Jerusalén. Capiteles de la capilla de la Prisión de Cristo
258. Santo Sepulcro. Jerusalén. Capiteles. Moya
259. Santo Sepulcro. Jerusalén. Modillones exteriores de la moldura de la cúpula
260. Iglesia de la Ascensión. Jerusalén. Capitel de los Grifos
261. Iglesia de la Ascensión. Jerusalén. Arquería y capiteles exteriores. Moya
262. Iglesia de la Ascensión. Jerusalén. Capiteles exteriores. Savignac
263. Iglesia de la Ascensión. Jerusalén. Capitel exterior. Moya

264. El Cenáculo. Jerusalén. Capitel de las Águilas sobre máscaras
265. Iglesia de Santa Ana. Jerusalén. Capiteles. Folda
266. Iglesia de Santa María la Grande. Jerusalén. Modillones y arquerías. Voguèe
267. Iglesia de Santa María la Grande. Jerusalén. Cordero Místico con Cruz y nimbo
268. Iglesia del Monte Tabor. Jerusalén. Decoración escultórica representando un templo
269. Iglesia de la Natividad. Belén. Capiteles del claustro después de la restauración. Folda
270. Templum Domini. Baptisterio. Jerusalén.. Capiteles exteriores
271. Tumba de la Virgen. Valle de Josafat. Gethsemaní. Columnas y capiteles del lado izquierdo. Moya
272. Tumba de la Virgen. Valle de Josafat. Gethsemaní. Columnas y capiteles del lado derecho. Moya
273. Tumba de la Virgen. Valle de Josafat. Gethsemaní. Capitel interior. Moya
274. Edículo de la Iglesia de la Anunciación. Nazaret. Capiteles. Apostoles. Santo Tomás. Cristo. San Pedro y Tabita. Gero Nalbandian
275. Edículo de la Iglesia de la Anunciación. Nazaret. Capiteles. Cristo. San Pedro en galilea. Santiago confunde a los hechiceros. Gero Nalbandian
276. Edículo de la Iglesia de la Anunciación. Nazaret. Capiteles. Santiago bautiza a Josías. El Rey Eglipo. Folda
277. Iglesia de la Anunciación. Nazaret. Capitel de las cabezas. Moya
278. Iglesia de la Anunciación. Nazaret. Bestia híbrida
279. Iglesia de la Anunciación. Nazaret. Fragmento de la estatua de San Pedro Apóstol. Moya
280. Iglesia de la Anunciación. Nazaret, Capitel. Tema de la barca de Pedro
281. Iglesia de la Anunciación. Nazaret. Arquivolta con cazador y animal. Moya
282. Iglesia de la Anunciación. Nazaret. Arquivolta con Santo. Moya
283. Castillo de Arwad. Portada. Escultura de león rampante
284. Castillo de Atlit. Capilla. Basas de columnas
285. Catedral de Beirut. Capiteles y modillones. Enlart
286. Castillo de Belvoir. Cabeza humana en la cornisa de la Capilla. Escultura
287. Iglesia de Betania. León. Escultura
288. Iglesia de Betania. La Sagrada Familia. Escultura
289. Crac de los Caballeros. Puerta de ingreso. León profiláctico. Escultura
290. Catedral de Gaza. Capiteles y basas. Pringle
291. Catedral de Latrún. Capitel triple. Museo Arqueológico Nacional de Estambul
292. Catedral de Lydda. Capiteles. Pringle

293. Catedral de Lydda. Capiteles. Pringle
294. Castillo de Marqab. Capiteles
295. Castillo de Montfort. Cabeza de guerrero. Escultura
296. Castillo de Montfort. Clave de bóveda con decoración de tréboles
297. Chastel Pelerin. Ménsulas de la Gran Sala. Enlart
298. Iglesia de la Resurrección. Nablús. Portada. Enlart
299. Iglesia del Salvador. Pozo de Jacob. Decoración del altar. Bagatti
300. Iglesia de Ramla. Capiteles. Pringle
301. Iglesia de Sebaste. Fragmentos de decoración escultórica
302. Iglesia de Sebaste. Doble columna y capitel
303. Iglesia de Sebaste. Capiteles múltiples. Enlart
304. Castillo del Mar. Sidón. Capitel de hojas de parra. Pringle
305. Catedral de Tortosa. Capiteles de hojas de acanto. Enlart
306. Escultura Armenia: Águila y cordero. Iglesia de Ts 'Aghats K' Ar. Bajorrelieve de la Familia Prostian en el Monasterio Geghart. Tumba SW. Wilikum III Orbelian en la iglesia de San Gregorio Noravank' At Anaghu
307. Betfage, Capilla del Salvador. Pinturas murales
308. Iglesia del Salvador. Gethsemaní. Ángel. Pintura al fresco
309. Iglesia de la Ascensión. Jerusalén. La entrada en Jerusalén. Pintura al fresco
310. Castillo de Marqab. Figuras de Santos. Pintura al fresco
311. Castillo de Marqab. Figuras de Santos. Pintura al fresco
312. Castillo de Marqb. Figuras de Santos. Pintura al fresco
313. Iglesia de Sebaste. Pintura al fresco
314. Iglesia de Sebaste. Pintura al fresco
315. Iglesia de la Natividad. Belén. Columna con la imagen de la Virgen Glykofilousa. Folda
316. Miniatura Armenia: Bautismo de Cristo (Evangelio de Stevra). Anunciación (Evangelio de Evran). Adoración de los Magos (Evangelio de Hrmkla)
317. Evangelio de San Juan. Taller de Jerusalén. Bibliothèque Nationale. París
318. Evangelios. Taller del Santo Sepulcro. Jerusalén. Biblioteca Apostólica Vaticana
319. Arcángel Miguel. Salterio de la Reina Melisenda. Taller de Jerusalén. Brithis Library
320. Deesis. Salterio de la Reina melisenda. Taller de Jerusalén. Brithis Library
321. Cubierta anterior del Salterio de la Reina Melisenda. Marfil. Taller de Jerusalén. British Library

322. Cubierta posterior del Salterio de la Reina Melisenda. Marfil. Taller de Jerusalén. British Library
323. Mosaico de la Ascensión. Capilla del Calvario. Santo Sepulcro. Jerusalén
324. Mosaico de los Antepasados de Jesús. Iglesia de la Natividad. Belén
325. Mosaico de la Sagrada Familia. Iglesia de la Natividad. Belén
326. Mosaico del Concilio de Antioquía. Iglesia de la Natividad. Belén
327. Mosaico de la Gruta. Iglesia de la Natividad. Belén
328. Candelabro con inscripción. Iglesia de la Natividad. Belén
329. Crucifijo y candelabros de bronce. Jerusalén. Museo del Patriarcado Ortodoxo
330. Relicario de la Santa Cruz. Conjunto. Jerusalén. Museo del Patriarcado Ortodoxo
331. Relicario de la Santa Cruz. Anverso y reverso. Jerusalén. Museo del Patriarcado Ortodoxo
332. Relicario de la Santa Cruz. Iglesia de Santa Foi de Conques
333. Relicario de la Santa Cruz. Monasterio del Santo Sepulcro. Denkendorf. Stuttgart Landesmuseum
334. Relicario de la Santa Cruz. Museo del Louvre. París
335. Altar portátil con reliquias. Museo de la Catedral de Agrigento
336. Ampolla de peregrino (Anverso y reverso)
337. Báculo del Obispo de Belén. Jerusalén. Museo del Patriarcado Ortodoxo
338. Campanas de la Iglesia del Santo Sepulcro. Jerusalén
339. Recipiente islámico de mano usado por los Cruzados para transportar petróleo
340. Puerta metálica del Castillo de Arwad. Tortosa
341. Plato en cobre con esmalte champlevé y Cruz de Jerusalén. Encargo Cruzado al Taller de Limoges. Museo Metropolitano. Nueva York
342. Cuenco de cobre con la Historia de Santo Tomás. Inscripción y figuras junto al borde
343. Besante del Reino Latino de Jerusalén. En el reverso la Torre de David
344. Denario de Balduino III con la Torre de David. Denario de Amalrico I con la Anástasis
345. Moneda Cruzada con el Santo Sepulcro, la Torre de David, el Templum Domini y la muralla con la doble Cruz Patriarcal
346. Besante de plata de la isla de Chipre con el León heráldico (1285)
347. Sello de la Basílica de Nazaret
348. Sello de la Abadía de San Samuel o Montjoie
349. Catedral de la Almudena. Madrid. Proyecto del arquitecto Marqués de Cubas (S. XIX)



350. Palacete de Xifré. Paseo del Prado. Madrid (Desaparecido)
351. Nueva Plaza de Toros. Madrid. Arquitecto Emilio Rodrógues Ayuso
352. Basílica de Atocha. Madrid. Arquitecto Fernando Arbós y Tremanti
353. Iglesia de San manuel y San Benito. Madrid. Arquitecto Fernando Arbós y Tremanti. Moya
354. Escuelas Aguirre. Madrid. Arquitecto Emilio Rodríguez Ayuso. Moya
355. Palacio de Vista Alegre. Madrid. Salón Árabe
356. Puerta de Damasco y Tumba de Absalón. Jerusalén. C. Roberts. Acuarelas
357. Vista de Betania y de la Tumba de Lázaro. Luigi Mayer. Óleo. (S. XIX)
358. Caravana en las dunas de Bou-Saada. Egène Girardet (1898). Óleo
359. Muchacha judía de Tánger. Charles Landelle. (S. XIX) Óleo
360. Jerusalén desde el Monte de los Olivos. Frederic Edwin Church (1870)
361. Monasterio de Santa Catalina de Sena. Adrien Dauzats (1845)
362. Retrato de mora. José Tapiró y Baró (S. XIX)
363. Paisaje oriental con ruinas clásicas. Genaro Pérez Villamail (18471854). Óleo
364. Vado en el Rió Jordan. Antonio Muñoz Degrain (S. XIX -.XX) Óleo
365. Las grutas de los Profetas. Palestina. Antonio Muñoz Degrain (S.XIX-XX). Óleo
366. Amouda. Castillo. Planta. Molin
367. Androusa. Castillo. Torre y muralla. Courtauld Institute
368. Baghras. Castillo. Planta. Molin
369. Buffavento. Castillo, Enlart
370. Castel Tornese (Clermont) Grecia Franca (Morea). Ridley Smith
371. Chlemoutsi. Castillo. Vista general y planta. Molin
372. Kantara. Castillo. Planta y muralla Sur
373. Kantara. Castillo. Patio y Torre Este. Torre bizantina
374. Karytaina. Castillo. Planta. Molin
375. Kolossi. Castillo. Torre y Almacén-Molino de grano
376. Korikos. Castillos de Tierra e insular
377. Kyrenia. Castillo y ciudad fortificada. Planta
378. Kyrenia. Castillo y ciudad fortificada. Molin
379. Limassol. Castillo. Iglesia y pasadizo subterráneo
380. Mistra. Plano de la ciudad. La colina. El Castillo
381. Mistra. Fortificaciones y palacios. Palacio Lascaris
382. Patras. Castillo y murallas. Planta. Molin
383. Rodas. Entrada a la Fortaleza
384. Rodas. Las murallas de la Fortaleza
385. Rodas. Patio de la Fortaleza y Torreón

- 386. Rodas. Patio del Palacio de los Caballeros
- 387. Rodas. Calle de los Caballeros. Perspectiva
- 388. Rodas. Patio del Hospital
- 389. San Hilarión. Castillo. Planta
- 390. San Hilarión. Castillo. Ventana de la Reina y vista general
- 391. Servantikar. Castillo. Plano. Molin
- 392. Silifke. Castillo. Courtauld Institute
- 393. Thesaloniki. Murallas. Courtauld Institute
- 394. Ylan. Castillo. Plano. Molin
- 395. Ylan. Castillo. Vista general. Edwrds
- 396. Iglesia de San Jorge de los Griegos. Interior. Ammochostos. Chipre
- 397. Capilla de Toros I. Castillo de Anavarza. Gertrude Bell (1905)
- 398. Capilla de los Dominicos en Andravida. Residencia de los Príncipes de Akaya
(S. XIII)
- 399. Monasterio Premonstatense. Bellapaís. Chipre (S. XIV)
- 400. Catedral de Famagusta. Fachada
- 401. Catedral de Famagusta. Interior
- 402. Iglesia de San Pedro y San Pablo. Famagusta. Exterior. Ábside
- 403. Iglesia de los Templarios. Iglesia de los Hospitalarios. Famagusta
- 404. Catedral de Santa Sofía. Nicosia. Vista del Coro. S XII

2.— ILUSTRACIONES

2.2.- Índice de Ilustraciones por Capítulos

Capítulo 1.- LAS CRUZADAS

Ilustraciones 1 a 5

Capítulo 2.- EL ARTE CRUZADO EN PALESTINA

2.3.1.- Arquitectura religiosa

Ilustraciones 6 a 139

2.3.2.- Arquitectura profana

Ilustraciones 140 a 234

2.4. - Otras manifestaciones artísticas del Arte Cruzado

2.4.1.- Escultura

Ilustraciones 235 a 306

2.4.2.- Pintura

Ilustraciones 307 a 322

2.4.3.- Mosaico

Ilustraciones 323 a 327

2.4.4.- Artes Aplicadas

Ilustraciones 328 a 348

Capítulo 3.- PALESTINA Y EUROPA

Ilustraciones 349 a 365

Capítulo 4.- EL ARTE CRUZADO EN OTROS TERRITORIOS

Ilustraciones 366 a 404

ÍNDICES DE OBRAS

3.- INDICES DE OBRAS

3.1.- Arquitectura religiosa

ACRE.- Mapa C.AR.-2

1.- Capilla de la Orden de los Caballeros Teutónicos

2.- Capilla de la Orden del Temple

3.- Catedral de la Santa Cruz

4.- Iglesia de San Andrés

5.- Iglesia de San Miguel

6.- Otras iglesias de Ordenes Religiosas

AL QABU. Mapa C.AR.-7

7.- Iglesia Parroquial

ANTIOQUÍA. Mapa A.AR

8.- Iglesia de San Pedro

ARIMATEA. Mapa C.AR-7

9.- Iglesia de San José de Armatea

ARSUR. Mapa C.AR-4

10.- Iglesia del Castillo

11.- Iglesia de Santa María

ARTAS. Mapa C.AR-7

12.- Iglesia

ASCALON. Mapa C.AR-6

13.-Capilla de San Miguel

14.- Catedral de San Juan

15.- Iglesia de Al-Khidr

16.- Iglesia de Santa María

17.- Iglesia de Santa María de los Navegantes

18.- Iglesia de la Puerta de Gaza

19.- Iglesia de la Puerta de Jaffa

ASCAR. Mapa C.AR-4

20.- Priorato

ATLIT. Mapa C.AR-4

21.- Capilla del Castillo

22.- Iglesia

BEAUFORT. Mapa C.AR-3

23.- Capilla del Castillo

BEIRUT. Mapa C.AR-1

24.- Capilla de San Simón y San Judas

25.- Capilla de Santa Bárbara

26.- Capilla

27.- Capilla

28.- Catedral de San Juan

29.-Iglesia de San Bartolomé

30.- Iglesia de San Jorge

31.- Iglesia de San Jorge

32.- Iglesia de San Marcos

33.- Iglesia de Santa María Latina

34.- Iglesia del Hospital de San Nicolás

35.- Iglesia del Redentor

36.- Monasterio de San Miguel de Clusa

BEIT GIBELIN. Mapa C.AR-6

37.- Iglesia del Castillo

38.- Iglesia del Monasterio de San Jorge

BELÉN (BETHLEHEM). Mapa C.AR-7

39.- Capilla de San José

40.- Iglesia de San Nicolás

41.- Iglesia de la Natividad o de Santa María

BELINAS. Mapa C.AR-3

42.- Catedral

43.- Iglesia de San Lorenzo

BELMONT. Mapa C.AR-7

44.- Abadía Cisterciense

45.- Iglesia del Castillo

BELVEIR. Mapa C.AR-4

46.- Iglesia del Hospital de San Miguel

BELVOIR. Mapa C.AR-5

47.- Capilla del Castillo

BERMANAYN. Mapa C.AR-7

48.- Iglesia parroquial

BETENOBLE. Mapa C.AR-7

49.- Iglesia

BETHAGLA. Mapa C.AR-8

50.- Iglesia del Monasterio de Nuestra Señora de Kalamon

BETHANIA. Mapa C.AR-7

51.- Abadía de San Lázaro

BETHEL. Mapa C.AR-7

52.- Capilla

BETHFAGE. Mapa C.AR-7

53.- Capilla del Redentor

BETHSAN. Mapa C.AR-5

54.- Iglesia

BETHSURA. Mapa C.AR-7

55.- Iglesia

BETHSURIC. Mapa C.AR-7

56.- Capilla

BIDDU. Mapa C.AR-7

57.- Capilla

BILIN. Mapa C.AR-7

58.- Iglesia de Santa Maria

BURIA. Mapa C.AR-5

59.- Iglesia parroquial

CACO. Mapa C.AR-4

60.- Iglesia

CAIMUN. Mapa C.AR-4

61.- Capilla

CANA GALILEAE. Mapa C.AR- 2

62.- Iglesia del Gobernador

CAPHARSCYLTA. Mapa C.AR-7

63.- Iglesia

CASALE BALNEORUM. Mapa C.AR-6

64.- Iglesia de Santa María

CASALE IMBERT. Mapa C.AR-2

65.- Iglesia parroquial

CASALE SAN EGIDII. Mapa C.AR-7

66.- Iglesia de San Gilles

CASALE SAN GEORGII. Mapa C.AR-7

67.- Iglesia de San Jorge

CASTELLUM BELEISMUN. Mapa C.AR-4

68.- Iglesia de San Job

CASTELLUM REGIS C.AR-2

69.- Iglesia del Castillo

CASTELLUM VALLIS MOYSIS. Mapa C.AR-9

70.-Capilla del Castillo

71.- Iglesia de San Moisés

CASTILLO DE EMAÚS. Mapa C.AR-7

72.- Iglesia de Cristo Resucitado

CASTILLO DE MONTREAL. Mapa C.AR-9

73.- Capilla del Castillo

74.- Iglesia de Santa María

CASTRUM FENICULI. Mapa C.AR-4

75.- Iglesia parroquial

CAVEA DE TYRUM. Mapa C.AR-1

76.- Capilla del Castillo

CAYPHAS VETUS. Mapa C.AR-2

77.- Priorato del Santo Sepulcro

CESAREA. Mapa C.AR-4

78.- Capilla de la Prisión de San Pablo

79.- Catedral de San Pedro

80.- Iglesia de San Juan Bautista

81.- Iglesia de San Lorenzo

CHOZIBA. Mapa C.AR-7

82.- Monasterio de Santa María

CRAC (KRAK) DE MONTREAL. Mapa C.AR-9

83.- Catedral

84.- Iglesia Armenia de San Jorge

85.- Iglesia de San Jorge

86.- Iglesia del Castillo

DARUM. Mapa C.AR-9

87.- Iglesia de San Jorge

DERE. Mapa C.AR-9

88.- Capilla

DERSOPHAT. Mapa C.AR-7

89.- Capilla

DESIERTO DE SAN JUAN. Mapa C.AR-7

90.- Capilla de Santa Isabel

EBRON (HEBRON). Mapa C.AR-7

91.- Catedral de San Abraham

EFRAIM. Mapa C.AR-7

92.- Iglesia de San Elías

ELFUL. Mapa C.AR-4

93.- Capilla del Castillo

94.- Iglesia parroquial

FAME. Mapa C.AR-4

95.- Iglesia parroquial

FRANCHEVILLE. Mapa C.AR-2

96.- Capilla de San Denis

GATH. Mapa C.AR-7

97.- Iglesia parroquial

GAZA. Mapa C.AR-6

98.- Catedral

GEZRAEL. Mapa C.AR-5

99.- Iglesia parroquial

HAIFA. Mapa C.AR-2

100.- Iglesia de San Juan Bautista

101.- Iglesia de Santa Maria

102.- Iglesia

103.-Iglesia

HEULEM. Mapa C.AR-5

104.- Iglesia

IBELIN. Mapa C.AR-6

105.- Iglesia

JAFENIA. Mapa C.AR-7

106.- Iglesia de San Jorge

JAFFA. Mapa C.AR-6

107.- Abadía de Santa María del Valle de Josafat

108.- Capilla de San Lorenzo

109.- Capilla de Simón, el curtidor

110.- Capilla de la Orden del Hospital

111.- Capilla de la Santa Cruz

112.- Iglesia de San Pedro

113.- Iglesia de San Nicolás

114.- Iglesia de Santa María

115.- Iglesia de los Franciscanos

116.- Iglesia de los Pisanos

JERICÓ. Mapa C.AR-8

JERUSALÉN. Mapa C.AR-7

117.- Capilla de la Condena de Cristo

118.- Capilla de la Flagelación de Cristo

119.- Capilla de la Pasión de Cristo

120.- Casa de Caifás y Anás

121.- Cenáculo

122.- Iglesia de la Ascensión

123.- Iglesia de la Resurrección

124.- Iglesia de la Santa Cruz

125.- Iglesia de Mar Jerías

126.- Iglesia de San Esteban

127.- Iglesia de San Juan

128.- Iglesia de San Lázaro

129.- Iglesia de San Marcos

130.- Iglesia de San Pedro

131.- Iglesia de Santa Ana

132.- Iglesia de Santa María la Latina

- 133.- Iglesia de Santa María la Mayor
134.- Iglesia de Santa María Magdalena
135.- Iglesia de Santiago el Mayor
136.- Monasterio de la Santa Trinidad
137.- Santo Sepulcro y Calvario

KHAMASA. Mapa C.Ar-7

- 138.- Iglesia

LAJJUN. Mapa C.AR-4

- 139.- Iglesia parroquial

LYDDA. Mapa C.AR-7

- 140.- Iglesia de San Jorge

MAGDALA. Mapa C.AR-3

- 141.- Capilla de María Magdalena

MAMBRE. Mapa C.AR-7

- 142.- Iglesia de la Santísima Trinidad

MAR HANNA. Mapa C.AR-7

- 143.- Iglesia de Santa Ana

MENSA DOMINI. Mapa C.AR-3

- 144.- Iglesia de San Pedro

MEZERA. Mapa C.AR-7

- 145.- Iglesia parroquial

MONTFORT. Mapa C.AR-2

146.- Capilla del Castillo

MONGISART. Mapa C.AR-7

147.- Iglesia Prioral de Santa Catalina

MONS GAUDII. Mapa C.AR-7

148.- Abadía de San Samuel

149.- Iglesia de la Orden militar del Gozo de Jerusalén

MONS OR. Mapa C.AR- 9

150.- Iglesia de San Aaron

MONTE DE LA TENTACIÓN. Mapa C.AR-4

151.-Capilla de Santa María

152.- Capilla de la Primera Tentación de Cristo

153.- Capilla de la Santa Cruz

154.- Capilla de la Tercera Tentación

MONTE TABOR. Mapa C.AR-5

155.- Capilla del Monasterio

156.- Capilla de San Melquisedec

157.- Iglesia del Salvador

NAIM. Mapa C.AR-5

158.- Iglesia de San Bartolomé

NAZARET. Mapa C.AR-4

159.- Abadía de San Zacarías



160.- Catedral de la Anunciación

161.- Iglesia de San Gabriel

NEAPOLIS. Mapa C.AR-4

162.- Iglesia de San Juan Evangelista

163.- Iglesia y Hospital de San Juan Bautista

164.- Iglesia parroquial

165.- Iglesia parroquial de la Pasión y de la Resurrección de Cristo

PALMAREA. Mapa C.AR-3

166.- Abadía

PARVA MAHOMERIA. Mapa C.AR-7

167.- Iglesia parroquial

PASTORES. Mapa C.AR-7

168.- Capilla de los Pastores

PORFILIA. Mapa C.AR-7

169.- Iglesia parroquial

POZO DE JACOB. Mapa C.AR-4

170.- Iglesia del Salvador

RAMATHA. Mapa C.AR-6

171.- Iglesia parroquial

RUBEA CISTERNA. Mapa C.AR-7

172.- Capilla

SAFRAN. Mapa C.AR-2

173.- Iglesia de Santiago y San Juan Evangelista

SALVATIO. Mapa C.AR-7

174.- Iglesia

SAN ELÍAS. Mapa C.AR-7

175. Abadía de San Elías

SAN JUAN DE TIRO. Mapa C.AR-2

176.- Iglesia

SAN SABAS. Mapa C.AR-7

177.- Abadía de la Anunciación de la Virgen

SANTA MARIA DEL CARMELO. Mapa C.AR-2

178.- Iglesia de Santa Maria

SAPHET. Mapa C.AR-3

179.- Capilla del Castillo

SAREPTA. Mapa C.AR-1

180.- Capilla de San Elías

SEBASTE. Mapa C.AR-4

181.-Catedral de San Juan Bautista

182.- Iglesia del Monasterio de San Juan Bautista

SEFORIA. Mapa C.AR-4

183.- Iglesia parroquial

SIDON. Mapa C.AR-1

184.- Capilla del Castillo del Mar

185.- Otras iglesias

TEKOA. Mapa C.AR-7

186.- Iglesia de San Amós

TIBERIAS. Mapa C.AR-3

187.- Catedral de San Pedro

188.- Iglesia de San Jorge

189.- Iglesia de San Nicolás

190.- Otras Iglesias

TIRO. Mapa C.AR-2

191.- Catedral

TORONIUM. Mapa C.AR-7

192.- Iglesia del Castillo

TORTOSA. Mapa B.AR

193.- Catedral de Santa María

3.2.- Arquitectura profana

1.- Acueductos

2.- Aldeas

3.- Almacenes

4.- Baños

5.- Castillos ;

- 1.- Arima. Mapa B.AP
- 2.- Arsur. C.AP.-4
- 3.- Arwad. B.AP
- 4.- Ascalón. C.AP.-6
- 5.- Atlit. C.AP.-4
- 6.- Baghras.- C.AP.-4
- 7.- Beaufort. C.AP.-3
- 8.- Beirut. C.AP.-1
- 9.- Beisán. C.AP.-5
- 10.- Belfort-Bellafortis. C.AP.-7
- 11.- Belthasen. C.AP.-1
- 12.- Belmont. C.AP.-7
- 13.- Belvoir. C.AP.-5
- 14.- Bethgibelin. C.AP.-7
- 15.- Blanchegarde. C.AP.-6
- 16.- Bourzey. A.AP
- 17.- Burj al-Arab. C.AP.-3
- 18.- Burj al-Fara'a. C.AP.-5
- 19.- Burj Bardawil. C.AP.-7
- 20.- Caco. C.AP.-4
- 21.- Casellum de Planis. C.AP.-6
- 22.- Casellum Maen. C.AP.-6
- 23.- Castiel Sant Elyes. C.AP.-7
- 24.- Castellum Abrahami. C.AP.-8
- 25.- Castellum Arnaldi. C. AP.-7
- 26.- Castellum Beleismun. C.AP.-4
- 27.- Castellum Malavans. A.AP
- 28.- Castellum Novum. C.AP.- 3

- 29.- Castellum Novum Regis. C.AP.-2
- 30.- Castellum Vallis Moysis. C.AP.-9
- 31.- Cava de Suet. C.AP.-5
- 32.- Cava de Torón. C.AP.-1
- 33.- Cesarea. C.AP.-4
- 34.- Chastel Blanc. B.AP
- 35.- Chastel Rouge. B.AP
- 36.- Crac des Chevaliers. B.AP
- 37.- Darum. C.AP.-9
- 38.- Elful. C.AP.-4
- 39.- Forbelet. C.AP.-5
- 40.- Gezrael. C.AP.-5
- 41.- Giblelet. B.AP
- 42.- Gith. C.AP.-7
- 43.- Hebrón. C.AP.-7
- 44.- Ibelin. C.AP.-6
- 45.- Ibillin. C.AP.-2
- 46.- Jaffa. C.AP.-6
- 47.- Jerusalém. C.AP.-8
- 48.- Judyn. C.AP.-2
- 49.- Karak. C.AP.-9
- 50.- La Galatie. C.AP.-6
- 51.- Latrún. C.AP.-7
- 52.- Le Chastelet. C.AP.-3
- 53.- Le Destroit. C.AP.-4
- 54.- Li Vaux Moise. C.AP.-9
- 55.- Magna Mahomería. C.AP.-7
- 56.- Margat. A.AP

- 57.- Maysaf. B.AP
- 58.- Merle. C.AP.-4
- 59.- Mirabel. C.AP.-7
- 60.- Montfort. C.AP.-2
- 61.- Mons Garizim. C.AP.-4
- 62.- Montreal. C.AP.-9
- 63.- Qalat ad-Dubba. C.AP.-3
- 64.- Rubea Cisterna. C.AP.-7
- 65.- Sancta Margareta. C.AP.-2
- 66.-Saona. A.AP
- 67.- Saphet. C.AP.-3
- 68.- Sarepta. C.AP.-1
- 69.- Scandalion. C.AP.-2
- 70.- Sela. C.AP.-9
- 71.- Sidón. C.AP.-1
- 72.- Sila. C.AP.-7
- 73.- Summail. C.AP.-6
- 74.- Tafilá. C.AP.-9
- 75.- Thecua. C.AP.-7
- 76.- Tiberias. C.AP.-3
- 77.- Toron. C.AP.-3
- 78.- Tortosa. B.AP
- 79.- Trípoli. B.AP
- 80.- Turris Rubea. C.AP.-4
- 81.- Tyr. C.AP.-2

6.- Cementerios y Tumbas

7.- Cisternas o Depósitos, fuentes, pozos y presas.

8.- Edificios diversos

9.- Hospitales y Hospicios

10.- Instalaciones comerciales e industriales

11.- Puertos y puentes

3.3.- Escultura

1. El Santo Sepulcro

2. Iglesia de Santa Ana. Jerusalén

3. Iglesia de la Ascensión. Jerusalén

4. Iglesia de Santa María Latina. Jerusalén

5. Hospital de San Juan Bautista. Jerusalén

6. Iglesia de Santa María del Monte Sión y Cenáculo. Jerusalén

7. Capilla del Prendimiento, Jerusalén

8. El Muristán

9. Iglesia de los Premonstatenses (Montjoie). Jerusalén

10. Iglesia de Santiago el Mayor. Jerusalén

11. Templum Domini. Jerusalén

12. Templos asociados al Templum Domini: Templo de la Cadena y Baptisterio del
Templum Domini

13. Tumbas Reales

14. Iglesia de la Anunciación. Nazaret

15. Otras esculturas en diversas iglesias de Tierra Santa: Iglesias con pequeños
conjuntos escultóricos e Iglesias con mayor cantidad de restos escultóricos.

16. Iglesia de la Natividad. Belén

17. Convento de San Lázaro. Betania

18. Catedral de San Jorge. Lydda

19. Catedral de la Pasión y de la Resurrección. Nablús
20. Iglesia del Pozo de Jacob
21. Iglesia de San Juan. Ramla
22. Iglesia parroquial. Sebaste
23. Catedral de San Juan Bautista. Sebaste
24. Iglesia de Santa Ana. Seforis

3.4.-Pintura

Pintura monumental

1. Puerta de Damasco. Jerusalén
2. Iglesia del Hospital. Abu Gosh
3. Castillo de Margat
4. Crac des Chevaliers
5. Cripta de la iglesia de San Juan Bautista. Sebaste
6. Monasterio de San Teocisto
7. Iglesia de la Natividad. Belén

Icono de "Las Doce Fechas"

Miniatura

1. "Sacramentario del Santo Sepulcro" (Biblioteca Apostólica, Roma)
2. "Salterio de la Reina Melisenda" (British Library)
3. "Evangelio de San Juan"
4. "Biblia de San Daniel de Friuli"

3.5.-Mosaico

1. Templum Domini. Jerusalén
2. "La Transfiguración". Iglesia del Monte Tabor, Jerusalén
3. Tímpano de ingreso a la Capilla del Calvario. Capilla de los Francos. Santo Sepulcro, Jerusalén
4. "Anástasis". Santo Sepulcro. Jerusalén
5. Capilla del Calvario. Santo Sepulcro. Jerusalén
6. Timpanos en la puerta de ingreso a la iglesia. Santo Sepulcro. Jerusalén
7. Iglesia de la Natividad. Belén

3.6.- Artes Aplicadas

Objetos de uso religioso

1. Tableros de altar
2. Ampollas de peregrino
3. Cuencos de bronce o latón
4. Báculos episcopales
5. Candelabros de bronce o hierro
6. Campanas
7. Cruces de bronce
8. Sillas episcopales
9. Pilas bautismales
10. Relicarios

Objetos de uso profano

1. Vajillas de plata



2. Lechos
3. Puertas y rejas
4. Cancelas
5. Monedas